ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIAMARS 3 DI JANUARI 1961 Nr. 3928

ASUNTO DI INVASION DI CUBA TA UN „CORTINA DI HUMA"

CARACAS, 2 jan. — E declaracionnan Cubano tocante un invasion iminente di Cuba door di Merca, ta „un cortina di huma", pa kita atencion for di otro problemanan y duna mas fervor na e celebracion dje segundo cumpleanjos dje revolucion di Castro, asina e director di politiek internacional di ministerio Venezolano di asuntonan exterior, Luis Esteban Rey, a declara pa e representante dje agencia Frances di prensa, AFP.

Esteban Rey a contesta e pregunta tocante posibilidad cu e kibramentu reciente dje relacionnan diplomatico entre Peru y Cuba, y e anuncio extra-oficial di un kibramentu inminente dje relacionnan diplomatico entre Panama y Havana, lo por influencia e relacionna nactual cubano-venezolano, cualnan ta congela actualmente, bisando, cu e doel mas importante di politiek exterior di Venezuela ta pa larga tur hende cumpli mas mehor posible cu e sancionnan contra Santo Domingo, en acuerdo cu e resolucion dje sexta conferencia di ministronan di asuntonan exterior dje organizacion di estadonan mericano.

E portavoz venezolano a desmenti algun noticia di prensa di Havana, den cual ta informa, cu Venezuela lo no reconoce ningun ministro plenipotenciario cubano nobo. Caracas a manda un telegrama na e capital cubano, den cual a worde declara cu gobierno venezolano lo acepta cu masha placer e nombracion di un otro representante diplomatico. Esun anterior, Garcia Hernandez, no por a worde reconoce, pasobra el a comete un descortesia grof, asina e portavoz venezolano a bisa.

Avion „Dakota" di MLD a cai den lamar

DEN HAAG, 2 januari. — Servicio di informacion di marina a informa cu ajera nochi un avion "Dakota" di MLD a cai den laman banda di Biak, Nueva Guinea, y su ocupantenan a muri.

Nan a hanja cadavernan di 3 dje victimanan. E 2 otronan ta perdi ainda, pero nan tin sigur cu nan a muri. Tur e victimanan tabata casa y 4 di nan tabatin yiu. Un investigacion ta worde haci pa hanja sabi causa dje desgracia.

E "Dakota" ta un dje 4 avionnan, cu MLD a cumpra anja pasa na Merca, pa reemplaza e avionnan Martin "Mariner", cu cual tabatin varios accidente grave.

Regalo di Merca na Kasai

WASHINGTON, 2 jan. — Gobierno di Merca a dicidi di regala 6000 tònelada di maihi y barinja di maishi na e habitantenan dje provincia Congoles Kasai, na unda e hendenan ta pasa hamber.

Ministro Mueller a ofrece Eisenhower su retiro

WASHINGTON, 2 januari. — E ministro di comercio, Frederick Mueller, a ofrece presidente Eisenhower su retiro awe, segun e tradicion na cambio di gobierno na Merca.

ELECCION DI L.E.C. 18 Y 19 JANUARI

SAN NICOLAS. — Dia 18 y 19 di e luna aki lo tin atrobe eleccion pa tur e trabadornan di Lago.

E ora ey algun miembronan di directiva di Lago Employee Council nan tempo di baha a jega, asina cu nan mester jena e vacaturanan.

Cinco representantenan lo mester worde scohi: cuater pa dos anja na lugar di e senjornan cu ta baha F.H. Ritfeld (e actual presidente) E.D. Tromp, G. Giel y J.B. Tromp. Pa jena e vacatura di sr. N. Lampe, kende a laga servicio di Lago, nan mester elegi ainda un miembro di e council pa 1 anja.

ARUBA DEN „AFRICAN OPINION"

ORANJESTAD. — Den su edicion di januari „African Opinion", un revista cu ta sali seis bez pa anja, cu ta worde publica pa e organizacion internacional di Africanonan, cual ta stimula y atende interesnan di e grupo aki den henter mundo, nos a hanja tambe un mitar pagina dedica na e servicio di conmemoracion cu anja pasa a worde teni na Aruba na memoria di e homber, muher- y muchanan, kendenan durante di irregularidadnan na Sur Africa a worde mata door di Europeanonan, segun e revista ta scirbi.

Riba e foto cerca e articulo nos ta mira e senjornan E.V. Emannuel, hefe di 504 division di Garvey Movement na nos isla, H. Lopez, B.K. Brand, Victor L. Richardson, Carvia Richardson, Alvin L. Richardson, Carles E. Benjamin, John Mardenborough y sr. Van Putten. E trabau cu sr. Emannuel ta haci na Aurba pa e movecion aki ta worde alaba masha hopi den African Opinion. Ademas nan a informa tocante di stablece un seccion di e Garvey Movement na Corsou.

RECEPCION DI ANJA NOBO CERCA GEZAGHEBBER

ORANJESTAD. — Riba dia di Anja Nobo parti anochi sr. F.J.C. Beaujon, Gezaghebber di Aruba, y su senjora a tene den nan residencia un recepcion. E recepcion a hanja un assistencia grandi y a worde teni riba e patio comfortable, cual Gezaghebber Beaujon a laga pone patras di su cas.

Masha hopi bon deseonan pa e Anja Nobo a worde expresa y tur hende a papia largo rato riba e hospitalidad cordial di e prome cuidadanonan di Aruba.

MASHA MASHA DANKI

ORANJESTAD. — Pa nan bon deseonan pa cambiamento di Anja nos kier gradici ainda E. de Veer's Theaters, CUROM na Corsow, Nederlandse Padvinders, district Aruba, Tropex y e pintor Pandellis. Tambe nos ta gradici e directiva di De Veer pa nan atencion amable.



Cu caranan manera hende cu ta jora e hombernan di bombero tabata para na e slangnan. Tabata un lucha duro di mas di ds ora largo aya den Schelpstraat.

Atrobe ta trafico a trece mas trabau pa verkeersafdeling

ORANJESTAD. — Tambe e dianan di fiesta di Anja Nobo cu ta tras di lomba, te cu diadomingo seis'or di atardi, e polisnan riba e isla no a hanja mucho problema serio pa duna assistencia.

Na tur e wardanan nos a hanja e mesun comentario „tur cos a bai trankil". Na San Nicolas p.e. a cera e boeki bashi. Ni un solo hende burachi riba caja.

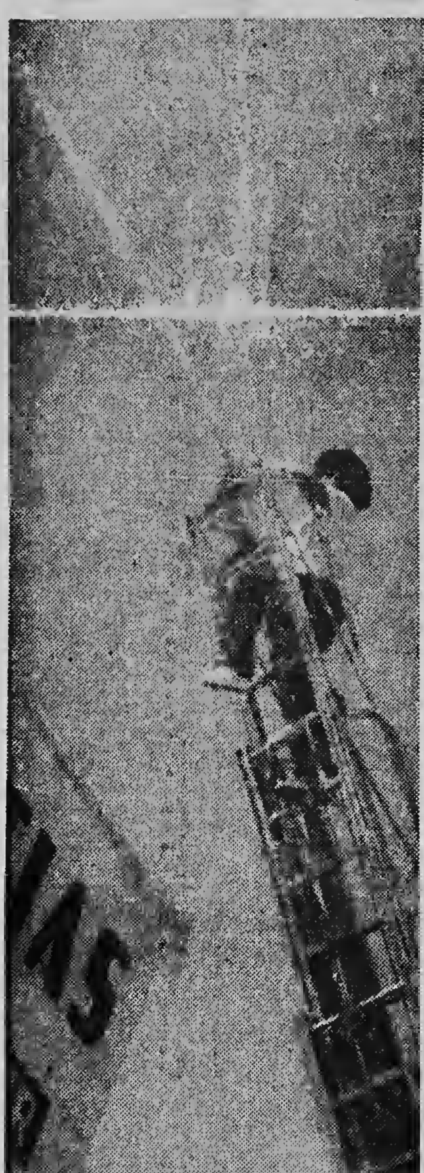
Polisnan di trafico na Balashi no a hanjanan mes cu mucho caso pa duna assistencia, pero den e poconan aki tog tabatin algun cu a laga danjo serio atras.

E mas serio ta e accidente cu a tuma lugar diadomingo mainta pa 7'or y 25 den Socotorowijk na unda e auto A-5107 maneha pa J.G. a dal e mucha muher H.H. di 12 anja cu tabatin como consecuencia cu e mucha a kibra su pia robez parti ariba.

Despues e auto aki a dal contra di un pick-up cu tabata parkeer dilanti di Ching Grocery. E auto despues a bin para porfin contra muraya di e grocery menciona. E chofer mester a worde hospitaliza na Lago cu heridanan basta serio, mescos tambe un pasahero cu tabata banda di dje. Danjo na e auto 5107 ta fls. 2000.— y na e pick-up fls. 900.—. E causa ta muy probablemente velocidad hopi halto.

Den Dakota un cinco minuut di e accidente ya menciona tambe a socede otro ora cu auto A-1557 maneha pa R.A.R. a sali for di den Larahastraat pa drenta Rondweg. E auto na e momento aki a corre dal contra un cura di cas y despues contra un poste di luz. Danjo total ta fls. 1100.—. Polisnan ta investigando e causa.

Un saludo riba mainta di Anja Nobo a sali un chofer na San Nicolas masha caro. Auto A-3251 maneha pa C.G.N. a sali for di caminda net na haltura di porta nr. 8 di Lago y a bai para den e trankeer di hero na e salida di Lago Heights. Causa di e accidente ta cu e chofer na momento cu e tabata subiendo a manda un saludo pa algun polisnan di Lago y asina a perde e bista su dilanti pa un rato. Esaki tabata net suficiente pa su auto worde destrui pa fls. 1100.



Aki nos ta mira un bombero den top di trapi, luchando duro contra e candela grandi.

CANDELA GRANDI DEN CASA MATIAS NA ORANJESTAD

Tambe cerca Holman & Van Eerden e gai corra a canta

ORANJESTAD — Diasabra atardi e negoshi por mayor „Casa Matias" den Schelpstraat a bira un presa di un candela canalla, cu a worde anuncia pa mas o menos 1'or y cu a laga paco cos sin danjo atras, ora cu dos hora despues e spuitnan a stop di manda awa. E danjo cu a worde haci aki nan no par a fiha ainda, pero no mester worde considera imposibel, cu aki la worde scirbi cifranan cu cinco cero (0) (dilanti di e komma).

Ora cu e personal di Casa Matias pa mas o menos diezdos'or a bandona e negoshi, no tabatin nada stranjo ta pasando.

Ni un hora mas laat sinembargo warda di polis a ricibi e grito di alarma: candela! Como cu e deposito di Casa Matias ta carga den su majoria cu panja, e hendenan por a mira ya algun minuut despues nubianan enorme di humo ta colga riba stad. Pa e hombernan di e brandweer tabata parce na principio un tarea imposibel: e crecemento di e huma tabata asina potente cu e pagadornan di candela no por a haci mas cos den e prome mei hora, cu cuminza manda awa pa loco den interior di e negoshi. Mas leuw cu un meter no por a mira paden di e edificio, mientras cu frecuentemente e homber di e brandweer hasta tabata hanja e huma geel ta dal den nan cara cada momento cu e hiento cambia di direccion. Cu cara manera di hendenan cu a jora e hombernan tabata para na e slangnan y e mascaranan di gas hopi scars, cualnan a worde bisti mesora, a resulta di a trece alivio solamente pa un parti. Tabata un pelea duro, cu a worde teni pa dos hora largo aya den Schelpstraat door di decenas di polisnan papa muha y mas o menos e mesun cantidad di cuidadanonan dispuesto pa juda, kendenan a duna assistencia balente na momento di saca e slangnan. E ultimo aki por cierto no tabata un cos di hunga como cu no menos cu 3 auto di candela tabata chupa nan awa for di den lamar!

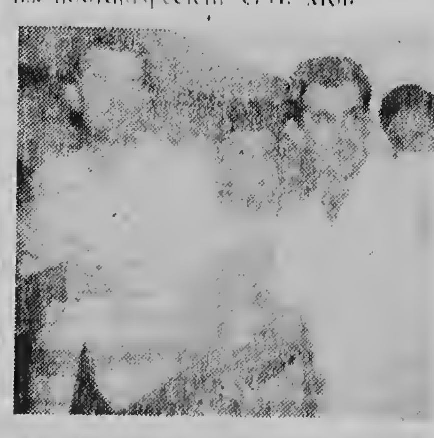
Un candela mas

Opperbrandmester N.A.G. Vermeer a pone tur su material di paga candela den uso, loke cu e por falta solamente pa un rato. Di Oranjestad tabata presente e spuit di presion halto y dos spuit di presion abau, ademas a bini tambe e spuit di presion abau for di Santa Cruz un spuit di presion abau for di San Nicolas, mientras cu e spuit di Noord tabata standby.

Sinembargo nan no a hanja chens pa usa esaki, tambe ora cu esey a resulta di ta deseable, pasobra pa mas a menos dos'or nan a informa pa trastorno di tur hopi un candela den Guyabastraat na Dakota cerca e deposito di Holman & Van Eerden. E spuit di Noord e ora ey a worde manda eynan huntu cu e spuit di presion halto di aeropuerto.

Cu diez straal di awa nan a combati por lo tanto e candela cerca Casa Matias y cu cuater esun den Guyabastraat.

Den Schelpstraat e trabaunan di paga candela tabata bao di supervision personal di Gezaghebber F.J.C. Beaujon y e comisario interino di polis, hoofdinspecteur G.H. Mol.



Na robez nos ta mira sr. P. Verheydt, director di Fatum na Aruba, na unda Casa Matias ta segura y na drechi sr. Benny Gruszecki, director di Casa Matias.

Publico a stroba

Den e deposito grandi di Casa Matias poco por a worde salba. Apesar cu hopi a juda saca for di e edificio loke por a worde salba ainda y hopi hende mara cu lenso dilanti di nan boca a risca drenta den e negoshi cayente y venena pa huma, nan no por a salba mucho cos mas for di e pida di e negoshi aki, cu no tabata algun machinnan di kantoor y algun papelnan di archivo medio kima y bon muha. Masha hopi e trabaunan di paga candela y salbamento a worde stagna door di decenas di mirones, kendenan pushando a stroba tur e hendenan cu tabata traha activo. Sinembargo polisnan, kendenan no tabatin bastante man e atardi ey (aki e falta di ocupacion den e Cuerpo di polis a worde sinti claramente) no por a haci nada contra di esaki. Pa cada un di e mironesnan vrijpostig, cu de bez en cuando tabata worde manda atras, tabatin un poco rato despues dos mas na su lugar.

For di e deposito „in bond" di Matias, cual ta keda mas leuw for di e fogon di candela, nan por a salba algun trucknan jen di mercancias muha, pero por lo demas sin danjo.

Ora cu mas o menos cuarto pasa di dos nan a paga majoria di e candela y tambe majoria di e huma a bai e interior di e negoshi cu ta andando asina, bon a keda un lugar grandi kima sin consuelo.

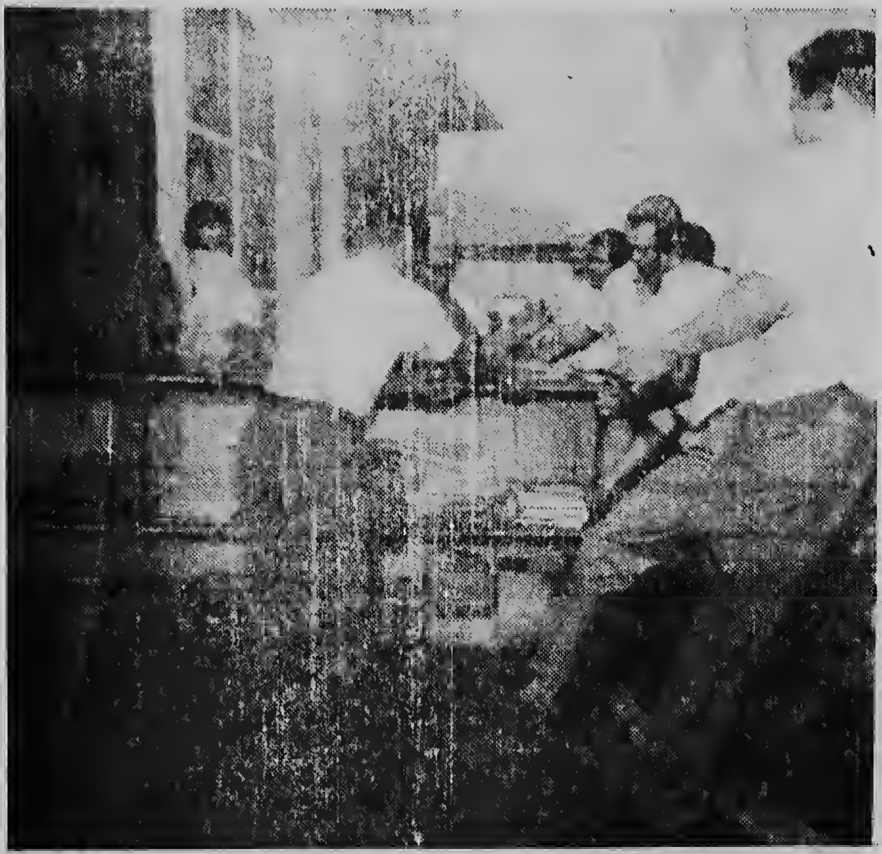
Pakinan grandi cu panja, papa muha, tabata saca huma ainda, blekienan di poeiroe „Damask Rose" tabata drief huntu cu sapatonan pa mucha y algun paraplui den e awa sushi di paga candela. E kantoor, den cual segun e donjo Benny Gruszecki ta supone e candela mester a cuminza (e ta pensa riba kortsluiting, un suposicion, cual sinembargo no ta confirma oficialmente) a kima por completo cu excepcion di e caha di placa. Cahanan grandi cu tekstonan „stow away from boilers" tabata para p'akl p'aya manera chanzanan foi sla.

Edificio e inventario di Casa Matias a resulta di ta sigura na Fatum. No ta imposibel, cu e negoshi no mester worde kibra por completo. Totalmente destrui si ta e dak y e muraya di atras, cual ultimo na un dado momento a cuminza bira moly cu frecuentemente tabata un amenaza pa e bomberonan cu tabata activo eynan.

Door di e un reparto huicioso di e material di paga candela Opperbrandmeester Vermeer a sabi di evita danjo na e parcelanan ey banda.

Pa e firma bisinja E. & G. Martijn cosnan a mustra masha malo na principio, pero danki Dios e pagadornan di candela a sabi di corre cu cada peliger. Na e firma Martijn, na unda tabatin un cantidad grandi di tire di auto y hasora warda nan por papia di bon suerte, pasobra apenas ta imaginable kiko lo por tabata e consecuencianan si acaso e candela a hanja oportunidad di pasa pa e deposito na unda e tirenan tabata.

Encuanto e candela na Holman & Van Eerden nos a hanja tende ainda cu e danjo aya ta tambe di algun mil florin. Entre otro un partida grandi di cement a bai perdi aya.



Poco por a worde salba, apesar cu hopi hende a duna un man pa salba tantu cu tabata posibel. Di e deposito „in bond" si nan a salba algun trucknan yen di mercancia mucha, pero por lo demas sin lanjo.

Anja nobo a pasa quetu na Brussel

BRUSSEL, 2 jan. — Anja Nobo, e di 13 dia den e welga na Belgica, a pasa ketu. Tabatin basta un „armisticio" den e guerra di comunicado, cu a tuma lugar durante 2 siman, respecta progreso dje welganan.

E alcalde dje ciudad y un miembro Socialista di municipalidad a worde arresta ajera, sospecha di complicidad na sabotage di 40 bus, asina polisnan a informa na Brussel.

Bringamentu na Ruanda Urundi a stop awe

LEOPOLDSTAD, 2 jan. — Un anuncio dje portavos di Nacionnan Uni na Leopoldstad ta bisa cu e lucha entre soldanan Congoles na frontera di Ruanda-Urundi a stop awe mainta.

Segun e portavos ta bisa soldanan di Kivu a afirma cu nan a arresta 60 paracaidista di Mobutu, aunke cu na Usumbura ta worde bisa, cu e soldanan di Mobutu a ocupa e campamentu Bukavu ajera.

E portavos a afirma cu 8 paracaidista di Mobutu a pidi proteccion dje contingente Nigeriano di Nacionnan Uni y cu e Belganan a desarma 50 solda di Mobutu y a cuida 20 militar y hende civil herida.

Ta exisi un misterio rond dje soldanan cu a subi na Luluaburg den 2 avion DC-4, pa bai Kivu. E avionnan no a baha na Usumbura y no ta conoci unda nan a keda

Conferencia di mesa redonda na Congo

LEOPOLDSTAD, 2 jan. — Presidente Kasavubu di Congo a anuncia via Radio-Leopoldstad awe, cu el a dicidi di tene un conferencia di mesa rondo dia 25 di januari.

„Despues dje conferencia", asina Kasavubu a bisa, „nos lo por entrega poder na e gobierno cu Joseph Ileo a forma. E colegio di comisarionan general lo caba su trabao e dia ey".



Despues di a studia e ultimo dos anjanan na Rotterdam, Hulanda, na unda el a hanja su diploma den peinamento y specialista di belleza Selma Does, a regresa nos isla diasabra anochi. Nos ta mirele riba e foto aki. Selma prome di a bai Hulanda a traha un anja cerca sra. Rié van Gaalen.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ze laten zich liefkozen, maar je moet ontzettend vlug zijn!"

„Nan ta laga bo pasa man 'riba nan, pero bo mester ta masha liher!"

„Turo" Wijngaarde a laga trabau despues di 30 anja

ORANJESTAD — Un di e ambtenaarnan mas alegre y semper di bon humor a cuba di cumpli su 30 anja den servicio di gobierno. „Tabata trinta anja di bon trabau haci pa un homber cu semper a mustra su mes un persona alegre", asina varios di e oradornan a expresa diahuebs atardi durante di e fiesta den Douane Club na Dakota na ocasion di despedida di sr. Arturo A. I. Wijngaarde for di servicio di gobierno.

Dia 1 di october 1930 e Surnamejo aki di 57 anja a drenta den servicio di Duana, despues cu un 6 anja prome el a pone pia riba Antillas. Entre esnan cu d'abierne a tuma despedida nos a nota e.o. e tres diputadonan I.S. de Cuba E.O. Petrona O.S Henriquez y secretario di e isla sr. L.C.M. Kerstens.

„Den e corto tempo di trabau huntu mi a sinja masha di Bo, y tabata un previlegio p'ami di por traha huntu cu Bo" asina sr. J. Berkhout, hefe interino di Haven- en Loodsdienst y un di e promer oradornan a bisa. Orador a sigi na haci mencion di carrera di sr. Wijngaarde, kende a cuminza como hulp-kommies na Corsouw, e tempo ey bau di inspector Jacobo Haayen.

Na 1933 el a worde traslada pa Aruba y el a worde promovi pa kommies le klas. Despues nan a pasele pa Corsouw na unda el a sigi e curso pa hoofdkommies y a slaag pa esaki tambe na anja 1940. Un anja despues el 'a bini Aruba atrobe, e biaha aki como hoofdkommies y na unda el a keda tambe for di e tempo ey.

Dia 1 di maart 1957 el a laga servicio di Land y a drenta den servicio di eiland como administrateur na Haven- en Loodsdienst.

Na fin di su discurso sr. Berkhout a entrega na nomber di e personal di Haven- en Loodsdienst un regalo, den forma di un tocadisco, na sr. Wijngaarde.

Sr. E. Finck, colega di sr. Wijngaarde como miembro di Eilandsraad, y tambe Surnamejo, tabata otro orador cu a sinti ele honra na dirigi algun palabra y mustra riba e karakter semper alegre di su compatriota. El a bisa cu no ta facil pa un jiu di Surnam bandona su pais pa bai traha na otro parti. Pero segun orador, sr. Wijngaarde si tabata e persona cu 30 anja largo a sirbi e comunidad na un manera digno y ta pesev tambe el a felicitele na nomber di tur e Surnamejosnan riba e isla.

Diputado I.S. de Cuba tabata e prome di e tres diputadonan pa expresa su danki na nomber di gobierno pa e trabau cu sr. Wijngaarde a haci na agrado di un y tur. E diputado a trece tambe adilanti especialmente e feliz cu e ta sintiele di ta un bon amigo cu „Turo", manera nan a jama Sr. Wijngaarde carinjosamente.

Otro diputado cu ta warda masha respet pa e pensionista ta sr. Petrona, kende a conta un pida historia for di tempo cu e conoce sr. Wijngaarde. Orador a trece muy en especial adilant e gana di traha di sr. Wijngaarde, kende apesar di su edad hasta halto tog tin semper e mesun energia cu esnan mas joven cunele.

Por ultimo a cera e fila di oradores diputado O.S. Henriquez kende tambe a expresa su aprecio cu e tin pa un homber cu semper sabi di usa su common-sense. Como cu e diputado mas tanto conoce sr. Wijngaarde como miembro di Eilandsraad cu como ambtenaar e ta hanja cu na un momento asina mas bien e tin di felicita sr. Wijngaarde cu despedi di dje.

Y ora cu no tabatin mas orador, sr. Thomas (Mach) Luidens maestro di ceremonia y sucesor di sr. Wijngaarde, a introduci e pensionista mes. Palabranan di gratitud e tabatin pa tur e oradornan y tambe pa su cotrabadornan pa e assistencia cu el a hanja den e anjanan di trabau. Sr. Wijngaarde a expresa cu su esfuerzo semper tabata pa demostra na su superiornan e gana di traha cu mester biba den un empleado. El a desea e servicio di Haven- en Loodsdienst y su trabadornan lo mehor posibel den anjanan venidero.

Entretanto e recepcion aki pronto a cambia pa un fiesta chikito, na unda no tabata falta e suficiente bebida y comida bon prepara.

Sr. Wijngaarde, kende ta casa cu Maria Magdalena Cijntje, un Curazolenja, ta keda riba e isla y actualmente ta hiba na Hooiberg 62. Un bon gozo di su pension y hopi anja mas di bida nos tambe kier desea e Surnamejo simpatico aki.



Entre esnan cu diahuebs atardi a brinda na despedida di sr. Wijngaarden, nos por a nota di robez pa drechi: Dip. O. S. Henriquez, dip. I. S. de Cuba, sr. Wijngaarden mes, sr. J. Berkhout, dip. E. O. Petrona y sr L. C. M. Kerstens

CINCO Y SEIS

E triunfo inespera di „Un Rumor" den e ultimo careda a haci e ganadornan di seis cabai cobra e bonita suma di 36.668.75 bolivar, un bon regalo di anja nobo. Un regalo cu a toca un aficionado na Aruba cu a elabora su combinacion tumando como base formula No. 23 den e conocido buki „Gane mucho con poco dinero".

Usando e formula ei el tabatin e posibilidad di hunga varios batacazo. De modo ei „Un Rumor" Vengador y Cas. Oscuro por a ser inclui pa duna e combinacion un cuadro ganador di 6 cabai.

Resultado di e caredanan.

PROMER CAREDA. — E principio di e caredanan a duna un resultado normal cu Declined un di e gran favoritonan como ganador. Su partida no tabata mucho bon. El a keda poco atras. Pero mashar liher el a recupera e terreno perdi pa tuma un bon posicion den e fila di competidornan. Presidium y Blandine e dos rivalnan a sali adilanti. Pero Rogelio Cortez a percura pa Declined recupera e terreno perdi y sali ganador di e careda cu ½ cuerpo dilanti Presidium. Terena a yega di tres y Blandine di cuatro.

DI DOS CAREDA. — Cast Oscuro cu tabatin solamente 8 punto den e concurso di Prensa y Radio a sorprende den e careda aki saliendo un ganador cu a paga un dividendo di 25 bolivar. Esaki tabata e promer batacazo di e atardi. Ya di salida caba Carrion a busca e promer lugar. Coqueta II, Titita y Golosina tabata e rivalnan. Coqueta II a resisti te na ultimo pero na final el a canza, loke a duna Carrion ocasion pa gana e cared poco metro promer cu e meta. Coqueta a yega di dos cu 3/4 cuerpo di diferencia. Di tres tabata Hy Star. Trepadora a drenta di cuatro y Mi Gallo a cera e marcador.

DI TRES CAREDA. — Bumerang cu B. Moreira tambe tabata un sorpresa den e careda aki. E gran favorito Bonete mester a keda conforme cu e di dos lugar. Di principio Bumerang a tuma e promer puesto Bonete a pasa adilanti pero Moreira a wanta te cera e linea final cabeza -a- cabeza pa gana den raya cu ½ cuerpo di bentaha. Bumerang a paga pa concepto di ganador 21 bolivr.

DI CUATRO CAREDA. — Vengador otro batacazo cu a kibra corazon di hopi apostador. Den e careda Tachirense a tuma e delantera sigui pa Estaño. Na e ultimo 300 Tachirense a keda atras y Estaño so a keda domino e delantero. Pero di patras a bini Aguijon y Vengador cu paso gigantesco. Faltando 100 metro pa e linea final Vengador a pasa dilanti y gana e careda largando Aguijon y Estaño na di dos y tres puesto. Vengador a paga un dividendo di 27 bolivar pa concepto di ganador.

PENULTIMO CAREDA. — Manera tabata di spera „fija" nacional Surcouf a gana e careda aki cu 3 1/4 cuerpo di bentaha dilanti di Porfirio.

Mayoria di aficionadonan a hunga e llave 11 aki na linea. Su victoria tabata alegria hopi. Porfirio. El Chevere y Apluso a yega di dos, tres y cuatro, mientras cu Alter Ego a cera e marcador.

ULTIMO CAREDA. — Emirio Parra e aprentice cu no a gana ningun careda ainda den 5 y 6 a derumba un gran mayoria di cuadro ora el a gana e careda cu „Un Rumor". A reina un silencio total den La Rinconada. Ningun hende a spera e victoria di „Un Rumor" cu no tabatin ningun punta den e concurso di Pensa y Radio. E ganador tabata corre den e di ocho puesto. Sinembargo ora Krumiro y Mana a keda tras laga Winter II den promer lugar. Un Rumor a cuminza avanza y faltando poco metro el a iguala y pasa laga Winter II den di dos lugar cu diferencia di 3½ cuerpo. E gran batacazo a paga un dividendo di 45 bolivar y a destroza un gran cantidad di cuadro.

ENTIERRO DI JULIO A. ABRAHAM

BONAIRE, 3 jan. — Den hospital Santa Elizabeth na Willemstad a muri senjor J.A. Abraham. Senjor Abraham tabata representa den Staten di Antillanan Neerlandes pa Partido Democratico e isla Bonaire cu asina tanto e tabata stima. E defunto a cumpli 55 anja.

Durante dianan di Pascu senjor Abraham a hanja un herida na Salinja, Bonaire, ora cu el a bai pa yuda un boto cu tabata den dificultad y el a bin hanje primi meimei dje boto y e baranca.

El a hanja golpenan den custia y un dokter a hanja cu ta mehor e ser transporta pa hospital na Corsou, aunque cu e heridanan cu el a sufri tabata parce menos grave.

Cu un avion di KLM el a bula bini Corsou, mientras na Hato tabatin un auto di hende malu cla para caba pa hibe hospital unbez.

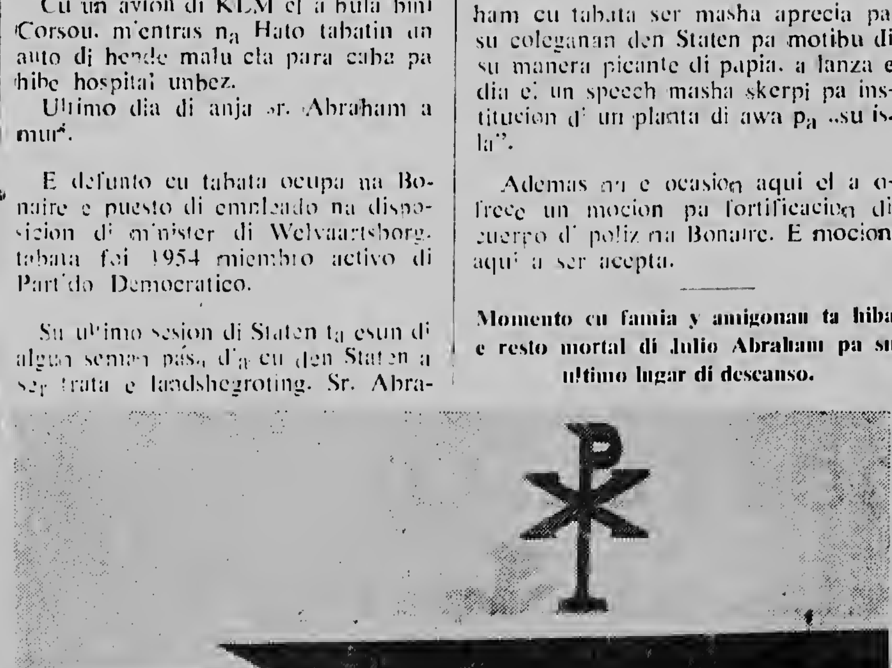
Ultimo dia di anja sr. Abraham a muri.

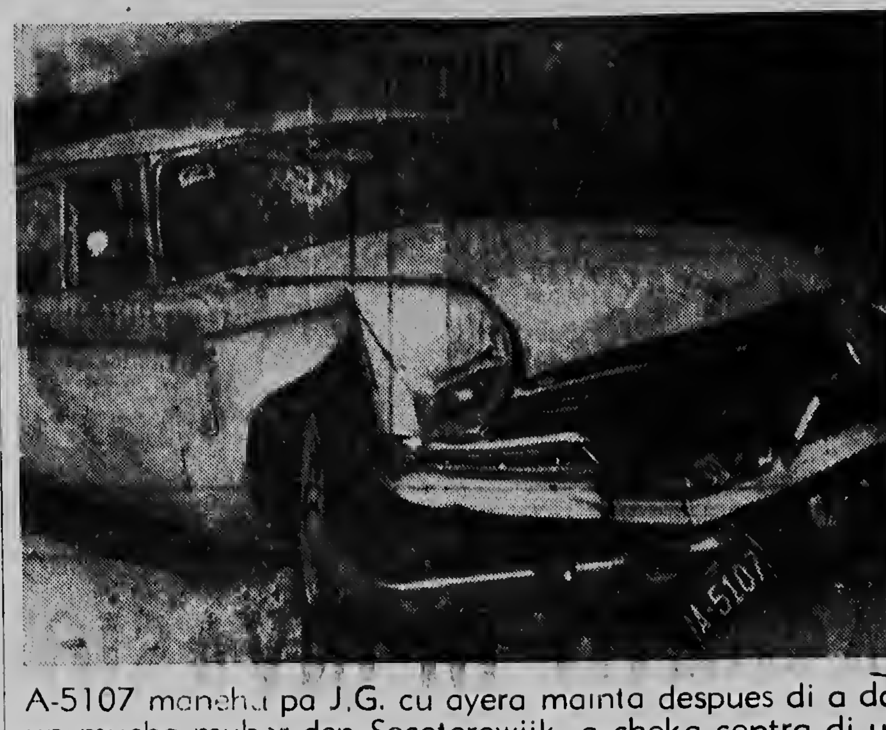
E defunto cu tabata ocupa na Bonaire e puesto di empleado na disposicion di minister di Welvaartsborg, tabata foi 1954 miembro activo di Partido Democratico.

Su ultimo sesion di Staten ta esun di algun seman pasa, di cu den Staten a ser trata e landsbegroting. Sr. Abraham cu tabata ser masha aprecia pa su coleganan den Staten pa motibu di su manera picante di papia, a lanza e dia ei un speech masha skerpi pa institucion di un planta di awa pa „su isla".

Ademas na e ocasion aqui el a ofrece un mocion pa fortificacion di cuerpo di poliz na Bonaire. E mocion aqui a ser acepta.

Momento cu famia y amigonan ta hiba e resto mortal di Julio Abraham pa su ultimo lugar di descanso.





A-5107 maneha pa J.G. cu ayera mainta despues di a dal un mucha muher den Socotorowijk, a choka contra di un pick-up pora canto di caminda y despues a bai para contra di „Ching Grocery".

FLS. 75.— PA MALTRATA OTRO

ORANJESTAD. — R.A.G., un hoben for di Olijfstraat dia 13 di mei di anja pasa a maltrata un tal R.L. cu mokete den su cara. El a hanja fls. 75.— di boet o 30 dia cera.

E pleito cu a cuminza na un pomp di gasolin a bai caba te dilanti di un Club na San Nicolas, na unda testigonan ta bisa cu acusado a dal e victima apesar cu e ultimo aki no tabata kier a bringa.

Riba e „pakiko" di huez, acusado a contesta cu el a comete tal acto ora cu e victima a ofende su mama.

E huez ta hanja sinembargo cu esaki no ta manera pa busca razon y ta di opinion cu acusado no tabatin ningun derecho di dal L.

Despues cu fiscal a exigi e castigo ya menciona, mr. J.V. M. van Koot a sentenciele conforme.

CASTIGO CONDICIONAL PA HOBEN CU A HUNGA FUTBOL CU PUSHI

ORANJESTAD. — Huez den Prome Instancia diavierne a sentencia e dos hobennan F.H. y A.Y., e prome ta bai scool ainda y e otro sin trabau, pa motibo cu dia 19 di agosto p.p. nan a maltrata un pushi chikito na un manera masha barbara.

Nan a usa e animal como un bala di futbol y tabata skopé di un pa otro. Finalmente nan a laga basha un piedra riba dje de la manera cu e pushi e ora ey a halá su ultimo rosca. Polis sinembargo a sabi di pone man riba nan.

Diabierne mainta nan no por a duna motibo concreto ta kiko a pone nan haci tal acto inhumano, sin ningun momento tene compasion cu e animal. Fiscal mr. F.C. Flick tabata masha corto den su pedimento. „Manera bordugo nan a tratanan mes, sin tene ni un clase di respet cu bida di e pushi", asina mr. Flick a bisa. E idea original di dje pa laga cera e muchanan un par di dia el a cambia na dos siman di detencion condicional cu tempo di prueba di 3 anja y cu e condicion especial cu durante cuater siman e dos muchanan aki tin di bai un dia cerca dr. Van de Kuyp na abattoir pa aya nan worde poni na trabau y asina hanja mas compresion ta com ta e manera pa trata cu bestia. E sentencia di mr. J.V.M. van Koot tabata conforme e demanda di fiscal.

Discusion di situacion di Laos pa ZOAVO

WASHINGTON, 2 dec. — Ajera gobierno Mericano a pidi pa convoca un reunion dje Conseho di ZOAVO mas pronto posible, pa discuti situation na Laos.

Miembronan dje organizacion aki ta Merca, Inglaterra, Francia, Australia, Nueva-Zeelandia, e islanan Filipino, Thailand y Pakistan.

Funcionarionan Mericano a contesta preguntanan bisando, cu algun otro pais ta na haitura dje paso Mericano, entre nan, Rusia y India. Nan a bisa cu situacion na Laos a keda „mas o menos meseos cu Dia Sabra".

Laos no ta miembro di ZOAVO, pero en virtud dje pacto di ZOAVO, ta posible pa considera agresion arma na Laos, Cambodya of Sur-Vietnam, como un peliger pa paz y seguridad dje miembronan di ZOAVO. Den cual caso „tur miembro ta obliga di actua contra e peliger comun en acuerdo cu su prescripcionnan constitucional".

Mester informa Conseho di Seguridad inmediatamente di tur medida cu worde tuma en virtud dje articulo aki.

Un portavos di ZOAVO a informa na Bangkok, cu e Conseho di ZOAVO lo reuni majan atardi, pa discuti situacion na Laos.

Soldanan di Mobutu a bati retirada na Ruanda Uruni

LEOPOLDSTAD, 2 dec. — Trupanan rebelde Congoles na e provincia Kivu a core cu soldanan dje coronel Mobutu, cu a trata di ataca e provincia for di Ruanda-Urundi.

E soldanan di Mobutu a bai na é brug internacional entre Ruanda-Urundi y Kivu awe mainta tempran, cu un bandera blancu. Nan tabata kier tene negosacion, pero e soldanan rebelioso na Kivu a cuminsa tira. A sigi un lucha cu a dura 4 hora y a obliga e agresornan di retira nan mes na Ruanda-Urundi.

E trupanan di Nacionnan Uni na Kivu no a intervene. Mas cu 20 solda di Mobutu a hánja herida.

Hammarskjoeld a pospone su viaje pa Congo

NEW YORK, 2 dec. — Secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a pospone su partida pa Congo y Sur-Africa cu 1½ dia, asina a worde informa oficialmente.

Hammarskjoeld a pospone su salida en relacion cu situacion na Kivu, asina a worde informa.

UN WAITER SENTENCIA PA MOTIBO DI MALTRATO

ORANJESTAD — M.S.W., un waiter di 21 anja, a maltrata dia 9 agosto p.p. den Stadion un tal F.K. na un manera asina fuerte cu dos dia despues e victima mester a worde hospitaliza cu masha dolor di cabez.

Testigonan a declara cu acusado sin ningun motibo, a lamta for di e lugar na unda e tabata sinta presencia un partido di futbol den Stadion, y bini riba e victima, dal'è un mokete y ora cu esaki a cai na suelo el a sigi batiele cu skop.

E victima a baj for di tino y un amigo mester a hibele cas. E mesun testigo, P.B. ta sigi bisa cu e victima, bau di influencia, tabatin palabra cu un otro tipo, pero cu despues nan a logra di calmanan. Na momento cu W. a dal e victima, segun e testigo aki, K. tabata para ta papia cu su mes.

E acusado W. sinembargo ta declara cu si el a dal e mokete pero cu e no a skop e victima na suela.

Fiscal mr. F.C. Flick si no ta kere mucho di esaki y ta hanja cu acusado ta culpable mirando e declaracion di e testigo B. y di e victima mes y tambe e rapport cu dokter a traha di e heridanan di e victima. „For di esaki a keda demostra cu acusado a dal e mokete y a skop", segun e fiscal.

Seis siman di detencion condicional cu tempo di prueba di 2 anja, un boet di fls. 100.— o 40 dia cera y cu e condicion especial pa acusado no haci uso di alcohol riba terreno di bala, tabata su demanda.

E sentencia di huez tabata conforme e demanda di e fiscal.

Conferencia na Casa Blanca tocante Laos

WASHINGTON, 2 januari. — E conferencia na Casa Blanca tocante Laos a cuminza awe tardi den e oficina presidencial. E ta worde atende pa presidente Eisenhower, ministro di asuntonan exterior, Herter, y algun otro persona.

Nombracion pa Lawrence OBrien

PALMB EACH, januari. — Presidente electo Kennedy di Merca a nombra Lawrence O'Brien como colaborador especial, como hefe di personal y encarga cu e relacionnan cu congreso na Casa Blanca. O'Brien, kende tin 43 anja, tabata ocupa un puesto administrativo anteriormente den e comite nacional di partido democratico.

Fiesta di Pascu na Hulanda

BIEUW Y HOBEN NA AUSTRALIA

AMSTERDAM. — 126 Hulandesnan, kendenan ainda a pasa e dianan di Pascu na Hulanda, lo celebra Bispo di Anja na e otro canto di e globo, na Australia. E compania grandi aki, consistiendo di 63 hende grandi y 63 mucha for di 0 te 20 anja, cu ta bini for di tur parti di Hulanda, ta emigra na un manera masha rapido for di e patria bieuw pa esun nobo.

Nan a sali riba diarazon 28 di december cu avion DC-8 di K.L.M. for di Schiphol pa Sydney, na unda e avion mester a jega ayera mainta.

Dr. Raul Roa kier convoca reunion di seguridad

NEW YORK, 31 december. — E ministro cubano di asuntonan exterior, dr. Raul Roa, a pidi, pa convoca un reunion di Conseho di Seguridad inmediatamente, pa discuti un amenaza di un invasion militar na Cuba door di Merca.

E presidente dje conseho mester discuti e momento di reunion cu e miembronan; observadornan ta spera cu e conseho lo worde convoca despues di dialuna.

Washington a jama e noticianan cubano tocante un invasion "ridiculo".

E ministro plenipotenciario mericano na Havana a declara den un nota na gobierno cubano, cu acusacionnan y insinuacionnan tocante colaboracion di Merca den atentadonan di bom na Havana, ta falsu.

E milicianonan di Castro a traha colocacionnan na costa cubano cerca Havana y nan a staciona cajon den vecindario dje ciudad. E cajonnan ta dirigi riba laman. Na Havana mes tin hopi actividad militar. Radio Havana ta jama milicianonan constantemente, bisando nan unda nan mester bai.

Poliznan cubano a arresta George Kaufman di 50 anja, director dje agencia mericano di prensa „Associated Press" na Havana. Su esposa tambe a worde arresta. E motibu dje arrestacion no ta conoci.

Dr Pedro Hugo Pena ricibi pa ministro Taboada

BUENOS AIRES, 2 januari. — E embahador di Paraguay na Argentina, dr. Pedro Hugo Peña, a worde ricibi awe mainta pa e ministro argentino di asuntonan exterior, Diogenes Taboada. Nan a discuti condicion di algun persona cu a worde arresta despues dje atake riba e haf Ita Enramada, na Paraguay. Taboada a bisa despues cu organonan autoriza na ministerio di asuntonan exterior ta studia e contesta di gobierno argentino riba e nota di protesta di gobierno di Paraguay.



SEGUNDO CAMARA. — Na fin dje reunion e apoderado Eibergen a prepara su mes sperando tras di gobierno (enteramente na derecho).

Trupanan di Estados Uni ta prepara accion na Laos

VIENTIANE, 2 jan. — Trupanan di norte-Vietnam y dje Pathet Lao pro-comunista, a conquista e ciudad Phongsaly, na norte-Laos, asina e ministro di informacion di Laos a informa na Vientiane. E noticia aki a worde desmenti despues na Laos.

Gobierno di prins Mun Um tin 3.000 solda den e provincia, na unda Phongsaly ta situa, nan destino no ta conoci.

E ministro di informacion, Buavan, a admiti cu e comunistanan a conquista e "plena dje botternan", cual ta di gran importancia strategico. El a bisa cu su gobierno lo pidi paisnan amistoso ajudo militar, si mas trupa drenta Laos for di norte di Vietnam.

Sincembargo nan ta haci tur loke ta posible, pa e conflicto na Laos no bira un conflicto internacional, asina el a bisa. Actualmente prome ministro Bun Um ta studia e posibilidad di un mobilizacion general.

Awe fuentenan autoriza na Saigon (Birma) a informa, cu 4 bataljon di norte Vietnam comunista a drenta Laos pa juda e trupanan di e Pathet Lao.

Ajera 5 avion Ilyushin (di Rusia) a baha aparentemente na e "Plena dje Botternan", y a juda e capitan Kong Lae den su lucha contra e trupanan di gobierno. Parce cu diasabra nan a hiba 150 paracaidista na e "plena dje botternan", for di Vang Vieng.

Parce cu bapornan di guerra y avionnan di transport di Merca ta cla pa interveni na Laos, si bira necesario. Unidadnan dje septima flota mericano, entre cual e portaviones "Lexington", ta cruza den laman surchines. Abordo dje bapornan dje septima flota tin un bataljon di marinier, cu ta consisti di como mil homber.

Na Washington nan ta trata ainda di hanja sigur cuanto solda norvietnames a drenta Laos.

Cumpleanjos

Den prome lugar nos ta feliciteer Edna Walfrida Geerman, kende ta habri anja celebrando su cumpleanjos y ricibiendo felicitacion di su tata Cletono su mama Sixta, rumannan Ramona, Rubio, Rita, Franklin, Stella, Emilio y demas familia.

Ajera a cumpli 20 anja di edad Beatrix Croes. Felicitacion ta bini di su ihamnan, amiganan Candida Angela Werleman, Barbara Croes, felicita Brooks, Romana Geerman y especialmente di su esposo Ruby Croes.

Ajera sra. Beatrix Narcisa Croes (Betty) a cumpli 20 anja di edad y ta ricibi pabien di su esposo Rudolf, su mama Rosenda, su tata Jacinto, rumannan Fabia, Francisco, Sito, Riginaldo, Sheila, Hermengildo, Binilo, Luis, Corina, suegro Chento, suegra Anna, cunja Carmen, Clara, amiganan Marsela, Chichi Croes, Silvia, Felomena Chela, Tere Dirks, familia Croes y Willems.

Tambe e senjorita Dora Winterdaal tabata recordando su fecha natal ajera, pa cual motibo su mama Johanna, su tata Jose, rumannan Dolores, Irma, Sofia, Hart, Wanita Maduro y Maria, subrinanan Robby, Marlen, Iris, Ila, Ruben, Ronnie, Wilbert y Marcia, padrino y madrina, amigonan di Ohio na Estados Unidos y familia Keiser y Fleming.

Diezdos anja di feliz existencia a completa awe e hobencita Angelina Loefstop y ta ser felicita pa su mama y tata, rumannan y tur su amiguitanan di St. Maria Coretti School na Paradera.

Pa e hobencita Jasinta Catarina Werleman, kende a cumpli 5 anja awe, hopi pabien di su tata Cerilio, su mama Maria, rumannan Mai, Betty Chento, Mona, Esi, padrino Emiterio Werleman, madrina Berta Geerman, su tantanan y omonan, welo y welanan, amiguitanan di bewaarschool y demas familia Werleman y Geerman.

Sincera felicitacion ta bai pa senjor Joannes Vrolijk di parti di su esposa Chanita, jiunan Coleta, Gloria, Choneta, Jeanette, Finchi, Chia, Foyeen, Ismael, Sonfi, Jani, Mito, su mama Eliza, nieto Ronnie, suegra Sofia Vrolijk, rumannan Marco Dirksz, Piefiano, Ilda, Catharina y Ana y tambe di demas familia Vrolijk.

Posiblemente lo tin reunion di Conseho di Ministronan awe

DEN HAAG, 2 januari. — Awe e gruponan parlamentario hulandes di AR, CHU, KVP y VVD a reuni den edificio di tweede kamer. Despues e lidernan dje fraccionnan a worde ricibi pa e informador di gabinete, profesor De Gaay Fortman. Esaki a bai despues pa haci un bishita corticu na gabinete di La Reina, pa tene algun discusion. El a bisa cu no ta imposible cu lo e tin un discusion despues cu prome ministro De Quay. E conseho di ministronan lo reuni awe nochi, asina a worde informa oficiosamente.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Diamars 22 di november

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00 Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 3 di januari

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.3 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutriela Jeugdclub
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 3 di januari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Bande
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bible
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 3 de diciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 3 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botting Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Cu. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportivo Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Relacion entre Birma i China

RANGOON (Birma), 2 jan. — „E relacionnan entre Birma y China ta un chemplo di co-existencia pacifico entre paisnan cu diferente sistema social", asina e prome ministro di China Comunista, Chou En-Lai, a declara awe na su jegada na Rangoon.

E cabezante di gobierno Chines Comunista, kende a jega Birma acompanja pa su ministro di asuntonan exterior, Chen Yi, a worde ricibi na aeropuerto pa e prome ministro di Birma, Nu.

Despues di a declara cu e firmacion di un pacto di frontera Chines-Birmano ta prueba dje relacionnan amistoso cu ta reina entre e dos paisnan, Chou En-Lai a bisa: „Esaki ta un victoria pa e 5 principionan pa co-existencia pacifico".

E prome ministro Birmano a declara cu e ta masha satisfecho cu e bishita dje delegacion Chines.



Merca a tuma medidanan militar den pacifico

WASHINGTON, 2 januari. — E medidanan militar cu merca a tuma den Pacifico en bista dje situacion actual na Laos, ta normal y a worde tuma pa prepara e trupanan mericano den e zona ey mas pa lucha, asina a worde bisa awe den un declaracion, cu e portavoz di departamento mericano di defensa a publica.

Ta trata entre otros medidanan pa aumenta capacidad dje transportenan aereo dje trupanan ey, asina e declaracion, cu a worde prepara di antemano, ta bisa.

E portavoz a nenga di duna mas detalle tocante e medidanan. El a nenga tambe di duna comentario tocante e transportenan di trupanan of tocante un eventual brug aereo, cu e trupanan mericano lo organiza na e zona menciona.

Awe tardi e portavoz di Casa Blanca a bisa prensa, cu e declaracion di ministerio di defensa a worde publica cu aprobacion dje presidente y cu cuenta a worde tene cu e obligacionnan di Merca en virtud dje pacto di ZOAVO. Hagerty a declara cu gobierno mericano ta spera un rapport tocante e reunion dje conseho di ZOAVO, cual a tuma luga na Bangkok.

Militar i demostrantenan a bringa na Mexico

MEXICO, 31 december. — Militarnan y mil demostrante a cuminza bringa na Chilpancingo, capital dje estado mexicano guerrero, y como 6 ciudadano y un solda a muri. Asina a worde informa ajera na Mexico.

Fuentenan inoficial a bisa cu 15 hende a muri.

E demostrantenan, pa mayoria parti estudiante, ta contra e gobernador dje estado.

Ehercicio di escuadra di flota Frances

PARIS, 2 januari. — Un escuadra fuerte di flota frances lo sali for di Toulon dia 4 di januari pa haci ehercicio na altura di Mers El Kebir, e base mas importante di marina frances na costa argelino. Oficialmente e ehercicionan aki ta worde jama "rutina", pero fuentenan normalmente bon informa, ta informa cu ta trata particularmente di un medida di seguridad na bispu dje referendum, cual lo tuma luga dia 8 di januari. E escuadra lo consisti di 15 bapor di guerra y tambe bapor di abastecimentu.

Parce cu e decision pa haci e ehercicionan aki a worde tuma di repente, pasobra miembronan di tripulante dje bapornan, cu tabatin verlof, a worde jama bek inespera. E escuadra lo inclui como 6 te 7.000 solda.

Pa medio di esaki nos ta gradici Dr. Oostendorp pa su judanza durante e sufrimento, tambe tur nos amigo y conocirnan cu a companja nos na acto di entierro di nos inolvidable Tata, Suegro y Welo

ADRIAAN GEERMAN

Na nomber di su Senjora, su jioenan, suegro y suegranan, nieto y nietanan y demas familia Geerman, Kock y Lopez.

Noticianan di corant desmenti na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 2 januari. — E ministro argentino di asuntonan exterior, Taboada, a desmenti e noticianan di corant, segun cual Merca a trupanan mericano tin intencion di a-informa e gobiernonan mericano cu taca Cuba.

E ministro a declara cu ministerio argentino di asuntonan exterior no a ricibi ningun tal comunicacion.

El a bisa cu situacion entre argentina y Cuba no a cambia y cu ningun medida pa revisa e relacionnan entre nan no ta worde considera.

Palabranan di German Vergara

SANTIAGO DE CHILI, 2 januari. — Loke Peru of un otro pais haci cu Cuba, ta cai bao di competencia dje pais ey", asina e ministro chileno di asuntonan exterior, German Vergara, a declara awe, en contestacion riba preguntanan di periodistanan di periodistanan, tocante rumornan, tocante rumornan na Santiago de Chili, segun cual Chili lo kibra su relacionnan diplomatico cu Fidel Castro. E ministro chileno a bisa tambe cu e asunto aki no a worde considera na Chili y cu Chili no ta atende tal discusion tampoco.

Un Solicitud Matrimonial

pa; Tuyuchi

No. 92

Despues cu e dama a informa Sherry pa esaqui su mama, el a bisa Sherry na un tono significante:

"Mi ta quere cu bo mester ta conoce miss Wantage".

Sherry a murmura algun palabra den diente y den un trance di dominio el a duna Hero man. Esaqui a quita cara pa bista di Sherry, a haci Sherry un saludo convencional y a libra su man lihe foi dje. El a dirigie na lady Saltash. Bo ta bon sinta, lady Saltash? Mi ta spera cu lo bo no tin nada contra si mi bandona bo awor?"

"No mi yiu. Bai lihe numa"! lady Saltash a responde. "Mi sabi cu bo a sigui bo plannan. Mi ta spera cu ningun desgracia lo no pasa bo. Pone bon tino riba dje, senjor Tarleton y no large bai corre bai na awa cu cabai cu tur. Bam mira senjor Sheringham, cohe un stul y bin conta mi e ultimo noticianan di Londen".

"Mi ta spera cu lo bo excusa mi, senjora", Sherry a bisa, "y si miss Wantage..... ta bai corre cabal, lo mi considera mi masha feliz di por companje".

Pero carinjosamente senjor Tarleton a bisa:

"Mi tin un convenio cu miss Wantage".

E bista cu cual Sherry a queda ta mira senjor Tarleton a admira e homber aqui masha tantu. Y cu masha esfuerzo Sherry a domina su mes pa evita un escandalo y a bisa:

"Mis Wantage, lo bo haci mi un fabor masha grandi cu bo permiti mi na papia un paar di minuut solitario cu bo?"

Hero, quende tabatin miedu pa un escandalo na publico y consciente dje hecho cu su suegra tambe a mire a bisa pura:

"Senjor Sheringham, bo mester dispensa mi te na un otro ocasion, pasobra awor mi tin un convenio caba cu senjor Tarleton".

El a pone su man riba braza di Sr. Tarleton y a bandona e sala. E tabata sinti cu e tabata tembla y tranquilizando e mucha cu a bira nervioso Tarleton a pone su man riba su skouder diciendo:

"No tene miedo, miss Wantage, pasobra mi t'aqui pa protega bo semper. Pero ta quen e homber furioso ei? Mi n' tende su nomber bon".

"Lord Sheringham". Hero a bisa cu stem tembloroso. "Lo bo hanja esei stranjo, pero ta existi un motibu particular cu mi no por conta bo y paquico mi no quier ta solitario den su compania".

Senjor Tarleton a bise cu no tabata existi ningun sorto di motibu pa cual e tabatin mester di intranquilize y el a sinti un deseo ardiente den dje na protega Hero den tur ocasion.

Sherry tabata masha bon consciente, quico lo socede si e mester persigui Hero y ta p'esei el a domina su mes trobe cu un esfuerzo sobrehumano y a bai cerca Lady Saltash y a puntra esaqui qui ora e ta permitie di por bin haci un bishita aya na su cas.

Lady Saltash tambe tabata sinta ta pensa awor na complicacion dje asunto aqui y tabata pensa na qui manera lo e por trata awor na drecha tur e situacion. Masha amable el a responde, cu Sherry tabata tur momento honbini aya na su cas, pero cu e cu Sherry tabatin custumber di sali asina tantu, de la manera cu e no por bise cu siguranza ta qui ora nan ta na cas sigur.

Sherry cu a comprende masha bon e trampa cu nan a traha aqui p'e a dicidi awor di desenfrena su venganza riba un of otro. Cu masha cortesia el a inclina y a bandona e dama anciana pa e bai trobe cerca su mama pa hiba esaqui cas. Tabata parce e ocasion di mas apropia di confese tur cos na placa chiquito tocante su asunto cu Hero y e mes.

Precisamente manera Sherry a spera, na tur sorto di manera su mama a duna falta na Hero. El a hanja su hecho masha brutal, pero ainda di presente na publico den presencia di su esposo legal, anto den compania di un otro homber. E tabata goza masha cu Hero tabata jama su mes miss Wantage, pasobra yerna hamas el a considera Hero.

No a dura mucho ratu despues cu Sherry y su mama a yega Royal Crescent, cu miss Milborne tambe a yega, acompanja pa sir Montagu, di quende el a tuma despedida na porta na un manera masha cordial.

Apenas Isabella a drenta, cu el a conta nan cu e plannan pa bai Wells a bira definitiva.

"Alomenos, si bo n' tin nada contra", el a agrega acerca. "Mi ta desea masha di bai contempla e catedralnan. Nos ta bai aya nos seis den tres shers. Miss Chalfront a sigura mi cu facilmente lo nos por regresa prome cu nochi cerra. Sir Montagu tabata asina carinjoso di a presta mi un luga den su shers. Luego ambos damas Chalfront ta bai tambe, nan ruman y su amigu".

"Si bo quier tende un bon consecho di mi, Bella" Sherry a bise sara, "anto suspende e viaje ei hunto cu Montagu".

"Masha agradecido pa bo consecho, pero si bo mama no tin contrariedad, mi n' ta mira paquico lo mi mester sigui bo consecho".

Awor mama di Sherry a interrumpie diciendo:

"Mi ta hanja cu den tur sentido sir Montagu ta un caballero, un senjor. Pero lo bo por pidi Sherry tambe pa companja bo. Esei lo ta mas mehor".

Y na un manera indiferente miss Milborne a bisa:

"No oblige nada, senjora. Ademas di esei mi n' ta desea tampoco na sali cu un hende cu ta di asina mal humor".

Anto Sherry a responde:

"Sea prudente, Isabella. Pero si bo irrita mi, anto mi no ta bai baile den Asembly Rooms cu bo".

"Oh Sherry, bo ta meen cu bo ta invita mi pa e baile ei?" miss Milborne a puntra. "M'a quere cu bo n' ta sinti nada pa esei".

"M'a pidi tarheta pa bo cu mama", Sherry a bisa.

"Esei ta masha amable di bo parti", e mama a observa.

"Mi ta bai hanja pasobra mi quier contra cu mi muhe", el a responde. "Y mi sa quico ta spera mi si mester

Di otro banda Hero tabata recorde di a mira semehante bistanan foi e biaha cu el a sunchi George y e ora ei Sherry a sintie solamente ofendi den su orgullo.

Primeramente el a pensa cu ta bon e ta haci si e bai baile e anochi ei, awor cu e sa mucho bon cu Sherry lo ta aya sigur. Pero su deseo pa por a bolbe mira Sherry a oblige na bai y tambe e deseo pa e tentie y mustre cu tambe sin dje lo e por pasa ratunan agradable. Cu excepcion dje dos piezanan na Tarleton y George, e no a priminti ningun hende mas pa balia cu nan. E no tabata sa quico lo e haci cu e contra-bailenan.

Sherry no tabata gusta e bailenan aqui y tabata hanja nan fastioso. Pero si acaso e quier balia nan toch y pidie, ta dificil pa e por rechaze.

E munuet a cuminza caba ora cu Sherry a drenta sala cu su ambos damas. Isabella tabata e anochi ei masha brillantemente bisti den un tule roos, di cual su color blancu tabata sali masha bunita.

For di aleu Hero tabata mira com Isabella tabata hari cu Sherry manera cu tabata cos pa malu pa tente.

Danki Dios cu e segundo pieza a cuminza y e ora ei obligatoriamente e mester a bira lomba pa nan y e tambe tabata tuma venganza awor, pasobra e tabata haci bofon y wega cu senjor Tarleton mucho mas cu sa ta su custumber. Sherry tambe a ripara esaqui y el a dicidi seriamente di papia cu su muhe.

Apenas e munuet a termina cu un dama a pidi Hero pa e siguiente contrabaile y ora Sherry a yega cerca dje tabata net laat.

E tabata asina furioso cu unbez el a camna bai cerca Isabella y el a alcanza esaqui prome cu sir Montagu. "Bam mira, Isabella", el a bisa bru-

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ..Mira aki. . mihor bo busca un di bo tamanjo". ..O.K.".



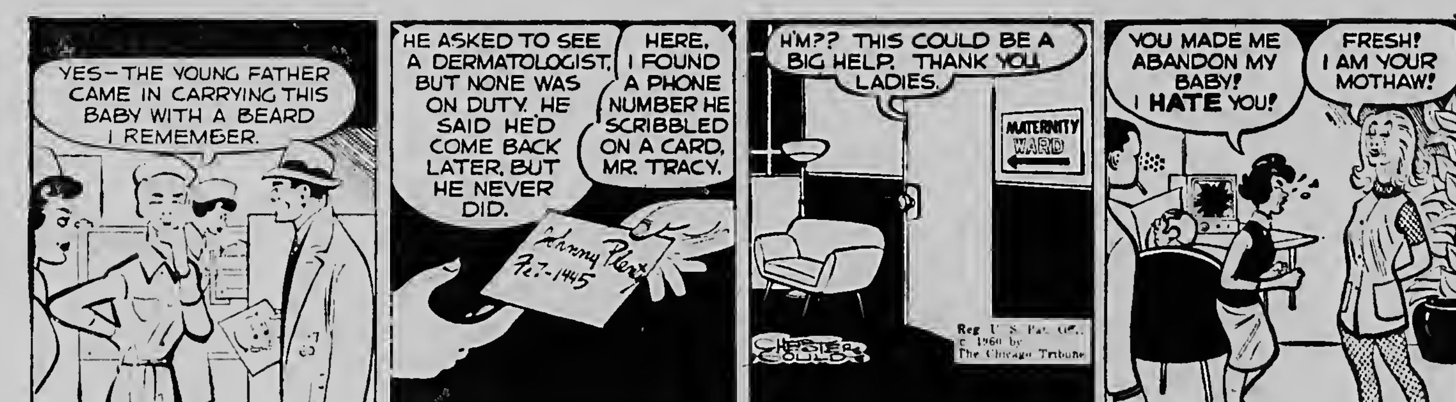
JUAN EL INTREPIDO

1. ..Tiro. Lo mi a jega laat"? 2. Como Senegal y e otro hombernan tabata hoei pa salba nan bida, nan no a mira Juan.. 3. ..keende ta topa cu..



DICK TRACY

1. ..Si, mi ta corda con un homber jong a drenta cu e baby di barba aki paden". 2. ..E la puntra si e dermatologist ta aki, pero como ningun tabatin warda e di cu e lo bolbe, pero e no a bolbe mas". ..Esaki ta e kaarchi cu e la laga cu su number di telefoon, sr. Tracy". 3. ..Hm, esaki si por juda nos hopi. Masha danki, senjorita". 4. ..Ta abo a haci mi bandona mi jioe. Mi ta odia bo". ..Fresh, mi ta bo mama".



RIP KIRBY

1. ..E tabata foi su tino ora nos a trecele aki. E no sa unda e lugar ta y nunca lo e por hanja sabi". 2. ..Sake pafor, abuelito e ora bo no ta haci bo culpable na matele". ..Si, danki, Mona. Mi no ta kere cu mi por a haciele tampoco". 3. ..Esta un bieuw cobarde. Wel, awor si nan dos lo bula bai di aki cu nan propio bala".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Laga mi jama mi hefe na telefoon, sr. Durant. Podise ora nos por termina e asunto di Nora aki". ..Jama numa, sr. Saxon".. 2. ..Esej ta mi recomendacion, sra. Boswar. Kiko bo ta kere"? ..Si... mi ta comprende". 3. ..Mi ta kere cu ya mi a hanja un solucion". ..Y.."?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Si bo sigui come asina, Tula, lo bo bira mas gordo dia pa dia. Bo no ta interesa na hanja un jonkuman"? 2. ..Sigur cu mi ke.. pero... ken ta bai gusta un hende gordo"? 3. ..Ningun hende, pesei nos tin cu haci algo". ..Abo no tin cu haci nada, Eva".



PEPITA

1. ..Mi ta infeliz mama, pasobra Chester a muda y bai biba otro caminda". 2. ..Cuqui, Melvin ta aki pa hiba bo fiesta". 3. ..Bo a mira con liger bo a hanja otro jonkuman". 4. ..Ta conbini bo goza ora bo ta sufri manera mi".



Temblor ta sagudi globo

(Tuma foi Despertad!)

Den solamente tres luna, na e prome parti di 1960, e tera a tembla i a sagudi den un di e periodonan mas largo di temblornan di tur historia. Tres destruccion grandi a sigi un tras di otro asina lihé cu casi nan no a duna hende tempo pa leza detayo di uno prome cu e otro a forza su mes den noticia di mundo.

Principiando e procesion di destruccion grandi tabata e destruccion di Agadir, Morocco. E temblor grandi ei a pasa den solamente diezdos seconde, pero den e tempo ei e tera bao di Agadir a hala un banda pa cuatro pia, anto trociendo el a bolbe na su luga. Un ola grandi di lamar a subi riba tera pa 300 meter. E stad a bira un monton di piedra y basura. 70 porciento di dje a worde destrui y 12.000 hende a muri. Un di e desastrenan mas grave di historia di Morocco e temblor ei tabata notable pasobra el a socede den un region unda temblor di e grandeza ei ta easi desconoci.

Poco siman mas tarde un temblor fatal a sagudi e stad di Persia yama Lars. Foi di e montanja di Zagros a sali cincuenta seconde di destruccion cu a laga e stad pareu cu e tera, a mata segun e calculacion 500 te 700 hende y a laga mitar di e poblacion sin cas. Inclui den e mortonan tabata e mayor parti di setenta mucha muhe, studiante di un school.

Anto den e luna di mei e temblor mas poderoso cu tur a yega. Den poco dia 600 milla di Chile a tembla y a sagudi como resultado di golpe fuertisimo cu a bini di bao di tera. Stadnan a worde laga den destruccion, miles tabata mata, cientos di miles a keda sin cas; 65 porciento di e poblacion a worde afecta. Montanja a desparce. Ola di lamar a subi tera, basbamento abao di tera foi cero, erupcion di volcan como resultado di e temblor a dera hopi hende bao di tereno cambiando su posicion. Haciendo e destruccion mas malo, volcan inactivo a habri, sacando huma, piedra y tera 10.000 pia na laria. Volcan y montania nobo a nace, isla nobo a parce den lamar y lagoen nobo a forma; mientras cu montania bieu a basha abao, y isla y lagoen a somenta. E aparencia completo di parti di zuid di Chile a worde cambia den poco dia destructivo!

Durante e mes periodo di tempo tabatin otro temblornan fatal cu tabata casi pasa por altu pa motibu di e ferocidad di e tres calamidad grandi ei. Na Algeria, Bengal, Assam, Albania, Mexico y otro caminda, e tera a tembla poderosamente.

Na unda nan lo golpea atrobe?

Nunca e cara di tera ta para ketu. Segun calculacion, tin 1.000.000 temblor den e mundo tur anja. Eseinan por ta parti den grupo como lo siguiente: 1 grandi, 10 basta grandi, 100 destructivo, 1.000 cu ta haci danjo, 10.000 basta fuerte, 100.000 ta ser sinti den un area grandi, y e otronan asina zwak cu instrumento so ta recibi evidencia di nan. Mas o menos 80 porciento di tal energia sismico (deriba di e palabra griego seismos, cu ta nifica "temblor") ta ser saca un banchi rond di Lamar Pacifico. Un otro banchi ta cuminza den Lamar Mediterraneo y ta bai oost te na montanja Himalaya den Asia y esei ta keda responsable pa 15 porciento di tur temblor.

Maske e mayor parti di temblor ta socede den e dos banchi di tera ei, no tin ningun luga den e mundo cu ta keda liber di temblamento. Agadir no tabata den un seccion cu sa sinti temblor. Tambe, por ehemplo, na America, no tin casi ningun luga cu no a experimenta un temblor, aunque e mayor parti di eseinan ta socede na e costa di west

Causa di temblor

Hende supersticioso di antiguedad a kere cu e tera ta descansa riba lomba di un bestia. Segun nan, movimiento di e bestia a causa temblor. Den tempo reciente cientifico a studia tal actividad stranjo cu instrumento delicado y awor nan por determina e causa basico cu mas exactitud.

Forzanan gigantesco trabando bao di tera ta forma, cambio y fiha e cara di tera. Tal forzanan ta lamanta presion ei bao. Bao di tal presion terrifico e baranca fundamental ta transa y ta kibra. Ora baranca ta splijt, nan ta raspa contra otro. Energia enorme ta ser libra den tur direccion, y sagudimento ta plama foi e centro di e kibra. E danjo di mas grandi ta ser haci inmediatamente ariba di e centro. E posicion di e balamento den e baranca ta socede banda di un kibra, cua ta yama fayo. Ora cu temblor ta tuma luga banda di un fayo of kibra cu tei caba, e golpe por yega prome cu hopi presion ta desarolla.

Temblor como resultado di tal halamento di baranca ta ser yama temblor formativo. Nobenta porciento di tur temblor ta di e clase ei, incluyendo casi tur temblor serio. Esnan mas frecuente ta socede cerca e cara di tera, mas o menos 40 milla bao dje cara. Algun ta tuma luga mas tanto cu 500 milla bao di cara di tera.

Nombracion pa Robert Weaver

PALM BEACH, 31 december. — Presidente electo Kennedy di Merca a nombra Robert Weaver, un mericano di color, como director dje oficina federal pa construccion di cas y finanzamentu dje construccion aki.

Nunca un mericano di color no a ocupa un puesto tantu altu den gobierno.

Weaver, kende tin 51 anja, ta vicepresidente dje conseho pa cas dje cindad New York, actualmente. E ta conoci pa su actitud militante den e lucha contra separacion racial. Reaver ta presidente dje asociacion nacional pa progreso di hendenan di color.

Bringamento na Mexico a cobra 16 victima

MEXICO, 31 december. — Segun a worde informa te awor, 16 hende a muri y mas cu 50 a worde herida na Chilpancingo, capital dje provincia mexicano guerrero, durante e bringamentu cu a tuma luga ajanan diabiernes.

Nota Mericano discuti na Uruguay

MONTEVDEO, 31 december. — Conseho di ministronan di Uruguay a discuti ajera un nota mericano tocante e politiek di intimidacion cu Cuba ta sigui mientras cu Rusia sabi di dje.

Circulonan oficioso na Montevideo a informa despues cu gobierno mericano tin intencion di interveni, cu violencia si ta necesario, si buta instalacion pa lanzamentu di raket ruso na Cuba. Nan ta kere cu e nota mericano lo influencia actitud di Uruguay respecto Cuba.

Gobierno mericano a entrega otro gobiernonan suramericano un tal nota.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



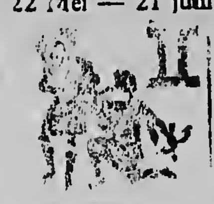
Lo bo gana mas tantu ora cu bo favorece interes di otronan. Por pasa casonan complica.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



E aspectonan lo haci e dia di awe masha activo. Tene cuenta cu un programa sobrecarga.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Asuntonan di bo partner of cooperadornan por desarolla nan masha favorable.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



E dia di awe ta parce di por bira un mehor dia pa expansion y contacto cu personanan queri.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



E aspectonan ta favorece tur loque tin relacion cu amor of amistad. Bo tin hopi influencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Decisionnan cu bo tuma awor generalmente lo ta bon. E dia di awe por bira druk pa bo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Tin un acento fuerte riba e parti economico di bo asuntonan. Percura sea confidente.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



E dia di awe por bira un di esnan mehor di luna aqui. Usa e aspectonan favorable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



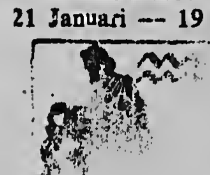
E influencianan di awe por trece noticia di bonbini pa bo. Trata di reserva bo un poco.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Queda mantene contacto cu amigunan bon, pasobra di nan banda bo por logra algu.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Asuntonan objetivo ta presenta fuertemente. Lo bo spera un bon noticia, un bon informacion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Por tin bon noticia. Den amor bo por cosecha e terreno aqui bo hopi exito. Riba por logra.



REGALONAN PA E PAREJA REAL. — E pareja Belga a ricibi ultimamente un delegacion di un universidad Madrilenjo. E huespednan aqui a trece diferente regalonan pa e pareja feliz bao di cualnan tabatin un popchi i un buki di algun tamanjo cu a jama atencion di e rey i su bruid.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 4 DI JANUARI 1961 — Nr. 3929

Gobierno di Laos ta acusa Rusia den Consejo di Seguridad

VIENTIANE, 3 jan. — Gobierno di Laos a ordena su representante cerca Nacionnan Uni pa acusa Rusia den conseho di seguridad di violacion di territorio di Laos y entrega ilegal di arma, en violacion cu e prescripcionnan dje acuerdo di Ginebra di 1954, asina a worde informa oficialmente na Vientiane.

E delegado di Laos lo discuti e asunto di Hammarskjoeld. Fuentenan gubernamental a informa cu ta posible cu un protesta oficial lo worde presenta dentro di 24 ora.

Gobierno di prins Bun Um a bisa cu e tin prueba, cu den e ultimo 2 simannan aki 5 avion Ilyush'n ruso a tira material di guerra cerca Ponchong, y na Vangving. E numbernan di registracion dje avionnan ta conoci, asina a worde bisa. Gran cantidadnan di arma, municion y antilleria pisa a worde entrega na e rebeldenan, despues cu Suvanna Phuma a bandona e pais. E equipo ta worde usa pa e rebeldenan, contra e gobierno legal, pa causa derramamentu di sanger entre e hab'tantenan di Vientiane, asina gobierno di Laos a informa.

Un portavoz dje embahada di Laos na Londen a informa dialuna anochi, cu embahada ruso a nenga di acepta un nota di protesta contra e entrega di armanan ruso y otro material na e rebeldenan laociano, bisando cu gob'erno ruso no ta reconoce e regimen actual na Laos.

Rusia a worde pidi tambe den e nota pa respeta e acuerdo tocante Laos firma na Ginebra na 1954, y carta di Nacionnan Uni.

Conseho di ZOAVO a discuti situacion na Laos ajera nochi pa mas cu un ora na Bangkok.

E secretario general a declara cu e conseho tin pruebanan indirecto, cu ta trata di intervencion, y cierto prueba tocante intervencion aereo.

Eituacion na Laos ta masha malu; e conseho no por tuma dec'sion concreto respecto Laos, pasobra e pais no a pidi tal, asina e secretario general, Sarasin, a bisa.

MICHAEL KUIPERI HONRA DOOR DI LIONS

ORANJESTAD — Na fin di '60 Lion Michael Kuiperi a ricibi for di man di presidente dje club Tommy Pietersz, un plaketa como prueba di aprecio di parti di e club pa e manera excelente cu senjor Kuiperi a organisa e Convencion di Leones na nos isla, na principio di anja pasa.

Convencion fin di april.

E siguiente convencion di Leones di e distritonan E-I y E-II lo ser organiza pa dia 28, 29 y 30 di april proximo venidero na San Cristobal Venezuela.

Alavez nan lo tene e convencion anual di e club di Leones di Colombia di e distritonan F-I-II-III y IV na Cucuta (Col.), no muchu leu for di San Cristobal.

„OCEAN MONARCH" TA BISHITA ARUBA DOS BIAHA

ORANJESTAD — Na principio dje anja aki „Ocean Monarch" di Furness Line ta bishita Aruba dos biaha durante viahenan di placer den e awanan den Caribe.

Esaki lo socede 2 di februari, ora cu nan ta spera e bapor pa siet'or di anochi, y cu e lo keda Aruba te cinc'or di siguiente mainta, y dia 8 di maart cual bishita lo dura di 8'or di mainta te un'or di anochi. Furness Line na Aruba ta ser representa door di E. & G. Martijn (Aruba) N.V.

Eleccion di un diputado nobo a ser pospone

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — 4 jan — Riba peticion di fraccion di partido democratico den eilandsraad di ayera mainta, a ser dicidi pa pospone eleccion di un diputado nobo. E proposicion pa elehi un diputado nobo a worde haci door di Bestuurscollege pa ocupa e lugar cu a keda habri cu retiro di O. R. A. Beaujon.

Apesar cu di parti di D.P. no a worde duna e motibo pa pospone e eleccion, por worde acepta cu esei a socede pa motibo cu nan no tabatin suficiente tempo pa prepara.

Algun siman pasa senjor Beaujon a anuncia su retiro pa motibo di salud.

Sr. Evertsz (NVP) den su discurso ayera mainta a elogia e trabou di senjor Beaujon. Orador ta memora con apesar di e salud di sr. Beaujon cu tabata laga hopi di desea, semper a sigui lucha na bienestar di e territorio insular.

„Su esfuersonan a ser corona cu exito", sr. Evertsz ta bisa. „Mira e convenio cu „Curacao Harbour Corporation", „Maduro" y „C.T.C.", en conexion cu e explotacion di haaf".

Sr. Evertsz a termina su discurso deseando lo mehor pa senjor Beaujon. Por lo pronto senjor Beaujon lo keda como diputado te ora cu un sucesor ser eligi.



Un esfera domestica den palacio Soestdijk, durante celebracion di fiesta di Pascu huntu cu e personal di palacio. S.M. Reina Juliana na drechi y Princesa Beatrix tabatin nan man yen di trabau yenando e kappinan cu chuculati cayente pa e hendenan.

Decision pa e mayoria

ALDERLIESTE Y ROSARIO NO TA DEN EILANDSRAAD MAS

(di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 4 jan. — (Di nos corr. na Corsow)

Un otro punto cu a worde atende den Eilandsraad di ayera tabata proposicion di e comision central tocante e carta di apelacion di miembronan Rosario y Alderlieste.

E proposicion di e comis'on tabata pa Eilandsraad mes dicidi riba e cartanan di apelacion y e miembronan di oposicion a vota contra e proposicion. Sin embargo e proposicion a ser acepta cu 11 voto na fabor y 8 contra. Awor Rosario y Alderlieste no ta miembro mas di Eilandsraad como nan ta rekenplichtig ambtenaar.

E dos miembronan aki tin oportunidad pa apela contra e decision aki, pero esaki mester tuma lugar denter di diez dia. Ta ser spera cu tanto sr. Rosario como sr. Alderlieste lo haci uso dje oportunidad aki.

RESULTADO CONCURSO DI BOTICA ARUBA

ORANJESTAD — Dia 27 di december e korkinan a worde conta, cual tabata den un botter grandi na Botica Aruba, y cual e clientenan mester a calcula cuanto korki tabatin den e botter. Despues di un conteo cu a dura algun ora, contadornan y mironesnan a keda convenci cu e botter tabata contene 3.820 korki, y cu e prome premio, un radio, ta pertenece na sra. R. E. Holman kende a calcula 3.817.

Cu 3.828 srta J. R. Barros a gana e segundo premio, un holoshi electrico, mientras cu senjor E. Pulgar kende huntu cu algun otro persona mas a calcula 3.800, a bira ganador despues di lot y asina por a reclama e botter di whiskey Escoces king size.

U. Van Breet binti cinco anja den servicio di gobierno

ORANJESTAD — Clubhuis di Aruba Jrs. tabata e cede ayera tardi na unda Bestuurscollege di Aruba cu na cabez Gezaghebber F. J. C. Beaujon, sr. L. C. M. Kerstens secretario di e isla, hefenan di departamentonan di gobierno, sr. E. Byington di Lago's Public Relation, rev. Pastoor Burgemeester, miembronan di A.S.U. y A.V.B., mescos tambe di Club Aruba Jrs. y empleadonan di Bevolking y Burgelijke Stand, a reuni pa felicita sr. Urlo van Breet, kende dia 1 di januri a recorda e dia ey como esun riba cual 25 anja pasa el a drenta servicio di gobierno como „schrijver".

Aprecio di trahadardarnan.

Sr. A. Figaroa, e hefe interino di Bevolking y Burgelijke Stand, a ocupele cu e encargo di maestro di ceremonia.

E mes no a laga e oportunidad pasa pa na nomber di su coleganan mustra un rato riba e recuerdonan alegre cu e tin di e diezun anjanan trahando cu e hubilario.

„Un hefe cu semper tabata para cla pa juda su trahadornan", sr. Figaroa a expresa entre otro. Tambe el a mustra riba e gana di traha di sr. Van Breet, no solamente den serv'cio di gobierno sino tambe den e bida social, principalmente den e deporte di futbol di cual e ta actualmente presidente di Aruba Voetbal Bond.

Dos regalo na nomber di e personal di Bevolk'ng y Burgelijke Stand sr. Figaroa a entrega finalmente na sr. Van Breet.

For di mucha te.....

„For di mucha, na edad di 15 anja, Bo a cuminza mas abau na e trapi, y awor bo a jega te na top y ta ocupa e puesto di hefe di un di e departamentonan di gobierno", tabata algun di e palabranan di Gezaghebber Beaujon, prome cu el a pidi e presentenan pa tene un toast na honor di e hubilario.

Carrera brillante

Diputado sr. F. Wernet a ocupele despues cu haci un recorido riba e 25 anjanan cu e hubilario tin den serv'cio di gobierno.

Naci dia 16 di mei 1920 na Paramaribo, Suriam, sr. Van Breet a drenta den serv'cio di gobierno dia 1 di januari 1936 como schr'jver.

Te na anja 1940 el a traha na Corsow, despues a sigi su traslado definitivo na Aruba, na unda el a jega dia 16 di januari 1941 y a cuminza ocupa e puesto di t'jdelijke klerk.

Despues na 1943 nan a nombrele Adjunct Commies. Un anja despues el a drenta matrimonio cu Ilda Tecla Mercera, for di cual matrimonio a nace cuater jiu. Su nombracion como commies a bini d'a 1 di januari 1949. Nuebe anja despues, 1 di januari 1958, el a bira Referendaris A na Bevolkingsbureau y dia 1 di mei 1959 el a worde nombra como hefe interino di Bevolking y Burgelijke Stand. Y ayera mainta finalmente e eilandsbesluit a worde firma, door di cual sr. Van Breet a bira definitivamente Hefe di Bevolking y Burgelijke Stand, cuminzando 1 di november 1960.

Sr. Van Breet ademas tabata secretario di e Raad van Politie na 1942 y tambe a sirbi den e mesun anja den schutterij.

„Bo carrera sr. Van Breet, ta uno di e trahador trankil y calmo, e ambtenaar capacita, kende un tras di otro a recorre e diferente rangonan pa finalmente jega na e puesto cu Bo ta ocupa actualmente. Mi felicitacion ta bai p'abo", as'na diputado Wernet a conclui su discurso. Despues e diputado a haci entrego di e envelop cu contenido na sr. Van Breet.

Tabata e hubilario mes kende finalmente a gradici pa e palabranan na su direcc'on y na e presentenan pa nan assistencia, cual el a aprecia masha hopi. Damasnan empleada di Bevolking y Burgelijke Stand y Bevolking y miembronan di Aruba Jrs. a percura pa e champanja y bocadillanan necesario. E recepcion tabata corto, pero sumamente alegre ayera tardi.



Sra. T. Maalderink procedente di Aruba y pasando verlaf na Hulanda tabata di un mijon y mei bishitante na e aeropuerta Schiphol di Amsterdam. Na e ocasion aki e senjora a ricibi masha hopi regalo manera nos a skirbi detayadamente den nos columnanan caba. Sra. Maalderink a bai Schiphal pa contra cu su esposo. Riba e partret na entrada di e aerapuerta nan a entrega e senjora un macuto enorme di fruta.

P. W. F. A. A ENTREGA PETICION PA REFERENDUM

SAN NICOLAS — Ayera un grupo di trabadornan di Lago a entrega cerca e Industrial Relations Department un peticion pa tene un referendum bau di e empleadonan di Lago cu tin derecho di vota, cu e fin pa mira si Lago Employee Council (L.E.C.), e actual bond oficial di trahadornan y ademas reconoci door di e directiva, mester disparce. Manera e contrat ta bisa, e peticion tabatin e cantidad di firmanan cu nan ta exigi, siendo por lo menos 10 porciento di e trahadornan cu tin derecho di vota. En realidad tabata casi 420, mientras cu 380 caba lo tabata suficiente.

—o—

En conexion cu loke ta para aki riba nos por recorda, com Petroleum Workers Federation of Aruba, a trata en vano na luna di November pa hanja reconocimiento di Lago pa medio di un welga, y despues di esaki inespera a resolta dispuesto, si e firmanan necesario por a ser hanja, pa laga tene un referendum riba e condicionnan segun e contrat, e mesunnan cu promé cu e welga tabata absolutamente inaceptable pa e grupo aki.

—o—

Pa e bon comprendemento mester mustra, cu door di e referendum lo hanja sabi si L.E.C. te ainda por ser considera e cuerpo representativo di e trahadornan di Lago. Si L.E.C. hanja menos votos cu 50 porciento plus uno di e cantidad di miembronan cu derecho di voto, anto e bond di trahador aki lo mester disparce. Esaki sinembargo no kier meen, cu e ora ey P.W.F.A. automaticamente lo bini den lugar di L.E.C. Pues despues cada grupo, cu lo kier ocupa lugar di L.E.C. mester por proba e mes cu e tin e majoria di e empleadonan di Lago su tras.

—o—

For di parti oficial di Lago nos a hanja tende ayera, cu awor na prome lugar nan ta busca si e firmanan riba e peticion ta autentico y cu no ta aparece firmanan di hendenan cu no ta empleado di Lago. Esaki lo dura algun dia.



Botter kibra den caminda.

TANKI LEENDERT. — Dialuna pa cuarto pa diezdos di anochi nan a informa cu muchanan baldadi a kibra botter riba e carretera for di e cruzada di Tanki Leendert te na Shiribana. Patruila a sabi di gara un di e muchanan un tal J.J., y nan ta buscando e restonan. E grupo di e muchanan aki tur anochi ta sinta na e mesun sitio aki.

Klap den cine

ORANJESTAD. — E portero di Teatro de Veer mester a pidi assistencia dialuna anochi pa nueb'or y diez pa muchanan cu tabata tira klap durante di e pelicula. E muchanan a corre na jegada di patrulla, pero tog un di nan, un tal N.R., a cai den man di e polisnan.

Auto a balter

ORANJESTAD. — Ayera marduga pa dos'or y mei e auto A-7126 maneha pa A.J.H a bolter den e lorada pabau di oficina di D.O.W. riba L.G. Smith Boulevard. Chofer di e auto tabata A.J.H. y e danjo ta di fls. 700,--

E causa muy probablemente ta cu e chofer, kende no a hanja herida, a haci un reaccion robez, tambe cu e caminda tabata muha y e tirenan di atras tabata slip.

Maltrato

Un tal R.B. a keha cerca rechercheenan cu un otro homber, M.R. a maltratele door di cortele varios caminda riba su braza robez.

Choke

SAVANETA. — Dialuna atardi pa dos'or y 15 un choke a tuma lugar na hartura di Commandeursbaai Club na Savaneta entre auto A-5545 maneha pa A.A.M. y e pick-up A-4224 maneha pa T.W.

Un investigacion di polis a trece ademas na claridad cu e auto A-5545 algun rato prome ya a dal caba contra di A-2698 cu parkeer dilanti di parcela Savaneta 272. Danjo total ta fls. 1100.—

E causa di e prome choke ta muy probablemente velocidad halto y falta na duna preferencia.

Discursonan di Gobernador, Ministro-President y Ministro Lampe

Nos ta contempla e Anja Nobo jen di speranza y ilusion

Terminando e discurso aki na Papiamento, mi ta opina cu lo mi no por hasi nada mihor cu ripiti e deseo cu cual mi a termina mi discurso di Pascu y na cual mi a agrega na promer lugar e prome principio di creacion manera Scritura Santu ta sinja nos.

DISCURSO DI GOBERNADOR A. A. SPEEKENBRINK

Nos tur conoce e hunita palabranan di Genesis, den cua nos ta ser revela con Sp'ritu di Dios tabata flota riba awanan y con despues orden den creacion a ser consuma. Nos ta corda tambe e seguridad, cu cada bez tabata sigui y cu tabata radia asina tantu tranquilidad y paz, esta: Y Dios a mira cu E tabata bon.

Awor mi ta desea boso tur cu den anja nobo, Spir'tu di Dios lo pasa riba awanan y nos islanan, pa cu boso, siendo artefactonan di Dios, ora boso mira 'tras riba boso conducta pa cu boso famia y boso existencia social boso por bisa cada bez cu: E tabata bon.

Am'gunan tur: Bon Anja Nobo.

DISCURSO DI MINISTRO PRESIDENT E. JONCKHEER

Oyentes: Un anja nobo a caba di hasi su entrada i mientras nos ta tira un bista atras pa analiza tur e sucesonan cu a tuma lugar den Antillas den anja cu a termina, nos ta contempla na e mes momento e anja nobo yen di speranza i ilusión.

Den curso di 1960 varios trahau di gran valor pa pueblo a ser realiza y tambe varios projecto a ser elabora pa ser ejecuta. Nos a yega asina leu caba, cu ya Gobierno ta na condicion di por realiza e proyectonan ei pronto pa progreso y bienestar di henter Antillas, manera nos a proponè nos. Loke ta merece especial mencion ta e seguro di behez cu a ser introduci pa minister Kroon y cu a duna e bieunan di 65 anja di edad e derecho legal di por rec'hi un pension mensual, siendo esaki un adelanto riba tereno social.

Esfuerzonan di gobierno a queda brillantemente corona.

Di tal manera ta pa mi un gran satisfaccion di por bolbe constata na e momento aki cu esfuerzonan grandi di Gob'erno a keda br'llantemente corona, asina cu pueblo di Antillas tin tur motibu di spera cu e anja aki, economicamente lo ta mihor cu 1960.

Ta un hecho positivo cu progreso di un pa's ta depende casi totalmente di su estado economico, y ta pa es motibu aki cu Gobierno ta sigui su mihor atencion na e asunto importante aki.

Manera ya a keda anuncia caba den dianan pasa pa radio, television y den prensa local, e proyectonan grandi y di urgencia di nos programa lo por ser realiza awor gracias na e asistencia economico- financiero cu Gob erno di Hulanda a duna nos pa tal fin. Ademas cu esaki lo yuda tambe resolve e problema di desempleo, ta un orgullo pa nos Gobierno di mira den e asistencia aki, e confianza grandi cu Gob'erno di Hulanda tin den Gobierno Antillano.

Riba terreno cultural tambe nos a haci un gran progreso cu e instalacion di television na Corsou, pues esaki ta contr'hui pos'tivamente na desarollo di pueblo culturalmente. Ya ta notable e resultadonan favorable di television den e sentido aki.

Medionan pa ensaucha nos base economica

Mi por duna seguridad, cu meseos cu den anjanan anterior, Gobierno Central lo s'gui den e mesun direccion, buscando medionan adecuado pa ensancha nos base economica lo mas posible, pa asina nos por yega na hanja nos independencia economica tambe. Pa nos por realiza e empresa grandi aki, cu ta di interes general, ta necesario coperacion di un y tur, y pesei lo mi ke suplica tur hende na e ocasion aki, di copera cu tur loke ta na nan alcance den e sentido aki. Mi ta sigur cu si tur hende duna Gobierno nan apoyo den su trabau grandi pa progreso di Antillas, nos lo logra cu tur seguridad.

Oyentes mi ta termina deseando henter pueblo di Antillas na nomber di Gobierno, un anja di prosperidad, di felic'dad y bendicion di Dios Todopoderoso.



ASALTO RIBA KENNEDY PREPARA? Policia di West Palm Beach, den estado Mericano Florida, camina e venidero president Mericano John Kennedy, ta pasando su vacacion, a larga arresta dos siman pasa e empleado pensiona di 73 anja di edad P. T. T. — Richard Paulick riba sospecho di a planea un ataque mortal riba Kennedy. Riba e portret aqui nos ta mira Paulick durante un interrogacion door di poliznan, na cual ocasion el a queda desconoce tur cos.

DISCURSO DI MINISTRO W. F. M. LAMPE

Un bista riba futuro

Door dje anja nobo a worde ocasiona e momento, pa traha balans dje anja cu a caba y tira un bista riba futuro. Por bisa tocante Antillas Hulandes cu, aunke cu e situacion economico no ta ocasiona preocupacion inmediato, e presion di concurrencia den mundo petrolero a afecta nos actividadnan hopi. E produccion di mas di petroleo a ocasiona e lucha dje concurrencia den tur su violencia, y como resultado di esey, mester a tuma medidanan severo di bezuiniging na e 2 refinerianan petrolero na Antillas esta Shell y Lago.

E medidanan aki tabata consisti entre otros di autorizac'on dje compa̧cianan, pa cual motibu mester a duna obreronan nan retiro regularmente. Door dje retiro di empleadonan y obreronan di kendenan hopi mester a bandona e isla, e begroting di land a dje terr'torienan insular Corsou y Aruba, a worde influencia desventahosamente. M'entras cu presupuesto dje gastonan mester a worde tene na e mes nivel, tabata existi e problema di escacesnan, como resultado dje menos ganashi. E situacion aki a influencia capac'dad di compra dje poblacion tambe, y comercio a sufri dje medidanan aki.

Pero ademas dje sombra aki tin un luz tambe. E industria turistica nobo, pa stimulacion di cual hopi atencion ta worde duna, ta cuminza desarolla su mes poco poco pero sigur, den un sentido favorable. Esaki ta visible den varios factor, entre cual un aumento continuo dje avionnan cu ta haba, tantu na Corsou como na Aruba y tambe na St. Maarten, y e trafico turistico creciente. E cantidad di bapor di turista cu ta pasa den hafnan di Corsou y Aruba ta crece tambe. E 2 hotelnan lujoso nobo na Corsou y Aruba tabata hon ocupa regularmente den e anja cu a caba. Pronto e cantidad di kamer den ambos hotel lo worde aumenta y nan ta pensa di traha mas hotel na e islanan. E explotacion dje haf nobo di Corsou, cu facilidadnan pa bunker petrolero, a cuminza. E stacionnan di bunker pa awa y petrolero den haf di Aruba ta cla of cerca cla.

Realizacion dje plan dje prosperidad

Pronto lo cuminza cu realizacion dje plan di prosperidad, cu mester ta cla den 3 anja, pa Bonaire y isla Ariba. Un plan di desarollo pa Corsou y Aruba ta worde formula. Proyectonan a worde presenta pa e plannan urgente dje territorionan insular aki cerca gobierno hulandes. Gobierno di Antillas a baci un apelacion serio atrebe na gob'erno hulandes pa e hanja ajudo tecnico y financiero — exparagrafo 3 di Statuut — pa realizacion dje plannan aki a termino corticu. Por m'ra for di awor, cu despues cu Hulanda duna e placa prim'nti pa 'e proyectonan nobo aki, Corsou y Aruba lo tin un base economico mas anchu den un periodo di tempu razonable.

Ademas di petroleo e 2 territorionan insular aki lo tin mas fuente di prosperidad economico, locual ta crea mas confianza den futuro. Atraccion di industrianan nobo door di nos stipulac'on fiscal favorable, ta un caso cu ta hanja atencion continuo di gobierno.

E apertura di un stacion di television na Corsou, e Tele-Curacao, ta di importancia incalculable, den e colaborac'on mas intensivo riba terreno cultural den reinado.

Ajudo y colaboracion for Hulanda

Ajudo y colaboracion excelente ta worde hanja for di Hulanda pa esaki. E fabrica di cerbez na Corsou a resulta di ta un gran exito y e fabrica nobo di verf na e isla ey lo abri su portanan na cum'nzamentu dje anja aki. Ademas di esey lo bini un fabrica di embhallage di Deventer. E establecimentu di un fabrica di pisca na bleki lo tuma luga e anja aki na Corsou. Pa bisa tur cos na un manera corticu: territorio central y insular ta traha mas duro posible, pa alza Antillas y haciele independiente riba terreno econom'co y financiero respectivamente. E plannan pa esaki, cu segun calculacion experto, ta bon funda, 'a worde observa pa expertonan hulandes y studia pa nan, y gobierno hulandes a priminti e ajudo financiero necesario pa esaki en principio.

Mester menciona cu gratitud e hecho, cu comprendimentu a worde demostra pa nos necesidadnan inmediato door di gob'erno hulandes. En relacion cu esaki mester mustra un biaha mas na e importancia dje contacto di hende cu hende, na cual mi a referi anteriormente caba for dje luga aki. Pero por constata un mehoramentu riba e terreno aki tambe. Na principio di 1960 e ministronan Korthals y Beerman a haci un bishita di servic'o na Antillas Hulandes. E impresionnan cu nan a hania personalmente, indudahlemente lo contrihui hopi na un mehor comprendimentu di nos necesidadnan y problemanan.

E ministro hulandes di asuntonan exter'or ta reuni de occidente regularmente un bez pa anja, cu su embahadornan na e republicanan suramericano. Na october 1960 tabat'n e conferencia di embahadornan na Caribbean hotel, na Aruba. E ministro hulandes di financien, profesor Zijlstra, a caba di haci un bishita corticu na Corsou y Aruba. En bista di nos posicion geografico y e tensionnan den Caribe, nos lo por recomenda e contacto aki basta fuertemente. E delegacionnan parlamentario di Surinam y Ant'llas Hulandes a worde ricibi masha favorablemente durante nan bishita na Hulanda na 1960.

E lazonan entre e tres pueblonan di reino a bira mas estrecho

Tur cos posible a worde haci di parti di Hulanda, pa larga e parlamentarionan di occidente sinti nan mes completamente na cas na Hulanda. Door di esaki e lazonan entre e 3 pueblonan di reinado a bira mas estrecho.

Si nos observa e situacion liber, nos por declara sigur, cu no tin motibu pa observa futuro di Antillas Hulandes cu tr'esteza: al contrario, na e anja aki nos tera a hanja perspectivanan nobo. Y mientras cu nos ta jen di gratitud pa e favornan cu nos a ricibi den e anja cu a caba, nos ta expresa nos confianza y speranza, cu anja 1961 lo cumpli na tur manera cu nos speranzanan. Y cu esaki mi ta desea boso, apreciado oyentenan, un anja nobo bendiciona y jen di prosperidad.

Inundacion na Zaragoza i Burgo

MADRID, 3 jan. — E rio Ebro na Espanja a subi tera y a causa hopi danjo. E distritonan abao di Zaragoza y Burgo ta bao di awa. E treinnan cu ta mantene servicio entre Barcelona y Madrid y Bilbao y Barcelona, tabata obliga di cambia nan ruta.



DESASTRE DI TREIN NA ITALIA. — Banda di Brescia na Italia un trein a corre subi otro, cual a tuma luga pa motibu di quebra di wiel banda dje railnan. Na e catastrofe aqui 7 victima a paga esaqui cu nan bida. Aqui riba e portret bo ta mira un idea dje ravage.

Otro demostracion di huelgistanan na Brussel

BRUSSEL. — Pa prome bez despues di 2 dia tabata tin un demostrac'on di welgistanan awe mainta na Brussel. Polisnan a worde fortifica y rijkswacht ta staciona na e zona neutral den centro dje ciudad.

Mayoria parti di e tiendanan y pacusnan na e ruta cu e demostrantenan ta sigi, a cera. Algun automobilista cerca e volkshuis na unda e welgistanan a reuni, a pita auto na ritmo di „Eyskens na pal'i horca". Banda di 11'or un fila di como 10.000 welgista a reuni dilanti di volkshuis, cuartel general dje federacion sindical general Belga. E demostracion ta pa pone e welgistanan na Brussel tuma parti na e demostracionnan cu ta worde organiza na henter e pais, as'na a worde informa. Ainda e welgistanan ta exigi suspension completo dje „Ley unica".

Na Antwerpen demostrantenan a tira tramnan y busnan cu piedra awe. Nan a kibra bentananan di pacusnan y postkantoor. Na Gent tabata tin un demostrcion di luto pa e demostrante cu a muri diabiernes.

PERSONAL DIPLOMATICO CUBANO LO BANDONA PERU

LLIMA. — E personal diplomatico dje embahada Cubano na Lima lo sali for di Peru majan anochi. E representacion Mexicano a tuma over e archivonan dje embahada Cubano. No tin fecha ainda pa regreso dje diplomaatnan Peruano na Cuba, pero ohservadornan ta kere cu nan lo bai prome cu dia sabra. Embahada Mexicano na Havana lo cuida interesnan di Peru na Cuba.

Mexico a tuma over e 4 personanan, cu a hanja asilo politico den embahada Peruano. Un di nan ta un muher. E embahador Peruano Ignacio Bradariz, kende tabata na Peru desde prome cu e kibramentu di relacionnan diplomatico, a declara ajera nochi cu Mexico lo pidi guia pa e refugiadonan.

E encargado di negocios Mexicano na Cuba, fidencio Soria, a nenga di haci declaracion pa prensa local. El a declara solamente cu su representacion a tuma over e archivonan Cubano na Lima.

E ex-embahador Cubano na Lima, Andres Avino, tambe a nenga di haci algun declaracion.

MINISTRO VENEZOLANO HERIDA

CARACAS. — E ministro Venezolano di educacion, dr. Martin Perez Guevara, a worde herida awe cu un bala di scoper den su pecho.

Nan a hanjele herida awe mainta na su cas y a hibele hospital liher. El a worde opera y su salud ta „masha grave" e circunstancianan rond su heridamentu ta desconoci ainda. Dr. Guevara a worde nombra ministro di educacion poco tempu pasa.

Pres'dent Betancourt di Venezuela a hishita e camber di operacion personalmente pa informa tocante salud di su ministro.

5 Ganador di concurso di opstel huesped na ANTILLENHUIS

DEN HAAG — E ministro plenipotenciario antillano, Sr. W. F. M. Lampe y cabezante dje servicio antillano di informacion, Sr. W.J. Braam, a ricibi awe na Antillenhuis e 5 muchanan hulandes di school, cu a gana e premionan major den un concurso di opstel tocante Antillas Hulandes.

No tabata tantu dificil pa Chris Verhagen di 10 anja di Den Haag, pa e gana su premio, un fotoboek di Corsou, pasobra el a nace na Corsou y tin solamente 4 anja na Hulanda. Pa e otronan si tabata dificil, asina sr. Braam a bisa ayera tardi, pasobra nan por a corda solamente loke nan a tende na radio di Hulanda tocante „flitsen uit de Ned. Antillen".

Television no a aparece, asina ta cu e mirones na Corsou lo por mira solamente un eventual portret den corant. Pero aki ta s'gi nombernan dje otro ganadornan, scogi for di 30 participante: Rick Mulder (18), kende ta traha como lokettiste na Schiphol awor y ta mira e avionnan bai Corsou. Henk de Lange (17) di Amsterveen, Piet Dekker (17) di Utrecht y Ali Dreijers (13) di Winterswijk.

Nan a hanja oportunidad na cas di sr. Lampe, Paud del Caribe, di scucha disconan Antillano, tumbanan y walsnan, y despues srs. nan Braam y Lampe a papia cu nan.

Sr. Braam a b'sa cu e concurso aki ta un dje accionnan pa intensiva informacion tocante Antillas. (Antillenhuis ta spera di nombra un funcionario especial pa esaki pronto). E fotoboeknan cu e ganadornan a hanja, pod'ser ta preme paso pa un bishita na Antillas como „amigonan y amiganan", dje islanan den caribe, asina el a bisa.

Sr. Lampe a felicita nan y a entrega e bukinan (entre cual esun precioso di dr. Ozing tocante e monumentonan di Corsou).

7 Otro participante na e concurso a hanja un „First Day Cover" di Antillas manda na nan cas.

Sr. Braam a tuma vacacion pa algun luna despues dje bishita parlamentario di Antilals y Surinam na mei 1960, y despues el a b'shita varios instancia na Hulanda pa establece contacto riba terreno dje entrecambio cultural y informacion. E resultadonan, cual el a bisa un periodista di A.N.P. no ta „desatisface" lo worde hiba Corsou cune na fin dje luna aki.

RESULTDO CONCURSO „LA VENEZOLANA"

ORANJESTAD — Anta'yera e resultadonan a ser duna di 'e concurso di La Venezolana—Mirep Store na Oranjestad.

E prome premio cu un vale na balor di fls. 300.— cerca La Venezolana, a bai pa senjor Felix Dubero, Seroe Pretoe 10 (Par.). Segundo premio y tercer premio respectivamente fls. 200.— y fls. 100.— na vale a bai pa senjor Pedro Werleman di Macuarima 137 y Jose R. Lugo di Citroenstraat 4, Dakota.

AVIONNAN NOBO KLM TA HACIENDO BON PAPEL

AMSTERDAM — Gracias na un preparacion profundo pa hopi anja e introduccion di e DC-8 y e Lockheed Electra di K.L.M. a resulta masha favorable. E DC-8, cu na april a worde poni den uso riba e ruta di New York y despues riba e trajectonan na Montreal, Mexico City, Bangkok, Singapore, Tokio, Biak y Sydney a resulta — segun expectacionnan — un avion excelente. Tanto e rendimiento di hora como e regularidad den cumplimento di e servicio por worde jama masha bon.

Tambe ponemento den uso di e Lockheed Electra a resulta, tanto riba terreno tecnico como operacional, completamente segun plannan. E tipo di avion aki tambe cu principalmente a worde poni riba e trajecto Cercano- y Mediano Oriente, ta bula cu un regularidad satisfactorio. Den curso di 1960 a resulta necesario pa trece algun modificacionaan na e Electra. Asina pronto cu esakinan lo ser completa — y esaki lo ta e caso entrante e venidero servicio di verano na april venidero — e limitacion di velocidad cu ainda ta existi lo worde kita.

Tanto e pasahcronan como e tripulante a mustra nan mes masha satisfecho riba e ambos ganancia nobo di K.L.M.

NAN A TIRA BOM DI BREEUW NA ARGENTINA

BUENOS AIRES. — Un grupo di 6 persona a tira bomnan di breew awe cantu dje edificio di filial di un banco Mericano, Gritando „Yanquinan no, Cuba si": E incidente aki a tuma lugar den centro dje ciudad Avellaneda, como 3 km. parti sur di Buenos Aires. E zona aki ta worde considera como fortaleza di elementonan Peronista. Polisnan a logra di arresta un dje 6 personanan.



SPARTA — SPORTCLUB ENSCHEDE 0—2. — Un momento foi e wega di football cu a tuma luga ultimamente na Rotterdam Sparta — Sportclub Enschede cual wega e huespednan a gana cu 2—0. Aqui nos ta mira un ataque di Sparta riba defensa di Enschede cu a ser salba na un manera maestral pa keeper Dijkman.



UN SAMBUYA ENBANO. — Riba e terreno di Stamford Bridge, Londen, e wega di football Aston Villa — Chelsea a tuma luga siman pasa Dia Sabra. E keeper di Chelsea, Bonetti, ta tira un sambuya aqui enbano den su santuario pa stop un bombardeo di Aston Villa. Esaqui tabata e prome punto di Aston Villa.

Noticianan ta contradeci otro na Congo

LEOPOLDSTAD, 3 jan. — E comandante militar di Nacionnan Uni na Leopoldstad a dicidi awe di manda fortificacion na e provincia Kivu, pa sigura proteccion dje Europeonan y resisti eventual sucesonan. E soldanan Lumumbista na Kivu a rechaza un atake dje trupa di Mobutu dia domingo y ajera nan a molestia e Europeonan. Varios Europeo a worde arresta na Bukavu, entre nan tin een delegado di rode kruis internacional.

E autoridadnan local di Kivu a cerca frontera entre Kivu y Ruanda-Urundi. E 60 prisioneronan dje soldanan di Lumumba na Kivu a worde hiba Goma of Stanleystad.

Cierto noticia ta bisa cu 2 Europeo, cu tabata waak e lucha entre e soldanan di Kivu y e paracaidistanan di Mobutu, a worde herida pa bala di scopet.

Otro fuentenan ta bisa cu tur miembro dje comision conciliatorio di Nacionnan Uni lo cuminza cu nan trabao majan na Leopoldstad. E delegacion tunesino no a bisa ki dia el lo jega, pero e otronan lo jega Leopoldstad awe. Awe tardi nan lo tene un reunion preliminario, hunto cu e delegadonan di Nigeria, Etiopia y Malaya, cu ta na Congo desde 2 siman pasa. E delegadonan di India, Pakistan, Sudan, Senegal y Ghana a jega acompanja pa e subsecretario dje comision di tutela di Nacionnan Uni, Protich. E representante marocano mester jega Leopoldstad dentro di poco ora.

Avion Ilyushin a baha na Lissala

Un avion Ilyushin di Repuhlica Arabe Uni, cu tabata transporta material di guerra, a baha dia 31 di december na Lissala, na e provincia congoles Equator, y trupanan di Republica Arabe Uni cu ta sirbi cerca Nacionnan Uni, a stroba soldanan di ehercito congoles di registra carga dje avion, asina a worde anuncia na Leopoldstad awe.

Segun e mes noticianan aki gobierno congoles a protesta contra e asunto cerca conseho di seguridad.

Anuncio di Hammarskjoeld den un nota

Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a anuncia awe den un nota, cu el a manda pa e representante permanente belga cerca Nacionnan Uni, cu el a acusa e autoridadnan belga na e mando Ruanda-Urundi, di a juda e trupanan di coronel Mobutu den nan atake riba e trupanan di Lumumba na Kivu. E suceso ta mas grave ainda, pasobra e ajudo a worde duna na Ruanda-Urundi, cu ta worde goberna pa Belgica, segun un acuerdo cu Nacionnan Uni, cual ta inclui entre otros un obligacion pa stimula paz y seguridad internacional.

Ajera nan a publica teksto di un carta cu Hammarskjoeld a skirbi presidente Kasavubu di Congo, criticando severamente e actitud dje autoridadnan congoles respecto e trupanan di Nacionnan Uni.

Conferencia supremo Africano

CASABLANCA, 3 jan. — Awe ta cuminza na Casablanca un „conferencia supremo" Africano, cual lo worde atende pa representantenn di 6 estado Africano, Ceylon y e republica Argelina. E conferencia lo dura 4 dia. E obhetonan mas importante di discussion lo ta „empeoramentu dje situacion na Congo" y „indecision di Nacionnan Uni respecta Congo", „guera Argelino" y e solidaridad Africano en general.

Presidente Nasser lo jega Casablanca cu bapor awe. Lo ta su prome bishita na Marocco.

E inundacion a sigui ainda na Ebro

ZARAGOZA, 3 jan. — 14 pueblo den valle dje rio Spanjo Ebro, ta bao di awa y parti di Zaragoza tambe. Hopi habitante a worde evacua. Helicopternan Mericano dje base aereo Zaragoza ta duna ajudo na e lugarnan cu a sufri mas tantu. Ainda no tabatin informacion tocante victima.

Despues di gradici Dios nos ta participa nacemento di nos jioe homber

DAVID CEDRIC SIEW MANNE

Fred Wong
Milda Wong-Van der Linden

Aruba, 3 di januari 1961

San Pedro Hospital.

Di 131 aviso serio di China Comunista na Merca

PEKING, 3 jan. — China Comunista a dirigi su di 131 aviso serio na Merca awe, como resultado di „e violacion dje awanan territorial Chines door di un bapor di guerra di Merca", asina e agencia comunista Chines di prensa „China Nobo" a informa.

E avion DC-3 a cai banda di Wasa

HELSINKI, 3 jan — Awe mainta un avion DC-3 dje compania Finlandes „Finnair" a cai cerca di Wasa. 24 persona a muri. 18 minuut prome cu e desgracia à sosode, nan tabatin contacto radial cu e avion.

E avion a cai den un mondi chikitu y a cende na candela inmediatamente.

Un portavos dje compania aereo „Finnair" a declara, cu e desgracia no ta resultado dje mist of e ijs cu a forma riba e avion, pero probablemente un defecto na e motor.



FOOTBALL DI AIRE — Lucha den aire durante e wega di football cu a tuma luga ultimamente na Londen entre Tottenham Hotspur i West Ham United: un momento di wega dilanti goal di West Ham.

Cumpleanjos

Awe ta festehando su fecha natal Esmeraldo Ricoberto Harms y ta ricibi pabien di su tata Jacinto, su mama Maria, ruman Liesje, welo Jacobo y Juliana Harms, Andres y Francelina Samper, bisawelanan, tanta y omonan, madrina Linda Harms, padrino Luis Thijzen, primanan Ina, Sysy, familia Harms y Stamper.

Militarnan Filipino ta cla pa bai Laos

MANILA, 3 jan. — „Filipinonan ta dispuesto pa contesta cualquier jamamento di ZOAVO of di Nacionnan Uni, den caso cu un di nan dicidi di efectua intervencion arma na Laos", a worde declara ajera pa e ministro Filipino di asuntonan exterior, Felix Berto Serrano. E ministo di Defensa di e islanan Filipino a declara, cu un bataljon Filipino ta cla pa bai Laos na cualkier momento.

Solucion di crisis di gabinete na Hulanda

DEN HAAG, 3 jan. — E crisis den gabinete a worde soluciona, door di cu e ministronan tur a retira nan peticion di retiro.

Comision internacional di control pa Laos

LONDEN, 3 jan — „Gobierno di Laos di Bun Um ta aproba mandamentu Laos di un comision internacional di controle cual a worde forma na Ginebra, aunke cu e ta buta algun condicion", asina a worde declara den circulonan autoriza Ingles. Gobierno Ingles a declara cu e ta spera e contesta oficial di Bun Um awe riba su proposicion pa manda e comision aki Laos.

Un portavos di ministerio Ingles di asuntonan exterior a declara awe, cu „Inglaterra y Merca a alcanza un un acuerdo pa hanjamentu di un solucion politico pa e crisis na Laos". E portavos a bisa cu noticianan den prensa Ingles, segun cual „gobierno Ingles ta haci esfuersonan desespera pa evita intervencion militar Mericano na Laos", no ta berdad.

E portavos a bisa cu „no tin plan pa intervencion arma na Laos den cuadro di ZOAVO, pasobra esey lo por sosode solamente a peticion di gobierno di Laos".

E portavos a anuncia tambe cu e conseho permanente di ZOAVO lo reuni atrobe awe, Dia Razon. Ajera ZOAVO a reuni caba a peticion di Merca, pa discuti e crisis na Laos.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
3118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 18.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 4 di januari

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.3 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.13 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polla y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Variacion Musical
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diarazon 4 di januari

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 4 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros

10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA
Diarazon 4 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
08.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antiliana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
18.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Eentre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by theBritish W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Ainda nan ta busca tripulacion dje vapor Indio

DEN HAAG, 3 jan. — E bapor Indio di carga „Indian Succes" y 4 remolcador ta busca e 13 miembro di tripulacion dje bapor Indio, kendenan a bai a bordo di un bapor cu tabata na candela, pero mester a abandonele pasobra e tabata sink. Nan ta busca entre e islanan Scilly y e isla Ushant.

Dia Sabra e bapor „Indian Navigator" a pega na candela. Dos bapor di carga Ingles y esun Hulandes „Dalerdijk" a salba e tripulacion. E „Indian Success" y 4 remolcador — un Aleman Occidental, un Ingles y 2 Frances — a bai na e „Indian Navigator", pa mira kico por a salba. E „Indian Success' a alcanza e „Indian Navigator" prome y un grupo di salbamentu a bai a bordo dje bapor.

A worde informa despues cu e 13 miembronan di tripulacion tabata a bordo dje „Indian Navigator", ora cu el a sink Dia Luna anochi. Nan tin miedu cu e 13 hombernan a hoga.

Oferta rechaza pa Federacion Sindical Belga

HUSSELDORP, 3 jan. — Louis Major, secretario-general dje Federacion Sindical Belga, a informa e Federacion Sindical di Alemania Occidental, cu e Federacion Sindical Belga a rechasa un oferta di 250.000 mark Aleman Oriental, cual e sindicato comunista di Alemania Oriental a ofrece como fondo di welga.

„La Republica" a cuminza un campanja i un encuesta nacional

BOGOTA, 3 januari. — E corant conservativo colombiano "La Republica", a cuminza un campanja y un encuesta nacional, pa duna prueba cu ta necesario pa kibra e relacionnan diplomatico entre Colombia y Cuba. El a publica un articulo di 5 kolom hao dje titulo "Colombia mester kibra su relacionnan cu gobierno di Fidel Castro", recordando na e lucha cu el a conduci anja pasa pa e molibu aki. El a referi na e enemistad actual entre gobierno colombiano y Cuba y a declara cu embahada cubano na nos pais ta interveni den asuntonan interno di Colombia pa medio di pamfleta, placa y plannan subversivo. "La Republica" a declara tambe cu varios grupo di cubano ta entrena guerrilleronan riba territorio colombiano.

E corant a cuminza un encuesta tambe entre opinion publico. Y ta publica contestanan di personanan prominente riba un pregunta tocante utilidad dje kibramentu dje relacionnan diplomatico colombiano. E liberal Raul Vasquez ta di opinion cu mester spera e debate den congreso, pa tende e argumentonan pro y contra. Jose Antonio Montalvo, ex-ministro conservativo, a declara cu desde hopi tempu e ta contra e relacionnan aki. Otro corantnan colombiano a publica editorialnan tocante e asunto aki y ta pidi pa sigui ehemplo di Peru. Nan ta referi na e hecho cu un portavoz di ministro colombiano di asuntonan exterior a declara ajera den e corant "El Siglo", cu te ainda gobierno colombiano no a considera kibramentu dje relacionnan diplomatico cu e regimen di Castro.

Convocacion telegrafico pa reunion di Tweede Kamer

DEN HAAG, 3 jan. — Tweede Kamer a worde convoca telegraficamente pa majan, pa scucha un declaracion di gobierno: despues e fraccionnan lo discuti contenido dje declaracion.

Un Solicitud Matrimonial
pa: Tuyuchi

No. 94

tu, "bo quier balia e pieza aqui cu mi? E loco aya no ta hanja mi asina leu cu lo mi mester queda para un kantu mescos cu George".

"Pero nunca no sa ta bo custumber d' tuma parti na un contra-baile", Isabella a recorde.

"Wel, awor si mi ta haci esei, maske cu mi cai abao", Sherry a bisa foi su mes di furia.

Hero a mira cu Sherry tabata balia e pieza aqui cu Isabella. Y e tabatin gana di hui bai foi e sala pa e bai deshoga su mes den su lagrimanan. Pero como quiera cu esaqui tabata imposible, e tabata camufla su sintimentunan y e tabata haci mucho mas contentu cu nunca, manera un hobencita, un senjorita cu tabata gozando full di su tempo di hubentud.

Y Sherry mirando esaqui a cuminza ta haci masha coi loco cu Isabella pa tormenta Hero y tuma venganza. Sinembargo Isabella a comprende cu e tabata ser usa como as y tabatin gana di quita bai balia cu George ora cu el a mira esaqui drenta.

Despues dje contradans aqui a sigui e cotillon, cual Hero a priminti na George y despues tabata ora di souper.

Manera custumber Isabella siguiendo su gira di semper a hanja ocasion e biaba aqui trobe di aglomera un trupa di admiradornan rond di su persona. Denter nan tabatin sir Montagu tambe.

Hero y senjor Tarleton tabata sinta huntu na un mesita, na unda no tabatin chens pa un tercer persona.

No a resta Sherry nada otro di queda para combersa cerca e senjornan cu no tabatin dama. Aqui el a bin contra tambe cu Wrotham, quende tabatin un cara manera tempo di tempestad. E tabata asina abatido, cu el a lubida mes cu ta corto ratu pasa nan a despedi di otro na un manera menos carinjoso.

Sherry a saluda Wrotham manera un ruman den necesidad.

"Di tur e anochinan fastioso cu m'a pasa, esaqui ta esun di mas peor cu m'a yega di experimenta den mi bida", Sherry a bisa.

Anto George a rechaza su observacion personal y a haci un contra-pregunta unbez na Sherry:

"Lo mi quier a puntra bo ta di qui manera bo por a ekiboca bo asina tantu di a bisa mi cu miss Milborne tabata masha loco cu mi?"

"Esei nunca mi a bisa. Pero loque mi a bisa bo ta esaqui: cu el a larga mi comprende cu te ainda e ta sinti hopi pa bo".

"M'a combide pa un souper, pero el a bisa mi cu ya el a conveni caba cu Monty, m'a balia di segundo contradans cune: y el a haci manera mi ta un hende cu antes hamas el a contra cune den su bida".

"Wel, esei ta un bon les pa bo. Pero haci mi un fabor di no bai busca consuelo cerca mi muhe den bo verdriet", Sherry a bisa poco skerpi.

"Isabella mester sa masha bon cu ta amistad sol por tin entre mi cu Pushi y nada otro mas leu".

"Y dispensa mi haci bo un pregunta. Ta quende a permiti bo na jama mi muhe cu e nomber di Pushi?"

"Aho!" George a responde.

"Oh!" Sherry a bisa abatido.

"Y mi quier a bin combersa awe nochi mes cu Isabella", George a bisa awor seriamente.

"Pero no aqui", Sherry a protesta. "Si mi ripara bon, anto nos ta un stel di caballero di triste figura. Ami y aho. Nos tur dos ta corre tras di un muhe cu nos ta desea di tin nos".

"Ta cu Monty e quier casa", George a bisa.

"Ai no".

"Majan e ta bai haci un of otro paseo cune, asina el a conta mi. Wel, ami no ta queda danja mi dianan aqui pornada. Mi ta regresa mi hotel. Aya nan tin un binja corra masha dushi."

"Caramba. Mehor mi tambe bai cu bo".

"Esei bo no por haci. Bo mester queda cerca bo mama y miss Milborne".

"Lo mi yega na tempo pa mi companja nan hiba cas trobe". Sherry a bisa. "Si acaso.... Lo mi por pidi Ferdy di duna mi su luga den e cotillon!"

"Quico esei ta nifica?" George a puntra. "Ta quico lo bo por combersa cu Hero mientras boso ta bailando? Tur loque esei por ocasiona un trobbel y tur hende lo ripara cu tin algu den boso dos. Scohe un mehor ocasion mas tranquilo".

"Propiamente bo tin razon berdad. Y si mi secuestra Hero....?"

"Esei bo n' por haci". George a bisa conmovi. "E hailenan aqui ta increiblemente correcto. Y figura bo awor si e nenga! E ora ei lo bo haci bo dobbel ridiculo".

"Larga nos bam numa anto". Sherry a propone su amigu. "Pasobra m'a pensa bon cu bo tin tur razon".

Pues e anochi ei anto tabatin dos damas cu a comporta nan mes of imita alomenos masha indiferente y nan a mira nan victimanan retira. Propiamente nan mester ta agradecido cu esei a socede, cu nan a logra e resultado aqui, pero gratitud tabata e ultimo cos cu nan a sinti e momento ei. Nan a trata na consola nan mes door di a evita encuentro cu otro pa resto dje anochi ei. Pero final dje asunto tabata, cu pronto despues cu George y Sherry a bai, nan tambe a queda dolor di cabez y a duna di conoce nan deseo di bai cas.

CAPITULO 23

Hero cu a pasa e anochi ei sin su wowo, a lamta su manece cu dolor di cabez di berde mes. Ademas di esei su wowonan tabata denuncia cu lo e mester a jora masha tantu e anochi ei.

Anto el a puntra su amiga anciana:

"Lady Saltash, bo ta quere cu ta bini sigur awe mainta? Mi ta convenci cu ta solamente riba Isabella e ta corda. Ora cu mi a mira com, fuera di su custumber, Sherry tabata baila un contradans cune.... falta poco mi por a pidi terra abri guli mi pa mi no tabatin mester di a mira nan huntu".

Lady Saltash a hari diciendo:

"Pero mi yiu dushi, ta quico otro lo e por a haci na e momentu ei? Ata bo tabata asina intima cu senjor Tarleton? Mucha kens? Tur cos lo termina bon. Sherry a sigui bo pasonan enter anochi. El a vigila cada movecion di bo".

Hero su lipnan a cuminza ta tembla.

•

"Pero el a bai ora cu nos tabata na mesa souper. M'a pensa..... m'a spera cu despues di souper lo el a bini cerca mi y pidi mi pa balia un pieza cune, pero.... si acaso e bini aqui awe mainta.... bo tin bondad di papia cune pa mi.... y investiga quico ta su sintimentunan pa cu mi en realidad?"

"No preocupa bo, mi yiu. Lo mi papia cune", e dama anciana a priminti.

Pero e n' tabatin mester di cumpli cu su promesa, pasobra Sherry no a aparece e mainta ei, pasobra mr. Ringwood a yega Bath cu shers di correo.

Pa alomenos 10'or di mainta nan a bahe na hotel White Hart, unda net na e momento ei Wrotham tabata sinta ta desayuna. Despues cu el a fresca su mes un poco, e tambe a bai desayuna. Y awor e tabata sinta ta scucha na e relato un poco complica cu George tabata hacie y sucesonan di ultimo dianan. Ora cu el a caba enter e historia di George el a bisa:

"Un stel di hende kens boso tur ta!"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Tin algun hende mas cu kier bringa"? 2. „Pa favor. no maltrata mi mihor trahadornan". „Sera bo boca". 3. „Boso tur ta cobarde". „Hey. para"?



JUAN EL INTREPIDO

1. „Jen di susto pa e terror. Juan ta tira.. 2. „Oef. Para un pinga.. sigur ta esaki e Senegal nan a tira... Tavi lo ta salvo auto.. 3. „Tavi. Tavi. Unda bo ta"? „Ta parce stem di Sahib Hazard.. pero cu mi sa e ta preso.. ta un ardid".



DICK TRACY

1. „Ora mi esposo a muri den e accidente di auto. mi a perde mi unico bon amigo". 2. „Mi mama no ta mi amiga. pasobra e la haci mi bandona mi baby blo pasobra e tin un barba". 3. „Mi ta contento awor cu boso a blackmail ele. blackmail e pa tur e placa cu e tin". 4. „Esta un mal hende e ta. E la bandona su propio nieto". „Fresh. bo ta papia riba bo mama. bo sa".



RIP KIRBY

1. „Pa no sigui ganja bo sr. Cruz. mi kier bisa bo cu mi tambe tin arma. pero mi no kier a usele". „Nos ta quit. Kirby. Haci liger y bai awor". 2. „Awor bo por mira pakiko mi tabatin miedo pa lamento". „Solamente mi ta lamenta cu nan mester a desenmascara bo". 3. „Tur dos tin arma. Mi mester busca ajuda anto. Mi ta bai buska e otronan".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sra. Durant. nos no ta bai bisa Nora loke a pasa su tata. pero boso nan mester informa bo jioe". 2. „Despues den e anjanan venidero. si e kier e por bisele y tambe e fondo di e secreto di e invento di su tata. Awor mi ta bai scirbi Nora cu e noticia cu mi tabatin pele ta falso". 3. „E felicidad di un dama ta val un mentira chikito". „Sobre todo ora ta un caballero ta bai bisele".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo no por come cada rato y keda cu un curpa bunita". 2. „Bon.. y kiko bo ta pensa di haci"? „Loke mi ta haci semper". 3. „Drumi na lloramento".



PEPITA

1. „Kiko lo bo bisa si mi bisa bo cu mi a cumpra un sombré"? „Wel. cu ta bon. no"? 2. „Y si mi bisa bo cu mi a cumpra un cartera y un par di zapato pa combina cu ne"? „Bon. no"? 3. „Y si mi bisa bo.." „Te cy". 4. „Laga mi mira si e placa ta jega pa e demas gastonan".





FIESTA PASCUAL CERCA FAMIA REAL. — *Famia real a celebra fiesta di Pascu cu excepcion di prinses Margriet cu ta malu, den garage di Marechaussee real na Soestdijk huntu cu personal di palacio. Su altezanan real princesanan Beatrix i Irene ta parti pamnan di Pascu.*

Gran parada militar na Havana

HAVANA. 3 januari. — Tankinan y cajonnan pisa di ehercito cubano. claramente di fabricacion ruso. y trucknan di ehercito cu soldanan completamente arma tabata tuma parti awe na un parada militar grandi na Havana. na ocasion dje segundo cumpleanjos dje revolucion. cu a trece Fidel Castro na poder.

Unidadnan dje miliciano di obrero. juffrouwnan di school cu fusilnan automatico. y hendenan civil muhe y homber. a tuma parti na e parada.

Prome ministro Castro. presidente Dorticos a waak e varios unidadnan. orquestanan a toca e internacional. e marseillaise y e marcha republicano spanjo. E parada a pasa entre otros door dje distrito di embahadanan.

Algun observador na Washington ta di opinion cu e avisonan na aeropuertonan na parti este di Merca. pa tene avion cla pa transportacion di trupa pa eventual uso en relacion cu situacion na Laos. por a causa Cuba di declara cu Merca tin intencion di atakele. E actitud abnormal na e base posiblemente a worde observa y interpreta Robez pa Cuba. asina e observadornan aki ta bisa.

Majan gabinete cubano lo discuti un les segun cual terrorismo. instigacion pa comete terrorismo, posesion di explosivonan of material cu por worde usa pa pega candela. por worde castiga cu morto. asina Castro a bisa.

Vapor Noruego „Mars" a zink banda haf di Beirut

BEIRUT, 3 jan. — E bapor marchante Noruego „Mars" a sali for dje haf Libanes Beirut awe, sin cu el a logra di descarga e 700 tonelada di batata cu el a hiba pa Libanon, door di cu e autoridadnan Libanes a constata cu e bapor Noruego ta riba e lista di bapor cu e paisnan Arabe ta boycotea, pasobra nan ta transporta material pa Israel.

E „Mars", ta bai Alejandra (Republica Arabe Uni) awor, pa trata di larga e mercancianan aja. Importadornan Libanes mester paga pa hiba nan Libanon.

Cuarenta i ocho ora pa sali foi Cuba

MIAMI, 3 jan — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a pidi Merca pa reduci e cantidad di personal na su embahada na Havana, te na cantidad dje embahada Cubano na Washington.

El a declara den un discurso radial, cu e Mericanonan dje embahada tin „48 hora pa sali for dje pais".

Tin como 300 hende ta traha na embahada Mericano na Havana. Fidel Castro ta bisa cu tin solamente 11 diplomaat Cubano na Washington. Refiriendo evidentemente na e personal di embahada Mtricano, cu excepcion dje lider dje mision, Castro a bisa: „E otronan tur ta espia".

Situacion na Laos ta grave

FORT BRAGG (Norcarolina). 3 januari. — Cuartel general dje strategic army command na Fort Bragg no a worde alarma, aunke cu situacion na Laos ta worde considera grave, asina e portavoz oficial dje strategic arml command a declara awe pa prensa. e "strac" ta agrupa soldanan cu mester ta cla semper pa suprimi enemistadnan unda cu ta na mundo. ora cu e comando supremo mericano ta desea tal.

Mocion sociolista na Belgica rechaza

BRUSSEL. 3 januari. — Camara di representantenan di Belgica a rechaza awe cu 121 voto contra 83 y un abstencion un mocion socialista. den cual a worde propone pa anula e ley unica.

Nota di Cuba ricibi pa embahador Mericano na Cuba

HAVANA. 3 januari. — E embahador mericano na Cuba. Daniel M. Braddock. a ricibi un nota di gobierno cubano awe mainta tempran. den cual el a worde bisa cu e mester reduci e cantidad di personal dje embahada mericano na Cuba te na 11, dentro di 48 ora.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Bo mester sabi di duna y tuma, basta cu bo quier anda bon cu otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



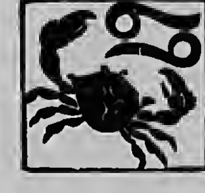
No larga otronan haci presion riba bo energia y pone bo haci cosnan malu.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Percura na duna preferencia na prome luga na bo trabao y bo famia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Exigencianan social por stroba bo den bo libertadnan personal.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Larga tur cos sigui su curso normal y trata di no haci nada forza.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Parti di mainta ta e mehor momento pa cerra contactonan cu otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Tira un bista riba bo placa cu bo ta camna cune y tambe bo posesionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo por bin hanja bo ta enfrenta situacionnan cu ta exigi bo di tene pacenshi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



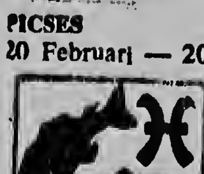
Por haci un apelacion riba bo sintimentu di caridad. No bai contra bo mes.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo ta haci masha bon di trata na soluciona bo mes problemanan na tempo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



No larga bo emocionnan seduci bo, no tene venganza ni odia ningun prohimo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Si bo tin mester di algu, sea paciente y larga otronan dicidi pa bo.



ALGIERS. — *Soldanan tabata tene warda stricto i severo den cajanan di Algiers camina rebelion tabata reina cu regularidad. E cajanan tabata duna un bista masha tristu.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIAHUEBS 5 DI JANUARI 1961 | Nr. 3930

Relacion diplomatico y consulario definitivamente quibra entre Estados Unidos y Cuba

WASHINGTON, 4 jan. — Ajera nochi Merca a kibra su relacionnan diplomatico y consulario cu Cuba. Eisenhower a declara cu e decision di prome ministro Fidel Castro di Cuba, pa reduci e cantidad di personal na e embahada Mericano na Havana, te na 11, por ta solamente pa haci mantenementu di relacionnan diplomatico normal imposible.

„E actuacion bon pensa aki di gobierno di Castro ta e ultimo di un serie largu di provocacion, acusasionnan invalido y calumnia, locual Merca por acepta en bista di respect propio tin un lite, y awor el a jega na e limite ey", asina el a bisa. Eisenhower a bisa tambe cu amistad di Merca pa pueblo di Cuba, „cu ta sufri bao dje opresion di un dictador", no a cambia. „Mi ta spera y kere cu lo ta posible masha pronto pa establece e amistad tradicional den relacionnan normal atrobe.

Personal dje embahada Mericano lo sali for di Cuba mas pronto posible. Merca a pidi Suissa pa cuida su interesnan diplomatico y consulario na Cuba.

E dos bapornan di guerra, cualnan a ela pa uso na Key West, lo no worde usa pa busca embahada dje personal. E miembronan di embahadad lo worde evacua den avion. Nan familianan lo sigi posiblemente den un boto di ferry.

Ministerio Mericano di Asuntonan Exterior a conseha e 3000 te 3500 Mericanonan cu ta biba na Cuba, pa bandona e pais ey.

E portavos ministerial Mericano a bisa cu lo no tin ningun cambio respecta e base naval na Guantanamo, Cuba. Merca tin e base aki en virtud di un pacto cu Cuba, y e ta considera e pacto como valido ainda. E embahador Cubano na Mexico a contesta preguntanan di periodistanan tocante destino dje base militar Mericano na Cuba bisando, cu gobierno Cubano lo pidi nacionnan Uni pa cera e base.

Peru tabata e prome pais Mericano cu a kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba. Na Washington nan ta kere cu pronto Argentina, Panama y Uruguay lo sigi su ehemplo.

Circulonan Sudamericano na Washington a observa cu e relacionnan entre Cuba y Merca tabata kibra desde basta tempu y tabata necesita solamente e ultimo paso huridico ainda.

No e hecho cu Merca a kibra e relacionnan, pero e velocidad cu cual el a haci'e, a sorprende e observadornan na Washington.

Radio-Havana a interrumpi su programa pa anuncia e decision di gobierno Mericano y a bisa: „E excusa pa esaki ta e hecho, cu gobierno revolucionario a desea retirada di 300 espia. Awor cu su plannan terrorista a worde descubri, imperialismo ta contesta cu e contesta sinbergüenza di custumber".

E agencia Ruso di prensa „Tass" a jama e decision Mericano „un paso nobo den direccion di agresion".

A stop di busca e nabegantenan di „Indian Success"

LONDEN, 4 januari — Nan a stop busca e 13 nabegantenan dje bapor di carga Indio „Indian Success", kendenan a bai a bordo dje „Indian Navigator", pa mira kiko nan por salba a bordo dje bapor ey. Nan ta kere cu e nabegantenan a hoga.

Violento explosion na Idaho Falls

IDAHO FALLS, 4 jan. — Awe mainta tabatin un explosion violento na e centro pa experimentonan di reactor dje comision Mericano pa energia atomico, na Idaho Falls. 3 Persona a muri. E comision Mericano pa energia atomico a informa cu ee nivel di radioactividad den vecindario dje reactor y e edificio den cual e ta, ta masha haltu, pero cu sobra dje centro enorme pa experimentonan, situa na como 50 km for dje ciudad Idaho Falls (34.000 habitante), no ta den peliger.

E comision a declara tambe cu 2 dje 3 cadavernan ta den interior dje edificio ainda, pero un ambulance a bai cu e tercer cadaver. E explosion a tuma lugar 7 hora pasa. Nan a traha un cordon di seguridad rond dje centro experimental.

E explosion di awe mainta ta e prome desgracia cu a sosode na e centro aki, desde cu el a worde fundi 11 anja pasa, asina e comision Mericano pa energia atomico a declara den un comunicado awe mainta. E comunicado ta bisa cu e explosion a sosode „na e departamento numero uno dje centro, na unda tin un reactor cu potencia debil, cual ta worde usa pa experimentonan pa chercito Mericano". Segun e comunicado, e 3 victimanan dje explosion tabata militarnan cu tabata haci dienst den e centro.

E comision ta declara den e comunicado tambe, cu e gruponan di salbacion cu a jega na e sitio despues dje desgracia, a observa un aumento dje nivel di radioactividad rond e reactor y e edificio den cual e ta para.

Un portavos dje comision pa energia atomico a declara cu „afortunadamente bientu ta supla den direccion dje centro na unda tin e radiacion, pa cual motibu e peliger pa e habitantenan civil di Idaho Falls ta bira menos".

E centro experimental na Idaho Falls ta un dje instalacionnan mas importante dje comision Mericano pa energia atomico. Na e centro aki nan a traha e prome motor pa submarinanan atomico. Actualmente nan ta studia un motor pa avionnan atomico na e centro.

Declaracion di ministerio Mericano

WASHINGTON, 4 januari — Ministerio Mericano di Asuntonan Exterior a declara ajera, cu un „gran cantidad" di comunista Norte-Vietnames a worde transporta pa Laos den avionnan Ruso y Norte-Vietnames.

Den e declaracion ta worde menciona e letternan di registracion di 9 avion Ruso, cu a tuma parti na e brug aereo. Ta worde bisa cu 5 di e avionnan aki clandestino na Congo tambe.

E declaracion ta bisa tambe cu avionnan pisa Ruso a hai Norte Vietnam via China comunista, pa asisti e brug aereo ilegal pa Laos.

E portavoz di e ministerio a bisa cu e informacion den e declaracion ta absolutamente autentico.

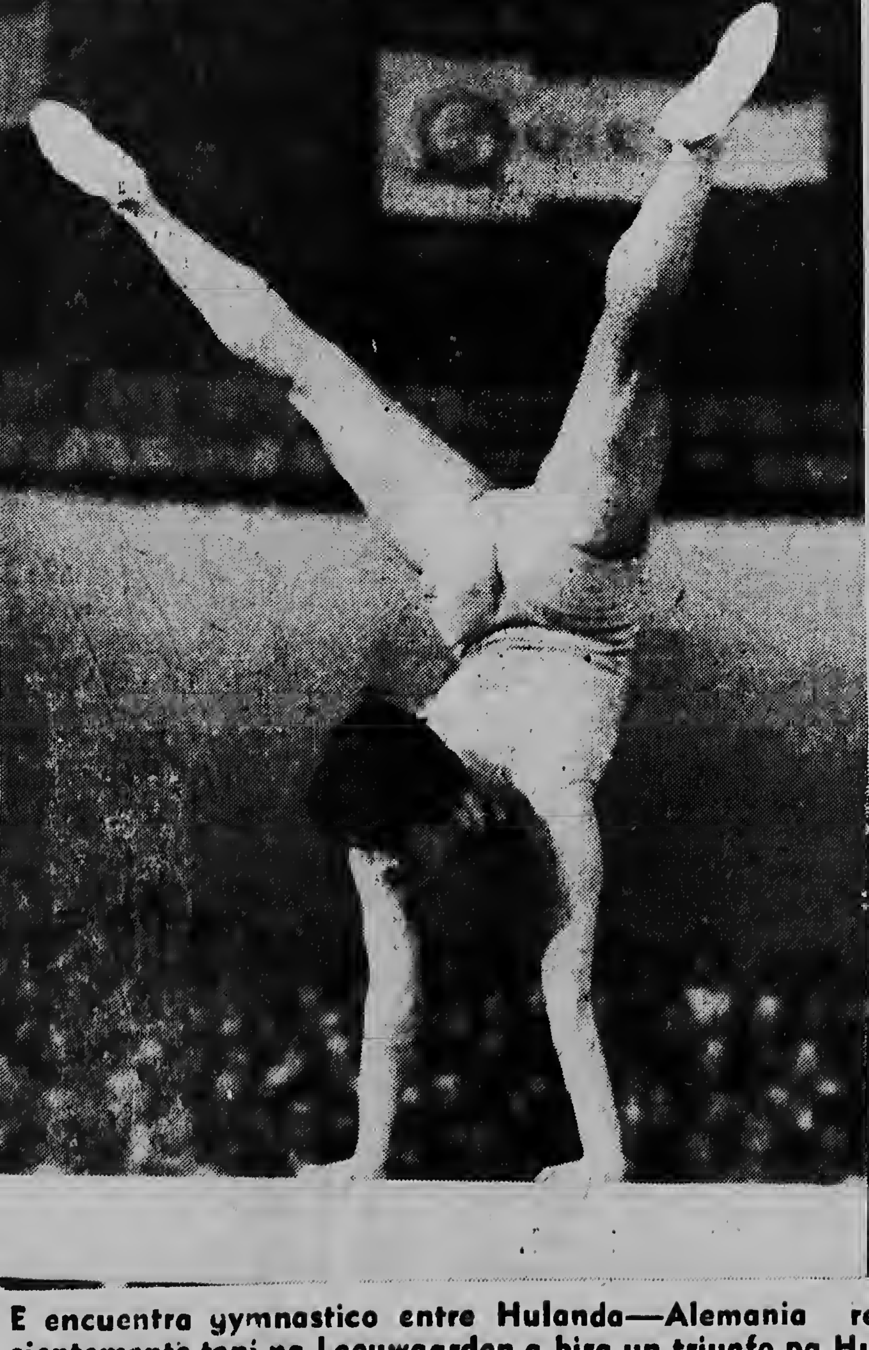
E portavoz a contesta e pregunta, si e hechonan aki por worde considera como agresion, bisando cu e ta prefera di no duna un calificacion. E no kier a contesta tampoco, ora cu el a worde puntra cual pasonan a worde tuma, contra e intervencion militar comunista.

Discusion di keho nobo di Cuba contra Merca

NACIONNAN UNI, 4 jan. — E reunion di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni, cual mester discuti e keho nobo di Cuba contra Merca, a cuminza awe mainta na New York.

Prome cu cuminzamentu di reunion e ministro Cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, y e representante Ruso cerca Nacionnan Uni, Valerian Zorin, tabatin un discusion largu.

Elementonan anti-Castro a causa tantu desorden entre e publico cu a reuni pa tende e ministro Cubano di asuntonan exterior, dr. Raul Roa, expresa su acusacionnan contra Merca, cu presidente di Conseho di Seguridad tabata obliga di suspende e reunion dje conseho provisionalmente.



E encuentra gymnastico entre Hulanda—Alemania recientemente teni na Leeuwaarden a bira un triunfo pa Hulanda. Riba e portret: Un bunita prestacian di Nel F. Itz, kende a contribui hopi pa e victoria.



PROME TANQUERO DEN HAF DI EUROPOORT. — Un dia mas tantu cu practicamente tabata e intencion e prome vapor a drenta haf di Europoort. Ultimamente a yega e tanquero sueco „A.K. Fernstrom" cu zeta crudo foi Mena Al Ahmadi na territorio persa. E vapor tabata esun di 23.000 ton cu aqui a drenta haf di Rotterdam. Directamente despues di su yegada a cuminza cu trahamentu di e petroleo.

Avion di Ethiopia a tira riba Nomadanan

HARGEISA (SOMALILAND), 4 jan. — Un portavos di gobierno di Somaliland a informa na e capital Hargeisa, cu avionnan di Ethiopia a tira cu mitrailleur riba campamentonan di Nomadanan y nan bestianan den vecindario dje praderanan, riba cual Ethiopia y Somaliland tur dos ta haci pretension. E incidente aki a tuma lugar dia prome y 2 dje luna aki.

„Ta posible cu tabata tin hopi victima. E avionnan di Ethiopia a ataca 4 lugar pa e bestianan bebe awa, den region di Danot", asina e portavos a bisa.

Maduro & Sons Aruba Agente General di DELTA AIRLINES

ORANJESTAD — Ayera S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. a ser nombra agente-general di Delta Airlines na Aruba. Director di e N.V. aki a rleibi e bon noticia for di senjor Sweazea, un dje befeunan grandi di Delta Airlines, kende a hael un bisbita na Aruba pa preparacionnan pa rieibi e avionnan cu lo bin baha na Aruba. Pronto nos ta spera di por publica mas noticia tocante e asunto aki. Dia 1 di februari Delta Airlines ta cuminza cu servicionan na Aruba.

SECRETRIO NOBO DI „Y" TA JEGA MAJAN

ORANJESTAD. — Majan atardi ta jega cu e prome avion di Avensa for di Caracas sr. Julio Sanjurgo, e secretario nobo di Y.M.C.A. pa e club na nos isla. Sr. Sanjurgo ta bira e sucesor di sr. Ralph Papa kende a laga e isla na fin di anja pasa, despues di a traha tres anja aki. E secretario nobo, cu a traha e ultimo tres anjanan como secretario di „Y" na Montevidea, Uruguay, tambe lo keda pa tres anja riba e isla.

PROVINCIAAL DI PADERNAN DOMINICANO A MURI

NIJMEGEN — Na Nijmegen, Hulanda, a fallece ayera mainta reverendo pader B. O. Jansen, den bida provinciaal di padernan Dominicano na Hulanda y Antillas.

Pa hopi aki na nos isla e pader aki tabata bon conoci, ya cu el a jega di haci 3 bishita caba pa Antillas, na anjanan 1957, 1956 y 1954.

Declaracion di L. Collard di Bruselas den un entrevista radial

BRUSSEL, 4 jan. — E presidente di partido socialista Belga, L. Collard, a declara ajera nochi den un entrevista radial, cu „ta existi miedu, cu si gobierno sigi cu su politiek den e direccion actual, unidad di Belgica lo worde pone na peliger. E cuminsamentu di nobo dje debatenan tocante e „ley unica", cualnan a worde spera cu tension, a tuma lugar ajera sin incidente.

Lidernan welgista na Luik, Wallonia, y den vecindario dje ciudad ey, a menciona e posibilidad di autonomia pa Wallonia, durante discursonan pa welgistanan. E secretario dje central pa obreronan metallurgico di Luik a bisa un multitud di 5000 welgista cu mester bini „autonomia pa Wallonia den un estado federal". El a bisa cu esaki no ta necesariamente secesion for di Belgica, „pero e unico posibilidad pa scapa for di dominacion dje coalicion clerical-capitalista". E conseho economico Wallones a aproba un resolucion, recomendando „un investigacion mas aleew di structura dje estado".

Ajera Camara di Representantenan a expresa su confianza den gobierno Belga.

Den centro di Brussel tur sorto di medida di seguridad a worde tuma. Y tabata tin hasta truck di lucha di chercito cerca parque dje ciudad.

Na Vlaanderen e welgistanan ta cuminsa traha atrobe, pero na e provincianan di Wallonia si, e welga ta general ainda.

Pacusnan grandi a habri

Awe tabatin welgista atrobe dilanti dje pacusnan grandi den centro di Brussel, pero e pacusnan grandi a habri. E directivanan ta bisa cu 25 prociento dje personal no a bai trabao. No tabata tin incidente. Como 600 welgista a reuni dilanti dje „Volkhuis" na Brussel. E lidernan sindical a informa ajanan, cu trahadornan den oficina y pacusnan, cu ta miembro dje sindicatonan socialista, tabata „cumpli bon cu e welga".

Tabatin polis dilanti di tur pacus grandi.

Algun welgista a trata varios biaha di drenta e pacusnan pa molestia e mucha muhernan di pacus. Polisnan a core cu nan y a controla tur hende cu a drenta e pacusnan. Tabata tin un candela chikitu den un pacus. Ta probable cu un hende a peg'e pa malu. El a worde paga liber.

Discusion dje „Ley Unica" ta suspende?

Gobierno Belga ta pensa ta suspende discusion dje „Ley Unica" den parlamento y pidi autorizacion extraordinario pa un periodo di 3 luna, si e oposicion Socialista cuminza presenta obstruccion atrobe, asina e corant Belga „De Standaard" a informa. E hora ey gobierno lo tuma algun medida urgente riba terreno financiero y economico, y anula e kamernan y tene eleccionnan nobo

E corant a scirbi cu actitud dje grupo parlamentario socialista, cual a stroba e discusion normal dje proyecto di ley prome cu Pascu, lo determina si gobierno Belga lo tuma e medida aki.

E „trankilidad sorprendiente" aki di oposicion den parlamento ta resultado di nan miedu, cu gobierno lo mester tuma e medida aki despues en berdad.

Momento cu diputado F. Wernet na robez a dirigi palabranan na e hubilario sr. U. van Breet, diamars atardi den Club Aruba Jrs. Tambe por mira di r.pdr. senjor A. Figuroa, hefe Interino, Gezaghebber F. J. C. Beaujon y e hubilario mes.



OCHO ARRESTACION NA MAASTRICHT

MAASTRICHT — Ocho personas, cu ta worde sospecha di negoshamento cu muher, a keda arresta na Maastricht. Den Tischbeinstraat polis a para e auto, den cual e compania — cinco Italiano, un Griego y dos muher Belga — a jega for di Eisden.

Na momento di detencion hopi tironan di aviso a worde tira. Un di e sospechosonan, R.V. di 31 anja a sabi di hui na principio pero tog el a worde arresta na Vrijthof.

E ocho personanan aki a worde cera como estranheronan indeseable. Nan ta worde acusa cu na Belgica, Hulanda y Alemania nan a busca muhernan pa casnan sospechoso den e region di frontera.

TRES HERIDO DEN ACCIDENTE DI TRAFICO

WILLEMSTAD — Tres persona a worde masha seriamente herida mas o menos l'or diamars merdia ora cu riba mgr. Verkieckweg na Welgelegen un auto a slip, dal contra dos palo y finalmente a bolter.

Dos victima a worde benta for di e auto mientras cu e chofer cu heridanan serio a worde saca for di den e auto pa bisinjanan. Cu ambulance nan a worde transporta pa hospital. E auto a keda totalmente destrui.



Auto a dal mucha

ORANJESTAD. — Diamars atardi 5'or y 30 e mucha muher di cinco anja M.A.P. a corre cruza caja di repente na skina di Weststraat- Arendstraat y a choka contra auto A-6154 mancha pa H.D.M. Nan a transporta e victima pa hospitaal na unda nan a constata cu ta solamente un rasga chikito e tin.

Chofer di e auto despues di e accidente aki a worde maltrata pa tata di mucha muher, un tal J.P. Polisnan a bisa M. pa duna keho na recherche tocante di e maltrato aki.

Un bon scual

ORANJESTAD. — Pa 7'or y cuarto d'amars anochi nan a pidi assistencia pa algun mucha baldadi patras di e panaderia den Havenstraat. Patrulla a logra detene tres di e muchanan, A.B., C.S. y J.D. Cu un bon scual nan por a bai cas despues.

Hanja y perdi

E. Kelly di Fahrenheitstraat 13 a hanja un suma di placa na papel den vecindario di San Pedro Hospital.

Cer'lio Krozendijk, Resedastraat 5, a hanja un cartera di damas conteniendo placa y un jabi.

Sra. Van de Voort a hanja un suma di placa den un envelop blanco banda di e gasoline- dock na Lago.

Veronica Ruiz di Jaboeribari 11 a perde su rijbewijs den Havenstraat.

Commentaar van ,Tass' op de breuk V.S. - Cuba

In Havana begon de evacuatie van de Amerikaanse ambassade

MOSKOU, 4 jan. — „Het is noozakelijk de liefhebbers van agressie te waarschcuwen dat zij met vuur spelen", aldus is vandaag door het Russische persbureau „Tass" verklaard, in commentaar op de verbreking van de diplomatieke betrekkingen tussen de Verenigde Staten en Cuba. Dit bericht is vanavond in Washington ontvangen. „Het betreft hier een voorwendsel van de Verenigde Staten om agressieplannen teg enCuba door het pentagon te laten uitwerken, aldus „Tass", en om de aandacht van de wereld af te leiden aan de vooravond van het debat in de Veiligheidsraad.

Het Russische persbureau vervolgt met de woorden, dat „deze laatste daad van de regering van Eisenhower alle grenzen van de diplomatieke manoeuvres overschrijdt, doordat hierdoor de spanning in het Caraibisch gebied en het gevaar van een gewapend ingrijpen van de zijde van de Vereenigde Staten tegen Cuba, worden verhoogd".

„Tass" viel ook de „Amerikaanse agressieve kringen" aan, die volgens het Russische persagentschap „pogingen doen de laatste weken van de Eisenhower-regering te gebruiken om hun duistere plannen tegen Cuba te verwezenlijken". „Maar", aldus „Tass", „de oprechte vrienden van Cuba die in dat land geen belangen hebben zullen dat land in zijn tegenspoed niet verlaten. Wij hopen dat degenen die bereid zijn ondoordachte dingen te doen, dit niet zullen vergeten".

Vurige demonstraties

Verscheidene Cubaanse steden in het binnenland hebben vandaag het bericht over de verbreking van de diplomatieke betrekkingen tussen de Verenigde Staten en Cuba met vurige demonstraties van blijdschap ontvangen. Rijen auto's toeterden in de straten van deze steden. In Santa Clara, in de provincie Las Villas, verzamelden zich honderden personen en riepen met vuur: „Het vaderland of de dood" en „Cuba ja, Yankee's neen", aldus het Cubaanse revolutionaire dagblad „Revolucion".

In Havana zijn er geen betogingen van deze aard geweest. De beweging van 26 juli publiceerde aldaar een communiqué, waarin gezegd werd dat de verbreking van de diplomatieke betrekkingen met Cuba, waartoe opdracht was gegeven door een „regering van imperialistische monopolies, de voornemens tot agressie tegen ons land bevestigt".

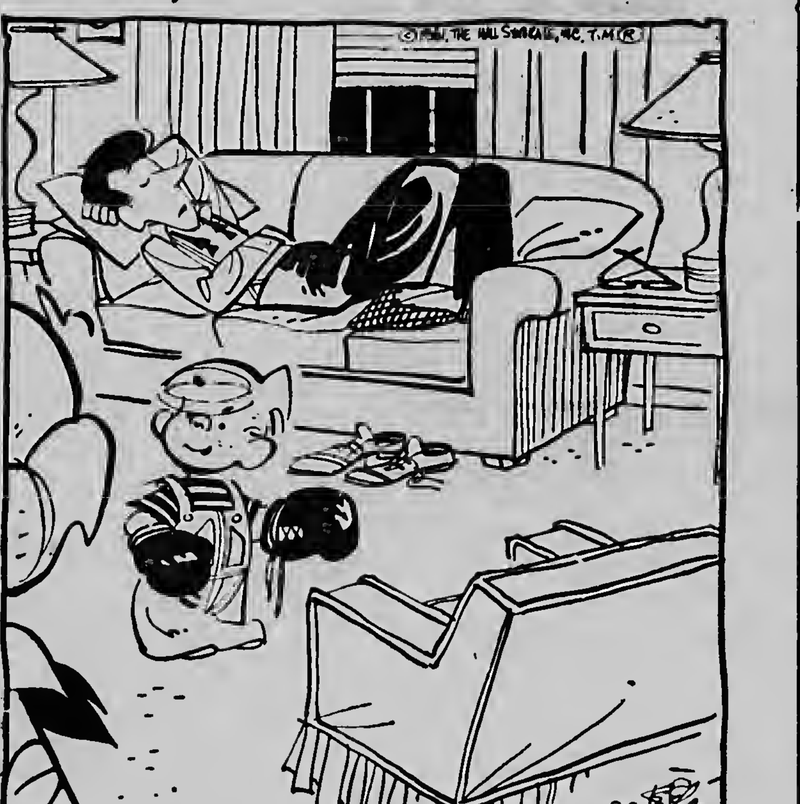
In het communiqué werd ook verklaard dat deze maatregelen een „logisch product is van het wormstekige, decadente en beestachtige systeem tegenover een klein en waardig volk, dat, na zich uit de bloedige klauwen te hebben bevrijd, thans werkt en strijdt voor een beter toekomst".

Het communiqué van de Castrobeweging eindigde met een verzoek aan de Fidelisten, om waakzaam te blijven en zich er van te overtuigen dat „er voor een gerechtvaardigd doel geen nederlaag bestaat".

Amerikanen vertrekken

Vanmorgen is in Havana de evacuatie van de Amerikaanse ambassade begonnen. De veerboot die de dienst tussen Florida en Cuba onderhoudt, kwam vanmorgen in de haven aan en zal vanavond vertrekken met een zeker aantal Amerikanen aan boord. Andere Amerikanen zullen per vliegtuig vertrekken. Volgens zekere berichten bevinden de Amerikaanse inwoners van de provincie Oriente zich reeds op de Amerikaanse militaire basis Guantanamo.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hij ging te ver. Toen sloeg ik hem K.O.!"

„El a bai muchu leu, pesey m'a dale Knock-out!"

800.000 TV-toestellen

DEN HAAG — Per eind 1960 is bij de Dienst Luister- en Kijkgelden het 800.000ste televisietoestel geregistreerd. Dit betekent, dat het aantal TV-ontvangers, dat op 12 januari 1959 nog pas 400.000 bedroeg, binnen twee jaar verdubbeld is.

Hoe snel de groep televisiekijkers zich de laatste tijd uitbreidt, blijkt wel uit het feit, dat het 700.000ste TV-toestel pas iets meer dan vijf maanden geleden, namelijk op 20 juli j.l. werd ingeschreven.

In totaal werden dit jaar tot en met 24 december 213.228 TV-ontvangers bijgeboekt tegen 18.733 in de corresponderende periode van 1959.

Belangrijke maatregelen in Frankrijk van kracht geworden

PARIJS, 4 jan. — Gister zijn in Frankrijk belangrijke sociale maatregelen, die generaal De Gaulle tijdens zijn toespraak op 31 december had aangekondigd, van kracht geworden. Het betreft een verhoging met 6 procent van de kindertoelage, een verhoging van de ouderdomspensioenen, de pensioenen voor invaliditeit en ontslag. Er is ook een plan bekendgemaakt voor de bouw van huizen voor minder draagkrachtige gezinnen, dat binnen drie jaar voltooid moet zijn.

Krachtige houding van Nigeriaanse regering tegenover Frankrijk

LAGOS, 4 jan. — De nationale raad van Nigeria en Kameroen, deelnemer aan de federale coalitie-regering, heeft er bij de regering op aangedrongen een krachtige houding aan te nemen tegenover Frankrijk vanwege zijn jongste atoombomproef in de Sahara.

Het Nigeriaanse Vakverbond vroeg de regering alle Franse tegoeden te bevriezen, handelsbetrekkingen op te schorten en andere nodige maatregelen te nemen.

„STRAC" niet in alarmtoestand ofschoon toestand in Laos ernstig is

FORT BRAGG, (Noord-Carolina) 4 jan. — Het hoofdkwartier van de Amerikaanse „Strategic Army Command" in Fort Bragg is niet in alarmtoestand gebracht, ofschoon de toestand in Laos als ernstig wordt beschouwd, aldus heeft de officiele woordvoerder van het „Strategic Army Command" vandaag tegenover de pers verklaard. Het „STRAC" groepeert de soldaten die altijd bereid moeten zijn op ieder punt van de wereld onmiddellijk vijandelijkheden de kop te kunnen indrukken, wanneer zulks door het Amrikaanse opperbevel wordt verlangd.

Philippijnen ook paraat

„De Philippijnen zijn bereid iedere oproep van de ZOAVO of van de Verenigde Naties te beantwoorden, in geval een van deze organisaties besluit tot gewapende tussenkomst in Laos over te gaan", aldus is gisteren verklaard door de Philippijnse minister van Buitenlandse Zaken, Feliz Berto Serrano. De minister van Defensie van de Philippijnen verklaarde, dat een Philippijns bataljon klaar staat om op ieder moment naar Laos te gaan.

BOLIVIA TA PREPARA PA KIBRA CU CUBA

LA PAZ, 4 jan. — „Bolivia lo kibra su relacionnan diplomatico cu e regimen pro-comunista di Fidel Castro", asina e corant „Presencia" a declara awe na La Paz, capital di Bolivia. E corant a bisa cu circulonan gubernamental boliviano ta studia e asunto actualmente.

REY MOHAMED A HABRI CONFERENCIA AWE

CASABLANCA, 4 jan. — Rey Mohamed V di Maroceo a habri un „conferencia supremo" africano-asiatico na Casablanca awe.

El a bisa cu e conferencia ta respeta derecho di Argelia pa hanja independencia completo. El a pidi liquidacion di colonialismo, door di duna e colonianan mas libertad y kita segregacion racial, fortificacion di defensa dje paisnan africano nobo, unidad di Africa, neutralidad estricto dje paisnan africano, evacuacion for di Africa di tur „trupa di ocupacion", y prohibicion pa haci experimento atómico na Africa, ningun intervencion estranhero den asuntonan africano y un accion pa fortifica paz mundial.

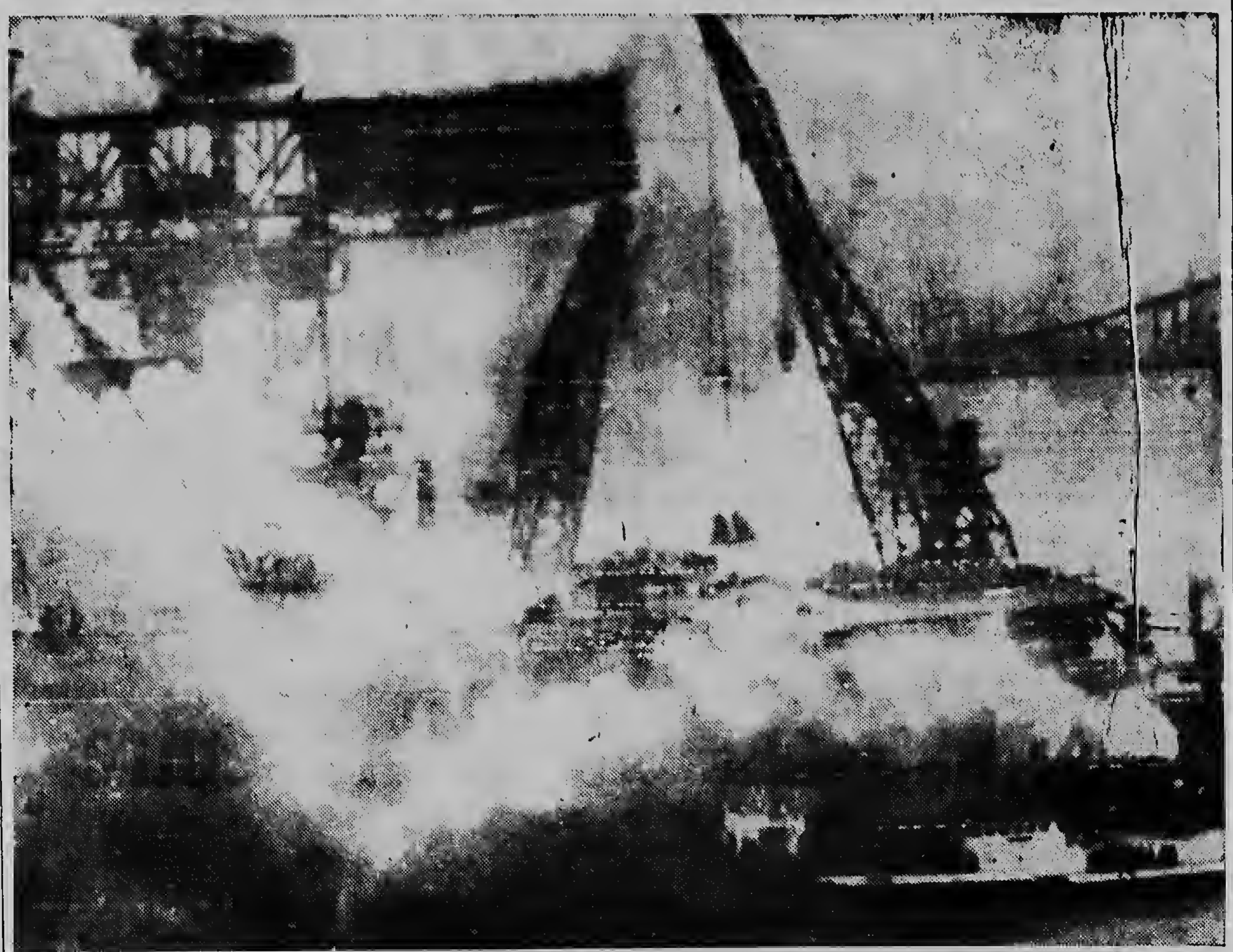
El a presenta un plan di 5 punto pa restora orden y e gobierno „legal" di Lumumba na Congo, cu ta contene entre otros establecimentu di un comision permanente, cual cu miembronan mester worde scogi pa Asamblea General di Nacionnan Uni. E comision lo hanja autoridad cerca Nacionnan Uni y mester duna consebo tocante medidanan pa Congo.

KRUTSHEF A CONTESTA MENSAHE DI ANJA NOBO

BONN, 4 jan. — Prome ministro Krutshef a contesta e mensahe di anja nobo di canciller Adenauer, bisando cu mester firma mas pronto posible pacto di paz cu Alemania. E ta di opinion cu esey lo mehora situacion en general.

RELACION DIPLOMATICO CUBA—CANADA TA KEDA NORMAL

OTTAWA, 4 jan. — E relacionnan entre Cuba y Canada lo keda normal, asina circulonan gubernamental a declara na Ottawa. No ta existi plan na Ottawa pa haci un declaracion oficial tocante e asunto. Gobierno mericano a informa esun canadiense di su decision pa kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba, prome cu e noticia a worde anuncia oficialmente.



CANDELA BORDO DI VLIEGDEKSCHIP MERICANO. — Na un werf di Marina na Brooklyn a descubri un candela abordo di e vliegdekschip Constellation di 60.000 ton. Tabatin masha morto y cienes hende herida. Nos ta mira aqui e humanan enorme cu tabata sali foi e vapor.

Uruguay lo no quibra relacion diplomatico cu Cuba

NACIONNAN UNI, 4 jan. — Circulonan fidedigno a informa cu Uruguay a dicidi di no kibra su relacionnan diplomatico cu e gobierno revolucionario di Cuba.

Algun hora despues di cuminsamentu dje reunion di Consebo di Seguridad pa studia e caso dje relacionnan Mericano-Cubano, e representante di Uruguay cerca Nacionnan Uni, Enrique Rodriguez Fabregat, a informa cu e no a worde ordena pa tuma parti na e debate. Lo e haci esey solamente si e ministro Cubano di asuntonan exterior ataca su pais directamente.

Informacion di Taboada den conferencia di prensa

BUENOS AIRES, 4 januari — E ministro Argentino di Asuntonan Exterior, Diogenes Taboada, a informa ajera nochi na un conferencia di prensa, cu awe su gobierno lo haci „un declaracion importante" tocante su relacionnan cu Cuba.

Circulonan rond ministerio di Asuntonan Exterior Argentino a informa, cu Argentina lo sigi ehemplo di Merca y kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba.

Trupanan frances ta mantene orden na Argel

ARGEL, 4 januari. — Autoridadnan militar frances na Argel a informa cu 20.000 soldá frances lo mantene seguridad na Argel durante e referendum.

Na Oran tambe, segundo ciudad mas grandi di Argelia, lo tin un gran cantidad di trupa pa mantene orden.

Discusion na Colombia despues dje conflicto Cuba-Merca

BOGOTA, 4 januari — E ministro Colombiano di Asuntonan Exterior, Julio Cesar Turbay Ayala, a nenga awe di duna comentario riba e kibramentu dje relacionnan diplomatico Mericano-Cubano. Toch circulonan oficial a informa awe, cu e ministro lo tin un discusion awe cu president Lleras y cu Lequerica Velez, embahador Colombiano na Cuba, kende a bandona Havana (na costa Atlantico Colombiano), pa discuti e situacion despues dje medida Mericano.

Carrera de Andrade cu un mision na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 4 jan. — E representante special di gobierno di Ecuador, Cárrtra de Andrade, a jega Rio de Janeiro awe cu un mision extraordinario. E mester busca informacion tocante opinion di Brasil respecta e Pacto di Rio, cual ta determina e frontera entre Peru y Ecuador.

Poco tempu pasa Brasil a expresa su mes na fabor di mantenementu dje „status quo", meseos cu algun otro firmante dje pacto. Esaki ta net contrario cu punto di bista di Ecuador y gobierno dje pais ey ta desea pa revisa e pacto.

E embahador di Ecuador lo worde ricibi cerca e ministro Brazilenjo di asuntonan exterior, Horacio Lafer, awe nochi. Lo e tene un conferencia di prensa majan.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Aan de:

Aangesloten verenigingen
Ereleden
Bestuursleden
Commissieleden en
Scheidsrechters van de A.V.B.

OPROEP

tot het bijwonen van de Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering, welke zal worden gehouden op **Vrijdag 27 januari** 1961 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

AGENDA:

1. Opening van de vergadering.
2. Voorlezen notulen van de vorige Algemene Ledenvergadering.
3. Verslag van het Bestuur over het afgelopen verenigingsjaar.
4. Verslag van de penningmeester over het gevoerde beheer der geldmiddelen.
5. Verslag van de financiele commissie.
6. Bestuursmededelingen.
7. Bestuursverkiezing.
8. Benoeming van een financiele commissie.
9. Benoeming van een commissie van Beroep.
10. Candidaatstelling voor de spelregel- en protestcommissie.
11. Candidaatstelling voor de elftalcommissie.
12. Candidaarstelling voor de reglementscommissie.
13. Candidaatstelling voor de strafcommissie.
14. Rondvraag.
15. Sluiting.

Aan de beurt van aftreden zijn de Voorzitter, de Heer U. van Breet en de heren F. D. Figaroa, J. Erasmus, J. Bislick en J. A. Perez.

Door de verenigingen aangesloten bij de A.V.B. kunnen tot en met 13 januari 1961 candidaten worden gesteld voor de functie van Voorzitter en voor de vervulling van de andere vacatures. Dit moet schriftelijk geschieden door ten minste **drie** verenigingen, terwijl van de candidaat een schriftelijke verklaring overgelegd moet worden dat hij een eventuele verkiezing tot Voorzitter of bestuurslid zal aanvaarden. Deze verklaring moet tegelijk met de candidaatstelling bij de secretaris worden ingediend.

Tevens kunnen door de verenigingen tot en met 13 januari 1961 schriftelijk candidaten worden gesteld voor de financiele commissie en voor de commissie van beroep.

Elk aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger-meerderjarig lid der vereniging naar de Algemene Ledenvergadering af te vaardigen. De vertegenwoordiger is verplicht de vergadering tot en met de sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring ondertekend door twee bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden. Deze verklaring moet vóór de aanvang der vergadering, waarvoor deze is afgegeven, aan het Bestuur van de A.V.B worden ter hand gesteld.

Aruba, 3 januari 1961.

HET BESTUUR.



SMALDEEL V A REGRESA. — E jagernan hulandes „Limburg" y „Groningen" cu huntu cu e vliegdekschip „Karel Doorman" y e tanquero Mijdrecht a forma e Smaldeel V a regresa ultimamente di nan viaje mundial y a drenta haf di Helder. Un matroos daje tripulacion a sunchi su muhe na oni di yegada asina convulsivamente cu el a hera di perde su bonechi. Pero e muhe a salba e peliger

Patterson - Johansson pa ultimo biaha

MIAMI — E di tres pelea pa e titulo mundial pesa pesado di boxeo entre e campeon Floyd Patterson y e ex-campeon, e Sueco Ingemar Johansson, cu la worde teni dia 20 maart den e Convention Hall na Miami, lo ta definitivamente e ultima pelea entre ambas boxeadornan.

Nan a enfrenta otro dos biaha caba. Prome biaha Johansson a gana pa knock-out den di tres round y e di dos biaha Patterson a gana su titulo bek pa medio di knock-out den di cinco round. Den e contrat nan no a tuma clausula pa un di cuater pelea. Cada boxeador ta hanja 25 porciento di e receta total.



E campeon Europeo di peso semi-pesado, e Aleman Schöppner, a reta e campeon mundial Archie Moore pa un pelea pa e titulo. E comision atletica di New York a duna Archie Moore un temo di binti dia pa dicidi si e lo pone su titulo den un pelea sea contra di Schöppner o contra su otro retador, e Mericano Doug Jones.

PLANNAN PA ESTABLECE LIGA DI BOXEO

WILLEMSTAD. 4 jan. — Segun cu nos ta informa ta existi actualmente plannan pa bini na un Liga di boxeo antillano. Manera ta conoci ta existi na Aruba, mescos cu na Corsow, Liganan territorial.

Un liga antillano di boxeo por ta principalmente util pa organizacion di partidonan di amateur. E ora ei lo por organiza peleanan pa un campeonato antillano oficial di amateur.

DI STEFANO DISTINGI

MADRID — Despues di e partido entre Real Madrid y e Resto di Spanja a sigi distincion di e famoso ex-Argentino y awor futbolista naturalisa Spanjo Alfredo di Stefano, kende ta worde considera e mihor futbolista na mundo, door di e ministro Spanjo di Asuntonan Exterior, Fernando Maria Castiella Di Stefano a hanja e Cruz di Reina Isabela e Catolica.

RESULTADO DI E TORNEO DI PASCU PA MUCHANAN DI SCOOL

St. Nicolas Volleyball

ORANJESTAD. — Mucha muher
Klas halto

Filomenacollege — John Wesley College 2—0
Filomenacollege — A. de Veerschool 2—0

Mucha homber — klas halto

Augustinuscollege — A.T.S. 2—0
A. de Veerschool — John Wesleyschool 2—1
John Wesley College — A.T.S. 0—2

SAN NICOLAS — Voetbal
Klas abau

Pieter Boerschool — Prot. Schof. P.P. 0—3
Benildaschool — Martinussch. 0—6

Klas halto

Abraham de Veerschool — Augustinuscollege 0—3

ORANJETAD — Voetbal
Klas abau

Finale — Aloysiusschool — La Salle 4—0

ORANJESTAD. — Voetbal
Klas halto

Vollegio Arubano — Antoniusschool 4—0

St. NICOLAS — Softbal
Klas abau

Augustinuscollege — Michaelschool 1—6
A. de Veerschool — Gr. v. Zinzendorfschool 13—19
Don Bosco School — Marykeschool 14—4
Antoniusschool — Irenesch. 10—24

St. NICOLAS — Trefbal
Klas abau

Filomenacollege — A. de Veerschool 1—0
Marijkeschool — Gr. v. Zinzendorfsch 1—0
Marijkeschool — A. de Veerschool 1—0
Filomenacollege — Gr. v. Zinzendorfsch 1—0
H. Hartschool — P. Boerschool 1—0
H. Hartschool — Maria Reginaschool 1—0
P. Boerschool — Maria Reginaschool 0—1

ORANJESTAD, — Softbal
Klas abau

Dominicuscollege — Tarcisiuscollege 9—7

ORANJESTAD, — Trefbal
Mucha muher

Mon Plaiserschool — Beatrixschool 0—1
Maria College — Beatrixschool 1—0
Maria Gorettischool — Fatimaschool 1—0
Rosaschool — Fatimaschool 1—0
Maria College — Annaschool 0—1
Mon Plaiserschool — Annaschool 0—1
Rosaschool — Marinusschool 1—0
Maria Gorettischool — Mariaschool 1—0

GROEP 1

Posicion —TREFBAL— Mucha muher	hunga	gana	perdi
Annaschool	2	2	—
Maria College	2	1	1
Beatrixschool	2	1	1
Mon Plaiserschool	(a protesta)		

GROEP 2

	hunga	gana	perdi
Rosaschool	2	2	—
Maria Gorettisch.	2	2	—
Fatimaschool	2	0	2
Mariaschool	2	0	2
Mariaschool	2	0	2

— Volleybal — Mucha homber
Klas halto

H.B.S. — Antoniuscollege 15—12 15—6
H.B.S. — Julianaschool 15—6 15—13
U.T.S. — Mon Plaiserschool 2—0 2—0
(Mon Plaiserschool no a presenta)
Dominicus College — U.T.S. 15—11 15—4
Dominicus College — Mon Plaiserschool 2—0 2—0
(Mon Plaiserschool no a presenta)

— Volleybal — Mucha muher
Klas halto

Immaculata Inst. — H.B.S. 0—2
Immaculata Instituut — Mon Plaiserschool 2—0
(Mon Plaiserschool no a presenta)
Immaculata Instituut — Julianaschool 0—2
Mos Plaiserschool — Julianaschool 0—2
(Mon Plaiserschool no a presenta)
H.B.S. — Julianaschool 2—0
H.B.S. — Maria College 2—0

St. NICOLAS — Futbol
Klas halto

Augustinuscollege — A.T.S. 1—2

ORANJESTAD — Futbol
Klas halto

H.B.S. — Dominicuscollege 1—5

St. NICOLAS — Trefbal —
Mucha muher

Filomenacollege — Marijkeschool 1—0
A. de Veerschool — Gr. v. Zinzendorfschool 0—1
Filomenacollege — H. Hartschool 0—1
H. Hartschool — ganador St. Nicolaas

St. NICOLAS — Softbal
Mucha homber

Ireneschool — Ganador di St. Nicolass

St. NICOLAS —Futbol
Klas abau

Martinesschool — Prot. Chris school 4—0

FINALES KLAS ABAU

Trefbal — Mucha muher

Annaschool — H. Harschool 1—0
Apesar di e biahe largo cu e muchanan di Noord mester a haci, tabata un encuentro basta parew.

Softball pa mucha homber

Ireneschool — Dominicuscoll: 17—0
Edadnan di e muchanan tabata diferencia muchu, tambe nan tabatin mas practico, por bisa ta e muchanan grandi so a hunga bala.

Futbol mucha homber.
Klas abau

Martinusschol — Aloysiussch. 3—3
Despues di penalty e muchanan di Noord a gana. Tabata un decepcion chikito pa e muchanan di Paradera cu a lucha asina duro y cu a logra tabla un wega cu tabata 3—1 contra nan fabor.

En general tabata un bunita wega y ambos partido a lucha duro pa e triunfo.

Tur e ganadornan di premio a ricibi un sportdiploma, y Eilandsbestuur a regala e finalistanan un volleyball pa cada school. Ademas e ganadornan a ricibi e wisselbeker.

FINALES — Klas halto.

Volleyhall mucha muher

Lourdesschool — Antoniuscoll. 3—0
Cu esaki Lourdesschool a logra conquista e wisselbeker pa semper.

Volleyball mucha homber:

Pa di dos biaha consecutivo Augustinuscollege a pone beslag riba e beker.

Futbol

A.T.S. — Dominicuscollege 0—5

Aki, e equipo di Dominicuscollege a gana A.T.S. kende dos biaha sigui a podera di e tropheo.

Den finale Hersengymnastiek H.B.S. a gana di Martinuscollege. E resultado tabata 22—20. E encuentro aki a tuma lugar den Centro Cultural.

E sala tabata yen-yen. Despues dje anochi cu tabata un exito grandi. Gezaghebber di Aruba a entrega e premionan na e participantenan cu a sali ganador.

Cumpleanjos

Awe e hobencito Emiliano Wolff (1 anji) ta cumpli anja y ta hanja pabien di su tata y mama rumannan Tina, Rosa, Ita, Catrien, Jopi, Rietji Theo, wela Goita, welo Wico, omonan Luis, Chepi, tantanan Petra y Nana omo Mashi, su pepe Brigita Trimon, su juffrouw Francisca Eduardo, amiguitonan di bewaarschool na Noord y di henter famila Wolff.

Tambe ta celebra su anja awe e hobencita Stefanita Wolff. Su tata y mama, ruman Rina, Rosa, Catrien, Jopi, Jantji, Rietji y Theo, wela y welo, tanta Petra, omonan Luis, Chepi, Mashi, madrina Johanna Werleman, Johanita Wolff, padrino Benedicto Tromp, juffrouw Paula di 6de klas y tur su amiganan na Noord ta laga felicitele".

Hopi pabien di su mama Chyena, su tata Didi, ruman Silvio, Vilma, wela Ale y Maria, welo Mencho, tanta y omonan primonan, amiguitanan, especialmente su madrina Carmen Falvoni y padrino Lino Paskel pa e hobencito Robert Thiel, kende awe ta haci anja.

Recordando su fecha natal awe ta senjorita Regina Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Olivier, su mama Isenia, rumannan Violanda, Edy, Roberto y Lucia, omo y tantanan sobrinonan cunjanan, amigonan demas familia Croes Wever, Maduro.

Embaha Checo lo cuida interesnan di Cuba na Merca

HAVANA, 4 januari — E subministro Cubano di asuntonan exterior a bisa den un nota dirigi na e embahador Mericano, cu embahada Checo na Washington a worde pidi, pa cuida interesnan di Cuba na Merca.

Miembronan dje servicio militar Cubano di informacion a arresta 3 Mericana, entre cual un representante dje ministerio Mericano di financiën na e embahada, Stewart H. Adams. E otronan ta un secretaria dje embahada y un ex-productor di producionan lacteo.

E motibunan dje arrestonan no a worde anuncia ainda.

Segun ta worde informa tin como 800 Mericano na Cuba y tambe y como 150 miembro di un comision, cu ta desea trato honrado pa Cuba. E comision ta bishita Havana en relacion cu celebracion dje segundo cumpleanjos di regimen di Castro.

E delegacion dje asociacion mericano, cu ta trata di hanja trato honrado pa Cuba, kier continua su bishitanan y a insisti cerca e 5000 miembronan dje asociacion na Merca, pa tene demostracionnan di protesta contra „e accion agresivo inconsiderado di gobierno di Eisenhower, cu ta habri caminda pa un accion militar directo".

Ministerio Cubano di Asuntonan Exterior a priminti cu lo e garantiza seguridad dje mericanonan na Cuba.

Voto di confianza pa gobierno di prins Bun Um

VIENTIANE, 4 januari — Gobierno di Prins Bun Um, cu ta goberna desde dia 12 di december segun decision real, a pidi asamblea nacional di su pais un voto di confianza, ajera.

Observadornan militar independiente na Vientiane ta di opinion cu ta posible cu e situacion actual lo worde stabiliza, asina ta cu e ciudadnan di Norte-Laos, lo keda den man di general Phumi Nosavan, y capitan Kong Lae y e Pathet Lao lo domina mayoria parti dje terrenonan agricultural. Nan ta kere cu e situacion actual por bira un sorto di guerra Coreano, si un potencia grandino dicidi di intervene na gran escala.

Te ainda gobierno di Laos no a duna ningun prueba pa su declaracion tocante un invasion di trupanan Chines comunista na e provincia Phongsaly y un invasion na gran escala di trupanan di norte Vietnam, na e provincia Xieng Khuang.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 5 di januari

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacionat
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercorius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
6.15 Lagrima de una madre
8.30 Canciones di Adilia Castillo
8.45 Merenques
9.30 Peticiones
9.00 Musica, Poesia y composicion Antillana
10.00 Stuiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 5 di januari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 5 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
0.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.03 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
0.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Qoe le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 5 di januari

06.00 Apertura
06.01 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Sopply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Sopply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts.
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
21.30 Melodias Instrumental
21.45 The hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Demostracion di Algeria na Havana

HAVANA 4 januari. — Varios ciudad cubano den interior a ricibi e noticia tocante e kibramentu dje relacionnan diplomatico entre Merca y Cuba awe, cu demostracionnan violento di alegria. Filanan di auto tabata pita den e cajanan dje ciudadnan ey. Na Santa Clara, na e provincia Las Villas, centenares di persona a reuni y a grita cu fervor: "Patria of morto" y "Cuba si, yanquinan no", asina e corant revolucionario cubano "Revolucion" ta informa.

Na Havana no tabatin tal demostracion. E Movimentu di 26 di Julio a publica un comunicado ajanan bisando cu e kibramentu dje relacionnan diplomatico cu Cuba, cual a worde ordena pa un gobierno di monopolionan imperialista, ta afirma e intencionnan agresivo contra nos pais. E comunicado ta declara tambe cu e medidanan aki ta un producto logico dje sistema anticuado, decadente y bestial contra un pueblo chikitu y digno, cu, despues di libera su mes dje derramamentu di sanger, ta lucha awor pa un mehor futuro. E comunista ta pidi e fidelistanan pa keda vigilante y convence nan mes cu no ta existi derrota pa un doel hustifica.

Awe mainta e veerboot cu ta mantene servicio entre Cuba y Florida a jega den haf y awe nochi lo e sali cu algun mericano abordo. Otronan lo bai den avion. Cierto noticia ta bisa cu tur e habitantenan mericano dje provincia Oriente ta na e base militar mericano Guantanamo caha.

E pacto comercial hapones-cubano a suspeni

TOKIO, 4 januari. — Gobierno haponés lo pospone firmacion dje pacto comercial cubano-japones, noho, en virtud dje lazonan di amistad cu ta existi entre Hapon y Merca. Asina a worde informa den circulonan cu tin lazonan estrecho cu ministerio haponés di asuntonan exterior. Nan a bisa cu Hapon lo warda pa mira con otro paisnan lo actua despues dje kibramentu dje relacionnan mericano-cubano.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 95

"Quende?" George a puntre.

"Abo y Sherry y Ferdy". Ringwood a responde. "Bosonan ta duru riba caminda pa bai danja enter e asunto. Enfin, mi ta bai cerca Sherry. Bisa mi ta na unda e ta logeer?"

"E ta logeer na hotel Royal Crescent. Pero mi ta avisa bo di antemano cu su beis ta fatal".

"Mi o' tin miedu di dje", Ringwood a bisa y a bisti su jas.

Sherry tabata net cla pa e sali ora cu Ringwood a camna drenta. Ta net e quier a bai Camden Place, pero ora cu el a mira Gil el a lubida e plan aqui por completo naturalmente.

Anto na tono amenazante El a murmura:

"Esei ta precisamente e persona cu mi tabatin mester".

"Bo tin masha hopi splicacion di duna mi awe, Gil. Larga nos bam ariba bam combersa un ratu".

Pero Ringwood a responde:

"Tranquil'za bo. Bo mes tin hopi cos tambe di conta mi".

Foi su mes Sherry a responde:

"Esei nos ta janja eolmo di brutalidad. Ta quico asina lo mi por tin di conta bo, Gil?"

Y mientras el a sigui Sherry den salon el a puntre:

"Primeramente lo bo tin di splica mi ta paquico b'a bini Bath. "Si lady Sheringham ta na cas...."

"No; e n' ta na cas". Sherry a interrumpie. "Esei a bai na un dokter y Isabella a bai Wells. Pues bo n' ta nodi di forza haci decente". El a dal e porta di salon abri y a larga su amigu drenta. "Mi mester bisa solamente, Gil, b'a trata mi masha bunita durante ultimo semannan. Ta unda a sali e idea ei di tene mi muhe scondi asina tantu tem pa mi, mientras bo tabata sa mas mehor cu ningun hende cuanto mi tabata procupa mi pa Hero...."

"T'esei t'e asunto awor. Esei mi n' tabata sa". Ringwood a bisa. "Y pa bisa bo berdad, mi n' sa esei te ainda".

Sherry a queda fiba su amigu. "Ta enteramente loco b'a bira awor?" Ta quende mi tin mi dilanti awor aqui anto? Ta pa quen b'a mira mi?"

"Exactamente". Ringwood a bisa. "Mi ta quere cu awor a yega e momento apropia pa bo ricibi un contesta franco y sincero. Bo no por nenga cu b'a lanta masha fuerte e impression como si fuera b'a casa cu Hero puramente pasobra bo tabata masha den apuro y necesidad di bo herencia. Ademas bo no a haci ciertamente masha molester pa confirma e impresion cu berdaderamente bo tabata stima Hero. B'a casa y sinembargo b'a continua bo bida di soltero na e manera cu bo mes tabata desea y principalmente na principio di bo matrimonio b'a larga bo muhe completamente pa su cuenta. Ora cu segun bo opinion, e tabata comprometi bo y haci boso ridiculo den circulonan aristocratico di London door di su falta di etiqueta, unbez b'a hanja un solucion pa e problema. Bo quier a mande awor cerca bo mama. Queda quetu larga mi caba di papia.

"Bo tabata sa mucho bon cu bo mama no por a mira e mucha aqui ni p'itta, pasobra foi un principio caba e tabatin un contrariedad den boso matrimonio. Bo mama tabata carga bo y menosprecia bo muhe na unda cu el a bai.

"De lo contrario e pober mucha aqui tabata loco stapel cu bo, pero e no tabatin experiencia. Ni tampoco bo tabatin e tempo siquiera di sinja e mucha aqui quico ta amor. E mucha aqui nunca a sinti cu e tabata casa, pasobra nunca bo a mustre e amor intimo di dos persona cu a hura amor y fieldad un na otro. Bo n' tabata sa qui un angel bo tabatin den bo man. Bo no a duna e mucha aqui su balor. Wel bo tabata large haci loque e tabata desea y bisti cuantu shi mi caro cu e tabata quier, pero esei ainda no ta amor.

"Wel bo tabata bon p'e, pasobra el a vuda bo hanja bo herencia, nada mas. E por a gasta cuantu cu e tabata desea..... Enfin mi no quier bai mas leu, pasobra mi no quier profundiza den asuntonan ajeno. Bo sa mucho bon ta quico mi quier bisa bo.

Y boso tabatin kestion respecto e pustamentu. E mucha aqui no por a comprende cu ta malo e tabata haci, pasobra nunca bo n' tabatin tempo pa sinje quico ta malo of quico ta bon. Wel bo tabata libe pa zundre ora cu e haci malo y esei ta inhusto. Ta bo deber di sinja e mucha aqui tur cos.

"Y como ora cu el a fada tantu di bo como tambe di su mes, ora cu b'a trate manera un mucha di school pa mande bai tuma les di etiqueta cerca bo mama, e ora ei si tabata di mas p'e..... b'a ofende su persona. E tabata prefera morto mil bez cu di somete na bo locura. El a corre hini cerca mi, pasobra e no tabatin ningun otro caminda bon pa e bai. Pero de lo contrario cu e tabata un otro muhe. Dios sa unda fierno lo e no a bai. Cordando bon cu e no a bui bai cu ningun homber, pero el a bai busca consejo cerca amigu di su esposo. Bao di ningun concepto e mucha aqui no quier a regresa trobe cerca bo y e tabata jora manera un mucha chiquito cu tabata quibra curazon di hende. Ta claro cu e abuso cu bo quier a haci cune, e no por a soporta, pasobra como muhe casa, e tambe tabatin su derechonan. Y si mi tabata hoben manera bo, Sherry, lo mi a defende e mucha muhe ei y lo m'a provoca bo pa un desafio, pasobra un muhe mester ta respeta. Y George tambe quier a haci mescos. Segun nos bo no tabata nada otro sino un miserable, un homber cu ta maltrata un muhe inocente. Sinembargo den tur su verdrict ainda e mucha muhe tabata bisa cu tur loque a pasa tabata su mes falta. figura bo! Ta unda bo ta hanja un muhe asina. Masha hopi homber formal mes ta busca un muhe bon asina sin por hanja. Bo mes no conoce balor dje mucha ei. Na un momento dado el a escapa un palabra foi su lipnan cu a indigna nos tur tres, pasobra el a bisa nos cu bo no ta stime. pero cu bo inteneion te ainda tabata di bandone y bai casa cu Isabella".

Awor si Sherry no por a resisti mas. "Si bo risca expresa nomber di Isabella un biaha mas mi ta haci bo algu maske cu lo duel mi despues. No ta importa mi nada. Nunca di mi b'da no tabatin amor pa un muhe asina cu no ta stima ningun hende y si bo n' ta quere mi, anto bai puntra e mes, pasobra Isabella no ta stima ningun hende. E ta stima su mes. E ta hunga cu tur homber mescos cu pushi por hunga cu raton. E por ta bunita manera solo si e quier, pero mi ta prefera mil bez mi Hero mes, mi pobercita mucha inocente y hoho. Ni pa ningun placa di mundo lo mi no quier tin un muhe asina manera Bella. cu su intriga. Mi so ta asina, manjana mal bijanan y su lenga skerpi. Ademas di esei, ningun homber cu por a casa cu Hero, lo no draai ni pa mira Bella".

"Pero ta paquico bo bini Bath anto unavez cu nos tur sa mucho bon cu bo no por soporta e luga aqui?" Ringwood a puntra desespera.

"Boso a quere anto cu m'a haci esei pa mi por ta mas cerca Bella? Ai no, bo ta gran equivoca. Lo mi mester tabata masha loco! Tabatin solamente un motibu paquico m'a bini Bath. Ora cu m'a tende cu bo tabata cu companja ni mama y Bella pa bini aqui, di ripiente m'a bin recorda cu Bella a yega di bisa mi un tempo cu su majornan tabatin senjora Bagshot tabatin intencion di manda Hero bai bira governante. Y como m'a quere cu e por a bini aki, m'a drenta na companja e damanan y bini Bath y ta p'esei mi ta aqui awor aqui".

Cu wowonan anchu abri senjor Ringwood a queda ta mire:

"Anto t'asina e asunto tabata!"

"Naturalmente y loque cu a pone mi bira mas furioso ta lo siguiente: Tan pronto cu m'a yega Bath den shers, e prome hende cu m'a mira ta Hero ta camna ta kuier masha en gran na lado di George, masha de brazo ta burla y ta charla. Mi ta sigura cu si mi a hanja nan den mi man na e momento ei, lo m'a bira asesino. Lo m'a mata tur dos umbez. Foi e dia ei cabano m'a trata na banja contacto cu Hero, pero e no quier ricibi mi y ora cu nos contra cu otro pa casualidad, anto e ta saluda mi manera ta un stranjero di dje ni ta af amigu hieu".

"Mi cielo, Sherry, ta com bo por ta estupido asina! Ta com e por sa cu b'a bini Bath pa bo bin buske? Acepta di mi cu e ta hibando e pensamentu cu bo b'a bini Bath solamente pa bo ta mas cerca di dje miss Milborne y cu absolutamente bo no a spera di a contra cune aqui. Ta p'esei no ta asombra mi nada cu e no quier papia cu bo y e tin tur derecho di ta celoso estando bo muhe legitimo te awor".

"Pero e no tin derecho.... mi no a duna ningun ocasion di quere tal cos.... Esaqui ta malora". Sherry a murmura.

(E ta sigui)



CISCO KID

1. „Mira aki muchanan... mi.. ru.. ruman tin un genio poco duro, pero e no ta haci nada malo. Boso por wel bolbe pa boso trabau". „Asina mes. pa boso trabau". „Senjor.. ni bo ruman y ni ningun hende mi por permiti e cos ey". 2. „Hala bo palabranan atras.. of saka bo arma". „Sakele abo. cowboy".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ruina.. Tavi lo a sconde den dje prome cu e tiger a spanta e hendenan di Senegal"? 2. „Tavi. Tavi. bo t'ey"?



DICK TRACY

1. „Semper mi tabata carga mi jiu asina". 2. „Mi no tabata mind cu e tabatin un barba. pasobra mi tabata stimele. E tabata un baby doeshi". 3. „Bo kier haci mi e favor di bai den camber". 4. „Johany. bo ta tende loke ta pasando alla for.-Kiko mi mester haci. Johany? Kiko mi haci"?



RIP KIRBY

1. „Wel. „senjor ceniciento" kita bo panja di fiesta y b'sti esun di trabau". 2. „Stan tabatin razon. Mi a resolve mayor parti di e robonan di e historia. pero ningun hende lo kere". 3. „Tesoro di arte. Kiko nan val awor pa mi"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Esci ta tur. sr. Kroll. Awor nos a hanja sabi cu abo a trata na protege Nora Temblet". 2. „Abo lo comparti hunto cune e invento di su tata, bon suerte". „Mescos pa bo hoben. Lo mi keda agradecido semper na bo". 3. Pa e homber aki. Lalo tin mester masha hopi bon suerte' „Piso number seis.. impresa Boswor".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Con ta. Evita? Tula a drenta"? „Con? Oh. ta Chito ..si. e la drenta". 3. „E la drenta so... pero e no a subi ainda.. pakiko lo ta"? „Pa nada.."



PEPITA

1. „Pepita. mi Prikichi a drenta den bo cas". „Mi amor aki nan bo ta"? 4. „Awor si ta bon. tende kiko nan di".



Temblor ta sagudi globo

(Tuma foi Despertad)

Dr. Arturo Beiser di Universidad di New York a discuti e causa di e mayor parti di temblornan den su buki nobo yama NOS TERA, (Ingles). El a declara: „E mayor parti di e evidencia ta indica movimento di repiente di baranca maciso cerca fayo den e cara di e tera como e causa di temblor.

Tal fayo ta e resultado di un kibramento di antes den e capa, locual a sosode ora presion desaroya den e tera a bira mucho fuerte pa e baranca wanta. Mas presion, si e ta suficiente, por causa mas halamento, i tal halamento ta causa golpe cua por ta sinti pa miles di miya cuadra, locual ta e caso den un temblor grandi. Den conexion cu e interior di e tera, un temblor ta mescos cu un explosion grandi, cua ta manda vibracion den tur direccion". Algun 750 observatorio sismógrafo ta keda alerto constantemente pa ricibi tal golpe.

Un cantidad chikito di temblor, algun 7 porciento, ta ser causa pa golpe di volcano i mas o menos 3 porciento ta ser califica como temblor resultando di bashamento den hueco.

Resultado destructivo

Temblor grandi durante siglo binti a kita un cantidad di bida spantoso. Un casi a destrui e stad di San Francisco na America na 1906, matando cientos di hende. Den esei e tera a hala un banda bintidos pia i a subi diezseis pia! Candela a camna furiosamente pa hopi dia i a worde paga solamente despues cu miles di cas a worde destrui cu dinamit habriendo un camina cu e candela no por a salta. E temblor di Estrecho di Messina na Italia, na 1908, a resulta den un total di 200.000 morto of perdi. Tres golpe a causa esei i escinan a dura pa solamente trintidos seconde. Cos stranjo a sosode. „Science Digest" di Januari 1959, a informa: „Un muher a worde dera pa ocho dia bao di un cas kibra. Cuninda i awa a worde baha p'e den un macuto door di un buraco. Mientras cu el a keda cera eiden, el a duna luz na su prome yiu. Un otro muher na Taormina a spierta despues di e prome golpe, a tapa su cara cu un cusinchi pa proteha su cara di caimento di pleister, a tene firma na cada banda di e cama i, den e sigiente minuut a haya su mes den e caya, sano i salvo, sin ningun herida. Su camber tabata na piso cuatro".

E temblor di Tokio i Yokohama na Japon na 1923 a origina bai di floer di haf di Tokio, unda cambio grandi a worde mira despues di dje. Den algun lugar su hondura a aumenta 690 pia i a decrece 820 pia! Biento masha fuerte a aumenta candela, i ola grandi di lamar subiendo tera a aumenta e horror cu a causa 143.000 hende morto i perdi.

Un temblor di forza historico den Yellowstone Park, na America, na 1959, a move montaña. Den e valle di rio Madison un banda di un montaña 1300 pia halto i mei miya hancho a basha abao riba hende na sonjo den tent tumando vacantie. Ochenta milion ton di tera i piedra a basha abao i a forma un dam den e rio Madison. Esei ta diez bez e cantidad di material usa pa traha e dam mas grandi di mundo, yama Hoover Dam, i e material por a cubri un lugar tamaño di Corsow dos pia hundo i toch lo sobra. Un homber a bisa cu e temblor a sona mescos cu un trein pisa pasando riba brug. Un otro a bisa cu e tera a subi i a tembla, mescos cu un cabai na careda.

Aunque tal temblor a causa masha perdimento di bida i cambio den e cara di e tera, nan no tabata e temblor di mas grandi di ningun manera.

E temblor di mas grandi

Na frontera di Assam, China i Tibet, pariba di montaña di Himalaya, na 15 di Augustus, 1950, un terremoto tremendo, esun mas grandi cu instrumento moderno hamas a midi, a pone un record di violencia i spanto. Golpe di dje a dura solamente poco minuut, pero anjanan a pasa prome cu e forza destructivo libra ei a caba cu su trabao.

Un sonido spantoso a principia e destruccion. Hende, bestia, i cas a worde tira na laria. Segun calculacion dos mil milion ton di piedra i tera a basha abao i a forma dam den rio i esei a bira lagoen. E prome ministro di India, Jawaharlal Nehru, a duna detayo di loke a sigi:

„Ora rio a kibra tal dam, e awa a basha cu un sonido grandi i cu velocidad, un muraya halto di awa a pasa bariendo i hibando mandi, pueblo, campo i hofi cu ne. E rionan a cambia nan color i tabatin zwafel i otro quimico den nan cua a plama un olor stinki. Pisca di nan a muri. Pueblo henter, olifante, baca, curpa humano, bestia grandi i un cantidad sin fin di palo a pasa flotando den e awa furioso".

Bestia silvestre spanta i herida a larga nan cas den e mondi i a core cerca lugarnan habita, spantando pueblo.

E accidente aerea na Finlandia a cobra 25 victima

HELSINKI, 3 januari. — E compania finlandes "Finnair" a anuncia cu ta 25 persona a muri ora cu e avion dje compania ev a cai awe ma'ointa cerca Vaasa, Finlandia central.

Causa dje desgracia no ta conoci ainda. Testigonan ocular ta bisa cu el a cai den mondi kimando manera un antorcha.

Situacion na Laos den conseho di ZOAVO

BANGKOK, 4 januari — Conseho di Zoavo a discuti situacion na Laos, awe na Bangkok. Tur hende tabata di acuerdo, cu continuacion dje intervencion Ruso lo pone seguridad dje paisnan den vecindario na peliger.

E secretario-general di Zoavo, Pote Serasin, a declara cu ainda nan no a hanja tempu pa descuti e pregunta, cual gobierno ta esun valido, esun derechista di prins Bun Um cu ta na poder awor na Vientiane, of esun neutralista di prins Suvana Phuma, cual e rebeldenan izquierdista ta apoya.

E secretario-general a bisa cu Zoavo ta determina di hanja un arreglo pacifico pa e problema-Laos. Pero e organizacion ta dispuesto tambe na cumpli cu su deber pa protega Laos contra agresion. E conseho lo reuni atrobe Dia Biernes.

Declaracion di „Tass"

MOSCU, 4 jan. — „Ta necesario pa avisa e amantenan di agresion cu nan ta hunga cu candela", asina e agencia Ruso di prensa „Tass" a declara, en comentario riba e kibramentu dje relacionnan diplomatico entre Merca y Cuba.

„Ta trata di un excusa di Merca pa sigi cu su plannan agresivo contra Cuba, y pa kita atencion di mundo na hispu dje debate den Conseho di Seguridad. E ultimo acto aki di gobierno di Eisenhower ta pasa tur limite di maniobranan diplomatico, pasobra e ta aumenta tension den Caribe y e peliger di intervencion arma Mericano na Cuba".

„Tass" a ataca „circulonan agresivo Mericano, cu ta trata di usa e ultimo simannan dje gobierno di Eisenhower pa realisa nan plannan malvado contra Cuba", „pero nan no mester lubida cu e amigonan sincero y desinteresa di Cuba lo no bandon'e den su desdicha", asina el a bisa.

Demonstracion sin violencia na Londen dia 18 di Februari

LONDEN, 4 januari — Dia 18 di februari lo tin un demostracion „sin violencia dilanti di ministerio Ingles di Defensa, pa protesta contra jegada na Escocia di un bapor baller mericano pa e base di submarina „Polaris" na Holy Loch.

E demostracion aki lo ta bao di direccion dje autor Betrand Russell y e Reverend Michael Scott, kendenan tin idea di keda sinta dilanti dje ministerio pa 4 hora hunto cu un grupo di demostrante, cu spandoeknan, riba cual ta worde declara cu nan „no por keda pasivo respecta e preparacionnan, cu lo ocasiona destruccion di humanidad".

E organisadornan dje demostracion „sin violencia" aki ta spera cu nan lo por uni como 2000 persona pa apoya e movimientu pacifista aki y exigi desarme atomico unilateral door di Inglaterra, como prome paso den direccion di desarme mundial completo.

Hammarskjoeld a bai Congo

NEW YORK, 4 januari — Secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a bai ajera nochi. Lo e haci un esfuerzo na Leopoldstad hunto cu un comision de reconciliacion di nacionnan, pa stop e caida dje republica Congo.

Hammarskjoeld lo bishita Congo, Sur-Africa, Sur-Rhodesia, Sudan, Egipto, Gaza, Libanon y India den 3 siman di tempu.

Lo e discuti e Politiek di Apartheid cu gobierno Sud-Africano na Johannesburg. E ta pasa un siman aja. E discusion aki ta un dje motibunan mas importante di su biahe.

Khamphan Panya a bai New York

VIENTIANE, 4 jan. — E ministro di obranan publico y telecomunicacion di Laos, Khamphan Panya, ex-ministro di asuntonan exterior, a bai New York awe tardi. Parce cu su gobierno a orden'e pa defende caso di Laos den Nacionnan Uni y duna mas peso na e protesta reciente, cu Laos a presenta cerca Nacionnan Uni contra un atake exterior.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Traha un balans i haci un calculo ta quico ta mas ventajoso pa bo interes personal

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Tin excelente aspectonan pa adelanto den cosnan cu di antemano b'a planea caba.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Trata tantu cu ta posible na pone contactonan cu otronan. Un cambio di ambiente ta bon.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



E acento ta dirigi awe riba bo trabao, asuntonan di personanan pendiente di bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



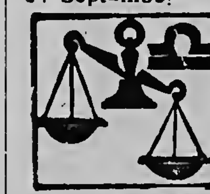
Bo tin mas libertad di actua, pero bo mester ser prudente i hui tur inprudencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Un problema cu tin bo basta dia preocupa por bini awor na un solucion inmediata.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Mehora bo relacion cu otronan bao di aspectonan favorable, aunque cu te awor nan ta larga hopi di desea.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Tin un acento riba asuntonan financiero cu ta exigi hopi tactico. No tuma ningun risico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Luna ta duna bo energia i inspiracion den tur loque bo ta haciendo. Tene masha cuidao toch.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Evita awor tur actividadnan innecesario i tene e dia di awe mas calmo posible.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Amigunan ta presenta dilanti awor i ta posible cu nan lo puntra bo di haci algo pa otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo por bai dilanti den bo circulo i alza bo popularidad. Ma no lubida nunca bo mes.



DEMOSTRACION ANTI DE GAULLE.— Na Cairo riba plaza dje republica, tabatin un gran demostracion contra De Gaulle. Miles hende a bini huntu pa demonstra pa medio di tur sorto di propagandanan contra e matanza na Algeria.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa *Aruba*

ANJA 22 — DIABIERNE 6 DI JANUARI 1961 — Nr. 3931

Keho Cubano contra Merca den conseho di seguridad

NEW YORK, 5 jan. — Ajera tardi a cuminsa den conseho di seguridad e discusion dje keho Cubano contra Merca, den cual Merca a worde acusa di agresion. Presidente tabata e delegado di Republica Arabe Uni, Loufti. E delegado Mericano, Wadsworth, a declara como prome orador entre otros, cu Merca no tin miedu di nada ni e no tin nada di sconde. E acusacionnan Cubano ta falsu. Si tin algo pa spanta hende, anto ta e lidernan Cubano mes, cu ta bati alarma falso desde 6 luna pasa y a haci nan mes ridiculo liher den mundo.

Wadsworth a declara, cu Cuba a provoca e kibramentu dje relacionnan diplomatico intencionalmente. Pa casi 2 anja Cuba a expresa insulto riba insulto, te cu a jega un punto, na cual e representacion diplomatico Mericano no tabata por funciona mas. Awor gobierno Cubano a presenta acusacion-seguridad. Esaki ta un prueba mas dje politiek di provocacion cu cual nan a pone nos tuma e medida di ajera, y nan ta haciele intencionalmente, asina Wadsworth a bisa. El a rechaza e keho Cubano como „ridiculo".

Despues e presidente a larga e ministro Cubano di Asuntonan Exterior, Raul Roa, papia. Esey a worde interrumpi cada biaha pa demostrantenan Cubano riba e tribuna publico, kendenan a jamele traidor. Pa e motibu ey e presidente a schors e reunion pa 5 minuut.

Guardianan a saca e demostrantenan for dje sala di reunion. Esaki tabata prome bez den existencia di conseho di seguridad, cu mester a interrumpi un reunion, como resultado di interrupcionnan di publico.

E ministro Cubano a acusa Merca di a prepara e demostracionnan. Despues di re-apertura dje reunion, e presidente a bisa cu tur publico lo worde saca afor, si sosode mas strobacion. El a ofrece ministro Roa su disculpanan.

Roa a ataca e „gobierno imperialista, reaccionario, Mericano, bao di direccion di Eisenhower". El a bisa entre otros cu Cuba lo sigi lucha te cu Eisenhower bandona Casa Blanca y „WAll Street larga nos na paz". El a bisa cu tin intriga, soborna y presion contra Cuba pa „elimina e revolucion Cubano".

E delegado Mericano a cuminsa papia atrobe, y otro demostrantenan Cubano a gritele y a fluit. Guardianan a saca nan for di sala.

E Mericano Wadsworth a recorda cu na 1959 tabata tin varios esfuerso pa ataca Panama, Nicaragua, Sto. Domingo y Haiti, tur cu apoyo dje circulonan oficial Cubano El a bisa cu e esfuersonan aki tabata mucho grandi pa Cuba sol y cu ta claro, cu Cuba ta hanjando su mes mas y mas den man di comunismo internacional.

El a bisa cu e keho Cubano ta masha importante pa Rusia, pa kita atencion for dje actuacion Ruso na Laos y Congo.

Cuba a bira springplank dje ambicionnan Ruso na e hemisferio Occidental, asina Wadsworth a bisa. El a bisa tambe cu actividad subjerraneo na e paisnan dje continente Mericano a bira e politiek oficial di gobierno di Castro.

E reunion lo sigi awe tardi.

Sancionnan mas severo lo ser tuma contra Santo Domingo

WASHINGTON, 5 jan. — Conseho dje organizacion di estadonan Mericano (OAS) a dicidi awe mainta di haci su sancionnan economico contra Sto. Domingo mas severo. 14 Pais a vota pro, uno (Sto. Domingo) a vota contra y 6 a keda sin vota.

Anja pasa e conseho a dicidi cu no mester exporta mas arma pa Sto. Domingo. Awor lo no exporta petroleo y productonan petrolero entre cual gasoline, camionnan y piesanan pa camion.

Manera ta conoci Sto. Domingo a worde condena, pasobra el a tuma parti na e atentado contra presidente Betancourt di Venezuela.

Incidentenan den centro di Montevideo

MONTEVIDEO, 5 januari. — Awe tabatin incidente den centro di Montevideo, despues di un reunion di obreronan y estudiante, organiza pa e federacion sindical di Uruguay, pa expresa apoyo pa Cuba.

Demostrantenan a kima un bandera mericano dilanti dje palacio di gobierno. Nan a grita lemanan dirigi contra gobierno di Uruguay. Poliznan a corre cu nan, cu bomnan di gas lacrimogeno y un brandspuit.

NORSTAD TA KEDA COMO COMANDANTE SUPREMO

WASHINGTON, 5 januari — Fuentenan oficial na Washington a informa cu ta masha probable cu Kennedy lo mantene general Norstad como comandante supremo dje trupanan di pacto Atlantico na Europa. Europa lo aproba e plan di Norstad, pa duna e trupanan di pacto Atlantico arma atomico.

Condecoracion honorifico pa Adenauer

BONN, 5 januari. — Canciller Adenauer di Alemania-Occidental, kende ta celebra su di 85 cumpleanjos awe, a worde condecora pa reina Juliana cu e Grancruz dje Leon Hulandes, un condecoracion, cu normalmente sa wor de entrega solamente na lidernan di estado.

MERCA TA ADAPTA ACTITUD MODERA DEN PROBLEMA-LAOS

WASHINGTON, 5 jan. — Gobierno Mericano a dicidi di adapta un actitud mas modera den e problema-Laos y lo e studia posibilidad di larga e comision internacional di supervision rebiba, asina circulonan bon informa Mericano a informa ajera na Washington.

Parce cu awor cu su aliadonan a aplica presion, gobierno di Eisenhower ta dispuesto na bandona algun di su obyeccionnan contra convocacion dje comision aki

Joseph Reap, portavos di ministerio Mericano di Asuntonan Exterior, a declara na un conferencia di prensa na Washington, cu Rusia y Norte Vietnam ta abastece e rebeldenan comunista na Laos.

Reap a declara cu dia Mars 12 te 14 avion di paisnan comunista a worde mira over di Laos, ta abastece e trupanan rebelde ajanan.

BASE NAVAL MERICANO NA GUANTANAMO TA KEDA

WASHINGTON, 5 januari — James Hagerty, secretario di prensa di Casa Blanca, a declara na Washington ajera, cu e kibramentu dje relacionnan diplomatico Mericano-Cubano lo no influencia status dje base naval Mericano na Guantanamo, Cuba. El a bisa cu e pacto, segun cual Merca tin derecho di mantene e base, no por worde suspende sin permiso di Merca.

Presidente electo Kennedy di Merca no tabata kier duna comentario riba e kibramentu dje relacionnan diplomatico. El a bisa periodistanan cu gobierno di Eisenhower tin responsabilidad pa esaki te dia 20 di januari, riba cual di Kennedy lo worde hura. Su ministro di Asuntonan Exterior, Rusk, a informele dje decision.

Funcionarionan dje ministerio Mericano di Asuntonan Exterior a declara cu Cubanonan cu jega Merca sin visa como refugiado politico, lo worde trata cu „bon boluntad", awor cu ta imposible pa duna visa, pasobra embahada Mericano na Havana a cera.

Checoslowakia a consenti pa cuida interesnan di Cuba na Merca.

Ministro De Cordoba Castro a yega Venezuela

CARACAS, 5 jan. — E ministro plenipotenciario Cubano nobo na Venezuela, dr. Federico de Cordoba Castro, a jega Caracas ajera nochi for di Havana. Su gobierno a nombrele pa remplaza Sr. Adrian Garcia Hernandez, kende e ministerio Venezolano no a acepta, pasobra e ministerio a bisa cu el a „comete un grave error di cortesia".

Un mucha muhe a bebe benzine

WILLEMSTAD, 5 januari. — Un mama no por ta basta prudente cu muchanan y asina nos a contra den hospital Sta. Elizabeth cu un mucha cu a bebe gasolin diadomingo mainta, probechando di un ocasion cu e mama no tabata den cushina. E pobereita di un anja y mei a bebe poco gasolin cu el a hanja den un botter. Su situacion no ta serio.

Bapor „Santa Rosa" bieu ta bai mar mediterraneo

WILLEMSTAD, 5 januari. — E vapor bieu "Santa Rosa" di Grace Line cu a haci un numero incontable di viajenan pa Corsou y a ser pone fuera servicio na anja 1958, a ser bendi na un compania griego. Esaqui quier bai usa e vapor di 17.000 ton pa rutanan den Mar Mediterraneo. E vapor aqui a subi dok na werf di Bethlehem Steel Company na Hoboken N. Y., na momento cu "Santa Rosa" nobo a drenta nabegacion. Santa Paula cu ta su ruman ta spera ainda riba un simpatizador.

"Santa Rosa" bieu a ser traba na anja 1932 na Merca pa 4 millon dollar, huntu cu Santa Paula, Santa Helena y Santa Lucia. Na principio e vapornan aqui tabata haci viaje entre New York y California te cu despues na anja 1938 nan a dirigie pa Corsou. Ora cu gera mundial II a ser proclama e tabata considera como un dje prome vapornan adecuado pa transporta trupa. Durante tempo di gera e vapor aqui a transporta mas di 100.000 militar na campo di batalla.

Mientras e tambe a hunga un rol importante den Pacifico, tracamentu na Norafrica y Sicilia y e invasion di sur di Francia.

Despues di a ser completamente restaura "Santa Rosa" a bolbe drenta servicio di Grace Line na 1947. Huntu cu "Santa Paula" nan tabatin un servicio semanal, entre New York, Venezuela, Antillanan Neerlandes y Colombia.



Esaki ta e portretnan di e cuater cardenalnan nobo, cu Papa di Roma lo nombra durante e luna aki. Ta di robez pa drechi: José Humberto Quintero, Arzobispo di Caracas; na drechi ariba: Luis Concha Cordoba, Arzobispo di Bogota; na robez abou: Guiseppe Ferreto, secretario di Colegio Santo y na drechi abou: Joseph E. Ritter, Arzobispo di St. Louis na Estados Unidos.

Prome Cardenal Venezolano

Delegacion Catolica Venezolana lo bai Roma pa ceremonianan

E Comite Nacional de Peregrinaciones di Venezuela ta bai organiza un viaje di un delegacion católica Venezolana pa Roma pa asisti na e ceremonianan qu lo tuma lugar na ocasion di Imposicion di capelo cardenalicio na un grupo di Cardenalnan nobo entre cual e prome di Venezuela qu ta Arzobispo José H. Quintero.

Ta ser spera qu hopi Venezolanonan lo haci uso di e oportunidad pa conoce e ciudad eterna y KLM a organiza e excursion di tal manera qu pa Bs. 3.500 por haya tur cos inclui, y escinan ta: transport aereo bai y bini (clase economica): permanencia den un hotel di primera na Roma; tres comida di categoria primera pa dia: asistencia na e ceremonianan den Basilica San Pedro; audiencia especial cu Papa, ademas di bishitanan na otro sitionan di interes na Roma.

E excursion ta sali di Venezuela dia 14 di januari proximo y ta regresa dia 25 di mes luna pero semper esnan qu bai y quier queda pa mas tempu na Europa lo por regla esei.

Un declaracion enorme i insultante

NACIONNAN UNI, 5 jan. — E representante permanente di Peru cerca Nacionnan Uni, Carlos Mackenzie, a protesta awe contra e „declaracionnan erroneo y insultante" dje ministro Cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, contra su pais, cualnan ta contene den e carta cu Roa a scirbi Conseho di Seguridad y cualnan el a expresa durante e reunion di Conseho di Seguridad di ajera. E representante Peruano a scirbi presidente dje Conseho di Seguridad un carta di protesta.

E ministronan Cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a acusa gobierno di Peru ajera, cu el a baha cabez pa e presion di Washington den su decision pa kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba.

E nota Peruano a bisa cu no ta berdad. E kibramentu dje relacionnan a worde afectua „despues cu a worde comproba cu gobierno Cubano a comete delitonan grave na Lima pa medio di su embahada".

E carta Peruano a worde entrega na e miembronan di Conseho di Seguridad, cual lo reuni awe tardi, pa studia e ultimo keho Cubano contra Merca.

Interesante propaganda di Aruba den „Newsweek"

ORANJESTAD — „Andicuri na Merca tambe?" nos a puntra, mirando den e ultimo edicion di e conocido semanario mericano „Newsweek" un foto di un puente natural y bau di dje olanan grandi y blanco ta kibra riba e barrancanan.

Merca por wel tin su panorama den diferente forma, pero e foto cu nos a mira no ta di nan. Ta e foto di nos brug natural na Andicuri.

Bau di e titulo „The Caribbean: Palmy, Balmy Vacations in the Sun", e revista „Newsweek" a dedica den un articulo atencion na varios di e puntonan turistico den e area di Caribe. Ademas di otro paisnan den Caribe nan a menciona nos isla tambe den e paisnan tropical cu awendia ta e bonanza di mas grandi den e trafico di turismo 820.000 mil di e 1.5 mijon di turistas cu a sali anja pasa for di Estados Unidos a bishita e islanan den Caribe. 150.000 mas tanto cu a bishita Europa, y pa e anja aki ta ser spera cu e cantidad lo aumenta cu diez por ciento. „Pa sirbi e invasion massal aki di turistas, e paisnan den Caribe ta haci nan mes grandi den dos direccion: islanan „nobo" ta worde desarolla y facilidadnan di „resort ta worde engrandece den e sitionan bieuw y familiar", asina e articulo ta sigi bisa.

„Y kiko ta nobo den e circuito di Caribe"? ta un pregunta lanza un poco mas leuw. E contesta ta bini mesora: Aruba, e isla chikito Hulandes ta mas menta, e ta keda solamente 18 mija for di costa Venezolano y tin conecion aereo directo cu Estados Unidos.

„Mas ainda cu e costumbrado deportenan acuatico den Caribe e tin tambe grutanan, escritura di indiannan y prospectonan di oro pa cada uno cu tin gusto di recobra e costo di nan vacacion.

Mencion ta worde haci tambe di e platonan exotica di e rijsttafel na cual e turistanan por sinta saborea e 20 a 40 diferente platonan y pa baha e cuminda tin e „cucui", e aguardiente local cu ta smaak manera anis.

Y pa termina nan ta propaga Aruba como e „novedad" bau di e solo di Caribe". Beachnan blanco manera talco, palonan di dividivi, casnan cu panchinan di dak color oranje, cumida Hulandes picante, bon lugar pa compras y un idioma jama Papiamento tur ta contribui na e charma distinctiva di Aruba".

E carta di Pedro Jose Rojas

MANAGUA, 5 januari. — Pedro Jose Rojas, ex-presidente dje federacion sindical nacional di Venezuela (CNT), kende tabata diputado dje congreso nacional den gobierno di Perez Jimenez y ta biba desterra na Nicaragua actualmente, a skirbi e comision inter-americano pa derechonan humano dje organizacion di estadonan mericano (OAS) un carta, den cual e ta expresa su indignacion tocante e "desesperacion di miles di venezolano cu ta den prison y ta worde tortura pa e barbaridad bolshevique di goochelaarnan politico. Rojas a pidi den su carta pa forma un comision pa bishita Venezuela y constata berdad di su declaracion. Luis Reque, secretario dje comision mericano di derechonan humano, a informa Rojas cu su carta lo worde lesa pa tur hende durante e siguiente reunion dje OAS.



Un portret dje demostracionnan cu a tuma lugar algun siman pasa na Venezuela, cu a yega un poco laat den nos poder. Tabata como cuater dia largo desordu y mas desordu, morto y heridonan na Caracas, capital di Venezuela. Na robez: E homber cu ta tene su stoma a caba di hanja un tiro. Su number ta Antonio Mogollon. Algun minuut despues el a muri. Na drechi: Un otro demostrante cu tambe a worde herida ta worde carga na „man y pia" pa un station di cruz roja ey banda. Ehercito porfin a bolbe pone tranklidad.

TRUPIALNAN TA HABRI CLUBHUIS DIA DI ANIVERSARIO

ORANJESTAD — Otro siman diabiernes e grupo hubenil „De Trupialen" ta bira rico di un necesidad masha util. E dia aki, 13 januari nan ta recorda e hecho cu ta ocho anja pasa cu e grupo a worde funda. Pesey nan a pensa cu lo ta un bon ocasion pa tambe riba e dia aki efectua apertura di nan propio clubhuis cu ta keda den La Sallestraat, na unda tabata antes e St. Michael Jeugdharmonie.

Un programa a worde prepara especialmente pa e dia aki y di cual e apertura door di e primera dama di nos isla sra. I. Beaujon-Brouwer ta e punto principal.

Mainta pa 6'or y mei lo tin un sacrificio di Misa den Iglesia San Francisco na Oranjestad, cu ta worde lesa pa Su Altisimo Excelencia Mgr. J. M. Holterman. Durante di e sacrificio di misa aki e coro di Frerenan y Trupialnan lo canta „Lauda Sion".

Pa cuarto pa ocho e mesun mainta aki e bendicionamento solemne ta tuma lugar door di Mgr Holterman sigi pa e apertura oficial door di sra. Beaujon, den presencia di e.o. Gezaghebber F. J. C. Beaujon.

Lo tin discursonan, y un programa di fiesta prepara especialmente pa e ocasion aki door di e miembronan di „De Trupialen".

PASTOOR BURGEMEESTER A HANJE SUCESOR PA SU CHARLA

ORANJESTAD. — Despues di a bini ta ofrece for di 7 di april 1956 tur diasabra anochi cinco pa shete e programa religiosa „Majan ta Diadomingo" via Radio Kelkboom, reverendo pastoor Burgemeester di Oranjestad le tene e charla radial aki pa ultimo biaha diasabra awor. Esaki no kier meen cu no por tende e programa aki mas, sino cu pastoor Burgemeester a pasa direccion di programa religioso aki over pa reverendo pader D. van Lankveld, e kapelaan nobo di Oranjestad.

Pader Lankveld anto lo ta e persona cu for di diasabra 14 di januari en adelanta lo ta tras di e microfononan di e emisora ya menciona. E programa aki ta uno den cual pastoor Burgemeester ta trece padilanti, pa medio di Evangelio y Predikashinan, com e dia di diadomingo mester worde celebra manera berdadero cristianonan.



Menaza cu cuchu

ORANJESTAD. — Un huracho, J. de C. diarazon mainta pa diez pa diez a menaza e Portugees cu ta bende den refresqueria La Graza cu un cuchu. E homber prome cu esaki caba tabata haci cos fastioso y patrulla a bai cunele. E tabata bon burachi y proces- verbaal lo worde traba.

Hanja y perdi

ORANJESTAD. — Paulina Croes di Paradera 158 a hanja un jabi di cas.

Crecencia Orman di Arendstraat 53 a hanja un lenso conteniendo un cadena di oro.

C. Cartenida di Flamingostraat 8 a perde un cartera color maron conteniendo fls. 60.— y dos pida biljechi nr. 22028.

Frederik Park di Tamarijn 3 a perde un bril di lesa cu un montura color maron.

Betty Croes di Santa Cruz 97 a perde un cadena cu un medaljon riba cual tin su nomber graba.



......entradanan y gastonan ta balanza......

ARUBA DI AWOR

— 2 —

Riba dia 12 januari 1957 e trabaunan na e construccion a cuminza; riba dia 5 juni 1958 e fabrica a entrega e promer awa — net na tempo, pasobra e fabrica bieuw a keda asina tanto atras riba'e necesidad cu den curso di 1958 nan mester a raciona e awa y na luna di mei di e anja ey tabatin reserva di awa pa solamente un dia — y riba dia 27 juli 1958 e Ministro di Finanzas Juan E. rausquin, e promotor di e projecto, a pone e fabrica oficialmente den uso. Dia9 di mei 1959 nan a caba cu tur e trabaunan na fabrica.

Algun cifras ta indica ki un desarollo e industria di awa tabatin den e ultimo diez anjanan. For d 1950 te 1960 e produccion diario d 1500 m3 a aumenta te 10.000 m3 y e prijs di costo a baha for di 2.50 florin antillano te 1.40 florin antillano pa 83. Na 1950 gobierno mester a paga acerca casi e mitar di e gastonan, actualmente ni un cent. E capacidad di aumento a subi den e anjanan cu a pasa di 6500 m3 te 80.000 m3 y e cantidad di casnan cu conexion di awa di 4500 te 10.220.

Solamente 4 cas na Aruba no tin coneccion di waterleiding y esaki ta casnan, cu ta keda masha leuw mes, manera e cas banda di vuurtoren (faro) na Westpunt. Cu esaki Aruba tin e porcentahe di coneccionnan di mas halto na mundo. E largura di e red di distribucion a bira tres bez mas hopi den e diez anjanan cu a caba y ta actualmente mas o menos 700 km. largo.

Entrada- y gastonan ta balanza

E extensionnan cu a worde describi den e pida anterior naturalmente a haci cu e cuerpo di ambtenaarnan a bira mas grandi. Na anja 1953 tabatin 720 persona den servicio di e isla, di cual 282 tabata maestronan di scool. Na 1960 tabatin 903, di cual 481 ta maestronan di scool. Diezdos scool a keda construi y ensenjanza a worde mehora. Na 1953 un ambachtschool (scool di ofishi) grandi a worde traha. Casnan pa dokter a bini na Santa Cruz, Noord (tur dos na 1952) y na Sabaneta (1953.) cas pa polisnan na Balashi (1959), pa mencion solamente e construccionnan mas importante.

E promer begroting (presupuesto) di e isla ta di 1953. E tabata di un bon 12 miljon florin Antillano (aki nos mester tuma en consideracion, cu no tur e servicionan e tempo ey a worde traspada).

E presupuesto di 1960 la balua pa 21 miljon. Apesar di e extencionnan aki e gasto y entradanan tanto na 1953 como 1960 a balanza.

Turismo

Ora cu Lago a dicidi na cuminza cu un automatizacion na gran escala di e industria di refineria, a cai asina tanto retiro, cu Aruba a hanja su mes confronta cu e problema di de-



Mas y mas turista a bishita nos isla....

sempleo, algo riba cual nos lo papia pronto.

Pero mas cu tur cos a keda cla, cuanto e bida entero riba nos isla ta empapa cu e provechonan, cu ta procede for di e industria petrolero. Pesey cu e atencion pa extende e base economico e gobierno a tuma varios projectos na su encargo.

E promer di esakinan tabata: dirigi nan mes e turismo den Caribe, cu a tuma un adelanto grandi despues di 1950.

Nan a cuminza traha anto, pa bapornan di turista bishita e haaf di Aruba. Llegada di e promer bapor di turista, Tradewind, dia 3 di februari 1955, a bira un suceso historico. Pa parti di gobierno nan a organisa fiesta- y recepcionnan. „Welcomettes", mucha muhernan Arubana cu pa e ocasion aki tabata bisti den un shimis especialmente traha, tabata para cla riba waf pa mustra e turistanan e camina cu nan tin di coge pa jega den e centro di compras di Oranjestad. Casi tur e autonan di e isla a coge rumbo pa haaf, asina cu nos a bin hanja demoracionnan di trafico den stad y uno tabata puntra otro si e poblacion Arubana a sali pa mira e turistanan o ta e turistanan a bini pa mira Oranjestad.

Pero Tradewind, maske com pober e bapor aki cu a worde ricibi cu asina tanto fiesta tabata (pa colmo poco tempo despues nan a desaprobele pa sigi haci viahenan), a habri un era nobo den historia di nos isla. Turismo a cuminza for di fin di 1954.

Grace Line cu te na juni 1956 tabata bini Aruba cu solamente bapornan di carga, desde e tempo ey e laga su bapornan di luho bishita Paardenbaai. Otro lineanan a sigi. Den e temporada di cruise e bapornan di turista di mas grandi ta bishita Aruba. Na 1956 cifranan mas promer nos no a logra obtene, 3002 estranheros a bishita Aruba; na 1959 esaki tabata 7209.

E cantidad di hendenan cu a pasa anochi den un of otro hotel den e tres anjanan aki a subi di 31.936 te 87.584. E hotelnan (pag. 349) no tabata suficiente pa e fin aki. Ch. J. Neme, cu promer caba a construi Strand Hotel, a habri riba 15 di februari 1957 na e Playanan di Palmas e Hotel Basi Ruti.

Ta e gobierno insular a duna e empuhe pa e construccion di Aruba Caribbean Hotel Casino, ora cu una vez nan a dicidi pa haci Aruba atractiva pa e turistanan y saca provecho di e ola di turista den Caribe cu ta aumentando anja pa anja, alfin pa haci di esaki un fuente di entrada pa Aruba. Pa financiacion di e hotel nan a funda e N.V. Aruven, di cual e territorio insular ta e accionista di mas grandi. Na Venezuela Venaruda N.V. cu a worde funda ayanan, a montona un parti di e fondonan necesario; otro accionistanan ta e banco, compania- y comerciantenan.

> **ARUBA DI AWOR**
>
> **Casi diez anja a pasa desde cu dr. J. Hartog, autor di „Aruba, zoals het was, zoals het werd" a sera manuscrito di e boeki aki.**
>
> **Esey tabata na 1951, dia cu nos isla a bira independiente na momento cu e eilandenregeling a drenta na vigor. Riba peticion di e editor Boekhandel de Wit dr. Hartog a haci un examen di anjanan 1950 pa 1960. Tabata pues e anjanan di por bien bisa desarollo tempestuoso di nos isla Aruba.**
>
> **E resumen cu lo sigi aki bau ta pesey un continuacion di e conocido boeki, di cual pronto lo sali un segunda edicion na Hulandes, y tambe un traduccion completo na Ingles.**
>
> **E prome tomo dje articulo aki, skirbi pa dr. Joh. Hartog, a sali publica den „Arubaanse Courant" di 30 di december 1960.**

Riba 18 di juli 1959 e hotel, cu a costa 8 miljon florin Antillano, a habri. E Playa di Palmas, promernan aya solamente alcanzable via carreteranan secundaria, a worde comunica cu stad y e vliegveld pa medio di un boulevard. E boulevard aki (gastonan 1 1/3 miljon florin Antillano, mas ainda 175 mil florin Antillano pa iluminacion) a worde habri dia 1 di Mei 1958 y cu esaki tambe e parti di e costa, cual ta intenciona como sitio turistico, a keda habri.

Cultivo di berdura

Tambe pa ensancha e base economico e gobierno insular a dicidi na establece un lugar pa cultivo di berdura (Hydroponics Farm) na Paradiis na agosto 1956. Gobierno a paga e installacion di e farm a costa 750.000 florin Antillano y cu ta worde explota y ta di huur na un particular.

Riba 11 di februari 1958 Princesa Beatrix a bishita e lugar aki, el a piki e promer tomati echo y asina a habri e „nutriculture Farm" aki. E principal productonan ta tomati, komkommer, boonchi premente, peterselie y algun otro mas.

Fosfaat

For di tempnan aya fosfaat tabata un producto importante pa Aruba. Na fin di siglo pasa e colonia (Aruba) no tabatin mester di subsidio pa varios anja, esaki gracias na explotacion di fosfaat. San Nicolas ta gradici su nacemento na e mes explotacion aki. Na 1915 nan a stop cu e explotacion aki. Tabatin motibonan pa kere, cu e reserva di fosfaat no a caba y cu metodonan moderno y machinnan nan por explota mas fosfaat cu manera a socede den siglo dieznuebe.

A proposito di esaki nan a funda na principio di 1960, ariba iniciativa di e gobierno insular, e Arubaanse Exploratie en Mijnbouw Maatschappij N.V. pa asina bolbe cuminza cu e explotacion di fosfaat. Na momento cu nos ta cera e appendix (suplemento) aki e perspectivanan di ningun modo ta mustra desfavorabel.

Establecimiento di industria

En preparacion ta, como un comunicacion na e fabrica di awa na Balashi cual a habri e posibilidad pa esaki, establecimento di industrianan quimico y otronan, pa cual nan a projecta den Spaans Lagoen un haaf nobo.

Ademas di un extencion pa e base economico e medidanan aki ta intenciona tambe pa crea empleo na e cantidad di obreronan, cu ta creciendo, tanto door di e aumento di poblacion como door di oportunidad menos pa hanja un trabau a consecuencia di e automatizacion na Lago.

Desarollo na Lago

Trecemento di tankeronan grandi den e trafico maritimo a haci cu e compania di zeta repetidamente mester a haci trabaunan di draga pa haci e haaf mas hundu. Tambe e pieman a worde haci adecuado pa e tankeronan grandi. Actualmente ta 33 anja pasa cu e promer tankero a drenta den haaf di San Nicolas, pero semper ainda nan ta haci e haaf aki mas grandi. Den di dos mitad di 1959 nan a haci e profundidad te 42 pia, pa cual nan mester a kita un pida di e rif. Den e promer anjanan despues di 1950 tankeronan te cu 26.000 ton por a haci uso di e haaf di San Nicolas, na 1960 esaki tabata te cu 50.000 ton. E cantidad mas grandi di zeta cu jamas a worde carga na Aruba tabata tempo cu nan a entrega 313.285 barrels (47.937 ton) na „Agrigentum" dia 13 di juni 1960.

Na februari 1959 nan a entrega e di tres biljoen barrel.

E promedio di e cantidad di zeta crudo cu a worde rafina pa dia na 1959 ta di 411.900 barrels. Entre 1952 y 1960 nan a kibra instalacionnan bieuw y a traha nobo na nan lugar, y nan a investa mas di 40 miljon dollar den e refineria di Lago. E modificacion mas importante tabata di refina un cantidad mas grandi cu mas poco instalacionnan di refina, pa cual e materialnan na promer lugar mester a worde cambia.

E unidadnan di destillacion for di e periodo di 1928 pa e motibo aki a worde reconstrui y asina leuw cu door di modernizacion di e unidadnan renoba nan no tabata necesario mas, nan a basha nan abau. Ademas e pregunta variable pa productonan di zeta a exigi tambe cambio den refinacion di e zeta. E automatizacion, cu tabata e consecuencia necesario di e modernizacion aki di e industria, tambe a trece cunele cu tabatin mester di menos hende pa haci e mes trabau, o tin biaha talvez mas ainda. E cantidad di obreronan cu riba 1 di januari 1950 tabata 7817 a baha den diez anja te 5134 riba 1 di januari 1960.

Concurrencia den e regionnan, na unda e mercadonan di Lago ta keda, a forza pa un calculacion mas skerpi y stopmento di varios trabaunan no-esencial, cu Lago den e promer anjanan, tempo cu hopi facilidadnan no tabata existi ainda na Aruba, pero a tuma na su cuenta y cu cual e industria di zeta mas despues, ora cu e facilidadnan aki si tabata existi door di estblecimento di comercio y industria, a keda den su poder. E cantidad di empleadonan no- Antillano a baha considerablemente door di e proceso aki. Majoria di nan no por a hanja trabau na un otro parti na Aruba y nan a bandona e isla. Tambe e scool di ofishi di Lago cu a worde funda na 1935 a worde cera na 1957, pa motibo cu e ambachtsschool (scool di ofishi) cu a worde funda pa gobierno a prevee den e necesidad pa educacion tecnico y a introduci un programa, cu tabata sintoniza riba e necesidadnan di e industria di zeta. Durante e diezdos anjanan di su existencia e scool di ofishi di Lago a haci mas di mil jovennan Arubano habil den usonan tecnico. Pero si Lago a funda na 1957 un beca, e Lago Scholarschip Foundation, pa juda financieramente jovennan Arubano cu na Hulanda y Estados Unidos kier capazita nan mes mas leuw cu loke ta posibel na Aruba.

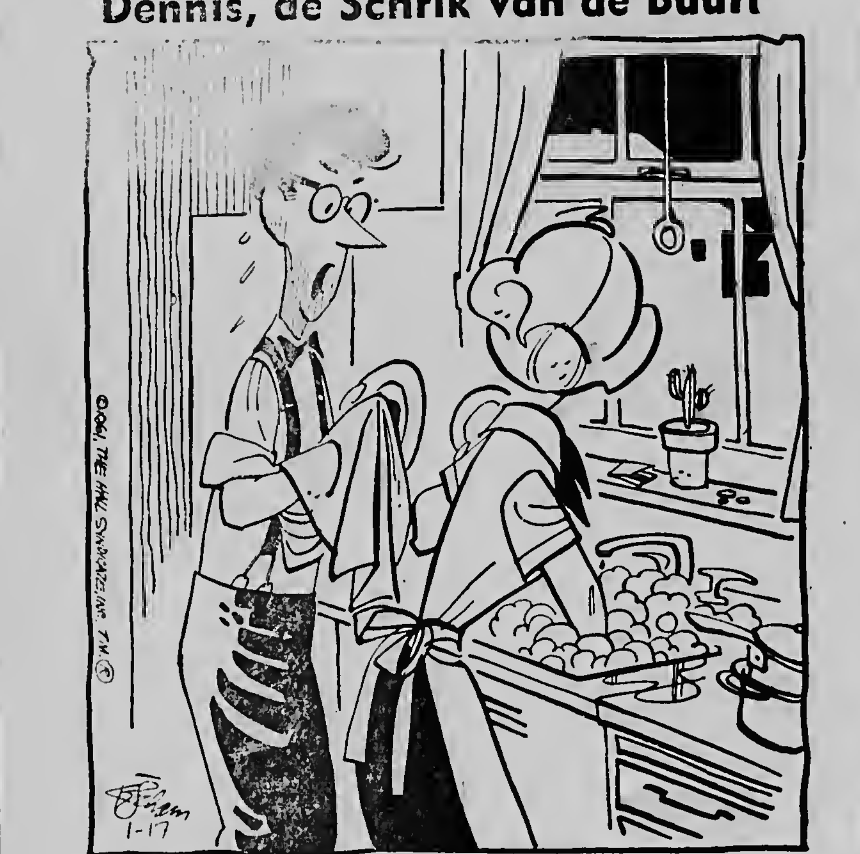


... minister Juan E. Yrausquin, promotor dje proyecto di awa, a inaugura e planta oficialmente ...



Ministro Yrausquin na maart '60 a bishita e mina di fosfaat na San Nicolas........

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Niet omdat ik Cowboy met hem speelde, heeft hij het recht zijn vader voor „oude paardendief" te schelden".
„No ta pasobra m'a hunga cowboy cune, ta quede derecho di califica su tata pa ladron di cabai".



Tres Mericano arresta i libra na Havana

HAVANA, 5 januari. — Tres mericano, entre cual un representante dje ministerio di financien na embahada mericano na Havana, kendenan a worde arresta diamars na Havana, hanj nan libertad bek. Ningun motibu no a worde duna pa nan arresto.

Prome grupo di embahada Mericano na Cuba a jega Palm Beach

PALM BEACH, 5 jan. — E prome grupo di 76 miembro dje embahada Mericano na Havana a jega Palm Beach, Florida, awe den un veerboot. A worde declara cu no tabatin incidente durante nan salida for di Cuba.

E consul-general a declara cu tin 2000 Mericano mas na Cuba, y cu e Mericanonan ey no ta kere cu nan lo hanja dificultad. Sinembargo lo ta mehor si nan bai, basta cu nan no tin motibu urgente pa keda na Cuba, y tur a worde conseha pa haci tal, asina el a bisa.

E vice-cônsul na Havana a bisa cu ministerio Cubano di asuntonan exterior a duna e impresion cu el a keda asombra pa e ultimatum cu Castro a duna pa television, exigiendo pa e miembronan dje embahada Mericano worde reduci te na 11 den 48 hora. El a bisa cu e servicionan Cubano di Cuba ta „irreconciliable" y cu e ta kere cu tur periodista cu ta na Cuba ainda, a dicidi caba den cual embahada nan por hui eventualmente.

Comentario di „Le Figaro" riba „e tesis Brazilenjo"

PARIS, 5 jan. — E corant Frances „Le Figaro" a duna comentario awe riba loke el a jama „e tesis Braziljeno", den cual Europa ta worde acusa di no ta mustra interes pa Sur-Africa. „Brasil ta preocupa pasobra tur dia Europa ta mustra mas interes pa Africa, na lugar di Sur-America", asina e articulo ta bisa. E ta cita e reciente declaracionnan di Augusto Federico Schmidt, ex-embahador Braziljeno cerca e Mercado Comun Europeo, y di Juscelino Kubitschek, president di Brasil.

„Le Figaro" ta ripiti e declaracion duro y laconico di Schmidt: „E sonrisa di Lumumba of Kasavubu ta mas importante na Europa cu e miliones di Sudamericano cu ta muri di hamber".

„Kico Sur-America ta spera di Occidente?" asina e corant Frances ta puntra. „Creditonan economico, podiser, pero hopi mas tambe. President Kubitschek mes a bisa: „Un esfuerzo economico, comun, un accion colectivo pa ataca motibunan dje sub-desarrollo den nan raiz".

„Ta asina, cu solamente Occidente, y especialmente Europa, por y mester juda Sur-America pa motibunan financiero y tecnico, prome cu bira mucho laat", asina „Le Figaro" a scirbi.

Arturo Martines gobernador interino di estado Guerrero

CIUDAD MEXICO, 5 januari — E comision permanente dje congreso federal di Mexico a duna e gobernador dje estado guerrero, general Raul Caballero Aburto, su ontslag y a anula congreso dje estado y e institucionnan di gobierno. Arturo Martinez Adame di corte supremo a worde nombra gobernador interino.

Siman pasa tabata tin demostracionnan violento na Guerrero entre otros di estudiantenan, cu a acusa e gobernador di corrupcion. Algun demostrante a muri.

E comision di congreso a bisa como motibu pa ontslag di Caballero Aburto, cu relacionnan normal entre gobierno y poblacion di Guerrero a bira imposible.

Na Hulanda tin muchu mas JAN cu PIET

Amsterdam — Poco dia pasa NIPO, e Instituto Hulandes di Opinion Publico, a tene un averiguacion den henter e poblacion di Hulanda riba e prome nomber di e habitantenan.

Ta trata aki di e nomber di carinjo, e prome nomber anto cu cual e hendenan homber ta worde jama den e bida diaria. E nomber Jan ta e favorito di mas grandi. No menos cu 1 riba cada 10 homber o mucha homber nan orea ta lcmta para ora cu e nomber aki worde menciona, en total esey ta mas di 660.000.

Aki bau ta sigi un lista di e nombernan di carinjo cu mas ta ser usa.

Jan	11	esey ta casi 660.000	personas
Piet	4	esey ta casi 240.000	personas
Henk	4	esey ta casi 240.000	personas
Peter	3	esey ta casi 180.000	personas
Hans	3	esey ta casi 180.000	personas
Kees	3	esey ta casi 180.000	personas
Wim	3	esey ta casi 180.000	personas
Cor	2	esey ta casi 120.000	personas
Gerard	2	esey ta casi 120.000	personas
Gerrit	2	esey ta casi 120.000	personas
Johan	2	esey ta casi 120.000	personas
Rudi (Rudolf)	2	esey ta casi 120.000	personas
Total	41	esey ta casi 2.460.000	personas

Ya cu e nomber Klaas ta bini voor menos cu ½% e alineacion aki ta sinja nos, cu di awor en adelante ta mas apropia di papia di Jan, Piet y Henk.

Si nos parti e nombernan na personana di abau y di ariba binti anja, anto nos ta contra cu diferencianan interesante:

	Total	Bau di 20 anja	Ariba di 20 anja
	%	%	%
Jan	11	8	13
Piet	4	2	6
Peter	3	5	1
Wim	3	2	4
Gerrit	2	1	3
Kees	3	3	3
Rudi	2	4	1

A.B.B.A. A STIPULA DIANAN DI TRAINING

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Cuminzando dialuna dia 9 di januari 1961 lo worde teni rigoroso training pa e peloteronan cu lo por forma e seleccion, cual lo bai competi den e campeonato mundial amateur durante luna di april 1961 na San Jose - Costa Rica.

Den Wilhelminastadion na Playa lo worde practica tur dialuna y diarazon atardi for di 4'or te 6.30. Den Lago Sport Park lo tin training den oranan di anochi ariba tur diamars y diahuebs for di 7.30 te 10.00.

Un biaha pa siman lo worde teni un partido di practica entre e hungadornan di e seleccion. Esaki lo ta ariba un diasabra merdia of ariba un diadomingo mainta, un biaha lo ta den Wilhelminastadion y su otro biaha e dia ariba cual e wega lo ser teni. Di e weganan di practica aki record oficial lo ser teni pa por hunga actuacion di e peloteronan.

Lo tin promer cu tur training 10 of 15 minuut di teoria. Ademas di trainer Mayor, lo haci pregunta na e hungadornan e dos coachnan James Gibbs y Rosindo Rasmijn.

Especialmente en coneccion cu e parti di teoria aki tur e hungadornan selecciona ta worde suplica di ta na e sitio di training na ora.

Tur dialuna y diarazon atardi door di Roy van Putten lo worde duna gymnastiek pa pone e hungadornan den bon condicion fisica.

Di asistencia na e practicanan lo worde teni un record oficialmente y esunnan cu sin motibo falta cu dianan di training, lo worde castiga debidamente segun reglamentonan di A.B.B.A.

Ta esencial pa e hungadornan realisa importancia di e esfuerzonan cu ta worde haci pa hiba un equipo mihor prepara y de los mas fuerte posibel pa e venidero campeonato amateur. Door di asisti fielmente na e practicanan nan ta mustra nan interes den e deporte di baseball y den defende nos coloran cu honor na San Jose, Costa Rica.

REUNION MIEMBRONAN DI SCHAAKBOND

ORANJESTAD. — E reunion anual pa miembronan di e schaakvereniging „Aruba" lo worde teni dia 17 di januari den e local di schaak na Savaneta. Como kiera cu henter e directiva lo baha lo worde eligi masha hopi miembronan pa e directiva nobo. Ademas nan lo papia tocante di e torneo di Pascu Grandi.

Pastora a bolbe gana Eagle Boys

(Di nos redactor deportivo)

Pa di dos biaha den e actual campeonato masculino di softball e novena di Pastora a obtene un triunfo ariba Eagle Boys. E biaha aki e partido a caba cu anotacion di 7 pa 5. E ganadornan a conecta seis incogible y a comete 10 error, mientras cu e perdedornan a conecta 3 hit y comete 6 error. Pitcher perdedor tabata W. Andrews. Maikin Holsman a resulta ganador pa e novena pastorenja.

E partido femenino cual lo tabata entre Nesbitt y Dakota no a tuma luga ya cu Nesbitt no a presenta. E novena Dakotenja a obtene asina un victoria den e forma mas facil posibel.

Esaki ta di dos victoria pa default cu Dakota ta obtene. Ta dudoso, tumando na cuenta con e dos equiponan Nesbitt y Cardenales ta actuando, cu e campeonato femenino lo worde hunga completamente manera directiva di Aruba Softball a planea.

Partidonan pa awe nochi

E programa di awe nochi ta presenta dos bon partido di e campeonato masculino.

E promer lo ta entre Dakota Braves y Los Novatos. Den e promer rond Novatos a gana cu anotacion di 9 pa 4. Seis victoria y tres derrota ta e record actual di e novatonan, mientras cu e bravonan di Dakota tin cinco triunfo y tres derrota.

Segundo match di awe nochi lo ta entre San Nicolas Stars y Madiki Braves, equiponan cu ta ocupando promer y segundo puesto di e campeonato actualmente.

E fuerte novena di San Nicolas ta invicto den ocho salida. Madiki Braves tin 7 victoria y dos derrota. Esaki ta nan ultimo chens di kibra e invicto di e equipo di San Nicolas, cual den e promer rond a supera nan cu anotacion di 13 pa 1.

CAMPEONATO DI BILJART NA BISTA

ORANJESTAD. — Directiva di e biljartbond „Carambola" ya ta trahando plannan pa cuminza cu e campeonato di biljart pa e anja aki. Esaki lo tuma lugar muy probablemente na luna di februari. Contrario cu anjanan anterior den cual e campeonato aki a ser hunga entre individualnan, e anja aki nan ta pensa na organisele den „clubverband", es decir club lo hunga contra club. Ta nan intencion na suplica cada uno di e clubnan afilia pa forma un equipo for di nan cinco mihor hungadornan. Mas despues nos lo duna mas informacion tocante di e campeonato venidero.

Federacion Belga a pidi prestamo

LONDEN, 5 januari. — E congreso di federacionnan sindical ingles (TUC) a dicidi di duna e federacion sindical socialista belga un prestamo sin renta di mas cu mej millon florin. E federacion belga a pidi e prestamo pa motibu dje welga na Belgica.

Ministro Kashamura a bira e homber fuerte na Kivu

LEOPOLDSTAD, 5 jan. — Anicet Kashamura, ministro di informacion den gobierno di Lumumba, a tuma poder over na e provincia Congoles Kivu. Radio emisora di Bukavu a proclama un declaracion tocante e asunto y a declara cu e provincia Kivu „granero di Congo", a firma un alianza cu e provincia Oostprovincie, cual ta worde dirigi pa Antoine Gizenga, tambe un Lumumbista.

Kashamura, un dje Lumumbistanan mas determina y extremista, a anuncia cu e „gobierno central" a mandele Kivu. El a nombra varios ministro cu mester reemplaza e ministronan di Mobutu, cu a worde arresta y hiba Stanleystad (na Oostprovincie).

Discusion di Hammarskjoeld i Kasavubu

Secretario-gen. Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a tene un discusion awe mainta cu presidente Kasavubu di Congo na Leopoldstad.

Entre tantu e partidarionan di Lumumba a tene un reunion awe atrobe dilanti di cuartel general di Nacionnan Uni, pa mustra atrobe cu nan ta determina di usa Hammarskjoeld su presencia na Leopoldstad, pa expresa nan opinion. Aunke cu no tabata tin ningun incidente grave entre polisnan Congoles y e desmostrantenan, ehercito tabata obliga di intervene pa core cu e demostrantenan. Varios persona a worde detene.

Durante e incidentenan di ajera, cu lumumbistanan a organiza, Philibert Luyeye, secretario privado di Kasavubu, a worde herida. Awe Luyeye, secretario privado di Kasavubu, a worde herida. Awe Luyeye a tene un conferencia di prensa, durante cual el a duna informacion tocante su heridanan y el a acusa e trupanan di Nacionnan Uni cu nan a keda waak sin haci nada, durante e incidentenan di cual el a bisa victima. Parce cu Kasavubu a menciona e problema aki durante su discusion cu Hammarskjoeld y el a informele tocante actitud dje trupanan di Nacionnan Uni durante e incidentenan, cu sa pasa regularmente dilanti di cuartel di nacionnan Uni.

Awe tardi Hammarskjoeld lo tin un discusion cu e lidernan di Nacionnan Uni na Congo y cu e miembronan dje comision di conciliacion. Ta probable cu lo e bai Pretoria (Sur-Africa) majan.

Demostracion na yegada di Hammarskjoeld na Congo

Hammarskjoeld a jega Leopoldstad ajera, pa studia situacion na Congo.

Na su jegada como 200 Congoles a tene un demostracion, exigiendo libertad pa ex-prome ministro Lumumba, kende coronel Mobutu a buta den prison. Nan a ataca otro Congoles cu tabata tin borchi, riba cual ta scirbi „Biba Dag H, sec-general di Nacionnan Uni" y „Nos ta exigi apertura inmediato di Parlamento. E trupanan di Mobutu a arresta varios demostrante.

Como 120 solda Irlandes dje ehercito di Nacionnan Uni na Congo a worde hiba liber ajera na un lugar parti oeste di Albertstad, pa libera 40 solda Nigeriano di N.U., kendenan e Balubanan rebelde a emprisona. E Nigerianan tabata den un trein, cu a kita for di rails dia Mars.

Informacion di Sergio Apacion na New York

NEW YORK, 5 januari. — Sergio aparicio, representante na New York dje Frente Revolucionario Democratico, cu ta contra Castro, a informa awe na New York, cu e frente aki ta casi cla pa cuminza un contrarevolucion na Cuba.

Na cuminzamentu di februari mi ta spera di ta na Cuba, asina el a bisa. El a bisa cu e invasion lo cuminza na un cierto luga na e hemisferio occidental, pero sigur no na Merca.

E trahadornan den haf di New York no kier carga of descarga bapornan cu ta bai Cuba of bini for dje pais ey. E boycot a cuminza caba. William Bradley, presidente dje international Longshoremens Association, e federacion di cual e trahadornan ta miembro, a bisa cu e trahadornan a tuma nan decision espontaneamente.

Schuifmentu di terra a ocasiona destruccion na Lima

LIMA, 5 januari — Un schuifmentu grandi di tera a destrui un pueblecito na e departamento Peruano Punjo„ y a mata por lo menos 16 persona y herida 12. 9 persona ta worde considera como desaparece.

E jobidanan pisa a cambia curso dje Rio Pilcapata, cual a subi tera y a causa danjo na hopi tera agricola y a lastra algun cas bai cune. Un gran cantidad di lodo y piedra a cai riba e 2000 habitantenan di e pueblecito, Pucaramayo. E desgracia a sosode mainta dia 21 di december y a bira conoci awe numa na Lima, pasobra e pueblo ta den mondi y tur comunicacion a worde kibra.

Gruponan di salbacion a jega na e pueblo; nan lo worde fortifica cu personal for di Punja.



MUSICO DILANTI SU HUEZNAN. — Den e ciudad Aleman Fulda e proceso ta na vigor contra e anterior S.S.-Unterscharfuhrer Gottlied, musico, quende ta ser califica di ta representante pa 200 asesinato den diferente camponan di concentracion. Riba e portret nos ta mira ora cu poliznan ta trece e musico-asesino den sala di tribunal.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directive y anuncio; 2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30,
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 6 di januari

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokeal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Canciones di Rolando Laserie
9.00 Peliciones
9.30 Programa Lucho Gatica
9.45 Programa Benny Morè
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 6 di januari

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bide
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 6 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.20 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicalpuro
10.00 Que le parece Compadre....?
1010 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 6 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
„The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Sucesos hipicos a cargo di Don Fuente, Don Casco y Mr. Kilo
21.45 The hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Rijkswacht i poliznan a cuminza accion na Brussel

BRUSSEL, 5 januari — Rijkswacht y polisnan a cuminsa un accion awe mainta contra demostrantenan cu tabata bai centro di Brussel. Tin hopi estudiante y homber hoben entre e welgistanan atrobe.

E lider dje federacion sindical socialista a informa, cu discusion ta worde tene cu e federacion sindical general di Belgica, cual lo worde pidi pa prepara un „marcha pa Bussel" y un welga nacional general.

Aunke cu gobernador dje provincia y alcalde dje ciudad Antwerpen a ordena Reinigingsdienst pa traha atrobe, e servicio aki ta welga ainda. Mas cu 5000 tonelada di sushi for di den cas ta jena cajanan di Antwerpen.

Declaracion di ministro Belgicano Vanaudenhove

Ministro di Obra Publico, Vanaudenhoeve a declara ajera nochi den un discurso pa radio y television entre otros, cu, manera situacion ta awor, Belgica ta sufri hopi danjo solamente pasobra empresanan estranhero no kier establece filial na Belgica. El a insisti pa e welgistanan cuminsa traha atrobe inmediatamente.

Rey Boudewijn a ricibi pa segundo bez e lider di partido socialista, Collard. Collard ta e unico lider di un partido politico, cu e rey a scucha pa segundo biaha.

Hammarskjoeld a lubida documentonan den avion

JOHANNESBURG, 5 jan. — Dag Hammerskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, a lubida algun documento den e avion di Panamerican Airways, den cual el a bai Leopoldstad for di New York. Nan no a worde hanja.

E avion a sigui pa Johannesburg for di Leopoldstad y a worde informa na Johannesburg prome cu el a jega, cu Hammarskjoeld a lubida algun documento den dje. Ora cu e avion a jega nan a listrele masha bon, pero nan no a hanja e documentonan, como cu ta posible cu un dje 32 pasaheronan cu a sali na Johannesburg a coge e documentonan sin cu e por a juda. Panamerican ta busca nan tur awor pa puntra nan si nan a mira e documentonan.

Discusion di Federacion pa peticion di IVVV

AMSTERDAM, 5 januari. — Despues di un reunion di directivanan di NVV na Utrecht, directiva dje federacion a reuni pa discuti un peticion dje IVVV, pa duna e federacion sindical general belga un contribucion di solidaridad. E directiva dje federacion no a duna un opinion definitivo tocante e welga belga, pero el a bisa cu ta sigur cu e federacion belga (ABVV) lo sufri hopi dje welga aki y continuacion di su trabao lo worde stroba despues cu e welga caba. Pa mehora e posicion ey, bestuur dje dederacion a duna e ABVV un prestamo sin renta di Nf 500.000.

Bustamante a pidi asilo politico Argentino na Cuba

BUENOS AIRES, 5 jan — Ministerio Argentino di asuntonan exterior a anuncia cu e senjornan Angel Segura Bustamente, fiscal na corte supremo Cubano y Fidel Iglesias, secretario-general dje federacion sindical di electriciennan na Cuba, a pidi asilo politico na embahada Argentino na Cuba. Ajera ambos senjor a hanja asilo y awe e embahador Argentino, Julio Amoedo, a informa ministerio Argentino dje asunto.

Gabinete Belga a bolbe gana mocion

BRUSSEL, 5 januari. — Gabinete belga a gana un mocion di confianza atrobe awe. Prome ministro Eyskens a bisa cu no por bisa mas cu e welga na Vlaanderen ta organiza. Trabao ta worde haci generaal. Na Wallonia tambe nan a cuminza traha atrobe.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 96

Senjor Ringwood a lamta para foi su stul "Mi ta quere cu e mehor cos cu e por haci ta di bai Camden Place ñuma pa mi bai papia cu Pushi", el a bisa. "Lo mi haci tur mi posible pa mi drecha e asunto aqui".

Sherry a garre na su man. "Gil, bo ta mi mehor amigu. Bis'e cu ta pa su motibu m'a bai Bath, bo quier haci mi e fabor e'? Puntre pa mi si e quier ricibi mi. Ademas bo ta bise pa mi. . ."

"Si, si ta bon. Lo mi haci tur cos cu bo ta desea y lo mi splike tambe ta qu'co ta pasando", senjor Ringwood a priminti.

Pero ora cu Gil a yega Camden Place el a ser ricibi pa su wela. Hero tabata sosega y e wela pretendido a nenga absolutamente di bai lamta e mucha foi sonjo. Y a resulta anto cu awor ni Ringwood tampoco no por a trece e mensahe di Sherry unbez pa Hero. Sinembargo e wela a sigura Gil cu lo e conta Hero tur cos na placa chiquitu.

Y na tono serio e muhe di experiencia a bisa:

"Lo no tabata malo si nos a tene e hoben lokiado ei algun dia mas den tension, pasobra e mester di un bon les pa hanja y sinja conoce balor di muhe, como tur cos tabata bai mucho facil p'e".

"Si tabata pa mi sol, anto esei lo a socede sin falta. Pero poco poco ta yega tempo cu mester bini un fin na e situacion aqui. Pasobra manera mi ta comprende, Jasper Tarleton a perde su curazon mas lihe cu e mes por a pensa".

El a queda un momento profundiza den pensamentunan ta hunga cu su dedenan riba mesa.

"Bo por bisa Sheringham den mi nomber cu si e ta pensa di bin dinner awenochi aqui, lo e no hanja mi na cas, pasobra mi ta bai come cerca amigunan. E por bini 7'or. Pa resto dje dia di awe lo mi quier tene e mucha den su cama, pasobra mi no quier tampoco pa e ta bleek y agota, ora cu e ricibi Sheringham".

"Lo e bai di acuerdo cu esei, bo ta quere? Bo ta sigur di esei?" Bo ta sigur di esei?" Ringwood a puntra jen di tension.

Su wela a hari na moda di bofon. "Queda bo tur tranquilo".

"Y oma, lo bo no lubida di dune e respondi di Sherry?"

"Bueno. Pero bo n' tin nodi di conte cu Heru por muri di deseo di bula cohe braza na su garganta y primic na su curazon. No large ta mucho sigur di su mes. Ta masha bon cu e sufri poco mas pa loque el a haci e mucha soporta y sufri. Esaqui lo ta un les amarga p'e y foi awor te ora cu e muri hamas lo e trata e mucha sino jen di amor y ternura".

Senjor Ringwood a priminti esei y a regresa na Royal Crescent.

Sherry tabata masha desenganja cu Gil no a hanja Hero mes papia cune, pero toch e tabata hopi alivia ora cu el a tende cu lo e por hanja Heru solitario na cas e anochi ei.

Ora cu Hero a tende foi boca di lady Saltash enter e relato e pober mucha muhe tabata para ta balia den su cuarto di alegria. E no sa mas quico e quier a haci di contento y a cohe e anciana ta braza masha duro, te cu esaqui su peluca a bruha tur.

Ora cu e dama anciana a large deshoge, e mester a primintie cu lo e queda enter dia na su cama pa e sosega bon pa e ta bunita y nechi ora cu Sherry bini y el a encarga e kokki na cushina e cumindanan cu Sherry ta gusta asina tantu.

Resto dje merdia aqui Heru no a haci nada otro sino drumi ta mira oloshi. Y tabata parce cu cada ora tabata dura dos bez mas tantu.

E tabata tormenta su mente pensando com lo e ricibi Hero e dia ei. Porfin oloshi a bati 6'or y lady Saltash a sali bai come cerca su amigonan, despues cu el a duna Hero tur instruccionnan com e mester haci y principalmente el a mustre cu e no mester larga e homber comprende cu e tabatin asina gana di mire.

Aunque cu tabata falta solamente un ora mas pa e por a ricibi su esposo cu asina tantu e tabata stima. Sinembargo tabata parce cu nunca di su bida e oloshi no a camna asina poco poco y na tur sorto di manera e tabata busca distraccion, pasobra 7'or no quier a bati e dia ei.

Pa mata ora el a cohe e chochi chiquito y a bai corre hunga den hardin cune y enberdad esei a dune algun distraccion y minuutnan a pasa asina lihe corriendo tras dje cacho aqui y aya, mientras el a larga oloshi para pa e ocupa su pensamentunan solamente cu Sherry.

Ta p'esei mes tambe e no a hanja ocasion di a mira e shers cu tabata scondi ta spera. Diripiente su curazon a hera di para ora cu el a mira un homber a presenta su dilanti bisti cu un jas pretu largu. El a escapa un grito di spantu, ora cu e homber aqui a tume den su brazanan y a braze apasionadamente.

Manera un razu e tabata bringa pa e libra su mes foi e homber y a trata na grita duru, pero el a ser stroba, pasobra el a primi su lipnan duro riba esnan di dje y a sunchie ardientemente.

Un ratu el a hanja un flandor di su cara, como e mitar di mas ariba tabata tapa pa un mascara pretu. Y unbez el a comprende ta quende e homber aqui tabata. Y diripiente el a comprende ta quende e tabata. Cu masha trabao e por a libra un braza di dje. El a pasa esaqui rond di su garganta y a contesta esaqui cu amor ardiente. Den lejano tabata resona pasonan. Su caballero mascara a hize y a hibe na e shers cu tabata sperando, den cual el a hiz'e benta.

Door di tur e lucha aqui Hero no a larga faha di su cacho bai y cu masha trabao e cacho a logra drenta e shers prome cu e porta a cerra.

Apenas Hero tabata sinta, cu e coche a cuminza corre y hariendo y jorando pareu a tira un bista riba e cacho indigna.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Usa bo arma, si bo kier". 2. „Ungg". 3. E actitud cu Grunon a tuma ta laga e otronan paraliza. „Awor mi ta bai..."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta Sahib Hazard. Kiko mi a haci"? „No ta nada... bo no tabata sabi.." 2. Mientras tanto.. „Idioot. Ta mucho trabau pa vigila e muhernan ey y e Americano? Mi tin gana di.." „Mi ta pidi bo perdon, Senegal. Nan a ganja mi". 3. „Stuur, Behar. Ainda nos tin speranza di hanja e instrumentonan... si no.." „...mi kier pa bo ta banda di mi, pa mi por saka mi rabia riba bo.."



DICK TRACY

1. „Solamente algun luna bo tabatin cu bo a sali foi dienst, ora e accidente di auto a kita bo fei mi". 2. „Bo tambe tabata stima nos jioe manera mi, pero bo tabata fuerte. Abo lo no a scucha mama manera ami a haci". 3. „Sin bo, mi ta sinti mi zwak, Johnny. Cu miedo y zwak". 4. „Pero abo, ta fuerte y balente. Pa proba esaki mi tin e medajanan y condecoracion y bo scopet".



RIP KIRBY

1. „Mi a warda mucho tempo pa hanja un hende manera ele, asina ta cu mi mester sakele di aki.." Despues cu Mona a interveni pa Rip, e ta trata na evita mas peligro.. 2. „Solo un cos ta keda pa mi haci, apodera di loke ta dimi.." 3. „Boso busca boso arma. E ora tan spera a jega".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Den e oficina principal di compania Boswor.. „Sra. Boswor tin un polis di FBI cu kier papia cu bo". 2. „Esta un manera di cuminza e dia. Bo consenchi ta calma, Paula"? „Podise ta su picanan ta haciele bin aki, Ben Hutchins. Lague drenta, srta. Tate". 3. „Senjora, mi nomber ta Crain polis especial. Nos kier a pidi bo un favor excepcional.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E Tula Mansard ey ta un hende stranjo. E tin bunita cara... pero su curpa.." 2. „Y e no ta haci nada pa remedia tampoco.. ya cu e no ta bai haciele pa orgullo, sikiera pa atrae e jonkumannan". 3. „Ata e Chito Kron ey. Laga mi na paz, Chito. Bo no ta tende"? „TULA.."



PEPITA

1. „Bo tin cu caba cu tur e trabau aki, prome cu bo bai cas awe.. Lorenzo". 2. „Pero lo mi keda te mei anochi, hefe". 3. „Pero esei ta ora bo ta un alto empleado". 4. „Abo tambe ta un empleada halto"?





AGRICULTURA EUROPEO A CONVERTI NA LODO. — Pa hopi cunukero na Europa e jobida abnormalmente grandi di ultimo simannan un handycap particularmente grandi. No por ploeg mas cu tractornan sol; mester haci uso di cabainan tambe cu nan turno tin di hala e aparatonan aqui. Riba e portret aqui nos ta hanja un idea dje lodosal Kretjenkoog, Alemania occidental. Pero mas situacion bo ta hanja tambe na Zeeland of Friesland.

Temblor ta sagudi globo

(Tuma foi Despertad)

El alcance di e desaster a worde comproba pa piloto di aeroplano pasando riba e lugar, cuanan a informa cu cadena di montaña henter a cambia nan forma. Algun 10.000 miya cuadra, e habitacion di algun 500,000 hende, a bira un tera desola, i miles a worde mata. E temblor ei a midi 8.7 riba e scala di Richter, locual ta midi un temblor pa medio di e cantidad di energia libra. E temblor na San Francisco a midi 8.25.

Dos otro temblor a acerca esei den magnitud. Un a kibra e cara di tera na Gobi di Mongolia Afo, pa nort di China, na December, 1957. Montaña a splijt i nan panto a cai. Rio a cambia nan curso, rio nobo a worde traha i precipicio grandi a habri, uno tabata 155 milla largo.

E otro, un poco mas zwak, tabata esun di Chile, na Mei di 1960, locual a midi 8.5 riba e scala. E desaster ei tabata singular pasobra por lo menos cuatro golpe fuerte a dal lihé. Loke hende a pensa cu tabata esun mas grandi tabata simplemente un sinjal di tres otro graudinan. Un hende cu a scapa a comenta: „E tera a bai bin di tal manera cu hende no por keda riba su pia. Ora mi a purba di sali for di porta dje cura, mi a haya'mi bayendo patras i mi a cai abao. Mi a loer patras i a weita mas o menos diez pia di nos cura bashando den un trinchera".

„Tsunami"

E temblor di Chile a causa ola grandi di lamar cu a plama for dje lugar di e temblor i a cama lihé trabesando e Lamar Pacifico henter, batiendo asina ferozmente riba Japón, Asia Sovietico, Okinawa, Isla Hawaii, Zealandia Nobo, Australia i otro camina cu algun 350 hende a perde nan bida i cientos di miles a worde laga sin cas.

Cientifico ta prefera di no yama tal ola „marea", desde cu solo i luna no ta responsable pa nan. Algun ta yama nan „ola sismico", i otronan ta usa e palabra japones „tsunami". Destructivo den cualkier idioma, tsunami ta bira mas halto ora nan ta acerca e tera i nan ta cama na un velocidad di mas cu 450 milla pa ora, i 50 te 100 milla largo. Prome cu un ta yega, tin un halamento enorme di awa for di tera, exponiendo e floer di lamar lagando hopi pisca riba tera secu. Anto e ola grandi ta dal, subiendo riba tera, kibrando tur cos. Algun ta subi te na 200 pia, manera esun na Alaska, den Juli, 1958. Un raport a bisa: „Awe di un boca chikito a worde bente 1800 pia halto riba un cero den un diluvio gigante, locual a hiba mondi grandi cu ne como si palo di mondi tabata palo di lucifer".

Aumento di actividad

E echo cu e tres temblor gigante di Assam, Mongolia i Chile tur a sosode den e ultimo diez anja ta nificante! Hopi otro parti di mundo ta informa di temblor sin igual den cincuenta anja di tempo. E revista „Scientific American" a bisa: „Temblor grandi tabatin e costumber di sosode hunto, cada periodo di actividad tabata sigi pa un periodo di calmo. Despues di 1948 nan a cuminza un sistema nobo, cu aproximadamente un temblor grandi cada anja".

Un cientifico, studiante di temblor, a declara: „Algo ta sosodiendo na tur parti di e planeta aki locual ta duro pa identifica. Forza grandi ta trahando causando desordu leu bao di tera, causando halamento di tera riba varios continente. Mas leu cu bo tabata for di e ultimo temblor grandi, mas cerca bo ta keda na esun cu ta bini".

Kico pa haci

E prome dos o tres seconde ta determina si e temblor lo ta un grandi of no. Si e prome temblamento ta fuerte i lihé di manera cu cosnan ta cuminza cai i muraya ta skeer, anto e centro di dje ta cerca bo. E siguiente golpe pronto despues lo ta diez bez mas severo. Si e temblor ta leu, e prome temblamento lo ta zwak i lo tuma mas tempo pa e golpe principal yega.

Haci esfuerzo pa sali for di cas prome cu e golpe principal ta dal! Paga tur candela pa evita plamamento di dje. Si bo no por sali cu tempo, anto tuma refugio bao di of banda di mueble grandi of para den un porta cu tin kozijn fuerte. Na pia di cero tin peligro di bashamento di tera i piedra, yama avalanche.

E peligro di mas grandi ta pasa den e prome minuut. Golpe despues no ta tanto peligroso, maske edificio danja caba por basha abao. Desde cu sirbishi di awa generalmente ta ser interumpi durante temblor duro, na unda ta posible, purba di paga candela sin usa awa. Den lugar canti lamar, tene cuidao cu bahamento di golpe di nivel di e awa, pasobra esei por indica binimento di un tsunami.

Pero, tin un spiertamento di hopi mas importancia pa presta atencion na dje. Esei ta esun cu Jesus a anuncia ora el a duna e sinjal componi di varios cos locual ta indica cu e fin di e mundo malbado aki ta cerca. Un parti nificante di e sinjal, segun su profecia, lo ser „temblor den un lugar tras di otro". (Mateo 24:7). Esceinan, hunto cu otro evidencia visible, ta marca e generacion aki como esun cu Jesus a indica lo mira Dios caba cu maldad i reemplaza un sistema di cosnan corrumpi cu establecimento di e dominio di Su Reino mundialmente. Esei ta e nificacion mas profundo tras di temblor spantoso cu a sagudi e globo.

Contesta di Hulanda entrega na Indonesia

DEN HAAG, 5 januari — E representante permanente Hulandes cerca Nacionnan Uni, Mr. Schurmann, cumpli cu order di gobierno Hulandes y a entrega e secretario-general interino e contesta Hulandes riba e carta cu Indonesia a scirbi Hammarskjoeld, haciendo un atake severo riba politiek di Hulanda na Nueva Guinea.

Den e contesta ta worde bisa cu gobierno Hulandes ta sombra y preocupa tocante e amenazanan den e carta y masha preocupa respecta loke la parcele un amenaza abierta, pa usa violencia den e region menciona. E no tin nada di sconde y ta repiti su declaracion anterior, cu e ta dispuesto na larga Nacionnan Uni husga y investiga criticamente su politiek y acionnan, pa duna Nueva-Guinea autodeterminacion mas pronto posible.

En bista dje situacion nobo cu e carta Indonés a crea, gobierno Hulandes ta convence mas cu nunca awor dje necesidad, pa duna un rapport imparcial tocante situacion actual na y rond di Nueva-Guinea. „Mi gobierno lo keda masha contentu si bo manda un representante personal, pa formula un rapport pa e miembronan di Nacionnan Uni, tocante situacion na e lugar menciona".

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Noticia bonbini of post por alcanza bo awe; spera un sorpresa agradable pronto.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo tin un mehor idea di aspiracion cu bo mes ta quere. Otronan ta obliga di tuma decision.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Cooperacion ta priminti awor mehor resultadonan. Bo tin razon di ta optimistica.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo tin un excelente chens pa elimina un problema cu masha dia caba ta fada bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



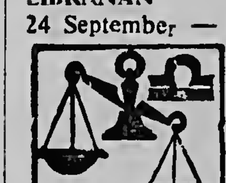
Bo mester domina bo mes i no tuma tur cos asina malu manera e ta parce.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Den tur cos sea masha prudente den asuntonan di plannan di porvenir i convenionan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Queda na contacto estrecho cu bicinja i famianan, pasobra di nan bo por hanja ayudo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Loque bo haci riba terreno financiero lo bai bon, basta bo queda n'e parti salvo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo por alcanza hopi awe: pues pone bo skouder bao di loque bo ta haci.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Cu ayudo di otronan bo por vence dificultadnan. Paga atencion na esnan cu ta den necesidad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Esaqui ta un bon dia pa trata na aumenta bo entradanan i mehora bo fuentenan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Personanan di bon boluntad ta dispuesto na yuda bo cu bo problemanan.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIASABRA 7 DI JANUARI 1961 | Nr. 3932

VOTAMENTO PA E PLAN DI DE GAULLE

Ehercito Argelino ta cla pa accion na Argelia

ARGEL, 7 jan. — Mientras cu ehercito Argelino ta cla pa accion na Argelia, en bista dje referendum cu ta cuminsa ajanan awe, den cual e electornan mester exuresa nan opinion tocante e politiek Argelino di De Gaulle, ta circula e rumornan mas loco y Francesnan y Argelinonan ta jen di miedu, tocante locual e extremistanan entre nan lo por haci. Como 40.000 militar y polis ta na warda na Argel y den vecindario dje capital Argelino.

Na algun distrito afor mohamedanonan a informa cu un argelino a amenaza di corta garganta dje prome 3 argelinonan cu atreve di vota.

E liste dje pueblonan y ciudadnan chikitu, na unda e votamentu lo cuminza awe, pa tene scondi, pa worde tene scondi, pa reduci e posibilidad di atakenan di rebeldenan riba e stembureaunan.

Ajera nochi a worde anuncia cu louspeaker na algun pueblo argelino, cu e stembureaunan lo abri awe y cu e mohamedanonan mester vota.

Na otro luganan argelino lo worde informa te na ultimo momento, cu por vota.

Hopi frances cu ta biba den distritonan, na unda tin pa mayoria parti mobamedanonan, ta drumi cu un revolver bao di nan cusinebi.

E mobamedanonan ta keda vigilante, pasobra nan a tende cu e contraterroristanan frances lo ataca nan cas.

Circulonan oficial tin miedu cu un rumor falsu por ta suficiente pa causa desorden grave.

Manera ta conoci e electornan lo worde puntra, si nan ta aproba si of no e proyecto di ley, cual presidente dje republica a presenta na pueblo frances y cual ta prescribi dunamentu di derecho di autodeterminacion na e habitantenan di Argelia y organizacion dje administracion ajanan, prome cu efectua e derecho aki.

E referendum lo dura 3 dia

Stembureaunan a abri na mas cu 1/3 parti dje ciudadnan y pueblonan di argelia awe. E referendum, di cual presidente De Gaulle ta spera apoyo pa su politiek argelino na fabor di autodeterminacion, lo tuma luga durante 3 dia.

E prome votonan a worde tira poco despues cu e stembureaunan a abri awe mainta 8'or.

Fuentenan militar a declara cu te ainda no tin indicacion, cu e rebeldenan ta forma plan pa comete actonan di violencia na gran escala, durante e referendum.

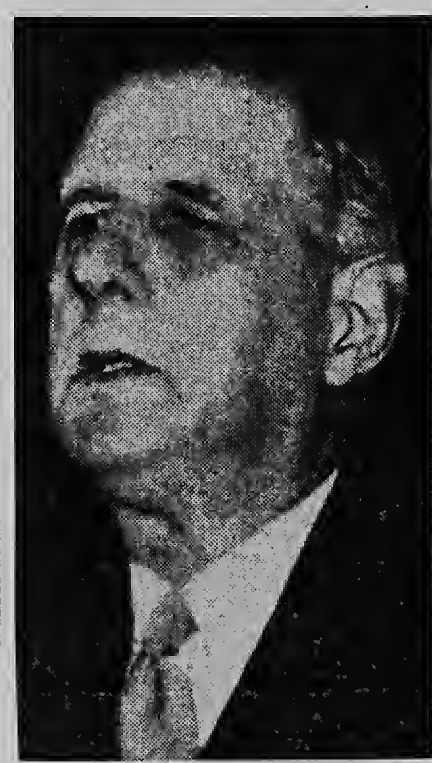
Na e distritonan mohamedano di Argel y Oran order a worde duna pa no vota y pa keda cas y tene un demostracion si nan worde obliga di vota.

Nan ta di opinion cu mayoria parti dje campesinonan lo vota pa De Gaulle.

Tur encuentro deportivo a keda suspende diasabra y diadomingo, riba order di poliznan.

Grave incidente na pueblo argelino Guidjal

Awe mainta tabatin un incidente grave na e pueblo argelino Guidjal, na un distancia di 10 kilometer di Setif, durante e votamentu riba e referendum di De Gaulle. Un persona a muri y 5 a worde herida. Habitantenan dje pueblecito a worde jama pa vota. Un grupo di mobamedano a reuni dilanti di un bandera dje frente pa liberacion nacional. E trupanan di orden a interveni pa corre cu nan. E militarnan a banja nan obliga di tira.



De Gaulle su plan ta ser aproba......... of no.........

Peticion di De Gaulle na pueblo frances

Presidente De Gaulle di Francia a pidi pueblo frances awe, durante su ultimo discurso publico tocante e referendum cu a cuminza na e distritonan afor di Argelia awe y lo termina diadomingo na e ciudadnan grandi argelino y na enter Francia, pa vota "si", pa hanja un solucion pa locual De Gaulle a jama un dje sucesonan mas importante den historia frances.

Ta trata aki di no solamente e derecho di autodeterminacion dje argelinonan, ni e colaboracion mas pronto posible di tur partido argelino, pero tambe di futuro di Francia mes, door dje caracter apasionado dje conflicto y su influencia politico, militar y financiero riba bida nacional frances.

Noticianan imaginario di Brussel

BRUSSEL, 7 januari. — Secretario dje partido socialista belga y e federacion sindical general belga a declara awe mainta, cu e noticianan tocante informacion di personanan, cu no kier pa menciona nan nomber, segun cual e welga ta bai caba, ta completamente imaginatorio.

Declaracion di president Garcia di Fillipinonan

MANILLA. — Presidente Carlos Garcia dje islanan Filipino a declara awe, cu e kibramentu dje relacionnan diplomatico Mericano- Cubano lo no tin influencia riba e relacionnan entre su pais y Cuba.

Detencion di miembronan di un accion catolico na Cuba

HAVANA. — Varios miembro militante dje accion catolico Cubano a worde detene ajera nochi riba order di gobierno Cubano, ora cu nan a reuni na e convento di San Francisco.

INSTALACION DIRECTIVA DI Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Durante di un „dinner-meeting" diamars awor pa 8'or di anochi den Astoria Hotel na San Nicolas e Y.M.C.A. Club di Aruba lo instala oficialmente e miembronan di directiva cu recientemente a keda eligi.



PRINCESA GRACIA TA HACI COMPRANAN NA MILAAN. — *Prins Rainier i prinses Gracia di Marocco, quendenan a bai Milaan pa asisti aya na e funcion dje opera „Poliuto" a probecha dje oranan prome cu e funcion, pa nan haci nan compranan na Milaan. E portret aqui ta munstra bo e princesa den un dje pacusnan grandi dje ciudad.*

Carnaval a cuminza drenta tera

ORANJESAD — Movemento di Carnaval pa e anja aki na nos isla ya por ser nota for di awor caba den diferente di e clubnan riba e isla. Algun di nan ta wardando riba un o otro reunion prome di anuncia nan programa definitiva. Pero en todo casa cueste loke cueste nan lo celebrele si cu nan Reina, fiestanan etc.

Aruba Tivoli Club, e cuna di Carnaval na Aruba, atrobe ta un di e prome nan pa anuncia su programa pa e anja aki.

Nan comite central ta consisti di srs. Henny Arends, Lorenzo Arends, Rori Arends y e damasnan Nenc Arends, Flora Arends, Carolina Arends y Toña Arends.

Fiestanan ta cuminza dia 22 di januari durante di un pic-nic. Riba e dia aki votamento pa e Reina di Tivoli ta cera tambe. Diasabra anochi dia 28 lo tin baile di Carnaval den Club mes.

Despues e celebracion ta sigi den e siguiente forma:

Februari 4: Baile di Gala cu ta alavez e „Coronation Night". E Reina di Tivoli lo worde corona e anochi aki.

Februari 5: Carnaval pa mucha cuminzando for di 3'or di atardi. Durante di e fiesta aki lo tin coronamento di e joyita.

Februari 9: Baile di „Mamaracho" (disfraz).

Februari 10: Baile Grandi di Carnaval cu disfraz.

Y por ultimo dia *12 di februari* atardi Tivoli lo participa tambe den e grandioso parada di Carnaval.

Animacion musical durante di tur e bailenan lo ta den man di orkesta „Estrellas Musical".

Caribe tambe ta cla

Un otro club den cual Carnaval a drenta terra caba ta Club Caribe.

Aki tambe un comite di Carnaval a keda nombra consistiendo di srs. Johnny Oduber, Chorombo Harms, Daniel Oduber, Leo Kuiperi, Adri Arends, Tico Arends y e damasnan Palmira Ponson, Grace Jansen, Edith Harms, Margaritha Laclc, Geraldine Oduber y Elca Perez.

Un fiesta di Caribe cu semper sa cai den tempo di Carnaval ta e anlversario di Caribe, cu e anja aki ta di binti-dos. Nan lo cuminza celebrele caba for di dia 14 durante di e „Aniversary Dance" riba cual dia lo ta e final tambe di e votamento pa e Reina di Caribe (esaki no ta e Reina di Carnaval) sino e reina pa henter e anja).

E baile di gala aki lo ser anima pa „Los Duques". E fecba exacto mes di e anniversario ta 24 di januari y riba e dia aki lo tuma lugar e „Anniversary Dinner", durante cual e Reina di Caribe lo keda corona.

Fiestanan di Carnaval ta sigi despues dia 5 di februari durante cual lo tin coronacion di e Reina di Carnaval di Caribe y tambe installacion di e Cacique del Caribe y di e Irama. Dia 11 di februari tambe lo tin baile di carnaval. Tin un comite especial ta trabando plannan pa haci e participacion den e parada di e anja aki mas grandi cu nunca.

Entretanto otro clubnan manera Bonairiano, Jamanota, Estrella Commandeursbaai tambe ta pensa na celebra Carnaval e anja aki tambe. Mas noticia tocante di e clubnan aki ta sigi despues.





Un bista dje tankera grandi „National Defender" cu ayera a yega Corsow. E gigante aki ta di 65.000 ton y ta di National Shipping and Trading Company, un compania mericano. E unico puerta den territorio di Caribe cu e bapor aki por mara ta na Caracasbaai. Ningun otro parti tin facilidadnan suficiente presente pa por ricibi un semehante tamanjo esta, 810 pia largo y 104 pia anchu.

Ruman a bati otro formal

SANTA CRUZ. — Na Jan Flemming patrulla mester a duna assistencia ayera marduga pa cuarto pa cuater ora cu e dos rumannan C., tur dos bao di influencia, a start pelea cu otro. Na un manera bestial nan a bati otro y tur dos mester a bai hospital pa hanja tratamento medico. Despues nan a pasa pa cel.

Chake motocicleta-auto

SAVANETA. — Diahuebs atardi pa seis'or y cuarto un motocicleta A-15 a choka na haltura di parcela Savaneta 328 contra di A-6130 maneha pa A.T.R. cu tabata kitando pa robez na e lugar menciona.

Chofer E.I. di e motocicleta mester a worde transporta cu ambulance pa hospitaal na unda el a keda. Danjo na e auto ta fls. 300.— y na e motocicleta fls. 100.—. Un investigacion ta tumando lugar.

COM PA SPAAR PLACA Y TOG GOZA UN MUNDO NA E CONEY ISLAND

ORANJESTAD. — Awe nos lo confia na nos lectornan e manera mas facil y mas barata cu nan por usa pa goza na e grandioso Coney Island riba terreno di Aruba Jrs. na Socotoro.

E „Arubaanse Courant" di awe ta tur loke nan mester.

Aki den tin un aviso riba e feria y banda di dje un coupon (slip) cu e lectornan por corta afor.

E coupon aki tin e balor di nada menos cu 1 florin.

Tur esnan cu mira e coupon aki den e corant di awe por bien cortele afor y cuminza bishita e feria for di dialuna anochi venidero. E coupon lo ta valido te cu diabiernes dia 13 di januari.

Mustrando e coupon (cu su valor di 1 florin) bo por haci uso di e diferente atraccionesnan manera: Cabaito, e Kiddy Rides, High Ferris Wheel, e fascinadora Tilt -O- World, e Rock -O- Plane (aeroplanonan cu ta bira cabez abau cu bo), e Octopus Ride y e I-Got- It Game y hopi otro mas.

Y cu e mesun coupon aki pagando 2 florin mas acerca bo por corre nada menos cu 6 biaha den cualkier di e aparatonan cu nos a caba di menciona. Asina ta, corta e coupon cu tin banda di aviso den e corant di awe y wardele pa dialuna awor, ora cu e ta valido te diabiernes venidero.

Otro ganga

Mas noticia bon ainda e Coney Island ta ofrece na henter e pueblo di Aruba. Durante di e matinee di 3'or pa 6'or riba diasabra y diadomingo atardi tur muchanan tin entrada completamente gratis. Y tur hende (tambe hende grandi) por paga mitar prijs pa cualkier di e „carreitjinan". Esaki ta valido durante di e matinee sol.

De wereld bezien van uit Tel Aviv

TOENEMENDE SPANNING IN HET MIDDEN OOSTEN

Voor het Midden Oosten eindigde het jaar 1960 met de verrassende openbaarmaking van de in het zuiden van Israël in aanbouw zijnde grote atoomreactor van Dimona. Deze reactor heeft een capaciteit van 24 000 kilowatt. Eerder reeds was in Israël de experimentele reactor van Nevé Rubin gereed gekomen met Amerikaanse assistentie en met een capaciteit van 1000 kilowatt. In de wereldpers verscheen deze aangelegenheid met sensationele headlines, variërende van „Israël heeft een atoombom", tot „Israël is de westelijke voorpost in de Midden Oosten". De commentaren van de laatste soort kwamen uiteraard uit bronnen van het oostelijk blok.

Israelische regering Ernstige conflict in

Hoewel het voor objectieve beoordelaars duidelijk is, dat ook een reactor van 24.000 kilowatt nog geen materiaal voor een atoombom levert, zijn de reacties in de omliggende landen uiteraard ernstig. Egypte kondigde aan zo nodig atoomwapens van de Sowjet-Unie te kunnen ontvangen en Jordanië overweegt een bijzondere bijeenkomst van de Arabische Liga bijeen te roepen.

De jongste test van Frankrijk in Reggane in het hart van de Saharawoestijn, samen met de bekendmaking omtrent de Israelische reactor in aanbouw, hebben uiteraard in Washington en Londen een groeiende ongerustheid teweeg gebracht. In het bijzonder de Verenigde Staten zijn bezorgd voor uitbreiding van atoomwapens tot landen, die niet rechtstreeks onder controle gehouden worden.

En zonder twijfel zal Moskou deze ontwikkeling aangrijpen. Zowel in zijn strijd tegen het Westen, als in de versterking van zijn posities in de landen van het Midden-Oosten en van Afrika.

Waarschuwing

In dit verband dient gewezen te worden op de waarschuwing, welke de voorzitter van de Zionistische Wereldorganisatie, Nachoem Goldmann, zojuist heeft gericht tot de openingszitting van het Vijfentwintigste Zionistencongres, dat op het moment in aanwezigheid van 510 gedelegeerden uit 28 landen.

Sprekende over de buitenlandse politiek van Israël zei Goldmann, dat verwacht moet worden, dat aan de betrekkelijke rust in het Midden-Oosten en aan Israëls grenzen een eind zou kunnen komen. Goldmann verwacht under meer van de nieuwe regering-Kennedy een krachtiger internationale politiek, hetgeen zou kunnen betekenen: grotere spanningen in de wereld, waarbij het Midden-Oosten één van de haarden zou kunnen zijn.

En verder is de publicatie opvallend, welke de aftredende Israëlische opperbevelhebber generaal Chaim Laskow zojuist gebracht heeft in het weekblad der Israëlische strijdkrachten „Bamachaneh". Hierin wijst Laskow op de nieuwe opbouw van Egyptische aanvalbases op het Sinaischiereiland, welke bases zouden moeten dienen voor een eventuele verrassingsaanval op Israël. Met welke eventualiteiten Israël uiteraard in zijn militaire planning ernstig rekening zal houden.

De nog niet bekend gemaakte resultaten van het bezoek van de militaire missie van de Verenigde Arabische Republiek aan Moskou, onder leiding van de Egyptische maarschalk Amer, dragen bij tot het onzekere gevoel van komende spanningen. Zeer waarschijnlijk is intussen, dat de uitkomst van dit overleg tenminste drie doeleinden zal dienen. De verdere uitbouw van de Egyptische aanvalskracht, het opbouwen van een Russisch arsenaal en een Russische bases op Egyptisch gebied, het gebruiken van Egypte als overslaghaven voor de voorziening van Afrikaanse landen met Russisch militair materiaal.

Affaire Lavon

In Israël dreigt het als de affaire-Lavon bekend geworden conflict tussen oud-minister Lavon en minister-president Ben Goerion uit te groeien tot een kabinetscrisis.

Deze onverkwikkelijke aangelegenheid, begonnen met de eis tot rehabilitatie van Lavon, die in 1954 minister van Defensie was en begin 1955 aftrad onder toen niet gepubliceerde omstandigheden, heeft reeds een ernstige verdeelheid in de grootste coalitie-partij, de Mapai, teweeg gebracht. Deze verdeelheid heeft zich voortgezet tot in de boezem van de regering, waardoor Ben Goerion tegenover zijn engste medestanders is te komen te staan.

De aangekondigde vacantie van vier tot vijf weken, welke Ben Goerion thans neemt, wordt door velen beschouwd als een politieke vacantie, teneinde zijn collega's in het kabinet, zowel als de partijleiding van Mapai gelegenheid te geven een oplossing van de desastreuse afmetingen aannemende affaire-Lavon te vinden. Men spreekt zelfs van een aftreden van Ben Goerion.

Deze affaire is bezig Israëls interne stabiliteit ernstig in gevaar te brengen, een eventualiteit, welke door Israëls vijanden met voldoening zou worden begroet.

Een dergelijke ontwikkeling, en de mogelijkheid van groeiende internationale spanningen in het gebied van het Midden-Oosten, vormen een ernstig begin van het jaar 1961. Het lijkt waarschijnlijk, dat het nieuwe jaar ook in dit gebied ongewenste verrassingen te zien zal geven.

Ook gen. Valluy tegen De Gaulle

PARIJS, 6 jan. — Na maarschalk Juin heeft ook generaal Jean Valluy, die opperbevelhebber van de Nato-strijdkrachten in Midden-Europa is geweest, zich in het openbaar gekant tegen de Algerijnse politiek van generaal De Gaulle.

In een gepubliceerde verklaring zegt Valluy, dat het optreden van het Franse leger in Algerië niet meer te rijmen valt met het politieke perspectief van de regering. Het Franse leger is van verbazing in droefheid en verbittering gevallen en bevindt zich nu op „de rand van de wanhoop en misschien zelfs van de opstand" aldus Valluy.

Verbod voor in- en doorvoer van vee en vleesprodukten

WILLEMSTAD, 7 jan. — Bij ministeriele beschikking van 3 januari 1961 is de in- en doorvoer van levende geiten en schapen en de vleesprodukten daarvan alsmede van veevoeder en mesten, afkomstig uit landen van het vasteland van Zuid-Amerik door de minister van Volksgezondheid verboden.

Tot dit verbod moest worden overgegaan nadat gebleken is, dat op meerdere plaatsen van Zuid-Amerika een besmettelijke veeziekte heerst, welke het noodzakelijk maakt dat de in- en doorvoer van bepaalde voorwerpen en dieren, welke dragers van smetstof kunnen zijn, verboden wordt, aldus een persbericht van de RVD.

Brand verwoest hotel in San Francisco

SAN FRANCISCO, 6 jan. — Vrijdag is kort voor het aanbreken van de dag brand uitgebroken in een bijna geheel bezet hotel van 160 kamers in San Francisco.

Slechts 14 kamers waren niet bezet. In nachtkleding en op blote voeten renden sommige gasten de straat op. Het vroor ruim twee graden. Iemand probeerde zijn kamer op de vierde verdieping te verlaten door middel van aan elkaar geknoopte lakens. Hij viel gewond op straat.

Er blijken 14 doden en een 30-tal ernstig gewonden te zijn gevallen in het goedkope hotel Thomas, waar veel oude mensen leefden van de steun of van een klein pensioen.

De brand is ontstaan doordat iemand in bed rookte en in slaap viel. Volgens de politie hebben velen donderdagavond zwaar gedronken. Zij hadden die dag hun pensioen ontvangen. Er hing in vele kamers een sterke alcohol- en tabakslucht.

Via de liftkoker heeft het vuur zich snel van de eerste verdieping naar de drie verdiepingen daarboven verspreid.

Mexikaanse ambassade geeft asiel aan Molina

GUATEMALA, 6 jan. — De Mexikaanse ambassade heeft asiel geschonken aan Antonio Bardales Molina, een Guatemalteekste militair en heeft op het ministerie van Buitenlandse Zaken in Guatemalastad een vrijgeleide verzocht. De autoriteiten van Guatemala zochten Bardales, die ervan wordt beschuldigd deel te hebben genomen aan de opstand in Guatemala van 11 december. Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vandaag bekendgemaakt, dat zijn juridisch departement de aanvraag van de Mexikaans ambassade zal bestuderen.

West-Duitse lening aan Belgische stakers

DUSSELDORRF, 6 jan. — Het Westduitse vakverbond heeft zich bereid verklaard een renteloze lening van 500.000 mark te verstrekken aan het „Socialistische" Belgische Vakverbond AVV om aan de noden van de Belgische stakers en hun gezinnen tegen te komen. De lening moet niet opgevat worden als een blijk van officiele steun aan de staking. Ook moet deze hulp niet gezien worden als een betuiging van solidariteit met de stakers.

Dia luna tin reunion di Staten

WILLEMSTAD, 6 januari. — Dialuna awor lo tin reunion di Staten mainta pa 10.30 pa trata riba un agenda di un punto. Y esaqui ta documentonan ricibi.

Durante e sesion aqui e colegio lo autoriza President di Staten na haci mencion oficial di morto di e miembro di Staten Julio A. Abraham na Hoofdstembureau di Bonaire pa esaqui tuma medidanan necesario di remplazo.

Reglament ta bisa cu den caso di morto ta e persona cu tin mas tantu voto riba lista dje defunto tin derecho di sigui den Staten. Sinembargo ta queda semper e posibilidad cu e persona aqui por nenga e puesto.

Y e persona cu awor aqui tin mas tantu voto riba lista di Partido Democratico Beneriano ta senjor E. Merenciano.

Muchanan a span waya pa ciclista cai

WILLEMSTAD, 6 januari. — Nos tur tabata mucha berdad, pero loque e hubentud di awendia ta haci, wel si t'asina ta modernizacion, progreso y adelanto, mehor nos queda manera nos tabata numa. Diarazon anochi un homber di 43 anja di edad, tabata bai riba bicicleta su cas na Steenen Koraal.

Diripiente e homber a bin cai foi e bicicleta y a kap su cabez, cortando su braza. Luego a bin saca afo cu ta muchanan malbado a span waya over di caminda y a ocasiona e desgracia aqui cu por tabata ainda mas serio. Ta claro cu si e ciclista a hanja un di nan y a duna nan un bon aire di zota, e majornan lo no a queda contentu. Pues majornan tene boso yiu na cas foi riba caja.

„Ink-A-Dink, Ja Ik wil"



„Ja, ik doe het weer," zei Jimmy Durante, 67 jaar, die 14 december j.l. in het huwelijk trad met de aardige Margie Little, 41. Hier ziet U het vrolijke paar op hun huwelijksdag in New York.

Comision di construccion na hospital nobo

WILLEMSTAD, 7 januari. — Den su calidad di deputado di Sanidad, senjor G. M. Rozendal, a instala un comision cu mester sirbi Bestuurscollege di advies den termino corto respecto preparacion pa construccion di unhospital general.

President dje comision aqui ta dokter M. van Veldhoven, hefe interino di servicio medico y sanidad. Como miembronan a tuma puesto den sesion dr. Carlos Winkel, medico infantil, dokter J. Taams, cirujano y ginecologo, dokter T.A.J. Kroon, dokter di pulmon, J.M. Pauw, hefe di oficina di acountant y ir Statius van Eps, ingenieur den servicio di Openbare Werken.

Manera ta conoci, Bestuurscollege ta empenja na cuminza cu construccion dje hospital nobo aqui na anja 1962. Esaqui lo ta e tercer y ultimo projecto dje centro medico moderno y grandi cu lo resucita na Marie Pompoen.

A cuminza caba cu trahamentu dje polikliniek, mientras meimei dje anja aqui lo cuminza cu trahamentu dje laboratorium di gobierno.

Tweede Kamer a aproba regreso di De Quay

DEN HAAG. — Despues dje debatenan tocante e crisis den gobierna Hulandes, Tweede Kamer a aproba regreso di gabinete di De Quay.

Durante e debate aki e lider dje grupo A.R. a declara, cu „e tin duele awor, cu el a larga tur cos jega tantu leew" y cu lo tabata mehor, si a pidi pa schors e discusionnan tocante e politiek di construccion di cas algun tempu pasa. E presupuesto pa acomodacion y construccion di cas a worde aproba sin mas debate.

Gobierno De Quay no a buta exigicion pa e regresa. E prome ministro a mustra, cu ta existi acuerdo interno caba tocante asuntonan manera e bijslag pa mucha y e ley Mammoet (un reorganizacion completo di educacion, cual tabata discuti fuertemente).

Federacion sindical „Socialista" Belga por hanja prestamo

DUESSELDORP. — E federacion sindical Aleman occidental a declara cu e ta dispuesto na duna un prestamo sin renta di 500.000 mark na e federacion sindical „socialista" Belga (A.B.V.V.) pa juda paga gastonan dje familianan dje welgistanan Belga. E prestamo no mester worde considera como un demostracion di apoyo oficial na e welga, ni tampoco como un demostraccion di solidaridad cu e welgistanan.

Suplica di Hammarskjoeld na ministro Verwoerd

PRETORIA. — Secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni lo jega Pretoria awe, pa pidi gobierno di verwoerd a cargo di conseho di seguridad, pa e bandona su politiek di apartheid.

Verwoerd a declara poco tempu pasa, cu gobierno mester „para manera un muraja di graniet" respecta tur peticion pa modera e politiek di apartheid. Observadornan politico na Pretoria ta di opinion tambe cu Hammarskjoeld ta confronta cu un trabao imposible.

Hammarskjoeld mester a bishita sur-Africa na Augustus. Peru e sucesonan na Congo a pone cu e mester a pospone e bishita, cual su causa ta e tiramentu na Sharpeville, na unda 72 Africano a muri.

Na Pretoria nan ta puntra nan mes cu algo di tension, cu e autoridadnan sud-Africano lo permiti Hammarskjoeld di tene discusion cu e politiconan no-blanco, oponentenan dje separacion racial, kendenan ta den prison.

Terrible encendio den un hotel na San Francisco

SAN FRANCISCO. — Awe den madruga a cuminsa un candela den un hotel di 160 cuarto na San Francisco, Merca. E hotel tabata casi completamente bezet, solamente 14 cuarto no tabata tin ocupante. Algun hende a core bai riba caja pia abao y den nan panja di drumi. Temperatura tabata 2 grado bo di nul. Un persona a purba di bula door di bentana na su cuarto na di 4 piso, cu ajudo di lakennan mara na otro. El a cai herida riba caja.

14 hende a muri y 30 a hanja heridanan grave, den e hotel barata „Thomas", den cual hopi hende bicew tabata biba di ajudo di otro hende of cu un pensioen masha chikitu.

E candela a worde ocasiona ora cu un hende a huma den cama y a pega sonjo. Polisnan a bisa cu hopi dje hendenan, kendenan a ricibi nan pensioen diahuebs, a bebe hopi. Den hopi cuarto tabatin tin un holor sterki di alcohol y tabaco.

E candela a pasa den e tubo di lift y a jega liber na e otro 3 pisonan, despues cu el a cuminsa na prome piso.



Startbaan di Aerodromo ta Cruza Trafico di Caja — Un dje startbaannan di aerodromo di Munchen Neubiberg, ta corre via un viaduct over un caja druk di trafico, cual no tabata facil pa cambia. Ainda enter e asunto no ta cla, pero pronto riba nan camina pa bai ariba e avionnan lo tin di pasa u stroom diki di vehiculonan na algun meter di distancia.

Ghana a consenti pa yama su trupanan foi comando di N.U.

CASABLANCA, 7 jan. — Ghana a consenti durante e discusionnan na e conferencia Africano na Casablanca, pa retira su trupanan for di comando di nacionnan. No ta claro ainda si esaki kier meen, cu Ghana lo retira su trupanan, of larga nan na Congo, peero no bao di comando di Nacionnan ni.

Marocco, Republica Arabe Uni, Libia, Mali y Guinea a informa caba cu nan lo retira nan trupanan for di comando di Nacionnan Uni, pero te ainda nan no a efectua e decision aki.

Noticia fidedigno di Elisabethstad ta bisa cu e provincie Kivu ta bao di controle awor di ex-prome ministro Gizenga, un partidario di Lumumba. El a proclama Stanleystad, capital di Oost provincie, como sede dje gobierno legal di Congo. El a informa tambe cu e ta desea di mantene bon relacion cu Nacionnan Uni.

Observadornan ta bisa cu si e „golpe di estado" aki tabatin exito en berdad, esey kier meen cu mas cu mitar dje parti este di Congo a bira un bloque pro-Lumumba y pro-comunista. Parce cu e esfuerzonan di coronel Mobutu, „homber fuerte" di Congo, pa restora su autoridad na Kivu, a fracasa.

Si e gobierno na Stanleystad logra di consolida su poder, esey lo bira un amenaza grave politico y hasta militar pa e gobierno di Chombe na Katanga, situa na parti sur di Kivu. E prome ministro dje provincia Kasai parti sur di Kivu, cual a separa su mes bao di direccion di Albert Kalondji, y a forma e jamada „estado minero", ta tene discusion cu presidente Chombe, y un di e colaboradornan di Mobutu, na Elisabethstad.

Manera a worde informa caba, Kashamura a duna orden pa duna tur Europeo arresta na Kivu nan libertad.

CASTIGO SEVERO PA CHOFER CU KIER A PASA RIBA POLIS

ORANJESTAD. — Sentencia a ser duna ayera den e caso di R.W. di Savaneta e chofer cu riba un diadomingo den luna di september no a para su auto, na momento cu un polis a para mei-mei di caminda y haci senjal pa e para. E polis e ora cu mester a bula un banda pa e auto no pasa riba dje.

Huez mr. J.V.M. van Koot a hanja acusado culpable di tur e acusacionnan contra dje y a sentencicle pa e prome y e di dos acusacion.

Viola e velocidad maximo y trece trafico den peliger pa fls. 50.— di boet o 10 dia pa di tres y di cuater acusacion, corremento duro bau di influencia y mientras cu su rijbewijs ta kita, 3 siman cera. Y pa e ultimo dos acusacionnan, no a paga suficiente atencion na demanda di un ambtenaar cumpliendo cu su trahau y e intento pa mata, 9 luna kitando voorarrest. Su rijbewijs ademas a worde kita pa 15 anja.

CANTINERO TIN CU BAI CERA

ORANJESTAD. — G.F.T. cantinero na un di e barnan na San Nicolas pa motibo di a comete desfalco diferente biaha a worde sentencia ayera pa 8 luna di detencion di cual 4 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja. El lo worde poni na trabau durante di su detencion.

Acusado T. di 42 anja naci na Corsow y biba den Village den e periodo di agosto pa november di anja pasa a comete desfalco di fls. 1750.— y di 187 dollar Mericano cu un tal D.M. a dunele warda pé.

Demanda di fiscal dos siman pasa tabata di 9 luna di cual 4 luna ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja.

CINCO Y SEIS

E caredanan di diasobra pasa tabata e ultimonan pa anja 1960 y e resultado tabata un bunito regalo pa fin di anja pa esnan cu a pega seis cabay. Nos a kere sigur cu seis lo a paga mos hopi dividendo en vista di e cabaynan cu a gana. Na Aruba tabatin un cuodro cu seis y por wel ta cu tabatin mas y varios di cinco.

E temporada oficial pa 1961 lo cuminza probablemente dia 18 di Januari. Mientras tanto lo tin caredanan extraordinario pa „cinco y seis".

Radio „Caracas" lo no transmiti e caredanan mas riba d'asabra pero si diadomingo.

Manera hopi di nos lezadornan sabi, M. Ziadie, e campeon preparador pa 1960, lo biaha pa Merca cu nuebe cabay di Venezuela pa competi aya den varios careda na varios lugar. E jinete I.J. Ferrer a bay caba cu e cabaynan, pero Gustavo Avila si no a decidi finalmente si e lo corre junto cu Ferrer na Merca. Avila ta pensa di keda Caracas pa e temporada oficial di 1961.

Pa e siman aki mayoria di e caredanan ta di distancia largo y riba papel nan ta mustra di ta un posible „mercado libre". Pero no lubida cu cada cabay tin cuatro pata y cu ta e handicap ta haci careda di cabay interesante y alavez dificil.

Sorpresa semper por tin y especialmente unda e gran favoritonan ta corre pasobra hopi di e favoritonan pa diadomingo awor ta subi di agrupacion. E di tres careda ta esun mas interesante na unda cabaynan di serie 3 y 4 ta corre y na unda hopi di nan ta luci pareeuw.

PROMER CAREDA. — Distancia 1300 metro pa 12 cabay di serie 6. Ta un handicap liber exclusivamente pa jinete Venezolano. Tin un yabi di Anuencia y Blue Fox. E yabi aki ta sumamente fuerte ya cu Anuencia ta un cabay cu a corre varios vez contra cabaynan di 5 serie y e preparador ta Jesus Perez. Blue Fox tambe ta luci hopi cu Carlos Cruz como jinete. Bobby II cu sigur ta un gran favorito den e careda ta bay subi di serie. Sinembargo, pa nos Bobby II ta e cabay pa gana e careda pasobra e ta di un cria superior na e resto, y ultimamente e ta correndo masha bon.

Osornino por haci algo en vista cu e ta soporta solamente 48 kilo.

DI DOS CAREDA. — Distancia 1200 metro. Handicap liber pa 7 serie. Lo corre 12 animal. No tin ningun yabi aki den. Pa nos esaqui ta un careda regala pasobra Telon, yiuw di „The Yuvaraj", foi cual cria e gran campeon Viviani a sali, ta luci como e imperdible.

Telon ta bay cu 56 kilo y ta e cabay mas pisa den e careda. Esun cu ta mas cerca den peso ta soporta 52 kilo. Mayoria di e crianan di „The Yuvaraj" no ta conoci pa ta soportador di hopi peso, pero e campeon Vivlani a yega di corre cu 64 kilo, cual ta e maximo peso permiti na Venezuela. Na Merca e maximo ta 60 kilo. Telon a demostra caba cu peso no ta un estorbo pe. Cu Carlos Cruz riba su lomba Telon ta nos „fija".

DI TRES CAREDA. — Distancia 1600 metro. Handicap entre 48 y 58 kilo pa animalnan di 3 y 4 serie. Premios 20% pa importados y 25% pa criollos. E unico cabay Venezolano ta Diamela cu Moreira di jinete.

Nos no ta kere cu e tin chance den e grupo aki. E careda ta sumamente interesante y naturalmente sumamente dificil. Lido, Briseo, Derrochon, y Therefor ta esnan cu mas chance.

DI CUATRO CAREDA. — Distancia 1600 metro. Handicap liber di 7 serie. Den e careda aki Bromo naturalmente ta luci mas fuerte pero e tambe ta bay subi di agrupacion. El Chino na otro banda ta bay cu solamente 48 kilo y ta hopi haha di serie. Marcelin cu Rogelio Cortez ta sumamente peligroso pasobra Cortez conoce e cabay a fondo. Pitingo por ta e sorpresa di e careda.

PENULTIMO CAREDA. — Distancia 1700 metro. Handicap liber di 8 serie. Celestial y Porfirio ta esnan cu mas ta luci. Celestial ta bay cu rior. E ta di un bon cria tambe y 57 kilo pero contra cabaynan infe- Rogelio Cortez como su jinete ta masha energico y ta esun cu a haci miho papel te ainda cu Celestial. Tene vista cu Alter Ego cu ta corre cu su jinete di costumber, F. Betancourt.

ULTIMO CAREDA. — Distancia 1700 metro. Handicap liber pa 6 serie. E atardi ta cerra cu un careda largo na unda Reclutado ta luci hopi y ta nos „casi fija". Reclutado tambe ta bay subi di agrupacion cu su jinete habitual y nos ta kere cu e por gana atrobe „de punta a punta" manera e a haci den su dos ultimo caredanan. E cabay aki ta rapido. Klick y Jet tin chance pero no lubida Azopardo cu Moreira di jinete. Azopardo tin record pa distancia di 1700 metro.

RETIROS. — Gyere Gyuri den di ultimo careda ta e unico cabay retira te ainda.

Bobby II	Bobby II	Bobby II
Telon	Telon	Telon
Lido Derrochon	Lido Derrochon	Lido Derrochon
Bromo	El Chino	Marcelin
Celestial	Porfirio	Alter Ego
Reclutado Klick	Reclutado Azopardo	Klick Azopardo

E otro combinacion ta di seis cuadro pa valor di 32 valor:

Bobby II	Bobby II	Bobby II	Bobby II	Bobby II	Bobby II
Telon	Telon	Telon	Telon	Telon	Telon
Lido	Derrochon	Derrochon	Lido	Briseo Therefor	Trigemino Llave 11
Bromo Marcelin	Bromo Marcelin	Bromo Marcelin	Bromo Marcelin	Bromo Marcelin	Bromo Marcelin
Celestial Porfirio	Celestial Porfirio	Alter Ego Llave 10	Alter Ego Llave 10	Llave 9	Llave 9
Reclutado	Azopardo	Reclutado	Azopardo	Klick Jet	Klick Jet

Bon suerte pa tur cu e prome careda di anja y te otro siman.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier extende nos mas sincero gradicimento na Uno y Tur, especialmente na Dr. Oostendorp y Roman Irausquin kendenan a demonstra nan carinjo durante enfermedad, sufrimento, y na ora di morto di nos Querido Tata, Esposo, Ruman, Welo y Suegro,

ADRIAN GEERMAN (Djan Djan)

Na nomber di su esposa Cornelia Geerman
Jiunan: Johanna, Ceferino, Clemente, Maximina, Felipe y Placida
Rumannan: Geraldo, Saturnina y Louisa
Suegro y suegranan, nieto y nietanan y demas familia Geerman, Kock, Yazagaray y Lopez.

Castigo condicional pa tata cu a bati jiu cu cabuya

ORANJESTAD — E piskador J.P.T. di 53 anja for di Savaneta a enfrehto huez ayera den su flus maron acusa di a maltrata su jiu muher, causando na e heridanan den su lombo cu un pida cabuya.

Na fin di anja pasa el a taha e jiu muher aki P., diferente biaha pa no bishita cas di un bisinja nobo den e barrio ey. E mucha, segun e ta sigi conta, no a obedecele y a bai tog na e bisinja. „Awa a pasa harinja y ta pesey mi a sutele", tabata opinion di e piskador ayera mainta.

„Un manera baho pa maltrata un mucha muher, y bo mes jiu", huez mr. J.V.M. van Koot a observa.

E cabuya, cu semper ta banda di su steel, acusado ta usa pa nan respetele.

Huez: Tempo bo tabata mucha bo papa sa suta bo tambe cu cabuya"?
Acusado: „E tabatin dos tres ela un banda".

Sinembargo acusado a conta si cu ta prome biaha cu el a bati e mucha, ya cu semper e ta cria su jiunan cu bon conseho.

Fiscal mr. Fliek tambe no ta di acuerdo cu e manera cu acusado a castiga su jiu. Pero el a tene cuenta sinembargo cu mirando e cos aki historicamente e ta algo masha normal den e paisnan aki banda. El a pidi castigo di 6 luna di detencion condicional cu tempo di prueba di 3 anja y cu orde pa destrui e cabuya.

E sentencia a baha te na dos luna condicional cu tempo di prueba di 3 anja y orde pa destrui e cabuya.

Hapon no ta na altura dje intencion Mericano

TOKIO. — E ministro Hapones di asuntonan exterior a declara awe mainta pa prensa, cu su ministerio no sabi nada tocante un intencion di Merca pa usa e basenan mericano na Hapon pa intervene den e guerra na Los. E ministro a contesta preguntanan, cu a worde haci en relacion cu noticianan di radio- Moscu, cu Hapon lo hanja su mes mezcla na un manera peligroso den e conflicto na Laos. „Si tabata existi un tal intencion, mi pais lo a worde consulta en virtud dje pacto Hapones- Mericano di seguridad", asina e ministro a bisa.

Cumpleanjos

E simpatica senjorita Ina Tromp, kende awe ta celebra su anja, ta ricibi felicitacion di su tata y mama, ruman, familia Chan, Geerman y Tromp, su sobrinonan Rosita Fong Chan, Stella Hing Chan, Anthony Geerman, Alvo Tromp, especialmente su amiganan di La Linda.

Hopi pabien ta bai pa e simpatica senjoritanan Lucia y Cristina Wever, di parti di nan tata Juan, nan mama Aqueda, rumannan y demas familia.

HOBEN SENTENCIA PA DESFALCO NA HOTEL

ORANJESTAD. — Un castigo di 1 anja di prison di cual 8 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja, e castigo tabata ayera mainta contra di e hoben di 20 anja A.M. di Parkietenbos cu a haci su mes varios biaha culpable na ladronicia.

Dia 19 di juli di anja pasa, den su calidad di cahero na e hotel grandi na Palmbeach, a comete desfalco di 1884 florin, pa cual placa e tabatin cu percura. Na september tambe di anja pasa el a bolbe comete desfalco. E biaha aki el a bai cu 942 florin cu tambe ta pertenece na e hotel.

Demanda di fiscal tabata 1 anja di cual 6 luna ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja.

DON JUAN A HANJA ƒ25.— DI BOET

ORANJESTAD. — E Don Juan Curazolenjo R.P. di 30 anja biba na San Nicolas a hanja ayera castigo di 25 florin di boet o 5 dia cera. El a maltrata un di su gallnjanan (sin pluma) cu mokete den su cara.

Acusado cu ta casa, pero kende su esposa legitimo ta na Corsow, tin dos anja y 8 luna na Aruba y ya caba tin relacionnan amoroso cu dos dama local, e uno ta srta. W y e otro srta. B.

P. mes a reconoce cu e wega cu e tabata hunga ta peligroso y dia 16 di november di anja pasa e bomba a explota. El a invita srta. B. na su cas, pero pa mala suerte un rato despues srta. W. tambe a presenta.

„Bo sabi cu srta. W. no por tuma un cos asina, no ta berde"? huez mr. J.V.M. van Koot a puntra acusado, kende a reconoce esaki tambe.

E dos damanan pronto a hanja palabra cu otro y acusado pa calmanan a haci uso di un medio mucho violento. El a pasa W. un par di wanta y esaki a duna keho.

Ayera mainta acusado a bisa huez cu e lo kibra relacion cu e dos damanan aki y busca su mes senjora. E demanda di fiscal mr. F.C. Fliek, di 30 florin di boet o 12 dia cera, el a hanja mucho pisa. Acusado tin cu mantene su senjora y alavez el a paga caba e cuenta di dokter pa e danjo cu el a causa na srta. W. Huez mr. J.V.M. van Koot e ora ey a dicidi na baha cinco florin for di e demanda di fiscal, o si acusado no paga anto e tin cu bai cera pa cinco dia.

E famia mas den noticia actualmente, sin duda ta e famia Kennedy. Aki nos ta mira sra. Jacqueline hungando cu Caroline cantu di laman.



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 7 di januari

DE VEER 8.30 „Tempest" a.l.
RIALTO 8.00 „Dangerous Youth" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Operation Amsterdam" a.l.
AURORA 7.30 „Nor the moon by night" 16 j.
SAVANETA 7.30 „Cowboy" a.l.

DIADOMINGO 8 di januari

DE VEER 8.30 „Tempest" a.l.
matinee 6.00 „The Giant Claw" a.l.
RIALTO 8.00 „Dangerous Youth" 18 j.
matinee 3.45 „The Giant Claw" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Gunsight Ridge" a.l.
matinee 6.00 „Sealed Cargo" a.l.
AURORA 8.00 „Great Expectations" 10 j.
matinee 6.00 „Face of Fire" a.l.
SAVANETA 8.00 „Cowboy" a.l.
matinee 6.30 „John Paul Jones" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1730.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 7 y 8 januari
Dr. C.J.J.M. van Bijl
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas 7 y 8 januari — Dr. C.G. Hurtado

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7.00 p.m.
Piedra Plat: 9.00 a.m.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts 16.00, St. Maarten 16.00, Haiti 15.30, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai: Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

VOZ DI ARUBA

DIASABRA 7 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
07.45 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „New in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di awe
09.30 Caminos de Mejico
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.45 Musica Dominicana
18.00 Mario S. Arends ta presenta
14.15 Your Story Hour
14.30 Musica Popular
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitaciones
17.30 Musica varia
18.00 Maria S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Atardecer Musical
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „New in English"
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumpranda na La Esperanza"
20.00 Mario S. Arends ta presenta „Cabalgata Musical di diasabra anochi"
20.30 Musica alegre
21.00 Week-end cu nos Estrellanan
22.30 Bailando cu Voz di Aruba
24.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

DIASABRA 7 di januari

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y deps
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Adilia de Castillo
5.30 Kinderuurtje na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
6.30 Centro Apostolico Arubano
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Musica varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO 8 di januari

8.30 Transmision di misa
10.00 Vistas of Israel
10.15 Musica soft
10.30 Musica varia
11.00 Conjunto Casino
11.15 Musica cu Perez Prado
11.30 Celio Gonzales con la Son. Matancera
12.00 Musical poesia y comp. Antillana
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Lucho Gatica
5.15 Carlos Argentino
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Programa di Amstel bier
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TV

SABADO 7 de Enero

8.25 Marcha Oficial, Himno Nacional Presentacion
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula de Largo Metraje
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.30 Senderos de Luz
11.45 Documental
12.00 Na C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 Su revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Noticiero de las Antillas
5.30 Club de los Nietos
6.00 Diario de a Bordo
6.30 Muñequitos Kellog's
7.00 Teatro Pon's
7.30 Historias del Oeste
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 El Comisario
9.00 Documentales
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Documental
10.30 Cineprograma presenta esta noch: „La Cancion que tu cantabas".
12.00 Informacion sobre los Programas de mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

DOMINGO 8 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas T.V.
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
10.00 Matinal en su casa.
„El Sargento Preston"
„Annie Oaklie"
„Aventuras de Furia"
„Rin Tin Tin"
12.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo la Rinconada.
5.50 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.50 Cuentos de Hadas. (Disneylandia)
8.00 El observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Criticas de Orientacion y Combate
10.15 Cine programa
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional, Locutora de Guardia

Un Solicitud Matrimonial

na Tuvuchi

No. 97

ber bestia. Esaqui ta net un cos pa Sherry pa secuestra mi pa segundo bez".

Senjor Tarleton, quende tabata sinta tras dje coche riba cabai tabata felicita su mes cu e exito di a secuestra e muhe cu e tabata stima di enter su curazon.

Entretanto Sherry tabata prepare na su mesa di toilet pa e bai dinner cu Heró. Lord Wrotham tabata cerca dje y tabata irrite contando Sherry e historia fracasa cada bez di nobo.

"Bai por favor den salon", Sherry a bisa fada. "Mi ta quere cu entretanto Isabella tambe lo mester a yega. Y Gil tambe t'el. El a bin haci un bishita cerca mi mama y e mester sinta tende tur su historia di enfermedad".

"Pero bo mama no ta gusta mi masha. Lo m'a desea cu bo por a bai cu mi un ratu den salon pa bo haci e caminda lizo pa mi un poco..... pasobra a yega awor e momentu pa mi papia seriamente cu Isabella".

Prome ainda cu Sherry por a duna un contesta cu nan a bati na porta. Mama di Sherry a drenta ta frega den man.

El a saluda Wrotham masha corto tirando un bista di banda riba dje. Pero a bira unbez pa su yiu.

"Oh, Anthony, mi ta contentu cu ainda bo no a bai. Mi ta masha intranquilo tocante tardanza di Isabella. Lo el a yega cas prome cu 5'or y ata awor ta cerca 7'or caba. Y ainda e no a yega. Y e cos di mas peor cu tur cos ta, cu senjor y senjora Chalfront a caba di trece su sjal cu e mester a lubida cualquier caminda. Nan a conta mi cu Sir Montagu y Isabella lo pasa via un otro caminda bini cas. Ta quico por a pasa anto awor? Bo sa cu ta mi ta responsable aqui p'e. Ta com mi ta haci mira su mama den su cara si acaso ta un cos a pasa cune? Bo mester bai buske awor unbez Anthony. Mi ta meen inmediatamente sin perde ni un seconde".

"Bun'ta cuenta", Sherry a responde. Cu otro palabra mi mester bai waak cu Montagu no a secuestra Isabella? E cos ei no por drenta ni un momento sol den mi cabez, pasobra m'a avisa Isabella masha tantu foi e homber ei, awor t'e mes tin di carga e consecuenclanan di su capricho numa. Mi ta bai come cerca muhe awe nochi na Camden Place. Com bo mes por hinka den bo cabez cu lo mi larga e invitacion ei suspende pa mi bai corre busca Isabella caminda nan por a bai cune?"

N'e momentu ei George a bula dilanti diciendo:

"Langa tur cos numa na mi cuenta, lady Sheringham. E asunto ei ta toca ami mas cu Sherry naturalmente. Mi ta bai inmediatamente y no solamente lo mi trece miss Milborne solitario, pero lo mi jama Montagu pa e duna cuenta tambe di su hecho".

El a haci un inclinacion di despedida y a sali foi e cuarto cu un expresion rudo y peligroso riba su cara. Sinembargo Ringwood cu semper tei manera un alma protector a interrumpie diciendo:

"No, George, bai cu calmo. Sir Montagu no t'e homber cu ta risca haci nada varonil. E no tin e brio ei...."

Luego Ringwood a dirigie na Sherry diciendo:

"Mi ta quere cu lo mi mester bai cu Wrotham pa e tipo no comete ningun imprudencia. Lady Sheringham, mi ta pidi bo dispensa pa mi baida asina pura. Y Sherry, mi ta desea bo tur cos bon awe nochi".

Lady Sheringham a zak abao den un stul, sobrecarga di ansia y precausion. Net el a hiba e lensu na su cara cu a drenta un criar cu a introduci Ferdy Fakerham, cu lo bini na dinner cerca lady Sheringham.

Unbez Ferdy a ser asalta pa su tanta cu historia dramatica dje desaparicion di Isabella y e mester a tende un posible pronosticacion di tur sorto di peligro y accidentenan cu lo por a socede.

Ferdy a sagudi cabez y a bisa cu e tabata sa mucho bon cu Monty no tabata cos di confia ni un solo minuut.

Pero prome cu e por a bai mas leu, Bootle a corre drenta y a bisa cu e mester papia cu su maestro urgentemente.

Anto Sherry a puntra:

"Ta qui falta esei trobe? Ta quico ta pas'e?"

"Ata mi aqui, maestro. Casi mi n' tin rosea mas", e criar a grita mientras a pasa bai cerca Sherry casi bao di braza di Bootle. Y Jason a ripiti: "Casi mi no tin rosea mas".

Jason a queda ta mira su maestro preocupa. "Ta pasando algu cu bo muhe", el a bisa porfin cu animo.

Inmediatamente Sherry no tabatin orea ni tempo pa ningun otro hende.

"Quico?", Sherry a puntre. "Ta quico a pas'e?"

Jason a sagudi cabez. "Secuestra, Sir".

"Quico?"

"Mi ta hura bo pa mi bida cu esei ta herdad. El a baha na awa hai cu e senjor, bunita asina".

Sherry a sinti manera ta tera a abri gulie. El a cohe e rand di mesa tene duru y a bisa na boz ronco:

"Esei ta un mentira".

"Senjor bo sa masha bon cu mi no por bin ganja bo nunca un cos asina cu tin relacion cu bo muhe".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „No. Grunon. e ta foi su tino". „Asina e no ta sinti nada". 2. Nan ta tira.. y e arma ta cai foi man di Grunon. „Oh". 3. „Si mj suerte ta mes bon cu mi nikmento.."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Loke mi no ta comprende ta e especialidad di e instrumentnan ey. Ki interes e hendenan ey tin riba dje"? 2. „E mucha muhernan lo mester perdona mi curiosidad.. hummm.. pero tempo mi ta mucha mi tabata toca trompet..." 3. Pero ora Juan ta saca e trompet cu ta blink fei su caha.. „Nada.. ni un noot. E valvulanan ta tapa.. nan no ta haci nada".



DICK TRACY

1. „O.K. caballeronan. mi ta paga mi ta admiti". 2. „Un safe den muraja"? 3. „Para. Por ta cu ey den tin arma lugar di placa". 4. „Bisami e numbernan y ami mes lo habri e safe".



RIP KIRBY

1. „Bai drumi Eric. bo a bebe mucho". „Boso lo no hari mas ora Cruz culpa boso pa boso a trece un detective". 2. „E ta bai laga e Kirby ey bai y e ora nos castigo lo bin mes ora. Nos mester ataca prome". 3. „Pakiko boso no ta bandona e bida stranjo aki, Mona? Y debolbe e obra di arte nan ey na mundo"? „No papia mas y haci liger prome cu abuelito cambia di opinion".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sra. Boswor. FBI sabi cu bo ta bai hanja bishita di Belgica. kende lo bai studia bo organizacion.." „Con bo por sa. sr. Crain"? 2. „Dispensa mi.. razon di siguridad. E jama Eduord Vassy y e lo bin studia bo metodonan pa su compania". 3. „Exactamente. Nos negosha cu nan. Nan tin mester di ideanan nobo pa nan organizacion y pesei mi a conbida nan". „No e. exactamente. sra. Boswor".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bai di aki. Chito". „Tula.. kiko falta bo? Pakiko bo ta cruel asina cu mi". 2. „Mi ta enamora. Bo no tabata sabi? Haci mi e favor di laga mi na paz.. bai". 3. „Laga mi bai teatro cu bo. " „No... nos ta topa alla aan".



PEPITA

1. „Bo tin cinco dollar pa mi. pa mi bai sali cu mi amiga Julia. papa"? 2. „Cinco dollar? Pakiko bo mester di hopi placa asina"? 3. „Pasobra Julia ta kere cu mi ta un homber rico". 4. „Ata un florin.. y bisele cu negoshi ta bai malo ultimamente".



Rapport especial suramericano ofreci na President Kennedy

NEW YORK, 7 jan. — Adolf Berle, un specialista riba terreno di asuntonan Sud Americano, a ofrece e presidente electo Mericano Kennedy un rapport especial tocante Sur-America, cual un grupo di experto den asuntonan Sud Americano a formula bao di su direccion. E rapport lo no worde publica, asina e portavos di Kennedy a bisa, pasobra e ta „contene informacion confidencial". E caracter dje informacion aki no a worde anuncia, pero e portavos a bisa cu e rapport ta menciona e situacion Cubano tambe.

Adolf Berle jr. tabata ministro interino di asuntonan exterior Mericano for di 1938 te 1944 y embahador na Brasil for di 1945 te 1946.

E portavos di Kennedy. Pierre Salinger. a declara tocante e kibramentu di relacionnan entre Cuba y Merca. cu Dean Rusk. e ministro di asuntonan exterior di Kennedy. a worde informa dje decision Mericano. riba e atardi dje anuncio oficial. Rusk a conta Kennedy e asunto inmediatamente.

Awe Kennedy a ricibi un rapport di un grupo di experto riba terreno di problemanan educativo. bao di direccion di Abraham Ribicoff. e ministro nobo di Sanidad y Educacion y dr. Fred Hovde. dje universidad di Purdue. E segundo rapport ta recomenda un programa di prioridad. pa duna credito di 3500 milion dollar na forma di regalonan y prestamonan. na educacion Mericano.

Kennedy lo ricibi 2 rapport mas awe tardi prome cu e bai Washington for di New York. Nan lo trata di trahamentu di cas y entrecambionan cultural.

Discusion di queho Cubano a termina

Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni a termina e discusion dje keho Cubano contra Merca. tocante un invasion. sin cu el a jega na ningun decision.

Chili y Ecuador a presenta un proyecto di resolucion. den cual ambos gobierno a worde pidi „pa haci tur loke ta posible pa regla nan conflictonan na un manera pacifico. en acuerdo cu carta di Nacionnan Uni". E resolucion aki no a bira obheto di un voto.

Merca tabata contra aceptacion di cualkier resolucion. Cuba, cual pais tabata desea pa tende Merca worde jama „agresor". a declara cu e resolucion Ecuadoriano-Chilenjo no ta bai basta leew.

E presidente dje Consejo. e Egipcio Omar Loufti. a termina e debate bisando cu e discusionnan a juda kita e tension entre ambos pais.

Volkstelling a caba mas o menos na Bonaire

BONAIRE. 7 januari. — A hanja cooperacion espontaneo tur caminda na Bonaire cu na Corsou y ta pesei e volkstelling na Bonaire den e prome dianan di anja a tuma luga rapidamente. cu masha bon cooperacion cu e 33 tellernan a hanja di poblacion. Solamente den dos caso e cooperacion aqui a larga hopi di desea: esei tabata den un caso cu e teller a hanja tende cu e no tin nada di haber cu nada dje preguntanan delicado cu e ta haciendo ei. Tur sobra caminda tur habitantenan a pone nan trouwboek of papel di bieu cla. Un elogio na e tellernan cu mester a penetra den cunuconan cu nan jeep. na unda tabata dificil pa traha.

Aqui nan a hanja masha bon cooperacion di parti di ds. J.H. Eggink. cu a tuma un districto leu na su cuenta. na unda un gran numero di miembronan di su comunidad tabata biba.

Den e poco casonan caminda e teller a hanje den dificultad pa asunto di idioma. gestonan di man a drecha situacion.

Na principio tabata e idea di encarga personal educativo sol cu e telling. pero luego mester a intercala particular. pasobra e cantidad tabata insuficiente. Gezaghebber Van Hesteren a tuma permiso na un numero di empleadonan pa por tuma verlof algun dia. afin di tuma parti na e telling. Senjor Van het Veld a bisa nos cu e parti mas grandi dje trabao preparatorio tabata den particion dje teldistrictonan y estipulacion dje diferente barrionan: de la manera cu saltamentu di un barrio tabata practicamente imposible. Foi september caba a cuminza cu e trabao preparatorio aqui door di senjor Van het Veld. cu a haci un calculo personal dje numero di habitacionnan cu tin di conta. Su calculo tabata mas o menos 1.375 cas.

Riba e prome dia (2 di januari) en total nan a caba 453 cas. mientras riba segundo dia e numero tabata 475. Foi e dia ei caba nan a calcula cu e dianan di contamentu lo dura 5 a 6 dia. mientras esaqui a ser reduci na 4 y e ultimo dia nan por a traha cu un numero limita di contadornan. Generalmente bisa tur cos a bai bon y casi no tabatin nodi di bai ningun bez dos no e mes un cas.

E poblacion cu ta biba den cunucu a queda cas te tres dia pa nan no ser salta. Mester haci mencion cu na un dje bishitanan aqui un dje huespednan a hanja un ataque di curazon. di moda e contador personalmente mester a duna su ayudo. buscando dokter y pastoor cu masha apuro. Tercer dia a conta 300 cas cu cual e total di casnan bishita den tres dia a bira 1.200. Muy pronto despues di controle lo sali publica e lista fiho dje numero di casnan.

Havana ta prepara su mes pa gera

HAVANA. 7 jan. — Havana ta prepara su mes na un manera ostentativo pa un guerra. despues dje kibramentu di relacionnan diplomatico door di Merca y e declaracion Cubano, cu Merca ta bai ataca Cuba.

Embahada Mericano ta bao di guardia di miembronan femenino di milicia, arma cu arma automatico leve.

Polisnan y militarnan a core cu sirenanan gritando den cajanan, mientras cu e guardianan dilanti dje edificionan publico y nacionaliza a worde aumenta. Radio-emisora Cubano ta toca musica patriotico y ta pidi plasma di sanger y grita lemanan jen di fervor.

E patidarionan di Fidel Castro ta convencido. cu e invasion lo utma lugar y nan ta jen di confianza. cu chercito y milicia lo por resistiele.

Hopi hende na Havana ta bisa cu nan a tende noticianan tocante un invasion cada un biaha. y cu e actividad actual ta „solamente un demonstracion di poder pa un enemigo di papel".

Antonio Molina a hanja asilo na embahada Mexicano

GUATEMALA, 7 januari. — Embahada Mexicano a duna asilo na Antonio Bardales Molina. un solda Guatemala pa duna Bardales un guia. Autoridadnan di Guatemala tabata busca Bardales. kende t worde acusa di a tuma parti na e rebelion na Guatemala di dia 11 di december. Ministerio di asuntonan exterior a anuncia awe. cu su departamento huridico lo studia e peticion di embahada mexicano.

Intencion cu ta reina na Ghana

LONDEN. 7 januari. — Ghana tin intencion di kibra su relacion diplomatico cu Francia. pa protesta contra e explosion dje tercer bom atomico frances den Sahara. asina a worde informa awe mainta den circulonan cu tin relacionnan estrecho cu embahada ghanes na Londen. E circulonan aki a bisa cu e decision aki lo worde aproba pa mayoria parti dje paisnan cu ta atende e conferencia africano na Casablanca.

Noticia cu ta circula na Brussel

BRUSSEL. 7 januari. — E agencia belga di prensa "Belga" a declara awe cu el a tende di bon fuente. cu e noticia di Leopoldstad. segun cual tabatin un encuentro arma algun dia pasa entre e trupanan lumumbista y un comando di paracaidistanan belga na e frontera entre Ruanda Urundi y e provincia congoles Kivu. no ta berdad.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Awe ta un dia interesante pa desarollonan cu tin haber cu bo porvenir.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bon aspectonan di luna ta duna bo mas popularidad y un chens pa bai dilanti den bo circulo di trabao.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Tin posibilidad di cambionan financiero. desarollo of semehantenan. Tur cos ta bini cla.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tin un presion especial riba bo partner matrimonial y otronan. Pone tino.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Awe ta un dia favorable pa tur loque tin di haber cu bo bienestar general y adelanto.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo ta na estado di larga tur cos socede manera ta bo deseo. Bo sa moda di acciona.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Awe ta un dia interesante pa bida familiar y relacionnan familiar. Hui problemanan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Lo bo encontra cu cambionan. No sea mucho rapido den bo decisionnan den asunto di amor.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo tin influencia favorable pa adelanto financiero. E periodo aqui por bira bon pa bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo ta na estado di por domina tur dificultadnan cu ayudo of mediacion di otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Haci algu pa haci bo presentacion exterior mas atractiva; mantene bon maneranan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Influencianan ta mustra riba contactonan aumentando y actividad cu amigunan.

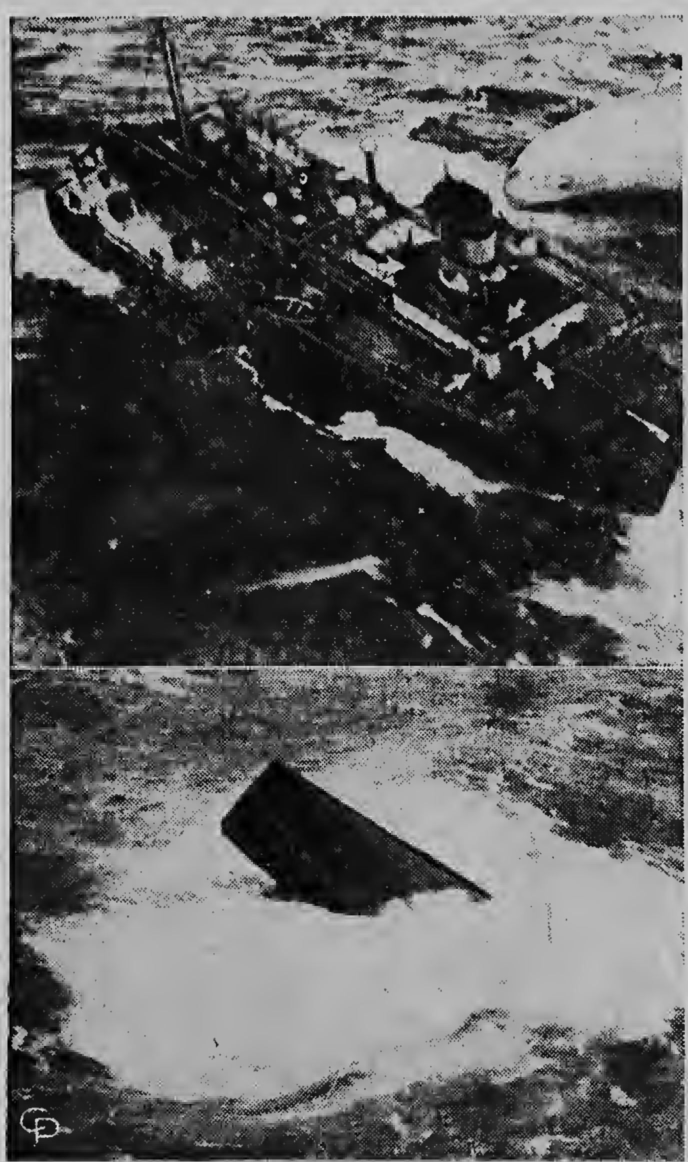


UN DIA INOLVIDABLE. — Como 75 mucha di West-Berlin tabatin na luna di December un dia inolvidable den DAF-Fabrieken na Eindhoven, unda nan tabata huespednan di enter personal i di San Nicolas. Den un vapor grandi e muchanan aqui a bai haci un viaje den compania di San Nicolas i De Beer foi e stadswapen, un rond di terrenonan dje fabrica. E muchanan aqui a pasa un dia masha contenu, cu tur sorto di trietnan, manera hamas nan por lubida

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 9 DI JANUARI 1961 — No. 3933



Esaki ta e tanker Americano „Pine Ridge" cu den vecindario di Cabo Hatteras, N.C. a parti den dos durante un mal tempo cu laman bruto. Ariba nos ta mira e parti patras, en manera e ficebanan ta endica na unda e tripulantenan tabata para. Abou e parti dilanti dje bapor ya ta serca di perde completamente den olanan.

Krushev a ofrece Indonesia un amistad cordial y desinteresa

MOSCU, 7 jan. — Prome ministro Krushev a larga sabi cu pronto Hulanda lo mester larga Nueva-Guinea Hulandes bai. Krutshef a bisa asina durante un discurso, cu prome vice-prome ministro Mikojan a tene na ocasion di un recepcion, cu gobierno Ruso a ofrece e delegacion gubernamental Indones cu ta bishita Rusia. Mikoyan a bisa cu Hulanda a inclui West-Irian (Nueva Guinea Hulandes) den reinado di Hulanda na 1952, contra deseo di pueblo.

Rusia e Indonesia a firma un acuerdo, segun cual Rusia lo bende Indonesia 300 te 400 millon dollar di arma.

Tantu Mikojan como Nasution a declara, cu Indonesia por conta cu apoyo politico y economico di Rusia den su conflicto cu Hulanda tocante Nueva Guinea Hulandes, den forma di entreganan di arma.

Despues dje recepcion e ministro ruso di defensa, Malinofski, a bisa un biaha mas cu Indonesia por conta cu amistad desinteresa di Rusia.

E agregado militar indones na Bonn a informa cu gobierno indones lo ricibi tur sorto di equipo militar pa su ehercito, marina y forza aereo. Lo e mester forma un lista di loke e ta desea di cumpra.

E agregado a bisa tambe: Un conflicto militar entre Indonesia y Hulanda lo ta iminente, si e hulandesnan sigui provoca nos na e luga ey. Tur hende por keda sigur cu nos lo no haci nada. Semper nos a trata pa medio di Nacionnan Uni y otro medionan, di soluciona e conflicto, pero Indonesia no ta un pais cu por acepta intimidacion y provocacion di un pais, cual nos a ofrece oportunidad di contribui na un solucion.

Krutshef a interrumple den e conflicto di Nueva Guinea

Hulanda ta considera e declaracion comun di prome ministro Krutshef y president Sukarno di dia 28 di februari 1960, como algo tocante e asunto Nueva Guinea, asina un portavoz di ministerio hulandes di asuntonan exterior a informa awe.

Particularmente en relacion cu e interrupcion di Krutshef na e recepcion na Moscu, esta cu e hulandesnan lo mester larga Nueva Guinea bai pronto.

E declaracion ruso-indones, publica despues di un bishita di 12 dia di Krutshef na Indonesia, tabata bisa cu ambos lider di estado ta contra uso di violencia den solucion di conflictonan existente.

E portavoz dje ministerio hulandes a contesta preguntanan awe bisando, cu e ta considera contenido dje comunicado comun ey di vigor ainda, pa e problema Nueva Guinea tambe. El a bisa tambe, cu desde hopi tempu Hulanda tabata na altura dje hecho, cu Rusia ta apoya Indonesia den su pretensionnan riba Nueva Guinea Hulandes.

Regimen di Castro mester worde elimina

SAN FRANCISCO, 7 januari. — E paisnan di hemisferio occidental lo mester reuni pa causa caida di Fidel Castro, asina a worde declara ajera nochi pa William Burke, comandante dje legion mericano, durante un discurso na un banquete dje asociacion di excombatientenan. Burke a declara cu regimen di Castro mester worde elimina cu tur medio apropiado, hasta violencia si bira necesario.

RELATO ANUAL DI H.B.U. A SALI

ORANJESTAD. — For di H.B.U. nos a ricibi e relato anual masha bunita prepara, cu ta duna un resumen di e resultadonan di e institucion bankario aki riba e periodo di 1 di juli 1959 te 1 di juli 1960. E resultado di e compania riba e di 46 ania di e institucion ta alcanza 8.109.310 florin hulandes (7.810.659 den e anja prome).

Ademas di un resumen di e negoshinan den propio cas, e relato anual ta duna tambe resumennan economico extenso di tur e paisnan a saber Hulanda, Antillas Hulandes, Surnam, Argentina, Brazil, Ecuador, Israël, Turquia, Uruguay y Venezuela), den cual Hollandse Bank Unie tin propio establecimientonan.

Mirando e siguridad demostra di e datosnan aki, cu ta cubri tur e sectornan di e bida economica, e relato anual aki ta worde usa te leuw afor di e propio pais como obra autoriza. Encuanto actividadnan di e oficinanan Antillano Oranjestad, San Nicolas y Willemstad cu agencia na Otrabanda, esakinan ta worde jama den e relato „satisfactoria den tur sentido".

Den describcion di e situacion economico di Antillas durante di e anja relata nos a tende un tono di un „optimismo masha reserva". Despues di e anuncio na Aruba riba dia 30 p.p. e tono aki otro anja lo sona otro, manera ta ser spera.



Padu Lampe

PADU LAMPE AWOR TAMBE TA AUTOR

ORANJESTAD — E Arubano Padu Lampe, ya caba conoci leuw for di Aruba como un pianista di nomber y componista di principalmente masha hopi melodianan Antillano, awor a haci su mes conoci tambe como autor. Segun ta ser spera e luna aki mes ainda lo sali un boeki scirbi pa Padu y cu ta titula „The Third Element".

Mirando tambe e tema e aparicion di e boeki aki por ser jama un hecho importante. „The Third Element", edita pa Carlton Press Inc. na New York y bendi exclusivamente na Antillas pa o via Boekhandel de Wit, ta worde jama door di e editor un „estudio metafisico aclarante", „e producto di un sonjo revela y hopi anja di meditacion". Nan ta sigi bisa „Padu Lampe, un studiante den psicologia y metafisica, ta pone nos dilanti un teoria logica y comprendible, cual e mes ta jama un „hypothese revolucionario" y cu tin relacion riba existencia di un forma supranormal di vibracion, cu ta forma un eslabon entre e dos mundonan, ta penetra den tur dos, pero cu alavez ta hunga un rol fundamental den tur e procedimientonan y henter e naturaleza". „The Third Element ta habri un terreno nobo cu posibilidadnan inmenso. Hustifica cientificamente y desarolla logicamente e hypothese di sr. Lampe sigur ta bal e investigacion", segun Carlton Press Inc.

DRAMA DEN DOS FAMIA DURANTE CAMBIO DI ANJA

BRUSSEL — Den anochi di 31 december pa 1 januari a worde descubri na Belgica dos drama di famia masha consterna.

Den vecindario di Mechelen nan a hanja un auto di famia. Despues di investigacion door di polis nan a hanja ey den e cadavernan di un homber y un muher. A resulta di ta un labrador y su senjora. Ora cu nan a listra e ganaderia di e pareha nan a banja nan jiu homber tambe morto. Nan ta acepta cu aki ta trata di un acto di desesperacion di e labrador. E tabata cla pa bankroet.

Na Luik un acto di desesperacion a tuma lugar durante di cambiamento di anja den e famia di un polis. E polis a herida su mes gravemente despues cu el a mata tur su dos jiunan muher di diezdos y diezseis anja y a herida su muher gravamente.

Tocante di e causa di e ultimo drama aki nan no a trece claridad ainda.

GEZAGHEBBER TA BIRA PROTECTOR

ORANJESTAD — Diasabra anochi venidero Gezaghebber di Aruba, sr. F. J. C. Beaujon, lo worde instala den Club Surnam como protector di e sociedad aki. Desde di e partida di ex-gezaghebber mr. L. C. Kwartsz e sociedad no tabatin un protector mas. E solemnidad ta cuminza diasabra pa och'or.

ENTREVISTA CU FRERE ALEXIUS VIA „VOZ"

ORANJESTAD — Awe nochi pa nueb'or lo worde teni via Voz di Aruba un entrevista cu frere Alexius, lider di e sociedad infantil „De Trupialen". E preguntanan lo ser haci pa sr. Jos A. van der Schoot en conexion cu e di 8 aniversario di e Trupialen diabuebs venidero. E programa aki ta bini na lugar di „Week in Beeld".

CARNAVAL DEN CLUBNAN JAMANOTA Y ESTRELLA

SANTA CRUZ. — Dos di e clubnan di Santa Cruz cu ya a cuminza caba masha activo den e fiesta di Carnaval di e anja aki ta Club Estrellas y Jamanota Club.

Jamanota Club ta esun orgullosamente ta anuncia for di awor caba nomber di su tres candidatanan cu lo competi pa e titulo di Reina di Jamanota.

Nora Maria Angela, Alicia Krozendijk y Carmen Dubero ta e tres simpatica damasnan cu a pone nan mes como candidata, mientras cu ta muy probable cu un cuarta candidata lo bini acerca.

Bendemento di votos a cuminza caba for di diasabra ultimo y lo stop dia 28 di januari pa 12'or di anochi.

E prome baile di Carnaval lo ta dia 14 di Januari, diasabra awor, cu „Sonora del Caribe". Ademas lo tin baile tambe dia 11 februari den e Club.

Na Estrella

Un otro anja den cual Club Estrella lo participa den Carnaval.

Nan programa por bisa ta completamente cla caba. Fiestanan ta cuminza diadomingo dia 15 di januari y for di e dia aki caba por cuminza vota riba e candidatanan pa Reina.

Dia 29 di januari lo tin un baile di Carnaval pa mucha cu disfraz. Lo tin diferente premios disponibel pa e trahenan mas sobresaliente.

Lo tin baile atrobe dia 5 di februari y e anochi aki bendemento di votos lo cera y e Reina lo ser anuncia.

Coronacion di e Reina di Estrella lo tuma lugar dia 8 di februari durante un baile di disfraz, durante cual atrobe lo tin premionan disponibel.

Dia 12 di februari, e dia di e parada grandi na Playa, Estrella tambe lo ta representa cu un flota pa su Reina y e Prins. Animacion musical na tur e bailenan den Club Estrella lo ta a cargo di „Estrellas Musical".

Multitud grandi a bishita Coney Island fin di siman

ORANJESTAD. — Tabata un blokkie di hende pega riba otro diasabra y diadomingo anochi ultimo riba terreno di Aruba Jrs. na Sacotoro, na unda e Coney Island di Bill Mc. Coy a cuminza move for di diahuebs anochi p.p.

E Coney Island aki cu su weganan di suerte, cu cual por contra tambe na e varios di e ferianan local, y su diferente garoshi y aeroplanonan ta forma un diverticion inmenso pa tanto grandi como chikito.

Principalmente e damasnan ta keda sin come atardi pa anochi ora cu bau di gritamento nan ta den e „Rock -O- Plane" o e „Tilt -O- World" e stoma no dicidi na laga algo bini afor.

Sinembargo diasabra anochi algun a lubida esaki y e consecuencia no tabata mucho agradable pa algun cu tabata bau di e „Rock -O- Plne, y mirando na halto a hanja e „skupi" den nan cabez.

Pero esaki ningun momento ta kita e gozo cu bo por hanja un anochi den e Coney Island.

Masha hopi ta agrupa tambe dilanti di e „stage" di Conhunto San Fernando, cu tur momento ta dispuesto pa laga tende nan ritmonan candente. Pa e stomanan bashi y e gargantanan seco tambe tin remedi na granel. Un dushi cu ta cai masha hopi na smaak ta loke nan ta jama „catuna". E Coney Island di sr. Mc. Coy cu ya ta existi pa mas di binti anja caba ta sigi drei pa un cuater siman mas.

PAKINAN DI PASCU PA ONZE VLOOT

ORANJESTAD — Na nomber di e seccion Arubana di „Onze Vloot" e miembronan di directiva di W. Hè Goebertus (agente di KNSM) y J. Berkhout (havenmeester interino) a parti prome y despues di Pascu pakinan cu regalo riba diferente di e bapornan den haaf di Oranjestad y San Nicolas.

E pakinan semper tabata acompanja pa algun palabranan adecuado na momento di entrega na e capitan di e bapornan.

Asina leuw cu e pakinan a worde entrega prome cu Pascu e capitannan a priminti pa entrega e contenido na e tripulante durante di e celebracion conhunto di Pascu; na unda e entrego a tuma luga despues di Pascu nan a priminti pa habri a pakinan durante di e celebracion conhunto di Anja Nobo.

E bapornan cu a hanja un paki tabata:

21 dec. „Woensdrecht" na San Nicolas.

22 dec. „Memnon" na Oranjestad.

23 dec. „Galtex Utrecht" na San Nicolas.

24 dec. „Medon" na Oranjestad.

27 dec. „Aegis" na Oranjestad.

28 dec. „Delft" na Oranjestad.

29 dec. „Ammon" na Oranjestad.



Candela chikito

ORANJESTAD — Diabiernes pasa pa nueb'or y diez di mainta nan a informa di un candela chikito den cas di sr. F. Croes, Wilhelminastraat 35. No tabata necesario pa e auto di candela haci su trabau, ya cu e hebitantenan a paga e vlamnan cu propio medio. Un investigacion a trece na cla cu probablemente muchanan chikito kier a pega un kerstboom na candela. E danjo ta masha poco.

Choke fuerte

ORANJESTAD — Na e skina di Toeristenbureau riba Wilhelminaplein a resulta un choke diabiernes atardi pa 5'or y mei entre tres auto. A-6554 maneha pa H.E.C., A-983 maneha pa L.R.M., y A-545 maneha pa R.E.T. Un pasahero di 4 anja J.M. di e auto A-983 a kibra su pia na e parti di ariba. Danjo na A-6554 ta fls. 1000,— na A-983 fls. 750.— y na A-545 fls. 350,—. E causa muy probablemente ta cu un di e chofernan no a duna preferencia.

A perde

Harry Hannibal a perde su cartera color pretoe conteniendo fls. 150,— y algun foto, y tambe un rijbewijs na su mes nomber.

Sr. Marco Gomez di J. G. Emanstraat 100 a perde su bril di lesa den un estuche color corra.

Declaracion di Guevara na radio Havana

HAVANA, 7 jan. — E presidente di banco di Cuba, dr Ernesto Guevara, a declara pa radio-Havana, cu „e corantnan ta exagera un poco", ora cu nan scirbi cu Merca ta bai ataca Cuba pronto. Merca „ ta prepara su mes" pa un invasion y nos ta demostra esey, asina dr Guevara a bisa. „Pero nos no a ricibi mas informacion tocante e asunto", asina el a bisa.

Dr. Guevara a referi na e peliger di un reduccion di produccion, como resultado dje mobilizacion y el a bisa cu produccion lo stop completamente, si e mobilizacion dura un anja.

E caminda central for di parti este te parti oeste di Cuba, ta cla pa actividad subversivo, asina automobilistanan cu a jega Havana for dje provincia Oriente, ta informa.

Na Oriente, na unda Fidel Castro a cuminza e rebelion contra Batista, tin un gran cantidad di trupa concentra bao di direccion dje ministro di defensa, Raul Castro. Ta evidente cu gobierno cubano kier forma un base riba cual e por retira, si Havana worde ocupa. Tur caminda den ciudad nan a plak e palabranan di Fidel Castro, cu Havana lo worde defende cas pa cas.

Informacion di Guevara na Cuba

Ernesto Guevara a informa na Cuba, cu tur miembro di gobierno lo mester traha un dia pa siman na e terrenonan di construccion cerca Havana, pa keda en contacto cu e problemanan dje clase di obrero. El a anuncia tambe, cu un grupo di contra-revolucionario a worde arresta na e provincia Pinar del Rio.

PRISIONERO A BIRA MUCHO CARO

WOODLAND — Den prison di Yolo na California ta sinta pa ocho anja caba Fred Block di 67 anja pa motibo cu el a ninga na paga alimentacion na su ex-esposa. „Mi ta prefera na keda prisionero pa resto di mi bida", el a sigura.

E gobierno di provencia ta hanja cu esey no ta un perspectiva favorabel

Nan a pone en cifras cu Block a costa gobierno ya caba un 110.000 dollar y awor nan a suplica huez pa laga Block sali liber „na beneficio di e pagadornan di belasting.



Dia 1 di ianuari director di KNSM, senjor Mr. H. R. Semmelink a entrega e plaketa di plata di 15000 ora na senjor G. F. Rekveld, mecanico di abordo di avion. Na drechi nos ta mira senjora Rekveld.

Morris de Woskin ta trece comercio den propaganda

ORANJESTAD — Algun dia pasa sr. Morris de Woskin, presidente di Condado Caribbean Hotels Inc., e codena di hotel cu e.o. ta explota e Aruba Caribbean Hotel, tobatin un reunion intimo cu un grupo chikito di comerciantenan prominente na Aruba. Den un discurso no su huespednan sr. De Woskin o propone pa conhuntamente cuminza haci propaganda pa Aruba den exterior.

Na esaki orador a sugeri, cu un bon fondo di propaganda por worde forma, si tur e negoshinan grandi contribui mensualmente cu e suma di $. 250,—, un suma na cual Aruba Caribbean Hotel Casino ainda lo agrega anualmente $ 40.50.000,— y pa cual sumanan similar kizas tambe por worde obtene for di KLM y Delta.

Segun nos a worde informa for di fuentenan fidedigno hopi di e presentenan no tabata di acuerdo na final, no asina tanto riba e proposicion mes, sino mas bien riba e modo di presentacion.

For di fuentenan bon informa nos a tende, cu varios comerciantenan tin plan pa denter di muy poco bini huntu, cu e fin pa prepara nan mes riba e pasonan eventual cu mester worde tuma.

Jubileum - Skidemonstratie van ASIENTO op Spaanse Water

Morris Neme Aruba en Tarzan Curacao uitblinkers

(Van een medewerker)

WILLEMSTAD, 9 jan. — Zondagmorgen organiseerde de waterski-afdeling van de sportvereniging „Asiento", ter gelegenheid van het veertig-jarig jubileum van de sportvereniging, een waterskidemonstratie, welke als een grandioze inzet van dit jubileumjaar op sportgebied mag worden aangemerkt. De publieke belangstelling voor dit waterski-evenement was bijzonder groot. Het was de meest geslaagde en groots opgezette demonstratie in deze tak van sport, die tot nu toe op Curacao werd gehouden. Een demonstratie, die de talrijke toeschouwers een prachtige zondagmorgen van interessante en spectaculaire sportbeoefening heeft geboden en waarvan niemand spijt zal hebben gehad. Juist op Curacao, Aruba en Bonaire, als eilanden die in de Caraibische zee liggen te schitteren en mede gelet op het touristisch streven van onze eilanden om in de publieke belangstelling te komen te staan, zouden wij de idee willen lanceren om, naast het internationale vistournament, dat steeds meer aan internationale publiciteit wint, ook internationale waterskiwedstrijden te gaan houden. Wij geloven dat juist deze zo spectaculaire en gracieuze tak van sport hiertoe een middel bij uitstek is.

Morris Neme en Tarzan uitblinkers

Tot het welslagen van dit sportevenement heeft vooral het deelnemen van de Arubaanse waterskikampioen, onze goede vriend en oud-sportredacteur-zakenman Morris Nême, alsmede dat van de Curacaose topman in deze tak van sport, Tarzan, in grote mate bijgedragen. Zij vormden tussen de uitgebreide groep van deelnemers(sters) werkelijk een klasse apart. Het gezegde „Met de helm op geboren", maar dan in de bewoordingen „Met de waterski's aan de voeten geboren" zouden wij van toepassing willen brengen op het Arubaanse waterskifenomeen Morris Nême. Deze man beweegt zich op de wankele ski's op het water gemakkelijker, dan wij op onze voeten op straat. Geweldig wat deze waterskiër op de dunne latten presteert. Overigens geen wonder, want Morris Nême heeft het geboorteland van zijn vader, de Libanon, reeds internationaal vertegenwoordigd tijdens internationale waterskiwedstrijden in Italie in 1959. Bij sommige van zijn stunts hield het publiek de adem in en machtig was zijn slotapotheose, toen hij na zijn laatste nummer het touw van zijn boot losliet en op de toeschouwers leek in te suizen, echter op het laatste moment de groep ontwijkend, zij het ten koste van een nat pak van Uw verslaggever en een „waterige camera. Maar dat hadden wij voor zijn prestatie graag over. Ook Tarzan, zonder concurrentie Curacao's beste waterskiër, liet schitterende en uitbundig bejubelde staaltjes van zijn kunnen zien. Overigens bleek dat alle deelnemers en niet te vergeten de dames, het in de betrekkelijk korte tijd dat deze tak van sport op ons eiland wordt beoefend, ver hadden gebracht. Een ieder had dan ook een eigen aandeel in deze geslaagde demonstraties. Van de dames waren het vooral Anja Janse (zo sportief als Papa zijn ook de dochters). Nettie Visser, Sonja Weimar, Lilly Brandt en het zeer charmante Arubaanse meisje Adelina (Tinus) Bijl, die de bewondering van het veeltallige publiek oogstten.

Sport in spattend schuim

Wij hadden het geluk de wedstrijden van nabij te kunnen volgen in de motorboot „Bikini" van de charmante en populaire mej. Madeleine de Rijke, die als een wel bijzonder gemoderniseerde uitgave van de andere sexe dan Peer de Schunner, met vaste hand aan het stuurwiel haar motorboot het water deed doorklieven, haar menselijke sleep van waterskiesters achter zich aanslepend. Geweldig was de aanblik van het hoogopspattend schuim van de boot en daarachter op ongeveer twintig meter afstand, het gracieus door het water glijden van de skiester. Een belevenis, die een oud sporthart jaren jonger maakt, met de wel enigszins wrange bijgedachte naar de jeugdjaren terug te verlangen. Nat als een poedel, maar dankbaar het te hebben mogen meemaken, waren we na afloop van de finale, nog geheel intact, weer op de steiger afgezet. Merci beaucoup madame De Rijke.

Hoogtepunten

In totaal werden niet minder dan zestien afzonderlijke nummers gebracht. De inzet was een skigroet, gebracht door de meisjes Anja Janse, Nettie Visser en Helga van der Groep. Zij brachten de internationale skigroet, waarmee elk officieel waterski-evenement wordt geopend, op goede en charmante wijze. De boten voeren weg tot aan de tanks. Hierna kwamen zij over het water aansuizen, terwijl de meisjes op hun ski's achter hen aanscheerden. Het werd direct een goede inzet van de morgen, dat het publiek in de juiste stemming bracht. Terwijl zij op het strand voor de zeilhaven, waar het grootste gedeelte van het publiek zich had verzameld, kwamen aansuizen, hieven zij één der ski's boven hun hoofden en staken gelijktijdig hun linkerbeen naar voren en vervolgens omhoog, in beheerste en gracieuze bewegingen. Hierbij moesten de meisjes zodanig op hun éne ski balanceren, dat deze niet van achteren het water raakte, daar dan een tuimeling onvermuidelijk is. Alhoewel wij niemand te kort willen doen, is het onmogelijk om in het bestek van een courantenverslag elk nummer afzonderlijk te vermelden. Hoogtepunten waren zonder meer de door de heren Nême en Tarzan gegeven trickdemonstraties. Morris Nême demonstreerde op perfecte wijze hoe de slalom geskiëd moet worden. Over het water suizend vloog hij in perfecte balans van links naar rechts, als een sneeuwskiër tijdens een afdalen tussen hindernissen. Somtijd kwam hij practisch schuins plat op het water te liggen, maar stond even later weer even gemakkelijk op zijn ski's of er niets gebeurd was. Het publiek volgde deze demonstratie ademloos en vol bewondering. De klasse van de Arubaanse kampioen is zodanig, dat niemand in de Antillen hem dit nummer kan nadoen. Angelino Tarzan demonstreerde een sideslip en een turnaround van 180 graden, waarbij hij achterwaarts over de boeggolven sprong. Nême skiede even gemakkelijk achterwaarts als voorwaarts.

De heren Heizmann, Meiners en Staal demonstreerden kruisen op slalom. Het leken dartele vissen boven water. De één-na de ander gingen de skiërs onder elkaars lijnen door. De heren Van Hasselt en Bruigom propagandeerden het waterskiën of beter gezegd, het „waterschotelen", als een sport voor heren, die ook onder de sportbeoefening nog hun krantje willen blijven lezen. Deze schotels zijn uiteraard veel labieler dan ski's. Men moet alleen met de voeten steeds het gewicht verdelen, doch dat schijnt na enige oefening geen probleem te vormen. Eén van hen demonstreerde dat het echter ook moeilijk kon, door zelfs onder door te kruisen.

Lili Brandt, Sonja Weimar en Nettie Visser voerden een shownummer op, getiteld „Het Zwaantje". De middelste skiester heeft daarbij geen lijn om zich vast te houden, doch wordt voorgetrokken door de beide buitenste meisjes. Het schoteldraaien door Jan Visser was deze keer minder succesvol dan bij vorige gelegenheden, waarvan het wat ruwe wateroppervlak ook wel schuld zal hebben. Dit lijkt gemakkelijk, maar is beslist een moeilijk nummer. Anja Janse en de heer Zwier demonstreerden hoe men de lijn ook aan de voet vast kan maken. Vooral het moment om de lijn uit de hand aan één der voeten te bevestigen is moeilijk en spectaculair. Lili Brandt en Sonja Weimar deden het nog wat moeilijker, door ook nog een veel wind vangende ski boven hun hoofden te balanceren. Ook een hoogtepunt was het pyramide-skiën door de dames Diny Groot, Sonja Weimar en Helga van der Groep. Vooral het moment van zitten en de hoogte ingaan moet goed getimed worden. Helga had de zwaarste taak van het drietal om, over het water voortsuizend, snel en beheerst op de schouders van haar partners te gaan staan. De heer Van Hassel zorgde voor het komische deel, door zelfs op een krukje over het water te dartelen. Een manier om sportief uit te rusten van een vermoeiende werkweek, althans voor geroutineerde waterskiërs, al blijven wij de gemakkelijke ligstoel preferen. Een „overstapje", opgevoerd door broer-en zus Anja en Paul Janse en broer-en zus Nettie en Jan Visser, oogstte eveneens veel applaus. De jongelui starten allemaal op twee ski's. De jongens gooien dan onderweg hun ski's weg en stappen over op één ski van hun zusje. Het ging uitstekend. Morris Nême demonstreerde op fantastische wijze, dat een waterskiër niet geregeld met zijn latten op het water behoeft te blijven, maar dat hij ook rustig (nou ja, voor hem) sprongen boven water kan maken, als een vliegende vis. Geweldig! Een pyramide van vijf was weer zeer spectaculair. De dames Lili Brandt en Nettie Visser klommen, alsof het dagelijks werk was, rustig op de schouders van hun mannelijke partners, de heren De Jong, Rol en Vogt. Een nummer, dat veel oefening vereist, maar ook altijd geweldig inslaat bij de toeschouwers. De dames mevr. De Jong, Sonja Weimar, Anja Janse en Halga van der Groep vormden een fleurige groep met vlaggen. De jeugd — notabene van acht tot 12 jaar oud — te weten Joyce Staal, Jelka van der Slout, Thea Green, Irene Helle en Rob Meiners, demonstreerden op grandioze wijze, dat de waterskisport niet alleen voor de oudere jeugd is, maar dat ook de „heel kleinen" tot opmerkelijke prestaties kunnen komen. Dit vijftal waterratten gaf een aardige show en stal, mede door hun leeftijd, de harten der toeschouwers. Tot slot van dit alles een magistraal slotnummer als finale, waarbij vier motorboten in linie, met elk vier waterskiërststers) achter zich, op het strand kwamen aanvliegen, om vlakbij gekomen, twee aan twee een andere kant op te stuiven.

Herhaling gewenst

Zoals in de aanvang reeds gezegd, was dit watersport-evenement een voor de volle honderdprocent geslaagde en zeer spectaculaire inzet van daadwerkelijke sportbeoefening in het jubileumjaar. Wij — en met ons alle toeschouwers — hebben maar één wens — zo spoedig mogelijk een herhaling met **alle deelnemers(sters).**

Samenwerking met stad

Ook bij dit evenement kwam de samenwerking tussen de stad en Asiento weer eens duidelijk naar voren, omdat in nauwe samenwerking ook veel waterskiërs en bootbestuurders uit de stad hun medewerking tot het welslagen verleenden. Dank werd gebracht aan mej. De Rijke met haar boot „Bikini", de heer Tarzan met zijn boot „Calypso" en de heer Lendering met zijn boot „Annabella", die als watertrekpaarden fungeerden. De heer Nico Barneveld fungeerde als waterpolitieman, die het vaarwater vrijheid en de heer Rudy Swindt heeft vele vrije uren in de afgelopen week besteed om behulpzaam te zijn bij de oefeningen. Ruim twee maanden van voorbereiding heeft deze watershow van de organisatoren en deelnemers(sters) gevergd. Het resultaat was er dan ook naar — namelijk **perfect.** Mevr. Diny Groot zorgde als microfoniste op vlotte wijze, dat het ondeskundig publiek een deskundige uitleg van het gebodene kreeg. En een woord van dank aan mevr. Groot en de heer Kol, voor de wijze waarop zij service aan de pers verleenden. Na afloop van de show vond in het landhuis Brakkeput nog een gezellig samenzijn plaats van de organisatoren en deelnemers(sters). Dat de stemming, na het grote succes, opperbest was — laat zich denken.



Een opname van het waterskieen van Asiento.

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na tur famia, bisiaja y conocirnan cu di un of otro manera a munstra nan atencion durante enfermedad y morto di nos querida esposa y mama

EMILIA CROES

Na nomber di su esposo Francisco Venancio Croes y jioenan
Pedro H. Croes
Abelino C. Croes
Theresita Farro—Croes
Francisco Croes
Ramon Croes

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Oh, dag moe! Ik wou alleen maar eventjes ruiken!"

„Oh, combai mama. Ta solamente mi quier a hole un ratu!"

Franse bladen in Algerije in beslag genomen

ALGIERS, 9 jan. — De laatste editie van de Franse weekbladen „Rivarol" (rechts), „France Observateur" en „L'Express" (links) zijn vandaag in Algerije in beslag genomen, aldus is vanmorgen door de persdienst van de algemene afvaardiging in Algerije bekendgemaakt.

Journalist uitgezet door Algerijnse autoriteiten

Het Franse linkse dagblad „L'Expresse" heeft vandaag bekendgemaakt, dat zijn speciale correspondent in Algerije, Claude Krieff, vandaag door de Algerijnse autoriteiten uit Algerije is uitgezet. De autoriteiten nodigden Krieff uit het eerste vliegtuig van vandaag naar Frankrijk te nemen. Officieel is meegedeeld dat deze maatregel genomen si als gevolg van het artikel van Krieff, die voor zijn krant ter gelegenheid van het Algerijnse referendum naar Algerije was gegaan, in het laatste nummer van „L'Expresse". De laatste editie van het blad is in Algerije in beslag genomen. Er zijn geen inlichtingen over het bewuste artikel gegeven.

Voorzitter stembureau vermoord

Vrijdag is, bij het begin van de volksstemming op het Algerijnse platteland, de Mohammedaanse voorzitter van het stembureau te Herrata, nabij Setif, ongeveer 130 km ten oosten van Algiers vermoord.

De bewoners van de dorpen, die in een gebied met een straal van honderd km rondom Algiers liggen, hebben over het algemeen geen acht geslagen op de oproep van het Algerijnse bevrijdingsfront, om zich van stemming te onthouden.

De namen der kiezers zijn op lijsten aangetekend. Nadat hun identiteit is vastgesteld krijgen zij, in een blauwe enveloppe, stembiljetten: een wit, dat „ja" en een lichtpaars, dat „neen" betekent.

Honderdduizend Algerijnse boeren hebben, vergezeld door hun gesluierde vrouwen, de oproep van het Algerijnse bevrijdingsfront, om niet te stemmen, in de wind geslagen en wel gestemd.

De opkomst dr Mohammedaanse kiezers wordt zeer bevredigend geacht. In de dertien Algerijnse departementen heeft 53 tot 69 procent der Algerijnen gestemd.

In de ongeveer honderd km ten oosten van Algiers gelegen stad Akkoe, waar de rebellen hadden gedreigd de eerste drie Hohammedaanse kiezers, die hun stem zouden uitbrengen de keel te zullen afsnijden, stemde 76 procent der Algerijnse stemgerechtigden.

Spanning in Oran

Vanmorgen heerste er in Oran een zekere spanning. Soldaten hebben zich overal in de stad opgesteld. Om 14.00 uur plaatselijke tijd was de staking die de handelaren vanmorgen begonnen, bijna algemeen in de „nieuwe stad", de Kasbah van Oran, en in de Mohammedaanse arbeiderswijken.

Volgens zekere berichten hebben dit keer minder mensen gestemd dan tijdens het referendum van 1958 (85.45 percent), maar het aantal is toch groter dan dat van de verkiezingen in de kantons, van 1960 (68.80 percent).

Arrestaties

In particuliere kringen is medegedeeld dat de professoren Kaddache Mahlouf en Derouiche Mohamed, twee liberalen, gisteravond zijn gearresteerd. De reden van deze arrestatie is onbekend.

Voetbal in Nederland

Eredivisie

Feyenoord — VVV 3—3; PSV — Rapid JC 1—1; Ajax — MVV 4—0; Elinkwijk — NOAD 6—0; Willem II — DOS 2—2; Fortuna '54 — DWS/A 2—1; Spel. Enschede — GVAV 0—1; Alkmaar — Sparta 0—0; ADO — NAC 2—3.

Eerste divisie A

BVV — Volendam: afgelast; Veendam — Ensehedese Boys 3—3; HVC — Helmondia '55 0—0; Stormvogels — DFC 3—0; Hermes/DVS — KFC 0—0; AGOVV — Volewijckers 2—3; Limburgia — Leeuwarden 1—2; EDO — Fortuna VI 2—3; RVC — Vitesse 1—3.

Eerste divisie B

Heerenveen — RCA 3—2; Be Quick — Heracles 2—1; Blauw Wit — Sittardia 4—3; ZFC — SVV 3—0; EBOH — VSV 3—4; Helmond — Go Ahead 2—2; DHC — Eindhoven 4—0; Wageningen — Excelsior 3—0; 't Gooi — Schev. H Sport 4—3.

Tweede divisie

Longa — Haarlem 1—3; UVS — Rigtersbleek: afgelast; Zwartemeer — Zwolse Boys 2—2; Velox — Tubantia 4—2; Zeist — Oldenzaal 2—0; PFC — NEC 1—4; Roda Sport — De Valk 3—0; De Graafschap — Wilhelmina 2—2; Baronie — Hilversum 3—0.

Afrikaanse staatshoofden willen herstel van regering-Loemoemba

CASABLANCA, 8 jan. — In een „Afrikaans Handvest" dat na de Afrikaanse topconferentie is gepubliceerd delen de hoofden van Afrikaanse Staten mede dat „Zodra de omstandigheden dit toelaten" een Afrikaanse raadgevende vergadering zal worden opgericht.

Over Kongo zegt de slotresolutie, dat de Afrikaanse staatshoofden zich het recht voorbehouden „Passende maatregelen te nemen" als de V.N. niet dadelijk „de wetteloze henden van Moboetoe" ontwapent en het gezag van de regering-Loemoemba herstelt.

De conferentie heeft haar „onwankelbare trouw" aan het handvest van de V.N. uitgesproken.

De landen die aan de conferentie hebben deelgenomen, zullen hun troepen onder V.N.-bevel terugroepen als het wereldlegei niet de beginselen eerbiedigt die de V.N. aanvankelijk tot ingrijpen hebben genoopt op verzoek **van de wettige regering.**

POSTKANTOOR INFORMACION DI

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. Angela Francisco Andrews Rechinal Adamus Andres Anthomie Cornelia Antsrey Margrette Aguirre Maria Esabel Asang J. Alexandrino Francisco Alcendor Dina Abraham Florric.
B. Brouwn Elfriede Boyce-Hooten O. Babtist Magda Bautista Pablo Boatswain Manus Baines Lillian Brown Olinda Bascombe R.O. Beltrian Antonia.
C. Croes Esteban Carter Mrs. Christina Henry Charles Gweneth Carias Hugo Felix Croes Irma Croes Oswald O. Chase Olga Cicilia Simona Croes Elsa Charles Agnita
D. Denian Maggy Douglas Emelda Dirksz Maria Dunker Syldra P. Dijk Van. Diaz Patrick.
F. Fernandez Manuel D. Francis Geneva.
G. Geeloe Ramona Geerman Edita Geerman Tarcicio Garcia Maria Christina Gibbs Wilfred George Dorothy.
H. Hamburger N. Hammond W.C. (Billy) Huitema W. Hamilton Adrianah Hutchinson Olivia Henriquez Romero Coty.
I. Irish William N.
J. John Margareth Joseph Meredith
L. Lacle Donald Lie May Legemaate v.d. Berge D.C. Leslie Waldron
M. M'llette Marilla Maduro P.S. Maduro Johanna Maduro Norma Martis Editha.
N. Noel Omega M
O. Ollivierre Alfredo C.
P. Pierre Catherine Paula Jaime Palm de Carmen
Q. Quant John Simon Quast Gloria
R. Rodriquez R.A. Richerson Patricia Ruiz Mr. Ridderstap Maria Rodriquez Apolonio Robert Beatrice Richardson Beryl Reeberg W. Reest Francisco Reeberg Goo E. Raven Rosmarie Robert Bearrice Ramos Luis E.
S. Swan Josephine Simoons Abendamon Sanguinetty Mercedes Simon E.
T. Tang Yuk E. Tromp Angelica Tromp S.
W. Werleman familia. Wilson Mary.

Cartanan registra sin entrega na Oranjestad

Oranjestad, 29 december 1960
B. Britten Rene Brete Mario Boekhoudt Emiliano Brendie A. Bruin S.D.
C. Croes Rosimbo Croes Leo Croes Federico Victoriano
D. Donati Simon Dambruck H. Dam v. C.H.F.
E. Escudero Jose Mendoza
F. Florencio Eloterio Fingal Juan Servinio
G. Geerman Ana Gomez Petra.
J. Jernette Horbert Jordan C.F. Irausquin Pedro Yarzagray Higenio
K. Kransen Marco A.
L. Leon Aquilles
M. Martis Johan Marcano Geraldo
P. Prado Miguel Peasch Calisiro
R. Ras Gregoria Ras Patricio Rodriquez L.D. Olimpio Rosel Sebilina Rodriquez Apolonio Robles A.
S. Soler Rodolfo Sambo Ramona.
T. Tromp Theresa
V. Vrolijk Maria Vrolijk A.
Oranjestad, 29 december 1960

E BABY DEN OLIJFTAK

Na Heemstede, un poblacion cu ta haci frontero cu Haarlem, a worde traha algun anja pasa un cas pa cuido di hendenan bieuw di e „Doopsgezinde Kerk". Un parti di e cas aki — cu a hanja e nomber di Olijftak — ta pa hendenan cu ta biba so. Nan tin disposicion riba un sala y cuarto pa drumi cu un hoeki pa cushina, na unda nan por traha un koppie di tè y un cuarto di hanjo.

E otro parti ta pa parchanan bieuw. Nan tin un sala un cuarto pa drumi, un cuarto di banjo y un hoeki pa cushina.

Nan ta come den un sala comun, y si tin hendenan malo, esakinan ta hanja cuido.

E Olijftak anto ta un cas pa hendenan bieuw, manera cu actualmente tin asina hopi na Hulanda. Pero awor Olijftak tog tabata testigo di algo masha extraordinario.

Den un di e flatsnan ta biba un pareha. E senjora tin 48 anja y e senjor tin 70. Nan tabata biba trankilo y contento, te cu.. te cu riba un dia algo masha stranjo a socode. E auto di dokter a para dilanti porta. Caranan curioso tabata loer tras di e cortinanan. Ta kende lo ta malo? E dokter a drenta e flat di e senjora di 48 y di e senjor di 70. Lo ta e senjora o e senjor?

No, senjor no tabata malo (alcontrario hende por casi bisa), pero senjora tampoco no tabata malo. E bisinjanan mas pega a tende e cos pa nan sorpresa di mas grandi.

Cu hocanan habri y oreanan bon para nan a keda sinta. No por ta berdad tog? No, esey tog no tabata por? Si, un kibocacion tabata imposibel. Un baby tabata jora..

Y awor papa cu mama ta sinta cu nan baby den e Cas pa hendenan bieuw. Nan ta sinta ey, te ora cu un cas bira bashi den e pueblo di e Heemstede. Y esey por dura basta tempo.



Minister plenipotenciaria di Antillas Neerlandes senjor Lampe, kende na „Antillenhuis" na Den Haag a ricibi e cinco ganadarnan dje concursa di apstel tacan Antillas. Riba e portret momento cu Riek Mulder di 18 anja ta biba na Amsterdam, ta ricibiendo for di man di si. Lampe, e prome premio, un buki.

Cumpleanjos

Pa Roland Geerman, kende a haci anja ta bai hopi pabien di su mama Bertha, wela y welo, bisawela, tanta y omonan, especialmente su madrina Getruida Geerman, tambe di Rika y demas familia Geerman.

Senjorita Seferina F. Mariana a celebra su cumpleanjos ajera y ta ser recorda pa su mama y tata, rumannan, tanta y omonan Bonaire y Corsouw, su iha Anna, amigonan y tambe di Matilda y Alejandrina.

Su rumannan, subrinonan jioenan Siria, Lica, Laurenzo, Venancio, Francisco, Fela, Rosa, Juan, Enrique, suegra Bertha, Hose, Julio, Segundo, nietonan y demas familia ta laga feliciteer Seferina Croes cu a haci anja ajera.

Tambe tabata di fiesta ajera e morochonan Stefanita y Sererino Carolina pa cual motibo nan ta ricibi felicitacion di nan mama Getruida y nan tata Crismo, rumannan Crecencia y Crispina Willems, nan madrina y padrino, tanta y omonan, welonan, demas familia Carolina, Muduro y Wouter.

E hobencita Franklin Adriaan Lejuez ta ser felicita pa su mama Brunilda, su tata Cecil, ruman Roland, padrino Maximo Krozendijk, madrina Catharina Krozendijk, welanan, tanta y omonan, primonan, demas familia na Aruba y na St. Maarten.

Pa motibo cu e gentil caballero Seferino Geerman a recorda su fecha natal ajera e ta ser felicita pa su mama Demete, su tata Nicomedus, rumannan Aida Wever, Susita Donati, Maria Schwengle, Geraldo, Maria, Pascuala Geerman, welo Antonio, tanta y omonan, primonan, cunjanan, Francisco Wever, Jose Donati, Sistro Schwengle, subrinonan, amigonan demas familia Geerman, Wever, Donati, Schwengle.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtanibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Tempest" a.l.
RIALTO 8.00 „Dangerous Youth" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Gunsight Ridge" a.l.
RORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Separate Tables" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1730.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30, New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30

RADIO KELKBOOM

Dialuna 9 di januari

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 erKstprogramma o.l.v Gerrit Schagen
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
6.30 Kerstprogramma o.l.v Gerrit Schagen
8.45 Musica di Luis Vasquez
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 9 di januari

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 9 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 La novela Ammen
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Loculor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Dialuna 9 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 „Cronica Deportiva Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.30 Muzikale Variete
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Brasil posible intermediador Cuba y Estados Unidos

BUENOS AIRES, 7 jan. — Ta improbable cu Brazil lo actua como mediador den e conflicto entre Cuba y Merca, pasobra Merca lo acepta un tal cos cu masha dificultad, asina circulonan rond e ministerio Argentino di asuntonan exterior a informa.

E opinion aki ta worde basa riba e hecho cu Merca a rechaza un tal oferta un biaha caba. Toch e ministerio argentino ta bisa cu ta posible cu e caso lo hanja mas interes despues di regreso dje presidente argentino dr. Arturo Frondizi, kende ta sosega na Miramar actualmente.

Entre tantu e oponentenan di Fidel Castro cu ta biba na Argentina, militantenan dje frente revolucionario democratico di Cuba, ta di opinion cu e invasion di Cuba lo tuma luga dentro di menos cu 4 luna.

E representante dje frente, dr. Angel de Jesus Pinera a expresa su mes den tal sentido. El a declara cu Castro tin mas miedu dje cubanonan cu ta worde educa den uso di arma na casi tur pais suramericano, cu e tin di un atake mericano.

El a bisa cu e invasion di Cuba lo tuma luga den menos cu 4 luna y cu nan ta conta cu apoyo dje pueblo cubano, cual lo hanja oportunidad e ora ey, pa demostra su sintimentunan berdadero.

Pinera a splica cu e frente revolucionario democratico cubano ta e mes organizacion cu un otro nomber, cual a worde forma na 1958 pa lucha contra dictadura Fidel Castro tabata miembro dje organizacion, asina Pinera a bisa, pero nos a separa for di otro, pasobra Castro no a cumpli cu prescripcionnan dje organizacion.

Asesinato di president di stembureau

ARGEL, 7 januari. — Ajera nan a asesina e presidente mohamedano dje stembureau na Herrata, cerca Setif, como 130 kilometer parti este di Alger.

En general e mohamedanonan den e pueblonan rond Argel no a paga tino na e jamamentu dje frente di liberacion, pa no vota.

Nomber dje electornan ta skirbi riba un lista. Despues cu nan identidad worde establece, nan ta hanja un envelop blauw cu dos papel di vota: un blancu, cu ta nifica "si" y un paars cla, cu ta nifica "no".

Masha hopi mil campesino argelino y nan esposanan a vota, ignorando e palabranan dje frente pa liberacion argelino.

E cantidad di elector mohamedano ta worde considera como hopi satisfactorio. Na e 13 departamentonan argelino 53 porciento a vota.

Na e ciudad Akkoc, situa como 100 kilometer parti este di Argel, na unda e rebeldenan a amenaza di lo corta garganta dje prome 3 electornan mohamedano cu vota, 76 porciento dje argelinonan cu derecho di vota, a vota.

Madiki Braves a kibra invicto di San Nicolas Stars

(Di nos redactor deportivo)

Cu nan estelar Flavio Yarzagaray den box, e novena di Madiki Braves diabierna anochi den Wilhelminastadion a logra kibra e invicto di e potente equipo di San Nicolas Stars. Y tabata cu un diferencia convincente di 8 pa 3 cu e bravanan di Madiki a duna e streyanan di S. Nicolas nan promer derrota. Un interesante partido e tabata den cual sinembargo no a falta algun largo discusion cu e umpire principal.

E equipo di Madiki a anota ocho carrera, conecta cuatro hit y comete 2 error. Esun di San Nicolas a cruza home tres biaha, conecta ocho hit y comete dos error tambe.

Pitcher ganador a resulta Yarzagaray y perdedor Halley, kende a habri, pero den e septimo a entrega e wega na Sluggo Bryson.

E victoria aki di Madiki Braves a proba cu e equipo di San Nicolas, aunke masha fuerte, no ta invencible, manera algun tabata pensa. Apesar di e derrota Stars di San Nicolas ta continu na cabes di e campeonato como cu nan tin unicamente un derrota: mientras cu Madiki Braves tin dos sufri.

Dakota Braves 3 Los Novatos 2

E prome wega di e doble programa tabata entre Dakota Braves y Los Novatos.

E dakotenjonan den un interesante partido y anotando e carrera di gana den e ultimo inning a logra un trionfo mas cu e apreta score di 3 pa 2.

Ocho hit e dakotenjonan a conecta y Novatos dos, mientras cu e errornan tabata cuatro pa Dakota y 2 pa Novatos.

Milo Chirino a resulta pitcher ganador. A perde pa Novatos Bochi Maduro.

LESNAN PA CONDICIONAMENTO FISICO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E lesnan pa condicionamento fisico bao direccion di Roy van Putten lo worde reanuda awe dia 9 di januari 1961.

Cu excepcion di e tercer diavierna di luna, e lesnan lo ta tur dialuna y diavierna.

Pa caballeros lo ta entre 6'or y 6.45 den e gym di Wilhelminastadion, mientras cu e damanan lo hanja les den gymnastiekzaal di St. Dominicuscollege for di 7.15 p.m. te 8.00 p.m.

Personanan cu ta interesa den join e lesnan aki por yama Roy van Putten na telefon 1023 entre 5'or y 6'or di atardi.

Por lo pronto lo no tin les na San Nicolas.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 98

Sherry a bira bleek manera lamunchi. Y a grita nervioso:

"Papia lihe homber. Ta quico a pasa?"

"Pero primeramente mi tin di conta bo un historia cu a tuma luga en relacion di e asunto aqui. M'a contra cu Maria, e camarera di senjora den ciudad y como caballero mi a haci un afspraak cune pa awe nochi, pasobra toch anochi su mevrouw no tabatin mester di dje. Bueno; ora cu basta ratu di antemano mi tabata spera cibanda den scuridad, falta m'a dal contra un tercio masha deftig bisti. E tabata parce mi masha ricu y prome cu el a quita foi mi dilanti despues dje choque di nos dos, su cartera ya tabata den mi poder. Pues pa haci e historia mas corticu mi mester bisa cu m'a mira bo senjora ta corre hunga cu un cachor den hardin y como cu e tabata como 200 meter leu foi dje, m'a sconde p'e no reconoce mi y awor ta duel cu mi no a large mira mi; awor ta duel cu mi no a yega cerca dje y bise cu franqueza cuanto nos tabata sinti su falta. Si esei a socede, anto lo mi por a yude. Pero laat ta malai. M'a perde e chens ei, pasobra mi no por a sospecha ni un momentu cu ei den cercania tabatin un shers scondi den scuridad y e homber respecto quende mi ta papia aqui a bula foi dje diripiente.

"Pero awor e tabatin un mascara negro riba su cara. El a cohe senjora den su brazanan y den un frega di wowo el a hize pone den e shers. M'a corre bai aya, pero m'a yega laat. E homber a bula sinta riba cabai lihe y a grita e cochero p'e haci lihe pa nan disparce. M'a corre asina tantu cu mi pianan tabata permiti mi, pero mi no por a alcanza nan mas. Wel mi a mira cu nan a sigui pa e caja Radstock.

"M'a larga Maria spera riba mi y m'a corre bini directo aqui pa mi conta bo quico ta pasando. Nos mester bai directamente nan tras, aunque cu nos no tin di haci asina tantu pura, pasobra lo e no por yega mucho leu cu su cosecha".

"Y paquico no?" Sherry a puntra skerpi.

"Pasobra m'a liquida su sacunan". Jason a responde. "Bo n' bisa mi nunca cu mi no tin mag di horta un tercio asina. Mi n' por figura mi ni un momento cu e tercio asina por ta un amigo di bo".

Y cu atencion Sherry a puntre:

"Y quico b'a horta di dje? Bisa mi, pasobra mi n' ta rabia riba bo. Duna mi un contesta".

Jason a traha awor un cara masha fastioso y contra su boluntad el a saca un portefolio jen di placa y un cartera foi su sacu p'aden y a entrega esaquinan na Sherry. Cu excepcion di e paquete dje billetenan aqui, e portefolio tabatin tambe un permiso special di matrimonio y algun tarheta di invitacion riba nomber di mr. Tarleton.

Cu manonan tembloroso Sherry a hinka e billetenan trobe den e cartera. Y el a bisa: "Quizas e por tin algun placa larga den su sacu, pero luego bo tin razon, masha leu e n' por bai sin placa. Sin duda e shers tabata esun cu el a huur.

"Ta casi sigur cu e no sa cu Hero ta casa caba. Bo tambe n' ta quere asina, Gil? Bo sa sigur cu nan a sigui e caminda di Radstock, Jason?"

"Mes sigur cu mi ta para aqui". Jason a duna pa contesta.

"Probablemente lo e quier a bai casa na Wells. Trece inmediatamente mi shers dilanti pa mi. Mas lihe posible. Bam mira".

Awor Ferdy tambe a tuma un brio y a bisa:

"Mi tambe ta bai cu bo. Mi n' ta gusta larga mi amigunan den dificultad".

CAPITULO 24

Hero, quende tabata sagudi bai hinoi den e shers, no tabatin di minimo idea ta na unda e tabata. El a hala un dekel tapa su curpa y a queda tira p'atras den cusinchi dje coche ta spera cosnan cu ta bai socede awor.

Pa precausion senjor Tarleton a huur un shers di un luga caminda nan no conoce. E tabatin idea di bai cambia di cabainan na un otro aldea Emborrow.

Ora cu nan a yega, ya luna tabata cla y altu na cielu, de la manera cu e corremento y manchamentu tabata bai cu tur facilidad.

E coche a bin stop den patio di un posada chiquito. Diripiente bentanitanan dje shers a ser hala abao y cu wowonan cu tabata brilla di pret Hero a queda ta mira afo, cu su lipnan medio abri pa un sonrisa.

"Ta bo sol por ta haci coi kensnan asina". Hero a bisa cu bofon, pero diripiente el a cesa, pasobra envez di Sherry, e tabata mira su dilanti e cara leu di romantica di senjor Tarleton.

Cu ansia y aversion el a queda ta mira e hombei y tur color a desaparece foi riba su cara. Y cu aversion den su boz e por a expresa solamente un palabra: "Abo?"

Sinembargo masha admira senjor Tarleton a puntre:

"Pero mi amor, ta quende otro b'a spera anto?"

Y bao di grito di joramentu Hero a bisa:

"M'a quere cu bo tabata Sherry".

Senjor Tarleton su cabez a cuminza ta zonza. Y manera paraliza el a puntra:

"Ta quende b'a quere cu mi tabata?"

"Mi.... mi esposo". Hero a bisa bao di joramentu. "Ta com bo por tabata asina infame di a haci un cas asina?"

Si acaso Sherry a sinti manera suela a abri bao di su pia ora cu Jason a conte cu nan a secuestra su muhe, anto awor aqui senjor Tarleton a hanja e sensacion cu ta enter firmamento a basha riba dje. Nunca e por a quere cu Hero tabata casa y el a queda ta fihe manera hende cu a mira fantasma. Y manera foi su mes e tabata ripiti e palabranan pronuncia pa Hero: "Bo esposo?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Awor e asesino ey lo bai busca mi.. y asina e no ta busca mas hende..” 2. „Laga mi subi.. pa despues mi bolbe baha den mi prison..” 3. „Saka bo cara, tirador maldito”.



JUAN EL INTREPIDO

1. „Stranjo no Tavi. E bandidonan ey ta busca e instrumentnan musico cu ni sikiera nan ta toca...” 2. „...e humedad a haci e valvulanan sera... si mi por a moveenan... pero.. kiko esaki”? 3. „E valvulanan akí ta di oro masief.. y e resto di instrument tambe.. awor mi ta comprende..”



DICK TRACY

1. „Mi di boso tur manos ariba”. 2. „Si, abo tambe, y no move”. „Fresh, mi ta bo mam”. 3. „Bo no ta mi mama, bo ta un amiga desgraciada”. 4. „E la haci mi bandona mi jioe”. „Awor mi ta bai haci un caso contra tur boso nan”.



RIP KIRBY

1. „Pakiko bo no ta bai cu mi y hiba un hiba normal..” „Oh, Rip.. encantada..” 2. „...pero e ora mi ta den peliger, mi ta bai cu bo te na e avion y despues mi ta laga bo bai bo so”. 3. „Tene cuidao cu nan, nan ta arma”.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sra. Boswor, tabata bon di bo pa conbida Vassy bin studia bo sistema, pero... prepara bo pa un sorpresa”. „Di con..”? 2. „Esun cu bo ta kere cu ta bin manjan lo no blo”. „Pakiko”? 3. „Pasobra un hende stranjo y potente a secuestrele. Nos principal contrario”.



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Evita bo ta bai teatro..” „Si, Tula.. mi a tende bon”? 2. „Kiko bo kier meen”? „Mi a tende loke bo a bisa Chito Kron. E la rega bo pa baj cune.. y..” 3. „... Y bo a tratele manera.. un cacho”. „Si, asina ta”.



PEPITA

1. „E hefe di cu bo ta un badulaque”. Mi no ta consenti pa e bisa esei. 2. „Nan a bisa mi cu bo a jama mi un badulaque y mi kier pa bo hala bo palabra atras, hefe”. 3. „Lorenzo, ta duel mi cu bo ta un badulaque, despensa mi”. „No t'n pakiko”. 4. „Mi ta spera pa bo pensa riba kiko mi a bisa bo”.



Un resumen di situacion mundial den comision di senado

WASHINGTON, 7 jan. — E ministro Mericano di asuntonan exterior a duna un resumen dje situacion mundial ajera, durante un reunion dje comision di senado pa relacionnan exterior.

E presidente dje comision, senador Fulbright, a informa despues na un conferencia di prensa, cu ministro Herter ta considera e situacion na Berlin occidental masha grave. Herter ta spera cu Rusia lo menciona e problema aki atrobe, despues cu Kennedy worde inaugura dia 20 di januari.

Fulbright a bisa respecto Laos, cu ministro Herter ta di opinion, cu convocacion dje comision internacional di controle lo tin un influencia masha favorable riba e crisis na Laos. Fulbright mes tabata di opinion, cu Merca no mester adapta un actitud mucho inflexible den su lucha pa duna Laos un regimen pro-occidental.

Herter a duna informacion tambe tocante e motibunan pa cual Merca a kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba, pero e no a haci proposicion tocante otro medida, manera sancion contra Cuba. E ministro no kier duna e gobierno nobo di Kennedy dificultad, asina senador Fulbright a bisa.

Informacion di fuentenan fidedigno na Washington

Fuentenan fidedigno na Washington a informa cu Kennedy ta pensa di manda un representante Moscu, asina cu e bira presidente, pa busca informacion tocante punto di bista di Krutshef.

Kennedy a tene discusion na Washington cu su ministro di asuntonan exterior, Dean Rusk. A worde dicidi cu nan dos a dicidi di manda e embahador biahero, Averell Harriman, Moscu.

Nombracion pa John McCloy

PALM BEACH, 7 januari. — E presidente mericano nobo Kennedy a nombra e republicano John McCloy, ex-comisario altu aliado na Alemania y ex-asistente di ministro den guerra, como director dje organo, cu lo formula e politiek di desarme y investiga e problemanan dje control riba armamentu.

En bista di su puesto nobo, McCloy a tuma su retiro como presidente dje conseho dje Chase Manhattan Bank.

Kennedy a bisa den un declaracion cu nada no ta merece nos atencion mas tantu cu e asunto di desarme.

E hefe di prensa di Kennedy, Salinger, a bisa cu e presidente nobo ta desea di duna e organo di desarme menciona un papel mas activo cu e tabatin den e regimen republicano.

Demonstracion di hendenan di color

PRETORIA, 7 januari. — Ora cu secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a jega Pretoria, tabatin un multitud di hende, pa mayoria parti di color, dilanti di su hotel. Algun di nan tabatin borchi bao di nan panja, nan kier a mustra Hammarskjoeld e borchinan, pero el a cana libe pasa nan. Riba e borchinan tabatin lema manera bonbini den nos estado policial, "Dag, exigi pa Surafrica realiza e resolucionnan di Nacionnan Uni" y "Dag, no lubida Sharpeville".

Varios asociacion di hentenan di color a pidi pa papia cu Hammarskjoeld.

Hammarskjoeld a tene un discusion cu Verwoerd asina cu el a jega Pretoria. A worde informa oficialmente despues, cu lo no publica ningun comunicado te fin dje bishita di Hammarskjoeld, esta aki 9 dia.

Hammarskjoeld lo bishita diferente luga surafricano

Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni a continua awe mainta cu su discusionnan cu prome ministro Verwoerd di Surafrica na Pretoria. Lo e bishita Kaapstad awe mainta. Ta posible cu e bishita otro lugarnan na Surafrica tambe, prome cu e bai Pretoria bek pa sigui su discusionnan cu Verwoerd.

Dia Sabra situacion tabata hopi tranquil na Brussel

BRUSSEL, 7 januari. — Gobierno belga a informa ajera nochi na Brussel, cu anochi trankilidad a regresa na Luik y cu e sobra demostrantenan cu tabata cana rond, a worde domina pa rijkswacht. E balans oficial dje incidentenan di ajera ta: 17 hende herida entre e trupanan di orden, di kende 12 ta poliz y 5 ta rijkswachter. 3 di nan ta den hospital. 2 demostrante a hanja herida di bala. Tin un investigacion pa mira ken a tira. 19 welgista a worde herida.

Poliznan ta bisa cu entre 10 y 15.000 demostrante a tuma parti na e incidentenan.

Den e ultimo dianan aki 5 periodisdi corantnan aleman a worde arresta na Brussel y Antwerpen y expulsa for di Belgica. Nan tabata mantene contacto cu agentenan comunista. Ministro Harmel a informa durante e conferencia diario tocante e welga, cu e welga ta stop awor.

Mas noticia dje encendio di hotel na San Francisco

SAN FRANCISCO, 7 januari. — E candela di ajera den e hotel na San Francisco a cuminza den cuarto 41. E habitante di kamer 42 a hole huma y el a paga e matras, sin lanta su besinja. Pero un ora despues 41 tabata na candela. E habitante dje cuarto y su becinja a logra di scapa. E habitante, den kende su cuarto e candela a cuminza, a worde arresta y acusa di doodslag. El a bisa cu e no a huma den cama.

Entre tantu e cantidad di morto a subi te na 19.

Uchuna a hanja su desajuna den sacu di papel

CHARLESTON, Virginia, 7 jan.— E segundo secretario dje embahada di Nigeria na Washington, C.C. Uchono, a hanja su desajuna den un sacu di papel, na un restaurant na Charleston, Virginia, y el a worde pidi pa no comele den e restaurant.

Uchuno a mustra nan su pas di diplomaat, pero toch nan a exigi pa e bai, y order a worde duna pa no dun'e un segundo koppi di koffie. Uchuno a duna e informacion aki na den conferencia di un colegio na Virginia, cu antes tabata worde bishita solamente pa hende di color, pero a worde integra na 1954, despues di un decision di Corte Supremo.

Resultado dje conferencia supremo na Marocco

CASABLANCA, 7 januari. — E paisnan cu a participa na e conferencia supremo: Marocco, Repuhlica Arabe Uni, Guinea, Ghana, Mali, Libya y Ceylon — a dicidi, di revisa nan relacionnan cu Francia como resultado dje guerra argelino.

E conferencia a aproba tambe aceptacion di voluntario di Africa y otro luga den e chercito di liberacion nacional argelino (ALN). Tur pais cu ta apoya e lucha dje argelinonan, ta worde pidi pa aumenta nan ajudo politico, diplomatico y material na e gobierno provisorio dje Republica Argelia.

E paisnan participante ta condena e ajudo cu Francia ta hanja di Pacto Atlantico den su guerra colonial na Argelia y ta expresa su mes contra repartimentu di Argelia. E ta rechaza tur solucion unilateral y tur constitucion obligatorio.



Stewardess di Ghana — E dos Ghanesanan encantadora aki den nan histirnan di panja geweef na man, tabata e dos stewardesnan cu tabata abordo dje prome avion Ghana-Airways, cu recientemente a habri un servicio regular di dos bes pa siman, entre London y Accra

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Esaqui ta un bon dia den sentido objetivo, pero tambe den amor y matrimonio.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Awe ta amigunan ta bo proteccion. Ta nan advies ta bon pa bo sigui awe. Hui tur problema.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Esei ta un bon dia pa paga atencion na biennan movible y otro propiedadnan di balor.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Dirigi bo atencion riba banda financiera di tur asunto. No tuma decisionnan mucho lihe.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Asuntonan di partners of cooperadornan mester goza awe di preferencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Aspectonan dje dia di awe lo yuda bo den bo trabao, den cumplimiento cu bo deber.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Liquida trabaonan cu ainda no ta termina. Drecha contactonan hopi dia descuida.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No larga ningun chens pasa pa bo mehora relacion cu otro, maske com cu nan ta.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



E dia di awe ta parce masha druk. Algun bruhacion lo exigi tambe hopi di bo tempo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Consideracionnan financiera ta haci necesario pa bo empenja na un mehoracion di situacionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Ta deseable cu den proxima semannan bo drecha tur loque b'a descuida.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



E periodo di luna aqui ta excelente pa terminacion di tur asuntonan bieu.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIAMARS 10 DI JANUARI 1961 | Nr. 3934

Referendum na ARGELIA a resulta victoria pa DE GAULLE

PARIS, 9 jan. — Presidente De Gaulle a hanja e „apoyo masal y sincero", cu el a pidi durante e referendum tocante su politiek respecta Argelia. Mas cu 75 prociento dje votonan valido na Francia tabata aproba su plannan. Menos cu 23 porciento dje hendenan cu derecho di vota, a keda sin vota. E percentage aki tabata solamente 2 porciento mas haltu cu e cantidad mediano di durante e 11 plebiscitonan y eleccionnan general, cu tabatin na Francia desde 1945.

Na Argelia tambe e majoria di voto tabata na fabor di De Gaulle, asina fuentenan Francés a informa awe mainta. Hasta na Argel, fortaleza dje ultranan derechista, e cantidad di votonan na fabor tabata poco mas haltu cu esnan contra.

Por a conclui for dje resultadonan incompleto na Argel, cu como 60 porciento dje 4.489411 hendenan cu derecho di vota, a bai vota Awe mainta resultadonan final dje votamentu na Argelia ta worde spera.

De Gaulle a hanja apoyo particularmente dje Mohamedanonan campesino, na unda ehercito a tuma medidanan extensivo, pa e miembronan dje resistencia no por spanta e electornan. Na e ciudadnan e Europeonan a vota den un cantidad mas grandi cu nan a spera, y hopi Mohamedano no a vota.

Noticianan inoficial ta bisa cu den e ultimo 3 dianan aki como 40 hende a muri na Argelia, 23 di nan a muri diadomingo.

Presidente De Gaulle a declara cu e ta satisfecho cu e resultadonan.

Nan ta spera cu awor De Gaulle lo sigi desarolla su plannan pa autodeterminacion na Argelia y cu lo e trata entretantu, di cuminza negociacion cu e movimentu di resistencia.

Resultado final di referendum na Argelia

E resultado final oficial dje referendum na Argelia ta 1.741.529 voto "si" y 782.056 voto "no".

2.639.494 dje 4.414 636 electornan inscribi na Argelia, a vota.

E cantidad di voto valido tabata 2.529.481.

Oficialmente a worde informa cu 59.37 porciento dje hendenan cu derecho di vota, a vota. 69.8 porciento di nan a vota "si" y 30.8 porciento a vota "no".

E ministro frances di estado a declara asina cu el a tende e resultadonan di Argelia: ta claro, ki sorto di trabao nos mester haci. E trabao aki lo consisti di un lucha cu forzanan renova, pa alcanza paz, en acuerdo cu e politiek di autodeterminacion, cu e pais a aproba.

E ta consisti tambe di continuacion dje lucha contra tur miedu y duda nobo, maske di unda e bini, y di desarollo di un Angelia nobo den cual tur hende lo hanja su puesto den libertad completo.

Na Batna, Argelia, tabatin desorden awe mainta, ocasiona pa centenares di ciudadano mohamedano, cu tabata demostra cu e bandera berde-blancu dje rebeldenan.

Varios cas a worde saquea y 2 auto a worde tira cu piedra.

E trupanan di orden a corer cu nan algun biaha, pero cada biaha nan tabata forma grupo nobo.

E trupanan di orden a corre cu nan gelino, ora cu nan a cuminza tira riba 1.500 te 2.000 mohamedano cu tabata regresa di entierro di un rebelde mohamedano na Boufarik. E mohamedanonan tabata grita "Argelia mohamedano" y cana cu bandera rebelde.

Awe mainta e tiendanan dje europeonan na Tiaret no a abri. Tabatin demostracionnan di mohamedanonan hoben ajanan ajera.

Na Somaliland frances 14.102 elector a vota "si" y 782 a vota "no".

Na e departamentonan di Sahara 164.052 hende a vota "si" y 18.724 a vota "no".

Na e departamentonan dje territorionan di ultramar frances 234.790 dje 398.408 hende cu derecho di vota, a vota. 211.769 di nan a vota "si" y 23.201 a vota "no".

Protesta di gobierno di Vietnam

SAIGON, 9 januari — Gobierno si Sur-Vietnam a protesta cerca e comision internacional di controle pa Vietnam, contra e entrega di avionnan Ruso jen di arma pa Laos.

Gobierno di Sur-Vietnam a pidi e comision den un not, pa tuma medida inmediatemente pa mantene paz na e region ey y retira e trupanan comunista y equipo di guerra for di Laos.

E pathet Lao a informa diasabra den un comunicado, cu su trupanan a „libera" e ciudad Nam Bac, parti norteste di Luang rabang.

E ministro di informacion di e gobierno di Bun Um, a informa, cu e trupanan di gobierno a conquista e lugarnan Pukum y Vangvieng. E ministro a bisa cu e ciudadnan cy ta na entrada dje „region de los jarros". E ministro a desmenti cu Xieng Chuang y Ban Ban a worde bandona pa e trupanan di gobierno.

Declaracion di organizacionnan Sur Africano

JOHANNESBURG, 9 jan. — Varios organizacion Sudafricano a declara awe pa secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, cu „mayoria parti dje Africanonan ta spera cu Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni lo duna nan ajudo den nan lucha, pa establece un democracia berdadero na Sur-Africa". E organizacionnan aki a pidi pa tene discusion cu Hammarskjoeld, kende a jega Umtata awe, en continuacion di su bishita Sudafricano.



Jerry Colonna y Bob Hope tin nan mannan yen (di Janis Page) ora nan ta bai barca abordo di un avion di Navy Mericano na Los Angeles. E grupo aki ta cumpliendo cu un gira di nuebe luna na trupanan militar mericano na diferente sitionan.

Hopi Congoles ta muri pa falta di alimento na Sur Kasai

LEOPOLDSTAD, 9 januari. — Actualmente como 200 hende ta muri tur dia na e provincia congoles na sur di Kasai, como resultado di mal nutricion. Tin mester di miles di tonelada di maishi y centenares di tonelada di maishi pa sembra, pa mehora e situacion. Esaki mester worde sembra den e prome siman di februari pa nan hanja un cosecha na juni. Asina e servicio di Nacionnan Uni pa ajudo pa refugiadonan a informa. Ta necesita 150.000 hende pa sembra e maishi. E dificultad mas grandi ta hanjamentu dje medionan necesario pa transporta e maishi for di Luluaburg pa Bakwanga na unda e refugiadonan a reuni. E reaccion riba e peticion pa duna ajudo ta worde jama "Excelente". Hopi particular tambe a manda placa.

Chombe ta critica Estados Unidos

ELISABETHSTAD, 9 januari — Presidente Chombe di Katanga a bisa cu Merca lo ta responsable, si e estadonan Africano bira comunista. El a bisa cu e consul Mericano na Elisabethstad, Canup, a nenga di dun'e un visa pa bai Merca, bisando cu Chombe su biahe pa Merca y Canada lo ta a suspende su biahe pa e motibu ey.

Prome cu esey Chombe a informa cu el a suspende e biahe „en relacion cu e hopi problemanan cu ta exigi un solucion inmediato".

Si e estadonan Africano bira comunista, esey lo ta falta di hendenan inoportuno. Chombe a bisa cu e no ta manera consul Canup na Elisabethstad, asina Chombe a bisa. E consul Mericano a declara ajera, cu Chombe lo por a hanja un visa ajera, si el a pidi pa uno. E no tabata kier duna comentario riba e pregunta, si e y Chombe tabata tin un argumento diasabra.

Rebeldia di prisoneronan na prison di „Eastern State"

PHILADELPHIA, 9 jan. — Na e prison „Eastern State" na Philadelphia cu ta condena pa castigonan largu a cuminza un rebeldia ajera nochi y nan a tene 2 cipier como gijzelaar pa 2½ hora, prome cu nan a entrega nan mes. Ambos gevangengewaarder a hanja heridanan leve di cuchu.

Despues cu centenares di polis arma cu fusil y koop a rondona e prison, e amotinadornan a entrega nan mes y trankilidad a regresa.

Hulanda no por scapa den un guerra di raket segun Rusia

MOSCU, 9 jan. — Rusia a avisa Hulanda contra posesion di armanan atomica mericano na Hulanda. „Segun por conclui for di declaracionnan oficial y noticianan di prensa, Hulanda a permiti Merca di warda arma atomica y di raket na Hulanda. Esaki ta mustra, cu gobierno hulandes, a baha cabez pa e presion di Merca y ta e prome gobierno na e continente europeo, cu ta consenti pa su pais worde usa como un base atomico mericano. En bista di esaki gobierno ruso ta considera necesario pa mustra, cu gobierno hulandes ta expone su pueblo na un gran risico y cu e ta sigi un caminda cu ta destructivo pa seguridad di su pueblo y paz en general".

„Ta absolutamente claro, cu si forsanan agresivo di Merca cuminsa un guera di raket, of largu nan colaboradornan cuminsa uno, Hulanda, como base atomico, lo no por scapa for di atakenan atomico di represalia", asina ta ser declara den e nota, observando tambe cu Rusia no kier amenaza of spanta Hulanda. „Gobierno ruso ta haci tur loke ta posible pa kita e peliger di guera y consolida paz internacional".

Un portavos di ministerio hulandes di asuntonan exterior no tabata por duna comentario ainda, pasobra gobierno no a studia e nota ainda,



E prome portret di e regreso di emperador Haile Selassie na Etiopia: na e aeropuerta di Addis Abeba un abesino ta hinka rudilla pa sunchi pia di e emperador, momenta cu esaki ta bolbe pone pia riba su patria.

Un biaha mas e vuelonan di DELTA AIRLINES

ORANJESTAD — E vuelonan di Delta Airlines, cu lo cuminza entrante 1 februari venidero na nos isla ta haci cu nos lo mira e avionnan baha aki seis biaha pa siman. Na tur ta tres vuelo ida y vuelta for di New Orleans pa Caracas. E vuelonan, tur cu avionnan DC-7B ta manera ta sigi:

Dialuna y diasabra (di vuelta)

9.35 a.m. partida for di New Orleans
2.05 p.m. jegada Montego Bay (Jamaica)
2.35 p.m. partida Montego Bay
5.26 p.m. jegada Aruba
5.55 p.m. partida for di Aruba
7.01 p.m. jegada na Caracas.

Diamars y diadomingo (di vuelta)

9.30 a.m. partida for di Caracas
10.34 a.m. jegada Aruba
11.05 a.m. partida for di Aruba
12.53 p.m. jegada Montego Bay
1.25 p.m. partida for di Montego Bay
4.17 p.m. jegada New Orleans

Diarazon (ida)

9.35 a.m. partida for di New Orleans
12.55 p.m. jegada for di Havana
1.30 p.m. partida for di Havana
3.06 p.m. jegada Montego Bay
3.35 p.m. partida Montego Bay
6.26 p.m. jegada Aruba
6.55 p.m. partida for di Aruba
8.01 p.m. jegada Caracas

Diahuebs (ida)

9.30 a.m. partida for di Caracas
10.34 a.m. jegada Aruba
11.05 a.m. partida Aruba
12.53 p.m. jegada Montego Bay
1.25 p.m. partida for di Montego Bay
2.56 p.m. jegada na Havana
3.30 p.m. partida for di Havana
4.53 p.m. jegada New Orleans

DOS BORRACHOS A HORTA AUTO DI CONSUL
Joyriding a culmina den total loss

ORANJESTAD —

Ayera nochi dos homber buruchi a horta e Cadillac A-6088 di Consul Panamenjo. Na haltura di Pos Chiquito e auto a boiter y a resulta un total loss.

E joyridernan a hui despues di e accidente aki, pero despues polis a sa di arresta nan dos. Segun nos a ser informa nan inicialnan ta R. y M.

A.C.B. TA PIDI RAAD PA AYUDO

ORANJESTAD. — Mirando e hecho, cu Arubaanse Chauffeurs Bond a hanja tende, cu Bestuurscollege lo tin intencion pa aumenta e cantidad di autonan di huur cu diez mirando e transportacion di turistas cu ta aumentando na Oranjestad y vecindario, e directiva di e bond aki (presidente ta J.O. Richardson) a dirigi su mes dia 27 december cu un carta na Eilandsraad y a suplica raad pa tuma medidanan, pa e cantidad di permitnan no worde aumenta.

E 18 miembronan di A.C.B. cu ta traha na San Nicolas ta mustra ademas cu nan negoshi na San Nicolas a bai masha hopi atras como consecuencia di varios medidanan na Lago y actividadnan cu a bai atras na e banda ey di e isla. Si algun biaha nan purba pa hanja un algo di haci na vliegveld, na haaf di Oranjestad o na Aruba Caribbean Hotel, esaki varios biaha ta resulta den conflictonan cu chofernan di huurauto for di Oranjestad, cu e ora ey ta sinti nan interes menaza. Combinando un cu otro ta worde propone den e peticion pa Raad stipula e condicionnan, cu se's auto di huur di San Nicolas mag staciona tur dia na Oranjestad, sin cu nan mag worde stroba door di nan coleganan ayanan y cu tambe, manera a ser bisa, lo worde evita cu e cantidad di permitnan worde aumenta. E ora ey lo tin atrobe suficiente autonan di huur na Oranjestad y e problemanan ta keda resolvi, asina esnan cu a manda e peticion ta opina.

Piscadornan a bolbe sano y salvo

CURACABAAI — Famianan di M.W., S.L. y C.R. di Curacabaai a cuminza preocupa diasabra anochi ora cu e tresnan menciona na a bolbe cas ainda despues cu pa 1'or di marduga e dia ey nan a sali bai piska cu e intencion di bolbe e mesun mainta ey pa 9'or. Polis mesora a alarma tur e instancianan necesario y pronto e buskamento a cuminza.

For di 7'or te 12'or di anochi e hendenan di Haven- en Loodsdienst a keda busca pero sin ningun resultado.

E diadomingo siguiente hon tempran nan a bolbe cuminza cu e trabau y e biaha aki si nan a contra cu un boto „Adilia" ta drief bashi riba lamar. E boto a worde treci paden, pero a resulta cu ta un boto rohez y no esun di e tresnan for di Curacabaai

Atrobe e hombernan a sali bau direccion di havenmeester interino sr. J. Berkhout y nan a busca te jega na Paramaribo (un plekkie di piska cu ta keda mas cerca di costa Venezolano cu esun di Aruba). Na e momento aki sr. Berkhout a hanja aviso cu e boto perdi di e tres hombernan a jega Savaneta di nan mes.

E boto aki „Venus" a jega pa un cuarto pa un riba diadomingo y tur e tripulantenan tabata sano y salvo.

CHELA RIVERO TA BINI ATROBE

ORANJESTAD. — Nos a bolbe tende algo di e simpatico periodista Mexicano Sergio Herrera, impresario di e tan gusta rancherita Mexicana Chela Rivero.

Manera nos por corda Chela Rivero a keda pa hasta dia mei-mei di e pueblo di Aruba anja pasa y a bai lagando un bon impresion atras, principalmente cerca e publico amante di cancionnan ranchera.

Nan a bai cu e mihor recuerdonan di Mariachi Aruba cu tabata encarga cu acompaña Chela den su presentacionnan.

Nos a ser informa cu awor Chela Rivero ta grabando cu Ansonia, despues cu el a regresa for di un gira na Mexico. Antes e tabata graba su disconan cu Orfeón. „Actualmente mi ta tratando pa Chela bai Caracas, Curazao, Colombia y si ta posibel atrobe Aruba", asina sr. Herrera ta termina su carta.

Jaime de Mara y Aragon

CARNE PRETOE DI FAMIA

Den un apartamento lujoso di e hotel George V na Paris „conde" Jaime de Mora y Aragón, e ruman homber di 35 anja di Reina Fabiola di Belgica, tabatin dianan cu a pasa un combersacion cu algun periodista. Mora, cu ta prefera pa nan jamelé „Jimmy", no tabata presente na e matrimonio di su ruman muher cu rey Boudewijn, pa e simple motibo cu e gobierno di Spanja a ninga di duncle un visa pa viaha pa Belgica.

Un casualidad esey no tabata, pasobra pa hopi tempo caba Jaime ta e carne pretoe di e famio Mora y Aragon Segun „Time" el a cuminza (y esaki segun un storia cu a circula masha hopi na Madrid) tempo cu su tata a manda Jaime, kende for di tempran caba tabata impopular door di su irregularidadnan, na un di e ganaderianan di e famia.

Jaime, poco impresiona pa e medida aki intenciona como un castigo, ora el a jega a bende tur e ganado cu tabatin ey y den un tempo masha corto a gasta tur e placa na Bilbao, na unda pronto e mester a bira pianista den un bar pa asina por a mantene su mes.

E ora ey a cuminza un bida aventurero y den hopi sentido peligroso. Jaime, hopi biaha sin placa, a cuminza frei un viuda Mericana masha rico, pa cual el a presenta su mes como un duque y pa cual el a tuma e molester di un viahe largo na Oklahoma, un estado Mericano.

E no a casa cu e viuda, pero pronto si cu e actriz Mexicana Rosita Arenas, kende su joyanan no muchu tempo despues el a cambia pa placa. Segun „Time" ta informa actualmente e ta divorcia di Rosita.

Jaime kende na Madrid, tin un apartamento bon drecha y muebla cu masha hopi flornan y seis cachor (un cos di famia segun diarionan Spanjo, pasobra su mama tin 53 cachor y tambe 26 pushi) segun e mes ta admiti tabatin un probecho financiero na e matrimonio di Fabiola. Na ocasion di e fiesta grandi di su ruman muher (pa kende e tin admiracion y kende e ta jama un „santa") el a composita dos cancion („Fabiola" y e „Vals di La Reina"), di cualnan solamente na Belgicu so caba nan a bende 600.000 disco.

Ademas el a haci uso di e oportunidad, awor cu di pronto el a hini den publicidad, pa hende su memorianan na un bon prijs cu un agencia di prensa Frances. E lema di e memorianan aki lo sona mas o menos asina: „Ta berdad, cu ami, contrario cu mi rumannan muher y homber digno, no ta hiba un bida regular y monotono sin variacion.

Pero pakiko nan ta despreeia mi, si mi haci, loke ta na mi gana y si mi ta gusta masha hopi, cu e hendenan ta papia riba mi"?

Carnaval:

UN MAS PA JAMANOTA

SANTA CRUZ. — A bini un candidata mas acerca pa competi pa e titulo Reina di Carnaval di Jamanota. Srta. Luisa Hoek ta e di cuarta candidata di e club aki. Coronamento di e Reina di Jamanota lo tuma lugar dia 4 di februari pa 10'or di anochi durante un baile.



Despues di rom ta bini...

NOORD. — Patrulla mester a duna un man diadomingo atardi pa cinc'or y mei na un famia na Jaburibari ora cu bebida sterki a cuminza menaza di kier a trece tristeza den famia.

Un tal F.C. a bebe henter e diadomingo ey cu su futuro yerno P.F. y na un dado momento a cuminza zwaai den rond cu un machete. El a herida su mes y mester a worde transporta pa hospitaal. Despues di ayudo el a bai para te den cel.

Pelea Real

ORANJESTAD. — Un pelea, den cual hopi golpi a cai, tabatin diasabra tramerdia den Prinses Restaurant. Parce cu un tal J.J. a bati tur su dos contrarionan, tanto J.G. como P.W. E senjor G. a hanja algun mokete bon tira y e resultado tabata un wowo blauw y un holobonchi riba su cabez. Parce cu W. a hanja un skop den su cara. Polis a manda e dos hombernan aki duna keho na recherche. Proces-verbaal lo worde traha.

Homber a corta muher

SANTA CRUZ. — A corre jega na warda di Santa Cruz diadomingo anochi pa un cuarto pa uno e homber L. huntu cu e muher R.G. E muher tabatin tres corta grandi cu el a hanja for di e homber cu kende e ta hiba. F.C., e homber di e muher, a dunele un corta na parti ariba di su brasa y uno na parti abau di su braza y e otro tabata den e muher su lomba. Dokter a cera e heridanan di e muher. Patrulla a hanja e homber bau di influencia na cas y a hibele warda.

A perde

Sr. Venlo di Noord Curacabaai 143 a perde un tapa di wiel di su Simca Vedette.



Ta berdad cu Jong Colombia ta bira Campeon 1960-'61

Muchanan di boca ta lucha pa nan logra exito

(Di un colaborador deportivo)

WILLEMSTAD, 10 jan. — E gran pregunta cu actualmente tin mundo deportista di Corsou teni na tension ta esaqui: JONG COLOMBIA TA BIRA CAMPEON E ANJA AQUI? Mirando e enorme interes cu ta existi pa e actual competitie di voetbal i e hecho, cu e interes aqui pa un parti interesante a ser ocasiona pa e bon resultadonan inespera dje equipo di Boca, nos a hanja cu TABATA VALE LA PENA NOS BAI HACI UN BISHITA na e aldea di piscadornan Boca San Michiel.

Ora cu nos a pasa e caminda di Jandoret pa sigue caminda largu ta bai n'e aldea na lamar, nos tabata sinti olor di aire di lamar segun cu nos tabata acercando, e aire asina picante y asina frescu, e aire saludable cu e muchanan di Boca ta respira tur dia asina abundantemente den nan pulmonnan y cu probablemente esei ta duna nan e forza pa nan sigui nan wega cu un entusiasmo desconoci, pero tambe cu un „ansdauer" cu no ta mengua, un brio foi principio te na fin, pasobra e muchanan di Boca ta hunga bala foi ora cu referee a duna senjal di comienzo te ora el a duna senjal pa termina wega cu e mes animo e mes obheto pa gana.

Den centro dje aldea nos a ser jama bonbini pa e lider-trainer manager dje equipo cu ta senjor Ergard Zimmerman. Y te ainda hamas nos no a yega di topa cu amante asina entusiasta di football.

Senjor Ergard Zimmerman por sinta conta bo oranan largu respecto prestacionnan di su club y su muchanan. Ergard no tin ningun duda: hasta e ta casi sigur cu nada no por stroba Jong Colombia di bira campeon e anja aqui. Ta claro cu nos mester a bise: "No bende cueru di e oso prome cu bo mat'e". pero bon huzga e lider aqui tabatin toch su bon motibunan pa e pretencion aqui. E asunto dje proverbio pronuncia no a haci di minimo impresion riba senjor Zimmerman. Y el a puntra: "Bo ta quere anto cu nos lo no logra bira campeon?" Y segun e mes e pregunta ei tabata inutil pa haci. Y mirando e patrioteria, nos a queda pendiente di nos contesta y nos mester a acepta su conviccion. Nos a bise tambe francamente, cu mirando tanto lucha di Jóng Colombia, nos ta spera tambe cu e club aqui lo por bira campeon, pasobra e ta merece. Nos ta desea esaqui, pasobra na prome luga porfin e anja aqui e lucha di voetbal tradicional dje dos grandinan Jong Holland y Subi a ser quibra. No cu nos tin nada absolutamente contra e dos clubnan aqui, leu di esei. Pasobra na interes di deporte di voetbal riba nos isla nos ta considera cu porfin un otro club tambe tin derecho di confisca e campeonato. Exitonan inespera di otro teamnan contra e topploegnan tradicional ta irrita e interes dje majoria di amantenan di voetbal. Y tur esaqui a ser ocasiona pasobra e entusiasmo y e dedicacion cu muchanan di Boca ta ofrece den nan lucha contra nan adversarionan ta merece victoria. Esaqui ta un pida sport riba su mes. Nan tin e boluntad pa gana y nan ta gana tambe, pasobra nada por ta mas poderoso cu boluntad.

Larga nos sea franco y bisa cla, cu sigur tin otro teamnan cu tecnicamente ta hunga bala mehor cu e muchanan di Boca. Pero actualmente no ta existi ningun club cu tin e fortaleza mental manera muchanan di Boca. Tur club claramente quier bira campeon, pero muchanan di Boca quier lucha pa nan bira campeon. Nan a introduci enteramente un otro tipo di wega na Corsou. E simpleza dje wega, e pasonan largo y e caminda di mas corto pa goal.

Ora cu sinta riba un pida baranca nos contempla e bida di Boca, tanto nos ta convence nos cu muchanan di Boca por trece e entusiasmo aqui. Na algun distancia di nos tin un piscado bieu sinta den solo ardiente di merdia riba un piedra na playa ta cose su reda. Sin preocupe cu nada cu ta pasa alrededor di dje e piscado aqui ta haci su trabao di pacenshi cu e reda. Esaqui riba su mes caba ta un demostracion di tranquilidad, pero alavez di un poder indominable di perseverancia. Riba e lamar blauw e botonan di piscado ta nabega. Na kantu di lamar sea den solo of por ta anochi tambe, e homber y muchanan ta poderando di nan cosecha di plata. Rond dje casitanan e muchanan ta corre hunga pia 'bao riba e barancanan cu punta skerpi. Nos ta mira un balente muhe di piscado ta bai playa. Un cacho ta drumi masha tranquil di dje den santu bao di sombra di baranca. Mas p'ariba mariniernan ta bebe nan cerbez den nan club, mientras den awa nan dilanti muchanan ta hunga nan barica jen den e awa saludable dje playa. Inboluntariamente nos tintir ta dal na e aldea di piscado na Hulanda cu jama Volendam. Den proceder, nan hacirnan y enter nan mentalidad, nan ta precisamente mescos, nan ta e personanan cu no dirigi nan bida riba turismo. Nos a bishita aldeanan di piscador na mas caminda pero nos ta quere cu piscadornan riba mundo enter ta igual. Volendam y Boca San Michiel. Igual den tipo di persona, pero tambe igual den practicamentu di deporte. Pasobra tambe na Volendam nan tin un club di voetbal. Un club cu a bira grandi door di un boluntad inflexible. Y el a lógra resultadonan desconoci contra clubnan cu techicamente ta mehor cune y mas fuerte. E 11-nan di Volendam a lucha te yega na ere-divisie. Na anja 1959 nos a presencia e fiesta di campconato aqui personalmente y nos mester reconoce cu nunca antes nos a presencia un fiesta mehor manera na Volendam. Y t'asina mescos nos ta opina cu ta na Boca tambe ora cu Jong Colombia bira campeon. Sin duda lo tin e dia ei na Boca un fiesta manera hamas ningun campeon di Corsou por a yega di celebra. Nos a comprende esaqui durante e combersacion cu nos tabatin cu habitantenan di Boca. Na Boca ningun bende no quier quere cu algo por stroba Jong Colombia e anja aqui di bira campeon.

Sinembargo larga nos bam back awor na prestacionnan dje footbalistanan di Boca na e momento aqui. Cu ainda cincu wega mas cu Boca mester hunga, Sithoc ta e concurrencia di mas yega. Jong Colombia ta pasa Sithoc 4 punto. E otro clubnan ta tras of fa mas puntonan atras of tin un wega mas di hunga. E chens cu e campeonato di Jong Colombia lo bira realidad ta masha grandi.

Historia dje club

Tantem cu e bala ta lora nan ta schop esaqui na Boca. Antes nan tabata hunga weganan individual i tambe nan tabata organiza propio torneonan cu oncenan foi den cercania of otro districtonan. Na anja 1951 Jozef Zimmerman, un habitante inválido, di casi 50 anja, pero cu un curazon ardiente pa tur loque ta e cuero maron di bala, a tuma contacto cu e conocido Sr. Loduwika di Subi. Primeramente el a haci e muchanan di su aldea entusiasma pa nan dicidi alafin di bai hunga den Bond i munstra enter comunidad di Corsou cu na Boca San Michiel tambe nan sa hunga bala. I „Papa Jozef" a logra hinka brio den su muchanan. E entusiasmo dje bieu aqui a pasa over den e hobennan manera raiznan di un palu. Sr. Loduwika a cumpli cu su palabra. El a trece e contacto aqui na realizacion cu CVB.

Jong Colombia a cuminza hunga den B-klasse na anja 1951-52 i enter e aldea tabata coopera hunto cu e oncena. E 11 hobennan aqui a bira un elemento social di gran nificacion pa e aldea. Nan tabata biba aya spera Dia Domingo, e dia cu e oncena aqui tabata lucha contra otro adversarionan riba terreno deportivo, manera den siglonan anterior e caballeronan di cruz tabata sali pa batalla cu e firma confianza di vence. I nan a vence. Den e mes prome anja ya caba Boca a bira campeon di clase B. I unbez el a subi den clase A contra e panteranan peligroso i poderoso riba terreno deportista.

Dia cu nan a bira campeon tambe tabatin fiesta na Boca, maske tabata campeon di clase B. E 11 footbalistanan i nan invallers tabata manera heroenan i „Papa Jozef" a bira un homber di nificacion. Na un manera inquebrantable i semper cu e mes obheto e 11 hobennan a mantene e football di mas altu naturalmente cu exitonan na turno. Nan a obliga tur club di A-klasse di tene cuenta seriamente cu nan i nos mester bisa acerca cu durante : nuebe anjanan cu Boca ta hungando ningun club no por a bisa cu siguranza cu awe nos ta bam bati Jong Colombia.

Aunque cu loque ta tecnica di wega, tactica i semehantenan tabata falta den e team aqui, sinembargo nan entusiasmo tabata tapa tur e partinan debil aqui. Un obheto nan tabata sigui semper esta: di lucha pa exito. I esaqui nunca Boca tabata lubida. Nan tabata train masha duro i boluntariamente. Pa hendenan di Boca no tabatin nodi di publica dia di train na radio. Nan ta haci cualquier sacrificio pa nan exito. Nan ta ser hiba cu auto na Cas Chiquito i aqui nan ta quita camisa i na careda nan ta sigui pa Boca. Masha hopi habitantenan lo a mira nan dje manera aqui na accion ultimo anjanan. I esei ta tuma luga te awor tambe. E atardi cu nos tabata aya, nan a train i despues di trainmentu nan a quita uniform i nan a cuminza ta corre rond veld diferente bez. Como experiencia e hendenan aqui sa mucho bon, cu nada na mundo no por ser alcanza sin cu bo lucha i haci sacrificio p'e, pasobra esei nan ta experimenta diariamente na Boca mes, den e lucha fuerte di bida.

Den nan training nan ta trece esaqui na aplicacion. I semper „Papa Jozef" ta den cercania di su muchanan. Tambe te awor cu e tin un pia i 65 anja di edad, cu ta para marca den su cara cu a resisti hopi solo i bientu. Awor su tarea a ser tuma over pa uno mas hoben cu ta Ergard Zimmerman. Sinembargo te ainda Ergard mes ta bai busca conseho cerca „Papa Jozef", pasobra t'esaqui ta alma i curazon dje muchanan. Na anja 1957 Jong Colombia a bira segundo campeon di Corsou. Asina poco poco nan tabata sigui mas leu riba treednan di exito. Nos a informa Ergard Zimmerman respecto e critica expresa contra Jong Colombia cu e club aqui no ta posee tecnica.

„Esei no ta importa nos," el a bisa hariendo.

Nos ta queda recorda palabranan dje gran ex-footbalista Hungaro Puskas. Esaqui a bisa na anja 1954 tempo cu el a mira Brazilie na accion durante campeonatonan mundial na Suecia:

„Esaquinan ta gochelaarnan. Pero si Brazilie sigui hunga bala asina, nan por bien converti e team den un sociedad di escenario. Dje manera ei nunca nan no por bira campeon. Wega di bala ta nifica: hinka goal".

"Na esei nos ta atene nos" asina Ergard Zimmerman a bisa. "Por lo pronto nos no ta cambia nada na e tecnica aqui. Nos ta queda hunga bala y lucha cu e armanan cu te awor a ocasiona nos exito. Naturalmente nos ta practica tecnica, pasobra sin tecnica e wega no por hunga. Tabatin diferente weganan den cual nos muchanan a proba cu sin duda nan tin tecnica. Pero pa e tecnica aqui sigur nos no ta descuida nos otro armanan. Absolutamente nos no quier pretende pa hunga e football di mas bunita di Corsou. Nos ta anhela solamente un cos, esta: DI BIRA CAMPEON. Ta p'esei nos ta lucha".

Un club saludable

"Nos tin mas cu sesenta miembro cu ta hunga bala. Ainda nos por hanja mas miembro foi stad y otro districtnan. Ta hustamente esei nos no quier. Nós quier queda nos mes. Nos tabata y nos ta queda muchanan di Boca. Nos tur ta orgulloso riba esei. Preferible perde cu nos mes muchanan, cu gana cu otronan, quizas mehor hungadornan. Nos ta train por lo menos tres bez pa seman y foi nan mes smaak e muchanan ta bini diferente bez bin train individualmente. Tin ora cu nos ta organiza un torneo, na cual ocasion nos ta parti e miembronan den diferente oncena y tambe otro clubnan, por ehemplo nos ta combida club di Jandoret. E ora ei nos ta duna nos oncenanan nomber manera di "Botafogo", "Ferrocarril del Oeste", "Vasco de Gama" y "Carta Blanca". Ultimamente gobierno a yuda nos cu nos terreno di football cu tabata den mal condicion. Awor el a bira un terreno masha bon, cu cual nos ta masha contentu y cu cual nos ta masha agradecido na gobierno.

Esquinan t'e muchanan di Boca

Jong Colombia ta posee un equipo hopi hoben. Nos ta publica aqui bao numer di personalia dje team te awor asina exitoso:

Andres Constancia: seis anja miembro. Ambtenaar na Bestuurscollege. E tin 24 anja di edad. Midvoor.

Lorencio Zimmerman: Centerhalf, 4 anja miembro. Piscado, 22 anja di edad.

Elsio Martina: Rechtsbinnen: 2 anja miembro. Piscado, 20 anja di edad.

Salomon Martinez: Rechtshalf. Miembro fundador. 26 anja di edad.

Emiliano Zimmerman: Linkshalf. Miembro fundador. Machinedrijver Shell Curacao N.V. 27 anja di edad.

Eugenio Constancia: Keeper-reserve. Spiter na Winkel & Zonen. 19 anja.

Urbano Bonifacio: Linksback. Panadero, 5 anja miembro. 26 anja di edad.

Serilio Obispo: Rechtsbuiten. Piscado. 9 anja miembro. 26 anja di edad.

Jacinto Constancia: Linksbuiten. 5 anja miembro. Werknemer na Shell Curacao N.V. 23 anja di edad.

Wilfred Constancia: Centerhalf. 2 anja miembro. Cortado di glas. 19 anja di edad.

Ruben Zimmerman: Linksbinnen. Bankwerker na DOW. 6 anja miembro, 22 anja di edad.

Angel Rondel: Keeper. 4 anja miembro. Carpinte na Shell Curacao N.V.

Andres Meulens: Rechtsbinnen, 2 anja miembro. Chauffeur, 26 anja di edad. (Tuma for di „Today")

Formulacion di un plan coordina pa combati sabotage

BRUSSEL, 9 jan. — E ministro-presidente Belga prof. Eyskens a informa cu un „plan coordina" a worde formula pa combati e actonan di sabotage na „cierto parti dje pais". Prof. Eyskens a bisa cu varios biaha e actonan aki a exigi victima, entre cual un morto. Gobierno lo publica un lista di victima. El a bisa cu e atentadonan y actonan di sabotage dje ultimo dianan aki ta crea e impresion „di ta parti di un plan sistematico y dirigi centralmente.

Ministro Harmel a declara cu e lista di atentado dje ultimo dianan aki ta „impresionante". Na Bergen, Charleroi y otro lugarnan varios hende a worde arresta, cu ta culpable di atentadonan.

A worde informa cu e servicionan di seguridad a tanja order pa actua cu mas severidad contra agitadornan, tambe como resultado dje sucesonan di siman pasa na Luik, durante cual algun polis y rijkswachter a worde herida.

E corant „Le Soir" di Brussel a bisa cu ta posible cu gobierno Belga lo dicidi di jama bek mas unidad Belga for di Alemania Occidental pa fortifica e gendarmenan na Brussel, pa motibu dje descubrimentu dje plan „pa comete atentadonan y sabotage".

Terminacion di welganan

E welganan na Belgica ta drenta nan cuarto siman, sin cu tin un indicacion, cu e welganan lo caba pronto. Gobierno Belga a anuncia ajera, cu „varios indicacion ta mustra cu trabao ta cuminsa atrobe" y e federacion sindical general Belga a informa cu e dtermina di sigi e lucha. Partido socialista Belga a afirma su „solidaridad cu e welga", mustrando cu e ABVV ta responsable pa e accion, y el a pidi e obreronan pa keda calmo".

Pastido popular cristian a desmenti cu accentuacion tur rumor tocante negosacionnan politico „un cambio de gobierno", despues cu algun corant catolico a discuti e posibilidad di eleccion nobo na Belgica, despues cu e „ley unica" worde aproba den parlamento.

Lo tin varios reunion di welgista awe na Wallonia Nan ta kere cu gobierno lo aumenta su medidanan preventiva.

Rey Boudewijn a ricibi algun ministro den weekend.

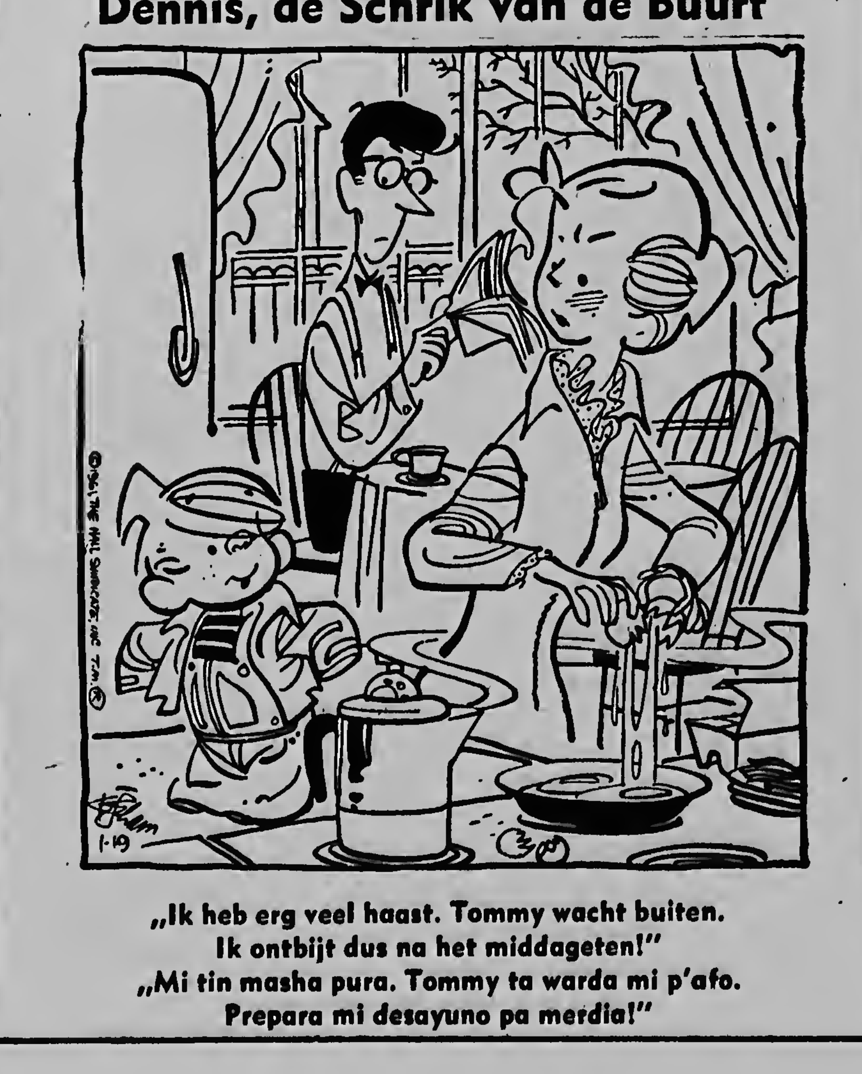
A worde informa oficialmente, cu herida na Luik, no ta den peliger mortal. 113 A worde detene.

Tabata trankil na Brussel den weekningun dje 74 obreronan, cu a worde end. Tramnan y busnan tabata core normal y solamente e luznan di propaganda, cu tabata paga, tabata indica cu tin un welga. Desde diasabra e welgistanan nan e warenhuisnan grandi tambe a cuminsa traha atrobe.



June Wilkinson, un artista ingles, completo 43-18-36.... ta tuma despedida di New York pa un biaha pa Chicago.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik heb erg veel haast. Tommy wacht buiten. Ik ontbijt dus na het middageten!"
"Mi tin masha pura. Tommy ta warda mi p'afo. Prepara mi desayuno pa merdia!"

Preparacion militar di trupanan Yankee

HAVANA, 9 jan. — E trupanan Yankee ta haci preparacion militar, entre cual butamentu di mina den laman, recepcion di cantidadnan grandi di medicina y incorporacion dje bapor cu aereodromo „Franklin Roosevelt" y varios bapor di guerra, na e base naval na Guantanamo", asina e corant „Revolucion", organo oficial dje movimentu revolucionario di Castro, a informa awe.

E corant a bisa tambe cu 2 bapor di guerra y un submarino a jega Guantanamo algun tempu pasa y cu e movimentu aki ta den cuadro dje maniobranan di flota mericano den Caribe, na cual 40.000 solda y 150 unidad dje marina di guerra ta tuma parti. E corant a informa cu e mericanonan "lo ataca nan mes", pa hustifica nan accion militar contra Cuba. E base Guantanamo ta na e provincia Oriente. parti sur for dje isla, 800 kilometer for di Havana.

"Revolucion" a condena e "agresion yankee", y a menciona e siguiente puntonan: 1) E servicio mericano di informacion a traha aeropuerto na Guatemala. 2) Actualmente tin guerrilleronan cubano anti-Castro na e isla de los Cisnes (dilanti di costa di Honduras), na Guatemala, Florida y Guantanamo mes. 3) Nan ta buta minanan submarino den laman cerca Guantanamo, na unda e bapor "Franklin Roosevelt" ta worde spera. 4) Ya nan a cuminza cu algun maniobra grandi, na cual 150 unidad di marina mericano ta tuma parti.

Fidel Castro y e ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a exigi e base Guantanamo den Nacionnan Uni. E ministro pa e trupanan cubano, Raul Castro, ta den su cuartel general na e provincia Oriente, actualmente.

Segundo discusion di Eisenhower-Kennedy prome cu 20 Januari

BOSTON, 9 januari. — Presidente electo Kennedy lo tin un segundo discusion na Casa Blanca cu Eisenhower, prome cu e worde instala dia 20 di januari.

Kennedy tabatin un discusion cu Eisenhower dia 6 di december. nan ta kere cu e segundo discusion lo tuma luga dia 19 di januari.

Decision di Kennedy

NEW YORK, 9 jan. — „New York Times" a informa cu Kennedy a dicidi, di mantene 2 di e conseheronan mas importante di presidente Eisenhower pa asuntonan Ruso, Charles Bohlen y Llewellyn Thompson, den nan puestonan actual, como experto pa asuntonan Ruso na ministerio di asuntonan exterior y embahador Mericano na Rusia.

China Comunista amenaza pa escaces di cuminda i maleza

MANCHESTER, 9 januari. — Algun autor, periodista y otro persona importante a pidi occidente den e corant ingles "Guardian", pa duna ajudo na gran escala inmediatamente na China Comunista, cual ta worde amenaza awor aki pa escaces di cuminda, malesa y otro catastrofenan.

Plan di Kennedy respecto e „plan pacifico"

NEW YORK, 9 januari — Oficina di Kennedy a duna informacion tocante Kennedy su plan pa un „corps pacifico" di Mericanonan hoben, cual mester duna ajudo na paisnan subdesarolla.

E idea di Kennedy a worde desarolla pa dr. Millikan, director dje centro pa estudionan internacional dje instituto pa techniek di Massachusetts, y un grupo di colaborador.

E „cuerpo pacifico" lo consisti di hobenan educa na academicanan, den edad di 20 te 30 anja, di kende ta worde spera cu nan lo traha pa e corps pa por lo menos 2 anja.

Dr. Millikan a bisa cu ta di gran importancia pa e voluntarionan tin personalidadnan maduro, cu lo ta util na e paisnan na unda nan lo traha.

Gobierno Mericano lo paga nan transportacion y educacion, cual lo dura varios luna, mientras cu e paisnan huesped lo paga nan sueldo na propio nivel. Segun e plan di dr. Millikan, mester evita cu e voluntarionan lo forma un grupo cu tin un prosperidad mas grandi cu e otro hendenan na unda nan ta bisa.

Rusia a stop ayudo na trupanan di Pathet Lao

BANGKOK, 9 januari. — Fuentenan diplomatico a informa na Bangkok, cu parce cu Rusia a stop tur su ajudo na e trupanan dje Pathet Lao.

Desde cu e momento cu nan a cuminza insisti cerca Merca riba convocacion di nobo dje comision di control pa Laos, e unidadnan dje Pathet Lao a bira menos. Diabiernes, ora cu a worde informa oficialmente na Washington, cu Merca ta aproba reactivacion dje comision, e dunamentu di ajudo a para. Ta depende awor di gobierno di Prins Bun Um, si e comision lo reuni en berdad.

Fidel Castro tin 2000 espia na Merca

WASHINGTON, 9 januari — Un exagregado militar Cubano na Washington a declara cu regimen di Fidel Castro tin 2000 espia na merca, cu ta traha hunto.

Gobierno Cubano a declara diasabra cu avionnan, cu a bini di direccion norte, a baha arma municion pa contrarevolucionarionan Cubano. E armanan a worde confisca

A worde informa tambe cu 6 contrarevolucionario a worde arresta na Havana.

Rumania lo duna Cuba un credito di 15 milion dollar" riba condicion favorable", en virtud di un acuerdo firma na Bukarest.

Segun un acuerdo comercial Cuba lo ricibi tambe entreganan di material di Rumania pa busca zeta y productonan industrial, entre cual 200 trekker, y Cuba lo bende sucu y koffie cu Rumania. Obreronan Cubano lo worde educa na e pais ey.

Rusia a anuncia, cu segun un acuerdo firma poco tempu pasa cu Rusia, Cuba lo entrega 3.500.000 tonelada di zeta, miles di tonelada di producto petrolero kunstmest, camionnan, metaal y maquineria y cu lo e cumpra un millon tonelada di sucu Cubano.

Cumpleanjos

E simpatica senjorita Olivia de Cuba, kende a haci anja awe, ta ser felicita carinjosamente pa su tata y mama, rumannan, especialmente pa su amiganan Ana Maria Ras, Ina Werleman, Edna Kock, Maria Lampe y Lina Yarzagaray.

Rusia a pidi reunion di conseho di seguridad

MOSCU, 9 januari —„Tass" a informa na New York, cu Rusia a pidi un reunion di conseho di seguridad „pa discuti e amenaza di paz y seguridad door di situacion na Congo."

A worde declara cu Belgica a comete actonan nobo di atake contra Congo, door di permiti bandidonan arma di Mobutu di organisa operacionnan militar contra e ehercito Congoles na Kivu, for di territorio dje mandado Ruanda Urundi".

Hammarskjoeld a avisa Belgica den un nota nobo, cu uso di Ruanda-Urundi door di trupanan Congoles pa atakenan contra e provincie Kivu, por crea „un situacion masha peligroso di panico". El a pidi Belgica un aclaracion dje asunto".

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Tempest" a.l.
RIALTO 8.00 „Distant Drums" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Magic Bow" 14 j.
AURORA 7.30 „The Giant Claw" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Sleeping Beauty" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Diamars 22 di november
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00 Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 10 di januari

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.31 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antilliano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 10 di januari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 10 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Teleforluna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 10 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di simas
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportivo Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
22.00 Noticia na Spano - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Trupanan Lumumbista ta masha hopi na region Manono

LEOPOLDSTAD, 9 januari.— Nan a mira trupanan lumumbista di Oostprovincie y di Kivu na e region Manono parti norte di Katanga y centro dje rebelion Baluba contra presidente Chombe di Katanga, asina comando dje soldanan Nigeriano na e sector aki a informa Nacionnan Uni awe den un rapport na Leopoldstad. E rapport no ta contene informacion tocante e cantidad di trupa, pero nan ta kere cu ta trata di hopi.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 99

El a tende com e muhe tabata jora a legrimas vivas. Diripiente e homber a bin recorda cu e cochero tabata para banda di dje. Y reparando su mes lihe el a bisa:

"Abo, senjora.... Stop di haci coi mucha chiquito.... Y abo, cochero?.... Ta cuanto mi tin di paga bo?"

Esei ta 18 chilin meneer", a resona e contesta. Pa e salba foi dje mas pronto posible su cartera, pero su portefolio tampoco e no tabatin cerca dje. Pa su mala suerte e no tabatin cerca dje. Pa su mala suerte e no tabatin mas cu seis chelin den su sacu.

Hamas un cos por a duel'e asina tantu di mester a huur shers di un persona su ni su nomber nan no tabata conoce.

Un solo bista riba cara dje cochero a pone e homber aqui convence su mes cu e cochero aqui no tabata gusta na duna credito. Y e cos di mas peor ainda tabata, cu den e posada tampoco nan no tabata conoce. No a rest'e nada otro sino di suplica ayudo di su victima cu tabata jorando.

"Hero, scucha un ratu. Mi ta priminti bo sinceramente di drecha enter e asunto trobe. Solamente..... miss Wantage, nos ta hanja nos den un situacion horrible; pero nan a horta mi cartera y e cochero ta spera riba su placa. Bo quier fia mi algo te majan? Mi ta debolbe bo esaqui majan".

Hero a hiza su cabez na laria y a responde:

"Esei ta pa corona obra", Tarleton a murmura. "Awor nos ta hanja nos den miles malora. Ta com ta haci?"

"Mil bez mi por tabata morto!" Hero a suspira.

"Oh no; no bisa 'sina. Pero ta com mi por a adivina esei.... Anto mi yiu, lo bo no por queda di ningun manera aqui. Larga nos drenta e posada. No jora mas, sino nos ta hanja nos cu un aglomeracion di hende. Bam cu mi y e ora ei lo mi trata na hanja un solucion pa e problema aqui".

"Ningun hende no por hanja solucion. Mi bon nomber a queda mancha!" Hero a declara. "Mi homber lo bin come awe nochi cerca mi y mi no t'ei. Si e descubri ta quico a pasa awor..... anto esei t'e cos di mas fatal cu por a pasa mi den mi bida"....

Senjor Tarleton a saca su man y a yuda e dama baha.

"Esei lo e no descubri. Lo nos pensa un declaracion aceptable. Pero quen.... paquico..... Y abo, cochero, lo bo mester spera un ratu. Langa nos bam combersa cu tranquilidad p'aden. E ocho chilin aqui ta un propina pa bo y bo por dal un cerbez cune. Lo mi paga bo e viaje aqui.

E cochero a acepta e propina, pero el a avise cu e no mester trata na corre bai sin pag'e su placa. Y ta di comprende cu Tarleton a sinti masha ofendi pa e palabranan pronuncia foi boca di un cochero.

El a pidi e posadero un cuarto den cual e senjora lo por spera algun ratu. Ora cu esaqui a tuma luga, e posadero cu Tarleton a bai combersa den e cuarto unbanda. El a splica e homber cu nan a horta tur su placa Pero parce e homber no tabata quere esaqui masha.

„Mi Dios, esaquinan tambe ta den mi cartera hunto cu resto di tur mi billetenan. Pero mi nomber ta Tarleton di Fensnam Hall den cercania di Bath. Quizas lo b'a tende di esei. Mi tabata na caminda pa hiba un bon conoci di mi na Wells.... alomenos asina tabata e plan naturalmente.... pero awor el a observa cu el a larga un paquete masha interesante na Bath atras.... de la manera cu nos ta obliga di regresa trobe. Bo qu'er t'asina bon di paga e cochero pa mi? Of mehor cos ainda. Duna mi dos cabai frescu y manda un criar di stal huntu pa guia e otro cabainan? Anto bo ta sigur di bo placa".

E posadero no a responde unbez, pasobra e quier a gana tempo p'e pensa e proposicion aqui.

Diripiente el a observa:

"Dispensa, senjor, pero cu bo ta biba na Frensham Hall ta paquico bo ta haci un viaje anto den un coche cu b'a huur?"

"Qu'co bo tin di haber cu esei?" Tarleton a responde indigna, mientras cu el a coloriza masha.

"Oh, solamente pasobra mi ta hanja un poco stranjo cu un senjor cu tin un propio shers ta corriendo te aqui cu un dama ainda acerca, anto den un shers cu el a huur sin por paga. No cu mi quier ofende bo...."

"Mi ta bon conoci na Bath", senjor Tarleton a purba trobe.

"Ta masha stranjo cu bo t'asina conoci na Bath anto aparentemente e cochero di mes no conoce bo".

Cu masha dificultad senjor Tarleton a bin oprimi e palabranan picante cu e tabatin riba su lipnan. Porfin el a logra na hanja cabainan frescu cerca e posadero toch. Esaqui a coste su oloshi di oro y su renchi di sella cu e mester a poteca cerca e tercio aqui. Luego el a bestel koffie y a bai sinta cerca Hero.

El a hanja esaqui sinta cerca e fogon abri; e tabatin ainda e mops den su mannan. Nn bista di desesperacion. Hero a queda ta mira Tarleton cu un asina indigna, cu Tarleton a grita forza:

"Ta com mi por tabata sa? M'a quere sigur cu mi plan lo a cai na bo smak".

"Mi por figura mi paquico b'a pensa cu lo mi hui bai cu bo".

"Bo mester por a ripara cu den ultimo semannan mi tabata stima bo cu mi por a bira di cabez".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Un tiro a lanta mi foi sonjo. Cisco. kiko a pasa"? „Mi a taha un asesino". 2. „Kerde e ta? Y ken e kier a mata"? „Ainda mi no sabi kende e kier a mata. Pancho" 3. „Pero mi por bisa bo si cu prome cu nos bai di aki. nos ta enfrenta e homber mas malo di mundo".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Awor mi ta comprende. Na india t'a gran mercado di oro.. y e impresario di Vava a inventa un genioso contrabande". 2. „E ta trece e banda di Vava.. y reemplaza e instrumentnan pa otro di oro masief". .... douane no ta check e obhetonan mucho.. y na India Senegal y su hendenan ta hanja entrada cu facil'dad". 3. „E muchanan ta perde nan instrumentnan... y despues nan ta reparti e botin". „Laga nos sconde aki. Sahib. E hombernan no ta bai reununzia e fortuna ey asina liger".



DICK TRACY

1. „Wanta. no janta ainda. laga nos papia e asunto aki prome y huma un c'garia". 3. „No hacicle. pa favor". 4. „Mata nos. jama polies. kiko bo kier pero mi no kier tende nada mas".



RIP KIRBY

1. „Mira con mi a laga e intruso ey bai.. y awor no tin ningun hende pa prosigui cu mi trabau.." 2. „Cruz ta jama nos. Laga ami responde le". 3. „Bo a jama. senjor"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Crain. bo di cu e Eduard Vassy cu ta bin ta un fraude planta pa e Rojenan". „No. sr. Hutchins.." 2. „Nos kier pa boso acepta e decepcion y tratele manera cu e ta Vassy realmente. E no mester sospecha cu nos sabi algo". 3. „Vassy ta bin Merca pa secuestra un hende cu ta traha pa boso".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si bo no ta gusta ningun jonkuman. anto mi ta comprende cu bo ta trata Chito di e manera ey.. pero.." „Bo kier haci mi un favor. Evita. Mi ta gordo y desgraciada.. no trata di sconde esei". 2. „Pero.." „Nos ta bai jega ensajo laat. si nos keda papia asina.. ban".



PEPITA

1. „Pepita. reconoce cu nunca b'a mira un body manera di mi.." 2. „Mira un pecho aki. mira musculo! Duro no"? 3. „Wel. como bo tin tanto forsa. querido. subi e lessenaar aki pa zolder pa mi". 4. „Rayos. tin un musculo cu mi falta pa desarolla ainda. Esei ta mi musculo di boca!"



Segun cu e dia ta asercando

Ta mas cu claro cu tin hopi hende no ta quere den palabranan di Dios ora cu e palabranan aqui no ta na nan agrado. Nan no quier pensa ni hinka den nan cabez siquiera cu lo yega un dia cu nan mester muri. Nan tin miedu di morto mescos cu mucha chiquitu tin miedu di zumbi. I asina tambe mundo enter ta tembla ora cu nan tende di cabamentu di mundo. No pasobra nan no sa, pero pasobra nan no ta desea di bandona e mundo aqui cu su gozonan material. Tur hende sa masha bon qui Evangelio ta bisa di senjalnan cu Cristu a bisa ora cu e ta bini. Revolucionnan general, rebellion, envidia, venganza, profetanan falsu, etc. etc., fuera inmoralidad general. I si nos larga nos bista pasa riba loque ta socede riba enter mundo actualmente, anto lo nos convence cu e dia final sin duda no ta mucho leu mas.

E spectacular proclamacion di mer- „I e Evangelio di reino aqui lo ser predica den enter mundo i despues lo bini fin di mundo" (Mat. 24:14).

Foi awor anto su siguidornan a apura nan na biba al cabo e orden aqui. Asina e fiel pioneronan a haci. e energico pionero cu ta proclama palabranan di Dios den templonan di adventista.

I Dios a bendicionan nan esfuerzo pa medio di cierto exito. Pero actualmente tin algo diferente ta pasando, cual ta un cos masha maravillosa.

Ya ta haci 50 anja cu boz di un predicador a ser tendi na algun cien meter di distancia. Awor pa medio di radio. boz di un persona por yega cerca cien miiionnan di oyente of mas tantu mes.

Pa medio di television un predicador por ser scucha i contempla simultaneamente den un multitud di luga. Esei ta dede di Dios. Esaqui ta un evidencia cla di loque su man a extendi pa termina su obra rapidamente.

Ademas di esei ta un milagro di prome orden. e hecho cu hustamente den e tempo indica pa profesia a surgi den cada nacion. tribu. lenga i pueblo un cuerpo di hombernan i muhenan „cu ta warda mandamentunan di Dios i fe di Hesus". Nunca antes den historia asina. tantu boz den asina tantu idioma a proclama e noticianan: „Tene Dios i dune honor. pasobra ora di su huicio a yega" (Apoc. 15:6, 7).

Significado dje hechonan aqui

Asina anto, hermano i hermananan, tin abundante evidencia cu regreso di Nos Senjor ta cerca. E evidencia aqui no a ser mira pa ningun otro generacion. Nan tin e proposito di convence nos cu e dia ta acercando.

Pero nan mester a logra ainda algu mas cu simplemente convence nos sol dje brevedad di tempo. Mester a cambia nos bida totalmente. Nos ta bolbe leza un biaha mas e grandiosa declaracion di Hebreonan 10: „Nos ta mantene firmemente na e confesion di nos speranza (pasobra fiel ta loque a ser prometi na nos) i p'esei nos ta considera esei como berdad i nos tur ta incita nos mutuamente na amor i nos ta dedica nos na haci bon obra: no bandonando nos congregacion manera sa ta custumber di algun di nos, sino exhortando nos mes mutuamente, mas ainda ora cu nos ta mira cu e dia ta acercando.

No ta nota e cincu sugestionnan acerca dje efecto cu conocimiento dje inminente regreso di Cristo mester bini mas den nos pensamentu.

1) Nos ta mantene firmemente e confesion di nos speranza. Hamas lo nos permiti cu duda lo influencia nos fe. Peor ainda ora cu na tur sorto di manera nos ta mira cu e dia aqui ta aproximando. Nos confianza mester fortalece cada dia mas, segun cu nos ta mira senjalnan prometi ta bai cumpliendo i na un manera mas admirable.

2) Nos ta incita mutuamente na amor. I Hesus a bisa na su discipulonan: „Den esaqui lo boso conoce tur esnan cu ta mi discipulonan. esta: ora cu úno tin amor pa otro". (Juan 13:35, VM). E vitalisima caracteristica aqui di iglesia berdadera mester haci cada bez mas evidente den bida di cristiannan pa medio di regreso di e Maestro.

Nos tur mester manifesta mas amor den nos bida. segun cu nos ta mira e dia ta acercando.

3) Nos ta incita nos a bon obranan. Esaqui lo sei e resultado inevitable dje aumento den amor. Mas amor ta nifica mas bon obra. Esei ta significa mas preocupacion pa esnan cu tin hamber. esnan cu tin sed. estranjeronan. desnudonan, enfermonan. prisoneronan, esnan cu den tur sorto di manera ta den necesidad. Por lo tanto nos no mester eludi nos deber i nos no mester perde animo segun tempo ta bai transcurriendo, sino cada bez nos mester ser mas celoso. mas energico i mas activo.

4) „No bandona nos congregacion". Iglesia ta igual cu un candela. camina troshinan di palu ta quima. Si nos separa e palunan anto e candela ta paga. Si un hende cuminza na queda cas i despues si ua mas i dos, a lo largo lo yega e dia cu iglesia lo desaparece. Lo no tin candela ni luz. P'esei nan ta proclama e exhortacion pa permanece hunto. pa reza hunto i mas tanto ainda segun cu na tur sorto di manera i senjalnan pa bo mes bo ta convence cu mundo ta yegando na su fin.

5) Larga nos exhorta nos mes mutuamente.. E cristiannan cu ta spera binimentu di Hesus mester ser bondadoso, considerado i amable un pa cu otro. Nan mester interesa den problemanan di lo demas i comparti nan preocupacionnan. I dje manera ei segun cu e dia ta bai acercando nan ta sinti nan mas digno pa ricibi nan Senjor. pasobra nan a cumpli cu su promesa i palabranan.

Sinembargo tur esaqui lo socede cu un desafio cruel i sangriente den cual lucha combate ta e prome factornan di un victoria final.

I pa defende nos mes contra tur ataquenan infernal, como hustamente net den e dianan aqui portanan di fierno a abri pa larga sali apoderadonan satanica pa trece destruccion den mundo. nos mester ta uni i combati tur e podernan poderoso di fierno aqui cu oracion, sacrificio. bondad, humildad i servicio. nos mester profesa awor mas cu nunca nos fe publicamente i sin temor.

I tambe ta plan di Dios pa nos cu ta su siguidornan haci sacrificio, lucha i sufri p'e anto dje manera ei cu nos sacrificio i hasta cu nos sanger nos ta proba vistamente cu nos ta en realidad e pueblo cu el a scohe pa biba hunto cune den su reino. pasobra nos no mester lubida cu e Maestro a yega di bisa aqui na mundo:

„Hopi ta jama, pero poco ta escohi".

Declaracion di diogenes Taboada

BUENOS AIRES. 9 januari. — E ministro argentino di asuntonan exterior. Diogenes Taboada. a declara awe. cu lo no bini ningun cambio den e relacionnan entre Cuba y Argentina, den e proximo dianan.

E ministro di asuntonan exterior a haci e declaracion aki durante e recepcion cu presidente Arturo Frandizi a ofrece cuerpo diplomatico acredita na Argentina. pa anja nobo.

Informacion oficial na Kantanga

ELISABETHSTAD. 9 jan. — A worde informa oficialmente cu awe Katanga lo cuminza larga circula un valuta propio.

Formacion di un reunion consehero Africano

CASABLANCA. 9 jan. — Un „carta Africano". publica despues dje conferencia supremo Africano na Casablanca. ta bisa cu e lidernan di estadonan Africano a informa. cu „asina cu e circunstancianan permiti esey", un reunion consehero Africano lo worde forma.

E resolucion final ta bisa tocante Congo. cu e lidernan Africano di estado ta mantene derecho „di tuma medidanan apropiado" si Nacionnan Uni no desarma „e bandidonan sin ley di Mobutu" y restora autoridad di gobierno di Lumumba.

E conferencia a expresa su „lealtad continuo" na carta di Nacionnan Uni.

E paisnan cu a atende e conferencia, lo retira nan trupanan for di comando di Nacionnan Uni. si e chercito mundial no respeta e principionan cu a pone Nacionnan Uni intervene a peticion dje gobierno local.



Esaki ta loke a keda dje portavion grandi mericano Constellation, cu algun siman pasa a pega na candela. Tabatin varios morto y herido durante e disastre aki. E portavion tabata mara na Brooklyn Yard pier. Na drechi nos ta mira luznan di Brooklyn.

Discurso di despedida di Eisenhower

WASHINGTON, 9 januari — Presidente Eisenhower lo tene un discurso di despedida di pueblo Mericano y mundial, pa radio y television, prome cu e pasa gobierno Mericano pa Kennedy dia 20 di januari, asina su hefe di prensa a infrma.

Dia 12 di januari Eisenhower lo duna congreso su rapport anual di Merca „State of the Union", dia 16 lo e presenta presupuesto y dia 18 di januari lo e duna un rapport tocante e situacion economico.

Eisenhower lo tene un ultimo conferencia di prensa tambe, pa cual no tin fecha ainda.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Si bo tin contract of semehante casonan, trata di regla nan prome cu merdia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Ta posible cu awe un di bo deseonan sea cumpli na un manera inespera.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Otronan lo ta obliga na tuma decisionnan cu bo tambe ta meti den dje. Pone tino.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Sea particularmente conservativa, tan pronto cu nos ta trata cu placa of posesion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Sea dispuesto na pone e acento riba cooperacion y armonia cu otronan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Lo bo cosecha hopi adelanto den tur loque bo empeza. No tuma toch mucho cos riba bo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Awe ta un dia pa bo ofrece trabao artistica y creativa y den esei lo bo tin exito.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Asuntonan di cas y famia por exigi extra atencion. Haci bo famia semper contentu.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Hendenan den bo ambiente ta pidi extra atencion. Corda riba bo debernan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Haci tur posible pa bo mehora bo posicion economico. No quere soquetada.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo ta posee masha hopi influencia riba otronan y bo por haci bon uso tambe di dje.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Por ta cu bo tin mester di extra sosiego. Percura anto di haci esei tambe.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 11 DI JANUARI 1961 — Nr. 3935



Famia W. P. Sharpes y A. H. Barshas a cera conoci cu otro na un manera masha singular na North Hollywood, California. E auto di famia Sharpe a bin resulta den sala. Segun sra. Sharpe cu tabata na stuur e auto a slip ora cu e tabata tumando un lorada. Donjo dje cas Barsha ta trankilisa e cacho di cas, mientras cu sra. Barsha ta telefonando compania di aseguro y cu polisnan tabata tumando nota di e ravage.

COMENTARIO HULANDES TOCANTE E NOTA RUSO

DEN HAAG, 10 jan. — Ministerio Hulandes di asuntonan exterior a afirma, cu dia sabra 7 di januari gobierno Ruso a entrega e embahador Hulandes na Moscu un nota, den cual ta avisa Hulanda dje resultadonan, cu, segun gobierno Ruso ta bisa, por resulta for dje hecho, cu Hulanda a acepta pa warda arma atomico riba territorio Hulandes.

Gobierno ruso a entrega e nota aki na prensa y e ta worde studia actualmente. Toch e portavoz di asuntonan exterior a contesta e preguntanan tocante comentario, refiriendo na locual gobierno hulandes a declara caba den parlamento tocante e asunto. El a bisa como splicacion, cu for di durante e di 23 sesion di Pacto Atlantico na Paris na 1957, a worde dicidi unanimemente pa traha basenan pa raket. y pa warda armanan atomico pa armamentu atomico tactico dje soldanan di Pacto Atlantico na continente di Europa. E decision aki a worde tuma en conexion cu equipacion dje trupanan ruso cu e armanan mas moderno, arma atomico inclui. Hulanda a cuminza efectua e decision aki, tuma unanimemente pa e aliadonan na 1957. E trupanan di frente na Europa occidental, entre cual tin trupa hulandes, ta pa mantene paz y seguridad. Nan equipacion cu e armanan mas moderno ta condicion pa un defensa efectivo di Europa occidental. Dia 14 di december 1960 e ministro di defensa a contesta preguntanan dje miembro comunista di kamer. Bakker, cu nos na occidente lastimamente ta bao di amenaza potencial ainda dje poder militar gigantezco di Rusia, cu no ta solamente moderno, pero tambe grandi y cual tin tur cos. Pacto Atlantico lo no worde usa nunca pa motibunan agresivo. Esaki ta punto principal di tur estado miembro dje alianza y di Hulanda tambe.



Un bista com J.C.M. y C.J.I.R. a laga e Cadillac di e Cansul Panameja. Polisnan di trafico despues di e accidente a hanja e dasnan ta camna na sanger entre La Esperanza y Balashi. No tin nada cu a keda bon na e auto.

Tjalie Robinson ta bin desperta simpatia pa spijtoptanten na A. N.

DEN HAAG. — Dia 10 di januari saii pa un viahe general di orientacion na Antiilas, Surnam y Estados Unidos e periodista y autor J. Boon, kende scirbi como periodista bau di e nomber Tjalie Robinson y como autor bau e nomber Vincent Mathieu (Tjies, joek) Tjalie Robinson (manera cu e ta conoci generalmente) ta un luchador di segun su persona, e pensamento semper reciente bau di repatriantenan for di antiguo India Hulandes, cu adaptacion com cu ta den e patria nobo (no importa cual patria) no ta bon, pero si ta demostra un gran servicio na patria nobo door di integra, esey kier meen ser activo den e comunidad nobo mantenecion di valornan positivo util" y „know- how" for di e comunidad anterior. Tjalie Robinson a declara cu e integracion aki lo tuma lugar maske cu lo bini oposicion.

„Pasado util"

E conciencia di un „pasado util" segun e por a haci su mes util na e gran accion nacional pa e spijtoptanten, pa cual asunto Tjalie Robinson ta spera na hanja hopi atencion y simpatia durante di su viahe.

Na Antillas y Surnam e ta tene un serie di lecturanan riba „de culturele bagage van de gerepatrieerde Nederlander". Na Estados Unidos e ta bishita un gran cantidad di famianan Indones cu atrobe a emigra cu e fin pa descubri cual causanan psicologico ta e hase na e adaptacion di e Hulandes for di India na Merca y Canada.

Tjalie Robinson a bisa di ta conveneì cu su trabau lo juda masha hopi na un opinion exacto na Hulanda di e gran servicionan apart, cu e „Hulandes tropical" por ofrece di nobo na su pais.

E ta spera di regresa di su viahe na principio di maart.

Na Aruba nan ta spera jegada di Tjalie Robinson diasabra dia 14 di januari. Diarazon dia 18 di januari lo tuma lugar na Basiruti un anochi literal sigi pa baile, bau auspicio di Aruba Boekhandel.



BACK NA HOLLYWOOD - Artista Elizabeth Taylor tin un sonrisa radiante pa henden di prensa, na su regreso pa Hallywood pa conferencia cu su productornan di pelicula y despues tuma un descanso cortico na Palm Beach Springs. Elizabeth Taylor recientemente mester a interrumpi filmacion di e pelicula „Cleopatra" na Landon, pa motibo di un abces di diente.

BASIRUTI TA PRESENTA „NOCHI ARUBANO" Y UN CARNAVAL DI KITA SOMBRE

ORANJESTAD. — Actividadnan y gozo ta cuminza brota na granei atrobe na Basiruti. Nos por recorda ainda con den tempo pasa Basiruti a bini ta organisa nochinan cuiturai cu tabata hiba tituionan manera „Nochi Arubano, Nochi Americano" etc. Nan ta cuminza atrobe cu nochinan similar y e prome ta worde anuncia caba pa dia 21 di januari. Y naturaimente esaki mester hiba e nomber di „Nochi Arubano".

E programa ta cuminza pa 9'or cu presentacion di artistanan local cu lo ta: Los Wois Wois, Trio Los Conquistadores y The Aruba Teenagers.

Durante pauza e presentenan por tende tambe e conocido caha di orgel rek algun pieza na nan deleite.

Despues di e show pa 10'or lo tin baile na compas di „Sensacion Musical". Lo tin premionan pa esnan cu mas lo sobresali durante di e baile. (Pa e bailadornan anto).

Carnaval grandioso

Basiruti tambe ta participando den e celebracion di Carnaval na nos isla. Nan mes ta papiando caba cu esaki lo ser un celebracion grandioso. For di awor caba por anuncia cu dia 11 di februari lo tuma lugar un grandioso baile Carnavalistica y pa e ocasion aki nan a percura pa hanja „Los Duques" pa e parti musical.

Tambe durante di e anochi aki premionan lo worde parti pa esnan cu destaca mas. Lo ta aconsehabel pa bini mas tanto posibel na disfraz e anochi aki.

Bridge otro luna

Pa di tres anja consecutivo Basiruti Club ta bai organisa e campeonato di bridge. Dia 20 di februari e campeonato ta start den Club y e lo ta bau direccion di sr. P. Zonjee.

BERLINSKI Y D'AGUIAR PA REUNION DI GABINETE

ORANJESTAD. — Dia 4 y 5 di februari venidero ta tuma lugar na Varcla, Venezuela e reunion di gabinete di e gobernador di Distrito E di e Clubnan di Leones. E representantenan pa e Lions Club di Aruba cu lo participa na e reunion ta e presidente sr. Leo Berlinski y e secretario sr. Joe d'Aguiar.

Loteria

Awor nan a stipula definitivamente dia 21 di januari como e fecha di sorteo di e grandioso loteria di Lions, di cual un cas nobo nobo den Shakespearestraat ta e premio gordo. E sorteo lo tuma lugar e dia ey pa cuat'or den e cas mes.

Ademas nan a informa nos cu Lions di Aruba lo celebra dia 28 di e luna aki nan reconocemento internacional (charter). E fiesta ta worde teni den Aruba Caribbean Hotel. Riba e fecha menciona e reconocemento lo ta dieztres anja bieuw.

Un avioneta a cai na aeropuerto Varadero

HAVANA, 10 jan. — Un avioneta a cai cerca e aeropuerto Varadero, 60 km parti este di Havana, awe. E 3 personanan den e avion, esta e piloot, co-piloot y lider comunista, Osvaldo Sanchez, a muri. E 3 personanan aki tabata haci tarea en relacion cu e mobilizacion cu gobierno revolucionario Cubano a dicidi di efectua dia 31 di December ji.

MISS VICEROY TAMBE TA PARTICIPA

ORANJESTAD. — Carnaval na nos isla no por ta completo sin e preciosa Miss Viceroy. Nos a ser informa caba cu e anja aki tambe e firma Mario's lo bolbe presenta na e amantenan di Carnaval un Reina cu lo ta bunita den tur sentido, mescos cu el a demostra caba den anjanan anterior.

Mas noticia tocante di Miss Viceroy 1961 ta sigi cu mucho gusto mas despues.

Edgard Palm pa Carnaval

Nos a ser informa tambe cu Aruba Tivoli Club lo tin pa su fiestanan Carnavalesca e popular conhunto Curazolenjo di e maestro Edgar Palm. Nan lo anima dos fiesta, dia 9 y 10 di februari.

Entretanto e fiesta anuncia pa dia 22 di januari den Tivoli Club a worde anticipa cu un dia. Asina anto cu e fiesta aki ta tuma lugar dia 21 di januari.

Tin ademas ocasion pa vota dia 21 y 28 januari y riba e ultimo fecha aki e Reina, Joker y Joyita di Tivoli lo worde presenta na publico.

HENNY EMAN STICHTING NO MAG TENE LOTERIA

ORANJESTAD. — Un esfuerzo di directiva di e Henny Eman Stichting, funda na april 1958, pa hanja pa medio di un loteria e finanzasnan necesario pa trahamento di un busto na honor y memoria di e fallecido politico Arubano, Henny Eman, no a hanja e debida atencion pa parti di gobierno central. E busto aki lo bin costa 25 a 30 mil florin.

E Stichting aki dia 2 di september 1960 a dirigi nan mes cu un peticion na gobierno central pa hanja permit pa tene un loteria, cu e obheto pa hanja fondo pa nan plan ya menciona. E dia ey ya nan tabatin caba den caha e suma di fls. 8000,—, hanja for di dos colecta teni den e poblacion.

Cu e loteria aki nan a pensa di por a jega na e suma di fls. 15000.— cu cual e ora ey nan lo a encarga un sculptor na Hulanda pa haci e trabaunan na e busto.

Pero e peticion di e Stichting aki algun dia prome cu Pascu a worde rechaza pa e gobierno central ya cu e instancia aki „no a hanja motibo pa duna e permit".

E Stichting awor ta trata na hanja permit for di gezaghebber pa bolbe cuminza cu nan accionnan di colecta. Nan ta ademas masha agradecido pa e apoyo na e accionnan hanja te awor for di Gezaghebber di Aruba, den su calidad como hefe local di polis.

Debate di „Ley Unica" den Camara na Bruselas

BRUSSEL, 10 jan. — Rey Boudewijn di Belgica a ricibi prome ministro Eyskens di Belgica awe. Camara di representante mester reuni awe tardi pa e debate tocante e „ley unica". E impasse entre e gobierno catolico-liberal y e oposicion socialista ta completo ainda. E welga a cuminsa su di 22 dia awe.

Awe mainta tur delegado socialista a atende e reunion di camara di reunion di camara di representantenan. E lider sindical Renard a propone ajera pa tur diputado socialista tuma nan retiro, y e diputado di Charleroi, Gailly, a propone pa tur su coleganan socialista nenga di sigui atende e debate tocante e ley unica. Toch partido socialista solamente a publica un comunicado ajera nochi, den cual e ta alerta "tur obrero contra e provocadornan".

Circulonan gubernamental ta bisa cu camara di representantenan mes mester dicidi si e diputadonan socialista ta bai retira colectivamente.

E ministro di asuntonan economico, Van der Schueren, a nenga di afirma e rumornan, segun cual gobierno helga lo usa trupanan belga contra e welgistanan.

Awe mainta e ministronan belga a discuti e welga. Autoridadnan ta bisa cu mas y mas welgista ta cuminza traha. Na parti norte dje pais e servicionan di comunicacion ta traha normal atrobe. Toch ministro Van der Schueren a declara cu e actividad cu spandoek a aumenta.

E viceprome ministro y ministro di asuntonan interior, Lefebre, a anuncia cu 1.037 acto di sabotage a worde comete desde cuminzamento dje welganan.



Tabata C.B. atrabe

ORANJESTAD. — Pa di tanto biaha patrulla mester a dirigi nan mes dialuna anochi diez pa nuche na e Coney Island pa motibo cu atrobe e tan conocido C.B. a causa algun trobbel.

A resulta cu e tipo aki a mete su mes den organisacion di e coney island. Esaki a costele un mokete di un di e Mericanonan ey banda. Patrulla a trece C.B. warda, na unda nan a detenele un rato. Despues e por a pasa duna keho na recherche.

Maltrato

SAN NICOLAS. — Algun mucha homber cu tabata maltrata un burico dialuna atardi pa cuarto pa tres den Adolf van Nassaustraat a baha na catuna ora cu nan a mira e auto di patrulla ta bini.

E representantenan di ley no a logra garanan, pero si mester a los e burico lage bai.

E tabatin mucha peso

ORANJESTAD. — Un truck, cu un carga di mas o menos 6000 kg., a pasa dialuna atardi pa cinco pa dos riba e poos di riool den Schelpstraat y a zak bai abau. Esaki ta debi muy probablemente na cu e truck A-3262 mancha pa F.G. tabatin mucho peso y e riool no por a soporta esaki. E danjo no ta conoci ainda.

Candela chikito

ORANJESTAD. — Spuit 8 di Oranjestad a sali dialuna anochi 8'or y mei pa un candela patras di cas di dr. Hilgers riba Adr. L. boulevard.

Pronto nan a domina e candela cu tabata den algun mata ey banda. E causa ta desconoci.

Basta curashi

ORANJESTAD. — Contrario cu tur su otro coleganan cu a jega di destrui telefoonnan publico na lugarnan mas aparta, e culpable di ayera marduga pa cuarto pa dos tabatin mas curashi cu tur.

El a mira chens pa destrui e telefoon na entrada di Nassaustraat, di cual hopi chofernan di H-auto ta haci uso pa gana nan pan di cada dia. Recherche ta buscando e culpable (nan).

Di caja grandi pa cel

ORANJESTAD. — Publico di compras den caja grandi dialuna mainta pa cinco pa diez a jama warda pa informa cu dos tipo tabata masha molestoso na haltura di Manhattan Store. Patrulla a hanja nan den estado di embriaguez y a hiba nan warda. Nan a resulta di ta dos tripulante di e bapor „Polycastle".

A hanja

ORANJESTAD. — Gil A. Garcia di Nobelstraat 10 a hanja un bril di solo pa damas na nomber di Lucila Caines.

N. Wouters di R.K. 46 a hanja un oloshi di oro na nomber di A. Koolman.

Final di „Toastmasters"

Sr. Jessurun ganador di e match di discurso

WILLEMSAD — Durante di un comida di merdia den Hotel Curacao Intercontinental miembronan di e Club Curacao 1889-U di e Toastmaster International a tene dialuna e final di e match di discursonan 1960 di e organisacion aki. Finalistanan tabata srs. Arthur (Tula) Jessurun y Harald (Oy) Sprock, asina nos a worde informa di parti di Toastmasters. Ambos discursonan tabata di un nivel halto, manera cu por ser spera for di finalistanan den sorto di matchnan asina.

Campeon a bira finalmente sr. Jessurun. El a papia na ingles riba e tema: „The philosophy behind a 'Better Business Bureau".

Sr. Sprock kende tambe a hanja masha hopi aplauso y kende tambe a dirigi su mes na ingles a papia di „Some views of criticism on the Americans".

Sr. Arthur Jessurun, como representante di su club, lo viaha pa Aruba na unda diasabra venidero e campeon Curazolenjo tin cu enfrenta e campeon Arubano, sr. Roberto Lopez Henriquez.

Nan lo enfrenta otro durante di un reunion especial organisa pa e „Toastmasters" Club di Aruba. Sr. Sprock tambe lo viaha pa actua como miembro di hurado.

Festivo

E reunion di ayera tabatin un caracter berdaderamente festivo, tambe pa motibo di e hecho cu sr. Luis H. Daal a hanja homenaje como „Toastmaster of the Year". Nan a entregele un plaketa cu inscripcion como muestra material di aprecio pa loke el a presta como toastmaster den 1960. E inscripcion t'asina: „To the Toastmaster of the Year" Luis H. Daal, member of the Toastmasters International Curacao Club 1889-U, Willemstad, Curacao, N.A. December 1960".

Den un discurso conmovi na ingles sr. Daal a expresa su gratitud y a aclaria e nificacion di e trofeo cu el a gana como obligacion material cu e club aki y como un curashi continuo door di propio esfuerzo na un di e obhetonan di „Toastmasters International", a saber „Leadership through Speech" (Liderazgo pa medio di discurso), segun e aviso di Toastmasters.

ARUBA TRADING DEN PARADA

ORANJESTAD. — Tambe pa parti di Aruba Trading Company nos a hanja tende cu nan lo tuma parti den e Carnaval di e anja aki. Ta jammer si pa tende cu te ainda no ta sigur si lo tin un Miss Schlitz, manera den anjanan anterior.

Ta di spera si, mirando e interes di e negoshi aki pa Carnaval, cu te ainda nan por logra tog di hanja un Miss Schlitz pa e anja aki.

Sigur si ta cu nan lo ta den e parada grandi di dia 12 cu un carosa di cerbez Schlitz y un carosa di „Jantzen", den cual posiblemente por mira damasnan elegante den trahenan di banjo.

E CANDIDATANAN DI ESTRELLA

SANTA CRUZ. — Awor ta conoci sigur nomber di e preciosa damasnan cu lo ta den e lucha pa bira Reina di Carnaval di Club Estrella pa e anja aki.

Tin cinco candidatas y nan nomber ta: Lucila Flemming, Onzie Croes, Lucia Dubero, Greta Lopez y Filomena Croes. Bendemento di votos a cuminza caba y lo dura te dia 5 di februari.

A bini un cambio chikito den e programa di e club aki. E baile di disfraz cu coronacion di e Reina nobo lo no tuma lugar da 8 di februari, manera a worde anuncia anteriormente, sino un dia despues esta dia 9 di februari.

MAESTRA NOBO PA ARUBA

ORANJESTAD. — Teritorio insular di Aruba a bira rico di un maestra mas di scool. For di Nijmegen, Hulanda, famia Eduard Dreischor di J.G. Emanstraat 85 na Oranjestad a hanja noticia ayera cu nan jiu muher Irene M. Dreischor a pasa cu bon exito su examen pa hoofd-akte onderwijzeres (maestra di scool).

Nan ta spera Irene, kende a gradua na 1955 pa su Mulo-diploma na Julianaschool, denter di muy poco na Aruba.

Na e famia orgulloso aki ta bai nos sincera parabienes.

MERICANONAN TA BAI STUDIA PARTI INTERIOR DI TERA

Operacion cientifico na isla Guadeloupe

NEW YORK — E presidente di e Academia Nacional Americana di Ciencias, dr. Detlev Brank, a anuncia na New York, cu na principio di maart nan lo cuminza cu pruebanan, cu tin como obheta for di riba un bapar bora un buraca den tera pa investiga e composicion di e parti interior di tera. E lugar di pruebanan ta cerca e isla Guadeloupe na e costa accidental di Mexica. Lamar ta eynan casi 3600 meter hundu.

Segun dr. Bronk un boramento similar por socode mihor riba lamar pa motibo cu e tera ta mas delega. Riba lamar nan tin cu bora solamente door di un escala di piedra di casi cinco kilometer diki. Si lo mester bora riba tera, lo mester bora door di un escala di piedra, cu ta cinco a seis bez mas diki. Te asina leuw Reuter.

Cu e experimento aki di e Academia Nacional Americana di Ciencias ta worde haci pa prome biaha un prueba pa alcanza e interior aki directamente.

Tur e conocemento, riba e sucesonan ardiente cu nos a reuni den nos poder, a bini na un manera indirecto na nos.

Door di estudio di aparicionnan na e superficie (por ehemplo errupcionnan volcanico) tabata posibel pa acumula datosnan riba e composicion di y e procesonan den e regionnan cu ta keda mas den fondo; e seis mologia a haci posibel na e hendenan di ciencia pa manda olanan cu ta sacudi abau, despues di cual na e manera riba cual e temblamentonan ta worde refleha por deduci tambe varios otro cosnan.

Nos sabi e ora, cu e globo door di e vuelta riba su as a bira un poco plat na e dos polonan ta consisti di un fondo y un mantel.

E casca mas afor di e mantel ey ta duro y riba e casca aki nos ta biba.

E casca ey en realidad ta hopi delega: bau di e continentenan e tin un promedio di 35 kilometer, bau di e oceanonan solamente diez kilometros. Si nos sabi, cu e straal di tera ta 6400 kilometer, nos por saca for di esey, cu tur nos bon y malonan ta socode riba un casca, cu en comparacion ta hopi mas delega cu e casca di un webo.

Actual

E hechonan y cifranan aki por hanja den e boeki „Com bieuw mundo ta"? scirbi door di Patrick M. Hurley, traduci for di ingles na hulandes pa K. Groeneveld y edita cerca N.V. Uitgeversmaatschappij Elsevier.

E experimento cientifico Mericano aki cu ta anuncia pa luna di maart ta duna e pocket-book aki di repente un valor di actualidad pa motibo cu Hurley ta dirigi su mes masha profundo, den tur dos sentido, den composicion di e globo.

E ta conta nos entre otro cu e mantel di tera ta consisti probablemente pa e major parti di elementonan oxigeno, magnesium y silicium, no den forma exclusivamente likido, pero den forma exclusivamente likido, pero den forma di kristal cu te asina leuw ta desconoci.

Na mas o menos mitad di e caminda na e punto centrico di tera nan a descubri pa medio di temblamentona nseismologica un frontera skerpi cu e fondo, cu atrobe por worde parti den un fondo interior y un fondo exterior.

E fondo awor lo mester ta consisti pa nobenta porciento for di hierro y silicium y pa diez porciento for di nikkel. E elementonan aki ta den forma likido den e fondo exterior pero den forma pega na otro den e fondo interior.

Riba terrenonan fisico ta socode den e temperaturanan y presionnan enormemente halto bau di nos tur sorto di cos, na cual awor solamente nos por calcula.

Talvez e boramentonan cerca di Mexico por trece mas garantia.

E boeki menciona aki riba ta duna den un espacio di 140 paginas masha hopi informacionnan tocante e.o. e historia di con mundo a nace y riba e metodonan pa bin hanja sabi mas ainda.

E pregunta den e titulo (com bieuw mundo ta?) por solamente contesta ora cu nos acercele: 2.8 miljard anja pasa e casca delega di tera a cuminza forma su mes.

Declaracion di Chombe

ELISABETHSTAD, 10 jan. — Gobierno Katanges ta di opinion cu e accion militar dje soldanan comunista cu a jega Manono ajera, ta un amenaza grave di independencia y unidad di Katanga y un berdadero peligro pa gobierno Congoles" asina presidente Chombe di Katanga a declara awe pa representante di prensa Katanges. El a condena e „atake dje traidor Gizenga" (lugarteniente di Lumumba, kende a tuma poder na Oostprovincie) y el a expresa su lamento „cu e trupanan di Nacionnan Uni a larga e agresornan drenta Katanga".

Irregularidad na Universidad di Georgia

MACON 10 jan. — 2 Estudiante di color cu a inscribi nan nomber na e universidad di Georgia awe, no a worde permiti di sigi e colegionan. E huez federal di Macon a dicidi cu e autoridadnan di Georgia mester hanja tempu pa apela contra su decision di larga e estudiantenan atende e universidad, y cu parlamento dje estado mester por duna su opinion tocante e caso.

E huez federal a bisa e universidad anteriormente, cu lo e cerrele, si no admiti e estudiantenan. 200 estudiante blancu a actua cu enemistad dialuna, ora cu e 2 estudiantenan neger a jega na e universidad.

Un corte federal di apelacion na Atlanta a declara despues cu e estudiantenan mester sigui e colegionan for di awe.

Parce cu e gobernador di Georgia, Ernest Vandiver, tin intencion di pidi congreso dje estado pa suspende subvencionnan pa schoolnan openbaar integra, sperando decision dje Corte Supremo Federal tocante integracion racial na e schoolnan na Georgia. Dialuna casi 3 000 dje 7.400 estudiantenan dje universidad a firma un peticion, pidiendo congreso dje estado, pa no cerra e universidad, maske cu e estudiantenan di color worde admiti na e universidad.

Awe e estudiantenan no a aparece na e universidad y e no a cerra, manera nan lo a haci si e estudiantenan a presenta.

Ningun hende no sabi unda e estudiantenan ta, pero a worde informa cu nan a sigui conseho di nan abogadonan. Un dje abogadonan, Hollowell, miembro dje asociacion poderoso pa progreso di hendenan di color, a declara cu el a pidi e huez federal Bootle, den un verzoekschift, pa no larga e gobernador cerra e universidad.

Na Georgia, na unda separacion racial ta worde mantene masha severamente, un school publico pa blancunan ta worde cerra casi automaticamente si un neger "integra" e instituto y jega te den e klasnan.

Na mes momento cu e abogadonan neger a presenta nan verzoekschrift, e procureur generaal di Georgia, Eugene Cook, a pidi e huez di corte supremo mericano na Washington, Hugo Black, pa suspende e order di integracion, pa e blancunan entrega un tribuna federal di New Orleans un verzoekschrift. Ta casi sigur cu nan lo entrega corte supremo di Merca uno tambe.

Ainda contesta dje huez dje corte supremo no ta conoci.

ASALTADO A HANJA SU CHEQUE ATROBE

MONTREAL. — Ora cu Joseph Dallato a baha for di e bus, el a worde para pa dos homber, kende a pidiele tur su placanan. El a dunanan e cheque di su salario di 32 dollar y a bisa, cu esey ta tur loke e tabatin cunele.

Un dia despues Dallato a baha for di bus na e mesun sitio atrobe. E dos hombernan tambe tabata para ey atrobe.

„Tuma", nan a bisa y un di nan a dunele su cheque bek. „Nos no por a cobrele".

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Wedstrijden om de „Stimulansbeker".

WEDSTRIJDPROGRAMMA:

Datum	Wedstrijd	Tijd	Plaats
zaterdag 14 jan.:	Estrella vs. R.C.A.	7.30 n.m.	Wilhelminastadion
zondag 15 jan.:	Jong Aruba vs. Riverplate	4.00 n.m.	„
dinsdag 17 jan.:	Aruba Jrs. vs. Dakota	7.30 n.m.	„
zaterdag 21 jan.:	Estrella vs. Jong Aruba	7.30 n.m.	„
zondag 22 jan.:	R.C.A. vs. Aruba Jrs.	4.00 n.m.	„
dinsdag 24 jan.:	Riverplate vs. Dakota	7.30 n.m.	„
zaterdag 28 jan.:	Estrella vs. Aruba Jrs.	7.30 n.m.	„
zondag 29 jan.:	R.C.A. vs. Riverplate	4.00 n.m.	„
dinsdag 31 jan.:	Jong Aruba vs. Dakota	7.30 n.m.	„
zaterdag 4 febr.	Riverplate vs. Aruba Jrs.	7.30 n.m.	„
zondag 5 jan.:	Estrella vs. Dakota	4.00 n.m.	„
dinsdag 7 jan.:	R.C.A. vs. Jong Aruba	7.30 n.m.	„
zaterdag 11 jan.:	Estrella vs. Riverplate	7.30 n.m.	„
zondag 12 jan.:	R.C.A. vs. Dakota	4.00 n.m.	„
dinsdag 14 jan.:	Jong Aruba vs. Aruba Jrs.	7.30 n.m.	„

Geldende regels voor deze wedstrijden:
De verenigingen zullen eenmaal tegen elkaar uitkomen.
Speeltijd: 2 x 45 minuten.

De beslissing van de scheidsrechter is definitief, protesten worden niet in behandeling genomen.

Vervanging van spelers:
Een veldspeler alsmede de doelverdediger mogen gedurende de gehele wedstrijd worden vervangen, met dien verstande, dat de doelverdediger slechts eenmaal door een invaller mag worden vervangen.

Beslissingswedstrijden:
Komen aan het einde van deze wedstrijden 2 of meer verenigingen voor de eerste plaats in aanmerking, dan worden beslissingswedstrijden gespeeld, overeenkomstig de bepalingen van het R.C.W.

Inschrijving van spelers:
De spelers, die aan deze wedstrijden deelnemen, dienen reglementair te zijn ingeschreven voor de vereniging waarvoor zij uitkomen. De vereniging die een ongerechtigde speler opstelt, verliest onherroepelijk de wedstrijd.

Indiening ruil- en wedstrijdformulieren:
Na elke wedstrijd moeten de ruil- en wedstrijd formulier, behoorlijk ingevuld en ondertekend, bij het bestuur worden ingediend.

De verenigingen worden verzocht tijdig aanwezig te zijn en er nota van te nemen dat dit DE ENIGE KENNISGEVING IS.

Het Bestuur,

Oranjestad, 6 januari 1961.



Riba e portret aqui nos ta mira cu man cruza Sr. President di Club Union Boneriano di Corsou Sr. Cidro Bernabela durante su grandioso discurso na Bonaire riba dia di Pascu, meimei Stra Cornelia Vlijt Madrina di deporte di club di Union Boneriano di Corsou i na izquierda Sr. Wanga President di seccion di voetbal di Club Union Boneriano di Corsou.



Aqui nos ta mira un momento durante festividadnan di Club Union Boneriano durante dianan di Pascu na Bonaire. Di izquierda pa derecho nos ta mira President Maurens Molina di Bonaire ta lanza su discurso di bonbini na su coleganan. Meimei nos ta mira madrina di club Srta Lidwina Anthony i na derecho captain di club Papacito.

REUNION ANUAL JUVENTUD CRISTIAN

ORANJESTAD. — Daihuebs awor pa 7'or di anochi e club juvenil Juventud Cristiaan lo tene su reunion anual den gymnastieklokaal di Maria College na Playa. Durante di e reunion aki nan lo eligi e.o. un directiva nobo.

PELICULANAN PA MUCHA

ORANJESTAD. — E peliculanan cu e filmdienst di e territorio insular di Aruba ta bai pasa pa e muchanan den luna di januari ta riba e siguiente fechanan:

13 di januari riba e speelplaats di Anaschool na Noord y dia 26 y 27 di januari den e teatro aire-libre na Oranjestad.

E peliculanan cu lo worde pasa ta lo siguiente:

1. *„Chinese Lanterns"*
pelicula alegre di pintamento.

2. *„Danger River"*
paseo peligroso cu boto riba un rio rabioso.

3. *„Spills and Splashes"*
Un pelicula tocante deporte aquatico.

4. *„Tiger Fangs"*
Un pelicula di e selva y su habitantenan.

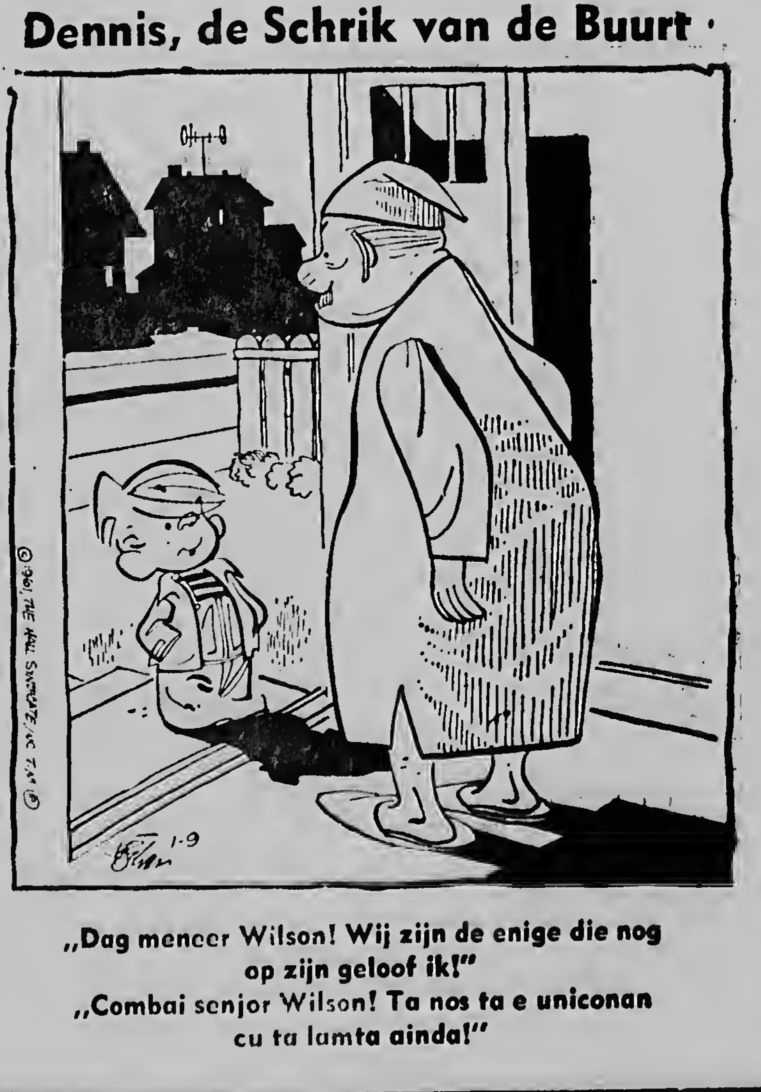
5. *„Mother goose on the loose"*
Un pelicula alegre di pintamento (nobo)

6. *Beautiful banef and Lake Louis*
Naturalesa den norte di Canada (nobo)

7. *„A doggone story"*
Adolf. e cachor ta laga e boederij y ta sali bai conoce e mundo grandi (nobo)

8. *„Hi Neighbour"*
Un pelicula nobo di e Famous Kids.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dag meneer Wilson! Wij zijn de enige die nog op zijn geloof ik!"
„Combai senjor Wilson! Ta nos ta e uniconan cu ta lamta ainda!"



CUATER BABY DEN NUEBE LUNA — *Dos set di morocho a yega pa e famia Luther Davidson den termino di nuebe luna, y 23 dia. Aki nos ta mira nan quater den un macutu grandi na Columbus, O. Pat (na robez) y Patricia a nace dia 26 di jan., y Keith (mas patras) y Brad a nace 18 di november. Ademas mama y papa Davidson tin un jiu muher mas di 12 anja cu jama Linda.*

Dakota a keda campeon den Softball Femenino

(Di nos redactor deportivo)

Como cu directiva di Aruba Softball Bond a dicidi di no continua cu e compeonato femenino di softball a keda automaticamente campeon di 1960/1961, e fuerte novena di Dakota. E campeonato femenino aki no tabata mucho exitoso y cu despues cu originalmente cuatro club a inscribi, uno a cai afor lagando tres.

Di e tresnan aki, Dakota, Nesbitt's y Cardenales, e ultimo aki tabata duna dolor di cabes door di p'di cancelacion di wega cu frecuencia. Luego tambe a surgi dificultad den fila di Nesbitt's equipo cu na princ'pio tabata adilanti y tabata mustra material campeonil, pero cu ultimamente aparentemente no tin mucho interes den sigi cu e campeonato.

Teniendo na cuenta e d'ficultadnan aki directiva di Aruba Softball Bond a dicidi di pone un fin na e actual campeonato.

Den e forma aki Dakota a keda campeon cu seis victoria y un derrota riba su nomber.

Nesbitt cu cuatro victoria y tres derrota a keda den segundo puesto, mientras cu Cardenales cu seis derrota den mes tanto salida a keda den ultimo luga.

E wega di diadomingo pasa di e campeonato masculino cual lo mester tabata entre Dakota Braves y Eagle Boys, no a tuma luga debi na mal condicion di e tereno.

Awe nochi e campeonato ta continua cu e siguiente dos partidonan.

Promer Dakota Stars lo enfrenta Madiki Braves y luego Dakota Braves lo topa cu Pastora.

Posicion di e clubnan

Actualmente e posicion di e clubnan masculino ta lo siguiente: :

CLUB	WH	WG	WP	WA
San Nic. Stars	9	8	1	—
Madiki Braves	10	8	2	½
Dakota Braves	9	6	3	2
Los Novatos	10	6	4	2½
Compan. Clippers	9	5	4	3
Pastora	10	5	5	3½
Bestuurskantoor	9	2	7	6
Eagle Boys	9	2	7	6
Dakota Stars	9	—	9	8

Hammarskjoeld a bai Pretoria back

JOHANNESBURG, 10 jan. — E secretario-general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, a bai Pretoria bek awe, despues di a bishita e regionnan di Transkei y Pondoland, na Sur Africa, na unda tabatin incidentenn grave algun tempu pasa. E secretario-general di Nacionnan Uni lo continua su descusionnan dje problema racial na Sur-Africa awe tardi cu e prome ministro dje pais ey, Hendrik Verwoerd.

Ministro Ingles di aviacion a bai Bonn

LONDEN, 10 jan. — Peter Thorneycroft, e ministro Inglés di Aviacion, a bai Bonn awe for di Londen. Lo e discuti aja cu gobierno Aleman Occidental e plan pa lanzamentu di un satelite pa otibunan comercial y scientifico. Varios pais Europeo y algun miembro di imperio Britanico lo juda traha e satelite.

TORNEO DI BASKETBALL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Majan anochi lo cuminza ariba cancha di Lago Sport Park e anual torneo di basketball cu e activo directiva di e entidad ey ta organisa. E interes di parti di e clubnan sinembargo e anja aki ta hopi menos cu custumbra. Incluyendo un equipo forma door di algun veterano, e campeonato masculino clase A lo worde hunga entre cinco equipo en total. E club aki ta hunga bao nomber di Veterans. E otro cuatro equiponan di e clase ey ta Y.M.C.A., Don Bosco, Spes Patriae y Plymouth.

E quinteto campeon di Aruba Jrs. segun informacionnan obteni no a inscribi debi na dificultadnan den transportacion pa San N'colas.

Como cu unicamente Don Bosca tabata interesa den inscribi equipo masculino pa clase B, lo no tin competencia den e clase ey.

E torneo femenino lo ta entre unicamente tres club. Esakinan ta Non Stop, Val'ant y Noord Central.

E damanan lo hunga dos round robin, mientras cu e caballeronan lo hunga unicamente un round.

Cumpleanjos

Como cu e chikitin Antonio Ricardo Jansen ta di fiesta celebrando su anja e ta ser felicita pa su mama Ailin, wela Aledrina y Antonio, tanta Wanita, Violanda, Omo Roman, Severiano, Luciano, primo Freddi, Nanachi, Luki y tur fam'lia.

Tambe felicitacion ta pa e hobencita Maria Lucrecia Geerman di parti di su tata y mama, ruman Nanchi y Freddi, wela Ch'to, welo Felis, y Antonio Geerman, tanta y omonan, primonan amiga Cristina Lampe, tur su amiganan di St. Filomena College na San Nicolas.

Awe sra. Ana Tromp di Alto Vista ta celebrando su fecha natal. Masha pabien ta bai pe di su esposo Poli, jiunan Landa, Livia, Juan, Maria Olga, Edwin, Lidwina Fortunata, comeman y di familia Tromp y Fingal.

REUNION GENERAL DI ARUBA LAWN TENNIS BOND

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa diaviernа awor directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a yama un reunion general. Esaki lo worde teni den Wilhelminastadion y lo cuminza pa 7.30 di anochi.

Un di e puntonan di mas principal di e agenda pa e reunion ey ta eleccion di un directiva nobo. Pa e punto aki clubnan mester manda lista di cand'datos aden.

Diasabra torneo di futbol Hoofdklasse ta cuminza

(Di nos redactor deportivo)

Cu e partido entre Estrella y R.C.A., campeon y subcampeon 1960 respectivamente la cuminza diasabra 14 di januari un torneo di futbol organisa door di directiva di A.V.B. Manera ya nos a yega di informa e tarna aki, cual ta worde hunga pa un „Stimulansbeker", ta den preparacion di e seleccion cu la bai representa Antillas Hulandes na Costa Rica den curso di luna di maart 1961. Riverplate la haci su debut den hoofdklasse riba e segundo fecha di e programa, esta diadomingo 15 di januari enfrentando e veloz muchanan di Naard, Jang Aruba.

Lo worde hunga riba diasabra y dia mars anochi y riba diadomingo atardi.

E torneo lo dura exactamente un luna y lo caba pues dia 14 di februari. Unicaente un biaba cada equipo lo enfrenta otro, hungando partido di tempo normal, esta 2 x 45 minuut.

Decisionnan di referi ta defin'tivo, ya cu no ta permiti protesta un wega.

Un hungador di aden y e keeper por warda cambia durante henter e partido. Keeper por worde cambia unicamente un biaba door di un invaller.

Si dos of mas club termina e torneo den promer luga lo worde hunga partidonan di decision manera reglamento di weganan di competitie ta bisa.

E hungadornan cu lo part'cipa den e torneo aki mester ta reglamentariamente inscribi pa nan respectivo club. Un club cu usa un hungador cu no ta debidamente inscribi, ta perde e wega den cual e hungador a participa.

Debidamente yena e formular'onan di wega mester worde entrega despues di cada wega cerca directiva di A.V.B.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Tempest" a.l.
RIALTO 8.00 „Distant Drums" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Magic Bow" 14 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Dangerous Youth" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2300

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 11 di januari

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.3 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Variacion Musical
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 11 di januari

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3 30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6 15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 11 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8 00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadro....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 11 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celairo
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Eentre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by theBritish W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Trupanan Belga a yega Bergen

BERGEN, BELGICA, 10 jan. — Awe trupanan a jega Bergen, Belgica, for di Alemania Occidental, pa juda e trupanan di orden na Belgica. E trupanan nobo aki lo keda na guardia dilanti dje edificionan publico den region di Bergen.

Herter i Menshikova discuti asunto di Laos

WASHINGTON, 10 jan. — E ministro Mericano di asuntonan exterior, Christian Herter y e embahador Ruso na Washington, Mikhail Menshikov, tabatin un combersacion di 40 minuut awe maina tocante e problema-Laos.

Nos kier despedi di tur esnan cu nos no por a encontra personalmente, y hasta la vista!

Sinceramente,

August Amstelveen
Erna Amsteleveen-Warner
Aisha Amstelveen

Direccion:
P. O. Box 1433
Paramaribo, Suriname.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 99

E mucha muhe su cara a pone e homber comprende mucho cla cu hamas un semehante idea a drenta su cabez. „Bo ta enamora riba mi? Pero lo bo por tabata mi..... mi ta meen... mi ta meen...."

„No, esei mi no por tabata", el a bisa ofendi. "Mi no por tabata bo tata, si t'asina bo quier meen. Paquico bo tabata biba anto cerca lady Saltash bao di nomber di miss Wantage? Ta quende ta bo esposo? Mi conoce? E t'awor na Bath tambe?"

"Si. El a b'n busca mi y m'a hui bai foi dje pasobra nos tabatin masha pleito cu otro. Pero mi no tabata sa cu el bini aqui pa bin husca mi; m'a quere cu el a bini pa miss M'lborne y ta p'esei.... Oh, e no mester descubri ta quico a pasa awe nochi".

"Pero ta quende e ta anto?" Tarleton a puntra impaciente. Diripiente a drente un pensamentu. El a queda ta mira Hero cu un expres'on di fastidio riba su cara. "Mi no ta quere cu e ta e hoben furioso cu nos a contra cune den Kurzaal?"

"E no ta furioso", Hero a responde cu un rubor di indignacion. "E ta e homber di mas amable y di mas mehor di mundo! E tabata solamente asina rabia, pasobra b'a bai. Y si mi corda cu lord Wrotham a desafia cu luord Sheringham pa motibu di un sunchi cu m'a dune, anto, anto mi ta teme cu lo socede cosnan de lo mas desagradable ora cu esaqui bini na su conocimiento...."

"Esei mi ta spera tambe", Tarleton a reconoce francamente.

Riba e momento aqui e waiter a drenta cu koffie. Despues cu el a pone riba mesa, el a bandona e cuarto, larigando e porta na un kier. Den esei senjor Tarleton y Hero a tende zonido di huespednan cu tabata biniendo.

Un stem cu a pone Hero paraliza den stul a bisa:

"Bo por tin bondad di mustra nos un cuarto y trece algun bebida refrescante pa senjora? Nos tabatin un desgracia cu mi shers y nos mester a camna un bon pida na pia".

Despues resona un otro stem, un stem cu Hero tabata conoce mehor. Y unbez e dama a p'di: "Trece un koppi di koffie cayente pa mi.... por fabor cayente. Mi ta bebe esei mehor den e sala aqui unbanda. Y bo tin bondad luego di larga span un shers pa mi?"

Hero tabata busca rosca y cu un arranque el a cai s'nta net den su stul. Senjor Tarleton a queda masha asombra ora cu el a mira Hero lamta foi su stul y a bai riba su toonchi di pia bai lur door di kier dje porta. E por a mira masha poco. Ta p'esei el a pone su orea contra e kier y tabata scucha cu masha atencion y un expresion stranjo riba su cara.

Ora cu senjor Tarleton a puntre ta quico esaqui tabata nif'ca, el a pone un dede riba su boca y a orden'e: "Ssst".

Awor a resona e stem di sir Montagu cu a bisa:

"Querida miss Milborne, larga mi sigura bo cu b'a equivoka bo absolutamente. Tabata un caso masha infeliz...."

"Si bo trata na mishi cu mi aunque cu ta solamente cu un dede, lo mi grita aqui den mas duro posible", miss Milborne a bisa.

"Scucha mi por fabor. No tabata mi intencion...."

"No. Y naturalmente no a drenta bo cabez na trata na molestia mi cu bo carinjonan. Ni tampoco di garra mi den bo brazanan", miss Milborne a bisa; "y si no ta cu un haardspel m'a hinka bo...."

Ora cu el a tende esaqui Hero su wowonan tabata brilla den nan kashi di pret y apenas e por a domina su harimentu.

"Si mi no tabata asina tantu turdi door di bo presencia, door di e hecho cu porfin mi ta sol'tario cu bo, quende asina apasionadamente mi ta adora, solamente abo...."

"Spaar mi di bo demas splicacion", miss Milborne a bisa. "Si e adorac'on apasiona ei di bo a duna bo e sugestion cu nos mester a compromete numa, como cu nos tabata hopi ratu huntu sin chaperonne...... anto mi ta spera cu hamas lo mi por bira obheto d' un adoracion asina Mi n' sa com b'a insinua e accidente premedita ci cu bo coche, pero t'awor numa mi ta comprende ta paquico b'a exigi asina tantu pa sigui bo capricho na scohe un otro cam'nda pa bai Bath. B'a trata na cohe mi den un trampa pa logra un matrimonio entre nos dos. Pero b'a equivoka bo ora cu b'a quere cu lo mi a drenta cu bo propos'cionnan sokete pa cu mi".

Na boz baho Hero a bisa Tarleton: "M'a salba! E stem ei ta di Isabella Milborne, quende ta den compania di e homber di mas fastioso y repugnante cu mi a yega di conoce den mi bida y mi sabi cu lo e yuda mi. Mi ta quere cu lo e ta masha contentu di mira mi, tambe pasobra awor lo e por regresa cas cu mi".

"Pero, miss..... eh, mylady, lo bo baci esei toch?" e homber a bisa preocupa. "Bo sa sigur anto...."

"Com mi por larga di sa. Fuera di esei, ta com mi por ta asina cerca di dje y large toch pa su cuenta?"

"As'na leu cu mi por comprende door di su palabranan, mi ta quere cu miss Milborne mes ta masha bon na estado di por percura pa su mes, "Tarleton a observa.

"Esei ta sigur. Bo n' goza com el a pone sir Montagu na su luga? Pero maske su lenga ta skerpi, sinemhargo su situacion no ta agradable. Lenga di pueblo semper ta corta mas fini cu nabaha".

Miss Milborne tabata para cerca e fogon abri ta cayenta su pianan, ora cu Hero a drenta e salon. Diripiente manera un hende cu a hanja un inspiracion repentino el a bira su cara y a gr'ta: "Hero".

"Si, ta mi t'ei", Hero a bisa. "Peber Isabella, qui hundo bo ta bao di lodo y qui un situacion imposible pa bo. Bam cu mi den e cuarto ci y luego nos por regresa huntu Bath".

"Ta pos'ble?" miss Milborne a murmura aturdi. "Qui mishi abo te aqui anto n'e ora di anochi aqui? Oh Hero ta qui abo a haci trobe?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ..Mi no ta kere cu nan lo bin busca aki den. pero laga nos sconde nos armanan toch". ..Bon". 2. Pator.. ..Ken a tira mi? Unda e ta? Papia". ..Mi no sabi". 3. ..Bisa". ..Mi ta hura bo cu mi no sa. No ta mi hendenan. esei mi ta sigur".



JUAN EL INTREPIDO

1. ..Ha. porfin nos a jega na nos destino. Awor nos ta mas sigur". 2. Rapidamente Vava ta relata tur loke a pasa na Raja.. ..No tene miedo. nos ta bai regla tur cos.. mi ta bai manda un parti di mi guardia mes ora pa selva". ..Mientras tanto. boso bai den boso camber pa boso cambia boso panja". 3. ..Ha. cu tur esei. Lola Cleef ta bai casa. Esta un hende afortunado".



DICK TRACY

1. ..Hu? Ta ami ta esun cu mester paga pa e serie aki"? 2. ..Ora Fresh a drei un ultimo number pa jama polis. e homber a bin den accion. 3. E la ataka Fresh cu su bocki jen di versos. 4. Y Fresh ta hala e gai di e pistool.



RIP KIRBY

1. Rip y Mona no sabi cu den caleta di tesoro tin un motin. 2. ..E avion ta cla. Eric? Mi tin un pasahero.." ..Semper cla. senjor". 3. ..Kiko mi ta mira"? Un spiel ta traiciona Eric...



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..E FBI mester ta loco. sra. Crain. Kende di mi compania Eduard Vassy tin 'dea di bin secuestra"? ..Josef Jorel. un cientifico brillante cu a scapa foi e cortina di heroe. E ta den su seccion di combust'ble di raket. Nan kier pa e bolbe". 3. ..Nos kier pa bo scoge un hende di bo confianza pa ta amigo y guia di Vassy. Nos ta tras di algo mas cu un solo homber". ..Boso manda Lalo Saxon pa mi".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Asina no. Tula. Bo ta kibra bo nek". ..No spanta. Chito. mi curpa no ta k'bra asina liger". 2. ..No pone un cara asina. Evita. Bo no a ofende mi... sino ami a ofende bo..." 3. .... despensa mi. Awor. keda observa di aki nan y e ora lo bo comprende mihor.." ..Observa? K'ko mi mester observa"?



PEPITA

1. ..Mi no por comprende. pakiko e banco a debolbe mi cheque pa falta di fondo". 2. ..Pero e banco no por cambia bo cheque. si e no tin placa na bo cuenta". 3. ..Esei ta e problema cu e banconan.." 4. .... nan ta falla ora mas mester bo tin di nan".



Experiencianan di A.A. ta educativo

Un nomber nobo a ser scirbi den e buki di anjanan .... 1961 A.D. E diezmil nuebecien y sesenta anjanan cu a pasa nos no ta preocupa cu nan mas, pasobra ta den es anja nobo aki nos mester biba un dia cada biaha. Diesdos luna den cual un pensamentu, un sintimentu, un accion por tin solamente un momento pa cada uno y despues cambia nan cu pensamentu y sintimentunan nobo.

E anja aki 1961 lo ser e prome anja di sobriedad y recobro pa hopi alcoholiconan cu anja pasa no tabata sa cu AA tabata existi. D'esdos luna nobo.... cada uno conteniendo nan dia di decision pa esnan cu ta cansa sa cu un desesperacion bieuw pa cual nos fraternidad ta ofrece speranza nobo na tur esnan cu jega cerca nos. Larga esnan cu a hanja es caminda nobo di AA caba. ser fuerte. carinjoso y fiel awor cu nos a bati na e porta di e anja nobo aki pasobra ta sigur cu nos lo hanja b'shita di esnan cu kier sa ta com y nos no mester desepciona nan.

Cada un por enfrenta derrota

Nos tur sa cu ta jega un momento den hida di cada hende caminda e tin cu enfrenta derrota di cualkier forma den su intentonan. E fracaso aki por bini den negocio. den gera. den amor y den d'ferente otro cos. Ta un persona su berdadero caracter ta mustra com e ta acepta e derrota aki. Reconociendo nos derrota y nos problemanan. sea cu nan ta narcot'co of alcoholico of emocional of cumpulsivo. nos mester investiga nan y trata na halsa nos mes riba nan. Solamente ora nos reconoce esakinan. nos lo por traha un fundeshi fuerte di sobriedad riba cual nos por edifica un b'da constructivo y feliz.

Enfermedad alcoholico

E enfermedad alcoholismo ta reina rond mundu. Manera un zeekat gigante e ta rek su brazanan largu y poderoso buscando algo pa garra nele. Lentamente e ta extende hibando morto y destruccion na miles di hende. Manera un zeekat cu ta spuit su liquido pretu pa ciega su enemigonan. asina tambe alcohol ta c'ega y mata mente di hende. cambiando su personalidad di tal forma cu e no por distingui bon for di malu!

Alimentonan material

Constantemente e mulina pulverisante di socieadd ta duna alimento material na e portanan hambriento di nos prison. Hopi di e infeliznan aki ta hendenan enfermo cu ta sufri amarguranan di un destructor di bida cu nos ta jama alcoholismo. Nos di AA a sinja comprende y nos ta comparti nos problemanan buscando un bida mehor den libertad y fraternidad. E hendenan den prison aki ta un parti di nos gran familia y ta nos deber di cuida y protche nos rumannan chikitu.

Solucion pa problema alcoholica

Miles di anjanan prome cu nan a establece e programa di AA. tabatin diferente gruponan cu a purba na soluciona e problema alcoholica. pero ningun di nan por a haci nada. E problema aki a confronta y confundi diferente civilizacionnan desde antes cu tempu di deluvio. El a keda un propuesto negativo te dia algun burachc a reuni huntu y d'cidi na haci algu pa nan mes. E unico manera cu un alcoholico por juda su mes hanja sobriedad. ta di traha huntu cu otro alcoholiconan cu tambe ta busca sobriedad y ta solamente cu e programa di AA e por haci esey. Ta solamente cu e sistema di bida di AA bo por hanja sobriedad y paz di mente completo.

Bonaire ta duna defunto Julio Abraham su ultimo homenahe

BONAIRE. — Diabiernes a jega e noticia tristo di desaparicion di nos statenlid Julio Antonio Abraham. Kende por a kere cu nos amigo Julio por a bandona nos asina pronto. Tristo Bonaire a keda. ningun hende por a biba kere di por a tende un noticia asina tristo. pasobra amigo Julio, statenlid di Bonaire a hanja un desgracia, pero nos no por a kere cu esey por a causa su morto asina pronto.

Bonaire a sinti sigur. pasobra Julio Abraham. tabata un homber cu a sabi di cumpli cu su deber pa tur su amigonan. hopi el a juda sigur. te na unda cu e tabata por. Esnan cu el a juda. ta sinti mas duro ainda. como Julio tabata manera un tata pa nan. un tata 'nseparable di nos obreronan.

Morto asina inespera ta cai nos duro. aki nos por mira con Julio tabata aprecia den henter Bonaire. Diasabra mainta ya banderanan a cuminza bula halfstengel. hopi a sinti e dolor y lo nan keda semper cu su nomber. como un recuerdo. hamas su nomber lo ser lubida aki na Bonaire.

Diasabra ora cu e aeroplano a haha na Bonaire. tabata un senjal tristo pa nos isla. aki na Bonaire e tabata kier a bin sosega su sonjo di hustonan. Bon Dios dune sosiego eterno. luz eterno luza riha su restonan den su sepultura. Diasabra nos por a mira ela. cuanto aprecio e tabatin den su pueblo di Bonaire. mara e mes por a para mira door di su caha. mara su sp'ritu inmortal por a testigua, cuanto aprecio e tabatin. nunca el a pensa, cu asina tanto hende un dia por a dune nan ult'mo homenahe.

Un auto tur na flor y krans tabata cubri su ultimo caminda. Hopi hende. no por a conta mes. asina tanto hende tabatin pa bai companja su morto. Tur tabata husca un luga pa nan tambe dune nan homenahe. hasta den Santana e multitud tabata enorme mes. nunca Bonaire a mira un morto asina. un morto cu asina tanto hende. un morto cu a hanja asina bonita homenahe.

Den Santana tabatin un silencio profundo mes. hopi tabata anhela e momento jega pa nan dune su último homenahe. Julio Abraham su memoria lo sigui-b'ha den Bonaire te na fin. pasobra e tabata desea semper di b'ba cerca nos. y tambe di muri un dia cerca nos. y el a cumpli cu su deseo.

Mara un dia nos Gobierno di Bonaire. por duna un di nos cajanan su nomber. pa asina nos por recorda e homber aki cu tanto a lucha pa nos isla. maske ta e caja den cual su cas ta situa. ser jama "Julio Abrahamstraat" na su memoria.

Cu bon dios duna su alma sosiego eterno y paz na su restonan.

Discusion di Laos na Londen

LONDEN. 10 jan. — Awe e discusionnan entre e paisnan interesa, tocante reactivacion dje comision di controle pa Laos a worde continua, asina e portavos dje Foreign Office a informa.

A worde informa den fuentenan autoriza na Londen. cu Inglaterra y Merca. a jega na un acuerdo siman pasa tocante conveniencia dje reactivacion al contrario cu loke algun noticia a bisa.

E discusionnan cu ta tuma lugar awor cu e representantenan di India, Canada y otro pais. ta busca un manera pa kita e dificultad. causa door di algun pais no ta reconoce e gobierno di Bun Um como gobierno legal di Laos.

E portavos di Foreign Office a declara cu gobierno Ingles no tin ningun prueba di participacion di unidadnan Norte Vietnames na e bringamentu na Laos. pero esey no kier meen. cu personanan individual of gruponan chikitu di Norte-Vietnam no ta bringa. Esaki ta di vigor tambe pa e noticia comunista cu militarnan Thailandes y Filipino ta bringa na Laos.

E portavos Ingles a declara tambe cu e no por confirma e noticianan, cu e ajudo militar Ruso a stop.

..Situacion no a cambia", asina e portavos a bisa.

Famia Hulandes real a yega Hulanda

SOESTDIJK. 10 jan. — Ajera nochi La Reina. prins Bernhard y e prinsesnan Irene y Marijke a regresa Hulanda for di nan vacacion di deporte di winter na Lech.

EXCURSION NA BONAIRE DIANAN DI PASCU



Aqui nos ta mira madrina Vlijt di Club Union Boneriano di Corsou durante su elocuente discurso na Bonaire prome cu e wega oficial entre e dos clubnan di Bonaire i Corsou.

Oferta di Merca na prins Bun Um

VIENTIANE. 10 jan. — 4 avion cazador y di entrenamentu di tipo T-6. cualnan Merca a entrega gobierno di prins Bun Um na Laos. a jega aeropuerto di Savannaket awe maintā. 2 dje avion a sigi despues pa Vientiane.

TRAHADORNAN DI HAF NA MIAMI NO A DESCARGA BAPOR CUBANO

MIAMI. Florida. 10 jan. — E trahadornan den haf di Miami a nenga awe di desembarca 70.000 ananza for di un bapor Cubano cu a bini for di Camaguey. Cuba. 9 miembro di tripulacion dje bapor a pidi asilo politico na Miami.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Bo por hanja bo ta anda cu hendenan critico. Pues sea prudente den bo reaccionnan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Haci algu pa bo elimina bo trabao atraza. No haci promesa cu bo n' por cumpli cune.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Tene bo awe na asuntonan practico. Rica terreno di amor e aspectonan ta menos favorable.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Cosnan ta drechando pa bo, maske bo mes no quier reconoce esaqui.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Awe ta un bon dia pa crea orden den bo financia, pa traha un balans di bo medionan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo partner matrimonial y otronan ta goza di previlegio. Tene bo poco reserva.

LIBRANAN
24 September — 23 October

E dia di awe ta duna bo e chens pa yuda otronan y no larga e ocasion aqui sin utilize.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

E aspectonan ta masha bon pa amistad y amor. Bo por gana afeccion di otronan facilmente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Por pone fundeshi pa mehor comprension pa cu otronan. Corda busca contactonan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo tin awor un mehor idea dje asuntonan y personanan; bo por haci bon suo di dje.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Tin un acento riba asuntonan financiera y bo tin bon chens riba e terreno aqui.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo ta para fuerte den d'scusionnan. solicitacionnan y tur loque bo ta haci.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 12 DI JANUARI 1961 — Nr. 3936

TRANQUILIDAD TA REGRESANDO TROBE NA BELGICA

BRUSSEL, 11 jan. — E ex-prome ministro Socialista Van Acker a tuma e prome paso ajera nochi den Camara di Representantenan Belga pa stop e welganan na e pais ey. Un revision cu el a propone pa e „Ley Unica", lo worde discuti awe den presencia di prome ministro Eyskens, den e comision pa Asuntonan Social. Prof. Eyskens a anuncia caba den e reunion publico dje Camara, cu „gobierno ta dispuesto na considera correccionnan razonable".

E proposicion dje ex-prome ministro a hanja apoyo dje partido mas grandi di gobierno. CVP. Partido Liberal no a duna su apoyo ainda.

E demostracion di Welgistanan tabata trankil ajera na Brussel. Polisnan a para cu man riba Lomba, ta waak e 3000 welgistanan, entre cual hopi personal di oficina y estudiante, pasa.

BRUSSEL, 11 jan. — E comision pa Asuntonan Social di Camara Belga a aproba unanimamente e correccion dje „Ley Unica", cual ex-prome ministro a presenta ajera.

E correccion ta trata dje cambio cu gobierno a propone pa e pagonan di placa na hendenan sin empleo. E splicacion dje articulo ta bisa, cu gobierno lo tene discusion cu e comision di Camara, prome cu e revisionnan aki bira ley.

Van Acker a declara na presentacion dje correccion, cu „e obreronan tin derecho riba garantianan supletorio".

Na Luik a worde informa cu situacion a mehora. Un cierto cantidad di pacusnan grandi a habri awe mainta. Pa prome bez den 3 siman tramnan ta core na Luik.

E corant socialista „La Walloni" a scirbi sinembargo, cu e departamento na Luik dje federacion sindical general Belga a dicidi di stop e trabaonan di mantenementu den ramo di industria pisa.

Na Brussel ministro Van der Schueren di Asuntonan Economico a informa, cu gobierno Belga a tuma tur medida a protega e proyectonan, cu por worde perhudica door di stopmentu dje trabaonan di mantenement. Tur hende ta kere cu militarnan lo worde usa, si jega asina leuw.

Awe mainta Rey Boudewijn a ricibi e presidente dje Partido Socialista Belga, Collard, pa tercer biaha den e ultimo 2 simannan aki.

Ajera nochi nan a explota parti dje rails di trein di Brussel pa Doornik cu dinamita, cerca di Doornik, asina gobierno Belga a anuncia. E danjo causa a interrumpi e comunicacionnan di trein entre Doornik y e capital Belga.

Mucha muher na E.U. ta biba awor riba un nier di su ruman chikito

BOSTON. — E rumannan muher Johanna y Lana Nightingale, e muchanan di diezdos anja di kendenan uno a duna un nier na e otro, ta den bon salud.

Algun tempo pasa un nier di Lana, kende ta mes salud cu un piska, a worde hinka den curpa di su ruman ohochi Johanna cu ta malo. Principalmente e ultimo aki ta den un estado di salud masha excelente for di e tempo ey, asina e staff di e hospitaal a declara.

E famia Nightingale — e mama ta un Hulandes di nacemento y te cu 1945 tabata biba na Utrecht como Agnes Wijngaarden — ta biba den e pueblo di Steinbach den e provincia Canades Manitoba.

Prome cu Pascu sra. Nightingale a bini huntu cu su dos jiunan na e Peter Bent Brigham hospitaal na Boston pa e operacion importante y dificil, cu mester a salba e bida di Johanna. Awor ta parce cu e esfuerzo aki lo tin exito.

Si e nier cu nan a hinka den su curpa, cu te asina leuw ta funcionando excelentemente, keda traha mes bon den e dianan venidero, anto e niernan afecta di Johanna lo worde saca.

Accion contra cogedor di sushi na MADRID

„Restonan for di tempo antiguo"

MADRID. — E Consejo di Madrid lo no reconoce cu gusto, pero e cuidad banja di solo cu casi dos mijon habitantes ta posee un di e servicionan pa coge sushi di mas unico y eficaz na mundo.

E ta ademas un di mas barata, como cu majoria di e trabau ta worde haci sin pago.

Tur mainta, asina cu gai canta algun cien „traperos" (cogedornan di sushi) for di e barrionan di afor ta bini cu nan garoshi lastra pa un burico pa „limpia" e cajanan cu ta pertenece na nan.

Pa 8.00 o 9'or nan ta cla cu nan trabau y nan garoshi chikito di dos wiel ta bai, bon carga cu tur sorto di porkeria, bek den un procesion silencioso pa e barrionan di afor.

Hopi di e traperos aki ta muhernan kende nan casa tin otro djobnan.

Algun di nan tin caranan masha spierto, un cuero kima pa solo, wowonan bibo y dientenan fuerte; bau di e traperos aki tin hopi mucha muhernan balente kendenan sinembargo nunca lo worde descubri como actriz di cine.

Gracias na e limpiadornan di caja aki y e pobreza cu ta e motibo cu nan ofishi ta existi, e cajanan di Madrid ta mas limpi cu esnan di majoria di e cuidadnan.

Nada no ta bai perdi aki; tur cos tin nan importancia y por worde traha na algo util.

Un privilegio

E LIMPIADORNAN DI CAJA ta considera nan ofishi como un privilegio y ta cuidele cu ansha contra intrusonan. Algun di e cogedornan di sushi aki mester a haci un bon trabau di peon y un hecho ta cu nan a bira cuidadanonan rico. Pero e storia aki mas bien ta para riba fantasia cu riba realidad. Tog semper ta existi pa nan e chens pa hanja algo di valor manera un cuchara di plata o un joya.

Ora cu e traperos jega atrobe den e barrionan di afor nan ta cuminza sortea. Corantnan bieuw ta worde poni apart: e fabricanan di carton cu frecuentemente tin mucho poco materia prima, ta duna un bon prijs pa e corantnan aki.

Pa revistanan bieuw den bon condicion tambe nan ta paga masha bon: nan por worde bendi na barberianan. Tambe blokienan y otro pidanan di metal tin nan utilidad: semper tin pedido pa metalnan bieuw. Mesun cos ta e caso cu botternan y glas kibra.

Tambe panjanan bieuw tin nan valor. Tin empresanan cu ta cumpranan segun peso, limpianan, sorteanan na color y tejido y luego ta maranan na otro na bondel cu luego ta worde embarca pa fabricanan cu ta traha panjanan barata y nobo for di nan.

Bondelnan di panjanan di lana ta bai pa norte, catuna ta bai pa sur.

For di pida carbonnan semper ainda por worde saca material pa pega candela. Wesonan ta bai pa e fabricanan di kunstmest.

Anto ta bini awor e sushi for di den cushina mes. Cada famia trapero ta cria porconan y esakinan ta come e resto di comida aki cu gusto; un manera excellente pa produci ham pa cual nan ta paga masha hopi.

COM BARATA y eficiente e cos aki tambe ta, tog gobierno no ta di acuerdo cu e sistema aki di coge sushi.

Nan ta hanja cu ta garoshinan cu burico ta algo mahos pa e bista di cuidad y nan sabi cu no ta haci bon na nomber di e cuidad cu hendenan manera e traperos ta biba ey. Pesey nan a cuminza pa haci algo contra.

Algun dia pasa nan a pone algun auto di sushi nobo masha bunita den servicio. A lamta masha protesta entre e traperos, cu excepcion anto bau di esnan cu gobierno a huur como personal pa e autonan nobo aki di sushi.

Tambe e hendenan cu ta biba den vecindario na unda e autonan nobo aki ta pasa awor no ta contento. Nan ta bisa cu e traperos ta haci nan trabau mucho mas mihor.

Mas peor ta cu algun trabadornan di gobierno mes ta haci un negoshi di esaki; nan ta trece un cantidad di sushinan di cas den cajanan chikito y aya nan ta cuminza listra cu e consecuencia cu e cajanan en kestion ta bira mucho mas sushi cu nan tabata promé.

„Laga e trabau anto na cuenta di e traperos", asina e cuidadanonan di Madrid ta keha. Y esey e traperos mes ta bisa.

Pero e gobierno cu ta haci hopi molester pa duna Madrid un bista moderno, ta decidido pa pone un fin na e sistema di e traperos pa motibo cu esaki ta un resto humillante for di temponan antiguo.



RENATE HINZMANN ta expone un perfil parabólico riba un springplank na Las Vegas Nevada. Renate ta un bailerina cu ta pertenece na e grupo Folies Bergere cu ta entretene e bishitantenan dje lugar ariba menciona. Ta kende no kier bai Las Vegas??

Tres di e oficialnan nobo di e „Y" 's Club di Aruba cu a worde instala diamars anochi den Astoria pa sr. Charlie Morales miembro-directiva di Y.M.C.A. Nan ta di robes pa drechi: L. Roberts (tesorero), L. Lejuez (secretario) y C. de Freitas (presidente).

NO TIN LIMBURGS CARNAVAL E ANJA AKI

ORANJESTAD. — E alegrianan di Carnaval tog lo disminuj algo e biaha aki, ya cu e Limburgs Carnaval cu dos anja pasa a worde celebra den Strand y anja pasa den Basiruti lo no tuma lugar e anja aki.

E hopi momentonan di pret cu bo por pasa durante un anochi asina lo haci hopi falta e anja aki cerca esnan cu a jega di cera conoci cu e dos fiestanan anterior. Motibo ta cu algun di e miembronan di e comite ta den exterior y no ta jega na tempo mas pa e dianan di Carnaval. Sinembargo ya nan a sigura nos for di awor caba cu otro anja e Limburgs Carnaval lo ta den touw atrobe.

BON NOTICIA PA CLIENTENAN DI LA ESPERANZA

ORANJESTAD. — Directiva di La Esperanza N.V. na Aruba, a informa oficialmente ayera, cu tur su accionistanan, por habri cuentanan di credito na su dos Supermarketsnan. Ademas tur e personanan cu for di awe cumpra un o mas accion den La Esperanza N.V. por probecha tambe di e mesun previlegio aki. Sigur ta cu pa hopi hende esaki lo ta un bon recurso pa den e temponan aki no solamente por cumpra barata, sino tambe hanja tur clase di comestibles y otro articulonan domestico na credito.

Nos por recorda com algun tempo pasa La Esperanza a cambia pa un N.V. ofreciendo asina na su clientelanan e chens pa nan tambe por participa den e ganasbi di e N.V. Tanto e clientenan di e Supermarket na Oranjestad como esnan di esun na Pos Chikito por haci uso di e ultimo paso aki.

Sr. Julio Sanjurgo, e secretario general di Y.M.C.A. na Aruba y sucesor di sr. Ralph Papa, tambe a introduci su mes durante e dinner diamars anochi. Banda di dje nos ta mira sinta sr. Robert Steele presidente di Y.M.C.A. di Aruba y diputado F. Wernet.





Y's Men's Club a instala oficialnan nobo durante dinner agradable

SAN NICOLAS — Un anochi dibertido e International Y's Men's Club of Aruba a organisa diamars ultimo den Astoria Hotel na San Nicolas na unda durante di un dinner sabrosisimo cuater oficial di e Club aki a keda instala den nan puestonan nobo. Huespednan e anochi aki tabata diputado di Asuntonan Social sr. F. Wernet, sr. E. Byington di Lago's Public Relations, sr. R. Steele presidente di Y.M.C.A. di Aruba, sr. Ricardo Ostberg presidente di e „Y" 's Club di Caracas, sr. Julio Sanjurgo e secretario general nobo di Y.M.C.A. na nos isla y srs. Bob Steele J. Shaver y C. Morales miembronan di directiva di Y.M.C.A.

Y-'S MEN'S CLUB INSTALA OFI

Na un manera simpatico sr. Lionel Roberts, past-president di e „Y" 's Club a habri e programa suplicando e presentenan pa duna respeto na e himno nacional.

Orador a conta na e presentenan com e Club tur anja ta cuminza cu e obheto pa duna su servicionan na e comunidad di Aruba, pa medio di nan programa.

Anja pasa nan tabatin seis di e programanan aki. Na prome lugar tabatin e moonlight pic-nic cu steelband, cual sr. Roberts a califica como un exito grandi. Despues a bini e Easter Dance na Basiruti, un Variety Show na Club Surnam, e Bandstand Aruba, algo formidable cu pa prome biaba a ser teni na Aruba y por ultimo e accion grandi di e Club aki ora cu nan fin di anja pasa nan a bishita e muchanan y hendenan grandi pober pa alegranan cu cos di hunga y articulonan di prome necesidad respectivamente. E miembronan a bishita e.o. Imelda Hof y Casa Cuna na unda cos di bunga a ser parti y tambe un lista di 20 cas na unda e bieuwnan den mas necesidad ta biba. Sr. Roberts a mustra com e majoor obheto di e „Y" 's Club ta e lucha pa educa e generacion hoben. Educa nan den e sistema cristiano.

Orador despues a gradici tur e presentenan e anochi ey pa nan assistencia.

Sr. Roberts despues na nomber di e „Y" 's Club a entrega na sr. Roberts Steele, presidente di Y.M.C.A. un cheque na un valor di fls. 1000.—.

E suma aki sr. Steele ta pensa lo ta bon pa cumpra un projector di cine pa e muchanan miembro di Y.M.C.A.

Directiva nobo

Instalacion di e directiva nobo cu a worde eligi na december di anja pasa a sigi y esaki a worde dirigi pa sr. Charlie Morales di e directiva di Y.M.C.A.

A keda instala srs. Carry de Freitas como e presidente nobo, Leslie A. Lejuez (re-eligi) como secretario, Lionel Roberts (past-president) como tesorero y Brentnar Hope, Feighton Sampson y Carlos de Freitas como miembronan di directiva.

Sr. Henry Brown, e vice-presidente nobo no por a worde instala pa motibo di ta den exterior.

Resto di e miembronan di directiva ta srs. Harry Wever, Walter Wong, Henrich Fradl, Reginald Baly, Eugene Beyde, Clement Pierre, William Thomson y Samuel Brown.

Dinner y palabranan di gratitud

Prome cu e dinner, bon prepara pa e cushina di Astoria Hotel, diputado Wernet a tene un toast na nomber di Su Majestad Reina Juliana. A sigi despues e dinner den e ambiente di mas agradable, sigi pa un discurso di e presidente nobo sr. De Freitas. E senior aki tempo e tabata chikito nunca por a pensa na bira na grandi presidente di un o otro organisacion.

El a confesa tambe cu un presidente nunca por „run" un organisacion sin e judanza di e otro miembronan. „Cu bosonan ayudo lo mi cumpli cu exito den mi trabau", asina sr. De Freitas a termina. Orador tabatin ademas gran admiracion pa e trabau di e directiva den e anja cu a pasa, especialmente di srs. Roberts y Lejuez, cual ultimo el a califica como un berdadero homber pa Y.M.C.A.

A sigi despues palabranan di varios di e presentenan e.o. diputado Wernet, sr. Sanjurgo y sr. Ostberg.

Brentnar Hope, un di e miembronan di directiva a clausura e programa gradiciendo pa tur e ayudo hanja den e anja cu a pasa.

„Nos lo no stop di traha prome cu nos satisface nos mes cu e trabau cu nos ta haci ta bon haci", asina orador a termina.

E International „Y" 's Men's Club of Aruba a bolbe drenta un otro anja den cual nan lo bolbe dedica nan energianan na educa na un manera cristiano e hubentud di Aruba. Ta di spera cu e trabau di e personanan aki hanja e bendicion necesario pa nan por sigi pa hopi anjanan mas.

UNO MAS ACERCA



SANTA CRUZ. — Srta. Carmen Roja ta di cinco candidata cu ayera a bini cerca e cuater otronan cu ya ta compitiendo pa e titulo di Reina di Carnaval di Jamanota Club. Cu mucho gusto nos ta publica aki riba foto di e simpatica senjorita aki.

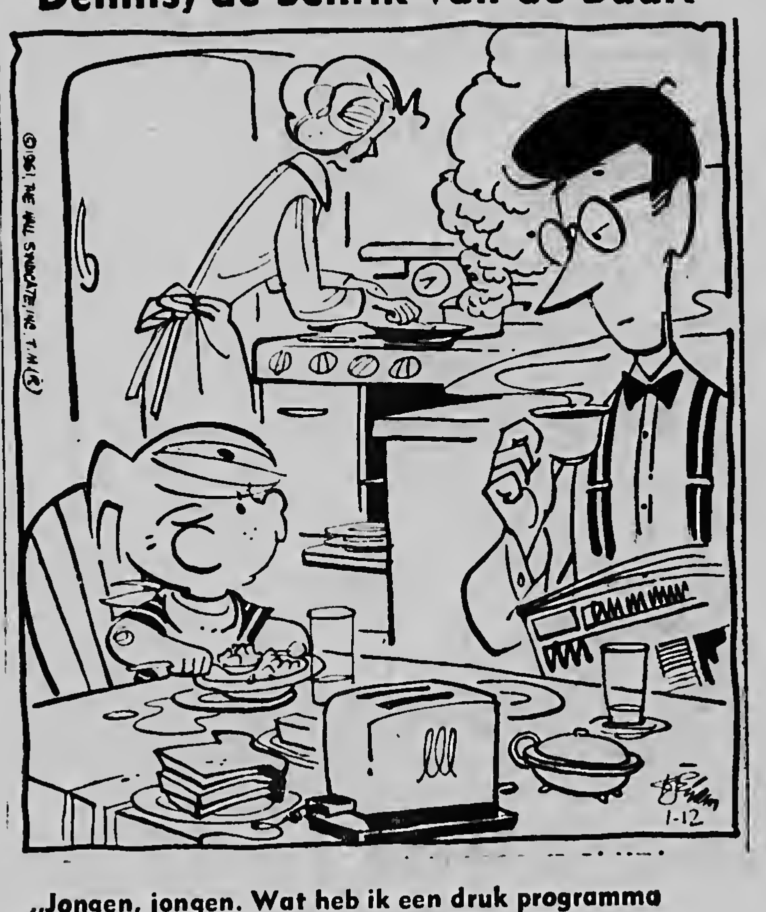
JUVENTUD ARUBANO TAMBE DEN CARNAVAL

ORANJESTAD. — E grupo Juventud Arubano, cu a nace for di e conflicto den filanan di e sociedad Juventud Cristiaan, tambe ta pensa na tuma parti activo e anja aki den Carnaval. Nan plannan te ainda no ta definitivo, pero nan ta pensa na bini cu un cajonazo di un programa.



Kitando un capa di estuche for di muraya di un fabrica antiguo na Zutphen (Hulanda) algun pintura di fresco a sali na claridad, cu muy probable a wordepinta den siglo 15. Nan ta investigando si restauracion ta posibel ainda.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Jongen, jongen. Wat heb ik een druk programma voor vandaag!"

„Mi amigu! Mi tin un programa masha ocupa awe!"

„Amor y Capricho"

(introduccion)

Brooklyn no ta e parti di mas mehor di Merca absolutamente peor ainda pa un mucha muhe hoben. P'e motibo ei Greta Rabard a hanja necesario di haci sacrificionan di mas grandi cu tin pa e manda su yiu muhe Nicolina na un internado.

Ademas el a haci esei tambe pasobra ni e mes ni su casa defunto a nace na New York. Wel el a casa cu un homber cu e no tabata sa mucho cos di dje, pasobra esaqui tabata menos di palabra. Nan matrimonio, alomenos di su banda, tabata mas bien un accion di rebeldia, despues cu na un manera amarga el a ser despacha pa su namorado i mas tanto pa esaqui su mama pa motibo di diferencia den stand i categoria. Greta a sintie masha ofendi den su orgullo. I ta p'esei e tabata vigila awor pa no pasa Nicolina su yiu un semebante decepcion den su hubentud. Sinembargo mundo ta mulina i e ta draai cu masha hopi velocidad i no ta tur ora manera nos ta desea. I asina a bin socede cu porvenir di Nicolina tabata completamente distinto di loque e mama a spera. Pa via di morto di su suegro, Greta ta bin bira donjo di un gran capital. Su orgullo cu ni placa por domina, ta hacie biba un lucha titanica i e tabata pensa si lo e tuma e fortuna aqui si of no. Sinembargo e no tin mester di tuma un decision, pasobra un accidente riba caja ta baci esel i ta haci su yiu muhe Nicolina, cu ta un dama cu nos por jama un berdadera belleza manera un flor recien naci den hardin, na un belleza inteligente di 17 anja di edad. Nicolina ta acepta e iuvitacion di su tio i su tanta pa e bai biba na Londen cerca nan. I denter di algun anja el a bira un dje damanan aristocratica di mas celebre di enter Londen. Ta mas cu claro cu hobennan na gran cantidad tabata cologa na cada dede di dje. Bao di su cienes adoradornan tabatin un dokter mericano Lloyd Fenton, na quende e ta ofrece su curazon. Pero pa coincidenciannn di circunstancia e ta bin hanje diripiente enfrente di yiu dje anterior namorado di su mama. Por ta hysteria of sintimentunan di venganza, cu a drenta Nicolina pa door di manipulacionnan amoroso i trikinan den amor di obliga David di bira locamente enamora riba dje? Ta cos di mas claro cu por tin cu e ta puntra Nicolina pa casa i esaqui cu masha alegria ta acepte, pero sin cu e tabata stime. Un dje puntonan culminante di mas dramatica ta ser forma den e novela aqui, ta ora di Nicolina su encuentro cu tata di David, Roger Manstone, na e hacienda Lynmara. De la manera cu si nos lectornan ta signi nos bon, e novela ta di tal manera cu e tata ta bin hanje den e dificultad cu su yiu homber ta bai casa awor cu yiu muhe di su namorada Greta, quende su mama a nenga di dune su permiso pa e casa cune. Sinembargo na ultimo momento Nicolina cu David su matrimonio no ta tuma luga mas, pasobra su sano huicio i su amor pa Lloyd ta prevalece. Pa hui lenga di pueblo e cu Lloyd ta hui bai pasa over di oceano. Na Merca nan ta hibando un felicidad domestica intensa. Awor Inglaterra ta declara gera na Alemania. Lloyd ta sintie obliga di drenta servicio militar pa e bai defende e pais na unda asina tantu tempo el a goza di hospitalidad i dje manera ei cu muhe i yiu el a bai Londen. Na ocasion di un bombardeo Lloyd ta bin perde su bida. Nicolina a queda hopi tempo desconsola i rebelloso te ora cu pa medio di un bisbita di Roger, e ta bin tende cu esaqui su yiu David tabata den e mes hospital cu Lloyd i cu a sigui nan tur dos e mes un fatal destino mortal. E ora ei Nicolina a ser dispierta foi den su indolencia.

Durante e encendio di Lynmara cu a ser bombardea pa alemannan, ta bini un cambio repentina den existencia di Nicolina, pa cual e ta mira masha cla su caminda di bida pinta su diianti. Su bida, cual a quede asina basbi foi despues di morto di Lloyd i tabata parce sin obheto, a hanja na e momento el trobe contenido nobo i nificacion.

I quico t'e nificacion? Quico ta e contenido di bida di Nicolina? Ta cu quende lo e bai casa awor? Esaqui t'e preguntanan cu nos lectornan numeroso lo haci. i muy pronto lo nan hanja sa esel, contal cu nan sigui e bunita novela aqui entitula: „AMOR I CAPRICHO" cu lo cuminza den nos edicion di otro majan.

Lesa „Arubaanse Courant" y keda na altura

Proposicion di Cambodja acepta

PNOMH PENH. 11 jan. — Na Pnom Penh. capital di Camodja, a worde declara, cu Rusia, Francia y NorteVietnam a acepta un proposicion di Cambodja, pa tene un conferencia di 14 pais tocante Laos.

E conferencia aki, cu mester worde tene na un pais neutral, mester worde atende pa e firmantenan dje acuerdo di Ginebra di 1954 (Francia, Inglaterra, Rusia, Norte-Vietnam, China Comunista, Cambodya y Laos). E 3 miembronan dje comision di controle pa Laos (India, olonia y Canada), e 3 paisnan becinja di Laos (Thailand, Sur-Vietnam y Birma) y Merca.

Krutshef a pidi pa tene e conferencia na Cambodya.

Asunto dje universidad di Georgia

ATHENS. 11 januari. — 2 estudiante neger Charlayne Hunter y Hamilton Holmes, a bishita universidad di Ggorgia awe. No tabatin incidente. Awe nan a atende e colegionan di psicologia y biologia. E estudiantenan blancu no a paga atencion na nan.

E universidad di Athens, cual ta worde bishita pa como 7.500 estudiante, ta e universidad di estado mas bieu di Merca. E autoridadnan local y gebernador di Georgia, Ernest Vandiver, a trata en vano e ultimo diánan aki pa evita e integracion.

Holmes a bisa cu e ta kere cu e estudiantenan blancu lo no atakele. E ta spera algun dificultad pero e ta di opinion su esevnan lo tuma luga pafor dje universidad, locual ta e prome instituto di educacion na Georgia, cu a worde integra.

CILLI WANG LO ACTUA NA ANTILLAS

ROTTERDAM. — E bailarina Hulandes di parodia Cilli Wang a bai Merca cu „Rijndam" pa su di cuarta gira na e Hemisferio Occidental. E bjaha aki e viahe ta dura pa tres luna. Dia 2 mei e ta bolbe for di New York cu „Statendam".

Hopi cos sra. Wang no por a conta di su gira. E programa te ainda ta pa e mes un secreto. Sigur ta si cu e no actua na Estados Unidos solamente, pero tambe na e islanan Bermuda, Antillas, na Venezuela y posiblemente na Canada tambe.

Manera nos a caba di tende, e presentacion di Cilli Wang na Corsow lo ta bau auspicio di V.G.K.S. E lo actua na Corsow probablemente entre 21 y 30 april.

Nan tin intencion pa laga e bailarina duna cuater presentacion, a saber dos pa hendenan grandi y dos pa muchanan di scool. E presentacionnan lo tuma lugar den e centro di recreacion „Negropont".

Pa loke ta toca Aruba nos a tende cu ta muy probable cu e bailarina actua aki tambe, mas o menos mes un tempo cu na Corsow.

HOMBER HANJA MORTO

WILLEMSTAD. — Pa mas o menos 3'or y mei di amars atardi nan a hanja riba terreno di Bullenbaai, na Corsow, e cadaver di e trahador di 45 anja Gabriel da Costa Gomez. Como cu e homber tabata benta meimei di algun tubo, nan a pensa na un principio cu ta trata di un accidente. E investigacion medica a mustra siembargo, cu e homber a muri a consecuencia di un enfermedad (aderverkalking).

E victima tabata casa y ta di origen Dominicano. E no tabatin famia na Corsow.

Libanesnan ta bai evacua foi Cuba

BEIRUT, 11 jan. — Gobierno Libanes ta pensa di evacua tur Libanes cu ta biba riba territorio Cubano, pa Merca, Libanon of otro paisnan. E ministro Libanes di Asuntonan exterior, Philippe Takla, a declara ajera den parlamento di Beirut, cu situacion dje imigrantenan Libanes na Cuba ta masha malu, como resultado dje crisis economico na e pais ey. E ministro a bisa cu tin casi 40.000 Libanes na Cuba. „Ta nos deber pa evacua nan, prome cu sosode mas irregularidad na Cuba", asina el a bisa.

Nombracion pa milionario Angier Biddle Duke

WASHINGTON, 11 jan. — Kennedy a nombra e milionario Angier Biddle Duke como hefe di Protocol. E ta sigi e milionario Wiley Buchanan, kende a cumpli e tarea aki den regimen di Eisenhower, durante e ultimo anjanan aki.

E abogado Henry Fowler a worde nombra subministro di Financiën. E tabata director dje produccion militar durante e guerra Coreano.

E abogado di 51 anja, George Ball, a worde nombra como subministro di suntonan Economico na „State Department". E ta bira tercer homber importante na e departamento aki, despues di ministro Dean Rusk y subministro Chester Bowles.

Situacion economico di Cuba ta larga hopi di desea

NEW YORK, 11 jan. — „New York Times" a seirbi den un resumen dje situacion economico na paisnan dje hemisferio occidental, cu situacion economico na Cuba ta critico. No obstante e esfuersonan di gobierno di Castro, cu durante e 2 anjanan di su regimen a presenta mas produccion Cubano, e bida economico di Cuba ta depende completamente ainda di sucu, e producto principal. Castro a calcula e cosecha nobo di sucu riba 6,5 milion tonelada, pero e corant ta duda cu e cantidad ey lo worde alcanza. Ta indudable cu tin suficiente canja, pero como resultado di explotacion eficaz dje fabricanan di sucu, huimentu di centenares di tecnico pa otro pais y escaces di piezanan pa reparacionnan eficaz na e fabricanan, expertonan na Havana ta kere cu cosecha di 1961 lo no ta mas grandi cu 5,5 te 5,8 milion tonelada.

Regimen di Castro a destrui e minanan Cubano casi completamente. Mayoria parti dje companianan di niquel y mangano tabata den man di Mericanonan y nan a worde cera despues di nan nacionalizacion. Na 1958 Cuba tabata tin un exportacion di mineral na balor di mas cu 28 milion dollar, pero ta dudable cu algo lo worde haci e anja aki riba terreno di minanan.

Elementonan comunista a demostra na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 11 jan. — Awe mainta gruponan di elementonan comunista, cu banderanan riba cual tabatin un martillo y hoz, pa apoya regimen di Fidel Castro, a cana door di varios caja den centro di Buenos Aires, gritando lemanan contra gobierno Mericano.

Un demonstrante a kibra un bentana tirando un piedra den e edificio, den cual e bibliotheek Lincoln y servicio di propaganda di Merca ta keda.

Na e distrito „Flores" varios bom di breew contra muraja dje filial dje City Bank. Un otro grupo a trata di tira bom di breew den embahada Mericano, ficio di parlamento Argentino, pero na un distancia di 200 meter dje edificio polisnan a stop nan y core cu nan.

Un otro grupo di demonstrante a cana door dje cajanan cerca e „Avenida 9 de Julio" y a kima un popchi cu mester a demonstra un „Yankee".

Demonstracionnan a sigi pa e barrionan Primera Junta, La Boca y Flores. Den tur e incidentenan aki polisnan a arresta 15 persona y confisca pamfleta y spandoek, riba cual tabata para „ningun Guatemala mas", „Larga nos stop e agresion imperialista Yankee contra Cuba".

Polisnan a confisca un bandera Cubano y un Argentino.



Porfin nan a captura Truant: E ultimo dje 36 macacunan cu a hui bai for di e dierentuin Villas Park na Madison, Wis. (Merca) E bandido chikitu aki a gosa durante casi tres luna largu di su libertad, y na diferente parti den e pueblo a causa hopi consternacion. Por ultimo epolis aki a bin garele den un garashi.

INFORMACION DI POST-KANTOOR NA SAN NICOLAS

Carta sin entrega

A. Stressa Alleyne, Mr. & Mrs. A. Arrindell, Gertrude Arrindell, Louis A. Arrindell, W. Ajoung, Nathan Arrindell, James Arrindell, R. Arrendell, Britist American, Rosalda Arends & fam., Guliette Arrindell, Edith Amon, B. Arrindell, Julia Arnell, Brown Private Detective Agency.

B. Otis Buddy, Estelita Brown, Aldwin Bobb, Yvonne Bosman, Pearl Bowers, Daphe Busby, Maria Black, Louise Bute, Amabel A. Buckley, Louis Brown, Cecile Blaire, Agustine Blijden, Fam. Bollingen, Cecilio Boekhoudt, Pascualita Brown, K.P. Brown, Juriens Brown, Eudosia Burke, Gustine Berkel, Lawrence Barriteau, C. Bryson, Victor Benjamin, Theresa Boastman, Fred Blijden, R. Brathwaithe, Norbert Buret, Stefanie Burgan, Harry Blijden, Mr. & Mrs. Bebrout, Fam. G. Baly, Countess Barry, George E. Butter, Mr. & Mrs. Brown, Charlotte F. Brookson, Julien AE. Brookson, F. Arends- Bislick.

C. A. Charles, Martha Cocks, Fam. Carty, Rosa Courtar, Everitst Charles, Frankie Charles, Flossie Camelle, Lydia Clarke, Members of the Men's Club, Angela Cyn, William Clarke, Festina Charles, Stafford Coarter, Miguel Chernov, Edmond R. Cornett, Lucia de Cuba, M. de Celia, Tante Coba, Esmeralda de Cuba, Dorothy Canwood, William D. Canigiter, Lena J. Chalmers, T.A. Cross, Antonio Caines, Martha Carty, Fam. Cairo.

D. Burneize Duson, Mildred Dean, Carol Dicksin, Julita Dollison, Fam. Dap Luitjes, Charles Daniel, Rupert Daniel, V. Duinkerk, Hilda Davelaar, Venancio M. Dania, Sylvia David, Aimèe D. Caius, Johanna Duinkerk.

E. Fam. Bron Erike, P. Enser, Irene Ivertsz, Ena Emile, Augustine Ellis, Auguste E.E. Gumbs, Eclipic Lodge.

F. J.E. Francis, Antonio Fernando, Robert L. Ferguson, Lloyd Ferguson, Clarence N. Fraser, Francisco F. Orfao, Ruby Francis, F. Francis.

G. Ernesto Grovell, Juliana Godett, Agnes de Graff, Frederick Gibbs, Sylvin Gumbs, Roy Greene, Rita Gibs, E.E. Guillermo, Elicia Granger, Isabel Germain, Fam. R. Geerman, Archer Gibbs, Hippolyte N. Gumbs, Henry A. Gumbs, D. Gibbs, Rosita Grovell, A. Granger, Ada Glasgow, I. Gordijk, Ernest Granger, Fam. Geerman.

H. W. Haynes, Anna Herv, Frits A. Hallv, Vencia Hollomon, Mr. & Mrs. Hunt, Alex Hassell, Andrea Hanly, Carl Hodge, Thelmina Helyger, Florine Hanshenael, Isoline Heyliger, Luvenia Halman, Ida C. Hunt, Octavie A. Hanna, Raymonde M. Hemlet, Albert Hazel, J. Philips, Mr. & Mrs. C. Hassell, Carl Hicks, Mr. & Mrs. van Heningen, Mr. & Mrs. Heyliger, Thomas van Hugh, Juan Hodge, Carmen L. Happo, Eren Hamily.

I. D. Inniss, Gabriel H. Illidge, V. Illidge, Mourice Illidge.

J. Mr. Mrs A. Jarvis, S. Jones, Brian Jameson, E. Jameson, V. Jameson, Jackie Jameson, Muriel W. Jermin, William Joseph, L.L. Joseph, Vernon Joseph, Johnson Rumshop, Gentle S. Joseph, Mr. & Mrs. N. John, Claudette Joseph, Mr. & Mrs. G. James, Cornelius E. Jack, Leon Janga, Marion Joseph.

K. Veneranda Koolman, A. Khodabaks, Fam. Muller Kelly, Gertrude Koeiman, Fam. Hector Kolfin, Juliana Kock & fam., Sira Kock, Louis Kock, Betty Kock.

L. Sainte H. Lake, Charles Luther, Charles I. London, Philip Locadia, Mr. & Mrs. v.d. Linden, Margret Leonard, Irene Lewis, Arthur Lewis, Mathilda Laaf, Eva Latham, Mary Lysnier, Lenielle Lake, Mr. & Mrs. Antonio Lake, Judith Leiuez, Patricia Leiuez, Jane Louison, Mildred Lloyd, J. H. Leysner, Rene Leypold, Caroline Hilman, George F. Linsy, T. van Lobbrecht.

M. Donisia Mariana, Ligia Maduro, Greta Mathews, Fam. Maduro, M. Mundinho, J.F. McDavid, Dominica Muller, D.W. Marques, SS. Morris, Antonia B. Marathon, Beryl Munro, Edgar Molina, Isola Martin, Genia Menckenberg, Jane Muller, R. Mc. Dowald, Myrna Molina, Elder Morgan, Albertha Murphy, I.L. Morson, E.R.L. Milton, Ivan Mendes, Darrinton Munroe, David Murphy, Raymond Mathews, Cornelie Marecheau, L. Martin, J.M. McKenzie, A. Muskiet, Wilfred Meyers, Monica Martes. Mr. & Mrs. Mercury, Jaonita Martis, Lucrecia Maduro, Isidora Manuela.

O. Ligia Ospina E.

P. Jimmy Peterson, Veronica Peterson, Marie Peterson, Emmie Primus, Gwendoline v. Putten, Lydia Peterson, Nelson Peterson, W. Ponse, M. Peters, Filotea Peterson, The Medical Prachtoner, Maria Polonia, C. Patterson, Claris Patterson.

R. John Richards, Jane Radfort, Sonny E. R'dson, Alleen R'dson, Priscilla Reid, Alfred Richards, Bertha Rasmin, L.A. Romney, Mini Rogis, George Richards, Randolph Richard, Esmond Richardson, D. Richardson, Maricia Rafaela, J.E. R'dson, Byron A. Richards, Len R'dson, Juan Ramón, Hypolite R'dson, Joel R'dson.

S. Leonard Dos Santos, Lucita Sprott, Mr. & Mrs. J.M. Schotborg, Albertha Small, Maria De Souza, Joseph M. Spellen, Antonio Sharpe, Liny Scott, Iris Simmons, Mr. & Mrs. Says, Severino Stamper, Cecilia Ras.

T. A. Thomas, Isabel Shew-A-Tjon, Georges H. Tondu, Asucena Tromp, Paula Thompson, B'bi Thode, Elizabeth Thompson, Carmelita Thomas, Winifred Talem.

V. N.A. Vermeer, Mereida Vanterpool, André Viau, Glenda de Vries, F.A. Vitalis, Yvette M. Vlaun, J. Verhorst, Mr. & Mrs. Vlaun.

W. Josef Wever, Joseph Walters, Mientje T. Weber, Fam. E. Wijdh, Herbert Warner, Mr. & Mrs. Joe Warner, Carmen Wernet, Anna Vanterpool, Juliana Williams, Mathilda Warner, F. C. Weber, Lina Williams, Cynthia Wrighton, Fam. D. Wolfert, F. Wilson, Fam. Willems, Omar Williams, Chr. Wever, Michelle Wilson, Lilian Williams, Fabia Wills, Leontine Warner, Cecilia Williams.

Y. Lucien Chin Yee.

Carta registra sin entrega

G. J.L. Garcia.
29 di december 1960.
St. Nicolas,

Destino di Katanga awor den man di ehercito

Un gera civil ta amenaza Katanga

LONDEN, 11 januari — Katanga ta na rand di un guerra civil, awor cu simpatisadornan di Lumumba a forma un propio gobierno na parti norte dje provincia Congoles aki. Parti dje trupanan Lumumbista a bai sur for di Manono. A worde informa si, cu nan no tin suficiente combustible y provision. Parce cu nan ta cerca di jega e base Kamina, banda di unda e Balubanan ta biba, kendenan no a demostra enemistad contra Chombe ainda.

Ian Berendsen, representante di Nacionnan Uni na Elisabethstad, a conseha presidente Chombe di Katanga pa e no trata di conquista Manono. Gobierbrigada-general Ingles Paul Ward, cu 0 militarnan di Nacionnan Uni na Manan Lumumbista retira, a worde rechaza.

LEOPOLDSTAD, 11 jan. — Albertstad na parti norte di Katanga no ta den man di trupanan Lumumbista, asina e portavos di Nacionnan Uni a declara. El a desmenti palabranan di Anciet Kashamura, miembro di gobierno di Gizenga na Stanleystad, segun cual Albertstad ta den man dje trupanan rebelde.

Ultimatum di prome ministro Chombe a caduca

E ministro di Defensá di Katanga, Joseph Yav, a declara den un discurso radio, cu „destino dje pais ta den man di ehercito awor".

Ajera nochi 12 'or un ultimatum di prome ministro Chombe a caduca, segun cual gobierno di Katanga lo tin derecho di tuma tur medida cu e kier, si Nacionnan Uni no core cu e militarnan Lumumbista.

Na Elisabethstad ningun hende no tabata sabi tocante accionnan militar iminente dje ehercito Katanges. E ehercito mal entrena aki lo mester paga pa 100 km door dje territorio dje Balubanan, pa alcanza Manono. E Balubanan ta pa mayoria parti enemigo di Chombe y nan ta apoya e „contra-gobierno" di Ilunga y Mwamba, cual a proclama e provincia Lualaba na Manono. Ademas dje esey fortificacionnan di Lumumba ta na caminda.

Observadornan politico na Elisabethstad ta kere cu gobierno Katanges no a dicidi ainda si e mester trata di core cu e agresornan of si e mester adapta un actitud di speranza.

Ta indudable cu e invasion di Katanga lo worde discuti den Conseho di Seguridad, cual lo reuni Dia Biernes a peticion di Rusia, pa discuti e ajudo Belga na e ataca fracasa riba Kivu for di Ruanda-Urundi.

Un portavos di Nacionnan Uni a informa, cu e 3 compagnienan di trupanan Nigeriano, cu ta den region di Manono, lo worde fortifica cu un bataljon, como 600 solda, di Maroques. Nacionnan Uni ta trata prome cu tur cos di evita cuminsamentu di un guerra civil.

Hammarskjoeld na Sur-Afrika

Secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a bishita dos pueblo Africano den suburbionan di Johannesburg awe. Awe tardi lo e termina su discusionnan cu prome ministro Verwoerd di Sur-Africa, tocante e problemanan racial na Sur-Africa y majan e ta bai New York.

Proceso Eichmann lo ta na maart

JERUSALEM, 11 jan. — E ministro Israëlita di Husticia a dicidi di pidi e Corte Supremo cu lo trata caso di Eichmann, pa larga e proces cuminsa dia 14 di maart.

E presidente dje tribunal cu lo huzga e persigidor di Judionan, ta miembro di Corte Supremo, asina ta worde declara den un proyecto di ley cu a worde presenta cerca Parlamento. 3 Di e proyecto di ley aki ta pa revisa e proces di castigo pa husgamentu di criminalnan cu por worde condena pa castigo di pena di morto.

E proyecto di ley aki ta bisa cu e acusadonan, den e caso aki Eichmann, por haci declaracion for di den e banco di acusadonan.

Esaki ta di importancia especial den caso di Eichmann, pasobra su banki lo worde protega pa glas, door di cual balanan di scopet no por pasa.

Expulsion di clero na Haiti

VATICANO, 11 januari. — E noticia tocante expulsion di Mgr. Romy Augustin, obispo asistente di Port au Prince y varios otro miembro di clero, for di Haiti door dje autoridadnan haitiano, a worde ricibi cu un poco intrankilidad na Vaticano. Nan no a duna comentario ainda, sperando indudablemente e rapport cu e Nuncio Apostolico na Haiti, Mgr. Giovanni Serrofino, lo manda pa Vaticano.

Prome paso di De Gaulle despues di su victoria

ROMA, 11 jan. — „Awor cu De Gaulle a hanja un mayoria real, e mester haci prome paso, aunke cu e mayoria ta menos spectaculario cu el a kere", asina un portavos di Ferhat Abbas, „presidente dje gobierno provisorio Argelino" a declara pa un representante di corant Italiano „Il Paese". E portavos a bisa tambe, cu e „gobierno provisorio Argelino" no a ricibi ningun proposicion Frances ainda y cu un tal proposicion mester ta basa riba independencia di Argelia pa e worde acepta.

Cumpleanjos

Pa senjor Anselmo Rozenberg, kende a haci anja, hopi pabien di su esposa y jioenan, n'etonan Ronny, Ivo, Ali, Ruben, Ossy, Luty, Wilbert, Astrid, Esther y amigonan.

Felicitacion ta bai awe pa senjor Arcadio Wernet, kende ta recordando su fecha natal, di parti di su esposa Irene, su mama Catarina, rumannan Grasia, Francisco, subrinonan, suegro Cristobal Paesch, Luisa, familia Wernet, Paesch, Wever y De Cuba.

E yate luhoso Hondurense „PRICE„ a zink

TANGER, 11 jan. — Awe e yate luhoso Hondurenjo „Price" a sink parti oeste di Cabo Moreau, cerca Alhucemas, asina a worde informa na Tanger. E bapor a sink ajera nochi. E 40 pasaheronan, entre cual hopi muher y mucha, y e otro Un boto Spanjo a salba e capitan y 2 miembro di tripulacion. miembronan di tripulacion a hoga.

Varios bapor di guardacosta y bapornan cu tabata riba laman, a cuminza busca victima. Weer tabata masha malu.

Awe tardi un avion ingles cu a subi for dje base ingles na Gibraltar, a mira 3 cadaver di pasaheronan ta drif riba laman.

E captan a duna algun detalle tocante e desgracia. Circulonan autoriza maritimo ta bisa cu e bapor a dal contra e piedranan den vecindario di Cabo Moreau.

Botonan di pisca a trece 24 cadaver den haf di Alhucemas. Awe tardi nan mester a stop di busca mas cadaver, pasobra weer riba laman a bira mucho malu.

E capitan y e 2 miembronan di tripulacion, a worde salba den un estado di agotamentu completo. Nan ta di nacionalidad spanjo. Nan a declara cu e 40 pasaheronan tabata israelitanan, cu tabata haci un biahe di plezier na parti oeste di Mediterranco.

Posposicion dje boycot na Cairo

CAIRO, 11 jan. — E peliger di un boycot contra bapornan y avionnan Francés door dje sindicatonan Arabe, a kita por lo pronto. Directiva dje federacion di sindicatonan Arabe a reuni pone su decision tocante un boycot, pa duna su miembronan oportunidad di consulta e gobiernonan dje paisnanmiembro.

PRONOSTICACION PA 1961

MADRID. — E profeta Spanjó Jose Maria Lopez Aparicio, a pronostica pa e anja aki e calda di Fidel Castro, e morto di Charlie Chaplin, e reconciliacion di Alemania, un matrimonio di Maria Callas cu Aristoteles Onassis y un matrimonio di princesa Soraya cu un industrial.

Na principio di anja pasa el a pronostica e morto di Pasternak, e matrimonio di Rey Boudewijn y e independencia di Kongo.

CANWORD A HANJA LESION NA HULANDA

WILLEMSTAD. — E conocido futbolista Curazolenjo Wilhelm Canword, kende algun siman pasa den un partido contra di Haarlem mester a bandona terreno pa motibo di un lesion, mas despues a worde lesiona mas seriamente cu nan a pensa na principio.

Röntgenfoto's a saca afor cu el a kibra e weso na parti atras di su pia.

Por lo pronto e futbolista aki cu ta masha popular na Hulanda no por hunga bala mas. E tin di tuma sosiego absoluto pa algun siman. Nan ta spera na Nijmegen cu Canword por hunga bala ainda e temporada aki.

NEC den simannan cu a pasa tabatin hopi contratiempo, pasobra tambe otro bon hungadornan a worde lesiona y esey sigur lo tabata tin influencia riba e resultadonan fatal di e ultimo simannan. Pero no obstante esey NEC te ainda ta na cabez di e segunda division di futbol paga.

Aki bau ta sigi e lista:

NEC	15	10	3	2	23	44-20
Haarlem	16	9	4	3	22	49-24
Roda Sport	16	10	1	5	21	38-23
Hilversum	16	8	5	3	21	39-29
Wilhelmina	16	7	4	5	18	39-39
Tubantia	15	7	3	5	17	40-31
Baronie	16	7	3	6	17	26-21
Velox	16	7	3	6	17	33-32
Longa	14	7	1	6	15	37-30
UVS	14	5	5	4	15	27-30
Zwartemeer	15	3	9	3	15	27-20
Oldenzaal	15	6	3	6	15	24-28
Rigterbleek	15	6	1	8	13	26-35
Graafschap	16	5	2	9	12	25-36
Zeist	16	4	3	9	11	27-44
Zw. Boys	16	2	6	8	10	20-31
PEC	16	4	2	10	10	27-45
De Valk	15	2	2	—	11	20-50

Resistencia di obispunan y catoliconan cubano contra comunistanan

VATICANO, 11 jan. — „E obisponan y Cubanonan catolico cu resisti e comunistanan, ta worde jama anti-revolucionario: Dios sabi cual futuro ta spera nos rumannan, cu a bira victima awor di un alumno di bruha kende ta ganja un pueblo pa mayoria parti catolico, cu a kere den dje y a confiele, den nomber di libertad", asina Federico Alesandrini a scirbi awe den e „Osservatore Della Domenica", den un articulo den cual el a condena e „atakenan fuerte di cual iglesia na Cuba ta victima".

„Fidel Castro", asina Alessandrini a bisa, „ta worde influencia pa sucesonan cu e no por controla, y ta demonstra su caracter ilusorio door dje posicion neutralista cu e kier adapta. Su lucha contra imperialismo Mericano ta pone cu e ta colabora mas y mas cu comunismo, y esnan cu no kier sigi su ehemplo ta worde considera como enemigonan dje patria y colaboradornan di capitalismo. Comunismo ta usele pa desunion den mundo liber y establece un fortaleza pa infiltracion comunista na Sur-America. Pa e motibo aki comunismo ta usa Fidel Castro, Lumumba, e „coronel neutralista" na Laos, e „lidernan di gobierno desterra" y tur esnan cu kier keda conoci den historia pa motibo di ambicion personal of bao di presion di nacionalismonan social of socialismonan nacional".

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— pa un tres luna adelanta. Edicion suelto 20 ct.
Telefon: 1116 Directive y anuncio; 2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „El Lago del pecado" o „Sed de amor" 18 j.
RIALTO 8.00 „Distant Drums" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Misterios de la Magia Negra" 18 j.
AURORA 7.30 „The Trap" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Dangerous Youth" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 12 di januari

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boteros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Canciones di Adilia Castillo
8.45 Merengues
9.30 Peticiones
9.00 Musica, Poesia y composicion Antillana
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 12 di januari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Juaves 12 da Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen

7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Hymno Nacional. Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 12 di januari

06.00 Apertura
06.01 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d'el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts.
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
21.30 Melodias Instrumental
21.45 The hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spanjo - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 100

"Wel, mi mester bisa bo cu esei si ta colmo, Isabella. Bo ta haci mi reprochenan te awor cu bo tambe ta te aqui cu sir Montagu?" Hero a responde.

Colorizando levemente miss Milborne a bisa: "Mi cu sir Montagu a bai haci un paseo na Wells, huntu cu algun amigu di mi".

"Y ta unda e otro amiganan a queda?" Hero a puntre. "Bo mester sa, Isabella, cu m'a tende tur loque b'a bisa sir Montagu. P'esei bo n' tin nodi di desconoce cu e caso aqui no ta mucho bunita pa un dama manera bo. Maske quico cu bo quier bisa, ami sa cu tin un persona cu bo n' quier pa e tende nada dje asunto aqui".

Miss Milborne tabata cansa y e tabata sinti calafriu. Diripiente lagrimanan a yena su wowonan y el a dal su man tapa su cara. Y e ora ei cu sintimentonan de lo mas profundo el a sclama amargamente:

"Oh, Hero...."

Hero a corre bai cerca dje y a pasa su man rond di garganta di su amiga diciendo:

"Dispensa mi, Isabella. No tabata mi intencion di haci bo sufri y pena ainda un poco mas grandi. Quere mi".

Na un manera di trasteria sir Montagu a bisa:

"E caso aqui ta extraordinariamente conmovedor, lady Sheringham! Pero loque mi quier puntra bo t'esaqui: Ta na unda bo esposo ta? Ademas di esei nos no a mire mucho den bo compania ultimamente; mi quier suplica bo di larga mi mira un ratu ta quende ta e senjor cu bo tin scondi ei den salon?"

"No!" Senjor Tarleton a bisa foi den e porta abri na un kier. "Esei no ta mucho exigi, sir Montagu!" Cu e palabranan ei el a dal sir Montagu un moketa duru bao di esaqui su cachete, pa cual golpe e homber aqui tabata lora 'bao na suela. "Lamta y lo bin saluda bo cu algun moketa mas", el a menaze, mientras cu moketa cerra el a queda para inclina ta spera e victima.

Esaqui tabata un dia di gran probacion pa sir Montagu. E no a logra seduci un dama ricu. Ademas di esei e mucha muhe aqui a hinke cu un baarspeld formal den su braza y e mester a hupa cincu kilometer den lodo cu un mucha muhe cu tabata warda un silencio indiferente. Tabata como si fuera sir Montagu a perde su sintir awor. Manera rayo el a bira man cohe su baston cu tabata riba cabez di stul, el a draai n'e konoppi dje baston y prome cu e presentenan por a adivina ta quico tabata pasando, el a saca un spada cu tabatin scondi den e baston y a ataca Tarleton cune. Tarleton a bula unbanda de la manera cu ta solamente su braza e spada a corta un poco, pero e siguiente momento el a bula riba sir Montagu y a draai su man quita e spada foi dje. Despues el a dal e heroe di sayet aqui trobe un moketa asina duro, cu esaqui a hanje pa segundo bez ta convence su mes cu suelo ta duro. Respirando pisa, Tarleton a queda ta mira e homber cobarde aqui, mientras automaticamente Tarleton tabata tira un bista riba su braza cu a hanja herida.

E dos damanan a para ta contempla e escena aqui manera claba na suela. Pero awor nan a corre bini bonpura.

"Qui un berguenza", Isabella a grita cu wowonan cu tabata saca chispa di candela. "Ta solamente un cobarde ta saca arma pa un hende desarma".

"Oh, pober senjor Tarleton", Hero a bisa; "y tur e cosnan cu b'a hanja bo aden awor aqui tabata pa mi motibu. Hamas lo mi por gradici bo suficientemente. Larga mi mira bo braza. Larga mi quita bo bachi prome. Si t'ei pastelero? Trece un komchi cu awa aqui unbez: lihe!"

"Mi ciclu", Tarleton a grita ora cu el a ripara cu e posadero, e waiter, e criar di stal y e camarera tabata rond di dje. "Ta quico m'a haci? No tuma mi na malu. Pero ora cu m'a tende quico el a bisa bo, mi no por a domina mi mes mas y t'esei tabata e motibu di enter e asunto".

"No, naturalmente no". Hero a carinje, mientras e tabata hiza su manga di bachi y ta mira e herida.

Isabella a ristra den su cartera y a saca un sker chiquitu cortando un serbette na repi. Sir Montagu, morto spanta y cu miedu pa consecuencianan di su hecho, a lamta para poco poco y a bai trobe te den huki dje cuarto, mientras e tabata pone nan na e cachete cu a cuminza hincha. E posadero a regresa cu awa y a corre cu su personal foi e cuarto. E waiter a corre bini cu un glas di cognac, cu den un tiru Tarleton a guli. Turdi el a leun p'atras den su stul.

E posadero masha indigna pa tantu hochincha den su luga, a menaza na larga busca poliz y a yuda marra e herida di Tarleton mas mehor cu tabata por.

Diripiente a resona zonido di patanan di cabai den e patio. Y nan a tende un stem impaciente ta grita:

"He, mucha di stal, unda bo ta?"

"Sherry", Hero a grita duro, mientras mas lihe cu e tabata por, e mucha muhe a corre bai den e patio. "Sherry! Sherry!"

Sherry, quende net na e momento ei a caba di stap sali foi su shers, a mira su muhe ta corre bini y extendiendo su brazanan p'e el a bisa:

"Hero, mi muhe chiquito. Dios gracias cu m'a hanja bo trobe. No jora, mi amor. Pero un cos asina bo no mester haci hamas. B'ni aqui cerca mi!"

Hero a corre bai den braza di Sherry y a braza y sunchi su esposo apasionadamente. "No, no, Sherry. Tur cos tabata un equivocacion. M'a quere cu ta bo a secuestra mi y no senjor Tarleton y ta p'esei m'a bai cune.

"Esei ta net un cos pa bo". Sherry a bisa inseguro. "Si mi no tabata un idiota asina grandi, anto t'ami lo a secuestra bo en realidad. Pushi, mi casa, cuanto verdriet mi a ocasiona bo caba den bo existencia hoben".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Si boso no bisa mi ken a tira, boso tur ta coi awa". 2. Despues „Bo a haci tur e cowboynan rabia y nan tur a bai". „Mihor". 3. „Mihor? Y keude ta bai cuida e bacanan awor"? „Ami".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Esta un suerte. Lola. Awenochi bo ta casa cu e Raja y e ora lo bo ta donjo di e palacio aki.." 2. „Pabien.." „No feliciteer mi y scucha loke mi ta bisa bo.." 3. „Mi no ta stima e Raja y mi kier bai di aki awor mes. Vaya".



DICK TRACY

2. „Kita e pistola". 3. „Estupida cu bo ta. Para un pinga bo a mata nos tur". 4. „Oh, asina bida ta, ora bo topa hendenan asina. E la tira un bala den mi boeki".



RIP KIRBY

1. „Te hasta mi serbidornan ta cama cu arma tras di nan lomba". 2. „Kiko mi mester haci, senjor"? „Hiba e intruso ey caminda bo a hanjele". „Lo no ta bai tan facil, pero podise mi logra tira prome cune.." 3. Cruz ta move su man poco poco..



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Crain, e agente di FBI ta informa Lalo... „Vassy, esun falso anto, ta cla substitui esun original.. den antecedentenan y identificacion". 2. „E ta bai traha cu otro spion. Nos kier hanja e grupo ey. 3. „Mi ta kere cu si nos laga Vassy hera secuestra Jorel.. nos lo hanjele e ora. Su papel ta importante, pero podise peligroso". „Conta cu mi".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mira mi bon y despues nos ta papia". 2. „Chito.. un momento.." „Cu mucho gusto. Tula".



PEPITA

1. „Nos kier boso bisa nos cuanto nos a paga pa e sombrenan aki". „Nos kier comproba algo". 2. „Cuatro dollar? Binti". „No, un biaha mas.." „No". „Un dollar y mei". „No". 3. „Medio dollar". „$. 80" „$. 120." „$. 3" „No". „No". No. 4. „Bo ta satisfecho awor. Cora? Bo ta mira cu e hombernan no tin conocemento di e valor di placa".



Estudiantenan di color na Atlanta

ATALANTA, 11 jan. E 2 estudiantenan di color na Atlanta, Hamilton Holmes y Charlayne Hunter, a drenta e edificio dje universidad di Georgia ajera tardi, pa paga e costonan di inscripcion na e universidad. Nan a drenta door di un porta di patras y pa e motibu ey e estudiantenan blancu no a mira nan. Nan a worde admiti oficialmente na e universidad awor.

Corte Supremo di Merca a rechaza e peticion dje procureur-general di Georgia, den cual a pidi pa suspende e order di integracion na universidad di Georgia.

E „Asociacion pa Progreso di Hendenan di Color" a hanja exito na Atlanta. Un huez ajanan a dicidi cu gobernador Vandiver no por cera e universidad door stop su subvencion. E medida aki tin caracter provisorio.

Un mensahe di gobierno di Laos na Rusia

VIENTIANE, 11 januari. — Si gobierno ruso no stop inmediatamente di duna e rebeldenan armanan y paracaidas, gobierno di Laos lo ta obliga di tuma e medidanan necesario pa defende su seguridad, asina a worde declara awe den un mensahe cu e embahador di Laos na Londen a entrega e embahador ruso.

Critica di agencia Vietnames di prensa

HANOI, 11 jan. — Un portavos dje ministerio Vietnames dje Asuntonan Exterior a expresa su „condenacion fuerte" awe dje entregenan di avionnan militar y helicopternan na e „Kliek di corte di Laos di Phumi Nosavan y Bun Um", asina e agencia Vietnames di prensa a anuncia awe.

Noticia desmenti na embahada Gualtamateco

WASHINGTON, 11 januari — E embahador di Guatemala na Washington, Carlos Alejos, a desmenti cu trupanan ta worde entrena na su pais pa ataca Cuba.

Un noticia dje partidonan di oposicion na Guatemala ta bisa cu Mericano ta entrena tal trupanan. Alejos a bisa si, cu tin un mision militar Mericano na su pais, cu ta duna consehonan cu ta worde aprecia y tambe cu militarnan di Guatemala ta worde entrena den bringamentu di guerilla. Pero esaki ta un medida puramente defensivo.

Actividadnan misterioso na Retalhuleu

WASHINGTON, 10 jan. — Gobierno Mericano a pidi gobierno di Guatemala informacion tocante e actividadnan na e base militar na Retlhuleu, Guatemala. Prensa Mericano ta declara desde 15 dia pasa, cu tin actividadnan misterioso na e base.

E noticianan ta bisa cu tin inseguridad tocante e actividadnan na e base Retalhuleu. Guatemala a declara oficialmente cu e base ta sirbi pa educacion di trupanan Guatemalteco, cu mester rechaza un eventual atake di Cuba. No obstante esey ta circula e rumor, cu trupanan ta worde entrena na Retalhuleu, pa un eventual accion militar na Cuba. Prensa Mericano a menciona tambe e ajudo cu Merca ta duna pa entrenamentu dje trupanan na Retalhuleu y pa construccion di un aeropuerto na e base.

Ministerio Mericano di asuntonan exterior, di defensa y e servicio central Mericano di informacion (CIA), cualnan a worde menciona den e noticianan di prensa Mericano, a nenga di duna comentario riba e diferente rumornan.

Protesta di gobierno Israelita

JERUSALEM, 11 jan. — Gobierno Israëlita a duna su representacionnan diplomatico order pa pidi un splicacion y protesta cerca e gobiernonan di Mali, Ghana y Guinea, contra actitud dje paisnan aki contra Israël durante e reciente conferencia na Casablanca.

T'ESEY TA NOS ARUBA

1

Un isla di barranca,
Cu planta resistente,
Dorna cu'n playa blanca,
Extensa y atrayente.

2 Bez.
T'esei ta nos Aruba;
Aruba nos legria.
Biba, biba, biba Aruba,
Biba patria.

2

Cu fé den su destino,
Su pueblo fiel ta lucha.
Den casnan tur camino,
Ta nace hopi mucha.

2 Bez.
T'esei ta nos Aruba;
Aruba nos legria.
Biba, biba, biba Aruba,
Biba patria.

3

Aqui, aya — tur parti,
Cu alma independiente,
Famianan biba aparte,
Den propia cas decente.

2 Bez.
T'esei ta nos Aruba;
Aruba nos legria.
Biba, biba, biba Aruba,
Biba patria.

4

Su flornan exquisita
T'e damanan creciente.
Amable y bunita;
Alegre y sonriente.

2 Bez.
T'esei ta nos Aruba;
Aruba nos legria.
Biba, biba, biba Aruba,
Biba patria.

5

Su tema favorito
Den musica y canto.
T'un linda señorita
Dota cu hopi encanto.

2 Bez.
T'esei ta nos Aruba;
Aruba nos legria.
Biba, biba, biba Aruba,
Biba patria.

6

Su gloria y speranza
T'e yiunan mas chiquito.
Na Dios tur alabanza
P'un isla tan bendita.

2 Bez.
T'esei ta nos Aruba;
Aruba nos legria.
Biba, biba, biba Aruba,
Biba patria.

THOMAS FIGAROA
R.S. 5 Noord, 10 — 1 — '61

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Contacto cu otronan lo ta probechoso pa bo awe of trece informacion i noticia pa bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Un tercera ta trata na drenta den bo asuntonan priva i di amor. Sea tactico.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



E oranan di mainta ta mas mehor ora pa contactonan cu bo superiornan ora cu bo ta desea algu.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Larga amiguanan of esnan cu ta pertenece na bo duna nan opinion prome cu bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



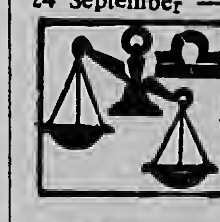
No larga ningun sorto di emocionnan sentimental haci mucho influencia riba bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 Septembe



Pone tino riba pasonan i tacticonan di otro. Lo bo hanja hopi cos di sinja.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Cuminza tempran, pasobra cu ayudo planetaria lo bo por alcanza hopi awe.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Elimina cada risico na reflecciónnan financiera. prudente cu proposicion di otronan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



No larga bo simpatia seduci bo of bo sintimentunan i usa sano huicio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januar



Mainta tempran i atardi laat ta ofrece di mehor chensnan di trata na bo interes.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tambe awe bo por haci hopi pa fortifica bo posicion economico. Regla bo asuntonan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Cuminza na ora, pasobra bo por haci masha hopi. Bo tin e mehor chensnan pa bai dilanti.

Un gobierno nobo forma pa simpatizadornan di Lumumba

LEOPOLDSTAD, 10 jan. — Simpatisadornan di Lumumba a forma un gobierno na Manono, norte-Katanga, na unda particularmente Balubanan ta biba. E prome ministro dje gobierno ta Prosper Ilunga, su solaborador mas importante ta e ministro di husticia dje gabinete di Lumumba, Remy Mwamba. Manono ta centro dje lucha dje Balubanan contra gobierno di Chombe.

E gobierno nobo a bisa den un proclamacion cu e Europeonan no mester tene miedu, basta cu nan no intervene den politiek E gobierno di Ilunga ta worde protega pa e trupanan Lumumbista di Kivu y Oostprovincie.

Un portavos di Nacionnan Uni a bisa na Leopoldstad cu tin mas trupa di Nacionnan Uni na Norte y Noreste Katanga, cu e Lumumbistanan. Nan por resisti tur eventualidad.

Tin trupa Nigeriano na Manono y di Ethiopia na Kongolo y Kabalo.

Tin 600 solda Lumumbista den vecindario di Manono. Segun Nacionnan Uni ta bisa, tin indicacion cu pronto e trupanan aki lo worde fortifica. E operacionnan ta bao di direccion di general Victor Lundula, ex-comando supremo dje trupanan Congoles. Observadornan politico na Elisabethstad ta di opinion cu formacion dje provincia nobo Lualaba ta un amenaza masha real pa Chombe y sobra di Congo. Lualaba ta contene 2/3 parti dje provincia Katanga.

Hunto cu Oostprovincie y e provincia Kivu, Lualaba ta forma casi henter mitar oriental dje republica Congo. Na Oostprovincie poder ta den man dje adjunto anterior di Lumumba, Gizenga. E prome ministro di Kivu ta Anicet Kashamura, ministro di informacion dje gabinete di Lumumba. Ilunga tambe ta un Lumumbista.

Un portavos di Nacionnan Uni a declara na Elisabethstad, cu Nacionnan Uni lo „trata di limita e consecuencianan dje situacion y restora e situacion normal si ta posible".

Nacionnan Uni lo trata na prome instancia di evita choquenan y di pone e agresornan retira. Nan lo no worde desarma of combati.

Casi tur Baluba rebelde ta apoya e Lumumbistanan.

President Chombe a bisa na un conferencia di prensa, cu el a protesta fuertemente cerca Nacionnan Uni contra e invasion dje „rebeldenan comunista" y el a exigi pa Nacionnan Uni tuma medida inmediatamente pa „neutralisa e rebeldenan".

Katanga a tuma tur medida preventiva pa resisti e sucesonan, asina Chombe a bisa. El a bisa tambe cu e trupanan atanges a worde alarma.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 13 DI JANUARI 1961 — Nr. 3937

Ultimo mensahe anual di President Eisenhower na pueblo Mericano

WASHINGTON, 12 jan. — Awe presidente Eisenhower a dirigi su ultimo mensahe anual na pueblo Mericano, durante un reunion comun di senado y camara di representantenan Mericano. Dia 20 di januari president Kennedy lo tuma puesto di Eisenhower over.

E mensahe di Eisenhower tabata particularmente un resumen dje desarrollonan den e ultimo 8 anjanan aki. Ningun ley no a worde propone y Eisenhower no a lesa e mensahe e mes. Dia 18 di Januari anochi lo e dirigi su mes na pueblo Mericano cu un mensahe di despedida.

Eisenhower a bisa entre otros cu e ta kere cu su gobierno a contribui den e ultimo 8 anjanan aki na e forsa espiritual, moral y material di Merca. „Sinembargo tabatin un forsa subversivo, cu tabata kier dirigi nos aspiracionnan den otro direccion. E movimentu comunista ta haci uso dje lucha natural di tur hende pa libertad y ta trata di pone hende biba den sclavitud, na lugar di duna nan libertad.

Eisenhower a pidi tur Mericano, „maske cual politiek e tin, pa reza pa bon salud y sabiduria pa e presidente nobo y exito den solucionamentu dje problemanan cu cual e pais ta worde confronta.

Eisenhower a bisa cu no tur problema a worde soluciona. „Tin e amenaza comunista continuo pa libertad di Berlin, e situacion explosivo na Laos, e problemanan cu a resulta for dje penetracion comunista na Cuba y e hopi problemanan cu desarrollo dje estadonan nobo di Africa ta ocasiona".

Pa prome bez den historia Merca tin un forsa militar den tempu di paz, cu por stop un atake enimistoso y destrui e enemigo si tá necesario.

ARUBA JRS NO TIN CARNAVAL

ORANJESTAD — E esfuerzonan cu directiva di Aruba Jrs a bini ta haci pa tene Carnaval e anja aki tambe a fracasa y pa e motibo aki no ta tene Carnaval e anja aki. Sinembargo despues di e parada grandi dia 12 tin ocasion pa baila den Club.

POSICION NA JAMANOTA

SANTA CRUZ — Jamanota Club na Santa Cruz ta e prome club cu a manda nos un lista di e posicion actual entre e candidatanan cu ta luchando pa bira Reina di Carnaval pa e Club aki.

Nora Maria Angela ta na cabez cu 360 votos, sigi pa Alicia Krozendijk cu 310 y despues pa Carmen Dubero cu 300. E otro dos candidatanan Luisa Hoek y Carmen Roja te ainda tin cero marca tras di nan nomber.

COMMANDEURSBAAI TA CELEBRELE DEN CLUB

SAVANETA — Diasabra awor dia 14 januari Carnaval ta cuminza den Commandeursbaai Club na Savaneta y lo keda eyden tambe. E club e anja aki lo no participa den ningun actividad di afor, sino cu nan lo celebra henter e Carnaval mei-mei di e murayanan di nan club.

No tin participacion den eleccion pa Reina di Carnaval di Aruba ni tampoco nan lo tuma parti na e parada di Carnaval. E candidatanan pa Reina di Commandeursbaai Club lo worde presenta na e publico diasabra awor durante di e baile.

Bista di henter mundu ta dirigi riba actividadnan di N.U.

NACIONNAN UNI, 12 jan. — „Gobierno Belga no tabatin intencion nunca di usa trupanan di Ruanda-Urundi pafor dje territorio ey y e ta afirma esaki un biaha mas", asina e delegado Belga cerca Nacionnan Uni, Walter Loridan, a declara awe pa e secretario-general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld.

Critica di delegacion ruso contra politica mericano

Gobierno mericano mester stop su politiek provocativo contra pueblo cubano, asina e delegacion ruso cerca Nacionnan Uni a declara awe den un comunicado pa prensa. E declaracion ruso ta referi na e noticianan cu a aparece e ultimo dianan aki den corantnan mericano y riba cual Washington ta nenga di duna comentario, segun cual un compania mericano ta trahando un aeropuerto grandi na Guatemala. E declaracion ta referi tambe na e actividadnan cu ta tuma luga na Guatemala bao di direccion di instructornan mericano, cu ta entrena guerrilleronan y comandonan di invasion anti-castrista.

Tur esaki ta demostra cu e gobierno mericano actual ta depende di gobiernonan reaccionario impopular, manera esun di Guatemala, y cu na luga di stop su preparacionnan pa agresion militar contra Cuba, e ta apura nan na tur manera.

Tur solda congoles a bandona Ruanda Urundi

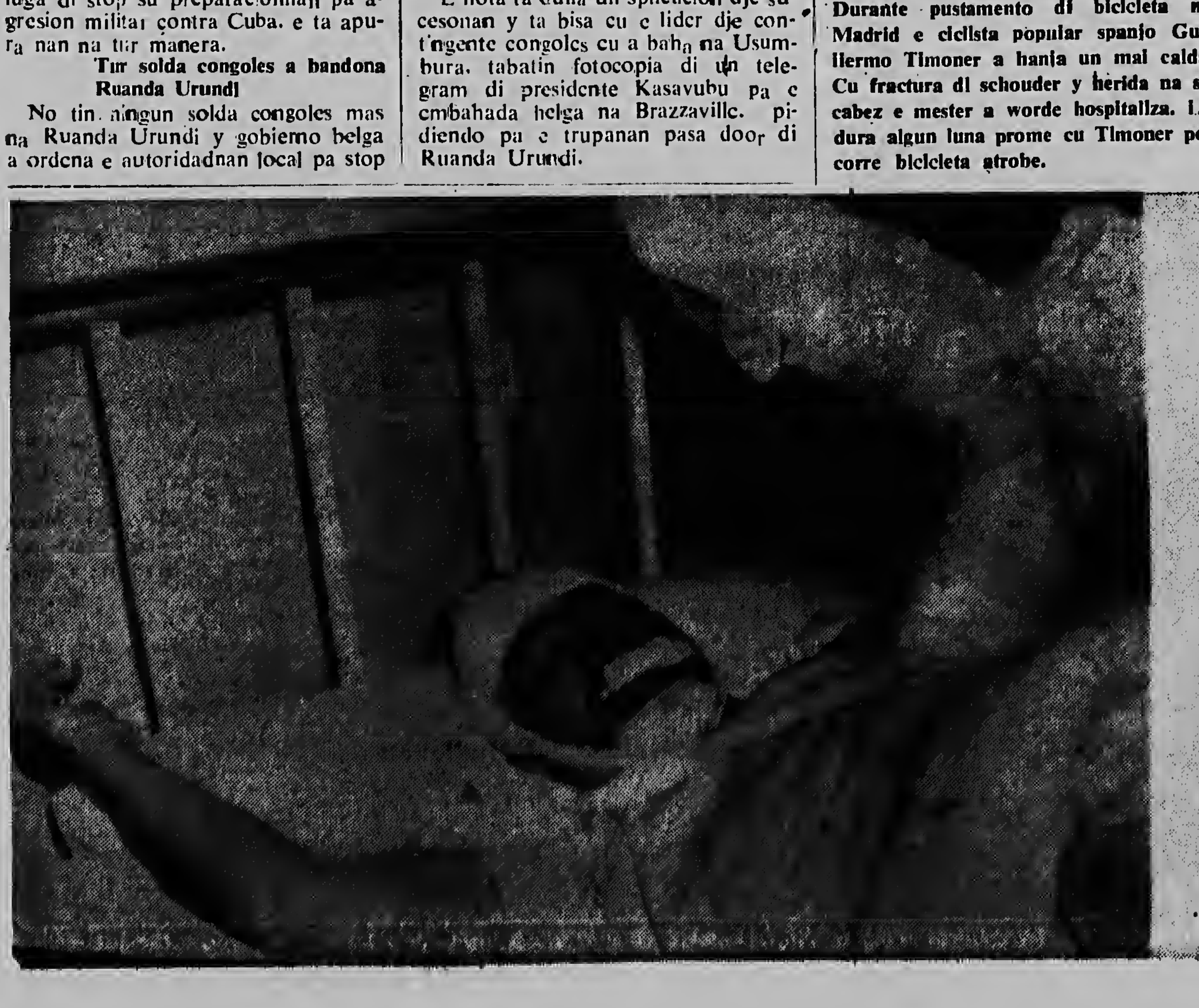
No tin ningun solda congoles mas na Ruanda Urundi y gobierno belga a ordena e autoridadnan local pa stop tur transito inautoriza den futuro, asina e representante permanente belga cerca Nacionnan Uni a declara den un nota cu el a manda pa secretario general Dag Hammarskjoeld.

E nota ta bisa ademas cu e autoridadnan belga no a viola e resolucionnan di consejo di seguridad pa Congo y cu paz y seguridad internacional lo a corre un risico mas grandi, si e trupanan dje ehercito nacional congoles, cu a baha na Usumbura, a worde desarma y detene, na luga di worde hiba inmediatamente na e frontera, manera a socede.

Pa hustifica actitud dje autoridadnan belga, e nota ta referi na parrafo 6 dje resolucion di asamblea general di Nacionnan Uni, den cual ta reconoce e derechonan soberano dje Republica Congo, cual derechonan e cabezante di estado a haci uso di dje den e circunstancianan.

E nota ta duna un splicacion dje sucesonan y ta bisa cu e lider dje contingente congoles cu a baha na Usumbura, tabatin fotocopia di un telegram di presidente Kasavubu pa e embahada belga na Brazzaville, pidiendo pa e trupanan pasa door di Ruanda Urundi.

Durante pustamento di bicicleta na Madrid e ciclista popular spanjo Guillermo Timoner a hanja un mal calda. Cu fractura di schouder y herida na su cabez e mester a worde hospitaliza. Lo dura algun luna prome cu Timoner por corre bicicleta atrobe.



LILO den Klompen Klub



ORANJESTAD — Den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel ta actuando actualmente e cancionista Frances Lilo. E dama aki di wowonan bruin y cabei blond a hanja mosha hopi exito aurante di su presentacionnan den Waldorf Astoria Hotel na New York, den Hotel Nacional na Havana, na Miami, Dallas y na diferente otro lugarnan riba e Hemisferio Occidental. E tin un repertorio grandi di cancionnan frances pa Aruba.

Rainbobakery ta cuminza entrega pan na clientenan

— DESPUES DI DOS ANJA —

SAN NICOLAS. — Rainbobakery, e panaderia di sr. G. (Jeffie) de Veer na San Nicolas, dia 12 december 1958 a keda casi totalmente destrui pa un candela enorme. For di e tempo aki e panaderia aki tabata non-activo. Tur e pan y bolonan cu e clientenan di e panaderia aki a come tabata worde traha den e panaderia ruman na Playa, Royal Bakery. Awor a jega asina leuw cu majan mainta diez'or Rainbobakery na San Nicolas ta cuminza den full accion atrobe, na unda 15 panaderos lo ta cla para pa cuminza cu e trabau indespensable di cada dia.

Compania hopi bieuw

Na 1920 sr. G. de Veer a cuminza cu un panaderia den Middenweg na Oranjestad, pega ey mes cu e lugar na unda Royal Bakery ta actualmente. E tempo ey sr. De Veer a cuminza cu un empleado cu mester a manza 50 liber di harinja pa dia. Na e momento aki e compania aki ta conta cu 55 trahadornan.

Royal Bakery mes a nace na anja 1922 sigi despues na 1939 pa Rainbo- bakery na San Nicolas, cu a hanja tambe un pasteleria acerca.

Interior limpi pa traha pan

E interior di Rainbobakery cu dos anja pasa a keda pretoe pretoe como consecuencia di e candela, awor ta duna un bista limpi y fresco cu murayanan blanco tapa pa mosaik.

Cuater forno grandi y nobo ta instala den e edificio y di cual tres ta traha cu gas y uno, e „revolving-oven", ta traha cu gas-oil. Diez panaderos y 5 trahadornan di bolo y otro cosnan dushi ta traha cambia dos warda pa dia. Esaki mester t'asina ya cu ki momento cu bo kier bo por mira un di e autonan di pan, nan ta cuater, di Rainbobakery riba carretera partiendo pan.

Tanto srs. Jeffie de Veer como su jiu Jerry De Veer a duna splicacionnan detaja ayera mainta di henter e panaderia.

„E pan cu ta worde entrega na e cliente mester ta uno fresco y limpi. Ta pesey ta nos major esfuerzo ta pa semper por cumpli cu e lema aki. Tur e panaderonan y nan assistentenan comprende esaki y pesey nan ta haci nan trabau cu e mas seriedad posibel", esaki tabata opinion di Jerry de Veer ayera mainta.

Nos a cera conoci tambe cu e machinnan cu ta traha e pan. Tin uno pa traha kipachi y uno pa traha pannan chikito (rolls, pan machin etc.). Loke cu e empleadonan tin cu haci ta jena hariña den un machin grandi te na un cierto peso. E machin mes, jama „flourbin" mes ta pisa e harinja y despues ta seftele. Despues e harinja aki ta pasa pa e mixer na unda e panaderonan ta percura pa e awa y „yeast" necesario pa traha e mansa. Di aki e mansa ta pasa pa e „moulder" cu ta cuminza manza, luego e manza aki ta bai pa e „rounder" y ta bolbe pa e ora aki bini den e „dough-divider" cu ta corta e manza den forma di kipachi. E machinnannan aki tin capacidad pa traha 1000 kipachi pa hora o 8000 den 8 hora. E mesun proceso aki ta e caso aki cu e machin pa e pannan chikito.

E trabau cu ta costa panaderonan cuater hora, e machinnan aki ta haci den 1 hora.

E trahamento di pan y bolo na Rainbobakery ta bau direccion di sr. W. van Wijk, un hulandes cu ya tin 20 anja den servicio. E administracion di Rainbobakery ta worde dirigi pa sr R. Tuschek.

For di majan anto Rainbobakery lo ta den full accion atrobe ofreciendo su clientenan e mesun servicio di semper.

"Junior Achievement Companies"

Cu ta cuminza na Maart ta interesante pa hobennan ARUBANO

ORANJESTAD — Tabata un iniciativa noble di e Stichting pa Salubridad Publica y Rotary Club di Aruba pa trece pa nos hobennan un manera com nan por dedica Archievement Companies" na nos isla, cu despues di Esta-Achievement Companies" na os isla, cu despues di Estados Unidos, Mexico y Hulanda lo ta di cuater pais cu tin un tal organisacion.

Pa e hobennan mes y pa hopi majornan te ainda e nomber aki ta desconoci, pero nos lo trata na duna nan mas detallesnan, segun esakinan a worde duna na nos ayera mainta durante di un conferencia di prensa na Toeristenbureau pa srs. T.F. Hagerty di Lago y sr. Michael Kuiperi di e Toeristenbureau.

Un „Jrs. Achievement Company" ta un negoshi (en miniatura), cu ta worde funda y dirigi henteramente pa hobennan (muchanan muher y muchanan homber).

E intencion ta cu gruponan entre diez te binti hoben lamta nan mes un di e negoshinan aki. Nan ta worde assisti den esaki cu palabranan y hecho pa algun hende grandi, kendenan tin hopi experiencia den e negoshi cu e muchanan lo scoge pa nan compania.

Nan mes ta haci tur cos for di principio te fin. E muchanan aki ta lamta segun nan gusto nan propio negoshi, pasa cas pa cas bende nan accionnan cu ta costa generalmente no mas cu ocho o diez placa, door di cual anto nan ta hanja nan capital pa cuminza cu e negoshi, nan mes ta eligi nan directiva y hendenan pa dirigi e negoshi, nan ta traha nan mes articulonan, nan mes ta tene nan boekinan y ta pasa nan mes bende nan productonan cas pa cas. Intencion di e „Achievement Companies" ta pa duna e hobennan for di tempran caba responsabilidadnan den negoshi y pa haci nan „businessminded".

Principalmente aki na Aruba na unda actualmente ta reina desempleo bau di e hubentud Arubano e „Companies" nan lo ser un bon solucion.

Naturalmente ta keda na un comite pa scohe cual muchanan por bini en consideracion pa traha den un di e companianan aki. Na prome lugar nan ta dirigi nan bista riba e muchanan na scool.

E majoornan, cu tin jiu o jiunan den un di e companianan aki, no mester spanta cu esaki lo strobe estudio di nan jiunan. Tur e trabaunan ta socede den horanan liber y e muchanan ta reuni uno o talbez dos bez pa siman. E iniciadornan di e „Companies" aki na Aruba a confia construccion di e accion aki den man di algun personas kende nan sabi sigur cu lo haci tur esfuerzo pa haci cu e movemento por tin aki tambe e mesun exito cu na e otro paisnan. (Na E.U. p.c. tin mas di 3 mijon hobennan den e Jr. Achievement Companies y nan ta hanja sponsor di mas di 2000 fabrica.)

E personanan aki ta forma loke nan ta jama e „Advisory Board" o comision pa duna Consecho. Aki den tin puesto e siguiente personanan: T.F. Hagerty (presidente), M.S. Kuiperi (secretario), C.H. Whitfield (tesorero) y miembronan ta: F.W. Switzer, I.S. de Cuba, Arturo M. Arends, C/D. Irausquin, Frere Norbertus, Frere Edgar y Reverendo J.A. Gumbs.

Apoyo

Ta intencion cu e „advisory board" aki tuma henter e desarollo di e plan pa nan cuenta. E comision aki awor tin cu busca e hobennan, interesa e comerciantenan pa e plan aki y hanjanan dispuesto pa duna apoyo material na e muchanan.

Ta un kestion di honor cu un J.A.C. nunca ta bai failliet, nan por likidele si, den cual caso tur e ganashi ta worde parti entre e accionistanan. E muchanan cu ta traha den un J.A.C., nan ta hanja pago tambe loke naturalmente ta hopi abau, ta worde scogi cu masha cuidao door di e comision y e hobennan aki mes mester tin por lo menos 1 accion, y no mas cu cinco, den e propio negoshi. E accionnan aki ta masha abau den prijs cu generalmente ta keda p.e. entre ocho cu diez placa.

Cuminza na Maart

Aki mas o menos dos luna, dia 1 di maart, e prome dos „Jr. Achievement Companies ta cuminza na Aruba, uno na Oranjestad y otro na San Nicolas. Nan ta pensa na scoge 18 te binti muchanan homber y muher pa cada uno di e negoshinan.

E accion cu e muchanan na nos isla ta bai cuminza cunele ta undo di „sinja mientras cu bo ta trahando". E organizacion unico aki su nificacion ta conoci den henter mundo pa lidernan di negoshi. E ta designa tambe pa juda e hubentud na un preparacion practico y pa nan hanja experiencia loke lo juda nan pa tuma nan lugar den e bida economica di Aruba.

LECTURA DI TJALIE ROBINSON

ORANJESTAD — E autor Tjalie Robinson lo tene diamars 17 januari un lectura den Centro Cultural, bau auspicio di Volksuniversiteit Aruba. Miembronan di ANV tin entrada gratis, asina directiva di e sociedad aki a informa nos. E personanan aki lo hanja nan kaarchi di entrada na porta.

W. WALLACE TA BINI ARUBA

ORANJESTAD — For di e Embajador Hulandes na Caracas, mr. H. Boon a jega noticia cu awe lo jega Aruba pa un bishita na e isla aki sr. William Wallace, miembro di e Consejo Comercial cerca e Embajada Canades.

Na aeropuerto e lo worde saluda pa e hefe interino di Bureau voor Welvaartszorg, sr. Jossy Tromp.

ARUBA DI AWOR

3

Papiando di politica nos ta hanja cu den e diez anjanan cu a caba tabatin cambionan grandi. Na promer lugar naturalmente pasobra cu door di e autonomia por a haci mas cos y pa e motibo aki e hendenan a bira mas conciente di nan mes, algo cu a revela tanto den e partidonan como den su representantenan. E politica Arubana, maske cu e enfermedadnan di mucha no a spaar'e, a hanja door di esey intencionnan mas conciente. For di loke a worde realiza, esaki ta keda claramente demostra. Na segundo lugar door cu cambionan grandi a tuma lugar.

Pa nacemento di e partidonan nos kier referi na capitulo XII. Eynan nos a leza caba, cu a e promer eleccion pa eilandsraad na 1951 AVP y PPA a sali pareuw y cada uno a hanja 8 asiento den e Raad. Durante 1954—55 un cambio a tuma lugar na fabor di PPA. UNA, cu na anja 1951 tabata parti den dos grupo, desde e tempo ey a bolbe aparece cu un lista. E sucesonan politico nos ta ilustra awor na e cifranan di eleccionnan pa Raad y Staten:



— campanja pa eleccionnan —

Eleccionnan

20 sept. 1954 (Staten)

AVP	3822 votos	2 asientos
UNA	1749 „	1 „
PPA	8412 „	5 „

Di e 16.348 electornan un cantidad di 14.266 o 87.2% a tira nan voto. Na Antillas Hulandes no ta existi deber di voto ni di presentacion.

13 juni 1955 — (Eilandsraad)

AVP	2533 votos	3 asientos
UNA	2254 „	3 „
PPA	9627 „	15 „

Di e 16.480 electornan un cantidad di 14.624 o 88.74% a tira nan voto.

1 sept. 1958 — (Staten)

AVP	4505 votos	2 asientos
UNA	2054 „	1 „
PPA	9912 „	5 „

Lista — da Costa Gomez 685 — ningun asiento.

Di e 18.642 electornan un cantidad di 17.357 o 93.1% a tira nan voto.

Riba 16 februari 1959 un conflicto den Partido Patriotico Arubano a haci cu senjor Porfirio Croes un di e fundadornan di e partido aki, a distancia su mes y a lamta e Partido Democratico Cristiano. Durante e eleccionnan di 1959 e PDC aki a bini cu un lista propia.

25 mei 1959 — (Eilandsraad)

AVP	4899 votos	6 asientos
UNA	1609 „	2 „
PPA	9893 „	12 „
PDC	905 „	1 „

A worde deposita 17.306 votos o 90.7% di e cantidad di electornan.

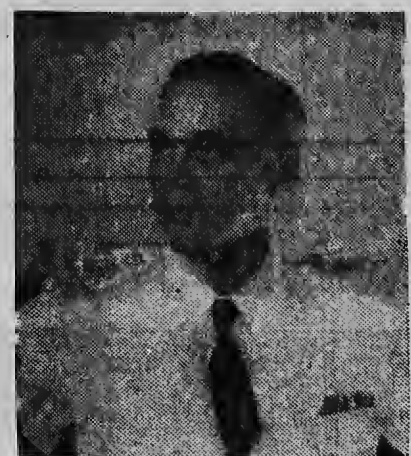
Na anja 1951 tabatin 8072 di e 14.558 electornan cu a nace na Aruba; na 1955 di e 16.480 9289 y na 1958 di e 18.642 10.882. E lider di Arubaanse Volkspartij (AVP) Henny Eman, a fallece dia 17 di october 1957. Su lugar a worde ocupa door di su jiu homber Cornelis Albert (Sjon A) Eman.

Nos Gezaghebbernan

E ambsttermijn (termino di servicio) di mr. L.C. Kwartsz a termina na 1957 y no a worde alarga. Dia 30 di november 1957 gezaghebber mr. Kwartsz a baha y a sali corto tempo despues, cu pensioen, pa Hulanda. E siguiente personanan luego tabata para na cabez di gobierno di e isla:

P. Croes, gezaghebber interino 1-5 di december 1957
K.H. de Boer, gezaghebber interino, 6 dec. 1957 — 30 juni 1958.
Eric Arends, gezaghebber interino, 1 juli 1958 - 3 october 1959 (su fallecimento.
Oscar S. Henriquez, gezaghebber interino, 4 october - 30 november 1959.
F.J.C. Beaujon, gezaghebber, 1 december 1959 te dia di awe.

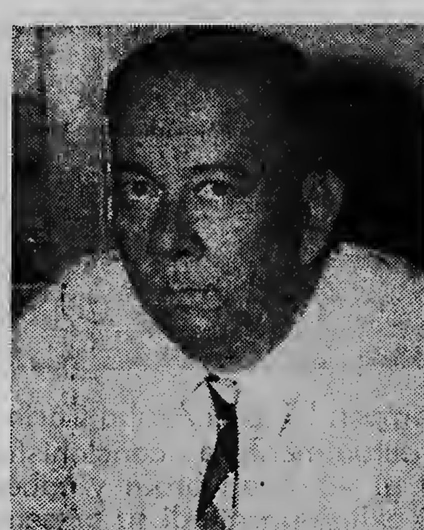
E bestuurscollegenan cu a sigi otro a refleha den nan composicion naturalmente esun di eilandsraad, di cual nos a duna e cifranan.



mr. L. C. Kwartsz



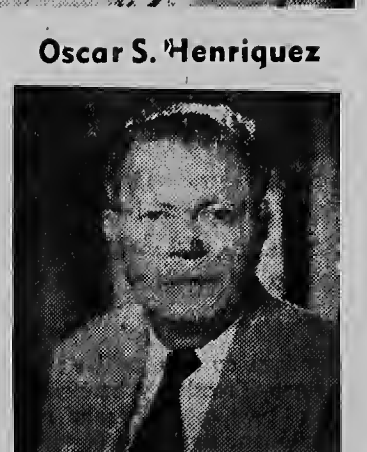
Porfirio Croes



Eric Arends



Oscar S. Henriquez



F. J. C. Beaujon

Desempleo

Cu e problema di desempleo, cu desde 1928 no tabata existi mas, nos tabatin di haber den e anjanan cincuenta. Na 1954 tabatin 340 hende sin trabau. Anja 1956 tabata e anja critica: na januari tabatin 504 hende desemplea; na december esaki a bira 1072. E cantidad aki a sigi crece y actualmente e ta riba 1350. Na november 1959 e gobierno insular a pone 1 miljon florin antillano disponibel pa enfrenta e dificultadnan, cual a nace for di e desempleo, e.o. door di laga haci trabaunan den e werkverschaffing. Por lo demas na Aruba nan no ta haci distincion entre desempleo di cantidad (cu no ta existi aki) y desempleo di calidad (cu si ta existi; pa hopi trabaunan nan no por hanja interesadonan, pa motibo cu e capacidad o talvez tambe e gana pa haci, e trabaunan aki — por chemplo trabaunan den jardin — no tey.



— e problema di desempleo —

> ## ARUBA DI AWOR
>
> **Casi diez anja a pasa desde cu dr. J. Hartog, autor di „Aruba, zoals het was, zoals het werd" a sera manuscrito di e boeki aki.**
>
> **Esey tabata na 1951, dia cu nos isla a bira independiente na momento cu e eilandenregeling a drenta na vigor. Riba peticion di e editor Boekhandel de Wit dr. Hartog a haci un examen di anjanan 1950 pa 1960. Tabata pues e anjanan di por bien bisa desarollo tempestuoso di nos isla Aruba.**
>
> **E resumen cu lo sigi aki bau, e di tres, ta un continuacion di e conocido boeki, di cual pronto lo sali un segunda edicion na Hulandes, y tambe un traduccion completo na Ingles.**
>
> **E prome tomo dje articulo aki, skirbi pa dr. Joh. Hartog, a sali publica den „Arubaanse Courant" di 30 di december 1960, y e segundo a sali dia 6 di januari.**

Bista di stad ta cambiando

Ya for di 1950 caba hopi comerciantenan a cambia e pacus y tiendanan antiguo den e cajanan principal di Oranjestad y San Nicolas pa edificionan nobo.

Tog desde e tempo aki masha hopi cos a bolbe cambia, cu a haci cu e bista den stad na anja 1960 ta desvia hopi for di esun na 1950. E centro di compras di Oranjestad cu ta asina tanto gusta pa e turistanan a worde modernisa. Varios di e negoshinan a hanja instalacionnan di aire-acondicionado. Tambe na San Nicolas por mira e cambio aki.

E barrionan nobo, cu a lamta den e dos lugarnan principal di Aruba, y cualnan na Sabaneta ta keda parti aden di e pueblo, a hanja nan propio centro di compras.

Alavez e gobierno insular a zorg pa tene terrenonan liber pa parkeer auto na momento cu nan a cuminza cu limpieza den stad. Te leuw aya riba e isla tin carreteranan asfalta.

Un bon oportunidad pa doma e isla a surgi durante e bishita real na 1955.

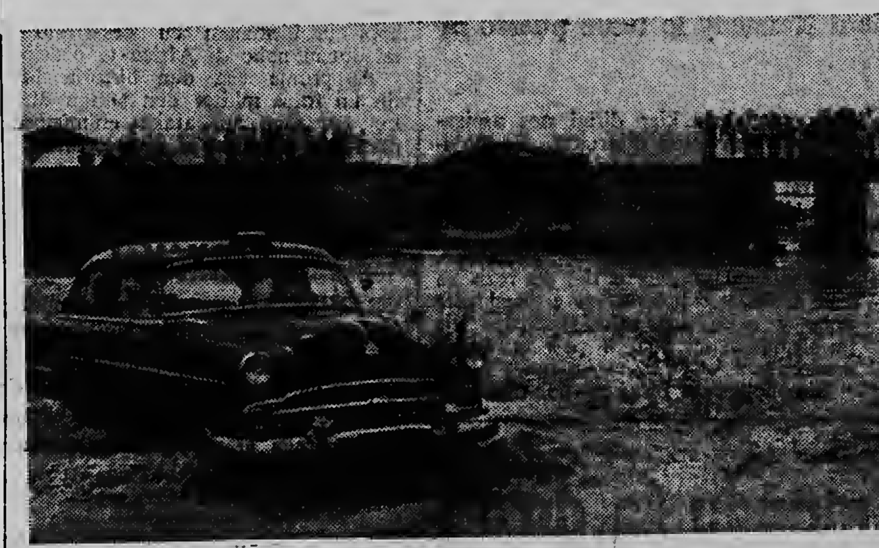


— bishita Real —

Bishita Real

Dia 21 october 1955 Reina Juliana y Prins Bernhard a bishita Aruba. Como princesa Juliana a jega di bini aki caba: pa e prins esaki tabata su di cuater bishita. E L.G. Smithboulevard dobbel na haltura di bestuurskantoor a worde traha e tempo aki. Riba un sitio, cual promer cu e tempo aki no tabata ofrece nada atractivo, nan a traha Wilhelmina Park. Reina Juliana riba 22 october 1955 a descubri e monumento di Princesa Wilhelmina.

E pareha Real durante di nan estadia aki a hospeda den Hotel Strand. Den Club Caribe nan a tena e recepcion di gala. For di 8 te 12 februari Princesa Beatrix tabata na Aruba. El a hospeda na Hotel Basiruti y a bishita e projectonan grandi cu tabata den construccion e tempo ey: e hotel luhoso, e hydroponics farm, e fabrica di awa na Balashi etc.



— Hazel y Janet —

Hazel y Janet

Aruba cu Dios gracia masha poco ta worde bishita pa catastrofenan di naturalesa a sufri dos anja sigi di un „rabo" di un orcan.

Riba 6—7 october 1954 Hazel manera e nomber internacional di e orcan tabata - a pasa riba Aruba y a ocasiona danjonan grandi tur caminda, pero principalmente na San Nicolas y Savaneta. Riba dia 10 - 11 di october Hazel a bolbe, e biaha aki mas parti over di Oranjestad. E danjo, cu excepcion di esun na propiedad particular, tabata di casi NAfls. 830.000.—. Casi un anja despues, den anochi di 24 - 25 di september 1955 tabata Janet, cu tabata azota e isla y cu principalmente a causa un subimento di lamar severo y menasante (danjo NAfls. 27.000.—).

Den e anochi aki a nace dilanti Paardenbaai e Isla, cu nan ta jama Isla Janet.

E Misanan

Iglesia Católica.

Promer cu esaki nos a mira com rondo di e lugarnan pa biba cu ya ta existi y na Sabaneta establecimientonan nobo a lamta, cu nos por bisa a crece bira un pueblo.

Na Brazil, un tempo un lugar bandona y awor jen di casnan, e iglesia menciona aki riba a jega na forma un parochia nobo, e *parochia Cristo Rey* riba 28 october 1955.

Na rand di Oranjestad, na Dakota, tambe nos ta hanja un pueblo nobo. E parochia bieuw di San Francisco di Assisi di cual e capacidad tabata jegando 9000 alma y cu tabata extende extraordinariamente, alfin a worde alivia door cu nan a lamta den e pueblo nobo Dakota e *parochia di Fatima* riba 1 juli 1959. E parochia aki ta conta cu 2300 alma y ta consisti di Antillanonan, Ingles, Hulandes, Surinam, hendenan di habla Espanjol y hasta algun Haitianos.

Den e parochia di *Sagrado Corazon* (Sabaneta), den cual pueblo ta situa e misa traha na 1900 y cu pa basta tempo caba no ta adecuado mas, nan a construi dia 5 september 1959 un misa nobo (fls. 250.000, incluyendo e instalacion).

Den e sentido di liturgia e apertura ta nifica un modernizacion pasobra ta e promer misa catolica den nos Obispado na unda e sacerdote durante e sacrificio di misa ta para cu cara pa e hendenan den misa. Artisticamente e misa ta un ganancia pa nos isla pa motibo di e figuranan bunita di keramiek cu cual e interior ta dorna. Sabaneta mes a hanja cu construccion di e cas di Dios aki un aspecto mas moderno, respondiendo na su importancia di ta un di cuater poblacionnan di mas grandi di nos isla.

En conecsion cu esaki nan a bini tambe di acuerdo cu e intencion pa haci di e misa bieuw un scool secundario di ofishi, pa e mucha hombernan pa kende anto e ambachtsschool grandi ta poco dificil.

E kerkinan Protestant

Despues cu dominee T. Hogerwaard a bai Canada na april 1953 e lugar pa un predikant na Piedra Plat a keda basta tempo habri. Un anja despues, di 15 di april 1954 nan a nombra ayanan dominee W. Kraayenhof, kende dia 9 di mei en conecsion cu esaki den kerki protestant na Oranjestad a worde confirma como predikant door di ponemento di man.

Despues di e ponemento di man na dominee G.J. Eybers anja 1908 esaki tabata promer biaha cu e ceremonia aki a tuma lugar na Aruba. Dominee Kraayenhof sinembargo no a keda mucho y a bandona Aruba na Juni 1956.

Entretanto e kerkeraad a nombra dominee O. Veening, e vlootpredikant, como predikant pa servicionan particular. Corto tempo promer cu esaki nan a stop cu e Interkerkelijke Vereniging, pa motibo cu e miembronan a bolbe uni nan mes cu e Comunidad Protestant cu ta existi caba.

Na formacion di un kerki reforma pa e motibo ey nan no a jega nunca.

Cu e nombracion di dominee Veening e kerkeraad kier a cumpli cu e deseonan di e miembronan cu a bolbe drenta. Na december 1955 dominee Veening a traha como predikant particular di e Comunidad Protestant. E anja siguiente dominee W.J.H. Baart, cu desde 1950 tabata na Oranjestad, a bai cu verlof, na unda pa parti di e Kerkeraad nan a encargele pa bishita na Hulanda e jovennan protestant y duna na e Kerkeraad un relato di nan bida religioso. For di 25 di maart te 20 di mei 1957 dominee Baart a traha riba e encargo aki.

Durante su Verlof dominee Baart a hanja un puesto na Blaricum, cual puesto el a acepta tambe. Dominee Baart pesey no a bolbe mas pa Aruba. Despues cu dominee Baart a bai dia 28 di agosto 1956 no tabatin ningun predikant presente na Aruba. E predikantenan di e Verenigde Protestantse Gemeente di Willemstad, di e kerki na Emmastad y di e Broedergemeente na Willemstad a duna nan servicio akinan te december 1956, ora cu atrobe a bini un vlootpredikant na Aruba, dominee L. Schalekamp. Dominee Schalekamp tabata reforma, y durante nuebe luna, te cu su baimento na agosto 1957, el a tuma e servicionan na su cuenta. Corto tempo despues a keda nombra dominee J.A. Visser, kende a haci su entrada dia 2 di april 1957 na Piedra Plat, y dominee A.H.C. Jakobs, kende dia 9 di maart 1958 a predica su entrada.

Na november 1959 nan a celebra na un manera grandioso e fiesta di e promer siglo di e kerki na Piedra Plat.

E tempo ey nan a funda e Centro Protestant, un club juvenil. E Comunidad Protestant a dicidi na 1960 pa traha un tercer kerki, cu lo bini na 1961 na San Nicolas.

E Evangelische Broedergemeente, cual a principia mas o menos na 1944, nunca tabatin un propio kerki o predikant, te ora cu nan por a traha for di nan propio medionan un kerki di 200 asiento den Pastoor Hendrikstraat na San Nicolas y cu a bin costa fls. 30.000.— incluyendo mueblaje. Pa motibo cu e comunidad na Aruba, cu sigur ta conta cu su 500 miembros, no tin un propio predikant, esun di Corsow ta bini Aruba tur luna pa algun dia.

E progreso di e comunidad Anglicano di e Cruz Sagrado cu a cuminza despues di 1946, na principio a sigi su curso. Ademas di e misa na San Nicolas ya menciona, a lamta un cas pa e parochia y, ora cu esaki tabata necesario, e comunidad Arubano di Anglicanonan te hasta por a manda un suma di fls. 12.000.— pa construccion di un misa pa e comunidad Anglicano na Corsow. E lay-off di e obreronan di e Islanan Ingles na Lago a haci cu e cantidad di Anglicanonan a baha despues di 1955 di 4000 te mas o menos 1000, di cualnan 450 ta inscribi como paschanten. E comunidad aki semper tabatin un predikant cu ta ricibi su salario for di e caha di gobierno.

E Hudionan

E bida eclesiastica di e hudionan a caracteristica su mes mas fuerte den e anjanan 1950-'60, ora cu e Hudionan di Aruba, cu poco excepcion tur ta asjkenaziem, a bira socialmente mas y mas importante.

Den curso di 1960 e sinagoga na Adriaan Lacle boulevard a bini cla, mientras cu medidanan a ser tuma pa haci e hobennan, cu for di ausencia di bida eclesiastica lo crece fuera di e tradicionnan hudió, mas familiar cu e valor profundo di ta un hudio.

Actualmente Aruba ta conta cu mas o menos cuarenta famia hudió.



promer Arubana cu a haci promesa eterna cerca e Zusternan di Bethanie.....

E Zusternan di Bethanië

E zusternan a caba cu nan institucion, pa mucha muhernan bandona, cual nan a principia na 1951. Esaki a bira e Imelda-hof, jama asina na un di e zusternan kende cu e trabau aki a haci su mes masha meritorio. Imelda-hof semper a keda extende su mes.

Ya caba shete mucha muher Arubana a drenta conbento di e „Zusternan na Noord", manera nan ta jama e Zusternan di Bethanië na nos isla.

Despues di a haci su noviciaat na Hulanda, e promer, srta. Celestina Figaroa a regresa como Zuster Enrica. Riba 1 di mei 1960 el a haci como promer Arubana su promesa eterna cerca e Zusternan di Bethanië.

No obstante cu e Zusternan di Bethanië a tuma un parti di e tarea di e Zusternan Dominicanessen na nan encargo, pronto a resulta cu e cantidad di zusternan cu e Dominicanessennan por a pone disponibel pa Aruba, tabata poco pa nos comunidado cu tabata crece dia pa dia.

Dia 16 di november 1955 e Zusternan di e Providencia Divina, jama tambe „Zusters van Steyl" pa e lugar na unda nan provinciaal moederhuis ta situa, a bini Aruba, na unda gradualmente nan a tuma over e scoolnan na San Nicolas. Tambe algo mas despues, na februari 1957 e Zusternan Franciscanessen di San Antonio di Padua, jama „Zusters van Asten", na e lugar di nan moederhuis, a bini aki. E mesun luna ey e Zusternan van Asten a tuma over e cuido den San Pedro hospitaal di Verona, ademas el a worde extende di 100 pa 180 cama y despues cu mas zusters di e congregacion aki a bini, tambe e ensenjanza na Santa Cruz. E cuater poblacionnan mas principal di Aruba tin anto cada uno nan propio Congregacion di Zusternan pa ensenjanza di mucha muhernan ensenjanza domestica (huishouden).

Excomulgacion di Vaticano

VATICANO, 12 jan. — Vaticano a excomulga esnan cu ta responsable na expulsion dje arzobispo y obispo auxiliar di Port-au-Prince, Haiti.

Investigacion di UNESCO

EPE, 12 januari — Unesco lo haci un investigacion a peticion di Nacionnan Uni, dje manera pa desarrolla mehor e medionan informativo na e paisnan subdesarrolla (esta prensa, agencianan di noticia, radio, television, cine). Pa e motibu ey tabatin un prome conferencia di expertonan na Bangkok anja pasa, na unda Hulanda a worde representa pa prof mr dr M. Rooy, profesor na e Universidad Municipal di Amsterdam.

Un segundo conferencia, na beneficio dje paisnan Sudamericano, lo worde tene for di dia prome te dia 14 di februari, na Santiago de Chile. E autor Albert Helman (Lou Lichtveld) lo representa Surinam.

A peticion di ministerio Hulandes di educacion, Unesco a invita H. H. J. van de Pol, ex-president-directeur di ANP, pa atende e conferencia como experto personal.

Economistanan di paisnan Afro-Asiatico a reuni

ASSUAN, 12 jan. — Economistanan di 15 pais Afro-Asiatico, kendenan a reuni na Assuan durante e ultimo 3 dianan aki, a termina nan trabao ajera. Nan a aproba varios resolucion pa aumento dje colaboracion economico entre e paisnan Afro-Asiatico y aumento dje entrecambionan comercial entre e mes paisnan aki.

E reunionnan dje „conseho dje organizacion Afro-Asiatico pa colaboracion economico" a worde atende pa representantenan di Republica Arabe Uni, Indonesia, Ghana, Birma, China Comunista, Ethiopia, Guinea, India, Persia, Irak, Hapon, Libia Marokko, Pakistan y Sudan.

Durante e reunionnan nan a aproba un proposicion pa forma un corte arbitral pa e paisnan Afro-Asiatico.

E „conseho dje organizacion Afro-Asiatico pa colaboracion economico" a buta fecha tambe pa e siguiente conferencia economico dje paisnan Afro-Asiatio, cual lo tuma lugar na New Delhi (India) na December.

Madiki Braves a gana Dakota Stars pa empata den promer luga

PASTORA A SUPERA DAKOTA BRAVES

(Di os redactor deportivo)

E dos equiponan di softball masculino procedente di Dakota no tabata tin exito diafazon anochi. Den e promer partido Madiki Braves a continua cu su racha di victorias ganando Dakota Stars cu anotacion di 8 pa 2. Atrobe tabata e lanzador Flavio Yarzagaray, kende a guia e bravonan di Madiki pa un importante triunfo. Cu esun aki nan o empata awor den promer luga cu e fuerte novena di San Nicolas Stars.

E record di Madiki Braves ta actualmente di 9 gana y dos perdi, mientras cu San Nicolas Stars tin ocho gana y un perdi. E mitad wega di ventaha cu San Nicolas tabata tin riba e bravonan pues a desaparece.

Madiki a conecta total di 7 imparable y comete 2 error, Dakota Stars a conecta 7 hit tambe y comete 1 error.

Pitcher perdedor tabata Williams. E equipo di estreyanan dakotenjo tin awor diez derrota den mes tanto salida.

Braves di Dakota tambe a perde

E otro equipo di Dakota den accion e anochi ey tambe a perde. Ta e novena di Dakota Braves, pero no antes di duna un verdadero momento di emocion den e ultimo inning.

Pastora tabata tin un ventaha di cindo pa cero te den e septimo inning. Na e momento ey, cu su ultimo oportunidad, Dakota Braves ta reaccion y mediante dos homerun di e rumannan Bergeijk ta empata e wega sensacionalmente.

Cu tres companjero na base e hoben Alwih Bergeijk ta conecta un „Grand-Slam" empuliando cuatro carrera.

Mes ora su tras su ruman Eric Bergeijk ta bin na bate y esaki tambe ta conecta homerun empatando e partido den e forma di mas sensacional posibel. E publico cu ya a cuminza ta bandona Stadion no por a kere loke nan tabata mirando y a bolbe tuma luga den tribuna pa presencia com e partido lo caba por fin.

Cerrando e septimo episodio sinembargo Pastora ta logra cruza home tres biaha pa asina sali victorioso 8 pa 5.

E tres carreranan a worde produci ora cu den un hugada e bala a bai den vecindario di e dugout na leftfield y e dakotenjonan a huzga cu e bala mester ta morto, pero e umpire tabata di otro opinion y asina tres corredor pastorenjo por a anota.

Dakota Braves a pone e wega bao di protest oficialmente.

Mientras cu e comision di protest no dicidi algo otro, sinembargo e wega ta conta como un victoria pa Pastora cu tin awor seis victoria y cinco derrota. Dakota Braves tin seis victoria y cuatro derrota awor.

E pastorenjonan a conecta 9 hit y comete tres error, e dakotenjonan a conecta 10 hit y comete 5 error.

Pitcher ganador tabata Maikin Holsman y perdedor Boekhoudt.

Partidonon pa awe nochi

Dos interesante partido tin riba programa awe nochi. E promer lo ta entre Bestuurskantoor y Los Novatos. E oficialistanan den e promer rond a logra derrota e novatonan cu anotacion di 10 pa 8. Si nan lo logra ripiti e hazanja aki nos no por pronostica ya cu Novatos ta ansioso pa cobra revancha. Novatos tin awor aki seis gana y cuatro perdi y Bestuurskantoor tin dos gana y 7 perdi.

E segundo match lo ta entre Eagle Boys y San Nicolas Stars.

Cu anotacion di 11 pa 8. Stars a gana den e promer rond. Nan record actual ta di 8 gana y un perdi.

E muchanan di Eagle tin dos gana y 7 perdi actualmente.



Esaqui ta un bista dje irregularidadnan na Anthene cu a converti den un rebellion serio, ora cu enbano poliznan a trata na trece un fin na e demonstracionnan dje trahadornan cu tabata welga i cu no tabata di acuerdo cu leynan social di aseguro di Grecia. Na e bringamentu aqui 53 poliz i 67 burger a queda herida. Mas di 200 persona a ser arresta. Aqui nos ta mira com poliznan ta hala autonan di famia cu a kentel un banda, pa duna pasashi na vehiculonán blinda di ehercito.

Specialista di tabaco ta spera na Antillas

ORANJESTAD. 13 januari. — Na Aruba ta worde spera riba dia 31 di januari p.v. e specialista den tabaco, dr. Sierra Tollenaar. Lo e bini pa duna advies y coneccion cu e nutricultura di tabaco na e Nutricultura di tabaco na Paradijs.

Dia 1 di februari dr. Tollenaar lo bolbe bai Corsou.

Accion anti-Castrista na Cuba

HAVANA, 12 jan. — Servicio militar di informacion di Cuba a descubri 3 grupo anti-Castrista na e provincia Pinar del Rio y a detene 13 persona. E lider dje tercer grupo a logra di hui huntu cu 2 di su discipulonan. E servicionan informativo a confisca un gran cantidad di arma y municion.

A worde informa oficialmente cu casi tur miembro dje gruponan ta exsoldanan di ehercito di Batista. Ramon Carvajal y varios otro contra-revolucionario a worde detene na cas na Pinar del Rio. Na cas di Carvajal nan a descubri un gran cantidad di remedi pa e contra-revolucionarionan cu ta opera den e cerunan Escambray, na e provincia Las Villas.

E otro 2 gruponan a sconde na 2 finca na e pueblo Ovas. Na e 2 fincanan aki e servicio informativo a confisca arma y un gran cantidad di bono y propaganda anti-Castro.

Cuba ta prepara su mes pa invasion Mericano

MIAMI (Florida) 12 jan. — Cuba ta prepara su mes pa un invasion Mericano, pero un invasion Cubano na parti sur di Merca, esta Florida, a bira un hecho vaba. Na y den vecindario di Miami ta aparece mas y mas borchi di trafico y propaganda na Spanjo, television y radio ta transmiti noticia na Spanjo, ta bini mas corant na Spanjo y mas y mas mucha Spanjo ta bishita e schoolnan.

Den vecindario di Miami tin segun calculo 85.000 Sudamericano, entre cual hopi refugiado di Cuba. E comisario di distrito di Miami, Arthur Patten, a propone pa traha un „ciudad" pa 15.000 refugiado na un base di den segundo guerra mundial.

Durante e ultimo simannan aki e autoridadnan Cubano a zorg cu masha severidad pa tur hende cu sali for dje pais, bai cu solamente e 5 dollar cu ta permiti. Cubanonan cu no tin amigo of familia na Merca pa juda nan, ta hanja ajudo dje autoridadnan Mericano y institutonan privado. Manera ta conoci gobierno di Eisenhower a duna 1 million dollar poco tempu pasa pa e refugiadonan Cubano.

Tin un radio-emisora awor na Miami, cu ta transmiti solamente noticia na Spanjo y un stacion di television cu ta duna noticia na Spanjo algun bez pa dia. E corant Spanjo existente na Miami, „Dirio de los Americas", a hanja concurrencia di 2 publicacion, cu ta aprece na Havana como diario y na Miami como revista semanal.

Informacion di Guatemala na Naccionnan Uni

NEW YORK. — Guatemala a informa Nacionnan Uni cu e no tin intencion di ataca Cuba. E ta permiti un inspeccion di su pais. E camponan di entrenamentu a worde establece pa motibunan puramente defensivo y e aeropuertonan ta worde usa pa comercio.

Cuba ta worde acusa di complicidad den e golpe di estado na Guatemala cual a fracasa na november.

Sto. Domingo a protesta den Nacionnan Uni contra „declaracionnan di calumnia", cu e ministro Cubano di Asuntonan Exterior a haci tocante Sto. Domingo siman pasa den conseho di seguridad.

Condenacion di 15 anja pa Mauricio Rosal

NEW YORK. 12 jan. — Mauricio Rosal, ex-embahador di Guatemala na Hulanda y Belgica, a worde condena pa 15 anja di castigo di prison na New York. El a declara cu e ta culpable di contrabanda di como 52 kg di heroine puro na Merca.

E fiscal a declara cu diplomaatnan di otro paisnan ta haci mescos cu Rosal. Pa e motibu el a considera un setencia severo como ehempel spantoso.

Un trahador den haf di New York tambe a hanja 15 anja. Un comerciante Francés y un ex-steward Mericano na un compania di aviacion ambos a hanja 9 anja. E fiscal a bisa cu nan a juda e autoridadnan den e investigacionnan.

Manuel Prado a firma e ley aproba pa parlamento

LIMA. 12 jan. — Presidente Manuel Prado di Peru a firma un ley aproba pa Parlamento Peruano, segun cual partido Comunista ta worde prohibi na Peru. Personanan cu pone democracia na peliger, por hanja castigo di prison di 2 te 10 anja.

Cumpleanjos

Awe ta celebra un anja mas di bida, senjora Epifania Maria Loopstok, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su esposo Ciriaco, juanan Cecilia, Mirna, Rudi, Greta, Roland, Vera, Marieta, Eda, Ecto, Simon y Olga na St. Vincent, su mama y tata, rumannan y demas familia.

Noticianan cinematografica

DOLORES DEL RIO tin cumpra un isla na Acapulco pa construi un residencia veraniega enteramente na su gusto.

E artista famoso aqui a revela esei den e puerto guerrerence na unda e ta actualmente. E tabata pensa na cuminza cu su residencia foi anja pasa, pero su plannan tur no tabata cla. Y ta n'esei tanto e mes como su esposo a dicidi di larga e proyecto pa e prome lunanan dje anja aqui.

— — —

Ya a termina e filmacion di Juan sin Miedo, den ciudad di Queretaro, Mexico. E productor Fernando de Fuente a afirma cu e ta masha satisfecho cu e pelicula a pesar cu e director Gilberto Gazcon a emplea mas tempo cu tabatin previsto pa e rodaje.

— — —

E productor mexicano Emilio Gomez Muriel a acepta na envia su pelicula Simitrio al Festival de Vamcouver, Canada. E ta bisa cu esei ta un exito importante, pasobra cada anja ta participa e cintanan di mas mehor di cada pais. Por ehemplo anja pasa a tene concurso entre otro Las Noche de Cabiria e Hiroshima mi Amor. Pa otro parti Gomez Muriel tambe ta informa cu e tin e plan di produci tres pelicula e anja aqui.

— — —

Rey Harrison y Rita Hayworht a traha hunto den un pelicula na principio die anja aqui na Spanja, cu e titulo The Oldest Confession. Rita Havworht lo yega pronto cu su yiu Jasmin den e luhoso transatlantico S.S. Leonardo da Vinci.

— — —

Shirley MacLaine triunfadora di "Piso del soltero" a firma cu e compania Mirisch un contract pa cuater pelicula, cu tabatin siguiente titulonan: Two for Seesant, The Children Hours, Roman Candle e Irma la Douce.

— — —

MARISOL, e revelacion robo di cine infantil spanio, a obtene exitonan grandioso durante su presentacionnan na Spanja. Su representante a anuncia cu pa e luna aqui di januari nan lo ta debutando na Merca.

— — —

E actor Jose Elias Moreno ta probechando di su numeroso viajenan na estranheria na skirbi un argumento cu ta un ingeniosa satira di turista. Jose Elias a bisa cu Simon Wisnack a primintie di produci e pelicula si e termina su historia situando na protagonistanan na Israel.

Expertonan cu ta bai Congo pa Nacionnan Uni

ROMA, 11 jan. — 5 experto mas di Organizacion di Nacionnan Uni pa Cuminda y Agricultura (FAP) lo bai Congo pa juda combati e escaces di hamber, di cual 300.000 refugiado Baluba na Sur-Kasai ta victima. Nan lo juda hanja cuminda urgentemente necesario y transporta e cuminda cu gobiernonan a regala, of cu a worde cumpra cu placa dje miembronan dje FAO. Nan lo zorg tambe pa sembramentu dje cosecha di verano prome cu dia 7 di Februari. Un dje dificultadnan ta, cu e refugiadonan ta tantu zwaak di hamber, cu nan no por planta maishi nan mes.

Tin tres funcionario di FAO na Congo actualmente.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directive y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Lago del Pecado Sed de Amor" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Tijuana Story" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Odd man Out" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Madonna of the seven moons" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITING Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 13 di januari

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Canciones di Rolando Laserie
9.00 Peticiones
9.30 Programa Lucho Galica
9.45 Programa Benny Morè
0.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 13 di januari

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdie
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
8.15 Sucesos Deportivos
3.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 13 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.20 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.1 R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bt dayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
1010 La reforma agrara en marcha
10.40 CineProgrania
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 13 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Sucesos hipicos a cargo di Don Fuente, Don Casco y Mr. Kilo
21.45 The hour of St Francis
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Proyecto di ley aproba den Senado di Peru

LIMA. 11 jan. — Senado di Peru a aproba cu 30 voto contra 11, un proyecto di ley dirigi contra actividadnan subversivo na beneficio di incilo a informa cu e ta completamenfiltracion comunista of Cubano. Eheraki, cual ta duna gobierno autorizacion te di acuerdo cu e proyecto di ley grandi den su lucha contra hacidornan di desordu.

Consul Cubano na Genua a hanja su retiro

ROMA, 11 jan. — E consul Cubano na Genua, Italia, Juan Dorlando y Nieto, y hanja su retiro, asina e embahada Cubano na Roma a informa awe. E embahada no a duna motibu pa e medida aki. E consul Cubano, kende a bai Espanja, a declara prome cu el a bai, cu el a tuma su retiro como resultado di un diferencia di opinion entre e y regimen di Castro.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 101

Ferdy Fakenham, cu entretanto a bula sali foi e coche, tabata para ta mira satisfecho na e dosnan aqui, cu evidentemente tabata indiferente pa loque tabata pasa den nan alrededor. Sherry a seca lagrimanan di Hero cu su lensu, mientras Hero a queda ta mire cu amor. "Pero Sherry, com bo por tabata sa....?"

"Jason a mira tur cos. M'a pensa... m'a teme cu t'asina rabia b'a hanja riba mi, cu...."

"Ma Sherry, ta com mi por tin rabia riba bo? Ta quico bo ta papia? Semper di mi bida m'a stima bo"..

"Mi amor, mi pushi lief", el a bisa, mientras el a tume trobe den su brazanan. "Mi tabata desea cu mi por a bisa bo mescos asina. Pero m'a descubri esei te despues cu nos a caba di casa. E ora ei m'a cuminza ta stima bo mas y mas. Y ora cu b'a corre bai foi mi, e ora ei numa m'a sinti cu mi no por a biba mas sin bo! Pero esaqui lo mi hura bo awor: lo bo hanja ocasion di hui bai foi mi hamas".

Hero a leun su cabez contra di skouder di su pechu. "Mi sa cu mi tabata masha fastioso. Y te awor mes tambe mi ta ocasiona bo rompecabeza. M'a quere cu despues di loque a pasa awor lo b'a odia mi pa semper".

"Tur falta tabata sali foi mi", Sherry a protesta violentamente.

Ferdy a tosa pa nan sa cu e ta den nan cercania y a bisa despues:

"Ta loque semper mi tambe a bisa. Pero mi ta quere cu boso n' sa cu boso ta awor aqui manera dos artista den pelicula pa criaman di stal mira?"

"Larga nan mira numa, pasobra nos no tin nada malu ta haci", Sherry a responde y a cohe su esposa na braza ta hiba den e salon dje posada.

Pero net ora cu el a drenta den e salon, e posadero a caba di verband braza di senjor Tarleton. Sherry su bistanan skerpi a ripara primeramente miss Milborne, despues Montagu y tambe e mopsnan cu tabata ronca na sonjo d'lanti dje fogon.

Senjor Tarleton para un poco inseguro y a bisa, na un manera asina digno cu hende por a spera di un homber na camisa:

"Sheringham, si mi por papia un ratu apart cu bo lo mi splica bo un y otro com e asunto a tuma luga".

Pero de lo contrario Sherry a responde contentu, mientras el a dune un man:

"Mi ta comprende cu bo tabatin idea di secuestra mi muhe. Esei ta loque mi mes tambe a yega di haci cune. Ademas di esei mi debe bo algu tambe. Mi palfrenier a horta bo. Mi quier a trece tur cos pa bo, pero door di mi consternacion m'a lubida. Bisa mi, ta quico a pasa bo na bo man? Bo ta herida?"

Ferdy cu a mira e komchi cu awa di sanger riba vlur a pusha su primo diciendo:

"Esei lo tabata trabao di Monty sigur".

Sherry su cara a bira serio y el a bira su cara pa Revesby diciendo:

"Casi mi por a lubida e malbado desgraciado ei. Caramba Ferdy. Bo tin razon. Un hende a duna Tarleton un mal corta, pero e otro a hanja un bon knockout bao di su cachete. Mira com su cara a para bira manera un pampuna".

"Esei mester ta e golpe di defensa di Tarleton. Mi ta quita mi sombre pa bo, Tarleton. Mi ta sinti mi honra di por cerra conoci cu bo", Ferdy a bisa.

"Warda un ratu" Sherry a bisa y a queda ta mira di Tarleton su man den verband y e spada. "Esei ta masha stranjo. Ta quico e spada ta haci ei? Basta bo no quier...."

"Puntra esei na Sir Montagu numa", miss Milborne a bisa sinta quetu kantu di fogon. "El a saca su spada pa un hende cu no tabata arma".

"No por ta serio bo ta papia ei?" Ferdy a puntra. "Bo ta tende esei, Sherry! M'a bisa bo cu e homber ei no ta cos cu ta sirbi".

Miss Milborne a duna un relato extenso di tur loque a pasa e atardi ei. Ora cu miss Milborne a termina su historia, anto Sherry a responde:

"Bo ta corda cu m'a avisa bo di e homber ei? Pero bo tabata cabezura. Mi tabata sa cu e tabatin algu den su cabez. Pero b'a hanja bo pago merecido. Pa malo pa forza e aventura aqui, puramente pa haci George mas jalurs y e biaha aqui e wega aqui por a costa bo hopi caro. Pero awor mi no sa ta paquico el a ataca Tarleton".

"Oh, senjor Tarleton a dal'e tumba pasobra el a expresa su mes asina brutalmente contra mi persona", Hero a responde anima.

"Ahan, t'asina e asunto ta den otro?" Y den wowonan di Sherry tabata flama un brillo vengativa. "Mi ta altamente agradecido na bo. Tarleton. Y abo Revesby, ta quico b'a risca bisa mi muhe? Papia lihe of mi sa manera di forza bo haci esei".

Sir Montagu a dal un stap atras awor y a bisa ronco:

"Lo duel bo masha si bo mester mishi cu mi, Sheringham. Si tur loque a pasa awe ser publica....."

"Revesby!" Sherry a bisa, mientras el a queda ta mira e homber aqui di cabez te na pia cu un bista di aversion' "Lo mi por a castiga bo pa un y otro, pero mi n' ta quere cu esei ta ni necesario. Wrotham ta buscando miss Milborne y cada momento e por resulta aqui. Ya bo ta mas o menos un cadaver caba".

Awor Isabella a responde:

"George ta buscando mi? Esei ta pa corona obra awor tambe!"

Tan pronto cu el a tende cu bo no a yega cas na tempo, el a sali en busca di bo manera un tero furioso", Ferdy a conte. "Tambe el a sali pa busca Monty!" Pensando un ratu el a bisa Sherry: "Mi ta quere cu toch lo ta bon cu e no contra cu Monty aqui. Bo n' ta gana nada cu esei. Bo sa quico? Larga Monty bai prome cu George yega aqui. Propiamente ta lastima, pero mi no ta mira otro solucion".

Sherry a queda ta scucha su primo cu atencion, pero unbez el a hiza su cabez na laria.

Di parti di den patio tabata resona e zonido di patanan di cabai. "Mucho laat", el a bisa. "Mi ta risca pusta cu ta George a yega ei caba".

Y e tabatin razon. Un paar di seconde George a camna drenta, sigui pa Ringwood. Asombra el a queda para. "Sherry!" el a saluda su amigu. "Ta qui mishi bo a bin resulta te aqui? Com.... Pushi!"

"Misericordia!" senjor Ringwood a bisa asombra. "Com por ta posible cu nos ta contra cu boso aqui? Mira, Pushi, bo cu Sherry ta aqui riba boso viaje matrimonial?"

"Oh, Gil, qui contentu mi ta di mira bo! M'a bolbe haci un dje fracasonan mas. Senjor Tarleton a secuestra mi. Y Isabella tambe a hanje den dificultad cu Sir Montagu y Sherry a bini y tur cos a resulta bon".

Sir Montagu a bisa cu un sonrisa manera un cunukero cu tabatin dolor di diente:

"Lady Sheringham ta equivoca bo.... mi por splica tur cos.... un miserable coincidencia di circunstancianan....."

"Oh si?" George a saca su handschoennan y a camna bai riba Sir Montagu. "Miss Milborne a hanje den dificultadnan pa bo y bo ta di opinion cu bo por duna un aclaracion pa esei? ..... Pero ami no, Revesby!"

"No, George, no haci esei", senjor Ringwood a suplica, mientras el a cohe na su pols tene. Un otro a page caba pa bo; bo n' ta mira? Large por fabor!"

"Gil, si bo no larga mi pa mi cuenta.... Riba e momentu aqui m'a spera ya ta lunanan y si bo ta quere cu bo por stroba mi...."

"George", miss Milborne a bisa cu acento.

Lord Wrotham a queda ta mire.

"George", miss Milborne a ripiti. "Si bo mester desafia cune, anto mi n' ta casa cu bo".

"Isabella", George a bisa cu boz tembloroso. Bo ta meen en realidad loque bo ta bisa ei, mi amor?"....

"Oh' George, por fabor hiba mi cas", miss Milborne a suplike, mientras su stem tabata tembla. "Mi t'asina cansa y mi tin asina hamber. Nunca di mi bida mi no a sinti nada pa e homber desgraciado y miserable ei, ni tampoco pa Severn, of Sherry of otro hende. Ta bo sol semper mi a stima, aunque cu mi mes no quier a reconoce esei. Pero mi mester bisa bo sinceramente, cu mi mes no por bisa bo ta pa qui motibu mi ta stima bo, pasobra bo ta mescos of peor cu tur mi otro adoradornan, ma toch mi ta stima bo y si bo ta desea, mi ta casa majan mes cu bo.

FIN.

CISCO KID

1. „Pak'ko e ta tira den halto"? „Mester ta algun senjal". 2. R'ba e tres tironan aki e hombernan partido di Grueon ta bai na e rancho... „Awor boso nan ta bai traha aki nan. muchanan. Esaki ta mi ruman.. e rancho aki ta di nos dos.. pero ami ta manda". „Hm. e ta un mal hende".



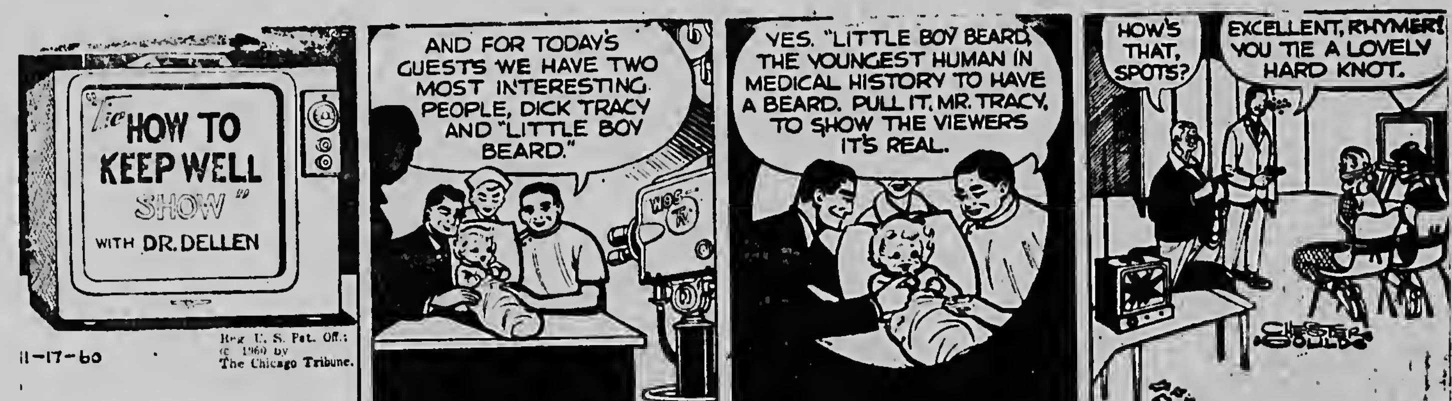
JUAN EL INTREPIDO

1. ‚Lola Cleef mester ta loco. E Raja de Malapur ta jen di placa... y awor bo no kier casa"? „Ami sa kiko ta bon pa mi. Vava.. prome cu mi a bin aki mi tabata contento cu e Raja... si bo kier sa pakiko mi no kier casa. bin cu mi anto". 2. „Ami lo bira number binti siete den e grupo di muhernan ey.. ta un harem e tin". 3. „Mi Dios. We! dispidi anto di e Raja y laga nos bai mes ora". „Despues cu e la invita tur hende pa su casamento? Lo ta ridiculo".



DICK TRACY

1. „Y awe nos tin dos persona interesante. esta Dick Tracy y E baby di barba". 3. „Si. e baby di barba ta e ser humano mas jeug den historia di e dokternan cu tin un barba. Rankele. sr. Tracy. pa e hendenan mira cu e ta di berdad". 4. „Con ta awor. Spots"? „Bon. Rhymer. Bo a mara un bon konoppi".



RIP KIRBY

1. Loke Cruz a mira den e spiel a haci cu e tabata alerta y ta haci un hugada desesperada.. 3. „Kiko esei"? „Tiro den e castillo".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon. mi ta adverti bo cu pa bo hunga e partida ey cu e Vassy falso ta pel'groso". „Pero tambe importante.. y lo mi tin cuidao. sr. Crain". „Y otro cos. ningun hende mester sabi ken e ta. No bisa n'ngun ningun hende". 2. „Nos agentenan lo comunica cu bo. aki den lo bo mira con bo conoce nan". „Y e telefoon ey ta pa bo jama si bo mester di conseho of auxilio".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pakiko Tula a bisa mi pa mi observa Chito cune"? 2. „Con bo ta hanja e segundo acto. Ch'to"? „Basta bon.." 3. „Mi no ta comprende".



PEPITA

1. „Esta un problema e fiesta cu nos ta bai tene diasabra. papa". 2. „Te awor nos tin 4 mucha muher y 12 mucha homber". 3. „Berdad. ta un problema.. y kiko boso nan ta pensa haci"? 3. „Nada.. solamente nos ta spera cu lo bin mas mucha homber ainda".



E pastoornan expulsa di Haiti a yega New York

NEW YORK, 12 jan. — E 4 pastoornan Frances cu presidente Francois Duvalier di Haiti a expulsa for di su pais. a jega New York ajera nochi. Awe nan lo sigi pa Francia.

Pastoor Jean Baptiste Bettembourg, di 67 anja. rector dje seminario San Marcial. kende a biba pa 34 anja na Haiti. a declara cu e y e otro pastoornan a worde informa Dia Mars cu nan mester bandona e pais dentro di 3 minuut. Nan tabatin tempo di coge solamente nan bukinan di oracion. prome cu nan a worde hiba prison. Su manece nan a worde hiba for di prison pa aeropuerto.

Pastoor Bettembourg a declara cu ningun motibo no a worde duna pa e expulsion aki. y cu el a hanja sabi pa medio di corantnan. cu presidente Duvalier ta acusa e y e otro pastoornan di actividadnan subversivo.

Un gran descubrimiento na Mexico

MEXICO, 12 jan. — Na e estado Sud-Mexicano Chipias nan a descubri un red extensivo di comunicacionnan radial comunista clandestino. Procureur-general dje republica a informa, cu varios hende a worde detene. Nan a hanja hopi material propagandista comunista cerca hendenan cu a bini di Cuba.

Masha bringamentu di estudiantenan i poliz na Georgia

ATHENS, 12 jan. — Tabata tin bringamentu ajera entre polisnan y estudiantenan blancu cerca cas dje estudiantenan dje universidad di Georgia na Athens. E estudiantenan di color ta biba na e cas aki. E blancunan a tira piedra y klaapchi riba e edificio y a grita lemanan enemistoso. Ora cu polisnan a cuminsa arresta nan. bringamentu a cuminsa. Polisnan a usa bomnan si gas lacrimogeno. Brandweer a jega pa muha nan si ta necesario.

E estudiantenan cu a tuma parti na e bringamentu a worde di schors for dje universidad.

Ajera nochi laat e admision dje 2 estudiantenan di color na universidad di Georgia a worde suspende. Presidente dje Asociacion Estudiantil a bisa cu ta „na beneficio di nan propio seguridad y dje otro estudiantenan", Polisnan a hiba e mucha homber y mucha muher bek na nan cas na Atlanta.

Un anja i mei di castigo

pa lider di complot di estafadornan

WILLEMSTAD, 12 januari — Ajera tabatin dilanti tribunal un persona simpatico na quende su proceder i maneranan carinjoso, nunca bo por a quere di a busca un estafador. Sinembargo e mes homber aqui a tuma como profesion na horta, liquida i perhudica su probimonan mas tantu cu e tabata por. I ta hustamente e sistema enganjoso aqui a haci hopi empresa bira su victima.

El a haci uso di manipulacionnan i trikinan diestra pa liquida masha hopi negoshi. Bon bisa: e tabata como si fuera lider di un trupa di estafadornan cu tabata duna instruccion na su complicenan.

E lider aqui tin masha tempo caba ta hiba e profesion aqui y masha hopi miles di florin el a sabi di podera na un manera inhusto cu ta solamente estafadornan di profesion sol por imite.

Durante e interrogacion nos a hanja tende di huez Immerzeel tocante un fila di robonan y desfalconan cometi cu tabata varia di *f*67 te *f*2.200.

Principalmente e lider aqui tabata perhudica negoshinan grandi cu cahanan grandi di sigaria, cahanan di bebida, blokkinan pa traha cas, koffie y autonan. Tambe Y. a tira su para den un gran cantidad di lechi cu e tabata bende pa un firma grandi local. pero nunca e no tabata haci cuenta cu e firma aqui. Nada cu el a tuma e no tabata paga. Dje mes manera ei el a horta 160 paar di Keds — zapatu di tennis — cu el a tuma cerca donjo y a bende na un otro sin cu nunca e donjonan a hanja un cent grandi di dje.

Aunque cu huez a leza un cantidad di su picarnan riba lista. pero ta solamente un parti di nan el a acepta. Föi su crimennan poliznan a traha manera un sorto di novela dje robonan cu tabata solamente na su cuenta. Y segun nan a bin conclui. e robonan aqui ta muslra cu e tin anjanan caba ta practica su profesion na un manera asina diestra cu poliznan no por a atrape.

Y ta hustamente p'e motibu ei ta solamente algun caso oficial di husticia por a castige p'e. Oficial di husticia a pidi un anja y mei di prison p'e lider di estafadornan aqui cu tabata practicamente un ruina den comercio di Corsou.

Senjor J.A. Van 't Hoog defensor dje acusado, a mustra dje ocasionnan favorable cu a permiti e acusado na comete e crimennan aqui. El a pinta acusado, primeramente como un contrabandista cu a converti despues den un estafador.

Defensor a mustra tambe riba empresanan cu no ta hiba e casonan di robo y semehantenan na gobierno prome. pero ta trata na prome luga na hanja nan placa. Dje manera ei nan ta stroba husticia di castiga un hende manera esaqui ta merece.

Sinembargo a insisti cerca huez pa clemencia. pasobra tur circunstancianan pa Y. tabata asina infavorable.

Huez lo saca sentencia final aqui dos seman.

Contra e coleganan dje lider Y. oficial di husticia a duna siguiente castigunan:

J.M.N. di 37 anja. electricien a hanja un anja di prison; F.A. van L. tambe a hanja un anja, mientras senjorita M.G. a hanja un luna di prison. Huez lo saca un vonnis riba e dos prome castigunan.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Trata na tene bo mes un poco reserva i termina tur loque bo tin pendiente.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



E aspectonan ta yuda bo na jama atencion di otronan ora cu bo ta desea.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



E dia di awe ta particularmente bon pa lazonan di amistad bira mas estrecho.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Sea prudente den bo huicio no cuminza mucho lihe cu critica otronan. Bo por tin error.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



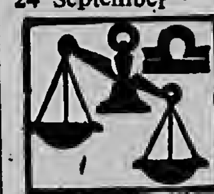
Duna otronan tempo pa tuma un decision. No forza nada. Tur cos mester bini di su mes.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Loque cu bo cuminza huntu cu otronan por saca ventaje. Traha un balans.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Larga interesnan di bo partner matrimonial goza di preferencia riba esun di bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Ta necesario pa bo concentra bo riba bo trabao of debernan, cual cu nan por ta.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



E dia di awe ta ofrece fabornan particular riba terreno di amor.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Cas i famia por tene bo ocupa. Corda sigui conseho semper di esnan mas bieu cu bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Esaqui ta un bon dia pa tumamentu di decisionnan, pero no na termino largu.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Financianan ta exigi atencion. Traha un balans i vigila bon tur bo gastunan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 14 DI JANUARI 1961 — Nr. 3938

Aparentemente Patrice Lumumba ta den libertad atrobe

LEOPOLDSTAD, 13 jan. — E ex-prome ministro congoles Patrice Lumumba aparentemente a worde libera, asina ta worde bisa den un noticia dje corresponsal dje agencia yugoslavo di prensa „Tanyug" na Belgrado. E noticia ta bisa cu e guarnicion di Thysstad, na unda Lumumba tabata den prison, a rebela contra coronel Mobutu. E noticia di Tanyug no a worde confirma ainda. E corresponsal a bisa cu el a hanja di „fuente fidedigno".

Funcionarionan di Nacionnan Uni ta trata di libera 2 religioso Catolico Belga, kendenan e soldanan di Lumumba a arresta.

E Lumumbistanan ta bisa cu e soeurnan a „haci maluso" di placa pa motibunan religioso, na lugar di usa nan pa motibonan social.

E soeurnan a worde arresta den e hospital di Rode Kruis na Bukavu, provincia Kivu.

Trupanan Lumumbista na Manono, Norte-Katanga, a tira awe riba un avion di Nacionnan Uni, cu tabata hiba fortificacion Maroques na e ciudad ey. E prome noticianan ricibi na Elisabethstad ta bisa cu un Marroques a hanja heridanan grave.

E avion a baha cu como 50 Marroques y despues el a bai Elisabethstad bek cu e Marroques herida. Otro avionnan no a logra di baha na Manono.

Ataquenan aerio exitoso na Katanga.

Gobierno di Katanga a declara cu awe atakenan aereo exitoso a worde haci atrobe riba concentracionnan di Balubanan rebelde na Norte-Katanga.

Forsa aereo di Katanga ta consisti di avionnan dje ehercito anterior di Belgica na Congo. E pilootnan, e otro personal volante y mitar dje personal na tera ta Europeo, particularmente Belganan, asina un piloot Belga, kende tin verlof, a bisa.

Un portavos di Nacionnan Uni a declara cu situacion na Katanga ta „grave" y cu Nacionnan Uni lo haci tur loke ta posible pa evita bringamentu entre e ehercito nacional Congoles y e trupanan Katanges. E 600 Marrosuesnan di Nacionnan Uni cu mester fortifica e 200 Nigerianonan na Manono, no tabata por baha na Manono, manera a worde informa.

Bishita di Hammarskjoeld na famianan Africano

JOHANNESBURG, 12 jan. — Hammarskjoeld a bishita cas di 4 familia Africano na Meadowsland, un „lokasie" cerca Johannesburg. E bishita tabata completamente inespera pa e Africanonan.

Meadowsland ta un lugar caminda nan ta traha cas pa hendenan no-blancu. Evidentemente pa demonstra e contract, Hammarskjoeld a bishita un dje ciudadnan di krot cerca Johannesburg, e „lokasie" Alexandra, prome.

Hammarskjoeld a bishita tambe un mina di oro na Blijvooruitzicht, 80 km parti sudoeste di Johannesburg, e hospital dje mina y e casnan pa obreronan casa Africano.

Declaracion di mariscal Tito durante un lunch

BELGRADO. — „Nos ta convencido cu co-existencia pacifico ta e unico alternativo posible contra guerra", asina mariscal Tito di Yugoslavia a declara awe durante un lunch, ofrece na honor di Mariscal Ayub Khan, presidente di Pakistan, kende a jega Belgrado awe.

Presidente Tito, favorecedor di „desarme general y completo", a expresa su preocupacion tocante empeoramentu dje situacion internacional, „particularmente respecta e relacionnan entre e potencianan grandi". El a declara cu e potencianan aki „no por ni no mester dicidi destino di humanidad, nan so!", y el a bisa cu „e problema di paz y realizacion di colaboracion internacional ta un asunto, cu tur pais, grandi y chikitu, conoce bon".

Republica Arabe Uni lo importa sucu na Cuba

CAIRO. — Republica Arabe Uni lo importa 10.000 tonelada di sucu Cubano, segun un acuerdo cu ministerio di abastecimentu dje pais ey a firma.

E agencia di prensa pa mediano-Oriente, cual a anuncia e noticia aki, a anuncia cu e sucu aki lo worde manda republica Arabe Uni e luna aki mes.

CU 115 CONTRA 90 „LYY UNICA" A SER APROBA

BRUSSEL. — Camara di representantenan di Belgica a aproba e „ley unica" awe tardi cu 115 voto contra 90.

Tur delegado catolico presente menos uno a vota na fabor dje ley y mayoria parti dje Liberalnan tambe. E socialistanan presente, e 2 comunistanan, 6 Liberal y un Nacionalista flamenco a vota contra. Un miembro dje fraccion catolico no a vota.

E varios federacionnan di partido socialista lo mester expresa nan mes majan, tocante eventual dimision dje miembronan socialista di parlamento. Bestuur dje partido lo reuni majan anochi.

E federacionnan di Luik y Namen a dicidi unanimamente caba di expresa nan mes na fabor di retiro colectivo dje parlamentarionan socialista of den tur caso, dje parlamentarionan socialista Wallones.

Salud di ministro Eyskens ta mehorando.

Salud di prome ministro Eyskens di Belgica, ta satisfactorio, asina su gabinete a anuncia awe mainta. Eyskens lo mester sosega pa algun dia. Lo e no por atende e reunion di awe tardi di camara di representantenan, na cual e ley unica lo a worde discuti pa ultimo bez.

Lo yega Corsou awe foi Ulanda Ministro R.J. Isa

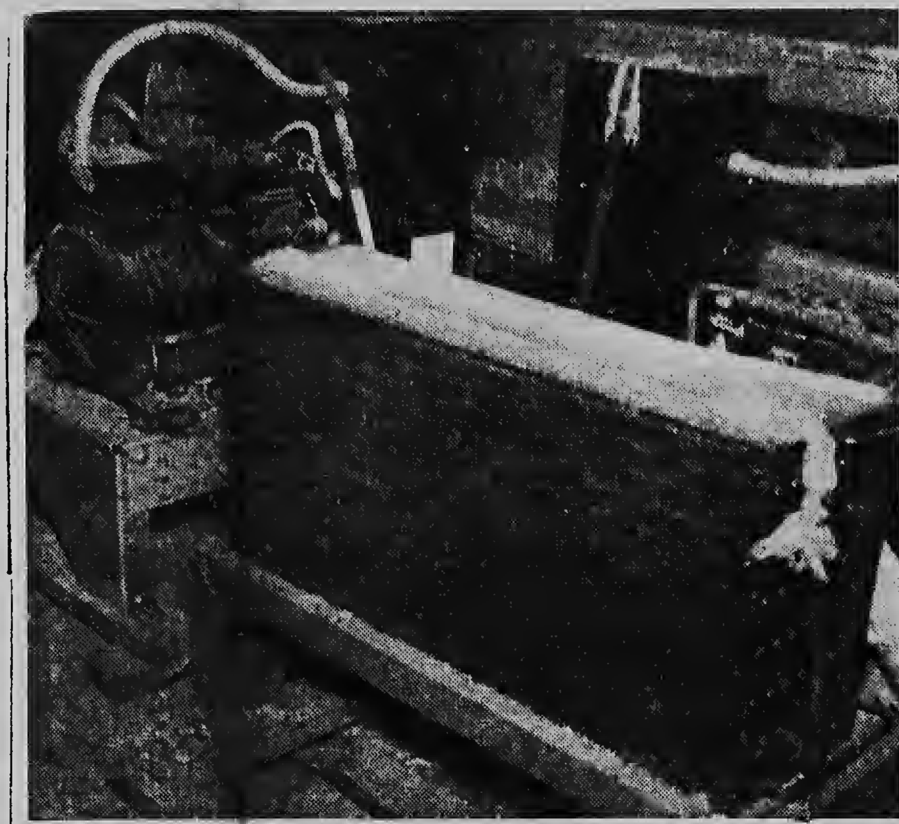
SCHIPHOL, 13 jan. — E ministro di husticia di Antillas Hulandes, sr R. J. Isa, kende a jega Hulanda dia 24 di december, a regresa na Corsou awe. El a bisa na Schiphol cu el a tene discusion cu su colega Hulandes ministro Beerman, tocante jenamentu di vacatura den corte di husticia na Willemstad.

Manera ta conoci e corte aki ta consisti di 1 presidente y 8 consehero. Ta necesita 2 consehero mas y ya ministro Beerman a busca hendenan interesa caba pa medio di un circulario dirigi na e presidentenan na e varios arrondissementnan.

Sr. Isa a discuti cu ministro Toxopeus hanjamentu di 2 inspector di poliz, necesario pa suplementa poliznan na Antillas. "Nos ta busca especialmente inspectornan di poliznan municipal, asina e ministro a bisa. "No rijkspolitie, pasobra e trabao cu e 2 inspectornan nobo mester haci na Antillas ta mas manera nan trabao na Hulanda como poliz municipal". E ta spera cu lo por jena e 4 vacaturanan e anja aki mes y el a bisa tambe, cu Antillas lo necesita 2 inspector mas na 1962. Via e alcaldenan dje comunicadadnan grandi na Hulanda ministro Toxopeus lo trata di hanja e 2 inspectornan di poliz mas pronto posible pa antillas.

Al fin ministro Isa a discuti varios asunto economico, manera leynan di alfabetismo, cu algun experto.

Ministro Isa a worde acompanja na Schiphol pa mr. N. Debrot y drs. A. Jonkers, cabezante dje gabinete dje viceministro presidente.



Un di e tres unitsnan cu lo worde conecta na e tres freezernan grandi cu pronto lo bini cla den La Esperanza N.V.

E. WEVER

"LA ESPERANZA N.V. lo cambia di SUPERMARKET pa SHOPPING CENTRE"

ORANJESTAD. — „La Esperanza N.V, no ta stop di haci tur lo posibel pa brinda e mihor servicio na su clientenan. Ta pesey pronto e supermarket lo hanja e aspecto di un shopping centre", tabata palabranan di sr. Eulogio Wever, director di La Esperanza N.V. ayera mainta. Esaki el a expresa ayera mainta den La Esperanza na Playa, na unda for di antayera caba nan a cuminza haci e cambionan necesario.

Shopping centre

Tur loke ta den e supermarket na Playa lo worde cambia di lugar. E rekkienan largo cu comestibles cu desde e apertura tabata den posicion zuid-noord, awor ta bira di pariba pabau. E oficina cu ta den e skina mas pabau di e negoshi lo worde traha awor na e parti mas pariba di e supermarket y e lo bira un piso mas halto. For di e oficina aki, ora cu e ta cla aki un tres luna, e empleadanan eyden tin un bista riba henter interior di e supermarket.

Na parti noord di e supermarket nan lo traha un porta grandi di glas mescos cu entrada actual na parti zuid. E supermarket lo tin e ora dos entrada. Na unda e oficina ta actualmente nan ta bai hacie lugar pa compras.

Turismo

E cambionan mas principal cu lo bini, y cu cual e dirigente ta pensa anto di haci e aspecto di e supermarket bira uno di un shoppingcentre, ta algun di e standnan cu nan lo laga pone. Lo bini un „snack-bar", un refresqueria chikito, uno cu souvenirnan di Aruba y otro articulosnan prendas etc.) cu lo interesa turistanan.

Lo bini tambe un 3000 articulos mas acerca di loke ya La Esperanza ta bende. „E ora ey nos lo ta bendiendo tur tur cos", sr. Wever a bolbe bisa. „For di articulonan chikito di plastic te na aparatonan grandi manera neveras, wasmachines etc."

60.000 florin inverti

Pa haci tur e trabaunan aki La Esperanza N.V. a inverti un suma di 60.000 florin. 45.000 Florin, lo ta pa haci e cambionan ya menciona, mientras cu e 15000 florin resto lo ta traha 2 freezer y 1 cooler den e muraya parti pariba di e supermarket. Tres units, cu nos ta calcula lo ta di 2 forza di cabai cada uno, lo worde conecta na e freezernan aki. For di den a cuminza kibra murayanan pa antayera e firma Holman & Van Eerhanja lugar pa construi e dos freezernan (pa carni, piska etc.) y e cooler (pa appel, appelsina etc.) cada uno cu un tamanjo di 30 x 15 pia.

Nan lo pleister e muraya di e freezernan aki cu fiberglas y despues cu cement atrobe. Instalacion di e unitsnan ta den man di Aruba Technical Refrigeration.

Aki tres luna nan ta pensa na caba tur cos y e ora ey La Esperanza lo tin un henteramente otro aspecto.

ALMIRANTAZGO INGLES A RECHAZA ACUSACION RUSO

LONDEN. — Almirantazgo Ingles a rechaza un acusacion Ruso, segun cual un fregata Ingles a haci un maniobra peligroso cerca un bapor Ruso, den vecindario di Islandia. E portavos Ingles a bisa cu un portret dje succeso, cual a worde publica den un corant Ruso, ta indica cu e Rusonan kier meen e suceso di dia 25 di september 1959, dia cu e fregata „Urchin", a acerca e bapor Ruso „Atlantika", pa tuma over e supervivente di un avion di marina Ingles cu a cai den laman, y kende e Rusonan a piki for di den awa.

Ofcial Ingles a desparce

Almirantazgo Ingles a informa, cu un oficial den marina Ingles, kende tabata tin cierto autoridad respecta documentonan secreto di marina, no a bai trabao diabiernes, despues cu el a perde dia prome di januari, dia cu el a cuminsa su verlof.

Ta trata di subteniente Harry Drummond di 35 anja, assistente oficial di comunicacion di estado na cuartel general dje vlagofficier na Pitreavie, Escocia.

Un portavos a informa, cu drummond a hiba su casa y jiunan na cas di su majornan riba anja nobo. Poco despues el a bai, sin avisa ningun hende. Dia 4 di januari e mester a haci un inspeccion di rutina durante su verlof, pero e no a aparece.

Awe e mester a melde su mes pa dienst. Entre tantu marina no ta excluí e posibilidad di un accidente of perdida di su memoria.

JUVENTUD CRISTIAN A ELIGI ITO TROMP

ORANJESTAD. — Ayera nochi Juventud Cristian a tene nan reunion anual den Gymnastiekzaal di Sint Maria College na Oranjestad, durante cual reunion un directiva nobo a ser eligi. Durante anja pasa tabata Voorzitter interino Sr. Rolin Croes i como Secretaria Srta. Sylvia Martinus. Y ayera nochi cu mayoria di votos, Ito Tromp a bira Voorzitter atrobe di Juventud Cristian, pa anja 1961.

Secretaria a bira Srta. Sofia Jansen i como tesorero a keda eligi Sr. Kees Boekhoudt.

Tambe tabatin votamento pa Presidente di Consejo General. I Remigio Frank a bira presidente, mientras cu Sr. Boy Escalona a bira Secretario.

Tambe varios comisionnan a worde inaugura: entre otro, e comision redaccional pa e corant di Juventud Cristian. E miembronan ta: Ito Tromp hefe- redactor, sr. Ronny Toppenberg, reporter- Srta. Julieta de Cuba, reporter i srta. Lydia Tromp, typista.

E comision di leesmappen a keda bou direccion di srtas. Anita de Cuba y Lydia Tromp, mientras cu Sport ta cai den e bon mannan di sr. Daniel Leo.

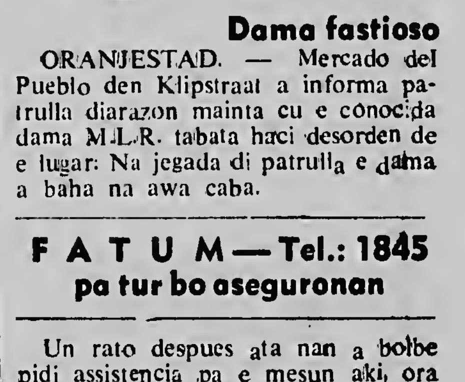
E comision encarga cu comedia ta bou regision di Srs. Boy Escalona i Ronny Toppenberg.

E corant di Juventud Cristian tabata antes den man di Srta. Aura Ras i sr. Donny Henriquez i leesmappen bou direccion di srta. Theresita Coronel.

Tambe e anochi aki e directiva a papia tocante participamento den Carnaval, mescos cu anjanan anterior. Nan lo bini cu un Reina y tambe lo corre den e parada grandi. Un comite di carnaval a worde forma pa cuminza traha riba e programa.

ESPOSA DI EX-GOBERNADOR WOUTERS TA CUMPLI 75 ANJA

ORANJESTAD. — Dia 22 di januari senjora E. Wouters- Wegman, esposa di ex- gobernador G.J.J. Wouters, ta spera di celebra su 75 aniversario. Manera hopi di nos por corda senjor Wouters tabata gobernador di Antillas for di 1936 te 1942. Actualmente senjor y senjora Wouters ta biba den Sint Jozef pension, na Beneden- Leeuwen (Gld.) na Hulanda.



Dama fastioso

ORANJESTAD. — Mercado del Pueblo den Klipstraat a informa patrulla diarazon mainta cu e conocida dama M.L.R. tabata haci desorden de e lugar: Na jegada di patrulla e dama a baha na awa caba.

Un rato despues ata nan a bolbe pidi assistencia pa e mesun aki, ora cu e tabata fastidia e clientenan den firma Neme's. E biaha aki polis a hanjele-na cas y nan a percura pa e hanja un bon scual.



Aki 'riba algun portret recien saca di e futuro Prome Dama di Estados Unidos, Jacqueline Kennedy. E mes ta bisa cu e no ta desea di ta e lider den moda, pero su aparencia juvenil tantu den bistirnan di cas of bistirnan di gala, ta confirma lo contrario.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek no. 9166 door de houder Raul Phillippe Illidge als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

CINCO Y SEIS

Resultado di Diadomingo pasa tabata mas cu bon pa esunnan cu a logra pega 6 cabay y cobra casi 34 mil bolivar. E motibo di e resultado aki no ta debi na batacazo sino na e caida di e gran linea Telon hunto cu algun otro favoritonan grandi cu a perde.

Telon a demostra di ta un gran coredo. A pesar di su 56 kilo, a logra yega di dos pa un diferencia di tres cuerpo. Si e jinete a habri Telon mas tempran anto victoria lo tabata asegura riba Zarpada cu a gana de „punta a punta".

Reclutado a tuma delantera foi tempran pe perde den e ultimo 100 metro contra Klick pa apenas un garganta. E jinete a kere cu ya victoria tabata asegura y e a drumi riba e cabay no fijando cu Klick tabata bini fuertemente na final.

Bobby II a gana facil pero e resto di caredanan tabata masha preta.

Pa diadomingo awor nos tin Gustavo Avila atrobe y dos careda interesante. Di dos careda ta luci sumamente pareeuw, y di cuatro ta un careda na unda cabaynan di seria 4 y 5 ta corre pero na unda Albatros indiscutiblemente ta luci como e „imperdible" pa diadomingo atardi.

PROMER CAREDA. — Distancia 1400 metro pa 14 cabay y uno cu no ta valido pa e juego di cinco y seis.

Tin 2 yabi pa un handicap liber di 8 serie. Aki den Europa ta e unico cabay criollo contra importados. Sinembargo e ta luci bopi, no solo pa su cria sino tambe pa su preparador Torrealba. Si Europa no tabata corre contra importados lo e por a worde considera como „fija". Pescy nos ta kere Monarquico, Llave once, y Krumiro tambe ta jugable.

DI DOS CAREDA. — Distancia 1600 metro pa 6 serie. Handicap liber cu 12 cabay y dos yabi fuerte. E careda ta hopi pareeuw y desde luego dificil. Pa nos llave 9 ta luci como prome favorito. E preparador ta bon y Urrera conoce e cabay Golfo Triste a fondo. Anuencia tambe por haci hopi cos. Faro, Azopardo, Morgan, Maquilero, y llave 10 tin hopi posibilidad. Cuidao cu Morgan cu Bustamante di jinete.

DI TRES CAREDA. — Handicap liber pa 8 serie riba un distancia di 1800 metro. Aki den tambe ta corre 14 cabay, y tin 2 yabi. Presencia di Celestial y Verdin ta basta den e careda aki. Tene cuenta cu Hispalo. E por ta sorpresa di e careda.

DI CUATRO CAREDA. — Distancia 1300 metro pa 4 y 5 serie. Handicap entre 48 y 58 kilo. Premio 25%, un interesante careda cu e presencia di Albatros cu ta sumamente rapido pa e resto di animalnan. Albatros ta subiendo di agrupacion pero e ta ganando careda pa careda. Cu Moreira como jinete y Jacial como preparador Albatros logicamente ta „imperdible" den e careda aki.

PENULTIMO CAREDA. — Handicap liber pa 7 serie riba 1400 metro. Careda exclusiva pa jinetenan Venezolano. Aki den naturalmente Perdican ta nos „casi fija". Moreira y Jacial lo demostra con ta gana dos careda sigui. Pa bon cria Perdican ta prome y despues ta sigui Alqueria.

Una Bambi. Bromo. Camacaro conoce Alqueria bon y Luis Bolivar ta peligroso riba Una Bambi.

ULTIMO CAREDA. — Distancia 1800 metro. Handicap liber pa 7 serie. E careda aki tambe ta luci poco pareeuw. Ultimo careda ta careda di speranza y angustia.

El Alumni pa motibo di su cria ta luci como prome favorito sigui pa llave 12 y Prenupcial. Eufrates cu Bustamante y Mambera cu Moreira ta luci un yabi fuerte.

Prenupcial a gana su prome careda na Venezuela y e cabay aki a bini di Argentina cu un bon record. E ta bay cu su jinete cu a pone gana y cuidao cu Prenupcial no repiti. Marcelin tambe ta peligroso cu Cortez cu conoce e cabay di cabes te pia.

Aki ta sigui e puntonan segun prensa y radio di Venezuela:

Promer careda. — Europa 41, Monarquico 16, Krumiro 8, Llave 11 6, Carver 2, Llave 12 2.

Segunda Careda. — Llave 10 17, Azopardo 16, Faro 12, Trineo 6, Gran Turco 6, Llave 9 5, Morgan 3.

Tercer Careda. — Celestial 32, Sheik 17, Four Way 8, Verdin 7, Hispalo 4, El Chevere 3, El Sirio 2, Principe „Z" 1, Mar Picado 1.

Cuatro Careda. — Albatros 50, Therefor 9, Maniqui 7, Eurreko 4, Pardon 3, Llave 11 2.

Penultimo Careda. — Perdican 32, Una Bambi 15, Mike Maloney 11, Bromo 7, Alqueria 4, Llave 11 3, Potasio 1, Empire Star 1.

Ultimo Careda. — El Alumni 29, Prenupcial 21, Llave 12 15, Traballa 3, Armonico 3, Agapanto 2, Marcelin 2.

Jinete Camacaro a haya desgracia. Avila lo corre Jet den segunda careda y R. Cortez lo corre Alqueria den di cinco. Pitingo den di 5 careda a worde retira.

Europa	Monarquico	Llave 11
Faro Azopardo	Morgan Faro	Morgan Azopardo
Celestial Verdin	Celestial Verdin	Celestial Verdin
Albatros	Albatros	Albatros
Perdican	Perdican	Perdican
El Alumni	Prenupcial	Llave 12

E otro combinacion ta di seis cuadro pa valor di 32 valor:

Europa	Monarquico	Europa	Monarquico	Krumiro Llave 11	Krumiro Llave 11
Azopardo	Faro	Faro	Azopardo	Morgan Llave 9	Maquilero Llave 10
Celestial Verdin	Celestial Verdin	Celestial Verdin	Celestial Verdin	Celestial Verdin	Celestial Verdin
Albatros	Albatros	Albatros	Albatros	Albatros	Albatros
Perdican	Perdican	Perdican	Perdican	Perdican	Perdican
El Alumni Marcelin	El Alumni Marcelin	Pantruca Llave 12	Pantruca Llave 12	Prenupcial	Prenupcial

bon suerte pa tur cu e prome careda di anja y te otro siman.

Vapor „Munsterland" a senjala SOS antajera nochi

OSLO. — E bapor Aleman „Munsterland" di 427 tonelada a senjala S.O.S. ajera nochi. E tin 8 miembro di tripulacion y probablemente un muher a bordo, y tabata na 35 milla marina parti sur di Stavoren, riba Noordzee, cerca Sur-Noruega.

Awe mainta un bapor marchante Noruego cu a jega na e sitio indica den e S.O.S., a senjala cu e no a mira ningun indicacion dje „Munsterland" un dozijn di bapor Noruego y Sueco y un bapor Mericano ta busca ainda na e lugar menciona den e S.O.S.

Medida di comision internacional di control na Saigon

SAIGON, 13 januari. — Sur-Vietnam a pidi e comision internacional di control pa Vietnam pa tuma medidanan apropiado liber, pa pone un fin na e intervencion norte Vietnames den e lucha na Laos. Norte-Vietnam a colabora cu China Comunista y Rusia den e intervencion. Avionnan ruso a bai Laos via Norte-Vietnam y contingentenan grandi di trupa Norte-Vietnames a infiltra Laos of a worde rechaza for di Laos, regularmente, nan a manda arma Laos via Norte-Vietnam tambe.

Esaki ta worde jama un amenaza masha grave pa paz na Vietnam.

Kennedy a bende su accionnan

PALM BEACH, 13 jan. — Presidente electo Kennedy di Merca a bende su accionnan y a cumpra obligacionnan di estado y bono di tesoro Su hefe di prensa, Salinger, a bisa cu el a haci esey pa evita un choque entre propio interesnan y interesnan di estado durante su presidencia.

E otro propiedadnan di Kennedy ta consisti di 2 cas, respectivamente na washington y Hyannis Port y e placa cu ta worde hanja for di effectonan cu su tata a inverti pe. E placa aki ta ascende na 100.000 dollar pa anja, asina Salinger a bisa.

Ultimo reunion di gabinete presidi pa Eisenhower

WASHINGTON, 13 januari. — Awe presidente Eisenhower a presidi su ultimo reunion di gabinete. E presidente lo bai campo David, na Maryland, awe den su helicopter. Lo e pasa weekend aja pa termina asuntonan personal y prepara su discurso di despedida, cual el lo tene dia 17 di e luna aki.

Seis miembro di tripulacion di „Pacific Seafarer" a salba

Cartagena (Colombia), 13 januari.— 6 dje 12 miembronan di tripulacion dje colombiano "Pacific Seafarer" cu a sink parti norte di san Andres y e islanan Cartagena, a worde tuma abordo ajera nochi pa e bapor mercante "Wild Raangerjan". Destino dje otro 6 miembronan di tripulacion dje "Pacific Seafarer" no ta conoci ainda.

Expresion di parlamento di Guyana Ingles

GEORGETOWN, 13 januari — Parlamento di Guyana Inglés a expresa su mes diahuebes na fabor di un proyecto di ley, en virtud di cual gobierno tin autorizacion pa tuma over e schoolnan di iglesianan catolico y anglicano.

E gobierno ta consisti di miembronan dje Partido Progressista popular di dr. Cheddi Jagan.

Dos funcionario di gobierno di Eisenhower lo keda ocupa nan puesto

PALM BEACH. — Presidente electo Kennedy a informa cu lo e pidi 2 funcionario haltu di gobierno di Eisenhower pa keda ocupa nan puesto. Ta trata di Joseph Charyk, subministro di Forsa Aereo y Thomas Morris, director dje servicio di presupuesto. Morris lo bira asistente tje ministro di defensa pa asuntonan di abastecimentu.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mams, je hoeft Margareth niet te zeggen dat ik weer in de hoek zit!"

„Mama, bo no tin mester di bisa Margareth cu mi ta na straf atrobe!"

BEURSKOERSEN

13 januari 1961

Fonds	Koers
Aantal aandelen	4.550.000
Industrie	633.65 + 5.15
Spoorwegen	139.81 + .29
Utilities	102.62 + .28
Gemiddelde	213.22 + 1.20
ABC Vending	38 1/4
Addressograph-Multigraph	93 1/2
Admiral Corp.	12 3/4
Allis Chalmers	26 7/8
Aluminium Ltd.	34
Alcoa	70 1/4
Amerada	73 3/8
Am. Airlines	22 3/8
Am. Bosch	17 1/2
Am. Can	37
Am. Cyanamid	46 7/8
Am. & Foreigh Power	34
Am. Home	185
Am. Mach. & Fdy.	88 7/8
Am. Metal	27 7/8
Am. Motor	18 1/4
Am. Natural Gas	80 7/8
Am. Optical	57 1/4
Am. Photocopy	79 1/2
Am. Smelting	55 1/2
Am. T & T	106 1/4
Am. Tobacco	69 1/4
Am. Water Works	29 3/4
Amp. Inc.	69
Ampex Corp.	79 1/2
Amphenol Borg	42 3/4
Anaconda	47
Armour	39 3/4
Automatic Canteen	34 1/4
Avco	14 1/2
Babcock & Wilcox	38 3/4
Beckman Instruments	91 3/8
Beech Aircraft	21 7/8
Bell & Howell	49 1/2
Bestwall	44 3/4
Bethlehem Steel	42 3/8
Boeing Airplane	39 3/4
Borg-Warner	37 5/8
Bristol Myers	89 1/8
Brunswick Corp.	48 7/8
Bucyrus Erie	14 7/8
Burlington Industries	18 1/4
Burroughs	28 1/8
Canadian Pacific	22 3/8
Capital Airlines	7 3/8
Carrier Corp.	37 1/8
Carter Products Inc.	83 1/4
Celanese	24 5/8
Cerro De Pasco	31 1/8
Cessna Air	35 1/2
Champlin	23
Chance Vought Aircr.	40 3/4
Chemetron	23
Chesapeake & Ohio	85 1/4
Chock Full O'Nuts	22 3/4
Chrysler	39 5/8
Cities Service	52 1/8
Clevite	55 3/4
Coca Cola	79 7/8
Colgate Palmolive	32 1/4
Collins Radio	42 1/4
CBS „A"	36
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	38 3/8
Continental Motors	8
Continental Oil	55 1/2
Corning Glass Works	178 1/4
Crane Co.	48 1/4
Crowell Collier	43 3/4
Crucibel Steel	20 1/2
Curtis Wright	17 1/8
Daystrom	31 1/2
Decca Records	35 3/4
Diamond Alkali	62 5/8
Diners Club	24 5/8
Douglas Aircraft	30 3/4
Dow Chemical Co.	75 1/2
Du Pont	206 1/4
Eastern Airlines	25
Eastman Kodak	109 3/4
Elastic Stop Nut	21 1/8
Electric Auto Lite	45 1/2
El Paso Nat. Gas	30 1/4
Emerson Electric	57 3/4
Emerson Radio	13 3/8
Fairbanks Whitney	8 7/8
Fedders Corp.	17 3/8
Ferro Corp.	48 1/4
Florida Pow. & Lt.	60
Food Mach.	62
Ford Motor	69 3/8
Fruehauf	21 3/4
Garrett Corp.	53
General Dynamics	42
General Electric	69 5/8
General Foods	71
General Instruments	40 7/8
General Motors	42 3/4
General Telephone	27 1/4
General Time	14 5/8
General Tire	58 1/4
Georgia Pac. Corp.	57 1/8
Getty Oil	16 1/8
Grace (WR) & Co.	40 1/8
Grumman Aircraft	34 3/4
Gulf Oil	34 3/4
Gustin Bacon	33 7/8
Hammond Organ	33 3/4
Haveg Ind.	84
Hercules Powder	85
Hoff. Elect.	17
Howe Sound	17 3/8
Illinois Central	35 1/4
IBM	622 1/4
Inter. Miner	34
Inter. Tel. & Tel.	46 1/2
Jones & Laughlin	63
Kaiser Aluminium	38 1/8
KLM Airlines	28 1/2
Kroger Co.	30 5/8
Lear Inc.	17 5/8
Litton Industries	88 3/4
Lockheed Aircraft	28 5/8
Lorillard	41 1/8
Lukens Steel	59 1/2
Mack Trucking	37 1/2
Magma Copper	40 3/4
Magnavox	48 3/4
Martin	64 5/8
McLean T	6 3/4
Merck	79 7/8
Minneapolis-Honeywell	147 1/2
Minnesota Mining	72 1/8
Minute Maid	—
Monsanto	45 3/4
Montgomery Ward	28 3/8
Philip Morris	79 1/2
Motorola	79
Nafi Corp.	30 1/2
NY Central	17 1/4
Niagara Mohawk Power	40
North Am. Aviation	48 5/8
Northrop	45 1/4
Olin Mathieson	44 1/8
Outboard Marine	23 3/4
Owens Corning Fiberglas	99 1/2
Owens Illinois Glass	94 1/2
Pacific Gas & Elec.	75
Packard Bell Electronic	22 1/2
Pan. Am. World Airways	18 7/8
Pepsi Cola	47 1/4
Pfizer	32 3/8
Philco	19
Phillips Petroleum	55 1/2
Piper Aircraft	48 7/8
Plough Inc.	71 1/2
Polaroid	182
Procter & Gamble	140 1/2
Pullman	35 1/4
Pure Oil	35
RCA	50 1/4
Rayonier	17 7/8
Raytheon	37 7/8
Republic Steel	59
Rexall Drug	43 3/4
Reynolds Metals	46
Reynolds Tobacco	94 1/2
Rob Fulton	36 3/4
Royal Dutch	36 1/4
Safeway Stores	38
St. Regis Paper	35 3/8
Schenley Indust.	24 1/2
Schering Corp.	56
Scott Paper	90 1/4
Sears Roebuck	55 3/8
Sheller M	18 5/8
Sinclair Oil	40
Socony Mobil	42 3/8
South Puerto Rican Sugar	18
Sperry Rand	23 1/4
Standard Kollman Mfg Corp.	26 1/4
Standard Oil Calif.	48 7/8
Standard Oil NJ	42
Standard Packaging	24 5/8
Studebaker Packard	7 7/8
Sun Oil	49 7/8
Tennessee Gas	25
Texaco	88 1/4
Texas Gulf Sulpher	20 1/4
Texas Instruments	187 1/4
Textron	24 7/8
Thickel	42 5/8
Thompson Products	69
Timken Roller Bearing	50 3/8
Transitron Electronics	42 7/8
Underwood	44
Union Carbide	123
United Aircraft	41 1/8
United Airlines	38 1/4
United Fruit	18 3/4
United Gas Corp.	—
U.S. Steel	81 5/8
U.S. Vitamin	33
Universal Match	53 7/8
Universal Oil Products	32 1/8
Upjohn	51 7/8
Varian Association	50 1/2
Vendo Co.	44 1/8
Vick Chemical	35 3/4
Warner Lambert Pharm.	68 1/8
West Virgina Pulp	41 1/4
Western Union	45 1/4
Westinghouse Air Brake	24
Westinghouse Elec.	47 1/8
Winn Dixie Stores	27 1/8
Yale & Towne Mfg	29 3/4
Zenith	103
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	59 3/8
Anken Chem.	50
Ark La Gas	34
Barnes Engineering	32
Belock Instruments	15 3/4
British Petroleum	8 7/8
Can. So. Pet.	3 5/16
Cenco Instruments	63 1/4
Clarost MF	13 1/8
Cohu Electronics	8 1/2
Creole Petroleum	39 3/8
Dynam AM	8 1/8
Fairchild Camera	144 1/2
Flying Tiger	10 1/2
General Development	11 5/8
General Plywood	17
Gulton Ind.	46 1/8
Heli Coil	32 3/4
Hydro Metals	23 3/8
Imperial Oil	49 1/4
Lee Sona Cp.	40
Lith. Am.	9
Loral Electronics	42 3/4
Microwave	36 3/4
Pacific Petroleums	11 1/2
Pancoastal Petrol	1 1/8
Polarad Electronics	19 5/8
Reeves Sound Craft	8 1/2
Syntex	30 5/8
U.S. Foil „B"	34 3/8
Victoreen	15 7/8

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De beurs werd vanmiddag kennelijk verrast met een bericht over een nieuwe 4 1/4 pct staatslening groot f. 350 miljoen a 99 1/2 pct. Deze lening werd nog niet verwacht en was van invloed op de tendentie van de staatsfondsenmarkt. De fondsen sloten er een weinig lager. Van de internationale waarden had Kon. Olie de leiding met een zeer vaste tendentie. Ook Unilever AKU en Hoogovens wederom hoger daarentegen Philips opnieuw lager. Van de Cultures HVA zeer vast. Scheepvaarten goed gedisponeerd.

Fonds	Koers
Ned 4 1/4 '39	100 5/16
Ned 3 '47	94 918
Bank Ned Gem 4 1/2	100 3/4
Bank Ned Gem 5 1/4	105 5/8
Ned Ant '59	—
Ned Ant '60	95 7/8
Ned Hand Mij	320 gb
Adam Rub	124 1/4
AKU	502 1/4
Bergh Jurgens	288
Calve	793 gb
Gelder	333
Hoogovens	812 1/4
Muller	459 gb
Philips	1121 3/8
Unilever	830 3/4
Wilton	225 1/4 gb

Bunita palabranan di „Voz di Pathet Lao"

PEKING, 13 januari. — E "voz dje Pathet Lao" a anuncia awe cu tur solda "enemistoso", cu duna nan mes over of deserta. "Lo worde trata bon y lo hanja un garantia di nan derechonan, nan libertad y nan bida". E jamamentu aki, cita pa Radio Peking, ta pa "pone e trupanan di general Phumi rebela contra e intervencionistanan estranhero y e corte di traidor".

Hammarskjoeld a bai New York

PRETORIA, 12 jan. — E secretario-general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, a bai New York for di Johannesburg. Prome cu esey el a bishita e di Pretoria.

Ministro Eyskens a bira malu durante un debate na Brussel

BRUSSEL, 12 jan. — E prome ministro Belga Eyskens a bira malu awe tardi inesperadamente durante e debate tocante e „ley unica". Un medico a declara cu lo e por atende e debate atrobe despues cu e sosega pa un hora.

No ta conoci ainda, cu e dabate lo worde continua.

Kozlof lo bira sucesor di Krushev

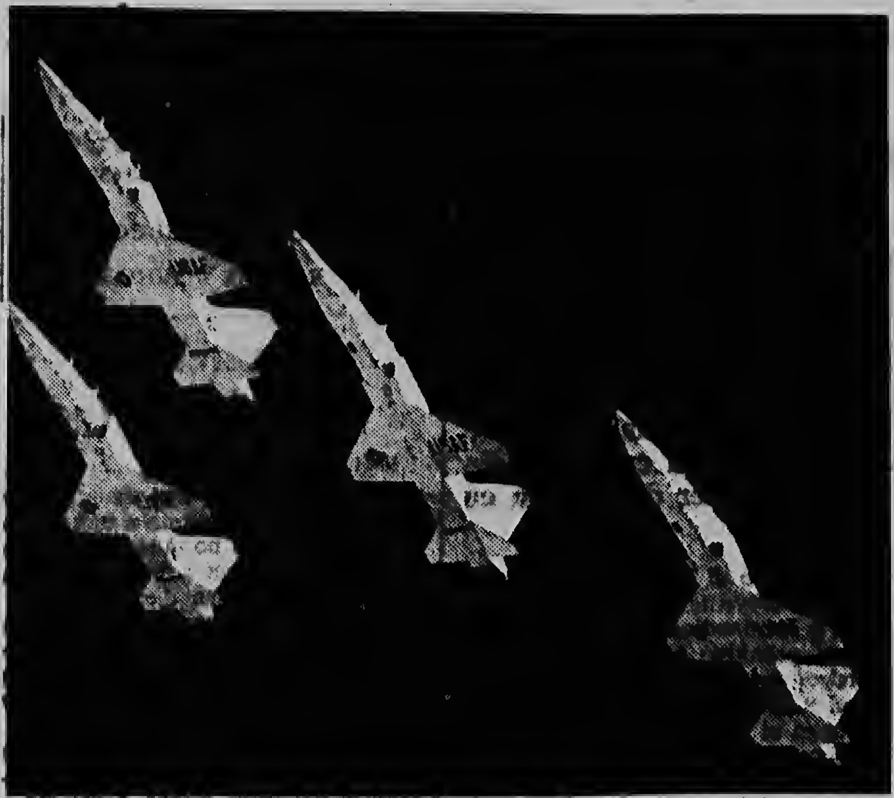
LONDEN, 12 jan. — Frol Kozlof, un dje secretarionan di Partido Comunista Ruso, lo bira sucesor di prome ministro y prome secretario di Partido Chroesjtsjef, si un cos pasa eune, asina fuentenan comunista a informa na Londen.

Krutshef lo haci 67 anja na April. Presion di su sanger ta mucho haltu, pero su salud ta bon ainda. Kozlof tin 52 anja.

Expresion di De Gaulle den reunion di gabinete

PARIS, 12 jan. — Presidente De Gaulle a bisa na un reunion di gabinete, cu lo e sigi precisamente su politiek pa "un Argelia Argelina", cual pueblo Francés a aproba „positivamente y masal" siman pasa.

A worde declara den un comunicado, cu De Gaulle a accentua e hecho, cu lo e tene un referendum mas, si destino dje pais ta na peliger.



Nos ta mira aqui e prome formacion oficial di portret di Northrop T 38 A, avionnan di educacion pa rapideznan na altura masha altu. Den poder aereo Mericano pronto lo nan cuminza usa e avionnan aqui, di tipo T 33 pa T 38 A pa standard aparato di les, pa aviadornan cu tin nan prome educacion como aviador tras di lomba.

Avionnan militar di coronel Mobutu a bai Evenaar

LEOPOLDSTAD, 12 januari. — 7 avion jen di solda di coronel Mobutu a subi for dje aeropuerto Ndjili awe pa bai na e provincia Evenaar, 150 kilometro for di Oostprovincie. E soldanan lo resisti ajanan un posible ofensiva dje trupanan lumumbista dje gobierno na Stanleystad.

Un portavoz di Nacionnan Uni a declara cu concentracionnan di truna a worde mira na frontera dje provincia Evenaar, pero no ta conoci si nan a drenta e provincia. Tin paracaidistanan egipcio di Nacionnan Uni na e zona aki.

Tension politico na Brussel a quita

BRUSSE, 12 jan. — Despues dje iniciativo di sorpresa dje ex-prome ministro socialista Van Acker, e tension politico na Brussel a kita door di discusionnan entre e prome ministro Belga Eyskens, lidernan dje partido socialista y lidernan dje 3 partidonan politico mas importante. Por conclui for dje velocidad, cu cual e representantenan popular a discuti e articulonan dey "ley Unica", cu awor prome doei ta pa apura e discusion parlamentario mas tantu posible.

E lider welgista Renard a declara pa 10.000 demostrante na Bergen, cu negosacionnan ta posible solamente a base di suspension dje "Ley Unica". El a papia na un manera ironico di „mediadornan, cu kier ofrece nan bon servisionan awor", „e lucha mester sigi y nos mester sigi welga te na fin".

Declaracion di gobierno Katanges

ELISABETHSTAD, 12 januari. — Gobierno katanges a declara awe, cu e pacto cu el a firma cu Nacionnan Uni pa establece un zona neutral na parti norte di Katanga, a caduca, y cu e ta tuma tur derecho bek pa e haci manera e kier. El a bisa cu Nacionnan Uni no a logra di desarma y detene e trupanan lumumbista cu a drenta Katanga.

Desde ajera mainta avionnan katanges a cumninza ataca e rebeldenan Baluba na norte di Katanga. Un beldoor di tironan dje balubanan, ora ga cu tabata stuur un avion a muri cu e tabata haci un vuelo di orientacion.

E soldanan dje ehercito katanges tambe ta ataca e rebeldenan.

Critica contra e referendum Frances na Argelia

TUNIS, 12 jan. — E gobierno provisorio Argelino a bisa den un comunicado, cu e referendum Francés tocante Argelia ta un „comedia sinistro" y un „mascarada".

E declaracion ta bisa cu e Argelinonan na hopi ciudad a paga cu nan bida, pasobra nan a nenga di tuma parti na e referendum. Ehercito Francés a tira riba gruponan di Argelino, for di helicopternan tambe, matando centenares di homber y muher y heridando centenares.

Mgr. Augustine expulsa foi Haiti a yega Argentina

SAN JUAN, 12 jan. — Obispo Mgr Remy Augustine, kende a worde expulsa for di Haiti, a bai Argentina ajera for di San Juan.

Mgr Remy Augustine a worde acusa di intervencion den asuntonan di gobierno, mescos cu e arzobispo di Haiti, Mgr. Francois Poirier, kende a worde expulsa na november. Ambos obispo aparentemente a opone e esfuersonan di gobierno pa kibra e resistencia di estudiantenan comunista y pro-Castro.

Mgr. Remy Augustine a declara cu iglesia catolico di Haiti no ta apoya „e resistencia fuerte" dje estudiantenan contra presidente Franois Duvalier.

Arrestacion di Gilberto Pongo

LEOPOLDSTAD, 12 januari. — Gilbert Pongo, e homber cu a arresta Lumumba 4 siman pasa, ta den man di simpatizadornan dje ex-prome ministro congoles awor. Pongo, kende ta cabezante dje servicio di seguridad di coronel Mobutu, a hanja comando over di e trupanan cu mester a buta e provincia Kivu bao di autoridad di presidente Kasavubu atrobe. Pero Pongo a worde arresta pa e lumumbistanan y ta den prison na Stanleystad.

Cumpleanjos

Awe ta recordando su fecha natal senjorita Mauricia Wolff. E ta haci 73 anja di edad y ta ser felicita pa su rumannan Hose, Sebastian, Julian, Maria y Hose, subrinonan Nemencia, Dominiga y Simona, Augusto, Victoriono, Pedro, Marco Marianita Tromp, di Albino, Edwin, Nicolas, Jacinto Rina y Frank.

Dieztres anja di feliz existencia a cumpli awe e boben Fa Orman y ta ricibi pabien di su tata Ovio, su mama Simeona, ruman Iris, welonan Anselmo y Matilda, tanta y omonan, primonan, madrina Victoria Helmund, amigonan, familia Orman, Marquez, Haver, Martes, Maduro, Martinez, Helmund.

Tambe ta di fiesta awe senjorita Henriette Ranes. Masha pabien di parti di su tata y mama, rumannan, tantanan, familia na Corsouw, primonan, comer y compernan, amiganan Rosalinda Marinus, Isabela Sapuano.

Su esposa Josefina, juiocnan Eva, Aida, Trina, Oscar, Eddy, Roberto, suegranan Johan, Chanita, Cunjanan, Coleta y Gloria, especialmente Sofia Tromp, de mas familia Henriquez, ta laga feliciteer Jacobo Henriquez.

Hopi felicitacion ta bai awe pa Rudolf Rasmijn, di parti di su mama Maria, su tata Antoino, rumannan Dorothy, Robert, Gladys, Lambertus, Yvonne, Mariana, padrino Orlando y di Sofia Confesor, amigonan di Don Bosco School na San Nicolas, amiga Andrea Orman, amigo Pancho, di Rita Wathey, Agnes Wathey, Rosa, familia Wathey, Winklaar y Rasmijn.

Hopi anja mas di bida pa Candelaria Orman, kende a haci anja awe, ta e deseo di Maria Rasmijn, Robert, Rudolf, Gladys, Yvonne, Lambertus Rasmijn, Crescencia Orman y especialmente di su amiga Dorothy Rasmijn.

A completa un anja di feliz existencia e chikitin Siria Mariska Veronica Perez. Pabien ta bai pe di su mama Siria, su tata Jose, ruman Junior y Yourdes Maria, madrina Vereranda Henriquez, padrino Theofilo Hoek, tanta y omonan, welanan y demas familia Perez y Delaney.

CARNAVAL NA CLUB ESTRELLA



Aki riba e candidatanan pa Reina di Carnaval di Club Estrella D-r.p.d.: Lucia Dubero, Lucilla Flemming, Filomena Croes, Greta Lo..., Onzie Croes.

E PROGRAMA

DIA 15 JANUARI: Baile den Club cu votamento pa Reina di Carnaval for di 7.30 p.m. pa 1'or a.m.

DIA 29 JANUARI: Grandioso baile di disfraz pa muchanan, for di 6'or p.m. pa 10'or p.m.

DIA 5 FEBRUARI: Baile den Club pa seramento di votos pa Reina di Estrella, for di 7.30 p.m. pa 1'or a.m.

DIA 9 FEBRUARI: Grandioso baile di disfraz, y coronamento di Reina, for di 7.30 p.m. pa 1'or a.m.

Musica: Respalda pa Orchestra „Estrella Musical"

Entrada: Miembros caballeros: Fl. 2.— Damas: Gratis

Introducidos cab. Fl. 3.— Damas: Fl. 1.—

Edad: 16 anja pa ariba.

Tur miembros y amigonan di ESTRELLA ta bonbini na e fiestanan!!

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 14 di Januari

DE VEER 8.30 „Floods of Fear" 18 j.
RIALTO 8.00 „Botin de Profugos" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Odd man out" 18 j.
AURORA 7.30 „Separate tables" 18 j.
SAVANETA 7.30 „At Gunpoint" a.l.

DIADOMINGO 15 di Januari

DE VEER 8.30 „Floods of Fear" 18 j.
matinee 8.00 „The sleeping Beauty" a.l.
RIALTO 8.00 „Botin de Profugos" 18 j.
matinee 5.45 „Captain Horatio Hornblower" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Fort Bowie" 18 j.
matinee 6.00 „Giant Claw" a.l.
AURORA 8.00 „Misterios da la Magia Negra" 18 j.
matinee 6.00 „Shorts and Cartoons" a.l.
SAVANETA 8.00 „Great Expectations" 18 j.
matinee 8.30 „The Cosmic Man" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpatua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel: 1060
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 14 y 15 januari
Dr. P.C. Harting.
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas:
14 y 15 januari — Dr. H.A. Dennert.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m.
Piedra Plat: 9.00 a.m.
San Nicolas: 5.30 n.m.

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts 16.00, St. Maarten 18.00, Haiti 15.30, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 8.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradara: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

VOZ DI ARUBA

DIASABRA 14 di Januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
07.45 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „New in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di awe
09.30 Caminos de Mejico
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.45 Musica Dominicana
18.00 Mario S. Arends ta presenta
14.15 Your Story Hour
14.30 Musica Popular
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Complaciencias
18.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitaciones
17.30 Musica varia
18.00 Maria S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croos ta presenta „El Observador"
18.30 Atardecer Musical
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „New in English"
19.15 Concert of popular Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumpranda na La Esperanza"
20.00 Mario S. Arends ta presenta „Cabalgata Musical di diasabra anochi"
20.30 Musica alegra
21.00 Week-end cu nos Estrellanan
22.50 Ballando cu Voz di Aruba
24.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

DIASABRA 14 di Januari

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Adilia de Castillo
5.30 Kinderuurtje na Papiamento
8.00 Calypsos
8.15 Cumple años feliz
8.30 Dinnermuziek
8.45 Saludos for di Hulanda
8.30 Centro Apostolico Arubano
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Musica varia
9.00 Musica ballable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO 15 di Januari

8.30 Transmision di misa
10.00 Vistas of Israel
10.15 Musica soft
10.30 Musica viaria
11.00 Conjunto Casino
11.15 Musica cu Perez Prado
11.30 Celio Gonzales con la Son. Matancera
12.00 Musical poesia y comp. Antillana
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Lucho Gatica
5.15 Carlos Argentino
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
8.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Programa di Amstel bier
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TV

SABADO 14 de Enero

8.25 Marcha Oficial, Himno Nacional Presentacion
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula de Largo Metraje
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.30 Senderos de Luz
11.45 Documental
12.00 Na C.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 El show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 Su revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Noticiero de las Antillas
5.30 Club de los Nietos
8.00 Diario de a Bordo
8.30 Muñequitos Kellog's
7.00 Teatro Pon's
7.30 Historias del Oeste
8.00 El Observador Creolo
8.15 Vida y Destino
8.30 El Comisario
9.00 Documentales
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Documental
10.30 Cineprograma presenta esta noch: „La Caucion que tu cantabas".
12.00 Informacion sobre los Programas de mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

DOMINGO 15 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas T.V.
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
10.00 Matinal en su casa. „El Sargento Preston" „Annie Oaklie" „Aventuras de Furia" „Rin Tin Tin"
12.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo la Rinconada.
5.50 El Comandante Meteoro (Pelicula)
8.50 Cuentos de Hada s. (Disneylandia)
8.00 El observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Criticas de Orientacion y Combate
10.15 Cine programa
12.00 Patron d eRadio Caracas T.V. Himno Nacional, Locutora de Guardia

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 1

CAPITULO I

Awa tabata cai. Un bientu venenoso a ranca na e scherm di solo quibra drogueria y a haci un tapadera di coi sushi. Invierno a cuminza ta manda su senjalnan tempran y tabata manda como voorbode nubianan pretu, bientu y awaceru, cu tabata ser persigui cu masha rapidez pa un bientu di noord.

Nicolina tabata bira rond manera indeciso den e salida dje luga subterraneo y tabata fiha den e scuridad su dilanti.

Awaceru tabata zuta e trottoirnan y e palunan di luz. Y automaticamente Nicolina tabata tira un bista riba su zapatunan. Esaquinan tabata basta gasta y di caminda e tabata para pa cas di senjora Burnley tabata un bon pida.

Hizando su skoudernan el a hanja cu e no por a sigui spera mas tantu. El a hiza kraag di su jas mas altu posible, a inclina su cara contra e zota fuerte di jobida y a stap bai afo riba e trottoir.

Tan pronto cu el a bira skina dje caja cu awa a stop di cai. Awor e mucha muhe a probecha di apura su pasonan.

Ya a cuminza ta bira bunita laat caba. Greta su mama lo consumi masha cu e mester ta riba caja te awor aqui. Den sorto di cosnan asina Greta tabata masha escrupuloso. Mirando ariba kantu dje guarnicionnan sombrio di alquila, di cual e bentananan tabata parce kashi bashi di wowo, e mucha muhe tabata confirmando cu Brooklyn tabata e bista di mas tristu cu e por a mira riba un dia llubioso. Cu ni ora cu tin bon weer mes e no tabata un luga masha atractivo, e tabata pensa cu amargura; e tabata duna bo un idea manera na fin di mundo.

E mucha muhe tabata suspira na caminda y tabata spera cu Greta por a acepta su mensahe como algo razonable.

Den e caso aqui nada lo por marra nan mas di mester queda na e luga aqui. Lo nan jama adios na tur cos y tur hende di Brooklyn.

Y sinembargo e no tabata sintie sigur di su asunto, pasobra Greta no tabata un hende cu bo por a papia cune y peor ainda hacie duna su aprobacion facilmente na un cos. Nicolina a comprende cu lo ta dificil pa hacie comprende, cu awor a yega tempo cu Nicolina mester a quita scool, a yega momentu pa e mes bai busca su destino den mundo. Tabata stranjo di mester a pensa cu un mucha muhe di su edad, esta di 17 anja ainda tabata quere den scool, mientras hopi mucha muhe di su edad ya caba tin dos a tres anja ta traha. Tur loque Greta a haci tabata hari ora cu Nicolina a bini cune cu e idea aqui y el a mustre cu no ta importe nada cu otronan ta haci.

E mama tabata hanja cu si e hendenan ei tabata prefera di drenta bida cu un educacion cu nan a interrumpi, esei tabata nan asunto.

Tabata duel Greta cu su mes educacion no tabata nada significante y a trata na drecha esaqui door di a percura pa su yiu Nicolina si goza di un educacion completo. Ata awor Nicolina tabata murmurando.

Greta tabatin semper masha interes pa loque e tabata sinja na scool. Pero mester bisa acerca cu Greta tabata un persona particular. E tabata gusta masha tantu di por a tende un poesia of proza pronuncia na frances. Sinembargo, e no tabata comprende frances, sinembargo e zonidonan musical dje pronunciacion frances tabata haci un atraccion stranjo riba dje. Asina Greta tabata. E tabata tende musica den idioma frances y loque el a tende e no tabata lubida hamas. Tabatin ora cu Greta tabata papia idioma di su pais natal Polonia. Nicolina tabata scuche gustosamente, aunque cu ta masha poco cos e tabata comprende di idioma di su mama. Esei tabata intigre, e tabata desea tambe di sinja e idioma ei, pero su mama no tabata conoce e gramatica.

Nicolina su zapatunan tabata papa muha y e tabata sinti friu ora cu el a drenta cas di senjora Burnley. No tabatin ningun hende den e vestibulo sombrio. Esei no tabata nada stranjo pasobra diaviernes tur e huespednan dje pension aqui tabata hunga poker na segundo piso.

Segun cu Nicolina tabata subiendo e trapi el a ripara cu ya tabatin como tres treed quibra. Pues uno mas tantu cu durante su ultimo vacantie. Lihe el a bai n'e portal y a bati na porta, ningun contesta. El a trata na draai e kruk. E porta tabata na jabi.

"Bo ta busca bo mama?"

Nicolina a bira su cara ya mira senjora Burnley para abao na trapi.

"Si", el a responde.

"E no t'aqui, tende. El a sali".

Senjora Burnley tabata strik su shimis sushi plat. Nicolina tabata conoce e gestonan aqui. E muhe tabata hacl esaqui semper ora cu e quier a saca un of otro redu foi hende.

Nicolina a queda ta pensa na e porta cerra. Quizas Greta por a queda diferente ora mas afo. Y Nicolina no tabata sinti nada pa bai sinta abao na trapi spera te dia cu su mama quier yega.

Anto el a puntre:

"Bo sa unda mi mama ta? senjora Burnley?"

"Como no. Na e momentu aqui lo e ta den bar di Lucky Nolan".

"Den bar di Nolans?"

"Si e ta traha den e bar ei".

Anto e mucha muhe a camna bai te na cabez dje trapi y a puntre:

"Bo tin alomenos un idea qui ora e por regresa?"

"Mi ta quere ta handa di 3'or di marduga".

"Tres'or di marduga?"

"Si; asina mes".

"Bo ta sigur di esei?"

"Ta claro mi ta sigur di esei. Y pa corona obra tin bez e ta yega mas laat tambe. Tin bez e ta bini hasta 4'or. E nightclubnan ei no sa cerra sino te marduga. Mi ta quere cu bo mes tambe lo sa esei". (E ta sigui)

CISCO KID

1. „E cowboynan cy parce bandido. Pakiko Sonrisa mester tuma nan pa traha"? „Mi no sa ..e lo a hanjele obliga". 2. Den cushina di e rancho: „Tur e cowboynan a bai". „Y e otronan cu a bin parce bandido". „Nan lo mata nos tur". 3. „Ami no.. ami tambe ta bai". „Y ami. Ami no ta gusta e ruman di Sonrisa". „Si boso dos bai. ami tambe ta bai".



JUAN EL INTREPIDO

1. ..Awor bo sa mi situacion. Vava.. mi no kier casa cune.. pero si mi nenga..." ..Ami no sa kiko mi mester bisa bo. Lola.. si Juan por tabata aki.. e ta asina ingenioso.." 2. Mientras tanto: ..Ya di dia a habri.. laga nos bai palacio awor. Tavi. Mi no ta kere cu e bandidonan cy lo ataka nos den plena luz di dia.." 3. ..Ah. por fin nan a sali. Laga nos taha nan, Behar".



DICK TRACY

1. „Nos a pasa un rato agradable. amiganan. y no kere cu nos lo bai cu curazon kibra y laga e lugar aki pa semper". 2. ..Bo a murmura algo"? ..Si. mi di. Idioot". 3. „Ata. mi a sende e otro television pa bo no sinti bo so"



RIP KIRBY

1. ..Uno di menos. Awor e otro". 2. ..Abuelito". 3. ..Despues cu su bida tabata pa arte y e tabata confia den nan, nan a matele".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Esta un trabau. Y awe Vassy ta jega". ..Tende, kiko ta pasa bo? Henter dia bo tabata preocupa awe". 2. ..Ah. conta Peggy. No. no ta nada". ..Humm.. bo no por ganja mi. Lalo". 3. Na vliegveld di New York: ..Ah. ya nos a jega Merca.. awor man na obra". 4. ..Despensa mi, t'abo ta senjor Vassy".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Danki. Chito y mi contesta na bo proximo pregunta ta keda no". ..Algun dia mi ta bai cu bo cas". 2. ..Y.. bo a comprende mi maniobra awor"? ..Lo mi ta estupida... pero mi no ta comprende. nada". 3. ..Kiko bo ta kere di un macaco chikito bailando un waltz cu un hopopotamo"?



PEPITA

1. ..Mi mester un holoshi nobo. Lorenzo. pasobra e ta camna adilanti". ..Duna mi e. Mi mes ta bai dreche". 2. ..Prome mi ta los e pida di patras.." 3. ..Buuiiinn". 4. ..Wel. por lo menos. e no ta camna adilanti mas".



Consagracion Individual

Dios a eligi un pueblo p'e mes i El a dun'e nomber di Cristian. Esaqui ta un nomber real cu tin su nificacion, pasobra e ta un nomber di previlegio pa tur esnan cu ta uni i cu ta sigui Cristo. Pues di e nomber ei Cristian a bini. Ta di e nomber aqui Santiago a papia ora cu el a bisa: „Por ta posible cu ta pasobra nos ta siguidornan di Cristo nos ta ser asina tantu oprimi pa esnan ricu i nos ta ser persigui pa esnan cu ta envidia nos ta paquico nan ta blasfema e bon nomber di Cristian cu asina tantu nos ta aprecia?

Y Pedro a yega di bisa:

"Si mester socede cu algun di boso ta padece como cristiano, no tene berguenza, ni drenta un decepcion, pasobra pa cada sufrimentu y tormento cu bo pasa den nomber di Hesus bo recompensa lo bira mas grandi".

Dios ta spera cu esnan cu ta carga e nomber di Cristo lo represente tambe den nan pensamentu, nan palabra y nan obra.

Nan pensamentunan mester ta puro y nan palabra y obranan mester ta noble y elevador, pa conduci nan mas cerca nan Salbador, tur esnan cu ta den su alrededor.

Den bida di un cristian berdadera no por ta existi egoismo, no tin luga pa envidia ni rencor. Un bon cristian ya no conoce su mes, pasobra su bida ta dedica na otro.

No tabatin egoismo den e bida cu Cristo a hiba aqui na mundo. Durante tur e 33 anja el a practica y aplica amor y piedad. Y sinembargo Cristo a biba den e mes condicionnan di hende cu nos tur e 33 anja. pasobra e tabata herde. E tabatin tur nos mentalidad y nos dificultadnan, pero e tabata sabi di domina nan mescos cu e ta mustra nos tambe di haci esei mescos cune, como enter su bida tabata un ehemplo pa nos.

Dios Tata a mande na mundo, esta: el a manda su unico Yiu aqui pa sea un ehemplo pa nos, pa mustra nos com e ta desea pa nos hiba nos bida, si acaso nos ta spera di por drenta reino di cielo un dia.

Cristu a tuma nos naturaleza di hende den dje y a hiba un bida plenamente dedica na servicio di prohimo y na fabor y bienestar di su prohimonan.

"Pues trata di tur manera pa nos perfecciona nos mes, pa nos ta puro y limpi di tur maldad y pa nos ta digno di por ser jama cu orgullo siguidornan di Cristo of Cristian". Esei t'e conseho cu Dios ta duna nos. Y pa nos por obedece e indicacion aqui, el a manda su unico Yiu bin mustra nos ta com mester hiba un bida perfecta.

Y ta p'esei nos tin su ehemplo nos dilanti y e poder cu e tabatin el a larga pa nos na ora di su particion foi mundo. El a larga pa nos e forza di boluntad y e confianza firme den Dios y Su mandamentunan y el a bisa nos tambe cu podernan di fierno lo no tin forza contra nos, manera lo e queda espiritualmente huntu cu nos te na cabamentu di mundo.

Y e prueba dje palabranan aqui di Cristu nos ta mira diariamente y na tur caminda. Tur caminda cu nan ta persigui cristiannan, fe di nan siguidornan ta bira mas grandi. Pa cada un misionero di Dios cu nan mata ta nace 50 creyente cu ta alaba y sigui Dios y su mandamentunan. Den temponan primitivo caminda nan tabata persigui cristiannan na un manera cruel y barbaro, caminda reynan di e siglonan ei tabata tira cristiannan na gran cantidad den anfiteatronan y tabata los animalnan silvestre pa devora nan publicamente sinembargo nan no por a caba cu cristianismo, ni maske den tur huki y den tur caja nan tabata manda pagananan pa mata cada cristian cu nan a topa cune. Y quico a socede, tur e esfuerzonan aqui cu tabata instigacionnan di egoismo, empujenan di podernan infernal contra cristianismo, cu tabata abiertamente un gera titanica entre Siguidornan di Cristu y ehercitonan di diabel, sinembargo bao di barancanan, den catacumbanan, na luganan subterraneo cristiannan a sigui ta haci nan sacrificio na Dios y nan persistencia a haci nan logra victoria, pasobra Cristu su palabra a queda cumpli.

Pero esei no quier meen cu lo nan stop di persigui cristianismo. Alcontrario. Si acaso antes nan tabata haci esei matando cristiannan brutal y bestialmente, awor den tempo moderno nan ta haci esei na otro manera aunque mes cruel e impio.

Hesus tabata aqui na mundo e homber di mas limpi, mas puro, mas bunita y mas bondadoso. Hesus no a comete picar den pensamentu, ni palabra of acto, pasobra su bida tabata un bida di oracion continuo y ta p'esei e ta bisa nos tur momento y pa termina te na e anochi prome di su arrestacion: "Waak y reza, pasobra enemigonan ta acercando".

Perfeccion tabata e sello di tur loque Hesus a haci. El a sinja nos e caminda cu nos tin di sigui na un manera masha cla, sinembargo pa hopi di nos cu a pega nos curazon cu mundo esaqui ta masha duro pa nos haci, pasobra ya nos alma y curpa a bira catibu di nos mal pasion; nos a pega nos curazon na cosnan vanidoso, cosnan mundano y placernan cu a corrumpi nos alma y a haci nos tuma un distancia mas leu posible foi Cristu y su ley.

Cristu a bisa masha cla:
"Esun cu quier ta den union cu mi, wel, bandona tur famia y tur cos di mundo, tuma bo cruz y sigui mi".

Den un sentido especial adventistanan a ser coloca den mundo como centinela y portadornan di luz. Ma esaquinan a ser confia e mensahe final di misericordia pa un mundo cu ta perece.

Riba nan ta brilla e luz admirable di palabranan di Dios. Ta qui clase di personanan mester ta anto?

Nos bida mester demostra un firme crecimiento spiritual. Pero m'a algu cu a haci mi tembla: homber y muhenan debil de caraster, cu ta posee e palabra di Dios cu ta bisa nan loque nan mester haci pa nan eterna salbacion y cu sinembargo ta profano y sin santidad. Nan no ta probecha di disfruta dje poder provisto pa tur cristian, pasobra nan ta nenga di ser hemehante na Cristu.

Rusonan kier quita Ruanda-Urundi foi Belgica

MOSCU, 12 januari. — E rusonan ta desea pa kita Ruanda Urundi for di Belgica. E exigicion aki, contene den un declaracion publica pa Tass, a worde haci despues di un accion dje trupanan di Mobutu contra trupanan lumumbista, aparentemente for di territorio di Ruanda Urundi.

Den e declaracion ta worde bisa, cu gobierno ruso ta considera necesario, pa kita tur derecho y poder na Ruanda Urundi for di Belgica y haci e luga independiente inmediatamente.

Segun Rusia ta bisa, e medidanan pa tuma na Ruanda Urundi, mester ta en acuerdo cu e recomendacionnan haci na e conferencia africano na Casablanca. Mester discuti e problemanan aki inmediatamente na un reunion di conseho di seguridad y si ta necesario, na un ses'on extraordinario di Asamblea general di Nacionnan Uni.

Un paar di dia mas

pa Edward A. de Jongh

Un par di dia mas
Ta separa su curpa
Fo'i su graf.

Oh! Bida ta corticu:
T'ayera so el'a bini;
Ya awe e ta bai.

Cien anja of mitar
No tin diferensha
Semper mundo ta drei.

Ya el'a pasa den e lucha;
E tormento ya el'a scucha;
Su oreanan quier sosega.

Na momento luznan paga
Su wowonan por descansa;
Nan lo'n sinti falt'i mira.

Su fiel companjero semper
Ta un cancer venenoso;
Pronto l'e topa su curazon.

L'e para su sufrimentu;
Ranquele for dje fiernu 'qui
Y asta companjele den su graf.

Pero su consenshi no ta permiti'e;
Su mishon no a yega na su fin;
Ta cincu criatura e tin,



Aqui nos ta mira e simpatica dama Kathy Heinz cu su inseparable amigu ta bai na piscina camina nan ta bai refresca nan curpa den e awa cristalina pa despues nan bai goza trobe dje dushi solo na Phoenix, Ariz. na Phoenix, Ariz.

Anuncia di gobierno Belga

BRUSSEL, 12 januari. — Gobierno belga a anuncia awe mainta cu e ta considera situacion na e pais como "normaliza" y cu no ta necesario mas pa tene e conferencia diario di prensa tocante desarollonan dje welgã.

No obstante esey a worde declara cu e welganan ta sigui, particularmente den industria metalurgico y na e companianan grandi na Wallonia y Antwerpen.

A worde declara cu e obreronan na varios centro di carbon na Charleroi ta bai traha atrobe. Gobierno a bisa cu 95 porciento dje treinnan ta corre. Majan e comunicacion di trein cu Alemania, cual a worde sabotea ajera, lo worde abri atrobe.

Correos ta traha normal, cu excepcion dje provincia Hainaut y na Luik. Na Vlaanderen e companianan di textil y metal a cuminza traha atrobe.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April
Ta menaza perdida door di bo manera slons of fouinan innecesario. Awe ta un bon dia pa romantica.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Don amor, den bida priva en generat, ta menaza complicacionnan. Pero cuida bo mes curpa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni
No larga sintimentunan emocional guia bo. Nan por trece resultadonan practico na peligro.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Vigila bo financia awor y tambe tur loque tin balor pa bo. Perdida ta menaza bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
No tuma pasonan cu por tacha bo popularidad. Evita principalmente aventuranan amoroso.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
No sea mucho sigur di bo huicio over di hendenan y circunstancianan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
No confia mucho riba otronan pasobra probablemente lo nan desenganja bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Por ta existi un corriente emocional cu ta guia na dificultadnan den bo trabao.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Lubida un poco riba bo mes; no haci cosnan cu lo exigi mucho di bo forza.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tin awor algun acento riba e parti financiera di bo bida. Bo ta camna cu suerte.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Por ta dificil awor na conquista e sentido exacto awor den un situacion, pa sabi precies quico bo mester haci.

PICSES
20 Februari — 20 Maart
Por bira un dia druk awe. Tene cuidao pa mucho cos cu no por duna bo ningun resultado.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 16 DI JANUARI 1961 Nr. 3939

CARNAVAL DI ARUBA E ANJA AKI LO SURPASA TUR OTRONAN?

LO TIN GRANDIOSO BAILE PUBLICO DEN CAJANAN

ORANJESTAD — Awor si por bisa cu Carnaval na Aruba a drenta e poblacion por completo. E Comite Central di Carnaval ayera a laga tende di dje y esaki tabata algo masha alegrante. E comite na prome lugar a bira mas grandi y ta consisti di varios sub-comitenan, ocupa pa personanan cu gusta carnaval.

Algo nobo e anja aki, y sumamente necesario den un carnaval pa e pueblo ta e baile publico den cajanan despues di e parada grandi d dia 12 februari.

E comite di e anja aki a cuminza na prepara su programa caba y cual sin duda sigur lo ta uno cu lo haci e Carnaval di e anja aki surpasa tur e otronan prome.

Pa cuminza nos lo publica nomber di e personanan encarga den organisacion di e fiesta grandi aki. Na prome lugar ta hanja e Comite Central consistiendo di sr. Casper (Capeis) Lacle como presidente, Charles E. Morales como vicepresidente, Ferdinand B. Strijdhaftig como secretario, Domingo (Mingo) Salazar como tesorero y Bibiano Lopez como miembro.

Diabiernes atardi e Comite aki a reuni den Tivoli Club pa haci e discusionnan tocante di e Carnaval di e anja aki. Masha hopi cuidadanonan, entre nan hopi comerciantesnan a mustra nan interes pa e causa aki y a haci acto di presencia na e jamada. Tabatin sra. Elfriede van Charante (di e Carnaval di mucha). miss Nancy Mac Eachern (Aruba Caribbean Hotel) y e srsnan. Seferiano Luidens (Noord). Luis de Palm (San Nicolas) D. de Wit (Aruba Tourist Commision), Jean M. Hoen (Trocadero). Leo Kuiperi (Oranjestad). Michael Kuiperi (Aruba Tourist Bureau). Clinton Whitfield (Camara di Comercio) Adri Arends (Associacion di Comercio e Industria) Alfred Tjie -A- Loi y Julio Luidens (Savaneta).

Comitenan especial

Un di e prome puntonan di e reunion aki tabata formacion di algun comitenan especial pa prepara e programa di e anjanan aki den detallenan fini. Nos ta hanja e Publicity Committee cu Michael Kuiperi como chairman sigi pa D. de Wit. Nancy Mac Eachern y F.B. Strijdhaftig.

Tin tambe e Fund Raising & Prizes Committee (comite encarga pa fondo y pa partimento di premionan) consistiendo di Clinton Whitfield como chairman y Adri Arends. Arturo A. Arends, Jean M. Hoen y Morris Neme como miembronan.

E Parade Committe (comite pa parada) ta worde forma pa Luis de Palm. Clive Mac Donald. Alfred Tjie -A- Loi, Julio Luidens y Bibiano Lopez. E Queen Election Committee (comite encarga cu eleccion di e Reina ta den man di Leo Kuiperi como chairman y Alfred Tjie -A- Loi y Bibiano Lopez como miembronan.

Y por ultimo nos ta hanja e Children Carnival Committee (comite pa Carnaval di mucha) cu ta consisti di e damasnan Elfriede van Charante y Helena der Meer y e caballeronan G.A. van Charante y Seferino Luidens.

E programa

E ta cuminza dia 28 di januari ora cu eleccion di Prins di Carvanal tuma lugar durante di un baile (e club den cual e lo tuma lugar ta worde anuncia despues).

Dia 5 di februari e Prins eligi lo haci su entrada triumfal den cajanan di Aruba pa 10'or di mainta. E ruta y mas detallenan tocante di e Prins tambe lo worde anuncia mas despues.

E Carnaval di Mucha ta bai bira mas grandi. Lo tin Carnaval pa mucha tanto na Oranjestad como na San Nicolas cu lo cuminza tur dos pa 2'or di atardi. E fecha y e lugar na unda esaki lo worde teni lo keda anuncia despues.

Eligimento di Reina di Carnaval di Aruba ta tuma lugar dia 10 februari pa 8'or den Wilhelmina Stadion.

E dos paradanan di tur anja, na San

(E sigi riba pag. 2)

Productonan Nutricia a haci famia na Dakota feliz

E baby Newton Allister Schmidt ta e prome di e anja aki

ORANJESTAD — Pa poco nos a keda sin descubri ta kende ta e prome baby di e anja aki. Pero por bien ser bisa cu suerte e biaha aki tabata di nos banda.

Diasabra atardi nos a mira sr. D. Lugo, salesmanager di firma E. & G. Martijn, bon soda ta lucha cu dos caha di carton di e productonan „Nutricia" pa pone den su auto. „He, ata Lugo un bon amigo", y mesora nos tabata cla pa dunele un man. Pronto e lo bai cu veriof y pesey for di awor caba ta cuminza prepara su stock di e productonan aki. „No ta p'ami homber, ta pa e prome baby di e anja aki sra. Lugo a contesta ora nos a acercele.

Un tradicion

Ta na e momento ey numa a drenta den nos cu ya a bira un tradicion caba di e firma E. & G. Martijn pa tur anja duna su muestro di aprecio na e prome baby di anja. Tres anja sigi caba nan a haci esaki. No a keda otro cos anto cu sigi e auto di sr. Lugo y pronto nos a jega na e direccion Amandelstraat 8, Dakota na unda Newton Allister Schmidt, naci poco rato despues di tiro, pisando na e momento ey 5 pond y algun ounce, ta biba. „E ta hopi chikito si, pero su salud ta perfecto", tabata e prome palabranan di sra. Olga Schmidt Taylor, e mama, asina cu el a cera nos conoci cu Newton, kende su lipnan mancha blanco te ainda tabata reda cu el a caba di bebe un bon calidad di lechi (Nutricia?).

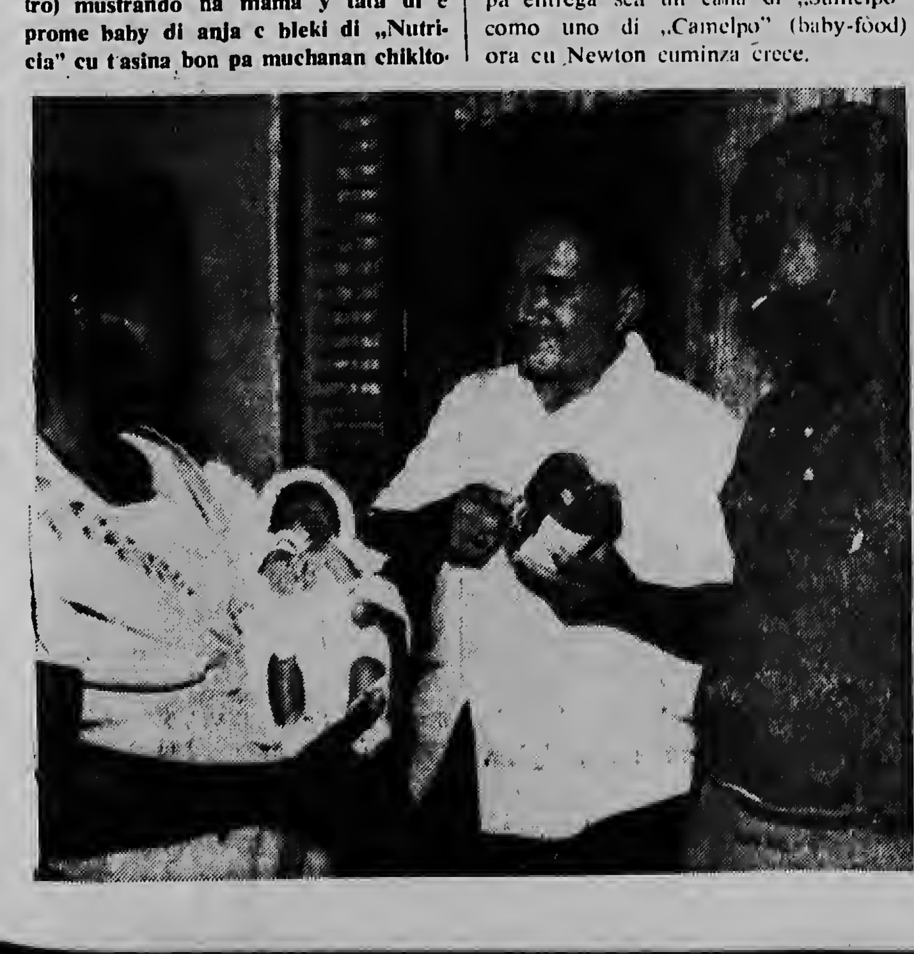
„Very glad, I apreciate it very much", sra. Schmidt, cu ta bini for di Grenada a expresa cu un cara contento ora cu e salesman a entregele como regalo un caha grandi di lechi en polvo Nutricia, 1 caha di Chocomel y un beker y cuchara pa Newton bebe su lechi aden.

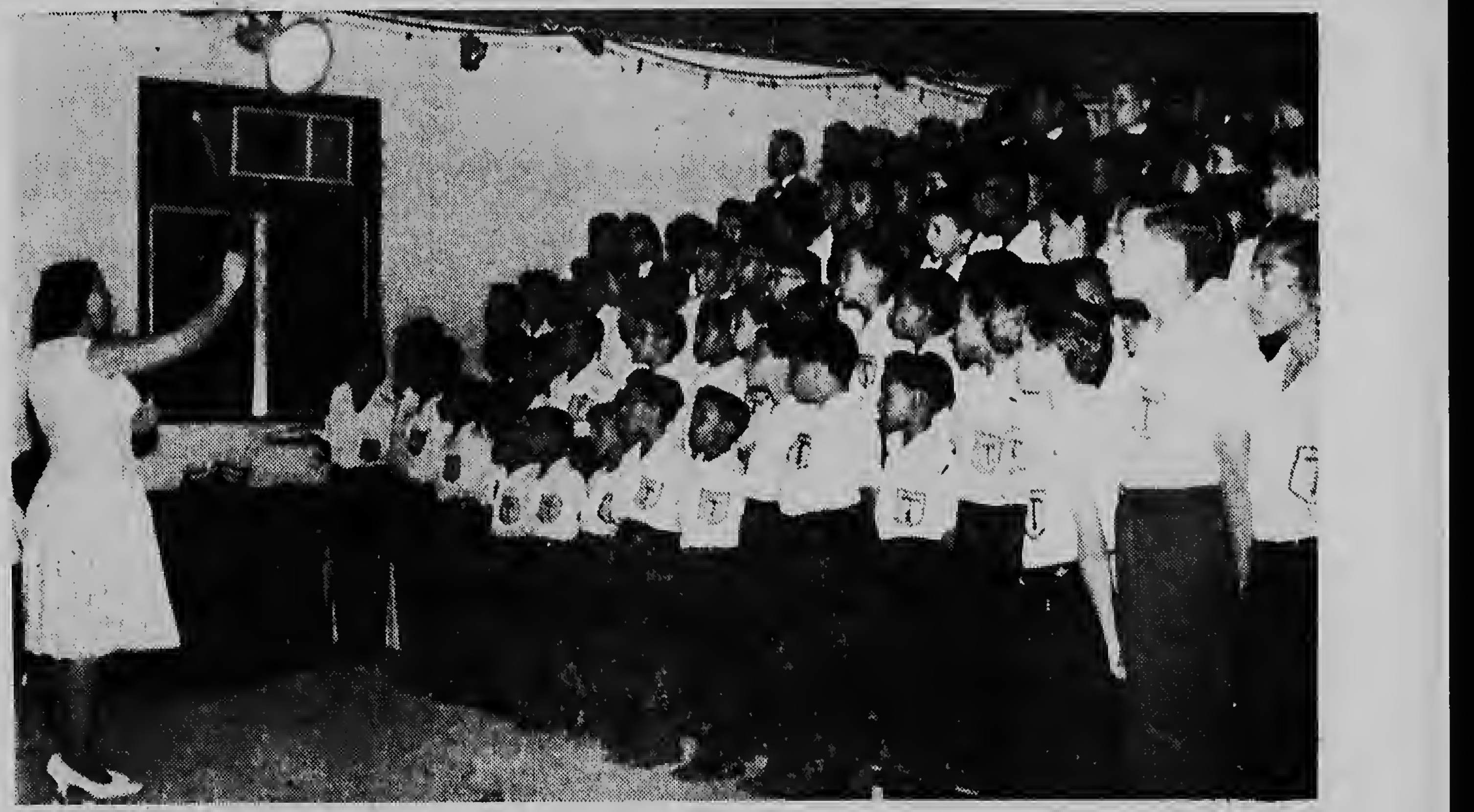
Sr. Paul Schmidt e tata, tabata „quite pleased" cu e sorpresa aki. E mesun palabranan aki tambe e 7 rumannan di Newton kier a expresa. Tanto esun mas grandi Lidia 12 anja. Ofelia. Paul, Billy Willy, Pauline como Juliette, esun mas hoben di 2 anja.

Famia Schmidt a casa aki na 1945, despues cu sr. Paul Schmidt, for di St. Eustatius a jega Aruba na anja 1937. Diezsiete anja e ta trahando pa Lago, e prome diezunnan ahordo di varios di e tankeronan manera c.o. „Bachequero" y „Caripito". E ultimo shete anjanan sr. Schmidt ta trahando den compania como Temporary janitor den T.S.D. Laboratories No. 1.

Un biaha mas firma Martijn a bolbe haci un famia feliz cu su productonan. Pronto nan lo bolbe bishita e famia aki pa entrega sea un caha di „Sumelpo" como uno di „Camelpo" (baby-food) ora cu Newton cuminza crece.

Sr. D. Lugo di firma Martijn (den centro) mustrando na mama y tata di e prome baby di anja e bleki di „Nutricia" cu tasina bon pa muchanan chikito.





Fiesta cerca „De Trupialen". Aki nan ta canta bau direccion di sra. Koppelmans prome cu inauguracion di nan Clubhuis diabiernes anochi.

M.L.D. TA EXHIBI TRACKERS NA ARUBA

ORANJESTAD — Dia 18 januari venidero Marine Luchtvaart Dienst lo introduci na Aruba e tiponan nobo di aeroplano cu recientemente a jega Antillas. Ta trata di e „Grumman S2F-1 Tracker". E dia ey un formacion di e aeroplanonan aki lo aparece pa 8'or y mei riba aeropuerto Prinses Beatrix. Despues cu e avionnan baha e tripulantenan di Marinierskazerne lo hanja oportunidad pa mira e avionnan. Pa un cuarto pasa di diez e mainta ey e comandante di squadron 1 lo conta algun particularidadnan di e avion aki na autoridadnan y prensa. Despues di e bishita aki e comandante di squadron lo haci su bishita na Gezaghebber F. J. C. Beaujon.

RE-APERTURA AGRADABLE DI RAINBOBAKERY

SAN NICOLAS — Diasabra ultimo mainta tabatin e reapertura di Rainbobakery na San Nicolas. E panaderia aki mnera y nos a jega di menciona a worde destrui dos anja pasa pa candela y for di e tempo ey a keda sin actividadnan.

Hopi a bini pa tira un bista den interior di e Rainbo „nobo". na unda nan a hanja e recepcion sli mas agradable, dirigi pa e propio directornan. Sr. G. (Jeffie) de Veer, presidente di G. de Veer & Sons y tambe su jiunan Donnie de Veer, director di G. de Veer & Sons, y Jerry de Veer, director di Rainbobakery huntu cu nan senjoranan a ricibi e multiples di felicitacionnan di personanan for di tur rincon den nos comunidad.

A sigi un recepcion chikito na unda no a falta bocadilanan y bebida prepara y sirbi pa e mannan experto di „La Comodidad" y tambe e dushinan y bolo di e panaderonan di e propio Rainbo. Eaat den atardi ainda e personal di Rainbo cu nan amigonan a keda festeha e hecho aki.

Sra. Beaujon-Brouwer a efectua apertura oficial di clubhuis „DE TRUPIALEN"

ORANJESTAD — Cara di Frerenan, di e directiva y di e muchanan mes tabata expresa orgullo y satisfaccion diebiernes anochi ora cu sra. I. Beaujon-Brouwer a corta e cinta corra cu e palabranan „bon-bini" habriendo di e manera aki e clubhuis di e conocido grupo juvenil „De Trupialen". E acto aki a tuma lugar despues cu su Altisimo Monsegnor J. M. Holterman, algun minuut prome a bendiciona henter e lugar.

Nan tin awor un „neichi" den cual por desarrolla nan futuro plannan

E programa cu „De Trupialen" a trece tanto prome como despues di e acto solenne aki tabata uno cu a resulta perfecto den tur su volumen.

Invitadosnan y cientos mas tras di linja a mira apertura di e clubhuis di e grupo juvenil, cu ya ta worde considera como un di e idolonan di Aruba.

Pafor riba speelplaats di St. Dominicus College, riba cual terreno e clubhuis ta keda den La Sallestraat, e grupo „De Trupialen" cu nan canto a jama bon-bini na Monsegnor J.M. Holterman, obispo di Willemstad, kende rato prome a leza e misa pa „De Trupialen". Gezaghebber sr. F.J.C. Beaujon y sra., diputadonan I.S. de Cuba y E.O. Petrona, secretario di e isla sr. L.C.M. Kerstens, sr. T. Sproeckel, Inspector di Ensenjanza, sr. E. Byington di Lago Public Relations, drs. Luis H. Daal for di Corsow, sr. J. Beaujon di C.C.A. y sra. M.F. van Drie di A.N.V. reverendo pader, zuster y frerenan riba e isla y varios otro figuranan amante di e cultura Arubanan.

„De Trupialen e anochi aki tabata acompanja pa un trinta damas, e prome nan pa bira miembro di e seccion di damas di „De Trupialen", funda algun siman pasa.

Canticanan manera c.o. „Aruba Dushi Tera" a worde canta bau direccion di sra. Koppelmans y na piano Padu del Caribe.

Bendicion sigi pa apertura

Monsegnor Holterman, entusiasma den e bida di e grupo aki, a efectua despues bendicionamento di e clubhuis. E invitadonan a sigi cu masha atencion e acto sagrado aki.

E momento di mas importante a jega ora cu un di e Trupialen Senjoren a invita e prome dama di Aruba sra. I. Beaujon- O. Brouwer pa accepta e sker ofreci pa un di e senjoritanan Trupiaal.

Esaki a socede y cu un cara contento sra. Beaujon a parti e „Bon Bini" riba e cinta net na dos, poniendo asina e invitadonan den e oportunidad pa mira pa prome biaha interior di e clubhuis, completamente aire- acondicionado.

Desupes di esaki e invitadonan a pasa paden y awor a hanja mas comodidad pa admira e bunita colornan den e clubhuis comfortable cu bentananan di glas. No a falta e champanja na e momento aki, carinjosamente sirbi pa e damasnan Trupialen.

Alcides Quilotte, e Trupiaal mas bieuw a dirigi palabranan di bienvenida na e presentenan den nan „neichi", manera cu el a jama e clubhuis.

Despues Rudolf Brete, otro di e seniornan, a invita e diferente oradornan riba escenario.

Un dia importante

„Un dia importante den bida di „De Trupialen", tabata opinion di Gezaghebber F.J.C. Beaujon, un di e prome oradornan. Nos preme mandatario a recorda con e muchanan a cuminza cu construccion di nan club, cu nan accion di bende blokkienan. „E trabau aki finalmente a worde corona cu exito. Ta mi deseo pa „De Trupialen" por sigi completa tur nan trabau y plannan den e clubhuis aki", asina sr. Beaujon a termina, despues di a axpresa su felicitacion.

Sr. Beaujon despues a tene un toast banda di frere Alexius huntu cu e demas presentenan.

E Trupiaal mas chikito, e junior Reynold Becker di 9 anja a laga tende su stem cu a cai masha den smaak.

Siguiente orador tabata Monsegnor Holterman, kende ta hanja e trabau di „De Trupialen" e mihor forma den cual hobennan por usa nan horanan liber.

Ta deseo di Monsegnor tambe pa e majornan na Antillas haci tur empenjo pa hinka nan muchanan den instancianan bon di diversion, di cualnan „De Trupialen" sigur ta un di nan. „Mi ta spera cu „De Trupialen" lo presta hopi mas bau direccion di e Frerenan pa kendenan trabau mi tin masha aprecio, en especial pa Frere Alexius".

Monsegnor a conclui cu deseo pa e clubhuis keda pa hopi tempo den poder di e grupo juvenil aki. Monsegnor tambe a expresa na final su sincero pabien na e ocasion aki.

Frere- direkteur Bonifacius a papia despues den su calidad di presidente di e Stichting Jeugdcentrale La Salle. E frere aki a cuminza na gradici for di tempran, na Monsegnor pa e interes grandi cu su Excellencia ta mustra den e trabaunan di e Jeugdcentrale y tambe na gobierno insular pa e suma royal cu nan a pone riba e begroting pa e trabau di hubentud.

E frere aki, mes contento cu tur su otro coleganan presente e anochi aki, a curasha e muchanan pa ser mas „clubminded". El a mustra tambe riba e adelanto cu e muchanan a haci den e ocho anjanan cu a pasa. „Com cu ta, poco poco nos seccionnan ta hanja hendenan capaz for di propio circulo kendenan ta dispuesto pa tuma un o otro tarea o actividad na nan responsabilidad. Y esaki ta algo masha alegre mas tanto pasobra e trabau ta bira mucho hopi pa esnan cu a principié.

Ta bai pa menciona cu tur e personanan aki, kendenan a tuma un tarea den e trabau pa hubentud, ta haci esaki completamente di buena boluntad.

Orador a trece frere Alexius un biaha mas padilanti como e figura dinamica tras di e grupo aki.

„Cu e cooperacion di e majornan tabata di un valor incalculable y hopi nificacion nos por wel acentua un rato".

(E sigi riba pag. 2)

Padu dei Caribe, gran artista Arubano, felicitando frere Alexius cu e apertura di clubhuis.





Sr. Arturo Jessurun ganador di e match di Toastmaster entre Aruba y Corsow. Na drechi por mira sr. Roberto Lopez Henriquez cu a perdé pa Aruba.

TOASTMASTERS:

Arturo Jessurun a gana na Aruba tambe

ORANJESTAD — Pa prome biaha na nos isla a tuma lugar un intercambio di discursonan entre e campeon di e Toastmasters Club di Corsow y e „Most Outstanding" Toastmaster di Aruba. E match aki cu a tuma lugar diasabra atardi den salanan di Sociedad Bolivariana a termina na fabor di e campeon Curazolenjo. E jury a hanjele na final di e discursonan cu un trabau hopi dificil pa resolve· Asina interesante ambos orador a papia.

— — —

Arturo Jessurun, kende siman pasa a bira e campeon Toastmaster di Corsow a hanja como contrincante e „Most Outstanding" Toastmaster di Aruba, sr. Roberto (Bob) Lopez Henriquez.

Drs. M. J. Boekhoudt, Charter-member y chairman di e Social Recreational Committee di e Toastmasternan di Aruba, a ocupele pa habri e atardi aki, substituyendo asina tanto e presidente como e vice-presidente.

E jury a consisti e atardi aki di srs. mr. F. C. Fliek, Oficier van Justitie, sr. Oy Sprock di Corsow, runner-up den match contra di sr. Jessurun y e di tres miembro di e jury tabata Max Croes, miembro di Eilandsraad di Aruba y runner-up den e match contra di sr. Lopez Henriquez.

E discursonan, cu a dura cada uno mas o menos 5 minuut, tabatin como tema pa sr. Jessurun „Some Thoughts on Public Relations" y pa sr. Lopez Henriquez „Money its origin and Functions". E presentenan, e.o. diputadonan E. O. Petrona y F. Wernet, a goza masha hopi di loke nan a tende y pa varios di nan e discursonan tabata masha interesante.

E problema a keda finalmente pa e jury ora cu na final nan mester a dicidi ta kende ta e ganador. Tabata un „close-decision" ora cu nan a punta sr. Jessurun como ganador di e match, y e prome poseedor di e wisselbeker. Parti unochi e Toastmasternan, entre nan 6 di Corsow e.o. drs. Luis H. Daal e „Toastmaster of the Year", a reuni pa un diner intimo den Strand Hotel, poniendo asina un fin na e prome intercambio aki.

DIEZCUATER CANDIDATOS PA DIRECTIVA DI L.E.C.

SAN NICOLAS — Pa e cinco puestonan den e directiva di e tan conocido Lago Employee Council diezcuater homber a pone nan mes candidato. Nan ta: e senjornan: F. H. Ritfeld, E. D. Tromp, J. B. Tromp, E. A. Leysner, J. F. Krozendijk, M. Young, D. Perez, J. B. Wix, T. Leest, A. F. Croes, V. C. Figaroa, W. Hassell, W. Robles y H. Brown.

Eleccionnan ta tuma lugar dia 18 y 19 di e luna aki. Den e comité di eleccion tin puesto srs. D. Flemming (presidente) M. Franken y J. W. Thompson.

CARNAVAL E ANJA AKI LO SURPASA TUR OTRONAN!

(Continuacion di pag. 1)

„Trupialen ser contento y gradecido pa e bon educacion cu boso ta hanja riba diferente terreno. No awor solamente, sino despues tambe lo boso lo tini masha placer di esaki y e lo juda boso pa contribui na boso manera pa haci Aruba mas mihor y mas bonita", asina frere direkteur Bonifacius a conclui su discurso.

Muchanan jen di espiritu

Cu „De Trupialen" por haci algo sin cu Frere bisanan esaki o esaya, nan a demostra diahiernes anochi mes caba. E cabaret cu nan a presenta pa e invitadonan, kendenan tabata saboreando e pasabocanan delicioso, tabata algo digno di comenta ariba. Tur e numeronan presenta a demostra e verdadero talento artistico, algo pa cual „De Trupialen" ta conoci pa hopi tempo caba.

„Los Elegantes" e conhunto di cuater cantantes, un guitarista y un drummer ta algo cu a laga tur e presentenan den extasis. E tabata un verdadero final pa e anochi aki cu a jena corazon di e presentenan cu e solo conviccion cu e trabau cu e Frerenan ta haciendo pa e hubentud Arubano ta uno cu ta demostrando su frutanan y cu na tur momento bai e „back-up" ora cu esaki ser pidi.

Finalmente tabata frere Alexius kende a gradici tur e instancianan cu a contribui na nan manera pa construccion di e clubhuis aki di fls. 12.000.— en especialmente e firma Holman & Van Eerden cu a construi e lugar.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Als hij brutaal wordt mag ik hem zeker een pak voor zijn broek geven, he?"

„Si e bira onbeschoft, mi por dune un aire di zota?"

JOS TA ENTREVISTA TJALIE

ORANJESTAD — Awe nochi pa 9'or senjor Jos van der Schoot na lugar di su programa di tur siman „Antilliaanse Week in Beeld", lo tene un entrevista cu senjor Tjalie Robinson dilanti di microfono di Voz di Aruba.

Carnaval:

CLUB LA FAMA TAMBE TA DEN DJE

SAVANETA — Club La Fama na Savaneta tambe lo participa activo den carnaval e anja aki. Nan a eligi un comite caba pa haci preparacionnan pa e proximo bailenan y pa participamento den parada cu algun carosas. E candidatanan di e club aki, cu sigur sigur lo ta netchi di berde, lo worde anuncia mas despues. E comite ta consisti di Joy Croes, presidente, Julio Laidens, vice-presidente, Nicola Laele, tesorero y comisarionan ta Daniel Kock, Alberto Colina y Marciano Arends.

ESFERA DI CARNAVAL A CUMINZA DRENTA

ORANJESTAD — Pa algun club na nos isla e Carnaval di e anja aki a cuminza caba for di diasabra anochi ultimo.

Jamanota Club nan prome baile a tuma lugar den clubhuis, na unda e cuater cinco candidatanan tabata hopi ocupa cu bendemento di votos· „Sonora del Caribe" a percura den magnifico forma pa ritmonan carnavalesco.

Commandeursbaai Club na Savaneta tambe a presenta durante di un baile bon concurri, su cuater bellezanan candidatanan pa e titulo na e publico. Tres di e cuater candidatanan tin e nomber „Yolanda". Nan ta Yolnda Kock, Yolanda Bislick y Yolanda de Jongh. E di cuater candidata ta srta. Rosalda Arends.

For di e nochi aki caba Commandeursbaai Club a cuminza demostra ta com sa goza carnaval. Musica e anochi aki tabata di Conhunto Universal di Corsow.

JEANETTE DE VEER REINA DI CLUB CARIBE

ORANJESTAD — Porfin e decision a cai diasabra anochi den e votamento pa e Reina di Caribe (no reina di Carnaval) ora cu srta· Jeanette de Veer cu 108 votos a sali eligi como reina di e anja aki. Esaki a ser anuncia diasabra marduga pa presidente sr. Tico Kuiperi y pa miembro di directiva sr. Alejandro (Chorombo) Harms. Un speech simpatico Jeanette tabatin pa tur su votadornan y pa otro senjoritanan cu a participa den e eleccion aki. Esakinan tabata Lidia Henriquez (99 votos) Alix Porry (4 votos), Evelina Valbuena (3 votos) y Irene Eskildsen y Glenda Mansur cada uno cu 2 votos.

„Los Duques" a percura pa e musica apropia durante di e „Anniversary Dance" aki. Dia 24 awor durante di e „Anniversary Dinner", Jeanette de Veer lo worde corona como Reina di Caribe·

APERTURA OFICIAL DI CLUBHUIS DI TRUPIALNAN

(Continuacion di pag. 1)

Nicolas y na Playa lo tuma lugar e prome diasabra dia 11 di februari y e di dos diadomingo dia 12 februari.

Y despues di e ultimo parada aki e Baile Grandi Publico lo tuma lugar den cajanan.

Manera por constata e programa aki te ainda no ta completamente cla y lo mester bini e.o· un fecha ainda pa coronamento di e Reina. Pero esakinan lo ser regla den e dianan cu lo sigi·

Ta pueblo ta carnaval

Nos ta mira for di awor caba cu lo ta un bista fantastico pa mira pa prome biaha homber, muher y muchanan bailando den un baile grandi den e cajanan. Un baile den cual tur e hendenan for di e diferente rangonan den nos comunidad lo participa, mescos cu esaki ta e caso caba pa varios anja den eligimento di Reina y den e Parada grandi. Pueblo ta Carnaval. Y ora cu e instancianan halto mira cu pueblo di Aruba anja pa anja kier celebra mas mihor, anto e ora ey sigur nan tambe lo duna nan apoyo.

Pa loke ta e anja aki ya ta papia caba cu premio pa e participantenan lo ta mas grandi cu nunca, algo cu den anjanan venidero lo bira mucho mas mihor ainda·

Den nos opinion lo ta mihor, awor cu tin hendenan entusiasma den e organisacion di Carnaval, pa bini na un Comite permanente di Carnaval, pa asina cu un Carnaval caba ya tin un comite cu mesora por cuminza haci plannan caba p'e Carnaval di e anja siguiente lo worde celebra.

E Comite Central di Carnaval na Aruba ta pensa y spera cu e carnaval di e anja aki lo bira mucho mas grandi cu anjanan anterior.

Laga nos tur, Clubnan, Comercio, Hotelnan, Firmanan e Individualnan juda pa haci carnaval un asunto di comunidad pa progreso di e isla: E Industria di Turismo.

Majan ley unico lo ser discuti den Senado na Brussel

BRUSSEL, 14 jan. — Dia 17 di januari senado lo discuti e ley unica di Belgica. Directiva dje partido socialista Belga a apoya e declaracion cu su presidente, Collard, a haci den camara di representantenan, esta cu mester anula parlamento. E directiva dje partido ta di opinion cu disolucion di parlamento y eleccionnan nobo ta e unico medio pa „restora un berdadero orden democratico". E ley unica y su aplicacion lo worde combati te na ultimo. Na Luik a worde informa ajera nochi, cu e lider socialista Renard a dicidi di retira como regente dje banco nacional.

Awe mainta rey Boudewijn lo ricibi un delegacion dje comite Socialista pa accion pa Wallonia. E delegacion lo duna e rey teksto di adres dirigi na e rey, cual a worde aproba ajera mainta na Saint Servais.

Varios miembro Socialista di Parlamento a bisa cu nan no a discuti e posibilidad di un Wallonia Francés na e reunion. E palabranan aki no a worde papia mes, asina nan a bisa.

Ajera polisnan y Rijkswacht a bringa pa un hora largu contra un multitud di welgista, cu tabata kier drenta un pacus. 2 Persona a worde herida. Polisnan a arresta un cantidad desconoci di hende. Den Borinage, na unda no tabata tin ningun incidente grave ajera, e obreronan kier traha atrobe. Den region di Charleroi algun mina di carbon ta traha atrobe pa 25 te 40 porciento.

Awe tur empleado di gobierno mester recohe trabao

Gobierno belga a informa cu tur funcionario di estado y otro personal di servicionan publico di estado cu no bai traha pa dia 16 di januari, lo worde di schors preventivamente cu perdida di nan salario.

Mas autonomia pa Flandes y Wallonia

5 socialista prominente wallones a entrega rey Boudewijn di Belgica un adres, den cual ta pidi entre otros mas autonomia pa Flandes y Wallonia. E vicepresidente dje camara di representantenan, Martel, a declara cu e adres ta contene 3 punto:

Ta pidi atencion dje rey pa e situacion economico grave di Wallonia.

A pidi e hey pa no resisti cambio dje status politico di Belgica, den tal sentido cu Flandes y Wallonia lo hanja mas autonomia.

Ta pidi atencion dje rey pa formacion di un structura economico nobo — cu ta necesita mas inversion, pa stop e recesion economico di Wallonia.

Teksto dje adres a worde aproba ajera na un reunion di Nacionalista y federalistanan wallones.

Partida socialista lo combati Ley Unica te na fin

Partido socialista belga a anuncia, cu lo e sigui e lucha contra e Ley Unica te na fin. Directiva dje partido a expresa su mes na fabor di un retiro masal dje miembronan socialista di parlamento. Nan a bisa cu esey lo no ta na beneficio dje obreronan.

ABVV a pidi tur su miembronan den distrito di Antwerpen y Gent pa cuminza traha atrobe majan.

Circulonan socialista na Brussel a declara ajera nochi laat, cu e decision dje directiva di partido, pa sigui e lucha, kier meen cu e partido lo keda dirigi e welga.

Sindicato socialista na Wallonia quier prolonga e welga

Awe mainta e sindicatonan socialista na Wallonia a cuminza hipoteca nan propiedad, casnan di vacacion etc. pa paga e desarollonan mas aleu dje welga. E sindicatonan a nenga di bisa balor total dje propiedadnan.

Welga na Antwerpen di trahadornan di haf lo termina awe

E federacion maritimo di Antwerpen a anuncia awe cu e welga dje trahadornan den haf dje ciudad ey lo stop dialuna. Pero e sindicato dje obreronan den haf no a tuma over e decision pa cuminza traha, ainda.

Nota Ruso na embahador Mericano na Mosku

MOSCU, 14 januari. — Rusia a entrega e embahador mericano na Moscu un nota ajera, den cual Rusia ta protesta contra e actuacion "provocatorio" di bapornan mericano di guardacosta y marina contra e tanker ruso, "Swerdlowsk", cual a worde oblica di para den Caribe, asina Tass a informa. Gobierno ruso ta exigi pa castiga e culpablenan.

Determinacion di tribunal federal na Georgia

MACON, 14 jan. — Un tribunal federal a determina cu e 2 estudiantenan di color, cu a worde di schors como estudiante dje universidad di Georgia, mester worde admiti atrobe prome cu dialuna mainta.

Nombracion pa Thomas Finletter

NEW YORK, 14 januari. — Presidente electo Kennedy a nombra Thomas Finletter, kende tabata ministro di forza aereo durante regimen di Truman, como embahador cerca Pacto Atlantico, asina "New York Post" a informa.

Nombracion pa Elvin Stahr

PALM BEACH, 14 januari. — Ajera Kennedy a nombra Elvin Stahr di 44 anja como ministro di ehercito. Desde 1959 Stahr tabata presidente dje universidad di West-Virginia. Den guerra e tabata oficial di comunicacion na norte di Africa, India y China, den rango di teniente coronel. El a studia ley y idiomanan chines.

Esaki tabata e ultimo puesto den e gabinete nobo, cu tabata vacante ainda.

Demonstracion di trupanan di Lumumba na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 14 jan. — Simpatisadornan di Lumumba tin intencion di tene demostracionnan grandi na Leopoldstad e weekend aki, pa efectua libertad di Lumumba. Oficialnan y soldanan di Stanleystad, centro dje Lumumbistanan, aparentemente a infiltra Leopoldstad e ultimo dianan aki y a bai cu uniform y arma. Simpatisadornan di Lumumba na Leopoldstad a bisa cu e „irreconciliablenan" na Stanleystad no ta spanta pa uso di violencia, den caso cu „accion psicologico", pa libera Lumumba no tin resultado. Un parti dje guarnicion di Leopoldstad ta den man di Lumumba caba, asina a worde informa.

Ajera Kasavubu tabatin un encuentro cu Lumumba, asina a worde informa.

Rumornan, segun cual Lumumba a worde libera ajera, ta incorrecto.

Siete paracaidista belga arresta na Uvira

Ajera soldanan congoles a arresta 7 paracaidista belga na Uvira, un pueblo na e provincia Kivu, cerca frontera di Ruanda Urundi. Autoridadnan belga na Ruanda Urundi a informa cu e 7 hombernan tabata escolta un camion jen di cuminda, cu a corre riba territorio congoles sin cu e por a juda. E soldanan congoles a hiba e paracaidistanan belga Bukavu.

Fuerte tiroteo na frontera di Kivu y Ruanda Urundi

Ajera tabatin un tiramentu fuerte cerca frontera di Kivu y Ruanda Urundi, entre soldanan congoles y turpanan belga, asina un portavoz di Nacionnan Uni a anuncia. El a bisa cu e oficialnan congoles a bandona e campo di batalla, ora cu nan soldanan a nenga di stop di tira, parce cu no tabatin victima.

Detencion di 15 africano na Katanga

Awe mainta 15 africano a worde detene den centro dje capital katangues. Observadornan ta di opinion cu ta trata di oponentenan politico di gobierno di Chombe.

Un portavoz di Nacionnan Uni a declara awe cu e noticianan, segun cual gobierno katangues lo cuminza discusion pronto cu Nacionnan Uni pa entrega dje base poderoso di forsa aereo Kamina, na gobierno katangues, ta incorrecto. Actualmente Nacionnan Uni tin e base.

Informacion di Kasavubu na Hammarskjoeld

Presidente Josetph Kasavubu di Congo a informa Hammarskjoeld, cu gobierno congoles lo stop di colabora cu Nacionnan Uni, si e representante altu di Nacionnan Uni na Congo, e indio Radjeswar Dayal, no worde jama bek for di Congo, asina e ministro congoles di asuntonan exterior, Bomboko, a informa prensa ajerá.

Kasavubu a bisa den un carta dirigi na Hammarskjoeld, cu Dayal "ta por lo menos parcialmente responsable" pa e hecho, cu Nacionnan Uni no a logra di mantene orden y husticia na Congo.

E actitud pasivo di Nacionnan Uni na lugarnan na unda e lumumbistanan ta manda, ta'en hechó complicidad den martirio y matamentu di hende, asina Bomboko a bisa. E no a menciona un limite di tempu pa e retirada di Dayal.

Trupanan di Nacionnan Uni y Lumumba a stop di tira riba otro

E trupanan di Nacionnan Uni y e trupanan lumumbista a stop di tira riba otro na Manono, norte di Katanga.

5 solda a worde herida. No ta conoci si tin morto. E trupanan di Nacionnan Uni a sufri "algun perdida" si. A worde informa despues cu 7 militar di Nacionnan Uni a worde herida.

E bringamentu a cuminza ora cu e lumumbistanan a tira riba un avion jen di trupa maroques, cu tabata bai fortifica e guarnicion nigeriano di Nacionnan Uni na Manono.



WELGA NA BELGICA. — Un bista riba Antwerpen na Belgica. Welgistanan tabata aqui na accion sin tene cuenta cu nan destino. Danki Dios cu probablemente awe tur welga lo termina na Belgica.

Trupa di gobierno Bun Um a reuni na Vientiane

100 km na parti di Noord

VIENTIANE, 14 januari. — 2 columna di trupa dje gobierno Bun Um, cualnan ta bai na e region de los Jarres for di Vientiane, a reuni 100 kilometer parti norte di Vientiane, asina circulonan di ehercito a informa na e ciudad ey. E columnanan ta avanza liher, aunke cu trupanan izquierdista ta bombardea nan cu 3 mortier y 2 houwitzer.

Noticianan dje cuartel general di capitan Kong lae, lider dje trupanan izquierdista contra gobierno di Bun Um, ta bisa, 70 laociano dje region di Laos cu e comunistanan la ocupa, a bai Moscu pa sinja pa piloto.

Bishita di Hammarskjoeld a desiluciona Africanonan

DURBAN, 14 jan. — E presidente dje Congreso Nacional Africano — prohibi —, Albert Luthuli, a declara cu e Africanonan ta „desilucioná" door di bishita di Hammarskjoeld na Sur-Africa. E secretario-general a papia solamente cu cabezantenan di tribunan y otro hendenan cu no ta e representantenan berdadero di pueblo Africano.

Si Hammarskjoeld ta di opinion cu tabata imposible pa e encontra lidernan Africano scogi, durante su biahe door di Sur-Africa, lo el a haci mehor, na beneficio di Nacionnan Uni tambe, si e no a encontra ningun no-Europeo mes, asina Luthuli a bisa.

Despues cu el a bai, Hammarskjoeld a manda un mensahe pa Luthuli, bisando cu „lo e larga su mes worde dirigi pa e principionan di derecho di humanidad, den solucion dje conflictonan y dificultadnan actual". Pa e motibu ey ta innecesario pa cumpli cu un peticion di Luthuli, pa firma e protestanan contra politiek di Sur-Africa, cual no-Europeonan a expresa.

Belgica a viola ley di acuerdo di mandato

NACIONNAN UNI, New York, 14 januari. — E resolucion di Ceylon, Republica Arabe Uni y Liberia, den cual ta bisa cu Belgica a viola e acuerdo di mandato pa Ruanda Urundi, no a hanja e mayoria necesario di voto ajera den Conseho di Seguridad. E 3 paisnan menciona y Rusia a vota na fabor dje resolucion, e otro 7 paisnan no a vota.

E autornan dje resolucion a rabia pasobra Belgica a larga trupanan congoles pasa door di Ruanda Urundi pa bai Congo.

E delegado ruso Zorin a bisa despues dje votamentu, cu mester discuti e asunto den Asamblea General awor. Sinembargo e no a pidi pa convoca un reunion especial dje Asamblea, cual tin vacacion te dia 7 di maart. E ta di opinion, cu Belgica a perde su derecho di goberna e region.

Zorin a bisa cu Belgica a trece Ruanda Urundi te na rand di un guerra civil y cu e tin hopi mas trupa aja, cu ta necesario pa gobernacion normal.

belga Loridan a declara, cu tin 1.200 solda belga na Ruanda Urundi, pero Zorin a bisa cu e tin informacion, segun cual ta trata di 10.000 solda.

FUTBOL NA HULANDA

Eerdivisie

NAC — Sparta 0—0; GVAV — ADO 0—2; DWS/A — Alkmaar 4—2; DOS — Spcl. Enschede 1—2; NOAD — Fortuna '54 0—3; MVV — Willem II 2—0; Rapid JC — Elinkwijk 3—1. VVV — Ajax 2—0; Feyenoord — PV 1—3.

Eerste divisie A

Vitesse — Fortuna Vl. 4—1; Leeuwaarden — RBC 0—2; Volewijckers — EDO 4—1; KFC — Limburgia 1—0; Helmondia '55 — Hermes/DVS 3—0; Enschedese Boys — Stormvogels 5—0; Volendam — HVC 5—1; BVV — Veendam 5—2.

Eerste divisie B

SHS — Excelsior 3—1; Eindhoven — 't Gooi 0—0; Go Ahead — Wageningen 4—5; VSV — DHC 0—4; SVV — Helmond 2—2; Sittardia — EBOH 2—0; Heracles — ZFC 4—1; RCH — Blauw Wit 0—2; Heerenveen — Be Quick 4—0.

Tweede divisie

Hilversum — Wilhelmina 0—0; De Valk — Baronie 2—3; NEC — De Graafschap 0—1; Oldenzaal — Roda Sport 2—1; Tubantia — PEC 0—1; Zwolse Boys — Zeist 1—1; Haarlem — Zwartemeer 4—2; Longa — UVS 2—0·

Amateurs — Eerste klasse A

WVC — Kon. HFC 0—2; De Spartaan — Rheden 1—0; OSV — VDZ 1—3; Hollandia — ESCA 2—2; Suick (N) — Jonge Kracht: afgelast; UVV — JOS 0—3.

Eerste klasse B

Borne — Hengelo 0—1; WVV — DOS '19 1—0; Neptunia — Quick '20 3—2; ZAC — Velocitas 1—1; Emmen — Oosterparkers 3—2 gestaakt; Alcides — Sneek 0—0.

Eerste klasse C

DCV Emma 3—3; Unitas — CVV 2—0; Laakkwartier — SVW 0—0; Xerxes — TCS 3—0; MOC '17 — Alliance 2—0.

Eerste klasse D

Wilhelmina '08 — De Spechten 2—1; Boxtel — Spcl. WVV '28 5—2; Minor — Heer 1—0, Spcl. Emma — Tongelre 0—4; Brabantia — Hoensbroek 0—0.

Estrella a obtene promer victoria den torneo pa Stimulansbeker

(Di nos redactor deportivo)

Diasabra anochi den Wilhelminastadion e torneo organisa door di directiva di A.V.B. cual ta worde hunga pa un Stimulansbeker entre e seis equiponan di hoofdklasse, a keda inaugura ora cu Reina di Deporte Srta. Martina Diaz a dad e torneo aki mester a habri cu un encuentro entre e dad e torneo aki mester ahabri cu un encuentro entre e campeon y subcampeon actual di nos islo.

Apesar di e hopi rumornan cu tabata circulando tocante cambio di equipo door di hopi hungador, e anochi aki nos no por a nota mucho di esaki ya cu ta apenas un cara nobo tabata tin den cada equipo. Pa R.C.A. nos por a mira bao lata defendiendo e puesto cu tabata worde ocupa door di Feki Caster, e hoben ex-keerper di Estrella Pedro Croes. Den alineacion di Estrella tambe ta den nan defensa nos por a nota un cara nobo, esta back Lee, ex-hungador di La Fama.

Apenas dos minuut despues cu referi Cochi Tromp a duna e senjal pa cuminza, e oncena di Estrella a pone e maracador na trabao. For di un atake ala robes a surgi un voorzet bon coloca. E cuero a pasa over di e backnan tricolor y yega net cerca rechtsbuiten Yendi Croes. Esaki a provecha e indecision di keeper Pedro Croes den sali si of no, locual den nos parecer e keeper mester a haci den un esfuerzo pa intercenta e voorzet, y ta anota e promer gol di e torneo.

Di ambos banda ta sigi varios atake cu e defensanan ta logra domina sinembargo.

Estrella ta hungando cu mas entusiasmo y control y ta mira su esfuersonan corona atrobe despues di diez minuut di e promer anotacion.

E biaha aki ta Candy Wernet, kende durante un scrimmage ta hanja un oportunidad di cual e ta haci bon uso. Cu un kopbal el a pone e score na 2—0 pa su club.

Mirando cu e ta mas den desventaha awor, R.C.A. ta cuminza haci mayor esfuerzo formando mas combinacion. Nan atakenan hopi biaha ta worde elimina ora cu keeper Nunchi Hernandez ta sali haci bon atrapada ariba peligroso voorzet for di e aleronan.

Den di 18 minuut R.C.A. ta logra anota esun di salba honor. Tabata den un forma poco inespera aunke cu e rush di Cai Helder tabata peligroso. Nos ta bisa tog un poco inespera pasobra su shot tabata un poco incomodo y no tabata tin e potencia pa tabata intahable. Keeper Hernandez a tira uitval pa garra e cuero, pero no a logra. Score 2 pa 1 na favor di Estrella.

E muchanan di Sta. Cruz, especialmente e diminutor alero robes Dama Werleman, ta forma diferente atake di sorpresa desplegando hopi rapidez, cu ta pone defensa di Solito usa tur su recursonan pa evita mas anotacion. Keeper Pedro Croes ta haci algun salida malo, loke ta pone e defensa tricolor den mas peligro ainda. Halftime a bai aden sin mas cambio den e anotacion.

Segundo mitad

Di un banda pa otro e bala tabata bai durante e promer 15 minuutnan di wega sin cu uno ta logra un dominio.

Diezseis minuut di wega tabata tin hunga ora cu durante un atake di R.C.A. e portero di Estrella Nunchi Hernandez saliendo pa intercepta, ta worde ataka di lomba pa e alero drechi di R.C.A. Yenko Alberts. Entre nan ta surgi un incidente cu ta culmina den expulsion di tur dos for di wega door di referi Tromp.

Estrella a hanje obliga di kita su delantero Esie Croes for di linea di atake y mandele den gol como keeper. E dos teamnan mester a continua cu diez hungador cada uno. Logicamente tabata un momento di desesperacion pa e multiple fanaticonan di Estrella ya cu Hernandez tabata hungando un bon partido y nan tabata duda un poco den e capacidad di Esie Croes como portero.

R.C.A. su proximo atake ta trece un shot fuerte di Gonzalez cu ta net demasiado halto. Luego ta Rey Franken ta busca di empata e encuentro, pero keeper Esie Croes ta haci bon atrapada.

Mas y mas R.C.A. ta cuminza pone presion y mas y mas e defensa di Estrella ta defendiendo cu alma y cuerpo.

Hunto cu e backnan Esie Croes como keeper a salba varios situacion peligroso.

Fanatico den accion

Despues cu un rush di Estrella a falla door di oportuno actuacion di Edwin Dirksz, kende a saka un bala cu ya a pasa keeper Pedro Croes, R.C.A. ta forma un atake riba ala robes. Juchi Jansen ta corre pa ricibi un pase cerca di e linea di out, y na e momento ey un fanatico ta tirele un skop. Un acto naturalmente cu mester worde censura.

PERO SEMEHANTE ACTITUD LO NO POR TA POSIBEL. SI UN SOLUCION NO WORDE BUSCA PA E PROBLEMA CU HOPI BIAHA E FANATICONAN DEN STAANPLAATS TA PRESENTA. NO TA PROMER BIAHA CU ALGO SIMILAR TA PASA. KEEPERNAN TA WORDE HOPI BIAHA MOLESTIA Y BOMBARDEA CU PIEDRA Y SANTO. YA TA ANJA ADEN ANJA AFOR CU ESAKINAN TA SOSEDIENDO Y NO TA IMPOSIBEL CU UN DI E BIAHANAN AKI SOSEDE UN DESGRACIA SERIO, MOTIBO DOOR DI UN FANATICO CU NO SABI DI CONTENE SU MES. UN SOLUCION PA E PROBLEMA AKI TA URGENTE.

Ora cu R.C.A. ta forma su proximo atake atrobe ta Rey Franken ta pone un fuerte shot y atrobe keeper Esie Croes ta haci un bon atrapada cosechando hopi aplauso.

Estrella tambe ta forma algun atake, pero e defensa di R.C.A. tambe sabi di deshaci di cada un di nan.

E partido a caba cu score di 2 pa 1 na favor di Estrella, cu asina a obtene e promer dos puntonan di e torneo.

Jong Aruba y Riverplate a empata na dos tanto

(Di nos redactor deportivo)

Ayera tardi e oncenenan di Jong Aruba y Riverplate a empata den e segundo match di e torneo pa Stimulansbeker. Despues di un promer mitad sin anotacion, durante cual e muchanan di Riverplate a hanja hopi chens pero no a haci bon uso di nan, den e segundo cuatro gol en total a worde anota.

E promer tempo a mustra un Riverplate atakando cu hopi frecuencia, pero cu un shooting erratico. Di mas cerca cu nan a yega na un anotacion tabata un kopbal di Steve Alexander cu e a sali net na banda. Tambe nan a mira hopi chens bai perdi ora cu nan tabata tarda pa shoot.

Jong Aruba su unico shot cu merece mencion den e promer tempo tabata uno di Angel Perez cu a sali na banda.

E promer 20 minuutnan di e segundo tempo ta bolbe trece un Riverplate mas den atake y cu mas shooting.

Un rush den di 21 minuut haci door di Teo Gil di Jong Aruba a trece un verdadero momento di peligro pa e muchanan di Rio Plata. Su shot a bai directamente den man di e portero.

Mesora tabata tin un contraatake cu a resulta den e promer anotacion di wega. Rapidamente e alero robes di Riverplate a ataka y haci voorzet cu Steve Aleaxnder, den posicion poco dudoso, ta ricibi y shoot aden. Score 1—0 pa Riverplate.

Un seis minuut despues Riverplate ta amenaza seriamente atrobe. E voorzet ta bolbe bin for di ala robes y ta worde gekop door di Alexander y porfin ta yega den pia di midvoor Carlito Perez. Esaki sin perde tempo ta pone un shot duro den skina lagando keeper Nel Frank sin chens. Score 2—0 pa Riverplate.

Jong Aruba no ta baha cabes y ta sigi lucha. Bibi Perez ta dicidi di bai hunga den linea delantera y su estilo agresivo ta duna resultado poco despues.

Forzando hopi e ta haci un pase pa su ruman Ange Perez, kende cu un calma asombroso ta hala un back contrario dos biaha promer cu shoot un imparable den gol. Score 2—1.

Ta manera cu e gol ey a duna e muchanan di Noord mas animo ainda. Mas esfuerzo nan ta haci pa busca otro gol. Nan ta logra faltando tres minuut pa wega caba.

Atrobe e pase ta worde haci door di Bibi Perez, e biaha aki pa Cheppy Kelly, kende tabata den posicion offside sinembargo sin worde constata door di referi Elio Tromp, y ta shoot aden di hopi cerca pa empata e partido na dos gol pa banda.

Tanto di parti di Riverplate como di Jong Aruba ta worde haci esfuerzo pa busca un gol mas. Despues cu Steve Alexander ta perde un chens pa Riverplate, ta Bibi Perez ta shoot demasiado halto den e ultimo atake di Jong Aruba.

E partido a finaliza cu e score empata na gol.

Teniendo na cuenta e cantidad di atakenan forma cada banda nos mester bisa sinembargo cu e score aki no ta refleha e partido. Riverplate tabata mucho mas den atake y en realidad cu un poco mihor shooting lo a gana sin duda alguna.

A.L.T.B. A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Despues di su reunion general teni diavierna anochi den Wilhelminastadion, nos ta hanja cu Aruba Lawn Tennis Bond tin un directiva nobo pa anja 1961. A keda eligi como president Dr. Eloy Arends Jr., mientras cu e otro senjornan den directiva ta Janny Brokke, Stuart Malmberg, D. Fradl, Efraim Tromp, Mateo Reyes, C. Kipp, R. Hernandez y Milton Henriquez.

Den e promer reunion di directiva e puestonan resto lo worde parti.

Peticion di prins Bun Um rechaza

PNOM PENH, 14 januari. — Prins Suvana Phuma no kier scucha un peticion di prins Bun Um, y bai Vientiane bek. Bun Um a manda un mission cerca Suvanna Phuma, na Pnom Penh, unda e ta biba desde cu e trupanan di Nosavan y Bun Um a ocupa Vientiane. Bun Um a propone pa Subanna Phuma bira presidente dje asamblea nacional atrobe, riba condicion cu su gobierno tuma su retiro y no forma un gobierno loaciano desterra.

Cumpleanjos



E distinguida senjorita Edna Thode a celebra su cumpleanjos ayera, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, su mama Adelita, rumannan, su padrino Julio Marchena, madrina Anna Yarzagaray, omonan, primanan na Merca, amiga Gloria Winklaar na Corsouw, especialmente su amiganan Eduardita y Teresita Tromp.

Tambe pa senjorita Filomena Hoek, kende a haci anja diadomingo hopi pabien di su tata Angel, su mama Theresita, rumannan Rina, Yolanda, Imelda y Ronny, su wela Anastacia, tanta Clarita, omonan Giel, Theofilo, Segundo Capito, prima Ina, Ro. Hubert y Marlyn, su amiga Carmen Nora y Lucila, amigonan Eddie y Mirto, demas familia Soleano Hoek y Toppenberg.

Su mama y tata, rumannan Bito, Pedro, Marco, Ica y Mona, familia Tromp ta laga felciteer senjorita Nemencia Tromp, kende a haci anja ayera.

EAGLE BOYS A SORPRENDE GANANDO ST. NICOLAS STARS

Novatos 6 - Bestuurskantoor 1

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Eagle Boys a percura pa un sorpresa diavierna anochi ora cu nan a derrota e fuerte novena di St. Nicolas cu anotacion di 6 pa 4. Pa estrevenan di San Nicolas esaki ta nan segunda derrota sigi. Nuebe hit e muchanan di Eagle a conecta contra di dos lanzador di St. Nicolas pa obtene nan triunfo. Stars a conecta 8 hit. E errornan tabata 7 na Eagle Boys y 3 pa St. Nicolas Stars.

Pitcher ganador tabata W. Andrews kende a lanza henter e partido. A perde e abridor Jansen, kende den e tercer a ser releva door di Ramon Hodge. E ultimo aki a logra domina e toleteronan di Eagle y no a permiti mas carrera.

Tabata un bon partido den cual ambos a duna tur loke nan tabata tin. E campeonato awor ta hanja un caracter mas interesante ya cu e muchanan di San Nicolas no tin un dominio tan grandi mas.

Los Novatos 6 — Bestuurskantoor 1

E novena di Novatos a logra un revancha ariba Bestuurskantoor pa e derrota cu e ef'einistanan a duna nan den e promer rond. Cu anotacion di 6 pa 1 nan a supera Bestuurskantoor e biaha aki. Cuatro hit y tres error tabata e trabao den atake y fildeo di Bestuurskantoor. Los Novatos a conecta 6 hit y comete 4 error.

Pitcher ganador tabata Mochi Maduro. Pa Bestuurskantoor a pordo Quilotte kende a lanza te den quinto inning. Di ey en adilanti Efraim de Kort a ocupa di e caha di pitcher.

PASTORA 11 BESTUURSKANTOOR 5

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den su segundo compromiso di e weekend e novena di softball di Bestuurskantoor a perde contra di Pastora. Esaki a socede ayera mainta den Wilhelminastadion caminda e pastorenjonan a obtene un triunfo mas cu anotacion di 11 pa 5.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Floods of Fear" 18 j.
RIALTO 8.00 „Face of Fire" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Fort Bowie" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Blood on the Moon" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel: 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKROOM

Dialuna 16 di januari

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 erKstprogramma o.l.v Gerrit Schagen
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Kerstprogramma o.l.v Gerrit Schagen
8.45 Musica di Luis Vasquez,
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 16 di januari

11.00 Apertura
11.15 E Mundu, Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 16 de Enero

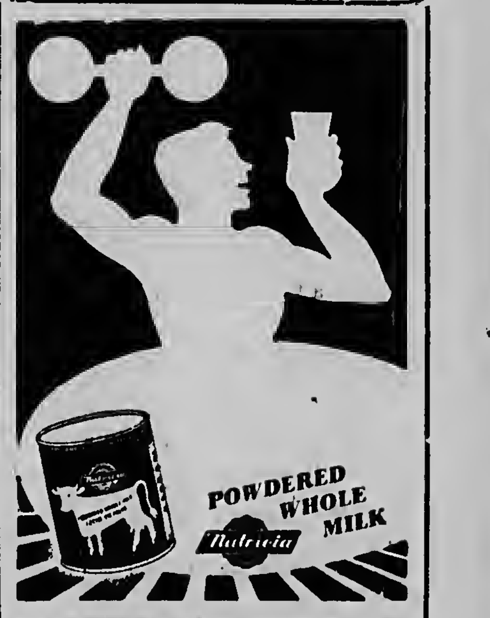
8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.13 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 La novela Ammen
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
den su brazanan y den un frega di
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 16 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuw in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrnna & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Sprilzer & Fuhrmann)
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instromental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Aoto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 „Cronica Deportiva Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.30 Muzikale Variete
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA





AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 2

Nicolina a garra lomba di un stul. Nightclub. Qui un berguenza! Su mama den un Nightclub, anto te 4'or di marduga. Qui un decepcion! Un cos casi increible!

E loco ei bao no tabata sa ta over di quico e tabata meen. Y sinembargo...... Senjora Burnley tabatin masha boca dushi y tabata conoce triki pa saca tur secreto foi hende y major parti el a logra den su esfuerzonan.

E mama a conte berdad cu e tabata traha den un simple cafe. De la manera cu su mama a ganje anto. E mama tabata hoben ainda y ta p'esei e no quier a sondea mucho leu. Quizas ta p'esei mes quizas tambe el a large queda na internado durante su vacantie di verano. Awor cu e tabata un dama di 17 anja e por a comprende mucho bon paquico e mama a large queda solamente un paar di dia cerca dje durante fiestanan di Pascu.

Ta di comprende cu su mama lo no tabata desea pa e conoce su sistema di bida. Su tata a muri...... Enfin, e' a lamta para. Senjora Burnley a queda para ta spere aja bao. Pero e mucha muhe aqui tabata orgulloso y no tabata denuncia nunca loque e tabatin den su interior y si e muhe a quere cu lo e por a descubri un expresion di admiracion riba su cara, anto lo e tabata masha equivoka, Nicolina a bisa den su mes.

Y mas indiferente posible el a informa Senjora Burnley:

"Bo por bisa mi na unda bar di Lucky Nolan ta queda, senjora?"

Wowonan dje muhe a para bira manera di hapones y el a puntra:

"Basta n' ta aya lo bo quier bai?"

Nicolina a sagudi cabez.

Poco poco senjora Burnley tabata sagudi cabez cu su cabeinan tur bruha.

"Si mi tabata abo of si mi por a duna bo un conseho mi yiu, anto lo m'a taha bo di bai aja, pasobra quizas bo mama lo no hanja esei agradable pa bo presenta asina repentino aja den bar cerca dje nu e momento aqui. Mi ta quere cu bo por bien queda aqui cerca mi te majan ora cu e bini. Si bo n' tin nada contra lo bo por bai drumi riba cama di Spikes. Mi tin dos seman sin mire. Y e ta mira e muhe aqui sospechoso. No ta custumber di senjora Burnley di sea tan amistosa y e mucha muhe caprichosa a bisa trobe:

"No, gracias. Mi ta bai en busca di mi mama toch. Splica mi por fabor ta na unda mi por hanja e bar ei".

"Ta claro cu mi sa ta na unda e ta. Mi n' ta quere si cu lo ta bunita pa un mucha muhe hoben manera bo mester presenta aya den e momentonan aqui, pasobra pa bo ta hopi laat e momento aqui".

"Nada lo no pasa cu mi".

"Aparentemente ta cu urgencia lo bo quier papia cu bo mama. Sin duda esei lo mester ta un cos masha interesante, pasobra di otro manera lo bo no a bini foi scool te aqui cerca dje, mi ta supone".

"Si, en realidad mi tin mester di dje pa algu interesante". Nicolina a responde. Pero su lipnan tabata stijf riba otro.

"Bo n' por conta mi ta quico a pasa? E ora ei bo no n' tin nodi di spera, anto mi mes lo duna e respondi over na bo mama ora cu e yega cas".

Ahan, t'asina e asunto ta, Nicolina a pensa. E quier sa ta quico a socede cu mi a bini aqui. Y'na boz alto el a bisa:

"Ta cu mi mama mes mi tin di papia".

Senjora Burnley a hiza su skoudernan diciendo:

"Mi ta quere cu bo ta un mucha cu ta dificil pa combersa cune. Un caracter stranjo. Bo ta quere masha cos di bo mes. Bo mester baha fria. Un dama di bo edad no mester t'asina caba. Bo ta tuma e skina di Rafferty, e caminda subterraneo, cual ta hiba bo na otro lado dje riu. Bo conoce teatro di Guys? Ei bo ta sigui net bo dilanti bai.

E bar di Lucky Nolan ta queda algun cas mas leu. Bo n' por bruha. Parti p'afo e ta masha ilumina. Tur hende por mustra bo ta na unda".

"Masha danki. Lo mi hanja e caminda".

Bisando asina e mucha muhe a corre baha e trapi pura y senjora Burnley a pone man ainda riba su skouder como si fuera e quier a stope.

"Mi ta conseha bo mehor bo queda numa, mi yiu. Ata awacero ta cai. Scucha numa. Y ya caba bo ta papa muha. Bo ta capaz di busca un enfermedad pa bo curpa. M'a caba di traha koffie cayente. Si acaso bo quier quita bo panjanan muha y sosega un ratu, un koppi di koffie cayente lo ta baha bon awor ei".

"No, masha danki, senjora. M'a dici di hai numa".

Y cabezura tambe. E bista desafiando di ripara ta qui sorto di mucha caprichoso esaqui tabata, ya el a abri porta te disparce.

Den kier dje porta e muhe a queda ta mira sombra dje mucha muhe caprichoso aqui den luz di lanterno di caja y despues di un ratu e sombra tambe a disparce. Senjora Burnley tabata scucha awor na zonido dje pasonan riba trottoir cu poco poco tabata bai alehando y porfin e zonido a termina por completo.

Tur loque e muhe a queda ta tende awor ta zonido dje spatnan di awa cu tabata quibra e silencio di anochi. Mucha stranjo, el a bisa den su mes.

Y prome cu e senjora a hanja tempo den su wowonan no a scapie, ni tampoco e proceder orgulloso di su cabez. Senjora Burnley tabata sinti cu no obstante Nicolina Rainard su maneranan educa, su moda nechi di expresion, no tabata parce un hende cu lo soporta un adversidad cu sumision. No: esaqui tabata un mucha cu nada no por stroba di logra su intento.

Nicolina tabata camna pura over dje trottoir. El a hinka su mannan profundamente den sacunan di su overcoat. Un sintimentu intranquilizante a podera di e pober mucha muhe. (E ta sigui)

CISCO KID

1. „Den e confusion nan a lubida riba Cisco cu Pancho... e pobernan mester tin hamber. ." 2. „Ohhh". „Kiko bo tin ey den? Y unda bo ta bai"? 3. „No ta bo cuenta". „Cooon"?



JUAN EL INTREPIDO

1. „Porfin nos por hanja e instrumentnan di oro masief. Laga nos taha nan". 2. Di pronto Senegal ta keda perplex. . y ta breek". 3. „E soldanan di e Raja. . Dios laga mil plaga cai riba e yanqui afortunado ey".



DICK TRACY

1. „Unda mama ta? E baby aki tin mester di ho". 2. „Dokter Yellen, abo a examina e baby di barba aki, conta e hendenan kiko ho ta pensa di dje". 3. „Mi jioe chikito". 4. „Laga nos bai anto, Spots".



RIP KIRBY

1. „Bo ta un handido, Eric... Pakiko bo a matele"? 2. „Pa bo, mi amor. Of bo a kere cu mi tabata bai warda asina hopi pa nan kita bo foi mi"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi a conoce ho pa e descripcion, senjor Vassy." Ami ta Lalo Saxon di Boswer". „Ah, si, mi ta contento cu bo a bin contra mi". 2. „Nos a reserva un camher pa ho den hotel. Abo ta nos b'shita y ami lo hiba bo tur caminda". 3. „Danki, senjor Saxon. Mi ta kere cu lo mi gusta e tempo cu mi ta hai pasa aki pa cumpli cu mi mision". „No si ami por impedi esei, Ivanovich, of sea kiko cu ho nomber ta".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a mira mi para banda di Chito Kron. Bo no ta hanja cu nos ta un pareha ridiculo"? 2. „Ami gigante y ahrumadora. . y Chito, chikito y insignificante. Ami ta solamente un figura ridiculo, pero. ." 3. „Pakiko conbina mi persona cu un homher cu ta parce mi ruman chikito"?



PEPITA

1. „Bon dia. Mi kier a mustra bo algo cu nos tin pa k'ta mancha". 2. „Mi ta drama un poco ink riba po tapijt y despues mi ta kitele cu e likido aki". 3. „Ta stranjo, pero semper e la duna bon resultado". 4. „Haci manera aba ta un mancha cu mi kier kita foi caminda".



FIDEL CASTRO den reunion di miembronan sindical

HAVANA, 14 jan. — Prome ministro Fidel Castro a informa ajera nochi den un reunion di miembronan sindical, cu e mobilizacion di ehercito Cubano lo termina despues di dia 20 di e luna aki, dia di inauguracion di Kennedy como presidente di Merca. Presidente Dorticos a declara cu e mobilizacion no tabata inutil, aunke cu e invasion no a tuma lugar. „Nos a gana un lucha sin sanger", asina el a bisa.

Castro a observa cu produccion a sufri, pasobra e obreronan mas capaz a worde mobilisa. El a bisa cu ta di gran importancia, cu e enemigonan no tabata por haci ningun accion di sorpresa. „Nos a lucha particularmente pa evita un atake, no solamente pa combatiele.

Cuba ta spera cu e gobierno nobo di Merca lo ocupa un punto di bista claro for di principio.

„Nos no ta kere cu awor cu Gobierno-Eisenhower a perde prestigio, e gobierno nobo lo sigi cu e politiek absurdo aki. Agresion contra Cuba lo termina den huimentu of destruccion total dje agresornan", door dje solidaridad di tur pueblo, cu ta amigo di Cuba.

E base Guantanamo no ta un difidificultad pasobra posicion di Merca a bira insoportable despues di kibramentu dje relacionnan politico, asina Castro a bisa. Dorticos a declara cu Cuba lo no ataca e base, pasobra esaki lo duna Merca un excusa pa e actua contra Cuba. Cuba lo pidi Merca via e canalnan legal internacional usual, pa bandona e base Mericano.

Pronosticacion di prof. Ritz Baade

FRANKFURT, 14 januari. — E economista aleman occidental, Prof. Fritz Baade, a informa cu na fin dje siglo aki China Comunista lo ta poder industrial mas grandi na mundo. Profesor Baade, director dje instituto pa economia internacional na Kief, a informa den un buki publica recientemente, cu banda di fin dje siglo actual China lo tin un poblacion di obrero industrial di como 500 te 600 millon hende.

China lo tin suficiente material basico y suficiente energia, carbon y zeta inclui, pa haci uso completo dje materialnan basico.

Profesor Baade ta di opinion cu e posibil'dadnan pa desarollo na China y na Rusia ta tantu grandi cu nan lo no mester combati otro riba terreno di economia. Y un conflicto inevitable entre china y Rusia lo no ta util.

Nehru di acuerdo cu proposicion Cambodja

PNOM PENH, 14 januari. — India no tin ohyeccion contra e proposicion di Cambodya tocante un reunion di 14 pais, pa soluciona e crisis na Laos, asina prome ministro Nehru di India a contesta awe, riba un nota di gobierno di Camboya. Pero Nehru ta kere cu le ta mas util "pa tuma medida mas rapido, manera renovacion dje actividdanan dje comision internacional pa control na Laos".

Proyecto presenta na Conseho di Seguridad pa Congo

NEW YORK, 14 januari. — Miembronan asiatico y africano di Conseho di Segur'dad a presenta un proyecto di resolucion tocante Congo, den cual ta pidi Asamblea General pa considera e facilidadnan cu Belgica a duna e trupanan congoles na Ruanda Urundi como violacion dje acuerdo mandatorio.

Gobierno belga ta worde pidi tambe pa stop tur accion contra Congo y tuma medidanan inmediatamente pa evita, cu Ruanda Urundi lo worde usa pa finnan en violacion dje resolucionnan di Nacionnan Uni. Al fin ta pidi gobierno belga pa retira inmediatamente tur su personal militar y semi-militar cu ta na Congo.

E mericano Barco a hisa cu ta particularmente falta di Rusia, cu e accion di Nacionnan Uni na Congo tabatin solamente exito parcial.

Dos piloto Ruso a muri den espacio

HONOLULO, 14 januari. — Dos piloto ruso aparentemente a muri caba den e esfuerzonan ruso pa lanza un homber den espacio, asina e coronel mericano, Paul D. Hickman, profesor na e colegio industrial di ehercito na Washington, a declara ajera durante un conferencia na Honolulu tocante seguridad nacional.

Coronel Hickman a declara cu Merca tin "bon" prueba aunke no oficial, cu dos piloto a muri y hasta identidad di un dje pilotonan morto, kende aparentemente a muri den e experimento cu a worde haci mientras cu Krutshef tabata na New York, pa e reunion di Asamblea General di Nacionnan Uni. E capsula di espacio a cai bek riba tera, pa cual motibu e experimento a fracasa.

Hickman a revela cu un otro ruso a worde nombra pa tuma direccion dje expertoan di espacio ruso, y cu el a worde ordena pa lanza un homber den espacio "inmediatamente".

Decision di Merca na fabor di Congo

WASHINGTON, 14 januari. — Merca a dicidi di aumenta su entreganan di cuminda, tantu di Nacionnan Uni como di instilucionnan privado, na Congo. Dia 7 of 8 di februari e prome bapor cu 6.000 tonelada di maishi lo jega Matadi.

Nacionalizacion di industria di mina na Mexico

CIUDAD DI MEXICO, 13 jan. — Eduardo Bustamante, un funcionario altu den gobierno mexicano, a informa cu gobierno mexicano ta studia posibilidadnan pa Nacionaliza e industria di mina di Mexico. El a bisa durante un conferencia di prensa, cu gobierno no kier exclui capital estranhero. E ta desca si, pa e minanan keda den man di mexicanonan.

Proclamacion di persona non grata na Uruguay

MONTIVIDEO, 13 januari — Gobierno di Uruguay a proclama e embahador Cubano na Montivideo y e prome secretario dje embahador Ruso ajanan, como persona non grata. E no a duna motibu pa e medida aki ainda.

E Ruso y e Cubano a worde acusa pa gobierno di Uruguay, cu nan a intervene den asuntonan interino y nan a provoca desordu social.

Krushev a discuti situacion na Laos

MOSCU, 13 januari. — Awe prome ministro Krutshef di Rusia a discuti situacion na Laos cu e embahador indio na Rusia, K.P. Menon, asina e agencia di prensa Tass a anuncia.

Nombracion pa Edward Gudeman

PALM BEACH, 13 januari. — Kennedy a nombra Edward Gudeman di 54 anja como subministro di comercio. Gudeman ta un banquero na Chicago.

Discusion di Verwoerd cu gabinete

PRETORIA, 13 januari — Prome ministro Verwoerd di Sur-Africa lo tene un discusion cu gabinete y despues haci un declaracion tocante e discusionnan, cu el a tene cu Hammarskjoeld. Un comunicado di departamento Sud-Africano di Asuntonan Exterior ta bisa cu e discusionnan ta „cordialmente constructivo y util". Sinembargo esaki no kier bisa cu Sur-Africa ta duna Nacionnan Uni ningun autoridad.

Vapor „Dagan" a lastra tanquero „Kissavos"

NEW YORK, 13 januari — E bapor di motor Israelita „Dagan" a tuma 40 nabegante dje tanker Griego „Kissavos" a bordo y ta lastra e tanker bai cunc.

E bapor Panamenjo „Sentinel" tin 4 nabegante dje „Kissavos" a bordo, 12 a keda a bordo dje „Kissavos".

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Esaqui lo mester ta un dje dianan di mas constructivo di luna. Lo bo alcanza hopi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bao di influencia di Luna Nobo hopi caso riba terreno financiero por ta satisfactorio pa bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Ora cu bo tin di cierto dificultadnan of problemanan haci uso di fabornan di Luna Nobo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna Nobo ta organiza algo na bo fabor cu lo ta util pa bo den porvenir.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Haci uso di influencia di Luna Nobo i traha duro. Haci tur loque tin interes pa bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



E dia aqui por trece algun noticia favorable cu ayudo di Luna Nobo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



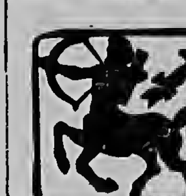
Luna Nobo ta origen cu por tende algu interesante of probechoso awe.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



E aspectonan at bon pa tur cos cu tin meti den dje cooperacion cu otronan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



E dia di awe ta bon pa bo actividadnan bao di influencia di Luna Nobo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Cu Luna Nobo den bo mes signo bo ta hanja poder creativa.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Cu Luna Nobo bo por tuma guia den bo circulo i haci influencia fuerte riba otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



E dia di awe por bira masha activo pa bo. Luna Nobo lo percura pa e influencia necesario.



DAKOTA DI MARINA A CAI. — *Banda di Biak un Dakota di Marina Real a basha 'bao. E personanan cu tabata den dje ta di izquierda pa derecho: Luitenant ter Zee 2de Klasse Oudste Categorie P. Smit, Sergeant Vliegtuigmaker G. H. Bontius, Corporal Vliegtuigmaker Constabel M. H. van de Wiel i Corporal Vliegtuigmaker G. F. G. Immers.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 17 DI JANUARI 1961 NR. 3940



Aki riba nas ta mira un grupita di welgistanan 'riba e terreno di fabrica di awa na Balashi, huntu cu nan (na robez) ta e miembro di eilandsraad Fabian Kelly, kende espantaneamente a bini pa afrece su bon servicionan.

Empleadonan malcontento no a traha ayera na Balashi

Directiva: "Welga spontaneo"

TRAHADORNAN: "NOS TA BUSCA NOS DERECHO"

BALASHI — Apesar cu tur empleadonan a presenta ayera mainta na trabau na e fabrica di awa na Balashi, sinembargo no ta tur a cuminza cu nan trabaunan di tur dia. Un grupo di trahadornan especialmente far di Machine Shop, peonnon y scalemasters no a traha ajera henter dia pa matibo di malcontento tocante nan salario.

Nan tambe ta desea un aumento manera, segun nan ta bisa, a ser priminti na nan pa mas di 1 anja caba. Directiva di e fabrica di awa a informa cu e cantidad aki mainta tabata 52 y pa ayera merdia esaki a baha te na 27. „E fabrica ta trahando normalmente", segun e directiva.

Busca nos derecho

"Nos no ta considera e asunto como un welga. sino s'mplemente buscamento di nos derecho", ta opinion di e grupo cu no ta traha. Nan ta sigi menciona tambe cu ta mas di 1 anja un aumento a ser priminti na nan, pero ta "solamente un 8 hende a hanja e aumento aki". E grupo ak' cu ta worde forma mas tanto pa trahadornan for di machine-shop. peonnan y scalemasters no a traha ayera henter dia y parti atardi nos por a contra un cantidad di mas o menos 40 di nan den e "cantina" di e fabrica. Nan tabata sperando resultado di e combersac'on di gobierno cu mr. F. Hartong pa dicidi si nan ta coge trabau atrobe o tin cu keda asina pa algun dia. Segun e grupo aki ta informa tambe ayera mainta mes nan a busca contacto tesefonico cu diputado O. S. Henriquez pa duna nan punto di bista na conoce. pero na un entrevista nan no a jega sinembargo.

Aki nas ta mira e mediador oficial mr. Frank Hartang, di dos na robez poco despues di su yegoda den e „cantina" di e fabrica na Balashi entre e welgistanan. Mas despues el a delibera cu cinco representante di e trahadornan tocante e malentendimiento.

Welga desorganiza

Pa e directiva di e fabrica di awa esaki ta un "welga spontaneo y desorganiza. cu ta basa ariba algun malentendimiento. Nan ta di op'nion cu e welga aki lo no dura mucho. Mas o menos mesun declaracion aki a worde publica pa Voorlichtingsdienst cu tambe a jama e welga como desorganiza. Bestuurscollege. segun e comunicado di gob'erno no sabi di ningun punto di confl'cto y si resulta necesario nan lo establece contacto cu e Mediador Oficial.

Mediador na trabau

Ayera tardi pa mas o menos cuarto pa tres mr. F. Hartong a cuminza cu su trabaunan di Mediador Of'cial. Prome cu esaki e miembro di Eilandsraad senjor Fabian Kelly personalmente a bin tende e keho di e grupo y pa algun rato el a sirbi como tolk na momento cu Ir. S. J. Faber. hefe di W.V.D.. tabata dir'gi palabra na e grupo aki.

Mr. Hartong a delibera ayera cu mas cu cinco representante di e trahadornan. cu e directiva di fabrica di awa y cu diputado sr. Henr'quez.

Awe e trahadornan ta spera mas not'cia for di e Mediador y ayera despues ni e combersacion cu sr. Hartong nan a b'sa ni cuminza traha awe atrobe. Sr. Hartong mes ta masha optimismo di e resultadonan obteni te awor. Te asina leuw e kier a duna comentario. Su trabau sinembargo ta s'gi keto bai ainda.

Henriquez a ricibi representantenan

Ayera nochi pa och'or diputado O.S. Henriquez a ricib' e delegacion di cinco prrsona di e welgistanan na bestuurskantoor. Nan a conferencia como un ora y mei largo. durante cual e welgistanan a informa e diputado tocante nan malcontento.

Nan a yega na un acuerdo cu e asunto lo ser trec' padilanti segun e medionan di custumber. y den cual e asunto lo worde estudia.

Riba esaki e welgistanan a priminti di presenta na trabou normalmente awe mainta.

Nos k'er menc'ona cu e personal di warda. foreman-nan y tambe ambtenaarnan di e fabrica no a participa den e welga. locual e diputado a aprecia masha.

ELECCION DI LEC APLAZA

SAN NICOLAS. — E eleccion anual di Lago Employee Council. cual dia 18 y 19 di januari proximo lo mester tuma lugar. pa motibo di e referendum venidero na Lago lo ser aplaza. Durante e d'ezun anja di existencia di L.E.C.. hasta fecha tabatin dos referendum.

E contract segun e reglamentonan ta worde cancela despues di sesenta dia despues di e ul'timo referendum. si door di e referendum L.E.C. worde rechaza. Pa anja no ta permiti pa tene referendum mas cu un biaha.

Produccion di Opel na 1960

ORANJESTAD — Den anja cu a caba nan a produci den e fabricanan di Opel 370.673 autonan lujo. station wagons y autonan di carga (331.520 na '59 y 315.945 na '58). Esaki ta nifica anto compara cu e anjanan anterior un aumento den produccion di 11,6%.

Nan a exporta di esakinan 186.600 auto. o sea 50,4% di e produccion total (182.313 na '59 y 167.237 na '58). E paisnan na unda mas Opel a ser exporta. segun avisonan obteni for di Truba Trading Company. e agente pa e fabricanan di Opel na Aruba, ta: Belgica. Succia. Dinamarca. Austria. Suissa. Africa del Sur y Estados Unidos.

Na 1960 nan a traha 29.609 Opel „1200". 213.572 Opel „Rekord", 60.324 Opel „Caravan". 47.446 Opel „Kapitan". 13.207 autonan di entrega y 5.915 trucknan di 1.9 ton.

Por lo demas nos a worde informa cu e di 100.000 Opel „Rekord" di e modelo nobo. di cual e produccion a cuminza medio Agosto. dia 6 di Januari ultimo a sali for di fabrica.

FLYING CLUB A HANJA DIRECTIVA NOBO

SAN NICOLAS. — Aruba Flying Club tambe a elihi su directiva nobo. Esaki a tuma lugar durante un reunion agradable cu comemento na honor dje directiva cu a yega na tumo di baha.

Den e directiva nobo a bira president senjor Ted Cole. Senjor C. Mainnay a bira v'ce-president. R. Ielfield, secretario. F. Himes. tesorero, J. Johnson „comisario di vuelo". H. Garis comisario di mantenimiento di materialnan y W. Ewart consehero general.



Otto Blom a recorda ayera su 25 anja na Duana

ORANJESTAD — Otto Frederik Carl Blom a recorda ayera e hecha cu 25 anja pasa el a drenta servicio di Duana na Corsow camo Buitengewaan Hulpkammies der Belastingen. Entre coleganan Sr. Blom, awor Kammies Verificateur der Belastingen, a celebra e binti cinco anjanan aki.

Palabranan di aprecio

E huhilario mei-mei di su senjora Enriqueta Blom- Biar y algun jiunan a tende palabranan di c.o. Adjunkt Inspecteur der Belastingen sr. H.W.J. van der Weide. kende a dirigi palabranan di aprecio pa e bon trabau cu senjor Blom a presta durante henter su carrera. Orador a sigi pa menciona carrera di e hubilario aki kende a cuminza como Buitengewoon Hulpkommies der Belastingen dia 16 di januari di 1936 na Corsow. Dia 1 october 1939 e hubilario a bira Tijdelijk Kommies 2e klasse. despues dia 1 di maart 1942 Kommies der Belastingen 1e klasse. dia 1 di januari 1945 el a bira Hoofdkommies der Belastingen y dia 1 di juli 1948 el a bira Tijdelijk Waarnemend Kommies Verificateur.

Sr. Blom a bira Waarnemend Kommies Ver'ficateur (pa 1 anja) dia 1 di juli 1949 y dia 16 di december 1950 el a bira Kommies Verificateur der Belastingen. puesto cu te ainda e ta ocupa.

E hubilario cu a worde traslada pa Aruba dia 16 di maart 1952 a casa dia 16 di mei 1928 cu sra. Enriqueta Dolores Biar y for di e matrimonio aki a nace diez j.u. di cual e major, Jesusito, tin 32 anja y esun di mas chikito Otto Frederick Carl Blom tin 13 anja.

Un otro orador ayera tardi tabata e Kommies Verificateur na San Nicolas sr A. Larmonie. kende tambe a mustra riba e bon calidad di sr. Blom den e servicio aki. El a felicitele mescos tambe resto di famia presente. E personal di Duana despues a entrega na sr. Blom un regalo den forma di un kashi glas. mientras cu e tradicional envelop cu contenido no a falta tampoco.

E hubilario na final a gradici tur oradornan y tur e presente y tambe na e personal di San Nicolas.

Na mes momento sr. Blom a invita tambe pa e recepcion agradable ayera nochi na su residencia Maria Cristinastraat 16.



Sr. Otto Frederik Carl Blom a celebra ayera na Douane su 25 anja den servicio. Aki nos ta mira e kommies verificateur ta toast huntu cu Srs. H. W. J. van de Weide, Adjunct Inspecteur di Belasting y A. Larmonie, kommies verificateur na San Nicolas.

Referendum ta cuminza

FIN DI JANUARY OF CUMINZAMENTO DI FEBRUARI

SAN NICOLAS. — E detallenan com nan lo tene e referendum te ainda no ta completamente termina pa e directiva di Lago, L.E.C. y e partido cu a manda e peticion aden (P.W.F.A.)

For di e lista manda aden. cu firma di mas di 10 di e trahadornan. a resulta cu no ta tur e 422 firmanan tabata autentico. pero cu tog e cantidad cu a resta tabata mas di e 380 cu ta worde exigi. Asina anto ta posibel cu un referendum por ser teni. Un fecha sigur pa esaki no tin ainda. pero esaki lo socode sea den e delaster siman di januari o e prome siman di februari. E referendum aki. manera ta stipula den e contrato cu L.E.C. lo worde dir'gi pa e Compania Lago mes.



E fiesta no a dura mucho

TANKI LEENDERT. — Doajo di un Rum Shop na Tanki Leendert a hanja diasabra anochi 8'or y mei bishita di tres hoben den su negoshi y ora cu el a bira lomba pa coge loke cu e muchanan a pidi. esakinan a rek man y coge un tas conteniendo fls. 200.— y algun papel. E fiesta cu e muchanan a haci cu e placa aki no a dura mucho ya cu pa cuarto pa diez recherche di Playa a detene e tres hobennan riba terreno di Coney Island na Aruba Jrs. Un di nan. V.B.. cu a declara di ta e culpahle a worde cera.

Dakota y Juventud Baldadi

ORANJESTAD. — Un chofer bon indigna a jega warda na Playa diadomingo pa cinc'or di atardi cu un tapadera di botter cu un clabo hinka den dje. Segun e, muchanan baldadi na Dakota ta usa e obheto aki pa tira riba caminda y asina automobilistanan cu ta pasa ta hanja nan mes inespera cu un flat-tire pa drecha.

Sucesos na e Coney Island

ORANJESTAD. — Fin di siman cu a pasa tabatin atrobe hasta actividad. cu no ta para riba programa, na e Coney Island na Socotoro.

Na prome lugar tabatin pa diez'or diasabra anochi un seis homber bon burachi ta haci desorden na e diferente tentnan. Polis a corre cu nan y cinco di nan mester a worde cera. Nan ta M.F. - P.F. - A.E. - E.B. y R.C.

E mesun anochi ey pa diezun'or y mei atrobe patrulla a bolbe presenta pa dos otro homber. M.D. y J.J. E ultimo aki parce a menaza un hende cu un cuchu na e Coney Island. E proces- verbaal ta worde traha.

Y por ult'mo sr. Guillermo Zievinger di Druivenstraat 13 a hanja falta di su bicicleta na e Coney Island.

E cuater candidatanan di Commandeursbaai Club huntu cu sr. F. Garrido na momento di habri e caha di votos diasabra anochi. Di robes pa drechi: Rosalda Arends, Yolanda Kock, Yolanda Bislick y Yolanda de Jongh.





Jeanette de Veer Diasabra anachi a keda eligi camo Reina di Caribe pa anja 1961. Aki e ta dilanti microfano.

Tjalie Robinson a jena di necesidad di spijtoptanten

ORANJESTAD. — Den un cas hospitalitario riba Adriaan Lacle Boulevard na Oranjestad Tjalie Robinson a splica nos e intencion di su bishita na Aruba. Segun el a expresa claramente na nos e berdadero obheto ta pa tene causerianan literal. Banda di esey sinembargo lo e haci tur lo posibel tambe pa drecha e lazonan cu e Hulandesnan for di India cu ta biba aki y pa na Aruba tambe pone atencion riba e problema di e spijtoptanten.

Tjalie Robinson ta un Indo-Europeo, kende tambe a sali for di Indonesia pa Hulanda basta laat y kende a haci su mes conoci como escritor, periodista y defensor di interesnan di e spijtoptanten na Hulanda y na otro lugarnan. E viahe cu awor ta trecele door di Antillas Hulandes, Surnam y cerca e gruponan indo na E.U., a bira posibel gracias na Sticusa principalmente, pero tambe na e contribucionnan financiero di interesadonan e.o. na Aruba. Dia 10 el a sali tor di Hulanda pa E.U., na unda directamente el a bai na e embahada Hulandes pa busca e grupo di indo-europeonan cu a emigra den e pais ey, cu e tin pa haci nan un bishita na final di su biahe. Despues el a bula linea recta pa Aruba, na unda el a hanja porta hancho habri cerca un specialista. Awe nochi mes ta worde teni en coneccion cu su bishita un reunion na cas di famia R. van der Smitte na Oranjestad. Majan anochi e ta papia den Centro Cultural, y Dia Razon anochi den Basiruti na unda el lo ser e figuranan central durante di un special „anochi indo", organisa door di e comision di e spijtoptanten local y Aruba Boekhandel.

Necesidadnan grandi

Sr. Tajalie Robinson (berdaderamente jama J. Boon) a conta Dia Sabra anochi nopi riba e spijtoptanten, e indo-europeonan, kendenan entre 1950, tempo cu e gobierno hulandes disparce for di e antiguo „Oost-Indië", y 1952 tabata por a scohe entre e nacionalidad Hulandes y esun Indones.

Tambe a base di consehonan di e gobierno Hulandes di e tempo ey, cu tambe e tempo ey no tabata sabi mihor y cu a trata di buena voluntad segun Sr. Robinson a declara finalmente, hopi Hulandesnan a scoge e nacionalidad di e nacion nobo.

Ora cu den curso di anjanan e resistencia di e Indonesnan contra di grupo aki, den kende nan sanger tin muestranan di dos raza, a crece, hopi di nan a sinti duele di nan eleccion y nan a assisti na e gobierno Hulandes cu e suplica pa te ainda dunanan e facilidadnan pa bolbe na Hulanda.

Como cu cerca hopi di e personanan aki cu a keda atras na Indonesia, kendenan frecuentemente gracias na e accionnan enemistoso di Indonesnan a worde corri for di nan cas y trabau, e necesidad tabata grandi, ayudo rapido tabata deseable. Na Hulanda sinembargo a resulta cu e gobierno pa anjanan no ta dispuesto pa duna ayudo rapido.

Spijtoptanten for di Indonesia a bini Hulanda si, pero e tempo tabata mucho abao pa evita consecuencianan eventualmente grave na e otro banda di e equator. NASSI (Nationale Actie Steunt Spijtoptanten Indonesië) cu a worde funda na Hulanda y di cual Sr. Robinson ta un di e fundadornan, y cu Aruba ta worde representa door di Sra. Rita van der Smitte, a haci tur cos loke tabata posibel pa haci e gobierno hulandes cambia di actitud. Gracias na e accionnan enorme cu NASSI a hiba y e presion cu e simpatisadornan di NASSI for di tur e agrupacionnan politica a eherce riba gobierno, e gobierno apenas poco tempo pasa a priminti pa prome biaha a bini cu un apoyo mas rapida pa e 15.000 spijtoptanten cu ta Indonesia ainda.

Sinembargo NASSI lo no para keto prome cu e promesa aki a bira realidad.

Ganadornan di KLM-sweepstake

ORANJESTAD. 16 januari. — Di KLM nos a ricibi cu e sweepstake cu tabata relaciona na un accion di compania pa completa su lista di adres. a ser gana pa siguiente personanan:

ARUBA: Senjor T. H. May, senjorita Joan Marfiak, E. Amstelveen, senjor J. van Kuuk y senjor J. Bergeison.

CURACAO: Senjorita F. M. Huisman, senjor E. Salas, senjor A. L. Hollander, senjor J. N. Liphuizen y senjor A. J. v.d. Blink.

Tur e ganadornan aqui a ser obsequia cu un viaje cu KLM.

ACCIDENTE TRAGICO

ORANJESTAD. — Dia 16 di januari pa diezdos'or y mei di anochi, durante controlamentu di e profundidad di laman, e prome stuurman, J. Anderson di e tankero Ingles „Corhampton" a cai na awa den haf di San Nicolas.

Inmediatemente nan a tuma medidanan, pero sin resultado. Ta worde accepta cu senjor Anderson a hoga, e no tabata sa landa.

VERLOOFD

E. Oduber

en

M. Feliciano

Aruba, 14-1-1961

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dit moet je goed onthouden wanneer je klimt: kijk niet naar beneden en als je moeder roept bewaar je kalmte!"

„E puntonan aki bo mester corda ora cu bo ta subi den palo: no mira abao, y maske bo mama ta jama no bira nervioso!"

Irregularidadnan continuo na Congo

ELISABETHSTAD. 16 januari. — Awe nan a descubri un complot na Elisabethstad contra seguridad di estado y bida di presidente Chombe y e miembronan di su gobierno, asina ministerio katanges di asuntonan interno a anuncia den un comunicado.

E comunicado ta bisa cu Godefroid Munongo, ministro di asuntonan interno y hombre fuerte di Congo, a hanja su mes obliga di efectua arrestacionnan masal entre e habitante di Elisabethstad, cu ta miembro dje tribunan cu ta apoya Lumumba.

Algun dje arrestantenan ta culpable na un conspiracion cu agentenan exterior, cual ta dirigi contra existencia dje estado.

Cierto calculacion ta bisa cu weekend pasa 300 te 400 africano a worde arresta, pero un portavoz di ministerio katanges di informacion no a afirma ni desmenti e cifranan aki.

E comunicado ta admiti cu no tur detencion tabata hustifica, pero cu un comision lo worde forma pa studia cada caso. Entre e detenidonan tin varios miembro dje tribu Batetala, di cual ex-prome ministro Lumumba ta miembro, y miembronan dje tribunan Basonge, Lulua y Baluba.

Dr. Mottoule a muri pa disparo di un bala

E medico Mottoule, director dje hospital na Luena, a muri awe mainta den hospital di Kamina. Dr. Mottoule, un belga a worde hiba hospital di Kamina den helicopter ajera nochi.

Dr. Mottoule tabata para den porta di su hospital, ora cu algun rebelde Baluba a ataca e hospital y a tirele den su cabez.

Arrestacion di dos periodista frances na Congo

2 periodista frances, Jean Thoraval dje agencia frances di prensa AFP y Jacques Alexandre di Radio Congo, kendenan a worde arresta ajera ora cu nan tabata traha un reportage na Thysville, a worde deporta awe tardi for di Congo. Nan a bai Brazzaville, capital di ex-Congo frances.



E tres dirigientenan di fa. G. de Veer & Sons y nan senjara den centro y na banda (robez) Srs. W. van Wijk y (na drechi) R. Tuschek durante re-apertura di Rainbo Bakery Diasabra ultimo.



E staf di panaderonan di Rainbo Bakery cu mei-mei di nan Sr. Van Wijk (cu flus) lider di e seccion aki.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Sea paciente aunque cu otronan ta instiga bo i haci semper loque cu bo ta pensa ta bon.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo no mester larga pesimismo guia bo mucho. Bo por ta mucho prudente i larga un chens pasa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Cuidao pa bo no larga aparencia ganja bo, pasobra bo por queda mal ganja.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Aspectonan ta munstra riba amigunan bieu, riba conocirnan i interesnan di antes.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Responsabilidad i debernan por haci un cierto influencia riba bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Mehor bo scucha mas tantu cu papia e dia di awe i no larga nada desanima bo intencion.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Parti mainta por bini cu contratiemponan; al menos retrazo. Trata di no consumi-

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No sea desenganja cu bo no comprende otronan unbez. Nan a pensa di otro manera cu bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bon aspectonan pa compra, tambe riba terreno priva. Haci algu pa bo exterior.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Awe ta e dia exacto pa atende asuntonan di importancia. Merdia bo tin di tene cuidao.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Mainta por trece responsabilidadnan di sistema domestica.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Loque bo pensa i haci awe lo por ser modifica. P'esei no traha plannan concreto.



50 Anja casa Ma Toeti y Mimi

PIEDRA PLAT. — Diezcuater jiu, di cual diezdos ta na bida, 51 nietos y 3 bisanietos, e matrimonio cera dia 11 di januari 1911 entre Teodomiro (Mimi) Americo Bareño y Gertruida (Ma Toei) Gregoria Bareño- Krozendijk a produci den e cincuenta anjanan cu a pasa. Diarazon pasa nan a recorda e dia grandi aki y ayera famianan y amigonan a celebrele cu un fiesta alegre na residencia di e pareha Piedra Plat 18.

Cuarenta y nuebe anja e jiu mas bieuw, Huberta Petronilia, di Mimi (74 anja) y Ma Toei (65 anja) tini. Esun mas hoben, Pedro Marco Ismael tin 21 anja.

Un famia berdaderamente contento esun na Piedra Plat. Tanto e pareha na nan edad hasta avanza como e jiu y nietonan ta biba semper cu un sonrisa na nan cara.

Tanto na e pareha aki como na demas famianan nos kier expresa nos sincero felicitaciones y cu e deseo cu Mimi y Ma Toei por keda pa largo tempo mas banda di otro.

E pareha feliz „Mimi" y „Ma Toei" di Piedra Plat kendenan recientemente a recorda nan 50 anja di bida matrimonial.

Arrestacion di periodistanan na Havana

HAVANA, 16 januari — E corresponsal si „Associated Press" na Havana, Richard Valeriani y James Wallace di „The Wallstreet Journal" a worde hiba na cuartel general dje servicio militar di informacion di Cuba, na unda nan a worde informa cu nan mester bandona Cuba awe tardi.

Fuentenan oficial Cubano no a duna informacion tocante e motibu pa e expulsion dje periodistanan Mericano.

Esaki ta prome bez cu e autoridadnan Cubano ta expulsa corresponsalnan Mericano na Cuba. Varios periodista Mericano cu a bishita Cuba, a jega di worde arresta y expulsa for dje pais, si. Tin 6 corresponsal Mericano na Cuba ainda

Medidanan tuma pa gobierno di Vientiane

VIENTIANE, 16 januari — Na Vientiane a worde informa cu un gran parti dje polisnan dje ciudad ey y e servicionan cu tin relacion cu polisnan, a worde hiba Savannakhet diabiernes y djasabra.

E medida aki ta worde considera como prome parti dje plan di gobierno, pa establece gobierno di Laos na Savannakhet, den caso di un atake di e paracaidistanan di capitan Kong Lae y e unidadnan dje Pathet Lao Comunista riba Vientiane. E ora ey gobierno lo no defende Vientiane tampoco.

Bishita oficial di Alvaro Alsogaray na Inglaterra

LONDEN, 16 jan. — E bishita oficial dje ministro Argentino di economia, Alvaro Alsogaray, na Inglaterra, a worde suspende provisoriamente, asina a worde informa na Londen awe.

E ministro Argentino, kende mester a jega Londen awe, a keda na Brasil pasobra e avion cu cual e mester a biaha, a hanja un defecto.

„Nos ta spera cu ministro Alsogaray lo por bini Londen pa un bishita oficial pa fin dje luna aki, despues cu e termina su discusionnan na Paris", asina un portavos di embahada Argentino na Londen a anuncia.

Un toren di radar a desparce na New York

NEW YORK, 16 januari — Un toren di radar di Merca, cu tabata ocupa pa 27 homber y tabata situa na un distancia di 128 km for di Costa Oriental di Merca na haltura di New York den Atlantico, a desaparece, asina un portavos dje guadiacosta Mericano a informa ajera nochi. E instalacion, Texastoren Nr. 4, a transmiti senjalnan di emergencia y como 45 minuut despues e comunicacionnan a worde kibra. Tabata tin mal tempu den e vecindario ey na e momento dje desgracia.

Un bapor cu aerodromo, cazadornan di torpeador, botonan di guardiacosta y avionnan ta juda busca e toren. Nabegantenan di 2 cazador di torpeador, cu a jega na e sitio caba, a bisa cu nan a hole zeta di diesel of gasoline na e lugar.

Awa di laman ta como 25 meter hundo na e sitio na unda e toren tabata. E istalacionnan aki, di cual tin algun den Atlantico pa sirbi como stacionnan fronterizo di radar, ta worde jama Texastoren, pasobra ñan ta parce e voortorennan, cu ta worde usa den golfo di Mexico na Costa di Texas, pa bora pa busca zeta.

Bringamentu na e suburbio Baraki

PARIS, 16 januari — E plan di general De Gaulle pa autodeterminacion pa y reformacion di gobierno na Argelia, cual a worde uproba diadomingo siman pasa sen e referendum, ariba ley ajera, door di su publicacion den corant di estado Francés.

Intencion di partida laborista Ingles

LONDEN, 14 januari. — Partido laborista ingles tin intencion di cuminza un campanja pa colecta fondo, pa fortifica e medionan di accion dje partidonan socialista suramericano, africano y asiatico, asina e secretario general adjunto, A. L. Williams, a anuncia awe den un circulario, cu a worde manda pa e representantenan local dje partido laborista. "Sucesonan reciente a demostra e necesidad urgente di ajudo practico y consebo pa desarollo dje ideanan y institucionnan socialista democratico na e regionnan aki", asina a worde declara den un comunicado di partido laborista, cual a bisa cu e campanja aki lo worde lanza segun e programa cu e internacional socialista a aproba.

Un obheto mira na stacion Mericano di radar

WASHINGTON, 14 januari. — Na Alaska nan a mira un obheto riba scherm di un stacion mericano di radar. E obheto a bini for di Rusia y tabata move den direccion sudeste.

No tabata claro si e obheto tabata un vehiculo di espacio, of un raket cu mester a cai den pacifico.

Cumpleanjos

Ta cumpli 13 anja e hoben Rosindo Rafael Rodriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tata Jose, 9 rumannan S'ra, Sita, Anie, Greta, Mene Juan, Betto, Florentino, omo, tanta, padrino, Luis Geerman, madrina Ana Werleman, amigonan di Sint Jozefschool na Santa Cruz.

Ta cumpli anja srta. Carmen Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Cleopa, rumannan Pedro, Ursula, Cobi, Beltrando, Nicolaas, Mina, Mena, Tentje, Lidia, y Lourdes Tromp tambe di su swa Panchito Dirksz, sobrino Cheny Dirksz y sobrina Irena Dirksz y demas familia Tromp, Figaroa, Dirksz y de Cuba.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e gracioso hobencito Antonio E. Farro (Tonny) kende ta cumpli su 8 aniversario. Felicitacion ta bini di su estimado papa Cristorio, mama Mimi, rumannan, welo Eusebio Farro, wela Malin Farro, tur su tanta y omonan, prima y primonan, padrino Pablo Tromp, madrina srta. Thomasita Farro, especialmente di tur su amiguitonan y amiguitanan.

E hobencito Cecilio Daniel Tromp ta cumpli su 12 aniversario y ta ricibi felicitacion di su papay, Pedro, mama Anna Maria, 2 rumannan Evelina y Beatrix wela y welonan, tur su tanta y omonan, padrino Nicolaas Tromp, madrina Seferina Farro, prima y primonan, especialmente di su amigonan di 5de klas di Noord.

Na Antwerpen i Gent welga a termina

BRUSSEL, 16 jan. — Awor cu e ultimo gruponan importante di welgistanan a cuminsa traha atrobe awe na Antwerpen y Gent, por bisa cu situacion ta normal na e parti Flamenco di Belgica. E welgistanan a cuminsa traha den cierto sector di Wallonia awe, di 28 dia dje welganan.

E Federacion Sindical General Belga a informa cu trabao ta paraliza ainda den tur ramo importante di industria na Wallonia.



BRUSSEL REBELIOSO. — Esaqui ta dos bista durante e ultimo demonstracionnan na Brussel. Izquierda: E fotografo di prensa aqui a saca e sigur pa in segur i a facilita su mes un helm di staal, pasobra fotografonan mucho bez ta infiltra den tur rebelia nan i varios bez nan sa ricibi golpe. Derecho: Un multitud di milës welgistanan di demonstrantenan ta camna riba un dje gran boulevardnan cu destino pa sitio di Rogier.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85, O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Welff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtanibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Let's Rock" a.l.
RIALTO 8.00 „La mujer que no tuvo infancia" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „No time to be young" 18 j.
AURORA 7.30 „The Cosmic Man" a.l.
SAVANETA 7.30 „Blood on the Moon" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetue tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel: 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Diamars 22 di novamber
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00 Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 17 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion Musical
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 17 di januari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 17 da Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que te Parece Compadre

10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas da Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 17 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dotor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportivo Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
22.00 Noticia na Spaño - o.i.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Papa Johannes a crea cuater cardenal nobo

VATICANO, 16 jan. — Papa Johannes a crea 4 cardenal nobo awe durante un consistorio secreto, esta mgr. Joseph Elmer Ritter, arzobispo di Saint Louis, capital dje estado Mericano Missouri, mgr. Jose Humberto Quintero, arzobispo di Caracas na Venezuela; mgr. Luis Concha Cordoba, arzobispo di Bogota na Colombia y mgr. Giuseppe Ferreto dje Curio Romano.

Awor tin 85 cardenal, 32 di nan ta Italiano, 8 ta Frances y 6 ta Mericano.

Esaki tabata di 4 biaha cu Papa Johannes a crea cardenalnan na un consistorio secreto. El a nombra 45 cardenal awor, 3 na maart di anja pasa „en petto". Papa Johannes a bisa na maart cu lo e anuncia nan nomber despues, pero te ainda e no a haci esey.

Papa Johannes a dirigi un discurso na e cardenalnan. El a bisa entre otros: Nos ta pidi Dios den nos oracionnan, pa e paisnan ricu juda esnan pober como deseo husto dje pueblonan pa libertad y independencia, y pa esakinan worde satisface.

Nombracion pa M. J. van Schreven

DEN HAAG, 16 jan. — Segun decision Real M. J. van Schreven, ambtenaar di servicio exterior 2de clase, a worde nombra como embahador extraordinario y plenipotenciario na e republica Uruguay.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 3

E bar di Lucky Nolan ei lo ta goza masha reputacion di parti dje personanan di menos bon comportacion, sino Senjora Burnley lo a duna su opinion caba over di dje. Pero esei en todo caso lo mester tabata mas agradable cu di tende esaqui foi boca di un stranjero.

Nicolina por a comprende masha bon cu su mama lo no ta gusta pa e bin bishite ei. Sinembargo nada di esaqui no tabata importa e mucha muhe, pasobra awor el a yega na e edad di haci pregunta prome cu e mes tuma un decision. Y tabatin hopi caso mas tocante cual lo e quier a combersa cu su mama, pero esei ta exigi tempu. Cu calmo lo e informa su mama di tur nan situacion y tabata su deber di pon'e na altura di tur cos, principalmente awor cu el a cumpli 17 anja y cu e ta sinja conoce bida den tur su fragancia.

Awor e ta puntra su mes paquico tur e tempo el a larga tur cos sigui nan curso y awor diripiente e quier ta na altura di tur cos. Paquico antes e no a trata di a sondea bida di su mama? Esei a socede pasobra e cu Greta tabata biba masha separa di otro. Tabata de bez en cuando asina e por a hanja su mama mira, anto den un corto instancia. Ta quico nan por a combersa den un tempo asina corto na internado.

Awor Nicolina quier a acerka su mama mas tantu. E quier a sinja conoce di acerca. E tabatin hopi cos di distingui, cosnan cu ta solamente un mama cu su yiu por a combersa intimamente, asuntonan di confianza cu bo no por confia na ningun hende otro. E tabatin plannan di traha y responsabilidadnan cu e quier a tuma riba dje. Prome cu tur cos Nicolina tabata desea responsabilidad. E tabata comprende cu si e hanja responsabilidad anto solitario lo e por drenta bida di hende adulto. E tabata desea di larga su anjanan infantil masha leu su tras. Pero e manera di biba na Brooklyn no ta permiti bo queda mucha hopi tempo, pasobra bo sintir ta bin abri y bo ta hanja tende cosnan cu no ta destina pa bo orcanan foi bo hubentud. Bo ta bira bieu aqui prome cu bo dia. Bo ta sinja conoce amargura y pena di bida mas lihe cu bo ta sinja skirbi bo nomber. Bo tabata sinja tambe foi trato di otronan, cu loque bo tabatin, bo mester a trata di tene esaqui pa bo mes. Si bo tabatin hamber bo mester come loque nan trece pa bo, sin puntra ta foi unda el a sali. Bo tabata comprende unbez cu bo mester a cerra bo wowonan pa gritonan di hombernan bringado, grito di babynan descuida of muhenan hacido di bruha; mescos cu bo por a cerra bo wowonan pa pobleza, sushedad y cosnan vies alrededor di bo.

Y hunto cu e otronan bo ta queda sonja ta na qui manera lo bo por scapa foi tur esaquinan. Lo bo ganja y enganja otronan, contal cu bo hanja un chens di scopanan foi e guarnicionnan cu nan ta huur. Bo mester ta na bo punto tur momento contra egoismo, envidia e infamia. No ta dura mucho, mas cu bo ta convence pa bo mes cu bo mester desconfia tur hende y tan pronto bo ta na altura di esaqui anto bo n' ta mucha inocente mas. Asina Brooklyn ta haci vu bo. Nicolina ta contento cu alomenos te awor e por a salba foi tur e intriganan te awe. Ni e luga nan atrazo di aldeanan no a hanja ocasion di mors cu su nombre. Y Greta tabata agradecido pa esaqui. Di un parti e tabata agradecido na Greta, pasobra ta solamente 4 dia rond di f'estanan di Pascu e tabata permiti su yiu bin pasa e dianan aqui cerca dje.

Nicolina a cuminza ta camna duru. Awaceru tabata cai duru cu un ratu pasa. E tabata sinti com e gotanan di awa tabata suta su cara y tabata sipel foi su cara bai bao. Mas lihe e por yoga n'a skina di Rafferty, mas mehor.

Porfin el a bira e skina y casi e por a dal contra un poliz. Esaqui a cohe tene na skouder, diciendo:

"Hepa, spera un ratu. Ta unda bo ta bai asina pura, mucha? Ya bo mester tabata drumi na bo cama caba".

El a bira e mucha muhe su cara di tal manera cu luz dje lanterno a ilumina su cara. Y asombra e poliz a bisa casi den su mes:

"Ta berdad. Esaqui ta yiu muhe di Rainard!"

"Si", e mucha muhe a responde sin tono.

"Ta quico b'a bin haci aqui? M'a quere cu ta na scool bo mester tabata. Quizas bo por a hui foi scool?"

"No", el a responde, mientras el a ranca foi e poliz.

"Mi ta quere cu lo bo ta busca bo mama, n' t'asina?"

"Si".

"N'e ora aqui lo e ta cerca Nolan".

"Si", e mucha muhe a bisa di nobo.

"Pues O'Niel tambe tabata na altura caminda mi mama ta traha".

"Bo n' mester camna riba caja anochi laat asina. Mi ta quere cu bo mama lo no ta gusta esei".

"Mi no por a drenta cas, pasobra esaqui tabata cerra na jabi".

"Bo ta bai awor numa na Nolan?"

E mucha muhe a sagudi cabez. Awa tabata dal O'Neal den su cara. El a mira com su overcoat tabata corre awa.

Pensativo e tabata pasa su man na su cachete. "Aqui mei ora mi dienst a termina. Y si bo ta desea bo ta queda spera aqui riba bo y aworo mi ta hiba cu trafico subterraneo.

"Mi ta hanja bo oferta masha carinjoso. Pero lastimamente mi n' por haci uso di dje, como mi tin apuro".

Y vacilando e poliz a agrega acerca:

"E caminda no t'asina dificil. Pero como awor t'asina laat mi n' ta hanja agradable di larga bo bai asina solitario".

Y cu conviccion e mucha muhe a bisa:

"Nada no por pasa mi".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „1. „Bo no ta papia asina cu mi. bo a tende". 3. „Kiko esaki. ."?



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos ta cuminda bo na nomber di Raja di Malapur. Sahib. Nos a hanja ordu pa escolta bo". „Mi no ta opone mi na esei. coronel". 2. „Mi gratitud pa bo intrepidez no tin limite. Sahib Hazard Mi ta invita boso tur dos pa mi casamento". „Laga nan bin bisti apropiado pa e ocasion ey". 3. Despues: „Ah. manera un sprookje".



DICK TRACY

1. „Corda bon. cu mitar di e placa ta pa mi. Spots". „Bo ta hanja bo parti. Ogden". 2. „Hey. mira con un truck a parkeer di manera cu nos no por sali awor". „Nos a keda bon sera aden". 3. „Ta un auto gehuur toch esei. ban laguele para y bai den un taxi". 4. „Ki nos haci. mi ta hacielc hala si".



RIP KIRBY

1. „Hala Mona". 2. „Keda. pasobra mi tin mester di bo aki nan". 3. „Laga bo arma cai. senjor Kirby".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nos a jega. senjor Vassy". „Asina mi regla tur mi cosnan. mi ta bai na bo oficina. senjor Saxon". 2. Despues den su camber: „Ta Zebra? Baltic ta papiando". „Ah. Baltic? Con cos ta"? 3. „Bon. Esun cu ta bai guia mi ta facil pa ganja y manupula pa loke nos kier haci". „Lo bo sera conoci cu un tal senjorita Greggi. Ta conbini pa bo cai den su smaak tambe".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva. . mi ta papiando na serio. . mi ta gradici bo pa bo interes. . pero como bo ta mi bon amiga..." 2. . . . .no trata na desc'fra e secreto di Tula Mansard. Mi ta hopi gordo. . y solamente mi ta sirbi pa haci hende hari". 3. „Mi no ta renuncia na juda un amiga".



PEPITA

1. „Mi ta cansa di tende e hefe zundra. Mi ta bai hinca catuna den mi orea". 2. „Mi kier feliciteer bo pasobra bo a haci un bon contract cu Bixby. Lorenzo". 3. „Bo ta un genio. Mi tin orgullo di conta bo entre mi empleadonan. Masha danki". 4. „Mi no a tende ni un pia di palabra".



Gobierno provisorio Argelino quier discuti

TUNES, 16 jan. — E gobierno provisorio Argelino a declara su mes dispuesto awe na cuminsa negosacion cu gobierno Frances tocante e condicionnan pa un „consulta lider di pueblo Argelino". El a haci tal den un declaracion publica na Tunes despues dje discusionnan, cu e lidernan dje rebelion Argelino a tene durante 6 dia.

„E problema Argelino a drenta un fase nobo. den cual por observa e posibilidad di un solucion pacifico pa medio di negosacion", asina e gobierno provisorio Argelino a bisa. El a bisa tambe, cu e posibildad aki ta core peliger door dje esfuersonan dje Francesnan. pa obliga Argelia di acepta un statuto nobo.

E plan Frances pa forma institucionnan provisorio Argelino mas pronto posible, ta worde considera como un dominio di futuro dje pais. Gobierno provisorio Argelino ta bisa cu e plan aki mester fracasa.

Decision di gobierno di Laos

PEKING, 16 jan. — „ gobierno legal di Laos. esta di prins Suvanna Phuma y Pathet Lao a dicidi di forma un „conseho militar nacional. pa dirigi e operacionnan militar contra agresion dje imperialistanan Mericano, e reaccionarionan Thailandes y e rebeldenan Laociano". asina e agencia Chines Comunista di prensa „China Nobo" a informa awe. citando un comunicado dje radio-emisora „Voz di Laos".

Sinagogo na Johannesburg a sufri danjo

JOHANNESBURG. 16 jan. — E gran sinagogo na Johannesburg (Sur-Africa) a hanja hopi danjo door di cu un explosion violento a destrui parti dje edificio ajera. E prome resultadonan ta indica cu dinamita a worde usa pa causa e explosion.

Siman pasa e 3 edicio religioso a bira victima di tal atentadonan: un misa Nederlands Gereformeerd, un misa Metodista y un misa Baptista.

Declaracion di Andre Mendi na Cairo

ARGEL. 16 januari —Diasabra anochi 3 Europeo a muri durante irregularidadnan na e suburbio Baraki, na Argel, asina a worde informa ajanan ajera

Nan a corta garganta di un dje victimanan y bati e otro dosnan te cu nan a muri. E cadavernan a worde hanja cerca un auto kima.

8 Europeo a worde herida y uno ecuestro na otro suburbionan di Argel. 5 Mohamedano a worde herida

Na Oran 3 Mohamedano a worde condena pa castigo di morto door di un tribunal militar, pa motibu di actonan di terrorismo.

Diplomacia di muhe

pa Edward G. de Jongh

"Bo ta bai? Bon. Ajó.
Mi'n por tené bo....
Bo t'ey ainda?
Kico b'a spera di mi?
Cu lo mi jora y roga bo
cambia di idea?
Ai no. No ami.
Sigur b'a spera cu lo
m'a cal'fica bo pa cruel.
Mhp. B'a k'buca bo.

B'a mira mi. b'a gusta mi
pa un o otro cos.
B'a lokia mi.
B'a stima mi. alomenos
asina b'a canta mil y un
biaha den mi orea.
M'a duda prome. pero.
despues m'a kere.

Ami si a stima bo.
aunke nunca mi'n bisa bo
cu palabra di boca.
Nunca m'a haci jalurs.
pasobra. ja. m'a confia bo.

Un dia m'a jora. hopi.
Ta dia b'a hura mi na rudia
cu nunca lo bo bandona mi.
K'sas t'un presentimiento.
Ba'a pr'minti mi hopi cos.
Si awe bo'n por cumpli
cu nan, ken culpa?
Mi'n tin derecho pa od'a bo.
Si mi od'a bo, afin.....

Pero mi'n ta comprende
pakico b'a tuma e molester
pa bin bisa mi cu bo
no ke mi mas.
Bo mes consenshi?
Acaso b'a spera un escena tristu?
B'a spera cu lo m'a cai na bo rudia,
jora y sunchi bo p'a?
M'a comprende bo semper, pero,
ta duel mi; mi'n por.

B'a cende un bela;
b'a gosa di su luz
y b'a pag'e trobe.
Simpel. Ahhhhh.

Bon. Ajó. Felicidad.
M'a caba.

Bai no?!....

Ai foei. Tuma!
Ata e lensu cu bo mes
a regala mi un dia.
Seca bo wowonan cu ne.
Bo'n ta cord'é mas?.....

Bon. Bai awó! Ajó....

Bai no?!....

BEURSKOERSEN

16 januari 1961

Aantal aandelen	4.510.000
Industrie	613.19 - .46
Spoorwegen	139.97 + .34
Utilities	102.49 - .13
Gemiddelde	213.17 - .06
ABC Vending	36 5/8
Addressograph-Multigraph	91 3/4
Admiral Corp.	12 1/2
Allis Chalmers	26 7/8
Aluminium Ltd.	33 7/8
Alcoa	7
Amerada	74
Am. Airlines	22 1/4
Am. Bosch	17 1/8
Am. Can	37 1/8
Am. Cyanamid	47 1/4
Am. & Foreign Power	9 1/8
Am. Home	135
Am. Mach. & Fdy	37 3/4
Am. Metal	27
Am. Motor	22 3/4
Am. Natural Gas	8
Am. Optical	56
Am. Photocopy	83
Am. Smelting	55 3/8
Am. T & T	106 1/4
Am. Tobacco	66
Am. Water Works	21 1/4
Amp. Inc.	69
Ampex Corp.	22 1/8
Amphenol Borg	36 5/8
Anaconda	26 3/4
Armour	39 7/8
Automatic Canteen	35 1/2
Avco	15 3/8
Babcock & Wilcox	38
Beckman Instruments	90 3/4
Beech Aircraft	21 3/4
Bell & Howell	51 3/4
Bestwall	45 1/2
Bethlehem Steel	41 7/8
Boeing Airplane	39
Borg-Warner	37 5/8
Bristol Myers	70
Brunswick Corp.	75 1/2
Bucyrus Erie	11 7/8
Burlington Industries	18 1/8
Burroughs	29
Canadian Pacific	23 5/8
Capital Airlines	7 1/8
Carrier Corp.	37 3/4
Carter Products Inc.	52 3/4
Celanese	24 5/8
Cerro De Pasco	21 3/4
Cessna Air	35 5/8
Champlin	23 1/4
Chance Vought Aircr.	39 1/4
Chemetron	23 3/4
Chesapeake & Ohio	65 1/4
Chock Full O'Nuts	22 3/8
Chrysler	39 3/4
Cities Service	52 1/2
Clevite	55 1/4
Coca Cola	80 1/2
Colgate Palmolive	31 1/2
Collins Radio	42 5/8
CBS „A"	56 1/2
Columbia Gas	24
Continental Can	38 3/8
Continental Motors	8
Continental Oil	55 5/8
Corning Glass Works	177
Crane Co.	29 1/4
Crowell Collier	43 3/8
Crucibel Steel	21 1/2
Curtis Wright	17 1/4
Daystrom	31 1/2
Decca Records	35 1/2
Diamond Alkali	63 3/4
Diners Club	24 5/8
Douglas Aircraft	30 1/2
Dow Chemical Co.	74
Du Pont	206 1/2
Eastern Airlines	25 1/4
Eastman Kodak	110 3/4
Elastic Stop Nut	25 1/4
Electric Auto Lite	45 1/4
El Paso Nat. Gas	30
Emerson Electric	57 3/8
Emerson Radio	13 3/8
Fairbanks Whitney	9 1/8
Fedders Corp.	17 3/4
Ferro Corp.	47 34
Florida Pow. & Lt.	69 7/8
Food Mach.	62 3/4
Ford Motor	68
Fruehauf	21 1/2
Garrett Corp.	37 1/2
General Dynamics	33 1/2
General Electric	69 5/8
General Foods	73
General Instruments	41
General Motors	42 1/2
General Telephone	25 1/8
General Time	14 3/8
General Tire	56 1/2
Georgia Pac. Corp.	57 1/2
Getty Oil	16 3/4
Grace (WR) & Co.	40 1/8
Grumman Aircraft	84 1/8
Gulf Oil	34 3/4
Gustin Bacon	34 1/2
Hammond Organ	32 7/8
Haveg Ind.	84
Hercules Powder	85
Hoff. Elect.	15 7/8
Howe Sound	17 1/2
Illinois Central	65 1/2
IBM	622 1/2
Inter. Miner	34
Inter. Tel. & Tel.	46 1/2
Jones & Laughlin	63
Kaiser Aluminium	33 1/2
KLM Airlines	26 3/4
Kroger Co.	30 5/8
Lear Inc.	17 3/8
Litton Industries	88 3/4
Lockheed Aircraft	28 5/8
Lorillard	41 1/8
Lukens Steel	59 1/2
Mack Trucking	37 1/2
Magma Copper	40 1/2
Magnavox	47 3/4
Martin	63 5/8
McLean T	6 3/4
Merck	79 3/4
Minneapolis-Honeywell	147 1/2
Minnesota Mining	72 1/8
Minute Maid	—
Monsanto	45 1/2
Montgomery Ward	28 3/8
Philip Morris	79 12
Motorola	78
Nafi Corp.	30 1/2
NY Central	17 1/4
Niagara Mohawk Power	39
North Am. Aviation	48 5/8
Northrop	45 1/2
Olin Mathieson.	44 3/4
Outboard Marine	23 3/4
Owens Corning Fiberglas	99 1/2
Owens Illinois Glass	94 1/2
Pacific Gas & Elec.	76
Packard Bell Electronic	22 3/4
Pan. Am. World Airways	18 3/8
Pepsi Cola	46 1/2
Pfizer	32 3/8
Philco	19
Phillips Petroleum	55 1/2
Piper Aircraft	48 7/8
Plough Inc.	71 1/2
Polaroid	182
Procter & Gamble	140 1/2
Pullman	35 1/2
Pure Oil	35
RCA	49 1/2
Rayonier	17 1/2
Raytheon	37 7/8
Republic Steel	59
Rexall Drug	46 1/2
Reynolds Metals	46
Reynolds Tobacco	94 1/2
Rob Fulton	36 3/4
Royal Dutch	36 1/4
Safeway Stores	33 1/2
St. Regis Paper	35 3/8
Schenley Indust.	24 1/2
Schering Corp.	56
Scott Paper	90 1/4
Sears Roebuck	55 3/8
Sheller M	16 5/8
Sinclair Oil	39 1/2
Socony Mobil	42 3/4
South Puerto Rican Sugar	16
Sperry Rand	23 3/4
tandard Kollman Mfg Corp.	24 1/4
Standard Oil Calif.	48 7/8
Standard Oil NJ	42
Standard Packaging	24 5/8
Studebaker Packard	7 7/8
Sun Oil	49 7/8
Tennessee Gas	25
Texaco	88 1/2
Texas Gulf Sulpher	19 3/4
Texas Instruments	167 1/4
Textron	24 3/4
Thickel	42 5/8
Thompson Products	69
Timken Roller Bearing	50 3/8
Transitron Electronics	42 7/8
Underwood	44
Union Carbide	123
United Aircraft	41 1/8
United Airlines	38 1/4
United Fruit	18 3/4
United Gas Corp.	—
U.S. Steel	81 5/8
U.S. Vitamin	33
Universal Match	53 1/2
Universal Oil Products	31 3/8
Upjohn	51 7/8
Varian Association	50 1/2
Vendo Co.	44 1/8
Vick Chemical	36 1/2
Warner Lamhert Pharm.	67 3/4
West Virgina Pulp	41 1/4
Western Union	45 1/4
Westinghouse Air Brake	24
Westinghouse Elec.	47 3/4
Winn Dixie Stores	27 1/8
Yale & Towne Mfg.	29 3/4
Zenith	103

Am. Stock Exchange

Door hevige storingen gemist.

AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De stemming was vandaag voor de internationale waarden verdeeld. Aandelen Kon. Olie vast daarentegen Philips aan de lage kant. AKU en Hoogovens nauwelijks prijshoudend. Unilevers een weinig beter. Cultures doorelkaar iets hoger. Scheepvaartij gevraagd twee tot vier punten hoger. Staatsfondsen praktisch onveranderd.

Ned 4 1/4 1959	100 1/8
Ned 3 1947	94 9/16
Bank Ned Gem 4 1/2	100 11/16
Bank Ned Gem 5 1/4	105 1/4
Nefant 1959 4 1/2	nihil
Ned Ant 1960 5	95 7/8
Ned Hand Mij	324
Amsterdam Ruhher	123 1/2
HVA	141 1/2
AKU	502 1/2
Bergh Jurgens	286 1/2
Calve	805
Gelder	335
Hoogovens	812
Muller	463 1/2
Philips	1102
Unilever	835 1/4
Wilton	230 1/4
Billiton 2e	439 1/2
Kon. Olie	138.05
KLM	101.40
KNSM	211 7/8
V. Ommeren	330
Scheepvaart Unie	164 3/4
Robeco	242
HBU	216 1/4
Ngombezi	210.1/4
Brocades	446
Curac. Hand. Mij.	nihil
Excelsior	174 7/8
Heineken	585
Ketjen	530
Kon. Ned. Papier	346
Kon. Ned. Zout	1105
Overzeegas	272
Rott. Droogdok	nihil
Stokvis	285
VMF	246
Zwanenberg-Org.	878
Ant. Brouw.	nihil
Ant. Verf	175 1/2

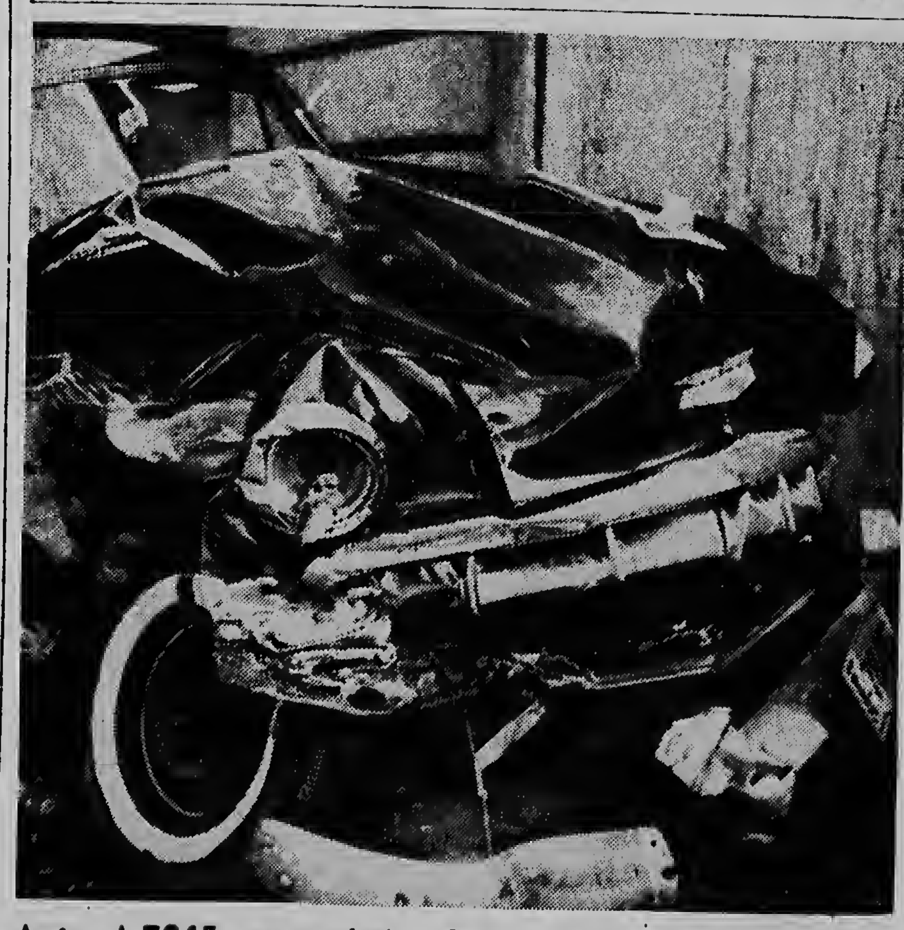
A.N.P.-C.B.C. beursindices

Intern. Concerns	575.81
Industrie	342.19
Scheepvaart	189.09
Banken	225.69
Handel enz.	155.24
Algemeen	406.12

Zonidonan den bom di lamar

NEW YORK. 16 januari. — Zonidonan registra for di bom di laman na e luga caminda e Texastoren a desaparece ajera nochi. a crea e posibilidad cu algun dje homberman ta na bida ainda den e Texastoren.

E destructor "McCeffery". cu ta juda busca. a anuncia cu el a registra zonido, cu aparentemente a worde causa pa dalmentu cantu di un muraja.



Auto A-7845 cu a choka Diadomingo atardi na skina Kerkstraat-Arendstraat na Playa contra di A-3833. E auto aki 'riba tabata maneha pa H.K. y un di su pasaheronan, C.T., a hanja cortanan na su lip y na su frenta. Danjo na e auto aki ta fls. 1400,—.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 18 DI JANUARI 1961 — Nr. 3941

Rebeldenan BALUBA ta haci becindario di Luena inseguro

ELISABETHSTAD, 17 jan. — Centenares di rebelde Baluba a ataca un trein cu trupanan Sueco 3 biaha den vecindario di Luena. Nan a worde rechaza cu „perdidanan grave", asina un portavos di Nacionnan Uni a anuncia na Elisabethstad. E trupanan Sueco no a sufri niugun perdida.

E trein cu militarnan Sueco a worde ataca varios biaha caba. Durante e weekend 3 solda Sueco a worde herida na Norte-Katanga.

E trein tabata bai for di Luena den direccion su. ora cu el a worde ataca parti norte dje siguiente ciudad, Mukulakulu. Awe mainta como 100 Batuba a ataca y e Sueconan a cuminsa tira y a trata di sigi core, pero nan a descubri cu e rails a worde kibra. E ora ey e trein a bai den direccion norte y 400 Baluba a atakele atrobe. E trein a sigi pa Luena, rechazando e atake, y e Balubanan a atakele atrobe. Awor e trupanan Sueco a coba buracu rond dje trein y ta sconde den nan. Un helicopter ta hiba municion y provision for di Kamina, asina Nacionnan Uni a informa.

Siman pasa Balubanan a stop un trein jen di carbon, cerca Bukama. Trupanan Marroques, cu tabata protega e trein, a juda e Sueconan, kende a worde ataca pa Balubanan.

Informacion di fuentenan oficial congoles

Fuentenan oficial congoles a informa na Leopoldstad, cu militarnan congoles a detene un avion for di Republica Arabe Uni na aeropuerto di Gemena, na e provincia Evenaar, y a descubri den e avion arma, municion y pamfletanan propagandista pa simpatizadornan di Lumumba entre e soldanan congoles. Militarnan di Republica Arabe Uni, den servicio di Nacionnan Uni, a trata di stroba e congolesnan di acerca e avion, pero nan mester a stop despues di un bringamentu chikitu. E avion tabata un Ilyushin ruso.

Noticianan di fuente congoles ta bisa cu nan ta descubri mas y mas placa falsu di papel, cual a worde traha na Rusia.

Parce cu nan ta worde trece pa medio di contrabanda for di Oostprovincie, na unda simpatizadornan di Lumumba ta manda.

M. van Roey deteni y liberta

E director belga dje Banco Nacional di Katanga, M. van Roey, kende a worde detene ajera, a hanja su libertad awe. Gracias na intervencion personal di presidente Chombe. Cierto informacion ta bisa cu ainda tin hopi persona, cu ta worde considera como simpatizador di Lumumba, cerra. Parce cu entre nan tin como 15 europeo. Ministerio katanges di asuntonan interior no a afirma ni desmenti e cifra aki.

E comision reconciliatorio, cu a cuminza su trabao na Leopoldstad 10 dia pasa pa hanja un solucion pa e crisis congoles, a publica un comunicado awe, den cual a worde anuncia cu el a tene d'scusion cu e personalidadnan mas importante di Congo y Nacionnan Uni. Circulonan cu tin relacion estrecho cu e comision, a declara cu e miembronan dje comision a descubri entre e congolesnan un gran deseo pa hanja un solucion pa e crisis largu.





NEGER DEN PUESTO IMPORTANTE — Presidente electo di Estados Unidos, Kennedy, a nambra e neger Robert Weaver (na drechi) pa un puesto haltu den su gabinete nobo. Nunca anterior un hende di calor a hanja un puesto haltu asina den gobierna mericana.

United spiritual ta bai bira un hecho na Londen

LONDEN, 17 jan. — E arzobispo di Canterbury, kende ta bai retira, dr Fisher, a observa tocante e acercacion entre e varios iglesianan, cu ta necesario definitivamente pa haci un diferencia claro entre e unidad, cu ta inclui union, y e unidad manera unidad den espiritu y amor.

E obispo a declara cu e hecho, cu Papa a forma un secretariado nobo bao di cardenal Bea, ta un ehempel excelente di un tal unidad espiritual. Mi a priminti na Roma, cu nos, anglicanonan, lo duna cardenal Bea tur nos informacion conoci tocante e pensamentu dogmatico y e practica den gobernacion y religion dje iglesianan no-catolico, cu e ta kere di ta mester.

E decision di dr. Fisher a causa sensacion den hopi circulo. dr. Fisher mes no a duna ningun splicacion claro dje motibunan pa su decision. El a bisa si, cu e ta sinti manera un mucha di school cu ta alegra su mes cu su vacacion. Mi forza di traha no a bira menos. Mi ta convenci cu mi sabiduria ta aumenta di dia pa dia, pero cu mi pasenshi ta bira menos tambe. Pa e motibu ey mi ta kere cu a jega e momento en berdad pa mi retira.

De Fisher lo ser nombra den nobleza

LONDEN, 17 januari — Dr. Geoffrey Fisher, arzobispo di Canterbury y lider espiritual di ilgesia anglicano, a anuncia na Londen, cu e ta retira dia 31 Mei. Oficina di prome ministro MacMillan a informa cu reina Elizabeth lo nombra dr. Fisher den nobleza asina e retira. E titulo cunja lo ta pa keda cune te dia e muri. Na e manera aki dr. Fisher lo por keda miembro di Camara de los Lores, di cual e ta miembro awor pa motibu di su puesto. Circulonan bon informa ta bisa cu e sucesor dje arzobispo di Canterbury ta hanja un salario di mas cu NA ƒ 37.500 pa anja.

E zonidonan a stop den e Texastoren

NEW YORK, 17 januari. — Na New York a worde informa cu nan no a tende mas batimento den e Texastoren cu a sink antajera nochi, nan ta kere cu si tabatin zuurstof den e toren, esey a caba caba y e hendenan a muri. Nan a mira 3 cadaver y a saca uno for di awa.

Aunke cu practicamente no tin speranza mas, toch nan a cuminza manda airu den e toren y nan lo sigui trata di jega cerca e hendenan den dje. Laman a bira calmo awor.

Informacion di fuentenan autoriza na Havana

HAVANA, 17 januari. — Na Havana fuentenan autoriza a informa, cu trupanan cubano a cuminza un ofensiva atrobe contra guerrilleronan den e region montanjoso di Escambray, na e provincia Las Villas.

E calculacionnan tocante e arrestacionnan tabata entre 100 te 500. For di september 1960 nan a worde observa na e region aki.

Restonan di un boto bashi hanja na New York

NEW YORK, 16 jan. — Nan a descubri restonan di un boto bashi, na e sitio caminda e Texastoren tabata, cerca di New York. A bordo dje toren tabatin 12 miembro di forsa aereo Mericano y 15 ciudadano, kendenan tabata repara e danjo, cu un ciclon a causa na fin di anja pasa.

C.Y.I. A PAGA MAS DI DOS MIL

ORANJESTAD. — Segun un publicacion den Aruba Esso News e „Coin Your Ideas" committee di Lago a paga den lunanan di november y december un total di fls. 2245.— na empleadonan cu a manda bon ideanan aden.

Sr. J.O. Warner tabata uno di e dichoso nan cu un recompensa di nada menos cu fls. 390.—.



E BRINGAMENTO NA LAOS — Aki ta un aspecta di Laos, capital di Vientiane, na unda tabatin un bombardeo durante bringamentonan reciente. Esaki ta lake a resta di un deposito militar, un monton di carbon.

Muchanan di Casa Cuna y Imelda Hof a goza na CONEY ISLAND

ORANJESTAD — E Coney Island riba terreno di Aruba Jrs. na Socotoro tabata dialuna for di 6'or pa 8'ar di ono chi di 60 mucha so. Diez di nan tabata di Casa Cuno na Pos Chiquito y Cincuenta di e Imelda Haf na Naord. Porta tabata cera pa tur atro hende y e muchanan a haci uso di tur e aparatonan di gaza na e Caney Island. Esaki a bira posibel gracias na e invitacian di sr. Bill Mc.Cay, gerente di Coney Island y kende ademas na'a cabra e muchanon ni un cent chikita.

Un berdadero fiesta

„Un atardi fantastico" y „e muchanan a goza un mundo" tabata opinion di respectivamente sra. J. Boenman, directora di Casa Cuna, y di Moeder Theresia, Priorin na Imelda Hof, na momento cu nan tabata sali man den man cu e muchanan, barica jen di tanto nan a corre den e aparatonan y cu wowonan cu ya a cuminza cera un poco.

Henter e Coney Island tabata di e muchanan y nan a corre tur caminda, bebe refresco y come hamburgers, hotdogs etc. na nan antoho", asina sr. John Merryweather, representante di e Coney Island na nos isla, a bisa.

Esaki sigur tabata berdad ya cu e muchanan no kier a baha pa nada for di e cabaito, auto, boto y e otro aparatonan.

Tabata un bon gesto di e Coney Island pa tene un atardi asina y cu esaki no a haci solamente e muchanan pasa un atardi inolvidable sino tambe nan dirigentenan.

E pianista aki jama MUSSOLINI...



E ponisto oki di „Lucky-nightclub" na Rama, su nombre ta Romano Mussolini. El ta e jiu menor di defunto Benito Mussolini y, al contrario di su toto a scohe un ofishi den cuol tin musica.

Decision real di La Haya

DEN HAAG, 17 januari — Segun decision real srta. Sharon E. Erdkamp a worde reconoce y admiti como viceconsul di Merca na Willemstad, Curacao, como estranhero.

Apoyo di accion di ayudo dje Fao

DEN HAAG, 16 jan. — Gobierno Hulandes a dicidi en principio di apoya e accion di ajudo dje FAO, pa hanja cuminda pa e habitantenan di Congo, cu ta pasa hamber. Considerando e regalonan cu otro miembronan dje FAO a priminti, particularmente lechi na puiru, Hulanda tin intencion di duna arroz di Surinam na un cantidad di 1500 tonelada. Ministro Marijnen ta investiga actualmente e posibilidadnan pa paga e compra y transportacion pa bapor, cual tambe mester worde regala hunto cu e cuminda.

E mucha muhe Hapones

tabata un cusinchi di angua

TOKIO — Dokternan di e hospitaal di Tokio ta buscando na mas o menos diezdos angua, cualnan mester ta algun caminda den curpa di Hrue Watanabe di diezseis anja. E mucha muher mes a saca caba mas di 24 angua for di den su carni.

E dokternan ta kere cu el a hanja e anguanan aki den su curpa mas di den anja pasa. Aparte di e hecho cu nan a localisa cu judanza di rayonan-X mas di diez angua su estado di salud ta „normal".

Ethiopia a pidi Suecia expulsion di Charzu

STOCKHOLM, 17 januari. — Gobierno di Ethiopia a pidi gobierno sueco pa expulsa Charzu, e ex-embahador di Ethiopia na Stockhol. Charzu a tuma parti die rebeldenan durante e rebelion fracasa na Ethiopia y el a haci declaracion na Stockholm, criticando severamente e emperador y su regimen.

E peticion di gobierno di Ethiopia ta basa riba un acusacion dje estado general di Ethiopia contra Charzo.

Aviso di Rusia na Merca

MOSCU, 17 januari. — Rusia a avisa Merca awe pa no usa avionnan militar na Laos. Siman pasa a worde informa, cu Merca a duna Laos 4 avion, cualnan a worde equipa cu raket y usa contra e trupanan procomunista na parti norte dje pais.

„LUXE" TA HALA MAS CERCA DI TURISTANAN

ORANJESTAD. — Personanan cu a hacl un bishita den e dianan aki na e tienda „Luxe" den Nassaustraat 71 a hanja nan mes para dilanti di un edificio bashi. E motibo pa esaki ta cu e tienda aki a muda bai mas pabau y awor ta situa net den cueba di e turistanan.

„Luxe" na agosto 1959 a habri su portanan cu un coleccion grandi di articulonan di luho manera cuadronan cu paisahenan Arubano, schemerlampen den tur sorto di tamanjo y color y un surtido mes grahdi di articulo pa pronk den cas.

Pero breve tempo despues di e apertura e dirigentenan ya a cuminza sinti e deseo pa ta mas den e punto centrico di e turistanan. „Luxe" tabata situa un poco leuw for di e punto ey y turistanan rara vez sa camna „te p'ariba aya".

E solucion porfin a ser hanja ayera ora cu nan a carga tur loke tin den Nassaustraat 71 y ponenan mas pabau den Nassaustraat 27, net pabau di Spritzer & Fuhrmann. Awor „Luxe" ta cara cara cu e turistanan. „Y nos cara lo keda na halto tambe, pasobra nos tin un surtido enorme di souvenirnan di Aruba manera macutu, tas, etc. na ofrece e turistanan", parce sra. Sonia Posner cu ta dirigi e negoshi y srta. Catalina Tromp su assistente kier a bisa ayera. Hopi exito ta nos deseonan pa „Luxe" den su cas nobo.

Union Juvenil Noord ta bai hanja propio clubhuis

NOORD — E activo club di e Stichting Jeugdcentrale La Salle na Noord, Union Juvenil Noord, ta bai hanja pronto su propio clubhuis. E club aki cu te awor ta practicando e deportenan futbol y volleyball, awor, dia e clubhuis bini cla, lo por cuminza tambe cu e deportenan den sala.

E clubhuis aki lo bini na unda actualmente ta Club Don Bosco pa zuid di Misa.

Club Don Bosco ta un club cu tabata pertenece na Obispado, pero na luna di december di anja pasa Su Altisimo Excellencia Monsegnor J.M. Holterman a pasele over na e Stichting Jeugdcentrale La Salle. E club aki tabata worde usa pa tene reunionnan y otro presentacionnan cultural, pero desde algun anja caba ta decajendo poco poco.

E frerenan awor, cu e mas di diezmil florin cu nan a hanja di e prome feria na Noord na luna di agosto, ta bai restaura e club aki henteramente. Hasta nan ta papia di traha un pida mas acerca. Nan ta pensa na cuminza probablemente otro luna mes y ora tur cos ta cla Union Juvenil Noord, cu su casi 60 miembrosnan lo por haci uso di e club aki. Suerte nos ta desea e frere Emberto y e otronan den nan plannan.

INTERES GRANDI PA PELICULANAN DI LAGO

SAN NICOLAS. — Na 1960 un cantidad record di hende a mira e presentacion di peliculanan pa e Public Relations Department, cualnan frecuentemente ta worde teni na varios sitio di e isla. Anja pasa nan a duna 87 presentacion gratis cualnan a worde bishita pa nada menos cu 15.689 personas: casi e dobbel den 1959. Di tur e peliculanan presenta esun di e „Weganan Pan Americano", un pelicula traha na encargo di Esso, tabata e mas popular.

„EN TOEN KWAM OMA" DIA 28 JAN, Y 4 FEBR.

ORANJESTAD. — „En Toen Kwam Oma" ta e comedia den tres acto cu A.N.V. Toneelgroep ta bai presenta d'a 28 di januari y 4 di februari pa 8'or y 30 den Centro Cultural na Playa.

E comedia aki den tres acto ta un traduccion na Hulandes di Ab van der Linden di e comedia original „The Age of Youth" di Freddi Wynne y H.F. Meltby.

Direccion general di e comedia aki ta den man di dr. Olivier Bijl, mientras cu e decoracion ta di Tjeerd Alkema y peinado y make-up ta den man di Henk Wiggers.

E participantenan den e comedia, cu tin repeticion general dia 27, ta Huug Groeneveld, Anton Goetze, Jeanne Lock, Donnie Oduber, Kiki Oduber, Jan Willem Heufke, Kootie Bijl, Cor Dekking, Sally Dekking-Rhaemfer, Wil Schaap y Leo Kuiperi.



Un corazon grondi

PIEDRA PLAT. — Dialuna atardi pa tres'or y cuarto assistencia a ser pidi pa e homber R.L., kende nan a caba di saca for di un tanki cu lodo, den cual el a cai algun rato prome.

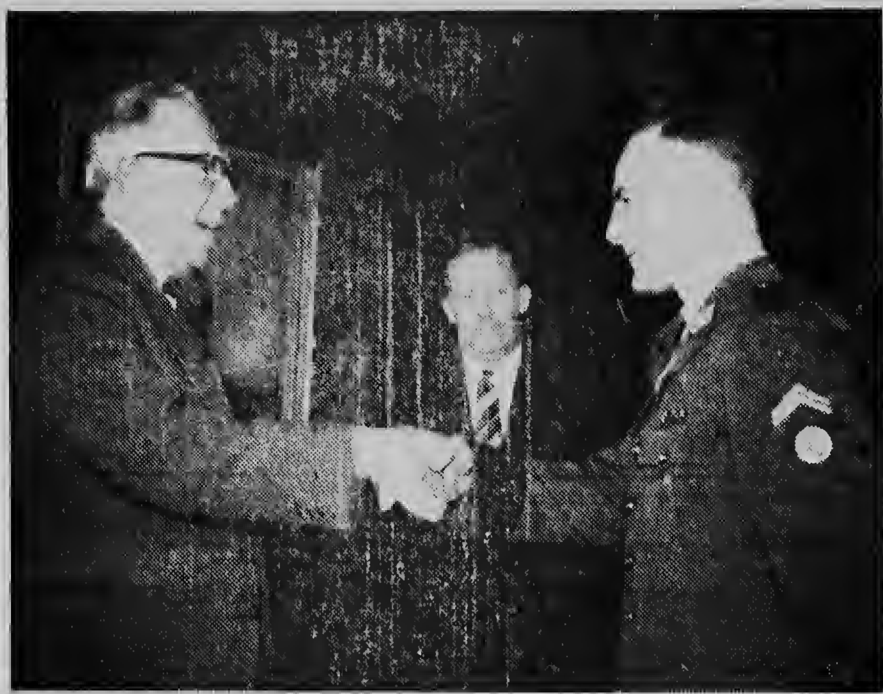
Parce cu ta un tal P.W. a percura pa e caida aki ora cu e tabata bringando cu L. Polis a hiba L. na cas di un ruman homber, pero ora cu el a jega ajanan el a cuminza bringa cu e ruman, y e ora ey nan tabata obliga di hibele warda.

Ploatchi hero bau di auto:

ORANJESTAD. — Riba caminda grandi dialuna pa diez pa tres di atardi dia e dumptruck A-2609 mancha pa A.C. tabata corre riba caminda grandi cu un cargamento di plaatchinan di hero. Na momento cu e truck aki tabata acercando autobus A-6006 di P.C. algun di e plaatchinan aki a lamta bula y cai bau di e autobus. Door di esaki e auto su automatic-transmission a worde destrui. A resulta cu e truck tabata carga na un manera inexperto. Proces-verbaal lo worde traha.

A perde

Marita Tromp di Ponton 67 a perde, probablemente riba terreno di Coney Island, un armband di oro.



CRUZ DI MERITO PA WATCHMAN DI CAMINA. — Watchman di camina H. Schut, quende siman pasa na un manera di aplaudi a salba un tripulante di un avion di les a costo di su mes bida. Pa e hecho humanitario aqui el a ser distingui cu Cruz pa excelente demonstracion di servicio. E distincion aqui a ser haci pa comisario di La Reina den provincia Groningen, cu ta mr. W. A. Offerhaus, den su calidad di vice-president di ANWB. E solemnidad a tuma luga den casa provincial na Groningen.

Prohibicion di Merca na Mericanonan

WASHINGTON, 17 januari. — Awe Merca a prohibi e mericanonan di bai Cuba, declarando cu e no por protega nan ajanan mas.

Un excepcion lo worde haci solamente pa periodistanan, cierto comerciante etc. Kendenan mester pidi ministerio di asuntonan exterior un pasaporte aproba.

Prome cu Merca a kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba, dia 3 dje luna aki, mericanonan no tabata obliga di tin un pasaporte pa bishita Cuba.

Situacion ta mehorando na BRUSSEL poco poco

BRUSSEL, 17 jan. — Joseph Woussem, e ex-campeon di boxeo di Belgica, kende tabatin 32 anja, y a worde herida ajera door di un bala di scopet, den un incidente cu rijkswachtnan na Luik, a muri na hospital. E cantidad di morto como resultado dje incidentenan dje ultimo tempu aki na Belgica, a subi te na 3 awor.

Eyskens a cuminza traha trobe na Brussel

BRUSSEL, 17 januari — E prome ministro Belga, Eyskens, a bai Brussel bek pa cuminsa traha atrobe. El a bishita rey Boudewijn.

Awe e welganan a bira menos na Wallonia.

Declaracion di partida socialista belga

Oficina dje partido socialista belga a declara cu e partido a tuma medida pa sigui e lucha contra e ley unica den parlamento y den e pais.

Isolacion economico y social di Wallonia

Isolacion economico y social di Wallonia lo ta un catastrofe pa tur obrero, particularmente awor cu e mercado comun ta bira un hecho, y un politiek di unidad mas grandi ta ganando terreno, asina ta worde bisa den un comunicado cu directiva dje federacion sindical wallones catolico a publica.

E federacion sindical ingles di empleadonan den ramo di comercio a dicidi di fia su reunion hermana na Belgica un suma di Naf. 50.000, cual lo worde paga bek sin renta, asina a worde informa na Londen.

Escases di cuminda na Tibet

NUEVA DELHI, 17 januari. — Na Nueva Delhi a worde informa di bon fuente cu tin escaces di cuminda na Tibet. Situacion a bira peor door di un frialdad hopi grandi y door di epidemianan. Algun mil militar chines aparentemente a muri di hamber.

E tibetanonan a rebela na algun parti di Tibet y parce cu nan a bringa contra e trupanan chines.

Welga a stop na parti di Vlamengo

BRUSSEL, 16 januari — Na parti Vlamenco di Belgica e welga ta stop. E autoridadnan ta kere cu awe situacion lo bira normal atrobe.

Na Wallonia e representantenan dje departamento Walones dje federacion sindical general Belga, a declara cu e welga na Wallonia lo sigi awe y majan.

CAIRO, 16 januari — André Mendi, ministro di estado den e gobierno Lumumbista na Stanleystad, na Oostprovincie, a declara ajera na Cairo, cu China Comunista a ofrece su gobierno, cual ta bai di direccion di Antoine Gizenga, un gran simpatisador di Lumumba, ajudo.

Mendi a declara: „China Comunista a priminti cu lo e duna tur ajudo material, necesario pa juda pueblo Congoles den su lucha".

Mendi, kende ta miembro dje oficina Congoles establece poco tempu pasa na Cairo, a bisa cu representantenan di varios pais comunista a sigurele, cu nan gobiernonan lo reconoce e regimen na Stanleystad, si e estadonan Africano haci esey tambe.

Majan lo cuminza siman di oracion

AMSTERDAM, 17 januari. — Dia 18 di januari lo cuminza e siman di oracion pa union di misanan, di e consejo mundial di iglesianan. Lo cuminza tambe e siman di oracion internacional pa union entre e cristiannan, di iglesia catolico. Na Hulanda e hecho cu e dos simannan di oracion aki ta cai hunto, locual tur hende ta considera indicacion dje colaboracion creciente tambe, entre protestantnan y catoliconan, ta worde acentua extraordinariamente, como cu e radioemisora catolico y esun protestant NCRV a coordina e oracionnan di mainta pa e siman ey. E lema comun pa e oracionnan aki di mainta lo ta e oracion di Cristu di Johannes 17 "pa nos tur bira uno".

Profesor Erhard, posible sucesor di Adenauer

BONN, 17 januari. — Circulonan gubernamental aleman occidental a informa, cu canciller Adenauer a consenti pa profesor Erhard, e ministro actual di asuntonan economico di su pais, bira candidato pa siguiele como canciller. E circulonan aki ta bisa cu Adenauer a baha cabez pa consehonan di figuranan directivo den su partido, E CDU Cristian.

Na fin dje anja aki lo tin eleccion general na Alemania Occidental.

Gobierno Hulandes kier mehora relacion cu Indonesia

DEN HAAG, 17 januari — Gobierno Hulandés ta mantene su derecho y deber pa actua contra violacionnan di derecho comete pa gobierno Indonés, cu tur medio apropiado. Gobierno Hulandés ta dispuesto te ainda na mehora su relacionnan cu Indonesia. Pero e kibramentu dje relacionnan diplomatico door di Djakarta, a mustra claramente, cu Indonesia no ta dispuesto. Gobierno Hulandés no sabi con Indonesia lo sigi su politiek respecta Hulanda. Gobierno ta sigi esey cu tur atencion y vigilancia posible. Asina ministro Luns di Asuntonan Exterior a informa den e Memorie van Antwoord riba su presupuesto den Tweede Kamer.

E ministro a bisa cu e contesta di presidente Sukarno, den Nacionnan Uni a sigura ministro Luns na New York, cu e problema Nueva-Guinea lo no ta un problema, si Indonesia no tabata causa tension repetidamente door di bisa cu e tin intencion di anexa e region y su habitantenan.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Het is Dennis ...... wat moet die jongen nu weer hebben?"

„Ta Dennis ...... ta kiko e mucha ei kier atrobe?"

4% di muhernan Hulandes jama „ANNIE"

AMSTERDAM — Algun dia pasa NIPO, e Institucion Hulandes pa Opinion Publico a tene un investigacion bau di tur rango di e poblacion riba e promer nomber di muher y mucha muhernan. Ta trata aki di e nomber di carinjo, e prome nomber anto, cu cual nan ta worde jama den e bida diaria.

E nombernan di muher y muchanan muher cu mas ta worde usa a resulta di ta:

Annie	4%	esey ta casi 240.000 personas
Bep	2%	esey ta casi 120.000 personas
Marie(tje)	2%	esey ta casi 120.000 personas
Mien	2%	esey ta casi 120.000 personas
Willie	2%	esey ta casi 120.000 personas
Alie	1,5%	esey ta casi 90.000 personas
Corrie	1,5%	esey ta casi 90.000 personas
Lenie	1,5%	esey ta casi 90.000 personas
Greetje	1,5	esey ta casi 90.000 personas
Tinie	1,5%	esey ta casi 90.000 personas
Jopie	1,5%	esey ta casi 90.000 personas
Ansje	1,5%	esey ta casi 90.000 personas

Notable ta e variacion mucho mas grandi di prome nombernan di hende muher en comparacion cu prome nombernan di hende homber. Pero cu e 12 prome nombernan di hende cu mas ta worde usa (mira aki riba) nan tin huntu solamente 22½% di tur muher y muchanan muher di Hulanda huntu.

Si nos parti e nombernan di muher na clasenan di edad, anto nos ta contra cu diferencianan interesante. E cantidad di Annies p.e. cerca e muhernan di ariba di 35 anja ta 1½ bez mas tanto cu cerca e generacion mas hoben. Mas fuerte ainda esaki ta valido pa e prome nomber Corrie. Cerca esnan mas hoben nos ta hanja e nomber ey cerca uno di cada cien, mientras cu e relacion aki ta cerca muhernan di ariba di 50 anja di uno pa cada binti. Tambe nombernan manera Jopie y Riek actualmente ta worde duna mucho mas poco cu antes.

Nombracion pa John M. Leddy

PALM BEACH, 16 januari. — Presidente electo John Kennedy di Merca a anuncia nombracion awe mainta di John M. Leddy como asistente dje ministro di financien pa asuntonan internacional.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

San Nicolas

Carta sin entrega

A. Mario Antoné. Jose M.N. Almonte. Enice Arrindell. Eudora Alexander.

B. G. Brown. Joseph Brocks. John Brooks. Andresita Betsy. Fam. J. Braaf. Fam. L. Boester. Eloizine Boasman. Sarah Brown. Donald Bailey. Victor E. Benjamin. M. Brown. Elva Bryson.

C. Rosa Courtar. Lucille Caines. T. Cross. Silvia Caesier. Cristalia Cransten. Astrid Cranston Emilienne Caroline. Marla Currie.

D. Julianita Dirksz. Lillian Daniel. Jacintho Dirksz.

E. Winrick Ellis, Leonette Enser.

F. N. Fredison. Helen Findlay, Stella Fortain. Urcilla Findlay.

G. Samuel Galard. Martha Gumbs. Archer Gibbs.

H. Sylvia Hughes. Sylvine Heyliger. A. Hartogh & fam., Patricia Hodge. Jules Halley, Louis Hunt. Fam. Hassell. Franklyn Helman.

I. Carmen Illidge.

J. Oswald Jacobs. M. Janier. Reinier F. Jeandor. T. Young. Annie Joseph. Eunice Jones & C. Joseph.

K. Mr. Kawa Kain. Esperanza Kock. Fam. Kock.

L. M. Linzey.

M. Irena Martis. Julie Meyers. A. O. Mitchell. Marvel Muller. Lionel H. Milliard.

N. R.S. Nicholson. Gaspard Nomen. Raymond Nicholson. Ethlyn Nicholson. Amy Nichols.

O. Mary Oyer.

P. James van Putten. Bell Pemberton. Joseph Patterson.

R. Sonny R'dson. Dorothy R'dson. Theresa R'dson. Daisy R'dson. Caryl R'dson. F.E. R'dson. Christopher Romeev. Helena Richardson. B.A.F. R'dson. Ben R'dson. Louise Richards. Fam. R'dson. Alfredo R'dson.

S. Leonard Dos Santos. Harijette Stap. S.L. Chiew. S. Sankes. Johan Steffanie.

T. Orvill Thompson. Gerson Shew A. Tjon. J. Tuit. Leodule Toussaint.

W. Ines de Windt. Juan Wever. Maria M. Winterdaal. Fam. Wilson. Edmund Woodley. Fermi Williams. Elizabeth Warner. Letitia Wilson. Iris Whitfield. Vera L. Williams.

Carta registra sin entrega

H. Oconnor Hickenson.
I. Felicité Lugiery.
M. Ouders Marlin.
R. Ouders Robert.

11 januari, 1961
St. Nicolaas, Aruba N.A.

Experiencianan di A.A.

Un bebedo no tin forza di boluntad mas

Semper publico tabatin e opinion, cu un hende cu ta bebe te na perhudica su mes, su famia, y su comunidad, tabata un hende di caracter debil of cu poco forza di boluntad. Tal sorto di opinion publica no ta comprende nada tocante e incitacion impulsante cu tension emocional por crea den un persona cu mester di alivio. Instincto di preservacion propio ta hopi mas fuerte cu loke nos ta jama forza di boluntad of caracter. Completo escases di compension di su mes y di comprende com mester trata cu sorto di impulsonan, ta obliga un individuo cu ta perturba, na busca alivio den e unico cos cu e conoci: „Alcohol".

— — —

Factornan cu a forma A.A.

Tolerancia, humildad, comprension, amistad y asistencia mutua, ta e cosnan for di cual e sociedad Alcoholico Anonimo a ser crea. A.A. ta manera un wiel gigante cu e cosnan ey como su spaaknan. Si nos kita un spaak for di e wiel, nos ta debilitele. Mescos tambe cu A.A. Si nos kita uno di e cosnan ey for di nos bida diario, nos ta debilita nos estructura di A.A. y eventualmente nos ta bai cayendo. Solamente Dios só sa kico lo pasa cu nos despues.

— — —

Un alcoholico arrepenti

Un alcoholico a lamta un mainta curpa malu y cu un wayaba tremendo. Ela a pidi un hende 10 placa y cu esey ela cumpra un potloot, papel, envelop y un stampia. Ela cuminza scirbi su tata un carta asina aki:

„Querido papa: mi a baha mi mes te na suela. Awor si mi a mira loke mi ta haci. No bal la pena sigi mas den e bida aki. Awe si mi ta bai cuminza haci algu pa mi triste situacion. Mi ta bashi manera raton di kerki y mi no sa cerca kende lo mi hanja pida cuminda awe".

Na e momento ey nos amigo su bista a cai riba un botter di rom mitar cu ela laga ayera y tumando botter, ela dal un boca yen for di dje y despues sigi su carta asina: „Papa, si bo ta den necesidad di cualkier cos, laga mi sa. Cos ta bai bon aki banda".

— — —

Competidornan den concurso

Hendenan cu ta bai competi den cualkier clase di concurso, mester comprende cu nan tin cu atene nan mes na cierto reglanan y orden. Esnan cu ta sali victorioso semper ta esnan cu ta cumpli cu e reglanan ey. E gobernante di universo, „Dios", a establece cierto reglanan pa tur Su creacion sigi. Esnan cu ta gana e victoria di un bida completo di felicidad, ta esnan cu ta cumpli cu e reglanan ey.

— — —

Trabao mester ser haci cu amor y alegria. Si enbez di traha cu amor, bo ta traha cu disgusto, ta mehor bo laga trabao para y bai sinta na porta di un tempel pidi limosna na esnan cu ta traha cu alegria.

— — —

Esnan cu ta hiba luz di solo den bida di otro hende, no por keda sin hanja un poco di e luz ey nan mes tambe.

— — —

Si nos ta alerta, anto nos lo dresa A.A. den nos curazon manera nos lo a dresa un lampi den dia pa e ta cla pa cende anochi. Si e ora ey tristeza bini, nos lo no keda den scuridad completo.

— — —

No lubida cu ningun problema ta mucho grandi ni mucho chikito ora bo tin fé den bo mes, fé den bo prohimo y fé den Dios!

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Bo financia y fuentanan di entrada ta exigi dobbel atencion di bo banda.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Aspectonan dje dia di awe ta favorece tur transaccionnan di comercio.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Bo ta posee awe riba mehor aspectonan. Corda riba esnan cu ta den necesidad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bon influencianan ta companja tur loque cu bo ta haci huntu cu otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Scucha advies di hende cu tin experiencia y cu ta digno di confianza.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tene contacto cu hendenan cu por yuda bo, ora cu bo ta luchando cu problemanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E mehor influencianan tin awor relacion cu cosnan fundamental. No descuida muchanan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo tin bon ocasion di logra bo intento hunto cu bo partner of esnan querina bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo ta ser awor yuda pa influencia di otronan. Cu pacenshi bo ta vence un problema.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Solo ta para bao di bon aspecto y ta recompensa bo pa bo pacenshi y persistencia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tin bon aspectonan cu ta pone bo vence tur real problemanan. Corda riba energia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



E dia di awe ta parce masha anima. Principalmente den contacto cu otronan.

Loque un activista frances a anuncia na Ginebra

PARIS, 16 jan. — Un „activista" Frances a anuncia ajera na Ginebra, cu e lider rebelde Joseph Ortiz, kende tabata un dje lidernan dje „rebelion dje barricadanan" na Argel contra gobierno di De Gaulle na januari 1960, a decidi di forma un „gobierno provisorio di Argelia Frances", asina e corant Frances „Paris Presse" a anuncia awe.

E corant a bisa cu un dje prome medidanan dje gobierno aki lo ta. pa condena algun persona importante den regimen di De Gaulle pa castigo di morto.

E corresponsal di "Paris Presse" na Ginebra a atende un conferencia di prensa dje industrial Philippe de Massey na Ginebra. asina "Paris Presse" a informa. De Massey a mustra algun documento como cartanan credencial y el a larga e periodistanan scucha un taperecording. den cual Ortiz mes ta anuncia formacion di su gobierno.

Nos no tin intencion di provoca mas demostracion. asina Massey a bisa. Nos no kier derrama mas sanger. Lo mi considera e accion cu nos ta cuminsa como resistencia pasivo generalza.

Lanzamento di un satelite frances-mericano

Awe a worde declara na Paris. cu mei mei dje anja aki of na su fin, un satelite frances-mericano lo worde lanza. of e aparatonan den e satelite, of enter e satelite lo worde traha na Francia. asina a worde bisa. Ta worde bisa tambe cu e lanzamentu lo worde efectua cu ajudo di un raket mericano. probablemente un scout y cu lo e tuma luga for di un base na Merca.

E informacion aki a worde afirma ajera nochi na Washington pa un portavoz dje servicio mericano pa biahenan den espacio y avion (NASA). Merca y Francia a tene discusion pa 3 luna. prome cu nan a jega na e decision aki. E discusionnan a tuma luga entre e comite frances pa investigacion den espacio y e organo mericano pa biahenan den espacio y aviacion.

Discusion di Julio Gonzalez del Solar

E vicepresidente dje banco central argentino. Julio Gonzalez del Solar, kende a jega Paris ajera acompanja pa otro miembronan di un mision economico argentino. tabatin un discusion awe mainta cu e funcionarionan mas importante di ministerio frances di financien.

E ministro argentino di economia. Alvaro Alsogaray. lo jega Paris diasabra mainta. pa tuma over direccion dje mision economico. Manera a worde anuncia caba, e no tabata por bai Francia awe mainta, pasobra e avion cu cual e mester a bai. a hanja un defecto. E bishita oficial cu ministro Alsogaray mester a haci na Inglaterra. probablemente lo tuma luga prome cu e bai Alemania Occidental.

Proposicionnan nobo di Dwight Eisenhower den su presupuesto

WASHINGTON, 16 jan. — Presidente Eisenhower a bisa entre otros den su presupuesto, cu Canal di Panama lo worde haci mas hanchu na cierto lugar, pa haci mas trafico posible. Eisenhower a propone pa reorganiza Casa Blanca, esta pa nombra un persona cu un rango mas haltu cu miembro di gabinete. Esey lo traha inmediatamente hunto cu e presidente, como „prome secretario di gobierno". E gastonan pa participacion di Merca na Nacionnan Uni y 8 organizacion especializa ta worde calcula riba 58.769.000 dollar. E gastonan pa Nacionnan Uni ta subi como resultado dje ajudo tecnico suplementario na e estadonan Africano nobo y e gastonan pa e conferencia pa aviacion den espacio.

E presidente ta desea pa gasta 3.6 milliard dollar y no 3.4 milliard. manera e presupuesto actual ta stipula, pa ajudo na paisnan menos desarolla.

Lo gasta 47,3 milliard pa defensa

Eisenhower a bisa cu dje 47.3 milliard dollar cu ta worde gasta pa defensa. 1 milliard y 750 millon dollar ta pa ajudo militar na paisnan estranhero.

Lo tin 2.492.000 solda. locual ta en acuerdo cu e nivel actual. Infanteria tin 14 division, marina tin 817 bapor cu e nivel actual. Infanteria tin 14 division. marina tin 817 bapor di guerra, forza aereo tin 84 escuadra aereo.

E regalonan militar mericano lo worde duna den futuro na paisnan subdesarolla riba terreno economico, particularmente Mediano Oriente y Asia.

7 miliard lo worde gasta pa investigacionnan den espacio pa motibunan militar y 2 miliard lo worde gasta pa e sector civil. Mas placa lo worde gasta cu actualmente pa produccion di arma atomico.

Revision di sistema defensivo

E presidente ta bisa cu e amenaza aumenta di seguridad door di raketnan. ta obliga Merca di revisa su sistema defensivo di espacio. Precedencia lo worde duna na e investigacionnan riba terreno di vehiculonan di espacio.

Merca ta spera di lanza un hende den un biahe rond mundo. e anja aki.

Luna lo worde investiga cu ajudo di instrumento. E prome lanzamentu lo tuma luga den futuro cercano. Na 1962 tal esfuerzonan lo worde haci den direccion di Mars y Venus.

Gobierno a pidi placa tambe pa traha 5 submarino mas. aquipa curaket "Polaris".

E presidente a bisa cu produccion dje bombarderonan "B-58" pa pasahero, lo termina fin di 1962.

Eisenhower a bisa c una 1962 flota mericano lo hanja varios bapor di guerra nobo y moderniza. entre cual e "Enterprise", prome bapor cu aerodromo cu energia atomico y e "Long Beach", prome kruiser cu un motor di energia atomico, equipa cu raketnan anti-aereo.

Flota lo ricibi ademas 3 submarino atomico, 4 submarino equipa cu raketnan Polaris y varios destructor, cu proyectilnan dirigible.

Esaqui ta ultimo presupuesto di Eisenhower prome cu su dimision

E ultimo presupuesto aki di Eisenhower. 4 dia prome cu su dimision. ta contene e total mas altu den historia mericano.

Eisenhower ta conseha su sucesor. Kennedy. indirectamente contra gastonan mucho grandi y ta pidi un total di 80 miliard dollar. esta 2 miliard mas cu e anja aki y 0.6 miliard mas cu e presupuesto di 1958-59. cual tambe tabata bati record.

Kennedy tin 6 luna pa revisa e presupuesto di despedida di Eisenhower, como cu e anja nobo di fiscal lo cuminza dia prome di juli. Ta posible cu Kennedy lo aumenta e necesidad di placa cu varios miliard dollar mas.

Eisenhower ta spera un ganashi pa Merca di en total 82.3 miliard dollar e anja aki. locual tambe ta un record. e ta 3.3 miliard mas cu e presupuesto actual. pero ta depende di rebibamentu dje economia y di aprobacion di congreso pa aumenta prijs di stampia y di belasting riba gasoline.

Resumen di Robert Anderson entrega na Eisenhower

WASHINGTON. 16 jan. — E ministro di financien di Merca. Robert Anderson. a entrega president Eisenhower un resumen di loke su ministerio a haci den e ultimo 8 anjanan aki. El a bisa den e rapport. cu „vigilancia continuo y disposicion na actua, ta di importancia esencial pa enter balor dje dollar constante".

E ministro dimitivo a observa. cu entre 139 y 1953 e dollar Mericano a perde casi mitar di su balor di compra. Despues di esey balor di e dollar a reduci cu como 5½ cens Mericano, locual segun Anderson, „no ta motibo pa keha".

Discusion entre Pakistan i China Comunista

KARACHI, 16 jan. — Pakistan y China Comunista a cuminsa discusionnan preparativo awe pa demarcacion dje frontera entre ambos pais. asina e ministro Pakistani pa relacionnan exterior, Manzur Qadir, a anuncia awe.

Arrestacion di un parti di ehercito Belga na Congo

BRUSSEL, 16 jan. — 8 solda Belga cu ta forma parti dje ehercito Belga na Ruanda-Urundi, a cruza frontera di e provincia Congoles Kivu sin cu nan por a juda, y a worde arresta. asina a worde declara den un comunicado di ministerio Belga di defensa na Brussel.

Mas expulsion na Cuba

HAVANA. — Awe hopi persona a reuni dilanti dje misa di Baracoa. un pueblo na e provincia cubano Oriente. pa protesta contra e declaracionnan. atribui na e pastoor dje paroquia. pater Jesus Cuevas. Asina e organo oficial dje movimentu Castro. "Revolucion", a anuncia.

E corant a bisa tambe cu intervencion dje teniente Carlos Ferriol a stop e parroquianonan rabia di duna e pastoor un proces y cu e incidentenan ta resultado dje actitud definitivamente contrarevolucionario dje pastoor. kende a nenga di batiza yiunan di algun milicianonan y a declara cu tur muhe cubano cu bira miembro dje asociacion revolucionario, ta worde practicamente excomulga.

E corresponsal di „Revolucion" a calma e multitud. pero el a avisa e pastoor di no haci abuso di generosidad dje revolucion.

Trupanan lumumbista na accion

Un portavoz di Nacionnan Uni a anuncia awe mainta cu e trupanan lumumbista a mata 3 solda belga y arresta 9. durante e bringamentu di dia 13 y 14 di januari na Kisenyi. cerca e frontera entre Kivu y Ruanda Urundi. e prisoneronan a worde hiba Stanleystad inmediatamente, asina e portavoz a bisa.

Cumpleanjos

A cumpli 13 anja e hobencito Gabriel Ras y ta ricibi felicitacion di su rumannan Jacintha Elizabeth. Carmen, Vera. Filomena, Domingo. Martinus. Hamme. Florencia, Cira. Judith. swanaa Chinto Maduro. Thomas Geerman. Mario Biezen. sobrino Johnny Geerman y sobrina Benita y Glenda Maduro.

SKREMENT

pa Edward G. de Jongh

Nos a topa un anochi
na un fiesta y.... enfin.
Ela papia cu dulsura,
elogia mi hermosura
y.... conkista mi curason.

Nos a balia riba nubia,
dushi, felis, enamora.
M'a cologa na su garganta,
pega sonjo den su brasa
y laga vapora.

Nos a despedi cu duele,
cu promesa pa majan.....

Bolbe risca mi curason
den ruleta di locura
pa sufri otro traicion?
Den bataya cu amor,
ken lo sali victorioso?
ken lo sinta orguyoso
riba e cabai di rasa,
cu ta trapa, ranca, pasa
riba pechu dje victima?
Ken lo carga e bandera
riba cual e calavera

Nos a topa, nos a balia,
Mescos cu un pelicula.
M'a cologa na su garganta,
pega sonjo den su brasa,
y manisé m'a lubida.

Asalto di bandidonan na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 16 januari — 4 Bandido arma, bisti na panja blancu di trabao cu e emblema dje compania Aereo Argentino, a drenta e oficina di duana dje aeropuerto internacional di Buenos Aires, ajera den marduga. Nan a ataca 4 bewaker y nan a mara nan. Despues nan a core bai cu 400 kg di barranan di oro, na balor di mas cu 2 12 milion florin Hulandés.

Marcacion dje frontera entre Pakistan i China Comunista

NUEVA DELHI, 16 jan. — E declaracion dje ministro di Pakistan tocante demarcacion dje frontera entre Pakistan y China Comunista, a hanja hopi interes na Nueva Delhi.

Circulonan oficial Indio ta referi na e hecho, cu China no tin frontera cu Pakistan, of Pakistan mester kier meen e parti di Kasmir, cu e ta ocupa „ilegalmente". E Indionan ta considera e region ey como parti di India.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba, N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
5116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Let's Rock" a.l.
RIALTO 8.00 „La mujer que no tuvo infancia" a.l.
PRINCIPAL 8,00 „No time to be young" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Misterios de la Magia Negra" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA. tel: 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15 30, Caracas 15.30, Bonaire 6.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 18 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Programa cu Fernando Alvares
8.45 Favoritos di Alberto Beltran
9.00 Peliculas
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 18 di januari

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3 30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6 15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 18 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8 00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9,00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 18 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complacencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by the British W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Estudiantenan di color na Georgia

ATHENS, Georgia, 16 jan. — E 2 estudiantenan di color cu mester a bandona e universidad di Georgia siman pasa como resultado di demonstracionnan di oponentenan di integracion, a regresa na e universidad awe mainta. No tabatin incidente.



CRISIS DI KABINET TA TRAI LOMBA. — *Nos ta mira aqui ultimamente profesor De Gaay Fortman ta deliberando cu algun president di freccion di segunda camara den edificio di primera camara. Riba e portret aqui nos ta mira di izquierda pa derecho riba camina pa e informateur, Sres Andriessen (KVP), Tilanus (CHU), Oud (VVD) i Bruins Slot (AR).*

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 4

El a queda ta mire di acerca. Diripiente su cara a cambia den un sonrisa di seguridad.

"Si, mi ta quere cu bo mes por cuida bo curpa. Solamente bo no mester vacila. pero sigui bo caminda streight y queda un poco den luz. Tur cos bon. Mi ta quere cu lo nos mira otro mas despues".

Nicolina a sonrei. "Bonochi", el a bisa.

"E ta un mucha stranjo", asina e poliz a queda ta pensa. "Sinembargo e ta nechi. E ta parce un mucha cu ta masha sara pa un of otro motibu. El a mire ta cruza caja. E tabata camna mescos cu su mama. un poco tribi, cu su cabez na laria.

Famia Rainards tabata hendenan masha stranjo; nan tabata warda tur nan asunto pa nan mes y nan tabata poco di palabra. Ademas di esei nan no tabata misbi nan cu ningun hende.

Tabatin hende ta bisa cu nan tabata sinti nan mas cu otro hende. Pero otronan tabata bisa trobe cu nan tabata warda un of otro misterio.

O'Neal a hiza su skoudernan. Quizas tabata falta algu cune. Algu por a pas'e. Aparentemente ningun hende no tabata sa en realidad quende nan tabata, ni foi unda nan a sali.

Senjora Rainard tabatin algu di estranhera cune. E no por a bini cla ta di unda e tabata. Quizas e tabata un rusa. Pero e mucha muhe? O'Neal a pone su mannan na su heup y tabata reflecciona.

Awa tabata corre foi klep di su pechi. pero e no tabata paga tino. E mucha stranjo cu el a caba di mira a turdie. E tabata parce mas o menos un estranhera. mas o menos manera e muchanan di Winiski, solamente esei nan su color tabata distinto. Nan color di cuero tabata hopi scur y nan wowo tabata poco dof den nan cabez. Nicolina su color tabata blancu y su wowonan.....

Suavemente e tabata fluit pa su mes. Su wowonan tabata e cos di mas caracteristica den su cabez. Y sinembargo e no por a recorda su mes e color di su wowonan. Y tambe su stem tabata un problema p'e. E no tabata expresa su ingles na sistema mericano. pasobra e tabata papia ingles mucho correcto. E no tabatin un razgo di accento. Pero un ingles e no tabata tampoco. O'Neal a frons su wenkbrauwnan. E tabata pensa awor na wowonan dje mucha muhe. cual nan su color e no por a recorda. Y ainda e tabata corda e manera cu cual e mucha muhe tabata mire cu e pupilo bao di su wimpernan.

Esei no tabata sistema di inglesnan mira hende. Su wowonan tabata mucho indiferente y no tabata conoce emocionnan. Pero asina e no tabata. Ora cu e tabata papia. anto e ta mira bo cu wowonan den cual bo ta mira reflecho di su curazon. Y e poliz no sa quico mas e quier a pensa di Nicolina. E mucha muhe aqui tabatine completamente den su poder. El a fascine. E homber di ley a sagudi e pensamentunan ei foi dje. pasobra n' ta sigur cu hamas lo e mira e mucha ei trobe. Y pa e no pensa mas riba cosnan pasahera el a cuminza ta fluit duro. aunque cu e zonido aqui a bai perdi den boroto di bientu fuerte y awacerru.

CAPITULO II

Ora cu Nicolina a yega na entrada dje luga subterraneo tur loque e tabata corda ta na e encuentro entre e cu su mama. Hasta e poliz O'Neal tabata sa más tanto di Greta cu e mes cu tabata su yiu. Aparentemente enter caja tabata sa di Greta. E tabata puntra su mes ta di qui manera nan por a hanja sa. pasobra nunca e n' sa papia ni un palabra cu ningun hende.

Como custumber Greta no sa combersa nada di su bida of existencia cu ningun bicinja. Sinembargo hasta cu ora bo no conta ningun hende nada di bo bida. ta hustamente e ora ei nan ta forma nan mes tur sorto di idea of calculonan.

Y pensando riba tur e cosnan aqui. e tabata pensa tambe quico lo e bisa su mama Greta na ora di nan encuentro. Tambe e tabata sa cu Greta lo no queda contentu di mire presenta ei n'e momentu aqui. Ademas. maske cu tabata su mes mama. pero tabata dificil pa hende por convence Greta di un idea.

Diripiente el a biza cara. Nan a yega na otro banda dje riu. Tur loque e mester haci awor ta baba solamente lihe.

No tabata dificil pa banja bar di Lucky Nolan. El a queda un ratu ta mira na skina dje caja na e hendenan homber y muhe cu tabata drenta e bar den nan traje di anochi. El a leza e neonreclame riba entrada. Unbez el a comprende cu esaqui tabata un bar deftig.

E clientenan tabata caro bisti. Prudentemente el a bai na e porta di entrada di banda y a bati na e porta aqui. Un homber masba grueso a presenta y a queda ta mire foi su pia te su cabez.

"Quico bo tin mester." el a puntre.

Y un poco turdi y avergonza pa e pregunta rudo cu el a ricibi. Nicolina a puntra e homber aqui:

"Mi por papia un ratu cu Greta Rainard?"

"Greta Rainard? Mi ta quere cu lo bo quier meen Greta Aleksander sigur?" e homber a bisa bizando su wenkbrauwnan.

Nicolina a sagudi cabez. Pasobra e tabata sa mucho bon cu Aleksander tabata apellido di su wela. esta mama di Greta.

"Oke. Drenta un ratu numa" y el a tene e porta abri.

Nan a large queda ta spera solitario den anchi di un patio. Tabata haci friu aya y su overcoat tabata muha. El a estremece un ratu. Un jazzband parotin tabata toca parti p'aden dje murajanan. Y en realidad denter di algun minuut e homber grueso a regresa trobe cerca Nicolina.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ..E bruto ey tabata quier molestia Betty.. pero mi a stop e"? ..Uf"! 2. ..E no a mira mi.. lo e quere cu ta duende"!



JUAN EL INTREPIDO

1. ..Sahib a pidi mi pa nos entrega e instrumentonan cu e carta"! ..Juan? Anto.. e ta bibo"? 2. ..No toca mas. muchanan! Tende aki.." 3. ..Mira.. lo e la descubri cu e instrumentonan ey ta di oro macizo.." ..Y boso no toca. Sig tabata usando bo y bo muchanan como instrumentonan pa trece oro di contrabanda pa India.. ..n".



DICK TRACY

1. ..Hala e truck asina cu mi por sali. abo". 2. ..Bula nan. Spots". 3. ..Bang.. bang.



RIP KIRBY

1. ..Ayy"! Eric su atencion ta worde distrae di repente. 2. ..Awor ta mi oportunidad". 3. ..Tira e pistola abau".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Mi ta spera cu bo ta haci un b'shita cortico na e oficinanan. Sr. Saxon. y ..Oh. si! Nos lo bay mesora na nos departamento di produccion"! 2. ..Esaki ta srta. Gregg. Pegg. Eduard Vassy. di Belgica". ..Bienvenido na e imperio Boswor: bo no mester di pasaporte"! 3. .Sr. Saxon... mi no qu'er bay mesora di bo oficina... permiti mi e costumbre aki continental. mam'selle"! ..Y no bay mas leuw"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Pero.. bo a lamta for di sonjo solamente pa bisa mi cu Tula Mansard ta pisa di mas"? ..Perdona mi. ruman. Pero nos por laga di judeie"! 2. ..Bueno. Y con nos ta bay reorganiza e bida di Tula"? 3. ..Masha sencillo! Mester ponele na dieta"! ..Y si Tula no quier tuma dieta, eh? Bo no a pensa esey"?



PEPITA

1. ..Ta quico e salchichanan ey ta cu ta riba e cuenta di e carnicero tur dia"? 2. ..Ta di Daisy... e ta bay aya tur atardi y e carnicero ta tira un p'e". 3. ..Ta un costumbre cu e la hanja awor.." 4. ..Mi quier stop e cuenta di mi cacho"!



remitido

(Fuera responsabilidad di redactor)

Señor Redactor di Arubaanse Courant permiti mi un espacio den bo corant tan lesa aki na Ruba pa mi por klarifica algu tocante nos historia di Huur-auto aki na Ruba y muy especial Huur-auto di Oranjestad.

Di antemano mashar danki pa e espacio concede na mi.

Pues lesando den un articulo den Arubaanse- Courant fecha 10 di Jan. 1961 titula A.C.B. TA PIDI RAAD AJUDO. pero un cos cu mi a keda stranjo di mira ta e palabra A.C.B. pasobra cu mi sa den presencia di majoria di ex-miembros di A.C.B. i cu aprobacion di majoria. A.C.B. a keda desolve dia 29 di November di 1959, di moda cu mi no ta kere cu A.C.B. ta existi mas te pa pidi Raad pa ajudo, pa 18 miembros di A.C.B.

Awor nos lo kier larga nos 18 amigonan sabi cu tocante di aumentu di Huur-auto na Oranjestad lo no tuma lugar por lo pronto como cu es Huur-autonan di Oranjestad mes a jega serca commicion mustrando na commic'on cu n'esei no ta necesario por lo pronto como cu no tin suficiente trabao pa esnan cu tin actualmente na Oranjestad plus esnan di San Nicolas tambe pasobra e trabao cu por resulta un poco di mas ta ora cu tin un bapor di Turista den porta. i na e momento ei casi tur Huur-auto'snan di San Nicolas ta bini Oranjestad. di moda cu nunca ta haci falta di Auto dia di bapor. i esei Huur-autonan di Oranjestad no tin nada contra pa autonan di San Nicolas bin traha na Oranjestad. pero e peticion na Raad pa 6 Huur-auto di San Nicolas bin traha na Oranjestad tur dia si nos di Huur-auto's na Oranjestad no por permiti pasobra cu no tin suficiente trabao pe 13 Huur-auto'snan cu ta stac'ona na Oranjestad. i pa ainda 6 mas riba nan ta na unda nos ta bai para cu sorto di proposicion asina. pues lo nos larga nos 18 amigonan sabi cu aki na Oranjestad tur cos ta regla debidamente i cu tur problema a wordu soluciona door di Huur-autonan di Oranjestad cu a sabi di forma un shift na tur e fuentenan presenpal esta tur dia tin 5 auto's na Oranjestad 4 na Vliegveld i 4 na Carribbean-Hotel i asina no ta haci falta di auto ningun caminda.

Tambe nos kier larga nos 18 amigonan sabi cu tocante conflicto entre chauffeurnan di Oranjestad i San Nicolas lo no tuma lugar na ora cu tin suficiente trabao cu tur por gana p'da pan. pero na e momentu cu no tin suficiente ni pa esunnan di Oranjestad mes si por bini conflicto. pasobra nos chauffeurnan di Oranjestad no por ta asina chambon di para mira otro ta bin kita nan pan for di nan. i nos kier sigui bisa cu conflicto lo no caba sino te ora cu cada chauffeur siña respeta derecho di cada chauffeur. cu otro palabra ora cu un chaufftur di Oranjestad bai San Nicolas i kita un djob for di esun cu ta para den staanplaats podiser mas di dos tres ora sin hanja un djob i awor ta bini un for di te Oranjestad bin ranca e p'da pan ei cu ta perfenece na esun cu tei. e mester para warda pida pan esei por trece conflicto mesora wel si cada uno reconoce esei adios conflicto, no mas conflicto. i asina por pasa cu na esunnan di Oranjestad tambe, pasobra asunto cu bo por traha tur caminda riba Aruba ta sigur pasobra nos cada un tin un vergunning pa Aruba. pero nos cada un mester tin un staanplaats caminda nan ta bisa aki mi ta stationa.

Awor nos kier bai un poco mas leeuw den e storia aki. ta di con tin tantu rogamentu asina pa bin traha na Oranjestad ta com tempu di abundancia na San Nicolas chauffeurnan di Oranjestad no a roga nunca pa bai traha na San Nicolas, e tempu di hotel Barcadera despues hotel Smaal Huur-autonan tabata brija cu muebelnan di Hotel den nan auto. e tempu ei ni pasa autonan di Oranjestad no por a pasa banda di e 18 amigonan na San Nicolas e tempu ei nos ta corda ainda cu hasta un request a wordu traha pa saca un chauffeur di Huur-auto cu a bai busca trahamentu na San Nicolas. Despues tabatin bringamentu. cu ne mes chauffeur di Oranjestad ei cu a busca moda di traha na San Nicolas. historia mester wordu repiti pa asina trece esnan cu a lubida na memoria.

Nos chauffeurnan di Oranjestad a sufri hopi pa nos por a sigui sirbi e pueblo di Aruba. pasobra nos Chauffeurnan di Oranjestad a wordu competi na tur banda. nos ta corda e tempu promer nan aja. chauffeurnan di Oranjestad. nan tabata pasa amangura pa nan por a mantene nan famil'anan decentemente mientras e tempu ei chauffeurnan di San Nicolas tabata djadja den riu di oro i nos di Oranjestad no tabata exigui cu tur tin e mes un derecho pa traha tur caminda. e tempu ei chauffeurnan di Oranjestad mester sinta warda ora cu tin bruid i cu nan por tin suerte cu nan por hanja un djob pa nan por cria nan famil'anan decentemente. despues asunto di bruid a caba ta auto sin dak ta esunnan cu ta sirbi tur bruid i nos a sigui wanta mira cu cos por a drecha di otro banda. pero ata nos atrobe den problema. busnan cu tabata stat'on-wagon a bira auto delux pa 0.50 pa San Nicolas. ora cu nos hiba un pasahero San Nicolas i cu nos mester cobra segun tarif, ata nos te na warda di polis pasobra nos a cobra di mas como cu e pasahero a bin den un mes un auto i a paga 0.50 i awor mester paga Fls. 7.00 i nos a sigui wanta pa mira cu cos por bolbe cambia. Despues nos a tende historia di Hotel tur hende a kere cu awor situacion di Huur-auto lo drecha mescos nos tambe a kere, pero na unda. Apenas Hotel a keda kla i turista a cuminsa bishita Ruba tur hende su wowo a habri i kier drenta negoshi di transportacion hotel mes cu dos bus un di cuater porta i un di ocho (8) porta pa transporta pasahero di Airport pa Hotel. tambe un biaha di cortecia pa hiba stad bai haci compras. despues ata nos atrobe cu 20 self-drive car aki. 5 mas paja. empleados di mes hotel ta huur auto cu esun cu kier. i asina a sigui. ata nos atrobe mei-mei di un bus grandi di mas di 40 pasahero ta transporta turista pa unda cu nan kier bai. i por ultimo ata nos cu un peticion pa 6 auto mas bini acerca wel lo nos kier puntra nos mes ta na unda nos lo jega cu tur e competencianan aki. pues mi ta spera cu nos gobierno lo tuma tur e casonan aki na concideracion i pa trata na drecha e situacion di nos Huur-autonan aki na Aruba.

Si acaso trabao no ta suficiente pa tur e Huur-autonan aki i cu na San Nicolas trabao di Huur-auto a reduci. anto un cos cu nos ta hanja cu nos Gobierno por haci. ta di aplica e lei cu a wordu traha algun anja pasa caminda ta bisa cu un estranjero no por explota un vergunning pa Huur-auto of Bus. i esei lo juda e chauffeurnan di San Nicolas hopi i no pretende cu ta na Oranjestad nan solucion ta i nos ta termina bisando cu nos ta completamente de acuerdo pa Huur-autonan di San Nicolas bin traha na Oranjestad esta ora tin bapor den porta cu hopi Turista pero e otro oranan si no ta cos cu nos por permiti como cu tur loke nos ta mira ta schuma sin chuculati. den e forma aki lo no bini conflicto entre chauffeurnan di Oranjestad i San Nicolas.

Senjor Redactor un biaha mas mashar danki pa e espacio grandi aki concede na nos chauffeurnan di Oranjestad.

Na nomber di

Huur-auto's, - Oranjestad.

JUAN FRANS

BEURSKOERSEN

17 januari 1961

Aantal aandelen	3.830.000
Industrie	628.88 - 4.31
Spoorwegen	141.14 + .17
Utilities	102.09 - .35
Gemiddelde	212.52 - .63
ABC Vending	36 1/4
Addressograph-Multigraph	90 1/4
Admiral Corp.	12 1/4
Allis Chalmers	26 1/4
Aluminium Ltd.	34 1/8
Alcoa	68 1/4
Amerada	72 3/4
Am. Airlines	21 7/8
Am. Bosch	16 7/8
Am. Can	36 1/2
Am. Cyanamid	46 5/8
Am. & Foreign Power	9 1/4
Am. Home	183 1/2
Am. Mach. & Fdy.	86 3/4
Am. Metal	28 1/2
Am. Motor	17 5/8
Am. Natural Gas	80 7/8
Am. Optical	54 3/4
Am. Photocopy	83 1/2
Am. Smelting	55 3/8
Am. T & T	106 7/8
Am. Tobacco	69 1/4
Am. Water Works	21 3/8
Amp. Inc.	68 3/4
Ampex Corp.	22
Amphenol Borg	43 3/4
Anaconda	46 1/2
Armour	39 5/8
Automatic Canteen	36
Avco	14 1/8
Babcock & Wilcox	33 1/8
Beckman Instruments	91
Beech Aircraft	21 3/4
Bell & Howell	50
Bestwall	44 3/8
Bethlehem Steel	41 5/8
Boeing Airplane	39
Borg-Warner	37 7/8
Bristol Myers	70
Brunswick Corp.	45
Bucyrus Erie	15
Burlington Industries	18 1/4
Burroughs	29 3/4
Canadian Pacific	22 1/4
Capital Airlines	7 1/8
Carrier Corp.	38 5/8
Carter Products Inc.	52
Celanese	24 1/2
Cerro De Pasco	31 5/8
Cessna Air	35 1/4
Champlin	23 1/2
Chance Vought Aircr.	40 7/8
Chemetron	24
Chesapeake & Ohio	66
Chock Full ONuts	24
Chrysler	39 1/2
Cities Service	52 1/2
Clevite	55
Coca Cola	80 3/8
Colgate Palmolive	32
Collins Radio	44
CBS „A"	37
Columbia Gas	23 1/2
Continental Can	39 3/8
Continental Motors	8 1/2
Continental Oil	56 1/4
Corning Glass Works	178 1/2
Crane Co.	50
Crowell Collier	43
Crucibel Steel	20 1/2
Curtis Wright	18 7/8
Daystrom	31 7/8
Decca Records	34 3/8
Diamond Alkali	61 5/8
Diners Club	24 7/8
Douglas Aircraft	30 3/4
Dow Chemical Co.	72 5/8
Du Pont	200
Eastern Airlines	25 1/4
Eastman Kodak	109 1/4
Elastic Stop Nut	25 3/8
Electric Auto Lite	45
El Paso Nat. Gas	29 5/8
Emerson Electric	57 1/8
Emerson Radio	12 7/8
Fairbanks Whitney	9 1/4
Fedders Corp.	17 1/2
Ferro Corp.	38 1/4
Florida Pow. & Lt.	59 3/4
Food Mach.	61 3/4
Ford Motor	69 1/8
Fruehauf	21 1/2
Garrett Corp.	52 3/8
General Dynamics	42 7/8
General Electric	68 1/4
General Foods	73
General Instruments	40 1/8
General Motors	42 3/8
General Telephone	47 3/8
General Time	14 3/4
General Tire	60
Georgia Pac. Corp.	54 1/2
Getty Oil	17 1/8
Grace (WR) & Co.	39 3/4
Grumman Aircraft	33 3/4
Gulf Oil	34 1/2
Gustin Bacon	35 1/4
Hammond Organ	33
Haveg Ind.	87
Hercules Powder	85 1/4
Hoff. Elect.	17
Howe Sound	17 3/8
Illinois Central	35 3/4
IBM	618
Inter. Miner	34 5/8
Inter. Tel. & Tel.	47 5/8
Jones & Laughlin	61 7/8
Kaiser Aluminium	38 1/4
KLM Airlines	26 3/8
Kroger Co.	31 1/8
Lear Inc.	17 3/8
Litton Industries	90
Lockheed Aircraft	28 1/4
Lorillard	41 1/8
Lukens Steel	58 1/4
Mack Tracking	38 1/4
Magma Copper	39 3/4
Magnavox	48 3/4
Martin	64 5/8
McLean T	6 3/4
Merck	79
Minneapolis-Honeywell	145 3/4
Minnesota Mining	70 7/8
Minute Maid	—
Monsanto	25 3/4
Montgomery Ward	28 5/8
Philip Morris	78 5/8
Motorola	78 3/4
Nat'l Corp.	28 1/2
NY Central	17-5/8
Niagara Mohawk Power	40
North Am. Aviation	48
Northrop	44 3/8
Olin Mathieson	45
Outboard Marine	22 1/8
Owens Corning Fiberglas	97
Owens Illinois Glass	94 1/4
Pacific Gas & Elec.	75 3/4
Packard Bell Electronic	23
Pan Am. World Airways	18 1/2
Pepsi Cola	47 3/4
Pfizer	31 3/4
Philco	18 1/2
Phillips Petroleum	53 5/8
Piper Aircraft	50
Plough Inc.	70 1/2
Polaroid	28 3/4
Procter & Gamble	139 1/8
Pullman	35 5/8
Pure Oil	35 1/4
RCA	51
Rayonier	18 1/8
Raytheon	39
Republic Steel	57 1/2
Rexall Drug	44 3/4
Reynolds Metals	44 3/4
Reynolds Tobacco	94 1/2
Rob Fulton	37 7/8
Royal Dutch	36 1/2
Safeway Stores	38 1/8
St. Regis Paper	34 5/8
Schenley Indust.	25
Schering Corp.	56
Scott Paper	90 1/4
Sears Roebuck	55 1/8
Sheller M	17
Sinclair Oil	40 5/8
Socony Mobil	41 7/8
South Puerto Rican Sugar	15 5/8
Sperry Rand	23 3/4
Standard Kollman Mfg Corp.	25 3/8
Standard Oil Calif.	43 1/4
Standard Oil NJ	42
Standard Packaging	23 1/2
Studebaker Packard	7 3/8
Sun Oil	50 1/4
Tennessee Gas	25
Texaco	87 3/6
Texas Gulf Sulphur	20 7/8
Texas Instruments	174
Textron	24 1/2
Thickel	31 3/4
Thompson Products	69 3/4
Timken Roller Bearing	50
Transitron Electronics	34 3/8
Underwood	46 5/8
Union Carbide	24
United Airlines	37 1/4
United Aircraft	40
United Fruit	19
United Gas Corp.	34 1/4
U.S. Steel	79 5/6
U.S. Vitamin	33 7/8
Universal Match	53 3/4
Universal Oil Products	34
Upjohn	51 3/4
Varian Association	52 7/8
Vendo Co.	47 5/6
Vick Chemical	87
Warner Lambert Pharm.	69
West Virgina Pulp	40 1/2
Western Union	44 1/2
Westinghouse Air Brake	23 1/2
Westinghouse Elec.	45 3/4
Winn. Dixie Stores	26 3/4
Yale & Towne Mfg.	29 7/8
Zenith	103 1/4
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	59 1/2
Anken Chem.	50 3/4
Ark La Gas	36
Barnes Engineering	32 3/8
Belock Instruments	15 1/8
British Petroleum	6 3/4
Can. So. Pet.	3 5/16
Cenco Instruments	64
Clarost MF	12 7/8
Cohu Electronics	8 1/8
Creole Petroleum	31 3/4
Dynam. AM	8 1/4
Fairchild Camera	123 1/4
Flying Tiger	11 5/8
General Development	11 1/8
General Plywood	6 3/4
Gulton Ind.	47 5/8
Hell Coil	33 7/8
Hydro Metals	23 5/8
Imperial Oil	39 3/8
Lee Sona Cp.	39 1/8
Lith. Am.	8 3/4
Loral Electronics	34
Microwave	36 3/8
Pacific Petroleums	11 3/8
Pancoastal Petrol	—
Polarad Electronics	19
Reeves Sound Craft	6 3/8
Seeburg CP	23 5/8
Syntex	30 3/8
U.S. Foil „B"	34 3/8
Victoreen	15 1/4

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Vrijwel alle internationale waarden lagen vanmiddag vast in de markt. Een uitzondering was Philips welke fonds wederom werd aangeboden waardoor een koersverlies van circa twintig punten ontstoud. De handel was door elkaar vrij levendig. In de cultuursector viel weinig te beleven. De Scheepvaarten handhaafden de vaste stemming van de voorgaande beursdagen. Deze aandelen werden wederom door het publiek gekocht. Staatsfondsen door elkaar praktisch onveranderd met weinig handel.

Ned. 4 1/4 1959	100 3/8
Ned. 3 1947	94 5/8
Bank Ned. Gem. 5 1/4	104 7/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	100 3/8
Ned. Ant. 1959 4 1/4 0/0	**101**
Ned. An. 1960 5 0/0	**96**
Ned. Hand. Mij.	325
Amsterdam Rubber	121
H.V.A.	140 1/8
A.K.U.	510 1/2
Bergh. Jurgens	285
Calve	805
Gelder	nihil
Hoogovens	822
Muller	465
Philips	1081
Unilever	833 1/2
Wilton	238
Billiton 2e	447
Kon. Olie	139.15
K.L.M.	101.50
K.N.S.M.	211 1/2
Van Ommeren	334 3/4
Scheepvaart Unie	169
Roheco	242
H.B.U.	216 1/2
Ngomhezt	214 1/2
Brocades	445 1/2
Curac. Hand. Mij.	151
Excelsior	172 1/2
Heineken	588
Ketjen	547
Kon. Ned. Papier	348 3/4
Kon. Ned. Zout	1141
Overzeegas	273
Rott. Droogdok	508
Stokvis	282 1/2
V.M.F.	248
Zwanenberg-Organon	890
Ant. Brouwerij	**225**
Ant. Verf	**175 1/2**
A.N.P.-C.B.S. beursindices	
Intern. Concern	575.95
Industrie	344.87
Scheepvaart	191.06
Banken	227.00
Handel enz.	155.30
Algemeen	**407.1**

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 19 DI JANUARI 1961 — Nr. 3942

Awe Prinses Margriet ta cumpli anja



S.A.R. Prinses Margriet ta cumpli awe 18 anja. Na e princesa y su Mayornan ta bal p'e medio aki nos sinceras felicitaciones.

Conseho di colaboracion cultural entre e tres paisnan di Reino

DEN HAAG, 18 jan. — Dia 2 di februari reina Juliana lo instala un conseho pa colaboracion cultural entre e paisnan di reinado, den sala dje ministerio Hulandes di educacion, arte y sciencia. E conseho aki a worde forma dia 15 di januari segun un medida general di rijksbestuur (decision real di 17 januari).

Trabao dje conseho ta pa duna gobiernonan di Hulanda, Surinam y Antillas conseho tocante e colaboracion cultural entre e paisnan aki. E conseho ta consist' di un presidente y 9 miembro. Gobiernonan di Hulanda, Surinam y Antillas ta nombra 3 miembro cada uno, y cada bez nan lo keda miembro pa 3 anja.

Presidente lo ta semper e ministro encarga cu cuido dje asuntonan cultural dje pais na unda e conseho ta reuni. Lo e actua como tal, te na siguiente reunion dje conseho.

Pa prome bez e ministro hulandes di educacion, arte y ciencia mr. J. M. L. Th. Cals lo ta presidente.

Durante e prome periodo lo ta miembro dje conseho:

Pa Surinam senjor L. A. M. Lichtveld, mr. dr. A. J. A. Quintus Bosz y (nan ta kere) mr. Hugo Pos.

Pa Antillas: mr I. C. Debrot, senjora M. C. Henriquez-Correa y mr. N. Debrot

E nombernan dje miembronan hulandes lo worde anuncia dentro di algun dia.

E conseho mester worde asisti den parti administrativo di su actividadnan pa e secretariado dje Stichting Sticusa, cu ta specializa den e materia aki y e secretariado dje conseho lo ta bao di encargo dje secretario di Sticusa.

Ta existi e intencion tambe pa larga e discusionnan dje conseho tuma parti mas tantu posible cada biaha na un dje 3 paisnan.

Nan no ha decidi cuanto biaha e conseho lo reuni.

E prome reunion lo tuma luga for di dia 2 te 4 februari na Den Haag

Gobierno Frances no a ricibi ningun peticion

PARIS, 18 jan. — Gobierno Frances no a ricibi ningun peticion di gobierno Laociano, pa revisa personal dje embahada Frances na Vientiane, asina a worde anuncia na Paris. E ta studia si, un peticion di gobierno di Bun Um, pa entrega e base militar Frances na Seno na gobierno di Laos. Sinembargo circulonan bon informa ta di opinion, cu e circunstancianan actual lo pone cu lo ta dificil pa gobierno Frances entrega e base.

Lumumba transporta pa otro prison

ELISABETHSTAD, 18 jan. — Gobierno Katanges a anuncia, cu Lumumba a worde hiba pa un prison na Elisabethstad, „a peticion di presidente Kasavubu y cu permiso dje gobierno Katanges". E anuncio oficial ta bisa tambe, cu „ e traidor Lumumba a worde hiba Katanga, pasobra e prison na Thysstad, cerca Leopoldstad, no tabata ofrece suficiente garantia".

E anuncio ta bisa cu Lumumba a jega aeropuerto di Elisabethstad ajera, hunto cu ex-general Mpolo, ex-ministro di asuntonan hubenil den gabinet di Lumumba, y Okito, vice-president di Senado. E 3 prisoneronan a worde hiba den un prison na un lugar sigur, afor di capital di Katanga.

Fuentenan oficial no a duna mas detalle. Noticianan no-oficial ta bisa cu situacion fisico di Lumumba ta malu.

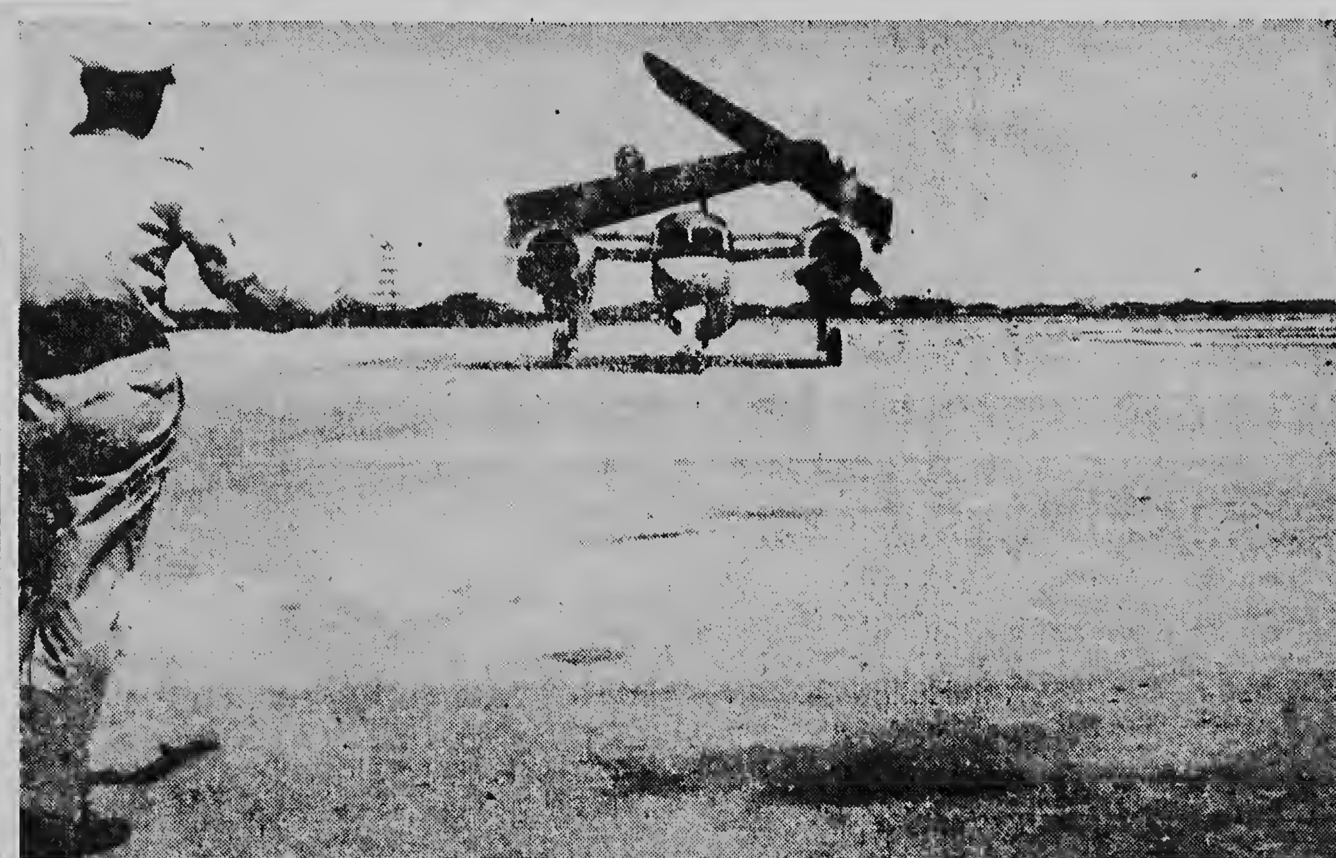
Loque ministerio Mericano a desmenti

WASHINGTON, 18 januari — Ministerio Mericano di Asuntonan Exterior a nenga, cu e tin intencion di duna Laos avionnan cu reaccion di tipo F-84. E ministerio a acusa Rusia di ta mantene un brug aereo ilegal pa abastecimentu dje rebeldenan comunista na Laos.

„Rusia ta hunga e wega bieuw di cambio dje hechonan", asina e portavos di State Department a bisa.

BRIDGE E SIMAN AKI DEN BASIRUTI

ORANJESTAD. — Diabiernes awor venidero dia 20 di januari e campeonato di bridge bau direccion di sr. P. Zonjee ta cuminza den Basiruti. Nan lo hunga un anochi den cada luna y na fin di anja nan lo saca for di e 7 mihoman e promenan di e campeonato.



E bista aki e „Tracker" avionnan nobo di Marine Luchtvaart Dienst ta duna ora cu nan cuminza dobla nan alanan p'ariba.

M. L. D. A DEMOSTRA AVIONNAN NOBO NA ARUBA TAMBE

„Tracker" ta sinta bunita den aire

ORANJESTAD — Riba aeropuerto Princesa Beatrix ayera mainta Marine Luchtvaartdienst a introduci primeramente na e tripulantenan di Marinierskamp Savaneta y despues autoridadnan di Aruba e avionnan nobo recien encarga di e tipo Crumman C.S. 2F-1 jama „Tracker".

Cinco di e avionnan aki a jega Antillas caba y ayera mainta tres di nan a duna algun demostracion pa e presentenan entre cualnan Gezaghebber F.J.C. Beaujon, presidente di Lago sr. O. Mingus mayoor der mariniers A. Heinen y algun otro personanan mas di e compania aki y hefenan di departamentonan di gobierno. Na luna di april nan ta spera 5 di e avionnan aki mas asina cu e total anto ta bira diez.

Palabranan a worde hiba ayera mainta pa e comandante di e squadron Luitenant ter Zee Vlieger I.K. Labree y Luitenant ter Zee Vlieger 2. Kep. Nan a duna splicacion tocante di e avionnan aki, cu lo bira e sucesornan di e „Avengers" cualnan lo worde bendi na Europa despues di a haci servicio aki for di 1940.

E C.S. 2 F-1 Tracker cu ayera a worde demostra ta un avion dos motor anti submarino. E motornan Wright tin un capacidad di 1525 pk. E avion mes tin un hanchura di 21 meter cual ta worde treci te na 8.5 meter ora cu alanan worde dobla ariba di e avion.

Largura di e Tracker ta di 13 meter y e haltura ta 6 meter. E peso ta di diezun ton, ora cu e avion ta completamente carga.

E armacion ta consisti di e posibilidad di lanza raketnan, torpedonan y bomnan di profundidad.

Combati submarino

E tarea principal di e „Tracker" ta busca y combati submarinonan.

Pa e trabau aki nan a instala medionan di buscamento electronico manera radar, Magnetic Airborne Detection y E.C.M., un sistema cu cual nan por coge rayonan di radar cu ta worde manda pa e contrapartido.

Pero, tambe nan por sabi unda un submarino ta pa medio di loke nan ta jama „sonoboeien". esakinan ta boeinan na cual ta conecta un aparato electronico, cual ta registra temblamentonan bau di awa. E sinjalnan cu ta worde capta ta worde manda na e avion pa medio di un zender chikito y asina nan por busca un submarino.

Si e buscamento tin resultado anto nan por ataka e contrapartido cu bomnan di profundidad y torpedonan. E velocidad maximo di e avionnan aki ta 220 mija y e velocidad pa aterza na 85 mija. Cu un cargamento di casi dos mil liter di benzina e avion por bula seis hora y mei.

Tripulacion

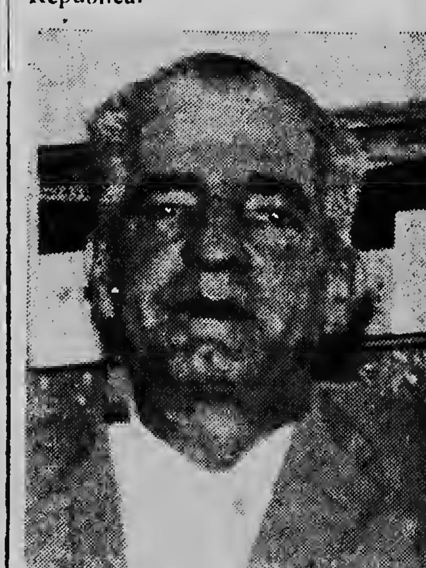
Cuater hende por sinta den e avion aki, dos aviador y dos operators kendenan ta haci uso di e aparato electronico. Aki den tin envolvi e „telegrafie" y e „radiotelefonie".

Tambe na E.U. y Canada e „Trackers" ta un avion cu den siguranza contra submarinonan ta hunga un papel importante.

CONSUL VENEZOLANO NOBO PA ARUBA

ORANJESTAD. — Ayera mainta a jega procedente for di Caracas sr. Miguel Nucete Paoli, e consul- general nobo di Venezuela pa nos isla y sucesor di dr. Bernabe Perez.

Sr. Paoli, kende ta un teniente coronel retira biba na Caracas, a cuminza ocupa su puesto nobo for di ayera mes. Nos lo bolbe cu mas noticias tocante e consul nobo aki di e vecina Republica.



Teniente Coronel Miguel Nucete Paoli e consul-general nobo di Venezuela pa nos isla den su oficina ayera tardi.

Gezaghebber Beaujon instala como protector di Club Surnam

KOTO MISSIES A PERCURA PA E DIBERTICION

SAN NICOLAS — Diasabra anochi den un Club Surnam jen Gezaghebber F. J. C. Beaujon a worde instala como protector di e sociedad di Surnamejos pa e presidente di Club sr. E. Goedhoop. Tabata un anochi inolvidable, den cual nos por a bolbe goza na gusto di e cordialidad espontaneo di e Surnamejonan.

Un cantidad notablemente grandi a bini pa ta testigo di e distincion importante di e Gezaghebber di Aruba. Nos a nota sr. F.W. Switzer na nomber di e directiva di Lago, e comandante di Mariniersnan na Aruba majoor A. Heinen, comisario di polis sr. C.A. de Jager, vice- presidente di Staten sr. Osbaldo Croes, miembro di Staten sr. E. Finck, miembro di Eilandsraad sr. A.J. W. Wijngaarde, mr. Theo Simoons presidente di club JPF na Corsow y alavez pa prome biaha actuando como representante oficial di e Gobierno Surnamejo na Antillas Hulandes.

Tambe tabata presente sr. L.C.M. Kerstens, secretario di e isla, pastoor C. Erkamp di San Nicolas, e domineenan A.H.C. Jakobs, y J.A. Visser y P. Ritfeld y e hefe di Voorlichtingsdienst Aruba N. Piña-Lampe.

Despues cu el a ser introduci pa secretario sr. J. Nuñez presidente Goedhoop a splica com e sociedad te cu awor tabatin solamente un protector, a saber ex-gezaghebber L.C. Kwartsz. Ora cu nan a cuminsa busca un protector nobo e directiva tabatin un solo opinion cu ta Gezaghebber Beaujon ta e homber cu merece e puesto aki. „Nos sabi for di experiencia cuanto Bo ta sinti pa e Surnamejonan, pesey nos ta contento, cu Bo tabata dispuesto pa accepta e puesto aki".

Orador a bisa cu „nos Surnamejonan riba e isla aki como cuidadanonan fiel lo cumpli cu nos debernan".

Tempo dificil

Mr. Simoons e siguiente orador a expresele asina" Nos ta traha aki y ta nos derecho sagrado pa construi cu nos rumannan di Reinado e mihor cooperacion posibel. E ta hanja cu ta un bon tradicion di e Clubnan Surnamejos na Antillas pa duna e puesto di protector na e mihor cuidadanonan di e islanan: esey ta fortifica e lazonan entre Surnam y Antillas".

Sr. Simoons a felicita e Surnamejosnan aki cu nan eleccion y el a jama e protector nobo „un homber riba kende bo por ta sigur, cu e lo duna su apoyo y cooperacion na bo". Na nomber di e gobierno Surnamejo el a presenta tambe su felicitacionnan. „Nos Sociedadnan ta bai drenta un tempo dificil: esnan mas bieuw ta regresa na e patria y esnan mas hoben tin cu tuma nan lugar over. E protector aki sigur lo ser un bon apoyo p'abo na momento di e problemanan".

Despues di esaki e instalacion di sr. Beaujon a tuma lugar, cual a socode den e sentido aki cu presidente Goedhoop a pega e insigna di oro di e club riba badji di sr. Beaujon como prueba di su puesto nobo.

Den su discurso sr. Beaujon a bisa cu e dia ey tabata un dia di fiesta, pa motibo cu alavez e tercer lustro la worde celebra. „Bo a pasa edadnan di un mucha y awor bo a jira „teenager". Pensa sinembargo cu varios bez e periodo di teenager ta mas dificil cu e tempo di mucha". Orador tabata contento, cu su instalacion a tuma lugar huntu cu e lustro aki; su puesto nobo el a considera como un honor y un distincion importante. „Lo mi trata di ser un bon protector pa e Surnamejosnan, na Aruba", segun sr. Beaujon kende a desea cu Dios lo bendiciona e club di Surnamejosnan y el a conclui su discurso cu algun minuut di taki-taki.

Koto Missies

E ora ey palabra tabata na e kotto missies, un seis muchanan muher Surnamejos den trahe di nan pais kendenan a sorpresa sr. Beaujon door di pasa na su garganta un krans grandi di Faja Lobbies y baila su dilanti riba e musica Surnamejo, mientras cu Gezaghebber mes tabata sinta riba un stoel meimei di escenario.

Un escena masha encantadora: e protector cu e krans mei-mei di koto missies bailando. Como cu sra. Beaujon tabata impedi pa bini, Atja van Brederode a tuma su lugar un rato pa accepta e floman, cual nan a cumpra pa sra. Beaujon. „Na nomber di sra. Beaujon mi ta gradici boso nan tur masha hopi pa e rama di flor aki". Atja a bisa masha encantadora, mientras cu casi bo no por a mirele tras di e boeket enorme aki.

Despues cu e koto missies a conta tur e historia di nan panja pa mara cabez, presidente Goedhoop a recorda ainda cu algun palabranan bon escogi e diezcinco anjanan cu a pasa, na cual el a menciona nomber di Tante Coba y Ome Jan, dos ayudantes fiel den club y e caballeronan drs. Jan Simoons, Gerrit Tujeehut y Harry Rodriguez.

Cu esey e parti solemne di e anochi a termina y e presentenan a keda baila pa largo rato ainda celebrando asina e di tercer lustro.

PADU LAMPE MIEMBRO DI EILANDSRAAD



SR. PADU LAMPE......
miembro nobo

ORANJESTAD. — E di seis miembro di Eilandsraad di e fraccion di A.V.P., sr. Eddy Laclé ayera a manda su retiro aden como tal.

E senjor aki ta pa basta tempo ausente di e isla y pa e motibo aki no por tabata presente na difenrente reunionnan di e cuerpo aki. Awor cu sr. Lacle a establece su mes y ta trahando na Corsow, el a decidi na manda su retiro aden.

Directiva di A.V.P. a accepta e retiro y a gradici sr. Lacle masha hopi pa e suporte y cooperacion cu el a duna na e partido.

Sr. Padu Lampe, mihor conoci como Padu del Caribe, cu tabata nr. 7 riba e lista berde durante di e ultimo eleccion, awor a worde nombra pa e directiva di A.V.P. como sucesor di sr. Lacle den Raad. Sr. Lampe a accepta e nombracion aki cu gusto y nos ta deseacle masha hopi suerte.



SR EDDY LCLE......
cu ta retira.

„ANACAONA" DEN CARNAVAL DI JUVENTUD ARUBANO!

ORANJESTAD. — Juventud Arubano, club juvenil recien forma ta planeando pa trece un formidable Carnaval pa tur su miembronan y pueblo en general. Nan ta luchando pa trece algo stranjo pa e Carnaval di Aruba. Na e momentonan aki telegram ta bai y bini pa contrata e famoso orkesta Cubana di damas „Anacaona" pa e fiestanan di Juventud Arubano cu ta dia 4 di februari den Club Bonairiano, dia 11 di februari den Commandeursbaai Club na Savaneta y dia 12 di februari probablemente den Strand Hotel. Ta di spera cu e esfuerzonan di Juventud Arubano worde corona cu exito pa asina Carnaval di e anja aki hanja algo otro pa diferencia cu anjanan anterior.



Na robez nos ta mira dr. A. J. C. Hazenberg, presidente di Vereniging van Reserve Officieren den combersacion cu LtZ Vlieger 1 J. van Zuidam durante demostracion di e „Trackers" na aeropuerto.

Carnaval:

ST. THOMAS BOND DEN BASIRUTI

ORANJESTAD. — Dia 11 di februari awor e alegria di Carnaval lo ta den su tope atrobe ora cu e Onderwijzersbond St. Thomas en combinacion cu Basiruti organisa un candente fiesta di Carnaval. Lo tin un premio di porta, premio pa e mihor distraz, premio pa e mihor bailador, enfin tur cos bon cu bo por banja na un berdadero Carnaval. Y tambe e musica candente cu e biaha aki ta den man di „Los Duques".

PRINS CARNAVAL LO SER ELIGI DEN STRAND HOTEL

ORANJESTAD. — E Prins Carnaval di e anja aki lo ser eligi dia 28 di e luna aki den Strand Hotel na Oranjestad. Esaki lo socode durante di e grandioso y formidable baile di club Juventud Cristiaan.

E Comite Central di Carnaval ta conta riba apoyo di henter e poblacion pa presenta mas tanto candidato posibel y tambe pa assisti na gran cantidad na e fiesta aki. Lo tin hopi di goza dia 28 awor, especialmente ora cu „Los Duques" percura pa e musica.

Baile dia 4

Un otro baile Juventud Cristiaan ta presenta dia 4 di februari atrobe den Strand Hotel y ameniza pa mesun „Los Duques". E baile aki lo ta uno di disfraz y ta promete na bira un exito formidable. Tambe ta muy probable cu e Reina di Juventud lo worde eligi y corona mesun anochi aki.

CARMEN ROJA ARIBA NA JAMANOTA

SANTA CRUZ. — Votosnan a cominza bula mas tanto durante di e baile di diasabra anochi den Jamanota Club. E candidatanan tur a sabi di hiba e cantidad di nan votosnan asina cu p'awe nos ta hanja e siguiente lista:

1. Carmen Roja cu 1650 votos
2. Nora Maria Angela cu 1200 votos
3. Alivia Krozendijk cu 1120 „
4. Luisa Hock' cu 900 „
5. Carmen Dubero cu 300 „

E votamento ta sigi keto bai na Jamanota Club.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

CANDIDATENLIJST

voor de verkiezingen van 1 Voorzitter en 4 andere bestuursleden in de Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering van de Arubaanse Voetbal Bond, welke zal worden gehouden op vrijdag 27 januari 1961 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

Candidaten voor de functie van Voorzitter: de heren:

U. van Breet, (Herkiesbaar) candidaat gesteld door het Bestuur van de A.V.B.
Porfirio Croes, candidaat gesteld door de verenigingen: S.C.A., Britania en Trappers.
J. J. P. (Zepp) Oduber, candidaat gesteld door de verenigingen: Estudiantes, S.C.A. en Hollandia.
gingen: Estudiantes, S.C.A. en Hollandia.

Candidaten voor de 4 overige bestuursfuncties: de heren

U. van Breet, candidaat gesteld door de verenigingen: Aruba Jrs., Riverplate en Jong Aruba.
F. D. Figaroa, (herkiesbaar) candidaat gesteld door het Bestuur van de A.V.B.
J. A. Perez, (herkiesbaar) candidaat gesteld door het Bestuur van de A.V.B.
Hose Figaroa, candidaat gesteld door het Bestuur van de A.V.B.
Eerw. frere Paulus, candidaat gesteld door het bestuur van de A.V.B.
Juan Kelly, candidaat gesteld door de verenigingen: Tropical S.C., Bubali S.C. en Britania.
Edwin Zichem, candidaat gesteld door de verenigingen: Estudiantes, S.C.A. en Hollandia.
D. de S. (Lobo) Ridderstap, candidaat gesteld door de verenigingen: Estudiantes, S.C.A. en Hollandia.
Juan Briezen, candidaat gesteld door de verenigingen: Estudiantes, S.C.A. en Hollandia.
Santiago (Tommy) Croes, candidaat gesteld door de verenigingen: Estrella, Union en Trappers.

Candidaten voor de Commissie van Beroep: de heren

Eerw. frere Johannes, S. J. Croes, W. H. de la Fuente, I. A. Franka, L. C. M. Kerstens. T. B. Hector, Jacobo Erasmus, E. Oduber, W. Chai Kow en O. I. Marugg.

Candidaten voor de Financiele Commissie: de heren

Eerw frère Theodorus, J. de J. Maduro, F. R. Croes, U. Amaya en Frits Maduro.

Aruba, 18 januari 1961.

HET BESTUUR.

PERIODISTANAN FEMENINA A CUMINZA CU NAN TRABAU

ORANJESTAD. — Den compania di sr. Watty Chai di Toer'stenbureau cinco personas di e revista mensual pa damas „Harper's Bazaar" di New York a cuminza inspecciona e isla en coneccion cu e articulo di ocho paginas cu nan ta bai relata tocante Aruba y su tesoronan.

Lider di e grupo aki di cinco ta srta. Ray Crespin. E resto di personanan ta Seaton Lindsey, assistente di sra. Crespin. Hiro Wakabayashi, fotografo y su assistente Carmen Bates y por ultimo nan modelo srta. Iris Ory.

E personanan aki lo keda te d'asabra na Aruba y na nan jegada na New York lo cuminza traha mesora riba e articulo cu lo aparece den e numero di luna di mei.

Anuncio di marina Mericano

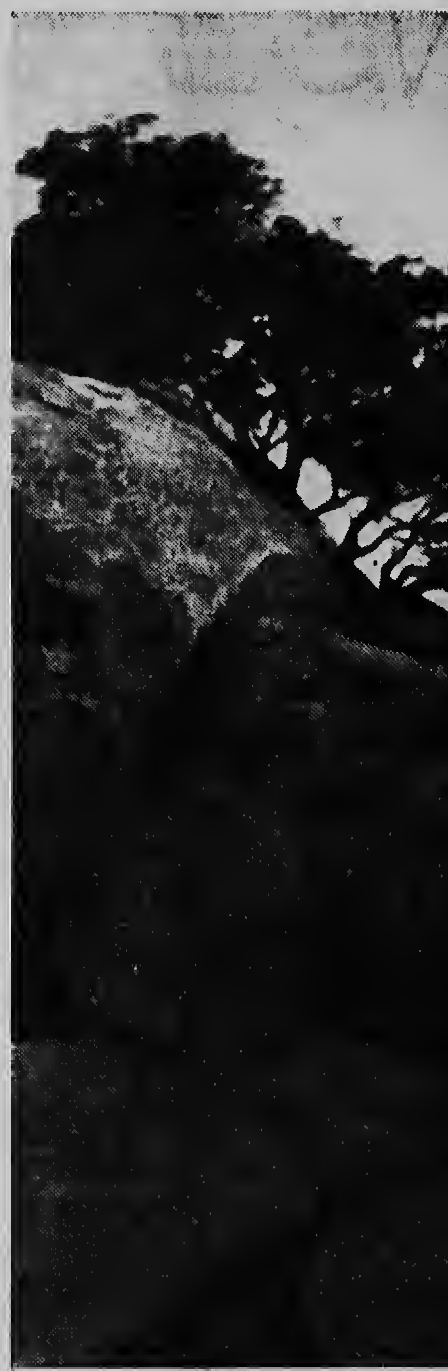
WASHINGTON, 18 jan. — Marina mericano a anuncia cu e ministro mericano di defensa a aproba fortificacion dje armamentu imposante di nes caba, dje kruiser atomico „Long Beach".

E bapor aki lo ta e prome bapor di riba awa, cu ta equipa cu raketnan Polaris cu un alcance di como 2500 km. E „Long Beach" lo ta cla na fin dje anja aki.

Preparacion pa discusion pacifico na Argelia

PARIS. 18 januari. — observadornan ta kere cu representantenan di De Gaulle y dje gobierno provisorio argelino ta haci preparacion secreto na Tunes, pa tene discusionnan pacifico. Manera ta conoci e rebeldenan argelino a anuncia cu nan ta dispuesto na tene discusion cu Paris.

Awe gobierno frances a afirma oficialmente cu e gobierno provisorio argelino na Tunes a haci proposicionnan evidentemente favorable den su declaracion di dialuna, pa restora e negociacionnan di paz cu Francia.



Srta. Iris Ory, e modelo di e revista pa damas „Harper's Bazaar" tin su sombre bon tenl den barancanan di Casibari ayera tardi.

NOTICIANAN ALREDEDOR DI ESTADO NEW YORK

NEW YORK, 18 jan. — Ajera Nacionnan Uni a bisa den un rapport tocante situacion na Congo, cu e operacionnan civil di Nacionnan Uni na Congo ta worde haci dificil door dje ultimo sucesonan na e varios provincia Congoles. Aunke cu e actividad por a worde continua cu exito riba varios terreno, e base dje operacionnan civil no ta mas debil y insegur cu durante e publicacion dje rapport anterior di december.

Locual originalmente tabata parce un atmosfera masha bon pa e ajudo tecnico, a worde enscurece pa varios suceso na e provincia Evenaar, na Stanleystad y na Kivu.

Na Elisabethstad ta circula rumornanno-confirma, segun cual e prome ministro Congolés Lumumba a worde hiba Elisabethstad for di Thysstad, y lo e worde tene den un prison aja.

E rumornan ta bisa cu Lumumba a worde hiba na e capital Katanges for di Leopoldstad, pasobra gobierno central Congolés no ta hanja cu ta bon pa tenele na Thysstad mas, na unda casi tabata tin un rebelion poco tempu pasa.

Mayoria parti dje observadornan na Elisabethstad ta mantene hopi reserva respecta e rumornan.

Hamas nos por a pensa cu situacion na Congo por a bira na un manera asina. Ta reina actualmente un bruhacion den enter e luga aqui cu ningun hende no por comprende en realidad ta quico ta pasando, cada tribu i raza quier forma nan gobierno de la manera cu ningun hende no por bisa quico lo para di e luga aqui.

Ya caba na porta Noord di Katanga ta reina un escaces terrible di aliento. I anochi ta inseguro na e luganan aki. Trupanan arma ta plama tur camina ta bringa na un manera desorganiza. Awe nan a perde i majan nan a gana i ningun hende no quier tende otro.

Despues cu nan a dicidi di trece un tranquilidad den e luga cu arrestacion di Lumumba pa bini na un comun acuerdo bao di vigilancia di Nacionnan Uni, ata ta sali masha trupanan arma awor di Lumumba ta trece calamidad na tur camina.

Ainda ningun hende no por bisa di antemano quico lo ta destino di Congo. Tur e bringamentu ta alrededor di Katanga, cu ta e ciudad di oro, e ciudad di mas ricu i mas importante di enter Congo.

Manera nos ta mira aqui un gera civil ta inevitable na e luga aqui cu antes tabata asina calmo.

R.A.U. i materialnan atomico

DAMASCO, 18 jan. — „Repbulica Arabe Uni, cual tin e materianan necesario pa fabricacion di un bom atomico, por traha unó ki ora cu e kier", asina un profesor Arabe a declara awe pa un representante dje corant „Alayam" di Damascus. E corant no a bisa nomber dje profesor, pero el a bisa tambe, cu e investigacionnan riba terreno atomico na RAU a avanza masha hopi caba.

Cajonnan anti-aereo a ocasiona terror na Havana

HAVANA, 18 jan. — Awe mainta a worde informa oficialmente na Havana cu e cajonnan anti-aereo na e Plaza Civica a cuminsa tira ajera nochi pa motibo di un „confusion".

E cajonnan anti-aereo a cuminsa tira y a worde sigi pa mitrailleurnan leve y fusilnan individual dje militarnan Castrista. E tiramentu a dura algun minuut.

Algun minuut prome cu esey nan a tende zonido di un avion y nan a kere cu ta mas avion di deporte ta bini. Di bez en cuando nan sa tira pamfleta over di Havana.

E tiramentu a pone hopi habitante dje capital Cubano lantá spanta for di sonjo, pero no tabatin victima.

Esaki ta e tercer incidente grave riba e terreno aki desde mobilizacion di Cuba.

Siman pasa un avion di deporte a worde bombardea, den cual un miembro dje partido Popular Socialista (Comunista) tabata biaha. Siman pasa Dia Luna un avion di e compania Cubano di aviacion, cu tabata baha na aeropuerto di Pancho Boyedos, tambe a bira blanco di algun tiro.

Accidentenan di trafico na Italia durante 1960

ROMA, 18 januari. — Tabatin 247.446 accidente di trafico na Italia na 1960. 7.235 persona a muri y 181.251 a worde herida.

Regering van de Nederlandse Antillen

AANBESTEDING VLIEGVELD ST. MAARTEN

Op donderdag, 6 april 1961 te 11 uur v.m. zal te Willemstad op Curacao, namens de Regering van de Nederlandse Antillen worden aanbesteed ten kantore van de Administrateur van Financiën,

„Het maken van een nieuwe startbaan c.a. op en nabij het bestaande Juliana Vliegveld op St. Maarten, Nederlandse Antillen".

Het bestek met tekening in zeven bladen en twee inschrijvingsbiljetten is na betaling van Fl. 15,— (N.A. Crt.) of Fl. 30,— (Ned. Crt.) verkrijgbaar:
op Curacao, bij de Administrateur van Financiën te Willemstad;
op St. Maarten, ten burele van de Gezaghebber van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden;
in Nederland, bij de N.V. NACO, het Nederlands Ontwerpbureau voor Luchthavens, Jan van Nassaustraat 115, te 's-Gravenhage.

Het bestek ligt ter inzage op bovenvermelde adressen.

Inlichtingen worden op St. Maarten verstrekt van 7 t.m. 18 maart 1961 door de N.V. NACO voormeld, op een ten kantore van de Gezaghebber van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden nader aan te geven plaats.

De „Staat van inlichtingen" zal na gereed komen aan gegadigden worden toegezonden.

Namens de Regering voornoemd,
De Administrateur van Financiën,
SCHOLTEN.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Een grote jongen noemde mij MAKKER vandaag!" Nou wat zeg jij ervan?"
„Un mucha grandi a jama mi awe „COLEGA". Wel, quico bo ta bisa di esei?"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Proposicionnan di otronan por ta poco riscante pa bo asisti.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo mester tene cuidao cu seduccion di otronan y conclusionnan robez.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Warda te anochi prome cu bo tuma un of otro decision riba terreno di amistad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Trata na queda un poco reserva y percura pa loque nan cu no a ser termina.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No malgasta bo tempo cu cosnan di menos balor y no ta interesa bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tene prudencia den cosnan interesante cu tin asunto di placa meti aden.

LIBRANAN
24 September — 23 October

E dia di awe por bira masha interesante cu por trece cambio den bo plannan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

E dia di awe por trece noticianan importante of un desarollo igual.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

E dia di awe por bira masha interesante pa bo. Sea atento y activo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tin noticia pa bo. Pero waak bon prome cu esaqui no ta redu of cosnan por estilo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Ta facil, pa nan hiba bo riba un camina robez, pa medio di informacionnan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Influencianan mescla: un di esaquinan ta exigi prudencia den asuntonan financiero.

PROGRAMA

CARNAVAL LA FAMA 1961



ALBERTINA RUSTVELD



ROSA THIJSEN

JANUARI 28: Gran balle di Carnaval La Fama 1961, respalda pa e famoso conjunto di Corsow „Estrellas del Caribe" di 9.00 p.m. te 3.00 a.m.

☆

JANUARI 29: Grandioso Picnic di carnaval respalda pa e famoso conjunto di Corsow „Estrellas del Caribe".

Entrada: Caballeros f. 3.00

Damas gratis.

☆

FEBRUARI 4: Gran balle de gala di coronacion di reina di La Fama respalda pa e famoso conjunto „Sonora del Caribe".

Entrada: Miembros f. 3.00

Introducidos f. 4.00.

Damas gratis.

☆

FEBRUARI 5: Grandioso Carnaval pa mucha di 3 te 12 anja cuminzando di 4'or p.m. - 6'or p.m.

La Fama ta suplica toer majornan pa concuri coe nan jioenan na e fiesta aki; coroncion di „Joyita".

Lo tin hopi premios valiosos.

☆

FERUARI 11: Gran balle di „Mamaracho" respalda pa e famoso conjunto „Los Principes".

Entrada: Caballeros f. 3.00

Damas f. 1.00 Premios valiosos pa e mehor disfrasnan.

☆

FEBRURI 12: Clausura di Carnaval 1961 den club „La Fama" di 8'or p.m. - 1'or a.m. Conjunto „Los Principes"

Entrada general f. 1.00.



LUCRESIA STAMPER



RINA KOOLMAN

Cumpleanjos



Ta recorda su fecha natal Sr. Mario Steenen. Felicitacion ta bini di su mama Lucianita, rumannan Elvia, Rica, Magda y Yvonne, tambe di su sobrina Zelda Steehen, amigonan di Sonora del Caribe.



Ta cumpli su 27 aniversario sr. Dominico Geerman y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa sra. Condesa Geerman, 5 jiunan Lucia, Poli, Annie, Enna, Felix, Geerman, mama Francelina, tata Carnacion Geerman, 6 rumannan, tur su sobrino y sobrinanan, cunjanan, amigo y amiganan, comer y compernan, tanta y omonan y demas familia Geerman, Maduro, Rasmijn, Lukin.

Awe ta recorda su fecha natal srta. Alicia Farro y ta ricibi felicitacion di mama Estela, tata Dodo, rumannan Seferina, Bejanchi, sobrina y sobrinonan, Ingrid y Debby Farro, Rolando, Hubert, L ria, Eta, Sandra Roza, ijhanan di Nicasio Roza y Stella Farro, especialmente di su madrina Crescencia Giel.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „7th. Cavalry" a.l.
RIALTO 8.00 „Night Fall" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „At Gunpoint" a.l.
AURORA 7.30 „She wore a Yellow Ribbon" a.l.
SAVANETA 7.30 „Misterios de la Magia Negra" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel: 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 19 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte.Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.45 Calypso
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7,45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Programa C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 19 di januari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12,45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 19 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 19 di januari

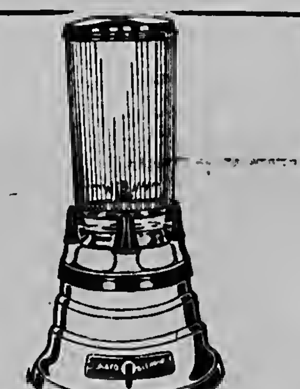
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Frente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20 00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama Deportivo - o.l.v Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by the British W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Dajal lo no ser retira foi Congo

NEW YORK. 17 januari. — Hammarskjoeld lo no cumpli cu e peticion di Kasavubu, pa retira su representante especial na Congo, Dayal. El a bisa cu Dajal no ta un representante diplomatico cerca gobierno congoles y pa e motibu ey no por pidi pa retirele.







Gracias na un autogol Aruba Jrs a gana Dakota

(Di nos redactor deportivo)

Presentando un alineacion den cual nada menos cu cinco cara cu anja pasa na a defende calornan di e club di Socatora a paree, Aruba Jrs diamars anochi a enfrenta Los Amarillas de Dakata den e tercer partido di e tornea pa Stimulansbeker. E cinco hungadornan aki ta e partera di nos seleccion nacional Pupy Diaz, e mihor back-central di Antillas Joy la Rasa, back Hubert Willems, linksbinnen Chica Rodriguez y linksbuiten Cobito Vrolijk. Den defensa pues tres hungador nobo y den atake dos.

Dakota no a trece ningun cara cu ya no ta conoci den nan fila.

Durante e promer mitad e mihor y mayor cantidad di atakenan tabata forma door di Aruba Jrs. Varios bon chens a bai perdi, pero mayoria di e atakenan tabata ser kibra door di e defensa dakotenjo, cual encabeza door di Juancho Pablo, a haci bon trabao.

Dos biaha e meta dakotenjo a corre peligro serio ora cu keeper Roby Simon a sali tratando di intercepta voorzet sin logra tene e cuero. Ambos biaha ta e defensa a salba e situacion kitando e bala for di e pianan ansioso pa shoot di e delanteronan di Aruba Jrs.

Den di 32 minuut tabata e mihor oportunidad pa e oncenanan di Socotoro. Un atake forma ariba ala robes ta resulta den un pase di e alero Vrolijk pa Rodriguez. Esaki ta haci bon pase over di cabes di e defensa y e bala ta worde ricibi door di midvoor Gochi Brion. Esaki di hopi cerca ta shoot duro aden, pero me'mei di gol y e bala ta dal na pia di keeper Simon hin hack den tereno. Tabata un

di e chensnan cu hopi biaha ta mas dificil pa falla cu pa logra un anotacion.

E linea delantera di Dakota no a duna keeper Diaz mucho trabad oen e promer mitad.

E biahanan cu Pupy a mira accion tabata ora cu el a sali pa intercepta algun voorzet. Especialmente alero drechi Sanam Renfrum a pone algun cu si no tabata pa un keeper di e calidad di Diaz, probablemente lo a resulta den gol.

Otro shotnan cu a worde pruba a ser facilmente garra door di e portero of a bai out.

Faltando tres minuut pa e promer tempo caba, un fuerte shot di Gochi Brion a pone e meta dakotenjo den peligro, pero keeper Simon a pomp e bala na ora manda corner. Sin anotacion e promer mitad a caba.

Segundo mitad: Autogol di Maduro

Apenas dos minuut di e segundo parti a transcurri ora cu midvoor Eddy Adonis di Dakota ta hanja un magnifico chens. Completamente so e ta ricibi un pase y for di basta cerca di gol, e ta shoot demasiado halto perdiendo asina bon chens.

Di otro banda ta rechtsbuiten Fundador ta falla ora cu e debutante Rodriguez ta haci bun ta voorzet despues di ricibi pase di Brion.

Ambos linea delantera ta purba algun shot largo pero mandando casi tur out, loke ta mustra cu e equiponan no ta completamente den condicion a nda.

E unico gol di e partido ta ser marca den di 35 minuut di e segundo tempo.

Un freekick net riba middenlijn na favor di Aruba Jrs. ta worde cobra door di Joy La Rosa. Esaki ta pone e bala te den boca di gol di Dakota, caminda back Edgar Maduro buscando di trek e bala, ta manda esaki den direccion robes y e bala ta bai para te den net di su propio gol. Lastima, ya cu Maduro a demostra e anochi ey cu e por hunga bon futhol.

Asina Aruba Jrs., den e forma di menos spera, a hanja e unico gol di e partido, e gol cu a resulta esun decisivo.

Pero poco minuut despues ta parce cu Los Azules lo aumenta e minimo ventaha aki.

Rechtsbinnen Benny Geerman ta haci un rush y ta hanjele schuin dilanti di gol. Su shot ya a pasa e keeper, pero ta dal na poste di gol y bin back dentereno.

Ora cu e hoben dakotenjo Jimmy Richardson ta haci un rush ariba e gol di Aruba Jrs. den di 40 minuut di wega, di un manera of otro e cu Ruben Phillips, kende tabata corriendo hunto cu ne, ta dal duro abao. Ambos mester worde atende pa poco rato: Phillips por continua den wega, pero Richardson ta worde yuda for di tereno y Dakota ta hunga loke falta un diez hungador.

E partido bao direccion di Frans Figaroa, kende no tabata tin problema y a dirigi bon, a termina cu e scoreboard marcando 1—0 na favor di Los Azules.

E score final ta refleha com e partido tabata en general ya cu Aruba Jrs. a hanja mas oportunidad pa por anota y tabata mas den atake. Pero e form den cual e unico gol a worde obteni sinembargo no tabata mereci.

Tur se's club di hoofdklasse awor a mira accion den e torneo y e posicion di nan ta:

CLUB	WH	WG	WE	WP	Pts.
Estrella	1	1	—	—	2
Aruba Jrs.	1	1	—	—	2
J. Aruba	1	—	1	—	1
Riverplate	1	—	1	—	1
Dakota	1	—	—	1	—
R.C.A.	1	—	—	1	—

Un bombardeo Mericano a quibra record

BASE EDWARDS, 16 januari — Un bombadero Mericano di reaccion di tipo B-58 „Hustler", a kibra 3 record di distancia Diasabra over dje desiertonan di Arizona y California, pa un distancia di 1.000 km, sin carga y cu carganan di 1000 y 2000 kilogram. E avion di 4 motor a alcanza un velocidad mediano di 2.067 km pa hora.

Nan lo pidi e federacion internacional di aviacion pa reconoce e recordnan.

Awor Merca tin e record oficial pa 1000 km sin carga y Rusia tin e recordnan oficial pa e mes distancia cu carganan di 1000 y 2000 kilogram.

E „Hustler" a bati un record den un vuelo. E avion tabata tin 2000 kilogram di carga y a bula mas liher tambe cu e recordnan existente pa 1000 kg di carga y sin carga, asina ta cu el a bati e recordnan ey tambe.

Manuel Corrales a jega Bukarest

BUKAREST, 16 januari. — Manuel corrales, secretario permanente dje comision nacional cubano den Unesco, a jega Bugarest awe, riba invitacion dje comision nacional di e republica popular Rumania.

Tocante rebellion na Saigon

SAIGON, 16 januari. — E noticia di Hanoi tocante un supuesto rebelion na e region Mitho, na Sus-Vietnam, no ta berdad. Circulonan oficial na Saigon a declara awe, cu un noticia fantastico asina ta un prueba nobo dje esfuerzonan di Norte-Vietnam pa interveni den e asuntonan interno di Sur-Vietnam".

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuvuchi

No. 4

"Bo tin un poco mala suerte", e homber a bisa Nicolina. "Ta net awor Greta ta bai presenta trobe riba escenario".

Atrobe e homber a larga su bistanan pasa riba e hobencita, pero awor jen di interes y tambe curiosidad. Y cu un sonrisa e homber a bise:

"Bo por bini mas aden y spera aqui riba dje. Lo no dura masha. Pronto lo e termina e funcion", el a bisa, mientras e tabata bira mas carinjoso. Aparentemente Nicolina a cai den su smaak.

"Masha danki".

El a bai e homber su dilanti y a yega den un cuarto jen di damanan di ballet cu tabata charla y burla.

Nan a caba di bandona podio na e momento ei y tabata bai back den nan kleedkamer. Nicolina tabata sinti di tur banda cu nan tabata tira bistanan curioso riba dje. Pero como cu e tabata den compania di manager Lucky, nan a sigui nan destino unbez, pasobra Danny no tabata mucho popular cerca e mucha muhenan aqui.

"Aqui", el a bisa Nicolina. Munstrando asina na un pasashi, camina tabatin cortinanan pisa di felpa color berde. "Bo por lur door dje cortina aqui, pero no abri esaqui mucho anchu"...

E tabata para su tras E cuarto tabata hole muf. Danny mes tambe tabata hole bebida sterki y tabacu.

E mucha muhe a hala e cortina un ratu y a mira un sala jen jen di espectadornan. Den e sala ho tabata sinti olor di tabacu, huma, bebida y rosanan, tur cos tabata forma un mescla den otro. Waiteman cu theeblachinan jen di hotternan di champanja tabata camna hai bini meimei dje mesitanan. Un orkest tabata entona un pieza masha hunita y cada un dje musiconan tabata haci nan posible di ofrece de lo mehor na e publico. Immediatamente e muziek a stop un ratu y saxofon a duna manera un senjal. Tabata reina un silencio impresionante den e sala y ora cu luznan a hira mas scur y di otro color riba escenario. Pero na un solo luga e escenario a queda masha fuerte ilumina. Dos homber a hala e cortinanan di banda y a presenta awor riba escenario un muhe masha hunita bisti den un traje masha perta manera di plata. Aparentemente e tabata masha popular, pasobra el a ser saluda pa publico cu un aplauso ruidoso. Awor Greta tabata para den iluminacion dje foconan, mientras e cinta hlauw cu tabata wanta su cabeinan abundante tabata forma un contraste masha atractiva cu e traje di anochi di plata lombrante.

E traje cu e tabatin bisti awe tabata esun di mas caro cu Nicolina por a mira su mama cune durante su existencia. Sinembargo nunca su mama no tabata parce asina stranjo den su bista. A queda masha silencioso den e sala ora cu Greta a bai sinta tras dje piano pa e cuminza toca.

Mientras e tabata scuchando, Nicolina su dedenan a garra plooinan dje cortina. E tabata convence su mes cu Greta no a perde nada di su musicalidad anterior, pero su stijl a bira di otro manera.

E huesnan tabata gusta masha di tende na su melodianan amable, cu tabata ofrece na publico cu un sorto di gracia y maestria.

Nan tabata gusta e accoordnan suave cu no tabata degenera den zonidonan rumuroso. Pero riba tur cos nan tabata gusta Greta mes.

Nicolina a tende com Danny tabata fluit suavemente, ora cu Greta a haci su ultimo inclinacion na publico. Luznan a cende tur pareu trobe y e orkest a cuminza ta toca. E baliadornan a subi dansvloer trobe. Nicolina a dal un paso atras y a larga e cortina cai.

Danny, quende a queda ta mire cu un expresion amusa riba su cara, tabata visiblemente curioso pa e sa com Nicolina a hanja e presentacion aqui.

El a tira un bista lihera riba dje y a dirigi su bistanan n'e porta. Aya Greta tabata para silencioso ta mire.

"Nicolina", el a bisa indiferente. "Ta quico h'a haci aqui?"

"Mi quier a papia cu bo".

Asombra Greta a queda ta mira su yiu cu awor a converti den un herdadera dama. Y jen di spantu el a puntre:

"Basta n' ta algu a pasa?"

"No; nada particular absolutamente no a pasa. Solamente mi quier a combersa un ratu cu bo riba un y otro".

Greta a cohe su yiu na braza ta bai cune, diciendo:

"Aqui naturalmente nos no por combersa".

El a bira su cara pa Danny, quende tabata para ta leun contra muraja ta contempla e encuentro entre mama y yiu. Y e mama a bise:

"Si Lucky tin mester di mi, anto bis'e cu e por hanja mi den oficina. Bo quier haci mi e fabor ei, Danny?"

"Cu mucho gusto, Greta", e manager a responde, mientras e no por a quita su bista ni un momento foi riba Nicolina.

Ora cu mama y yiu a drenta oficina di Lucky y cu nan a cerra e porta nan tras, Greta a cai sinta y a ofrece Nicolina un stul.

Pero Nicolina a prefera di queda para. E tabata leun contra un lessenaar grandi y tabata waak rond di dje como si fuera cu e quier a convence cu no tabatin mas hende den e oficina aqui. E mester a reconoce cu e cuarto aqui tabata nechi muebla, pero poco original. Un ratu mama cu yiu su bistanan a contra cu di otro y pa respet Nicolina a spera te ora cu su mama a cuminza. Pero tabata como si fuera esaqui tabata trata na sondea prome ta quico lo por tabata motibu dje bishita asina inespera di su yiu muhe te aqui.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi ta bay mata bo. so.. so...' 2. „Kende bo ta? Na unda bo ta? Sali di bo cueba, cacho!" 3. „Ta peligroso topa cu e homber ey! E mester tin forza di un oso"! „Lo e no garra mi"!



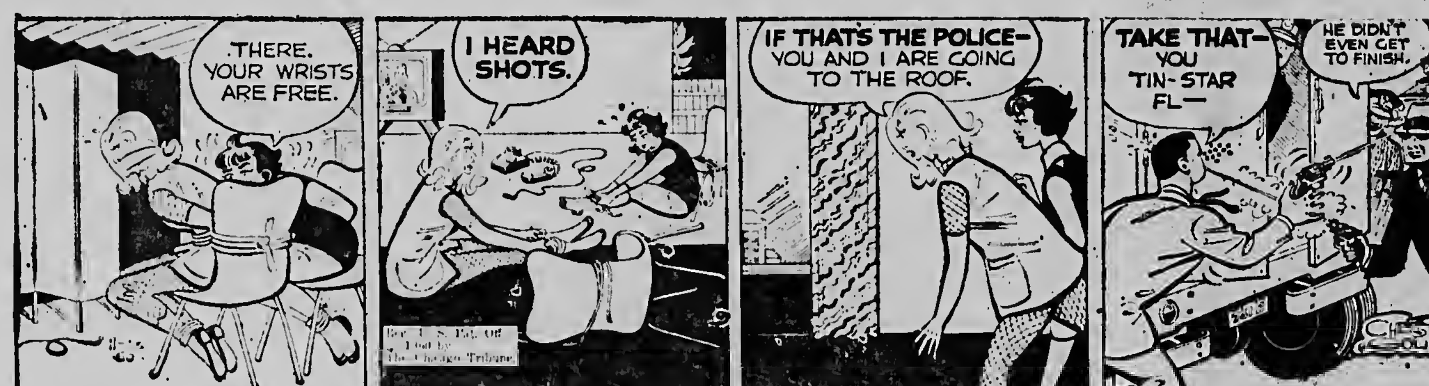
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira aki! Lastima cu bo instrumentonan no a resulta di oro macizo.. mi tabata sonja pa lende nan toca"! „Si nos tabata por a toca mes. lo no tabata tin musica awenochi! No tin boda"!
2. „Lola lo no ta dispuesto pa bira no. 27 den e serallo di e Raja"! „Hazard... nan ta bisa cu bo por tur cos.. paquico bo no ta saca mi di e jaula di oro aki"? 3. „Danki pa bo voto di confianza. Lola.. Pero ey tin 100 guardas cu no ta di e opinion aki"!



DICK TRACY

1. „Ata. Bo polsnan ta liber.." 2. „Mi a tende tiro". 3. „Si ta polis — abo y ami ta bay riba dak". 4. „Tuma flaquito". „E no a hanja ni oportunidad pa termina".



RIP KIRBY

1. Mona ta huy.. 2. Pero Kirby tin mas hende cerca dje cu e la spera.. 3. „No tira. mi ta entrega"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Saxon. srta. Gregg por bira mi secretaria duran e mi bishita na bo tallernan"? „Bueno. si e tin tempo. pero.." 2. „Lo mi tin gusto di juda sr. Vassy"! „Bon! Mi ta cla pa bay na unda nan bisa mi. pero.." 3. „Mi ta especialmente ansioso pa bishita e divisionnan di quimica y combustible di cohete"! „Nan ta riba bo lista. sr. Vassy.. igual cu Josef Zorel. pero si e horté lo e mester trece pa mi tambe"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si Tula no a trata nunca di perde peso. ta pasobra nunca e no a pensa esey"! 2. „Con e no por a pensa esey! Tula ta masha inteligente y imaginativa".



PEPITA

1. „Nunca lo bo por hiza e mesa pisa ey y subi e trapi. Pepita"! 2. „Ponele na banda y zak un tiki pa banda drechi.. asina"! 3. „Birele awor y lo bo ta cla"! 4. „Mi no sa quico un muher lo a haci sin un homber den cas".



Noticia desmenti na Hapon

TOKIO, 18 jan. — Un portavos di e ministerio Hapones di asuntonan exterior a desmenti awe, cu Hapon a worde invita pa atende e conferencia anti-comunista na Manilla, manera Radio-Moscu a declara. „Hapon no ta ni considera e posibilidad di forma parti dje „Organizacion dje Pacto di Noreste Asia", cual ta worde studia na Manila actualmente", asina e portavos a bisa.

Discusion a termina

KOPENHAGEN, 18 januari — Funcionarionan di e companianan di Aviacion SAS, Swissair y KLM a termina nan discusionnan ajera na Kopenhagen, sin tuma ningun decision. Asina un funcionario di SAS a informa.
El a bisa cu e decision tabata di caracter general y informativo. Nan ta trate dje posibilidad di colaboracion riba nivel tecnico y comercial. E discusionnan lo worde continua probablemente mas den anja aki.

Conferencia internacional na Straatsburg

PARIS, 18 jan. — Dia 30 di januari lo tin un conferencia internacional na pa colaboracion entre Europa y e pais-Straatsburg, pa studia e posibilidadnan nan dje commonwealth, pa lanzamentu di un satelite pisa. E paisnan cu a worde invita pa atende e conferencia aki, ta: Alemania-Occidental, Austria, Belgica Dinamarca, Espanja, Italia, Noruega, Hulanda, Suecia y Suissa.

Ben Gurion a cuminza su vacacion

JERUSALEM, 18 januari. — Prome ministro Ben Gurion di Israel a cuminza un vacacion di 2 siman awe. Asina ta cu e crisis den gabinete no a worde soluciona ainda.
Promo cu el bai Ben Gurion a skirbi presidente Ben Zvi un carta, den cual el a tuma bek algun di su acusacionnan contra e comision ministerial cu a investiga e caso-Lavon y el a repeti algun otro acusacion. El a haci tal pa trata di evita un crisis.
Manera ta conoci relacion entre Ben Gurion y parti di su gabinete ta jen di tension. E comision ministerial a bisa cu ex-ministro Lavon, kende Ben Gurion ta considera culpable di un operacion di seguridad cual a fracasa, no tin falta.
Ben Gurion no ta di acuerdo cu e conclusion aki.

Alsogaray lo yega Francia dia sabra

BONN, 18 jan. — Alvaro Alsogaray, e ministro Argentino di economia y financien, lo jega Francia Dia Sabra for di Paris, pa tene un discusion cu "Karl Blessing, president e dje Banco Federal, y Hermann Abs, presidente dje „Deutsche Bank".
E ministro Argentino lo bai Bonn Dia Domingo, pa tene discusion cu vice-canciller y ministro di asuntonan economico, Ludwig Erhard.
Prome cu e bandona Bonn, ministro Alsogaray lo tene un conferencia di prensa na e embahada Argentino.

Guera di guerilla na Laos

VIENTIANE, 18 januari — E gobierno derechista di Laos ta duna guerillerenonan di trupanan dje cerunan na e provincia importante pa motibunan strategico, Xienghuang, provision for di den avionnan. Parce cu e guerrilleronan ta bringa contra mas cu 12.000 rebelde pro-comunista.

Na Luik tambe welga ta cabando

BRUSSEL, 18 januari. — Despues di un welga di 30 dia na Belgica, Luik, Charleroi y e centro di Henegouwen a keda e ultimo fortalezanan dje welga contra e Ley Unica. Pero hasta na e lugarnan ey e welgistanan den varios sector ta cuminza bai trabao atrobe.

Welganan ta disparce poco poco na Belgica

CIUDAD MEXICO, 18 januari.— Pronto un mision mexicano bao di direccion dje embahador mexicano na Republica Arabe Uni, Alejandro Carrillo, lo bishita varios pais africano, asina e ministerio mexicano di asuntonan exterior a anuncia awe. E mision lo bishita Marocco, Tunesia, Guinea, Liberia, Ghana, Nigeria, Madagascar y Sudan y studia posibilidadnan pa establece of aumenta relacionnan comercial y cultural cu e paisnan ey.

Majan ta otro dia

pa: Edward de Jongh

Bo ta morto di cansancio,
Sin fantasia, oh, poëta!
Fo'i bo pluma warda sali
Un sonjo pa bo sonja
Di un Rosa of un Dalia?!

Bai drumi sin preocupabo.
Manjan ta otro dia!
Y di mainta pa merdia
Otro Rosa of Margarita
Lo comprende bo pluma!

BEURSKOERSEN

18 januari 1961

Aantal aandelen	4.390.000
Industrie	634.18 + 5.22
Spoorwegen	144.89 + 3.75
Utilities	102.37 + .28
Gemiddelde	214.80 + 2.27
ABC Vending	37 3/8
Addressograph-Multigraph	91 1/2
Admiral Corp.	12 7/8
Allis Chalmers	28 3/4
Aluminium Ltd.	31 1/8
Alcoa	69 3/4
Amerada	73 1/4
Am. Airlines	22
Am. Bosch	17 1/4
Am. Can	38 1/2
Am. Cyanamid	47 1/4
Am. & Foreigh Power	9 1/4
Am. Home	184 1/2
Am. Mach. & Fdy.	87 5/8
Am. Metal	26 1/2
Am. Motor	17 5/8
Am. Natural Gas	82 7/8
Am. Optical	55 3/4
Am. Photocopy	85 5/8
Am. Smelting	53 1/2
Am. T & T	107 1/8
Am. Tobacco	69 1/2
Am. Water Works	21 1/2
Amp. Inc.	70 1/2
Ampex Corp.	22
Amphenol Borg	45
Anaconda	47 1/4
Armour	39 3/4
Automatic Canteen	36
Avco	14 1/4
Babcock & Wilcox	38 1/2
Beckman Instruments	94
Beech Aircraft	21 3/4
Bell & Howell	50 1/4
Bestwall	44 1/2
Bethlehem Steel	42 3/4
Boeing Airplane	39
Borg-Warner	37 3/8
Bristol Myers	89 1/2
Brunswick Corp.	46 1/2
Bucyrus Erie	15 1/2
Burlington Industries	18 3/4
Burroughs	41 1/4
Canadian Pacific	22 1/2
Capital Airlines	7 1/4
Carrier Corp.	38 5/8
Carter Products Inc.	52 1/2
Celanese	25 1/4
Cerro De Pasco	33 1/2
Cessna Air	36
Champlin	23 7/8
Chance Vought Aircr.	30 7/8
Chemetron	24 1/2
Chesapeake & Ohio	87 3/8
Chock Full O'Nuts	24 1/6
Chrysler	40
Cities Service	52 3/8
Clevite	53 5/8
Coca Cola	80 5/8
Colgate Palmolive	31 1/8
Collins Radio	45
CBS „A"	37 1/4
Columbia Gas	23 1/2
Continental Can	39 3/8
Continental Motors	8 1/4
Continental Oil	57
Corning Glass Works	183 1/2
Crane Co.	49 7/8
Crowell Collier	43 7/8
Crucibel Steel	21
Curtis Wright	18 7/8
Daystrom	33 3/8
Decca Records	35
Diamond Alkali	62 1/4
Diners Club	24 3/4
Douglas Aircraft	32 1/8
Dow Chemical Co.	72 1/8
Du Pont	202 3/4
Eastern Airlines	28 3/8
Eastman Kodak	109 7/8
Elastic Stop Nut	25 3/8
Electric Auto Lite	45
El Paso Nat. Gas	29 7/8
Emerson Electric	57 3/8
Emerson Radio	13 1/8
Fairbanks Whitney	9 3/8
Fedders Corp.	18
Ferro Corp.	48 7/8
Florida Pow. & Lt.	80 3/8
Food Mach.	62
Ford Motor	70 3/8
Fruehauf	22 1/2
Garrett Corp.	53 1/2
General Dynamics	43 3/4
General Electric	63
General Foods	73 3/4
General Instruments	41 3/4
General Motors	42 5/8
General Telephone	27
General Time	14 7/8
General Tire	60 3/8
Georgia Pac. Corp.	54 5/8
Getty Oil	17 1/8
Grace (WR) & Co.	40 1/8
Grumman Aircraft	34 1/2
Gulf Oil	34 1/4
Gustin Bacon	35 3/8
Hammond Organ	33 1/2
Haveg Ind.	02 1/2
Hercules Powder	86 1/4
Hoff. Elect.	17 5/8
Howe Sound	17 3/8
Illinois Central	38 5/8
IBM	622
Inter. Miner	34 1/2
Inter. Tel. & Tel.	47 3/8
Jones & Laughlin	83 1/4
Kaiser Aluminium	39 1/4
KLM Airlines	No sale
Kroger Co.	30 7/8
Lear Inc.	17 1/2
Litton Industries	01 1/2
Lockheed Aircraft	28 1/4
Lorillard	1 1/8
Lukens Steel	60 3/8
Mack Trucking	30 1/8
Magma Copper	41
Magnavox	50 1/2
Martin	65 1/2
McLean T	6 3/4
Merck	79
Minneapolis-Honeywell	145
Minnesota Mining	71 3/8
Minute Maid	—
Monsanto	46
Montgomery Ward	28 3/4
Philip Morris	79
Motorola	78 3/4
Nafi Corp.	28 7/8
NY Central	19
Niagara Mohawk Power	40
North Am. Aviation	49 1/2
Northrop	44 5/8
Olin Mathieson	45 1/2
Outboard Marine	22 3/6
Owens Corning Fiberglas	05
Owens Illinois Glass	94
Pacific Gas & Elec.	75 1/2
Packard Bell Electronic	24
Pan Am. World Airways	19
Pepsi Cola	48 3/8
Pfizer	31 7/8
Philco	19 1/4
Phillips Petroleum	54 1/4
Piper Aircraft	52
Pinugh Inc.	71 3/4
Polaroid	192 5/8
Procter & Gamble	140 3/8
Pullman	35 7/8
Pure Oil	35 1/4
RCA	51 5/8
Rayonier	18 1/2
Raytheon	40 3/8
Republic Steel	58 1/8
Rexall Drug	45 1/4
Reynolds Metals	45 1/2
Reynolds Tobacco	94 1/4
Rob Fulton	37 1/2
Royal Dutch	36 1/2
Safeway Stores	37 7/8
St. Regis Paper	35 7/8
Schenley Indust.	25 3/8
Schering Corp.	56 1/2
Scott Paper	90 3/4
Sears Roebuck	55 3/8
Sheller Mf	17
Sinclair Oil	41 1/8
Socony Mobil	42 1/8
South Puerto Rican Sugar	15 7/8
Sperry Rand	24 1/4
Standard Kollman Mfg Corp.	28 3/8
Standard Oil Calif.	48 5/8
Standard Oil NJ	42 1/4
Standard Packaging	23 3/4
Studebaker Packard	7 5/8
Sun Oil	50 1/2
Tennesse Gas	25
Texaco	88 1/2
Texas Gulf Sulpher	21 1/8
Texas Instruments	181 1/8
Textron	24 5/8
Thickel	43
Thompson Products	71 1/2
Timken Roller Bearing	50 3/4
Transitron Electronics	35 1/8
Underwood	46
Union Carbide	124 1/2
United Aircraft	41 1/2
United Airlines	38
United Fruit	21 1/8
United Gas Corp.	34 5/8
U.S. Steel	80 1/8
U.S. Vitamin	34 3/4
Universal Match	57 5/8
Universal Oil Products	34 5/8
Upjohn	52
Varian Association	53 1/8
Vendo Co.	48 3/8
Vick Chemical	87
Warner Lambert Pharm.	69 3/4
West Virgina Pulp	40 3/4
Western Union	44 3/4
Westinghouse Air Brake	24 1/4
Westinghouse Elec.	45 3/4
Winn. Dixie Stores	26 3/4
Yale & Towne Mfg.	36 1/4
Zenith	108 5/8
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	62
Anken Chem.	51
Ark La Gas	36
Barnes Engineering	33 1/8
Belock Instruments	3 1/8
British Petroleum	6 7/8
Can. So. Pet.	3 3/8
Cenco Instruments	65 1/2
Clarost MF	12 1/2
Cohu Electronics	8 1/4
Creole Petroleum	31 1/8
Dynam AM	8 1/4
Fairchild Camera	150 1/4
Flying Tiger	12 1/2
General Development	11 3/4
General Plywood	16 1/8
Gulton Ind.	48 1/2
Heli Coil	37 1/2
Hydro Metals	24 1/4
Imperial Oil	39 1/8
Lee Sona Cp.	39 1/8
Lith. Am.	8 3/8
Loral Electronics	34 1/4
Microwave	37
Pacific Petroleums	11 3/8
Pancoastal Petrol	1 1/8
Polarad Electronics	15 1/8
Reeves Sound Craft	6 7/8
Ceeburg CP	23 5/8
Syntox	33
U.S. Foil „B"	36 3/4
Victoreen	15 5/8

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De internationale waarden vertoonden vanmiddag koerswinsten van tien tot vijfentwintig punten als gevolg van buitenlandse aankopen en lokale dekkingsaankopen. Dit was hoofdzakelijk het geval voor de Philipsaandelen die vijfentwintig punten verbeterden. Kon. Olies echter twee gulden in reactie ingevolge Wall Street en lokale winstnemingen. Cultures een weinig in herstel. Scheepvaarten merendeels iets hoger. Staatsfondsen praktisch onveranderd. Ruime handel voor de hoofdfondsen.

Ned. 4 1/4 1959	100 5/16
Ned. 3 1947	94 9/16
Bank Ned. Gem. 4 1/2	100 9/61
Bank Ned. Gem. 5 1/4	104 7/8
Ned. Ant. 1959 4/2 0/0	**101**
Ned. Ant. 1960 5 0/0	**95 7/8**
Ned. Hand. Mij.	325
Amsterdam Rubber	123
H.V.A.	142
A.K.U.	511 1/4
Bergh. Jurgens	282 1/2
Calve	805 1/4
Gelder	340
Hoogovens	834 3/4
Muller	473
Philips	1110
Unilever	843 1/2
Wilton	240
Billiton 2e	448 1/2
Knn. Olie	138.80
K.L.M.	100
K.N.S.M.	210 1/4
V. Ommeren	337
Scheepvaart Unio	169 3/4
Robeco	242.50
H.B.U.	216 1/4
Ngombezi	214 1/2
Brocades	444 1/2
Curac. Hand. Mij.	151 1/4
Excelsior	174
Heineken	584 1/2
Ketjen	539
Kon. Ned. Papier	350
Kon. Ned. Zout	1123
Overzeegas	273
Rott. Droogdok	nihil
Stokvis	276
V.M.F.	249
Zwanenberg-Org.	894 1/2
Ant. Brouwerij	225
Ant. Verf	175
A.N.P.-C.B.S. beursindices	
Intern. Concerns	581.94
Industrie	343.24
Scheepvaart	191.27
Banken	227.65
Handel enz.	156.03
Algemeen	409.69

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIABIERNE 20 DI JANUARI 1961 — Nr. 3943

Arrestacion di Lumumba y su consecuencianan na Congo

ELISABETHSTAD, 19 jan. — E presidente Nigeriano dje comision conciliatorio di Nacionnan Uni, cual actualmente ta na Leopoldstad, a declara en relacion dje anuncio door di gobierno di Katanga, cu ex-prome ministro Lumumba a worde hiba for di Elisabethstad na un „lugar sigur" pafor dje ciudad ey, cu e comision tin intencion di bishita Lumumba maske unda e ta. E comision lo bai Stanleystad, Oost-Provincie, Elisabethstad, Luluaburg y Bakwanga, pa mira punto di bista di tur lider politico. Lo e cuminsa su biaha awe.

Na Elisabethstad ta circula rumor, cu Lumumba y general Mpolo, kende a worde hiba Elisabethstad hunto cune y tambe vice-presidente di Senado Okito, lo worde usa como piezanan importante den e wega politico, pa hanja controle di Kongo y Katanga.

E observadornan aki ta bisa cu e trasladacion di Lumumbanan ta demostra mas colaboracion entre e gobierno na Elisabethstad y Leopoldstad. Nan ta bisa cu no ta imposible, cu presidente Chombe di Katanga lo usa e emprisonamentu di Lumumba na Katanga, como medio di obligacion pa pone e 600 soldanan Lumumbista cu a drenta Norte-Katanga, retira for di e lugar ey.

Entre tante presidente Kasavubu di Kongo a consenti cu deseo di Chombe, pa larga e conferencia di Mesa Rondo, cu Kasavubu kier a tene dia 25 di Januari na Leopoldstad, na februari na Elisabethstad.

Suplica di Berendsen na president Chombe

E representante di Nacionnan Uni na Elisabethstad. Ian Berendsen a pidi y conseha presidente Chombe di Katanga ajera pa invita Rode Kruis Internacional pa investiga situacion material di Patrice Lumumba y su colaboradornan.

Chombe su contesta riba e peticion y conseho di Berendsen no ta conoci ainda.

Rumornan cu ta circula na Elisabethstad ta bisa cu Lumumba y su colaboradornan ta den prison di Buluo. 8 kilometer for di Jadotstad y 130 kilometer parti noroeste dje capital.

Esaki ta e mes prison den cual e belganan a cerra Lumumba pa motibu di su actitud nacionalista severo den congreso di su partido (e movimento congoles nacional) na october 1959. El a pasa 6 luna den e prison aki y a worde saca na januari 1960, pa e atende e conferencia di mesa rondo entre Belgica y Congo na Brussel.



Nos ta mira aqui e homber asina significante di Congo, Premier Lumumba, combersando un calmo domina den su prison na Leopoldville.

Nombracion di Rusk

unanimente aproba den senado

WASHINGTON, 19 jan. — E comision di Asuntonan Exterior di Senado Mericano a aproba e nombramentu di Dean Rusk como ministro di Asuntonan Exterior den gobierno di Kennedy, unanimamente ajera.

Algun dia pasa Rusk a splica e comision su opinionnan tocante politiek exterior di Merca.

E nombramentu di Stevenson como representante den Nacionnan Uni a worde aproba unanimamente tambe, mescos cu e nombramentu di Douglas Dillon como ministro di Financia. Majan Camara di Representantenan probablemente lo sigi ehemplo dje comision di Senado.

Adlai tevenson a declara entre otros den e comision di Senado, cu admision di China Comunista den Nacionnan Uni „ta amenaza di bira inevitable". El a bisa cu no mester kere cu e admision di China Comunista lo mehora situacion.

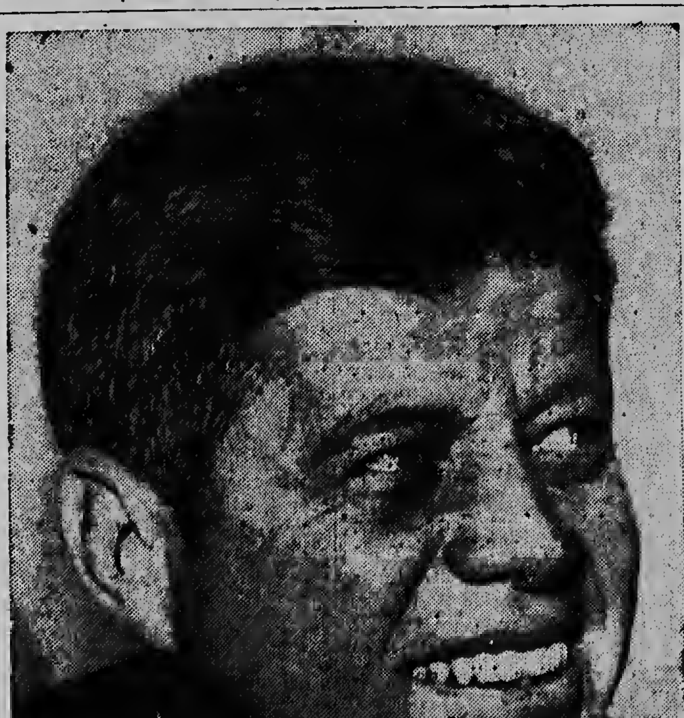
Segun su opinion Nacionnan Uni ta mehor speranza pa alcance di un paz en acuerdo cu deseonan di „hendenan liber na tur parti di mundo.

Demonstracion di protesta na Havana

HAVANA, 19 jan. — Ajera nochi tabata tin un demostracion na Havana dilanti di oficina dje compania nacionaliza di electricidad, pa protesta contra ontslag di miembronan di personal y algun aspecto dje politiek di gobierno Cubano. Como 200 hende a tuma parti na e demostracion. Un grupo chikitu di demostrante tabata cana cu un borchi riba cual tabata scirbi: „Nos ta condena e ehecucionnan".

Diamars 400 miembro di personal dje compania di electricidad a hanja nan retiro pa motibu di un conflicto den bestuur di nan sindicato. como resultado di cual e secretario-general dje bond, Amaury Fraginals, mester a tuma su retiro. Como resultado dje conflicto aki, tabata tin un „purificacion" entre e miembronan dje bond, y esey a worde extende te na ontslag di personal dje compania.

3 Director dje compania nacional a worde fusila ajera mainta Un tribunal Revolucionario a hanja nan culpable di e sabotage como resultado di cual un parti grandi di Havana a keda sin electricidad dia 30 di November.



„Dia di inauguracion" — 20 di januari 1961 — ta un dia di caracter especial, na ocasion di cambio di presidente di Estados Unidos. Mijones di hende ta bai capital di Estados Unidos pa presencia e suceso aki, mientras cu mijones lo mira e ceremonianan riba television. Pues awe e figura tan conoci di IKE, Eisenhower lo disparce, pa troha lugar pa un figura hoben John Kennedy, kende ta e di 35 president di EE. UU.

Eisenhower den ultimo reunion di prensa

WASHINGTON, 19 jan. — Presidente Eisenhower a bisa ajera na su ultimo conferencia di prensa. cu ainda e ta favorece establecimentu dje puesto di „Ministro Supremo", dje presidente. encarga cu coordinacion dje politiek exterior. cu segun constitucion ta cai bao di responsabilidad dje presidente.

Aunke cu Eisenhower no a bisa asina, por a ripara cu e ta preocupa tocante e cambio cu politiek di Kennedy su gobierno lo ocasiona.

Un periodista a puntra e presidente si lo e traha activamente den partido Republicano, mescos cu Truman despues cu el a retira como presidente di partido Democratico, Eisenhower a bisa cu e no kier haci „comparacion".

Manera ta conoci e relacionnan entre Eisenhower y Truman ta jen di tension desde e campanja electoral di 1952.

Despues dje conferencia di prensa, cu a worde atende pa hopi periodista, algun periodista a core bai duna corant nan noticianan, pero algun otro a lanta y a cuminsa bati man y e otronan a sigi nan ehempel.



E seis miembronan di R.K. cu diarazon anochi a bira korporaal: di robez pa drechi: Lucas Hernandez, Teodor Orman, Jean Baiz, Ana Alders, Emilio Alvarez y Jose Margaretha.

Seis corporal nobo pa Rode Kruis

ORANJESTAD — Riba terreno di Tarcisius College den Wilhelminastraat a tuma lugar Dia Razon anochi instalacion di 6 miembro di e Kolonne Roode Kruis como korporaal.

Tabata Srta. Ana Alders y e caballeronan Lucas Hernandez, Teodor Orman, Emilio Alvarez, Jean Baiz y Jose Margaretha, cu a worde instala como tal door di e commandante di e Kolonne dr. P. C. Harting, bao presencia di casi henter directiva di e Kolonne.

Tabata un acto solemne pero corta, durante cual e comandante a mustra riba e valioso prestacion di cada uno di e seis personanan aki den Kolonne. El a felicita nan na final y a haci entrega di e fluit, insigna y e certificadonan. Despues di e acto aki e lesnan a sigi atrobe y e seis feliznan e anochi ey a ricibi felicitacion di tur e presentenan.



Instalacion di 6 miembro di Kolonne Roode Kruis como korporaal a tuma lugar diarazon anochi. Aki e comandante dr. P. C. Harting ta entrega srta. Ana Alders, e unica dama, su insigna di korporaal.

Polis ta busca hobennan entusiasto

TIN LUGAR DEN E CUERPO DI ANTILLAS HULANDES

Cada un polis ta hanja educacion bon y formal

WILLEMSTAD. — Un di e mihor cuerponan di polis di Sur America, tin falta di personal; o mihor dicho lo hanjele cu un falta di personal pasobra un accion teni algun tempo pasa pa hanja adspirant-polisnan no a duna e resultado desea. Solamente 135 Antillianos kendenan ta sinti algo pa worde prepara pa bira polis a duna nan nomber. „Un profesion", asina hoofdcommissaris G. J. Botterweg a bisa, „cu ta bon mira akinan, pasobra, laga nos papia berdad, ningun hende aki lo mester trata ora cu e hanja un proces-verbaal na duna e polis en kestion placa".

Y esaki, asina nos mes por a constata no ta scondi den e hecho cu e profesion di polis ta worde asina bon paga. Mas ta contribui na esaki e preparacion excellente cu e adspirant-agenten ta hanja, awor mas hopi ainda cu antes.

Pero tog ta algo sigur cu mucho poco interesadonan a duna nan mes op pa worde prepara pa polis. Si anja asa tabatin 450 sollicitacion, awor e cantidad aki ta 135, y locual cu resta for di esaki y cu por bai sinta den e bankinan di e scool na unda nan ta prepara polis sigur sigur no ta suficiente pa extende e cuerpo cu 60 homber. Pa mas hopi nan por satisface cu e cantidad aki na e curso di e cuerpo cu pa anja ta di un binti polis.

Segun e metodo nobo di ensenjanza nan ta pone considerablemente mas atencion cu antes na e persona mes. Ensenjanza a bira mas cla, comprendibel pa cada hende y e polis-di-futuro awor ta hanja algo mas cu solamente conocemento di ley.

El a bira un observador, un homber cu tin interes pa su alrededor y e sociedad; e ta tambe un homber cu pa loke ta toca su desarollo general ta para riba un nivel regular.

Moral y fisico

Un bon ehemplo pa esaki nos lo kier menciona e prestacionnan cu e polisnan a duna den e varios campeonatonan di hersengymnastiek cu ta tras di lomba. E team di polis a haci un impresion brillante den esaki: un impresion cu durante partidonan pa television solamente a worde acentua.

E preparacion cu e polis ta hanja sigur ta pa esaki e major causa. Hobennan, kende ora nan drenta den servicio di polis en realidad no sabi bon loke ta robez o ta drechi ta bira door di nan studio y principalmente tambe gracias na nan propio ambicionnan, miembronan di comunidad kendenan varios biaha ta forma un kaarchi di bishita pa Antillas. E direccion sigur ta bai tambe for di e punto di bista aki asina a worde bisa door di e hoofdcommissaris Sr. Botterweg.

Estranherornan ora nan jega aki ta hanja na prome lugar di haci cu polis, pa medio di Vreemdelingendienst. Civilizacion y simpleza ta pesey tambe e principionan fundamental cu ta worde hinka den e adspirant agentenan.

Esnan poco zwak

Naturalmente e direccion sabi cu e personanan cu no ta mucho bon den cada profesion por ser hanja den e personal di polis tambe. Pero...... esakinan ta hopi poco. Gracias na un seleccion formal nan a cultiva a costo di masha hopi cuidao un cuerpo cu ta brilla den e continente aki.

Corrupcion — y bo por bula solamente un hora y ya bo ta hanjanan den e paisnan vecina — nan no conoce totalmente. Disciplina y conducta, un gevoel cultiva pa limpieza y orde ta para garantia pa esaki.

A costo di tur cos esaki lo worde mantene y e hendenan cu awor nan kier hanja pa e servicio di polis mester haci esaki cu entusiasmo cu cada hende mester tin pa e profesion cu nan a scoge.

Nan no ta busca hende cu ta traha pa come — no, nan ta busca hende cu ta come pa nan traha. Hobennan entusiasto anto, cu ta hanja un bon salario.

Cu e salario di polis hasta ta mas halto cu esun na Hulanda ta resulta for di loke nan a conta nos caba.

Un hoben cu no ta casa kende ta worde admiti den e cuerpo como adspirant agent y ta gana ƒ 3984 pa anja casa ƒ 4920). Si despues di 1 anja e bira polis 2e klasse anto e ta bai gana ƒ 4896 (casa ƒ 6468) y si despues di mas o menos dos anja e worde promovi pa polis 1e klasse anto su salario ta bai varia entre ƒ 5628 y ƒ 7104 (pa enan casa entre ƒ 8160 y ƒ 10.272) den tur dos caso segun e anjanan den servicio.

Deporte

Banda di e teoria atencion ta worde poni den gran escala na deporte. Ademas di varios deporte nan ta practica tambe e jiu jitsu policial pa duna e polis un cierto gevoel di balor propio y ademas pa evita pa e coge su armanan mucho tempran o hopi biaha.

E ta sinja moda di tene hende pa hibanan warda, sabi com di kibra su mes caida y trankilamente por vloer un agresor cu tin un cuchu den su man, sin cu e tin di preocupele hopi riba esey. Si un arrestante basha na carreda anto e polis tin cu corre tras di e homber y garele, maske cu esaki ta solamente pa e prestigio.

Ademas cada hende lo spera for di un polis cu ora un hende a cai den awa e polis lo bula su tras. Den pasado esey a socede mas cu un biaha, pero den hopi caso e polis ta riska su mes bida pa motiboe u e no por landa debidamente salbando un hende.

Tambe den esaki e polis di awor ta worde sinja. E ta sinja com salba hende landando — na Piscaderabaai — y na un scool pa prepara polis na Rio Canario e ta worde sinja com bringa mano mano.

Teoria

Nos por a mira com, den un di e localnan di les di e scool preparatorio ainda modesto, un diezshete hobennan tabata hanjando les. Ta hobennan cu ta varia den edad di 21 te 28 anja. Aki nan ta sinja kico e „Algemene Politie Verordening" ta, kico e wetboek van strafrecht ta contene y com mester mancha un auto na e mihor manera posibel. Banda di esaki ta bini ehercicio, desarollo general y naturalmente tiramento tambe, riba un schietbaan tras di e scool. Mas leuw tin lecturanan riba programa, lecturanan y excursionnan, reglanan di servicio y organizacion di e cuerpo.

E onder-inspecteur der 1e klasse di 45 anja J. J. G. Kroeze, ta percura hunto cu Sr. J. de Lijster y algun otro maestronan mas pa e adspirant-agentenan worde sinja den tur cos cu ta pas den nan servicio

Ey bao ta cai tambe dunamento di prome ayuda na ora di desgracia pasobra esaki aki ta e devisa cu e Antillano hoben semper mester tene na bista: un polis ta un servidor di e publico, kende tin solamente un obheto, protega personas y mercancianan. Y riba esey e cuerpo na Antillas ta dedica su mes, esey ta worde imprimi den e adspirant-agentenan for di cuminzamento caba.

E diezshete hoben cu actualmente ta worde prepara a comprende nan tarea. Talvez esaki por ser pa esnan cu ta buscando un bon trabao cu responsabilidad un bon punto pa cuminza. Hobennan entusiasto y honesto kendenan ta desea un circulo di trabao bon paga nan ta ricibi cu gusto na e oficina principal di polis.

PROMOCION NA BESTUURSKANTOOR

ORANJESTAD. — Srta. Zenobia T. Wever di e seccion Registratuur en Expeditie di Bestuurskantoor. segun besluit 19—161 a worde promovi pa commies den vaste dienst di territorio insular di Aruba.

E srta. aki a drenta servicio na maart 1945 y for di e tempo ey te awor el a traha semper na e seccion aki. Dia 19 di maart venidero e ta recorda su 16 anja den servicio. Srta. Wever a cuminza como „tijdelijk tewerkgestelde" despues el a bira scrijver B; klerk B; klerk 1ste klas: adjunct-commies y entrante 1 di januari 1961 el a bira commies. D'a 7 di mei 1956 el a worde nombra como hefe interino di e seccion Registratuur en Expeditie.



Muhe a bati otro den marshe

SAN NICOLAS — Pa diezun 'or Dia Razon mainta dos muher a pega pleito cu otro na marché na San Nicolas. Pelea a bini aden y un di e muhernan, M.C., a camna drenta warda cu un corta hundu den palma di su man robez. Den e man drechi e tabatin ademas un pia di stoel. El a declara cu e muher F.W. a cortele na marché. Cu ambulance nan a transporta C pa dokter di Savaneta y despues pa San Pedro hospitaal, na unda nan mester a haci operacion mesora. Probablemente un ader major a worde corta. F.W. poco rato a presenta e mes na warda y el a declara cu ta e victima a dalé prome cu e pia di stoel Proces-verbaal a worde traha.

Cobarde

SAN NICOLAS — Na warda a presenta e muher A.P. companja pa e mucha muher N.G., kende tabatin un herida bao di cachete E muher a conta cu ora e mucha muher aki tabata riba caja dilanti su cas, un mucha homber desconoci for di otro banda di caminda a tira e mucha muher un piedra y dale bao di cachete Polisnan ta buscando e mucha homber.

A Hanja

Dionisio Lopez di Koningstraat 12 a hanja un loteria di La Fama.

J. Croes di Rooi Bosal a hanja un estuche pa bril.

Godfried Tromp di Koningstraat 38 a hanja un pida biljechi.

Especialista cosmetico riba torneo na West India

WILLEMSTAD. 20 Januari. — Senjor Franklin H. Cooper. President di Cameo Cosmetics Inc. of the U.S., ta haciendo actualmente un jira na West India. investigando e posibilidadnan pa trece riba mercado "specialist" cosmetics door di enter territorio di West India.

Door di investigacionnan intensivo. Sr. Cooper. quende a haci un estudio di cosmeticonan especial pa homber y muhe di color. a introduci un concepto nobo den forma di un linea completo di belleza pa Caribbean. fabrica pa Cameo Cosmetic Inc. E productonan ta obtenible pa tur problema. refiriendo na e color di cutis y pa paracionnan di cabel. asina el a bisa den un entrevista.

Siendo un quimico cosmetico. e tabata activo den e territorio dje industria cosmetico camina ta fabrica y empaqueta e articulonan aki. El a yuda formula y desarolla tur e materianan cosmetico cu e popularisima Lena Horne ta usa.

Durante su jira sr. Cooper ta worde acompanja pa sr. Walter E. Reifer. uno di su socionan. un nativo di Barbados. kende lo ta activo den bendementu dje productonan menciona. Awe nan a sali pa Guyana Ingles.

Detencion di 6 Mericano na Havana

HAVANA. 19 jan. — Awe a worde informa oficialmente na Havana. cu 6 Mericano, cu a trata di subi tera na Cuba, a worde detene dia 7 di januari. E anuncio ta bisa cu e Mericanonan a logra di tira nan armanan y municion den laman.

Kennedy a yega Casa Blanca

WASHINGTON. 19 januari. — Presidente electo Kennedy a jega Casa Blanca awe mainta. pa tene un discusion cu presidente Eisenhower. E miembronan mas importante di gabinete de Eisenhower y di gabinete di Kennedy lo atende e discusion.

Discusion di Zorin i Hammarskjoeld den N.U.

MOSCU. 19 januari. — E representant eruso cerca Nacionnan Uni. Zorin. tabatin un discusion ajera nochi cu Hammarskjoeld. durante cual el a pidiele pa tuma e medidanan urgente necesario. pa efectua libertad inmediato di Lumumba y e otro lidernan congoles. kendenan a worde entrega na e autoridadnan di Katanga.

Tass ta bisa cu Zorin a publica un declaracion. den cual e ta protesta contra trasladacion dje prisoneronan pa Katanga y e actonan di violencia di cual Lumumba a bira victima.

Zorin a bisa cu ta trata di un crimen flagrante nobo dje lidernan dje regimen politico ilegal. cu ta existi na Congo y un provocacion nobo di Nacionnan Uni. Zorin a condena e administracion colonialista belga y su marionet Chombe.

Zorin a declara cu, si e detencion y actonan di violencia contra Lumumba y su colaboradornan a tuma luga den presencia dje trupanan di Nacionnan Uni den Congo. e organizacion aki lo no por scapa for dje responsabilidad cu e tin den e actividadnan aki na beneficio dje colonialistanan.

Informacion di Kennedy na Munoz Marin

NEW YORK. 19 jan. — Presidente Kennedy a informa ajera despues di un discusion cu e gobernador di Puerto Rico, Munoz Marin. cu Merca lo usa e isla como „un lugar na unda Merca y e paisnan Mericano por descuti problemanan comun".

Declaracion di Chester Bowles

WASHINGTON. 19 jan. — Chester Bowles. subministro di asuntonan exterior di Kennedy. a declara awe mainta pa e comision di asuntonan exterior. cu Merca lo defende Formosa maske kico pasa. Manera cos ta awor Bolwes ta contra reconocimentu di China Comunista.

Suplica di Zorin na Hammarskjoeld

NACIONNAN UNI. 19 jan. — Valerian Zorin. e representante Ruso cerca Nacionnan Uni. a pidi e secretario-general. Hammarskjoeld. pa aumenta e cantidad di funcionario Ruso na e varios puestonan den secretariado considerablemente. Observadornan ta kere cu ta trata di como 50 puesto.

Parce cu Zorin ta desea pa un Ruso bira subsecretario-general di asuntonan economico y social. cual puesto un Frances ta ocupa actualmente. Actualmente solamente un Ruso tin titulo di subsecretario-general.

Den e proximo lunanan como 200 puesto lo mester worde ocupa. Ta trata di funcionarionan cu ta retira y puestonan nobo.

Actualmente Nacionnan Uni tin 1168 funcionario. Solamente 44 di nan ta Ruso. tin 261 Mericano. 116 Ingles y 85 Frances.

Combesacion priva di Eisenhower i Kennedy

WASHINGTON. 19 jan. — Presidente Eisenhower y su sucesor John Kennedy tabatin un combersacion privado awe mainta hunto cu nan colaboradornan principal. E combersacion a dura mas cu 2 hora y nan a discuti situacion mundial.

Despues a publica e siguiente comunicado: „E miembronan dje gabinete nobo cu a atende e discusion. a worde informa tocante un cierto cantidad di problema tocante seguridad di Merca".

Nombracion pa dr. Ramsey na arzobispo di Canterbury

LONDEN. 19 jan. — Dr. Ramsey, arzobispo di York. a worde nombra awe como arzobispo di Canterbury y primado dje iglesia di Inglaterra. Dr. Ramsey, kende ta casa y no tin jiu. ta sigi dr. Geoffrey Fisher. kende a retira ajera.

Amenaza di capitan Kong Lae na Laos

VIENTIANE. 18 jan. — Capitan Kong Lae. lider dje trupanan izquierdista na Laos. a basa un biaha mas. cu lo e pidi ajudo di paisnan amistoso. si e gobierno derechista di prins Bun Um sigi usa avionnan mericano „pa bombardea ciudadanonan cu no ta arma". asina Radio-Hanoi a informa.

Capitan Kong Lae a bisa cu ainda no a worde decidi di ataca Luang Prabang. e residencia real. en bista di seguridad dje rey. El a pidi e rey pa duna e trupanan Thailandes. un unidad di solda Chines Nacionalista y un unidad dje ehercito Sud-Vietnames. „cu ainda ta na Luang Prabang". order. pa bandona Laos inmediatamente.

No tabatin uenanan importante na Laos



Coney Island dialuna anochi tabata na disposicion di e muchanan di Casa Cuna y Imeldahof. Aki nan a cansa di e cabaito y ta percura pa e stoma tambe hanja algo.

Un balans dje accidente aereo na Muenchen

MUENCHEN. 19 januari. — Balans dje catastrofe cu a socede na Muenchens. door di cu un avion mericano a cai riba un tram dia 17 di december den un dje barrionan mas druk dje ciudad. ta 52 morto.

Un comision mericano di investigacion a determina cu restonan di un miembro di tripulacion dje avion a worde dera den 2 diferente caha di morto. pa cual motibu nan a kere cu un dje victimanan dje desgracia no por a worde identifica.

Loque senjora Golda Meir a larga sa

JERUSALEM. 19 jan. — Ex-ministro Israelita di asuntonan exterior, Sra. Golda Meir, a declara, cu e autoridadnan Maroques ta responsable pa e naufragio (dje yate Hondurenjo „Price") cual a causa morto di como 40 Judio Maroques. E 250.000 Judionan na Marocco ta biba en miedu continuo di arresto, secuestracion y persigicion. Nan tabata sabi dje peligernan cu e biahe pa Israel tabata ocasiona, pero e autoridadnan Maroques no a duna nan ningun otro posibilidad di scoge".

E presidente dje partido politico mas grandi di Marocco, Istiqlal, a declara, entre otros: „Ta conoci en general cu Marocco ta trata cu ciudadanonan Judio excelentemente. Nan tin mes derechonan y debernan cu e otro habitantenan dje pais".

Ferrat Abbas a yega Djakarta

DJAKARTA. 19 januari. — E lider dje rebeldenan argelino. Ferhat Abbas. a jega Djakarta awe mainta. pa haci un bishita oficial di un siman na Indonesia. E ministro presidente indones. Djuanda Kartawidjaja. viceprome ministro Johannes Leimena y e ministro di asuntonan exterior. Subandrio. a ricibi Abbas na aeropuerto di Kemajoran.

Preme cu el a sali for di Cairo. Abbas a bisa cu lo e haci un bishita oficial na norte di Vietnam tambe.



Muchanan di Casa Cuna gozando huntu cu sra. J. Boonman, nan protectora, den e botonan na e Coney Island.

Esnan cu a naturaliza Hulandes

WILLEMSTAD. 19 januari. — Den "Nederlandse Staatcourant" nan a publica nomber di 20 personas. cu ta biba den Antillas Hulandes. kendenan tur a worde tuma den e comunidad Antillano y na kende e calidad di Hulandes a ser duna.

James Shalto Adams. naci na Demarara (British Guyana) 19 oktober 1898. mecanico. biba na Corsow (Antillas Hulandes):

Richard Benjamin Agrad. naci na Montserrat (British West Indies) 22 februari 1906. pipe-fitter. biba na Corsow (Antillas Hulandes):

Joao de Jesus Andrade. naci na Sao Pedro (Madeira) 7 juli 1913. carpinte. biba na Corsow (Antillas Hulandes);

Tyndale Ulpian Baynes. naci na Sint Vincent (British West Indies) 23 juni 1904. comerciante. biba na Aruba (Antillas Hulandes):

Hersz Judka Bergeisen. naci na Radom (Polonia) 25 agosto 1922. gerente. biba na Aruba (Antillas Hulandes);

Augustin Bruges. naci na Santa Marta (Colombia) 10 september 1922. chofer biba na Aruba (Antillas Hulandes);

Cesar Mansour Elassaiss. naci na Ain Arab (Libanon) 23 juli 1910. comerciante. biba na Corsow (Antillas Hulandes):

Mario de Freitas. naci na Sao Gonsalo (Madeira) 3 oktober 1918. mecanico. biba na Corsow (Antillas Hulandes):

Jacob Meier Fruchter. naci na Sniatyn (Polonia) 14 december 1901. comerciante. biba na Corsow (Antillas Hulandes):

Marcial Garcia. naci na Pola de Allande (Espanja) 27 januari 1912, comerciante. biba na Corsow (Antillas Hulandes):

Adolf Halpert. naci na Medzilaborce (Tjecoslovakia) 31 agosto 1905, instrumentmaker. biba na Aruba (Antillas Hulandes):

Kien On Hoy. naci na Kwantung (China) 10 september 1931. hefe di tienda. biba na Corsow (Antillas Hulandes);

Abraham Rafael King. naci na San Pedro de Macoris (Republica Dominicana) 6 april 1913. machine-bankwerker. biba na Corsow (Antillas Hulandes);

John Lewis. naci na Trinidad (British West Indies) 30 maart 1925. mecanico. biba na Aruba (Antillas Hulandes):

Pedro Marin. naci na Boca del Rio (Venezuela) 19 oktober 1890. piskador. biba na Bonaire (Antillas Hulandes):

Gabriel Moniz. naci na Santa Cruz (Madeira) 26 februari 1935. assistente hefe di tienda. biba na Corsow (Antillas Hulandes):

Jean Francois Procter. naci na St. Maarten (parti Frances) 5 september 1928. chofer expedidor. biba na Corsow (Antillas Hulandes):

Toong Tang. naci na Kwantung (China) 3 april 1812. comerciante. biba na Aruba (Antillas Hulandes):

Dominizo Di Vecchia. naci na Santa Eufemia a Maielle (Italia) 10 maart 1902. verfdo. biba na Aruba (Antillas Hulandes):

Do Yum Wong. naci na Kwantung (China) 13 agosto 1908. gerente di restaurant. biba na Corsow (Antillas Hulandes).

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mag ik ALSJEBLIEFT nog een beetje van dat spul?"

„Mi por hanja un poco mas di e cos ei?"



Nos ta recorda ultimamente cu De Gaay Fortman a ricibi Sr. Zijlstra (izquierda) i Sr. J. v. Aarlsen (derecho) i porfin kabinet a queda regla.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Bo mester sigui awor un sistema conservativa y no risca nada absolutamente cu ta dudosa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo por hinka bo mes facilmente den un observacion robez cerca un persona interesante.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Haci uso dje bon aspectonan pa haci algo cu ta na fabor di bo financia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Awe no ta un dia pa bo conta cu ningun hende ta haci nada pa bo. Trata na yuda bo curpa.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Por presenta algun situacion bruha cu mester ser aclara ainda.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Acepta bon conseho di otronan y no sea capricho-so y orgulloso. Ta facil pa bo haci un fout.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Por presenta algun bruhacion; expresa bo mes cla den palabra y escrito.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Quizas bo por exagera bo den loque bo ta opina. Pone bon tino prome bo huzga.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Awe no ta un dia pa bo tuma decisionnan grandi of modificacionnan. Bai cu tactico.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ta existi awe senjal di complicacionnan y ta circula rumornan menos agradable.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Sea na bo punto contra noticianan incorrecto, noticianan ma informa y semehantenan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Queda tira un bista vigilante riba tur loque tin haber cu bo financia.

Destino friu

pa Edward A. de Jongh

Frieu ta e bientu
Cu ta caricia mi curpa;
Frieu mi existensha;
Ay, mas cuantu tempu?

Mi ta corda e sentensha;
Bal la pena pa mi yora;
Esta tristu, mi amor,
E despedida tabata un flor;
Hasmin blancu y calor,
Olor cu ta corda nos amor.

Condena pa bida largu,
Tras di renanan surdu;
Frieu na tur momento
Frieu ayera, mayan, awór;
Oh, mi amor, semper recorda
E cuater criaturanan desdicha.

Ta profundamente mi ta sinti
Mi gran error, oh, pordona mi,
Dios na cielu mi ta roga,
Un bia mas mi quier a purba,
Un bia mas aya na cas,
Camind'e cincunan ta yora.

Pa mi warda te qui dia?
Esta frieu, cruel y tristu;
Anto laga mi descansa;
Den Bo scoochi lo mi sosega.



SHEFFIELD WEDNESDAY A RICIBI UN GOLPE DURO. — Algun hungador di Sheffield Wednesday, un dje topploegnan Ingles ta herida ora cu nan autobus na via di regreso a quita foi camina. E delantero di 19 anja Douglas McMillan a queda primi entre pidanan di metal i e bus. Un dokter cu nan a jama p'e, mester a amputa su pia. Aqui nos ta mira e infeliz Douglas McMillan drumi riba su cama den un hospital na Huntingdon.

Irregularidadnan na Argentina

BUENOS AIRES, 18 januari. — Poliznan argentino a descubri un fabrica den e barrio Floresta, parti sur di Buenos Aires, na unda armanan tabata worde traha clandestinamente pa venta cu varios pais cercano, entre cual parce cu tin Paraguay.

Aunke cu e autoridadnan ta mantene reserva, ta worde bisa cu e investigacion a worde haci pa e servicio pa investigacionnan di ehercito (SIE) y cu e autoridadnan a detene varios persona y a confisca varios arma automatico cu tabata cla pa venta tambe, hunto cu armanan cu no tabata cla ainda. E machinnan cu a worde usa pa traha e armanan, tambe a worde confisca.

E noticianan aki ta bisa cu na e fabrica, cual tabata instala den un edificio chikitu den e caja Guardia Nacional, tabata traha mitrailleur manera esnan cu e firma argentino Ballester Molina ta traha. E mitrailleuman tabata den e local ainda y e fabricantenan a logra di bende solamente 3 of 4 di nan, prome cu nan a worde descubri. E venta a tuma luga cu ciudadanonan di un pais cercano, posiblemente Paraguay. E armanan cu no tabata cla ainda, tabata destina pa e mes personanan aki.

Nan ta spera cu e autoridadnan policial lo duna un rapport detalla awe tardi.

General Thomas Power tocante defensa Mericano

OMAHA, Nebraska, 19 januari. — General Thomas Power, comandante dje forza aereo strategico mericano, a informa awe na Omaha, estado Nebraska, cu e programa pa defensa aereo mericano, cu ta inclui vigilancia permanente dje bombarderonan B-52, ta worde efectua awor. E bombarderonan ta den laria awor pa 24 ora pa dia. E general a recorda, cu e programa aki, cuminza 2 anja pasa, ta cai hunto cu e politiek militar mericano di preparacion, pa e bombarderonan dje forza aereo strategico ta cla mas pronto posible, pa contesta un eventual atake enemistoso.

General Power no a bisa cuantu bombardero tin den laria hunto. El a bisa si, cu den e ultimo 2 anjanan aki bombarderonan B-52 a haci 6.000 vuelo, subiendo for di basenan na tur parti di Merca.

General Power a declara tambe cu cada B-52 cu pasa 24 ora den laria, ta ricibi combustible di stratotankernan di tipo KC-135.

Informacion di New York Times

NEW YORK, 18 januari — „New York Times" ta informa cu e conseheronan di presidente Kennedy lo informele cu Merca „mester actua liher pa mehora e situacion malu na Congo".

E corresponsal dje corant na Washington, kende a duna e noticia aki, ta bisa tambe, cu „sinembargo, Merca no tin intencion di haci tur cos sol na Congo".

„New York Times" ta bisa cu e ultimo desarrollonan na Congo a causa sintimentu di preocupacion na Washington, particularmente respecta e perdida di influencia dje gobierno Kasavubu-Mobutu y e forsa creciente di e Lumumbistanan na Congo.

Campeonato di Little League ta cuminza na Maart

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di Oranjestad Little League ta planeando di cuminza e temporada di 1961 dia 5 di maart. E dia ey lo tin un ceremonia na ocasion di e apertura di e campeonato. E clubnan participante lo defila cu nan madrina cada uno, mientras cu tambe lo tin discurso di inauguracion.

Tur hungador cu lo participa den e campeonato mester worde debidamente nscribi cerca directiva di Oranjestad Little League promer cu diarazon dia 15 di februari 1961. Pa haci esaki ya e managernan a ricibi un carta. E nomberman, fecha di nacemento y adres tanto di e hungadornan como manager y coach mester worde menciona.

Di e hungadornan ta worde exigi tambe un uittreksel geboortebewijs pa asina nan edad por worde controla door di e directiva.

Pa cada hungador tambe mester worde paga un suma di f. 2,— y pa e manager y coach f. 2.50.

Diamars dia 21 di februari lo tin un reunion den Wilhelminastadion cu e manager y coachnan tocante e campeonato venidero. Durante e reunion aki e uniformnan lo worde reparti.

LOS NOVATOS A BOLBE GANA EAGLE BOYS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Cu anotacion di 8 pa 4, Los Novatos diarazon anochi a obtene su segundo victoria ariba Eagle Boys.

Un total di 7 hit conecta y seis error cometi tabata e trabao di Los Novatos, mientras cu Eagle Boys a conecta nuebe hit y comete 3 error.

Pitcher ganador tabata Ale Maduro y perdedor W. Andrews. Ambos a lanza e 7 inningnan completo.

Pa Novatos esaki ta su victoria number ocho den 12 salida. Eagle Boys tin awor tres gana y 7 perdi.

Dakota Braves y Companashi Clipper no a completa

Debi na cu e limite di tempo a worde alcanza y e score na e momento ey tabata marca 7 carrera pa cada banda, e partido entre Dakota Braves y Companashi Clippers no a keda completa. E lo mester worde hunga di nobo.

Durante un partido aki den e segundo inning a worde conecta un fuerte batazo door di e zurdo di Clippers Nini Tromp. Un batazo cu debi na cu ainda e cabuya usa e anochi promer pa separa staanplaats for di e veld di futbol ainda tabata para ey nan. Algo cu naturalmente no ta correcto y cu no mester por ripiti.

Partidonan pa awe nochi

E promer wega di awe lo ta entre Madiki Braves y Pastora y e segundo entre Dakota Stars y San Nicolas Stars.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja srta. Lucia Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amiganan.

Awe ta celebra su 23 aniversario e gentil caballero Fabian Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Petra, rumannan Marco, Sita, Eliza, Milda, Frenki, Tina, Everaldo, Maria, omonan y tantanan, prima y primonan, amigonan y demas familia Dijkhoff.

Ta celebra su 10 aniversario e hobencita Lucia Ivonne Everon y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, wela, rumannan Many, Dino, Mario, tantanan, prima y primonan, madrina Diana Wernet, y Petran Chan, amiga Adelita Kelly, tur su amiganan di 3de klas di Sta Cruz y demas familia.

Sentencianan na Havana

HAVANA, 18 januari — E fiscal di un tribunal militar na Havana a exigi castigo di pena di morto ajera pa un tia y primu di un solda di un dienstplichtig di 15 anja, kende e tio y primu a mata pa strobele di anuncia un complot contra gobierno di Fidel Castro, cual el a descubri.

Pa 22 otro acusado cu ta worde acusa di sabotage y cu tabata tin material pa pega candela den nan posesion, a worde exigi 30 anja di prison.

Hapon ta pensa di manda trupa Laos

TOKIO, 18 januari. — Partido socialista hapones a pidi e ministro hapones di asuntonan exterior, Kozaka, pa haci un investigacion dje posible baimentu di trupanan mericano for di Hapon pa Laos, pa tuma parti ajanan na e bringamentu.

Un portavoz dje ministro hapones di asuntonan exterior a bisa awe cu Hapon lo no duna permiso pa un posible participacion dje trupanan mericano na Hapon, na e bringamentu na Laos. El a bisa asina contestando e pregunta dje partido socialista.

Declaracion di president Betancourt

CARACAS, 18 januari. — Presidente Betancourt di Venezuela a declara, cu e organizacion di paisnan cu ta exporta zeta (OPEC) no tin intencion di interveni den entreganan di zeta. El a bisa na e sesion di apertura dje segundo conferencia dje OPEC, cu e necesidad mundial creciente di zeta mester worde cumpli cune na un manera cu ta garantiza un ganashi stabil pa e paisnan exportador, entreganan eficaz y economico na e consumudornan y dividendonan razonable pa esnan cu ta inverti capital den industria di zeta.

E miembronan dje OPEC ta Irak, Persia, Saudi Arabia, Kuweit y Venezuela.

Conferencia Asiatico anticomunista

MANILLA, 18 januari — Na Quezon cerca Manilla e prome conferencia Asiatico anti-comunista a habri awe. E ministronan di Asuntonan Exterior di Philippinonan, China Nacionalista, Sur-Corea y Sur-Vietnam ta atende e conferencia.

Un dje problemanan cu ta worde discuti ta e amenaza comunista na Laos.

DIRECTIVA NOBO BRIDGE CLUB „ARUBA ARIBA"

ORANJESTAD. — „Durante di e reunion anual di e bridge-club „Aruba Ariba" nan a bini na formacion di un directiva nobo pa e anja aki. E ta lo siguiente: J.H. Dijkhout, presidente, sra. Van Drie, tesorera, G. Groters, secretario, G.W. v.d. Brink, comisario di wega, P. Zonjee, comisario di wega.

E presidente a informa com e cantidad di miembronan awor ta di 58. El a menciona tambe cu e anja cu a caba tabata un anja bon usa pa e club.

Nan a papia tambe tocante plannan pa e anja aki. „Aruba Ariba" ta pensa tambe pa extende nan campeonato cu ya ta worde teni pa 3 anja caba na un campeonato Antillano. Un comision di fiesta tambe a worde forma pa cuminza prepara tur cos debidamente pa celebracion di e prome lustro na luna di juni.

Campeonatonan di anja pasa

Durante di e anja cu a pasa nan a organisa tres campeonatos ganadoman di e ultimo campeonato tabata e pareha Brinkenberg — Bechtholt. Aki bau ta sigi e resultadonan:

1.	Hr. Brinkenberg - Bechtholt	402.27%
2.	Hr. Vocks - v. Grindsven	397,48%
3.	Fam. Zonjee	383.66%
4.	Fam. de Vries	382,96%
5.	Fam. Groters	366.17%
6.	Fam. de Meer	364,04%
7.	Fam. Dijkhout	360,56%
8.	Fam. v.d. Brink	360.40%
9.	Hr. Ooms - Tuinenberg	359,24%
10.	Fam. Bongers	353.25%
11.	Fam. Kessel	350.98%
12.	Dms. Denessen - Jongewaard	350,26%
13.	Fam. de Bruin	350,12%
14.	Hr. Baan - Sikkema	348,61%
15.	Hr. Hollander & partners	346,84%
16.	Fam. Poppe	346,45%
17.	Dms. v. Drie & partners	337.86%
18.	Hr. v.d. Mast - Oudenaller	333,34%
19.	Hr. Denessen — Jongewaard	332.75%
20.	Fam. v. Grindsven	332.05%
21.	Fam. v. Sant	330,03%
22.	Fam. Tielkemeyer	329,85%
23.	Fam. v Aert	323.13%
24.	Dms. Kaptein & partners	322.00%
25.	Dms. v.d. Mast - Oudenaller	300,95%

Campeonnan di anja a bira finalmente, despues cu nan a conta resultado di tur e tres campeonatonan den e anja, e famia Zonjee.

Aki bau ta sigi e clasificacion final:

1	Fam. Zonjee	1055,82%
2.	Hr. Vocks - v. Grindsver	1054,78%
3.	Hr. Brinkenberg - Bechtholt	1047.35%
4.	Fam. Groters	1039,28%
5.	Fam. v.d. Brink	1005,11%
6.	Fam. Dijkhout	979.11%
7.	Fam. Kessel	977,51%
8.	Fam. de Vries	976,82%
9.	Fam. Poppe	958.14%
10.	Fam. de Meer	957,16%
11.	Hr. Hollander & partners	916,05%
12.	Dms. v. Drie & partners	911,50%
13.	Fam. v. 't Sant	897.70%
14.	Fam. v. Grindsven	888.38%
15.	Dms. Denessen - Jongewaard	883.08%
16.	Fam. v. Aert	876.29%
17.	Dms. v.d. Mast - Oudenaller	872.73%
18.	Hr. v.d. Mast - Oudenaller	868.97%
19.	Dms. Kaptein & partners	867,56%
20.	Hr. Denessen - Jongewaard	856.95%

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55, O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y auscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „7th. Cavalry" a.l.
RIALTO 8.00 „Night Fall" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Floods of Fear" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „New Orleans after dark" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2800

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA; tel: 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5000

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierna 20 di januari

8.00 Opening.
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Noa artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Tumbas
9.00 Hits Internacional
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierna 20 di januari

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Segrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Tha Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Lus y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bibla Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 20 de Enaro

8.23 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creola
8.15 La novela Fab-Vorlla
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Gusicalpuro
10.00 Que le parece Compadre....?
10.10 Lo reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierna 20 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viano Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply la ofrece „Mundo en marcha"
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Sucesos hipicos a cargo di Don Fuente, Don Casco y Mr. Kilo
21.45 The hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 5

"Ta quico ta pasa bo, mi amor", Greta a bisa su yiu seriamente. "Mi no ta quere cu ta pornada lo nan a manda bo foi scool te aqui. Ta quico a pasa?"

Nicolina a muha su lipnan secu prome cu el a responde. Y na un manera poco vacilante el a duna pa contesta:

"Aqui nos tin haber cu asunto di un empleo, mama".

Asombra e mama a hiza cara ta mire, manera hende cu no a comprende e palabra mucho bon.

"Un trabao? Qui sorto di trabao awor?"

"Wel, trabao di oficina".

"Bo no por haci trabao di oficina, pasobra ese bo mes sa mehor cu ningun otro hende por bisa bo".

"E empresa aqui quier larga mi pasa un curso di seis luna. Nan a jama nos internado y a informa cu tabatin mucha muhe disponible aya. E directrice di nos instituto a pensa cu talvez lo bo no tabatin nada contra, si mi tuma e chens aqui. Nan quier sa esei majan y p'e motibu ci m'a bini aqui awe".

"Nicolina, bo ta un idiota chiquito. Com bo mes por quere cu mi por permiti, pa despues di tur loque m'a bringa pa bo sinja, anto pa bo bai awor bai sinta enter dia y bo bida largu tras di un typewriter? Tur hende cu por parti A foi B por acepta e empleo ei. Ta quico bo ta pensa anto?"

"Mi ta pensa solamente cu toch un dia mi mester bai traha. M'a haci 17 anja caba y mi no por queda bai scool mucho tempo mas".

Greta no a responde unbez. El a queda pensativo ta mira su mannan. Sin hiza su cara el a puntra e yiu:

"Quico bo ta opina si mi manda bo universidad na venidero Otonjo, Nicolina?"

Bahuca Nicolina a queda ta mira su mama.

"Com bo di? Ami? Na universidad? Mi n' ta comprende bo".

"Aqui no tin nada di no ta comprende. E cos ta masha simpel".

"Oh si, ta claro cu tin algu sigur di comprende." Nicolina su stem a resona skerpi. "Ta unda bo ta hanja placa pa paga universidad pa mi? Bo sa cu na universidad tur cos ta caro. Mester di placanan pa colegio, placa pa cuarto, bukinan y trajenan. Aparentemente lo bo tin un bon trabao aqui. Pero laque cu bo ta gana no por yega pa bo paga universidad pa mi y cuida bo mes curpa tambe".

"Scucha mi un ratu, Nicolina. Ta quen a bisa bo na unda mi ta traha?"

"Senjora Burnley y e poliz O'neal. Y si esecinan ta na altura di tal cos, enter caja tambe lo sa ta unda bo ta traha".

Greta no a larga di ripara e zonido amarga den stem di su yiu orgulloso. Y p'esei el a queda ta mira e mucha cu cara masha severo diciendo:

"Mi ta supone cu bo cabez ta altu y bo ta orgulloso, Nicolina. Pero mi no ta tuma bo na malu, pasobra bo raza tabata hendenan di posicion y sociedad. Mi ta quere cu b'a sali nan mas tantu cu mi mes. Mi tata a bisa cu semper nan tabata pensa cu nan tabata di sanger real. Quizas por t'asina y quizas bo sanger tambe ta real. Pero esei bo mester lubida. Bo mester comprende cu lo no yuda bo cu nada si bo mester queda ta camna cu bo cabez den nubianan. Bo mester queda para cu tur dos bo pianan riba suela. Y contempla tur cos manera nan ta en realidad. E proceder altanera y orgulloso di bo ei lo no hiba bo mucho leu. Sigur no mas leu cu bo tata. Hamas bo tata por a biba lubida cu e tabata discipulo di Colegio di Eton y cu el a haci su estudionan na Oxford. Y e tabata percura tambe pa otronan no lubida esei. Mi no ta mecn cu e tabata combersa tocante esei; esei e no tabata haci. E no tabata haci ningun expresion over di Inglaterra. Pero ta enter su proceder tabata denuncia esei. E tabata orgulloso, mes orgulloso cu ta solamente inglesnan por ta. Y e tabata pertenece na e grupo chiquito di hendenan cu ainda tabata quere den principionan honrado. Un semehante mentalidad ta masha nechi berdad, pero ora bo ta posee suficiente medidanan pa bo atene bo na dje. Y ta e medionan ei nos no tabatin. Pober Stephen. Hamas den su bida el a haci algu cu no tabata correcto. Y pa su maneranan correcto, mucho bez nos tabata pasa miseria".

Greta tabata leun p'atras den su stul y tabata fiha den e plafond. Anto el a continua su predicashi:

"Ta masha visto cu b'a hereda hopi di Stephen su sintimentonan noble. Nicolina y ta bira tempo pa bo munstra algo tambe di sentido practico".

Nicolina a cerra su boca masha duru. E tabata spera paciente te ora cu su mama a caba di papia.

Anto Greta a bisa trobe:

"Na prome luga bo ta bai bishita Universidad y no preocupa bo pa asunto di placa. Larga esei na mi cuenta. E placa ta sali foi e mes fuente foi cual bo ta hanja placa pa paga bo internado y lesnan di muziek. Lo bo hanja di mas mehor cu por y lo bo bai bon bisti tambe. Ora cu bo topa cu hendenan di aristocracia lo bo cai den nan smaak y lo bo ser trata manera un di nan. Naturalmente, cu pa bo motibo y bo educacion lo mi mester bandona Brooklyn. M'a queda ava asina tantu cu mi tabata por, pero tan pronto cu bo bai universidad, mi mester busca un otro luga. Bo mester hanja un adres di cas nechi".

Na su manera calmo y altanera Nicolina a para puntra su mama:

"Aparentemente ya bo tin bo plannan cla caba, mama. Pero bisa mi: Ta foi unda bo ta hanja tur e placa ei"?

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Hola, Betty"! „Boso perdona mi cu mi a tarda.. boso no sabi cu a costa mi trabau pa trece esaki pa boso"! 2. Cisco y Pancho ta scucha e relato di Betty tocante Grunon.. Y e malvado a haci papa cambia su testamento"! 3. . Lo mi hacié firma su sentencia di morto"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Boso tur por sali di e palacio scondi den e castillo di mi olifante"? „Bo idea ta magnifico. Tavi"! 2. „Ta duel mi cu mi mester desilusiona boso, muchanan.. pero Raja ta goberna un pais masha grandi.." ..No ta pa sali solamente for di e palacio sino pa nos bay... y Ilhe tambe"! 3. „Mira aya, Juan! E invitadonan ta jega cu avion: con bo ta hanja esey"?



DICK TRACY

1. „Comparando su triki criminal cu Dick Tracy su tiro cu no sa falla. Spots a resulta di ta menos". 3. „Oh- mi schouder". „Bo tin suerte, poëta"! 4. Y paden. „Pero polisnan ta na nos banda, mama". „No na mi banda - no! Bin mucha, riba dak".



RIP KIRBY

1. Kirby ta banjele mei-mei di e bringamento. „Duna mi e arma ey". 2. „Tuma esaki tambe".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Lalo ta bisbita e instalacionnan di Co. Boswor cu „Eduardo Vassy", e ruso cu ta pasa pa un comerciante Belga.. 2. „E uniformidad di bo organizacion ta impresiona mi, sr. Saxon! E ta duna mi otro idea"! 3. „Manjan nos lo bay pa nos centro di combustible di cohete.. ayanan bo no por saca portret". „Mi ta comprende! Y pronto lo mi mira Josef Zorel"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no ta psiquiatra, Eva. Pero bo amiga Tula ta un muhei golos". „Bisa den bon palabra, Doctor.." 2. „Corto bisa, e ta come cu e proposito di gorda terrible pasobra cu su gordura.. 3. ..e tin excusa pa su falta di atractivo". „Hum! Mi ta comprende awor.."



PEPITA

1. „Mi a trece un regalo pa bo"! „Danki, querido"! 2. „Un renchi di orea! Esta precioso! Esta un sorpresa agradable". 3. „Mi ta conmovi cu bo ta corda riba mi! Mi ta e muher mas feliz di mundo"! 4. „No jora no! Mi no tabata quier haci bo asina feliz..."!



Informacion di corant Hulandes „Trouw"

DEN HAAG, 18 januari. — Segun e corant hulandes "Trouw" ta informa, presidente Betancourt di Venezuela a declara na e conferencia dje organizacion di paisnan cu ta explota petroleo tambe, cu e paisnan miembro dje OPEC no ta contra e companianan di zeta, pasobra nan tambe ta hanja beneficio di prijsnan stabil. Sin embargo e principio mas importante ta, cu interes dje paisnan productor ta di mas importancia cu tur otro cos Venezuela no tin plan pa nacionaliza e industria di zeta. Toch lo e no duna mas concesion, aunke cu e compania petrolero nacional tin derecho di colabora cu e otro companianan petrolero, tambe riba terreno di exploracion.

Discurso di Eisenhower na radio i television

WASHINGTON, 18 januari — Ajera nochi presidente Eisenhower a transmiti un discurso pa radio y television, for di den su oficina den Casa Blanca, pa tuma despedida di pueblo Mericano cu un oración pa paz y prosperidad pa tur hende, y un aviso „cu e crisisnan lo sigi dura".

Eisenhower a bisa den su discurso di despedida, cu e por bisa cu un paz duradero ta na bista. „Pero", asina el a bisa, „mester haci bopi ainda". El a bisa cu e ta bandona su responsabilidad oficial „cu desilucion" y cu Merca „ta e pais mas fuerte, influencial y productivo na mundo".

„Ora cu nos observa futuro", nos — abo y ami, y nos gobierno — nos mester stop di biba solamente pa awe, saqueando e fuentenan precioso pa nos convennienteia y placer".

Eisenhower a pronostica respecta e balance di pago un aumento modera di exportacion na cuminsamentu dje anja aki, y un mehoracion considerable den e transaccion dje capital priyado, especialmente transaccionnan pa termino corticu.

Declaracion di Eisenhower

durante su ultimo conferencia di prensa como president

WASHINGTON, 18 jan. — Eisenhower a declara awe na su ultimo conferencia di prensa como presidente, cu su desilusion mas grandi ta cu e no tabata por haci mas riba terreno di desarme y establecimentu di un paz duradero. El a bisa tambe cu e ta masha desilusiona respecta resultado dje eleccionnan.

El a bisa cu e obra mas importante di su regimen tabata evitacion di gera, no obstante e amenazanan di e comunistanan. Eisenhower a bisa cu e oponentenan di Occidente a logra di produci e bom di hidrogeno y cu awor nan a desarrolla un arsenal atomico enorme.

El a bisa respecta Laos, cu e dificultadnan na e pais ey ta worde causa pa e lucha dje bloque comunista, pa pone loke Krushev ta jama e „geranan di liberacion" bira peor. Pero si Rusia reconoce e gobierno derechista di Prins Bun Um, lo por ta util, segun opinion di Eisenhower, pa convoca un reunion atrobe dje 3 miembronan dje comision internacional pa controle na Laos.

E problema mas importante pa Kennedy y Occidente en general ta, segun e presidente, cu nan mester keda fuerte respecta „e actitud irrazonable" dje bloque comunista, pero nan mester ta conciliatorio tambe.

E presidente a bisa tocante su plannan futuro, cu lo e keda contento si e worde instala atrobe como general cu 5 strea.

El a acepta un invitacion pa bishita Hapon, en principio.

BEURSKOERSEN

19 januari 1961

Aantal aandelen	4.740.000
Industrie	632.39 - 1.71
Spoorwegen	143.77 . 1.12
Utilities	102.74 „ .37
Gemiddelde	214.30 . .48
ABC Vending	36 3/4
Addressograph-Multigraph	91 1/4
Admiral Corp.	12 3/4
Allis Chalmers	26 3/8
Aluminium Ltd.	34 3/4
Alcoa	69
Amerada	71 1/8
Am. Airlines	22 3/8
Am. Bosch	18 7/8
Am. Can	36 5/8
Am. Cyanamid	46 7/8
Am. & Foreign Power	8 1/4
Am. Home	187
Am. Mach. & Fdy.	87 1/2
Am. Metal	27
Am. Motor	17 7/8
Am. Natural Gas	83 1/8
Am. Optical	54 1/2
Am. Photocopy	85 1/8
Am. Smelting	56 3/4
Am. T & T	108
Am. Tobacco	69 1/2
Am. Water Works	22 1/8
Amp. Inc.	72 1/4
Ampex Corp.	21 1/2
Amphenol Borg	38 3/4
Anaconda	46 5/8
Armour	40 1/8
Automatic Canteen	35 3/4
Avco	14
Babcock & Wilcox	38
Beckman Instruments	94 1/2
Beech Aircraft	21 3/4
Bell & Howell	50 5/8
Bestwall	45
Bethlehem Steel	42 7/8
Boeing Airplane	38 3/4
Borg-Warner	37 5/8
Bristol Myers	69 1/4
Brunswick Corp.	45 5/8
Bucyrus Erie	16
Burlington Industrie	18 7/8
Burroughs	31
Canadian Pacific	22 3/8
Capital Airlines	7 5/8
Carrier Corp.	38 7/8
Carter Products Inc.	52 3/8
Celanese	25
Cerro De Paseo	32 3/4
Cessna Air	35 7/8
Champlin	23 7/8
Chance Vought Aircr.	39 1/8
Chemetron	24 1/4
Cheseapeake & Ohio	66 7/8
Chock Full O'Nuts	23 3/4
Chrysler	39 3/4
Cities Service	52 1/8
Clevite	52 3/4
Coca Cola	80
Colgate Palmolive	31 1/2
Collins Radio	44 5/8
CBS „A"	37 1/4
Columbia Gas	23 5/8
Continental Can	39 5/8
Continental Motors	8 1/8
Continental Oil	56 3/4
Corning Glass Works	182
Crane Co.	50 1/4
Crowell Collier	43 3/4
Crucibel Steel	20 7/8
Curtis Wright	16 7/8
Daystrom	32 7/8
Decca Records	35 1/4
Diamond Alkali	61 3/4
Diners Club	24 3/4
Douglas Aircraft	31 7/8
Dow Chemical Co.	71 1/4
Du Pont	201
Eastern Airlines	27 1/2
Eastman Kodak	109 3/4
Elastic Stop Nut	25 3/8
Electric Auto Lite	45 1/4
El Paso Nat. Gas	30 3/8
Emerson Electric	55 3/4
Emerson Radio	12 3/4
Fairbanks Whitney	8 7/8
Fedders Corp.	18 1/2
Ferro Corp.	47 7/8
Florida Pow. & Lt.	62 1/4
Food Mach.	61 3/4
Ford Motor	70 3/8
Fruehauf	23 1/8
Garrett Corp.	53 3/4
General Dynamics	44
General Electric	67 3/4
General Foods	73 1/8
General Instruments	40 1/2
General Motors	42 7/8
General Telephone	26 7/8
General Time	14 1/2
General Tire	62 1/4
Georgia Pac. Corp.	55 3/4
Getty Oil	17
Grace (WR) & Co.	39 7/8
Grumman Aircraft	34 3/4
Gulf Oil	34 5/8
Gustin Bacon	35 1/8
Hammond Organ	33 3/8
Haveg Ind.	01 1/4
Hercules Powder	86 1/2
Hoff. Elect.	17 1/8
Howe Sound	17 3/8
Illinois Central	36 5/8
IBM	620
Inter. Miner	36 3/8
Inter. Tel. & Tel.	47 7/8
Jones & Laughlin	63
Kaiser Aluminium	40 1/2
KLM Airlines	26 1/2
Kroger Co.	31
Lear Inc.	18
Litton Industries	92 1/4
Lockheed Aircraft	28 1/8
Lorillard	31 1/8
Lukens Steel	60
Mack Trucking	38 5/8
Magma Copper	41 1/4
Magnavox	[illegible] 1/8
Martin	65 1/4
McLean T	6 1/2
Merck	76
Minneapolis-Honeywell	145 1/2
Minnesota Mining	71 1/2
Minute Maid	—
Monsanto	45 1/8
Montgomery Ward	28 7/8
Philip Morris	79 1/8
Motorola	78 3/4
Nat'l Corp.	28 5/8
NY Central	18 1/2
Niagara Mohawk Power	40
North Am. Aviation	50 1/8
Northrop	44 5/8
Olin Mathieson	42 5/8
Outboard Marine	21 7/8
Owens Corning Fiberglas	90 3/4
Owens Illinois Glass	93 1/4
Pacific Gas & Elec.	76
Packard Bell Electronic	22 1/2
Pan Am. World Airways	19
Pepsi Cola	49
Pfizer	32 1/4
Philco	18 7/8
Phillips Petroleum	55 3/8
Piper Aircraft	52 7/8
Plough Inc.	72 3/4
Polaroid	193 1/2
Procter & Gamble	130 3/4
Pullman	38
Pure Oil	35 1/2
RCA	50 7/8
Rayonier	19
Raytheon	40 1/4
Republic Steel	58 1/8
Rexall Drug	45
Reynolds Metals	46 1/2
Reynolds Tobacco	94
Rob Fulton	39 1/2
Royal Dutch	36 1/4
Safeway Stores	38 7/8
St. Regis Paper	35 3/4
Schenley Indust.	25 1/2
Schering Corp.	57
Scott Paper	91
Sears Roebuck	55 1/8
Sheller M	17
Sinclair Oil	42 3/4
Socony Mobil	42 1/4
South Puerto Rican Sugar	15 7/8
Sperry Rand	24 1/8
Standard Kollman Mfg Corp.	27 1/4
Standard Oil Calif.	48
Standard Oil NJ	42 3/8
Standard Packaging	23 7/8
Studebaker Packard	7 5/8
Sun Oil	50 3/4
Tennesse Gas	24 7/8
Texaco	88 3/8
Texas Gulf Sulpher	21 1/4
Texas Instruments	128 3/4
Textron	24 3/8
Thickel	42 3/8
Thompson Products	73 3/4
Timken Roller Bearing	51 5/8
Transitron Electronics	34 5/8
Underwood	45
Union Carbide	123
United Aircraft	38 1/2
United Fruit	21 3/4
United Gas Corp.	34 1/4
U.S. Steel	81 1/8
U.S. Vitamin	34 1/8
Universal Match	56 1/4
Universal Oil Products	34 1/8
Upjohn	51 7/8
Varian Association	52 1/4
Vendo Co.	46 3/4
Vick Chemical	89 1/4
Warner Lambert Pharm.	69 5/8
West Virgina Pulp	40 3/4
Western Union	45 1/4
Westinghouse Air Brake	24 1/8
Westinghouse Elec.	45 1/4
Winn Dixie Stores	26 3/4
Ynle & Towne Mfg.	30 1/4
Zenith	107 3/4
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	62 1/2
Ankem Chem.	50
Ark La Gas	37
Barnes Engineering	32 3/4
Belock Instruments	15 7/8
British Petroleum	70
Can. So. Pet.	3 3/8
Cenco Instruments	66 5/8
Clarost MF	12 5/8
Cohu Electronics	8 1/4
Creole Petroleum	31 1/8
Dynam AM	8 1/8
Fairchild Camera	149 3/4
Flying Tiger	12 1/4
General Development	12 1/8
General Plywood	16 1/8
Gulton Ind.	48 1/2
Heli Coil	37 1/2
Hydro Metals	32
Imperial Oil	39 1/4
Lee Sona Cp.	39 1/2
Lith. Am.	8 1/2
Loral Electronics	35 1/2
Microwave	37
Pacific Petroleums	11 1/4
Pancoastal Petrol	1 1/8
Polarad Electronics	19 5/8
Reeves Sound Craft	7 3/4
Seeburg CP	22 7/8
Syntex	34 7/8
U.S. Fil „B"	35 5/8
Victoreen	15 3/8

Restonan mortal dje toren desapareci

NEW YORK, 18 januari —Un duiker, kende tabata e prome persona pa jega na e restonan dje toren desaparece di radar bao di laman cerca New York, no a hanja contesta ora cu el a bati cantu dje muraja. Ta casi segur cu tur hende den e toren a muri.

E bapor cu aerodromo „Wasp", cu tabata dirigi e esfuersonan di salbamentu, a bandona sitio dje accidente ajera nochi, evidentemente convencido cu tur hende den e toren a muri. Pero bapornan di guardiacosta ta na e sitio ainda y e duiker, kende su batimentu no a worde contesta, ta kere cu algun hende den e toren por ta for di conocimentu.



CRISIS DI KABINET. — *Profesor De Gaay Fortman i premier De Guay a bai haci ainda un bishita mas cerca Su Mahestad na Paleis di Soestdijk. Esun di prome pa e bai hiba resultado di su trabao como informateur, e otro pa e bai suplica Su Mahestad retire dje kabinet. Riba e combinacion aqui nos ta mira ariba premier De Quay ta bandona palacio den su auto. Riba e portret di mas abao e informateur, cu tabatin ainda un poco tempo pa e tuma un entrevista chiquito cu un periodista cu tabata para ta spera cu pasenshi. Gracias a Dios cu tur esaqui ta awor den olvido i tur cos a queda regla.*

AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De vaste stemming van gisteren voor de internationale waarden werd vanmiddag verder voortgezet. A.K.U. mankte hierop een uitzondering. De ongetwijfeld zeer gunstige jaarcijfers van A.K.U. waren reeds in de koers van de aandelen verdisconteerd. A.K.U. verloor vandaag circa zes punten. Later op de middag moesten de hoofdfondsen een gedeelte van de behaalde koerswinst prijsgeven. De handel was merendeels ruim. Cultures iets hoger. Scheepvaarten door elkaar goed prijshoudend en de Staatsfondsen praktisch onveranderd. Aandelen Rotterdamsche Bank een paar punten lager op het onveranderde dividend van twaalf pct.

Ned. 59	100 1/4
Ned. 47	94 9/16
Bank Ned. Gem.	100 5/8
Bank Ned. Gem.	104 7/8
Ned. Ant. 59	101
Ned. Ant. 60	96
Ned. Hand. Mij.	316
A'dam Ruh.	124 5/8
H.V.A.	142
A.K.U.	505
Bergh. Jurgens	283
Calve	815
Gelder	350
Hoogovens	856
Muller	470
Philips	1127 1/2
Unilever	845
Wilton	235
Billiton 2e	448 3/4
Kon. Olie	137.85
K.L.M.	100.30
K.N.S.M.	211 5/8
V. Ommeren	337
Scheepv. Unie	169
Robeco	244
H.B.U.	217 3/4
Ngomhezt	213
Brocades	445
Cur. Hand. Mij.	131 1/2
Excelsior	175
Heineken	584
Ketjen	541 1/2
Kon. Ned. Papier	353
Kon. Ned. Zout	1135
Overzeegas	274 1/2
Rott. Droogdok	503 1/2
Stockvis	278
V.M.F.	249 3/4
Zwanenberg-Org.	886
Ant. Brouw.	nihil
Ant. Verf	178
ANP-CBS beursindices	
Intern. Concern	587.64
Industrie	343.89
Scheepvaart	191.49
Banken	225.36
Handel ens.	156.36
Algemeen	412.40

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIASABRA 21 DI JANUARI 1961 — Nr. 3944

Solemne instalacion di John Kennedy como president di Estados Unidos

WASHINGTON, 20 jan. — Presidente Kennedy a declara den su discurso di inauguracion, cu Merca lo „bringa un lucha largu den scuridad" contra dictadura, pobreza, malesa y guera. Kennedy a pidi pueblo Mericano pa e ta fuerte y dispuesto na haci sacrificio", el a bisa cu su gobierno lo defende libertad den mundo, maske kiko pasa. Kennedy su discurso tabata dedica completamente na problemanan politico estranhero. El a invita e estadonan comunista pa participa na un esfuerzo nobo pa stimula paz, y el a referi na e deseabilidad pa buta armanan atomico bao di controle internacional.

El a avisa Merca y su aliadonan cu nan no mester provoca e paisnan comunista, door di haci manera si nan ta debil.

Kennedy a pidi pa forma un alianza mundial, incluyendo norte, sur, este y oeste, cual por sigura un bida mas productivo pa henter humanidad. El a bisa entre otros cu Merca su aliadonan por conta cu tur apoyo di Merca. El a pidi nan pa actua cu Union y pa colabora.

El a bisa e paisnan cu a bira independiente den ultimo tempu aki, cu Merca lo mira pa ningun otro dominio peor cu colonialismo no worde establece ajanan. El a priminti e habitantenan na e regionnan subdesarolla, cu Merca lo haci su best pa sinja nan juda nan mes, maske cuantu tempu dura. Esaki lo worde haci pasobra ta bon y no pa hanja nan na nos banda of ponc nan lucha contra comunismo. Si sociedad liber no por juda e hopi pobernan, lo e no por salba e poco ricunan tampoco, asina Kennedy a bisa.

E presidente mericano nobo a pidi e paisnan comunista pa cuminza di nobo hunto cu occidente, pa trata di sigura paz, pa e podernan scur di destruccion, basa riba e porzanan di ciencia, no destrui henter humanidad den un plan di destruccion, formula di antemano, of den un accidente. Pero el a avisa e mericanonan cu nan lo tin sigur di no bira catibu nunca, solamente si armamentu di Merca ta indudablemente suficiente.

Kennedy a bisa cu Nacionnan Uni ta nos ultimo y mehor speranza den un tempu, den cual e instrumentonan di guerra ta hopi mas cu esnan di paz.

El a bisa cu ningun dje 2 bloquenan di poder existente por ta contentu cu e manera cu cos ta bai actualmente.

Nos no mester actua como ken tin miedu di negocia, asina kennedy a bisa.

El a insisti pa ambos grupo formula pa prome bez proposicionnan serio y claramente defini tocante e inspeccion y control di armamentu y e poder absoluto pa destrui otro paisnan, y buta nan bao di dominio absoluto di tur potencia.

Si por forma un frente di colaboracion den e mondi di sospecho, larga ambos partido haci lo siguiente, no crea un equilibrio nobo di poder, pero forma un mundo nobo di husticia, den cual e fuertenan ta husto y esnan debil ta sigur y na unda lo tin paz semper.

Kennedy a bisa cu no por alcanza e ideal aki den 100 dia ni den periodo di funcion dje gobierno nobo ni podiser durante bida dje generacion actual, pero toch mester haci un principio.

Mi compatriotanan, no puntra kico bo mester haci pa bo pais, puntra kico bo por haci pa boso pais. Si conciudadanonan di mundo, no puntra kico Merca lo haci pa boso, pero kico nos tur por haci hunto pa libertad di humanidad. Y, maske boso ta ciudadano mericano of di mundo, exigi for di nos e mes normanan altu di poder y sacrificio cu nos lo exigi di boso. Larga nos sigui cu un consenshi limpi como unico recompensa sigur, cu historia como ultimo huez di nos accionnan. Larga nos sigui dirigi e pais cu nos ta stima, pidiendo Dios su bendicion y ajudo, sabiendo si, cu na tera trabao di Dios mester ta en hecho nos mes trabao, asina e presidente nobo a bisa.

Kennedy a atende un misa den un iglesia chikitu den un dje suburbionan di Washington.

El a jega Casa Blanca despues acompanja pa su esposa, e presidente di Camara di Representantenan Sam Rayburn y e senador democratico John Sparkman. Eisenhower a ricibi nan y nan a bebe un koppi di koffie den e comedor grandi di Casa Blanca, prome cu nan a bai capitolio.

No obstante cu sneeuw tabata cai masha hopi, miles di hende a bai Washington pa mira e inauguracion. E sneeuw a stroba ex-presidente Herbert Hoover di atende e instalacion.

Lyndon Johnson instala como vice president

algun minuut prome cu instalacion di Kennedy

WASHINGTON, 20 januari. — Algun minuut prome cu instalacion di Kennedy, Lyndon Johnson a worde instala como vicepresidente di Merca.

Despues John Kennedy a worde hura como presidente di Merca y el a tene su discurso di instalacion.

3 ora prome cu el a worde hura,



Joy-riding

ORANJESTAD. — Nan a avisa patrulla diahuebs anochi pa cuarto pa nuebe cu patras di un cas den Herman Gorterstraat algun mucha a laga un auto atras. Patrulla a hanja e auto A-6722 na e lugar menciona y en conccion cu esaki a detene un hora despues e siguiente hobennan pa motibo di joy-riding: M.K., H.B., B.H.T, E.R.F y R.F.P. Proces-verbaal lo worde traha contra nan

Trabau malvado

ORANJESTAD. — Un candela a worde avisa diahuebs anochi pa un cuarto pasa di shete tras di un cas riba Adr. Lacle boulevard, na unda algun cos sushi tabata na candela. Spuit di Playa a paga e candela, cu parce ta trabau di algun mucha homber cu a pega un kerstboom na candela y esaki despues a coge algun mata y cos sushi cybanda. Recherche ta buscando e muchanan di kendenan ya nan tin discripcionnan.

„Chamaco" atrobe

ORANJESTAD. — Un tal C.B. a informa na warda diahuebs atardi pa cuarto pa uno cu e boto „Chamaco" a perde atrobe. E hombernan H.J., J.A. y un tal A. a sali diarazon anochi pa 7'or den e boto y no a regresa ainda na e ora di informacion. Loodsboot a worde poni na haltura.

Sonjo interrumpi

ORANJESTAD. — Patrulla di stad diahuebs a hiba e tipo A.M., kende tabata drumi den un hokkie chikito tras di Texas, pa warda y cerele te ora cu curpa drecha.

Burachi pa cel

ORANJESTAD. — Diahuebs pa diez'or y mei di mainta nan a pidi assistencia pa' cu tabata burachi banda di Casa Matias. Patrulla a hanjele den Emanstraat y a bai warda cunele.

Curazolenjonan lo hanja clubhuis provisional

ORANJESTAD. — Ta conoci caba cu e Sociedad Beneficencia Curacho na Aruba tin actualmente ta circulando un formidable rifa, di cual e premionan mas atractivo ta e cincu autonan Ford. Entradanan cu nan hanja for di e rifa aki lo ta destina pa construccion di nan clubhuis. Pero como cu e miembronan ta anhela asina tanto pa nan clubhuis bini cla mas pronto posibel e directiva di e Sociedad a pensa cu lo ta mihor pa for di awor caba adelanta e construccion e busca un clubhuis pa nan compatriotanan y tur otro simpatizadornan no-Curazolenjos. Nan a hanja uno y cuminzando for di dia 1 februari venidero e cas di picnic na Miramar, Parkietenbos lo worde habri como clubhuis.

Pregunta na ministro Luns den rapport di Tweede Kamer

DEN HAAG, 20 januari. — Den e rapport di departamento di Tweede Kamer ministro Luns a worde puntra si e ta dispuesto na duna e kamer informacion concreto tocante e punto di bistá, cu gobierno hulandes ta ocupa respecto e asunto di apartheid na Surafrica, dia cu e worde discuti den Nacionnan Uni.

E contesta den memorie van antwoord ta, cu e ministro ta di opinion cu actualmente e no por duna informacion. E punto di bista aki lo worde determina a base dje proposicionnan concreto, cualnan lo worde presenta.

Paso cu Frank Robert lo tuma

LONDEN, 20 januari. — E embahador ingles na Moscu, Sir Frank Robert, lo tuma paso pronto cerca gobierno ruso respecto renovacion dje actividadnan dje comision internacional pa control na Laos, asina ministerio ingles di asuntonan exterior a informa oficialmente awe mainta.

Arrestacion di ex-colaborador di Eichmann na Viena

VIENA, 20 jan. — Un ex-colaborador dje criminal Nazi Eichmann, Israel, a worde arresta awe na Viena.

KAARCHI LOTERIA LIONS A CABA DI DIAHUEBS

ORANJESTAD. — Te ayera ainda miembronan di Aruba Lions Club tabata hanja jamadanan telefonica y tienda di sr. L. Berlinksi, presidente di Lions, a worde invadi pa personanan cu ainda tabata interesa na cumpra un o mas kaarchi di e grandioso loteria cual sorteo lo tuma lugar awe tardi pa cuat'or. Nan tur sinembargo a keda decepciona ya cu tur tickets a caba for di diahuebs anochi caba. Lions Club kier avisa tambe cu tur e personanan cu kier presencia e sorteo awe tardi na Shakespearestraat 5, ta bonbini.

Mr. P. A. C. Bondam a regresa

ORANJESTAD. — Mr. P. A. C. Bondam, huez den Prome Instancia na Aruba prome cu e actual huez mr. J.V.M. van Koot a bini nos isla, a regresa den delaster siman di december for di su ziekteverlof na Hulanda. Mr. Bondam nos por corda a keda mas o menos seis luna cu ziekteverlof na Hulanda a consecuencia di e hopi trabaunan na Antillas. El a worde staciona na Corsow, pero cada diezcuater dia e ta bini Aruba pa presidi e sesionnan den Prome Instancia. Ayera el a tene su prome sesion.

Opinion di Christina de Freitas tocante estudiantenan Antillano na Hulanda

E ta splica e trabau importante di un sociale werker[ster]

ORANJESTAD — „No ta un obra grandi, solamente un principio, un indicacion, un estimulo pa tur cu leza esaki pa nan tambe juda y contribui na e desarollo, e independencia di e Antillanonan cu ta studia aki, na beneficio di Antillas Hulandes en general", asina Christina de Freitas, un estudiante cu a caba di regresa Aruba, a scirbi den un boeki corto di 33 paginas durante su permanencia di cuater anja studiando na Hulanda.

Christina, kende a regresa awor como maatschappelijke werkster y segun nos a tende quizas lo bai traha cerca Kinder- en Zeden Politie, no a studia solamente e lesnan, sino a percura tambe pa sabi algo di henter e pais. Su experiencianan obteni riba e bida di e hobennan ou, ta studia na Hulanda, tambe nan bida prome cu nan a bai studia y e modo di biba cu cual nan ta regresa nan pais natal, el a scirbi den e boeki menciona, cual lo ser pa cada hende cu lezele un lectura for di cual por sinja masha hopi cos.

Srta. De Freitas a soge pa titulo „De Antiliiaanse Studerende Jeugd in Nederland" (Hobennan Antillano cu ta studia na Hulanda) y e ta cuminza pa laga e Hulandesnan tende algo di Aruba. En corto e ta repasa e historia di Aruba for di 1500, tempo di e indiannan, pa 1824, conoci pa e anja den cual nan a cuminza cu buscamento di oro despues e ta pasa na e jegada di e companianan petrolera riba e isla te na e industria nobo di turismo y e fabricanan di quimico cualnan ta wardando algun luna ms prome di bira realidad.

Tambe e ta trece e bida arubano un poco padilanti y den cual e mucha homber tin mas libertad y previlegio cu e mucha muher. Mescos ta e caso, segun Christina, den e matrimonio unda cu e homber atrobe tin su libertadnan, mientras cu e muher ta worde mira como esun cu mester percura pa cas y duna luz na jiunan y trece nan na grandi.

Despues e ta parti su boeki den 3 capitulo cu ta: 1. De Situatie op de Nederlandse Antillen voor de komst van de Antilliaanse student naar Nederland" Situacion na Ant. Hulandes prome cu binida di estudiantenan Antillano pa Hulanda). 2. „Het verblijf van de Antilliaanse Studerende Jeugd in Nederland" (Estadia na Hulanda di Hobennan Estudiante) y 3. „De Terugkeer van de afgestudeerde Antillianen naar de Nederlandse „Antillen" (Regreso di Estudiantenan Antillano na Antillas.

Scoolnan

„Ensenjanza na Aruba ta riba un nivel igual na esun di Hulanda", Christina ta bisa. E ta hanja cu esaki tog ta trece algun estorbo cunele manera p.e. durante examennan nan ta scoge titulonan pa opstel manera „Een herfstwandeling" y „Sneeuwpret". „Pero ya nan a cuminza mira esaki caba y ya a cuminza haci e cambionan necesario y trece titulonan cu ta di acuerdo cu e ambiente antillano. De Freitas ta lagu sigi mesora tras di e observacion aki.

Tambe e ta hanja cu mesun cambionan tin cu worde haci na e geografia, na e historia y na e hecho cu ensenjanza pa gran parti ta worde duna door di maestronan Hulandes y cu henter ensenjanza ta tuma lugar na Hulandes. „Hulandes ta un idioma stranjo pa e Antillano, e ta worde usa solamente na e scoolnan, mientras cu pafor di scool ta Papiamento ta manda."

Majoria di e maestronan na Aruba ta bini for di Hulanda y escritora ta hanja notable cu despues di 5 a 10 anja den Antillas ainda e hendenan aki no por papia ni un palabra na Papiamento, cu algun excepcion naturalmente. „Si esaki ta algo ventahoso pa un bon cooperacion cu e poblacion, majornan y muchanan, principalmente muchanan na e scoolnan mas abau, ta algo dudoso", ta otro opinion di Christina.

El a soma despues e cantidad di muchanan cu ta atende scool y tambe varios scoolnan riba e isla.

E sistema nobo di mucha homber y mucha muher hunto den e H.B.S. y e kweekschool e ta jama „un co-educacion aplaudible".

Un falta hopi biaha haci

Scirbiendo riba loke cu e majornan ta pensa di Hulanda srta. De Freitas ta hanja cu hopi di nan ta pensa cu „sinjamento na Hulanda ta bai di mes". E ta haci observacion tambe cu scogemento di e majornan tocante loke nan jiu ta bai studia hopi biaha ta favorece cierto profesionnan manera verpleegster o maestro di scool y cu casi nunca pa un profesion manera p.e. maatschappelijke werkster. „Nan no ta realiza kiko Hulanda ta y ki consecuencianan un permanecia na Hulanda ta trece cunele", ta opinion di escritora, kende mester admiti cu tog algo a ser haci den e sentido aki: e „nochi di despedida" teni pa prome biaha anja pasa.

Falta di informacion

Tambe e muchanan, escritora ta hanja ta bai Hulanda mucho poco informa. Nan ta haci falta na Aruba di ensenjanza tecnica, ensenjanza domestica, H.B.S. y otro preparacionnan pa ofishi.

E muchanan ta falta bon informacion tanto na cs como na scool. E ta hanja cu for di e prome anjanan caba nan mester cuminza informa e muchanan di e estudio eventual cu nan ta pensa di sigi na grandi. Mester sinjanan conoce Hulanda prome cu nan bai, pa medio di p.e. pasa peliculanan tocante Hulanda y e profesionnan cu ta existi aya. Tambe door di laga nan leza bon lectura etc. Aki atrobe srta. De Freitas ta mustra ki bon trabau un sociaal werker(ster) por haci den esaki. E persona aki, uno cu a jega di bishita Hulanda, lo por cuminza papia cu e muchanan tocante Hulanda y e profesionnan. Tambe e majornan por bini den contacto cu e persona aki uno cu a jega di bishita Hulanda, lo por cuminza papia cu e muchanan tocante Hulanda y e profesionnan. Tambe e majornan por bini den contacto cu e persona aki pa splica e diferente problemanan.

Di gran valor y na beneficio di e muchanan e ta hanja tambe e testmento psicologico social cu a cuminza na 1957.

Es decir cu e muchanan ta worde examina door di un psicológico cu por constata si e mucha ta capaz na sigui un estudio na Hulanda, pasobra hopi bez majornan tin e impresion cu nan ta nenga nan jiu un beurs pa motibonan falso.

Pero larga nos no lubida cu comision psicológico y cabezantenan di school ta tuma un decision na bienestar di e mucha cu nan a test, pasobra no ta tur mucha tin e caracter, capacidad y perseverancia pa bai Hulanda.

Pues escritora a nota na Hulanda fracasonan di muchanan cu majornan a manda Hulanda, no obstante aviso di e psicologico di no manda nan jiu.

Den su segundo capitulo srta. De Freitas ta papia di e estadia di e muchanan na Hulanda. Esaki ta diferente cu na Antillas. For di e prome dia caba nan ta sintiele door di hanja nan den un awacero continuo cu ta contrario for di e solo Antillano.

Tin na Hulanda pa percura pa e beursalnan y tambe particularnan dos organos cu ta:

1. E Stichting Studiecommissie na Den Haag cu ta regla asuntonan di beursalnan di ailand Aruba, beursalen di Land Corsow y di e estudiantenan particular.
2. E Kontak: Orgaan Curacaose Studenten na Den Haag. E ta percura pa regla asuntonan di tur beursalen di eiland Corsow y estudiantenan particular for di Corsow.

Studiecommissie Ned. Antillen

Mas atencion nos lo dedica na e Studiecommissie ya cu e organo aki ta na interes di e Arubano. E ta un comision neutral tanto den politica como den religion.

Den e organo aki, segun srta. De Freitas, tini 400 alumnos di cualnan 1/3 parti ta bini for di Aruba. En total tin 1600—1700 Antillanos ta studia na Hulanda.

Trabau di e studiecommissie ta e.o. pa trece hobennan for di Antillas den un institucion di ensenjanza y den un cas o internaat, tira bista riba nan estudio, nan adelanto, nan modo di biba y nan conducta, duna conseho tanto na e hoben como na su majornan, duna informacion di adelante di e hobennan na majornan y na gobierno Antillano (beursalen), e tin supervision riba e placa cu ta worde manda pa e hobennan y finalmente e ta percura pa haci e vacantie di estudiantenan mas alegre posibel door di p.e. orgnisa viahenan pa exterior.

Ta logico cu e comision aki ta pidi algo pa cubrí gastonan di trabau y esaki ta:

Fls. 20,— pa luna pa e prome jiu.
Fls. 10.— pa luna pa e di dos jiu.
Fls. 5,— pa luna pa e di tres jiu.

E suma aki mas parti ta pa paga gastonan di transportacion di e representantenan.

Beursalnan di Eiland, asina nos ta sigi leza den e boeki, ta hanja un suma cu un maximum di fls. 2500,— pa anja, esnan di land ta hanja minimum fls. 2700,— o maximum fls. 3200,—.

Estudiantenan di Universidad ta hanja fls. 3500,—. Mas o menos fls. 450,— a fls. 550,— ta bai na panja, mientras cu fls. 25,— pa luna ta ban den saco di cada estudiante

E Studiecommissie ademas debe responsabilidad na gobierno di Antillas Hulandes y na e majornan. Tres biaha pa anja e comision ta traha un relato di cada alumno y esaki ta bai pa gobierno, a saber na e Ministro Plenipotenciario W. F. M. Lampe.

(Fin ta sigi)



CHRISTINA DE FREITAS

despues di a sigi scool akinan na Maria College a obtene su diploma na 1956 y e mesun anja ey a bai studia pa maatschappelijke werkster na e R.K. Sociale Academie na Sittard, Hulanda. Cuater anja el a keda na Hulanda y pa obtene su diploma e mester a scirbi un skriptie (un boeki chikito). El a haci esaki y cu un 8 pa e trabau aki e la logra su diploma tambe. Locual a inspirele pa scoge net e titulo di „De Antilliaanse Studerende Jeugd in Nederland" ta e hecho cu tin varios estudiantenan for di Antillas ta fracasa na Hulanda y esaki no ta hacleie sinti bon.

E faltanan principal y e accionnan cu mester worde tuma pa evita esaki mas tanto posibel el a trece den su skriptie y for di cual Arubaanse Courant a saka algun extracto pa publica awe. E ta un escritura di masha interes tanto pa e majornan como pa hobennan na scool.

Christina, jiu di sr. y sra. Juan de Freitas di Kerkstraat 6 na Oranjestad ta mei-mei di nos atrobe y pronto lo cuminza practica loke cu el a sinja na Hulanda na beneficio di e comunidad Arubana.



Dieznuebe di e pick-upnan „Ford" aki firma Neme a entrega ayera tardi na Lago Oil & Transport Co. Ltd. Aki empleadonan di Lago ta sali cu e pick-upnan for di riba waaf.

ARUBA DI AWOR

IV

Un di e ultimo servicionan cu a worde pasa pa e gobierno insular ta ensenjanza y desarollo di e poblacion den curso di 1953. E promer mehoracion, cu ensenjanza a hanja ora cu ya el a bini bau cuido di e gobierno insular, tabata ceramento di e loke nan ta jama A-scholen na 1954, esakinan ta scoolnan cu un programa di estudio masha limita den koenoekoe.

For di 1951 te 1958 (e ultimo citranan disponibel) e cantidad di muchanan cu ta bai scool, sin bewaarschool y ensenjanza industrial, a subi di 9434 te 12.745. Tur caminda, pero principalmente na lugarnan na unda antes tabata mondi y sitionan inhabita y na unda awor nan a forma lugarnan di biba, a lamta scoolnan.

Na 1951 tabatin na Aruba 24 lagere y mulo-scoolnan, na 1958 e cantidad aki tabata36: diezdos scool nobo den shete anja. E porcentahe di e poblacion, cu ta bai un scool (incluyendo bewaarschool y ensenjanza di industria) a subi den e mesun anjanan cy di 19.63% te 26.1%, asina anto cu mas di un cuarto di poblacion ta sinta tur dia riba e bankinan di scool.

E crecemento di e cuerpo di maestronan den otro instancia ya a worde trata.

Cu e *huishoudonderwijs* (ensenjanza domestica) nan a cuminza na 1955 na e manera cu tanto otro scoolnan a jega di cuminza aki: den e baraknan cu e Norte-Americanonan a laga atras despues di gera. Na cuminzamento tabata solamente cursonan den huishouden, prento nan a bira scoolnan.

Esun di promer, Maria Immaculata-school na San a Cruz, a worde habri na februari 1958 pa princesa Beatrix. Otro huishoudschoolnan a sigi na Dakota, Noord y na San Nicolas, cual ultimo a bini cla na juli 1960. Ta trata di scoolnan cu tres anja di estudio; pa ensenjanza mas avanza den huishouden e zusternan Dominicanessen a traha na Oranjestad e Centrale Arubaanse Huishoudschool (Mater Dei) cu ta keda den Boerhavestraat (el a costa NAf. 600.000,— y a habri e anja aki.

Banda di e bijzonder katholiek y openbaar onderwijs cu ya tabata existi a bini na 1955 e bijzonder protestants- christelijk onderwijs. Un sociedad funda pa esaki a habri na september di e anja ey un Protestants-Christelijke School na Oranjestad den e har o (Mon Plaisir, di cual te awor ta dificil pa kere, cu e nomber Frances ta bini for di e plantage di aloë, cu tabatin aki un tempo. Un segundo protestants- christelijke school a bini na San Nicolas. Tur e dos scoolnan aki tin tanto un lagere como un mulo-school.

Pa e *ambachtsschool-onderwijs* (scool pa sinja ofishi) nan a traba e ya menciona Arubaanse Technische School, cual a bini cla na 1954.

Tambe e *middelbaar onderwijs* a bini Aruba. Na un principio beca tabata worde duna na esnan cu na otro parti kier a bishita un institucion di ensenjanza.

Apesar cu naturalmente nan tabata tene cuenta cu e capacidad di esnan cu a bini na remarke, esaknan no tabata becanan den e sentido costumbra, es decir becanan cu ta worde duna na e muchanan mas sabi y cu no tin modo di paga nan estudio. Gobierno Antillano a tuma como punto di bista cu dunamento di apoyo financiero pa sigimento di estudio den exterior lo sali mas barata cu si bai funda e scoolnan di estudia aki nan. Den majoria di e casonan esaki a resulta di ta berdad, pero pa loke ta toca e estudio secundario a resulta di tin asina tanto interesadonan, cu e cantidad di becanan a cuminza subi cu varios decenas.

Pescy cu e intencion pa prevee den e sigimento di estudio local, nan a forma for di 1952 caba klasnan paralelo cu estudio di H.B.S. na e scoolnan principal. Pa banda di e catolicenan esak a bira posibel ora cu nan a laga e exigencia pa ensenjanza apart pa mucha homber y mucha muher cai, y pa forma e ora ey un H.B.S. completo. Sinembargo di tal manera y pa loke ta toca esaki e scool ta e unico- cu no- catoliconan tambe por bai e scool, y un parti di e maestronan tambe ta catolicenan. Dia 7 di september 1959 e H.B.S. catolico aki, cu a hanja nomber di Colegio Arubano, a habri su portanan, naturalmente e tambe den un barak Mericano. Plannan pa construccion di un scool ta den preparacion. E interes pa e H.B.S. aki ta asina grandi, cu e pedidanan di admission a surpasa grandemente e posibilidad di permision.

Na september 1960 nan a habri acerca na e H.B.S. un kweekschool (scool pa prepara muchanan pa maestro di scool) cu tambe ta habri pa no- catoliconan. Tur e dos scoolnan aki ta satisface na e fihacionnan legal poni pa esaki



mas di un cuarto dje poblacion ta den bankinan di scool



...liderazgo stimulante: Aki inauguracion di e boulevard nobo...

ARUBA DI AWOR

Casi diez anja a pasa desde cu dr. J. Hartog, autor di „Aruba, zoals het was, zoals het werd" a sera manuscrito di e boeki aki.

Esey tabata na 1961, dia cu nos isla a bira independiente na momento cu e eilandenregeling a drenta na vigor. Riba peticion di e editor Boekhandel de Wit dr. Hartog a baci un examen di anjanan 1950 pa 1960. Tabata pues e anjanan di por bien bisa desarollo tempestuoso di nos isla Aruba.

E resumen cu lo sigi aki bau, e di cuater y ultimo, ta un „continuacion di e conocido boeki, di cual prouto lo sali un segunda edicion na Hulandes, y tambe un traduccion completo na Ingles.

E prome tomo dje articulo aki, skirbi pa dr. Joh. Hartog, a sali publica den „Arubaanse Courant" di 30 di december 1960, e segundo a sali dia 6 di januari, y e di tres den nos edicion di fecha 13dijanuari.

Bida cultural

E Aruba Boekhandel, anteriormente pinta como un poste solitario di cultura hulandes, cu a avanza y tabata consisti na 1950 di un tienda chikito. Den curso di 10 anja e negoshi aki a crece te na cinco negoshi independiente. Diferente for di Hulanda nan ta bende den e boekhandel aki cosnan, cu hende generalmente no ta hanja den librerianan (cos di hunga y.o.). E cosnan aki tambe ta trek bende na e tienda, na unda e articulonan aki ta exhibi.

E cantidad di e boekinan na 1959 tabata casi 4 biaha mas hopi cu esun di 1950. E importacion di revistanan, principalmente norte-americano, na Aruba, ta keda entre 25 y 30.000 ejemplar pa luna. E conclusion, cu por worde haci involuntariamente, cu si fuera mas boeki Ingles ta worde bendi y lesa cu boekinan Hulandes, ta sinembargo incorrecto. E venta di boekinan Hulandes ta mas grandi. Tambe e fiamento di e boekinan aki den Biblioteca Publica. Ya caba nos a menciona cu e servicio aki a muda na un otro edificio na 1955.

E necesidad pa esaki a worde ordena door di e carreda rapido cu e lesamento di boeki a ranca riba nos isla.

Na 1951 nan a fia no menos cu 15.921 boeki na 1960 60.546, pues mas cu un boeki pa cabez di e poblacion. Despues cu e edificio nobo di Biblioteca na Oranjestad a worde poni den uso, a resulta di ta necesario pa tambe haci e filiaal na San Nicolas mas grandi.

Esaki ta conoci for di 1952. Promer ainda cu e Hulpbestuurskantoor na San Nicolas a worde poni oficialmente den uso, e filiaal nobo di e Openbare Leeszaal en Boekerij cu tabata poni den piso di e kantoor aki, a worde habri pa publico, dia 23 di september 1959. E filiaal a bira un organizacion completamente independiente cu un propio seccion pa hende grandi y mucha.

ARUBAANSE COURANT, dia 1 di december 1954 a bira propiedad di Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteitsmaatschappij N.V., cu a worde funda e tempo ey y cual tambe ta asocia cu e editornan di e diario Beurs- en Nieuwsberichten na Corsow. Nan a tene Beurs- en Nieuwsberichten pa e parti di poblacion cu ta papia Hulandes, mientras cu Arubaanse Courant di awor en adelante ta worde redacta na Papiamento. E circulacion di Arubaanse Courant ta di 2500 ejemplares.

E otro diarionan Curazolenjo, Amigoe di Curacao y La Prensa, cu promer aya tabata conta cu corresponsalnan local, den e anjanan cu a caba a funda aki cada uno nan propio oficina cu personal pa e administracion y e redaccion.

Na 1950 no tabatin ningun radio-emisora na Aruba. Awor tin tres. Riba 20 di maart '54 RADIO KELKBOOM a bini den aire y algun luna despues, dia 9 di october 1954, VOZ DI ARUBA. Dia 1 di november 1958 RADIO VICTORIA, funda aki pa un associacion di transmissionnan Norte-Americano, a cuminza su transmissionnan for di su edificio na Pos Chikitu.

E CULTUREEL CENTRUM ARUBA a sigi ser un forza stimulante den e bida cultural di Arubaanse Muziekschool, ballet, volksuniversiteit, toneelgroep, filmliga y otro institucionnan, cu parando independientemente, a hanja den C.C.A. un organo maximo pa atende e interesnan colectivo.

Naturalmente no ta nos intencion pa repasa e conciertonan, comedianan, presentacionnan di ballet y otro cos mas cu si of no a worde presenta en relacion cu C.C.A. Pero si mester worde menciona e construccion di e schouwburg den Vondellaan.

Pa acomodacion di e diferente manifestacionnan di bida cultural, a worde dicidi door di Algemeen Nederlands Verbond, cu for di promernan aya tabatin plannan pa construccion di un schouwburg y pa e motibo aki tambe a funda un stichting, en cooperacion cu C.C.A. pa un projecto mucho mas grandi. E Cultureel Centrum cu lo worde traha lo a ademas di schouwburg ambe lee-cenrum y dispone riba aparamenonan pa leeuranan. Cu cooperacion financiero di eilandsbestuur, Lago y Sticusa na Amsterdam e Cultureel Centrum a worde traha y dia 15 di november 1958 a worde habri.



... propio cultura ...

Mirando atras riba e casi diez anja desde cu nos a cera e historia di Aruba, por worde constata, cu e autonomia di nos isla a duna na esnan, cu door di e poblacion a worde jama pa goberna, e oportunidad pa desarolla nan talentonan di lider.

Ban di nan liderazgo stimulante maske cu e preocupacionnan pa futuro no a disparce completamente, un bista optimista riba loke lo bini, ta hustifica.



Bista riba futura. Inauguracion di hotel cu a costa mas di ocho mijon.

Jobida mas scars cu den hopi anja

ORANJESTAD. — Hopi keho ta worde tendi aki na Aruba tocante con scars yobida ta, pero si tur hende kier organiza algo, podiser algo por socede. Cu un poco cooperacion, podiser cos ta bai di e forma aki:

Ariba cualkier dia cu e mayoria kier un yobida refrescante nan por haci lo siguiente. Promer, e senjoranan di cas mester colga panja na cabuya. Casi nunca esaki ta faya di trece poco awa di repente. Of hopi hende pareuw por planea un picnic. Traha e plan mes ta basta. Promer cu e macutonan cu cos di picnic ta den auto, casi segur e nubianan scur ta cuminza colga. No ta necesario pa bai picnic di berdad. Planea un mes ta basta pa yama awa. Donjonan di convertible tambe por haci nan parti. Nunca no ta laga di yobe ora e capa keda abao of ora e auto caba di worde laba y gepolish. Of pensa di bai landa, bai haci compras, traha den cunucu — cualkier cos. Segur ta yobe un poco. Y maske no yobe mes, vale la pena purba.

Pero hendenan no a purba mucho duro den cercania di refineria e anja cu a pasa. Solamente 10.78 duim di yobida a cai durante henter e anja, e di siete den secura desde cu laboratorio analytico a cuminza registra caida di awa den segundo parti di 1929. E anja di mas seco durante e periodo tabata 1930 tempo cu solamente 7.73 duim di awa a cai. Y esun mas lluvioso tabata 1959 tempo cu 44.16 duim a casi inunda parti zuid di e isla.

E 10.78 duim di yobida anja pasa tabata 0.60 duim menos cu 1959 y tabata 7.30 duim bao di e promedio anual. Augustus tabata e luna di mas yobida den 1960: a cai 3.16 ruim e luna aki.

A. A. Emerenciana

eligi como miembro di Staten di Antillanan Neerlandes

WILLEMSTAD, 20 januari. — Sr. A. A. Emerenciana a ser declara scohi como miembro di Staten di Antillanan Neerlandes como sucesor di Sr. J. A. Abraham cu a muri riba dia 30 di December p.v. Esaqui a ser fiha pa president di Hoofdstembureau di Bonaire, segun un publicacion den "Curacaose Courant di ajera.

E decision a ser tuma como cu a base di e orden riba kieslijst ta Sr. Emerenciana ta bini na remarca pa un eleccion. Awor ainda Staten mester dicidi riba su admision como miembro.

Sr. Angel Andres Emerenciana ta opzichter di plantage "Aruba", cu ta desarolla cu subsidio di autoridad na Bonaire afin di desarolla agricultura riba e isla aqui.

Dia Luna tin reunion di Eilandsraad di Corsou

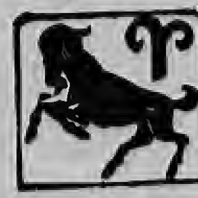
WILLEMSTAD. 21 Januari. — Dia Luna mainta Eilandsraad di Corsou lo reuni pa eligi un deputado nobo. E nombracion aqui ta necesario pa motibu di demision di Sr. O. A. A. Beaujon, cu a bandona su puesto pa motibonan di salud.

Como quiera cu no tabata posible di propone un sucesor den corto termino, Eilandsraad a dicidi riba dia 3 di Januari riba suplica di fraccion di D.P. di suspende e nombracion. Ta di spera cu den circulo di D.P. tin awor un candidato indica.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



E weekend aqui por bira masha druk pa bo. Bishita y noticia di awe ta interesante.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Enter e weekend aqui bo pensamento mester ser dirigi na hendenan den bo cercania immediata.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



E dia di awe tambe ta masha bon si acaso bo ta activo y pone man na obra.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Munstra propio confianza. Haci algu na bo aparicion. Bisti cu fineza.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



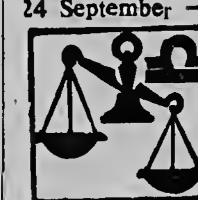
Esaqui no ta un dia pa empeza empresanan nobo of tuma gran decisionnan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Awe ta un bon dia pa combitu, pa contacto cu gruponan y ocupacionnan artistica.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No obstante weekend por tin masha presion riba trabao y casonan financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



E dia di awe ta exigi hopi atencion pa bo asuntonan priva, di amor y semehantenan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Discusionnan objetivo cu otronan y personal lo termina rapidamente.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



No haci nada mucho pura of puntra y pidi conseho di esnan cu sa mehor cu bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Si bo por, no larga di yuda otronan. Cu servicilidad lo bo logra hopi.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Larga e weekend aqui sea dibertido pa bo mes y pa esnan di bo. Bo tin sosten planetaria.

CINCO Y SEIS

E resultado di diadomingo pasa casi tabata un super mercado libre si no tabata pa e triunfo di Gran Turco den di dos careda. E restonan cu a gana tabata favoritonan grandi. Tanto Europa, como Albatros y Prenupcial a gana cu suma facilidad.

Pa Diadomingo awor atrobe nos por bisa cu na primera vista e caredanan ta mustra un poco facil. Claro semper por tin sorpresa den un careda, y ta esaki ta haci e wega di „cinco y seis" interesante.

E di dos careda ta un careda hopi pareeuw, y di cuatro lo ta un careda interesante cu presencia di Prenupcial Reclutado y Perdican. Den di cinco careda nos ta kere cu River ta yama pa gana.

Gustavo Avila lo no corre diadomingo awor pasobra e a bay Merca pa corre algun animal di e preparador Ziad'e.

Guasada den di promer ta luci como nos „casi fija".

PROMER CAREDA. — Distancia 1100 metro pa animalnan di 8 serie. Tin un yabi y ta corre 12 cabay. Guasada mester por gana e careda aki cu Raul Bustamante como su jinete. E careda aki ta careda cu nos por yama fastioso pasobra cu excepcion di La Soprano y Sunero, nos ta kere cu e restonan no ta conta pa nada.

DI DOS CAREDA. — Handicap liber pa 6 serie riba un distancia di 1300 metro. Aki tambe tin 12 cabay y un yabi cu ta hopi fuerte tanto pa Bobby II como pa Zarpada. Bobby II cu Bustamante di jinete ta luci hopi a pesar di su 55 kilo. Como e careda ta parce hopi pareeuw pasobra tanto Telon como Bobby II ta subi di agrupacion, nos ta recomenda pa tene vista tambe cu Telon. Mario cu Bilton Barra, Cambo, Morgan cu ta sumamente peligroso aki den, y Eleganiona cu por ta e sorpresa.

DI TRES CAREDA. — Handicap liber pa 12 cabay riba distancia di 1300 metro den di 7 serie. Tin un yabi. Bromo mester por haci hopi cos den e careda aki pasobra e distancia ta di su agrado. E ta bay cu Atilio Bracho cu ta su jinete di costumber.

Tac cu ta bay den un agrupacion mas haltu tambe ta luci hopi pasobra e ta bay cu cu unicamente 49 kilo y cu e energico jinete Rogelio Cortez. El Trece II semper ta un amenasa riba e distancia aki. Winter II tambe ta subi di serie pero e tin chance. Cuidao cu Pelahuenco.

DI CUATRO CAREDA. — Distancia 1800 metro pa cabaynan di 5 y 6 serie cu un handicap limita entre 48 y 58 kilo. Bunita careda pa diadomingo awor. Tin dos yabi y ta corre 14 cabay. Tanto Prenupcial, Reclutado, como Perdican ta bay subi di agrupacion. Prenupcial cu a gana diadomingo pasa na un manera tan facil cu 57 kilo indiscutiblemente por bolbe gana cu e mas facilidad. E ta bay cu solamente 51 kilo y cu su jinete habitual, Hector Revello. Manera nos a comenta siman pasa e cabay Prenupcial a bini cu un record fantastico di Argentina. Reclutado cu ta bay cu Felix Sabino Perez di jinete ta luci como gran enemigo di Prenupcial.

Perdican ta bay hopi lihe, 48 kilo, y cu Balsamino Moreira. Nos no sabi si e por wanta e distancia di 1800 metro, pero e tambe ta un peligro den e careda. Mucho ojo cu Servicial pasobra e por ta facilmente e batacazo di e careda.

PENULTIMO CAREDA. — Handicap liber pa animalnan di 8 agrupacion riba un distancia di 1600 metro. No tin ningun yabi. River cu lo ta e „imperdible" ta diadomingo awor ta e unico cabay cu ta subi di serie den e careda aki. Sinembargo nos ta kere cu pa River e careda ta facil, miho bisa, e ta regla. Na e manera cu River a gana riba e mes distancia aki cu 56 kilo pa diferencia di 11 cuerpos, nos no ta mira pakiko e cabay aki por perde. Pero semper por tin sorpresa. Pa esunnan cu tin miedo cu River por fracasa, nos ta recomenda Taruguita y Principe Z.

ULTIMO CAREDA. — Distancia 1300 metro pa animalnan di 8 serie.

E ultimo careda semper ta keda e careda di angustia y speranza pa esnan cu tin tanto cuatro como cinco cabay anota y tambe posiblemente pa nan cu tin tres cabay anota. Den e careda tin dos yabi. E yabi di Empeño ta luci hopi y e otro yabi tambe tin posibilidad. Aki den nos promer favorito lo ta Empeño di Llave 12.

E cabay aki ta di un bon cria. Dnieper ta nos segundo cabay y no lubida cu e ta baha di agrupacion. Ya Se Rie tambe ta di bon raza y ta bay hopi lihe. Allegado ta un cabay rapido y Aclamado tambe ta bini di un cria sumamente bon.

Aki ta sigui e puntonan segun prensa y radio di Venezuela:

Promer careda - Guasada 47, Amposta 10, La Soprano 6, Sunero 5, Llave once 4, Heliades 2.

Di dos careda - Llave once 31, Telon 23, Osorbino 10, Morgan 8, Mario, Cambo, y Green Haele 1 cada un.

Tres careda - Bromo 37, Tac 14, Prince Charmant 10, Azuzada 5, El Trece II 5, Winter II 2, El Coyunco 1, Llave once 1.

Cuatro careda - Prenupcial 40, Reclutado 29, Llave once 4, Llave doce 1, Servicial 1.

Cinco careda - River 35, Europa 22, Taruguita 5, Alter Ego 4, Principe Z 2, El Chevere 1.

Aki den Porfirio ta retira.

Ultimo careda - Llave diez 44, Drieper 12, Llave nueve 11, Aclamado, Allegado y La Chilca tin 2 punto cada un.

Guasada	Guasada	Guasada
Llave 11 Telon	Morgan Llave 11	Telon Morgan
Bromo Tac	Bromo Tac	Bromo Tac
Prenupcial	Reclutado	Servicial
River	River	River
Llave 10	Dnieper	Allegado

E otro combinacion ta di seis cuadro pa valor di 32 valor:

Guasada	Guasada	Guasada	Guasada	Guasada	Guasada
Llave 11	Telon	Telon	Llave 11	Morgan Cambo	Mario Elegantona
Bromo Tac	Bromo Tac	Bromo Tac	Bromo Tac	Bromo Tac	Bromo Tac
Prenupcial	Reclutado	Prenupcial	Reclutado	Perdican Servicial	Perdican Servicial
River	River	River	River	River	River
Llave 10 Aclamado	Llave 10 Aclamado	Dnieper Llave 9	Dnieper Llave 9	Allegado	Allegado

Bon suerte y te otro siman.

Cumpleanjos

A celebra su feliz cumpleanjos sr. Hipolito Irausquin y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Rosa Irausquin, estimada jiu Reny Irausquin, tata Roman, mama Petra, rumannan Cataraia, Jacobi, suegro y suegra, tambe di su cunja Carmen Wernet, especialmente di e team A. S.V. Jong San Nicolas.

Ta recorda su fecha natal sra. Aida Wallé y ta ricibi felicitacion di su esposo Francisco Wallé, jiu Elton Wallé, mama Seferina, tata Polito, Francisco, na Corsow, y demas amiga y conocirnan di Aruba, y Corsow, especialmente di su amiga Celina Inocente y sobrina Irene Felicia, su ihanan na Corsow y demas familia Wallé y Felicia.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e lindo hobencito Narciso Segundo Jacopucci y ta ricibi felicitacion di su mama Aura, tata Catji, 14 rumannan, Betty, Nici, Ismael, Maiky, Elio, Alex, Chepita, Emmy, Stella, Aurita, Linda, Violeta, Reina y Jolanda, madrina y padrino, wela, tanta y omonan, swa Johan Paesch, cunja Maria del Carmen, muy especial di su 5 sobrinonan Albert, Nilca, Leo Paesch, Lourdes Evelyn y Rafael Sandino Jacopucci.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Johannes (Janchi) Kock y ta ricibi felicitacion di su mama Apolonia, tata Ambrosio, rumannan Sixta, Nini, Luci, Luis, Juan Kock, sobrino Edwin Kock, tanta y omonan.

Awe ta cumpli anja sr. Fabiano Perez y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Ida, jiunan, especialmente di su iha Antje Maduro.

Situacion general alrededor di Congo

ELISABETHSTAD, 20 jan. — Gobierno di Katanga a informa cu e no ta desea di ribici e comision di conciliacion di Nacionnan Uni, cu tabata worde spera na Elisabethstad majan.

Gobierno di Chombe ta di opinion cu e problemanan di Katanga no ta cai bao di autorizacion dje comision di conciliacion. Pero observadornan na Elisabethstad ta kere cu gobierno Katanges kier evita, cu e comision lo encontra Lumumba. E comision a declara accentuadamente cu e ta desea di papia cu Lumumba, kende a worde maltrata durante e biahe for di Thysstad pa Elisabethstad y na su jegada na aeropuerto aja.

Dos bataljon di trupa belga a jega Ruanda Urundi

Dos bataljon di trupa Belga a jega na e mandado Belga Ruanda-Urundi ajera, asina fuentenan autoriza a informa na Elisabethstad. Nan lo drenta e provincia Congoles Kivu y Oostprovincie, si e trupanan di Nacionnan Uni anjanan no por protega e blancunan, asina ta worde bisa.

E trupanan Belga, equipa entre otros cu 10 instalacion monta riba jeepnan pa lanzamentu di raket, ta concentra den e region cerca frontera di Kivu, na Kisenhi. E trupanan Lumumbista aparentemente a retira for dje lugar ey.

E globemasternan den cual e trupanan Belga a worde transporta ta worde tene cla awor, pa evacua blancunan cu hui bai Ruanda-Urundi. Manera ta conoci Oostprovincie y Kivu ta den man dje Lumumbistanan.

E ministerio Belga di defensa a bisa cu e reemplaza dje bataljon di paracaidista cu 2 compagnie di infanteria ta „un reemplaza normal". Nan a desmenti cu trupanan Belga na Ruanda-Urundi ta prepara pa pasa frontera do Congo.

Rode Kruis internacional na Congo ta preocupa

Funcionarionan di Rode Kruis Internacional na Leopoldstad a expresa nan preocupacion tocante destino di 3 mision medico cu ta traha na provincia Kivu na Congo, y di cual nan no a tende nada desde mas cu 2 siman. A worde informa cu ta trata di grupónan Irlandes, Nueva Zeelandes y Aleman Occidental.

Circulonan diplomatico na Leopoldstad a bisa, cu e gobierno Lumumbista dje provincia a perde casi tur su dominio over dje trupanan Congoles cu ta horta y maltrata Africanonan y Europeonan.

Noticianan cu a ser prome ricibi foi Stanleystad

Cuartel general di Nacionnan Uni na Leopoldstad a anuncia, cu e prome noticianan tocante medidanan di represalia contra europeonan, a worde ricibi for di Stanleystad. E medidanan aki a worde tuma pasobra Lumumba a worde hiba Katanga. 12 belga entre kendenan 3 muhe, a worde detene y ainda nan no a hanja nan libertad. E representante mas importante di Nacionnan Uni na Congo, Dayal, a manda un nota severo pa protesta cerca e autoridadnan di Oostprovincie contra detencion dje belganan.

Trupanan di Lumumba y Mobutu na frontera di Evenaar y Oostprovincie

E portavoz di Nacionnan Uni na Leopoldstad a anuncia awe mainta cu tin trupa lumumbista y trupanan di coronel Mobutu concentra na e frontera dje provincia Evenaar y Oostprovincie.

Gendarmenan katanges a maltrata Lumumba

E representante di Nacionnan Uni na Elisabethstad a informa Hammarskjoeld, cu e gendarmenan katanges a dal Lumumba, Mpolo y Okito duro cu e kolf di nan fusilnan y a schop nan, ora cu e 3 personanan a sali for dje avion na Elisabethstad.

Gobierno di Katanga a informa prome cu esey cu e 3 personanan no a worde maltrata.

E rapport dje representante di Nacionnan Uni a worde formula a mano di informacion di un suboficial sueco y 5 solda sueco di Nacionnan Uni.

E ta bisa cu e gendarmenan a ataca e 3 hombernan asina cu nan a sali for dje avion cu nan wowonan tapa y mannan mara. Nan no a dal nan den nan cara.

E suboficial a informa cu e 3 personanan a worde tira den un jeep despues dje maltrato, y e jeep a bai cu nan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 88 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent nei Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 21 di januari

DE VEER 8.30 „Last Train from Gun Hill" 18 j.
RIALTO 8.00 „Una cita con el Diablo" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Floods of Fear" 18 j.
AURORA 7.30 „Blood on the Moon" 18 j.
SAVANETA 7.30 „No time to be young" 18 j.

DIADOMINGO 22 di januari

DE VEER 8.30 „Last Train from Gun Hill" 18 j.
matinee 6.00 „Gunpoint" a.l.
RIALTO 8.00 „Una cita con el Diablo" 18 j.
matinee 5.45 „She wore a Yellow Ribbon" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Tempest" a.l.
matinee 6.00 „Cowboy" a.l.
AURORA 8.00 „La Mujer que no tuvo Juventud" a.l.
matinee 6.00 „Giant Claw" a.l.
SAVANETA 8.00 „Distant Drums" 18 j.
matinee 6.30 „The Sleeping Beauty" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord — 21 y 22 di januari
Dr. C.J.M. v. Bijl
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
21 y 22 di januari
Dr. D.R. de la Fuente

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7.00 p.m.
Piedra Plat: 9.30 a.m.
San Nicolas 9.00 a.m. - Kerk Br. Gem.
Preek: Dom. Stoof v. Cur.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts 16.00, St. Maarten 16.00, Haiti 15.30, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 21 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.03 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
07.45 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „New in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di awe
09.30 Caminos de Mejico
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.43 Musica Dominicana
18.00 Mario S. Arends ta presenta
14.15 Your Story Hour
14.30 Musica Popular
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitaciones
17.30 Musica varia
18.00 Maria S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Atardecer Musical
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „New in English"
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumpranda na La Esperanza"
20.00 Mario S. Arends ta presenta „Cabalgata Musical di diasabra anochi"
20.30 Musica alegre
21.00 Week-end cu nos Estrellanan
22.30 Bailando cu Voz di Aruba
24.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diasabra 21 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.43 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticia na Papiamento (local, polis y deportiva)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Ora Infantil na Papiamento
6.00 Fiesta de Calypsos
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Holanda
6.55 Manjan ta diadomingo
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Holandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Programa cu Benny Moré
9.00 Musica Bailable
10.00 CLAUSURA

Diadomingo 22 di januari

9.00 APERTURA
9.02 Transmision for di Kerki Protestant na Piedra Plat
10.00 Vistas of Israel
10.30 Progr. cu Chappotin y sus Estrellas
10.45 Canciones di Hermanas Padilla
11.00 Musica cu Los Peñiques
11.30 Variacion Musical
12.00 Musica, Poesia y Composicion Antill.
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Musica Norte Americana
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.02 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Danzones Cubanos
5.13 Programa cu Dora Maria
5.30 Variacion Musical
6.00 Fiesta de Calypsos
6.15 Cumplaanjos Feliz
6.30 Dinner muziek
7.00 Programa di Lago
7.30 Musica Holandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Resumen semanal „Amstel"
8.15 Musica varia
8.30 Programa di Elmar
8.45 Musica Norte Americano
9.00 Programa C.C.A.
10.00 CLAUSURA

RADIO CARACAS TV

Sabado 21 de Enero

8.25 Marcha Oficial, Himno Nacional Presentacion
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula de Largo Metraje
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.30 Senderos de Luz
11.45 Documental
12.00 Na C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 Su revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Noticiero de las Antillas
5.30 Club de los Nielos
6.00 Diario de a Bordo
6.30 Muñequitos Kellog's
7.00 Teatro Pon's
7.30 Historias del Oeste
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 El Comisario
9.00 Documentales
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Documental
10.30 Cineprograma presenta esta noch: „La Cancion que tu cantabas".
12.00 Informacion sobre los Programas de mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 6

"Mi no ta den necesidadnan di placa mas foi dia cu m'a drenta relacion cu Lucky Nolan. E bar aqui ta un mina di oro y el a cuminza ta gana masha hopi placa dia m'a contra cune. El a mira algo den mi tocamentu di piano y el a bira mas y mas asina entusiasta y el a sigui ta aumenta mi salario mas y mas. Y e cos di mas agradable ta, cu aparentemente su clientenan tambe ta gusta mi musica masha tantu. Nuebe anja pasa m'a bini pa di prome bez cerca dje y e tempo ei mi por a cuminza cu bo educacion, door di larga bo bishita un internado. Bo por a tuma lesnan di muziek y b'a hanja trajenan bunita. Tur esenan tabata di placa cu m'a gana cu mi tocamentu. E tabata sa cu mi tabatin un yiu muhe. E mes tabatin dos yiu homber. Pues e sa cuantu ta costa pa manda un yiu na un bon scool. Y hopi bez Lucky ta paga e recibonan. E ta bisa cu mi ta masha interesante pa su negoshi y ta exigi pa mi ta bon bisti. Bo ta mira esaqui?" Y bisando asina el a pasa su man over di su traje. "E shimis aqui ta costa masha hopi placa, pero m'a hanja un descuento di 30 dollar riba dje. Y esei ta nifica hopi. Durante nuebe anja mi por a spaar basta placa. Mi firme decision ta di prepara un bon luga den bida pa bo y pa logra esei ta Lucky t'e unico persona cu mi tin mester".

Un ratu Nicolina a queda ta warda silencio. Luego el a puntra:

"E Lucky ei, ta qui sorto di homber e ta propiamente?"

"Lucky", e no ta ningun hende particular", e mama a bisa sonriendo. "E ta igual cu un pida diamanta rudo. E ta nace na Brooklyn y ainda e ta carga huntu cune e esfera di Brooklyn.

"Y ta cu su placa bo quier bai larga mi studia na universidad?"

Greta no a gusta zonido dje boz ei.

"Si", el a responde tranquilo.

"Anto mi no ta bai".

Expresion di Greta su cara no a cambia.

"M'a spera cu lo b'a tuma e proceder ci, Nicolina. E cos di mas fastioso di bo ta cu bo ta mucho debil. Semper mi tabata protega contra cosnan fastioso di mundo. Esei bo tabatin mester. Nunca bo no a haci preguntanan. Bo tabata prefera di queda den scuridad pa motibu cu bo tin miedo di no spanta pa loque lo bo experimenta den bida. Pero ta ora bo hanja un golpe duro di bida, anto bo ta experimenta cu bo mester garra bo na e promer pilar cu bo contra cune den bo bida. Mi ta quere cu b'a sali tur cos pa bo tata. E tambe tabata asina. E tabata dificil di contenta den tur loque no tabata di acuerdo cu su opinion".

"Supongamos cu mi bai universidad mes, ta di quico esei lo sirbi mi? Di tur manera toch mi mester trata na hanja un empleo. Y un educacion universitaria no ta tur ora un jabi milagroso pa drenta bida comercial".

"Ora cu bo bandona universidad bo ta basta grandi pa bo drenta matrimonio y basta grandi pa bo jama atencion di personanan cu ta vale la pena bo cerra conoci cu nan".

"Qui sorto di hendenan bo ta meen?"

"Amigo y rumannan dje mucha muhernan cu b'a sinja conoce na universidad. Hendenan di posicion y tambe otronan cu en realidad ta aspira na ocupa un luga importante den bida. E hendenan aqui no tin interes pa stenotipistanan. Nan tin mester di un hende cu ta na estado di entretene nan cu nan amigunan, un hende cu tin sintir di organiza un dinner, cu sabi quico ta nifica conbersa of alomenos sabi di por scucha na un objeto di actualidad. No comete nunca e error, di quere cu solamente belleza ta suficiente den bida. En realidad belleza ta un medida di ayudo poderoso, pero buniteza solamente ainda no ta basta. Bo mester tin sintir tambe y bo mester sabi tambe com haci uso di dje".

Un ratu Greta a warda silencio y a pasa su dede riba lomba dje stul. Nicolina tabata cabezudo. No tabata facil pa convence e mucha aqui. Y pa trata na quibra e mama a continua:

"Y pa bo larga algo riba mundo bo mester tin propio confianza".

"Awor aqui bo ta sigur di bo mes pasobra hamas den bo bida bo no a contra cu contratiempo, nada cu a duna bo algun rompecabeza of motibu di penetra bo sinti. Bo no a bai ningun camina y bo no tin di minimo experiencia".

Nicolina a suspira y a bira su cabez.

"Nicolina", e mama a grita. Mira mi den mi cara. Loque ma bisa bo ei ta berdad of no? Ainda nunca bo no tabatin e ocasion di haci algu of bai cualquier camina. Nunca bo no a hanja bo ainda den habitacion di un persona cu manera riba e momento aqui bo sa cu bo tin propio confianza si of no. Ora cu bo no tin'e, diripiente bo ta vervelend y inmanejable. Bo quier trata na papia, pero ta claro cu bo n' por bisa nada. E ta un sorto di caintura, solamente un poco mas peor".

"Pero mi no ta mira com estudio na un universidad por cambia algu na esei. Bo ta desvia di nos principio, mama".

"Pero ta bo no ta duna mi tempo di caba di papia. Mi no ta manda bo universidad solamente pa bo conquista un grado academica. Mi ta haci esei tambe cu e intencion, c ulo bo experimenta aya realidad di bida y propio confianza y principalmente pa bo por contra den bo bida. Ora cu anda cu sintii y tino, lo bo ricibi un cantidad di invitacionnan durante bo vacantie. E ora ei lo bo comprende quico ta nifica propio confianza y lo bo sinti e ora ei cu bo ta igual cu tur hende. Y esei lo yuda bo hopi den bo eleccion como eventual yerna venidera".

"Bo ta quere anto cu mi no por casa cu un bon famia ora cu mi no tin propio confianza?"

Precisamente. T'esei ta loque mi ta meen".

(E ta sigui)

CISCO KID

1 „Betty.. saca e idea di bo tata pa haci un caso atrobe na favor di bo tio"! „Pero e no ta haci mi caso"!
2. „E homber ey tin influencia stranjo riba mi tata.. ademas mi no ta quere cu e ta mi omo"! 3. „Mare ta bo ta mi tio"! „No jora, nos lo salva bo tata".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos tin e mesun problemaj con haci pa saca tanto muher asina hunto cu tanto guarda asina.. 2. ..hasta un di e avionnan ey sin cu nan mata tur hende.." „H! Pero.. si algo no asina leuw juda nos. Juan"? 3. „E invitadonan ta jegando.. mira"!



DICK TRACY

1. „Nos mester huy for di e polisnan! Nos dos ta bay riba dak". 2. „Esey nos lo haci ay, riba-- mira cual lo tumba otro for di riba dak"? 3. „Fresh. con bo por bisa un cos asina? Con bo por"? „Con mi por? Mi ta odia bo"! 4. „Despues di loque bo a haci mi y haci cu mi jiu, un caida di un lugar di 20 piso ainda ta bon pa bo". „Fresh! Quito bo man for di mi garganta".



RIP KIRBY

1. „Rip ta lucha contra tres! Lo nan mata e mescos cu abuelito"! 2. Pero Kirby tin otro plan..." 3. „Awor duna mi e arma"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lo bo quier almorza cu nos personal cientifico. sr. Vasyy"? „Cu gusto. sr. Saxon! Ayanan Zorel lo ta"! 2. „Ban almorza cu e bishitantenan. Zorel. Saxon. di nos oficina y un europeo invitado di dje.." 3. „Mi ta bira nervioso pa cera conoci cu Europeos.. casi mi tin miedo di ta hunto cu nan"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta un golos. Tula! Y esey quier meen cu bo ta huy di realidad"! 2. ..cu bo ta un cobarde"! 3. „Bo ta un cobarde. Tula Mansard"! „Esey ta zona manera un novela barata. drenta. Eva. Paden bo por insulta mi mehor"!



PEPITA

1. „Nan ta bini den tres color"! NO. 2. „Mi no quier nada! Sali afor.. sino.. 3. „Lorenzo! Bo ta choka bo muher"! 4. „Di unda bo a bini"? „Que barbaridad"!



Reaccion di gobierno provisorio Argelino

TUNES. 19 januari. — Mohamed Jazid. ministro di informacion dje gobierno provisorio argelino y Krim Belklacem. ministro di asuntonan exterior den e gobierno ey. lo bai tripoli awe pa tene discusion cu gobierno di Libia. Fuentenan argelino na Tunes a informa. cu e gobierno provisorio argelino kier convoca un reunion dje conseho nacional dje revolucion argelino, "parlamento" dje rebeldenan argelino. na Tripoli na cuminzamentu di februari. si Francia no reacciona prome cu e tempu ey riba e peticion dje gobierno provisorio pa establece atrobe e contacto entre Francia y e rebeldenan.

E ora ey e gobierno provisorio lo por pidi e conseho pa aproba ajudo comunista. entre cual mandamentu di voluntario.

E cardinalnan nobo a hanja nan sombre corra

VATICANO. 19 januari. — Awe Papa Johannes a duna e 4 cardenalnan cu el a crea dialuna na un consistorio publico. nan sombre corra.

Ta trata dje cardenalnan Mgr. Joseph Elmer Ritter. arzobispo di Saint Louis na e estado mericano Missouri. Mgr. Jose Humberto Quintero. arzobispo di Caracas. Mgr. Luis Concha Cordoba. arzobispo di Bogota y Mgr. Guiseppe Ferreto dje curio romano.

Acuerdo firma entre Patterson i Johansson

NEW YORK. 19 jan. — Awe Floyd Patterson y Ingemar Johansson a firma un acuerdo cu e representantenan dje comision di boxeo di Miami Beach, pa boks contra otro pa titulo mundial di peso pisa, dia 13 di maart.

Decision dje jury na Athens

ATHENS. 19 januari. — Un jury na Athens na e estado mericano Georgia. cual ta dicidi si acusadonan mester worde huzga of no. a dicidi ajera cu 5 miembro dje Ku Klux Klan y un otro homber mester aparece dilanti di huez riba e acusacion di a comete actonan di violencia durante e incidentenan di siman pasa cerca universidad di Georgia. E incidentenan aki a tuma luga durante demostracionnan di protesta contra admision di 2 estudiante di color na e universidad.

Lumumba a ser maltrata durante su transportacion

LEOPOLDSTAD, 19 jan. — Lumumba „a worde maltrata durante su biahe pa Katanga for di Thysstad, asina un portavos di Nacionnan Uni a declara awe mainta na Leopoldstad. El a desmenti cu e base Kilona, ocupa pa trupanan di Nacionnan Uni, a worde usa pa traslada Lumumba.

E portavos di Nacionnan Uni a declara tambe, cu e noticia tocante e trasladacion di Lumumba pa Katanga a worde ricibi cu trankilidad y casi indiferencia na Leopoldstad. El a bisa cu e trupanan di Nacionnan Uni a worde alerta na Stanleystad pa combati tur medida di represaille.

„Tass" a critica marina Mericano

MOSCU, 19 jan. — E agencia Ruso di prensa „Tass" a critica severamente awe loke el a jama „actonan nobo di provocacion di marina Mericano contra bapornan marchante Ruso".

„Tass" a bisa cu siman pasa 2 bapor Ruso a worde „controla" pa un bapor di gera Mericano dén Rodé Zee. E agencia di prensa a bisa cu un avion Mericano a bula over dje bapor Ruso.

„E actonan di pirateria aki ta demonstra atrobe e mal politiek di Eisenhower y Nixon, kendenan kier pone situacion internacional bira peor", asina „Tass" a bisa.

Comunicado publica ajera na Paris

PARIS, 19 jan. — Ajera tardi un comunicado a worde publica despues dje sesion di Gabinete Francés bao di direccion di presidente De Gaulle, den cual a worde bisa entre otros, cu conseho di ministronan a observa, cu e organizacion exterior dje rebelion a expresa su mes na un manera evidentemente mas favorable pa e posibilidad di contacto pacifico.

„E conseho a observa e mehoracion na Argelia. e trankilidad casi completo den camponan y e reduccion di tension cu ta cuminsa establece su mes na e ciudadnan", asina e comunicado ta bisa.

Circulonan politico na Paris ta considerele como un afirmacion cu ya e prome contacto orientativo pa pone un fin na e rebelion di 6 anja, ta tumando lugar entre presidente De Gaulle y e „gobierno interino Argelino".

E comunicado aki a worde publica 48 hora despues cu gobierno provisorio Argelino a publica un declaracion na Tunes, bisando cu e ta dispuesto na cuminsa negosacion cu gobierno Francés „tocante e condicion pa consulta liber di pueblo Argelino tocante su futuro".

Calumnia i fantasia puro contra Belgica

BRUSSEL, 20 jan. — Ministerio Belga di asuntonan exterior a bisa awe cu e noticianan, segun cual e autoridadnan Belga a duna ajudo pa hiba ... Elisabethstad, ta „calumnia y fantasia puro".

BEURSKOERSEN

20 januari 1961

Fonds	Koers
Aantal aandelen	3.270.000
Industrie	634.37 + 1.98
Spoorwegen	142.84 - .93
Utilities	103.45 + .71
Gemiddelde	214.74 + .44
ABC Vending	36 1/8
Addressograph-Multigraph	89 1/2
Admiral Corp.	12 1/2
Allis Chalmers	28 3/8
Aluminium Ltd.	35
Alcoa	88 7/8
Amerada	75 1/4
Am. Airlines	22 1/2
Am. Bosch	17 3/8
Am. Can	37 1/8
Am. Cyanamid	36 3/4
Am. & Foreigh Power	9 1/4
Am. Home	187
Am. Mach. & Fdy.	88
Am. Metal	27 1/4
Am. Motor	18 1/4
Am. Natural Gas	83 1/8
Am. Optical	55 1/4
Am. Photocopy	85 1/4
Am. Smelling	57 3/8
Am. T & T	108 1/4
Am. Tobacco	70 5/8
Am. Water Works	22 1/2
Amp. Inc.	72 3/4
Ampex Corp.	21 1/8
Amphenol Borg	45 1/8
Anaconda	47 1/2
Armour	41 3/4
Automatic Canteen	35 3/8
Avco	14 1/8
Babcock & Wilcox	40
Beckman Instruments	97 3/8
Beech Aircraft	21 1/8
Bell & Howell	49 1/4
Bestwall	44 5/8
Bethlehem Steel	42 7/8
Boeing Airplane	38 7/8
Borg-Warner	38
Bristol Myers	68 3/4
Brunswick Corp.	45 3/4
Bucyrus Erie	15 7/8
Burlington Industries	18 5/8
Burroughs	31 5/8
Canadian Pacific.	22 1/2
Capital Airlines	7 1/2
Carrier Corp.	—
Carter Products Inc.	52 3/4
Celanese	25 3/4
Cerro De Pasco	83
Cessna Air	36
Champlin	24
Chance Vought Aircr.	39 7/8
Chemetron	24 1/2
Chesapeake & Ohio	65 1/2
Chock Full O'Nuts	23 1/8
Chrysler	39 3/4
Cities Service	52 1/2
Clevite	54 1/4
Coca Cola	75
Colgate Palmolive	32 1/8
Collins Radio	44 3/4
CBS „A"	37 1/4
Columbia Gas	23 1/2
Continental Can	39 3/4
Continental Motors	8 1/4
Continental Oil	56 3/4
Corning Glass Works	181
Crane Co.	50 1/4
Crowell Collier	44 1/4
Crucibel Steel	20 3/4
Curtis Wright	17
Daystrom	33
Decca Records	35 1/4
Diamond Alkali	82 1/2
Diners Club	27 1/4
Douglas Aircraft	33 3/4
Dow Chemical Co.	71 3/4
Du Pont	202 3/4
Eastern Airlines	27 1/4
Eastman Kodak	109 3/8
Elastic Stop Nut	25 3/8
Electric Auto Lite	47 1/2
El Paso Nat. Gas	30
Emerson Electric	55 7/8
Emerson Radio	12 7/8
Fairbanks Whitney	8 7/8
Fedders Corp.	18 3/8
Ferro Corp.	48 7/8
Florida Pow. & Lt.	64
Food Mach.	61 7/8
Ford Motor	70 3/8
Fruehauf	23 1/4
Garrett Corp.	53 1/8
General Dynamics	44 1/2
General Electric	67 1/4
General Foods	73 1/4
General Instruments	41 5/8
General Motors	42 7/8
General Telephone	26 3/4
General Time	16 1/2
General Tire	62 5/8
Georgia Pac. Corp.	55 1/8
Getty Oil	18 5/8
Grace (WR) & Co.	40
Grumman Aircraft	34 3/8
Gulf Oil	34 1/4
Gustin Bacon	35 3/8
Hammond Organ	33 1/8
Haveg Ind.	91
Hercules Powder	89
Hoff. Elect.	17 1/4
Howe Sound	17 3/8
Illinois Central	36 1/4
IBM	624
Inter. Miner	37 7/8
Inter. Tel. & Tel.	48 5/8
Jones & Laughlin	63 5/8
Kaiser Aluminium	40 1/4
KLM Airlines	28 1/2
Kroger Co.	30 1/2
Lear Inc.	18 1/2
Litton Industries	93 1/2
Lockheed Aircraft	28 3/4
Lorillard	41 3/8
Lukens Steel	60
Mack Trucking	38 1/8
Magma Copper	42 1/4
Magnavox	52 5/8
Martin	85 1/2
McLean T	8 5/8
Merck	77 3/4
Minneapolis-Honeywell	144 1/4
Minnesota Mining	71 7/8
Minute Maid	—
Monsanto	45
Montgomery Ward	28 5/8
Philip Morris	80
Motorola	78 3/8
Nafi Corp.	28
NY Central	18 3/4
Niagara Mohawk Power	40 1/8
North Am. Aviation	50
Northrop	45 5/8
Olin Mathieson	43
Outboard Marine	22 3/8
Owens Corning Fiberglas	94 1/2
Owens Illinois Glass	93 3/4
Pacific Gas & Elec.	77
Packard Bell Electronic	22 5/8
Pan Am. World Airways	18 5/8
Pepsi Cola	49
Pfizer	32 1/2
Philco	18 5/8
Phillips Petroleum	55 3/8
Piper Aircraft	50 3/8
Plough Inc.	74 1/4
Polaroid	194
Procter & Gamble	139 3/4
Pullman	35 3/4
Pure Oil	36 1/8
RCA	51 7/8
Rayonier	19 1/8
Raytheon	40
Republic Steel	58 3/4
exall Drug	45 1/2
Reynolds Metals	47 3/4
Reynolds Tobacco	95 1/4
Rob Fulton	40
Royal Dutch	36 1/2
Safeway Stores	39
St. Regis Paper	35 3/4
Schenley Indust.	25 1/2
Schering Corp.	57
Scott Paper	91
Sears Roebuck	55 1/2
Sheller M	18 7/8
Sinclair Oil	43 1/4
Socony Mobil	42 1/8
South Puerto Rican Sugar	15 7/8
Sperry Rand	23 7/8
Standard oKliman Mfg Corp.	28 5/8
Standard Oil Calif.	48 5/8
Standard Oil NJ	42 1/2
Standard Packaging	23 3/4
Studebaker Packard	7 5/8
Sun Oil	50 3/4
Tennesse Gas	24 1/2
Texaco	88
Texas Gulf Sulpher	21 1/4
Texas Instruments	180 1/4
Textron	24 1/2
Thiokol	43 1/4
Thompson Products	74
Timken Roller Bearing	51 3/8
Transitron Electronics	33 3/4
Underwood	45 1/4
Union Carbide	123 1/8
United Aircraft	41 1/4
United Airlines	37 3/4
United Fruit	21 1/2
United Gas Corp.	34 3/8
US Steel	81 1/8
US Vitamin	34
Universal Match	58 5/8
Universal Oil Products	35
Upjohn	52
Varian Association	54
Vendo Co.	46 5/8
Vick Chemical	95
Warner Lambert Pharm.	70 1/4
West Virgina Pulp	40 3/4
Western Union	47 1/8
Westinghouse Air Brake	24 1/4
Westinghouse Elec.	45 1/4
Winn Dixie Stores	27 3/8
Yale & Towne Mfg.	30 1/8
Zenith	107 3/4
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	64 1/8
Anken Chem.	50 1/4
Ark La Gas	37
Barnes Engineering	32 3/4
Belock Instruments	18 5/8
British Petroleum	7
Can. So. Pet.	3 5/18
Cenco Instruments	66 3/8
Clarost MF	12 1/2
Cohu Electronics	8 1/8
Creole Petroleum	31 7/3
Dynam AM	8 1/4
Fairchild Camera	149 1/2
Flying Tiger	11 3/8
General Development	12
General Plywood	15 7/8
Gulton Ind.	49 1/8
Heil Coil	38
Hydro Metals	26 3/8
Imperial Oil	33 7/8
Lee Sona Cp.	no sale
Lith. Am.	8 3/4
Loral Electronics	35 7/8
Microwave	38 3/8
Pacific Petroleums	11 1/8
Pancoastal Petrol	1 3/8
Polarad Electronics	19 5/8
Reeves Sound Craft	7 1/2
Seeburg CP	23
Syntex	34 1/2
US Foil „B"	35 5/8
Victoreen	15 1/8

DE AMSTEDAMSE EFFECTENBEURS

De stemming voor Philips en Unilevers was vandaag wederom zeer vast. Beide fondsen behaalden flinke koerswinsten. A.K.U. herstelde zich vijf punten in een actieve markt. Hoogovens een paar punten hoger daarentegen Kon. Olie een weinig lager. Van de Cultures H.V.A. twee punten beter. Scheepvaarten goed prijshoudend en de Staatsfondsen praktisch onveranderd.

Fonds	Koers
Ned. 4 1/4 1959	100 1/4
Ned. 3 1947	94 9/16
Bank Ned. Gem. 4 1/2	100 11/16
Bank Ned. Gem. 5 1/4	104 7/8
Ned. Ant. 959 4 1/2 %	100 1/4
Ned. Ant. 1960 5%	96 1/4
Ned. Hand. Mij.	319
Amsterdam Rubber	123
H.V.A.	145 1/2
A.K.U.	509
Bergh en Jurgens	284
Calve	830
Gelder	342
Hoogovens	857 1/4
Muller	470
Philips	1139 1/4
Unilever	863 3/4
Wilton	238
Billiton Ze	442
Kon. Olie	137.25
K.L.M.	101.30
K.N.S.M.	211 5/8
Van Ommeren	337
Scheepvaart Unie	187 1/2
Robeco	244.50
H.B.U.	216 1/4
Ngombezi	214
Brocades	440 1/2
Curac. Hand. Mij	151
Excelsior	178
Heineken	590
Ketjen	248 1/2
Kon. Ned. Papier	355
Kon. Ned. Zout	1150
Overzeegas	274
Rott. Droogdok	507 1/2
Stokvis	284
V.M.F.	250
Zwanenberg-Org.	892
Ant. Brouw.	225
Ant. Verf	175 1/2
A.N.P.-C.B.S. Concerns	
Intern. Concerns	592.31
Industrie	345.80
Scheepvaart	190.84
Banken	226.34
Handel enz.	154.99
Algemeen	414.90

Dennis, de Schrik van de Buurt



„En ...... grootvader ...... wat deed vader nog meer toen hij zo groot was als ik?"
„Y ...... abuelo ...... kiko mas papa tabata haci dia cu e tabata mes grandi cu mi?"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 23 DI JANUARI 1961 — Nr. 3945

SENADO MERICANO A APROBA FORMACION DI GABINETE

WASHINGTON, 22 jan. — Senado Mericano a aproba formacion dje gabinete Mericano nobo ajera y e nombramentu di Stevenson como representante di Merca cerca Nacionnan Uni.

Aunke cu Kennedy a bishita e varios balianan na honor di su inauguracion te laat diabiernes anochi, e tabata na su oficina 9'or ajera mainta. Un dje prome cosnan cu el a haci ta duna order pa pone mas variacion den e paquetenan di cuminda pa hendenan pober y pa mehora calidad dje cuminda.

Ex-presidente Truman a bishita Kennedy inespera ajera. El a bisa periodistanan cu Kennedy a tene un discurso inaugural execlente.

E organo di partido comunista ruso a publica tekstο completo dje discurso di Kennedy.

Kennedy a contesta e telegram di felicitacion dje lidernan ruso, bisando entre otros: "Nos ta dispuesto y ta desea di colabora cu tur hende cu ta desea di lucha cu dedicacion berdadere pa garantiza un existencia pacifico y mas productivo pa henter humanidad".

Kennedy a termina su prome dia como presidente, cu participacion na un banquete dje "Alfalfa Club", un organizacion di humoristanan profesional y amateur. El a worde nombra presidente dje club.

Suspension di visanan di control

BERLIN, 20 januari. — E visanan di control cu e autoridadnan di Alemania Oriental tabata exigi pa manda cierto mercancia for di Berlin Occidental pa Alemania Occidental, a worde suspende. E medida lo bira de vigor inmediatamente, asina departamento di asuntonan economico di senado di Berlin Occidental a informa awe tardi.

E mercancianan cu tabata worde controla, tabata particularmente cierto producto electrotecnico, cuminda y textil, cu tabata riba e lista dje conseho aliado di control di 1946.

E visanan tabata worde duna na nomber dje autoridadnan ruso. Nan a desaparece awor en virtud dje pacto nobo pa comercio interzonal, cu Alemania Oriental y Alemania Occidental a firma na december.

Gobierno Cubano a demobiliza 250.000 milicianos

[HA]VANA, 21 jan. — Na e momento cu presidente Ken[nedy] [t]uma e poder over, gobierno Cubano a demobiliza 250.[000 mil]iciano, cu tabata ocupa posicionnan strategico na costanan dje isla desde 22 dia pasa. Awe nochi lo tin demostracion y desfilenan na e ciudadnan mas importante dje isla. E demostracionnan mas grandi lo tuma lugar na Havana, dilanti dje palacio presidencial, na unda prome ministro Fidel Castro lo waak un desfile di milicianonan y tene un discurso.

Su ruman Raul lo haci mescos na Santiago. Entre tantu corantnan y radioemisora oficial ta aumenta nan jamamentu pa tene manifestacionnan grandioso pa cuminda regreso dje mucha hombernan valiente cu ta regresa for di den e trincheranan y pa expresa nan gratitud na "esnan, cu ta dispuesto na muri pa e patria".

E estudiantenan pro-Castro di Santiago de Cuba a dera presidente Eisenhower simbolicamente, pa marca fin di su gobierno. Varios centenares di estudiante tabata cana den cajanan dje ciudad y tabata canta, mientras nan tabata pusha un garoshi cu un caha di morto riba dje. Otro estudiantenan tabata cana cu krans. Prome cu esey nan a organiza un "velorio" den localnan dje universidad. E estudiantenan tabata cana cu belanan cende tambe y spandoek, riba cual a lesa: "Ike, carcamal hieu, R.I.P." y "Mara bo por baj fierno, viejo chocho". Prome cu nan a jega na e cementerio, e estudiantenan a mira reza un "oracion funebre", cual a worde ricibi cu gritonan di alegria y lemanan revolucionario.



UN ANJA TUINDORP. — Tuindorp Oostzaan na Amsterdam: dos bista cu diferencia di net un anja. Un di nan ta e bista riba cual muchanan ta trata na hunga den e frialdad serio aqui. E otro bista ta un contraste grandi cu e otro, tantu den circunstancianan como tambe den esfera.

Solucion dje conflicto di ley unica

BRUSSEL, 20 januari. — Awe rey Boudewijn di Belgica a ricibi prome e miembro catolico di Senado De La Vallee Poussin, y despues e ministro pa prosperidad social, Servais, pa discuti posibilidadnan pa soluciona e conflicto tocante e Ley Unica.

Entre tantu e welga den industria di metal na Luik, La Louviere y Charleroi ta sigui. Majan lo tin un reunion na Namen di e comision di coordinacion dje departamentonan Walon dje federacion sindical socialista. Circulonan dje federacion sindical aki ta bisa cu ta existi e posibilidad, cu e comision aki lo dicidi di sigui resisti e gobierno di Eyskens.

HUNGADORNAN DI GOLF A HANJA DIRECTIVA NOBO

SAN NICOLAS — Aruba Golf Club a eligi un directiva nobo. E presidente actual ta sr. Binky Fuller. E ta worde asisti pa vice-presidente Skippy Culver, secretario Andy Kelley, tesorero Bob Shearon y comisario Harry Smith.

Entretanto e directiva nobo di e Women's Golf Association ta worde presidi door di Marion Borbonus. Den e directiva aki nan a eligi ademas Eleanor Nanlon como vice-presidente, como secretaria/tesorera Olive Hill y como „social chairman" Pat Hart.

INTERES GRANDI PA LOTERIA DI LIONS

ORANJESTAD. — No. 1669 ta esun ganador den e loteria grandi di Aruba Lions Club, cual sorteo a tuma lugar diasabra pasa den e cas situa den Shakespearestraat 5.

Gran interes tabatin pa parti di e publico cu e atardi ey a invadi e lugar. Tur tabata kier a waak com sr. Riem di Speciale Diensten di polis tabata saca e numbernan un pa un. Manera sa socede hopi biaba diasabra tambe e gandor no tabata presente y un poco desapunta esnan den e cas a busca nan caminda. Na final sr. L. Berlinkski presidente di Aruba Lions Club, a gradici pa e apovo di e poblacion ricibi cu e loteria, di cual tur e 7000 ticketsnan a worde hendi. Entre tanto tin bisa cu e ganador ta un Portugees, pero e persona aki te ainda no a raporta.

„EN PASSANT" A HANJA DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. — E directiva nobo cu nan eligi pa e schaakvereniging „En Passant" ta manera ta sigi: presidente H. Kroonenberg, 1e secretario G. Admiraal, 1e tesorero R. de Vries, 2o secretario F.D. Croes, kende pronto lo sali pa Corsow a worde nombra como 2o. representante di e Arubaanse schaakbond cerca e Nederlandse Antillaanse Schaakbond. E otro representante ta sr. H. I. Lopes.

Ta intencion di e directiva pa e anja aki tambe tene encuentronan di schaak contra Corsow cu Pascu Grandi y pentecoste venidero. Cu Pascu Aruba ta bai Corsow y e vacantie despues di esaki e schaakdonan di Corsow ta bini aki. Ademas ta intencion di e directiva nobo pa propaganda schaakmento pa muchanan na e scoolnan cu ta bini en consideracion pa esaki.



Tur e jiunan di famia Tromp di Weststraat ta miembronan di „De Trupialen". Nan ta di robez pa drechi: Edwin, Hubert, Donald, Mirna y Ricardo. E foto aki ta e miniatura di esun cu a worde entrega na nan majornan.

Majornan tambe a goza di apertura di Clubhuis "De Trupialen"

ORANJESTAD. — E fiesta di e apertura di e clubhuis di e grupo juvenil „De Trupialen" a sigi ayera nochi ora cu majornan di e Trupialen senioren y e Trupialen damas a worde invita pa e directiva y bau di champanje y bocadillanan a goza di un cabaret chikito presenta pa „De Trupialen" mes.

Frere Alexius y reverendo pastoor Burgemeester a dirigi palabranan y henter e anochi nos por bisa tabata casi igual cu esun di dia di e apertura oficial.

Algo familiar

No obstante cu e programa tabata rico na diberticion tog e frerenan a hanja chens un rato pa mustra nan aprecio na e majornan y na un famia especial e anochi aki. Ta trata di famia Victorio Ovito Tromp y sra. Marcelina Tromp-Oduber, di Weststraat 57 na Playa, kendenan a worde sorprendi un rato pa e frerenan ora cu esak nan a entrega na nan un cuadro cu portret di nan cinco jiunan aden. Motibo pa esaki ta cu henter e famia ta Trupialen. Tur e cinco jiunan Ricardo, Donald, Mirna, Hubert y Edwin Tromp ta miembronan di Trupialen. Cu esaki e frerenan y directiva di "De Trupialen" kier demostra e confianza di e majornan den e trabau educativo cu ta worde haci pa nan jiunan. Na final tabata frere Alexius y reverendo pastoor Burgemeester e personanan cu a dirigi palabra na e majornan. For di e discurso di Frere Alexius ta bon pa saca palabranan manera: "Nos ta huntu awe nochi pa nos medita un rato tocante e cooperacion indispensable entre majornan y directiva di Club. Boso a duna nos boso confianza, boso a pidi nos pa carga huntu cu bosonan e responsabilidad den educacion, mas en especial pa e bon uso di tempo liber di boso jiunan. Y mi ta kere cu nos ta na bon caminda cu nos Trupialen, pasobra awendia semper nan ta creciendo. Y awor nos a cuminza cu un grupo di mucha muhernan (28) cu ora e momento jega lo bai actua huntu cu nos mucha hombernan. Awor nos a hanja mas posibilidad di prepara nos miembronan grandi pa e bida social di nos comunidad y pa biba den nos parokia".

E lema di "De Trupialen" "Un Trupiaal den e club mester sinticle na cas" a sirbi e anochi aki pa e majornan tambe cu por lo demas a pasa un anochi di lo mas divertido. Otro siman diarazon lo tin un anochi similar pa e majornan di jiuniorennan di "De Trupialen".

BELVA HENRIQUEZ T'ARIBA NA TIVOLI

ORANJESTAD. — Votamento pa Reina di Tivoli a sigi e fin di siman cu a caba y majoria di votonan a cai durante di e barbecue teni diasabra anochi na Plantage Tromp na Palmbeach. Votamento final y e resultadonan lo ta diasabra awor y na e momento aki e posicionnan ta manera ta sigi:

Pa Reina di Tivoli:
Belva Henriquez cu 504 votos
Omira Habibe cu 395 votos
Erna v. Heeswijk cu 330 votos

Nos a ser informa mas leuw cu pa e competencia di Joker te ainda sr. Nino Habibe t'ariba sigi pa Mario F. Arends.

E chikita Maria Ofelia Croes ta hiba te ainda e delantera den e titulo pa Joyita.

RECEPCION VENEZOLANA DEN SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — Riba e patio di Sociedad Bolivariana miembronan di directiva di Sociedad Bolivariana y di Centro Unido Venezolano a reuni pa tuma despedida di dr. Bernabé Perez, e consul di Venezuela cu lo laga e isla. E recepcion aki a worde jama pa alavez cera conoci tambe cu e sucesor di sr. Perez, teniente coronel Miguel Nucene Paoli. Ratonan alegre e grupo chikito a pasa huntu y tabatin palabranan di srs. J. de Castro, presidente di Sociedad Bolivariana di Aruba, kende a cera e consul nobo conoci cu e fundacion y crecemento di Sociedad Bolivariana, y di dr. Perez y di sr. Paoli.

Prome Reina di Carnaval corona den Trappers Club

Carnaval alegre di St. Antonius College

SANTA CRUZ — E prome Reina di e Carnaval 1961 na nos isla a keda corona ayera tardi den Trappers Club, ora cu srta. Etty Croes, alumna di 8e klas di St. Antonius College na Santa Cruz, cu un sonrisa carinjosa a ricibi e corona for di su antecesora srta. Irena Croes, reina di anja pasa.

Ta pa di dos biaha den nan dos anja di existencia cu e scool aki ta celebra Carnaval y mescos cu anja pasa esun di ayera tambe tabata un fiesta cu a triumfa den tur sentido. E direccion bau di e cabezante di scool zuster Cecilia y e senjornan J. Geurts y Porfirio Croes a contribui hopi na esaki.

Reina encantadora

Encantadora srta. Etty Croes tabata ayera tardi den su shimis di reina. Rara vez sa mira aki na Aruba un sonrisa asina bunita for di rostro di un Reina. Mas bunita ainda e reina di St. Antonius College tabata ora, cu srta. Irena Croes, e reina di anja pasa, a pone e corona riba cabez di Etty.

E acto aki a ser sigi cu masha interes pa e Prins di St. Antonius College, Oswald Oduber, y sr. Porfirio Croes, miembro di eilandsraad y ayera tardi maestro di ceremonia y un di nan cu a dirigi henter e fiesta.

Tabata reina un berdadera ambiente di Carnaval den Trappers Club cu a hanja su punto culminante ora cu e Reina cu su Prins a baila e prome wals y nan damanan di honor a banja nan cu cintanan di tur color. Te 7'or di anochi e fiesta di mucha aki, y no di hende grandi, a dura. Un fiesta cu lo por ser un ehemplo pa e grandinan. E muchanan a mustra cu e unico punto pa un Carnaval triumfa ta alegria, y esaki tabatin na granel ayera tardi den Trappers Club. „Estrella Musical" a percura pa jena e sala cu notanan musical. Runner-up a bira srta. Irena Croes y Miss Antonius College, srta. Mirna Lopez. Tabata un bista fascinante mira mas di 300 muchanan homber y muher goza na nan antoho den un fiesta na unda a reina e berdadera ambiente Carnavalesca.

2 polis a bai cu pension for di Aruba

SAN NICOLAS. — Onder-inspecteur di polis J. Th. Remmé y agent 1e klasse A. Veenendaal na e momentonan aki ta rumbo pa Hulanda na unda nan ta bai goza di un pensioen bon mereci despues di a traha varios anja den e cuerpo di polis local. Tur e dos senjornan aki a alcanza edad di 50 anja y diahuebs atardi pa 5'or nan despedida a tuma lugar den cantina na San Nicolas.

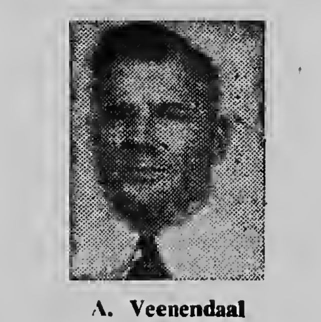
Como 70 homber for di e cuerpo di polis local a assisti na e acto aki y ademas di nan por a nota tambe Gezaghebber di Aruba sr. F.J.C. Beaujon den su calidad como hefe local di polis, mr F.V. Fliek y sr. S. H. Tjon Ajong di Husticia y tambe srs. C. A. de Jager, comisario di polis, G. Mol, hoofdinspecteur y A. E. Kibbelaar, inspecteur di polis

Diahuebs tabata delaster dia di trabau di e dos senjornan aki y esaki no por a pasa asina asina.



J. Th. Remmé

Gezaghebber Beaujon, mr. F. C. Fliek, comisario di Jager e inspecteur Kibbelaar a dirigi palabra na e dosnan y a mustra riba e bon trabau haci na servicio di e isla. No a falta e brindis na e despedida aki y e presentenan a keda largo rato presente pa recorda e sucesonan den pasado. Sr. Remmé na 1933 a drenta den servicio di polis militar na Hulanda y na 1937 a bini Corsow. Aki el a keda diez anja y na 1947 el a bini Aruba pa keda dos anja. Na 1949 el a regresa pa Corsow pa keda te na 1957. For di e tempo aki e ta na Aruba como hefe di recherche na San Nicolas. Su sucesor lo bira hoofdagent C. Brinkenberg, kende tabata hefe interino di recherche na San Nicolas.



A. Veenendaal

Sr. Veenendal a drenta cuerpo di polis na 1932 na Hulanda y a keda aja te pa 1946. Di ey el a bini pa Aruba, na unda el a keda te cu diahuebs como agent 1e klasse cerca recherche na San Nicolas. Su sucesor lo bira agent 1e klasse J. A. Dorothal.

E cuerpo di recherche di San Nicolas ademas ta worde extende cu un persona mas, ora cu for di dialuna awor agent 1e klasse A. Th. Bilderbeek lo bini acerca. E dos pensionistanan a sali ayera mainta caba pa Corsow, na unda nan a coge "Santa Maria" pa viaha pa Hulanda.

AUTONAN STUDEBAKER DI SHOW DIASABRA ATARDI

ORANJESTAD — Diasabra atardi firma Arturo M. Arends den Korteweg a exhibi e Studebaker Lark pa 1961. Un cantidad grandi interesadonan a inspecta e autonan e atardi ey y nan a hanja tur informacion necesario for di e dealer di e autonan aki, cualnan e anja aki tambe ta un „revolucion". Vale la pena pasa awe ainda tira un bista den e showroom menciona. Bo wowonan lo no ganja bo.

LIGA SANTA AGNES TA EXISTI DIEZ ANJA

ORANJESTAD. — Den e corant di Corsow „Amigoe di Curacao" di diasabra nos por a leza cu e Liga Santa Agnes na Aruba e dia ey a celebra su di diez anja di existencia cu mainta un sacrificio di Misa na Alto Vista y anochi fiesta na Maria College. E Club aki ta conta cu un cantidad di 40 miembras y nan directiva ta consisti di e damasnan Sra. W. Mac Janet, Tula Pieters y Adna de Lange.

DIRECTIVA NOBO PA ST. THOMAS BOND

ORANJESTAD — Den Centro Cultural durante di un reunion diahuebs anocho e casi dos cien miembronan di e Onderwijzersbond St. Thomas a scoge un directiva nobo pa e anja aki. Como presidente a keda eligi sr. J. Bezems sigi pa e prome secretario sr. J. Spetter y e segundo secretario sr. J. van Nimwegen. E otro miembronan di e directiva nobo ta srs. A. Spit, H. Hoeffnagel y E. van der Biezen. Durante di un reunion dia 2 di februari e otro puestonan den directiva lo worde parti.



Bombardeo cu fruta

ORANJESTAD. — Diabiernes pa cuat'or di atardi nan a pidi assistencia pa algun mucha homber cu tabata hunga futbol den J.G. Emanstraat. Na jegada di patrulla e muchanan a baha na awa. Sinembargo un hora y mei despues nan a bolbe pidi assistencia pa e mes un muchanan cu e biaha aki tabata bombardea hende, cantinanan, casnan y tiendanan eybanda cu frutanan for di un palo di karawara. Patrulla a logra gara dos di nan, L.R.R. y M.A.T. Despues di un scual na warda e muchanan, di 17 y 18 anja, por a bai cas ora mama a bin buscanan

Anochi ta pa drumi

ORANJESTAD. — Diabiernes pa 8'or di anochi bisinjanan a keha cu riba e teremo habri tras di Texas tin algun homber cu ta sinta papia duro te laat den anochi, strobando asina esnan ey banda di cera nan wowo. Patrulla a tira un bista y a hanja dos tipo E.F. y D.C. Nan a confesa di ta e culpabienan y mesora a bai pa cel.

Klop a cai

SANTA CRUZ. — Diabiernes pa cuarto pa diezdos patrulla di Santa Cruz a constata cu probablemente tabatin pelea banda di Welkom Bar. Un tal A.J. a declara na nan cu B. kier a bringa cunele. Patrulla a manda A.J., cu tabata bau di influencia pa cas. Un ruman y algun amigo di J. a mete den e asunto y nan tambe a worde bisa pa disparce. Esaki no a socede y pronto klop a cuminza cai cu e consecuencia cu tur hende a basha na carreda.

Un poco rato nan a tira un piedra for di den cunucu riba patrulla, pero sin exito.

Choke

KAS ARIBA. — Un choke a tuma lugar diabiernes pa atardi pa un cuarto pa dos ora cu handa di parcela K.A. 25 e autonan A-3440 mancha pa M.A. y A-1483 mancha pa I.W. a dal den otro. Danjo total ta fls. 1300,— Un investigacion di e causa ta tumando lugar.

A hanja

Na warda di Oranjestad nan a depone un pulsera di oro pa damas hanja den Wilhelmina Stadion.



E PASCU DI MAS BUNITA DI SU BIDA. — E Britanico Zarb cu ta sinta den prison na Egipto ta spera riba su sentencia pa spionage, a hanja e regalo di mas bunita di su bida cu e por a spera. Su muhe i su yiunan a bini over pa bin cuminde. Awor Zarb por a duna nan personalmente e regalonan cu el a cumpra pa nan. Riba e portret aqui nos ta mira e famia feliz huntu. E pareja Zarb i e damanan Mary, Anne, Marlene i chiquito Gerald.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik heb gezien waar vader het blikje beschuit heeft opgeborgen".

„M'a mira camina papa a sconde e bleki di buscuchi".

Seis luna pa hoben cu un kaarchi di straf hopi sushi

ORANJESTAD. — E hoben barbero Curazolenjo J.C.F.K. di 25 anja, kende cuminzando for di anja 1954 a cuminza jena su kaarchi straf cu ladronicia y a sinta mas cu tres anja caba den prison, ayera a bolbe worde sentencia pa 6 luna di detencion Nan a acusele di robo di ƒ345 y tambe pa corta tire di un auto. Pa faltanan di prueba, acusado a sali liber pa e prome acusacion, pero pa e di dos el a hanja seis luna di detencion kitando voorarrest.

Dia 13 december anja pasa el a corta tire di auto A-1267 di un tal M.G.W. riba waaf. Cu su cuchu el a laga un corta di 2 cm. den e tire, esaki pa puro venganza pa motibo cu W. a ningele un djop, apesar cu ta acusado, segun el a declara, tabata esun cu a solicita prome "Di rabia mi a hac'ele", acusado a confesa ayera mainta.

Huez mr. P.A.C. Bondam, kende a caba di regresa di verlof, a desaproba actitud di acusado masha hopi. El a sigi leza e kaarchi straf di acusado kende na 1954 a bai pa prome biaha pa ladronicia. E anja siguiente el a bai 5 luna pa e mesun delito, na 1956 el a bai seis luna atrobe, despues e mesun anja ey pa 1 anja, na 1957 pa 10 luna, na 1958 pa 8 siman y na 1959 pa 6 luna. Tur pa ladronicia.

"Bo kaarchi no t'asina bunita pa bo por hanja un djob" tabata opinion di huez.

"No tin trabau, mester horta pa come", acusado a contesta e observacion di mr. Bondam.

Liber di ladronicia

E segundo acusacion contra di acusado tabata cu dia 22 december di anja pasa a horta un cartera conteniendo ƒ345, un diez bolivar y un tabla di biljechi cu ta pertenece na un tal G.D. donjo di un negoshi na San Nicolas.

Acusado a declara cu el a hanja e cartera aki Bispo di Pascu anochi pa diez'or y mei banda di Club Chines y for di dje a saca e tabla di biljechi y algun debeh. Despues el a tira e cartera na su mes lugar atrobe.

E biljechi a libra ƒ150 y segundo Pascu anes el a bai cambiele pero a hanja cu e oficina di Landsloterij tabata cera. Den un di e bar'nan acusado e ora ey a logra cambia mitar tabla di e biljechi aki Polisnan a gareele cu e otro mitar den su poder.

"Ta di unda bo a saca e carson y camisa nobo y e olosh di mau? Mr. Bondam tabata kier a sabi.

"Mi ta traha sr. Huez tin biaha ariba waaf, na ferianan y Coney Island y tambe mi ta pela mi amigonan na kostprijs", tabata contesta di acusado.

Falta di prueba

Fiscal mr. F.C. Flick den su pidimento ta hanja cu maske den declaracion di e dos testigonan, e denio a declara di a falta e cartera di a 23 y un tal C.L.R. kende a companja acusado pa cambia e biljechi na e bar a conta cu esaki a socede Bispo di Pascu merdia y no manera cu acusado a bisa cu el a hanja e cartera anochi, ta hopi acceptabel, tog prueba legal no tin suficientemente contra di acusado. Ta pesey el a pidi pa lagele sali liber di e acusacion aki. Pero pa e cortamento di e tire di auto el a pidi un castigo di 6 luna cera k'tando voorarrest.

Huez mr. P.A.C. Bondam tambe ta hanja cu e prome acusacion no ta legalmente comproba y e no a pidi castigo pa esaki Pa loke ta e di dos acusacion el a sentencia K. conforme e demanda di mr. Flick.

Bishita real Ingles na Nueva Delhi

LONDEN, 20 jan. — Reina Elisabeth di Inglaterra y su esposo prins Philip a yega Nueva Delhi, India, awe via avion for di Londen. Nan ta bai haci un gira di 6 siman door di Inda, Pakistan, Nepal y Persia.

Reaccion di discurso di Kennedy den circulonan Ruso

NEW YORK, 21 jan. — President Brezjnef y prome ministro Krutshef di Rusia a dirigi un mensahe na Kennedy, den cual nan a expresa nan speranza, cu e relacionnan entre ambos pais lo mehora door di esfuersonan comun. Nan a desea Kennedy suerte cu su instalacion y nan a expresa nan speranza cu „henter atmosfera internacional lo mehora door di mehoracion dje relacionnan entre Rusia y Merca.

E agencia Ruso di prensa „Tass" a publica un rapport masha extensivo dje ceremonia di inauguracion na Washington, citando hopi parti dje discurso inaugural di Kennedy.

Stevenson, e representante den N.U., a declara cu e discurso inaugural di Kennedy „lo worde recorda hopi den historia di Merca". El a bisa cu e tin sigur cu cuerpo diplomatico tabata masha contentu cu e discurso aki, pasobra e ta trata casi solamente asuntonan politico estranhero. Casi Kennedy no a menciona asuntonan interno, manera mantenementu de derechonan civil.

Tantu Democraatnan como Republicanonan tabata contentu cu e discurso.

E lider dje fraccion Republicano den Senado, Dirksen, a jamele "un mensahe di speranza". E lider de fraccion Republicano den Camara di Representantenan, Halleck, a admiti cu „el a worde impresiona hopi".

R.V.D. ta informa

WILLEMSTAD, 21 jan. — Departamento di Cultura y Educacion ta ofrece den e programa di reinado den palabra y imagen di dialuna 23 di januari 6.30 'or, un entrevista cu e autor conoci Hulandes-Indones, Tjalie Robinson, alias Vincent Mahieu.

E organo dje asociacion di oficialnan di marina „Marineblad" a dedica algun capitulo na Antillas Hulandes den su edicion di december.

Colaboradornan tabata e Departamento di Publicicad di Shell Nederland N.V. y e Srnan J.P. Kruseman y T.C. van der Kolk (Antillas Hulandes como punto di comunicacion pa lineanan di nabegacion y aviacion), drs F.P. Jansen (situacion economico di Antillas Hulandes) y dr ir P.C. Henriquez (turismo: Doornroosje di Antillas Hulandes?).

Comunicado formal publica pa Comunistanan Chines

PEKING, 21 jan. — Un comunicado publica pa e comite central di partido comunista Chines ta bisa, cu un reunion plenario dje comite a dicidi di tuma medidanan urgente pa soluciona „e dificultadnan provisorio, ocasiona den abastecimentu dje poblacion y provision di materialnan basico den industria leve, como resultado dje cosecha chikitu".

E comunicado ta condena tur acto di sabotage, di cual un cierto cantidad di „elemento Bourgeois y ex-donjonan di tera, cu a infiltra den directiva dje partido y estado", ta culpable. y kendenan a provecha dje dificultadnan, causa pa e ultimo catastrofenan y cierto otro escacesnan den trabao di kadernan local, cualnan a worde descubri".

E comunicado ta indica tambe cu en acuerdo cu instruccionnan dje comité central, e organizacionnan partidario a efectua un „purificacion" na cierto lugar den ciudad y campo. E comunicado ta bisa cu como 10 porciento dje ambtenaarnan tabata mezcla den e purificacion aki.

E comité central ta pidi fortifica e lazonan entre e partido, e institucionnan gubernamental y pueblo. Mas cu 90 porciento di pueblo ta apoya politiek di nan gobierno, asina e comunicado ta bisa. E ta menciona tambe un cantidad chikitu di „donjonan di tera y elementonan bourgeois", solamente algun porciento dje habitantenan, kendenan no a worde suficientemente ainda y ta trata continuamente di bira atrobe manera nan tabata antes.

Informacion di ministerio Frances di ehercito

PARIS, 20 jan. — ministerio Frances di ehercito a informa cu e prome submarina atomico Frances lo por cuminsa funciona pa 1967.

Ta probable cu construccion dje subamrina lo tuma lugar den futuro cercano. E ministerio a anuncia tambe cu Francia tin 2 proyecto otro pa e anja aki: construccion di un raket di tipo Polaris, cu por worde lanza for di un submarina bao di laman y un sistema nobo di nabegacion, cu ta haci nabegacion sin estudio di streanan posible.

E 2 proyectonan aki lo costa Francia como 1.357.000.000 frank nobo (como 1 miliard florin).

Hulanda a duna un milion como ayudo pa Congo

DEN HAAG, 20 jan. — Den Tweede Kamer e ministro di Agricultura, mr. Van Marijnen, a informa cu gobierno Hulandes ta duna 1 milion florin pa e accion di ajudo dje Fao pa Congo. Gobierno Hulandes ta pensa na duna 1000 te 1500 tonelada di arroz, posiblemente di Surnam, pa alivia e necesidadnan directo. Un otro producto posible ta lechi na puiru. E ministro a bisa tambe cu Surnam mes lo duna 100 tonelada di arroz. El a bisa cu na Katanga y na Kasai 300.000 hende ta sufri di hamber. Situacion di 20.000 mucha, cu ta sufri di malnutricion, ta grave. Tur dia 200 hende ta muri di hamber.

Rode Kruis di Hulanda a ricibi NF 120.000 caba pa juda Congo.



DESGRACIA DI TREIN NA SPANJA. — Durante un choque entre un expres trein i un trein di mercancia na Barcelona por lo menos 15 persona a queda morto i 24 herida. Enfermeronan ta carga un herido bai cune. Mas atras e ruina di wagonnan.

School gaat voor alles bij Marianne Heemskerk

(Van een medewerker)

WILLEMSTAD, 23 jan. — Marianne Heemskerk, het Nederlandse zwemstertje, dat voor Nederland op de Olympische Spelen te Rome een zilveren medaille won, is weer volop in de belangstelling komen te staan. Tijdens een Europavisie-uitzending van zwemmen verscheen zij op miljoenen televisieschermen. Onlangs ontving zij uit Amerika de vererende uitnodiging om voor vier maanden naar Amerika te komen.

Deze uitnodiging kwam van de Californische zwemvereniging „Goletha", die onder meer met Marianne internationale zwemwedstrijden wil organiseren. Ook ontving Marianne een uitnodiging van de Amerikaanse Santa Barbara University om een studiebeurs voor vier jaar te accepteren.

Het nuchtere Nederlandse zwemstertje is er niet van ondersteboven en heeft — zonder twijfel voor haar verleidelijke aanbiedingen — afgewezen. Marianne's moeder, een verstandige vrouw zei: „De uitnodigingen zijn natuurlijk voor Marianne reuze interessant, maar om daar nu haar studie hier voor te onderbreken — nee, dat lijkt me niet verstandig. Het volgend jaar doet Marianne eindexamen voor de MULO. Daarna kan ze nog altijd zien. En bovendien — moet mijn dochter op haar leeftijd alleen vier maanden in Amerika gaan zitten of daar gaan studeren? Misschien mag ze met de Paasvacantie drie weken naar Amerika gaan. Dat is mooi genoeg". Waren maar meer moeders van jeugdige sportsterren zo verstandig.

Pele nu als filmster

(Van een medewerker)

WILLEMSTAD, 23 jan: — De beroemde Braziliaanse voetballer Pele, de sensatie van het wereldkampioenschap voetbal in Zweden, gaat de hoofdrol vertolken in een Braziliaanse film, getiteld: „Het leven van de wondervoetballer Pele". Pele werd op 23 oktober 1940 geboren. Men verwacht grote financiele resultaten van deze film. Dat zal in Brazilië zeker het geval zijn. Alle Brazilianen zullen graag hun idool willen zien als voetballende filmster. Een filmbiografie op 20-jarige leeftijd. Wel wat jong!

Record voor Ingo Johansson

(Van een medewerker)

WILLEMSTAD, 23 jan. — De ex-wereldkampioen zwaargewicht boksen, de Zweed Ingo Johansson, heeft onlangs een voor een bokser, wel wat vreemd record gevestigd. Zoals bekend heeft Johansson een haring-visserijbedrijf. Zijn treiler „Ingo" ving onlangs op de Noordzee zoveel haring, dat de rijke vangst bij lange na niet aan boord genomen kon worden. Ingo's treiler vestigde een haringvangstrecord door met 700 kantjes de thuishaven binnen te varen. De vangst was zo groot dat een hoeveelheid van ruim 200 kantjes weer overboord gezet moest worden, hetgeen de bemanning met treurig gemoed heeft gedaan.

Ondertussen is de ex-wereldkampioen in Amerika aangekomen en heeft hij zijn trainingskamp betrokken voor de in maart te houden titelstrijd tegen wereldkampioen Floyd Patterson. Het valt de boksinsiders en journalisten in Amerika wel op, dat Ingo zich deze keer lang niet zo zorgeloos op het gevecht voorbereidt als de vorige keren. Dagelijks loopt hij ruim tien kilometer hard, terwijl ook zijn verdere trainingsschema bijzonder hard en intensief is.

De Zweed is nog steeds optimistisch over de uitslag van dit derde gevecht.

„Ik heb de films van het tweede gevecht door en door bestudeerd en er van geleerd welke fout ik heb gemaakt. Ik zal ook niet afwachten om het op Die fouten zal ik deze keer niet maken.

Moet Armin Hary olympisch goud teruggeven?

(Van een medewerker)

WILLEMSTAD, 23 jan. — De Olympische sprintkampioen, de Duitser Armin Hary, die door de Duitse Bond voor één jaar is geschorst wegens overtreding van de amateurbepalingen (hij werkte niet en reed in een open Mercedes-sportauto), zal, volgens verklaring van de secretaris van het IOC misschien zijn Olympische medailles moeten teruggeven. Ook zal hij waarschijnlijk niet meer aan de volgende Olympische Spelen mogen deelnemen. Ondertussen is Hary in beroep gegaan tegen zijn schorsing, maar was desondanks als showman aanwezig bij de opening van de Berlijnse zesdaagse, alwaar hij zich in alle standen liet fotograferen met de bekende wielersteren. En dat allemaal voor z'n plezier?

Voetbalprogramma in Nederland afgelast

(Van een medewerker)

Het voor zondag vastgestelde voetbalprogramma van de KNVB kon door heersende weersomstandigheden geen doorgang vinden. Waarschijnlijk wordt het programma in z'n geheel opgeschoven naar komende zondag. De poolspelers van TeleCuracao kunnen dan volgende week een extra-kansje wagen. Hun inzendingen worden bewaard, terwijl dan zondag 100 gulden in de poolpot staat. Voor de poolspelers dus een buitenkansje.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
1 Maart — 21 April



Luna nobo ta pone un acento riba interesnan di bo club of bo cas.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bon aspectonan ta facilita bo masha bon chens den amor y bida matrimonial.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo humor ta ser influencia masha hopi pa otronan. Spera mehor circunstancia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Traha un balanza di loque b'a ser alcanza y sinja bo foutnan den pasado.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Bo tin atrobe hopi influencia riba personanan den bo cercania.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Reserva bo mes un poco y larga e iniciativa na otronan. Pone tino riba rivalnan

LIBRANAN
24 September — 23 October



Interesnan di otronan y tambe di gruponan den cual bo ta participa ta goza di preferencia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Influencia di amigunan y personanan di bon boluntad ta grandi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo perspectivo y inspiracion ta awor masha bon. Y bo por tin mas confianza.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Awe ta un dia pa bo hala bo un poco atras y traha bo balanza.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo reaccionnan riba palabra y a decisivo den mucho sentido.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Por ta posible cu bo no ta mira e situacion actual mucho bon. Sea eficiente.

Besluit om heden staking in België op te schorten

Leiders beschouwen staking een succes

BRUSSEL, 22 jan. — Het coordinatiecomite van Waalse vertegenwoordigers van het Socialistische algemene Belgische Vakverbond ABVV besloot de staking met ingang van maandag op te schorten. Men sprak zich voorts uit voor omzetting van het ABVV in een Belgische vakverbond, gebaseerd op een Vlaamse, een Waalse en eventueel een Brabantse federatie. De vakbondleiders beschouwen de staking die 32 dagen geleden begon, als een succes.

Het bestuur van de Christelijke (RK) Volkspartij gaf na een vergadering te kennen dat de stakingsactie op een mislukking voor de Socialisten uitliep. Het sprak zich uit voor verkiezingen nadat de eenheidswet ook door de Senaat is aanvaard.

Volgens de Belgische minister voor middenstandszaken kostten de stakingen België negen miljard frank.

Opinion di srta. de Freitas tocante estudiantenan Antillano na Hulanda

ORANJESTAD. — Den nos edicion di diasabra u.p. nos a publica un indicacion cortico scirbi pa srta. Carmencita de Freitas tocante estudiantenan Antillano na Hulanda. Awe nos ta continua cu un relato cual e studiecommissie ta manda pa e Minister Plenipotenciario W.F.M. Lampe.

E relato ta contene:

1. Huzgamento di e resultadonan obteni di estudio cu un eventual descripcion ora cu tin „calificaciones insuficiente.

2. Duna opinion den bida y conducta di e alumno y riba tur cos cu ta en conección cu esaki.

Na momento di tuma decisionnan radical semper nan ta consulta prome cu e ministro Plenipotenciario.

Recepcion

Na luna di mei tur anja e comision ta ricibi un lista cu nomber di estudiantenan cu ta bin studia na Hulanda. Asina cu oficialmente worde anuncia kendenan lo bini sigur e comision ta cuminza mesora cu busca lugar pa nan. Pero e kier si tur informacion tocante di e muchanan cu ta bini (nomber, direccion, salud etc.)

Na jegada na Schiphol e hobennan ta worde parti den dos grupos: 1. Particularnan, cu no ta bau supervision di e comision y esnan, kende nan viahe so a worde paga y no ta cai bau supervision di e comision. 2. E beursalnan y particularnan bau di supervision y esnan kende solamente a hanja e viahe paga y cu ta bau supervision.

Cu busnan grandi nan ta hiba nan Den Haag y for di ey ta bai pa nan lugar di destinacion. E comision aki ta bau direccion di sra. M.W. Schiereck.

Adaptacion na Hulanda

Cosnan na Hulanda no ta manera na Antillas y pesey estudiantenan hopi biaha na principio ta hanjanan mes den algun dificultadnan. Un bon ehemplo srta. De Freitas ta duna nos.

Un Antillano recien jega ta bishita cas di un famia Hulandes y mesora nan ta puntrele: „Wil je soms ook een kopje koffie". E Antillano mesora ta contesta: „Nee". Kiko ta e motibo pa responde asina? E Antillano no a comprende e pregunta pa motibo cu e no ta costumbra ainda cu e bida Hulandes.

E palabranan „soms ook" a ponele duda den bon intencion di e pregunta y a ponele kere cu e no a bini na e momento oportuno, y cu ta pa e koffie el a haci e bishita.

Asina tin hopi cientos di expresionnan cu e Hulandes ta usa normalmente, pero cu ta klink raro den orea di e Antillano juist pasobra e idioma Hulandes ta stranjo pé.

Aki e bida independiente di e Antillano ta cuminza. E ta sinja com gasta su placa. Si e no tin un debehi e no por papia na telefoon, e mester cumpra su pasta di diente e mes y strika su mes panjanan y pega un boton.

E Antillano mester percura tambe pa tene un contacto regular cu tanto su compatriotanan como cu e poblacion Hulandes. Nan cu nan mester acerca otro mas, principalmente riba terreno cultural.

E mester hinka su mes tambe den e costumbernan di Hulanda (su cultura, comedia, etc.) Busca tur posibilidad pa desarolla su talentonan y pa sinja mas tanto cos cu e por, pa ora cu e jega Antillas e tin un experiencia grandi den varios cos, y no di su estudio so.

„Mantene un bon contacto cu e poblacion di Hulanda y sigi mantenele ora cu bo regresa bo mes pais", ta un di e tanto consehonan di Christina de Freitas.

Despues di estudio pa cas

„E Antillano ta contento pa regresa na su pais natal, pero e alegria aki ta worde deteni un rato door di e idea, cu lo no ta facil, pa despues di anjanan di ausencia worde tuma atrobe den e comunidad Antillana. E mucha homber y e mucha muher a bira hopi mas independiente na Hulanda. E no kier mas, pa tur cos worde haci door di mama o papa. E mes kier haciele awor, tuma iniciativa e mes.

E mucha muhernan p.e., kendenan a goza di masha hopi libertad na Hulanda no ta gusta mucho pa regresa den e bida severo di famia. E no kier esaki mas, pero e no kier haci su majornan sufri tampoco. E ta para den duda, no sabi kiko e tin cu haci, e ta sinti cu ningun hende no ta apoyele.

Un preparacion anto pa e Antillanonan, cu caba di studia, ora nan jega ta un necesidad urgente. Pero kende lo haci e trabau aki? Esaki no ta un bon trabau pa un sociale werker(ster)"? esaki ta opinion y preguntanan di escritora mes, mustrando asina un biaha mas cuanto bon trabau e profesion di sociale werker(ster) por haci pa un comunidad.

Jegada na cas

„Tambe e majornan lo mester worde prepara pa e jegada di nan jiu", asina Christina ta sigi bisa. „Nan mester ta consiente cu nan jiu a bira mas bieuw, e no ta e mesun mucha, cu 3 o 4 anja pasa a bai for di nan. E majornan a perde un bon pida di e desarollo di nan jiunan.

E intercambio continuo di cartanan a juda basta den e perdida aki, pero no completamente.

Cosnan lo bai cambia un poco, ora cu e majornan lo hanja un mihor informacion tocante e situacion di bida na Hulanda.

Apesar di e informacion aki e majornan tog lo mester worde prepara riba e regreso di nan jiu.

E preparacion aki por worde realiza door di un maatschappelijke werker(ster), kende ya a actua como intermediario entre majornan e instancianan na Hulanda. E instancianan na Hulanda lo por tene e maatschappelijke werker(ster) na haltura di e hobennan, kendenan denter di 1 anja o mitar anja lo caba cu nan estudio.

Nan por tene regularmente durante henter anja anochinan pa tur e majornan.

For di Hulanda nan por traha reportahenan di pelicula riba e institucionnan di ensenjanza na unda e muchanan ta studia. Tambe nan por traha peliculanan di e cuidadnan na unda estudiantenan Antillano ta y riba fiestanan Antillana, cu ta worde teni. E peliculanan aki por worde pasa pa e majornan na Antillas, asina cu nan por cerra conoci cu algo di e bida di nan jiunan na Hulanda.

E maatschappelijke werker(ster) por cuminza prepara e majornan poco a poco, mira for di e formacion di persona y conocimiento obteni pa nan jiu, esaki ta e mihor sistema, segun escritora, pa sigi asina cu ora cu e muchanan jega for di Hulanda nan por sinti nan mes na cas atrobe.

Com e majornan lo mester ta para en conección cu salario cu nan jiu ta gana? Escritora ta duna e siguiente contesta. Prome aya tabata asina, cu esaki ta worde entrega na cas. Papa cu mama ta duna bo panja y ta cumpra loke cu bo mester. Despues di un permanencia na Hulanda e hoben Antillano a sinja com usa su placa.

Nan ta cumpra e cosnan cu nan ta hanja bunita y necesario, manera un boeki pa studia, un bon novela. Si e majornan y e Antillano cu caba di studia worde prepara, anto e ora ey nan lo comprende otro mas mihor. E Antillano lo mester mustra comprendemento pa su majornan. Ta dificil pa e majornan pa sali for di un tradicion sigi severamente, pero nan kier haci nan best. Nan lo trata di tin comprendemento pa nan jiu. Di e manera aki majornan y jiu lo keda respeta otro cada uno riba nan terreno y na nan manera.

Esaki lo juda e Antillano pa trece su mes atrobe den e comunidad Antillano. E ora ey e lo trata cu su personalidad bon forma di ocupa un lugar den e comunidad Antillano, un lugar cu ta pertenece na dje, sin cu e ta lamta envidia cerca otronan. E lo mester sinja traha y biba huntu cu su compatriotanan, sin cu door di esey e haci perhuicio na su mes y na su posicion". Cu e ultimo frasenan aki srta. De Freitas ta conclui su escritura gradiciendo tur cu a judele na realizacion di e obra aki. Un masha danki, expresa di henter mi corazon", pa esnan cu a judele na Hulanda y un „Muito obrigado" na su majornan, kendenan a dunele e posibilidad pa studia na Hulanda. Y papiando na nomber di tur estudiantenan Antillano na Hulanda e ta gradici tur esnan cu a haci tur posibel pa juda e hobennan ayanan.

„Mi kier pidinan y curashanan pa sigi haci esaki, pasobra nos no mester lubida esaki loke ta bon pa Antillas, ta bon pa Hulanda tambe".

„De West en ons klein Nederland
Zij vormen een hechte vriendschapsband".



CHECKMENTO DJE DJAB DI BUDGET. — David E. Bell, (izquierda) nombra pa President electo John Kennedy como su Budget-Director a cuminza na duna su prome informacion alrededor dje problemanan di su conferencianan na Washington cu Maurice H. Stans, actual director di budget. Bell, un economista di Harvard University tabata asistent-administrativa di ex-President Truman.

Detencion di Pardinas na Mexico

MEXICO, 20 januari. — E ex-diputado mexicano Manuel Marcue Pardinas, kende actualmente ta director dje revista extremamente ezquierdista "Politica", a worde detene awe door dje servicio federal di seguridad di Mexico. Poliznan a anuncia cu Marcue Pardinas y varios lider estudiantil extremista ta worde acusa di a organiza demostracion contra presidente Prado, pa protesta contra e hecho cu Peru a kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba.

Marcue y 3 otro persona a worde cerra pero a hanja nan libertad despues cu nan a paga un fianza di 3.000 peso.

Noticia desmenti pa agencia Aleman Oriental

BERLIN ORIENTAL, 20 jan. — E noticia di un agencia Mericano di prensa, segun cual „varios specialista di Alemania Oriental riba terreno di raket ta colabora cu otro Europeonan y Dominicanonan na un campo secreto pa experimentu cu raket na Sto. Domingo", a worde desmenti oficialmente awe pa e agencia Aleman Oriental di prensa, ADN.

Como 20 te 30 refugiado Baluba ta muri di hamber den hospital

GINEBRA, 20 jan. — Dr. Frank Loewenstein, un experto di e organizacion mundial di salud riba terreno di cuminda, a declara ajera, cu e noticianan, segun cual 200 refugiado Baluba ta muri di hamber tur dia na e provincia Congoles Kasai, ta hopi exagera. Dr. Loewenstein, kende a bai Bakwanga, Sur-Kasai, algun dia pasa y a regresa awor, a informa durante un conferencia di prensa, cu segun calculacion bruto como 20 te 30 refugiado Baluba ta muri den hospitalnan na Sur-Kasai tur siman.

Cumpleanjos

E hobencito Reymundo Koolman ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Alejandro, mama Beatriz, rumannan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresia, Brunilda, Mario, welanan, Bruno Ras y Doja Ras y demas familia Ras y Koolman.

Ta recorda su fecha natal e hobencito Vicente Giel y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Anna, tata Jan rumannan Frans, Nadie, Jozef, Filomena, Mario, tur su prima y primonan, tambe di su padrino Mimi Donati y Arcadio R. Velasquez, especialmente di su madrina srta. Josepha Tromp, tur su amigonan di 4de klas na Noord, wela Martina y demas familianan Giel y Tromp, tambe di Victor Eric Ignacio.

E hobencita Margo Curiel ta cumpli 7 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Trinita, tata Hose, rumannan Jacobo, Bubu, Vera, Felix, Senovia, Carmen, Rina, Lena, padrino y madrina, tanta y omonan, amiguitanan di school na Santa Cruz y demas familia Curiel.

Opinion di Londen dje discurso di Kennedy

LONDEN, 20 jan. — E discurso inaugural di Kennedy ta worde considera masha conciliatorio den circulonan diplomatico na Londen. E ta ofrece bon perspectiva pa negosacion entre Este y Oeste na 1961.

Observadornan ta bisa cu Kennedy no a critica Rusia y e bloque comunista. Al contrario, el a pidi ambos partido pa busca paz cu mas curashi.

Presidente Tito di Yugoslavia, a dirigi un telegram na Kennedy, bisando, cu su regimen lo juda soluciona e problamanan internacional na un manera pacifico.

Manifest publica pa Senador Mohamedano Argelino

PARIS, 20 jan. — 12 Senador Mohamedano Argelino a publica un manifest awe, den cual nan a proclama nan mes contra tur maniobra pa stroba aplicacion dje derecho di autodeterminacion na Argelia y particularmente instalacion di un consejo ehecutivo provisorio Argelino.

E firmantenan declara cu nan ta convencido, cu „cada solucion dje problema Argelino mester worde aproba pa esnan cu ta lucha, esta gobierno provisorio Argelino.

Nan ta pidi tambe pa duna tur prisonero politico nan libertad bek.



Muy pronto lo tin gran alegria na Suecia i ta di comprende cu enter e luga ta anhela e di dia grandi riba cual nan por felicita efeliz pareja aqui cu lo bai uni nan pa semper cu otro den lazo matrimonial.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Last Train from Gun Hill" 18 j.
RIALTO 8.00 „Mi Niño mi Caballa y Yo" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Tempest" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Add man Out" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30

RADIO KELKBOOM
Dialuna 23 di januari

8.00 Openlug
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 23 di januari

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 23 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama'
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
9.00 La Novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creola
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
den su brazanan y den un frega di
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA
Dialuna 23 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di maluta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuw in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Poreza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacientas
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 „Cronica Deportiva Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.30 Muzikale Variete
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Informacion di Modibo Keita di Mali

BAMAKO, 20 januari. — E Republica Mali a pidi pa evacua e basenan militar frances na e pais ey, asina presidente Modibo Keita di Mali a informa cuerpo diplomatico, convoca na Bamako, awe mainta.

AMOR Y CAPRICHO
pa: Tuyuchi

No. 7

Nicolina a sagudi su cabez impaciente:

"Mi no ta di acuerdo cu bo absolutamente. Mi ta quere cu ora cu un homber stima un mucha muhe asina tantu, te cu e ta pensa na casa cune, anto e no ta preocupe cu e mucha muhe aqui ta di stand of langa. Ningun momento sol lo e no puntre p'e casa cune, si e no ta pensa cu e ta pas p'e".

"Bo ta pensa cu mi no sa tocante quico mi ta papia, Nicolina", Greta a bisa tranquilo. "Pero esei mi sa masha bon. Mehor cu bo ta quere", El a hari suavemente. "Si, esei ta un obheto cu mi conoce mucho mas tantu, anto pa experiencia. M'a duna bo awe nochi un paar di choquenan caba y p'esei mi ta quere cu lo no haci nada si bo ricibi un mas. Mi no a pensa cu lo mi mester a conta bo esaqui. Mi no a hanja esei necesario. Pero bo manera di procede ta obliga mi na haci esei, como mi ta quere cu lo no ta satisfecho sino te ora cu mi conta bo tur hechonan riba cual **m'a planta mi plan"**

Intranquilo Nicolina tabata schuif bai bini. El a queda ta mira Greta. Wowonan di su mama tabata medio cerra. Diripiente e tabata desea pa hamas el a bini aqui. El a sinja hopi awe nochi, mucho di mas cu e tabata desea. Awor e tabata recorda loque Greta a bise, cu semper el a percura y trata pa no bise e berdad. El a sinti un ril ta pasa den su curpa. Greta tabatin razon. Pero den e realidad y berdad semper tabatin algu penoso scondi y Nicolina a corre spanta pa e penoso aqui.

Greta a continua:

"Loque mi ta bai conta bo awor aqui a tuma hopi tem pasa. Despues di tantu anjanan cu a transcurri y cu m'a hanja mas sinti y sinti dureza di bida, mi tabata puntra mi mes cu loque a socede por tabata realidad. Sinembargo den periodo di bo hubentud, ora cu bo ta inexperto y cu bo tin solamente 20 anja, bo ta comete e bobedad di quere cu mundo ta di bo. Bo ta quere den fieldad, amor y sinceridad. Mi historia ta cuminza ora cu mi tabatin edad di 20 anja. Mi no tabatin ningun sorto di experiencia. Mi historia a tuma luga na Londen, corto despues di morto di mi tata. Mi tabata completamente solitario. Mi tabatin un bon empleo, uno mescos cu actualmente mi tin. Solamente mi tabata toca un mehor sorto di musica, mas clasica. Pa e temponan ei mi salario tabata hopi bon. Pero na comparacion di esei mi tin awor un entrada real. Mi tabata traha na un firma cu tabata huur orkestnan chiquito pa fiestanan y bailenan di cas y club. Na ocasion dje bailenan mi tabata procede como pianista, pero na partidanan major parti mi tabata bai solitario. Un di esaquinan a queda te awor visto den mi memoria. Esei tabata un partida di Bispu di Anja Nobo, na un luga na Mayfair. E sala tabata casi jen. Foi 8'or di anochi m'a toca quetu asina te 'or di marduga sin stop y mi tabata casi na fin di mi energia. Mi por a jora di alivio, ora cu tur hende a lamta pa bai souper ya larga mi atras solitaria. Den e tempo ei — y awor tambe mi ta quere mescos — practicamente nan no ta considera un pianista paga como algu interesante. Un waiter a trece mi souper riba un theebladchi.

Inglesnan tin semper e cosnan stranjo cu ta haci. Si acaso esaqui tabata un partida mericano.... El a hiza su skoudernan. "Pa regresa trobe riba mi historia..... Mi tabata sinta asina ta goza dje tranquilidad, ora cu porta a abri y un homber a camna drenta. E tabata busca su koker di sigaria. M'a mire riba lomba di un canape y mi tabata spera cu e homber por a cohe su cos y bai sin descubri mi. Pero ora cu el a abri e porta trobe, el a bira su mes y a mira mi. Un momento el a queda ta mira mi y a sonrei:

"Hallo, bo t'ei ainda?"

Como cu su stem tabata carinjoso, m'a salude back y mi tambe a sonrei.

El a pasa bini na piano cerca mi door dje sala y el a puntra mi cu si mi tabatin algu contra cu e sinta un ratu banda di mi. Naturalmente mi no tabata mira nada malu den esei. E tabata e unico persona den enter e combito cu a tuma e molester di a preocupe cu mi. El a ofrece mi un sigaria y ora cu m'a nenga e mes a cende di dje.

Y diripiente el a puntra mi:

"Conta mi. Bo ta sinti un placer den toca tur anochi asina? Bo n' ta sinti bo cansa?" El a puntra esaqui cu asina interes cu mi a goza e participacion aqui di dje. M'a bin conte cuantu mi tabata goza muziek, di berdadero muziek. Pero cu e asunto ta bira fastioso ora cu cada bez bo mester ripiti un pieza riba peticion dje combito.

Nos a cuminza ta combersa e ora ei riba muziek. Pa mi mas grandi sorpresa m'a bin descubri cu e tabata hopi na altura di muziek, aunque cu e mes no tabata toca. Luego el a trece e combersacion riba mi persona. El a haci mi diferente pregunta. Naturalmente indirecta y masha diplomaticamente. E tabata aparentemente masha interesa y ta p'esei m'a conte sinceramente tur loque e tabata desea di sa.

Masha admira el a queda ora cu m'a bise cu mi a nace na Polonia, pasobra un hende a conte cu mi tabata un Rusa. M'a conte dje beurs di estudio cu mi tabatin na conservatorio di Warschau.

E ora ei el a pidi mi di toca algu p'e. M'a toca polonaise militar di Chopin. Te ainda mi mes no por bisa ta paquico m'a scohe net e pieza ei. Mi ta quere cu ta pasobra te prome pieza cu a drenta mi mente.

Ora cu m'a caba di toca, el a bisa mi cu m'a toca e musica di su encanto. E tabata gusta e ritmo y e variacionnan dje pieza. Mi no a quere, pasobra m'a pensa cu el a haci esei pa gradici mi y pa su decencia.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Na unda papa ta"? „E la bay pa pueblo, pa su abogado hacį un otro testamento p'e. Lo e bolbe manjan"! 2. Abo y bo ruman.. solamente cu e monstruo aki"! „Papa a bisa nos cu nos keda den nos cuarto"! 3. „Ta mehor cos cu boso por haci. Lo demas mi ta percura.



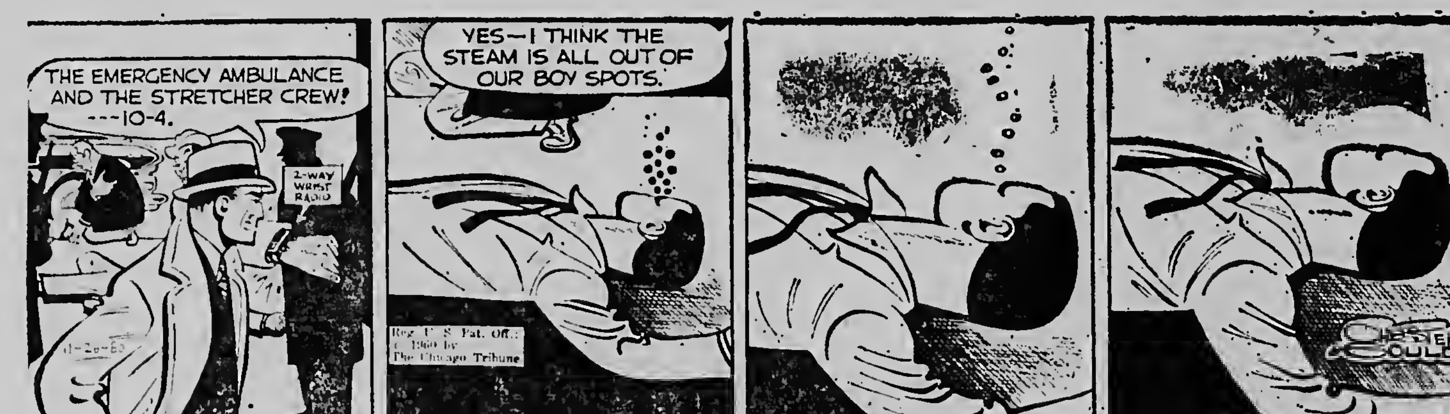
JUAN EL INTREPIDO

1. „Cu e helicopter ey riba azotea ainda lo no ta facil, pa jega cerca dje.. nos mester algo pa quita nan atencion". „Hum! Ainda nos tin e instrumentonan di oro cu e bandidonan ta busca..." 2. kendenan no por drenta pero mi por bay riba un olifante". „Y pa bolbe! Bo ta un estratega, Tavi! Tende'.. esaki nos ta bay haci..." 3. Y ora nochi a cera, Tavi ta sali pa e porta di e palacio.. „Lo no tarda mucho, lo mi bolbe pa e boda".



DICK TRACY

1. „Un ambulance y hendenan pa cargé". 2. „Si mi ta quere cu e bida ya a sali for di nos amigo Spots".



RIP KIRBY

1. Nan ta bringa den e Caleta del tesoro.. 3. „E la herida mi"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Josef, bo mester ta serio cu bishitantenan di Europa; bo ta na Merca y ningun hende por haciele daño aki"! 2. „Pero ta asina dificil costumbra cu esey. Roberto, conociendo di lo que mi a scapa"! 3. „Nan ta bini! Mi conoce Saxon, un hoben masha simpatico.." „Y e bishitante ta parce mescos"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

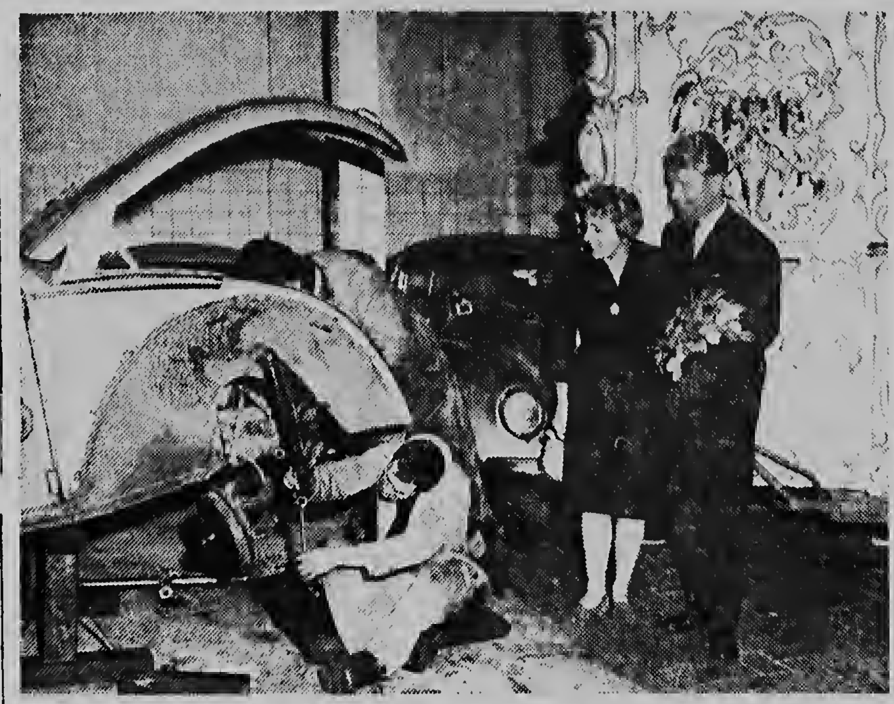
1. „Ta parce mi cu bo tin idea di duna mi mas les. Eva! Subi anto"! 2. „Si mi tabata sa cu bo tabata bin mete bo den mi bida pa curiosidad; lo mi a manda bo bay. Evita Pero bo ta un hende sincera... y.. 3. ..Contenta.. eh? Anto.. con bo ta explica esey?"



PEPITA

1. „Mi a hanja $. 3.40 den e stoel awe ora mi a limpié, querido.." 2. „Esey ta placa cu ta cay di mi saco ora mi sinta leza.." 3. „Bo no ta bolbe mi e"? 4. „Kens! Puntra algo asina na bo esposa"?





CANTO DI ANIVERSARIO. — Un conocido cantante di Amsterdam a celebra awe na un manera original su aniversario. Para den un garage na Amsterdam Westerstraat enfrente su cas natal, e tabata canta e canto di mas linda i eleva, cu un pierement como acompanjamiento. Despues Annie Palmers a felicite cu tulipanan frescu i bunita foi Amsterdam.

INWORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrega na Oranjestad

A. Aubrey Maregeitter, Abraham lorric Angela Francisco Andrews Rechinal Andres Adamus Anthomie Cornelia Aulsrey Margrette Aquirre Maria Esabel, Alexanderino Francisco Alceudor Dina.
B. Boyce E.R. Berg v.d. J.J. Bascombe R.O. Brown Olinda Boatswain Manus Bautista Pablo Baptest Magda Brown Elfriede, Bermudez Carmen Bermudez Catarina Boyce Hooten
C. Croes Esteban Croes Elsa Caines Francis Ann Croes Agnes Crospony Llane Carter Mrs. Cicilia Simona Croes Oswald O. Cuba de Gertruida Croes Irma.
D. Dorta Pedra Gonrin Duzong-Elfrida Diaz Patrick Dijk v. Mr. Dunker Syldra P. Dirksz Maria Deniam Maggy
E. Engelhards G. Eelsong G.J. Th. Erasmus Selva Everts Anna
F. Fernandez Manuel D. Francis Geneva
G. Goeloe Ramona Geiger R. Geerman Edita Geerman Tarcicio. Garcia Maria Cristina, George Dorothy George Sena.
H. Hodge Mergret
J. John Margaret Joseph Meredith.
K. Koolman Maria
L. Secretaris „Luz del Caribe" Lioe A. Tjam Lie May Lopez Angel
M. Mc. Guire J.J. Maduro Sira, Maduro Norma, Maduro P. Maduro Johanna Millette Marilla.
N. Niesten L.H.M. Noel Omegar
O. Ollivierre Alfredo C.
P. Perri D. Paula Jaime Perez Fanny Palm de Carmen Peters Agatha
R. Richardson Beryl Ruiz M. Richerson Patricia Ridderstap Maria Robert Beatrice Reest Francisco Rodriguez R.A. Rodriguez Apolonio
S. Spencer Consuelo Schaarbay Cecilia Simoons Abendanon
T. Tromp Helena Tromp Rosendo Tromp V.S. Tromp Benita
W. Wilson Mary

Carta registra sin entrega na Oranjestad

B. Brokke Edelmiro Baiz Vera
C. Cuba de Leandro Croeze L.F.
E. Erasmus Rosa
F. Freitas Jose
G. Geerman Francisco
I. Irausquin Silvia
K. Kransen Marco A.
L. Lacle Lilian
M. Muller Geraldina
N. Nagtegaal A.
O. Oduber Loreto
P. Peter Basil Parody Diana
R. Ras Sylvia Ras Elvia Rodriguez Maria
W. Weffer Francisco Ag. Duvert Wolter Carlos

Oranjestad 18 januari 1961

Carta sin ser entrega na San Ncolas

A. Berty Ashbey. E. Andrews.
B. Rachael Barnes. C.H. Bryson, Hugh Benders. Dr. Bosboom, Ignacio van der Biezen.
C. James N. Cannegieter. Joyce Chichester. Edna Cox.
D. Ernesto Damasco. David Duncan. D. Dulk, Lydia Dorbeek, A.N. Daniel.
E. Aleen Engelhart, Herman Emerencia.
F. Campbell Fleming. Samuel Fleming. Elvira Fletchman.
G. Frankie A. Gilhes. Nicolas Giri Gori. Isabel Gevara. Edwin George.
H. A. Hodge. M. Hinds. B. Hope, D.M. van Heyningen. Frans Heyer. Siegfried Zack.
J. Reinier F. Jeandor. Borline Jermin. Eugenio E. Janga.
K. Roland Kwidama.
L. Beatrice Lourens. A. Lake Capito Laminer. Viola Letren.
M. Luisa V. Mariet. A. Maduro. Lucy Morgan. Ivy Morris. Glijiolito Maduro. Rosa Meyers.
N. Genitha Noel. Adina Noel.
P. C. Peterson. C. Patterson. Alice van Pullen. J. v.d. Pullen.
R. Jean R'dson, F.E. Ramsay, Bennett Romain. Eleonora R'dson. Romano & Co.
S. Mia Sieben. Amelia Steward.
T. Darling Titre. Carmen Thomas. Myrtle Timmer.
V. H. Violemus.
W. K.R. Williams. Roderick Wrikhton. Tamer Warner.

Carta registra sin ser entrega na San Nicolas

B. Dora Bolanos.
C. Angela Cyr.
K. Segundo Koolman.
P. Juliana J. Parsius.
18 januari, 7961.
St. Nicolaas — Aruba N.V.

Welga na Belgica a resta tres fortaleza ainda

BRUSSEL, 20 jan. — Un portavos di gobierno Belga a informa cu e welga Belga tin 3 fortaleza ainda den e parti Walon di Belga, esta e regionnan rond Luik, La Louvière y Charleroi. Na tur e regionnan aki industria pisa ta paraliza. Na e otro sectornan si, casi tur hende ta traha.

E portavos di gobierno ta informa cu e ABVV a decidi di continua e welga den region di Luik, te diasabra.

Avionnan cu a bula over di territorio Spanjo

RABAT, 20 januari. — Embahada spanjo na Rabat a afirma awe mainta cu 2 avion cu a bini di Marocco y tabatin e identificacion caracteristico di avionnan militar a bula over dje territorio spanjo na Ifni dia 18 y 19 di januari. E embahador spanjo a pidi un audiencia pa awe tardi cerca e ministro maroques di asuntonan exterior.

Gobierno di marocco a desmenti oficialmente awe, cu avionnan militar maroques a bula over dje territorio spanjo na Ifni dia 18 y 19 di januari.

Proclamacion di president i vice-president nobo na Brazil

BRASILIA 20 januari — Ajera nochi Janio Quadros y Joao Belchior Goulart a worde proclama presidente y vicepresidente dje republica dje estadonan uni di Brazil, pa e presidente dje Keescollege supremo, Nelson Hungria.

E eleccionnan den cual nan a worde eligi a tuma luga dia 3 di october.

Anuncio di ministerio Mericano di comercio

WASHINGTON, 20 jan. — Ministerio Mericano di comercio a anuncia ajera, cu den futuro lo necesita un permiso pa exportacion di zeta y productonan petrolero, autonan particular y camionnan y piezanan pa e vehiculonan ey, pa Sto. Domingo. En general e permiso aki lo no worde duna, asina a worde anuncia tambe.

Manera ta conoci conseho dje organizacion di estadonan Mericano a aproba un resolucion dia 4 di Januari, insistiendo pa prohibi exportacion di tal productonan pa Sto. Domingo.

Un avion di 'Aeronaves de Mexico a cai

NEW YORK, 20 jan. —Un avion „DC-8" di 4 motor dje compania Mexicano „Aeronaves de Mexico", cu a subi for dje aeropuerto Idlewild di New York pa bai Ciudad Mexico, a cai cerca e aeropuerto awe mainta tempran den un storm di sneeuw. E avion a cai riba un restaurant y despues a pega candela.

Tabata tin 106 persona a bordo. Por lo menos 102 di nan a keda na bida.

Polisnan di New York a informa cu por lo menos 2 persona na tera a worde mata door dje avion ora cu el a cai.

Un dje pasaheronan a bisa periodistanan, cu despues cu e avion a cai, vlamnan a origina tur rond di dje. Él a bisa cu el a mira, cu den e parti padilanti dje avion hendenan a core bai na e salidanan di emergencia y a bula riba tera door dje vlamnan. E tabata un dje ultimonan cu a bandona e avion. Ora cu el a jega como 15 meter for di dje, el a tende un explosion enorme y henter e avion a cuminsa kima.

Critica contra bishita di Hammarskjoeld na Sur-Africa

JOHANNESBURG, 20 jan. — E partidonan cooperativo Sud-Africano di congreso lo duna e miembronan Africano y Asiatico di Nacionnan Uni un rapport, den cual ta critica organizacion dje bishita, cu secretario-general Hammarskjoeld a haci na Sur-Africa.

„Gobierno Sudafricano a organiza Hammarskjoeld su biahe den e union na un tal manera, cu e no a bishita lugarnan y no a encontra personanan, cu gobierno no tabata desea", asina e rapport ta bisa.



GRITO DI ALARMA FOI CONGO HAMBRIENTE. — E provincia Congoles Kasai ta ser castiga pa un miseria di hamber desastroso, cu solamente pa medio di gran ayudonan exterior por ser eleva. Bo por figura bo un grito di alarma mas penosa cu e cara azota aqui pa miseria di hamber di un mucha muhe chiquito Congoles, quende su wowonan ya a hincha caba pa motibu dje consecuencianan di miseria.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 24 DI JANUARI 1961 — Nr. 3946

Agencianan di prensa Americano ta informa:

Irregularidad abordo di "SANTA MARIA"

Parce cu e prome stuurman a worde mata

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Radio stacion di costa Ingles y Americano ayera tardi y ayera 'nochi tabata jama tur bapornan riba oceano pa tira bista p'e bapor di pasahero portugues di 20.000 ton „Sta. Maria". Radio di Corsow a trata henter anochi envano pa hanja contacto cu e bapor. „Santa Maria" a sali for di haaf di Willemstad diasabra atardi cu masha hopi pasahero cu destinacion pa Lisboa. Entre nan tin hopi Antillano.

Agencianan di prensa estranhero a informa ayera nochi cu a resulta un motin abordo di „Santa Maria". Segun e stacionnan di radio Americano como setenta persona dje tripulacion ta tuma parti den e motin, nan ta harma cu pistolanan automatico y handgranaat, y segun e noticianan nan tin e captan preso y parse cu nan a tira e prome stuurman mata.

E mes fuentenan ta informa cu e bapor a cambia di su rumbo original y ta biahando pa un destino desconoci.

E jamadanan di radio transmiti pa Kingston- coast- radio tabata lo siguiente: „Raporta posicion di „Santa Maria" y duna assistencia na e pasaheronan tantu cu ta posibel".

E mensahe cu tabata worde transmiti pa e bapornan tabata den forma di mensahenan di XXX (di urgencia) na tur e bapernan, y entre otro a worde contesta pa un bapor Sueco. E bapor Sueco a informa cu e posicion di „Santa Maria" tabata pa Oost di Trinidad.

Segun e stacionnan di radio Americano e tripulacion cu a forma e motin tin e puente di commando den nan poder y tambe e oficina di radio.

Henter anochi e stacion di radio na Corsow a keda trata na haci contacto cu „Santa Maria"

E noticianan cu tabatin motin abordo ta exclusivamente procedente di oficinanan di prensa Americano. Segun e mes oficinanan di prensa aki dos bapor di gerra Americano y tambe avionnan Americano a sali di e commando Oceanico - Ingles pa cuminza persigui e bapor „Santa Maria."

Ultimo noticianan

Segun informacionnan cu no a worde confirma ainda un destroyer Americano a podera di e bapor „Santa Maria" mas o menos 4'or di madruga banda e isla di Santa Lucia.

E mesun fuentenan ariba menciona ta informa por lo demas cu pasaheronan tambe a tuma parti den e motin, aparentemente tabata pasaheronan mas tantu a forma e motin. E noticianan aki te ainda ta di agencianan di prensa Americano.

Weganan di futbol Norte-i Central America

SAN JOSE, 21 januari. — Representantenan dje bondnan di futbol di Mexico, Costa Rica y Antillas Hulandes a formula e programa awe pa e weganan cu lo worde hunga den e grupo "Norte y Central America", dje torneo pa campeonato mundial di futbol, cual su ronde final lo tuma lugar na Chili na 1962. E ganador dje grupo aki lo encontra Paraguay. E wega entre e dos paisnan ey lo determina kende lo pasa pa e torneo final.

E programa dje subgrupo "Norte y Central America" ta: 22 di maart. San Jose: Costa Rica-Mexico. 29 di maart San Jose : Costa Rica-Hulanda. 5 april, Mexico: Mexico-Antillas Hulandes. 12 di april, Mexico: Mexico-Costa Rica. 23 di april, Corsou: Hulanda:Costa Rica. 21 di mei Corsou: Antillas Hulandes- Mexico.

Seminario di Nutricion pa Caribe na September

SAN JUAN — Un seminario riba nutricion den e area di Caribe lo worde teni na e cuartel general di e Caribbean Commission na Puerto Rico for di 27 september pa 7 october 1961, asina Sr. C. F. Beauregard, secretario general di e organisacion ey a informa awe. E lo worde teni bau di auspicio conhunto di e Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), e Caribbean Commission, e World Health Organisation (WHO) y e United Nations Children's Fund (UNICEF), cu e cooperacion di e gobierno di Puerto Rico cu ta di acuerdo pa percura pa e hospitalidad.

E seminario ta loke a sali for di un recomendacion di e Segundo Conferencia tocante „Home Economics" den e area di Caribe teni na Trinidad na anja 1958 bau di auspicio conhunto di FAO y e Caribbean Commission.

Durante di e siman cu a pasa, Sra. D. L. Bocobo, oficial di e FAO Regional Nutrition, dr. D. M. Watkin, Advisor Inter-Regional den Nutricion di WHO y Sr. A. Robinson, Representante di Area di UNICEF pa e parti noord di Sur-America, a tene reunionnan cu representantenan di e Caribbean Comission y e gobierno di Puerto Rico na e cuartel genreal di e Commision na Puerto Rico, pa asina prepara e agenda y haci otro apuntos nan necesario pa e seminario. UNICEF a bai di acuerdo pa duna 45 invitacion pa representantenan di Gobierno cu ta worde sirbi pa e Caribbean Commission pa asina nan por participa na e seminario. Na tur nan ta spera cu 80 participantes lo atende e seminario.

Sra. Bocobo, Dr. Watkin, Sr. Robinson y Sr. G. C. L. Gordon, Secretario Ehecutivo (Asuntonan Social) di e Caribbean Commission awor ta di gira na algun di e paisnan sirbi pa e Commission pa completa e preparacionnan pa e seminario

Nan lo bishita St. Kitts, Martinique, St. Vincent, St. Lucia, Barbados, Trinidad y Jamaica durante di e luna proximo pa tene discusionnan cu personanan cu ta traha riba e terreno di nutricion.



Un bista di e interes grandi cu a reina diasabra atardi na momento di sorteo di e rifa di Lions. Nos ta mira sinta na robez sr. Riem di polis (r) sacando e numeronan y sr. Dick Tuschek (d) di Lions Club.

Informacion di „Voz di Laos"

HONGKONG, 23 januari. — E radioemisora dje trupanan izquierdista di Laos, "Voz di Laos", a informa cu un segundo avion di les T-6 dje trupanan derechista a worde destrui.

DECISION DI GOBIERNO SUR-AFRICANO

KAAPSTAD, 23 januari. — E prome ministro surafricano, dr. Verwoerd, a anuncia awe den parlamento cu gobierno a dicidi di pidi secretario general Hammarskjoeld, pa bishita Surafrica atrobe, en bista dje hopi balor cu e contacto personal tabatin durante su reciente bishita.

Verwoerd a declara den parlamento awe, cu e ministro surafricano di asuntonan exterior, Louw, a tuma medida na Londen anja pasa pa Hammarskjoeld tin tur libertad den scogimentu di esnan cu cual e kier papia, durante su bishita na Surafrica. Tur e colaboracion cu nan a pidi Hammarskjoeld den e asunto aki a worde hanja.

Nota di Rau pa Hammarskjoeld

CAIRO, 23 januari. — Republica Arabe Uni a manda un nota pa secretario general hammerskjoeld, den cual ta worde exigi pa tuma medida pa garantiza regreso dje bataljon di Republica Arabe Uni cerca Nacionnan Uni na Cairo, prome cu fin dje luna aki. Asina radio y prensa ta informa na Cairo.

Sr. Ricardo Elhage

eligi como deputado oficialmente

WILLEMSTAD, 24 januari. — Ajera mainta tabatin reunion di Eilandsraad pa eleccion di un deputado pa reemplaza Sr. O.R.A. Beaujon cu a pidi retiro.

Sinembargo Partida Nacional no a tuma parti na e eleccion Y esaqui a tuma luga solamente pa miembronan di fraccion di Partida Democraat y Partida Catolico.

Fraccion di NVP a larga sa cu e no ta tuma parti na e eleccion pasobra e no ta considera e puestonan aqui di deputadonan di Eilandsraad como legal. Esaqui a ser participa pa Sr. Winklaar, pasobra DP a nenga di drenta e convenio cu NVP pa duna e partida aqui dos deputado den Bestuurscollege.

Oenes a contesta Sr. Winklaar munstrando cu NVP no quier a drenta cu exigencia di DP pa participa nomber di nan deputadonan.

Despues cu e deputado nobo Sr. Elhage a queda unanimamente eligi, Gezaghebber Gorsira a expresa su gratitud na deputado Beaujon pa tur loque el a haci den e colegio foi anja 1955, durante cual periodo dos biaha el a ocupa puesto interinamente di Gezaghebber.

Despues di e discurso aqui, Sr. Beaujon a haci uso di palabra y a gradici Sr. Gorsira pa su bunita palabranan, munstrando cu tabata semper un honor p'e di por tabata miembro di e colegio y el a gradici pa tur cooperacion cu el a ricibi como tal di su coleganan.

Deputado Beaujon a munstra tambe di no por reacciona riba e palabranan di despedida na su persona expresa den reunion anterior pa Sr. Evertsz, ya cu cu Sr. Winklaar a pretende caba cu e no tabata deputado legalmente eligi. Y Sr. Beaujon a bisa lo siguiente:

"Mi ta spera cu si NVP lo yega na hanja asiento den Bestuurscollege, nan lo cancela tur e decisionnan sin excepcion cu a ser tuma pa e Bestuurscollege cu segun nan ta ilegal.

Varios pais quier jama nan trupanan back foi Congo

NACIONNAN UNI, 23 jan. — Secretario-general di Nacionnan Uni a priminti e representante permanente di Republica Arabe Uni cerca Nacionnan Uni, Omar Lufti, cu lo e studia e posibilidadnan di transport, pa e trupanan di Republica Arabe Uni por worde repatria mas pronto posible for di Congo.

Varios pais, particularmente e paisnan cu a atende e reciente conferencia na Casablanca, a amenaza di retira nan trupanan for di Congo, pero RAU ta e pais cu a haci esey.

Tin 519 solda di RAU na Congo.

Ta posible cu awe nochi presidente Nasser di RAU lo contesta e peticion dje conferencia pa solidaridad afroasiatico, pa e paisnan cu retira nan trupanan for di Nacionnan Uni na Congo, buta nan na disposicion di e gobierno legal di Congo na Stanleystad", y lo e studia e posibilidad di reconocimentu di plomatico dje gobierno di Gizenga na Stanleystad.

Hammarskjoeld lo bai Surafrica back

Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni lo bai Surafrica bek pa tene mas discusion cu e lidernan surafricano. El a tene discusion cu nan caba for di dia 6 te dia 12 di januari.

Hammarskjoeld a declara den un rapport publica awe, cu e discusionnan na Surafrica no a culmina den un arreglo aceptable. El a bisa cu e no ta considera e discusionnan como termina y cu nan lo worde cuminza atrobe "na momento apropiado".

E secretario general di Nacionnan Uni a worde ordena pa conseho di seguridad, pa tene algun discusion cu gobierno surafricano, pa tuma medida cu lo contribui efectivamente na respect dje principionan y doelnan di carta di Nacionnan Uni, dunando consejo di seguridad informacion cada biaha cu esey ta worde considera necesario y apropiado.

E palabra apartheid no ta worde usa den e resolucionnan di consejo di seguridad of rapport di Hammarskjoeld, pero e biahe aki.

Nombracion pa Paul Fay na Washington

WASHINGTON, 23 jan. — Presidente Kennedy a anuncia cu el a nombra Paul Fay como subministro di marina.

Fay, kende tin 42 anja, tabata comandante di un boto cu tabata forma parti dje smaldeel, di cual e boto bao di comando di Kennedy tabata parti.

Fay ta director di un compania di contratista. E ta Republicano y a apoya Eisenhower den e campanja electoral di 1952 y 1956. Na 1960 el a apoya Kennedy, kende ta padrino di su ultimo jiu.



Sr. J. de Castro, presidente di Sociedad Bolivariana di Aruba, a dirigi palabranan diasabra anochi durante di un recepcion na tanto dr. Bernabe Perez (centro), e consul cu ta bai, y na teniente coronel Miguel Paoli (r.), e consul nobo di Venezuela na Aruba.

Dos sorto nobo di cerbes Antillano

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 23 januari. — Cuminzando cu awe Cerveceria Antillana N.V. lo subi plaza cu dos sorto nobo di cerbez antillana. Esaquinan ta e cerbez "Malta", un sorto di moutbier 1 ber di alcohol y "Power-Stout" un sorto di cerbez cu ta particularmente rica na alcohol. E porcentage ta ocho porciento.

Cerveceria Antillano a dicidi na haci esaqui despues cu anja pasa — ajera e cerveceria aki a cumpli precisamente un anja — a logra un movimiento mucho mas altu cu por tabata nos speranza di mas fuerte.

Poniendo tur discrecion unbanda, na Cerveceria Antillano tambe nan ta masha satisfecho. No solamente pa loque a ser alcanza, pero tambe pa calidad dje cerbez, cu en realidad ta excelente.

P'esei nos ta spera cu e dos sorto nobo di cerbez Antillano aqui lo hanja hopi pedida na antillanan y esei lo hanja su resonancia na Rijkseenheids Boulevard. Ademas di esei tin e ventaje aqui cu cerbez Malta ta masha gusta y usa aqui, pasobra e ta un bebida natural, special destina pa hende cu tin mester di curacion, manera venidera madrenan y semehantenan. Nomber di "Power-stout" mes ta bisa caba quico e ta. Esaqui ta un sorto di cerbez sterki, destina pa hende cu ta gusta bon bebida. E cerbez aqui no ta zoet.

Indudablemente nos mester expresa nos felicitacion na e cerveceria menciona aqui cu ya a gana tereno aqui na Antillas.

SERVICIO AEREO ARUBA— NEW ORLEANS PA DELTA

ORANJESTAD. — Dia 1 di februari 1961 o algun dia prome o despues di e fecha aki, si nada no stroba, Delta Airlines lo habri un servicio aereo entre New-Orleans y Aruba.

Cu e prome vuelo e Posterijen nan di Norte America lo manda correo pa Aruba.

Pa e vuelo di regreso e Postkantoor di Aruba tambe lo accepta correo y esakinan lo hanja un stempel especial.

Interesadonan por manda nan envelopenan cu stampia prome cu 31 di januari 1961 bon cera pa stempel y envio cu e oportunidad aki na e Postkantoor di Aruba. Nan mester mandele asina: Prome vuelo Delta Air Lines Aruba — New Orleans.

PERIODISTANAN ESTRANHEROS CU DELTA PA ARUBA

ORANJESTAD — En conexion cu e vuelonan nobo di Delta Airlines un cantidad di periodistanan venezolanos lo worde invita dia 2 di februari pa e compania menciona pa haci e vuelo for di Maiquetia pa Aruba. E periodistanan aki anto lo keda nos isla te dia 4 februari.

Dia 4 februari, cu e vuelo for di New Orleans, via Montego Bay, Jamaica, tambe un grupo di periodistanan Mericano, riba invitacion di Delta, lo haci e vuelo. E grupo aki lo keda aki te dia 7 februari.

Gobierno, e hotel y varios otro instancias lo duna nan cooperacion pa haci estadia di e gruponan menciona aki riba mas agradable posibel.

E agentenan di Delta, S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., ta trahando masha estrecho cu e Toeristenbureau na preparacion di un programa.

UN CANDIDATO PA PRINS

ORANJESTAD — Te awor un candidato sol a registra su mes pa competi pa e titulo di Prins Carnaval. Sr. Wagib E. (Buchi) Muyale ta e unico te awor. Pero ta di spera cu durante di e baile diasabra awor den Strand, durante cual e Prins lo worde eligi, lo tin mucho mas candidatos pa e titulo aki.

Ta vale la pena si duna nomber e biaha aki, ya cu e candidatanan pa titulo di Reina di Aruba ta nada mas cu belleza, sin excepcion.



Kende ta laga di un problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki hobesnan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan ... riba e diferente problemanan cu bo ... confiele den nos corant. Man... senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

... bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Con... ..." ... ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro..., e la pone su mes na disposicion pa tur dianars e duna consejo gra... ...dencial". Si en caso bo problema ... pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro en... ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabo ... enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, anja a cuminsa mi masha malo. Mi ta un mucha muher di 18 anja i mi tabatin un mucha homber di 19 anja i nos dos tabata pa comprometi e anja akj i cu poder di Dios casa otro anja. Mi conocele for di dia mi tabata bai school dos anja pasa. Tur semper el a segura mi cu e ta stima mi i cu ta cu mi so lo e kier casa.

A socode cu na fin di anja pasa el a bin cerca mi i desgraciadamente nos a bai mucho aleuw den nos intimidad cu otro. Semper mi a pensa cu lo mi ta basta fuerte pa no haci un tal cos. Pero mi no sa ta kiko a pasa mi, i asina mi a cai.

Mi mayornan no sabi nada i mi ta muri di bergueoza mes en caso cu nan sa. Dios gracias cu mi no ta estado, pero naturalmente mi a perde mi honor.

Ora cu mi a papia cu e mucha homber pa nos comprometè mas pronto posibel, e anja aki, Rosemarie sa kiko el a contesta mi?

„Ta duel mi, dushi, pero mi a cambia di idea. Ademas pa mi bisa bo 'bon cla mi no por stima bo mas manera antes i sin amor mi no por casa. Lubida".

Rosemarie, mi a kere cu mi ta muri di tristeza. Pero mi no a bisa ningun hende nada i mi ta sufri mi so sin sa kiko haci ni unda mi bai. Awor cu el a haci asina i bandona mi mi bida ta kibra. Kende lo bin casa cu mi awor? Ademas cu kende lo mi kier casa, despues di ricibi un trato asina?

Mi ta di bon famia, mi a bai bon school i mi tin un bon trabao. Pero tur esey e mucha homber ta desprecia pasobra mi a dunele tur loke e mes tabata kier. Rosemarie, kiko mi mester haci? Te ainda mi ta stimele cu locura.

Desgraciada

1. Desgraciada.

Mi amiga, e mes un historia cu asinà hopi vez mi mester tende i cu ta duel mi asina tanto. Tur mucha muher, cu entrega nan mes promé di casa ta core gran risco pa keda bandona, desprecia. Si nan casa mes, despues di algun tempo nan ta experimenta, cu e homber no ta stima nan asina hopi i e no tin asina aprecio pa nan. Un homber kier diferente cos promé di casa pero...... e ta aprecia mas tanto e mucha muher cu sa di conserva i culda su honor.

Kiko bo mester haci, mi amiga? ......

Gradici Dios cu bo no ta spera un baby. Esey lo a haci bo desgracia hopi mas grandi. Esey lo a trece mas tristeza den bo bida i pleitu cu bo familia etc.

Comporta bo mes masha serio, sconde bo amor den bo curazon i no mustra e mucha homber cuanto bo ta sufri. Bo por scirbicle un carta, bisele cu nunca bo a spera un tal trata di dje, pero cu bo ta pordoné pa Dios pordoné. Talvez su curazon por hal'e na bo atrobe.

Ma bo no por obliga nada, i berdaderamente, si e no ta stima bo mas, mehor nunca boso no casa cu otro. Un matrimonio sin amor ta un fierno.

Talvez despues di tempo lo bo sinja conoce un otro amor, anto uno herdadero.

No kere bo, cu nunca mas un homber lo no casa cu bo pasobra a pasa bo asina. Tin HOPI hende casa, cu tabatin un of otro trouble den nan juventud.

Laga loke a pasa ser un les pa bo no bai aleuw den intimidad fuera di matrimonio.

Rosemarie

Dos bom a explota na Tizi ouzou

TIZI OUZOU, Argelia, 22 januari. — Awe mainta 2 bom a explota na e ciudad argelino Tzi Ouzou, na jegada dje ministro frances di obranan publico, Robert Buron, na e ciudad ey. E explosionnan aki a causa morto di 6 hende y a herida 26.

Ambos bom a explota den panaderianan. E prome a explota den e panaderia Mira y a herida algun hende. E segundo a explota den e panaderia Gracia y a destrui hènter e edificio. E habitantenan dje edificio a muri.

Entre e mortonan tin 3 europeo: e panadera, sra. Garcia, esposa di un polis y su yiu homber. E hendenan herida ta particularmente Kabylanan. Algun di nan ta grave.

E trupanan d' orden a establece un control severo inmediatamente. E atentado a causa hopi emocion. E noticianan ta bisa cu e bomnan a explota na momento cu e panaderianan sa worde bishita pa masha hopi hende.

Arrestacion pa espionage na Zurich

BERN, 23 jan. — Na Zurich 3 persona cu colabora den un asunto di espionage a worde arresta dia 20 di januari. Polisnan Suisso, cu ta keda absolutamente silencioso, no a anuncia identidad ni nacionalidad dje 3 persononan aki. Un comunicado publica awe pa ministerio Suisso si Husticia ta bida, cu ta trata aki di un caso di espionage „en perhuicio de Suissa".

Eisenhower a bai jaag na Albany

GETTYSBURG, 23 januari. — Expresidente Eisenhower a bai Albany (Georgia) awe for di Gettysburg, pa e bai jaag na plantacion di su amigo Alton Jones, presidente dje refinerianan Petrole Cities Service Company.

Eisenhower lo worde acompanja pa 4 periodista y su medico personal, general Howard Snyder, y tambe pa un agente di servicio secreto, kende a dicidi di pasa su vacacion den servicio dje ex-presidente.

Sra. Eisenhower lo keda na Gettysburg y otro siman lo e bai California cu su esposo, pa nan pasa 2 luna na Palm Desert, cerca Palm Springs.



Etty Croes ta e prome Reina pa ser corona den e Carnaval di e anja aki. Esaki a socede diadomingo atardi den Trappers Club durante di e fiesta di St. Antonius College di Santa Cruz.

CINCO Y SEIS

E fracaso di e gran favoritonan (cu excepcion di Bromo) a haci e „cinco y seis" paga un bunita suma pa e cuadronan ganador di seis cabai. Tabatin solamente 34 cuadros cu seis ejemplar ganador cu a cobra cada un 26.396.65 bolivar. E cuadronan ganador cu 5 cabai a cobra 678.35 cada un. Tabatin 882 cuadro cu 5 cabai ganador. E cantidad cu a worde hunga tabata 2.801.823 bolivar. Tabatin 301.717 formulario cu a tuma parti den e apuesto. Tur hende a verwacht un mercado libre pero e caida di e favoritonan a drecha e cos un poco.

PROMER CAREDA. — Ya aki den caba e promer desapunto pa e alicionadonan a presentá. Guasada un di e gran favoritonan a perde e careda contra Amposta e segundo favorito di prensa. Den e careda aki por bisa ta dos competidor tabatin Guasada cu a tuma e delantera y Amposta cu tabata e unico cu por a wanta su tras cu poco diferencia. La Soprano tabata corre di tres pero como 4 cuerpo atras. Na e ultimo curva Amposta a pasa dilanti y mantene su posicion te na meta. Guasadá a drenta di dos despues di a soportá un gran atropellada di Tehuacan cu a yega numero tres. La Soprano y Uruguayana a sigui como numero cuatro y cinco.

DI DOS CAREDA. — Aki ta Bobby II tabata e gran favorito, pero Rogelio Cortez a percura pa Osornino despues di un partida malo por a recupera terreno y gana e careda dilanti di Morgan y Bobby II. Cu fazon Rogelio Cortez a ricibi un gran aplauso den La Rinconada. Bustamante tabatin e careda casi gana pero den e curva di tres cien Cortez a pasa for di cuatro posicion pa di promer. Na final Bobby II mester a cede su posicion pa perde e careda y hasta laga Morgan drenta su dilanti como di dos. Green Hackle y Elegantona a sigui como numero cuatro y cinco.

DI TRES CAREDA. — Bromo a gana e careda aki cu diferencia di un cabez dilanti di Tac, lagando Pelahuenco drenta di tres cu diferencia di no menos di 7 cuerpo. E careda aki por bisa a bai entre Bromo y Tac. E otronan a drenta hopi leu tras di e ganadornan. Cortez y Atilio Bracho tur dos a demonstra nan capacidad como jinete di promer orden. Ya di salida Bromo manera di costumbra a tuma e delantero sigui pa Pelahuenco, Tac y Foresta. Na distancia di 800 metro Bromo y Tac a saca gran bentaha riba e otronan y Tac a pasa adilanti tuma e puesto di honor cu basta bentaha riba Bromo pero esaki forza pa Atilio Bracho a responde efectivamente pa pasa su rival y gana e careda cu diferencia di un cabez. Pelahuenco, El Coyunco y Foresta a drenta hopi leu tras di e ganadornan.

DI CUATRO CAREDA. — Otro careda cu un resultado interesante.

Reclutado cu a caba di perde su ultimo careda cu Klick a resulta ganador di e careda ora cu Prenupcial tabata e gran favorito. Reclutado a sali tuma e posicion di honor dilanti di Gran Turco y Tungu. Prenupcial tabata corre te patras banda di 11 nan. Reclutado a keda tur ora indicando e camino. Na altura di 800 metro Prenupcial a cuminza avanza. Faltando tres cien metro el a yega na e tercer puesto pa trata di alcanza Reclutado cu a goza di e bentaha inicial. Fotografia a dicidi cu Reclutado tabata e ganador. Si Prenupcial no a keda asina tanto atras na principia ta sigur cu el lo a gana e careda cu tur facilidad. Gran Turco a bolbe corre bon y drenta di tres cu solo ½ cuerpo tras di Prenupcial.

PENULTIMO CAREDA. — Un fracaso rotundo pa e gran favorito River cu a yega di ocho. Europa a repiti su triunfo di siman pasa. Cu tur facilidad di mundo el a gana e careda cu 5½ cuerpo dilanti Principe Z. Gavidia no tabatin di haci ningun esfuerzo particular, asina facil e victoria tabata.

Principe Z cu un fuerte atropellada a logra e segundo puesto. Tercero tabata Four Way y Hispalo cu a haci un bon careda a drenta di cuatro, mientras cu Taruguita a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA. — E atardi a cera cu victoria di Dnieper bon conduci pa Santaella. Na tres cien metro e tabata numero tres cu Empeño e gran favorito y Torneo adilanti. Torneo a trata di gana di punta a punta pero un pasada di p'afor a duna Santaella ocasion pa pasa adilanti y gana e careda lagando Torneo atras. Aclamado a yega di tres y Empeño di cuatro. Chat Noir a completa e marcador.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Is dat weer een van die platen uit de goede oude tijd?"

„Por ta un dje disconan di tempo di Kauwchi Baolo esei?"

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Larga tur cos sigui su curso cu calmo i no forza nada. Nada forza no ta bon.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



E acento di mas principal ta riba plannan na termino largo. Vigila muchanan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Hendenan den bo ambiente por haci algun pa bo i nan ta dispuesto tambe, basta bo pidi bon.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



E dia di awe ta adecuado pa mehoracion di bo relacion cu otronan. Sea tactico.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Corda riba bo presencia exterior, bo proceder general i haci algo pa bo mehore.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Quizas lo bo mira solucion di un problema of un desarollo completamente nobo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E dia di awe ta bon pa asuntonan objectiva, principalmente den asuntonan priva.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No larga nada interesante na cuenta di otronan, pero haci nan bo mes.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tuma algo como natural, ora cu otronan bini cu participacion of proposicion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



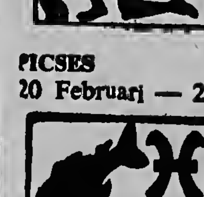
Otronan por reacciona inespera i desenganjante, principal ora cu bo tin algu di suplica.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Mehor bo pidi advies ora cu bo ta bai dicidi riba algun interesante.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



E dia di awe ta mas adecuado pa contactonan mas estrecho cu cooperadornan etc.

R.C.A. a derrota ARUBA JRS 3-0

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo atardi den presencia di un numeroso publico, e tricolornan di Solito a impone non calidad di campeon derrotando e azulnan di Socotoro cu nada menos cu tres gol pa cero. Tabata un victoria bon mereci yo cu'e otakenan forma door di R.C.A. tabata mucho mas den numero y tambe mucho mihor forma. E promer tempo a demostra un futbol basta pareew, ya cu Aruba Jrs tambe a lanza varios peligroso atoke oriba e meta tricolor.

Juchi Jansen a habri e anotacion en di 16 minuut ora cu haciendo un rush, e ta pone un shot for di ala rechts cu ta worde taha door di un defensa contrario E bala ta bin direcmente back pa Jansen, kende cu rechts ta pone un shot diagonal cu keeper Diaz no a logra taha ni desvia. R.C.A. a bai adilanti asina 1—0.

E portero hoben di R.C.A. Shon Croes a haci hopi mihor impresion atardi aki cu den su promer salida ca e tricolornan den e actual torneo. Dos potente shot di Gochi Brion el a logra taha, mientras cu oportunamente el a sali for di su gol pa intercepta algun otro bon coloca voorzet.

Faltando cinco minuut pa e promer tempo conclui e gol di Aruba Jrs. a worde seriamente amenaza. Yeoko Alberts di R.C.A. ta hanjele so cu keeper Diaz y ya e fanaticonan di R.C.A. tabata aclama nan segundo gol. Pero den forma incomprendible Alberts ta shoot na banda tirando un magnifico cheas afor.

Segundo mitad: Dos gol mos pa R.C.A.

E promer cinco minuutnan despues di descanso ta trece interesanto atake pa ambos banda. E lineanan di atake ta falla na ultimo momento lagando bon oportunidad bai perdi.

Durante un atake di Aruba Jrs. ta surgi un incidente entre e volanto Juan Sanchez di R.C.A. y delantero Lusito Vingal di Aruba Jrs. E dos hobennan aki ta cuminza tira otro schop luga di e bala y esaki ta provoca nan retiro for di wega door di referi Frans Figaroa. E dos teamnan mester a continua cu diez hungador cada uno.

Fallonan cu nos por a nota den e promer tempo den ambos linea di atake den shootmento ta continua hopi den e promer diezcinco minuutnan.

R.C.A. ta pone hopi presion atakando cu frecuencia. Keeper Pupy Diaz ta hanja hopi trabao y realmente ta luci apesar cu luego e ta worde pasa dos biaha. Varios oportuno y riska salida di Diaz a evita mayor anotacion en contra di azulnan.

Trinta y tres minuut di e segundo tempo a trece e segundo gol. Un gol espectacular cu a worde anota door di e agresivo Rey Franken. For di un corner tuma ariba ala robes door di Jansen ta vega net cerca Franken, kende ta contra e bala cu un cajonazo cu no a duna keeper Diaz cheas ni di reacciona.

Cinco minuut despues R.C.A. ta anota su tercer y ultimo gol. Atrobe ta Juchi Jansen y pa curiosidad cu su rechts atrobe, kende ta anota e ultimo gol despues di ricibi pase di Alberts.

E muchanan di Solito a obtene asina un victoria mereci y relativamente facil. Si no tabata un Pupy Diaz tabata para den e gol di Aruba Jrs. indudablemente e diferencia cu cual R.C.A. a gana lo tabata mas grandi ainda.

Cu mihor acoplacion y provechando un linea media masha floho di Aruba Jrs., R.C.A. a obtene su promer dos puntonan di e torneo.

E azulnan a hunga mucho menos di loke nan a demostra den nan partido contra di Dakota. Especialmente den mayoria di e segundo tempo no tabata tin nada cu merece mencion den e linea delantera.

Posicion di e equiponon

Contando e dos partidonan di weekend nos ta hanja cu Estrella ta na cabes, mientras cu den segundo puesto tin un triple empate.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pt.
Estrella	2	1	1	—	?	2	3
R.C.A.	2	1	—	1	4	2	2
Jong Aruba	2	—	2	—	3	3	2
Aruba Jrs.	2	1	—	1	1	3	2
Riverplate	1	—	1	—	2	2	1
Dakota	1	—	—	1	0	1	0

ESTRELLA Y JONG ARUBA A EMPATA NA UN GOL

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E mas rapido encuentro te ainda di e torneo pa Stimulansbeker ta esun cu diasabra anochi a ser hunga entre Estrella y Jong Aruba. Ambos equipo a desarolla un caliber di futbol hopi rapido cu a logra capta atencion di e fanaticonan constantemente.

E score di 1 gol pa banda ta refleha exactamente com e wega tabata, ya cu ningun tabata duna e otro chens di ataka sin cu pronto e mes bai den atake tambe.

E muchanan di Sta. Cruz tin awor un gana y un tabla pa tres punto y ta ocupando e promer puesto den e torneo.

Jong Aruba den dos salida tin dos empate awor y pues tin total di dos punto. Tabata e encuentro cu te ainda mas a worde gusta door di e fanaticada di futbol.

Derrotando Dakota - San Nicolas ta so trobe

MADIKI BRAVES a falla dilanti PASTORA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Diavierna anochi tabata un anochi den cual talvez a titulo di campeon di softball masculino a keda dicidi. Despues cu Madiki Braves un fuerte candidato a perde contra di Pastora, den e segundo encuentro San Nicolas Stars a supera Dakota Stars, pa asina e fuerte novena di San Nicolas tuma un importante ventaha den e tabla di posicion.

E victoria di Pastora ariba Madiki Braves tabata cu anotacion di 10 pa 6.

E pastorenjonan asina a cobra revancha pa e derrota cu e bravonan di Madiki a duna nan den e promer round.

E match entre e streyanan di San Nicolas y di Dakota a caba cu anotacion di 9 pa 2 manera ya nos a menciona na favor di e team di San Nicolas.

Eagle Boys a default contra Dakota Braves

Den e forma mas facil posibel e bravonan di Dakota diadomingo mainta a obtene un triunfo ariba Eagle Boys. E equipo aki no a logra trece un novena riba tereno na e tempo stipula y asina a perde pa default.

Despues di e resultadonan di weekend nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	WH	WG	WP	WA
San Nic. Stars	11	9	2	—
Madiki Braves	13	9	4	1
Los Novatos	12	8	4	1½
Pastora	13	8	5	2
Dakota Braves	11	7	4	2
Comp. Clippers	9	5	4	3
Bestuurskantoor	11	2	9	7
Dakota Stars	11	—	11	9

INTERESANTE PARTIDO ENTRE DAKOTA Y RIVERPLATE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Loke por bira un encuentro sumamente interesante ta esun entre Dakota y Riverplate.

Ta trata di dos equipo hoben cu material cu den futuro indudablemente lo provee nos seleccion cu hungadornan habil y capaz. E dakotenjonan tin den un salida un derrota sufri, por cierto no mereci. E debutantenan den hoofdklasse, Riverplate a empata cu Jong Aruba den nan unica salida te ainda.

Logrando un triunfo awe nochi e muchanan di Rio Plata lo empata den promer luga cu Estrella cu tres punto. Un triunfo dakotenjo lo provoca un empate entre cuatro den e promer puesto, loke tambe por resulta si e partido termina de nun empate ya cu e ora ta Riverplate lo tin dos punto en total.

Pa pronostica cu certeza un ganador pa awe nochi ta un trabao casi imposibel. Loke si nos por pronostica ta cu ambos equipo lo haci tur nan esfuerzo pa duna un gran match, un match den cual durante nuebe minuut ambos lo bataya pa obtene e triunfo.

Cumpleanjos

E simpatica srta. Maria Mercedez Jansen ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 6 rumannan, especialmente di su amiganan Angelina Geerman Angelica Geerman, Angelica Jansen, Anna y Imelda Geerman, muy especialmente di Braam y Flip y demas familia Jansen y Geerman.

AUTOGOL DI RICHARDSON NO MADURO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. Den nos comentario di e partido hunga siman pasa entre Dakota y Aruba Jrs., nos a menciona cu e unico gol di e partido, un autogol contra Dakota a worde anota door di e back derecho Edgar Maduro. For di e distancia cu nos a presencia e hugada realmente a parce nos cu tabata e back Maduro kende a falla den e hugada ey y a provoca e autogol cu a causa e derrota di su equipo. Sinembargo nos a worde rectifica cu no tabata e sino su companjero di equipo Jimmy Richardson, kende tabata tin e mala suerte di falla na un momento asina peligroso.

E mala suerte den e hugada ey naturalmente ta algo cu por pasa cualkier hungador.

Cu esaki pues nos ta rectifica nos error di siman pasa. Sorry, Edgar!

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta. Edicion suelto 20 ct.
Telefon: 1116 Directiva y anuncio; 3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad". Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Last Train from Gun Hill" 18 j.
RIALTO 8.00 „Mi Niño, mi Caballo y Yo" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Tempest" 18 j.
AURORA 7.30 „The Big Steal" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Odd man Out" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Dinsdog

Diamars 22 di november
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00 Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 24 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
1.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Canciones di Rolando Laserie
5.30 Ora Infantil na Papiamento
6.00 Fiesta de Calypsos
6.15 Cumple anjos
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Holanda
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Programa cu Orquesta Oragon
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 24 di januari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Mardia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 24 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 24 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportivo Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

TORNEO DI TENNIS NA CARIBE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Siman pasa a cuminza ariba cancha di Caribe un torneo di tennis masculino dobles organisa door di e club ey. Ta participa un total di nuebe equipo. E promer siman si wega tabata tin e siguiente resultadonan:

Herman Kuiperi Cesar Kipp a derrota Eric Ponson/Hans van Balkom 6—3 y 6—3.

Hubert Ponson/Sid Frigerio a derrota Fred Wong/Guy Paris 7—5 y 6—1.

Efraim Tromp/Tico Kuiperi a supera Maikel Kuiperi / Boei Brion 3—6, 6—3 y 6—3.

Eric Ponson/Hans van Balkom a gana di Max Tang/Edgar Jacobs cu scorenan di 6—4 y 13 pa 11.

Hubert Ponson y Sid Frigerio a obtene nan segundo triunfo contra di Tang/Jacobs cu anotacionnan di 6—2 y 6—3.

Majan atardi e torneo ta continua cu e partido entre Cesar Kipp/Herman Kuiperi contra Efraim Tromp/Tico Kuiperi.

Oferta di bon servicio di Hapon

TOKIO, 22 januari. — Hapon lo por ofrece su bon servicionan pa trata di reactiva e comision internacional pa supervision na Laos, si e pasonan di Inglaterra cerca Rusia den tal sentido mester fracasa of si rey Savanna Catthana nenga di acepta e responsabilidad politico pa acreditacion dje comision aki, asina circulonan dje ministerio hapones di asuntonan exterior a informa awe.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na tur familia y conocirnan cu di un manera of otro a munstra nan atencion durante morto di nos querida difunta

ESTRANITA RAFAEL

Na nomber di su ruman
Elesita Rafael
y demas familia.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 8

Pero despues m'a bin hanja sa cu esei no tabata pa decencia sol, pero pasobra e tabata stima e pieza ei di berde mes. M'a toca mas tantu piezanan di Chopin y ora cu e huespednan a drenta mi mester a toca e piezanan bailable trobe. E ora ei m'a cuminza ta toca cu mucha mas smaak, pasobra mi tabata sa cu tabatin un hende cu en realidad tabata interesa den mi. Durante enter e fiesta aqui mi no a mire mas, sino te ora cu fiesta a caba cu el a bin puntra mi cu e por hiba mi cas. M'a hanja esei bon, no pasobra mi tabatin algun necesidad, pero pasobra sneeuw tabata cai y tabata hopi laat anochi. El a introduci su mes na mi como Roger Ashleigh".

Greta a hari suavemente.

"Mi a pasa un tempo masha dibertido cu e Roger Ashleigh ei cu tabata parce mi un hende masha simple. Den e semannan cu tabata sigui, diferente bez nos tabata mira otro. E tabata bai tur camina cu mi. E tabata atractivo, bunita y carinjoso y m'a bin enamore", el a sigui sin ningun sorto di emocion.

"No ta custumber di inglesnan di demonstra nan sintimentunan The, pero unavez cu nan a haci esei, nan no sa cambia mas di opinion tampoco. Y Roger no tabata un excepcion den nan. Ora cu na un momento el a bin ripara cu e tabata stima mi di berde mes, el a puntra mi cu mi quier a casa immediatamente cune. Mi no a vacila pa dune mi aprobacion tampoco.

"Mi no a contra den mi bida hamas cu un homber asina fini y nechi di caracter y mi tabata convenci cu na su lado lo mi tabatin sin duda un bida feliz. E ora ei el a bin conta mi tur cos di su mes y di su famia. Ta na e momento ei m'a bin hanja mi prome choque. Roger tabata di 13 conde di Manstone".

Greta a mira com Nicolina a hiza su wenkbrauwnan asombra. El a sonrei.

"Mi sa precisamente com asombra lo bo ta, Nicolina y sinembargo ta berdad. Ora cu el a conta mi ta quende e tabata, mi tambe tabata mes asombra manera abo ta awor ei. Mi tabatin miedo di su titulo. Mi no tabata sa quico tabata nifica di ta un noble ingles. Roger tabata un poco mas cu un mucha. No a insisti den mi cu e diferencia den posicion social tabata mucho grandi pa a ser acepta. Mi ta pensa mescos cu abo ta pensa awor aqui, Nicolina, esta: cu lo e no a puntra mi si e tabata sa cu e no tabata desea mi pa muhe.

Pronto m'a bin hanja sa com robez mi pensamentunan tabata. Na principio di Maart el a bai cu mi na su cas na Kent. Cada bez e tabata combersa mi di Lynmara. Mi mester a sabi ta quico tabata spera mi, pero mi no tabata prepara.

E grandura y hermosura dje cas a haci mi mudo varios ratu. Mi quier a regresa y corre limpi bai masha leu mes. E entrada sol tabata manera lo no bini un fin nunca mas. E luga di entrada tabatin masha hopi biradanan y m'a quere cu ta e mes camina nos tabata pasando pa di dos bez. Hamas den mi bida mi a mira un cas manera Lynmara. Hasta awor despues di tantu anja cu mi pensa riba dje, mi no por figura mi mes un idea di su grandura. Mi ta mira den mi espiritu e ala na West di cas cu e luz di atardi ta ilumina e ruitnan di color, e terassanan diferente tantu dilanti, p'atras y na banda. Y loque a haci ainda mas tantu impresion riba mi tabata e porta grandi y pisa manera di heru di entrada.

Tabata manera entrada di un palacio, impresionante, mahestuoso y historico, un porta camina descendencianan a biba. Un porta cu a abri pa emperador, reynan y demas noblenan.

Ora cu pa di prome bez m'a drenta e vestibulo, e ora ei numa m'a bin hanja un idea ta quico tabata nifica di ser muhe di un conde. Esei tabata contene den dje cu bo no tabatin bida personal mas; bo cas y tur loque bo ta haci y larga tabata den punto central di interes di enter condado. Ta nifica anto, cu tabata ser spera di bo, cu bo mester a hunga papel dje diosa generosa pa bo huurdonan di cas, inaugura exhibicionan local di flornan, bira presidenta di un comision di hospital, presidenta di sociedad femenina; y semper di tabata mes cortes y cu dignidad y semper prepara y dispuesto pa defende tur dificultad. M'a spanta te cu mi por a muri ora cu m'a comprende tur loque ta spera mi. E ora ei m'a comprende cu mi tabata un idiota y cu mi no tabata sa ta quico m'a haci aceptando e conde como mi venidero esposo.

Pero e malora di mas grandi tabata cu mi amor a cai p'e y e tabata pega na mi curazon y ademas di esei e tambe tabata stima mi. Mi quier a casa seriamente cune.

Awor nos ta yega na e punto cardenal. Foi e prome momento cu mi a yega aya, mama di Roger no tabata gusta mi. E no tabata menosprecia mi pa loque mi tabata, pero pa loque mi no tabata. E tabata trata mi cu un indiferencia cu tabata pone mi sanger subi na mi cabez. E no tabata insulta mi ni ofende mi abiertamente, pasobra e tabata mucho un gran lady p'e haci esei. Pero e tabata haci uso di cada truc fuerte y cada odiosidad mascara pa e larga mi sinti y comprende cu mi no tabata digno pa bira su yerna of condesa di Manstone. Nada no tabata scapa su wowonan skerpi. Tabata parce mi tin ora cu e muhe aqui tabata mira te den profundidad di mas scondi di mi alma. Mi tabatin casi miedu di move mi mes, pasobra tabata parce cu hasta na luganan cu e no tabata, ainda mi tabata sinti su bistanan ta sigui mi. Y mi a cuminza ta critica mi mes, algu antes nunca mi a haci.

Mi tabata sinti berguenza dje panjanan cu mi tabata bisti, over dje manera cu mi tabata camna, e manera cu mi tabata sinta of bebe thee. Mi palabranan tabata un obheto di critica. E tempo ei ainda mi tabatin mi acento polones.

Y aunque cu mi ingles tabata mes correcto cu esun dje lady, sinembargo e tabata haci mi sinti cu cada palabra cu mi tabata expresa na ingles tabata ridiculo. Huntu cu su otro amiganan e tabata tene mi foi tur combersacion, door di papia riba temanan cu mi no tabata sa nada di nan y ora cu e ripara cu mi no tabata preocupa mi cu nan combersacion, diripiente e ta haci mi un pregunta respecto nan combersacion y tabata haci mi ridiculo como mi no tabata sa quico mi mester a responde e ora ei tabata su gozo di mas grandi di pidi mi basha thee pa su bishitanan cu yega pasobra hustamente e tabata sa cu mi tabata comete error. E malora bieu tabata somei ora cu mi ta bringa na basha sucu y thee sin plama den theeblachi y cosnan por estilo, mientras mi tabata hanja mi di mester a combersa fuera soare, cu un numero grandi di hobennan cu tabata combersa cu mi riba un y miles cosnan insignificante.

Casi cincu seman mi mester a queda soporta e cosnan odioso di e condesa aqui tabata un sorto di campo di batalla entre nos dos y porfin e confesa a sabi di ga...

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Laga e porta habri"? „No! Asina, cu si nan puntra bo, bo por bisa cu bo no a laga nos bay. Nos sa con mester sali"! 2. Den anochi.. „No haci boroto pa no desperta Grunon". „Bueno, pero.. quico nos ta busca"? 3. „Mi no sa. Pero mi ta quere cu un di e jabinan aki lo revela un secreto di pasado".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no sa na unda busca e bandidonan... pero quizas nan ta sperando mi". 2. „Alto, diablito"! „Mira con bon a bay e sin verguenza ey.. e tin panja caro bisti"! 3. „Raja a paga bo bon pa sconde e instrumentonan di oro di nos, eh? Mi ta paga bo"! „No.. no! Si boso no castiga mi, mi por juda boso recobra e instrumentonan"!



DICK TRACY

1. „No bini mas cerca di mi"! 2. „Fresh, mi ta bo mama". „Mi ta huy for di bo pa semper". 3. „Bo no por haci esey! Ademas, na unda bo ta core bay aki"? Na unda cu ta! — Pa mi por testigua contra bo". 4. „Lo bo no bay nunca for di bo mama".



RIP KIRBY

1. „E disparo di Eric a elimina un di e bringadornan y Kirby ta sconde.. 2. „Ta dos contra uno.. nos mester huy... pero pa unda"? 3. „E avion! Nos por huy den avion"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Vassy, esey ta dr. Josef Zorel.." „Ah, si, un autoridad den e combustible di cohete! Ta un honor pa mi"! 2. „E mundo libre a bira contento ora bo a scapa di cortina di herro! Riba bo salud"! „Danki, sr. Vassy"! 3. „Mi tin un bon amigo aki, cu tambe a huy di e pais di bo.." 4. „Un gran pintor: bo mester conocele". „Sigui, Jvan, sigue: mi ta cu bo"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si bo ta biba feliz y contento sin ningun amigo.. 3. „Paquico bo ta tuma e trabao di decora bo murayanan cu e retratonan ey? Of ta pasobra bo quier spaar gasto pa verf"? „Bo a conoce mi.."



PEPITA

1. „Lo mi marra e veternan di bo zapato na otro mientras bo ta drumi! Ha! Ha"! 3. „Auxilio"! 4. „Bida matrimonial no mester ta asina monotono. Bo ta mira"?



ABVV a dicidi di stop welga na Belgica majan

BRUSSEL, 22 januari. — E comision coordinativo di representantenan walones dje federacion sindical socialista general belga, ABVV, a dicidi di stop e welga na Belgica majan. El a expresa su mes na fabor di reformacion dje ABVV den un federacion sindical belga, basa riba un federacion flamenco, walones y eventual Brabanzon. E lidernan sindical ta considera e welga di 23 dia como un exito.

Directivo dje partido popular cristian (catolico) a declara despues di un reunion cu e welga a bira un fracaso pa e socialistanan. El a expresa su mes na fabor di eleccion despues cu Senado acepta e Ley Unica.

E ministro belga pa asuntonan di middenstand a bisa cu e welganan a costa Belgica 9 milliard frank.

Arrestacion di 12 Belga na Stanleystad

LEOPOLDSTAD, 22 januari. — Militarnan lumumbista a arresta 12 belga na Stanleystad diabiernes. Despues di a paga 35.000 florin di borgtocht nan a hanja nan libertad. Despues e militarnan a arresta un grupo mas di belga como represalia pasobra Lumumba a worde hiba Katanga.

Presidente Bomboko dje colegio di comisarionan general, a declara cu Lumumba lo worde huzga segun ley y cu tur garantia legal. Parce cu opinion publico ta mas preocupa pa destino di Lumumba cu pa situacion di esnan cu a bira victima di su politiek. Na Bukavu, provincia Kivu, nan a hanja e cadavernan terriblemente mutila di 3 europeo y miembronan di un mision mericano a worde tortura, asina Bomboko a bisa.

Como 60 europeo, particularmente belga, a pidi proteccion dje trupanan di Nacionnan Uni cerca Stanleystad.

E comision conciliatorio na Katanga tabatin un discusion privado ajera cu presidente Chombe.

Sur Africa quier bira republica

KAAPSTAD, 23 januari. — Conseho popular di Surafrica a expresa su mes na fabor dje proyecto di ley di gobierno pa larga Surafrica bira un republica, den prome instancia awe.

Prome cu e votamentu prome ministro Verwoerd a bisa, cu e republica surafricano lo keda den imperio britanico, pero solamente si e imperio mantene su caracter actual.

Reunion di lidernan welgista na Belgica

NAMEN, 22 januari. — E lidernan welgista belga cu a reuni awe mainta na Namen bao di presidencia dje lider sindical di Luik, Benard, a dicidi di cuminza traha na hentej Wallinia, asina a worde informa awe mainta, prome cu e reunion a caba.

Un acuerdo entre organizacionnan petrolera na Caracas

CARACAS, 21 januari. — E delegadonan na e conferencia dje organizacion di paisnan cu ta exporta zeta, na Caracas, a jega na un acuerdo cu e prijsnan di petroleo mester ta stabil. Ainda nan no a buta fecha pa termina e conferencia. Pero e discusionnan ta tuma lugar tras di porta cera te ainda. Un comunicado oficial corticu ta indica solamente cu e reglamentonan financiero pa e organizacion a worde aproba.

Ajera e ministro venezolano pa minanan y petroleo a declara cu segun su opinion lo no por introduci ningun sistema internacional pa partimentu di zeta den futuro cercano. Observadornan a conclui for di esaki, cu e conferencia lo no aproba ningun acuerdo riba e terreno aki.

Pareja Real Ingles masha bon ricibi na Neuva Delhi

NEW DELHI, 22 januari. — Reina Elisabeth di Inglaterra y su esposo, duque di Edinburgo, a worde ricibi cu entusiasmo pa poblacion di Nueva Delhi, na jegada na India. Segun e prome calculanan tabatin mas hende presente cu na 1919, durante bishita dje presidente anterior, Eisenhower. E dia ey tabatin 2 y mei millon hende presente.

Comision internacional di controle pa Laos

LONDEN, 20 jan. — Circulonan autoriza na Londen ta bisa cu Inglaterra y Merca a jega na un acuerdo na Washington tocante e funcionamentu di nobo dje comision internacional di controle pa Laos. Nan ta spera awor, cu Inglaterra lo acerca Rusia pronto, pa e comision por cuminsa su trabao na Laos mas pronto posible.

E proposicion oficial pa convoca e comision atrobe, a worde haci pa India y Rusia. Sinembargo tabata existi dificultad tocante e pregunta, en kende e comision lo atende na Laos.

BEURSKOERSEN

23 januari 1961

Aunta aandelen	4.450.000
Industrie	639.82 + 5.45
Spoorwegen	141.93 - .89
Utilities	103.59 + .14
Gemiddelde	215.58 + .84
ABC Vending	30 1/2
Addressograph-Multigraph	88
Admiral Corp.	12 1/2
Allis Chalmers	20 7/8
Aluminium Ltd.	35 1/2
Alcoa	70 1/4
Ameradu	75 1/2
Am. Airlines	22
Am. Bosch	17 1/4
Am. Can	37 5/8
Am. Cyanmid	46 7/8
Am. Foreigh Power	9 5/8
Am. Home	186 5/8
Am. Mach. & Fdy.	88 3/4
Am. Metal	27 1/2
Am. Motor	18 3/8
Am. Natural Gas	83 3/8
Am. Optical	55 3/8
Am. Photocopy	86 1/2
Am. Smelting	57 1/4
Am. T & T	109 1/8
Am. obacco	70 3/4
Am. Water Works	21 7/8
Amp. Inc.	72
Ampex Corp.	21 3/8
Amphenol Borg	46 1/2
Anaconda	48 1/8
Armour	32
Automatic Canteen	34 3/4
Avco	14 7/8
Babcock & Wilcox	40 3/4
Beckman Instruments	96 5/8
Beech Aircraft	20 1/2
Bell & Howell	50 3/4
Bestwall	45 1/2
Bethlehem Steel	42 3/4
Boeing Airplane	38 3/4
Borg-Warner	38 1/4
Bristol Myers	68 5/8
Brunswick Corp.	45 3/3
Bucyrus Erie	16 1/8
Burlington Industries	18 7/8
Burroughs	30 5/8
Canadian Pacific	22 3/8
Capital Airlines	7 1/2
Carrier Corp.	39 1/8
Carter Products Inc.	50 3/8
Celanese	26 1/2
Cerro De Pasco	34 3/8
Cessna Air	36 1/2
Champlin	23 3/4
Chance Vought Aircr.	43 1/4
Chemetron	24 1/2
Cheseapeake & Ohio	63 1/2
Chock Full O'Nuts	43 1/8
Chrysler	39 7/8
Cities Service	52 7/8
Clevite	54 1/4
Coca Cola	78 3/4
Colgate Palmolive	31 5/8
Collins Radio	43 7/8
CBS „A"	37 3/4
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	40 1/8
Continental Motors	8 3/8
Continental Oil	58
Corning Glass Works	180
Crane Co.	50 1/2
Crowell Collier	44 3/4
Cruclbel Steel	20 1/2
Curtis Wright	17
Daystrom	33 1/2
Decca Records	34 5/3
Diamond Alkali	62
Diners Club	52 3/4
Douglas Aircraft.	33 1/3
Dow Chemical Co.	71 7/8
Du Pont	204 7/8
Eastern Airlines	27 3/4
Eastman Kodak	112
Elastic Stop Nut	25 3/8
Electric Auto Lite	48 1/2
El Paso Nat. Gas	30 1/4
Emerson Electric	57
Emerson Radio	12 3/8
Fairbanks Whitney	9
Fedders Corp.	18 1/8
Ferro Corp.	45 3/4
Florida Pow. & Lt.	65 1/2
Food Mach.	62
Ford Motor	70 1/8
Fruehauf	22 3/4
Garrett Corp.	52 1/4
General Dynamics	43 3/8
General Electric	67 7/8
General Foods	76 3/4
General Instruments	40 3/8
General Motors	42
General Telephone	26 5/8
General Time	17
General Tire	62
Georgia Pac. Corp.	55 3/8
Getty Oil	17
Grace (WR) & Co.	40 1/2
Grumman Aircraft	34 1/8
Gulf Oil	34
Gustin Bacon	36
Hammond Organ	33 3/4
Haveg Ind.	90 7/8
Hercules Powder	96 1/4
Hoff. Elect.	17 5/8
Howe Sound	17 5/8
Illinois Central	36 1/4
IBM	627 1/2
Inter. Miner	39
Inter. Tel. & Tel.	48 1/2
Jones & Laughlin	63 3/4
Kaiser Aluminium	40 3/3
KLM Airlines	26 1/4
Kroger Co.	30 5/8
Lear Inc.	18
Litton Industries	91 7/8
Lockheed Aircraft	28 1/4
Lorillard	41 3/4
Lukens Steel	59
Mack Trucking	33 1/2
Magma Copper	43
Magnavox	52 3/8
Martin	65 7/8
McLean T	6 5/8
Merck	77 7/8
Minneapolis-Honeywell	145 3/4
Minnesota Mining	71 1/2
Monsanto	45 5/8
Montgomery Ward	28 7/8
Phllip Morris	81
Motorola	79 1/2
Nafi Corp.	27 1/2
NY Central	18 1/2
Niagara Mohawk Power	39 5/8
North Am. Aviation	49 7/8
Northrop	44 1/4
Olin Mathieson	43 1/8
Outboard Marine	22 3/4
Owens Corning Fiberglas	91 1/2
Owens Illinois Glass	94 3/8
Pacific Gas & Elec.	78 3/8
Packard Bell Electronic	22 7/8
Pan Am. World Airways	18 3/4
Pepsi Cola	49 3/8
Pfizer	83 3/8
Philco	18 7/8
Phillips Petroleum	55 1/2
Piper Aircraft	50
Plough Inc.	78 1/4
Polaroid	139
Procter & Gamble	140 1/4
Pullman	35 1/2
Pure Oil	36 3/4
RCA	53 1/4
Rayonier	19 1/2
Raytheon	39 1/4
Republic Steel	58 3/4
Rexall Drug	46
Reynolds Metals	48 7/8
Reynolds Tobacco	95 3/8
Rob Fulton	31
Royal Dutch	36 5/8
Safeway Stores	39 3/8
St. Regis Paper	30 1/8
Schenley Indust.	25 3/8
Schering Corp.	56 3/4
Scott Paper	92 1/8
Sears Roebuck	55 3/4
Sheller M	16 5/8
Sinclair Oil	44
Socony Mobil	42 1/2
South Puerto Rican Sugar	15 3/8
Sperry Rand	23 3/4
Standard Kollman Mfg Corp.	28 1/8
Standard Oil Calif.	48 1/2
Standard Oil NJ	43 1/8
Standard Packaging	24 1/2
Studebaker Packard	7 3/4
Sun Oil	51
Tennessee Gas	23 7/8
Texaco	83 7/8
Texas Gulf Sulpher	21 1/4
Texas Instruments	181 1/4
Textron	24 1/2
Thickel	43 7/8
Thompson Products	74
Timken Roller Bearing	51 7/8
Transitron Electronics	33 1/2
Underwood	44
Union Carbide	122
United Aircraft	21 7/8
United Airlines	39 1/4
United Fruit	21 3/4
United Gas Corp.	33 3/4
US Steel	80 7/8
US Vitamin	34
Universal Match	55 1/2
Universal Oil Products	36
Upjohn	52 5/8
Varian Association	53 1/8
Vendo Co.	48 1/2
Vick Chemical	91 3/4
Warner Lambert Pharm.	71 3/4
West Virgina Pulp	38 3/4
Western Union	46 1/8
Westinghouse Air Brake	24 3/4
Westinghouse Elec.	45 3/4
Winn Dixie Stores	27 1/4
Yale & Towne Mfg.	31
Zenith	107
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	66 1/2
Anken Chem.	50
Ark La Gas	37
Barnes Engineering	32 7/8
Belock Instruments	16 1/4
British Petroleum	6 15/16
Can. So. Pet.	3 1/4
Cenco Instruments	67 1/8
Clarost MF	13
Cohu Electronics	3 1/2
Creole Petroleum	34 1/4
Dynam AM	9 1/4
Fairchild Camera	151 1/2
Flying Tiger	13
General Development	11 7/8
General Plywood	16 1/4
Gulton Ind.	49 1/4
Heli Coil	39 3/8
Hydro Metal	25 3/8
Imperial Oil	39 1/8
Lee Sona Cp.	40 1/4
Lith. Am.	8 7/8
Loral Electronics	36 7/8
Microwave	38 1/4
Pacific Petroleums	11 1/4
Pancoastal Petrol	1 1/2
Polarad Electronics	20
Reeves Sound Craft	7 1/4
Seeburg CP	22 1/8
Syntex	33 7/8
US Foil „B"	36 1/2
Victoreen	15 1/4

AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Er viel vandaag op het damrak weinig te beleven. De handel voor de internationale waarden was van geringe omvang. De stemming was over de gehele linie echter aan de vaste kant hoofdzakelijk op de gunstige Europese reacties op de gehouden speech van de nieuwe Amerikaanse president. Van de Cultures ondergingen HAV's een koersreactie. Scheepvaarten over de gehele linie een weinig lager doordat de buitenlandse vraag verstek liet gaan. Staatsfondsen door elkaar vriendelijker met weinig zaken.

Ned 4 1/4 59	100 1/4
Ned 3 47	94 1/2
Bank Ned Gem 4 1/2	100 3/4
Bank Ned Gem 5 1/4	105
Ned Ant 59	**101 1/16**
Ned Ant 60	**96 3/8**
Ned Hand Mij	315
A'dam Rub	123 3/4
HVA	141 3/4
AKU	511
Bergh Jurgens	290
Calve	839 1/2
Gelder	343 3/4
Hoogovens	863
Muller	476 1/2
Philips	1145 1/2
Unilever	866 5/8
Wilton	239
Billiton 2e	448
Kon. Olie	138.30
KLM	101.30
KNSM	207 1/4
V. Ommeren	336
Scheepv. Unie	165 7/8
Roheco	245
HBU	216 3/4
Ngombezi	213 1/2
Brocades	449 1/2
Cur. Hand. Mij.	150 1/2
Excelsior	178 1/4
Heineken	599 1/2
Ketjen	566
Kon. Ned. Papier	360
Kon. Ned. Zout	nihil
Overzeegas	nihil
Rott. Droogdok	nihil
Stokvis	285
VMF	251
Zwanenb. Org.	894 3/4
Ant. Brouw.	**277**
Ant. Verf	**175**
ANP-CBS beursindices	
Intern. concerns	595.67
Industrie	549.58
Scheepvaart	138.87
Banken	225.53
Handel enz.	157.36
Algemeen	417.47



E POSICION DI HANDS DI CHELSEA. — Durante e wega di Chelsea-Bolton Wanderers na Londen midvoor Livesey a trompeca (izquerda Chelsea) over di keeper Hopkinson (Na derecho abao na suela), Bolton Wanderers L. Livesey a haci un bunita hands, pero spil Edwards (No. 5 Bolton Wanderers) a sigui bai cu e bala.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 25 DI JANUARI 1961 Nr. 3947

Targioni encuanto plannan industrial:

Exportacion anual di Aruba Chemical como diezcinco mijon dollar

ORANJESTAD — Dialuna anachi Edoardo Targiani, managing director di Aruba Chemical Industries N.V. a tene un discursa pa e miembranan di Aruba Ratary Club y den cual el a splica varias detallenan encuanta e plannan industrial di su compania. En bista di e cantenido interesante di e discursa di sr. Targioni nos a dicidi na publica henter e discurso cu ta manera ta sigi.

„Mi kier gradici profundamente pa e oportunidad cu mi a hanja pa duna algun splicacion riba e projecto nobo quimico industrial di Aruba. Mi mester bisa cu mi ta considera e splicacionnan aki necesario, pasobra no ta costumber pa menciona hopi detallenan den un comunicado oficial y consecuentemente por tin algun faltanan, cual lo mester worde drecha.

Rotarionan semper tabata apoyadornan di cultura y progreso di humanidad y mi ta kere cu boso associacion ta mas cu adecuado pa clarifica algun aspecto cualnan por causa interpretacionnan robez, manera cu mi por a conclui for di algun preguntanan haci na mi persona pa hopi amigos cu mi tin den boso pais.

Ta pesey, mi ta ripiti, ta un placer pa splica aki algun detallenan tecnico y economico di nos plan, cual talvez lo no ta asina interesante pa e publico en general como pa bosonan, kendenan ta exponente di tur actividadnan di e isla aki.

1. Primeramente mi ta kere cu lo ta conviniente pa bosonan sabi kende ta actualmente e personanan cu a bini aki pa revela e actividad nobo aki na boso pais. Pa cuminza, ami ta esun di menos importancia, y e unico merito p'ami ta consisti den e hecho cu tres anja pasa mi a principia e prome conversacionnan cu Prome-Ministro E. Jonckheer na Corsow y tambe pa tuma cu assistencia di Ministro J. Yrausquin e preme pasonan cualnan a resulta den establecimiento di e prome compania na Januari 1960 bau di e nomber „Nitrógeno Antillano", cu mas despues a worde cambia pa „Aruba Chemical Industries" den cual mi ta asocia cu I.D.I.

I.D.I. (Investment Development International), cu oficinanan principal na Nassau, Bahamas, ta un compania di cual tur su accionnan ta den man di dos grupo-industrial masha potente Uno di nan ta Mericano, Chemical & Industrial Corporation of Cincinatti, e otro, Phoenix Rheinrhor of Dusseldorf, ta Aleman.

E prome ta un di e companianan mas importante riba terreno di construcion di fabricanan di Acido y Mest Artificial.

Ta kende ta e persananan?

E di dos, cual ta opera cu un capital nominaal di 207 mijon mark (± 100 mijon fl. Ant.) ta e compania di staal mas grandi na Europa. E gerente general di I.D.I. ta sr. Franco Torresi, kende hopi di bosonan ya conoce. E ta un persona di gran talento organisador y ta masha conoci den circulonan di Standard Oil, cual a facilita e acuerdonan cu e compania aki, sin coperacion di cual nos programa aki no por tabata posibel.

E Directiva Ehecutivo di Aruba Chemical Industries, ta consisti di:

Herbert Hamilton: Presidente di e Chemical and Industrial Corporation of Cincinnati.

Enrico Sassoli: Delegado di Fiat pa America Latina.

Max Bauer: Presidente di e Phoenix Rheinrhor di New York.

Franco Torresi: Presidente di I.D.I. Research of Nassau.

Washington Bermudez: Vice-presidente di I.D.I.

Eduardo Targioni.

Produccion di mest artificial

2. Awor cu boso a tende nombernan di e ehecutivonan major di e compania industrial aki, laga nos mira cual ta e problemanan inmediato cu mester worde resolvi. Pero, pa un mihor comprendemento di e importancia di e problemanan aki, ta necesario pa tini por lo menos un idea superficial com mest artifial compuesto ta worde produci.

Mest artificial generalmente ta worde parti den dos grupos: mest artificial nitrogenado y fosfaat. Laga nos tuma trigo como ehemplo: mest artificial nitrogenado lo beneficia e crecemento di e planta y e blacihnan, haciendo nan mas berde y mas fuerte; fosfaat di un otro banda lo aumenta e crecemento di e granonan. Te cu algun anja pasa e tera tabata worde cultiva pa labradornan cu e productonan aki separa, nan tabata tira calcium nitrato, ammonium nitrato y amonium sulfato- cualnan ta nitrogenado- y fosfaatnan natural, principalmente for di Chile. Algun anja pasa, sinembargo, mi ta ripiti, e trahamento di mest artificial compuesto a worde descubri, cual ta un mescla di natura nitrogenado y fosfatica.

Esakinan ta e productonan cu nos ta bai traha na Aruba. Com nos lo haciele? Pa produci mest artificial nitrogenado, e prome paso ta pa traha Amoniak. Amoniak ta worde produci sinteticamente door di combina e hidrogeno for di „Methane-gas" cu Nitrogeno for di aire. Na Aruba no tin methane-gas, pero tin un gas saca for di zeta refina, cual ta generalmente conoci como Off-gas, y cual ta contene un suficiente cantidad di hidrogeno, cu por worde usa pa e proceso aki.

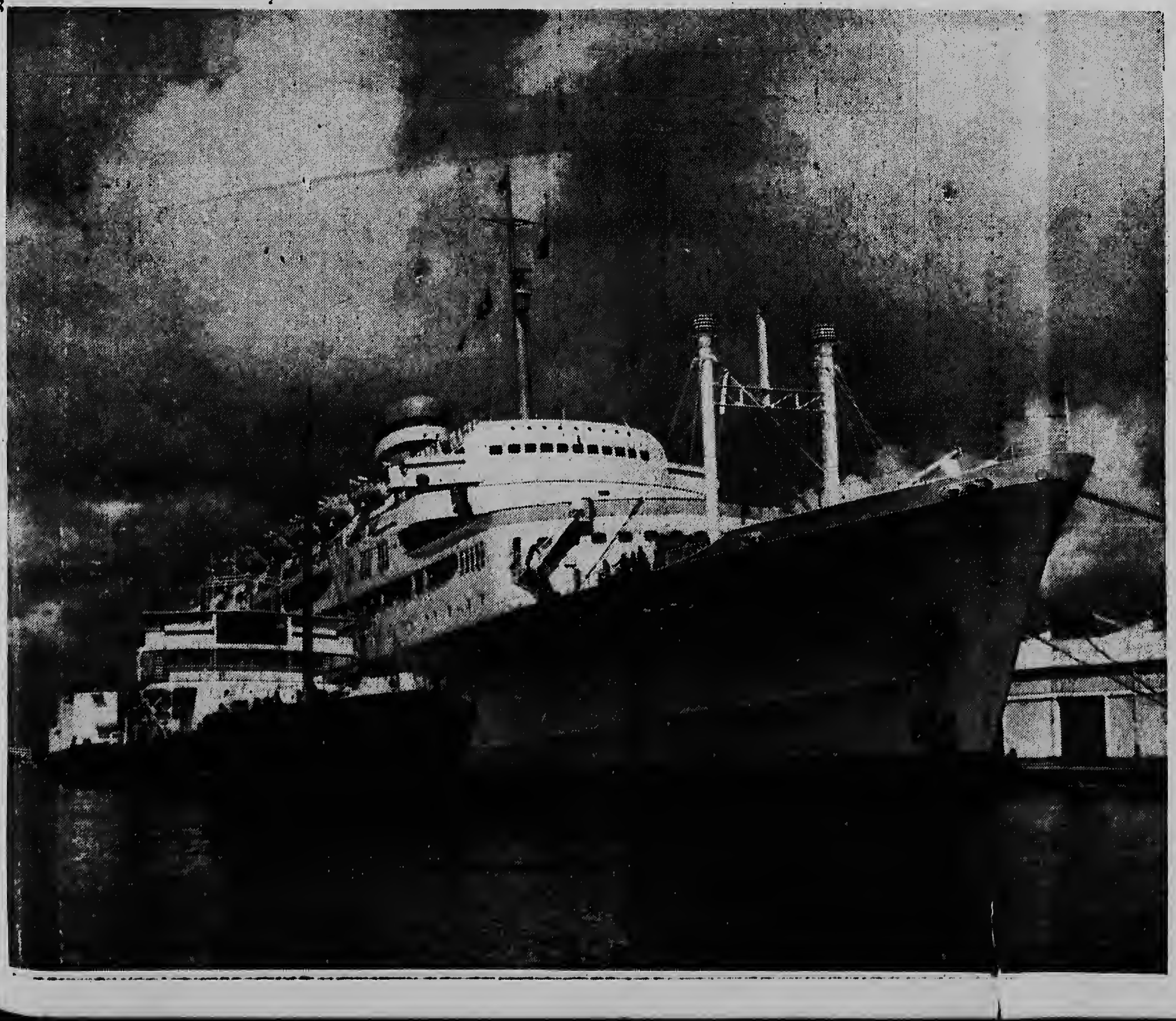
Manera ta conoci, e fabrica di amoniak lo worde traha pa Standard Oil, cual lo usa e off-gas di refineria Lago como materia prima.

E segundo paso ta pa traha Acido Nitrico, cual atrobe ta worde produci for di amoniak. Door di mescla Acido Nitrico cu amoniak nos ta hanja un otro producto: Ammonium nitrato y e mescla di esaki cu Acido fosforico ta duna finalmente: mest artificial compuesto.

(E ta sigi riba pag. 3)



Sr. Edauarda Targiani cu a papia den reunian Ratary Club tacante di e industria noba di quimica.



Esaki ta e ultimo portret di „Santa Maria", e bapor di turista portugues cu actualmente ta den man di poco pirata. E portret aki a worde saca diasabra, algun rato prome cu el a sali for di haaf di Corsow. Tabata e prome bapor grandi cu a mara e mainta ey.

Cantidad di lezado a aumenta cu 30 porciento na Aruba

ORANJESTAD. — Na anja 1960 Biblioteca Publico di Gobierno di Aruba a fia un total di 80.546 buki, lo cual kier meen un total di 20.000 buki mas cu na anja 1959. Bibliotecarioe Sr. J. Hartog, a laga nos mira cu e cantidad di bukinan fia, tanto na Oranjestad como na San Nicolas, a bira mas grandi, pero cu ta especialmente den e departamento di mucha na San Nicolas e fiamento di buki a aumenta masha hopi.

E cantidad cu a ser fia na buki den e biblioteca Infantil di San Nicolas a redobla for di 11.925 te 23.420 buki.

Manera nos por recorda, na oktober 1959 e filiaal di biblioteca publico a ser tuma na uso den Hulpbestuurskantoor di Gobierno na San Nicolas. Tur esaki ta un prueba cu e establecemento di e biblioteca na San Nicolas tabata algo cu tabata vale la pena.

Na fin di 1959 tabatin un cantidad di 628 miembros na San Nicolas, y awor tin 962 miembros.

Ta interesante pa observa cu e trabou di e Biblioteca na San Nicolas ta mayormente centralisa riba hubentud ot sea riba hombernan di majan, pues como 757 di e 962 miembros ta muchanan menos di 16 anja.

Na Oranjestad principalmente novelas na hulandes a ser lesa, mas o menos 3.000 mas den anja 1960 cu e anja anterior.

E parti di novela ingles a keda mescos; esun frances a bai atras, podiser pa motibo di cu algun di e personanan cu sa fia e bukinan aki, lo a bai for di Aruba.

Ma e cantidadnan total na San Nicolas tur a aumenta.

Interesante ta cu tanto na Oranjestad como na San Nicolas mas buki a ser lesa den e prome seis lunanan di anja, cu den e segundo parti.

Accidentenan di trafico na Aruba

auto a mata 30 hende i mas di 1 milion florin na danjo den tres anja

ORANJESTAD. — Polisnan den Trafico na Aruba den e dianan aki por a nota den nan boekinan cu e seguridad di trafico ta sigi keto bai den caminda cu e no mester ta. Nada menos cu 30 hende a perde nan bida den accidentenan di trafico den e ultimo tres anjanan, 506 persona a worde herida y e danjo material tabata di mas di 1 miljon florin. Barbaro.

Pa loke ta toca accidentenan mortai e cantidad di anja pasa sinembargo no tabata asina halto, compara cu e dos anjanan anterior. Na 1958 diez hende a perde nan bida riba carreteranan o den autonan, na 1959 e cantidad aki tabata diezcuater y e anja aki esaki a baha te na seis. E cantidad di heridonan tambe a sigi baha cu e anja. Na 1958 tabatin 197 hende herida, na 1959, 1958 y anja pasa 151. E danjo material si a subi. Si na 1958 e tabata ƒ378.124 y e anja despues ƒ347.000, e anja cu a caba e suma aki a subi te na ƒ391.000. Den tres anja di tempo nos ta hanja anto cu 30 hende a perde nan bida, 506 a worde herida y un suma di ƒ1.116.124 a bai perdi den chokenan. Cuanto tristeza den famia esaki a trece cuncle y cuanto bon uso por a ser haci cu e suma grandi aki. Ta di spera awor cu e anja aki e cifranan aki lo baha y cu esaki lo keda asina tambe.

OTRO CANDIDATO PA CARNAVAL

ORANJESTAD. — E candidatonan pa Prins Carnaval a cuminza bini. Ayera La Fama Club a anuncia su candidato cu lo competi pa e titulo diasabra awor den Strand. Ta Ernesto Bareño y e lo ta assisti pa su Pancho Edwin Angela.



Pelea di marinero

SAN NICOLAS. — Dilanti di Tropicana Club na San Nicolas tabatin un pelea d'amars marduga pa cinco pa uno. Manera sa socode hopi biaha, e bringadornan aki tambe a baha na awa prome cu patrulla a jega. Un di nan, e marinero T.O.E. di e bapor „Borgia", a worde hanja dilanti di main-gate di Lago cu un wowo blauw y cortanan na su wowo robez.

Burachi den park

ORANJESTAD. — Dialuna atardi pa l'or y mei nan a bringa den Willem de Zwijgerstraat na Playa. Na jegada di patrulla no tabatin pelea mas y nan a hanja dos burachi eybanda. Nan tur dos, C.H. y J.D. a viaha pa warda.

Otro burachi

ORANJESTAD. — Pa diez pa dos dialuna atardi pa trulla a ser avisa cu tin un homber burach ta haci desorden na haltura di La Venezolana. E homber aki, P.M., tambe a bai para den cel.

Hanja y perdi

H. Horne, di Tarabana 7 a hanja un caha di wax-paper banda di rotonde.

P.W. Susebeek a perde su oloshi di man na Pova Beach.

Marta Janga, di Seroe Pretoe 1, a perde 4 tabla di biliechi nr. 16967, 16968, 16969 y 16870.

AINDA E BAPOR „SANTA MARIA" TA DEN PODER DI PIRATANAN

LONDEN 24 jan. — Gobierno Portugues a pidi gobierno Ingles oficialmente pa tuma e medidanan necesario, pa entrega e bapor cu su tripulacion, pasaheronan y carga, na su donjonan legal", asina un portavos di ministerio Ingles di asuntonan exterior a declara awe mainta. Circulonan oficial ta declara na Londen cu gobierno Ingles ta considera e persecucion dje „Santa Maria" door dje „Rothesay como „completamente legal y correcto".

Galvao a bisa cu e ta actua na nomber dje junta internacional di liberalnan, dirigi pa Humberto Delgado, kende a worde eligi presidente dje republica portugues nobo y kende su derechonan gobierno di Salazar a kita na un manera traidor.

Galvao a bisa cu e pasaheronan y miembronan di tripulacion a pidi pa bisa nan famianan cu nan ta bon di salud. Segun Galvao nan ta salud y liber.

Radioemisoranan mericano a informa anteriormente cu polisnan dje islanan barlovento a informa cu piratanan bon arma tabata terrorisa e pasaheronan, pero sin herida nan.

General Humberto Delgado, excandidato di oposicion portugues pa presidencia di Portugal, kende ta biba desterra na Brazil, a declara ajanan awe, cu e ta na altura dje plannan di Galvao y cu e "Santa Maria" lo bai Brazil.

Suplica pa detencion di Santa Maria

Gobierno portugues a pidi gobierno mericano oficialmente pa busca y detene e "Santa Maria". E destructornan mericano "Wilson" y "Amato" a persigui e "Santa Maria" hunto cu e "Rothesay" ajera nochi y awe. 3 avion mericano a juda den e persecucion. Awe e "Rothesay" a bai busca combustible na Trinidad. E bapor di guerra ingles "Ulster" tambe ta na Antillas Ingles, pero e no a persigui e "Santa Maria". Gobierno ingles a bisa cu e no a worde pidi pa buta e "Ulster" disponible, pero cu marina mericano por usele, si nan kier.

Marineluchtvaartdienst a informa na Willemstad, cu algun di su avionnan a haci vuelonan orientativo awe, pa trata di hanja e "Santa Maria".

Declaracion di almirante Jorge do Paco

E ministro brazilenjo di marina, almirante Jorge do Paco Matoso Maia, a declara awe, cu e "Santa Maria" lo worde confisca si e mester drenta un haf brazilenjo.

Un portavoz di marina mericano a informa na San Juan, Puerto Rico, cu ainda e destructornan mericano "Wilson" y "Amato", no a hanja comunicacion cu e "Santa Maria".

(E ta sigi riba pag. 2)

Pasaheronan Antillano tur ta den bon condicion

Awe tardi Lord Ewing, Lord civil dje almirantazgo ingles, a contesta un pregunta di un diputado laborista bisando cu ainda tur suceso respecto e apoderamiento dje "Santa Maria" no ta claro. Gobierno ingles y mericano a worde pidi pa busca y detene e bapor. En acuerdo cu esaki gobierno ingles a duna comandante di marina ingles order pa detene e bapor sin largele sink y sin perdida di bida di hende. E comandante di marina ingles a efectua e order. Gobierno ingles tin tur derecho di actua na e manera aki, pasobra e ta socede segun e leynan internacional pa un tal caso.

National Broadcasting Company ta informa

E radioemisora mericano "National Broadcasting Company" (NBC) a informa cu e ex-oficial y autor portugues Henrique Galvao, a informa for di abordo dje "Santa Maria" cu el a tuma over, cu el a haci esaki "como prome paso pa libera henter Portugal".

E mensahe ta bisa cu tur pasahero ta bon di salud. El a bisa cu lo e buta nan na tera den cualkier haf, cual haf lo depende dje esfuerzonan cu worde haci pa stop e "Santa Maria".

Riba e plaachi aki ta loke ta worde accepta di tabata e rumbo cu „Sta. Maria" a biaha despues cu el a sali for di Corsow diasabra atardi. E flecha pretu ta indica e rumbo original cu e bapor mester a sigui.



Noticianan diferente respecto e vapor "Santa Maria"

(Continuacion di pag. 1)

Telegram foi bordo di "Santa Maria"

E hulandesnan abordo dje "Santa Maria", a manda telegram pa nan miembronan di famia y gobierno antillano pa informa, cu nan ta bon di salud.

„Tur pasahero di Antillas Neerlandes ta foi peliger. Destinacion desconoci". Esaki ta bata un teksto di e prome telegram di „Santa Maria" cu a worde ricibi, despues cu e bapor a cai den man di e piratanan Portugues y cu actualmente ta tumando rumbo pa Oceano Atlantico.

E telegram aki tabata destina pa minister-president E. Jonckheer. Esaki mes ora a contesta e telegram pa confirma recepcion dje telegram y pa deseo e Antillanonan lo mehor di parti di pueblo di Antilla y di gobierno.

E telegramanan aki a worde manda ayera tardi mas o menos entre trez'or y mei pa cuat'or, y causa algun sensacion serca e telegrafista di Lands Radio Dienst cu tabata na warda, ora cu direpente el a tende e marconista dje bapor „Santa Maria". Tabatin un telegram cu tabata destina pa Shell Curacao N.V., y tambe algun cu mensahenan na e famianan di e pasaheronan.

Pues tabata e prome particularid dje 58 pasaheronan cu a barca na Antillas diasabra atardi, sin cu nan por a pensa den cual aventura nan lo a banja nan mes apenas dos dia despues riba laman grandi.

Tur e telegramnan ta duna tur siguranza cu tur e pasaheronan ta den perfecto salud. Aparentemente e marconista cu ta den poder dje piratanan no tabatin chens pa duna ningun informacion, pa evita cu e bapor lo worde localisa.

E telegram dirigi na e minister-president Jonckheer a worde firma pa senjor Remme, onder-inspecteur di polis na Aruba, kende a bai cu pension, y cu ta hunta cu su senjora y jiu muher abordo biahando pa Hulanda.

E telegram di Shell ta menciona cu tur e personal di Shell cu ta abordo ta safe. Te hasta pa informa famianan na Hulanda si ta necesario. E ultimo telegram aki tabata firma pa senjor Noordboek Hegt. Di e otro telegramnan personal tabatin tambe entre otro pa famia di senjor Florencio Wernet di Aruba, kende tambe ta un dje pasaheronan abordo di „Santa Maria".

Telegram di general Humberto Delgado

General Humberto Delgado, kende ta desterra na Brazil, a manda e siguiente telegram awe mainta pa e embahadornan ingles y mericano na Brazil: "Mi tin honor di pidi su excelencia pa informa su gobierno, cu e caso dje bapor "Santa Maria" no ta motin of pirateria, pero apoderamiento di un bapor portugues door di portuguesnan. Mi ta pidi bo pa pidi bo gobierno pa no interveni den e asunto aki".

Destructornan mericano ta bai localiza "Santa Maria"

Ministerio mericano di defensa a duna e destructornan mericano "Wilson" y "Amato", cualnan ta worde acompanja pa avionnan di patrulla, order pa localiza e "Santa Maria", determina den ki direccion e ta nabega y mira si e apoderamentu dje bapor door dje rebeldenan portugues ta un violacion di derecho internacional den awanan internacional. Si ta trata di un violacion, e destructornan mericano mester acompanja e "Santa Maria" pa e haf mericano mas acerca.

UITSLAG LIONS LOTERIJ

gehouden op 21 Januari 1961

NO. 1669

De houder van lot No. 1669 gelieve zich in verbinding te stellen met: Hr. Isaac de Cuba p/a Bestuurscollege.

BEKENDMAKING

In verband met de inwerkingtreding op 1 februari a.s. van de landsverordening op de geneesmiddelenvoorziening (P.B. 1960, no. 59, gewijzigd bij P.B. 1960, no. 218) en van haar uitvoeringsregelingen, wordt hierbij de aandacht gevestigd op het feit, dat voor verschillende groepen burgers en voor verschillende groepen ondernemingen in de Nederlandse Antillen rechten en verplichtingen uit genoemde landsverordening voortvloeien.

De rechtsreeks belanghebbende groepen zijn de navolgende:

A. Apothekers;
B. Waarnemende Apothekers;
C. Apothekersassistenten (Hulpapothekers);
D. Apotheekhoudende Geneeskundigen;
E. Groothandelaren van geneesmiddelen;
F. Fabrikanten van geneesmiddelen;
G. Importeurs van geneesmiddelen;
H. Geneeskundigen;
I. Vroedvrouwen;;
J. Tandartsen;
K. Ziekenhuizen beneden 300 bedden;
L. Ziekenhuizen boven 300 bedden;
M. Ondernemingen met poliklinieken;
N. Apotheken;
O. Winkelzaken, welke handel in bepaalde geneesmiddelen drijven

Belanghebbenden uit één der vorengenoemde groepen, die nadere inlichtingen omtrent hun rechten en verplichtingen ingevolge de landsverordening op de Geneesmiddelenvoorziening wensen te verkrijgen, gelieven zich daartoe schriftelijk tot de Inspectie van de Volksgezondheid, Scharlooweg 112, Curacao te wenden.

De Inspecteur van de Volksgezondheid.



Trafica a keda insigur fin di siman cu a caba. E Fiat A-5484 aki riba diadominga anochi un cuarta pa diezun a corre pega tras di auta di pan A-3438. Chafer B.v.N. di e Fiat aki riba, cu a keda total loss (fls. 1500), a worde hospitaliza gravemente cu parti ariba di su pia kibra na varios lugar

Heinrich Rau lo yega Cairo e siman aqui

CAIRO, 22 januari. — E viceprome ministro di Alemania Oriental, Heinrich Rau, lo jega Cairo d'a 25 di januari, pa un bishita oficial di 10 dia. El a worde invita pa presidente Nasser durante un bishita di un delegacion dje RAU na e exposicion internacional na Leipzig.

Conferencia supremo atendi pa paisnan Africano

NEW YORK, 21 jan. —E paisnan Africano cu a atende e „conferencia supremo" na Casablanca, a pidi conseho di seguridad oficialmente pa studia e Asunto-Congo atrobe. E paisnan aki ta e republica Mali, Republica Arabe Uni, Marocco, Ghana, Guinea y Tunesia. Presidencia ta den man dje R.A.U. e luna aki. E presidente por invita e representantenan dje otro paisnan dje conferencia supremo pa atende e debate, pero sin derecho di vota.

Siman pasa e conseho a rechasa uno segun cual Belgica a comete agresion contra Congo for di territorio di Ruanda-Urundi.

Arrestacion di cuater Fidelista

PANAMA, 23 januari. — Ajera 4 fidelista a worde arresta ora cu nan tabata tira un bom cu nan mes a traha den patio dje embahada mericano na Panama. E embahada mericano tabata cera. Desde 5 anochi caba kiaapchinan ta explota baonli autonan di hendenan cu ta anticomunista-nan concei

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

UITSLAG COMPETITIEWEDSRIJDEN 1960

B. klasse

East Star vs. Mariniers 3—1
Britania vs. Union Juv. Noord 2—3
Dos Caminos vs. Mosaicos 1—4
Juv. Millonarios vs. Elfsterren 4—1
De West vs. Universal 0—5 (de W. n.a.g.)
Brasil Jrs. vs. Vitesse 3—2
Dos Caminos vs. Mariniers 2—3
East Star vs. Union Juv. Noord 1—3
Sport Boys vs. Britania 3—0
De West vs. Jong San Nicolaas 3—7
East Star vs. Elfsterren 2—3
Dos Caminos vs. Union Juv. Noord 5—0
Trupial vs. Jong San Nicolaas 3—1
Lucky Star vs. Jong Holland 0—5 (L.S. n.o.g.)
Brasil Jrs. vs. Mariniers 1—2
Brasil Jrs. vs. Elfsterren 1—1
Fed. V.C. vs. Trupial 0—5 (Fed. n.o.g.)
Brasil Jrs vs. Mosaicos 4—2
Federation V.C. vs. Mariniers 0—5 (Fed. n.o.g.)

Reserve klasse II:

Vitesse II vs. Union II 3—1
Estudiantes II vs. Unidos II 5—0
Union II vs. Universal II 0—2

Junioren:

Estrella Jr vs. R.C.A. Jr 5—1
Estrella Jr vs. Union Juv. Noord 5—0
R.C.A. Jr vs. Hallandia Jr 0—1
Estrella Jr. vs. Riverplate Jr. 3—0
Aruba Jrs. Jr. vs. R.C.A. Jr. 5—0 (RCA Jr n.a.g)
Jong Aruba Jr vs R.C.A. Jr 5—0 (RCA Jr n.a.g.)

uitslag beslissingswedstrijden op het sub-kampioenschap B. klasse:

22-12-60: Mosaicos vs. Universal 1—1
29-12-60: Universal vs. Mosaicas 0—1

Eindstand competitie 1960·
Hoofdklasse:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	pnt.	doelpunten v.	t.
1. R.C.A.	10	7	1	2	15	34	15
2. Estrella	10	5	1	4	11	22	19
3. Aruba Jrs.	10	5	0	5	10	18	22
4. Dakota	10	4	1	5	9	12	12
5. Jong Aruba	10	4	1	5	9	20	25
6. San Nicolaas Jrs.	10	2	2	6	5*	14	28

* Eén winstpunt in mindering wegens staking wedstrijd van 4-10-60 tegen Dakota.

A. klasse:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	pnt.	doelpunten v.	t.
1. Riverplate	14	11	1	2	23	31	12
2. Tropical S.C.	14	7	4	3	18	38	16
3. S.C.A.	14	7	3	4	17	30	17
4. La Fama	14	8	0	6	16	31	23
5. Estudiantes	14	7	1	6	15	30	26
6. Bubali S.C.	14	6	2	6	14	30	23
7. Union	14	3	3	8	9	12	36
8. Trappers	14	0	0	14	0	12	61

B. klasse

	gesp.	gew.	gel.	verl.	pnt.	doelpunten v.	t.
1. Juv. Millonarias	18	17	1	0	35	66	15
2. Mosaicos	18	13	1	4	27	64	28
3. Universal	18	12	3	3	27	50	28
4. Sport Boys	18	11	2	5	24	56	33
5. Britania	18	11	2	5	24	41	25
6. Vitesse	18	11	2	5	23*	45	21
7. Brasil Jrs.	18	8	4	6	20	39	33
8. Jong Holland	18	10	0	8	20	41	44
9. Dos Caminos	18	7	5	6	19	53	31
10. Unidos	18	8	3	7	19	30	34
11. East Star	18	7	4	7	18	37	33
12. Elfsterren	18	6	5	7	17	35	38
13. Union Juv Noord	18	7	2	9	16	39	47
14. Jong San Nic.	18	5	6	7	16	37	47
15. Mariniers	18	5	2	11	12	30	57
16. Lucky Star	18	3	4	11	10	31	49
17. Federation V.C.	18	3	1	14	6*	22	49
18. Trupial	18	3	1	14	6*	20	50
19. De West	18	0	0	18	0	14	88

*één winstpunt in mindering.

Reserve klasse I:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	pnt.	doelpunten v.	t.
1. Estrella II	12	10	2	0	22	31	11
2. R.C.A. II	12	8	3	1	19	43	15
3. Jong Aruba II	12	6	1	5	13	31	26
4. Aruba Jrs. II	12	6	0	6	12	24	29
5. S.C.A. II	12	4	2	6	10	29	20
6. Bubali S.C. II	12	1	2	9	4	21	44
7. La Fama II	12	2	0	10	4	14	48

Reserve klasse II:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	pnt.	doelpunten v.	t.
1. Universal II	16	14	1	1	29	73	24
2. Estudiantes II	16	13	0	3	26	64	23
3. Vitesse	16	12	1	3	25	63	24
4. Sport Boys II	16	7	2	7	16	43	35
5. East Star	16	7	1	8	15	45	52
6. Dos Caminos II	16	4	3	9	11	31	57
7. Union II	16	3	2	11	8	34	68
8. Unidos II	16	3	2	11	8	18	58
9. Mariniers II	16	3	0	13	6	35	62

Junioren:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	pnt.	doelpunten v.	t.
1. Estrella Jr.	20	18	1	1	37	69	15
2. Jong Aruba Jr.	20	14	5	1	33	67	11
3. Don Bosco Jr.	20	15	2	3	32	40	17
4. R.C.A. Jr.	20	10	2	8	22	45	42
5. Brasil Jrs. Jr.	20	7	3	10	17	38	42
6. Un. Juv. Nrd. Jr	20	5	7	8	17	28	42
7. Riverplate Jr	20	5	6	9	16	24	43
8. Hollandia Jr.	20	6	3	11	15	16	35
9. Trappers Jr.	20	3	7	10	13	27	47
10. Aruba Jrs. Jr.	20	4	4	12	12	32	47
11. Britania Jr.	20	4	3	13	11	12	53

Subkampioen B. klasse:

Door de beslissingswedstrijden tegen „Universal" te winnen heeft „Mosaicos" het subkampioenschap B. klasse behaald.

Promotie en degradaties:

De vereniging „Riverplate" is gepromoveerd van de A. klasse naar de hoofdklasse; de vereniging „Juventud Millonarias" is gepromoveerd van de B. klasse naar de A-klasse;

de vereniging „San Nicolaas Jrs" degradeert naar de A. klasse;

de vereniging „Trappers" degradeert naar de B. klasse

Opgelegde boetes:

„Lucky Star": net opgekomen tegen „Mariniers" op 4-12-60: f. 5.—;

„Federation V.S.": niet opgekomen tegen „Trupial" op 10-12-60 en tegen „Mariniers" op 17—12—60: 2 x 5.—;

„R.C.A.": niet opgekomen van haar Juniorenelftal op 10—12—60 en op 15—12—60 respectievelijk tegen „Aruba Jrs. Jr" en „Jong Aruba Jrs": 2 x f. 5,—.

HET BESTUUR

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ruff is veel te knap voor zulke simpele trucjes!"

„Ruff ta mucho capaz pa e kenshi soquetanan ei!"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Larga e parti financiera di bo asunto goza di preferencia riba tur otro cos.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo actividadnan, sea na cas of na otro camina ta exigi esfuerzo particular.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Asuntonan di cas of famia por forma un desafio pa bo inspiracion y tactico.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No spera mucho cos foi esfuerzonan pa bini na un decision definitivo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Traha un balanza di bo financia of propiedadnan. No larga nan ganja bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

A yega tempo pa bo conquista fabor y atencion di otronan. Probecha na tem.

LIBRANAN
24 September — 23 October

No preocupa bo masha cu loque ta nobo, pero percura pa termina loque ta bieu.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Cuidao bo no bruha den e amigunan berdadero pasobra net nan ta masha poco.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo ta logra hopi si bo paga bo completa atencion na boluntad di otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo plannan pa bon cu nan ta, talvez lo mester bini cambionan na nan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Tin aspectonan di tensionnan den bo ambiente. No preocupa bo cu tur cos.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Influencia di bo partner, un persona queri ta masha grandi. Busca cooperacion.

Projecto nobo quimico industrial di Aruba

(Continuacion di pag. 1)

Pa produci acido fosforico, uso lo rde hac' di e rocanan fosfatico na oe Colorado. No tin un porcenta- fosfa'ico halto den e rocanan aki, a pesey nan no tin valor pa ex- ta, manera por chemplo esun di rsow; pero nan ta un materia pri- . cu nos tin aki caba, sin gasto n di transportac'on.

onsecuentemente nos tecniconan a nseha Gobierno pa planea e uso di minanan aki; acido fosforico lo rde traha pa medio di un horno reducc'on, cual lo k'ma e impuri- l. reduciendo e mineral na un con- tracion cual lo por worde aplica lustrialmente.

E s adio final di e problema aki worde discuti awor y mi ta presu- cu un comunicado of'cial lo wor- saca na su debido tempo.

Cifras astronomico

3. Nos a menciona cu tabatin al- n problemanan inmediato pa resol- Esun dje fosfaat ta uno. pero dos mas masha importante pa e a di Aruba Chemical Industries: contrato pa entregamento di amo- k y e contrato pa electricidad. E uso diario di amoniak di Aruba em'cal Industries lo ta 150 ton. Na prijs aproximadamente di $. 60.— ton. esaki lo aumenta na $. 9000.— dia. E potencia electrico cu lo wor- usa door di A.C.I. ta 5000 kw. pa ra. cual ta igual na e cantidad di ctricidad cu ta worde usa pa hen- e isla di Aruba. Pero. ora cu nos a ta usa e potencia aki durante roximadamente 6 horas. A.C.I. lo ibi e mesun cantidad aki durante horas. asina cu e uso efectivo lo bira 4 biaha esun di e isla di Aruba.

Pero esaki en comparacion no ta nada: e fabrica di amoniak lo tin mes- ter di 13.000 K.W.M pa su opera- cion y e fabrica di acido fosfor'co. si e horno di reduccion dicidi riba esaki, loke ta hopi probable. lo usa 10.000 K.W.H., asina cu e ex'gencia total di e grupo industrial lo ta 30.000 K.W.H. Bosonan lo comprende pakiko un con- trato manera esaki ta uno dificil pa worde cera. E solo diferencia di un mil parti di un florin pa K.W.H. ta impone un diferencia di nada menos cu 720 florin pa dia.

E desventaha mas grandi ta cu e cantidad di awa usa pa tur e planta- dornan ta proporcionalmente lim'ta. si nos comparele cu e cantidad di awa cu lo worde produce pa fabrica nobo di awa. Cu esaki mi kier meen cu lo tin awa di mas. cu lo mester worde usa. Su Excelencia m'nistro Yrausquin a sugeri den su discurso e idea di un fabrica pa desarollo di agr'cultura. Mi ta kere cu esaki ta un idea excellente. aunke cu su real'zacion lo no ser uno facil.

Sinembargo si esaki worde realiza Aruba Chemical Industries gustosamente lo entrega e mest na prijsnan actractivo na e agricultornan.

Un dificultad mas ta e synchron'sacion di e principio di tur e actividadnan aki. Teorcticamente tur e fabr'canan. inclusivo e fabrica di awa y di electricidad lo cuminza funciona riba e mesun dia. Den pract'co sinembargo esaki ta imposibel. pero toch nos tur mester supone y haci como si fuera esei tabata e caso. di manera cu den ningun caso un dje seccionnan dje projecto enorme lo hiba un desventahe di mester spera riba e otronan. Manera ta keda comproha. hopi problema. cu por resulta cu consecuencianan grandi. ya cu una vez aki tin di haci cu cifras astronomico.

18 luna di construccion

Ora cu tur e problemanan aki a keda soluciona — y mi ta spera cu esaki ta na fin dje luna aki — lo principia cu construccion dje fabricanan. Diezocho luna despues nan mester ta den funcion. E fabricanan aki lo ser construi riba e pida terreno entre e camina y lagoen. patras di e fabrica di awa na Balashi. Cantu di laman gobierno ta bai traha un haaf di industria. Alavez ta worde teni cuenta cu e posicion nobo dje camina entre Oranjestad y San Nicolas. despues cu e aeropuerto a worde haci mas largo. en vista dje trafico di avionnan di chorro cu ta worde spera. Tur esakinan lo cambio e aspecto dje isla drasticamente. esta geograficamente. Sinembargo tin un cambio ainda, un di masha importancia.

Circulacion enorme di placa.

5. E informacion oficial di prensa na fin di december a menciona cu e inversion total. cu e actividadnan nobo aki lo trece pa e isla. lo surpasa e suma di 40.000.000 dollar.

Apesar cu e suma aki ta sirbi como un endicacion dje importancia di e projecto. permiti mi di menciona. cu esaki riba su mes no ta motibo pa alegria. y sigur no pa esnan cu mester desenbolsa e kapital aki. Mas grandi e inversion ta. mas grandi e sacr'ficionan ta pa gana e placa aki back. Esey ta sigur manera dos cu dos ta cuater. asina cierto. cu tur paisnan cu ta interesa pa aumenta nan capacidad di industrianan ta trece leynan na vigor pa hanja dispensacion di belasting y un clima interesante di inversion. y nan lo crea tur clase di fac'lidadnan durante algun anja. esta pa un periodo cu nan ta calcula cu nan mester pa saca nan placa back.

E inversion di 40 mijon dollar ta garantisa trabao tambe pa algun c'en hende. durante varios anja. pero tin mas factor ainda cu muchu mas importancia y mencionando nan lo mi limita mi mes na e actividadnan di A.C.I., como cu mi no tin autorizacion di papia tocante asuntonan di otro empresanan. E compania A.C.I. anualmente lo cumpra 6.500.000.— dollar di amoniak cu ta worde fabrica na Aruba y como 1 mijon florin di electricidad. A.C.I. a compromete su mes cu Gobierno pa cumpra un minimo di 75.000 ton di roca di fosfaat pa anja.

Aparte di esei A.C.I. lo bai produci mest artificial y pa exportanan pa estranheria te na un suma di 15 mijon dollar pa anja. Ta di comprende cu lo tin un circulacion enorme di placa. door di cual automaticamente e estructura economico di e isla ta worde mehora considerablemente. Cu otro palabra: no solamente ta bin trabau pa cantidad di hendenan s'n empleo, y gastonan di „overhead" lo cuminza circula riba e isla, pero lo tin entradanan tambe pa e tiendanan, pa e banconan, nan depositonan ta worde aumenta. y tur esaki ta un factor di sumo importancia pa e firmeza dje florin di e isla.

Nos no mester lubida, cu e poder di Inglaterra ta door di su comerciantenan y di Estados Unidos door di su industrianan poderoso. Desarollo industrial y economico, trabou y comercio. esakinan ta e unico fuentenan di desarollo di un pais. y mi ta curasha esnan cu majan talvez lo tuma e gobernacion di e pais aki den nan man. pa continua cu e mesun animo di coperacion y cu e mes un facilidadnan economico di actual. tambe pa mantene e mesun comprendimento door di cual awor pa prome biaha den historia di Antillas Neerlandes a bira posibel pa un empresa trece un producto Arubano riba mercado mundial. cu bapornan di tur nacionalidad. — mensaheronan di paz — lo travesa lamannan na bienestar di henter humanidad.



Riba e foto aki nos ta mira e „Nash" A-4059 di K.V.P. cu pa motibo di influencia di bebida y coremento duro a sali for di caminda y dranta e rooi na haltura di Hooiberg. Danjo na e auto ta fls. 200 (tur loke cu e bal). E chofer a hanja algun rasgo.

Situacion politica na Congo ta birando ainda mas complica

LONDEN, 23 jan. — E trupanan Marroques di Nacionnan Uni a bandona e ciudad Luena, cerca Elisabethstad, pasobra nan no tabata por stop e bringamentu entre gendarmenan Katanges y Balubanan. Comando supremo na Katanga cu a participa esaqui sinembargo por a anuncia un exito tambe. E Balubanan a priminti, cu nan lo no ataca ningun trein mas cu ta core acompanja pa trupanan di Nacionnan Uni. Yugoslavia a pidi Hammarskjoeld den un carta pa protega Lumumba, kende mester worde huzga riba acusacion di instigacion pa asesina.

Na Cairo e conseho africano-asiatico di solidaridad a pidi Republica Arabe Uni. Guinea. Indonesia y Marocco. kendenan no kier larga nan trupanan sirbi mas bao di comando di Nacionnan Uni. pa manda nan trupanan na Congo pa stanleystad. pa nan apoya e trupanan lumumbista.

Na Oostprovincie, di cual Stanleystad ta capital. ta parce cu a cuminza un ola nobo di terror anti-blancu. 60 blancu a pidi proteccion di Nacionnan Uni na Stanleystad. Na e provincia Kivu tambe e lumumbistanan ta mantene un actividad grandi.

Radio Stanleystad a anuncia un ehecucion como revancha pasobra Lumumba a worde maltrata ora cu nan a hibele Elisabethstad. E victima ta Gilbert Pongo. kende tabata hefe dje servic'o militar di seguridad na Leopoldstad. Algun lumumbista a arrestele durante un atake dje trupanan di coronel Mobutu riba e ciudad Bukavu, dia 30 di december.

Afirmacion di Dajal na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD. 23 jan. — E representante especial di Dag Hammarskjoeld bai Congo. Rajeshwar Dajal, a afirma awe mainta. cu e representantenan di Nacionnan Uni lo dunan nan ajudo pa evacuacion dje Europeonan na Stanleystad, si e representantenan diplomatico dje paisnan interesa hanja cu esey ta necesario.

Dajal a haci e declaracion aki durante e discusion cu e tabata tin awe mata na cuartel general di Nacionnan Uni cu representantenan di Merca. Inglaterra. Francia. Italia. Grecia. Portugal, Hulanda y Suecia. El a bisa tambe cu Nacionnan Uni lo protega tur habitante di Congo, sin tene cuenta cu nan nacionalidad. Dajal a declara cu 400 Europeo a bandona e provincia Kivu y a busca refugio na Ruanda-Urundi gracias na proteccion di Nacionnan Uni.

Pa motibu di intervencion di Nacionnan Uni na Stanleystad. diasabra 33 Europeo a hanja nan libertad atrobe. Un rapport di Nacionnan Uni a bisa cu nan no a worde maltrata. Ainda tin 102 refugiado Europeo cerca aeropuerto di Stanleystad. bao di proteccion di trupanan di Nacionnan Uni. E portavos di Nacionnan uni no a afirma e noticia. segun cual comandante Gilbert Pongo a worde checuta, pa venga e hibamentu di Lumumba pa Katanga. Noticianan di bon fuente ta bisa cu Pongo a worde tortura pa varios dia. Parce cu el a muri 4 of 5 dia pasa, prome cu Lumumba a worde hiba Katanga.

Centenares di hende ta muri di escaces na sur Katanga

LEOPOLDSTAD. 23 jan. — Ainda centenares di hende. particularmente mucha, ta muri tur dia na Sur-Kasai. Nan ta muri di hamber, pero Nacionnan Uni tin hopi speranza cu pronto tur hende lo por hanja suficiente cuminda atrobe.

Banda di Pascu 200 hende tabata muri pa dia y nan a kere cu e cantidad aki a aumenta despues. Pero awor e dunamentu di ajudo ta tuma lugar regularmente: 13 avion y 80 te 90 camion ta hiba cuminda, medicina, maishi y erment agricultural pa e refugiadonan.

Na Bakwanga y den vecindario dje lugar ey tin como 300.000 refugiado: victimanan dje guerranan entre tribunan di anja pasa.

Si nan logra di mantene e ajudo cu cuminda actual te cuminsamentu di juli. den cual luna e cosecha nobo lo recoge. e dificultadnan lo worde conquista.

Comision reconciliatorio a bai Lualuaburg

ELISABETHSTAD, 23 jan. — Despues di a pasa 36 hora na Elisabethstad. e comision reconciliatorio di Nacionnan Uni a bai Lualuaburg awe mainta. Lo e bishita Bkwanga y Leopoldstad. E presidente dje comision aki. e Nigeriano Jaja Wachuku, a worde ricibi ajera pa presidente Chombe di Katanga.

Informacion di bon fuente ta bisa cu Wachuku y Chombe a discuti e problema dje presioneronan politico na Katanga: Lumumba. Mpolo y Okito. Wachuku a pidi permiso pa bishita Lumumba y su colaboradornan. Observadornan ta di opinion cu presidente Chombe no a rechasa su peticione definitivamente. Asina ta cu ta posible cu e comision di conciliacion lo bai Elisabethstad bek pronto.

Coronel Mobutu promovi na general majoor

Coronel Joseph Mahutu. hefe di estado dje chercito congoles. a worde alza te na general majoor. Mobutu tin 30 anja.

Na Katanga nan ta desmenti morto di Lumumba

Circulonan ofic'al na Katanga a nenga awe tardi di duna comentario riba not'cianan estranhero. segun cualnan Lumumba ta morto.

Comentario di corresponsal di "Daily Telegraph

Un corresponsal especial dje "Daily Telegraph" na Katanga ta bisa cu actualmente nan ta forma un chercito na Elisabethstad pa fort'fica esun di presidente Chombe. E Legion Estranhero europeo aki ta inclui caba mas cu mil voluntario belga, italiano, frances, aleman, islandes y ingles y e centro pa hanjamentu di voluntar'o ta na Brussel. Algun voluntario. atrae pa e sueldo altu, aparentemente a tuma nacionalidad katanges.

Di otro banda e comunistanan ta duna e lumumbistanan na e provincianan Oostprovincie y Kivu ajudo financ'ero y militar. pa medio di Republica Arabe Uni.

Cumpleanjos

Ta celebra su 8 aniversario e hobencita Chruda Henriuqez y ta ricibi felicitacion di su tata Bicente, mama Ursula. rumannan uanita. Vicente, Domingo. Timoteo. Myrna. Linda welo Martinez. wela Euphracia, tur su tanta y omonan. espec'almente di su primanan Mariana y Glenda Tromp y demas familia Tromp, y Henriuqez.

E hobencito Robert Anthoni Stamper ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitac'on di su mama Norin. tata Beto. rumannan Glenda y Mirto. tambe di Tika. Gili y Gustin Stamper. muy en especialmente di familia Stamper.

Srta. Cresencia Orman ta cumpli anja y ta r'cibi felicitacion di su tata Diego Orman. wela Demetria Mata. tur su tanta y omonan. sra. Lopez. Sra. Kelkboom, Chana. Margarita y na Curaçao, sra. Juanita. di su primanan Candelaria Andrea. Soledad. Orman. primonan Pancho. Marcial. Vicente. di Nora y Fitrina Joh. Z'evinger. amiganan Nora Hock. Chita Tromp. Abelina y Roberto Hock. y demas amiganan y amigonan. tambe di Maria Rasmijn. Rohby. Ruddy, Berrie, Gladys y Yvonne Rasmijn y muy especialmente di Dorothy Rasmijn.

Krushev a ricibi embahador Mericano

MOSCU. 22 januari. — Prome ministro Krutshef di Rusia a ricibi e embahador mericano na Rus'a. Llewellyn Thompson, awe mainta. asina e agencia ruso di prensa ta bisa. cu e viceministro ruso di asuntonan exterior. Kuznetsov. a atende e discusion entre Krutshef y Llewellyn.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion sualto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sualto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Bitter Victory" 18 j.
RIALTO 8.00 „Mi Niño, mi Caballo y Yo" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Tempest" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Sealed Cargo" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30. Bogota 8.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15 30. Caracas 15.30. Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 25 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3 00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Variacion Musical
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 25 di januari

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3 30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6 15 Bo pregunta Contesta
6 30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 25 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8 00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan an T.V.
9.30 Cantoneros
10.00 Que le pareco compadre....?
10.10 Noche de Gala
11 00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 25 di januari

06 00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos. merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16 00 „Complacencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgala Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Eentre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by theBritish W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Encendio hopi fomal bordo di Saratoga

LONDEN. 23 januari. — Marina mericano a anuncia cu siete nabegante dje hapor cu aerodromo mericano "Saratoga" di 60.000 tonelada. a muri awe ora cu e bapor a pega candela. E candela a cuminza ora cu e bapor tabata den laman Egeyo. y a dura 2 ora. El a cuminza den e departamento caminda ta drecha machine. door di cu un tubo di gasol'ne a cuminza lek. E 7 victimanan. entre cual 4 oficial. a muri door di cu nan a stik.

Terrible tempestad na Merca

NEW YORK 21 jan. — Ajera tabata tin stormnan di sneeuw pisa na varios parti di Merca.

Trafico di Avionnan a stop na New York. y trafico publico. cula un welga a paraliza hopi. a bira peor. E bientu cu tabata corta. a forma murajanan di sneeuw di casi 30 cm haltu na cierto lugar. Chofernan a bandona nan auto y hendenan na pia tabata schuif door dje sneeuw den e cajanan practicamente bandona. Schoolnan y pacusnan a cera. no tabata tin lechi ni cartanan no a worde distribui. E equiponan pa combati e sneeuw. a bringa un lucha duro pa mantene e cajanan principal habri.

New Rochelle. na e estado New York. a worde isola.

Noticianan ricibi na New York ta bisa cu na parti norte di Merca e sneeuw a causa morto di 17 hende.

Cuatro a muri na e estado New York y na New Jersey y Indiana a muri 2 persona na cada estado.

Na Poughkeepsie. estado New York. tambe na e estado New York. e sneeuw a hanja un haltura di 75 cm.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 9

"Mi aventura a yega na su colmo ora cu Roger a bisa mi cu e ta pensa cu el a comete un error". — Aqui Greta a hari cu amargura. — Roger tabata semper e noble ingles di mas perfecciona den berdadero sentido di palabra. El a trata na splica e motibunan asina razonable posible y a haci tur sorto di excuus pa haci e golpe mas suave, pa despues toch e bin bisa mi cu e no por casa mas cu mi. pasobra mi n' ta pas p'e. Mi no a trata na defende mi mes of protesta. pasobra den mi curazon mi tabata sa cu e tabatin razon. Mi no a tume tampoco na malu, cu el a quibra nos compromiso; esei tabata e unico cos cu e por a haci. Tantem cu e condesa tabata na bida, nos dos lo no por a bira feliz huntu.

Quizas ainda mi por a trata na salba nos amor, ora cu mi cu Roger por ta sol, ma ni e ocasion ei e mama diabluru di Roger no tabata duna mi. Tur ora e tabata meimei di nos dos, nos dilanti of nos tras. ta lur nos manera un fiera ta vigila su victima, cla pa bolbe munstra mi na di minimo cos cu mi no ta pas pa Roger. No; mi no a tuma Roger na malu cu el a caba e asunto entre nos dos. pero wel cu foi Londen e no a mira cu mi no ta pas p'e. cu mi no tabata e muhe exacto cu lo e scohe como su muhe. Esaqui lo por a spaar mi di hopi verdriet y humiliacion. E unico disculpa cu mi por a hanja p'e ta: su edad hoben. Apenas Roger tabatin 20 anja dia mi a sinja conoce. Esaqui tabata ainda un punto t'erno p'e condesa. El a bisa cu nos tabata ridiculamente hoben pa casa ainda. Cu acento el a munstra cu Roger no tabata sa ta quico el a haci. Mi por a hari pa e pretencionnan aqui. pasobra mi por a bise mas mehor qu' decisionnan Roger por tabata na estado di a tuma. Esaqui tabata pa mi e cos di mas penosa. Ora cu nos a compromete, e tabata sahi quico tabata spera di mi y ami no. Ora cu el a puntra mi pa casa cune, el a haci un cos inperdonable.

Indiferentemente decente y cu un triunfo innegable riba su cara e condesa a tuma despedida di mi. E tabata papia over dje "historia infel'z" y mi no ta quere cu hamas mi por a odia un persona manera m'a odia e muhe e ora ei. Mi no ta recorda mas com m'a quita bai foi Roger. Qu'zas lo mi tabata mucho abatido y aturdi pa mi por a realiza ta quico a pasa. Quizas cu e no por tabata perfecto den tur cos, sinembargo ami tabata stime cu tur loque mi tabatin. E unico felicidad di enter e asunto aqui ta: cu hamas nos compromiso a ser publica. Su mama no quier a duna su aprobacion pa e matrimon'o prome cu Roger a cumpli 21 anja y e no qu'er a tende tampoco pa e compromiso a ser publica oficialmente. Como cu Roger su tata a muri, ta p'esei e condesa aqui tabatin di ultimo palabra den e asunto aqui.

Naturalmente amigunan di fam'a Ashleigh lo a comprende ta quico tabata pasando. Ningun di nan no tabata kens. Pero ta solamente calculo nan por a haci pasobra nan no por a hanja sa nada concreto y mi tabata contento pa esei.

Despues mi tabatin un odio tantu pa Inglaterra mes como tambe pa tur inglesnan. M'a comprende cu tabata resta mi solamente un cos ainda di haci. esta: bandona e luga aqui pa semper. Mi no por a regresa trobe na mi trabao, pasobra aya lo mi a contra cu mucho amigu di Roger. Y ya caba m'a fada dje aristocracia ingles aqui pasobra enter mi bida ta meti den dje.

Ora cu m'a bandona Inglaterra e ultimo pida confianza propio cu mi tabatin, m'a larga tras. Esei ta falta dje condesa. El a quibra mi orgullo pa semper di mi bida. El a sinja mi conoce quico ta nifica ansia y desconfianza. Ora cu e lady tabata ela cu mi. mi tabata sa e ora ei anto cu hamas mi por a anda mas cu ciasenan mas altu den soc'edad. M'a hanja miedu di nan. Cincu luna despues di mi salida di Inglaterra m'a leza den un corant cu Roger a casa cu un hobencita foi den soc'edad di Londen.

Awor Greta a queda ta mira Nicolina y rond di su lipnan a aparece un amarga sonrisa. „Evidentemente e condesa lo a cambia di opinion y dipiente despues e no a hanja su yiu hoben mas pa casa. E mucha muhe aqui tabata jama Cynthia Barrington. M'a yega di mire dos of tres bez aya cerca famia Ashleigh. E tabata precisamente loque Roger su muhe mester tabata: hunita, elegante. civiliza y loque quizas lo tabata mas interesante den bistanan dje condesa. e tabata yiu muhe di lord Robert Wittan. S'. indudablemente e tabata un partida perfecto. Cynthia y Roger tabata destina pa otro.

Un paar di seman despues m'a casa cu Stephen Rainard. Mi n' por bisa te awe ta paquico m'a haci esei. Peor ainda net ami cu tabata odia inglesnan. Pero mi cu Stephen tabata un den un circunstancia: nos tur dos a bandona of hui foi Inglaterra. Ami. pasobra mi no tabata corresponde na normannan di Sociedad; esaqui pasobra e tabat'n rabia riba tur loque ta e locuranan di aristocracia. Pero Stephen tabata di masha bon famia. Mi no a hanja sa nunca masha di su bida. Nunca e no tabata bisa nada tocante su mes. Wel. el a yega di conta mi cu su tata a corre cune foi cas sin dune ni un cent chiquito. El a bisa cu hamas e cu su tata por tabata di acuerdo cu otro. Mi no tabata sa nada over di mi famia, solamente cu nan tabata ocupa un posicion altu den soc'edad. Pero esei ainda ta un sospecho di mi. Pero wel ta berdad, cu ta solamente hende ricu por a manda nan yiunan bai studia na Eton College. Esei ta tur loque mi por a hanja sa di dje. pero e no quier a larga nada mas los. Ingles ta masha boca tapa di naturaleza. Nan no ta gusta di ser interroga y ta p'esei mi tampoco no a forza puntre nada. Ora cu h'a nace. Stephen tabata sintie masha feliz. E tabata contentu cu bo tabata parce mi. El a bisa cu maske lo e no tabatin ni un stuiver den su sacu sinembargo e tabata sintie e homber di mas feliz na lado di mi y amo. Pober Stephen. E tabata stima mi manera hamas un homber por a stima un muhe. Y mi no a ripara esei sino te dia el a bai caba y cu tabata laat pa drecha e asunto. El a bai Francia cu e americanonan. E tabata orgulloso di por a bai bringa huntu cu nan. aunque cu na anja 1914 e tabata sintie fuertemente uni cu inglesnan. Dia cu el a bai. bo tabatin solamente dos anja. N'colina. Mi por a mira cu tabata sintie di mester a bai larga bo. aunque cu e no a expresa esei cu su boca. Esei trobe ta un dje calidadnan stranjo di inglesnan. Nan ta sentimental. pero bo n' por hanja esei sa foi nan boca. Ora cu nan a manda mi su cosnan personal. m'a hanja un portret di bo den nan. E tabata sushi y machika. pasobra e tabatin hopi bez den su man. Mi ta quere cu a duel'e masha tantu di mester a muri larga bo.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Busca lo que por sirbi pa sconde papelnan secreto"! 2. „Si ta asina"? 3. „Mira"! „Santo"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta bisa, ladron, cu bo por juda nos recobra e instrumentonan"? „Si, senjor.. mi ta huesped di Raja... y mi acceso libre pa palacio"! 2. „Anto, mucha, mi ta suspende bo castigo.. pero si bo ganja mi, mi pistola lo papia"! „Entendido, senjor! La bo hanja bo tesoro musical, manera mi a priminti bo"! 3. Y asina, momento despues, un figura conoci ta pasa den e porta di e palacio sin nan sa"!



DICK TRACY

1. „Bin aki promer mi kibra delaster un weso di bo curpa". 2. „Mama sea ta bo of ami". 3. „Bruha". „Ta 25 piso aki bau".



RIP KIRBY

1. „Mare.. nos por tabata na 3 mil metro di altura caba.." „E avion.. t'e ta nos unico salvacion.." 2. „Até aki"! „Y mi no ta mira guardias"! 3. „E la muri"! „Uno menos pa comparti e benta di e tesoreronan! Bin, ban sigui e dosnan ey"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Masha grato pa almorza cu boso, senores! Si bo bin Belgica bo mester haci mi un bishita"! „Segur no, sr. Vassy"! 2. „Bo tabatin razon Roberto; mi mester sinja di ta calmo cu e stranheronan... y Vassy tabata amable"! 3. „E invitacion ey pa bishita e pintor paisano di bo.. bo ta bay accepté"? „Mi ta quere cu tabata bon pa mi! Semper cu mi trabau y e miedo di e pasado mi mester cuminza busca distraccion"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta bon.. ta bon.. lo mi tuma dieta! Pero priminti mi cu lo bo no bolbe psicoanaliza mi.." 2. „Bo sabi Evita? Fuera di mi mayornan, abo ta e promer persona cu ta interesa den mi.." 3. „En fin.. lo mi haci lo que bo ta p'di mi! Aunque mi no sa si mi ta hacie, pa bo.. of pa mi"! „HURAA"!



PEPITA

1. „Pepita, haci lihé of nos lo jega laat na fiesta"! 2. „Mi no sa paquico ta tuma bo tanto tempo pa bisti! Sali pa caba"! 3. „Bo quier mi hay asina"? 4. „Mi no sa quico mi responde ora e ta haci mi pregunta manera esey"!



Entrecambionan entre Inglaterra i Rau

LONDEN, 23 januari. — Ta probable cu Inglaterra y Republica Arabe Uni lo anuncia oficialmente un intercambio entre nan di embahadornan, normalisando nan relacionnan diplomatico. Parce cu esaki lo tuma lugar majan. E relacionnan a worde kibra na 1956 y renova na 1959 na nivel di encargadonan di negoshi, asina fuentenan autoriza a informa na Londen.

Explosion den un misa na Mexico

MEXICO, 23 januari. — Como 50 hende a worde herida na e puebleito mexicano San Martin Huixquilucan ajera durante un misa, door di cu algun caha di klaapchi, cu tabata warda den un cuarto cerca e misa, a explota. 4 hende a muri. E klaapchinan tabata warda ajanan pa celebra fiesta dje patrono dje pueblo.

Declaracion di gobierno derechista na Laos

VIENTIANE, 22 januari. — E gobierno derechista di Laos di prins Bun Um a declara, cu 3 regimiento norte Vietnames a drenta e provincianan Savannakhet y Saravane, na sur di Laos.

Awor e frenle ta extende for di Nam Bac, parti norte di Luang Prabang te na Muong Mo, cerca e rio Nam Mo, na frontera di norte Vietnam, pasando Pukun, Thavieng y Thathom.

"China Nobo", e agencia di prensa di China a bisa cu Camboya a suspende su proposicion pa convoca un conferencia mas extensivo na Ginebra tocante Laos, pasobra e proposicion no a hanja suficiente apoyo.

Inglaterra a propone cerca Rusia pa larga e comision internacional di supervision na Laos, bira activo atrobe.

Masha frialdad na parti Oriental di Merca

NEW YORK, 23 jan. — E frialdad grandi dje ultimo dianan na parti oriental di Merca, a pone cu por lo menos 70 hende a muri. Algun di nan a muri como resultado di accidentenan di trafico riba cajanan cu tabata slip manera spiel of nan a muri den candelanan, ocasiona pa tubonan di calefaccion cu mester a traha cu mucho velocidad.

Proyectilnan dirigible pa Sto Domingo

CIUDAD TRUJILLO, 23 jan. — Na Ciudad Trujillo, Sto. Domingo, a worde informa oficialmente, cu tecniconan Europeo, entre cual Alemannan Oriental, te juda desde algun tempu caba pa traha proyectilnan, dirrigible. Medio 1959 nan a experimenta cu algun proyectilnan, y e experimentonan tabata tin exito.

Anuncio di liberalnan na Wallonia

BRUSSEL, 23 jan. — E liberalnan na Wallonia a anuncia cu un dje dos kamernan den Parlamento Belga mester worde forma na un tal manera, cu Wallonia y Vlaanderen lo worde representa igualmente den dje.

Siman pasa e Socialistanan na Wallonia a exigi un senado, cual lo consisti pa mitar di representantenan Walones y mitar di representantenan Flamenco.

George Hajek a yega La Paz

LA PAZ, 23 januari. — E viceministro di asuntonan exterior di Checoslovakia, Georges Hajek, a jega La Paz ajera nochi pa haci un bishita oficial ajanan, riba invitacion di presidente Estenssoro di Bolivia. Awe Hajek lo tene un serie di discusion oficial, cuminzando cu e ministro boliviano di asuntona nexterior, Arzequirota. Lo e bishita e presidente boliviano tambe, pa entregele un mensahe especial dje presidente checo, Novotny.

BEURSKOERSEN

24 januari 1961

Aantal aandelen	4.280.000
Industrie	638.83 - .99
Spoorwegen	140.54 + 1.41
Utilities	104.05 + .48
Gemiddelde	215.19 - .39
ABC Vending	37 1/4
Addressograph-Multigraph	87
Admiral Corp.	12 3/8
Allis Chalmers	27
Aluminium Ltd.	34 3/4
Alcoa	71 3/8
Amerada	75 1/8
Am. Airlines	22 3/4
Am. Bosch	17
Am. Can	37 5/8
Am. Cyanamid	46 7/8
Am. & Foreigh Power	9 3/8
Am. Home	188
Am. Mach. & Fy.	87 5/8
Am. Metal	27 3/4
Am. Motor	18
Am. Natural Gas	82 7/8
Am. Optical	55 1/2
Am. Photocopy	90
Am. Smelting	57
Am. T & T	110
Am. Tobacco	71 1/8
Am. Water Works	21 3/4
Amp. Inc.	71 3/4
Ampex Corp.	22
Amphenol Borg	46 5/8
Anaconda	47 5/8
Armour	42 1/4
Automatic Canteen	37 7/8
Avco	15 1/8
Babcock & Wilcox	41
Beckman Instruments	93 1/2
Beech Aircraft	20 3/8
Bell & Howell	51 1/4
Bestwall	45 3/4
Bethlehem Steel	42 1/2
Boeing Airplane	37 1/4
Borg-Warner	37 3/4
Bristol Myers	89
Brunswick Corp.	45 1/8
Bucyrus Erie	16 1/8
Burlington Industries	19
Burroughs	39 3/4
Canadian Pacific	22 1/2
Capital Airlines	7 1/2
Carrier Corp.	33 1/8
Carter Products Inc.	49 3/8
Celanese	46 1/8
Cerro De Pasco	33 3/4
Cessna Air	36 1/8
Champlin	24
Chance Vought Aircr.	43 1/8
Chemetron	24
Cheseapeake & Ohio	62
Chock Full O'Nuts	23 1/2
Chrysler	39 3/8
Cities Service	52 5/8
Clevite	53 1/4
Coca Cola	79
Colgate Palmolive	31 1/2
Collins Radio	43 7/8
CBS „A"	38
Columbia Gas	23 3/4
ontinental Can	40
Continental Motors	8 1/4
Continental Oil	57
Corning Glass Works	179
Crane Co.	50 3/4
Crowell Collier	44
Crucibel Steel	20 1/4
Curtis Wright	17 1/4
Daystrom	34
Decca Records	33 7/8
Diamond Alkali	81 1/2
Diners Club	26 1/2
Douglas Aircraft	32 5/8
Dow Chemical Co.	72
Du Pont	204 1/4
Eastern Airlines	27 1/4
Eastman Kodak	110 5/8
Elastic Stop Nut	25 3/8
Electric Auto Lite	49 1/4
El Paso Nat. Gas	29 7/8
Emerson Electric	57 1/8
Emerson Radio	12 1/2
Fairbanks Whitney	8 7/8
Fedders Corp.	18
Ferro Corp.	45 1/2
Florida Pow. & Lt.	64 3/4
Food Mach.	82 1/8
Ford Motor	70
Fruehauf	23 1/8
Garrett Corp.	52
General Dynamic	42 3/4
General Electric	67 5/8
General Foods	76
General Instruments	40 1/4
General Motors	42 5/8
General Telephone	26 7/8
General Time	16 3/4
General Tire	60 1/2
Georgia Pac. Corp.	54 7/8
Getty Oil	17
Grace (WR) & Co.	40 7/8
Grumman Aircraft	33
Gulf Oil	35
Gustin Bacon	35 3/4
Hammond Organ	34 1/2
Haveg Ind.	91
Hercules Powder	89 3/4
Hoff. Elect.	17 1/8
Howe Sound	15 1/4
Illinois Central	36 1/8
IBM	652
Inter. Miner	33 1/2
Inter. Tel. & Tel.	47 3/4
Jones & aughlin	61
Kaiser Aluminium	40 3/4
KLM Airlines	26 1/8
Kroger Co.	30 1/2
Lear Inc.	17 7/8
Litton Industries	91 3/4
Lockheed Aircraft	28 1/8
Lorillard	43 5/8
Lukens Steel	57 1/4
Mack Trucking	33 3/8
Magma Copper	43
Magnavox	52 1/2
Martin	85 3/4
McLean T	6 5/8
Merck	78 1/8
Minneapolis-Honeywell	145
Minnesota Mining	72 3/4
Minute Maid	—
Monsanto	45 3/4
Montgomery Ward	28 1/2
Philip Morris	81
Motorola	77 3/4
Nafi Corp.	27 3/8
NY Central	13 1/4
Niagara Mohawk Power	40 1/2
North Am. Aviation	48 1/8
Northrop	43 1/8
Olin Mathieson	42 1/8
Outboard Marine	22 1/8
Owens Corning Fiberglas	91 1/2
Owens Illinois Glass	93 3/4
Pacific Gas & Elec.	79
Packard Bell Electronic	22 5/8
Pan Am. World Airways	15 7/8
Pepsi Cola	49 1/2
Pfizer	34 3/4
Philco	18 7/8
Phillips Petroleum	56
Piper Aircraft	49 1/4
Plough Inc.	77 1/4
Polaroid	188
Procter & Gamble	139 3/4
Pullman	35 3/4
Pure Oil	36 1/4
RCA	53 5/8
Rayonier	19 1/8
Raytheon	39
Republic Steel	58
Rexall Drug	46
Reynolds Metals	48 5/8
Reynolds Tobacco	96 1/4
Rob Fulton	40
Royal Dutch	36 1/2
Safeway Stores	39 1/8
St. Regis Paper	35 7/8
Schenley Indust.	25
Schering Corp.	57 1/8
Scott Paper	94 5/8
Sears Roebuck	55 3/4
Sheller M	16 1/8
Sinclair Oil	43 1/2
Socony Mobil	42 3/4
South Puerto Rican Sugar	18
Sperry Rand	23 1/2
Standard Kollman Mfg Corp.	28 1/4
Standard Oil Calif.	48 1/4
Standard Oil NJ	43 5/8
Standard Packaging	23 3/4
Studebaker Packard	7 1/2
Sun Oil	51
Tennessee Gas	23 7/8
Texaco	90
Texas Gulf Sulpher	22
Texas Instruments	180 3/8
Textron	24 1/2
Thickel	43
Thompson Products	73 3/8
Timken Roller Bearing	51 3/4
Transitron Electronics	33 1/8
Underwood	43 5/8
Union Carbide	123 3/8
United Aircraft	41 3/4
United Airlines	39 3/8
United Fruit	21 5/8
United Gas Corp.	33 7/8
US Steel	80 3/8
US Vitamin	33 7/8
Universal Match	55 1/8
Universal Oil Products	36
Upjohn	52
Varian Association	52 3/4
Vendo Co.	48 1/2
Vick Chemical	89
Warner Lambert Pharm.	72 1/2
West Virgina Pulp	38 3/4
Western Union	46
Westinghouse Air Brke	24 3/8
Westinghouse Elec.	45 1/4
Winn Dixie Stores	27 1/8
Yale & Towne Mfg.	30 3/8
Zenith	106 1/4
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	66 1/4
Anken Chem.	49 1/2
Ark La Gas	38
Barnes Engineering	34 3/4
Belock Instruments	18 1/4
British Petroleum	8 3/4
Can. So. Pet.	3 1/4
Cenco Instruments	67 1/8
Clarost MF	13
Cohu Electronics	8 7/8
Creole Petroleum	34 5/8
Dynam AM	9 1/4
Fairchild Camera	146 3/8
Flying Tiger	13 1/2
General Development	11 3/4
General Plywood	16 1/8
Gulton Ind.	51 1/4
Heli Coil	38 1/2
Hydro Metals	25 1/4
Imperial Oil	38 7/8
Lee Sona Cp.	39 5/8
Lith. Am.	9 3/8
Loral Electronics	37 1/2
Microwave	40
Pacific Petroleums	11 1/4
Pancoastal Petrol	1 5/8
Polarad Electronics	21 1/4
Reeves Sound Craft	7
Seeburg CP	22 3/4
Syntex	32 7/8
US Foil „B"	35 1/4
Victoreen	14 7/8

AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De stemming voor de hoofdfondsen viel vanmiddag eerder tegen. De handel was zeer stil. De beurs had vandaag op hogere koersen gerekend na de vaste tendentie gisteren in Wall Street. Alle internationale waarden bleven een weinig onder het vorige slotniveau. Van de Cultures HVA in herstel en Amsterdam Rubber een weinig hoger. Scheepvaarten doorelkaar goed gedisponeerd en de Staatsfondsen praktisch onveranderd.

Ned 4 1/4 '59	100 5/16
Ned. 3 '47	94 7/16
Bank Ned Gem 4 1/2	100 9/18
Bank Ned Gem 5 1/4	105 1/18
Ned Ant '59	**101**
Ned Ant '60	**96 1/2**
Ned Hand Mij	317 1/2
A'dam Rub	124 3/8
HVA	142 gb
AKU	512
Bergh Jurgens	287
Calve	835
Gelder	347
Hoogovens	857 1/2
Muller	470 1/2
Philips	1144 7/8
Unilever	874 1/2
Wilton	239 gb
Billiton 2e	446 3/4
Kon. Olie	138.25
KLM	100
KNSM	208 1/2
V. Ommeren	335 gb
Scheepv. Unie	187 1/8
Robeco	245.50
HBU	218 1/4
Ngombezi	213 3/4
Brocades	455
Curac. Hand. Mij.	151
Excelsior	177
Heineken	599 1/2
Ketjen	557
Kon. Ned. Papier	385
Kon. Ned. Zout	1180
Overzee Gas	274 1/2
Rott. Droogdok	505
Stokvis	287
VMF	255
Zwanenh.-Org.	898
Ant. Brow.	**277**
Ant. Verf	**175**

ANP-CBS beursindices

Industrie	352.32
Intern. Concerns	595.98
Scheepvaart	189.09
Banken	226.83
Handel enz.	157.87
Algemeen	418.45



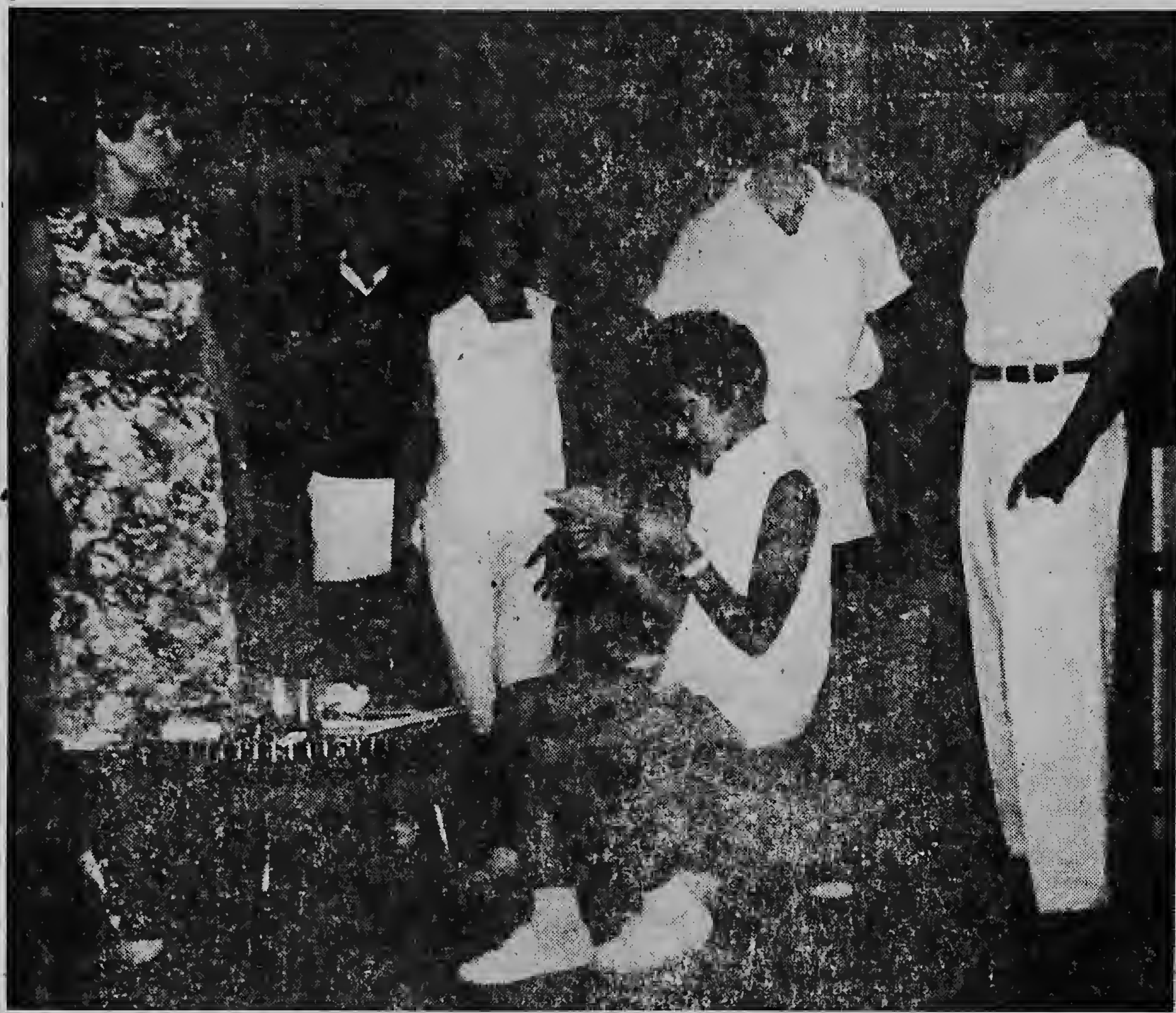
NO TABATIN GOAL DEN E WEGA DI ALKMAAR-SPARTA. — *E wega di football cu ultimamente a ser hunga na Alkmaar entre Alkmaar-Sparta a termina entabla enblanco. Aunque cu ningun dje dos partidanan aqui no a anota ningun punto, sinembargo e wega tabatin masha entusiasmo. Aqui nos ta mira com keeper Andries ta garra resoluto pa evita su club di un desastre durante un ataque dje ciudadanonan di victoria.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 26 DI JANUARI 1961 Nr. 3948

Comedia „En toen kwam Oma"



Un escena di e comedia „En Toen Kwam Oma" di A.N.V. durante di e prome acto den cas di famia Hartley.

Kennedy ta declara na Washington;

Avion Americano a localisa "Santa Maria" 'riba Oceano

E bapor ta viahando den direccion di un haf na BRASIL

WILLEMSTAD — President John P. Kennedy a declara ayera nochi na Washington cu un avion di marina Americano a localisa e bapor portogues „Santa Maria" cu ta den man di piratanan. E bapor tabata nabegando seis cien mija pa noord di e desemboca-da di io Amazona. Apesar cu e curso di e bapor ta hopi „dudoso", por accepta cu e bapor ta tratando na drenta e haf Brasilenjo Belen. Kennedy a agrega na su declaracion cu e tripulacion di e bapornan di gerra Americano tin orden estricto pa NO bai abordo di „Santa Maria".

E declaracion aki di e president di Estados Unidos a alcanza nos ayera nochi, despues cu un bapor di carga Danes pa basta ora largo a informa di a mira „Santa Maria". Capitan dje bapor Danes a duna e posicion exacto di „Santa Maria". Riba e informacionnan aki e avion Americano a hanja „Santa Maria", prome cu anochi a cera. E avion a keda circula den vecindario dje bapor y a trata pa hanja comunicacion telegrafico cu e bapor, pero sin exito.

Mientras tanto dos bapor di gerra Mericano a pone rumbo tras dje bapor „Santa Maria".

Full speed

Apesar cu tur informacion cu e piloto dje avion americano a obtene no a worde duna pa publicacion, ta keda claramente comproba cu „Santa Maria" momento cu nan a descubri na unda e tabata, tabata nabegando full speed. Aparentemente poco despues cu e piratanan a podera dje bapor, nan lo a nabega cu tur velocidad posibel, tumando na cuenta e distancia cu nan a cubri mientras tanto.

Segun ANP ta informa, e telegrafista di „Santa Maria" a haci contacto telegrafico dos biaha cu Marina Brazilenjo. E marconista sinembargo a nenga di duna di conoce su posicion, pero si a informa cu den curso di awe e lo bolbe haci contacto telegrafico cu marina Brazilenjo

Na Corsow

Segun ANP a worde informa, e excapitan portuges Henrique Galvao a bai abordo dje bapor portuges "Santa Maria" na Corsou.

Galvao a jega Corsou for di Venezuela diabiernes den un avion. E tabatin un jamada pasaporte di estranhero, cu nan a dun'e na Venezuela. Como cu e tabatin un pasashi di ida y vuelta, ningun hende no a sospechele di nada.

Awor a resulta cu el a bini cu un pasaporte riba cual tabatin un nomber dobbel, falsu, di cual parti tabata Galvao.

Galvao a pasa diabiernes anochi na Hotel El Curacao Intercontinental. El a ricibi bishita aja di algun portuges, cu evidentemente tabata den e complot.

Polisnan na Corsou ta haci investigacion awor pa mira con Galvao a bai abordo dje "Santa Maria". Si e tabatin un pasashi.

Ajuda hulandes

Un portavos di ministerio Hulandes di asuntonan exterior na Den Haag a informa awe tardi na Den Haag, cu gobierno Portuges a pidi gobierno Hulandes pa colabora cu Merca y Inglaterra pa busca e „Santa Maria".

E portavos a bisa cu gobierno Hulandes a declara su mes dispuesto.

ANP a worde informa tambe cu e embahador Portuges, dr. J. de Barros Ferreira da Fonseca a bishita e ministro Hulandes di asuntonan exterior, mr. J. M. A. H. Luns.

Un portavos dje ministerio a informa cu Hulanda a dicidi di juda busca e bapor, pasobra tin varios pasahero Hulandes abordo dje bapor

Un portavos di ministerio di marina na Lisboa a bisa cu nan a determina posicion, pero no curso, dje „Santa Maria". El a bisa cu e posicion dje bapor no por worde publica „pa motibonan strategico".

E fregata Portuges „Pero Escobar" a sali for di Lisboa ajera y ta persigi e bapor. Otro bapornan ta cla na Lisbo pa asisti e „Pero Escobar" si bira necesario".

Declaracion di tripulacion

— Miembronan di tripulacion dje „Santa Maria", kendenan a worde desembarca na Sta Lucia, a declara cu e piratanan a exigi pa e comandante dje bapor bai Miami. Ora cu el a nenga, el a worde arresta. E „Santa Maria" tin un tripulacion di 370 hende. E bapor tin mas cu 1.500 tonelada di combustible a bordo y tambe cuminda pa 20 dia.

(E ta sigi riba pag. 2)

Aruba ta prepara pa bira gran centro industrial

Hefenan di Servicio di gobierno a splica e projectonan grandi

Com energico e consecuencianan lo ta di e plannan nobo cu Bestuurscollege tin pa worde realiza na Aruba a worde clarifica pa nos ayera tardi, ora cu prensa tabata huesped den sala di Eilandsraad di hefenan di varios servicionan di gobierno, kendenan durante di dos hora y mei a duna un explicacion, pa medio di algun mapanan grandi na muraya, di e projectonan grandi di gobierno, cu cualnan pronto un inicio lo worde haci.

Aya nos a hanja tende com p.e. lo binl un edificio nobo y grandi riba aeropuerto y un boulevard nobo cu dos carretera cu ta cuminza for di e rotonde na Oranjestad, pasa tras di aeropuerto y cu te na Pos Chikito ta bin topa cu e caminda grandi actual.

E ultimo cu a worde pensa riba terreno di machinnan pa destila awa lo worde cumpra pa expansion di e fabrica di awa. E capanan di fosfaat na e parti Oost di Aruba ta 6½ mijon ton rico na fosfaat. Drechamento di haaf, trahamento di un haaf industrial, un industria di salu: tur esakinan ta projectonan cu a capta nos admiracion.

Ir. S.J. Faber, hefe di Watervoorzieningsdienst a habri e fila di oradornan, despues cu el a worde introduci door di sr. N. Piña Lampe. El a cuminza pa splica com awa puro y electricidad ta pertenece na e cosnan mas principal, cu fabricanan grandi di quimica, manera cu nos lo bai hanja na Aruba, tin mester.

Awor Aruba, segun orador, por entrega awa na un prijs, asina abau cu ningun caminda na mundo bo por hanjele. Sinembargo e construccion actual di e fabrica di awa y electricidad na Balashi ta chikito awor. Ir. Faber a clarifica esaki pa medio di cifranan.

E fabricanan nobo lo tin mester di 2.500 meter cubico di awa pa dia. E capacidad teoretica di e fabrica actual ta 10.000 ton, loke anto ta nifica cu e cifra practica lo ta di mas o menos 9000 ton, como cu pa motibo di p.e. limpiamento di tankinan e fabrica henter na mesun tempo no ta traha riba su capacidad maxima.

Como cu e poblacion ta gasta actualmente 7500 ton pa dia, no ta resta suficiente pa e fabricanan quimica. Pesey e fabrica mester worde extendi. Ta intencion pa cumpra pa esaki un loke nan ta jama un „evaporizador multi flash" cu un capacidad di 4000 ton pa dia. Hasta bo ta imposibel cu di una bez nan cumpra dos evaporizador, cualnan ta e ultimo inventonan riba terreno di destilacion di awa. Den e plannan ya nan a tene cuenta cu esaki. E „evaporizador multi-flash", cual por worde entrega e.o. door di Weir y Westinghouse y di cualnan poco tempo pasa a worde instala pa door di e firma ultimo menciona na San Diego, E.U. tin hopi ventahanan riba esun actual: pa e produccion di un cantidad igual di awa esaki tin mester di menos corriente y ademas e gastonan di inversion ta hopi abau. Evaporizador multi flash lo bai forma un instalacion nobo completamente independiente.

Ya caba a worde stipula, cu pa medio di e sistema nobo aki nan por produci awa cu e mesun pureza.

Banda di e unidadnan di destillacion nobo aki nan lo extende ademas e capacidad di reserva di awa na Balashi.

E tankinan na e fabrica por contene actualmente 50.000 ton di awa. E capacidad aki lo worde extende cu un 25.000 ton mas.

Extension enorme fabrica di electricidad

Fabricanan di quimica manera esnan cu lo bini na Aruba ta gasta un

(E ta sigi riba pag. 2)

INAUGURACION OFICIAL DJE CLUBHUIS DESPUES

ORANJESTAD. — Na nomber di directiva di Club Curacao na Aruba nos a worde informa, cu e clubhuis provisional na Parkietenbos („Miramar") ta na nan disponible for di prome di februari venidero, pero cu ainda tin algun trabou pa haci, pafor dje edificio, di manera cu e fecha di inauguracion oficial lo tuma lugar riba un otro fecha, cual despues lo worde anuncia.

AVERIGUACION BAU DI TURISTANAN NA SURNAM

PARAMARIBO. — Frecuentemente-temente ta tuma lugar na Surnam actividadnan pa desarolla turismo mas y mas. Principalmente e stichting pa Promove Turismo ta haciendo un bon larea riba e punto aki. Algun tempo pasa a worde anuncia cu e stichting aki en cooperacion cu polis di immigracion lo tene un averiguacion e anja aki bau di e turistanan estranheros. Ora cu e turistanan a jega Surnam e polis di Immigracion lo entregele un formulario, cual nan tin cu debolbe na nan salida. E intencion ta: pa sabi e duramento en promedio di e permanencia na Surnam y e suma cu en promedio ta worde gasta.

Tambe e turistanan por anota kehonan o tipnan cu nan tini tocante di e tratamento ricibi na Surnam.

Pa jenamento di e formulario menciona sinembargo no ta existi ningun clase di obligacion.

Coronacion di Jeanette



Coronacion di Jeanette de Veer den Caribe Club. Na robez Sr. Tico Kuiperl (presidente Caribe), Jeanette (reina di e anja aki) y Chicha Muyale (reina di anja pasa).

SUPERIORIDAD DI ARUBA NA TUMAMENTO DI PRESTAMONAN

B.C. di Corsow a duna detallenan

WILLEMSTAD. — Detallesnan duna pa Bestuurscollege di Curacao a mustra un superioridad fuerte di Aruba compara cu Corsow pa loke ta toca prestamonan riba termino largo. Esaki a socede en contestacion riba preguntanan poni door di e miembro di eilandsraad sr. R.M. Martinez D.P.)

For di e contesta ta resulta, cu for di 1953 te cu 1960 Corsow a tuma cerca e Algemeen Pensioenfonds di Antillas Hulandes 8.7 mijon y door di Aruba 7.5 mijon. Cerca Postspaarbank Corsow no a tuma nada, pero Aruba 1 mijon. For di Land Corsow a hanja 12.6 mijon y Aruba 11.4 mijon. Den e basenan di pensioen 1959, Algemeen Pensioenfonds di Antillas Hulandes e parti di Corsow tabata 35.7%, esun di Aruba 16.2%.

Por ultimo nan a pidi detallesnan riba placanan deposita cerca e Postspaarbank pa 31 di december 1959. Esakinan ta pa Corsow 6.8 mijon, pa Aruba 1.5 mijon florin.

E numero di poblacion di ambos islanan tabata riba e fecha menciona respectivamente 127.840 y 58.868.

Den Caribe:

JEANETTE DE VEER corona durante Anniversary Dinner

ORANJESTAD — Binti dos anja di existencia Club Caribe, un di e clubnan mas popular na e isla a celebra diamars ultimo. E punto cumbre di e celebracion aki tur anja ta e „Anniversary Dinner" cu ta worde teni anochi y durante cual e Reina di Anja ta worde corona. Mesun cos aki a socede diamars anochi den e club, na unda majoria di e miembronan a sinta pa e tradicional dinner.

Presidente di Club Caribe sr. Tico Kuiperi a jama e presentenan, entre cualnan Gezaghebber F.J.C. Beaujon y sra. y e consul nobo di Venezuela, sr. Miguel Paoli, un bonbini despues di e cocktail y en corto e senjor aki a haci resumen di existencia y desarollonan di Club Caribe.

Diamars tabata bintidos anja pasa cu Club Caribe a ser funda y e anja aki tambe e hecho aki a worde celebra cu masha exito.

E momento mas grandi riba e dia aki ta e coronamento di e Reina di Anja di Caribe, kende e anja aki a bira srta. Jeanette De Veer.

Masha elegante srta. De Veer a mustra diamars anochi ora cu su antecesora srta. Sarah (Chicha) Muyale a kita su corona y e presidente di Club a ponele riba cabez di Jeanette. Tabata un momento cu a roba hopi aplauso for di dos mesanan largo. Luego e reina nobo a tene su discurso den cual el a gradici tur cu a judele gana e puesto aki cual e lo ocupa no solamente como un titulo di honor, sino tambe como uno cu ta pone un cierto responsabilidad. E reina tambe a mustra riba e papel importante cu Club Caribe a hunga den bida social y deportivo di e comunidad. „Na nos ta keda awor e tarea facil pa sigi riba e caminda aki y pa tene nomber di nos club semper na halto", asina Jeanette a conclui.

A sigi despues e champanja na honor di e Reina nobo, kende un rato despues a ricibi un boeket di flor di e Consul di Venezuela na e isla, sr. Miguel Paoli. Pa e reina cu a baha, srta. Muyale, Club Caribe tabatin un boeket tambe pa demostra nan aprecio pa e trabau cu el a haci den e anja cu a caba.

Boeket pa sra. Beaujon

Un otro cos cu e directiva di Caribe no kier a laga pasa tabata entrego di un boeket na sra. I. Beaujon — Brouwer, kende huntu cu su esposo Gezaghebber F.J.C. Beaujon algun luna pasa a worde instala como miembro di honor di Caribe. Sra. Beaujon e dia ey no tabata presente y ta pesey e directiva a hanja cu diamars anochi tabata un bon ocasion pa haci esey. Na final a sigi e Anniversary Dinner di cual e presentenan a sabi di haci bon uso.



Choke I:

ORANJESTAD. — Diamars mainta pa cinco pa ocho a choka den Van Leeuwenhoekstraat e autonan A-6157, A-6347 y A-3327 mancha respectivamente pa T.D., D.W. y H.J.) E causa ta cu un di e autonan no por a para na tempo na un dado momento y a dal contra esun su dilanti cu na su turno a dal contra e auto mas dilanti. E danjo total ta fls. 800.—.

Choke II:

SAN NICOLAS. — Den Bernhardstraat tabatin diamars anochi nueb'or un choke entre A-3242 mancha pa E.W. y A-6979 di S.E. cu tabata parkeer canto di caminda. Danjo total ta fls. 400.—. E chofer W. tabatin algo aden.

Hanja y Perdi:

Luis Figaroa a hanja un armband di plata pa damas.

Horacio Yarzagaray di Nassaustraat 107 a perde un bril di solo.

BAILE PUBLICO CU CINCO ORKESTA

Mester di damas pa juda den Carnaval di mucha na Playa

ORANJESTAD — Mas noticia nos a hanja ayera for di e Comite Central tocante di celebracion di Carnaval e anja aki.

Manera ta conoci caba eligimento di Prins Carnaval ta tuma lugar den „Strand" diasabra awor durante di un grandioso baile. Un problema chikito si ta cu ainda e comite di Carnaval mester di algun damas cu lo kier juda den e Carnaval di mucha na Oranjestad.

Parada di Prins

E prins cu worde eligi diasabra awor lo cuminza cu su gira riba e dia pa 10'or di mainta dia 5 di februari saliendo di aeropuerto. Despues e lo bini na Oranjestad, bishita cas di gezaghebber, Noord, Tanki Leendert, Paradera, Santa Cruz, Savaneta, San Nicolas y e lo termina na Lago Heights Club.

Carnaval di Mucha

Lo tin Carnaval di mucha na Oranjestad y San Nicolas dia 5 februari pa dos'or di atardi. Esun na San Nicolas lo sali for di Abraham de Veerschool rumba pa Lago Sport Park na unda e lo hanja su terminacion. Esun na Oranjestad ta cuminza probablemente riba boulevard y lo hanja su terminacion den Wilhelmina Stadion, despues cu e participantenan chikito pasa den varios cajanan.

Eleccion di Reina

Diabiernes dia 10 di februari lo tuma lugar den Wilhelmina Stadion e momento grandi di Carnaval ora cu e Reina di Aruba worde eligi pa 8'or di anochi. E anochi aki mescos cu anjanan anterior lo worde varia cu un show cu artistanan local. Ya tin sigur cu lo participa den e show aki e grupo di artistanan Arubano cu algun luna pasa a coseccha asina hopi exito na Puerto Rico.

E anja aki lo tin probablemente un „Queen Coronation Dance". Esaki, si e lo bira sigur, lo ta algo nobo den Carnaval. E reina e ora ey ta worde corona den un o otro club durante di un baile.

Paradanan

Y por ultimo ta hanja e paradanan grandi tanto na San Nicolas diasabra atardi dia 11 di februari pa dos'or y e dia siguiente na e mesun hora na Oranjestad.

Algo nobo lo ta e „Gran Baile Publico" cu lo worde teni muy probablemente riba e terreno habri entre Trocadero y Royal Den. Lo tin 5 orkesta y steelbands pa anima e baile aki. Den e lugarnan pa bende fruta riba waaf e publico por hanja e dia aki bebida y comida na granel durante di e baile. Ta di spera awor cu tur e preparacionnan aki lo tin exito, pa asina Carnaval di e anja aki surpasa tur e otronan. Algo bon lo ta tambe si e anja aki por bini un arreglo entre E comite y polis pa tene algun caja limpi di autonan, p.e. Nassaustraat y Wilhelmina straat.

MUCHA MUHER MERICANA KIER CONOCE ARUBA

ORANJESTAD — [illegible] Sid Schaap [illegible] di de-centerte Holandes [illegible] Michigan, Estados Unidos, a [illegible] e semanario Mericano „Newsweek" di 9 di januari [illegible] tabatin un articulo di turismo [illegible] Como cu e kier corresponde cu [illegible] hende aki, el [illegible] un carta [illegible] a pone [illegible]: „NETHERLANDS INFORMATION DEPARTMENT, ARUBA, DUTCH WEST INDIES, NETHERLANDS ANTILLES".

E Netherlands Information Department [illegible] Don [illegible] Servicio Informativo na Corsou.

Den „Newsweek" [illegible] Aruba [illegible] na e [illegible] di su carta [illegible]:

Zeeland, Mich.
Jan. 17, 1961.

Dear Sir:

[illegible] I am [illegible] very much [illegible] if you be so kind and [illegible] the letter to some one who would like to write to some one in the United States.

I have read about your island in [illegible] issue of the Newsweek [illegible] and would like to know more about your country.

Thank you very much.
SID SCHAAP

516 E. Central Avenue
Zeeland, Michigan.
U.S.A.

ARUBA TA PREPARA PA GRAN CENTRO INDUSTRIAL

(Continuacion di pag. 1)

cantidad enorme di corriente. Aunke cu e actual centrale na Balashi tin un capacida dcaba di 15000 kilowatt lo ta necesario pa trece acerca dos unidad mas di cada uno 30.000 kilowatt. Masha probable esaki hasta lo bira tres! (mientras cu ya nan a tene cuenta cu cuater!)

Si mira cu Lago aparte di esey tin un centrale di electricidad cu un capacidad di 50000 kw y ELMAR tambe ta den estado pa produci ainda 8000 kw, Aruba ta bira cu esaki e lugar na mundo cu e consumo di corriente mas halto pa cabez di poblacion!

Te ainda ta Norwega y Estados Unidos ta na top cu 2 kw. pa cabez, na Aruba esaki lo bira minimo 3 kw. pa cabez!

Aruba por ofrece electricidad baratisimo na industrianan y segun senjor Faber ta informa nos, ta poco lugar na mundo por ofrece un tal tarifa di electricida dbarata manera Aruba.

E competidornan mas pega cu Aruba den e sentido aki ta den bario di Gulf Coast y poco mas leeuw Norwega tambe. Aruba ta den posicion di ofrece e tarifa barata aki pa motibu cu combustible pa e centralnan di electricidad por worde hanja barata aki (na Lago). Ademas pasobra e awa tambe ta barata (awa di laman).

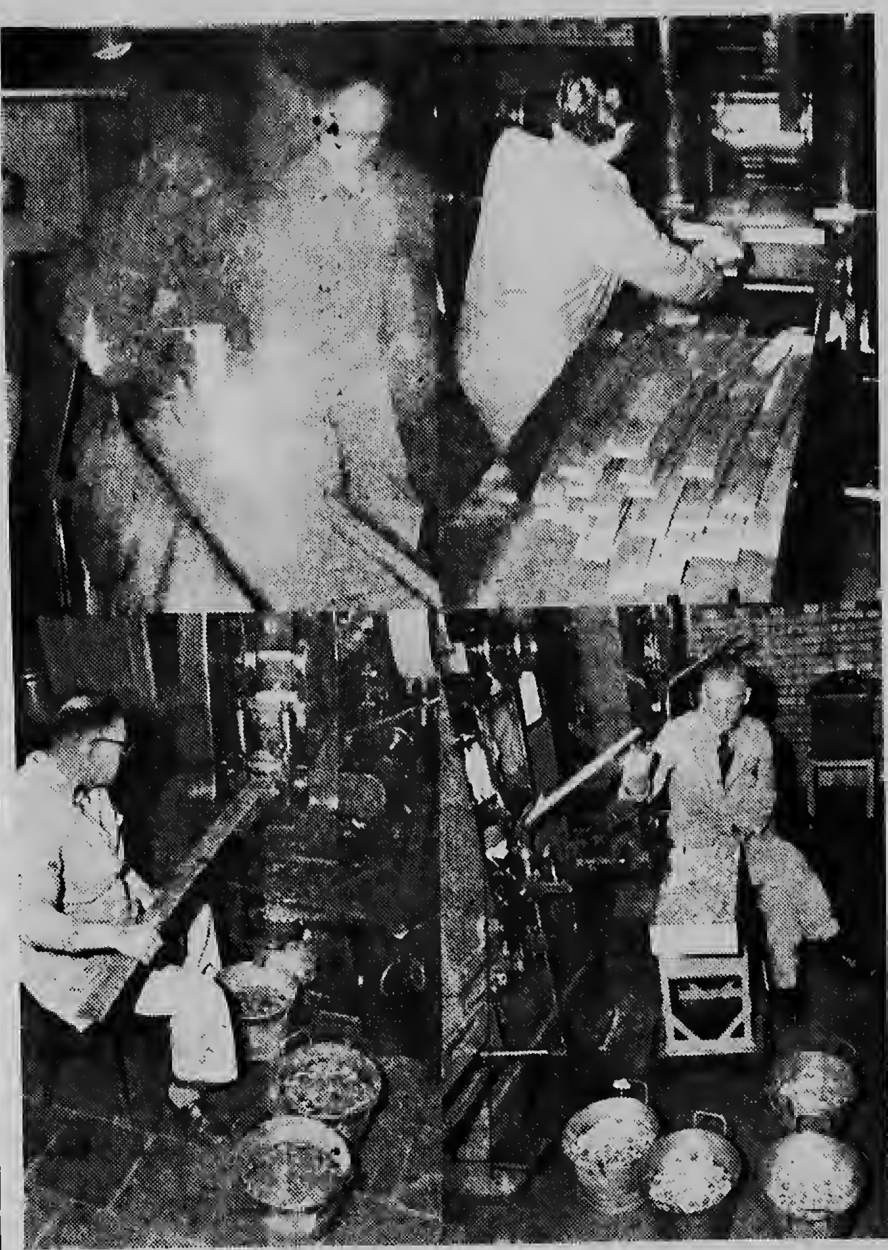
Otro factornan cu ta tene e prijs abao ta cu e fabrica na Aruba semper ta worde carga cu un capacidad uniforme, esta, no ta existi casonan cu tin periodo cu e poblacion ta usa hopi corriente di mas.

Tambe cu a worde percura pa unidadnan grandi, cu ta funciona considerable mas economico cu e unidadnan chikitu. Ta mereee la pena pa menciona cu e fabrica enorme di electricidad ta hanja un schoorsteen di 40 meter haltu!

E expansion aki ta haci cu tin mester di mas combustible, y e fabrica nobo ora cu e lo traha den full capacidad lo mester di 450 ton di zeta pa dia, na comparacion di e 105 ton di actual. Lo worde construi tres tankl mas di azeta riba e terreno, mientras cu pa e tempo ei e zeta lo no worde transporta mas pa tefra, pero via laman.

Senjor Faber no por a bisa ainda fecha cu nan lo cuminza cu e construccion, pero si el a duna tur siguranza cu e expansion di e fabrica di awa y di electricidad lo ta cla prome cu e fabricanan di quimica, pa evita cu ora e ultimo fabricanan aki ta cla, pa nan keda fallo di corriente y di awa.

Den nos edicion di majan nos ta spera di continua cu e relato aki tratando di e industria di salu, y e haaf na Oranjestad.



FUERTENAN DI PLATA. — Dia Luna dia 16 di Januari tabata e dia grandi cu fuertenan nobo di plata a drenta circulonan trobe na Hulanda. Na e fabrica di placa na Utrecht nan ta trahando masha dia caba bao di hoogspanning pa fabrica e monedanan nesesario aqui. Nos amigo fotografo cu a bai tira un bista aya, a saca e cuater stadia di e fuerte di plata aqui. Ariba na izquierda bo ta hanja e bashamentu dje bara di plata cu (Portret derecho ariba) mester ser primi den e wals te ora cu e bira dje tamanjo cu ta ser exigi. Despues e barranan ta bai den mashin di pons (Portret izquierda abao) den cual e schijf di plata ta ser primi den un otro mashin pa bira e berdadera fuerte (portret derecho abao).

Noticianan tocante vapor Portugues "Santa Maria"

(Continuacion di pag. 1)

Parce cu majoria di e piratanan a bai abordo dje bapor na La Guaira, Venezuela, bisti manera turista. Nan armanan tabata den nan maletanan.

E director dje hospital di St. Lucia a declara cu e alumno De Sousa ta e unico miembro di tripulacion dje bapor, kende ta gravemente herida.

E „Santa Maria" por alcanza un velocidad di 20 milla pa hora y ta un dje bapornan di pasahero mas liher riba e lineanan di nabegacion cu ta mantene servicio cu Sur-America y Merca Central.

Mehorando

— Salud dje alumno di stuurman dje "Santa Maria", Joao Antonio de Souza di 20 anja, kende a worde herida gravemente durante apoderamentu dje bapor, tabata mehor ajera nochi.

5 nabegante dje bapor portuges ta den un refugio pa nabegante na St. Lucia y 2 otro ta den hospital, esta un steward cu tin de,geel y e alumno cu heridanan di bala.

Aunke cu e tin heridanan grave na su pecho y brazanan, De Souza ta conta su experiencianan cu un sonrisa. "Tur cos a socede di repente." asina el a bisa. Dialuna anochi 1.30'or mi tabata den e sala di carta ora cu mi a tende 2 tiro di repente, casi mes ora e oficial di guardia a habri porta dje sala di carta y a grita: "jama capitan", despues di cual el a cai morto na mi pianan.

Mi a cuminza bai abao y mi a tende mas tiro. E ora ey un cos a dal mi y mi a bai fo'i mi".

Otro nabegantenan, cu a worde desembarca na St. Lucia, a hisa, cu e 70 rebeldenan a barca den Haf di Caracas. Tabata portugesnan y spanjonan. No tabatin dificultad te cu e bapor a sali for di Corsou, prome cu 6'or.

E ora ey e handidonan, arma cu granaat, tommygun y revolver, a amenaza e bapor cu nan armanan y apodera di dje. E comandante a worde saca for di cama, nan a marele y hinca un prop den su boca pa e no por papia.

Pa medio di luidspeakernan e pasaheronan y nabegantenan cu no tabata traha, a worde informa dje apoderamentu y nan a worde avisa di keda calmo, na beneficio di nan propio seguridad.

Sabiendo cu e bapor no tabatin ni e revolver mas chikitu abordo, mester a cumpli cu e order ey, asina e testigonan di wowo aki a bisa, nan a bisa cu e accion a worde cumpli na un manera brillante. Un marconist bandido a tuma radiokamer over, mientras cu loodsnan a para riba brug.

Bon prepara

Henter e plan evidentemente tabata bon prepara.

E nabegantenan aki ta bisa cu e rebeldenan tabata serio den nan intencion di sink e bapor, si e worde detene.

Ora cu e "Santa Maria" a alcanza e isla St. Lucia, e rebeldenan a bira generoso. Nan a manda e hendenan herida y cadaver dje oficial den haf abordo di un boto di motor, mientras cu e segundo administrador a hanja placa pa paga dokter y pasashi pa hai Portugal pa tur hende.

Ora cu nan a bai na e isla, e nabegantenan a mira e capitan riba brug, bao di guardianan arma. Na mitar caminda e boto a hanja un defecto den motor, y mester a rema pa jega St. Lucia. Esaki a dura un ora y ya pa ora nan a conta e autoridadnan na St. Lucia nan experiencianan, e "Santa Maria" a bai caba atrobe.

Un portavoz di almirantazgo ingles a declara, cu e comandante dje "Rothesay", actualmente na Trinidad pa busca combustible, lo mester dicidi e mes, si lo e sigui busca e "Santa Maria". E fregata "Ulster" ta mucho leu pa juda buskele.

Mensahe pa Galvao

E corresponsal na Washington dje corant monarquista spanjo "ABC" a declara cu capitan Galvao, kende a apodera dje "Santa Maria", a establece contacto cu elementonan pro-Castro poco tempu pasa.

E corresponsal ta considera e apoderamentu dje "Santa Maria" door di capitan Galvao como un capitulo nobo den e guerra frio, cu ta worde conduci contra gobierno portuges cu un precision espantoso, pa un di oponentenan mas apasionado y peligroso. E movimento pro-Castro, cual ta di extende su revolucionnan mas tantu posible te na e mundo latinomericano, ta juda e rebeldenan portuges den un manifestacion di propaganda politico, na e momento psicologico revolucionario na Suramerica.

Otro corantnan spanjo a dedica hopi espacio na e caso, pero sin duna comentario.

Manifestacion politico

Almirante Humberto Delgado, excandidato presidencial di Portugal y actualmente desterra na Brasil, a manda e siguiente mensahe pa capitan Henrique Galvao abordo dje „Santa Maria":

„Mi ta comparti bo e emocion indescriptible di tur Brazilenjo y Portugues. Mi ta saluda e gran lider Galvao y su companjeronan valientenan, digno di nos lema: Honor y morto". Firma: Delgado.

Reunion plenario comunista na Polonia

WARSCHAU, 22 januari. — Durante un reunion plenario dje partido comunista polaco a worde dicidi cu den futuro lo no tin les religioso mas na e schoolnan di Polonia. E reunion plenario di partido comunista a tuma bao di presidencia di Ladislao Gomulka, e secretario dje comite central, kende a aproba e plan pa reformacion di educacion na e schoolnan primario y secundario, cual e comision politico a presenta.

Loque N.R.C.T. a informa

DEN HAAG, 24 januari. — "Nieuwe Rotterdamse Courant" di awe a informa cu ajera presidente Betancourt di Venezuela a suspende e garantianan constitucional, pasobra e tin miedu cu lo tin un rebelion atrobe di comunistanan.

El a bisa cu e elementonan rebelioso, entre cual tin militaman venezolano cu ta worde apoya pa Santo Domingo, ta lucha pa forma un gobierno venezolano segun modelo dje regimen cubano di Castro.

Den ultimo tempu aki a origina un acercacion entre e regimen izquierdista di Castro y e dictadura derechista na Santo Domingo.

Na Venezuela e garantianan pa expresion di opinion, libertad di reuni y proteccion contra arresto voluntario y algun otro garantia mas, a worde suspende.

Trahadornan Cubano cu ta traha na Guantanamo

HAVANA, 20 jan. — E casi 4000 Cubanonan cu ta traha na e base Naval Mericano, Guantanamo, mester tin un permiso especial awor, riba order di gobierno Cubano. Nan mester haci un declaracion bao di huramento tocante nan sueldo. Gobierno Cubano kier pone un fin na e contrabanda di divisa na e manera aki.

Detencion di Alan Oxley na Havana

HAVANA, 24 januari. — Alan Oxley, un fotografo di prensa ingles y su esposa, a worde detene ajera nochi na Havana, ora cu nan tabata saca portret di un demostracion di muher contra e fusilamentunan na Havana. Tur esfuerzo di embahada ingles pa efectua libertad di e pareha, abata en vano te ainda.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Neen, neen! Zeg hem maar dat ik niet thuis ben ......!"

„No, no! Bise numa cu mi no ta na cas ......!"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Bo tin bon aspecto pa tur preocupacionnan creativa of tambe artistica.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Lo bo tin hopi cos di haci i lo bo posee riba e energia necesario.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Larga otronan expresa nan opinion: Scucha i pensa quico abo tin di haci.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Cuidao pa bo no usa lenga skerpi of haci huicionan mucho pura pa bo no comete error.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Haci algo pa bo haci bo relacion cu otronan mas estrecho i waak nan deseonan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Cierto cambionan cu bo ta pensa awor ta den bon direccion.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo mester mira e asuntonan actual di parti mas optimistica. Bo ta hanja ayudo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Probablemente cu famia i cas ta exigi bo atencion. P'esei no haci nada sin pensa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo relacion cu otronan ta atribui na influencianan repentina. No descuida bo cas.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo tin bientu na bo fabor den tur loque ta depende di comercio, financia i compra.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Paga extra atencion na cosnan den bida priva, na amor i matrimonio.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Oranan di mainta ta adecuado pa tur loque tin haber cu bo financia.

A.B.B.A. invita pa campeonato mundial na COSTA RICA

(Di nos redactor deportivo)

Door di directiva di A.B.B.A. nos a worde informa cu e invitacion a worde ricibi for di Costa Rica pa participa den e Campeonato Mundial Amateur, cual lo worde teni for di dia 7 te 28 di april na Costa Rca. Ya for di anja pasa directiva di A.B.B.A. a cuminza tuma paso en vista di e venidero campeonato ey organisando e training-nan central di un preseleccion. Actualmente cuatra te cinco viaha pa siman tin training tanta na Oranjestad como na San Nicolas. Ademas di e trainingnan ta ser duna les den teoria y ta warde teni weganan di practica. Di e weganan score ta warde aficialmente teni pa hiba un recard mas completo posibel di cada hungador.

Como cu A.B.B.A. no ta den un pocion financiero cu cual nan por cubri e gastonan di un delegacion pa Costa Rica, un ayudo a ser pedi na Aruba Sport Unie.

Otro noticia interesante y importante tocante nos baseball cu A.B.B.A. duna nos ta tocante un invitacion ricibi for di Merca pa participa den un Campeonato di Junior-League, esta di hungadornan entre 13 y 16 anja di edad. E campeonato aki lo ser teni durante luna di augustus na Santa Maria, California. Directiva di A.B.B.A. no a tuma un decision ainda y den e invitacion den estudio. Aparentemente mas pais ta worde invita pa e evento aki dunando e asina un caracter internacional.

Despues di e trip haci anja pasa cu e equipo campeon di Little League di Puerto Rico, lo ta un gran cos pa e muchanan cu ta hunga baseball cu ya no por ta mas den Little League y ainda ta mucho chikito na e pelota grandi amateur, lo por hanja oportunidad di haci un viahe asina pa bai competi contra paisnan fuerte for di cualnan sigur sigur nan por sinja hopi.

Campeonnan personal di 1960

E hungadornan cu den e campeonato personal den diferente departamento ta e siguiente nan:

Campeon bateo AA: Hudson John di Heineken's

Campeon empuhador AA: Hudson John di Heineken's.

Campeon base roba AA: Simeon Bryan di Heineken's.

Campeon pitcher AA (a base di mas wega gana): Bubu Ras di Heineken's.

Campeon bateo A: J. Romney (Hazel) di B.B.C. Chesterfield.

Campeon empuhador A: Harold Hughes di Zenith.

Campeon base roba A: T. Biezen di Oranjeboom.

Campeon pitcher A (a base di wega gana): E. Arrindell di Don Bosco.

Campeon bateo di Little League: F.J. Vrolijk di Adams Chiclets.

Campeon pitcher di Little League (a base di mas wega gana): J. Richardson di Hilton. — Mas hit di Little League: D.S. de Windt di Hilton.

Tambe directiva di A.B.B.A. a informa na nos cu definitivamente a keda decidi cu e campeonatonan local di clase A y AA e anja aki lo worde hunga den Lago Sport Park.

Intencion ta di cuminza e campeonatonan aki despues di regresa for di Costa Rica.

Ta un gran idea pa tene e campeonatonan local den Lago Sport Park ya cu baseball ta un deporte cu mester di su fanaticonan. Y caminda e fanaticonan ta acud pa weita un partido di baseball ta na San Nicolas den Lago Sport Park.

E campeonato di junior league ta planea pa luna di april 1961. Hungadornan entre 13 y 16 anja di edad por participa den e campeonato aki, cual pa promer biaha ta worde hunga e anja aki. Muchanan cu a nace despues di dia 1 di november 1944 tambe por participa den e campeonato. Personanan interesa den e organisacion di un semehante campeonato por tuma contacto cu e activo secretario di A.B.B.A., Johnny Oduber, kende fielmente ta pone nos na altura di e decisionnan y movementonan cu directiva di A.B.B.A. ta haci den su marcha pa progreso di nos baseball.

R.C.A. invita pa torneo na SURNAM

(Di nos redactor deportivo)

Sr. George H. Knoppel, miembro di directiva di Leo Victor, un equipo di futbol di e clase mayor di Surinam, ta pasando algun dia na Aruba y den nomber di su club a extende un invitacion na R.C.A. pa bin participa den un torneo na Surnam. E torneo ta en conexion cu e 25 anja di existencia di Leo Victor, cual fecha ta worde recorda durante luna di april.

E fecha pa e torneo mes sinembargo no ta exacto ainda ya cu esaki ta depende riba loke e clubnan invita, esta R.C.A. di Aruba y sea Scherpenheuvel of Sithoc di Corsow, decidi.

Ta posibel pues cu e torneo worde teni despues di luna di april aunke cu e organisadornan no ta prefera esey.

Actualmente e equipo Leo Victor ta sub-campeon di Surinam, segun informacion di Sr. Knoppel.

Dia 15 di e luna aki den un partido contra di e campeon Robin Hood, Leo Victor a sali victorioso cu e aplastante score di 7 pa 2.

Cuatro hungador di Leo Victor ta forma parti di e seleccion central cu Surinaamse Voetbal Bond tin den training. Esakinan ta keeper Schotborg, back Enig y Pique y tambe midvoor Schutte, kende den e mencionado partido contra Robin Hood a anota nada menos cu cuatro biaha.

E equipo di Leo Victor 25 anja pasa a worde fundi luego hopi anja largo guia, door di fraternan na Surinam. E torneo lo duna mas o menos diez dia.

Di parti di directiva di R.C.A. nos a obtene informacion cu un decision definitivo no a worde tuma ainda arriba e invitacion. Ta depende riba diferente factornan pero sea awe of majan un contesta mester worde duna na e representante di Leo Victor.

PROXIMO CAMPEONATO MUNDIAL DI BASEBALL NA ARUBA!!

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — For di directiva di F.I.B.B.A. a worde ricibi door di A.B.B.A. a proposicion pa tene e proximo campeonato mundial di baseball amateur na Aruba. Esaki lo ta esun di anja 1962. Naturalmente no ta algo cu A.B.B.A. lo por costea, pero F.I.B.B.A. ta consiciente di esaki y a propone directiva di A.B.B.A. pa acerca tanto Gobierno di Aruba como A.S.U. pa haci un esfuerzo y tene e campeonat odi 1962 na Aruba.

Pa hanja un idea cuanto e gastonan di un campeonato semehante lo ta directiva di A.B.B.A. a manda pidi un begrotin gna Costa Rica di e campeonato 1961.

Despues di ricibi esaki A.B.B.A. lo forma un estudio profundo pa weita ki posibilidadnan por tin y pa naturalmente tuma e pasonan necesario.

Pa organisa un semehante campeonato naturalmente sumanan grandi ta worde envolvi, pero si un solucion por worde hanja, nos ta kere cu lo vale la pena.

Nomber di Aruba lo worde hopi menciona den noticianan di caracter mundial y tambe na nos isla mes lo ta un estimulo enorme pa e deporte.

PAPIN WILSON NO POR HUNGA AMATEUR MAS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Un sla duro e equipo sub-campeon di nos isla, Marlboro, a ricibi den e dianan aki cu e noticia cu nan utilisimo hungador Papin Wilson ya no por participa den campeonato of torneonan amateur mas. Papin Wilson a firma contract cu un farmteam di Washington Senators „Whytevillt Club" pa bira profesional y te basta a bai practica durante tres siman aya. For di George Trautmann, president di Asociacion di baseball profesional na Merca, a confirma tur esaki na directiva di A.B.B.A. Asina ta cu cumpliendo cu e riguroso reglamentonan di F.I.B.B.A., directiva di A.B.B.A. no por permiti Papin Wilson hunga mas den torneo of campeonatonan organisa door di nan of bao di nan auspicio. Statutonan di F.I.B.B.A. ta bisa cu si un hungador pone su firma so bao di un contract pa bira profesional ta basta pa worde considera pa resto di su bida como un profesional. E no tin nodi di a hunga mes.

Den Papin Wilson, e equipo di Marlboro a perde un bon hungador, kende especialmente den e ultimo anja a ocupa diferente posicion pa su equipo cabalmente.

Ta lastima cu Papin Wilson a tuma e paso aki, sin tin hopi siguranza cu e lo tin masha bon chens di por keda Merca y continua como profesional.

Cumpleanjos

A drenta nan enlace matrimonial sr. Henry Croes y srta. Flora Evertsz. Felicitacion ta bin di nan mama, tata, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, y demas familia, amiga y amigonan y conocirnan.

Sr. Policarpo Larez ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Gregorio, mama Dorotea, rumannan Andres, Pedro, Theodora, Gregoria, 2 sobrina Doortje, Ludwina, 2 cunja Roza, madrina Prudencia Lamper, padrino Pedrito Ras, Johan Maduro, tanta y omonan, prima y primonan, amiga y amigonan y di familia Larez.

DAKOTA A DERROTA RIVERPLATE DOS CERO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diamars anochi Los Amarillos de Dakota a obtene nan promer triunfo di e torneo pa Stimulansbeker contra di e benjaminnan di hoofdklasse Riverplate. E anotacion di 2—0 cu cual e partido a termina ta mustra cu Dakota a desplega un mihor wega cu nan rivalnan.

Ambos anotacion a nace den e promer mitad door di intermediacion di Jimmy Richardson y Sanam Renfrum. E ultimo aki a worde duna e chens door di un error grandi di e defensa rioplatense.

Na man di keeper Mackay e dos golnan dakotenjo a pasa. Pa Dakota a defende e arco Yubi Richardson, kende den e momentonan di apuro a sabi di salba situacion.

E wega di Riverplate tabata decepcionante. Nan linea delantera no tabata tin suficiente acoplacion pa por a pasa e defensa encabeza door di Juancho Pablo. Dakota, en cambio, a impone hopi dominio.

Awor Dakota a join. R.C.A., Aruba Jrs. y Jong Aruba den e segundo puesto cu dos punto cada uno. Na promer luga di e torneo ta sigi Estrella cu tres puntos, mientras Riverplate ta den ultimo cu un punto.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent nas Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Bitter Victory" 18 j.
RIALTO 8.00 „Let's Rock" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Tempest" a.l.
AURORA 7.30 „Sealed Cargo" a.l.
SAVANETA 7.30 „La mujer que no tuvo infancia" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 26 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
[illegible] racion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Noticia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandas
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Canciones di Adilia Castillo
8.45 Merengues
9.00 Musica, Poesia y Composic. Antiiland
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 26 di januari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 26 de Enero

8.25 Patron de Radio Cara. - Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 26 di januari

06.00 Apertura
06.01 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manian y sempor
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complacienclas
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacienclas
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama Deportivo - o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by the British W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

AMOR Y CAPRICHO

pa Tuvuchi

No. 10

Despues di gera bida tabata dificil pa tur hende y mi cu bo tambe no a queda salba dje miseria general. Tin bez mi ta puntra mi mes ta di com nos por salba. Nos tabata hopi mal para tempo cu mi a bin contra cu Nolan.

Aqui Greta a cesa un ratu y a queda ta mira Nicolina, mientras e tabata puntra su mes ta cual di nan dos su calidadnan tabata ehercé den e mucha muhe. Un ratu prome caba el a experimenta un lucha interior den cara di Nicolina.

Greta a sigui. E no tabata gusta otro cos sino franqueza y e tabata desea pa e mucha aqui sa tur cos manera nan ta, pasobra e tabata un muhe formal caba.

Anjanan largu caba mi tabata puntra mi mes qui dia lo mi conta bo esaqui. Mi ta spera cu lo bo comprende awor cla, paquico m'a haci esei awor. Y si bo no comprende mi, anto no ta di ningun utilidad pa mi conta bo tampoco. Y awor quier tenconta bo tampoco. Awor mi kier tenof bo ta pensa na queda enter bo bida un mucha muhe insignificante? No ta tur camina un rol di nulo lo conveni. Pero si acaso bo persisti, anto lo mi no stroba bo, pasobra toch lo bo no sinja na Universidad contra bo boluntad. Pues ta para na bo awor si bo quier acepta e oferta dje empleo cu nan a haci na bo. E ora ei mi tambe ta sa ta qui punto de vista mi ta ocupa den bo bida. M'a haci tur loque tabata posible. Si bo quier sigui mi consejo, anto bo ta bai universidad na venidero Otonjo y Lucky Nolan lo paga tur cos. Bueno, Nicolina, ta quico bo ta dicidi?"

Nicolina no por a mira su mama den su cara. Su mama a jame un snob y esei e tabata hanja fatal. Y e tabata sa cu Greta tabatin razon. E tabata sintie awor en realidad un snob di mas grandi cu tin, pasobra e no por a hanja un hustificacion pa e bijnaam aqui. Hasta su scool tabata ser paga pa un stranjero. E tabata mira su mama awor den un otro luz. Greta a hanja un paar di golpe basta formal di a resisti den bida y den un mundo cu no tabata cos di tur dia. tabata pensa, cu su tata prome cu el a bai Merca, a conoce e mes sorto di bida manera Greta y a bira lomba toch pa expres pa e bida.

Diripiente Nicolina a sintie ta hanja rahia riba su tata, un tata cu nunca el a conoce.

Greta a hise cu Rainards tabata ricu y cu Stephen tabata orgulloso. Y cu amargura Nicolina tabata pensa, cu ta pa orgullo di su tata e mester a bai sigui su estudio awor riba lomba di un stranjero. Tabata duele masha tantu cu e tabata figura su mes mas tantu di Stephen su personalidad cu tabata en realidad. P'esei e tabata a punto di rechaza ayudo di parti di Lucky Nolan.

Esaqui no a sali foi sentido practico di su mama, pero pa honor y sentido pa sinceridad di Stephen.

Y manera su mama a munstre, cu Stephen no a logra hai asina leu den mundo manera el a pensa.

Diripiente Nicolina a bin dicidi cu lo e bai universidad. Foi awor e ta firmemente dicidi di no larga ni un seconde pasa ni probecha di esaqui den estudio, pasobra el a convence pa su mes, cu ta loque bo sa no bai. Universidad tabata e terreno di jaag pa yiunan di majornan ricu. Nan tabata quier placa y mas pronto posible. Sin placa bida tampoco no tabatin ningun sorto di nificacion ni balor den dje. Y e tabatin mester di color.

Greta a move su mes. Lihe Nicolina a hiza su wowonan. Pero e no a mira Greta directamente. E mucha muhe tabata studia e treknan riba cara di su mama, cu tabata sali fuerte contra e luz skerpi riba e mesita. E mama tabata hoben, el a pensa y e tabata puntra su mes ta paquico su mama no a realiza esei prome. Quizas tabata pasobra e tabata mire awor cu otro bistanan.

Greta tabatin 38 anja y e tabata bunita y hubenil. Automaticamente Nicolina mester a corda e historia di Roger. Anto e yiu tabata bisa den su mes cu mama lo mester tabata un gran belleza tempo cu e tabata mas hoben, sino lo e no por a haci asina impresion riba un conde.

Greta no tabata e tipo di muhe cu ta 18 anja ta jora pa motibu di un curazon quibra. E tabata mucho sensato y huicioso p'e haci esei.

E tabata admira su mama pasobra esaqui tabata as'na calmo y e tabata respeta su huicio, pasobra e tabata sa cu esaqui no tabata influencia pa imaginacion ruso. Greta a sinja conoce mundo. El a sufri golpenan pisa. E si no tabata sa nada di esei. Diripiente Nicolina tabata sinti su mes alivia. Awor cu el a accepta no tabatin motibu mas di precausion. Esei el a saca foi su man. Porvenir lo percura pa su mes.

Greta a queda ta mira jen di speranza.

"Ta qui dia b'a bisa trobe cu mi por bai universidad?" el a puntra un poco nonchalant.

Greta a sonrei. Por influencia ingles den dje a ser venci.

"B'a dicidi porfin?" el a puntre.

"Si".

"M'a pensa cu lo bo haci esei". El a queda ta mira Nicolina criticamente. "Bo sa cu bo ta bo y bo ta hanja mas tantu cu bo merece. Bo tata a entrega bo tur su amor pa cosnan nechi y bunita. Stephen tabata gusta belleza. Bo tambe t'e mescos. Pero e tabatin mester semper di un forza pa yude. Pero abo por sin ayudo. Abo por bringa foi bo mes! Stephen tabata satisfecho cu su sonjonan. El a duna bo su maneranan di mas civilza y fineza. E idea pa sabi com mester haci uso dje calidadnan aqui ta di mi b'a hanje. B'a hanja hopi, Nicolina, mas tantu cu bo tabatin derecho riba dje. Bo por yega hopi leu cu loque bo tin. Lo ta bo mes falta si bo no logra na haci bo bida un exito. B'a hanja awor e chens di bo bida. Trata tambe na haci loque ta na bo alcance foi dje.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Lo mi saca e diablo for di e cuarto! Mi quier taha Sonrisa ora e bolbe di e pueblo"! 2. „Mi quier papia cu bo, Sonrisa"! „Awor no.. mi tin pura"! 3. „Awor mes"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta cierto cu e mucha ta goza di hopi privilegio! No ganja mi"! „Tur cos ta masha sencillo, Senegal"! 2. „Ta Tavi cu a bolbe! Prepara boso muchanan"! 3. „Boso ta drenta pa e stal di olifante... despues lo mi hiba boso na unda e instrumentonan di oro ta"!



DICK TRACY

4. „Mi a venga pa mi baby"!



RIP KIRBY

1. „Lo bo por a pone e motornan traha mientras mi ta cerra e paso"? „Mi ta quere cu si.." 2. „Ora bo ta clatrece e avion pa aki y lo mi subi a bordo..." 3. „Quico esey"? „Ta parce cu ta e motornan di e avion.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saludos, camarada! Mi a conoce Zorel.. e la acepta mi sin reserva"! „Bon" 2. „E ta ansioso pa conoce Emile Garonic, e pintor di su propio pais". 3. „Y su plan"? „Na su debido tempo lo e consenti cu Garonic saca su portret. Un regalo di Garonic cu e no por nenga! Despues di dos sesion, ora Garonic gana su confianza... Ata su instruccionnan"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Kende bo ta jama"? Doctor Davis". 2. „No quere cu e ta bay duna cualuquier dieta. Dokter lo examina bo promer.. y despues.." „Halo, dokter"? 3. „E hoben di kende mi a papia cu bo, Tula Mansard. E ta dispuesto.."



PEPITA

2. „Cada vez cu mi pasa den e porta ey mi ta trompeca cu e tapijt". 3. „Ya tin un luna caba cu mi a pidi bo clavé"! 4. „Ta mi culpa anto cu tempo ta bula"?



remitido

„PROGRESO SI, DESASTRE NO"

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Srs. representantes di e clubnan afilia na A.V.B.:

Como un fanatico di futbol mi ta sintimi cu e obligacion di seirbi e articulo aki cu e solo intencion di yuda na e progreso di nos futbol.

Dia 27 di januari lo tin un reunion general di A.V.B. pa kiesmento di un president y 4 miembro pa directiva nobo. E mas importante di e kiesmento aki ta esun pa e puesto di president, un puesto cu ta exigi un persona independiente, responsabel y sin interes personal.

Constantemente mi a tende critica fuerte contra di e actual president di A.V.B., cu tambe ta na turno pa baha y apesar di tanto critica, mi a keda babuca di mira su nomber atrobe como candidato pa e puesto di president. Cu e mijnheer aki ta desea di worde reeligi no ta nada stranjo, pero cu tin persona of club cu ta lanza e persona aki como candidato y respalda su candidatura ta incomprensibel.

Tambe mi a ripara como candidato pa e puesto di president di A.V.B. un ex-president di e bond aki, cu durante su periodo a demostra di no tin e capacidad pa e puesto aki y cu no ta implanta e disciplina pa haci respeta e „strafbepalinger", di A.V.B.

Ta com por ta posibel cu un persona cu a faya caba como president di A.V.B., ta worde presenta como candidato pa e puesto importante aki?

E clubnan cu a manda e persona aki como candidato pa president mester tuma en cuenta cu nos tur cu ta simpatiza cu futbol, ta desea di weita nos futbol progresa, nos no ke bai atras!!

Si e representantenan ta dispuesto pa eligi un president nobo, nan mester tuma en cuenta cu nos no ke bai di „panchi pa candela".

Cu tur sinceridad mi mester remarca y esaki ta mi opinion personal naturalmente, cu e tercer candidato of sea Sr. Sep Oduber, ta parcemi e persona adecuado pa ocupa e puesto di president di A.V.B.

Primeramente pasobra e ta un ARUBIANO, cu ta goza di hopi prestigio y cu ta ocupa un puesto halto den Lago cu lo por duna A.V.B. hopi ventaha cu su relacion cu Lago of Lago Sport Park. Tambe pasobra Sr. Oduber tabata un di e prome miembronan di directiva di A.S.U. cu a haci un bon trabao pa deporte en general, largando atras un bon impresion. E capacidad cu Sr. Sep Oduber tin solamente ta suficiente pa e clubnan cu ta bai vota deposita nan confianza den e persona aki, ademas mester tuma en cuenta cu e persona aki ta un persona cu por representa A.V.B. dignamente tanto aki na Aruba como den exterior y cu ta worde respeta y lo haya un bon acogida cerca cualke persona, organizacion of autoridad.

Corda bon cu e president di A.V.B. mester ta un persona independiente, cu capacidad y dispuesto pa tuma e honor di Aruba y e amor pa e deporte di futbol en cuenta prome cu cualkier distincion.

Prome cu mi termina, permitimi suplica tur e clubnan, cu ta miembro di A.V.B., cu tin derecho y ta nan deber di bai vota pa un mihor destino di nos futbol pa usa y corda e lema: „PROGRESO SI, DESASTRE NO".

Masha danki,
EMITERIO RAS

Tur cos ta tranquil trobe na Brussel

BRUSSEL, 23 januari. — Awe e ultimo welgistanan wallones a bai trabao bek. No tabatin incidente. Awe mainta Belgica a mustra normal atrobe, aunke cu e resultadonan dje welga di un luna ta worde sinti ainda.

Ajera nochi e cuatro victima dje incidentenan reciente, un welgista di 25 anja kende a hanja un bala den su cabez durante e bringamentu na Lluik, a muri.

E 6.000 militarnan cu a protega e centronan economico vital durante e welga, a bai bek na nan cuartelnan general.

Inundacion na sur di Buenos Aires

BUENOS AIRES, 24 jan. — Parti sur dje provincia Argentino Buenos Aires ta sufri di inundacionnan. Segun nan sabi, 11 hende a muri caba, 37 a perde. E danjo ta worde calcula na 55 milion dollar. Na e region di Tandil, cual a sufri mas tantu, e awa ta cuminsa zak,

BEURSKOERSEN

26 januari 1961

Aantal aandelen	4.470.000
Industrie	637.72 - 1.07
Spoorwegen	140.23 - .29
Utilities	104.41 + .36
Gemiddelde	215.08 - .11

ABC Vending	34 3/8
Addressograph-Multigraph	85 3/4
Admiral Corp.	12 1/4
Allis Chalmers	26 5/6
Aluminium Ltd.	34 1/4
Alcoa	72
Amerada	76
Am. Airlines	22 1/4
Am. Bosch	17
Am. Can	37 1/2
Am. Cyanamid	46 1/4
Am. & Foreigh Power	9 1/2
Am. Home	190
Am. Mach. & Fdy.	87 1/2
Am. Metal	28
Am. Motor	17 3/4
Am. Natural Gas	83
Am. Optical	56
Am. Photocopy	87 1/2
Am. Smelting	56 7/8
Am. T & T	112 3/8
Am. Tobacco	71 1/4
Am. Water Works	21 5/8
Amp. Inc.	72 1/4
Ampex Corp.	21 3/4
Amphenol Borg	46 1/4
Anaconda	48
Armour	43 3/8
Automatic Canteen	37 3/8
Avco	14 7/8
Babcock & Wilcox	41
Beckman Instruments	99
Beech Aircraft	20 1/8
Bell & Howell	53 1/4
Bestwall	46 3/8
Bethlehem Steel	42 3/9
Boeine Airplane	36 7/8
Borg-Warner	37 3/4
Bristol Myers	70
Brunswick Corp.	40 1/8
Bucyrus Erie	15 7/8
Burlington Industries	19 1/4
Burroughs	30 3/4
Canadian Pacific	22 1/2
Capital Airlines	7 1/8
Carrier Corp.	37 3/4
Carter Products Inc.	50
Celanese	25 1/2
Cerro De Pasco	33 3/4
Cessna Air	35 5/8
Champlin	22 7/8
Chance Vought Aircr.	43 1/8
Chemetron	24
Chesapeake & Ohio	62 1/4
Chock Full O'Nuts	23
Chryster	38 3/4
Cities Service	52 3/4
Clevite	54 1/2
Coca Cola	79 1/2
Colgate Palmolive	31
Collins Radio	42 7/8
CBS „A"	37 3/8
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	39 5/8
Continental Motors	8 1/8
Continental Oil	56 1/2
Corning Glass Works	178 1/2
Crane Co.	39 3/4
Crowell Collier	43
Crucibel Steel	20 1/8
Curtis Wright	18 1/4
Daystrom	32
Decca Records	33 1/2
Diamond Alkali	69 1/2
Diners Club	25 3/4
Douglas Aircraft	32 3/4
Dow Chemical Co.	72 1/8
Du Pont	204 1/4
Eastern Airlines	27 1/4
Eastman Kodak	111 1/2
Elastic Stop Nut	25 1/2
Electric Auto Lite	48 5/8
El Paso Nat. Gas	29 5/8
Emerson Electric	55 1/2
Emerson Radio	12 1/4
Fairbanks Whitney	8 1/2
Fedders Corp.	17 5/8
Ferro Corp.	45
Florida Pow. & Lt.	65
Food Mach.	62
Ford Motor	63 5/8
Fruehauf	23
Garrett Corp.	50 1/2
General Dynamics	41 3/4
General Electric	67 1/6
General Foods	74 1/2
General Instruments	39 5/8
General Motors	42 3/3
General Telephone	27
General Time	16 3/4
General Tire	60 3/4
Georgia Pac. Corp.	54 1/2
Getty Oil	17 1/8
Grace (WR) & Co.	41 1/2
Grumman Aircraft	32 7/8
Gulf Oil	35
Gustin Bacon	35 7/8
Hammond Organ	34 1/2
Haveg Ind.	91 3/4
Hercules Powder	90 1/2
Hoff. Elect.	17 1/8
Howe Sound	15 7/8
Illinois Central	36 1/8
IBM	641
Inter. Miner	38 1/2
Inter. Tel. & Tel.	47 3/8
Jones & Laughlin	62
Kaiser Aluminium	41
KLM Airlines	26 1/2
Kroger Co.	30 5/6
Lear Inc.	18
Litton Industries	94
Lockheed Aircraft	27 7/8
Lorillard	43 5/8
Lukens Steel	57
Mack Trucking	38 1/8
Magma Copper	44
Magnavox	51
Martin	63 7/8
McLean T	6 3/8
Merck	73 1/4
Minneapolis-Honeywell	148 5/8
Minnesota Mining	72 5/8
Minute Maid	—
Monsanto	45 1/8
Montgomery Ward	28 3/4
Philip Morris	81 3/8
Motorola	76 3/4
Nafi Corp.	28 3/8
NY Central	18
Niagara Mohawk Power	40 1/4
North Am. Aviation	47 3/4
Northrop	43 1/2
Olin Mathieson	42
Outhnard Marine	22 7/8
Owens Corning Fiberglas	89 1/2
Owens Illinois Glass	92 1/4
Pacific Gas & Elec.	79 3/4
Packard Bell Electronic	22 1/4
Pan Am. World Airways	19 1/8
Pepsi Cola	48 5/8
Pfizer	34 1/2
Philco	18 5/8
Phillips Petroleum	56 1/2
Piper Aircraft	49 1/4
Plough Inc.	78
Polaroid	189
Procter & Gamble	140
Pullman	35 3/4
Pure Oil	36 3/4
RCA	53 1/2
Raynnier	19
Raytheon	36 1/2
Republic Steel	57 1/2
Rexall Drug	46
Reynolds Metals	41 3/4
Reynolds Tobacco	97 1/2
Rob Fulton	40 1/2
Royal Dutch	37 1/8
Safeway Stores	39 3/8
St. Regis Paper	35 1/4
Schenley Indust.	—
Schering Corp.	57 1/8
Scott Paper	94
Sears Roebuck	55 1/8
Sheller M	16 1/4
Sinclair Oil	42 1/2
Socony Mobil	43 1/2
South Puerto Rican Sugar	16
Sperry Rand	21 5/8
Standard Kollman Mfg Corp.	28 7/8
Standard Oil Calif.	28 3/4
Standard Oil NJ	43 3/4
Standard Packaging	23 7/8
Studebaker Packard	7 3/8
Sun Oil	51 1/8
Tennesse Gas	23
Texaco	91 1/8
Texas Gulf Sulpher	22 1/8
Texas Instruments	183 1/2
Textron	24
Thiokol	41 7/8
Thompson Products	72 1/8
Timken Roller Bearing	51 1/4
Transitron Electronics	32 7/8
Underwood	43 7/8
Union Carbide	123
United Aircraft	31
United Airlines	39
United Fruit	21 1/4
United Gas Corp.	33 3/4
US Steel	79 1/2
US Vitamin	32 3/4
Universal Match	54 3/4
Universal Oil Products	35 5/8
Upjohn	50 1/2
Varian Association	52 3/4
Vendo Co.	39 3/4
Vick Chemical	94
Warner Lambert Pharm.	72 7/8
West Virgina Pulp	37 1/4
Western Union	44
Westinghouse Air Brake	24 1/6
Westinghouse Elec.	45
Winn Dixie Stores	26 5/8
Yale & Towne Mfg.	30 3/8
Zenith	107 5/8
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	65
Anken Chem.	48 1/2
Ark La Gas	38
Barnes Engineering	34 1/4
Belock Instruments	16 1/2
British Petroleum	7
Can. So. Pet.	3 1/4
Cenco Instruments	—
Clarost MF	12 3/4
Cohu Electronics	9
Creole Petroleum	37 1/4
Dynam AM	9
Fairchild Camera	146 1/4
Flying Tiger	13 1/8
General Development	11 5/8
General Plywood	16 3/8
Gulton Ind.	51 7/8
Heli Coil	37
Hydro Metals	25
Imperial Oil	33 3/4
Lee Sona Cp.	29 5/8
Lith. Am.	9 3/6
Loral Electronics	36 3/4
Microwave	—
Pacific Petroleums	1 5/8
Pancoastal Petrol	1 5/8
Polaroid Electronics	21 3/6
Reeves Sound Craft	6 7/8
Seeburg CP	21 7/8
Syntex	33 1/2
US Foil „B"	37
Victoreen	14 5/8

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De min of meer teleurstellende slotkoersen van Wall Street vormden geen stimulans voor de Europese beurzen. De hoofdfondsen op het damrak lagen wat gemakkelijker in de markt door gebrek aan kooporders de Schepvaartaandelen werden door het buitenland, het publiek en de beroepshandel uit de markt genomen de koerswinsten beliepen voor deze stukken twee tot zes punten. Van de Cultures Amsterdam Rubber vast. Staatsfondsen iets gemakkelijker.

Ned 4 1/4 '59	100 1/4
Ned 3 '47	94 1/2
Bank Ned Gem 4 1/2	100 9/16
Bank Ned Gem 5 1/4	105 1/4
Ned Ant '59	101
Ned Ant '60	94 1/2
Ned Hand Mij	321
Adam Rub	123 1/2
HVA	140 1/2 gb
AKU	506 1/2
Bergh Jurgens	288
Calve	836
Gelder	317 1/2
Hoogovens	856
Muller	480 gb
Philips	1136
Unilever	855 1/2
Wilton	242 gb
Billiton 2e	443
Kon Olie	136.85
KLM	100
KNSM	214
V. Ommeren	338
Scheepv. Unie	169 3/4
Robeco	245
HBU	217 3/4
Ngomhezi	213
Brocades	459
Curac. Hand. Mij.	1[illegible] 1/2
Excelsior	179 1/2
Heineken	599 3/4
Ketu	599 3/4
Ketjen	—
Kon. Ned. Papier	375
Overzeegas	274 1/2
Holt. Droogdok	506
Stokvis	287 1/2
VMF	255
Zwanenb.-Org.	808
Ant. Brouw.	nihil
Ant. Verf	174
ANP-CBS beursindices	
Intern. Concerns	589.08
Industrie	352.86
Scheepvaart	192.15
Banken	228.70
Handel enz.	157.72
Algemeen	416.15

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIABIERNE 27 DI JANUARI 1961 — Nr. 3949

Plannan Nobo Lo Cambia Aspecto Di ARUBA Considerable

Hopi terreno a ser reserva pa industrianan nobo

BOULEVARD nobo cu dos via di ORANJESTAD pa POS CHIQUITO

ORANJESTAD — Ayera nos a publica un parti dje projectonan nobo, cu gobierno tin planea pa realiza den anjanan venidero den nan esfuerzo pa atrae mas industria y mas turismo pa Aruba. E hefenan di servicionan di gobierno; N. Schuit (DOW), ir. S. J. Faber (WVD), J. Berkhout (haven- en loodsdienst), C. Heemskerk (aeropuerto), Jossie Tromp (welvaartsbureau) y N. Pina (servicio informativo), a duna prensa di Aruba un explicacion di tur e plannan aki diarazon atardi.

Den nos edicion di ayera nos a publica locual senjor Faber tabatin di bisa tocante e plannan di expansion di e fabrica di awa y di electricidad. Esaki sinembargo no tbata tur e expansion cu nan tin pensa en conexion cu e empresa aki.

E fabrica di saloe

Un materia interesante cu ta resta for di e fabrica di awa, cu awor te ainda ta worde tira beek den lamar, pero cual denter di un tempo no mucho largo ta bira e materia prima di mas principal pa un industria nobo, ta e „Brine", awa cu ta contene un gran porcentahe di saloe, cu ta resta ora cu den e ketelnan evaporizador e gran cantidad di awa dushi worde evaporiza for di e awa di lamar. Banda di e fabrica di Balashi un fabrica di saloe lo worde instala. E brine, manera cu e ta actualmente, lo mester worde evaporiza mas ainda den un evaporizador especial, cual despues di esaki e saloe puro ta worde saca for di un evaporizador di saloe.

E saloe aki atrobe por forma un materia prima pa un fabrica quimica, riba cual nan no a papia mucho e ultimo tempo, pero cual talvez tambe lo bini ainda: un fabrica di soda caustico.

Productonan valioso

Door di pasa e saloe na coriente ta hanja gas cloro y soda caustico. E soda caustico aki ta un materia prima masha importante pa refinerianan di zeta (Lago y Shell ta usa huntu 27 ton di e soda aki pa dia). Tambe den fabricanan di aluminio nan ta usele na gran cantidad. Mirando e hopi refinerianan den vecindario y e hecho, cu Surnam denter di muy poco tempo ta hanja su propio fabrica di aluminio, tin anto den e futuro cercano un mercado pa e soda caustico aki.

E brine riba cual nos a papia ta habri sinembargo masha hopi perspectivanan mas. E ta contene ainda masha hopi otro clasenan di saloe valioso: „magnesium chloride", „bromium" y „kaliumzouten". Algun di e saloenan aki lo mester worde importa pa e fabricanan di mest artificial cu ta bini aki for di Alemania e Italia. Si nan por worde produci anto na Aruba, den caso aki tambe lo tin un cumprador aki mes.

Hopi elementonan di e „brine", pero principalmente e cloro ya menciona por forma ademas atrobe materianan prima importante pa e industria petroquimico, fabricanan p.e. pa materianan prima pa e industria di plastico. Tambe establecimento di industrianan semehante na Aruba ta pertenece — awor ainda teoreticamente — na e posibilidadnan.

Haaf industrial

Sr. N. Schuit, hefe di D.O.W, a duna un splicacion di e haaf industrial, e haaf di Oranjestad, e aeropuerto y e boulevard nobo. E haaf industrial y e terreno industrial lo bini partu pabau di e fabrica na Balashi. Un di e motibonan, pakiko e carretera nobo Oranjestad - San Nicolas ta worde traha pa noord di e aeropuerto, ta cu e terreno entre e brug di Parkietenbos te Spaans Lagoen a worde declara henteramente como terreno industrial y cu e trafico anto mester worde teni for di e region aki. Por lo demas tambe extension di e pista pa start di e aeropuerto ta haci esaki necesario.

Na un caminda pabau di Balashi e prome terreno industrial canto di lamar lo worde prepara. E terreno actual canto di awa pa e motibo aki lo worde extende te leuw den e lagoen (450 meter), canto di awa ta bini e muelle banda di e haaf industrial, por lo pronto 360 meter largo.

Sinembargo nan a tene cuenta na momento di traha e plan, cu e muelle aki por worde extende te 2 kilometer, si binida di mas industria ta haci esaki necesario. Entrada di e haaf industrial ta worde traha den e rif mas o menos en frente di e brug di Parkietenbos. Aya nan lo traha un pasada den e rif di 130 meter hancho y 11 meter hundu. Dilanti di e muelle ta bini un lugar di 300 meter hancho y 30 pa hundu pa e bapornan bira. Aki den anto e bapornan ta haci un lorada ora cu nan kier sali atrobé for di den e haaf.

Tambe na e punto aki nan a tene cuenta cu un posible trafico maritimo hopi druk den futuro.

Ya caba preparacionnan a ser haci pa despues si ta deseable traha un otro salida mas o menos enfrenta di Spaans Lagoen, door di cual anto e bapornan mescos cu na Oranjestad por drenta di un banda y sali pa e otro banda! Medio 1961 nan lo tene destajo di e haaf industrial segun e plannan actual cu muelle y cu e terrenonan industrial cerca di esaki; na fin di 1962 e trabau aki mester keda cla. E gasto total di e trabau aki ta costa 11½ mijon florin. E rif na cantó di awa nan ta jama un factor favorable pa construccion di e haaf, como cu aki tambe e rif lo ofrece un proteccion natural contra e influencia di lamar.

Ir. Volkerts di Obras Publicas na Hulanda, kende a studia e problemanan aki riba peticion di Bestuurscollege, a jama e haafnan di Aruba haafnan „Lujoso", cu nan preciosa entrada — y salidanan apart, y e rif protector.

Haaf Oranjestad

Pa cumpli cu peticion di algun compañianan naviera e haaf di Oranjestad lo hanja algun mehoracionnan. Na entrada di haaf, un poco leuw for di costa, nan lo coba un pida tera mientras cu esaki lo socede tambe na salida di haaf di Oranjestad.

Door di esey e salida ta bira mas grandi. Sinembargo e salida di haaf lo no worde hancha hopi, ya cu na Lagonan mester a paga placa pa sinja esaki. Door di un hanchamento aya di menos cu diez meter; e awa den haaf di pronto a bira notablemente intrankilo, asina hopi cu hasta nan tin intencion atrobe di haciele smal.

E mehoracionnan na entrada y salida di haaf di Oranjestad lo haci posibel cu den futuro nos por ricibi e bapornan di mas grandi, te cu „Rotterdam" y „Nieuw Amsterdam".

Den haaf di Oranjestad e muraya bieuw, di e muelle canto di lamar lo disparce tambe y e lo worde cambia pa un nobo. E haaf cu na e lugar ey ta 6 meter hundu, lo worde coba te 11 meter. E muelle di mas adelanti, cu awor ta 300 meter largo, lo bira 450 meter largo, asina cu na e lugar ey dos bapor grandi di turistas por mara tras di otro.

CONVENCION DI CAMARA DI COMERCIO NA ARUBA

ORANJESTAD — E convencion anual di e „Chamber of Commerce of the Americas" e anja aki lo worde teni na nos isla.

Un programa pa e convencion aki, e Camara di Comercio local no tin prepara ainda, pero ya caba nan a cuminza haci e preparacionnan necesario.

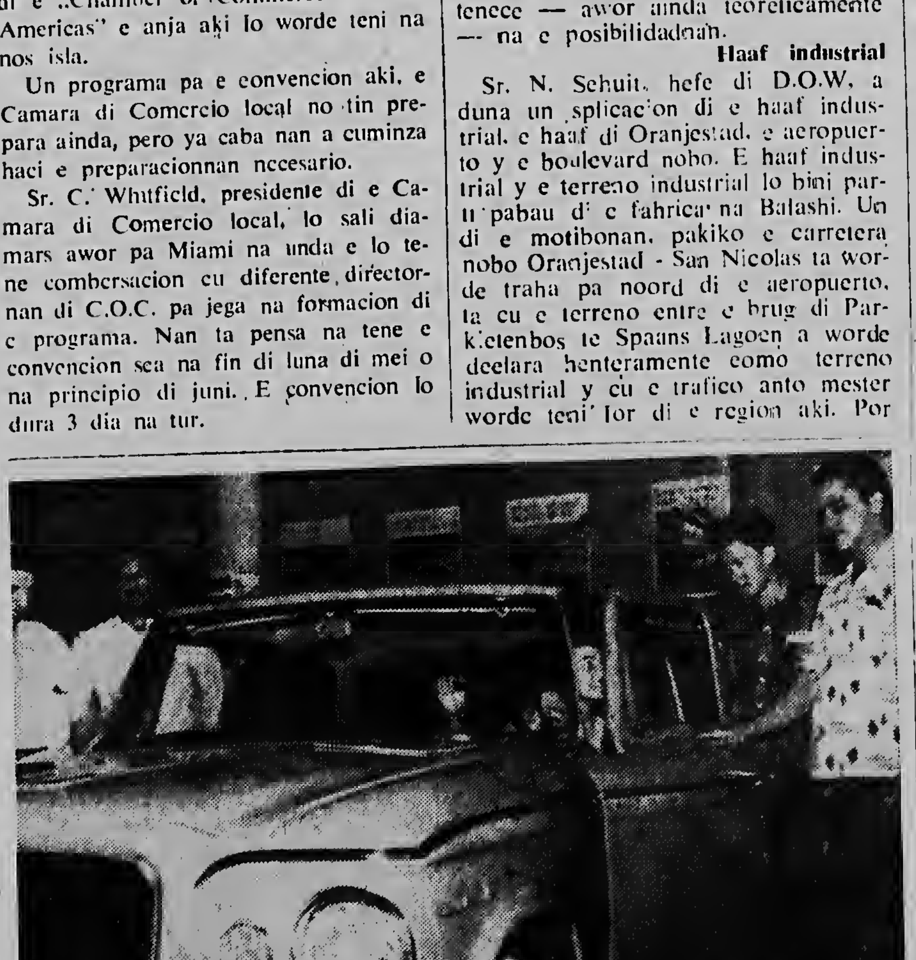
Sr. C. Whitfield, presidente di e Camara di Comercio local, lo sali diamars awor pa Miami na unda e lo tene combersacion cu diferente directornan di C.O.C. pa jega na formacion di e programa. Nan ta pensa na tene e convencion sea na fin di luna di mei o na principio di juni. E convencion lo dura 3 dia na tur.

DESTAJO PA CONSTRUCCION DI OFICINA DI PASASHI

ORANJESTAD. — E destajo publico pa construccion di cinco oficinanan di pasashi den edificio aeropuerto Princesa Beatrix a tuma lugar ayera. E prijsnan siguiente a worde nota:

Firma Marcial G. Tromp fls. 23.400.—
firma Petrona & Croes fls. 26.690.—
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. fls. 29.200.—
Bohama - Aruba N.V. fls. 31.050.—

E permit no a ser duna ainda.



E studebaker „Lark" di e anja aki a capta admiracion di hopi den e negoshi di sr. Arturo M. Arends den Korteweg. Di dos persona na robez nos ta mira sr. Arends propietario di e negoshi.

E STUDEBAKER „LARK" 1961 TAMBE A LAGA TENDE DI SU CALIDADNAN

ORANJESTAD. — For di algun dia caba ta di exhibicion den negoshi di sr. Arturo M. Arends den Korteweg, e modelonan 1961 di e Studebaker Lark, e auto cu cual tanto e fabrica na Merca como e dealer local ta sumamente orgulloso. Principalmente ora cu nan pensa riba loke e Lark a presta anja cu a caba den e „Little LeMans Challenge" na Merca.

E unico auto compacto Mericano cu a accepta e Little LeMans Challenge „e corant" The Boston Sunday Globe" a scirbi y mas aleuw ta sigi „e Lark a haci un trabau excelente ora cu el a bringa e otro autonan potente durante ocho horas y nunca tabata mas atras cu di dos lugar".

E autonan aki ta ser exhibi actualmente na Aruba na e lugar menciona. Un auto cu por bira propiedad di cualkier persona ora cu nan drenta un rato y admirele comodamente. Nan ta para den dos estilo, e Lark Sedan y e Lark Station wagon. E motor nobo y mas potente Skybolt Six, ta e mihor noticia riba e auto aki. E ta duna tambe 112 horsepower na 4.500 revolucion pa minuut. E largura di e Lark ta 175 inch y e hanchura ta 71 3/8. E base di wiel ta 108½ inch mientras cu e circulo pa bira ta 37.6 inch.

Tambe e interior di e auto aki ta ofrece un bista precioso y asientanan comfortable pa sinta E ventahanan cu e Lark di e anja aki ta ofrece ta mucho pa menciona y pesey ta aconschable pa automibilistanan mes para tira un bista den Korteweg un di e dianan aki.

MISS VICEROY 1961



ORANJESTAD. — Aki bau nos ta presnta e rostro angelical di srta. Gladys Kock, Miss Viceroy pa 1961 representando e firma Marios's den e competencia pa Reina di Carnaval di Aruba.

Srta. Kock, emplea na Savaneta Store, ta jiu di sr. Evaristo Kock y sra. di Savaneta y tambe ta nu ruman muher di Edith Kock, kende den Carnaval di anja pasa tabata Miss Heinekens pa despues worde eligi como e prome „Aruba Caribbean Queen".

Sitionan mas bunita di Aruba den folder nobo pa turista

ORANJESTAD — For di sr. Michael Kuiperi, hefe di Toeristenbureau nos a ricibi e dianan aki un folder, cu den nos opinion ta esun mas bunita te ainda y cu na Miami a worde traha bau supervision di Hank Meyer Associates Inc.

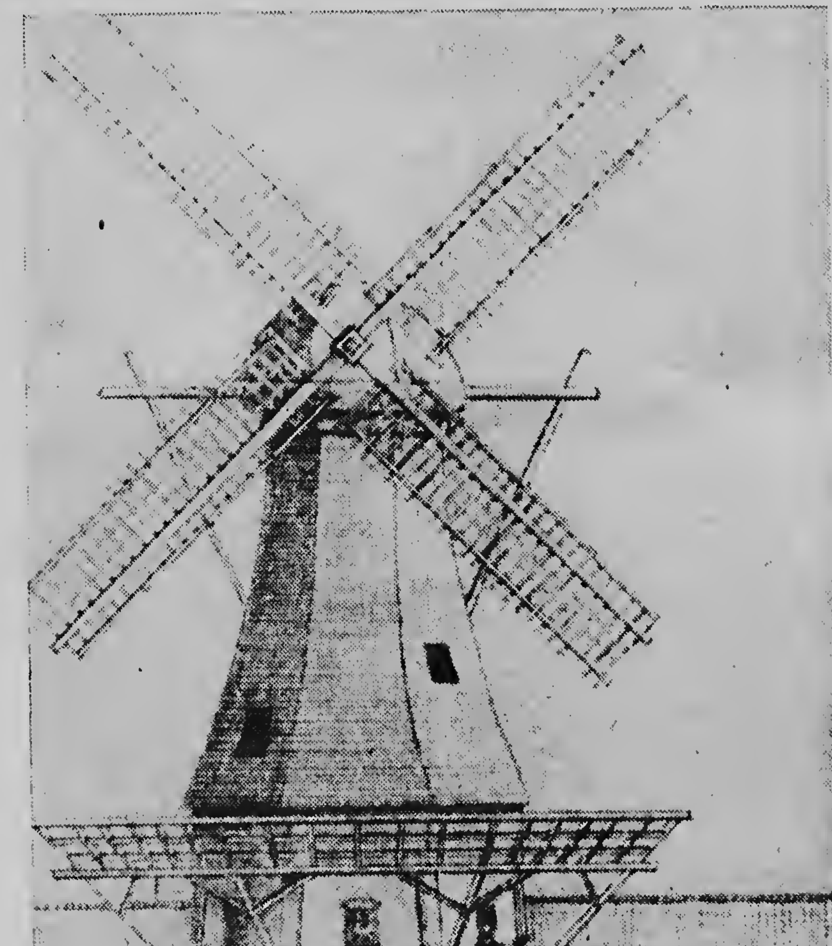
E folder nobo aki ta contene e sitionan di mas bunita e impresionante cu e isla por ofrece na e turistanan.

Riba e portada nan a combina tres en uno, es decir e hotel luhoso, e beach blanco manera sueu y e palo di dividivi tur riba e prome pagina.

E folder ta sigi mustra Aruba for di diferente posicion riba algun bunita fotonan di color, saca riba awa y tambe riba tera. Por mira e hotel cu su beach na unda tur clase di deportenan aquatico ta posibel, e casnan estilo Hulandes den Wilhelminastraat, flornan bunita den campo di Aruba, e conhunto „San Fernando" cu semper ta cla pa ricibi e turistanan cu un „tumba", e Wilhelmina Park, e lugarnan di fruta riba waaf chiki to, e shopping centre, restaurantnan na unda por saborea platonan delicioso y por ultimo e puenta natural tan gusta na Andicoeri, casnan di campo cu anja aden anja afo ta ofrece un riqueza na limpieza y frescura.

E folder ta menciona ademas tur e facilidadnan cu e turistanan por hanja riba e isla y tambe e hospitalidad ya conoci di e Arubano.

Un trabau netchi ta tur loke por bisa di e folder nobo aki cual sigur lo induci na promove mas e industria di turismo.



Esaki ta e schets di „De Olde Molen", e restaurant cu lo bin para den sector di Palm Beach na Aruba, y di cual pronto nan lo cuminza cu e construccion. E parti ariba dje mulina aki ta original y a worde traha na 1815 na Groningen. E mulina aki a worde desarma for di otro pa un experto y aki na Aruba e lo worde arma atrobe.

Contrato construccion "Olde Molen" firma denter di dos siman

ORANJESTAD — Despues cu dia 25 juli p.p. e actonan di erfpacht di e N.V. „De Olde Molen" a keda pasa, y e permit pa construccion a ser hanja mas prome caba, nan ta spera cu lo no dura ni dos siman mas o e contrato di construccion lo worde firma cu Bohama-Aruba.

E restaurant „De Olde Molen" lo bin para den e sector di Palm Beach, mas o menos enfrente di Palmbeach Club, mas o menos 100 meter parti pariba di caminda.

Ya caba D.O.W. a cuminza pone e caminda, cu lo corre for di e restaurante pa e boulevard „De Olde Molen" manera ya nos a jega di scirbi, lo ta un mulina original for di Hulanda. E mulina cu a worde traha na 1815, cual despues di hopi mudamento a bin para finalmente den Wadderveer, Groningen, a worde desarma eynan na un manera masha experto door di e trahador di mulina D. Medendorp.

Muy pronto e mulina aki lo jega Aruba cu un bapor di K.N.S.M. pa luego na Palmbeach e bolbe worde poni poco poco den otro.

Solamente e construccion di palo parti ariba ta bini for di Hulanda. Esaki lo worde monta aki riba un construccion di piedra.

E gastonan di e construccion aki ta worde balua pa mas di 1½ ton. Den e parti atras di e piso di mas abau, e bal lo worde traha. Ademas lo bini den e piso aki un sala grandi pa come mescos cu riba e prome piso, na unda tambe e movemento grandi (6 meter halto) ta. E cos mas bunita ta, cu e mulina, cu originalmente tabata un mulina di awa, pero mas despues a worde converti den un mulina di trigo, ta bin para den un paisaje, cu door di su superficie abau y e awa enberdad tin algo di Hulanda „De Olde Molen" ta bira 20 meter halto, e alanan conta den nan posicion di mas halto ta bira 30 meter halto.

TONEELGROEP WURTZ TA PRESENTA „DIEF EN DIEFJESMAAT"

ORANJESTAD — E Amateur Toneelgroep Aruba di Piet Wurtz ya for di seis siman pasa caba ta studiando un comedia nobo. E comedia cu nan a scoge e biaha aki ta esun Frances „Au Coin des Voleurs", na Hulandes titula „Dief en Diefjesmaat". Hopi di e forzanan bieuw di e grupo aki, kendenan ta cerca di alcanza caba nan di diez comedia, nos lo topa atrobe den esun aki: Margriet Henfke, Els van der Kuip, Lien Wurtz, Andre van Herwaarden, Kees Flick, Wil Henfke y Anton Goetze. Caranan nobo ta: Maud Lans, Egbert van der Kuip, Dick Dekker, Rick Goebertus, Jan van Eijck y Hans Dijkhout.

E conocido decorador Charlie Alkema lo bolbe tin e trabau di decoracion den su man. Na fin di februari nan ta spera di por presenta e debut di e comedia aki. Asina e director di comedia Piet Wurtz a declara.

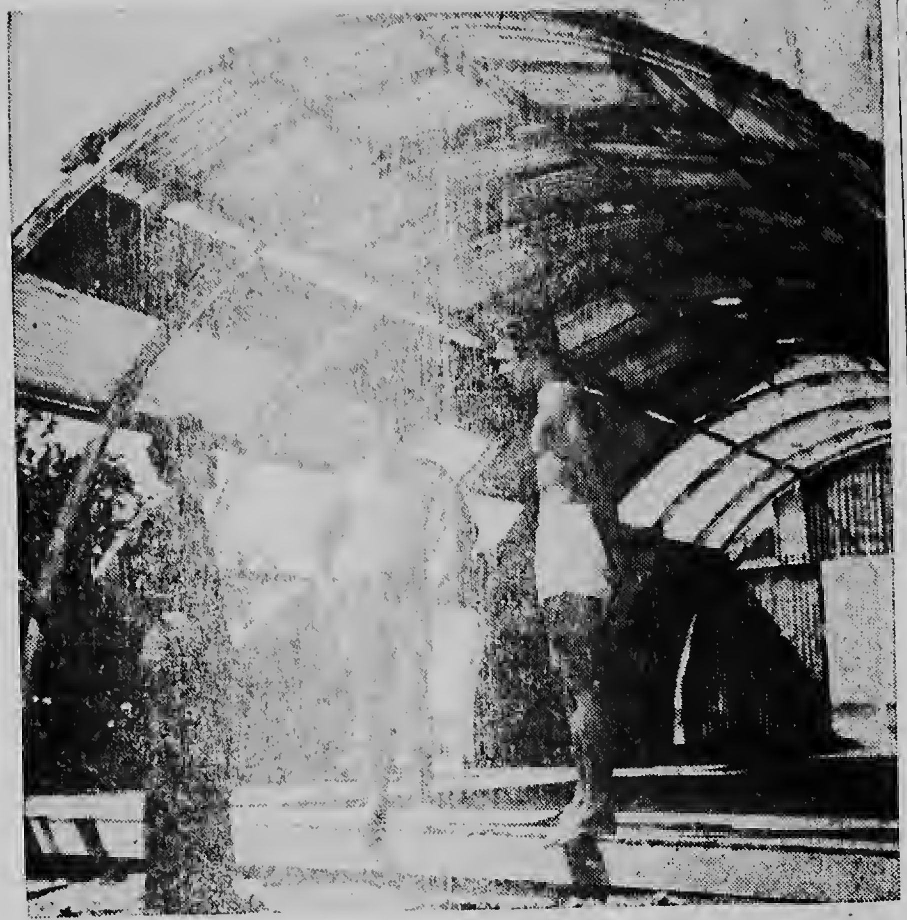
TOMMY LEONETTI DEN KLOMPEN KLUB

PALM BEACH. — For di diamars e cantante Tommy Leonetti, ex-actor di e show di television „Your Hit Parade" di NBC, ta presenta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Antes e cantante aki a presenta durante cuater anja largo huntu cu su ruman muhernan, formando asina e grupo cantante „Tune Timers", kende a traha hopi tempo huntu cu e orkesta di Tony Pastor. Ora cu mayoria dje rumannan muher a casa, Tommy so mester a continua su carrera como cantante. Na anja 1957 el a cuminza traha pa NBC y un anja despues ya e tabatin su propio show na e station di television menciona. Mas despues el a haci un jira door di Estados Unidos y a drenta matrimonio cu srta. Patricia Quinn, jiu di un misionero na Bolivia. Na Merca Tommy tin gran nomber y ta merece la pena pa asisti na su presentacionnan cu lo tuma lugar den Klompen Klub durante diezcuater dia largo.

TRAFICO NA AEROPUERTO TA AUMENTANDO HOPI

ORANJESTAD. — E cantidad di pasaheronan cu a jega aeropuerto Prinses Beatrix na 1960 a aumenta compara cu anja 1959 di 31.926 te 39.437: pues 23%. Si nos compara e cifranan di 1960 cu 1958, tempo cu e Aruba Caribbean Hotel no tabata exist ainda, anto nos ta hanja hasta un aumento di 42%. Esaki segun un noticia ricibi via voorlichtingsdienst di e luchthavenmeester. E cifranan completo di 1959 y '60 ta e siguientenan:

	1959	1960
Atterizajenan:		
Comercial	2708	2908
Deporte	417	377
Gobierno	230	240
Totaal	3355	3525
Pasaheronan:		
A drenta	31.926	39.437
Di transito	22.144	26.311
A sali	32.399	40.801
Totaal	86.469	106.549



E casita mira di cerca. E tin e forma di un boog y na entrada nos ta mira [illegible] sr. Adolfo Oduber en combersacion cu dos bisinja Roberto de Kort y Rafael Croes.

Adolfo Oduber a traha casita pa Pic-Nic den awanan di Poos Chikito

Den lunanan [illegible] por spera centro atractivo pa turistanan

POS CHIKITO — Adolfo Oduber di „Oduber Welding Shop" na Pos Chikito 114 a soda hopi den su horanan liber durante 8 luna pa e por a construi un casita frescu scondi tras di e matanan di manglo na Pos Chikito riba un rif den e awanan ey banda.

Den e casita [illegible] sa pasa nan d'adomingo y otro dianan di fiesta gozando di e brisa di lamar y hopi biaha bailando [illegible] un cah'i orgel. Un persona cu ta pasa riba caminda [illegible] no ta nota e preciosidad aki. E matanan ta percura pa esaki.

Idea maravillosa

For di nada ta nace algo. Mescos tambe ta e asunto [illegible] di e casita aki. Sr. Oduber, cu ta biba pega cu e matanan di manglo [illegible] di awa na Pos Chikito, no ta gusta e asunto [illegible] ta su famia te na Savaneta [illegible] lamar [illegible] no por [illegible] eyden", asina e sr. complaciente aki a pensa na [illegible] di 1959. No a falta mucho cu el a coge hacha y tur otro herment'nan cu e por a hanja y cumeza cu su trabau di explora e mata di manglo [illegible] tin scondi ey tras. Ocho luna largo el a keda ta kap palo pa traha un caminda den e mondi y varios biaha e tabata tjek den e suelo moli. Despues, ora cu un caminda a ser habri, a bini e trabau di construi un brug ya cu tabata imposibel pa camna sin tjok den lodo. Mienton di palo, manera portanan bieuw y tambe biganan cu e mes a cumpra.

sr. Oduber tabata transporta pa e sitio aki. Stakanan ta worde claba den e suelo y riba esakinan el a claba e tablanan. E brug di casi 100 meter largo a keda cla y na su final, na unda e lamar ta cuminza, sr. Oduber a laga pone un vlot, traha den su propio welding shop.

Un bista fantastica

Y para riba e vlot firme cu ta carga 15 hende comodamente nos tabata avèra nainta un b'sta fantastica riba lamar, rondona pa e matanan di manglo, piskadornan den nan canoa y un poco mas leuw e casita, para riba e „Rif di Poos Grandi" mei-mei di e olanan.

E paseo riba e vlot, mancha cu un experienc'a unica pa sr. Oduber, tabata excelente. E lamar cu semper ta calmo den e bahia aki a pone e vlot keo riba awa y sin mucho ruido el a corre pega suave riba e rif. Ey nos por a mira e casita mas mihor.

Antes un „concert-hut" di Lago, pero awor un casita cu spantnan di hero y cubri pa planchinan di zink.

Na banda ta habrie, lagando asina espacio mas cu suf ciente pa e brisa dushi di lamar pasa. R'ba un dialuna mainta mes, manera cu nos por a comproba ayera, ta un delcite pa pasa riba e plekkie abandona aki sin sonido di auto, e casnan di tur dia y hendenan fastioso. Un d'adem'ngo den forma di pic-nic riba e isla aki lo ta sigur un berdadero gozo y un sitio pa lubida tur preocupacionnan di s'man.

Hopi famia y amigonan di sr. Oduber a pasa ratonan agradable aki riba. Bo por come, bebe y baila (e vloer ta masha smooth) un dia largo. Y un stap so bo tin cu dal y ata e lamar ey cu su santoe blanco na unda un banjo semper ta algo saludable.



E biaha na Pos Chikito cu den fondo e „Rif di Pos Grandi" y riba dje e casita di pic-nic di sr. Adolfo Oduber.

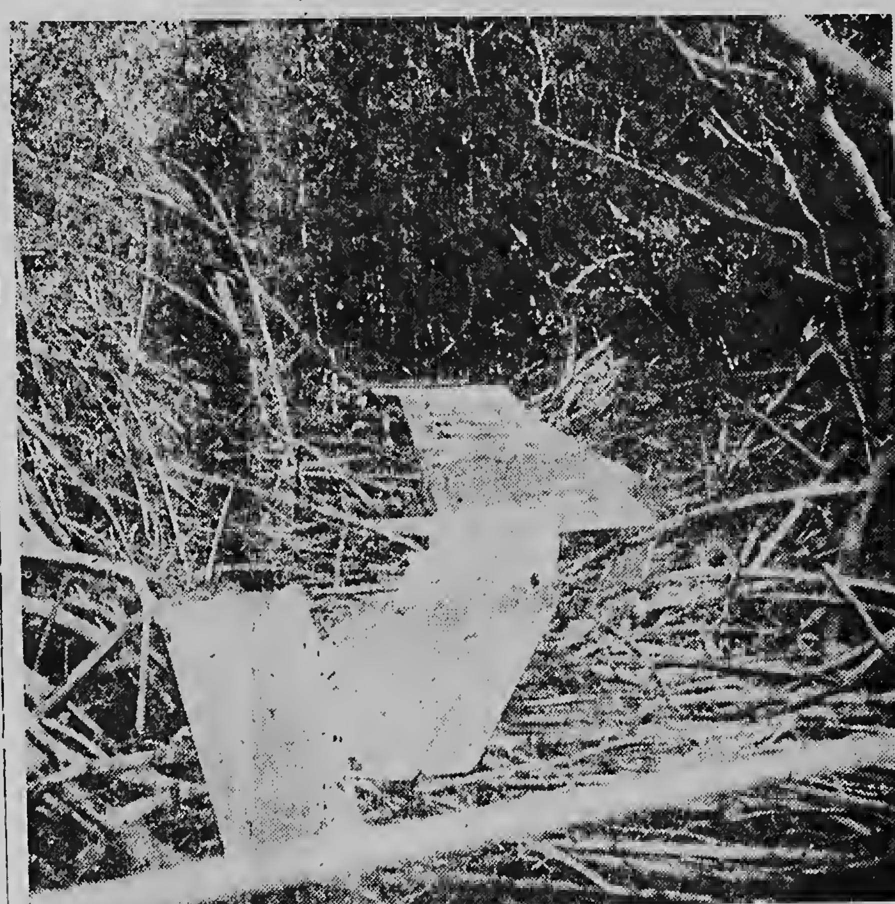
Atraccion pa turismo

Adolfo Oduber tambe ta un di e Arubanonan cu kier juda su isla progresa den e industria di turismo.

Di locual su famia y amigonan a goza caba, e kier laga estranheronan tambe provecha. Un bon idea di sr. Oduber den nos' opinion. E persona cu pasa pa prome biaha riba e brug di palo aki ta sinti mescos cu e ta den un selva di Brazil. Riba un brug chikito rondona pa matanan halto, door di cual den bez en cuando un rayo di solo ta pasa.

Un peticion pa duna di conoce su deseonan sr. Oduber a manda caba pa instancianan halto. Su plan ta awor pa construi na e mesun lugar aki un edificio nobo cu tur e facilidadnan pa turismo manera hacimento limpi di e beach eybanda, traha lugarnan pa cambia panja, un sitio na unda por hanja algo di come y bebe y na ultimamente un lugar pa baila tambe.

Un di e sonjonan di e pionero aki ta tambe pa mas laat pone algun poste di luz riba lamar pa facilita e caminda den horanan di anochi. Tur esakinan ta sonjo di un Arubano cu kier mira su isla progresa den tur sentido. Y el a scoge un bon idea, principalmente awor cu instancianan halto pa basta tempo caba ta ded'ca masha hopi energia na e industria nobo aki. Lo ta algo nobo pa Aruba si tur e plannan di sr. Oduber cristaliza. Un isla chikito mei-mei di awa, rondona pa matanan berde y facilidadnan pa banja y baila. Sigur lo e ta algo cu turistanan lo gaba masha hopi.



Bistanan asina masha poco biaha sa mira na Aruba. Esaki ta e brug di palo cu sr. Oduber a traha y cu a durele lunanan largo. Aki riba bo tin di pasa pa jega na vlot cu luego ta hibabo na e casita.

Krushev lo bai New York na Maart

LONDEN, 26 januari. — Prome ministro Krutshef di Rusia probabemente lo bai New York na maart, pa atende sesion di apertura di Nacionnan Uni, pa discusion di desarme, asina circulonan ruso ta bisa na Londen. Ta posible cu Krutshef lo encontra Kennedy, asina e circulonan aki ta bisa. Nan ta di opinion cu Krutshef y Kennedy lo discuti particularmente e medidanan practico pa desarme, Berlin y e problemanan di interes comun pa Merca y Rusia, particularmente aumento dje intercambionan comercial entre Rusia y Merca.

Parce cu circulonan ruso na Londen ta poco preocupa cu e declaracion reciente di Dean Rusk, cu presidente Kennedy tin intencion di haci uso extensivo dje canalnan diplomatico normal pa consultanan y negociacionnan dje gabinete mericano cu e otro gobiernonan.

E canalnan diplomatico cu lo worde usa, lo depende di nan discrecion mas o menos.... E observacion aki di Dean Rusk aparentemente a sorprende e observadornan ruso na Londen desagradablemente.

Masha candela di mondi na West Australia

PERTH.- DWELLINGUP, 26 jan. — Un ciudad chikutu cu mil habitante, 115 km parti Sur di Perth, na West-Australia, ta encerra pa motibu di candelanan di mondi. Den 5 dia 40.000 ha di jerba den vecindario a kima.

A worde bisa na un lugar caminda no tin jerba. E hospital, un hotel, un fabrica di zaag palu y hopi cas a kima caba. Un pomp di gasoline a explota. E comunicacion radial a kibra, y tambe comunicacion di telefon. Un bientu fuerte ta pone e candela bira mas grandi.

9 pueblo den vecindario di Dwellingup a worde evacua caba. Tin hopi hende sin dak.

3 Homber cu a logra despues di bandona e ciudad den un auto, a informa, cu casi henter e ciudad a worde destrui. Sinembargo no tabata tin accidente personal.

Declaracion di gobierno Belga

BRUSSEL, 26 januari. — Un portavoz di gobierno belga a declara, cu entre e reclutanan belga pa e ehercito di Gizenga na Oostprovincie, Congo, tin ex-colaboradornan nazi y miembronan dje S.S. El a bisa cu gobierno ta desaproba dje reclutamentu di varios agente congoles na Belgica y a ordena pa haci un investigacion husticial. E portavoz a bisa cu "aventurerenan y idealistanan" di otro paisnan europeo tambe ta bai Congo. Gobierno belga no por stroba belganan di biaha. Pero agentenan cu busca recluta si, por worde keha.

Lord Home a ricibi Manuel Stolik Novygrod

LONDEN, 26 januari. — E ministro ingles di asuntonan exterior, Lord Home, a ricibi e encargado di negocios cubano na Londen, Manual Stolik Novygrod, awe, pa un bishita protocolario. E diplomaat cubano aki ta e hefe di mision mas hoben na Londen. E tin solamente 22 anja.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Personanan queri lo yuda bo sostene bo den cierto caso den asuntonan material.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Trata awe na duna otronan un chens i no haci pa bo ta number 1 na tur camina.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Maske quico socede, semper queda tira un bista i sea tactica i paciente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Ta existi bon aspectonan pa combersacionnan, suplica pa favor of solicitacionnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



E dia di awe por bira druk i cu hopi detalles i reaccion inespera di otronan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Plannan riba termino largu, tur loque tin relacion cu porvenir ta den bon signo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Queda reserva i larga otronan haci uso di palabra. Haci tur loque ta necesario.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Spera te laat den anochi ora cu bo tin di atende algun interesante.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Esaqui mester bira un dia di rutina ordinario. Corda bo debernan normal.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



No larga ningun hende stroba bo den loke bo ta bai haci. Sea decisivo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Awe no ta dia di fia nada of fia hende nada. Queda fuera di tur loque tin haber cu placa.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Ta posible cu lo bo por hanja un chens pa bo alza bo entrada of prepara e aumento aqui.

General Challe a pidi su retiro

PARIS, 26 januari. — E comandante dje trupanan di Pacto Atlantico na e sector central di Europa, e general frances Challe, a pidi su retiro pa motibunan personal.

General Challe tabata comandante supremo na Argelia tambe.

Fuentenan bon informa na Paris ta informa, cu general Challe a pidi retiro, pasobra e no ta aproba e politiek argelino di gobierno frances.

E general di forza aereo tin 55 anja. Lo a dura 5 anja mas, prome cu e hanja pension.

Gran encendio na Dwelling

PERTH, 26 jan. — Como cu bientu a bira di repente, e habitantenan di Dwellingup, cu a reuni na e terreno di deporte dje ciudad chikitu ey ora cu candela a rondona henter e ciudad y nan no por a scapa, a scapa awor for di morto. Tabata parce cu e candela lo alcanza e terreno di deporte na unda e hendenan tabata, pero na ultimo momento, nan a worde salba.

Tur cas na Dwellingup a kima te bira shinishi.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dennis, kom als de drommel eruit!"

„Dennis, sali afo masha lihe!"

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

Interesante discuro di ministro Venezolano di minanan

CARACAS, 25 jan. — Den su discurso final na e conferencia dje organizacion di paisnan exportador di zeta e ministro Venezolano di minanan, dr J. P. Alfonso, presidente dje organizacion, a declara cu no por ignora e prijsnan masha abao, pa cual zeta ta worde bende cu paisnan prospero.

El a bisa „nos pueblonan no por ignora nan unico chens pa cambia nan pobreza den prosperidad". Dr. Alfonso a recorda cu e organizacion no ta lucha pa efectua decisionnan spectaculario, pero solamente pa apura medidanan concreto, pa apura e doelnan den e concurrencia.

E presidente a informa al fin cu e representante di Iran, dr. Fouad Rouhani, a worde nombra presidente dje consejo di guvernador dje organizacion. El a bisa cu e tercer conferencia lo tuma lugar na Teheran, durante segundo mitar di 1961.

E teksto dje acuerdonan, cu a worde firma durante e conferencia, lo worde publica simultaneamente na capitalnan dje 6 paisnan-miembro dje organizacion, Venezuela, Kuweit, Saudi-Arabia, Iran, Irak y Qatar, dia 15 di februari, despues cu nan gobiernonan duna nan aprobacion.

Ta worde spera cu e resolucionnan dje conferencia na Caracas lo tin hopi influencia riba industria petrolero den henter mundo. Observadornan cu a observa e conferencia, ta di opinion cu e 26 delegadonan dje 6 paisnan a jega na un acuerdo completo tocante e puntonan mas importante riba agenda, esta e politiek di produccion, politiek di prijsnan, politiek di proteccion dje recursonan natural y politiek dje defensa colectivo contra e companianan petrolero y contra e paisnan, cu ta aplica dumping den venta di zeta.

Formacion di grupo ehecutivo permanente door dje organizacion di paisnan exportador di zeta, cual mester consulta e paisnan-miembro dje organizacion, ta worde considera pa observadornan como un frena pa cualkier accion unilateral.

E 6 paisnan-miembro dje organizacion ta representa 94 porciento dje produccion mundial di zeta.

Rumornan di morto di Lumumba no ta confirma

ELISABETHSTAD, 26 januari. — Ministerio katanges di asuntonan interno ta nenga ainda di duna comentario riba e rumornan insistente tocante "morto di Lumumba".

Accion di gobierno di Laos

BANGKOK, 26 jan. — Awe gobierno di Laos a establece contacto cu e Pacto di Organizacion di Sudeste Asia, pa investiga situacion na Laos, asina e secretario-general dje organizacion, Pote Sarasin, a declara awe pa prensa.

Informacion di China comunista

LONDEN, 26 jan. — Inglaterra a informa gobierno di China Comunista di su proposicionnan pa reactiva e comision internacional pa supervision na Laos. E embahador Ingles na Moscu, Roberts, a informa gobierno Ruso dje proposicionnan aki.

E comision di controle, cual a retira indefinitivamente na 1958, tabata consisti di Polaconan, Indionan y Canadiensenan.

Ministerio Mericano di Asuntonan Exterior a informa cu Merca ta di acuerdo cu e proposicionnan Ingles haci na Moscu.

RECIENTE NOTICIANAN DJE VAPOR "SANTA MARIA"

NEW YORK, 26 jan. — E rebeldenan abordo dje Santa Maria ta dispuesto na tene un discusion riba e bapor cu representantenan di cualkier pais, cu excepcion di Portugal of Espanja, asina marina Mericano a informa e capitan dje Santa Maria a bisa piloot di un bombarder Neptune, cu e ta bai Angola, na Africa occidental Portuges. E avion a mira e „Santa Maria" na un distancia di 900 milla parti este di Trinidad, asina marina Mericano a bisa. E proposicion dje piloot pa e bapor bai San Juan, Puerto Rico, a worde rechaza. E ora ey e lider dje rebeldenan, Galvao, a ofrece di ten discusion.

„Santa Maria" foi alcance di vapornan cu ta persigule

E „Santa Maria" ta for di alcance awor dje bapornan cu ta persiguiele desde 2 di den Caribe.

E bapor ta bai Africa. Parce cu marina Mericano a tuma medida pa detenele den vecindario di e costanan Africano. 2 Destructor Mericano na Abidjan aparentemente a hanja order pa patrulla dilanti di costa di Africa.

Circulonan na Sao Paulo (Brazil), cu ta contra regimen di Salazar, a declara cu probablemente Galvao tin intencion di bai Conakry, Guinea, cu e Santa Maria, pa forma nucleo di un ehercito revolucionario aja.

Oficialnan di marina Mericano ta bisa cu si e Santa Maria ta bai Africa-Central, lo dura 3½ te 4 dia, prome cu e mira e costa Africano.

Marina Mericano a informa despues cu un di su avionnan a mira e Santa Maria na 900 milla parti este di Trinidad y 700 milla parti norte di Belem.

Poliznan abordo di „Vera Cruz" na Rio de Janeiro

Na Rio de Janeiro polisnan a bai abordo dje „Vera Cruz", bapor ruman di „Santa Maria", pa evita simpatisadornan di Delgado di trata di apodera dje bapor ey tambe. E „Vera Cruz" a jega Rio de Janeiro ajera.

E autoridadnan Brazilenjo a ocupa un actitud di speranza respecta e „Santa Maria". Ministerio Brazilenjo di Asunto nan Exterior a publica un comunicado, den cual ta bisa cu „nan a tende e declaracionnan di gobierno Portugues i nan ta sigi e desarollonan cu atencion.

Cada situacion lo worde considera en bista dje principionan di derecho internacional, convencionnan internacional y e leynan Brazilenjo".

Di e 7 avionnan Mericano cu tabata persigi e Santa Maria, solamente un tin aparato di radar, cu por „mira" botonan na un distancia di 100 millas mas. E destructornan tin radar, cu por „mira" solamente den e region entre e bapor y horizonte.

Ministerio Mericano di Asuntonan Exterior a declara, cu no ta claro cu e apoderamentu ta pirateria. Pero tin motibu pa kere esaki y ese yhuntu cu e peticion di ajudo di gobierno Portugues, ta duna marina Mericano suficiente base pa su accion actual.

Funcionarionan Mericano a declara na Washington cu a origina duda tocante e caracter precies dje crimen. Pasobra e noticianan tocante e manera na cual e rebeldenan a subi e bapor y a apodera di dje, ta contrario. Lincoln White, portavos di State Department, a bisa cu ainda ningun hende no sabi si por haci un investigacion eficaz, si no ta posible pa larga hende bai abordo dje „Santa Maria".

Servicio di informacion di gobierno Portuges

Servicio din informacion di gobierno Portugues a informa na Lisboa, cu tin solmaente 6 Portugues entre e 70 „rebeldenan" a bordo dje Santa Maria. E otronan ta pa mayoria parti Spanjonan y Venezolanonan.

E comandantenan dje basenan di flota na e territorionan Portugues ultramar a worde alarma. Ta trata dje basenan na Angola, Mozambique, e islanan di Cabo Verde y Azores. Tur e unidadnan otro di flota, cu excepcion dje fregata „Pero Escobar", cu a sali for di haf di Lisboa, ta para ketu den e rio Tago na Portugal.

Declaracion de „Folha de Sao Paulo"

E corant „Folha de SaoPaulo" a declara cu general Delgado a bisa cu e „Santa Maria" mester a jega na „un destinacion secreto" diamars anochi.

E apoderacion dje Santa Maria mester a worde pospone 2 of 3 bez, pasobra e bapor tabata mucho laat, asina Delgado a bisa. E hecho cu el a tuma lugar asina cerca di instalacion di presidente Quadros (na Brazil) ta puro coincidencia.

Quadros a encontra capitan Galvao na Venezuela y el a primintiele un visa si e kier bishita Brazil, asina Delgado a bisa. E promesa aki a worde haci sinembargo dia cu no tabatin motibu pa kere cu Galvao lo drenta Brazil na un otro manera cu no ta refugiado politico.

Delgado a bisa cu e apoderacion dje Santa Maria ta e „suceso cu por stimula forsa di Portugal pa saquele for dje indiferencia tragico cu algun hende ta jama cobardia".

Dia 1 di Januari tur plan tabata cla, pero nan no tabata sabi ainda, cual bapornan lo tuma over y ki dia esey lo sosode. E siguiente dia Galvao a manda un telegram for di Corsou, bisando cu lo e barca e Santa Maria dentro di 2 hora. Diamars Delgado a tende cu e apoderamentu a bai bon.

E pacto di extradiccion entre Portugal y Brazil, firma durante e ultimo bishita di presidente Kubitschek di Brazil na Portugal, no a worde ratifica ainda pa e parlamentonan, y no ta di vigor pa e motibu ey.

Presidente Kubitschek aparentemente a priminti Salazar cu lo e no permiti nunca pa forma un gobierno desterra Portugues na Brazil. Pero mandado di Kubitschek lo caba aki 7 dia. Lo e worde sigi pa Janios Quadros, un gran enemigo di tur sorto di dictadura. Pa e motibu aki e declaracion dje candidato „comunista" pa presidencia Portugues, Delgado, tin hopi importancia. „Si nos tabata kier haci algo na Brazil, nos lo a warda instalacion di Janio Quadros", asina el a bisa durante un entrevista pa television.

Pregunta di Reuter na Galvao

E agencia di prensa Reuter a puntra capitan Henrique Galvao telegraficamente, ki intencion e tin. Galvao a contesta cu e siguiente telegram:

„Nos plannan patriotico ta pa libera nos pais cu ta den sclavitud. Nos ta exigi pa paisnan estranhero reconoce nos actuacion revolucionario, y duna nos facilidad pa baha e pasaheronan den un haf neutral, sin perdida dje bapor, cual ta worde considera como prome parti di nos territorio libera".

E telegram tabata na idioma Portugues y firma: Henrique Galvao.

E preparacion a tuma lugar cu masha precausion

E accion dje miembronan dje „Directorio Revolucionario Iberio pa Liberacion" y e „Junta Nacional Independiente pa Liberacion" abordo di „Santa Maria", a worde prepara cuidadosamente na Sao Paulo, na unda general Delgado ta keda, y na New York, bao dje nomber di code „Operacion Dulcinea", asina e portavos di Delgado a informa.

E miembronan dje grupo ta particularmente tecniconan of veteranonan di marina, custuma cu accionnan di comando. E portavos a bisa cu e sitio na unda e pasaheronan di „Santa Maria" lo worde permiti pa desembarca, a worde determina caba, y lo e no causa peliger absoluto.

General Delgado candidato oponente di Salazar

General Humberto da Silva Delgado a hanja su mes den noticianan mundial pa prome bez na 1958. Na juni dje anja ey el a bira candidato oponente di prome ministro Salazar pa presidencia di Portugal y el a mantene su accion te na ultimo. El a worde proclama com conquista, aunke cu el a bisa cu nan a comete fraude cu e resultadonan electoral, y el a hanja su retiro como director-general di aviacion civil. Na cuminsamentu di 1959 el a bai Brazil desterra.

Ironicamente Delgado a tuma parti na e revolucion di 1926 como teniente di 20 anja di edad, pa medio di cual regimen di dr. Salazar a origina. Ta na edad mediano Delgado a bira dissidente y el a condena regimen di Salazar den un declaracion publico, bisando cu regimen di Salazra a buta restriccion politico pa pueblo Portuges „durante un tempu largu, inhustifica y absurdamente largu". Ningun hende no a kere cu lo e gana e eleccionnan, pero miles di hende a aplaudiele durante su torneo tempestuoso di eleccion cu e palabranan „Biba e general sin miedu".

Delgado a nace na mei 1906 na Torres Novas, parti norte di Lisboa. E tabatin un carrera brilliante. Segun e informacion oficial Delgado a hanja 1/4 dje votonan den e eleccionnan presidencial di 1958, pero nunca e cifranan oficial no a worde publica. Solamente a worde bisa cu e candidato gubernamental, contralmirante Americo Tomas, a gana „cu un gran percentage dje votonan".

Delgado a protesta y a exigi eleccion nobo, pero el a hanja su pensioen y el a worde acusa di a viola e disciplina militar. Un siman despues, na januari 1959, el a pidi asil den embahada Brazilenjo na Lisboa. Ta te dia 20 di April, despues di hopi negosacion internacional, e tabata por bai Brazil.

Comentario di Radio-Moscu riba apoderamento de „Santa Maria"

Radio-Moscu a duna comentario riba e apoderamentu dje „Santa Maria", bisando cu ta trata di „un manifestacion politico, dirigi contra e regimen dictatorial di Salazar" y „un asunto puramente interno di Portugal".

Husticia internacional ta prohibi tur intervencion di potencianan estranhero den e sorto di asuntonan aki. E comandantenan dje bapornan di gera Mericano y Ingles, cu ta persigi e „Santa Maria" riba laman grandi, ta actua en violacion dje espiritu y letra dje husticia internacional, asina Radio-Moscou a bisa.

Galvao lo larga e pasaheronan baha na un haf neutral mas pronto posible

Capitan Henrique Malta Galvao, lider dje rebeldenan Portugues cu a apodera dje „Santa Maria" a anuncia entre otros awe durante un mensahe radial nobo, cu lo e „larga e 650 pasaheronan a bordo dje bapor desembarca na un haf neutral mas pronto posible".

E mensahe aki tabata dirigi na e „Columbia Broadcasting System" (CBS), un dje cadenanan mas grandi di radio y television na Merca, en contestacion riba preguntanan dje CBS. Galvao a bisa cu e tin intencion di „libera su pais y restora dignidad di un democracia representativo". „Lo nos no entrega nos mes nunca", asina el a bisa, „y nos lo no larga ningun escuadra arresta nos".

Galvao a bisa cu e relacionnan entre e pasaheronan y e trupanan di ocupacion ta cordial. E pasaheronan lo worde desembarca mas pronto posible den un haf neutral, cu ta garantiza nan seguridad y seguridad di Galvao, su discipulonan y nan bapor. Galvao a bisa cu e bapor ta un parti liber di su patria.

Galvao a declara cu su apoderamentu dje „Santa Maria", ta un rebelion patriotico dje oposicion contra e dictadura cu ta oprimi e pober Portuguesnan, kitando nan derechonan civil elementario for di nan, mientras cu nan mester biba den miseria economico cruel".

„Nos ta e oposicion democratico bao di direccion dje cabezante dje estado Portugues, general Humberto Delgado, unico cabezante di estado cu a worde eligi cu un mayoria di voto popular y cu nos ta reconoce", asina capitan Galvao a bisa den su mensahe pa CBS.

El a bisa tambe cu tur pasahero ta bon „mentalmente y fisicalmente".

Anuncio di Almirantazgo Ingles

Almirantazgo Ingles a anuncia cu e no ta considera su mes inclui mas den e busqueda dje „Santa Maria". E almirantazgo a informa, cu ningun bapor di marina Ingles no ta den un posicion pa tuma over e „Santa Maria".

Fregata portugues „Pedro Escobar" lo tin un encuentro cu „Santa Maria" Dia Sabra mainta

E fregata Portugues „Pedro Escobar" lo encontra e „Santa Maria" Dia Sabra mainta den madruga, asina e corant „Diario Illustraro" di Lissabon a scirbi. El a scirbi tambe cu awe tardi e „Santa Maria" tabata na un distancia di 2800 km for di costa di Africa, esta na mitar caminda entre Puerto Rico y Africa.

E dos destructornan Mericano cu ta persigi e „Santa Maria" lo jega cerca dje mas o menos na mes tempu cu e „Pedro Escobar".

Na Trinidad a worde informa cu e submarina Mericano „Scawolf" y e tanker di marina „Canisteo" a hanja order pa detene e „Santa Maria".

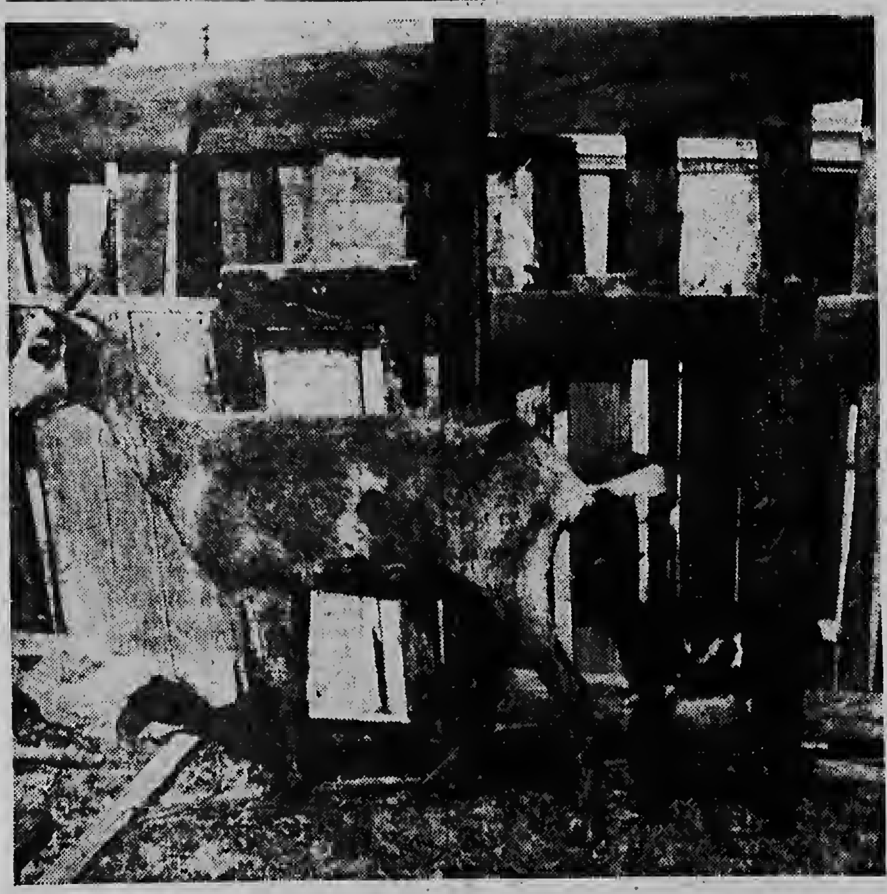
Suplica di marina Mericano na Galvao

Marina Mericano a anuncia cu el a pidi capitan Galvao pa larga e pasaheronan dje „Santa Maria" desembarca na un haf na Norte- of Sur-America.

Avionnan Mericano ta companja „Santa Maria" sin stop

Desde ajera, ora cu nan a localisa e „Santa Maria" 600 milla parti norte di boca dje rio Amazona, avionnan Mericano ta acompanja e bapor sin stop.

Entre tantu e bapor ta nabega den direccion oriental cu un velocidad di 15 milla pa hora, nei den direccion berdadero dje bapornan di diferente nacionalidad, cu a hanja order pa stop su ruta. E bapor tin suficiente combustible ainda pa bira y bai Sur-America.



E cabrito pretoe chikito patras di su mama aki riba a causa algun sensacion dianan cu a caba. Henter vecindario a corre bin mira e marca VI riba su curpa, cu cual el a nace cunele un cinco di pasa den cura di cas di sra. Maria Paulina Croes na Papilon 110.

Cumpleanjos



E hobencita Grecia Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, rumannan Vivian y Nelson, wela y welo, tanta y omonan, madrina y padrino, prima y primonan y demas familia.



Ta recordando su fecha natal e hobencita Margarita Henricus y ta ricibi felicitacion di su tata, 5 rumannan, omo, Chu, pepenan Rosa Dana y Altagracia Maduro, sobrina Francisca, Ricardo, Rosimbo Peña y demas familia.

Awe ta cumpli anja e encantadora srta. Marucha Rivero y ta ricibi felicitacion di su mama Angelina, rumannan Tony, Jose, Anna, Rosa, Bibi y Buchi, estimado comprometido Ricardo Jimenez, swanan, 4 sobrinonan y demas familia Rivero, Jimenez y Girigori.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Wit"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Schwarzwalder Kirsch" a.l.
RIALTO 8.00 „Let's Rock" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Sea of Saud" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „El Lago del Pecado o Sed de Amor" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 27 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws In het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaat-polis y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Canciones di Rolando Laserie
8.45 Programa Conjunto Casino
9.00 Hits Internacional
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 27 di januari

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 27 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.20 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Teatro Gualcaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
10.10 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 27 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Sucesos hipicos a cargo di Don Fuente, Don Casco y Mr. Kilo
21.45 The hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Tunes lo no tuma parti n'e reunion di 30 di Januari

TUNES, 26 jan. — Tunes lo no atende e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior dje Liga Arabe dia 30 di Januari na Bagdad y lo e no stop e boycot dje Liga en general prome cu su conflictonan cu Republica Arabe Uni worde soluciona.

Desde October 1958 Tunesia no a tuma parti na e actividad dje Liga. Na e ocasion ey Bourguiba a acusa Republica Arabe Uni cu el a trata di asesinele. E relacionnan diplomatico entre ambos pais a worde kibra.

Mensahe di Hammarskjoeld na Kasavubu in Chombe

NACIONNAN UNI, 26 januari. — Hammarskjoeld a skirbi presidente Kasavubu y Chombe mensahenan, pidiendo pa hiba Lumumba Leopoldstad, pa e por worde huzga pa e institucionnan huridico completamente. E secretario general di Nacionnan Uni a pidi tambe pa duna e lidernan politico congoles cu ta den prison actualmente, nan libertad bek, pa nan por tuma parti na e consultanan politico intenciona.

E representante di Hammarskjoeld na Leopoldstad, Rajehwar Dajal, a protesta cerca e autoridadnan lumumbista na Oostprovincie y Kivu contra e medidanan di "represalia" contra e habitantenan europeo y e actonan di violencia comete contra europeonan.

Noticianan desmenti na Merça

WASHINGTON, 26 jan. — E portavos di ministerio Mericano di Asuntonan Exterior a desmenti e noticianan, segun cual Merca tin intencion di restablece su relacionnan consulario cu Cuba.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 11

"Mi no por yuda bo mas tantu cu eque m'a haci caba. Solamente mi por duna bo ainda un advies. Reflecciona bo masha bon, prome cu bo bini na un decision. Ripara e asunto for tur banda y tur huki y sea principalmente practico". El a spera un momento. "Mi ta quere cu esaqui ta tur loque cu mi por conta bo". El a queda ta mira Nicolina y a grita hari duro diripiente. "No queda mira asina triste, mi amor. E predicashi a termina. Bo ta parce cansa. Nos mester a bai cas".

Greta a lamta para y a bai na porta. "Spera mi aqui un rato. Denter di un paar di minuut mi ta regresa. Ta solamente mi raincoat mi tin di bai cohe y bisa Lucky cu mi ta bai cas. Mi n' ta tarda masha".

E porta a cerra su tras y Nicolina a queda solitario. Tabata cajente den e cuarto ei, probablemente pa calefaccion central, asina e tabata pensa. E tabata schuif su pia bai bini riba e tapijt d'ki. Tur cos tabata tranquilo y silenciosa. Tabata parce Nicolina cu ni zonido no tabata sali ni drenta e cuarto aqui, pasobra e no por a tende e orkesta toca. Solamente e batimentu di oloshi banda di dje tabata e unico zonido cu tabata stroba e silencio. E a waak e wijzernan dje oloshi y a mira cu 11.40. Luego su bista a cai riba un boshi di flor violeta cu tabatin riba e vloeibad. El a extende su man n'e boshi y a cohe. E steelnan tabata marra cu un pida cinta. Tabatin ainda mas flor den e cuarto aqui. Rosanan roos cu ateelnan largu y takinan cu mas sorto di flornan cu e no tabata conoce. En todo caso nan tabata nechi dorna.

Un zonido su tras a pone bula lamta diripiente. Awor a drenta un homber cu tabata leun cu su lomba contra e porta cerra. El a cruza su mannan riba su pechu y tabata mira e mucha muhe cu wowonan fiho y calmo. Cu un movecion calmo el a saca e sigaria for su boca y a supla un circulo di huma den aire. Y mientras el a queda ta mira e humanan cu el a supla manda laria el a puntra:

"Bo ta admirando mi flornan?"

E mucha muhe a queda ta mira e bouquet den su man y a dirigi su bista trobe riba e homber. Pero e no a duna ningun contesta.

El a hari suavemente:

"Bo n' tin mester di ta spanta, mi bon mucha. Lo mi no come bo. Pero bisa mi: Ta quende propiamente bo ta? Com ta bo nomber?"

"Nicolina Rainard".

"Nicolina Rainard?" el a ripiti cu calmo. "Yiu muhe di Greta?"

"Si".

El a draai y a primi un konoppi den muraja.

Awor a bini mas luz den e cuarto.

"Bini aqui", el a bisa. "Mi quier contempla bo bon".

El a camna bai cerca dje.

"Bo ta parce Greta", el a bisa, mientras el a queda ta mira Nicolina duru den su cara.

"Com bieu bo ta?"

"Mi tin 17 anja".

"Bo ta busca un empleo?"

"No".

"Bo ta desea di hanja un empleo?"

"No"

"Paquico no?"

"Mi ta bai scool ainda".

"Wel, bo tin 17 anja. Pues bo por quita scool. N' t'asina?"

"Como no. Pero mi n' ta haci esei".

"Paquico no?"

"Mi ta bai universidad".

E homber a zwaai awor impacientе cu su man. "Esei ta nifica perdida di tempo. Bo por sali bai pasea y goza bo awor cu bo ta hoben".

"T'esei ta mi intencion tambe", el a bisa tranquilo.

"Y hunto cu esei bo ta bai universidad tambe?"

"Paquico no?"

"Ora cu bo bai martiriza bo cabez cu buki y tur sorto di ciencianan, practicamente bo mes no ta bibando mas".

El a queda ta mira e homber. "Lo mi hanja tempo".

El a hari. "Esei mi ta quere. Mi ta mira cu bo tin mas tantu cos di Greta cu solamente semehancia.

Un batimentu suave na porta.

"Adelante", el a grita.

Greta a drenta y tabata tira un bista lihe di un na otro.

"Lucky", el a bisa. "M'a busca bo tur camina enbano. Unda bo tabata?"

"Mi tabata aqui y m'a cerra conoci cu bo yiu muhe. Bo no a prepara mi pa esei, Greta. Mi no a quere cu ta un dams asina grandi e tabata".

Y Greta a responde: "Esei bo no a puntra mi nunca tampoco".

"No", el a bisa poco poco: "nunca mi n' puntra bo of si? Esei t'e cos di mas fastioso cu mi, cu mi ta quere mucho lihe. Y ta p'esei na na nek mi diferente bez".

"Ta quico bo ta meen, Lucky?" el a puntra skerpi.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Abo ta esun cu a trata di mata Sussi„. con bo a logra huy"? „Ya bo sa. ." 2. „Awor esaki ta importa mas"! „Cielo santo!"



JUAN EL INTREPIDO

3. „Bo ta mira con mi no a ganja bo? Ata nan, intacto, e instrumentonan di oro".



DICK TRACY

1. „Halo". „Halo. Nos ta buscando bo". 2. „Mi tabata riba dak". „Riba dak"? 3. „Quico? „Si aparentemente e mama". 4. „Na e squina-riba trottoir".



RIP KIRBY

1. „Nan ta bini. manera mi a pensa"! 2. „Cuidao pasobra bo ta preso"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ta un bondad di bo pa copia e notanan di mi observacionnan. srta. Gregg"! „Mi ta gusta juda. sr. Vassy"! 2. „Pero mi mester ta agralecido di mi banda tambe! E cena awenochi? Ta algo masha especial. ." 3. „Jozef Zorel lo bin cena cu nos! Tambe lo tin un notable pintor di e pais di Zorel"! „Mi ta acepta: e ta zona masha divertido"!



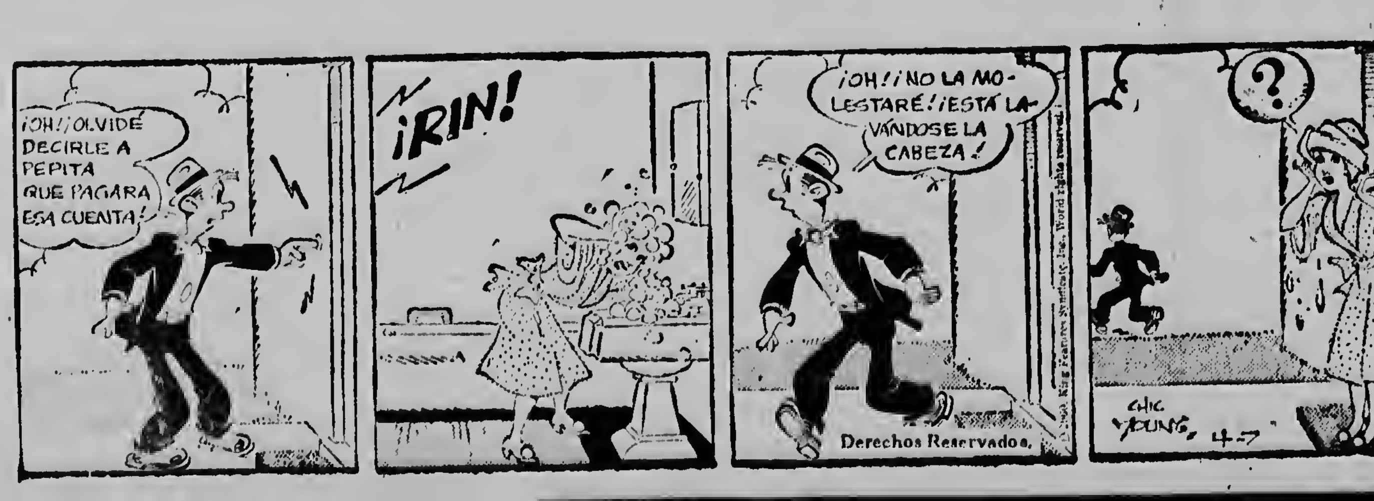
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a priminti mi. . uf. . Tula"! „Paquico bo no a laga mi cu mi gordura"? „Mira..." 2. „No stoot mi! Ni cu mi tabata sin gevoel"! 3. „Lo e haci mi danjo"? „Haci bo danjo. .! Ta posibel cu bo ta pensa cu e dokter ta bay haci bo danjo"?



PEPITA

1. „Oh! Mi a lubida di bisa Pepita pa e paga e cuenta ey"! 2. „RIN"! 3. „Oh! Lo mi no molesté! E ta labando su cabez"!



Suplica di Hammarskjoeld na lider Lumumbista

NEW YORK. 26 januari. — Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a pidi e lider lumumbista na Oostprovincie. Gizenga, pa garantiza seguridad y derechonan di hende, di tantu e blancunan como e no-blancunan.

Hammarskjoeld a skirbi Gizenga, viceprome ministro den gabinete di Lumumba, pa medio di su representante na Congo. Dajal, bisando cu el a ricibi "noticianan afirma", mustrando cu e derechonan humano elementario di tantu blancunan como noblancunan a worde viola den hopi caso. Hammarskjoeld ta aproba completamente e actuacion di Dajal, kende a pidi atencion pa e hopi actuacion voluntario dje miembronan dje regimen provincial.

Informacion di Rusk na Washington

WASHINGTON. 26 jan. — E ministro Mericano di Asuntonan Exterior, Rusk, a informa na Washington cu e y presidente Kennedy tin intencion di tene discusion oficial y inoficial cu otro gobiernonan, pa usa e metodonan mehor di contacto diplomatico normal. E gran balor dje metodo diplomatico normal ta secrecia.

Rusk a bisa tambe cu e ta reconoce necesidad di publico pa hanja informacion apropiado riba terreno di politick estranhero, pero e derecho aki no mester bai tantu leeuw cu publico ta worde informa inmediatamente y completamente di tur contacto entre un embahador Mericano y un autoridad estranhero.

Prome ministro Krutshef di Rusia y e embahador Mericano ajanan, Thompson, tabata tin un discusion diasabra. Observadornan ta kere cu e prome ministro Ruso a propone atrobe un conferencia supremo na termi

Rusk a bisa ajera cu ningun informacion lo no worde duna tocante e rapport di Thompson di su discusion cu Krutsheff.

cerca Goldsboro, na e estado Mericano

Pareja Real Ingles ricibi cu honor militar na Jaipur

JAIPUR. 26 jan. — Reina Elisabeth di Inglaterra y e Duque di Edinburgo a bishita un recepcion dje Maharadja di Jaipur, sinta riba un elefante. E reina y e maharadja a bai na e palacio real, sinta riba e elefante mas grandi cu por a hanja na Rajahstan, e bestia tabata jega te 4 meter for di suela.

E Duque di Edinburgo a sigi riba un otro elefante y su tras a bini 3 elefante cu funcionarionan haltu Indio.

Hopi miliciano Cubano ta bai Sierra Escambray

HAVANA, 26 jan. — Un grupo di 500 miliciano Cubano ta bai Sierra Escambray, na e provincia Las Villas, na unda tin un operacion grandi contra rebeldenan, asina e corant „Combat" di gobierno Cubano, a anuncia.

Ajera 6 buez Cubano a hanja nan retiro, pasobra nan a nenga di firma un documento, den cual ta apoya e "revolucion", contra „agresion dje imperialistanan".

Acuerdo comercial firma entre Cuba i China Comunista

HAVANA. 26 januari. — Na Havana firmacion a worde anuncia di 2 acuerdo comercial entre e banco comercial ultramar cubano y China Comunista. Eegun e acuerdonan aki China lo cumpra 1 millon tonelada di sucu y 5.000 tonelada metrico di koper cerca Cuba.

Anuncio di morto di commandant Pongo

tabata un gran mentira

LEOPOLDSTAD. 26 januari. — Comandante Pongo, kende su morto a worde anuncia na Stanleystad, ta na bida y den bon salud, asina e portavoz di Nacionnan Uni a bisa awe na Leopoldstad. E ex-hefe dje servicio militar di seguridad de general majoor Mobutu, ta den prison na Stanleystad.

Pacto di alianza entre 3 principal luganan na Congo

ELISABETHSTAD. 26 januari. — Senjor Albert Delvaux, un miembro dje „gobierno di Ileo" a hiba teksto di un pacto di alianza entre Leopoldstad, Elisabethstad y Bakwanga (capital dje estado Sur-Kasai), pa presentele na Joseph Kasavubu, presidente di Congo, asina circulonan bon informa a informa. E circulonan aki ta bisa cu presidente Chombe di Katanga a formula teksto dje pacto.

Avion bombardero Mericano a cai na Goldsboro

GOLDSBORO. 26 jan. — Dialuna nochi net despues di 12'or un avion bombardero Mericano cu 2 nanishi di raket cu no por explota a bordo, a cai Norte-Carolina. Segun nan sabi, 4 dje 8 miembronan di tripulante a muri.

Funcionarionan di forsa aereo Mericano a bisa cu no tin peliger di radiacion of posibilidad di un explosion atomico, solamente peliger cu e dinamita a bordo dje avion lo explota.

BEURSKOERSEN

26 januari 9161

Aantal aandelen	4.110.000
Industrie	638.87 + 1.15
Spoorwegen	139.95 - .31
Utilites	104.39 + .01
Gemiddelde	215.19 + .13
ABC Vending	28 3/8
Addressograph-Multigraph	85 1/8
Admiral Corp.	12 1/8
Allis Chalmers	28 3/8
Aluminium Ltd.	34 3/4
Alcoa	72 1/2
Amerada	76 1/4
Am. Airlines	22 1/4
Am. Bosch	16 1/2
Am. Can	37 1/4
Am. Cyanamid	48
Am. & Foreign Power	9 1/2
Am. Home	193 1/2
Am. Mach. & Fdy.	86 5/8
Am. Metal	23 3/8
Am. Motor	17 5/8
Am. Natural Gas	82 1/4
Am. Optical	58
Am. Photocopy	87 3/4
Am. Smelting	57
Am. T & T	113
Am. Tobacco	70 1/2
Am. Water Works	21 5/8
Amp. Inc.	72 3/4
Ampex Corp.	21
Amphenol Borg	48
Anaconda	47 3/4
Armour	44 3/8
Automatic Canteen	38 3/8
Avco	14 1/2
Babcock & Wilcox	30 3/4
Beckman Instruments	98 1/2
Beech Aircraft	19 7/8
Bell & Howell	54 5/8
Bestwall	68 1/4
Bethlehem Steel	42 3/8
Boeing Airplane	38 3/8
Borg-Warner	37 1/2
Bristol Myers	71
Brunswick Corp.	46
Bucyrus Erie	15 1/2
Burlington Industries	18 7/8
Burroughs	29 5/8
Canadian Pacific	22 5/8
Capital Airlines	7 1/4
Carrier Corp.	37
Carter Products Inc.	49 7/8
Celanese	26 1/4
Cerro De Paseo	34 3/8
Cessna Air	35 3/4
Champlin	23 5/8
Chance Vought Aircr.	43 1/8
Chemetron	23 1/2
Chesapeake & Ohio	61 5/8
Chock Full O'Nuts	22 3/4
Chrysler	39 3/8
Cities Service	52 5/8
Clevite	53 7/8
Coca Cola	79 3/4
Colgate Palmolive	30 3/4
Collins Radio	42
CBS „A"	37
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	39 1/4
Continental Motors	8 1/4
Continental Oil	57 1/2
Corning Glass Works	80 1/2
Crane Co.	49
Crowell Collier	43 1/3
Crucibel Steel	19 5/8
Curtis Wright	19 1/4
Daystrom	31
Decca Records	32 7/8
Diamond Alkali	59 1/2
Diners Club	26 1/2
Douglas Aircraft	32
Dod Chemical Co.	72 1/6
Du Pont	203 3/4
Eastern Airlines	27 3/8
Eastman Kodak	111 1/2
Elastic Stop Nut	24
Electric Auto Lite	47 5/8
El Paso Nat. Gas	29 1/4
Emerson Electric	55 5/8
Emerson Radio	12 1/8
Fairbanks Whitney	8 5/8
Fedders Corp.	17 7/8
Ferro Corp.	44 3/4
Florida Pow. & Lt.	88 1/2
Food Mach.	62 3/4
Ford Motor	69 5/8
Fruehauf	22 7/8
Garrett Corp.	51
General Dynamics	41
General Electric	88 1/2
General Foods	75
General Instruments	39 1/8
General Motors	42 7/8
General Telephone	26 7/8
General Time	17
General Tire	58 7/8
Georgia Pac. Corp.	32 1/2
Getty Oil	17 3/4
Grace (WR) & Co.	41 3/8
Grumman Aircraft	32 1/2
Gulf Oil	35 5/8
Gustin Bacon	35 5/8
Hammond Organ	34 3/4
Haveg Ind.	94 1/8
Hercules Powder	90 5/8
Hoff. Elect.	17
Howe Sound	15 1/2
Illinois Central	38 1/8
IBM	629 3/4
Inter. Miner	38 1/8
Inter. Tel. & Tel.	47
Jones & Laughlin	82 1/2
Kaiser Aluminium	41
KLM Airlines	No sale
Kroger Co.	30 5/8
Lear Inc.	18 7/8
Litton Industries	94 3/8
Lockheed Aircraft	27 1/4
Lorillard	43 5/8
Lukens Steel	56 3/4
Mack Trucking	37 7/8
Magma Copper	44 3/8
Magnavox	51 1/2
Martin	82
McLean T	6 3/4
Merck	79 3/4
Minneapolis-Honeywell	133 1/2
Minnesota Mining	73
Minute Maid	—
Monsanto	44 7/8
Montgomery Ward	28 5/3
Philip Morris	81 3/4
Motorola	77 5/8
Nafi Corp.	27 7/3
NY Central	17 3/4
Niagara Mohawk Power	40 1/2
North Am. Aviation	47
Northrop	43 1/4
Olin Mathieson	42
Outboard Marine	23 1/4
Owens Corning Fiberglas	88 1/2
Owens Illinois Glass	91 1/2
Paifcic Gas & Elec.	79
Packard Bell Electronic	21 1/4
Pan Am. World Airways	19 1/8
Pepsi Cola	49
Pfizer	34 3/4
Philco	18 1/2
Phillips Petroleum	57
Piper Aircraft	47 1/2
Plough Inc.	78
Polaroid	185
Procter & Gamble	141 3/4
Pullman	35 3/4
Pure Oil	38 3/4
RCA	53 1/4
Rayonier	19
Raytheon	30 1/8
Republic Steel	57 1/2
Rexall Drug	45 7/8
Reynolds Metals	48 3/8
Reynolds Tobacco	97 1/2
Rob Fulton	40 3/8
Royal Dutch	37
Safeway Stores	39 7/8
St. Regis Paper	30 3/8
Schenley Indust.	24 1/4
Schering Corp.	58 7/8
Scott Paper	94 3/4
Sears Roebuck	55 1/8
Sheller M	18 3/6
Sinclair Oil	42 3/6
Socony Mobil	44 1/4
South Puerto Rican Sugar	16
Sperry Rand	20 7/8
Standard Kollman Mfg Corp.	28 5/8
Standard Oil Calif.	49
Standard Oil NJ	44 1/6
Standard Packaging	23 5/8
Studebaker Packard	7 1/4
Sun Oil	51 1/4
Tennessee Gas	23 1/4
Texaco	90 7/8
Texas Gulf Sulpher	21 7/8
Texas Instruments	183 7/8
Textron	23 5/8
Thickel	41 1/6
Thompson Products	72 3/8
Timken Roller Bearing	51 7/9
Transitron Electronics	32 1/2
Underwood	44 5/8
Union Carbide	125
United Aircraft	40 1/2
United Airlines	39 1/2
United Fruit	20 7/8
United Gas Corp.	33 3/4
US Steel	79 3/4
US Vitamin	32 1/2
Universal Match	52 5/8
Universal Oil Products	35 5/8
Upjohn	50 1/2
Varian Association	52 7/8
Vendo Co.	98 1/2
Vick Chemical	95 1/2
Warner Lambert Pharm.	72 1/4
West Virgina Pulp	47 1/2
Western Union	44
Westinghouse Air Brake	24 1/8
Westinghouse Elec.	44 7/8
inn Dixie Stores	26 1/4
Yale & Towne Mfg .	30 7/8
Zenith	110 5/8
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	82 1/2
Anken Chem.	48 1/4
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	33 5/8
Belock Instruments	18 1/8
British Petroleum	0 15/16
Can. So. Pet.	3 1/4
Cenco Instruments	65 5/8
Clarost MF	12 5/8
Cohu Electronics	8 5/8
Creole Petroleum	38 3/8
Dynam AM	8 3/4
Fairchild Camera	145 3/4
Flying Tiger	15 1/2
General Development	11 1/2
General Plywood	18 1/8
Gulton Ind.	51 1/4
Hell Coil	34 3/4
Hydro Metals	24 7/6
Imperial Oil	36
Lee Sona Cp.	39 1/2
Lith. Am.	9 1/2
Loral Electronics	36
Microwave	39 3/4
Pacific Petroleums	10 3/4
Pancoastal Petrol	1 1/2
Polarad Electronics	20 1/2
Reeves Sound Craft	6 3/4
Seeburg CP	22 1/6
Syntex	33 1/4
US Foil „B"	36 3/8
Victoreen	12 1/2

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Aandelen Koninklijke Olie waren vandaag de favoriet van de beurs met een koerswinst van circa vier gulden ofwel twintig punten op de oude omrekeningsbasis. Er was grote handel in deze aandelen speciaal door aankopen voor Amerikaanse rekening. Overige internationale waarden kalm en doorelkaar zeven punten hoger. Van de Cultures Amsterdam Rubber actief en opnieuw vast. Ook HVA hoger. Scheepvaarten ondergingen een kleine koersreactie met geringe handel. Staatsfondsen door elkaar praktisch onveranderd.

Ned 4 1/4 '59	100 1/4
Ned 4 '47	94 7/16
Bank Ned Gem 4 1/2	100 9/16
Bank Ned Gem 5 1/4	105 1/4
Ned Ant '59	**101**
Ned Ant '60	**96 1/2**
Ned Hand Mij	327
Adam Rub	133
HVA	143
AKU	506
Bergh Jurgens	289
Calve	639
Gelder	349 gb
Hoogovens	861
Muller	467
Philips	1144 7/8
Unilever	664
Wilton	245 gb
Billiton 2e	450 gb
Kon Olie	140.60
KLM	100.10
KNSM	212
V. Ommeren	336
Scheepv. Unie	168 3/4
Robeco	245.50
HBU	—
Ngombezi	211 1/4
Brocades	470
Curac. Hand. Mij.	153 1/4
Excelsior	180
Heineken	600
Ketjen	—
Kon. Ned. Papier	376
Kon. Ned. Zout	—
Overzeegas	276
Rott. Droogdok	507
Stokvis	287 1/2
VMF	257
Zwanenb-Org.	900
Ant. Brouw.	**227**
Ant. Verf	**173 1/2**
ANP-CBS beursindices	
Intern. Concerns	596.26
Industrie	354.65
Scheepvaart	191.49
Banken	229.77
Handel enz.	158.73
Algemeen	419.70

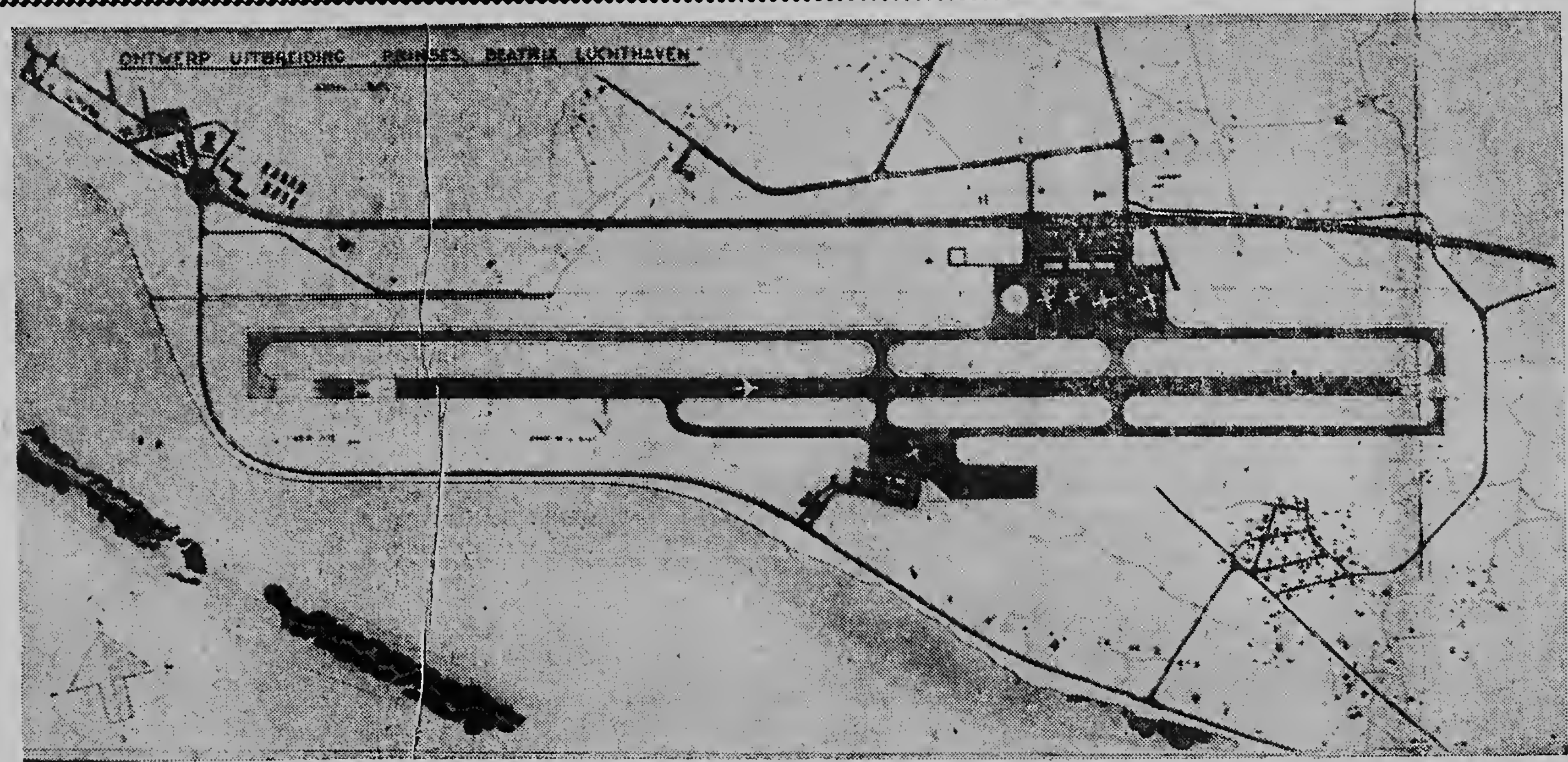


ENTIERRO DI DRS. HAZENBOSCH. — Bao di enorme interes restonan mortal di e miembro di segundo camara Drs C. P. Hazenbosch a ser enterra Dia Sabra atardi na cementerio „Den en Rust".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIASABRA 28 DI JANUARI 1961 — Nr. 3950



Aki riba un bista di e aeropuerto manera e lo bira. Par mira e extension cuminzando for di „V". Parti noord di e pista pa start actual nos por mira e via nobo di taxi cu e platafarma dilanti di e edificio nobo, cu por mira claramente na e boulevard nobo di dos via. Tambe por mira e rumba nobo cu e actual caminda grandi lo hanja y e espacia habri den e lagoen, cu lo keda existi. E cruzada ariba na robez ta e rotonde.

E plannan mas nobo

Edificio nobo y un pista di 2.700 meter aeropuerto ta hanja

ORANJESTAD — E renovacionnan cu nan tin planea pa aeropuerto Prinses Beatrix, e construccion di un boulevard nobo di dobbel via di ocho kilometer largo for di Oranjestad pa Pos Chikito y e resultado di e boramentonan na Seroe Colorado ta forma e ultimo particularnan, cu e hefenan di servicio di gobierno a informa prensa diarazon atardi u.p. Tur cos ta perfectamente planea cu tur detalles 'riba papel y por spera cu pronto e proposicionnan necesario lo ser haci na eilandsraad.

Boulevard nobo cu dobbel via di Oranjestad-Pos Chiquito ta ocho kilometer

E projecto di meharacian di haaf na Oranjestad cu su gastonan balua na 4½ mijon ta un cas di nada compara cu e plannan cu nan ta traha en cuanto cambiamenta di e aeropuerto. Ya cu a consecuencia di e trafico di turismo cu ta aumentando rapido e pista pa start awar a resulta di ta cortico, e edificio ta chikito y e previsiannan tur caminda insuficiente, nan a dicidi aki salva di e aprobacion di eilandsraad pa tira tur e cosnan aki huntu abau, na un suma di 17½ mijon florin.

Aeropuerto completamente diferente

E pista di start cu actualmente ta casi 1900 meter largo, lo worde extende den direccion di e lagoen te 2700 meter, suficiente pa un DC-8 (e avion di chorro mas grandi di momento) bula di un solo tiro te na New York. Pa por start pa un vuelo non-stop cu un DC-8 pa Europa e pista di start lo mester bira mas largo, a saber 10.500 pia- manera na Corsow anto- pero nan a tuma en consideracion, cu ta suficiente pa ta regla riba un comunicacion directo cu e paisnan cu ta entrega turistanan, y cu na e manera aki, ningun turista cu destinacion Aruba den futuro tin mester di baha na Corsow.

Un comunicacion directo cu Europa no ta directamente interesante pa Aruba. Turistanan lo no bini di ey y esnan cu kier bai ayanan por lo pronto por baha na Corsow. Door di laga e pista na 2700 meter nan ta spaar ademas un cantidad di placa, como cu cada pia, cu e pista worde extende den e lagoen, ta costa man jen di placa. Ademas nan ta bini riba un ceramento casi completo di e lagoen.

Algun hende no kier mira esaki socede y a opone fuerte contra e decision aki di Bestuurscollege. Awor un pida lamar di sigur su 200 meter hancho lo keda habri ainda.

Papiando riba e tema aki sr. Schuit a informa tambe, com e ultimo tempo nan a busca seriamente na un lugar mas adecuado pa un aeropuerto na Aruba. Esey s'nembargo nan no por a hanja. Tambe el a revela cu extension di e aeropuerto den direccion di tera lo a costa mas caro, cu den direccion di lamar. Pues ademas cu den direccion di tera e pista lo acerca masha hopi dos seroe (Jamanota y seroe Tijshi) den e vecindario ey, locual lo por trece peliger pa e avionnan, e tera na e parti ey ta mas abau cu e aeropuerto y lo trece gastonan imaginablemente grandi cunele pa jena e „buraco" ey.

Edificio nobo

Meseos en nos a menciona antes frecuentemente den e columnanan aki e edificio actual no ta adecuado. A cai nos bon pa tende cu Bestuurscollege tambe a ripara esaki awor y a dicidi pa traha na e otro banda di e aeropuerto un edificio completamente nobo. E [illegible] di e edificio nobo aki cu e previsionnan cu ta bini acerca (mas o menos 3½ mijon) ta mas o menos igual na esnan cu lo mester worde haci pa mehora esun actual completamente y na hacie'e adecuado.

Pasobra loke cu senjor C. Heemskerk e Luchthavenmeester a declara, e trafico di pasaheros na aeropuerto a aumenta den 5 anja di tempo di 55.000 (1955) te 106.000 (1959) y awor ya ta imposibel pa sirbi e cantidad di pasaheronan na cierto momentonan na un manera adecuado.

Claramente a bira pa nos cu Aruba ya caba ta peligrosamente atras cu extension di e aeropuerto, mirando e hecho tambe, cu Trans Caribbean Airways na april venidero caba lo cuminza usa su avionnan di chorro Convair 88 y na fin di e anja aki manera ta ser spera e Boeing 720. E hecho cu e pasaheronan pa Aruba es tin mester cu baha anto na San Juan lo tin posiblemente caba un influencia frenoso riba e trafico di turismo pa Aruba.

En todo caso nan lo tene cuenta na e construccion di e edificio nobo cu un aumento di e trafico di pasahero di 300% compara cu e cantidad actual. Ademas e via di taxi [illegible] e pista di start pa e edificio nobo lo bin para mas leuw for di e pista di start, door di cual e aeropuerto di Aruba por fin lo por bin hanja su clasificacion internacional. Door di falta di prudencia di hopi tempo pas cu cual e hefenan di servicio actual no tin nada di hace, no solamente e edificio ta keda na e canto robez di e pista, pero tambe e via di taxi [illegible] ta mucho pega cu pista di start, door di cual Aruba nunca por a hanja su clasificacion. Dilanti di e edificio nobo, na unda esnan cu ta jama [illegible] awor en adelante lo sinta [illegible] bienvenido y e huma di aeroplanonan, ta bini un plataform agrandi cu lugar pa cuater aeroplano grandi y un lugar especial di parkeer pa e aeroplanonan di chorro. Esakinan mester [illegible] un standplaats di beton [illegible] perfectamente na waterpas. Si mas avionnan di chorro bini pareuw anto semper e posibilidad t'ey pa facilmente haci e plataforma mas grandi. E cambionan na e aeropuerto lo dura 2 anja.

Extension di e aeropuerto pa e lagoen lo worde haci cu santoe cu ta worde saca for di lugar na unda e trabaunan di haaf ta tuma lugar.

E boulevard di mas nobo

Ya cu e caminda grandi di Oranjestad pa San Nicolas no solamente mester worde teni pafor di e terreno industrial, pero ademas leuw for di e lugar, na unda mas aworo e motornan di chorro ta drei pa calenta, un caminda grandi y nobo di dos via lo mester worde traha, cu lo cuminza na e te rotonde di Oranjestad, sigi banda di ATS canto di lamar, dablando e ora directamente p'ariba, corre pasa canto di e edificio nobo te na final di e pista di start, pa despues cu un boog hancho rondo di e terreno Industrial bolbe na canto di awa y na La Esperanza. Pos Chikito bolbe hanja coneccion cu e caminda grandi cu ta existi actualmente.

Ta pesey tambe en bista di e plan aki e reparacion na e brug riba Spaans Lagoen a worde haci mas barata posibel.

E brug riba e caminda nobo lo bira halto y mas hancho. Nan tin ademas ta studia pa hancha e caminda grandi for di Pos Chikito te San Nicolas te haciele un caminda na unda dos auto por pasa banda di otro.

Esaki no a bini adilanti den e plannan mustra na nos diarazon, pero segun sr. Schuit a declara, e bista ta riba esaki awor y ta parece cu no ta imposibel, cu tambe e pida aki di e caminda lo bin hanja dos lugar pa auto pasa.

E ta sigi pag. 4



UN PRINS LO KEDA ELIGI AWE NOCHI

ORANJESTAD. — Awe nochi durante di e grandioso balle di Juventud Cristiaan den Strand Hotel ameniza pa „Los Duques" e Prins di Carnaval pa 1961 lo keda eligi. Te 10'or awe nochi candidatonan por jena nan formulario pa tuma parti den e eleccion cu ta cuminza pa 11'or. Ta di spera cu e resultado di awe nochi lo saca un prins cu hopi pep y alegria, meseos cu e prins cu e foto aki 'riba ta mustra. Candidatonan cu te ayera tardi a inscribi ta Wagib E. Muyale di Club Caribe, Ernesto Bareño cu su Pancho, Edwin Angela di La Fama y Janny Hoeverts cu su Pancho, Daniel Leo di Juventud Cristiaan.

LUCILLA FLEMMING DI PROME NA ESTRELLA

SANTA CRUZ. — Posicion di e votamento pa Reina di Carnaval di Estrella club a duna como prome resultado srta. Lucilla Flemming na cabez cu 1400 votos. Esaki no ta e resultado final ya cu votamento ta sigi keto bai te cu dia 5 di februari venidero ora cu durante di un baile votamento lo cera pa diezdos'or di anochi. Srta. Flemming ta worde sigi despues pa Lucia Dubero cu 1050 votos, Greta Lopez cu 740. Onzie Croes cu 530 y por ultimo Filomena Croes cu 500 votos. Diadomingo awor atardi Club Estrella ta presenta su Carnaval pa mucha.

No tin aumento di salario pa Ambtenaarnan

Gobierno a rechaza peticion di A.N.A.A.B.

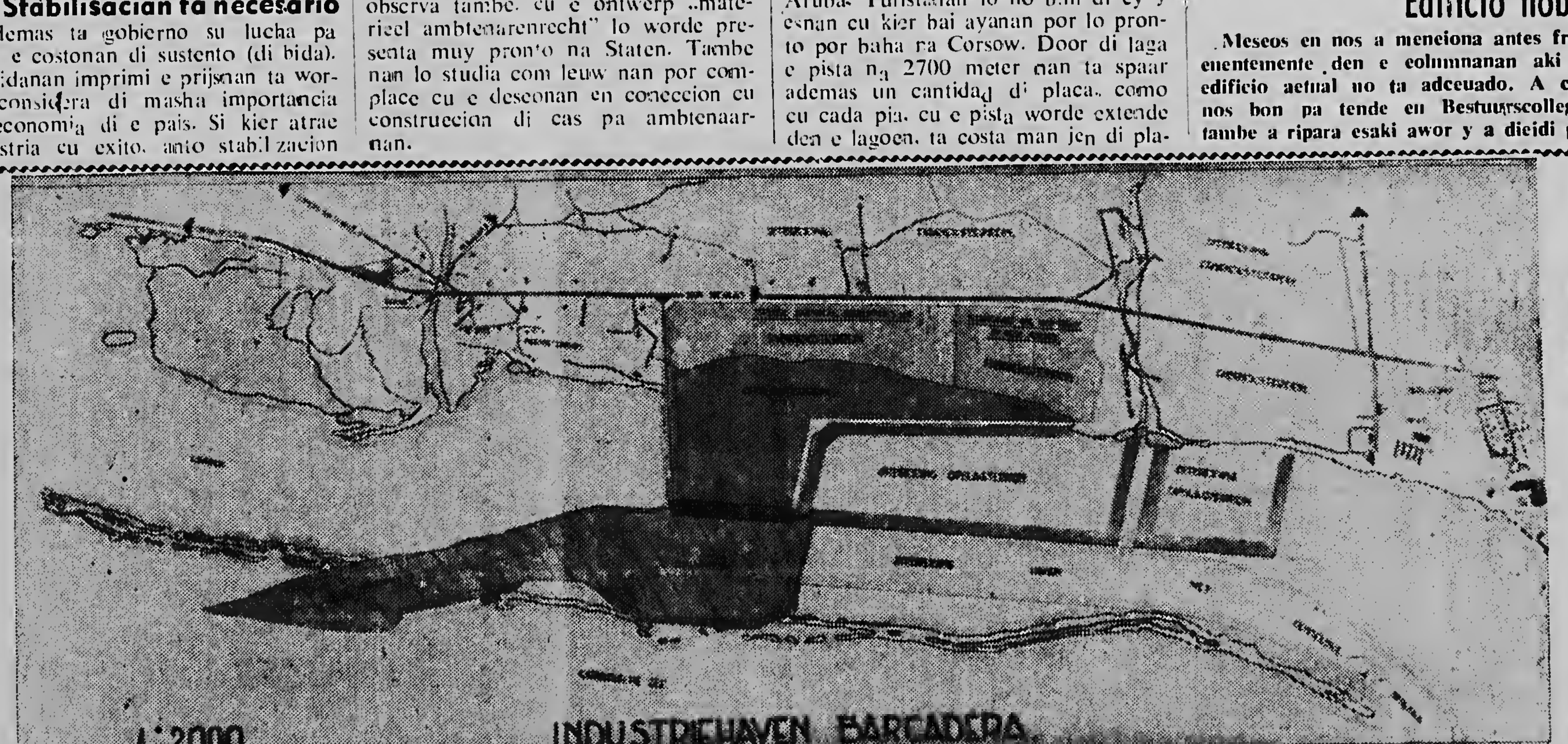
WILLEMSTAD — No ta bini aumenta di salario di tres parciento pa e ambtenaarnan. Gobierno a dicidi negativo riba e petician pa esey di e Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond. Esaki ta demastra den un carta di premier E. Jonckheer na e directiva central, cual e bond a publica ayera.

E bond a haci e peticion aki en coneccion cu aumento di gastonan di e sustento (bida). Dia 1 di januari 1960 e cifra indice tabata 103. Pa loke ta toca esaki gobierno ta mustra, cu e aumento aki pa un parti ta e consecuencia di e aumento di belastingnan. Si nan compensa esaki awor, anto efecto di e medida lo disparce pa un parti y ademas e ambtenaarnan no tin cu duna nan contribuccion den economia di gobierno, cual contribuccion ta worde cobra na di henter e comunidad.

Stabilisacian ta necesario

Ademas ta gobierno su lucha pa baha e costonan di sustento (di bida). Medidanan imprimi e prijsnan ta worde considera di masha importancia pa economia di e pais. Si kier atrae industria cu exito, anto stabilizacion o bahamento di costonan di bida ta e prome condicion. Den e contesta gobierno ainda ta hala atencion, cu medidanan ta worde tuma pa restablece e conjunctura. Si e plannan aki resulta — e sinjalnan ta mustra riba esey — tambe indirecto e posicion di e servidornan di gobierno ta mehora.

Pa desarolla di e pais tin mester masha hopi placa, locual ta worde considera como un otro argumento pa duna un aumento di salario no mas prome cu ora tin basenan convincente pa esey. Den e carta gobierno ta observa tambe, cu e ontwerp „materieel ambtenarenrecht" lo worde presenta muy pronto na Staten. Tambe nan lo studia com leuw nan por complace cu e deseonan en coneccion cu construccion di cas pa ambtenaarnan.



Por mira aki e terreno industrial nobo cu e haaf industrial. E linea actual di e costa y e rif dilanti di costa (mas adilanti) nos por reconoce facilmente. E parti color shinishi cla riba e costa ta e terreno industrial cual muy pronto lo worde tuma en uso door di e industrianan nobo. E territorio di color mas scur cu ta sali den e lagoen ta extension di e terreno industrial y no drechi di esey, marca cu linjanan pretoe e terrena cu eventualmente por worde uni na dje. E parti cu strepie pretoe mas adilanti ta e entrada planea (e flecha na robez) di e haaf industrial cu espacia pa bapornan por bira.

CREDIT UNION SANTA THERESITA UN ANJA

SAN NICOLAS — Den „La Cruz" di 25 jan. '61 a sali un relato di e presidente di Credit Union „Santa Theresita" sr. F. E. Groeneveldt den cual e senjor aki ta trece padilanti e trabaunan cu a ser haci durante e prome anja di existencia, cu lo worde celebra dia 29 di januari (majan anochi) den Club Cecilia na San Nicolas. E presidente mas leuw ta menciona e programa cu ta inclui e relato annal, discurso di un di e huespednan for di Corsow, atraccionnan, musica y na final un pelicula. E Credit Union aki ta marchando bon si tene na cuenta cu un anja pasa el a cuminza cu 34 miembro cu a spaar fls. 156, y na e momento aki ta conta cu 240 miembros cu un suma gespaar di fls. 11.700,—. E miembronan a fia durante e anja un suma di fls. 10.900 y a paga beck caba fls. 3.300,—. Credit Union „Santa Theresita" ta spera tambe cu denter di poco nan statutonan lo worde aproba, y e ora ey nan lo ta afilia cu „Liga" y cu „C.U.N.A.".

SR. F. L. MADURO (76) A FALLECE NA CARACAS

WILLEMSTAD. — Na Caracas a fallece dialuebs anochi sr. F.L. Maduro, kende e.o. tabata un comerciante masha conoci na Aruba. El a jega na edad di 76 anja. Entierro a tuma lugar ayera tardi na Caracas.

Frank Levy Maduro a nace na St. Thomas y luego a bai huntu cu su famia prome pa Panama, despues na San Jose, Costa Rica. Na 1940 el a establece su mes na Aruba na unda el a worde nombra como director di firma Wimco. Despues e tabata emplea cerca e firma Palais Royal Aruba N.V., tambe como director.

Tanto na Corsow como na Aruba e tabata un figura conoci, kende a gana amistad di masha hopi hende.

Na 1954 el a bai huntu cu su casa pa Caracas, na unda cuater di su jiunan ta biba. Dos jiu ta biba na Corsow, a saber sr. Dick Maduro y sra. Olga Moron- Maduro, esposa di sr. Alfred Moron Jr.



E trahador di mesa for di palo di kwihi na Savaneta, sr. Jaco Henriquez demostrando un di su modelonan.

SPORTWEEK DI DON BOSCO DI 2—10 FEBR.

ORANJESTAD — E siman di deporte di Don Bosco Club na San Nicolas lo worde teni for di 2 te 10 februari venidero. Riba e terreno di deporte di Don Bosco, na unda tambe tur e partidonan lo tuma lugar, e siman di deporte lo keda oficialmente habri diahuebs anochi 2 februari pa 7.15. Lo tin torneonan pa volleyball, ping-pong y futbol. Pa volleyball den clase A e siguiente teamnan a inscribi: Brazil, Rapid I, Union Juvenil Noord, Rapid II, Flash y Don Bosco; Den clase B: Don Bosco I, Don Bosco II, Rapid y Local. Pa volleyball — damas: La Fama, Commandeurs, Jolley Girls, Rapid Red. Den ping-pong lo participa den junioren:

Estrella, Y.M.C.A., Don Bosco I y Don Bosco II: den 1e clase Bonaire Club, Estrella, Don Bosco I y Don Bosco II: Den 2e clase: Estrella, Bonaire Club, Don Bosco I y Don Bosco II. Na e futbol di junioren ta participa finalmente Brazil, Estrella, Union Juvenil Noord y Don Bosco.

Sabanetero ta traha mesanan costoso for di palo di Kwihi

SAVANETA. — Un palo di kwihi tin su balor tambe. Talvez pa algun no, pero pa sr. Jaco Henriquez di Savaneta 19B, si e ta algo masha necesario. E senjor aki ta gana su pan for di esaki. Un simple palo di kwihi e ta transforma den un luna di tempo na un preciosidad di un mesa.

E trabao aki e ta haci caba pa mas di 1 anja y esnan cu ta den posesion di un di e mesanan caba no por stop di papia di e calidad di e producto Arubano aki.

Mi tambe por

„Loke nan por mi tambe por", asina parce Jaco Henriquez mester a pensa tempo cu mas di 1 anja pasa el a mira un mesa den Aruba Caribbean Hotel traha na Mexico for di un palo di mata cu ta creee aya. Ki clase di palo e ta, Sr. Henriquez no sabi, pero e mesa aki a inspirele pa e tambe purba.

„Kwihi no por laga di sirbi", el a pensa y pronto e tabata den mondinan mas leuw di Aruba ta kap palonan di kwihi. „E palonan no mester ta mas hoben cu diez anja, sino e vernis no ta sinta bon riba dje ora cu e mesa ta cla. E palo mester ta bieuw y seco seco", asina el a conta nos ayera mainta den su taller chikito pega cu su cas.

E traha mas duro ta e zaagmento di e kwihi. Esaki ta worde parti den dos, pero varios biaha tur e trabao sa ta pornada, ora cu resulta cu e corazon di e palo tin buraco aden. E ora e palo ey ta worde benta afor y tin cu zaag un otro. Despues ta bini e trabao di schaaf e palo haciele lizo y dunele forma cu e beitel. Esaki ta tuma majoria di e trabao.

For di mainta te atardi Sr. Henriquez di 33 anja, casa cu 6 jiu, ta traha riba e mesanan. Den 1 luna di tempo e ta den estado di entrega na e cliente un mesa lumbrante cu color y figuranan bunita cu lo dura pa bida largo.

Un pida mueble tur afo, ta loke cu nos por a comproba riba uno cu pa casualidad e tabatin den e taller.

Trinta caba

Trinta mesa e senjor aki a traha caba den tempo di 1 anja y tres luna. Tin ocasion cu e ta traha dos mesa den un luna, esaki ta depende di e tamanjo di e mesa. Esun mas grandi cu el a jega di traha te awor ta di 6 pia largo. Por hanja mas chikito cu esaki tambe. Majoria di e mesanan tin e parti ariba di palo di kwihi, pero e pianan mas parti ta di palo di watapana, pa motibo cu e palo aki ta rico na tur sorto di figuranan.

Na e momento aki Sr. Henriquez ta cabando dos pedido pa Sr. J. Vernhout, kende lo manda nan pronto pa Hulanda na unda tambe nan por cera conoci cu un arte netamente arubano.

Un poco preocupa

Por ultimo e senjor aki a conta nos cu ta su intencion na haci pronto un biahe pa Bonaire, pa aya busca un calidad nobo di palo y e ta pensa riba esun cu nan ta jama „brasi" (un palo corra manera candela). „Aki na Aruba palo di kwihi a bira hopi scars", ta opinion di Sr. Henriquez, kende ta hanja cu prome aya tabata mas facil pa hanja e palo aki. Pero e mas grandi aspiracion di e senjor aki ta pa trece mesanan mas bunita ainda cu esnan traha te awor. Y cu si esnan te awor ta netchi dr. H. Dennert, famia S. Arends di Savaneta y varios otro habitante di Seroe Colorado por comproba.

Den nan cas e mesa aki ta ocupa un lugar importante entre e demas mueblenan.

Eleccion Miss Aruba Caribbean dia 11 FEBRUARI

ORANJESTAD. — Pa di dos biaha Aruba Caribbean Hotel ta bai tuma parti na e Carnaval riba nos isla y e momento mas impresionante e anochi aki lo ta eligimento y coronamento di e „Miss Aruba Caribbean".

Despues cu dia 10 februari e Reina di Carnaval di Aruba a worde eligi den Wilhelmina Stadion, ta sigi e anochi despues eligimento y coronamento di e Reina di Hotel. Tur e bellezanan cu a competi pa e titulo di Reina di Aruba den Stadion ta „welcome" den hotel pa tuma parti na e competencia. E Reina di Aruba si no mag competi pa e titulo di „Miss Aruba Caribbean".

Tur e actividadnan aki lo tuma lugar den Papiamento Room y Klompen Klub di e Hotel, na unda lo tin un grandioso baile di disfraz cu blas y musica di steelband y e orkesta di hotel mes. E baile aki ta cuminza pa 9.30 y e Candidatanan pa Reina di Hotel no mester ta mas laat cu 11.30 den Klompen Klub, ya cu eleccion ta tuma lugar pa mei anochi. Esnan cu paga nan entrada e anochi aki lo hanja un drink gratis „on the house", mientras cu nan por presencia un floor-show y baila Klompen Klub pafor riba e terasa cu lo ta masha bunita dorna pa e ocasion aki.

Un dia na hotel

E senjorita cu sali eligi „Miss Aruba Caribbean" lo hanja como regalo e honor di ta huesped di e hotel pa un dia largo. For di mainta caba e por hanja su desajuno, e por banja na e beach, come merdia na canto di swimming-pool y e por keda tambe pa e show di anochi den hotel.

E Carnaval na Aruba Caribbean ta sigi dialuna dia 13 di februari cu e „Carnival Paella Party" den e pavilion di barbecue. Miembronan di Cabana Club y Palmbeach Club lo worde invita pa e ocasion aki. E fiesta aki ta cuminza pa 6.30 di atardi y tin ocasion pa baila, come cumindanan tipicamente di Sur-America y entretenimiento lo ta hopi. Steelband lo percura pa musica.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Awe nan ta bin suplica bo ayudo y bo ta haci masha bon si bo por concede esei.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Busca contacto cu otronan, tambe cu grupo-, organiza- y clubnan, etc.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo tin bon chensnan pa atende bo hobbynan, chens pa estudio y pa diberti bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Tin un acento riba bo asuntonan di cas, cu awor ta merece bo atencion completo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



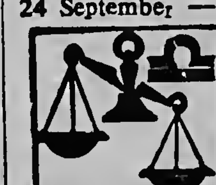
E weekend aqui acento ta riba e hendenan cu quendenan bo ta anda.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bo tin bon aspecto pa compranan, tambe pa finnan priva, guardarropa etc.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Por presenta un noticia interesante. Un encuentro nobo por drecha tur cos.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Busca e weekend aqui bo placer den personanan den bo ambiente cu quie bo bon.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Ta posible cu bo ta contra cu hendenan nobo y interesante den bo circulonan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



No obstante e weekend, por presenta un acento fuerte den cumplimento di deber.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Por presenta noticia cu ta vale la pena, aunque na principio bo n' ta mira esei.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Scucha na otronan y no papia mucho di mas, pasobra lo bo tin hopi di responde.

TORNEO DI TENNIS NA CARIBE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Continuando e torneo di tennis doble masculino di Caribe a worde hunga dos partido diarazon atardi. E promer tabata entre e pareha forma door di Cesar Kipp y Herman Kuiperi enfrentando Efraim Tromp cu Tico Kuiperi.

Despues d gana e promer set cu anotacion di 6 pa 2. e combinacion Kipp/Kuiperi a perde e segundo 5 pa 7 obl'gando asina un tercer y decisivo set. Den esun aki Tromp y su companjer a cuminza masha bon y te has a a tuma un comodo ventaha di 5 pa 0. Pero logrando 7 game sigitog e team di Cesar Kipp y Herman Kuiperi a gana e set decisivo y cu esey e match. Pa e pareha ganador tabata nan segunda victoria den mes tanto salida. Tromp y Ku peri tin awor un gana y un perdi.

E otro match di e atardi ey tabata en.re Albert Henr'quez/H. van Strien contra di Edwin de Cuba y su partner Jose Correa. Pa ambos team tabata nan promer part.do di e torneo. E combinacion Henr'quez/van Strien a gana cu score di 6—4 y 6—2.

Ayera tardi Freddy Wong y su companjero Guy Paris a hunga contra di Edw.n de Cuba y Jose Correa.

E encuentro aki a caba cu anotacion di 8—6 e promer set den favor di e team Wong/Paris. Debi na cu Correa urgentemente mester a bandona e partido, e segundo set a bai cu difault pa Wong y Paris, cu asina a gana e match tambe.

Partidonan pa e weekend

Awe y majan lo tin dos match cada biaha. E promer di awe lo ta entre e teamnan Michael Kuiper'/Boei Brion y Albert Henriquez / H. van Strien. E segundo match lo ta entre Max Tang/E. Jacobs y Efraim Tromp y T. Kuiperi.

Pa majan atardi ta worde anuncia e siguiente weganan. E promer cum n-zando 3.45 entre Cesar Kipp/H. Kuiperi y Edw'n de Cuba/Jose Correa, y e segundo entre Max Tang/E. Jacobs y Michael Kuiperi/Boei Brion.

Candidatonan pa reunion general di A. B. B. A.

(Di nos redactor deportivo)

Pa dialuna awor directiva di A.B.B.A. a yama e reunion anual di e argano ey, cual la warde teni den sala di Wilhelminastadian cuminzanda 7.30 di anochi. Un di e puntanan di mas interesante di e agenda ta eleccian di cinco miembra noba di directiva. Na turno di baha ta e siguiente senjarnan: Fanchi Tramp, Rasinda Rasmijn, Jahnny Oduber, Minga Salazar y Jase La Cruz. Cu excepcian di La Cruz tur e atra nan ta reeligible.

Di parti di directiva di A.B.B.A. a worde stipula como candidato cuatro di e cinconan ariba menciona cu excepcion di La Cruz y den kende su lugar a worde menciona J.A. Rodriquez.

Un'camente dos club a haci uso di nan derecho pa stipula candidato.

Heineken's a manda tres candidato pa puesto den directiva. esta senjores L. Dirks. J.C. Larmonie y J.A. Rodriquez. Ademas Heineken's a pone como cand dato pa Straf commissie y pa Beroepscommissie L. Dirksz. Como candidato pa Protestcommissie y pa Kas commissie e club aki a manda J.C. Larmonie.

Directiva d', Zenith a manda como candidato pa miembro di directiva Sr. L.S. Smith. E clubnan ta worde recorda cu nan representante mester tin un carta di poder firma door di e pres'dent y secretario di e club pa e por asisti na e reunion.

Tambe e contribucion y plaka di competitie mester ta paga promer cu e Reunion General cuminza.

E club cu no asisti na e reun'on general. di acuerdo cu reglamentonan existente ta worde multa.

COMPANASHI CLIPPERS TAMBE A GANA SAN NICOLAS STARS

(Di nos redactor Deportivo)

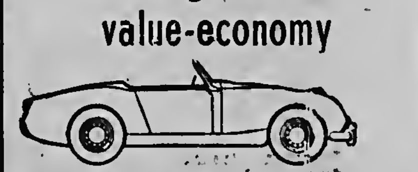
ORANJESTAD. — Despues di a hunga un promer rond 'nvicto durante cual nan a mustra como indiscutiblemente e mas fuerte candidato pa e ti ulo di campeon 1960/1961. San Nicolas Stars den cuatro salida di e segundo round ya tin tres derrota sufri. E promer equipo pa gana nan tabata Mad ki Braves. luego Eagle Boys a mustra cu e tambe por y awor Companashi Clippers a propina nan tercer derrota.

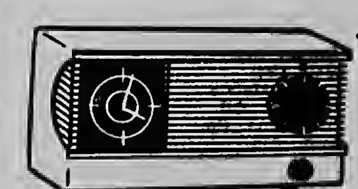
Nada menos cu 14 hit Clippers a colecta contra di e fuerte novena di San Nicolas, cual a yuda nan ano'a 11 carrera. San Nicolas Stars a cruza home ocho biaha en total. Ambos equ'po a comete 4 error.

Dos homerun. uno di B'ngo Jansen y un grandslam di Feki Caster a contribui na e victoria di Clippers.

E partido entre Dakota Stars y Los Novatos hunga e mes anochi ey a termina den un empate d' 4 carrera pa banda debi na limite di tempo. E lo mes'er worde hunga completamente di nobo.

Pa majan mainta ta worde anuncia e encuentro entre Los Novatos y Companashi Clippers. Den e promer rond Novatos a supera nan rivalnan di majan 5 pa 3.





R.C.A. A ACEPTA INVITACION DI LEO VICTOR

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di R.C.A. a informa na Sr. George H. Knoppel. kende manera ya nos a informa algun dia pasa a extende un invitacion na R.C.A. pa bai hunga den un torneo na Surinam. cu e ta acepta e invitacion y ta dispuesto pa viaha pa Surinam.

E fecha exacto pa e trip aki no ta conoci ainda. pero lo ta sea na maart of na april.

E representante d' Leo Victor. e club cu na ocasion di su 25 anja di existencia ta organisando e torneo. a viaha pa Corsow caminda e lo extende un invitacion na Sithoc of na Scherpenheuvel.

Pa e Stimulansbeker: ESTRELLA CONTRA ARUBA JRS AWE NOCHI

ORANJESTAD. — Un interesante encuentro esun di awe nochi por resulta entre Estrella y Aruba Jrs. E muchanan di Sta. Cruz ta actualmente den promer puesto di e actual torneo pa Stimulansbeker cu total di tres punto resultado di un victoria y un empate den dos salida.

E oncena d' Socotoro tin tambe dos salida, pero dividiendo nan den un triunfo y un derrota.

Estrella lo percura indudablemente di mantene su invicto y keda den promer puesto mien'ras cu Aruba Jrs. lo trata di provecha e chens aki pa pasa so den promer luga. ya cu un tr'unfo lo duna nan cuatro punto en total.

Pa majan atardi ta worde anuncia e encuentro entre e dos campeonnan R.C.A. di hoofdklasse y Riverplate di A-klasse. E equipo di Solito cu un victoria y un derrota ta un di e cuatronan actualmente den segundo puesto. R verplate debutando den hoofdklasse t'n apenas un punto producto di un empate contra di Jong Aruba. Nan otro wega nan a perde contra di Dakota.

CINCO Y SEIS

E siman aki e caredanan na ta parce nas mucha facil. E careda mas interesante ta prce nas e promer careda, aunque cu aki den ta e cabainan crialla di serie B y C ta carre. E ta interesante pasobra tin un premia di 25%. Tin unicamente un careda ariba dstancia largo di 1.700 meter pa e competidornan di serie 6. Resto di caredanan tur ta riba distancia cartica. Nas ta verwacht e siman aki cu e ganadarnan di seis cabai lo cabra un bunta suma, pasabra nos ta di opinion cu la tin varias sarpresas.

PROMER CAREDA. — Handicap ... a. distancia 1400 meter. Tin 11 ejemplar cu tres llabi. Manera nos a bisa ta un grupo d' serie B y C ta bai corre den e careda aki. E gran favorito ta COMOS. Den e careda aki nos ta verwacht un sorpresa. Junto cu Cosmos ta corre Christofue den llavi 6. Llavi 7 ta forma pa Tornado y Turen. y llavi 8 ta consisti di Corr'da y El Shah. Nos candidato junto cu Cosmos ta Princesa Alegre cu ta bai unicamente cu 51 kilo cu e jinete R. Cortez. E cabai aki por r.p'ti y sali ganador pa di tres b'aha. Aguijon ta candidato di peso y Corrida por ta un sorpresa.

DI DOS CAREDA. — Esclusivo pa jinete Venezolano. Distancia 1300 meter. Agrupacion di serie 7. T n 12 competidor, no tin llabi. E promer favorito ta Una Bambi. Nos ta mira Pelahuenco cu R.S. Perez como jinete. uno cu por sorprende. Alone y El Covunco ta e gran rivalnan.

DI TRES CAREDA. — Distancia 1200 meter. Pa 11 animal di serie 8. Tin un llavi forma pa Numeral y Questa Notte. Nos promer favorito aki den ta Linda, e rival pa llavi 10. Questa Notte ta corre aki den baja di agrupacion. Formando e llavi cu Numeral e ta haci esaki bira peligroso. Nos tercer favorito aki den ta Un Rumor cu atrobe por sorprende. e tambe ta corre baja di serie. Ma Maison no ta larga di ta peligroso.

DI CUATER CAREDA. — Handicap liber. Distancia 1700 meter. Pa agrupacion 7. Ti npremio di 13%. Ta corre 12 cabai. Tin un llabi cu ta consist' di Surcouf y Ojo por Ojo. Trueno Sordo cu ta hopi baja ta un candidato cu tin posibilidad di gana e careda. E llabi 11 di Surcouf y Ojo por Ojo ta luci como gran rival. La Nuera ta otro pel'gro. y nos no por lub'da Pan'ruca y Marcelin.

DI CINCO CAREDA. — Distancia 1300 meter. Pa 12 compet'dor di serie 5 y 6. Premio di 17%. Esaki ta parce nos e careda mas importante di e atardi. Bobby II cu su companjero di llavi Blasia ta luci aki den.

Fore ta e gran favorito di Prensa y Radio. Telon ta un posible sorpresa. y Careton ta un posible sorpresa tambe. y Osornino ta un gran pel'ger.

ULTIMO CAREDA. — Distancia 1400 meter. Tin 14 competidor di serie 8. Tin 2 llabi. Llabi 11 ta forma pa El Sirio y Aclamado y llab' 12 ta consisti di Uruguayana y Agorero II. Tur dos llabi tin posibilidad di gana. Uruguayana cu R. Cortez nos ta considera e mas pel'groso. Allegado aunque subi di peso por ta e ganador. Blondel ta luci como gran rival.

E siman aki nos tin un combinacion di 4 cuadro pa valor di 24 bo-l'var.

Llave 6 Aguljon	Llave 6 Aguljon	Llave 6 Aguljon	Llave 6 Aguljon
Una Bambi	Una Bambi	Una Bambi	Una Bambi
Linda	Linda	Linda	Linda
Tno. Sordo La Nuera	Tno. Sordo La Nuera	Llave 11	Llave 11
Fore Telon	Fore Careton	Llave 11	Llave 11
Llave 12	Llave 12	Llave 11 Furiosa	Allegada Blondel

Bon suerte pa tur y te atra siman.

„MALTA" TA FORTIFICA Y „POWER STOUT" TA DUNA ENERGIA

ORANJESTAD. — „Malta ta fortifica y Power Stout ta duna energia". personanan cu e dianan aki a purba e dos ultimo productonan di Antilliaanse Brouwer'j N.V. ta bisa.

Na nos tambe no ta keda otro cos cu ripiti e palabranan aki ora cu algun dia pasa nos redaccion a worde alegra cu un caha di e dos productonan aki di Amstel Antillana door di E.F. Debrot Inc.

Atractiva

S' di leuw caba bo mira e caha di „Malta" o esun di „Power Stout" bo ta hanja gana di bebele. E atraccion di e cerbeznan aki ta cum'nza caba na e caha di carton, cu ta fuerte y ta masha facil pa habri y carga compara cu otronan.

Eyden e botternan den forma chikito ta. Prome nos ta hanja e cerbez pretoe „Malta" cu ta smaak dushi y no ta contene alcohol. E botter chikito aki ta haci cu e cerbez no ta jena hende y ta un likido indespensable pa personanan debil cu ta recuperando di un enfermedad. Forza tin den cada botter di Malta. „Power Stout" ta den mes tamanjo di botter.

E ta un cerbez pretoe tambe pero no ta contene sucu pero si su 8 porciento di alcohol. Mescos cu e Malta e cerbez aki tambe ta laga bo, ora cu bo caba di bebe uno, cu smaak pa purba un otro.

E unico influencia cu e cerbez ta haci riba un persona. ta ora cu p.e. tras di merdia asina na ofic'na ora cu sonjo cum'nza coi curpa un poco e dal uno. e ta sinti su spiritu biba y e ta hanja trobe un cantidad grandi di energia pa sigi cu mas animo na e trabau di tur dia. Ta keda awor na e consumidornan pa purba e dos productonan nobo y Antillano aki.



Trabau a tracasa

SAVANETA. — E hoben R.K. a worde atrapa net na ora door d' patrulla di Savaneta ora cu e tabata cometiendo robo den Lucky Str'ke Bar diahuebs anochi pa diezun'or y diez.

Un companjero di K., cu tabata huntu cunele. a sabi di corre bai. pero polis conocele y pronto nan ta b'n pé. R.K. a worde entrega na recherche.

Mal propaganda

ORANJESTAD. — Propaganda anti- turismo ta loke dos tipo bon canja a comete diahuebs mainta. Patrulla mester a sali ora cu e dosnan aki. E.F. y D.C., tabata molestia algun turista pa diez'or y mei den vecendario di Carnicerin Pong den Elleboogstraat. E.F. a bai den cel y D.C. a hanja un scual tremendo riba su conducta.

Chake I

ORANJESTAD. — Den Nieuwstraat na skina di Neme's autonan A-4071 maneha pa L.A.S. y A-2443 maneha pa A.R. a choka contra otro. Danjo na e prome auto ta fls. 100.— y na e di dos fls. 500.—. Causa: A-4071 tabata parkeer y ora cu e k'er a sali bai el a dal contra e otro cu net tabata pasando.

Chake II

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi pa 7'or y mei tabatin otro choke na e skina Wilhelminastraat- Adr. L. Boulevard entre A-2365 maneha pa e dama N E. y A-4492 maneha pa M.H. Danjo total ta fls. 450.—. Un di e chofernan no a duna preferencia.

Cumpleanjos



E hobencita Francisca Peña ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Rosendo, wela y welonan, tanta y omonan, familia Henricus y Peña, madrina y padrino.

Awe ta dienta nan enlace matrimonial Miss Francis Richardson y Sr. William Primus na America. Felicitacion ta bini di su mayornan rumannan y demas familia Richardson y amistades.

Ta recorda su fecha natal srta. Francisca Sales'a Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama. padraso. rumannan. wela. cunjanan. sobrinanan. omo y tantanan. prima y primonan especialmente di su ihanan y demas familia Werleman. Rasmijn. Geerman. Kock y Wernet.

Sra. Dorotea Larez ta cumpli 51 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Gregorio. jiunan Andres. Pedro. Policarpo. Theodora. Gregoria. suegra Roza. nieta Doortje Ludwina. rumannan Johanna Jacob. Catrina. sobrinanan. sobrinonan madrina Antolina Thijzen. padrino Ben Stamper. tanta y demas familia.

E hobencita Vilma Maduro ta celebra su 11 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Cornelo Maduro. mama Ale. wela. tanta y omonan. prima y primonan.

E hobenc'ta Rubia Marlene Albertur ta celebra su 9 aniversario y ta ricibi felic'tacion di su apreciable mama Marina papa Francisco Feder'co. abuelo y abuela Bill y Jacin.ha. tantanan Consuelo. Sophia. Margo. Lelia. Medarda y Cansia. omonan Francisco. Bill. Pedro Julio. prima y primonan Leo Quandt. Rosaura. Rosando. Randolf y Rudi Quandt. Jaasej. Eugenie Schenker. especialmente di Bill. Susy y Iris Quandt.

DIADUMINGO Y DIAHUEBS „BALLADE VAN EEN SOLDAAT"

ORANJESTAD — Diadumingo awor y diahuebs dia 2 februari Filmliga na Aruba lo presenta e pelicula Ruso „Ballade van een Soldaat" den Centro Cultural na Oranjestad. Nan lo pasa un short tambe den cual por mira „safari autorallye" di 5.000 mija den selva Afrikano. Time Magazine a califica e „Ballade van een Soldaat". di mihor pelicula Ruso despues di segundo gerra mundial.

PASTOOR ERKAMP 12½ ANJA SACERDOTE

SAN NICOLAS — Dia 1 februari venidero reverendo pastoor Erkamp di e parochia di San Nicolas ta recorda e dia cu 12½ anja pasa el a worde tuma den e orden sacerdotal. E pastoor aki ta uno masha conoci pa e afan cu semper el a pone den su trabau pa e progreso espiritual di su parokianan. Pesey tambe henter San Nicolas lo gradiciele riba su dia durante di un Sacrificio di misa solemne pa 7'or di anochi den iglesia Santa Theresita na San Nicolas.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y auscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 28 di januari
DE VEER 8.30 „This Angry Age" 18 j.
RIALTO 8.00 „El Proserito" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Sea of Sand" a.l
AURORA 7.30 „No time to be Young" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bitter Victory" 18 j.

DIADOMINGO 29 di januari
DE VEER 8.30 „This Angry Age" 18 j.
matinee 6.00 „The littlest Hobo" a.l.
RIALTO 8.00 „El Proserito" 18 j.
matinee 5.45 „La mujer que no tuvo infancia" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Last train from Gun Hill" 18 j.
matinee 6.00 „The Sleping Beauty" a.l.
AURORA 8.00 „Add Man Out" 18 j.
matinee 6.00 „Sealed Cargo" a.l.
SAVANETA 8.00 „Tempest" a.l.
matinee 6.30 „Cowboy" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER. tel. 1730.
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 28 y 29 di januari
Dr. P.C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
28 y 29 di januari — Dr. C.G. Hurtado

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m.
Piedra Plat: 9.30 a.m.
San Nicolas: 5.30 uur n.m.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30. Antigua 15.30. Bonaire 16.00. Canada 15.30. Mexico 15.30. Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. St Kitts 16.00. St. Maarten 16.00. Haiti 15.30. Guadelope 15.30. Jamaica 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

PRESENTACION PELICULA DI CARNAVAL 1959

ORANJESTAD. — E pelicula di Carnaval 1959 na nos isla. filma pa Janchi Tromp. den e dianan aki ta pasando den varios club riba e isla. Segun comentario e pelicula ta trece Carnaval di e anja ey den colornan bunita y skerpi riba e pantalla. Club y sociedadnan o cualkier gruponan cu ta desea na mira e pelicula aki por bini den contacto cu sr. Seferiano Luidens di Public Relations Department di Lago y e sr. aki gustosamente lo percura pa e pelicula worde pasa pa nan.

E CONTRATO A WORDE PASA NA JANUARI '61

ORANJESTAD. — Den nos relato „De Olde Molen" den edicion di ayera a sali cu e actonan di erfpacht a worde pasa d'a 25 di juli p.p. Na lugar di juli mester ta para januari 1961.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 12

"Semper mi tabata sincero pa cu bo, Greta. Tantu ami como bo muhe sabi, cu bo tabata di mas grandi interes pa nos empresa. B'a hanja loque tabata pertenece na bo. Mi marchante y clientenan ta gusta bo y ta p'esei pa paga bo loque bo tabata bal. Y esei ta hopi. M'a quere cu mi cu bo por a trata otro semper cu franqueza. Pero ta parce mi cu b'a sconde algu pa mi".

Gera a hala rosea profundo.

"Ta quico bo ta meen anto?"

"Mi ta meen esaqui", el a bisa y a pone man riba skouder di Nicolina y a bira e dama aqui te ora cu el a mira den su cara. Su bista vigilante a pasa foi su cabez te na su pia. Y luego el a continua:

"Greta, e yiu di bo aqui ta masha bunita. Y ta un smaak pa bo queda contemple. Ta di oom b'a tene scondi pa mi?"

Greta tabata calmo y casi sin tono.

"Quita bo mannan foi dje Lucky".

Lucky Nolan a sonrei.

"Oke, bo n' tin mester di rabia pa esei. Solamente mi quier a trata na yuda bo. M' por busca un bon empleo p'e. . . ."

"E no tin mester di empleo". Greta a responde. "Y te na ora mes cu e tin mester di empleo. lo e bai busca algo mas mehor cu abo por ofrece".

Aparentemente Nolan tabata sint'e masha anusa pa motibu dje observacion aqui.

"Sinembargo mi no a tende bo reclama nunca antes respeto mi negob'. Segun mi. semper bo tabata hana cu bo tabata bon paga. Of quizas ta dir'piente b'a cambia di opinion trobe?"

Awor Greta a responde:

"No, mi no a cambia di opinion. E asunto ta. cu mi ta busca algo mehor pa Nicolina. Lucky mire bon. Awor ta mi mes ta manda bo baci esei. Y bo sa mi pa bo conceashi cu ta un mucha esei cu bo ta quere cu lo por bin emplea su mes den un nightclub pa e verknoci e anjanan di mas bunita di su bubentud dilanti un stel di hende burachi. frescu y familiar. cu ni siguiera tin e capac'dad di distingui: quico ta hon of quico ta malo foi otro. Of lo bo bise di bai na un otro camina unda lo e por ser aprecia y unda lo por alcanza algo mehor? B'sa mi awor berdad. Lucky. si e tabata bo mes yiu muhe. lo b'a permitie p'e traha aqui?"

Nolan a queda ta mira Nicol'na. Awor su bistanan no tabata asina curioso mas. E mucha muhe tabata sinti su mes infel'z. A dura basta ratu prome cu Lucky mes a bisa trobe:

"Mi ta quere cu e mehor cos cu bo por haci ta di mande scool trobe. Greta. pasobra nightclub no ta un luga pa e mucha aqui".

E a camna bai na e oficina y a primi su sigar'a den su cenicera. Cu e movecion aqui e asunto a queda acaba p'e.

Greta a abri e porta y a haci un senjal cu N'colina. E mucha muhe a hira y quier a pone e bouquet trobe riba e lessenaar camina e tabata. Pero Lucky a pushe trobe den su man.

"Tene numa. mi y'u. Bo ta parce hende cu ta gusta cosnan tierna asina. "Ami" — y el a bati riba su pecho — pa mi esei no ta nifica nada. Flornan y palabranan amable ta pertenece na mundo di sentimentalidad y esei no ta existi pa mi. Sin esei mi ta sinti mi famoso".

Nicol'na a sonrei. Lucky Nolan no tabata asina malu.

"Bonochi". Nicolina a bise.

"Hasta la vista. mi yiu".

Nicolina a bira su mes y a sigui Greta su tras den e hadrij.

CAPITULO III

Su manece Nicolina a bai internado back. Awacerru tabata cai wel. pero no asina tantu cu e por a haci ningun sorto d' influencia riba un dama halente asina manera Nicolina.

Directrice dje internado a queda masha asombra di a mira Nicolina regresa asina pronto. E no a spere a'nda. Masha lim'tadamente Nicolina a conta e directrice cu su mama ta pensa di mande universidad. E directrice no a bisa nada: pero visiblemente e tabata desenganja y un poco asombra. El a spera cu e mucha aqui por a tuma e empleo ofreci. Y esei tabata un chens masha bon pa e por a bai mas dilanti den mundo y quizas un empleo mucho bon mes pa e sea asina facilmente rechaza. E no por a comprende e cambio repent'no den e yiu. Pero t'asina Nicolina tabata. Pr'ncipalmente tabata su custumber di duna mitar declaracion pa tur loque e tabata bai haci of pensa na haci.

Otonjo a pasa masha lihe y invierno a cai aden. blancu y severo. Cu un interes creciente e directrice tabata contempla adelantonan di Nicolina den su trabaonan di scool. Tabata como si fuera ta bida nobo nan a hinka den e mucha muhe. El a lubida su moda sin gracia di verano y tabata traha awor cu un energia decis'vo. manera hamas nan tabata conoce ava di dje. E cabez di scool tabata aprecia e esfuerzo aqui masha tantu. Antes semper e tabata desenganja pa e medio-prestacionnan di Nicolina. aunque cu e tabata sa mucho bon cu Nicolina por a hac' mucho mas.

Pero awor no tabatin nada mas di observa riba su trabao. Su maestranan tabata anime pa e bira maestra despues. Otronan tabata avise p'e specialize den idiomanan Un otro tabata consehe di pone atencion spec'al riba su wiskunde. pasobra den e direccion ei e por alcanza masha hopi den mundo. Y e directie tabatin tambe su mes opinion over di N'colina.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ta abo"! „Paquico nenga? Bo ta di autoridad.. of a trata di otro chantahe"? 2. „No; mi quier juda bo"! „Ami"? 3. „Si.. mi ta hacie pa bo jiu! Promer cu tur cos bo mester quibra e pacto nobo ey"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ah! Esaki tabata masha facil.. mi instrumentonan di oro.. tur intacto"! „Sali fihé! Si nan sorprende nos aki den palacio.. ay di nos"! 2. „Lo bo responde pa nos hida. Rapaz! Munstra nos awor e salida"! „Aki! Lo mi queda aki na warda"!



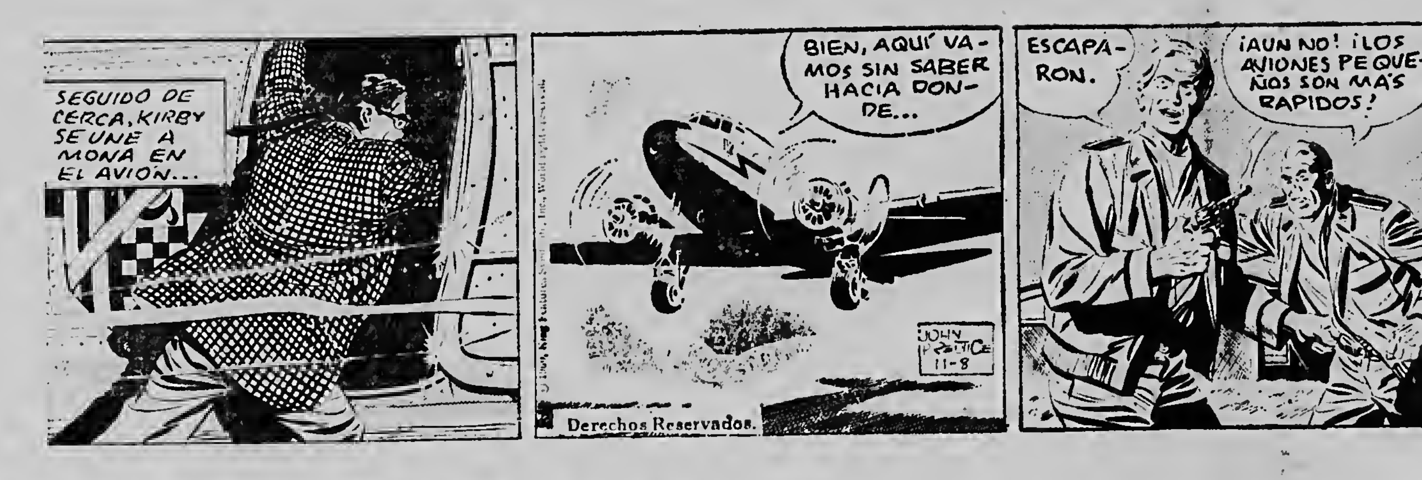
DICK TRACY

1. „Si. Ta mama". 2. „Nos tabata hunto riba dak. E mester a cay". 3. „Quico bo tabata haci awa riba"? 4. „Paquico bo no ta puntra mi pober jiu ch'quito bandona, e pregunta ey"? „Hmm- mi ta quere mi a comprende".



RIP KIRBY

1. „Siguiendo di cerca. Kirby ta hay hunto cu Mona den e avion.." 2. „Bon. ata nos ta bay sin sa pa unda.." 3. „Nan a huy". „Ainda no! E avionnan chiquito ta mas rapido".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Dr. Zorel. esaki ta srta. Gregg. di oficina di Boswor.." „Mucho gusto"! 2. „Y na unda Garon'e ta"? „E artistanan loco aki! Mi no quier a stroba di lagele saca portret! Pero e quier nos bay despues pa su estudio". 3. „Lo bo bay tambe. srta. Gregg"? „Por supuesto"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bisa mi. Marilu.. a keda un otro na cas manera bo"? 2. „Manera mi no tin dos"! „Stop. Tula"! 3. „Kende a bisa cu den un despacho di dokter bo por haci fiesta? Boso quier ruina mi"?



PEPITA

1. „Bon nochi. papa". „Bonochi. Cuqui". 4. „Oh! no sea asina sentimental"!



EDIFICIO NOBO Y PISTA DI 2.700 METER PA AEROPUERTO.

(Cont. di pag. 1)

Gastonan pa ponemento di e caminda nobo aki cu por lo pronto lo bira 8 kilometer largo, ta 1 mijon y mei.

E caminda hieuw sinembargo lo keda existi tog y e lo worde pasa rondo di e pista pa start nobo.

En conexion cu e desorden enorme, cu avionnan di chorro ta haci. nan lo trata pa alcanza, cu na e tempo ey e avionnan no drenta aeropuerto despues di a haci un lorada hancho riba tera (Oranjestad.) pero ora cu nan tuma e lorada riba lamar („right hand circle"). Segun e luchthavenmeester.

E investigacion recieate na e suelo di e aeropuerto door di expertonan di e laboratorio di „grondmechanica" na Delft. a mustra. aunke no confirma oficialmente pero nan ya nan ta acepta esaki caha, cu e pista pa start actual cu un tratament omasha simple na e superficie lo keda completamente cla pa e trafico di chorro.

Tambe nan a calcula for di awor caba cu e pida cu worde alarga. cu pa su major parti lo consisti di santo hasha lo ta suficiente fuerte pa e intento aki. E decision pa traha na e otro handa di e aeropuerto un edificio nobo cu un via nobo pa taxi y otro cosnan semejante tin como ventaha extra. cu practicamente tur trabaunan nobo ta cai pafor di e pida di e aeropuerto cu actualmente ta worde usa. asina cu e trafico normal por bisa no ta hanja molester di esey.

Suficiente fosfaat

Sr. Jossie Tromp. hefe interino di Welvaartsbureau y alavez presidente di e Aruhaanse Exploitatie y Mijnbouw Mij., a conta nos di e resultado di e investigacionnan na Seroe Colorado.

Nos por corda com anja pasa e firma Mericano Longyear a haci boramentonan den tera riba henter Aruba. pero principalmente pafor y banda di Lago Colony pa investiga si. y si t'asina. cuanto fosfaat tin den e suelo Arubano. Ochenta boramento a tuma lugar cu un largura conhunto di 5400 p'a y 400 analisis a worde haci.

E resultado ta, cu a worde comproba, cu e punto este di Aruba, e roca di Seroe Colorado ta contene 6½ mijon ton di fosfaat cu ta keda na e superficie, e seroe chikito riba cual e Lago Hospitaal ta construi 1.6 mijon ton, Banki Jerome y otro lugarnan den vecindario na unda nan a hanja fosfaat 4,2 mijon, mientras cu bau di nivel di lamar cu ta haci frontera cu e isla tin ainda 2.3 mijon. Com hopi esaki ta hopi hende lo comprende si nos corda, cu na Banki Jerome nos antepasadonan en total a coge no mas cu 440.000 ton.

Si tin mas cu suficiente na reserva nos por mira tambe. si tuma na cuenta. cu e industria quimica segun e plannan cu ta existi actual lo uso 90.000 ton di fosfaat pa anja y cu den e tempo aki. si nan cuminza na Seroe Colorado (cu e seroe chikito di e hospitaal e unico lugar. na unda nan por saca e fosfaat riba tera mes sin cu tin mester di coba den ter). e hospitaal den e proximo sesenta anjanan por keda para masha trankil na su lugar. Com sabi nos antepasadonan tabata sr. Tromp a splica na nos pa medio di algun cifranan: e calidad di fosfaat. expresa den e unidad internacional valido pa esaki. na Seroe Colorado ta 50 B.P.L., na Banki Jerome 68. 8 B.P.L. y na e otro lugarnan en promedio 53 B.P.L. E Arubanonan di antes a sabi anto di scoge precisamente e mina, cu ta duna e mihor fosfaat! Aunke cu e calidad di fosfaat na Aruba ta algo ahau. mirando e hecho. cu riba mercado mundial calidadnan bau di 68 B.P.L. no ta worde accepta. esaki no mester trece preocupacion. ya cu e fosfaat di un calidad inferior facilmente por worde mehora na e calidad cu ta worde accepta. Sr. Targioni den su speech pa e miembronan di Rotary Club ya a papia tocante di esaki. Na e centro di fosfaat mas importante na Merca. Florida nan ta hanja fosfaat di solamente 30-40 B.P.L.. cual pa medio di mehoracion tambe ta worde treci na e calidad acceptable.

Nan no a dicidi ainda ta kende lo bai explota e capanan di fosfaat, e Arubaanse Exploitatie & Mijnbouw Mij., gobierno o un otro firma. Ta parce sinembargo. cu ta e A.E.M.M. lo hai haci e trabau aki. E fabrica cu lo mester worde traha pa mehora e fosfaat („up grading") lo bin costa mas o menos 1½ mijon florin. asina sr. Tromp ta pensa. Com e fosfaat lo worde transporta for di e minanan pa e terreno industrial nan no a planea te ainda. Nan tin cu studia ainda si e caminda especial. cu e ora ey lo mester worde traha pa Barcadera ta mas caro o mas barata cu transportacion riba lamar. E minanan di fosfaat lo bira un industria cu lo duna hopi trabau, na unda segun calculacion un 500 persona sigur lo hanja un djob.

Declaracion di Norasin tocante Laos

VIENTIANE 26 januari. — E ministro di informacion di Laos. Norasin. a declara awe durante un conferencia di prensa. cu informacion di varios fuente ta afirma presencia na Laos di 7 hataljon norte Vietnames. El a bisa cu tin conseheronan ruso y chines entre e trupanan enemistoso y cu avionnan ruso ta tira provision ainda pa e trupanan pro-comunista.



MATRIMONIO PRINCIPESCO NA ALEMANIA. — Ultimamente na un luga cu jama Bronbach na Alemania occidental a tuma luga un matrimonio entre Prins Alexander von Und Zu Liechtenstein auf Rosegs i princesa Josefine Zu Louwenstein—Wertheim—Rosenberg. Riba e portret aqui nos ta mira e momento riba cual e pareja feliz ta bandona e misa na unda e solemnidad a tuma luga

BEURSKOERSEN

27 januari 1961

Aantal aandelen	4.519.909
Industrie	643.52 + 4.65
Spoorwegen	140.54 + .69
Utilities	105.11 + .75
Gemiddelde	216.62 + 1.43

ABC Vending	39 3/8
Addressograph-Multigraph	87 1/2
Admiral Sorp.	12 1/3
Allis Chalmers	26 1/2
Aluminium Ltd.	34 7/3
Alcoa	74
Amerada	77 1/8
Am. Airlines	22 1/2
Am. Bosch	18 5/8
Am. Can	37
Am. Cyanamid	45 3/8
Am. & Foreigh Power	9 3/4
Am. Home	194
Am. Mach. & Fdy.	87 5/8
Am. Metal	28 1/8
Am. Motor	18
Am. Natural Gas	83 3/4
Am. Optical	57 5/8
Am. Photocopy	99
Am. Smelting	58 1/2
Am. T & T	114 3/4
Am. Tobacco	71 1/8
Am. Water Works	21 1/4
Amp. Inc.	73
Ampex Corp.	20 3/4
Amphenol Borg	48
Anaconda	48 5/8
Armour	44 1/2
Automatic Canteen	36 3/8
Avco	14 1/2
Babcock & Wilcox	41
Beckman Instruments	99
Beech Aircraft	19 5/8
Bell & Howell	55 3/8
Bestwall	47 1/4
Bethlehem Steel	44
Boeing Airplane	36 1/4
Borg-Warner	37 1/6
Brisol Myers	71 1/2
Brunswick Corp.	46 1/4
Bucyrus Erie	15 1/2
Burlington Industries	18 3/4
Burroughs	29 3/4
Canadian Pacific	22 3/4
Capital Airlines	7 3/6
Carrier Corp.	37 1/8
Carter Products Inc.	49 1/4
Celanese	27 3/6
Cerro De Pasco	34 5/8
Cessna Air	36 1/4
Champlin	24 3/4
Chance Vought Aircr.	43 1/8
Chemetron	22 3/8
Chesapeake & Ohio	61 1/2
Chock Full O'Nuts	23
Chrysler	39 7/8
Cities Service	52 3/4
Clevite	54
Coca Cola	80
Colgate Palmolive	31 1/8
Collins Radio	42 1/2
CBS „A"	37 1/2
Columbia Gas	23 7/6
Continental Can	40 3/8
Continental Motors	8 1/8
Continental Oil	57 7/8
Corning Glass Works	134
Crane Co.	50 1/2
Crowell Collier	43 3/4
Cruelbel Steel	20
Curtis Wright	18 3/4
Daystrom	30 5/8
Decca Records	34 3/4
Diamond Alkali	61
Diners Club	26 1/2
Douglas Aircraft	31 3/4
Dow Chemical Co.	72 3/4
Du Pont	207
Eastern Airlines	27 3/4
Eastman Kodak	113
Elastic Stop Nut	25 1/4
Electric Auto Lite	48 1/4
El Paso Nat. Gas	29 3/8
Emerson Electric	57 1/2
Emerson Radio	12 1/2
Fairbanks Whitney	8 5/8
Fedders Corp.	17 5/8
Ferro Corp.	46
Florida Pow. & Lt.	65 1/4
Food Mach.	63 1/4
Ford Motor	69 1/2
Fruehauf	23
Garrett Corp.	50 3/8
General Dynamics	40 1/2
General Electric	66 5/8
General Foods	74 5/8
General Instruments	39
General Motors	43 7/8
General Telephone	26 7/8
General Time	17
General Tire	60
Georgia Pac. Corp.	53 3/8
Getty Oil	17 1/2
Grace (WR) & Co.	42 1/2
Grummon Aircraft	32 1/2
Gulf Oil	36 1/3
Gustin Bacon	33 3/8
Hammoond Organ	35 3/4
Haveg Ind.	98 3/4
Hercules Powder	89 3/4
Hoff. Elect.	17
Howe Sound	18 1/4
Illinois Central	38 1/4
IBM	638
Inter. Miner	37 3/4
Inter. Tel. & Tel.	48
Jones & Laughlin	64 1/4
Kaiser Aluminium	41 1/8
KLM Airlines	28 7/8
Kroger Co.	30 1/4
Lear Inc.	70 1/8
Litton Industries	96 1/4
Lockheed Aircraft	26 7/8
Lorillard	44
Lukens Steel	59
Mack Trucking	38
Magma Copper	45 1/4
Magnavox	53 7/8
Martin	69 7/8
McLean T	6 3/4
Merck	80 1/2
Minneapolis-Honeywell	151 3/4
Minnesota Mining	72 3/8
Minute Maid	—
Monsanto	44 3/8
Montgomery Ward	28 3/4
Philip Morris	81 7/6
Motorola	77 1/4
Nafi Corp.	28
NY Central	16
Niagara Mohawk Power	40 3/4
North Am. Aviation	46 5/8
Northrop	42 1/8
Olin Mathieson	42 1/4
Outboard Marine	23 3/8
Owens Corning Fiberglas	89 3/4
Owens Illinois Glass	92
Pacific Gas & Elec.	79 1/8
Packard Bell Electronics	20 3/4
Pan Am. World Airways	20 1/8
Pepsi Cola	48 7/8
Pfizer	34 1/8
Philco	18 1/4
Phillips Petroleum	57 5/8
Piper Aircraft	48 3/4
Plough Inc.	77 3/4
Polaroid	183 1/4
Procter & Gamble	143
Pullman	36
Pure Oil	37 1/2
RCA	55 1/2
Rayonier	18 3/4
Raytheon	36 1/2
Republic Steel	58 5/8
Rexall Drug	46 3/8
Reynolds Metals	48 3/8
Reynold Tobacco	100
Rob Fulton	39 5/8
Royal Dutch	37 3/8
Safeway Stores	40
St. Regis Paper	36 1/8
Schenley Indost.	24 1/4
Schering Corp.	55 3/4
Scott Paper	95 3/4
Sears Roebuck	55 1/8
Sheller M	16 1/3
Sinclair Oil	43 1/2
Socony Mobil	44 1/2
South Puerto Rican Sugar	16 1/8
Sperry Rand	22 1/8
Satndard Kollman Mfg Corp.	23 1/4
Standard Oil Calif.	49 5/8
Standard Oil NJ	44 7/8
Standard Packaging	22 5/6
Studebaker Packard	7 1/4
Sun Oil	51 1/8
Tenneseo Gas	23 1/4
Texaco	90
Texas Gulf Sulpher	21 5/8
Texas Instruments	186 1/4
Textron	24 3/4
Thickel	40 7/8
Thompson Products	72 1/4
Timken Holler Bearing	52
Transtron Electronics	33
Underwood	45
Union Carbide	128
United Aircraft	39 3/8
United Airlines	39
United Fruit	20 5/8
United Gas Corp.	34 3/8
US Steel	86 1/8
US Vitamin	34
Universal Match	53 1/2
Universal Oil Products	36 3/4
Upjohn	50
Varian Association	53
Vendo Co.	48 3/4
Vick Chemical	93 1/2
Warner Lambert Pharm.	73 3/8
West Virginia Pulp	37 1/4
Western Union	42 1/6
Westinghouse Air Brake	24 1/4
Westinghouse Elec.	44 1/2
Winn Dixie Stores	26 3/4
Yale & Towne Mfg.	31 1/2
Zenith	110 3/4

Am. Stock Exchange

Aero Jet	62
Anken Chem.	38
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	33 1/2
Belock Instruments	15 1/2
British Petroleum	7 1/8
Can. So. Pet.	3 3/18
Cenco Instruments	66 3/4
Clarost MF	12 1/2
Cohu Electronics	6 1/2
Creole Petroleum	39 1/8
Dynam AM	6 5/8
Fairchild Camera	143 7/6
Flying Tiger	13 5/8
General Development	11 1/4
General Plywood	16 1/6
Gulton Ind.	51
Hell Coil	37 3/8
Hydro Metals	24 7/8
Imperial Oil	38 1/2
Lee Sona Cp.	39 3/8
Lith. Am.	10 1/4
Loral Electronics	35 3/8
Microwave	39 1/4
Pacific Petroleums	11 3/6
Pancoastal Petrol	1 5/8
Polarad Electronics	20 3/8
Reeves Sound Craft	6 3/4
Seeburg CP	22 7/8
Syntex	25 1/4
US Foil „B"	37
Victoreen	14 7/8

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Er viel vandaag op het damrak heel weinig te beleven. De internationale waarden sloten deze beursweek af met een nauwelijks prijshoudende stemming. Van de Cultures zetten Amsterdam Rubber de vaste tendentie verder voort. Scheepvaarten merendeels een weinig hoger en de Staatsfondsen praktisch onveranderd. Aandelen Twentsche Bank gevraagd op het jubileumdividend 1960 van twaalf procent naar keuze in contanten of in aandelen tegen twaalf procent dividend in contanten over 1959.

Ned 4 1/4 1959	100 1/4
Ned 3 1947	94 3/8
Bank Ned Gem 4 1/2	100 5/8
Bank Ned Gem 5 1/4	105 1/18
Ned An 1959 4 1/2	**101 1/8**
New Ant 1960 5	**96 1/2**
Ned Hand Mij	nihil
Amsterdam Rubber	138 1/4
HVA	144 1/2
AKU	506 1/2
Bergh Jurgens	290
Calve	837 1/4
Gelder	348 1/2
Hoogovens	853
Muller	490
Philips	1143 1/2
Unilever	865 1/4
Wilton	250
Billiton 2e	449 3/4
Kon. Olie	139.90
KLM	101.50
KNSM	215
V. Ommeren	340
Scheepvaart Unie	169 7/8
Roheco	245.50
HBU	217 3/4
Ngombezi	214
Broendes	469 1/2
Curac. Hand. Mij.	158 1/4
Excelsior	181 1/2
Heineken	601 1/4
Ketjen	560
Kon. Ned. Papier	373
Kon. Ned. Zout	1183
Overzeegas	230
Rott. Droogdok	513 1/2
Stokvis	287 1/2
VMF	238 1/2
Zwanenberg-Org.	899 3/4
Ant. Brouw.	**nihil**
Ant. Verf	**nihil**

ANP-CBS beursindices

Intern. Concerns	593.09
Industrie	356.94
Scheepvaart	192.80
Banken	232.38
Handel enz.	160.94
Algemeen	[illegible]

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 30 DI JANUARI 1961 — Nr. 3951

Conseho di seguridad ta continua debate di Congo diarazon

Preocupacion tocante formacion di un "legion di estranhero" na KATANGA

Retirada di trupanan ta amenaza trabau di N.U.

LEOPOLDSTAD — E comandante supremo nobo di Ierland dje trupanan di Nacionnan Uni na Congo, teniente-general Sean McKeown, kende a regresa Dia Biernes for di un biahe di inspeccion, durante cual el a bishita mayoria parti di Congo un siman largu, a declara ajera na Leopoldstad durante un conferencia di prensa, cu segun su opinion por origina un situacion critico, como resultado dje formacion anuncia di un „legion di estranhero" na Katanga, di cual soldanan mercenario Europeo aparentemente ta miembro. Parce cu e soldanan aki ta worde paga hopi placa.

Entre tantu a worde dicidi despues di discusion entre e 11 miembronan di Conseho di Seguridad, pa e conseho cuminsa su debate tocante Congo atrobe Dia Razon atardi. Peticionnan pa tene e reunion aki a worde ricibi for di presidente Kasayubu, presidente Modibo Keita di Mali y di 6 pais Africano y Asiatico y Yugoslavia. Secretario-general Hammarskjoeld a pidi atencion dje conseho tambe pa un amenaza grave pa trabao di Nacionnan Uni na Congo, como resultado dje retirada dje trupanan di Marocco, Indonesia y Republica Arabe Uni. Nan ta spera cu Hammarskjoeld lo presenta un rapport nobo tocante e situacion, prome cu e conseho reuni.

Ministro Ghanes di defensa a informa ajera na Accra, cu miembronan dje contingente Ghanes di Nacionnan Uni na e provincia Congoles Kasai, tabata mezcla den „desordunan grave".

Fuentenan militar na Accra a informa cu hentei e bataljon a worde manda Ghana bek y cu algun militar a worde arresta.

A worde bisa sinembargo tambe cu e bataljon a sirbi como 6 luna na Congo y cu e mester a hai Ghana bek e dianan aki.

„Straits Times" a informa awe cu e Federacion di Malacca lo considera aumento di su trupanan na Congo, si Nacionnan Uni pidi mas trupa.

Suplico di Checoslowakia

Checoslowakia a pidi Conseho di Seguridad ajera, pa tuma medida pa libera Patrice Lumumba. E conseho mester duna e „gobierno Congoles legal" (di Lumumba) oportunidad tambe, pa cuminza traha atrobe, asina Checoslowakia ta bisa.



Diadomingo for di mainta caba nan a cuminza cu desembarca „De Olde Molen" riba waaf. Aki por mira un di e alanan di 22 meter largo, riba un truck di Aruba Trading Co. Mes atras por a mira e senjornan di „De Olde Olde Molen", firma Bohama y di A.T.C.

Filmtruck pa combati abuso di alcohol ta cuminza corre 'trobe

ORANJESTAD — Indudablemente hopi hende ta recorda e peliculanan cu e filmtruck tabata pasa den anjanan cu a caba den e varios sitionan leu den camponan. E truck aki cu ta pertenece na e „Stichting Alcohol Misbruik Aruba" (Stichting pa combati abuso di alcohol na Aruba) ya tin varios lunanan cu e no ta activo.

Pero gracias awor na cooperacion di dos instancianan grandi riba e isla e truck aki lo cuminza corre atrobe awe nochi 30 di januari y e funcion di awe lo ta na e terreno di futbol na Saliña Cerca banda di parcela Saliña Cerca 12.

Gastonan aumentando

Cinco anja pasa e Stichting pa combati abuso di alcohol a keda funda y dos anja despues ya e tabata den estado di pone un truck di cine riba caminda, cual na diferente sitionan riba e isla, mas parti den campo, tabata duna funcionnan cu ta trata tocante e abuso di alcohol.

Esaki a dura mas o menos tres anja y despues a stop, ora cu e personanan cu tabata cuida pa e peliculanan y e truck voluntariamente, despues a cuminza pidi un compensacion, cu poco poco tabata bai sabiendo te cu na un momento e stichting no tabata por a soporta esaki mas y a dicidi na stop e truck di corre.

Yudanza grandi

Pero awor gracias na judanza di Lago y gobierno insular e Stichting ta den estado di mantene e truck atrobe.

„Lago a haci un bon trabau ora cu nan a duna e truck un bon „overall" hacicle nobo nobo na un manera cu un persona cu a mirele antes no por reconoce awor", asina sr. N. Henriquez, presidente di e Stichting a expresa durante diabiernes anochi den sala di Voogdijraad.

Gobierno insular a percura pa e creditonan asina cu peliculanan nobo por a worde busca.

Tres biaha pa siman e truck lo ta na un sitio diferente riba e isla.
Sr. Arie Baptist y su assistent, ta e personanan cu cuminzando awe nochi ta tras di e stuurwiel di e truck.

Pa 7.30 di anochi e programa ta cuminza cu un discurso corto di un miembro di A.A., despues ta sigi introduccion di un pelicula instructivo. Cuarto pa ocho e pelicula instructivo ta cuminza y lo dura mei hora.

Lo tin un pauza di 10 minuut, y durante di esaki tin oportunidad pa haci preguntanan tocante e pelicula instructivo.

Y como ultimo punto tin un pelicula alegre cu un duracion di 40 pa 60 minuut. E presentacion lo dura dos hora na tur. P'awe nochi nan tin e.o. riba programa e pelicula cu historianan di Aruba titula „Aruba Tourist Paradise" gracias na e cooperacion di Toeristenbureau, y tambe „Vier Prinsessen Groeien Op", cu ta trata di bida di e cuater prinsesnan na Hulanda.

E comision di filmtruck ta consisti di e siguiente personanan: Drs. M.J. Boekhoudt, sra. L. Yarzagaray Berkley, zr. L. Ecury y R.H. Beaujon. Reverendo pastoor J.N. Burgemeester ta e consehero spiritual. E programa pa e siman aki ta:

Awe nochi: riba terreno di futbol na Saliña Cerca banda di parcela S.C. 12.

Diarazon dia 1 di februari: Sabana Liber banda di parcela S.B.L. 39.

Diabiernes 3 di februari: Alto Vista banda di Kudawecha 2.



Den Commandeursbaai Club srta. Rosalda Arends a sali Reina Diasabra ultimo cu 211 votos. Aki nos ta mirele mas adilanti no drechi sigi pa Jolanda Kock (runner-up cu 135 votos), Yolanda Bislick cu 95 votos y por ultimo Yolanda de Jongh cu 20 votos.

DESPUES DI 36 ANJA TRES SOEUR ARUBANA A REGRESA ARUBA

ORANJESTAD — Awe mainta ta jega cu avion for di Corsow, tres soeur Franciscanessen (di Breda), esta nan ta tres soeur Arubana, cu ta trahando na Corsow. Despues di un ausencia di varios anja nan ta bolbe back pa di prome biaha serca nan famianan na Aruba.

Di un di nan, soeur Ursulina, nos a worde informa cu trinta y cincu anja pasa el a bira soeur y cu e tin trinta y seis anja sin pone pia 'riba Aruba. Soeur Ursulina ta hende di Paradera, jiu di senjor Gilberto Dijkhoff y senjora Tevida Silvester Dijkhoff-Paskel, cual pareha mientras tantu ta defunta caba. Pero soeur Ursulina tin tres ruman muher na Aruba y un ruman homber, kende ansiosamente ta spera jegada di nan ruman soeur Ursulina. Nan ta senjora Rosa Tromp-Dijkhoff, sra. Amelia Falconi-Dijkhoff, senjora Adeleida Tromp-Dijkhoff y senjor Herman Dijkhoff. Soeur Ursulina ta traha na hospital St. Elisabeth.

E otro dos soeurnan ta soeur Marca (Josefita Britten) y soeur Judith (Johanna Tromp), di Noord y tur dos ta trahando den „Rustoord" na Groot Kwartier, Corsow.

E interes pa e jegada di e soeurnan aki tabata enorme, famianan y conocirnan tur tabata presente na aeropuerto pa felicita e soeurnan.

Cuater dia e soeurnan aki lo gosa di nan vacantie na Aruba, anochi nan ta pasa serca e soeurnan na San Pedro Hospitaal, resto di tempo nan ta pasa serca nan famianan.

CARMEN ROJA REINA DI JAMANOTA CLUB



SANTA CRUZ — Diasabra anochi e votamento final a tuma lugar den Jamanota Club y aki srta. Carmen Roja a sali reina cu 5450 votos, sigi pa Luisa Hoek, Miss Jamanota cu 5000 votos; Alicia Krozendijk, Reina Simpatia cu 2470 votos. Di ultimo a sali srta. Carmen Dubero cu 300 votos.

PADER R. NOOYEN PASTOOR DI NOORD

ORANJESTAD — Pader R. Nooyen, te na e dia cu su vacantie pa Europa a cuminza tabata pastoor di Playa na Bonaire, awor e ta nombra pastoor di Noord. E siman aki e ta worde spera for di Hulanda y lo cuminza traha den su parokia nobo na Noord. Pader C. Copray, kende tabata temporalmente na e parokia aki, lo bai Oranjestad trobe pa continua su trbao aja como kapelaan.



Ata e Prins di Carnaval Ernesto Bareño (na drechi) huntu cu su Pancho Edwin Angela (na robez) den Club La Fama Diasabra marduga.

La Fama Club a produci e Prins Carnaval di e anja aki

Ernesto Bareno y su pancho Edwin Angela lo dirigi carnaval

ORANJESTAD — Un Strand Hotel de bote en bote Diasabra p.p. a baila cu di „Las Duques" riba di e anochi di eligimento di Prins Carnaval pa e anja aki den Strand Hotel durante di e grandioso baile di Juventud Cristiaan. E resultado tabata un anochi dibertido di cual e punto principal tabata eligimento di Prins Carnaval pa e anja aki. Ernesto Bareño di La Fama Club y su Pancho Edwin Angela a sali eligi como Prins Carnaval di e anja aki.

Un di e candidatonan, Wagib Muyale di Caribe Club, a bala atras na ultima bora, asina cu a resta solamente tres, a saber esun ya menciona caba, Janny Hoeverts y su Pancho Daniel Leo di Juventud Cristiaan y Eti Luidens di Jamanota Club.

E burado cu tabata consisti di: C. Whitfield, L. de Palm y M. Reyes a hanja e trabau di husga riba actuacion di e candidatonan, nan speech y e reaccion di e publico riba e speechnan. Aplausonan no a falta pa parti di e publico, principalmente ora cu e candidato di La Fama, bisti cu un bril gigante a pronuncia su speech.

Nan actuacion a juda hopi na e decision di e burado, cu a caj masha bon cerca e publico. E ceremonianan tabata corto pero cu masha pep. Den persona di Ernesto Bareño acompanja pa su Pancho e Carnaval di e anja aki sigur lo banja un bon direccion. E alegria cu cual e Prins nobo a worde ricibi den su club na Savaneta tabata inmenso. Felicitacion tabata bini di tur banda y e Prins a banjele obliga di ripiti su speech cu algun minuut prome el a prenuncia den Strand Hotel.

Nos a logra pone man riba e escritura Real aki y aki bau nos ta laga Ernesto I. Prins di Carnaval 1961 na palabra:

AMI, PRINS NISS NURSE ERNESTO RABENO PRIMERO, PRINS DI LA FAMA Y DI CHANSERIA (ai no chansa) JOEI DI DRIKIEL DE GROOTSTE Y DI CAPRIOLA CHILALA, CHINEES DI BUGALAO, Y DI JENNY BAHALIECHIE FOTO LA CHU SIN SAUCE. CU OREA DI DI BLACHIE TUNA Y CABEINAN LARGO MANERA SRINGNAN DI CITRIENCHIE. DUKE DI TUR LOCONAN PAFOR DI MONTE CRISTO, Y DI CARPATANAN TRAS DI OREA DI FIEDEL (wow, wow) CONSEHERO DI ES SABIONAN DI EERSTE KAMER DEN SPELONG DI WARIKIRIE. CARTURADOR DI ES CASCA DI PINDA „SANTA MARIA" CUAL TA NAVEGANDO SIN RUMBO DEN ES ATMOSFERANAN DI SERO DI HOOIBERG. SPION DI [illegible] LUMBA LIP DI TIRE, Y TRAIDOR DI SAKABOEBOE DEN [illegible] GUERRA FRIEUW NA KAITIERIE. NA UNDA MI TAWATA COME SANKOCHIE DI TOTEKIE STOBA, Y WAGALACHIJO CON PUERCO. BEBEDO DI WARAPA DI FOJO BERDE, Y BENEWA CARPATA CU JIUCE DI CLOROX ADEN, Y PASA BOCA CU IJSKRIEM DI MONDONGO DI CONCHINAN BON TEMPARA.

F A T U M — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

PRINS CU CORONA DI PLUMA DI MOROCOI, DORNA CU SANGER Y WESONAN DI KAKALACA BLANCO, TRALA LA LA TA ZETA DUSHIE, CU POR HABRIE BO BARICA TRA LA LA LA LA LA.





Den Tivoli Club tambe e decision a cai Diasabra marduga. Srta. Omira Habibe (na robez) a bira Reina di Tivoli cu 4540 votos, Sr. Oscar Hart (den centro) a bira Joker cu 302 votos. Mas na drechi ta Rori Arends di e comite di Carnaval di Tivoli. Srta. Habibe a worde sigi pa Erna van Heeswijk cu 630 votos y Sr. Hart pa Mario F. Arends cu 279 votos. Joyita 1961 a worde eligi e chiquita Maria Veneranda Merryweather.

VUELONAN DI AVENSA A KEDA CANCELA

ORANJESTAD — Mas o meno [illegible] di [illegible] e agente na Aruba [illegible] telefon pa Aruba [illegible] lo pronto".
[illegible] worde duna na [illegible] en conexion cu e [illegible] di Avensa cu e compania [illegible] venezolano LAV [illegible] ta tumando lugar. [illegible] bisa e companianan lo [illegible] bau di e nomber nobo „VIASA" (Venezuelan International Airlines S.A.). Ora cu tur e cosnan aki keda completamente cla „VIASA" lo bolbe bira un huesped regular riba aeropuerto Prins Beatrix.

„DE OLDE MOLEN" A JEGA AYERA

ORANJESTAD — Cu e bapor di KNSM „Breda" a jega ayera mainta [illegible] for di Hulanda busca pa [illegible] Co. E mulina aki, hopi no por mira di dje na e momento aki, lo bira aki atrau [illegible] restaurant „De Olde Molen" na Palm Beach.

Trucknan grandi di A.T.C. a transporta e mulina desarma aki te na [illegible] e terreno pa construccion di e edificio riba cual e mulina ta bin para.

E peso di e mulina ta 30 ton y ora cu ayera tardi nan a baha e delaster pida material for di „Breda" e bapor por a lamta un poco y hala rosca atrobe. E as di e mulina cu ta mas o menos cinco meter largo so ta pisa [illegible] 1500 kilo. Nan ta spera cu „De Olde Molen" lo keda cla aki seis luna.

ANOCHI DI CONTACTO NA DOMINICUS COLLEGE

ORANJESTAD — St. Dominicus College den Boerhaavestraat na Playa lo tin Diabiernasawor dia 2 februari un anochi di contacto pa e klasnan di mas haltu (klas 7 te 10) for di 6 'or pa 8 'or di anochi.

E majornan di e alumnonan lo ta cordialmente bonbini e anochi aki; nan lo hanja oportunidad pa papia cu e maestronan di na jiu tocante e mucha su conducta, zelo, prestacion y e posibilidadnan di estudio. Mirando e importancia grandi di anochinan asina, ta aconsehable pa mas tanto major posibel reserva e anochi aki.

DOS PASASHI DI T.C.A. IDA Y VUELTA NA E REINA DI CARNAVAL

ORANJESTAD — Un regalo precioso Trans Caribbean Airways a pone disponibel na e senjorita kende e anja aki lo worde eligi como Reina di Carnaval di Aruba. E Reina aki huntu cu su companjé a hanja di e compania aki un pasashi ida y vuela pa Puerto Rico.

BANKETE DI WELPNAN DEN ESSO CLUB

Dia 9 Februari lo worde duna den Lago Club un bankete pa e welpnan di Seroe Colorado huntu cu nan tatanan. E fiesta ta cuminza pa seis 'or.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ruff begraaft zijn bot ...... en ik mijn boterham!"

„Ruff ta dera su weso ...... y ami ta dera mi sandwich!"

E noticianan respecto "Santa Maria" ta duna esperanza

WASHINGTON, 29 jan — E corant Mericano „Washington Post" a scirbi cu e autoridadnan Mericano ta tene cuenta prome cu tur otro cos cu seguridad dje pasaheronan Mericano. Esey ta e motibu pa cual almirante Dennison a manda un mensahe tantu cordial pa e cabezante dje rebeldenan a bordo dje bapor, Galvao. Sinembargo esaki no ta kita, cu e apoderamentu dje bapor ta pirateria cu e complicacionnan secuestracion y asesinato. Derecho popular ta reconoce derecho di un partido den guerra, pa confisca bapor dje contrapartido, pero ningun potencia nabegante no a reconoce e enemigonan dje regimen-Salazar como un partido den guerra.

Comunicado publica pa gobierno republicano spanjo desterra

E gobierno republicano spanjo desterra a publica un comunicado ajera na Paris, den cual ta bisa cu anja pasa el a firma un "pacto di cooperacion" cu general Humberto Delgado, presidente dje junta pa liberacion di Portugal.

Ambos partido a priminti den e pacto aki di organiza hunto e liberacion dje peninsula for di su dictadornan.

E accion di capitan Galvao, asina e comunicado dje republicanonan spanjo ta bisa, ta un acto politico segun derecho internacional y no mester worde interpreta diferente of worde atribui na e comunistanan.

Na Brussel e federacion internacional di sindicatonan liber a expresa su mes na fabor di capitan Galvao. E confederacion a pidi e sindicatonan liber mundial pa apoya e movimentu pa liberacion di Portugal y su posesionnan africano.

Na Sao Paulo general Humberto Delgado, ex-candidato pa presidencia di Portugal, a publica un documento, den cual el a condena e caracter fraudulen e dje ultimo eleccionnan (portuges) y el a declara cu e ta e presidente legitimo di Portugal. Ta como presidente legitimo di Portugal Delgado a nombra Galvao como delegado plenipotenciario di gobierno portuges desterra na 1960. Na e momento cu e delgado plenipotenciario buta pia riba territorio portuges, esey ta worde considera como tera firme, aunke cu e ta un bapor of un avion, asina e documento di Delgado, cual el a duna prensa, ta bisa. E documento ta bisa cu Galvao, como delegado plenipotenciario, tin tur derecho di forma un comite di liberacion, cual lo mester ocupa e territorionan portuges y pone un fin na e tirania di Salazar. Asina ta, cu ta posible cu Galvao lo proclama e "Santa Maria" como territorio libera portuges despues cu e baha e pasaheronan.

Cual actitud gobierno brazilenjo lo ocupa si e desembarco dje pasaheronan socede den awanan brazilenjo? Un corant na Sao Pauli, "Diario da Noite", a informa cu 20 agente dje polisnan politico portuges a jega Brazil poco tempu pasa, causando malestar entre e emigrantenan portuges. Ta bon, asina e corant ta bisa, cu parlamento brazilenjo no a aproba e pacto di extradiccion entre gobierno brazilenjo y gobierno portuges ainda, esey lo a kita e derecho di asilo dje democraatnan portuges".

Declaracion di Valentin Jose dos Reis

Valentin Jose dos Reis, administrador abordo dje "Santa Maria", kende a worde bandona na e isla St. Lucia hunto cu e hendenan herida, a declara na su jegada na New York cu e poder mes ta den man dje profesor spanjo Belio. Esey a duna Galvao order. Dos Reis a bisa cu mayoria parti dje rebeldenan ta papia spanjo mihor cu portuges.

Dos Reis a bisa na su jegada na Barcelona (Spanja) na unda su avion mester a baha pasahero tabatin mal tempu na Lisboa, cu su gobierno a ordene pa no haci declaracion.

Dos Reis lo warda na aeropierto di Barcelona pa mira si weer lo clara, pa e sigi pa Lisboa den avion. Sino e ta bai Portugal cu bapor.

Almirante Allen Smith a bai Belem

Almirante Allen Smith a bai Belem, Brazil, awe mainta, unda lo e barca e destructor mericano "Wilson", cual mester bai topa e "Santa Maria".

Almirante Dennison ta conferencia cu capitan Galvao

Almirante Dennison, comandante supremo dje flota atlantico mericano ta negocia actualmente cu capitan Galvao tocante desembarco dje pasaheronan abordo dje "Santa Maria", asina a worde afirma awe mainta na cuartel general di marina mericano.

Acuerdo durante discusion cu capitan Galvao

Noticianan radial ta cita un oficial di marina mericano na Recife, kende parce a bisa cu Galvao ta dispuesto na bai cualkier haf brazilenjo cu e "Santa Maria, basta cu e jega na un acuerdo durante discusionnan cu marina mericano.

Parce cu el a desmenti un noticia, segun cual Galvao a consenti pa duna e bapor bek na su capitan legal.

E destructornan mericano den basenan den Caribe y e submarina atomico "Seawolf" ta worde tene cla awor por si acaso e "Santa Maria" bai Brazil bek.

Antonio Jose Pires, steaward dje "Santa Maria", kende a worde bandona na St. Lucia hunto cu e tripulantenan herida pasobra e tabatin de geel, y kende tabata den un hospital, a desaparece for dje hospital. Nan ta buskele riba e isla, pero no ta imposible cu el a bai for di dje.

Informacion di Delgado na prensa di Canada

General Delgado a informa 2 corant na Toronto (Canada), cu e accion di capitan Galvao por pone Portugal bira escena di actonan di violencia.

"The Star" a informa cu e general a bisa cu e accion por causa un guerra civil, mientras cu el a bisa "Toronto Telegram", cu ta casi sigur cu futuro di Portugal lo causa un conflicto arma.

General Delgado a bisa "The Star" cu lo e bishita "Santa Maria" pronto, pero e no a bisa na unda.

Comentario di "Diario da Manha"

E corant Portuges "Diario da Manha" a skirbi cu e asunto di "Santa Maria" lo worde liquida en acuerdo cu honor y interesnan di Portugal y mundo civiliza.

Tà claro cu e declaracion, cu motibunan politico no por reduci of hustifica accion dje agresornan dje "Santa Maria".

E corant "A Vos" a skirbi: Solamente hende loco por kere cu algun aventurero, maske ki bon arma nan ta, lo por mantene nan mes na cualkier parti dje territorionan portuges contra e reaccion liber y destructivo, cu lo bini indudablemente for di parti dje chercito portuges.

E embahador portuges na Londen a bisa den un declaracion cu mayoria parti dje rebeldenan di Galvao abordo dje "Santa Maria" ta mucha hombernan di 17 of 18 anja, kendenan a worde recluta y ta worde paga. Solamente 4 dje 70 rebeldenan tin nacionalidad portuges.

Expresion di circulonan Brazilenjo

Circulonan brazilenjo a expresa nan speranza, cu "Santa Maria" probablemente lo bai na un haf brazilenjo pa desembarca su pasaheronan. Ta probable cu lo e bai Belem. Circulonan cu tin relacionnan estrecho cu ministerio di asuntonan exterior di Brazil, ta bisa cu ta posible cu "Santa Maria" lo hanja oportunidad di tuma combustible y cuminda na Belem.

Na aeropuerto di Recife estado mayor di forza aereo brazilenjo a detene 18 avion militar mericano cu ta persigi e "Santa Maria". Normalmente e avionnan mericano por usa e aeropuertonan brazilenjo pa escalanan tecnica, pero den e caso aki, den cual e avionnan ta persigi un bapor estranhero, nan aterrizacion ta worde considera como un atentado contra soberania nacional y nan no ta permiti di usa e aeropuerto. Ministerio brazilenjo di guerra a pidi atencion dje ministerio brazilenjo di asuntonan exterior pa e situacion "irregular, crea pa presencia dje inspectornan di polis politico portuges, manda Brazil su armanan di guerra pa barca abordo dje bapor "Vera Cruz".

Participacion di marina mericano

— Marina Mericano a informa cu e „Santa Maria a cambia su curso drasticamente y evidentemente ta bai Belem, na Brazil, awor.

Anteriormente expertonan de cuartel general di marina a bisa na Washington, cu nan tabata kere, cu cada biaha cu un avion acerca e bapor e tabata cambia su ruta, pa bruha nan.

Marina Mericano a informa despues cu e „Santa Maria" tabata na un distancia di como 400 milla for dje punto mas acerca di costa Brazileno y como 800 milla for di Belem, awe mainta den madruga.

Militarnan mericano lo no mishi cu "Santa Maria"

— Ministerio Mericano di Defensa a informa cu Merca a sigura e rebeldenan a bordo de „Santa Maria", cu e Mericanonan lo no haci e bapor nada, si e drenta e haf pa desembarca e pasaheronan. Galvao a exigi esey.

Cuartel general de flota Mericano na San Juan a informa despues cu almirante Dennison a duna contralmirante Smith order pa bai Belem cu avion, y barcu abordo dje destructor "Wilson" pa bai tene discusion cu e „Santa Maria", si e comandante de bapor ta desea esey.

Contralmirante Smith lo bai awe mainta.



Riba e portret aki nos ta weita Estelle Parker hunto cu poco bistir manera bosonan por weita mashar bunita. Kende ta Estelle Parker? Estelle Parker biba na Palmbeach, Florida, ta e hende cu ta traha patroonchi di bistir pa familia Kennedy. E bistirnan aki ta algun creacion di dje. E ta pinta patroonchi di bistir pa Caroline Kennedy, jiu di John Kennedy

Terrornan di gendarmenan Katanges

ELISABETHSTAD, 29 januari. — Nacionnan Uni a informa na Elisabethstad, cu gendarmenan katanges a tira varios bom riba Luena, despues di mas bringamentu cu rebeldenan baluba den e centro importante di ferrocarril, 400 kilometer parti norte di Elisabethstad.

E portavoz di ministerio katanges di informacion a informa cu un corresponsal dje „British Commonwealth Internacional News Agency", Eugene Zaslavsky, a worde arresta pa e polisnan katanges. E tabatin documentonan secreto militar, cu el a cumpra na Elisabethstad.

Nan ta kere cu e documentonan ta trata di operacionnan dje trupanan katanges contra e rebeldenan baluba.

Roger Trinquier a bai Elizabethstad

PARIS, 29 januari. — Roger Trinquier, un coronel dje paracaidistanan frances y ex-miembro dje comite pa bienestar publico cu a worde forma na Argel despues dje rebelion di mei 1958, a bai Elisabethstad for di Paris diarazon anochi. E corant independiente "Le Monde" a informa cu Chombe a ofrece e coronel, un specialista den bringamentu subversivo den guerra, puesto di comandante supremo dje chercito di Katanga.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



No pone awe awe mucho confianza riba otronan, ni tampoco quere nan promesanan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Si e camina ordinario pa logra un intento ta mucho dificil, anto scohe un otro camina.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Percura pa bo salud y no larga mucho confianza nada strob, bo bon intencion. Corda riba bo debernan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



No tuma ningun risico innecesario, ni den trabao ni den otro asuntonan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



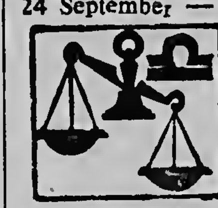
Spera un ratu pa bo mira com tur cos ta anda. Quizas tin algu cu bo ta gusta.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bo no mester confia cu dicisionnan di bo of di otronan lo ta definitivo y sin cambio.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Warda bo di cosnan cu lo costa bo mas placa cu bia pensa di evita foutnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Den sentido emocional ta awe un dia negativa; cada kestion of desunion por tin consecuencianan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



No mira bo dificultad- of problemanan mas grandi cu nan ta en realidad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Influencia di amigu- of personanan queri por ta centrario cu interes di bo cartera.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Queda cu tu dos bo pia riba suela. Trata di no sonja den dia pasobra lo bo no yega mucho leu.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Otronan lo t indeciso of des cu da. Tene cuen ta cu esaquinar Concentra bo r ba rutina.

Golpe de estado na El Salvador

GUATEMALA, 29 jan. — Nan a efectua un golpe di estado na e republica Mericano Central El Salvador. Biaheronan ta bisa cu e golpe di estado a worde efectua pa oficialnan derechista hoben, cu ta acusa e regimen bieuw di ajudo na comunistanan. Parce cu e junta nobo no ta domina situacion completamente ainda.

Cabezante dje junta nobo ta coronel Portill. E junta tin su cuartel general den e forti San Carlos, parti norte dje capital. E constitucion di 1950 a worde proclama di vigor atrobe.

E regimen nobo a proclama le marcial.

Un miembro dje junta nobo a declara pa radio, cu e pais ta trankil.

E golpe di estado a worde provocado door di actitud dje regimen bieuw, cu tabata permiti actividad comunista pone seguridad dje pais na peliger. junta nobo lo cupa un posicion central.



DRS HAZENBOSCH RECORDA DEN SEGUNDA CAMARA. — Na cuminzamentu di e reunion' ultimamente di Segunda Camara, durante un corto solemnidad, e miembro di Segunda Camara (AR) Drs. C. P. Hazenbosch recorda, quende a muri algun siman pasa na un accidente di trafico den Ardenas di Belgica. E portret aqui ta duna un bista dje Camara durante e recordamiento.

FICHI CROES ELIGI COMO PRESIDENT DI A. V. B.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Masha hopi interes a worde demostra Diavierna anochi den sala di reunion di Wilhelminastadion pa e reunion general anual di e bond di mas grandi di Aruba, esta Aruba Voetbal Bond. Di e 37 clubnan cu tin afilia na e bond ey, 34 tabata presente. Un di e nuebe miembronan di directiva no tabata presenta po motibo di enfermedad. Ya varios dia promer cu e reunion hopi comentario y rumor tabata circula den ambientenan deportivo. Especialmente en relacion cu e candidatonan cu a worde stipula pa e puesto tan delicado di president.

E president Urlo van Breet a cumpli su tempo reglamentario y tabata na turno di baha. Despues di no tabata dispuesto pa bolbe corre como candidato na principio. Sr. van Breet luego a cambia di idea y tog tabata reeligible. E otro dos candidatonan tabata senjores Fichi Croes y Zep Oduber. E promer ya tabata president di A.V.B. pa un corto tempo, mientras cu e segundo ta un figura conoci den diferente organisacion y tambe a forma varios anja parti di directiva di A.V.B.

Entre e tres candidatonan aki pues mester a worde escogi un diavierna anochi pa ta den e delicado, dificil y ingrato puesto di president di A.V.B. Un puesto cu ta delicado como cu e ta pertenece na e bond di mas grandi di nos isla y tin den hopi ocacion di haber cu autoridadnan tanto local como estranhero. Dificil pasobra siendo di e bond mayor di Aruba e mester ta algo chemplar pa tur otro ramo di deporte y muy en especial pa e clubnan di futbol. Y ingrato pasobra manera den mayoria di puestonan di directiva ocupa, aunke cu un persona haci su best e ta hanja hopi critica ya cu ta imposibel pa e por complace cu uno y tur.

Bolbiendo ariba e eleccion di diavierna anochi mes, nos ta hanja cu den e promer votacion ningun di e tres candidatonan a obtene mayoria di e votonan, cualnan tabata en total 76. Pa van Breet a worde deponi 27, pa Fichi Croes 34 y pa Zep Oduber 15.

Es decir, cu Oduber asina a keda elimina y un otro votacion mester a worde teni entre e otro dos candidatonan cu a obtene mas votos. Den e segundo votacion Fichi Croes a obtene 41 votos y van Breet 35. Asina Pues A.V.B. a hanja un president nobo den persona di Sr. Fichi Croes.

Otro miembronan di directiva cu a worde eligi e anochi ey tabata Frere Paulus, Frans Figaroa (Re-eligi), Domingo „Lobo" Ridderstap y Juan Briezen Hunto cu e otro cuatronan, Daniel de Lange, Daniel Kelly, H. Samson y Sixto Croes, kendenan no tabata na turno pa baha nan ta forma e actual directiva di A.V.B.

E reunion general aki a dura te 2.30 di madruga imponiendo asina sigur sigur loke ta un record pa duracion di un reunion general di un bond na nos isla.

Hopi di e representantenan a haci uso di palabra lanzando hopi pregunta na directiva di A.V.B., cualnan no tur biaha tabata hanja un contesta concreto y definitivo. Tocante di e reglamentonan di castigo a worde proponi pa trece algun cambios. Directiva lo tumo nan den estudio y lo yama un reunion general extraordinario.

E restante puestonan di directiva lo worde reparti den e promer reunion di e directiva nobo.

BRAVONAN DI DAKOTA A GANA ESUNNAN DI MADIKI 6—3

Pastora a duna Dakota Stars atro derrota

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Hungando un bon partido diavierne anochi Dakota Braves a logra derrota e bravonan di Madiki cu anotacion di 6 carrera pa 3. Cu e triunfo aki e bravonan dakotenjo a cobra revancha pa e derrota cu e madikenjonan a duna nan den promer rond. Chon Boekhoudt a cubri henter e ruta pa e novena di Dakota y a resulta ganador, mientras cu e esteiar di Madiki Falvio Yarzagaray a perde despues di tambe a keda henter e partido den pitcher's box.

Van der Biezen di Madiki a conecta den e quinto episodio un bestial batazo den left field cu a sirbi pa cuatro skina.

Cuarto hit Madiki a conecta y comete 5 error; Dakota Braves a conecta 7 hit y comete tres error.

Pa Dakota esaki ta su triunfo number ocho den 12 salida. Madiki tin awor nuebe gana y cinco perdi den 14 salida.

Pastora 3 Dakota Stars 2

E segundo encuentro di diaVierne anochi tabata entre Pastora y Dakota Stars. E otro equipo dakotenjo aki si no tabata tin exito. Nan a sufri nan derrota number 12 sigi y ta sigi den ultimo puesto di e campeonato actual.

E biaha aki nan derrota tabata pa apenas un carrera y mester menciona cu nan tabata tin mas hit conecta cu nan rivalnan, 9 contra di 5.

Pitcher ganador tabata Maik'n Holsman y perdedor Ovic Williams.

Ambos equipo a comete dos error. Pastora cu e triunfo aki ta mantena su mes cu poco speranza ainda den e carrera pa e titulo campeonil. Nan record awor ta di nuebe gana y cinco perdi pa ta un wega bao di e lidernan di San Nicolas Stars.

Dakota Stars ta awor exactamente nuebe wega bao di e punteronan.

Aruba Jrs y Estrella a empata den floho partido

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Poco futbol y menos emocion ainda tabata tin den e encuentro di diasabra anochi entre Estrella y Aruba Jrs. den Wilhelminastadion E cantidad di fanaticos cu a acudi pa presencia e partido aki, a keda generalmente hopi desapunta pa e falta di emocion y calidad cu e wega aki a demostra.

Referi Saim Fingal tabata tin un anochi sin problema y a dirigi cabalmente. E promer mitad di wega a trece mucho mas atake pa e muchanan di Sta. Cruz cu pa esunnan di Socotoro. Pero apesar cu e Estrella tabata hopi den atake nan no a duna keeper Pupy Diaz mucho momento di verdadero peligro. Saliendo na ora Diaz tabata corta y elimina hopi atake santacruzero.

E unico momento di verdadero peligro tabata den di 30 minuut di e promer tempo ora cu keeper Diaz a sali sin logra hanja e bala. Rechtsbuiten Yendi Croes, kende a ricibi e cuero ta shoot mes ora aden, pero back Willems ta salba su equipo di un gol sakando e bala net na ora, despues cu e bala a dal na lata sin bai den gol.

Linea delantera di Aruba Jrs. tabata tin menos rompe cabez ainda pa nan ex-companjero Nunchi Hernandez, portero di Estrella. Un shot fuerte di Benny Geerman cu keeper Hernandez mester a pomp tabata poco peligroso ya cu e bala a yega den pia di e alero robes Cohito Vrolijk. Esaki a tarda un pcoo loke tabata basta pa Hernandez recupera y taha su shot.

Sin anotacion e promer tempo a caba.

Den e segundo, cual tampoco a trece gol, e partido ta bira poco mas parecw ya cu e linea delantera di Aruba Jrs. ta bira poco mas activo. Pero falta di coordinacion den ambos linea di atake ta haci nan propio avanceenan fracasa. Aruba Jrs. hungando sin Joy La Rosa tabata tin un defensa hopi debilita, pero ni asina e delanteronan di Estrella a logra algo.

E partido pues a termina sin anotacion.

Estrella cu esaki tin awor cuatro punto en total y a mantene su mes na cabes di e torneo.

Aruba Jrs a hanja awor total di tres punto y apasa so pa e segundo puesto.

TORNEO DI TENNIS NA CARIBE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Durante e weekend tres partido a worde hunga riba cancha di tennis na Caribe perteneciendo na e torneo di dobles masculino.

Diasabra alardi den e promer encuentro Michael Kuiperi y Boei Brion mester a reconoce den e parcha Albert Henriquez/H. van Stren nan superiornan. Set number uno a worde gana 6—0 pa Henriquez y su partner, pero e segundo a bira uno largo y a termina 7—5 tambe den favor di Henriquez y su companjero.

E segundo match di diasabra tabata entre Max Tan/Edgar Jacobs contra di Efraim Tromp y Tico Kuiperi.

E promer set a caba na favor di Tan/Jacobs 7—5, pero e segundo a trece un empate ya cu Tromp y Kuiperi a gana 7—5 forzando asina un tercer set. Esun decisivo a worde gana pa Tan y Jacobs 6—3 y cu esey nan a hiba e match tambe.

Diadomingo atardi unicamente un di e dos partidonan a worde hunga. Edwin de Cuba y su companjero Jose Correa a gana e promer set for di Herman Kuiperi y Cesar Kipp cu anotacion di 6—4. Cu e mes anotacion Kipp y su partner a gana e segundo set pa keda den pelea y obliga un set decisivo. Den e tercer e combinacion Kuiperi/Kipp no tabata tin hopi dificultad pa gana e set 6—1, loke alavez a duna nan, nan tercer victoria di e torneo.

E encuentro entre e parchanan Tan y Jacobs contra M. Kuiperi/Brion a worde gana pa default door di e pareha segundo menciona debi na cu Jacobs no a presenta pa hunga.

Nombracion pa Arthur Schlesinger

WASHINGTON. 29 jan. — Presidente Kennedy a anuncia cu el a nombra e historico Arthur Schlesinger Jr. como su asistente especial.

Schlesinger, kende a scirbi un buki poco tempu pasa tocante e era di Roosevelt, lo hanja algun puesto. Lo e juda Kennedy formula su discursonan Casa Blanca a informa tambe, cu James Cleveland a worde nombra subministro di asuntonan exterior, encarga especialmente cu asuntonan tocante organisacion internacional.

A worde informa cu George McGhee, director di un empresa petrolero na Texas, a worde nombra subministro di asuntonan exterior, encarga especial cu trahamentu di plan riba terreno politico.

Noticia desmenti pa gobierno Katanges

ELISABETHSTAD. 29 jan. — Gobierno Kaatnges a desmenti oficialmente ajera nochi cu un delegacion Katanges bao di direccion dje ministro Katanges di asuntonan exterior, Evariste Kimba, a worde manda Leopoldstad, pa atende e discusionnan preparativo pa e conferencia di mesa rondo di lidernan Congoles.

Cumpleanjos

Sr. Antonio Rasmijn ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, 7 jiunan Dorothy, Robby, Ruddy, Berrie, Gladys, Yvonne y Marcelina Rasmijn, Chich'ta, Johan, Candida, di familia Wathey, Wouters, Amaya, Winklaar, y di Ronald Hart, familia y familia Croes, y demas famiiia Rasmijn, muy especialmente di su mama Anna Rasmijn.

Welga di miembronan di ferrocarril na Brussel

BRUSSEL. 29 jan. — E trafico di ferrocarril den e region rond Charleroi, Belgica, a worde paraliza, pasobra e obreronan di ferrocaril ta welga atrobe.

Nan kier protesta contra un medida di ferrocarril Belga, segun cual un obrero lo worde transtada for di Monceau-Sur-Sambre na unda e ta biba, pa Brussel, pa motibo di su conducta durante e welga grandi.

Experimento cu proyectil na Sto. Domingo

CIUDAD TRUJILLO. 29 jan. — Siman pasa a worde informa na Ciudad Trujillo, capital di Sto. Domingo, cu 6 persona a muri y 8 a worde herida durante un experimento cu un proyectil, cual a worde haci pa ehercito Dominicano na e fontera norte dje pais cerca di Haiti. Casi tur e victimanan ta militarnan.

Despues cu e proyectil chikitu a worde lanza, el a perde velocidad y a cai cerca e pueblo Pedro Santa Anna, cerca e frontera.

Tecniconan di ehercito Dominicano ta traha desde mas cu 2 anja pasa riba experimentonan secreto cu proyectilnan dirrigible. Parce cu nan ta hanja ajudo di coleganan Europeo, kendenan su nacionalidad no a worde revela.

Retiro di trupanan foi Congo

NEW YORK. 29 jan. — Secretario-general Dag Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a declara cu e decision di Marocco, republica Arabe Uni y Indonesia, pa retira nan trupanan for di Congo, ta tantu grave, cu mester pidi atencion do consehp di seguridad pa e hecho. El a bisa asina den un rapport dirigi na conseho di seguridad den cual el a menciona entre otros e posible resultadonan dje decision aki, pa existencia dje ehercito di Nacionnan Uni. 1.100 Indones lo worde retira „mas pronto posible", Marocco lo retira 3.240 solda y republica Arabe Uni lo retira 510.

Dag Hammarskjoeld a manda tambe e teksto dje mensahe cu el a manda pa Indonesia, Marocco y republica Arabe Uni pa conseho di seguridad. El a bisa den en mensahe cu e ta „lamenta profundamente" e decision dje gobiernonan aki pa retira nan trupanan for di Congo.

Hammarskjoeld i gobierno di Laos

NEW YORK. 29 jan. — Hammarskjoeld a entrega gobierno di Laos un serie di sugestion y recomendacion, asina a worde informa despues di un combersacion entre e secretario-general y e ministro di trafico di Laos, hunto cu e delegado permanente di Laos cerca Nacionnan Uni. E dos politiconan aki a informa, cu nan no a pidi Nacionnan Uni pa intervene na Laos.

Raket Mericano a fracasa tres bez

CABO CANAVERAL. 29 januari. Pa tercer biaha sigui forza aereo mericano no a logra ajera, di lanza cu exito un raket di tipo Atlas-E. E aparato cu un largura di 25 meter, a cai den laman, 50 kilometer for di costa di Florida.

Dialuna si, ehercito mericano a logra di destrui un raket di tipo corporal den laria, pa medio di un proyectil dirgible di tipo Hawk.



BOLO PA MATRIMONIO NA OSLO. — Na Oslo nan ta haciendo preparacionnan pa matrimonio di Prinses Astrid cu Johan Ferner cu ta casi cla caba. Panadero Thormotsen ta pone ultimo man na e bolo enorme pa e pareja real.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „This Angry Age" 18 j.
RIALTO 8.00 „El Proselito" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Last Train from Gun Hill" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Schwarzwalder Kirsch" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30, New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 30 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 30 di januari

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Verlel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangello
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 30 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Paule y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
9.00 La Novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole.
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
den su brazanan y den un frega di
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Dialuna 30 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuw in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacienclas
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 „Cronica Deportiva Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.30 Muzikale Variete
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

PELA GRATIS PA PRINS CARNAVAL

ORANJESTAD — Ser Prins Carnaval no ta un trabau facil. E hopi debernan hopi biaha ta dificil pa carga. Un di e poconan cu ta comprende e problemanan di alto puesto tabata Barberia Oriental riba Wilhelminaplein, enfrente di warda di polis na Oranjestad. E barberia aki a invita Prins Carnaval pa den e dianan aki e pasa bin tuma un bon pela completamente gratis. Entre tanto e Pancho tambe a keha Diasabra anochi cu su cabei ta largo. Tin chens p'e tambe?

Ministro Morpugo i Debrot a yega Schiphol

AMSTERDAM. — Diadumingo min. Morpurgo di Surinam y ministro Debrot di Antillas Hulandes a jega Schiphol. Nan a worde ricibi pa nan colega Hulandes mr. Cals y e ministronan Lampe y Pos.

Ministro Debrot a papia entre otros tocante e papel cu television ta hunga awor na Antillas. El a bisa cu venta di televisornan a subi hopi mas cu nan a kere despues di introduccion di television na Corsou, y cu e cultura local a aumenta den cierto caso. „Tantu pa musico, baile como comedia esaki a resulta di tabata un inyeccion saludable".

Nueva Guinea discuti pa Schurmann i Hammarskjoeld

NEW YORK. 29 jan. — Observadornan ta kere cu e representante permanente di Hulanda cerca Nacionnan Uni, mr. C.W.A. Schurmann, a discuti e desarrollonan respecta Nueva Guinea Hulandes cu Hammarskjoeld. Ainda ningun declaracion oficial no a worde publica.

Prome cu esey e representante di Malacca a discuti e mes asunto cu Dag Hammarskjoeld parce cu el a menciona plannan dje prome ministro di Malacca, pa reduccion dje tension Hulandes-Indones na Nueva Guinea Hulandes.

Acusacion di Rau na Congo

NEW YORK. 29 jan. — Presidente Kasavubu y ministro Bomboko a acusa republica Arabe Uni na nomber di Congo, cu el a viola soberania Congoles y nan a pidi conseho di seguridad pa reuni pa descuti e sunto aki.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 13

E tabatin hopi experiencia di mucha muhenan y dje manera ei e tabata sa tambe cu Nicolina tabata haci su best no foi amor pa ciencia, pero foi resultadonan cu e por saca foi su inteligencia.

Nicolina a pone su mes pa saca ventaje foi su prestacionnan cu e tabata conquista na scool.

Sinembargo como cu Nicolina no tabata papia dos palabra ora cu e por a papia un sol, a larga e directrice cu tur su experiencia ta busca embaño un motibo y nificacion pa su cambio stranjo. E muhe d'estra aqui a haci tur manera pa sondea esaqui foi Nicolina, pero esei a resulta un fracasó. E mucha aqui tabata cerra manera un buki.

Y di naturaleza semper mes e tabata silencioso y reserva y awor cu e decision aqui el a bira ainda un poco mas reserva. El a rechaza tur esfuerzonan na abri mas amistad na scool entre e alumnanan. Anto e directrice a pensa, quizas t'asina tabata su caracter.

Den tur e anjanan cu Nicolina a queda na internado e no tabatin ningun amiga y esei tabata un cos cu e directrice no por a comprende. Su pensamentonan a bai back na e dia mainta nuebe anja pasa cu Greta a trece Nicolina internado. Y esei tabata un cos cu e no por a comprende. E mucha aqui tabatin 8 anja di edad dia nan a trece aqui y ainda e directrice ta corda com el a queda para den hadrij ta scucha e taxi cu tabata corre bai. E directrice a suspira. E mucha aqui tabata dificil y sinembargo no na e mes manera e otro muchanan. E no a jora, ni tampoco el a trata na hui bai manera otro muchanan.

E tabata tranquilo, calmo y tabata obedece na tur loque mande sin contradeci.

Y si acaso e tabata preocupa riba un of otro cos of tabata pensa cu e tabata inhustamente trata, e no tabata larga ripara esaqui exteriormente. Y ta hustamente esaqui tabata e cos stranjo dje mucha cu e directrice di scool no por a comprende.

El a logra na haci un estudio dje caracter dje mucha muhe aqui, pero nvano.

E directrice a bira su mes y a camna bai n'e bentana di su oficina. N. tabatin ningun hende den hardin; tur e muchanan tabata ariba den nan localnan di les. El a larga su bistanan pasa riba e campo di yerba y riba e hardinnan di rosa te na e careda di olmonan cu tabata nace kantu dje murajanan gris.

Otro luna ta Otenjo. E arbolnan lo hanja blaadchi berde trobe y e hardinnan lo hanja bida trobe. Y Nicolina Rainard lo bai foi nan. E directrice tabata sinti un vacio na e pensamentu aqui. E no tabatin e satisfaccion cu e tabata un instrumento interesante den formacion di Nicolina su personalidad, den formacion di su caracter. Por ta posible cu awor despues di nuebe anja formacion dje mucha muhe ei tabata completa? E tabata trata na hanja un definicion di su caracter, pero e no tabata por.

E tabata puntra su mes ta quico por a socede riba e anochi lluvioso cu Nicolina a bai cerca su mama. Paquico Nicolina a regresa trobe pa e ded ke boluntariamente na e bida di scool trobe? Tabata stranjo, asina el a pensa. E dia ei e mucha a bandona internado contento queriendo cu e tabatin e anjanan di scool tras lo lomba y cu awor e por a bai goza di un bon empleo den un otro ambiente cu otro aspiracionnan, pero ata el a regresa man bashi su manece manera nada no a socede.

Y foi dje dia ei su maestranan a queda masha asombra di adelanto cu e mucha aqui tabata haci den su estudionan. Hasta e maestra di piano no tabata reclama mas cu e tabata tuma mas tempo riba campo di deporte cu pa su les di piano. E mucha muhe aqui por a bai hopi leu den bida, pasobra e tabatin boluntad. Pero lo haci uso di dje? Y lo e hanja e chens aqui? Cos no tabata asina bon pa famia Rainards. Esei e tabata sa. Su adres di cas semper tabata ainda Brooklyn. Y esei tabata papia pa su mes.

Ariba un klok tabata bati. Contra su boluntad e directrice a ser sagudi y dispierta foi su pesadumbre. Tabata 9.30 di mainta y ora pa e bai duna les den historia antigua. Tur pensamentunan riba Nicolina mester a ser poni unbanda awor, pasobra e klas tabata spera riba dje.

— — —

Senjora Burnley a tende e zonido dje porta dilanti cu a dal cerra. Lihe la reflecciona. Tabata marduga granli awor aqui y na e ora aqui ningun tende no sa bini pension. Of mester tabata solamente Benny.... No, el a pensa. Ainda Benny ta riba su cama ta drumi, sino lo e mester a tende ta camna bai bini den su cuarto. Toch e mester a bai satisface su curiosidad y mira ta quen a bini. Toch e mester tabata na altura di loque ta pasando den su cas. Cu dificultad el a lamta para foi su stul cu tabata krak y a bai den e hadrij.

Diripiente el a queda para "Oh, ta bo t'ei, Sra Rainard!

Falta poco el a perde su stem di curiosidad y asombro. Y e muhe diestra a puntra como redashi:

Greta cu semper tabatin custumber di hula pipa pa cada pregunta nieskier di dje, awe aparentementee no tabatin apuro.

Wowonan di Sra Burnley tabata brilla. No cu ta e proceder di Greta a asombre, pero wel e expresion riba su cara. Ni e mes manera ei mes Gloria Terry a queda ta mira, dia cu auto a mata su yiu di dos anja den caja.

E mes bista aqui el a experimenta awor tambe den wowonan di Greta, e bista mes melancolica, pero cu no tabata bisa nada. Mester a pasa algo.

"Bia sali mainta tempran awe, Sra Rainard".

E tono carinjoso di su stem no tabata pas na su bistanan curioso. Greta tabata e unico huesped cu e tabata jema na su apellido. E tabata tuma Greta masha na malo cu e tabata tene tur otro huespednan na un distancia y no quier tabatin nada di haber cu ningun hende.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „No. no! Si mi bay contra Grunon. lo e revela mi pasado y lo mi jiunan lo sufri! „Bo ta haci malo. senjor"! 2. „Quico bo jiunan lo pensa awor mes. mirando bo cay cobardemente pa voluntad di e maton ey"? 3. „Mi no por haci otro cos"! „Bisa mi.. cou bo a comete e homicidio ey"?



JUAN EL INTREPIDO

1. Pasando pa e porta na unda Tavi a h'ba nan. e bandidonan ta jega den sala grandi na unda Raja ta warda su novia cu su invitadonan.." 2. „Kende a laga e hendenan ey drenta? Bay riba nan"!



DICK TRACY

1. „Hiba e pa warda. Lizz. quizas e quier papia cu bo". 2. „Sosega awor. Fresh. Tur cos lo ta o.k..." 3. „Boe. boe." 4. „Mi quier mi jiu back. Tur lo que mi quier den mi bida ta mi chiquito. mi babay. Fresh ta snik".



RIP KIRBY

1. Eric y Mark ta sali cu intencion firme pa tumba Kirby... 2. „Lo mi tabata quier a sa te na unda nos ta bay..." „No ta importa mi! Por lo menos. ya nan no por alcanza nos". 3. „Mi no ta asina sigur.. solamente si e gaviotanan tin luz..."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Edouard! Adelante"! „Emil. mi ta presenta bo na srta. Gregg y Jozef Zorel". 2. „E gran Zorel! Ah. esta contento mi ta pa mi topa cu un paisano"! „Danki. Garonie! Qui dia bo huy"? 3. „Un anja pasa! Vassy a juda mi na Brussel"! „Y awor nos tur dos ta ganando fama na Merca"! 4. „Zorel.. A pasa un idea den mi cabez! Mi ta bay pinta bo retrato"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

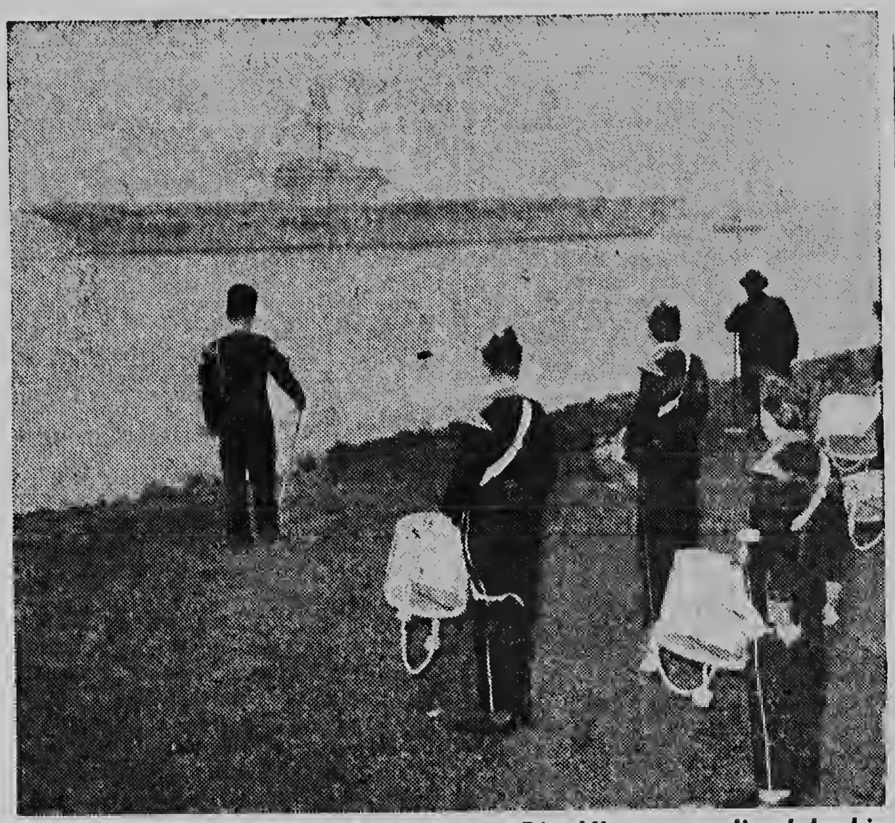
1. „Paquico e dokter Davis ta tarda tanto asina pa examina Tula? Su caso no ta grave.." 2. „Dr. Davis ta masha huicioso. E no ta prescribi remedi sino despues di un examen completo". 3. „Drenta. Eva".



PEPITA

1. „Ah! Esta un aroma delicioso! Pepita ta cushinando mi plato favorito"! 2. „Mi a hanya olor di e pork chop aki di riba caya". „Mi ta kentando cuminda di ayera cu a sobra". 3. „E b'sinjanan tin pork chop ta hasa". 4. „Boso no tin derecho di jena e calle cu e aroma ey! Boso a tende. no"?





BIA VIAJE PA CAS. — Siman pasa Dia Viernes e vliegdekschip Brazilenjo cu ta carga nomber di „Minas Gerais" cual vapor na e firma Verolme a pasa pa un reparacion hopi formal i completamente rejuveneci e ta sigui awor pa Brazil. Sr. Verolme mes tabatin e gentileza di a saca e vapor foi dok i a dirigie na e comandant dje vapor via un instalacion di versterker. Abordo tabatin un cuerpo di musica cu a percura pa tene e presentenan contentu cu tononan festival i musical.

Kennedy a tene su prome conferencia di prensa

WASHINGTON, 29 jan. — Presidente Kennedy a anuncia na su prome conferencia di prensa, cu Rusia a duna e 2 pilootnan dje avion Mericano di orientacion di tipo RB-47, cual a worde destrui na juli over dje Barentszee, nan libertad. E pilootnan ta na caminda pa Merca. Ta e capitannan piloot John McKone y Bruce Olmstead. Merca no a haci ningun concesion pa hanja nan libertad.

Kennedy ta di opinion cu awor un gran strobacion pa mehoracion dje relacionnan cu Rusia a worde elimina. E presidente a duna order 'cu Rusia a destrui un U-2 over di Siberia.

Kennedy a bisa tocante e „Santa Maria. cu el a duna marina Mericano order pa no arresta e bapor Portugues, pero sol „companjele". Merca mester trata e caso aki cu cuidao. como cu bidanan Mericano ta na peliger y Merca ta mantene relacionnan amistoso cu Portugal.

El a bisa tambe cu ainda no tin plan pa un encuentro cu Krutshef ni pa reestablece e relacionnan diplomatico cu Cuba. cualnan a worde kibra den ultimo dianan dje regimen anterior. desea cuminda. Merca ta dispuesto na considera entrega di cuminda. Pero no tin indicacion cu China ta aprecia un tal oferta.

Merca lo manda mas cuminda pa Congo.

Kennedy a bisa tocante e prohibicion di experimentonan atomico. discusion di cual lo cuminsa dia 7 di Februari na Ginebra. cu su gobierno tin mester di tempu pa custuma cu su trabao. E ta desea pa pospone conferencia te fin di Maart.

Rode Kruis di Hulanda a hanja bunita regalo

DEN HAAG. 29 januari. — Rode Kruis di Hulanda a ricibi 300.000 florin na regalo caba. pa e habitantenan hambiente di Congo.

Evacuacion di Franes- i Belganan foi Congo

LEOPOLDSTAD. 29 januari. — Nacionnan Uni a anuncia awe cu lo e juda evacua tur frances y belga. cu kier sali for di Oostprovincie y Kivu. E trupanan lumumbista ta domina e provincianan aki.

Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa cu tin como 2.000 europeo na Oostprovincie y 700 na Kivu. particularmente belganan y un gran cantidad di frances.

A worde informa cu e evacuacion intenta no ta resultado di empeoramiento dje situacion na e provincianan pero dje miedu di represalianan masal contra europeonan, particularmente belganan. si Lumumba. prome ministro di Congo. no hanja su libertad pronto. Actualmente Lumumba ta den prison cerca e capital katanges Elisabethstad.

E portavoz di Nacionnan Uni a bisa cu Nacionnan Uni lo juda evacua hende y lo duna su proteccion te na unda cu e por.

Protesta di Marchant na ministerio Cubano

LONDEN. 29 januari. — E embahador ingles na Havana. Marchant. a manda un protesta severo pa ministerio cubano di asuntonan exterior. pidiendo pa kita un post di mitrailleur cu ta staciona riba dak dje edificio dje embahada.

E post di mitrailleur a worde buta ajanan durante e alarma general na Cuba en bista dje amenaza, cu nan tabata bisa tabata existi di un invasion mericano.

Parce cu Marchant a keha. cu e edificio dje embahada a hira manera un forti.

Elogio di Casa Blanca pa „New York Herald Tribune"

WASHINGTON. 29 januari. — Casa Blanca tin tur elogio pa "New York Herald Tribune". pasobra e tabata sabi e noticia dje liberacion dje 2 pilotonan mericano na Rusia prome cu Kennedy a anunciele. pero e no a publica e noticia a peticion di Casa Blanca. pasobra esey lo tabata perhudicial pa e pais y e pilotonan. E director dje corant. Whitney. tabata embahador mericano na Londen antes.

Encendio den refineria na Texas

HOUSTON. 29 jan. — Ajera nochi a origina un candela den un refineria di zeta na Houston. Texas. como resultado di un explosion. Polisnan ta bisa cu algun tanki di zeta a bula bai laria. Parce cu 3 persona a worde herida.

Declaracion di Justin Bombok

NEW YORK. 29 jan. — En relacion cu un declaracion di Justin Bombok. presidente dje Colegio di Comisarionan-General". cu e huzgamentu di Lumumba no tabata por tuma lugar ainda entre otros pasobra Nacionnan Uni a declara cu Nacionnan Uni no a priminti nunca di nombra huez pa un tribunal na Congo cual lo mester huzga Lumumba.

E plannan di Nacionnan Uni a manda hueznan capable Congo. pa reemplaza e hueznan Belga. a worde suspende na September 1960. pasobra no tabata tin un gobierno constitucion mas na Congo.

Estudio ordena pa Kennedy na su funcionarionan

NEW YORK. 29 januari. — Parce cu presidente Kennedy a ordena su funcionarionan pa haci un estudio mas pronto posible dje utilidad di cierto base mericano na paisnan estranhero. asina "New York Herald Tribune" a informa. E corant ta bisa cu Kennedy kier sabi si ta posible pa suprimi cierto base como concesion na Rusia. den caso di futuro negociacionnan tocante desarme.

Si ta posible e kier pa contesta e siguiente preguntanan prome cu fin di siman:

1) Importancia di cierto base estranhero a reduci dodr di existencia di submarinonan equipa cu raket manera e Polaris?

2) Cuanto tempu e basenan estranhero lo ta necesario ainda. en bista dje progreso tecnico riba terreno di armamentu?

3) Lo ta posible den cierto caso pa reemplaza e trupanan mericano na paisnan estranhero cu trupanan aliado. dunando e aliadonan europeo di Merca un parti mas grandi den defensa di occidente?

Informacion di „New York Herald Tribune"

NEW YORK. 29 januari. — Presidente Kennedy a dicidi di no ofrece Franklin Roosevelt. yiu dje difunto presidente. e puesto di secretario di estado pa asuntonan mericano. asina e corant "New York Herald Tribune" a informa.

E corant ta bisa cu e decision aki a worde tuma pasobra Roosevelt. un abogado. a jega di tabata den servicio di gobierno dominicano. E ministro mericano di asuntonan exterior. Dean Rusk. tabatin miedu cu e nombramentu di Roosevelt lo provoca protestanan inspira pa e comunistanan na Suramerica.

"New York Herald Tribune" ta bisa cu Kennedy a bisa cu e ta desea pa Roosevelt hanja un otro puesto importante den gobierno mericano.

E portorriquenjo Arturo Morales Carrion a worde propone como candidato pa e puesto di secretario di estado pa asuntonan suramericano.

Victimanan di violencia na Colombia

BOGOTA. 29 januari. — 19 persona a muri na Colombia den actonan di violencia na varios parti dje pais. Den tur caso tabata trata di atakenan door di bandidonan bisti como militar y bon arma. Esaki a causa preocupacion atrobe na Colombia. particularmente na e departamentonan Antioquia. Caldas. Valle y Boyaca. Ajera 12 hende a worde ataca y asesina na e pueblo segovia. na Valle. E autoridadnan civil y militar ta tuma medida pa intensiva nan ofensiva. pa trece paz na e regionnan menciona atrobe.

Informacion di Socarras

MIAMI. 29 januari. — E ex-presidente cubano Carlos Prio Socarras a informa na Miami cu el a kibra su relacionnan cu regimen di Fidel Castro.

Socarras. un dje simpatizadornan mas entusiasma di Castro. a bisa cu esey su gobierno ta forma parti completo dje bloque comunista awor y a dirigi su mes completamente na e despotismo slavo.

E ex-presidente. kende a hanja su retiro na 1952 despues di un golpe di estado di Batista. kende Castro a core cune despues. a jega Miami poco tempu pasa. despues di a bishita Brazil y Argentina.

El a worde declara culpable di violacion dje leynan mericano di neutralidad antes. pasobra el a duna e trupanan di Castro arma.

Na Havana nan a keda asombra cu e anuncio di Socarras. E corant "Prensa Libre" a skirbi: Varios luna pasa e homber kende Batista a duna su retiro. a sali for di Cuba. bisando cu e tabata bai tene algun lezing na Suramerica. Awor el a deserta.



INTEGRACION. — Poco poco, pero tambe masha sigur e integracion ta siguiendo su rumbo na e institucionnan Mericano di educacion. Awor ta trobe na Atlanta, camina un mucha homber i un mucha muhe neger a larga inscribi nan na universidad di Georgia. Un parti dje estudiantenan blancu a cuminza aqui tambe un rebellion di asunto di rasa. Pero riparablemente hopi estudiante blancu a tene nan separa foi e babelnan aqui. No cu Hamilton, Holmes i Charlmayne Hunter a ser ricibi cu entusiasmo — esei nan a ripara tambe pasobra e stulnan banda di nan a queda bashi den e klas — pero toch cu calmo nan a ser ricibi pa nan otro coleganan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 31 DI JANUARI 1961 — Nr. 3952



Awe nos Heredera di trono S.A.R. Princes Beatrix ta cumpli 23 anja. For cierto „nos Heredera di trono", kende cu su sonrisa radiante a captura curazon di henter Antillas durante su bishita oficial na nos islanan algun anja pasa. Na nomber di henter e comunidad Antillano ARUBAANSE COURANT ta manda un cordial y respetuoso felicitacion pa Princes Beatrix.

Investigacion di enter strategia defensivo MERICANO

WASHINGTON, 30 jan. — „Nos no mester laga ningun hende pone nos kere nunca, cu Rusia y China a stop di trata di domina henter mundo, asina presidente Kennedy a declara awe den su prome mensahe „State of the Union", cual el a lesa den congreso Mericano. Henter e strategia defensivo Mericano lo worde investiga atrobe.

Decision di Kennedy

Casa Blanca a dicidi cu entrevistanan cu e 2 pilotonan mericano cu e rusonan a libera, lo keda prohibi pa cierto tempu. Gobierno mericano no kier pa bisa algo cu por stroba e mehoracion di e relacionnan cu Rusia.

E gobierno mericano di Kennedy a dicidi di pone un fin na e guerra di zundramentu, y pa mira pa ehercito bira un potencia silencioso riba terreno di politick exterior. Casa Blanca y e ministerionan di asuntonan exterior y defensa a dicidi, cu den futuro mester haci cierto restriccion den discursonan di militarnan haltu.

Prome resultado dje convenio aki tabata, cu despues di instigacion di Casa Blanca y State Department, un discurso cu e hefe di estado di marina, almirante Burke, mester a tene diahierne anochi na Washington, a worde skirbi atrobe.

E presidente a bisa cu situacion economico den interior ta causa preocupacion, pero e no ta desespera. E ta di opinion cu e situacion lo bira peor ainda, prome cu cos cuminza cambia. Tur dia e crisis ta aumenta y su solucion ta bira mas dificil, tur dia nos ta acerca mas e ora y peliger maximo, mientras cu armamentu ta aumenta y e forzanan enemistoso ta bira mas fuerte, asina e presidente a bisa.

El a keda asombra ora cu el a tende "dje gran cantidad di sacrificio cu e mericanonan lo mester haci den e proximo 4 anjanan".

Kennedy lo pidi congreso autorizacion pa un programa mas eficaz di ajudo pa desarollo di otro paisnan.

No mester perde e speranza di libera e paisnan europeo oriental, nunca.

Mester evita cu e carrera di armamentu lo extende su mes te na otro paisnan y te den espacio.

Merca lo sigui haci esfuerzo pa garantiza e independencia na Asia, "cu ta worde amenaza pa China".

Kennedy a bisa tocante Pacto Atlantico, cu el a bira debil door di rivalidad economico y e hecho, cu tur pais ta duna nan asuntonan interno preferencia. Nan no a alcanza un doel comun.

E presidente a duna un splicacion tocante un programa nobo pa stimula prosperidad na Suramerica. Nos lucha ta pa crea un Suramerica liber y prospero, asina el a bisa.

Noticia desmenti na Londen

LONDEN, 30 jan — Ministerio Ingles di Asuntonan Exterior a desmenti e noticia awe, cu misionnan diplomatico na paisnan estranhero a hanja order pa establece contacto „cu e rebeldenan Argelino".

Reduccion di tension entre Hulanda i Indonesia

NEW YORK, 30 januari. — Nan ta kere cu e secretario general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, ta investiga posibilidadnan, pa Nacionnan Uni reduci e tension entre Hulanda e Indonesia tocante Nueva Guinea Hulandes, asina a worde informa for di New York ajera. Manera a worde informa, Hammarskjoeld a tene discusion e dianan aki cu e representante permanente hulandes y esun di Malacca, mr. C.W.A. Schurmann y sr. Kamil.

Esnan cu a atende e contacto no kier bisa nada. Personal dje secretario general ta keda ketu, mescos cu tur ora cu Hammarskjoeld ta haci su diplomacia silencioso. Diplomaatnan hulandes y di Malaca tampoco no ta papia.

Cierto fuente na cuartel general di Nacionnan Uni a bisa ajera cu podiser Hammarskjoeld ta mira si lo no ta util pa manda observadornan di Nacionnan Uni Nueva Guinea. No tabata posible pa hanja comentario oficial.

Asociacion di Antillas Neerlandes a discuti na Brussel

BRUSSEL, 30 januari. — E asociacion di Antillas Hulandes cerca e comunidad economico europeo, cual ta worde discuti desde hasta tempu caba, a worde discuti awe atrobe den conseho di ministronan dje comunidad economico europeo na Brussel. Conseho di ministronan (Hulanda ta worde representa pa e ministronan Luns, De Pous y Marijnen) lo discuti e asunto a mano di mas material di documentacion nobo, cu Hulanda a presenta.

Gezaghebber Beaujon

instala como miembro honorario di Lionsclub

ORANJESTAD — Diasabra anochi den e Conference Room di Aruba Caribbean Hotel, e miembronan di Aruba Lions a reuni pa durante di un dinner nan instala Gezaghebber F. J. C. Beaujong como miembro honorario di e Club. E distincion aki a cai net riba e dia cu Aruba Lions ta celebra anja di Charter (fecha riba cual nan a hanja e constituto for di Lions International). Sr. Beaujon awor anto ta e di dos persona pa ricibi e distincion leonistico aki. Ex-Gezaghebber Kwartsz tabata e prome persona cu a ricibi e „Honorary Member Pin".

Un 65 hende total, miembronan di Lions cu nan senjora, a sinta pa e dinner. Despues cu e saludonan costumbra a tuma lugar Sr. Leo Berlinski, presidente di Lions Club di Aruba a dirigi su mes na Sr. Beaujon pa asina cuminza cu e solemnidadnan di e installacion.

Sr. Berlinski despues di su discurso a entrega na Sr. Beaujon e petchi y dashi di Lions, sinjalnan cu ta mustra cu e ta miembro honorario, mientras cu e Reina di Lions Srta. Hilary Kuiperi a pega e „Honarary Member Pin" (e feneta) riba bachi di Gezaghebber.

Palabranan di gratitud Sr. Beaujon a dirigi despues pa tan alta distincion. Tambe Sra. I. Beaujon-Brouwer a worde trece padilanti na unda e directiva tabatin un regalo pé y e Reina entregele un ramo di orquidea.

E programa a sigi despues cu dos discursos, uno di Lion Oscar Marugg kende a papia tocante „Leonismo" y uno di Sr. Michael Kuiperi cu a ocupele pa dirigi palabranan na e miembronan kenderan ta co-fundador di Aruba Lions Club dieztres anja pasa. Seis di e personanan aki ta miembro ainda y na nan e palabranan a bai dirigi Diasabra anochi. Nan nomber ta: Mario S. Arends, Isaac de Cuba, Tommy Pieters, Leo Berlinski, Joe d'Aquiar y Haim Gottfried.

Diversion tambe tabatin ora cu „The Franklins" di Bali Bar a baha un rato pa laga tende algun numeronan musical. Tambe muchanan di scool di San Nicolas y „The Aruba Teenagers" a percura pa musica y canto.

Pa algo despues di diezun 'or e anochi aki a keda clausura.

„ONS ZEEWEZEN" SU NUMERO RIBA ANTILLAS

ORANJESTAD. — E secretario di e Koninklijke Nederlandse Vereniging Onze Vloot afdeling Aruba, sr. Jos van der Schoot d'aluna atardi a entrega e prome chemplar di e numero riba Antillas di e revista mensual di Onze Vloot „Ons Zeewezen" na e dipatado pa Loods en Havenwezen sr. I.S. de Cuba. Esaki a socode como cu „Onze Vloot" ta hanja for di Havendienst, cu ta cai bau di sr. De Cuba, masha hopi cooperacion na momento di prepara un relato riba e haafnan di Aruba, un articulo cu den e numero aki riba Antillas ta cubri 5 paginas dorna cu cuater futo bunita di e haaf di Oranjestad y San Nicolas.

E palabra di introduccion ta di Su Excellencia Gobernador A.B. Speckenbrink, kende den su escritura a trece padilanti e meritonan di „Onze Vloot" principalmente durante e anjanan di gera. Ademas Minister President E. Jonckheer tambe a scirbi un mensahe pa e numero aki. Masha extenso a worde scribi riba e haaf di Corsow, Marina Real, mientras cu e ex-comandante di Savaneta Kamp Major der Mariniers Blom a scirbi tocante di e Mariniersnan. Esaki a bira un chemplar masha exitoso, pa cual tambe e representante di Onze Vloot di e seccion di Corsow y di Aruba, sr. Th. Steensma tin su meritonan grandi.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Despues di un ausencia di varios siman famianan na Aruba por bolbe cuminza tende voz di nan jiunan cu ta studia actualmente na Hulanda. Emisora „Voz di Aruba" ta cuminza awe nochi pa 8'or y 15 cu transmiti saludonan for di Ziekenhuis „Ziekenzorg" na Enschede na unda lo papia Dolores Ines. For di St. Gertrude Ziekenhuis na Deventer por tende voz di Elsie Barry y Luis Thomson. E programa aki ta worde ripiti majan anochi (1 di februari) pa 11'or di mainta.

SAN NICOLAS a celebra prome aniversario di su CREDIT UNION

SAN NICOLAS — Na un manera intimo pero alegre e Credit Union „Santa Theresita" di San Nicolas a celebra diadomingo ultimo su prome anja di existencia den Cecilia Club. E celebracion aki cu discursos, canto, baile y pelicula a hanja asistencia di casi tur e miembronan cu a jena e Club completo. Orador huesped tabata sr. Julio Royer, presidente di e „Liga" di Credit Union pa Antillas.

Presidente di Credit Union „Santa Theresita" sr. F. Groeneveldt despues di e jama bonbini na e cooperadornan, a duna un resumen corto di e actividadnan di e C.U. den e anja cu a caba.

Un relato cu vale la pena menciona algo di dje si djies tuma na cuenta com e C.U. a worde funda dia 29 di januari 1960 cu un cantidad di 34 miembros cu a pone huntu e suma di fls. 126.—. Y for di e dia aki tur loke cu e C.U. a conoce tabata progreso E cantidad di miembronan a cuminza subi y diadomingo pasa, net un anja despues, e cantidad tabata di 250 miembros. Nan kapital actual ta di fls. 12216.50.—, mientras cu suma fia durante di anja ta fls. 11710.—, pero di cual ya e miembronan a paga fls. 3495.— beck.

Reverendo pastoor Erkamp di San Nicolas y consehero espiritual di e C.U. tambe a dirigi palabra na e ocasion ey y a felicita tur e miembronan cu nan exito obteni te awor.

Union ta haci forza

E orador huesped sr Julio Royer, presidente di Liga pa Antillas a bini for di Corsow pa e ocasion aki y diadomingo anochi durante di su discurso a hinka mas ainda den e cooperador e nificacion di un Credit Union. Tambe el a pidi e miembronan pa semper keda mustra nan interes y energia pa e Credit Union y pa cuminza lamta interes cerca esnan cu no ta miembro ainda. Na final el a suplica pa sigi busca union cu otro, no solamente na Aruba pero tambe den henter Antillas pa asina por tin mas forza y un mehor servicio. Orador a gradeci na final y di e ocasion el a haci uso pa felicita directiva y miembronan cu e prome anja di existencia di e C.U.

Sorpresa chikito

Entretanto e pauza a jega y no a falta refresco cu pasabocas pa e presentenan. Conhunto „Estrellas Los Melodicos" y cuartero „Los Veteranos" tabata percura pa musica, mientras cu un grupo di 5 mucha muher miembro di e C.U. a baila diferente pieza riba escenario.

Pero no ta e hobennan aki so por a move nan curpa cu asina tanto pep, los bieuw tambe tabata por. Esaki a keda demostra ora cu sra. Helena Muller y sr. Hilario Goeloe, dos miembro, a subi escenario y corta un wals y un tumba cu a trece e publico den extasis. Bieuwnan sa ta masha divertido, pero ora nan so kier. E publico cu no a spera esaki a keda aplaudi, te ora cu e pareha a bulbe pa un otro. Clausura di e anochi y e prome anja di existencia a jega cu pasamento di peliculanan: e Carnaval 1959 na Aruba y e otro tabata e capital nobo di Brasil, Brasilia. Miembronan alegre a celebra cu jen di ontimismo e prome anja di existencia di nan Credit Union, y manera cu cos ta mustra actualmente, ta spera e Credit Union aki hopi anjanan mas di progreso.



Piedra a kibra pia

SAN NICOLAS. — E caballero P.P.W. a worde hospitaliza diadomingo anochi pa 7'or ora cu un piedra cu a bula for di bau di un auto a dale kibra su pia.

E chofer di e auto, E.S. a conta [illegible] riba un terreno di futbol [illegible] e tabata beck su auto [illegible] pega den un buraco [illegible] nanan cu tabata eynan [illegible] e auto y sakele for di [illegible] momento cu S. a sali cu su auto [illegible] di e wielnan di atras [illegible] un piedra a los for di bau e [illegible] y a dal un di e tres hendenan cu a resulta di ta P.P.W. Un investigacion ta tumando lugar.

„En Toen Kwam Oma"

ORANJESTAD. — Mientras cu e comedia „En toen kwam Oma" tabata worde pasa diasabra anochi den Centro Cultural a tuma lugar pafor di e edificio un otro funcion menos agradable. Desconocidonan a corta e wayanan di contacto di dos auto staciona ey for, uno di un tal A.B. y e otro auto ta di H.D. Patrulla ta buscando e malhechornan.

Pelea na aeropuerto

ORANJESTAD. — Patrulla a alarma diadomingo anochi diez'or y mei pa un pelea dilanti di aeropuerto. Na jegada patrulla a mira com un Dominicano cu tabata bringa a basha na carreda. Despues di un persecucion chikito nan a logra gara e homber. E tabata burachi y nan a hibele pa cel.

Joyriding?

SAN NICOLAS. — Diadomingo anochi na rulla di San Nicolas a hanja na Weg Fontein na haltura di Vader Piet e auto A-1503 staciona y e jabi switch tabata na dje ainda. E auto mes tabata destrui na e parti di atras y na e bumper. A resulta cu e auto ta pertenece na D. d. V. y cu e anochi prome desconocidonan a cogele bai cune. Riba esaki sinembargo nan no a duna ningun keho.

A perde

Irma de Veer a perde den Aruba Caribbean Hotel un cadena di perla di un valor di fls. 423.—.

Leocrecia Loefstop di Meiveld 15 a perde cinco pida biljechi nr. 13477 di sorteo 2 di februari 1961.

Ta reina masha complicacion den asuntonan di Congo

LEOPOLDSTAD, 30 jan. — Un avion di 2 motor cu no a worde identifica a tira 6 bom riba Manono, na Norte-Katanga awe. Tin 300 solda Lumumbista arma ayanan. Nan a bombardea e avion, pero el a circula over dje ciudad na un haltura di 2500 meter y nan no por a alcanz'e. No ta conoci si el a causa victima. Observadornan ta di opinion cu e bombardeo, ta pa stroba e ceremonianan di majan, pa proclama gobierno di Manono, door di un dje lidernan mas importante dje partido Balubakat, cu ta contra Chombe y na fabor di Lumumba.

E representante di Merca na Elisabethstad, Ian Berendsen, a informa cu si ta e forsa aereo Katanges a ataca Manono, lo e pidi presidente Chombe pa no „repiti un tal atake den futuro, pasobra lo e por pone e trupanan pro-Lumumba cuminsa un ofensiva".

Albert Kalondji, presidente dje estado Minero di Sur-Kasai, a jega Elisabethstad ajera pa tene discusion cu presidente Chombe. Observadornan ta bisa cu ta posible cu ambos lider lo dicidi di duna un contesta mas „positivo" riba e invitacion cu nan a ricibi, pa atende e conferencia di mesa rondo na Leopoldstad.

Bringamentu entre trupanan Lumumbista i di Mobutu

Circulonan di Nacionnan Uni na Leopoldstad a informa cu trupanan di general Mobutu y simpatisadornan di Lumumba na e provincia Congoles Oost, cual ta worde goberna pa autoridadnan Lumumbista na Stanleystad, a bringa cu otro.

Oficialnan di Nacionnan Uni a bisa cu nan no ta kere cu e bringamentu ta prome fase di un ofensiva di general Mobutu contra e trupanan Lumumbista.

„Un ultimo peticion di presidente Chombe

Presidente Chombe di Katanga a haci „un ultimo peticion" na e Balubanan rebelde, pa pone un fin na e rebelion. Avionnan a distribui e pamfletanan.

E pamfletanan ta bisa cu e hecho, cu nan a worde lanza cu avion, ta mustra cu gobierno tin avion pa stop e rebelion. Pero e no kier pa muhernan y muchanan worde herida.

Peticion di Kasavubu

Si e trupanan di Nacionnan Uni no intervene pa restora autoridad di gobierno Congoles na e provincianan Oost y Kivu cu violencia si ta necesario, presidente Kasavubu lo busca e ajudo militar aki na paisnan estranhero, aunke cu lo e ta risca internacionalizacion dje conflicto Congoles, asina a worde declara den un carta cu a worde manda dia 28 di Januari pa secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni.

Hammarskjoeld a priminti den su contesta di dia 29 di Januari, cu lo e entrega e peticion di Kasavubu na Conseho di Seguridad



TRABAO DI SALBACION NA E ATAJADERO DI BORGHAREN. — Den e atardi i anochi ultimamente e compania di salbacion enbano a trata nasalba De Rijnaak i e remolcador cu a zink na atajadero di Borgharen na Bergen. E remolcador Bertha ta mal pega meimei dje atajadero i e Rijnaak „Persephone". Door di bahamento dje nivel den Maas e parti di ariba dje vapornan a bin los. Riba e portret nos por mira awor cuanto trabao a resta awor pa por termina e djap pisa aqui.

Mensahe di president di Cambodja pa Kennedy

MOSCU, 30 januari. — E presidente di Camboya, Prins Norodom Sihanouk, a manda un mensahe pa presidente Kennedy di Merca, den cual e ta pidi pa neutraliza Laos, pasobra esey lo haci stabilizacion dje situacion aja posible.

Contralmirante Mericano lo bai abordo

Probablemente ,Santa Maria' lo drenta un haf Brazilenjo awe

RIO DE JANEIRO, 30 jan. — Corantnan cu ta worde publica na Rio de Janeiro ta bisa cu Quadros a declara, cu lo e duna Galvao tur garantia necesario si esey drenta un haf Brazilenjo. E revista „Afrique action" di Tunes a declara cu e tabatin un entrevista cu Galvao. E Portuges a declara cu e y su 70 companjeronan lo brinaga te na morto, si bapornan di guerra di Portugal of otro pais trata di detene e „Santa Maria". E comandante Mericano den Caribe, contralmirante Allen Smith, a bai Recife for di Belem. E mester tene eventual discusionnan cu Galvao.

E destructor Brazilenjo „Para" ... esun mas liher den e flota, a bai Recife for di Rio de Janeiro.

E lider di oposicion Portuges Delgado, kende ta biba desterra na Brazil, a consehà Galvao ajera di keda den awanan internacional cu e "Santa Maria", te cu e presidente Brazilenjo nobo worde instala majan.

Delgado a pidi prensa pa juda duna Galvao e consehò. El a repiti declaracion di un ex-embahador Brazilenjo cu ta retira awor ta pro-Salazar, pero cu Quadros, e presidente nobo, a expresa su simpatia pa Delgado y a priminti Galvao asilo.

E mensahe ta bisa ademas cu Galvao mester dicidi si e kier riser di drenta awanan Brazilenjo.

Lions a bisa: "Mi ta kere cu nos mester confia e gobierno nobo pasobra e ta contra dictadura".

Circulonan bon informa ta bisa cu marina Brazilenjo a expresa su deseo pa e pasaheronan dje „Santa Maria" no worde desembarca na Recife, pero na e isla San Fernando Noronha, como 700 km parti noreste di Recife. Tin un stacion pa observa raket dje Mericanonan na e isla Brazilenjo aki.

E punto di bista aki ta worde comparti pa e consehò Brazilenjo pa seguridad interno, di miedu pa posible incidentenan na Recife, un dje fortalezanan dje gruponan izquierdista na Brazil. Ademas Fernando Do Noronha lo ta mehor tambe en bista di secrecia y seguridad.

E embahador Portuges na Brazil a protesta cerca gobierno Brazilenjo contra e actuacion di general Delgado, „kende ta actua como lider di un gobierno cu no ta existi", asina circulonan bon informa a informa. E embahador a exigi tambe, pa Galvao y su discipulonan worde entrega na husticia Portuges, si e „Santa Maria" drenta un haf Brazilenjo.

LISBOA, 30 jan — Gobierno Brazilenjo a informa Portugal cu si e bapor Santa Maria drenta awanan Brazilenjo lo sei confisca y duna bek na su donjonan legal. Un comunicado publica awe mainta pa ministerio Portuges di Asuntonan Exterior ta bisa cu Brazil a informa Portugal cu e rebeldenan di Galvao lo worde interna na Brazil en en acuerdo cu e tradicion Brazilenjo di hopi tempu, cu no ta permiti pa acepta pirateria.

Embahador Brazilenjo na Lisboa, Negrao de Lima, a entrega e nota na Asuntonan Exterior diadomingo anochi.

E nota ta bisa tambe cu e autoridadnan Brazilenjo lo no tuma medida mientras cu e bapor ta riba laman grandi y e problema no cambia en general.

RECIFE (BRAZIL), 30 jan — Capitan Galvao a consenti pa ricibi almirante Smith, e comandante supremo di flota Atlantico Mericano, a bordo dje Santa Maria.

Smith kier discuti desembarco di tur pasahero E ta na Recife. E encuentro lo tuma lugar majan mainta masha tempran a bordo dje Santa Maria, como 35 milla for di costa di Recife, asina e portavos di Smith a informa na un conferencia di prensa.

Avion di KLM a sali Corsow

Un avion di charter di KLM a bai Recife for di Corsow awe mainta, pa tuma over e hendenan cu nacionalidad Hulandes a bordo dje „Santa Maria", asina cu nan worde desembarca.

Informacion di „Ultima Hora"

E corant Brazilenjo „Ultima Hora" a informa cu ajera polisnan Brazilenjo a detene e Portuges hoben Emanuel Dias de Melo, kende aparentemente tabatin intencion di asesina general Humberto Delgado, lider dje oposicion contra Salazar.

Dias de Melo a worde arresta den e hotel na unda general Delgado tabata keda. Parce cu el a bisa polisnan cu el a worde ordena pa e agentenan dje polisnan politico Portuges, PIDE, cu a bishita Rio de Janeiro poco tempu pasa, pa asesina general Delgado.

Repatriacion di Hulandesnan bordo di „Santa Maria"

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior a contesta un pregunta awe bisando cu e embabador Hulandes na Brazil, E. J. Baron Lewe van Aduard, a hanja autorizacion pa tuma tur medida necesario pa repatriacion dje Hulandesnan abordo dje „Santa Maria".

Relato di e verpleeger di „Santa Maria"

Un verpleeger dje „Santa Maria", Carlos de Carvalho, kende a jega Lisboa hunto cu 5 otro miembro di „Santa Maria", a bisa cu entre e rebeldenan tin solamente 6 of 7 Portuges. E 70 rebeldenan a bai abordo dje bapor na diferente manera: algun como pasahero algun como stowaway, asina el a bisa.

Nan tabata papia particularmente Spanjo cu otro. Nan tabata completamente arma y no por a resisti nan. Den un minimo di tempu nan tabata domina e bapor. Nan a cambia nan panjanan civil pa overall cu un banchi na e colornan Portuges rond di manga. E tercer stuurman a worde tira mata pa un Portuges di 17 anja di edad di Venezuela. Tur e pasaheronan mester bai den segundo y tercer clase. Nan a guardia tur corridor.

E matroos Piedade E. Silva a bisa, cu entre e rebeldenan tabatin un machinist, un stoker, un telegrafist y parce un stuurman.

„Santa Maria" ta para queto na 50 km foi Recife

E „Santa Maria" ta para queto na como 50 km for di Recife.

Majan mainta tempran contralmirante Smith lo bai abordo dje „Santa Maria", usando e destructor mericano „Gearing". E „Gearing" lo jega Recife for dje costa di Ivoor na Africa ajera nochi y lo trece instruccion pa e contralmirante. Fuentenan Mericano a informa na Recife, cu e destructornan Wilson" y „Damato" lo juda realiza e instruccionnan aki, en acuerdo cu e acuerdo na cual Smith y capitan Galvao a jega.

Galvao a pidi p'e drenta haf di Rio de Janeiro

Awe mainta capitan Galvao a pidi gobernador Lacerda dje estado Brazilenjo Gunabara permiso pa drenta baf di Rio de Jneiro „libramente". E gobernador a contesta cu lo e cumpli cu e decision dje gobierno actual pa detene e „Santa Maria", asina cu e bapor drenta un haf Brazilenjo, y ofrece Galvao y su discipulonan asilo.

E contesta aki di Lacerda ta worde considera importante pasobra e gobernador, un ex-lider di oposicion, ta mantene relacion estrecho cu Janio Quadros, kende lo worde instala como presidente Dia Mars.

Nan ta kere cu e „Santa Maria" lo drenta un haf Braziljeno asina cu Quadros bira presidente. Corantnan Braziljeno a informa Dia Domingo cu Quadros a bisa, cu lo e duna capitan Galvao tur e garantianan necesario.



ARNOLDINE A SER CORONA TOCH ..... Arnoldine Seekirchner quende alrededor di su eleccion como princesa di Carnaval tabata reina asina tantu babel, a ser corona awor cu tinto festival. Wel a anula e plan anterior di bisti Arnoldine na homber. Nan a traha un bunita shimis di carnaval p'e. E dificultadnan numeroso no tabata capaz na haci ningun estorbo na e gran alegria carnavalistica.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zing dat oud deuntje weer, meneer Wilson! Je weet wat ik bedoel. „Boo-la,Boo-la!......"

„Start e pieza bieu ei trobe, Sr. Wilson. Bo sa cual mi ta meen. „Boo-la,Boo-la!......"

Declaracion di Sukarno di Indonesia

DJAKARTA, 30 jan — Presidente Sukarno di Indonesia a declara durante un splicacion dje presupuesto di Indonesia pa 1961 pa Parlamento Indones, cu como 13 parti dje ganasbinan riba presupuesto di 1961 lo worde gasta pa ehercito. Sukarno a bisa cu e deseo di Indonesia pa regla e sunto Nueva-Guinea na manera pacifico, a worde contesta pa e Hulandesnan cu un demostracion di forza.



ENCENDIO NA GRONINGEN. — Siman anterior aja a desenfrena un encendio den un loods riba terreno di NV Timmerfabriek antes E. van Lier & Zonen na Groningen. E candela a tuma luga den un huki camina tabatin un fogon. Algun tanki di zeta cu tabata poni aya, a explota. E loods a quima completamente. E danjo tabata considerable.

Lo sali un avion di KLM foi Corsou

pa busca pasaheronan Hulandes i Portugues di Sta Maria.

HILVERSUM, 30 jan. — Gobierno aki na Corsow y Koninklijke Nederlandse Shell ta pensa di charter un avion di KLM pa pidi e pasaheronan Hulandes y Portuges dje „Santa Maria", si e bapor drenta e haf di Recife. Na Corsow tin un avion cla pa sali.

Ta sigur cu e avion lo keda warda te Dia Razon, asina KLM a informa, pasobra nan ta kere cu e „Santa Maria" lo drenta un haf Brazilenjo te Dia Razon. E pasaheronan Hulandes ta a mayoria parti personal di Shell y funcionarionan Antiliano. Si e vuelo sigi, e avion lo bai Schiphol via Lisboa.

Ruanda a proclama su mes republica

USUMBURA, 30 jan. — E mandado Belga Ruanda a proclama su mes como republica. Joseph Gitera, presidente dje asamblea nacional provisorio, a informa ajera na un reunion publico, cu a bini un fin na e gobierno di Mwami Kigeri y cu Ruanda lo ta un republica den futuro. Presidente lo ta Mbonyumutwa, kende a worde presenta pa e partido Parmehutu.

Ruanada ta e parti norte dje mandado Belga Ruanda-Urundi. Na novemher anja pasa e residente-general Belga a nombra un gobierno provisorio. Pronto lo tin eleccion parlamentario.

E presidente a informa na e reunion, cu a worde atende pa casi tur e 3000 alcaldenan y miembronan dje consehonan municipal di Ruanda, cu Ruanda lo reconoce „gobernacion provisorio di Nacionnan Uni y Belgica", el a splica e principionan mas importante dje „estado nobo Ruanda".

Anuncio di Nacionnan Uni

LEOPOLDSTAD, 30 jan — Portavos di Nacionnan Uni a anuncia awe mainta, cu ajera 174 misionario di Oostprovincie a worde evacua pa Uganda, bao di proteccion di Nacionnan Uni. Un grupo di Europeo, cu a worde evacua bao di proteccion di Nacionnan Uni, a worde detene pa soldanan Congoles, pero nan a worde libera despues.

Oficina nobo di trabao i informacion na New York

NEW YORK, 30 jan. — Na New York nan lo habri un oficina di trabao y informacion majan, pa refugiadonan di Cuba y Sur-America, asina gobernador Nelson Rockefeller dje estado New York a informa Dia Domingo.

Decision Ingles-Mericano tocante Argelia

LONDEN, 30 januari. — E noticianan tocante un decision ingles-mericano pa establece contacto oficioso cu e rebeldenan argelino no ta berdad, asina un portavoz di ministerio ingles di asuntonan exterior a declara awe. El a desmenti di tal manera e noticianan cu a worde publica den e corant "Daily Telegraph" di Londen awe mainta.

E corant a bisa cu e misionnan diplomatico ingles na paisnan estranhero pa hanja order pa establece tal contacto.



E REFERENDUM NA FRANCIA. — Nos ta mira aqui durante e referendum na Francia com President i Sra De Gaulle ta bai tira nan voto na nan luga Colombe Y — Les Deux — Eglises.

Tres Soeur Arubano a mira Aruba despues di 30 anja

NOORD. — Pa familianan Tromp, Britten y Dijkhoff ayera y e cinco dianan cu ta bini ta dianan inolvidable. Despues di mas di trinta anja largo nan por a bolbe mira algun miembro di nan famia mei-mei di nan, ora cu ayera mainta a jega cu avion for di Corsow e tres zusternan Judith, Marca y Ursulina.

Mas di trinta anja e tres zusternan aki a traha tanto den Rustoord como St. Elizabeth Gasthuis na Corsow y ayera nan alegria tabata imaginable ora cu un multitud grandi di famianan a braza y sunchi nan. Muchanan di scool a canta cantica pa nan y a entrega ramonan di flor. Cinco dia di vacacion bon merecí ta spera e tres zusternan aki riba e isla natal.

Trabau duro pero bon

Tur loke cu e tres zusternan aki por a expresa ayera tocante nan estad'a di mas di trinta anja na Corsow tabata trabau duro pero tur cos a bai bon". Aki na Aruba manera tur cos ta indica e cinco dianan venidero lo ta bon tambe. Nan no a baha e trapi di avion ayera mainta cu ata 11 muchanan di St. Anaschool na Noord a jama bonbini cu versos y cantonan bau direccion di juffrouw F. Britten, un ruman muher di zuster Marca. Cu masha atencion y sonrisa riba nan cara e zusternan a para tende y pa e ramonan di flor cu e muchanan a presenta nan a hanja tende un "masha danki" cu un tiki acento Curazolenjo. Despues tabata gracioso pa mira con e zusternan man cu man a marcha cu e muchanan te den edificio di aeropuerto na unda e multitud grandi tabata.

Famianan for di grandi te chikito a jena delaster un luga y e zusternan casi no por a camna, ya cu cada rato nan ta worde "ataka" cu un fuerte abrazo y un sunchi di alegria.

Un fila largo di auto a companja luego pa Playa na unda nan a haci primeramente un bishita na San Pedro Hospitaal pa despues busca e cas familiar na unda nan lo pasa na cinco dianan.

Aruba di antes

E tres zusternan aki cu a bai Corsow tempo di Aruba di antes a hanjanan di repente riba un Aruba di Awor. Nan admiracionnan sigur nan lo no sconde pa ningun hende.

Zuster Marca (Josefina Britten) di Sabana Libre 68 na Noord a bai Corsow na 1924 y tres anja despues a haci su profesion den e orden di zusternan Franciscanessen di Breda. Durante di e estadia di trinta y seis anja aki el a traha tanto den hospitaal St. Elizabeth y na Rustoord.

Zuster Ursulina (Ursulina Dijkhoff) tambe a bai Corsow na 1924 y na 1926 el a haci su profesion den e mesun orden ya menciona. E tambe a traha den e dos lugarnan menciona mas bidha y e miembro di famia Dijkhoff-Paskel di Paradera.

Zuster Judith (Judith Tromp) a laga Aruba na 1924 y a drenta den conbento na anja 1927. El a traha na St. Elizabeth Gasthuis tur e tempo aki.

MELODIA MATUTINA

1

Suave e brisa matutina
tab'ta canta un cantica,
Di tempran cantando asina
na un dams simpatica:
„Nunca lo mi lubidabo;
Semper lo mi recordabo."
Bó, tan gracioso,
Tan primorosa.
Bó, tan hermosa,
Tan cariñosa.

2 Bez

Nunca lo mi lubidabo;
Semper lo mi recordabo.

2

Flor fragante, delicada,
Blanca, fresca, tiernecita,
Limpi y cla ta e mirada
Di bo wowonan bunita
Nunca lo mi lubidabo;
Semper lo mi recordabo, (etc., etc.)

3

Refleha den bo semblante
Bondadoso y sencillo,
Rebosante y radiante
Ta bo salud y bo cariño.
Nunca lo mi lubidabo;
Semper lo mi recordabo, (etc., etc.)

4

Bo ta parce un modelo
Di Renoir, pintor di fama.
Pa dolornan bo tin consuelo,
Comprension p'un triste alma.
Nunca lo mi lubidabo;
Semper lo mi recordabo, (etc., etc.)

5

Den Presencia 'i bo persona
Mi n'ta sinti amargura.
Sin igual bo stem ta sona
Cu bondad y cu dulzura
Nunca lo mi lubidabo;
Semper lo mi recordabo, (etc., etc.)

6

Criollita di mi terá;
Paisanita cautivadora,
Ricibi pabien sincera
Pa bo gracia encantadora.
Nunca lo mi lubidabo;
Semper lo mi recordabo, (etc., etc.)

7

Asin'e brisa di mainta
Tab'ta canta rib'es dia
N'un simpatica damita,
Regalando e un melodia.
Nunca lo mi lubidabo;
Semper lo mi recordabo.
Bó, tan graciosa,
Tan primorosa.
Bo, tan hermosa,
Tan cariñosa.

2 Bez.

Nunca lo mi lubidabo;
Semper lo mi recordabo.

THOMAS FIGAROA
R.S. 5. - Noord
Januari — 1961.

Mr. Van Doorn ta bini West pa un viaje di orientacion

DEN HAAG, 30 januari. — Mr. H. W. van Doorn, presidente dje partido popular catolico y miembro di Tweede Kamer, a sali for di Schiphol awe mainta, pa haci un bishita orientativo na Surinam y Antillas. Mr. Van Doorn ta haci e biahe aki despues di discusion den directiva di KVP y riba invitacion di circulonan politico den Caribe.

Asilo politico na Lisboa

LISBOA, 30 jan — Un estudiante di ley, Amandio Silva y un oficial di Marina Marchante Portugues, Raul Marques, a pidi asilo awe na e embahada Brazilenjo na Lisboa, pasobra nan ta core peliger di worde arresta. Embahada Brazilenjo na Lisboa no a confirma of desmenti e noticia aki.

Mensahe di oponentenan di gobierno Salazar

LISBOA, 30 jan — Un grupo di oponente dje regimen di Salazar a manda un mensahe pa e presidente Portuges Americo Tomas dia 27 di januari, den cual nan a declara cu „E unidad nacional, paz nacional, respect internacional y futuro prospero dje territorio Portuges na Europa, Africa y Asia y tambe su relacionnan cu otro pueblonan, particularmente Brazil, lo ta posible solamente bao di un regimen democratico"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April
Bo partner matrimonial y otronan cu ta den bo ambiente directa lo comprende bo robez.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Trata na busca suspension pa debernan duradero. Spera te ora bo tin mas idea.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni
No larga dificultadnan di otronan sea un peso pa bo. Bo tin basta cu bo mes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
No modifica bo opinion respecto personanan y otro casonan. Domina bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Asuntonan di cas y famia ta bao di fuerte accentonan planetaria.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
E dia di awe tin aspectonan particularmente bon pa amor, gozo y placer.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene sintimentu y negoshinan foi otro, sino bo mes ta hinka bo curpa den trobbel.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Inespera por pasa bo algo na bo fabor y gracioso. Sigui bo mes sistema.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Pone tino riba balor di plannan cu bo partner matrimonial ta bini cune.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bao di e aspectonan dje dia di awe cerramentu di conoci por bira interesante.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Tin bon aspectonan den sentido objetivo. Cuidao cu gatieronan cu quier nek bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart
Sea un poco reserva y no spera mucho resonancia cerca otronan.

Golpe di estado a dicici destino di SAN SALVADOR

SAN SALVADOR, 28 jan. — Miembronan dje grupo di „oficialnan hoben" di El Salvador, cu a dirigi e golpe di estado na e republica Mericano central. chikitu aki, cu ta hanja un ganashinan particularmente for di exportacion di koffie, a declara awe na, capital di El Salvador, cu nan tin apoyo di enter ehercito.

Pa prome bez den historia di El Salvador tur regimiento a reacciona riba e jamamentu, pa apoya nan para maske kico pasa y nan a reuni bira un solo organo, asina e oficialnan hoben a declara.

Nan a declara tambe: Nos ta satisfecho cu nos por a contribui na salbacion di e pais for dje peliger comunista y nos a juda core cu e reg'men civil-militar cu tabata goberna El Salvador.

A worde informa, cu 4 miembro dje gobierno ant'guo a worde arresta. Como miembronan mas importante dje grupo di of'cialnan hoben ta worde menciona e majornan Jose Fernando Gigui, Mariano Castro Moran, Mario Velasquez, Carlo Amaya, Arturo Ayala, Carlos Cornejo y Jose Ferm'n Merlos.

Nan tabat'n comunicacion cu coronel Julio Ao Rivera, hunto cu otro of'cialnan hoben.

Situacion na San Salvador a normaliza

SAN SALVADOR, 30 jan: — San Salvador a bira mas normal despues dje golpe di estado. Edificionan publico y tiendanan a habri atrobe.

Militarnan cu ta apoya e junta nobo di oficialnan derechista, ta patrulla ainda den e cajanan.

5 Partidonan politico a publica un declaracion, bisando cu ningun di nan no a apoya e junta 'revolucionario diarazon y cu nan no ta responsable pa formacion di un gabinete nobo. Esaki no kier meen cu nan lo no apoya e junta despues, asina nan a bisa.

Regimen di Castro calcula pa un anja i mei

PITTSBURGH, (Pennsylvania), 30 januari. — E ingeniero Manuel Ray, kende tabata ministro di obras publicas den gobierno di Cas'ro, ta l'der dje movimentu revolucionar'o cubano nobo, asina Lu's Baralt, ex-embahador cubano na Canada, a declara ajera na un conferencia di prensa na Pittsburgh. Baralt ta di opin'on cu e regimen di Castro lo ca' probablemente den un of 1½ anja.

Algun Mericano na Congo a ser maltrata

WASHINGTON, 30 jan. — Un portavos di State Department a informa cu un cantidad chikitu di Mericano a worde maltrata pa loke nan ta kere ta simpatisador di Lumumba. Na Goma 30 Mericano, entre kendenan 7 misionario y 7 mucha, a worde detene. E hendenan aki a pidi proteccion di Nacionnan Uni.

Un temblor na distrito Kern

BAKERSFIELD, (California), 30 januari. — Awe main.a nan a sinti un temblor den e distrito Kern na Californ'a. e temblor tabata fuerte y a dura 47 segundo. No tin informacion tocante victima of danjo.

Fuentenan autoriza na New York a informa

NEW YORK, 30 jan. — Fuentenan autoriza na New York a informaajera, cu ta casi sigur cu conseho di seguridad lo reuni diarazon, pa discuti situacion na Congo.

Declaracion di Dean Rusk

WASHINGTON, 30 jan. — E ministro Mericano di Asuntonan Exterior, Dean Rusk, a declara cu e gobierno Mericano nobo tin intencion di haci uso di tur medio diplomatico, cu ta worde considera como necesario, conferencianan supremo inclui.

Rusk a aparece inesperadamente na un conferencia di prensa normal di State Department, bisando cu el a lesa noticianan, segun cual gobierno lo mantene un forma di diplomacia. E diplomacia cu nos lo usa, ta depende dje trabao cu mester haci, asina Rusk a bisa



MONEDA ZONANTE PA MINISTER. — Dilanti loket di Banco Neerlandes na La Haya ministro di Financia Prof. Dr. J. Zijlstra a cambia Dia Luna mainta un billete di f. 25 florin pa 10 fuerte nobo di plata, cu cual cambio e placa nobo aqui a drenta circulacion oficialmente. Riba e portret aqui nos ta mira com e minister ta larga e fuerte zonante slip bai den su cartera.

Homber no por wanta su so

(Tuma foi Despertad!)

Durante e ultimo sesenta anja homber a haci progreso cientifico tremendo. El a progresa for di era di burico i garoshi te na era di forza atomica, aeroplano supersonico i roket di espacio. Su progreso notable i logramento intelectual a haci hopi hende kere cu homber por wanta su so den e universo, i cu e no tin mester di Dios. Pa motivo cu nan a gana algun conocimento cientifico nan ta considera nan mes di ser masha sabi, mucho sabi pa kere cu Dios ta un necesidad. Nan ta mescos cu un mucha mal cria cu ta waak su mes den un vergrootspiel cua ta haci'e parce hopi mas grandi di loke e realmente ta.

Esei ta e actitud no di un persona berdaderamente sabi, sino di hende bobo. E Bijbel ta bisa tocante dje: "E bobo ta bisa den su corazon: "Jehova ta existi". (Salmo 14:1) E ta cera su wowo p'e no weita e realidad y ta purba di convence su mes cu Dios no ta existi y cu homber por wanta su so. Pa motivo di tal nenganiento, e ta haya cu ta masha trabaho so pa splica su mes ex'stencia y tambe e existencia di tur cos cu e ta mira den e universo. E cientifico Max Planck a bisa pensativamente cu "nos ta mira cu un poder superior ta goberna nos pa tur nos b'da. un poder cu nunca nos por splica den un sentido cientifico. Sinembargo, ningun hende cu sa pensa por ignora tal poder". Mas conocimento cu homber ta gana, mas claro ta bira cu homber no ta wanta su so.

E tin mester di e guiamento di su Tata celestial. E tin mester di tene firme na e gran Baranca mescos cu mucha ta tene man di su tata ora e ta bruha of spanta. Pa motivo di e menaza peligroso di gera atomico cu ta keda colga riba e generacion actual. homber nunca a keda mas spanta y mas bruha cu awor aki.

John B. Mendaris, antes general comandante cu a dirigi lanzamento di raket di ehercito americano, a indica tal necesidad pa Dios. E di cu: "Den e situacion grave aki cu ta envolve e nacionnan cu tin e determinacion di keda liber, y e otro nacionnan cu ta determina di sclaviza nan, tur elemento di nos civilizacion mester ta dedica na e bataya. Homber mester haya un baranca na cua e por stet y cua ta dun'e consuelo den tempo trabahoso y siguranza den tempo di ansha. Ta bira visto den diferente seccion un fulamento pa D'os, un buscamento pa e sorto di mensahe cu profeta Isais a duna su nacion fligi: "Asta e hovennan lo bira swak y cansa y homber hoven lo cai completamente. Pero esnan cu ta spera den Senjor lo renova nan forza; nan lo subi cu hala di aguila: nan lo core y no cansa, y nan lo camna y no bira swak". Nos prome pasonan pa drenta den espacio un versal a haci mas d's-t'nguible e boniteza y ordu di e creacion, locual a aumenta e reverencia di hombernan manera Copernicus (astronomo di 500 anja pasa cu a descubri cu solo ta centro di sistema solar), cua a aver'gua leynan natural cu ta goberna tur cos na existencia. Ora hende ta contempla tal cosnan, nan mester bolbe kere di nobo, mescos cu nan a haci na un tempo prome cu sabiduria falso, fanatismo y supersticion a apart'e foi e berdad".

Homber no por wanta su so sin e sano y guiamento sabi di su Tata celestial no mas cu muchanan por wanta sin e yudanza y consebo di nan mayornan. Hovennan cu ta asina sabi den nan mas opinion cu nan ta menosprecia e consebo y instruccion di nan mayornan husto no solamente ta un causa pa masha trobel pa otro hende ma tambe un causa pa tr'steza pa nan mayornan. No solamente esei, nia nan accion ta trece infelicidad y sufrimento riba nan mes. E Palabra di Dios ta duna bon consebo pa muchanan y pa tur humanidad ora e ta bisa: "Mi yiu, no lub'da mi ley, y laga bo corazon warda mi mandamento, pasobra cantidad di dia y anjanan di bida y paz lo ta agrega na bo. Confia den Jehova cu tur bo corazon y no depende na bo mes comprendimento. Den tur bo caminanan tuma nota di dje, y e mes lo hace bo camina stret. No bira sabi den bo mes opinion". — Proverbio 3:1, 2, 5-7.

Pa motivo cu humanidad a ignora tal consebo y a actua mescos cu mucha delincuente y maleria cu ta sabi segun nan mes op'n'on, nan a trece sufr'mento incontable riba nan mes. Awor homber a yega e punto unda e conocimento den cua e ta gloria, ta menaz'e cu destruccion pa motivo cu no sa con pa us'e sabiamente. Si solamente lo a sigi e bon consebo di su Tata celest'al, lo e no a hay'e den tal situacion peligroso.

E actitud mental di e generacion aki di e era atomico ta robez. Heronimo D. Frank, profesor di siquiatr'a, a indica esei. Den un tema cu el a scirbi pa e revista The Atlantic, el a bisa: "E careda den armamento nuclear ta presenta na civ'lizacion un peligro fatal y cu ta mas y mas urgente. Ta visto cu e fuente principal di e peligro ta descansa no den arma nuclear, sino den ser humano tras di nan, y p'esei e peligro por ta resolve solamente pa medio di camb'amento di actitud humano".

En bez di halza su mes asina tanto y tene tanto confianza cu ciencia t'a e solucion pa tur cos, e generacion aki mester b'ra humilde dilanti Jehova Dios. E mester cambia su actitud di ser tanto sabi segun su mes opinion y reconoce e sabiduria y poder di Dios cu ta ser manifesta as'na claramente den e cosnan cu el a traha. Si hende moderno lo solamente obedece e mandamento scirbi den Mateo 22:37-39, su conocimento cientifico nunca lo menaza su existencia. "Bo mester stima Jehova bo D'os cu tur bo corazon y cu tur bo alma y cu tur bo mente".... "Bo mester stima bo prohimo mescos cu bo mes". Esei ta e actitud mental correcto.

E unico speranza cu hende tin pa haya tur su asuntonan aregla, ta descansa den man di Jehova Dios. E so ta capaz pa efectua e cantidad di cambionan necesario pa segura paz y siguridad pa habitante di mundo. El a establece su proposito di haci esei pa medio di kita foi existencia tur hende cu ta nenga di transforma nan pensamento, y di bira hum'lde dilanti su autoridad y obedece su mandamentonan.

Homber ta completamente dependiente na Dios pa paz, felicidad y pa bida mes. Maske kico hende ta bisa cu ta imagina nan mes importante y sabi, homber no por wanta su so.

Chimpansee lo bai den espacio

WASHINGTON, 30 januari. — E organizacion mericano pa aviacion y biahenan den espac'o (NASA) tin intension di lanza un chimpansee di 4 anja den espacio aki un siman, pa e haci un biahe di como 460 k'lometer over di Atlantico na un haltura di 185 kilometer. E chimpansee cu tin un peso di como 18 kg. lo worde scogi for di 6 dje macacunan ak'. cualnan a worde educa varios luna largu pa un vuelo den espacio. Nan a worde scogi como animalnan exper'mental. E macacunan a sinja bala cierto hanlel di ins.rumento na c'erto momento. E animal lo haci esey durante e vuelo, pa e profesornan por hanja un impresion di su reaccionnan riba por chempel e estado di sin gravedad, cual lo e sinti pa 4½ minuut. Nan lo saca e macacu su portret durante e vuelo. Na fin dje vuelo nan lo lanza raketnan pa reduci velocidad dje cabina. Nan lo tira paracaidas afor cu cual e cab'na lo cuminsa regresa pa tera, den e caso aki pa Atlantico.

Rusia i conseho di seguridad

MOSCU, 30 jan — Rusia ta desea un actuacion „resoluto" di conseho di seguridad contra „e agresion Belga contra Congo" Asina ta scirbi den un carta cu e representante permanente Ruso cerca Nacionnan Uni, Zorin, a dirigi na e presidente dje conseho di seguridad, Omar Loufti, di republica Arabe Uni (e conseho lo cuminsa su debate tocante Congo atrobe diarazon

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion sueito 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Gunman's Walk" 18 j.
RIALTO 8.00 „El Proscrito" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Last Train from Gun Hill" 18 j.
AURORA 7.30 „Ten seconds to Hell" 18 j.
SAVANETA 7.30 „7th. Cavalry" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Diemars 22 di november
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00
Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 31 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wats
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.30 Ora Infantil na Papiamento
6.00 Fiesta de Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Holanda
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Programa cu Orquesta Aragón
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 31 di januari

11.00 Apertura
11.25 Novela Cristiana
11.30 Metodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Wattnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandsland
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 31 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre tos Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de tas Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de tos Nietos
5.30 Documentales
8.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 31 di januari

06.00 Apertura
00.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
08.14 Thoughts of the day
00.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botting Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillaua
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacienclas
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportivo Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Indonesia no lo bandona su decision

DJAKARTA, 30 januari. — Gobierno indones lo no bandona su dec'sion pa retira e contingente indones for di Congo, asina un portavoz di gobierno indones a informa, en relacion cu e peticion di secretario general Hammarskjoeld pa considera e caso un biaha mas.

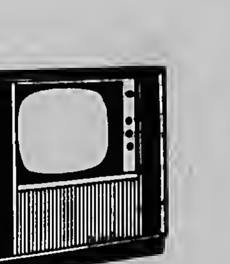
INFORMACION DI POSTKANTOOR NA SAN NICOLAS

A. Shirley Arrindell.
B. Gust'na Berkle, Elba Bailey, Carole Bridly, S.W. Babtist.
C. T.A. Cross, Leonardo W. Conwell, Caroline Cornett, Alexandr'na Charles, Marie Charles.
D. I.C. Dinzey, Pedro G. Dorta.
E. S.T. Ellis.
F. Paulus Faarup
G. Hyacintho Geerman, Eduardo Gutierrez.
H. Jonathan M. Hodge, E. Hill, Cherie Hannon, Donald Harry, M. Hodge, U.P. Halley.
J. Zacheus N. John.
K. Jacobo Kock.
L. Inez Lake, Joancita Zager, Anna Leamine.
M. Judith Marchena, David Moore, Charles Miltan, Lodewijk Mart's, Mary Mitchell, Teresita Makaai, Bertha Moil, C.F. Martes, Daniel May.
N. Rita A.L. Nicholas.
P. Josephine Pichon, J. v.d. Putten, Fam. Ponse,
R. Ivan Renfrum, Linda R'chards, James R'dson, Albert R'dson, Eugine R'dson, The St. Nicholas Restaurant, John R'dson, Arnelle R'dson, Rosalias Rombley.
S. Leonard Dos Santos, Alfonso Steenen, Evy Schmidt, Creque Record Shop.
T. Isabel Shero A. Tjon.
V. Andrew Vanterpool, Emerita Viapres, Laura Wells, Agustin Warner, A.A. de Windt.

Carta registra sin ser entrega

C. K.I. Crees.

St. Nicolas, Aruba, N.A.
25 januari, 1961.





AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 14

"E ta mescos cu su yiu muhe", e muhe a pensa cu amargura. "Tur dos ta stijf y cu masha idea di loco den nan cabez. Nan ta quere cu nan ta masha".

Greta no a responde y a camna bai den direccion dje trapi. Y ta pa e motibunan e' tabata duel Sra Burnley di mester a trata Greta cu carinjo. Pero esei tabata e unico manera cu e por a hanja sa algu foi dje. Y el a b'sa Greta:

"M'a caba di pone awa di koffie. Mi ta quere cu lo bo mester t'n smaak den un koppi di koffie awor ei".

E por a bien dirigi e palabranan contra e portretnan na muraja, pasobra ya Greta a disparce masha ora bai caba y a haci manera e no a tende nada mes.

Wel, tambe ta bon y e muhe a decidi foi e dia ei di no preocupe mas cu Greta tampoco. Y bon sara y menosprecia el a dicidi di sigui pa su mes cuarto. Y sara el a dal e porta cerra duru su tras.

Ariba den su cuarto apenas Greta tabata consciente di su encuentro cu Sra Burnley. Temblando di exc'tacion y cu un cabez cu por a bula d' verdriet, apenas e por a mira e muhe mes sikiera, menos tende tampoco loque e tabata papia.

Jegando den su cuarto Greta a camna ta bai binl un poco y despues el a traha un kopp' koffie pa su mes. E no tabatin necesidad di esaqui tampoco, pero e no por a sinta quetu tampoco cu tur e pensamentunan cu tabata rodea su mente. E mester a haci algu pa desencadena su espiritu na loque e socede cunc. Algu a pasa robez den su mundo chiquito.

Greta no tabata sa quico haci cu su mes na e cambio ei. E tabata pensa riba e dianan di Pascu, tempo cu Nicolina tabata cerca dje cu vacantie foi scool. E tabata as'na convulsivo y jen di plannan pa verano y Otonjo. Pero awor tur cos a cambia trobe, anto na un manera cu Greta no tabat'n necesidad. Tabata natural cu Nicol'na lo no mira e caso ei dje manera aqui. Tabata normal cu lo e pensa cu esei ta e cos di mas mas milagroso cu lo por pasa nan. E tabata heben. Pa N'col.na esei lo tabata nif'ca haci un en'rada den un bida nobo y milagroso. Pero esei lo no queda semper asina. Poco poco lo e bai comprende nificacion dje asunto aqui.

Espiritualmente Greta tabata buscando un soluc'on foi e aturdimiento aqui cu a podera di dje. E tabata sinti cu poco poco e tabata bayendo den e garra di desesperacion. E mester a bringa sali foi e cataclisma aqui. Pero den su curazon e tabata sa cu e tabatin miedu. Ta solamente un biaha den su bida Greta tabata conoce miedu.

Foi dje tempo ei e tabata considera ansia como enemigu di su existencia, como algu cu tabata elimina su energia y su resolucion. E tabata quere den un mundo di realidadnan, pasobra ta realidadnan sol tabata obhetonan cu bo por a combati y conquista. Pero e no por a lucha contra e ansia cu awor tabata podera di dje.

Esaqui tabata vaga e intachable, manera un job'da friu, cu poco poco tabata remoje.

No; e no por a lucha contra e ansia aqui, pasobra esaqui tabatin algun di un sombra y ta claro cu un sombra bo no por combati: esaquinan ta contra realidad; sombranan ta un parti di mundo cu ta impenetrable. Y e previlegio aqui tabata solamente destina pa hendenan manera N'colina; hende nan cu semper a biba caba cu sonjo- y fantasianan.

Poco poco e tabata draai su koffie. Tabata como s' fuera cu e palabranan den e carta tabata bira rond den su espiritu, te ora cu nan a para na un fila trobe. Si Stephen a avise cu semehante cosnan por a socede, anto lo e tabata prepara p'e. E Stephen kens ei nunca lo a pensa r'ba semehante cos. Si ... e homber lo a conte mas tantu di su bida y su famia, anto e ora ei lo e tabata sa quico e por a spera. Lo el a custumbra den curso di anja cu e pensamentunan ci lo e tabata dispuesto na soporta lo inevitable.

Pero ciegamente el a s'gui mas leu, incapaz dje hecho cu lo bini un cambio un dia. Greta a cerra su wowonan y a abri nan despues trobe. A pasa lo inevitable, e cambio a cumienza. E no por a detene esaqui mas, e no por desconoce mas.

El a pusha e kopp' foi su dilanti y a queda ta fiha den bentana. Bientu tabata supla duru p'afor. E tabata mira com' e bankinan gr's di nubia tabata flotando bai den laria. Semper Otonjo tabata mahos asina na Brooklyn. E nieve med'o congela tabata manera lodo riba cajanan. No tabatin ningun palunan cu por a spruit, ningun pajaro cu por a canta. Muchanan cu caranan bleek y wowonan dof tabata anhela yegada di verano pa nan por a corre hunga pia abao riba caja y lubida riba scool den vacantie. Tur cos ta na Brooklyn tabatin nan ensuenjonan. Pa poco di nan esaki a bira realidad y sinembargo nan a queda sonja.

Fastioso Greta tabata trata na quita e pensamentunan ei foi dje. Paquico e tabatin mester di preocupe cu problemanan di otro hende? El a bolbe pasa su s'n.ir trobe riba loque a pasa riba e ma'nta ei.

Ainda tabata parce un inreal'dad, casi manera ta na sonjo e tabata. Solamente el a corda cu e carta tabata masha bibo y anima. E apellido Fairfax y Osbourne a impone. El a queda ta pensa riba e palabranan "na bo probecho". Quico Fair & Osborne" tabata sa di su probecho? Su curiosidad tabata oblige di bai cerca nan. Wel tabata den e carta: "ora cu ta conveni bo". pero toch tabatin un cierto apuro den e palabranan aqui y ta p'esei e no a larga bientu pasa 'den. E tabata corda trobe riba e combersacion y tabata trata pa trece trobe e detallenan den su mente. Pero tabata cont'nuamente e cosnan di mas interesante cu tabata hiba e princ'pal tono den su espiritu.

Awor e tabata comprende paquico e no por a ser atendi pa un dje empleadonan y mester e ser hiba unbez cerca Fairfax mes.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ta hopi lempo pasa na Tejas. Tabatin un pleito... Mi a quere cu un homber tabata bay tira y mi a tiré"! 2. „Ta pa mi propio defensa. pero mi tabata masha hoben y mi a hanja masha susto.. mi a huy y mi a parce culpable"! 3. „Mi a cambia mi nomber y mi a cuminza un bida nobo... mi a traha honradamente.. y awor, pa mala suerte. Grunon a reconoce mi"! 4. „Mi a perde tur mi trabau"! „Si bo ta homber, no"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E mucha ey a traiciona nos! Ban aki"! 2. „Auxilio! E ladronnan ta huy"! „E maldito rapaz atrobe.. ban di aki"! 3. Na e momento ey tin un gran confusion.. „E triki a sali nos bon, gracias na Tavi! Awor pa e helicopter"!



DICK TRACY

1. „E mucha ta bon- den perfecto salud"! 2. „Cu forza di 10 mucha". „Mira! Ora mi duné e veter nobo aki"! 4. „Oh. ta pesey e laken tabata quibra pida pida ora mi a jega awe mainta". „Mester tene bista riba dje".



RIP KIRBY

1. „Corta su camina y oblige bolbe"! 2. „Ta mehor nos bolbe pa e vliegveld. Rip". „Mi tin noticia pa bo. mi no sa na unda e ta".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Pinta mi retrato! Paquico Garonic"? „Josef. mi ta harto di pinta senoronas y debutante! Mi alma ta pidi pa p'nta un hende importante.." 2. „Awendia e mundo ta pertenece na ciencia! Lo mi pinta un cientifico cu ta juda e mundo aki bay dilanti"! 3. „Pero mi no por paga.." „Zorel. bo ta insulta mi! Kende a papia di placa"? „Colosal! Nan mester haci Garoñic comisario teatral"!



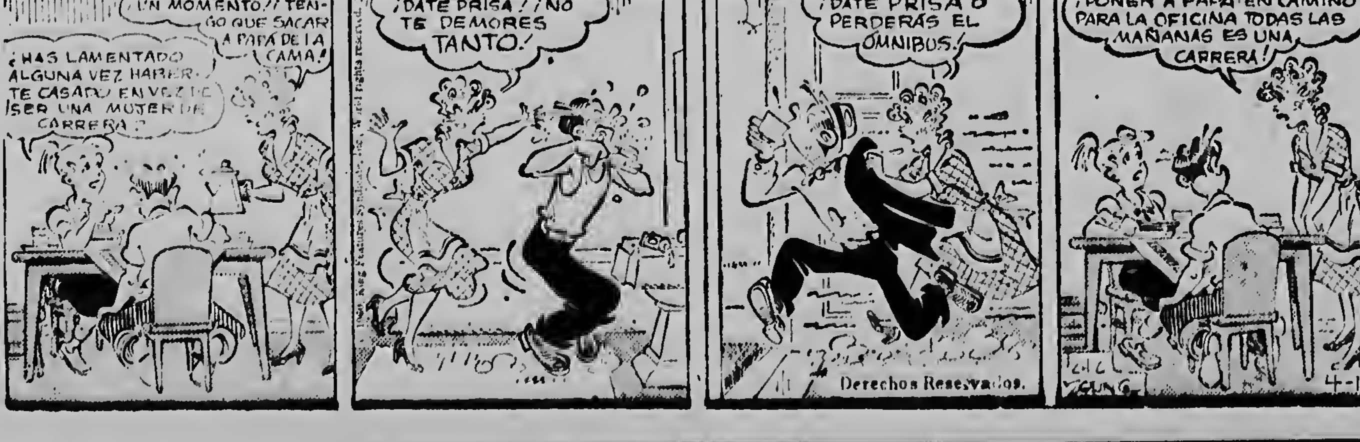
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Srta. Mansard ta goza di perfecto salud. E por. por lo tanto. perde peso.. si e ta desea.. 2. ..sin ningun peligro. Y awor.."? „Mi tabata sa. dokter"! 3. „Y awor. srta. Tula"? „Cuminza tortura mi. dokter! Mi no ta cobarde".



PEPITA

1. „Bo a jega di keha algun biaha cu bo a casa en vez di ta un muher cu un carrera"? „Un momento! Mi mester saca papa for di cama"! 2. „Haci lihe! No tarda tanto"! 3. „Haci l'hé sino bo ta perde bus"! 4. „Pone papa pa camina di oficina tur mainta ta un carrera"!



Pronto Powers lo ta liber

NEW YORK. 30 jan. — E piloot Mericano Gary Powers a worde informa den un prison Ruso, cu lo e ta na cas atrobe podiser den poco tempu. asina su tata. Oliver Powers, a informa. Dia prome di Mei Powers a worde bombardea den su avion U-2 over di Rusia. Dia 19 di Augustus el a worde condena aja pa 10 anja sin libertad.

Bordugo di Fidel Castro deteni

WASHINGTON. 30 jan. — Na New York nan a detene un ex-ciudadano Mericano. kende tabata traha como burdugo di Fidel Castro.

Robert Kennedy. ministro Mericano di Husticia. a bisa cu H. F. Marks a worde detene diarazon. pasobra el a drenta Merca sin un visa valido for di Mexico. Marks a perde su ciudadania Mericano dia cu el a bringa hunto cu e trupanan di Castro. El a alcanza rango di capitan na Cuba. Bao di su direccion nan a checuta hopi hende dia cu Castro a tuma over Havana.

Opinion personal di Stevenson

Washington — Pierre Salinger. e portavos di Casa Blanca. a informa. cu Stevenson a expresa „su opinion personal". ora cu el a bisa na un conferencia di prensa cu presidente Kennedy lo desea di encontra Krutshef, si esey bai New York na Maart.

Salinger a recorda cu Kennedy a splica su punto di bista claramente na su prome conferencia di prensa. E precision si e sabi s'gur, si Krutsidente a bisa cu lo e tuma un deshef ta bai New York en berdad. Actualmente nos no sabi esey. asina Salinger a bisa. mustrando cu Stevenson a bisa tambe cu el a expresa solamente su opinion personal.

E scool Macdonogh na New Orleans

NEW ORLLEANS. 30 januari — Un mucha homber blancu a bishita e school MacDonogh na New Orleans awe. Un tribunal federal a integra e school aki na november anja pasa y e blancunan a d'cidi di boycot e school anteriormente 500 mucha blancu tabata bishita e school aki.

Varios welga na China comunista

TAIPEH. 30 januari. — Na China Comunista tabatin varios welga como resultado djé hamber cu tin na e pais ey. asina e agencia di prensa central News di Taipeh. China Nac'onalista, a informa. E agencia di prensa ta bisa cu varios grupo di obrero y estudiante na Nnshan. Wushuen y e zona m'nera di manchuria a welga y tabatin movimentonan di protesta na otro partinan dje pais.

Arrestacion di Harry Wentritt

HANOVER. 30 januari. — E mecanico Harry Wentritt di 59 anja a worde arresta na e ciudad Selbitz na Beieren. acusa di a traha autobusnan di gas den guerra. pa mata judionan. 100.000 judio polaco a worde mata den e busnan, door di cu e hendenan tabata larga e gas cu ta sali for dje motor dje bus. pasa den interior dje bus. E fiscal a bisa cu Wentritt sabi pakico e tabata traha e autobusnan. Nan a arresta 2 complice di dje hunto cune.

Declaracion di general Laurence Kutter

CHICAGO. 30 januari. — Nos no tin defensa contra proyectilnan balistico. asina general Laurence Kuter. e comandante supremo di e defensa antiaereo mericano. a declara ajera na Chicago. Kuter. kende a tene un conferencia di prensa. a bisa tambe cu Merca lo no tin un sistema defensivo contra raket prome cu 1966.

BEURSKOERSEN

30 januari 1961

Aantal aandelen	5.190.000	
Industrie	650.53	+ 6.94
Spoorwegen	141.40	+ .86
Utilities	105.97	+ .83
Gemiddelde	218.62	+ 1.99

Fonds	Koers
ABC Vending	41 1/2
Addressograph-Multigraph	88 1/4
Admiral Corp.	12 1/8
Allis Chalmers	26 7/8
Aluminium Ltd.	35 1/8
Alcoa	74 1/2
Amerada	77
Am. Airlines	22 7/8
Am. Bosch	17 1/8
Am. Can	36 3/4
Am. Cyanamid	45 1/2
Am. & Foreign Power	9 5/8
Am. Home	196 1/2
Am. Mach. & Fdy.	88 5/8
Am. Metal	27 5/8
Am. Motor	18 1/8
Am. Natural Gas	84 1/4
Am. Optical	58
Am. Photocopy	98 3/8
Am. Smelting	58 5/8
Am. T & T	116 1/2
Am. Tobacco	73 3/4
Am. Water Works	21
Amp. Inc.	71 3/8
Ampex Corp.	20 7/8
Amphenol Borg	48 1/4
Anaconda	39 1/4
Armour	44 1/2
Automatic Canteen	37 3/8
Avco	15
Babcock & Wilcox	40 3/4
Beckman Instruments	No sale
Beech Aircraft	21
Bell & Howell	56 1/4
Bestwall	46 1/4
Bethlehem Steel	45
Boeing Airplane	39
Borg-Warner	37 1/4
Bristol Myers	72 3/4
Brunswick Corp.	45 3/4
Bucyrus Erie	15 1/2
Burlington Industries	19 1/8
Burroughs	29 3/8
Canadian Pacific	22 7/8
Capital Airlines	7 1/4
Carrier Corp.	37 1/8
Carter Products Inc.	48 1/2
Celanese	27 3/8
Cerro De Pasco	35 3/4
Cessna Air	36
Champlin	25
Chance Vought Aircr.	42 7/8
Chemetron	23 3/4
Chesapeake & Ohio	63
Chock Full O'Nuts	22 5/8
Chrysler	39 7/8
Cities Service	52 3/4
Clevite	53 3/4
Coca Cola	80 3/8
Colgate Palmolive	51 3/4
Collins Radio	43
CBS „A"	37 7/8
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	40 3/8
Continental Motors	8 1/8
Continental Oil	56 3/4
Corning Glass Works	181 1/2
Crane Co.	52
Crowell Collier	43 1/4
Crucibel Steel	20 7/8
Curtis Wright	18 7/8
Daystrom	30 5/8
Decca Records	33 5/8
Diamond Alkali	62 5/8
Diners Club	26 5/8
Douglas Aircraft	33 1/4
Dow Chemical Co.	74 1/2
Du Pont	206 3/4
Eastern Airlines	23 1/4
Eastman Kodak	112 1/2
Elastic Stop Nut	24 1/4
Electric Auto Lite	48 1/4
El Paso Nat. Gas	29 3/4
Emerson Electric	57 3/4
Emerson Radio	12 1/8
Fairbanks Whitney	8 7/8
Fedders Corp.	17 5/8
Ferro Corp.	44 3/4
Florida Pow. & Lt.	66
Food Mach.	63 1/2
Ford Motor	70 3/4
Fruehauf	23 1/4
Garrett Corp.	51
General Dynamics	44 1/4
General Electric	70 1/4
General Foods	74 5/8
General Instruments	38 3/4
General Motors	44 5/8
General Telephone	27 1/4
General Time	16 3/4
General Tire	60 1/8
Georgia Pac. Corp.	57 1/8
Getty Oil	17 5/8
Grace (WR) & Co.	43 7/8
Grumman Aircraft	34 1/4
Gulf Oil	36 1/4
Guslin Bacon	36
Hammond Organ	35
Haveg Ind.	93 1/2
Hercules Powder	88 3/8
Hoff. Elect.	16 3/4
Howe Sound	16
Illinois Central	36 3/4
IBM	637
Inter. Miner	38
Inter. Tel. & Tel.	47 7/8
Jones & Laughlin	65 1/8
Kaiser Aluminium	41
KLM Airlines	27 1/8
Kroger Co.	30 3/4
Lear Inc.	17 7/8
Litton Industries	97 1/8
Lockheed Aircraft	29 7/8
Lorillard	44 1/8
Lukens Steel	59 7/8
Mack Trucking	38 1/8
Magma Copper	47 1/4
Magnavox	54 1/4
Martin	63 7/8
McLean T	6 5/8
Merck	81 3/4
Minneapolis-Honeywell	156 1/2
Minnesota Mining	73 3/4
Minute Maid	—
Monsanto	45
ontgomery Ward	29
Philip Morris	83
Motorola	77
Nafi Corp.	28
NY Central	18
Niagara Mohawk Power	41
North Am. Aviation	48 1/2
Northrop	44
Olin Mathieson	41 5/8
Outboard Marine	23 7/8
Owens Corning Fiberglas	90
Owens Illinois Glass	92
Pacific Gas & Elec.	79 3/4
Packard Bell Electronic	22 1/4
Pan Am. World Airways	19 3/4
Pepsi Cola	49 1/2
Pfizer	34 3/8
Philco	18 1/2
Phillips Petroleum	57 5/8
Piper Aircraft	49
Plough Inc.	80
Polaroid	186 1/4
Procter & Gamble	143 3/8
Pullman	35 1/2
Pure Oil	37 5/8
RCA	56 5/8
Rayonier	19 1/8
Raytheon	37 3/8
Republic Steel	59 1/2
Rexall Drug	46 1/2
Reynolds Metals	49 1/2
Reynolds Tobacco	100
Rob. Fulton	39 7/8
Royal Dutch	37 7/8
Safeway Stores	40
St. egis Paper	37 1/2
Schenley Indust.	24 1/2
Schering Corp.	55 1/4
Scott Paper	98 3/8
Sears Roebuck	55 1/4
Sheller M	16 1/8
Sinclair Oil	43 1/2
Socony Mobil	45 3/4
South Puerto Rican Sugar	16 1/2
Sperry Rand	23
Standard Kollman Mfg Corp.	25 5/8
Standard Oil Calif.	49 3/4
Standard Oil NJ	45 7/8
Standard Packaging	22 7/8
Studebaker Packard	7 5/8
Sun Oil	53
Tennesse Gas	23 5/8
Texaco	92 1/2
Texas Gulf Sulpher	21 7/8
Texas Instruments	187
Textron	24 5/8
Thickel	47 5/8
Thompson Products	73 3/4
Timken Roller Bearing	52 1/8
Transitron Electronincs	33 1/8
Underwood	44
Union Carbide	123 1/4
United Aircraft	42 3/8
United Airlines	39 3/8
United Fruit	20 7/8
United Gas Corp.	35
US Steel	81 1/2
US Vitamin	35 7/8
Universal Match	53 7/8
Universal Oil Products	36 1/4
Upjohn	50 3/4
Varian Association	53 7/8
Vendo Co.	49 1/4
Vick Chemical	93 1/2
Warner Lambert Pharm.	74
West Virgina Pulp	37 1/8
Western Union	43
Westinghouse Air Brake	24 1/2
estinghouse Elec.	46 7/8
Winn Dixie Stores	27 1/4
Yale & Towne Mfg.	31 1/2
Zenith	111

Am. Stock Exchange

Fonds	Koers
Aero Jet	62 1/8
Anken Chem.	18 1/2
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	33 1/8
Belock Instruments	15 7/8
British Petroleum	7 13/16
Can. So. Pet.	3 3/16
Cenco Instruments	70
Clarost MF	12 3/4
Cohu Electronics	8 5/8
Creole Petroleum	37 5/8
Dynam AM	9
Fairchild Camera	141 3/4
Flying Tiger	13 7/8
General Development	11 1/8
General Plywood	16 1/4
Gulton Ind.	53
Heli Coil	37 1/4
Hydro Metals	24 1/2
Imperial Oil	38 3/4
Lee Sona Cp.	39
Lith. Am.	10 5/8
Loral Electronics	35 3/8
Microwave	41 3/8
Pacific Petroleums	11 3/8
Pancoastal Petrol	1 5/8
Polarad Electronics	20 5/8
Reeves Sound Craft	6 5/8
Seeburg CP	23 1/8
Syntex	34 3/4
US Foil „B"	37 5/8
Victoreen	13 1/8

AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Er vonden vandaag rullingen plaats door verkopen van de Philipsaandelen in aankopen Unilevers. Hierdoor stegen Unilevers tot 884 tegen vrijdag jl. 863. Philips daalde tot 1136 tegen vrijdag 1143 1/2. Hoogovens tien punten en AKU drie punten hoger. Kon. Olie een gulden vijftig hoger. Van de Cultures Amsterdam Rubber een weinig in reactie. Van de Scheepvaartwaarden Kon. Boot circa 6 punten hoger op het gepubliceerde dividend over 1960. Staatsfondsen door elkaar practisch onveranderd. De laschrijving op de 4 1/4 pct nieuwe staatslening 1961 groot 350 miljoen gulden tegen 99 1/2 pct. was een groot succes.

Fonds	Koers
Ned 4 1/4 59	100 1/4
Ned 3 47	94 3/8
Bank Ned Gem 4 1/2	100 5/16
Bank Ned Gem 5 1/4	103
Ned Ant. 59	101
Ned Ant 60	96 1/4
Ned Hand Mij	329
A'Dam Rub	133 3/4
HVA	143 3/4
AKU	509 1/4
Bergh Jurgens	288
Calve	845
Gelder	354
Hoogovens	865 1/2
Muller	495
Philips	1137
Unilever	887 1/2
Wilton	260
Billiton 2e	439
Kon. Olie	141.60
KLM	103.30
KNSM	221 3/8
V. Ommeren	344 3/4
Scheepv. Unie	169 1/2
Robeco	246.50
HBU	218 3/4
Ngombezi	211 1/4
Brocades	480
Cur Hand Mij	160 1/4
Excelsior	113
Heineken	609
Ketjen	568
Kon Ned Papier	377 1/2
Kon Ned Zout	1193
Overzeegas	235
Rott Droogdok	520
Stockvis	292
VMF	262
Zwanenb.-Oorg.	914
Ant Brouw	231
Ant Verf	175

ANP-CBS beursindices

Index	Waarde
Intern Concerns	599.47
Industrie	361.03
Scheepvaart	195.21
Banken	234.67
Handel enz.	161.60
Algemeen	[illegible]

Ernesto Martin Voran a hanja su retiro

HAVANA. 30 januari. — E corant oficial cubano na Havana a publica un decreto awe segun cual e subdirector dje Banco Nacional Cubano. Ernesto Mart'n Voran. kende a hui for di Cuba. a hanja su retiro.

Observadornan ta b'sa cu tin 80 persona den e embahadanan suramericano na Havana awor; algun di nan tin varios siman den e embahadanan caba.

E entreganan dje paisnan socialista ta sigi jega: 179 camion ruso. 106 checo y mas cu 100 jeep a jega Havana cu bapor algun dia pasa. probablemente pa cherc'to y milicia.

Un avion di ehercicio Mericano a cai

AMANGASETT. 30 januari. — Un avion Boeing-707 di American Airlines a cai y a worde destrui ajera durante un vuelo di chercicio over di Beach di Long Island. E 6 ocupantenan dje avion a muri.

Testigonan cu a m'ra a bisa cu e avion a explota den laria. na un altura chikitu. E restonan a cai den latnan riba e beach. E ocupantenan tabata 2 piloto y un navigator, cu tabata duna les y 2 piloto y un navigator cu tabata sinja stuur e avion.



TORNEO DI SCHAAK NA HOOGOVEN. — Den teatro di Kennemer na Beverwijk e weganan pa Hoogoventoernooi a ser continua. Riba e portret aqui nos ta mira e danes Larsen (Izquierda) den su partida contra e aleman oriental Uhlmann.